



PROVINCE ^{DE} _{OF} QUÉBEC

COMPTES PUBLICS

1962

PUBLIC ACCOUNTS

Ministère des Finances

Bibliothèque

Date :

EXERCICE CLOS LE 31 MARS
FISCAL YEAR ENDED MARCH 31

Imprimé sous l'autorité de l'Assemblée législative
Printed by Authority of the Legislative Assembly

L'HONORABLE
PAUL COMTOIS, C.P.,
Lieutenant-Gouverneur de
la Province de Québec.

The HONOURABLE
PAUL COMTOIS, P.C.,
Lieutenant-Governor of the
Province of Quebec.

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR,

Le soussigné a l'honneur de vous présenter les Comptes publics de la Province pour l'exercice clos le 31 mars 1962.

Respectueusement soumis,

JEAN LESAGE,
Premier Ministre
et Ministre des finances.

MAY IT PLEASE YOUR HONOUR,

The undersigned has the honour to present the Public Accounts of the Province for the fiscal year ended March 31, 1962.

Respectfully submitted,

JEAN LESAGE,
Prime Minister
and Minister of Finance.

Québec, le 15 novembre 1962.

Quebec, November 15, 1962.

À l'honorable

JEAN LESAGE, B.A., L.L.L., C.P.,

*Premier Ministre
et Ministre des finances.*

To the Honourable

JEAN LESAGE, B.A., L.L.L., P.C.,

*Prime Minister
and Minister of Finance.*

MONSIEUR LE MINISTRE,

Je vous sou mets, selon la loi du revenu et de la vérification des comptes, pour les remettre à l'Assemblée législative, les Comptes publics de l'année financière terminée le 31 mars 1962, incluant mon rapport ainsi qu'un état des crédits permanents et annuels, des mandats spéciaux et des sommes dépensées à compte de chaque crédit ou de chaque mandat spécial durant cet exercice.

Votre tout dévoué,

J.-A. VÉZINA,
Auditeur de la Province.

SIR,

I submit, under the Provincial Audit Act, to be laid before the Legislative Assembly, the Public Accounts for the fiscal year ended March 31, 1962, including my Report together with a statement of the Permanent and Annual Appropriations and Special Warrants, and of the amounts expended under each Appropriation or Special Warrant.

Yours very truly,

J.-A. VÉZINA,
Provincial Auditor.

Québec, le 14 novembre 1962.

Quebec, November 14, 1962.

TABLE DES MATIÈRES — TABLE OF CONTENTS

Partie — Part I

	Page
RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.....	10
REPORT BY THE PROVINCIAL AUDITOR.....	11
BILAN.....	22
BALANCE SHEET.....	24
ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES.....	26
STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURES.....	26
ÉTAT SOMMAIRE DE LA CAISSE.....	28
SUMMARY OF CASH TRANSACTIONS.....	28
PROVENANCE ET AFFECTATION DES FONDS.....	32
SOURCE AND APPLICATION OF FUNDS.....	33
SOMMAIRE DES REVENUS ET DES DÉPENSES (CHIFFRES NETS ET CHIFFRES BRUTS).....	34
SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURES (NET AND GROSS FIGURES).....	34
REVENUS CLASSIFIÉS D'APRÈS LA SOURCE (CHIFFRES NETS ET CHIFFRES BRUTS).....	38
REVENUE CLASSIFIED BY SOURCE (NET AND GROSS FIGURES).....	38
DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA FONCTION (CHIFFRES NETS ET CHIFFRES BRUTS).....	42
EXPENDITURES CLASSIFIED BY FUNCTION (NET AND GROSS FIGURES).....	42
DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE.....	46
EXPENDITURES CLASSIFIED BY OBJECT.....	46
SOMMAIRE GÉNÉRAL DES CRÉDITS, DES MANDATS SPÉCIAUX ET DES DÉPENSES.....	48
GENERAL SUMMARY OF APPROPRIATIONS, SPECIAL WARRANTS AND EXPENDITURES.....	48
ÉTAT DES MANDATS SPÉCIAUX.....	50
STATEMENT OF SPECIAL WARRANTS.....	50
ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES, DE LA DETTE CONSOLIDÉE ET DES DÉPÔTS, TEL QUE PUBLIÉ DANS LA GAZETTE OFFICIELLE.....	51
STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURES, FUNDED DEBT AND DEPOSITS, AS PUBLISHED IN THE OFFICIAL GAZETTE.....	51

Partie — Part II

ANNEXES DU BILAN — A-1 à A-25.....	55
SCHEDULES TO BALANCE SHEET — A-1 to A-25.....	55

Partie — Part III

ANNEXES DE L'ÉTAT DES REVENUS — B-1 à B-20.....	87
SCHEDULES TO STATEMENT OF REVENUE — B-1 to B-20.....	87

Partie — Part IV

ANNEXES DE L'ÉTAT DES DÉPENSES — C-1 à C-26.....	97
SCHEDULES TO STATEMENT OF EXPENDITURES — C-1 to C-26.....	97

Partie — Part V

ÉTATS FINANCIERS DES COMMISSIONS, RÉGIES OU OFFICES — D-1 à D-10.....	643
FINANCIAL STATEMENTS OF COMMISSIONS, BOARDS AND BUREAUS — D-1 to D-10.....	643

RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE

EXERCICE 1961/62

Il me fait plaisir de vous soumettre mon rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1962, selon la loi de la vérification des comptes, S.R., 1941, c. 72, section III.

Les opérations de l'année qui vient de se terminer se comparent comme suit avec celles de l'année 1960/61:

	1961/62	1960/61	Différence
Revenus ordinaires	\$754,114,485	\$636,630,434	\$117,484,051
Dépenses ordinaires	713,587,762	618,690,666	94,897,096
Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires	40,526,723	17,939,768	22,586,955
Dépenses en immobilisations	103,294,698	126,743,739	23,449,041
Dépenses extraordinaires capitalisées	27,297,600	40,500	27,257,100
Excédent des dépenses de toute nature sur les revenus	90,065,575	108,844,471	18,778,896

Les prévisions budgétaires, les mandats spéciaux et les dépenses qui y ont été imputées se résument comme suit:

	Crédits ou prévisions		Dépenses		Dépensé en plus	Dépensé en moins
	Montant	Pour- cent	Montant	Pour- cent		
Crédits annuels:						
Budget initial:						
9-10 Eliz. II, c. 4.	\$137,191,132					
9-10 Eliz. II, c. 5.	121,800,216					
9-10 Eliz. II, c. 6.	471,409,952					
	730,401,300	82.9	\$655,767,529	75.7	\$11,096,062	\$85,729,833
Budgets supplémentaires:						
No 1, 9-10 Eliz. II, c. 7.	9,901,400	1.1	6,293,228	0.7	.....	3,608,172
No 2, 10-11 Eliz. II, c. 1.	36,822,225	4.2	21,456,290	2.5	.....	15,365,935
No 3, 10-11 Eliz. II, c. 2.	2,300,001	0.3	2,267,849	0.3	.....	32,152
	779,424,926	88.5	685,784,896	79.2	11,096,062(a)	104,736,092
Crédits permanents:						
Budget initial	62,924,544	7.1	155,519,319	17.9	93,250,916	656,141
Mandats spéciaux	38,829,342	4.4	26,132,515	3.0	.....	12,696,827
Recouvrements . . . . .	.....	.....	1,226,157	0.1	.....	1,226,157
	881,178,812	100.0	866,210,573(b)	100.0	104,346,978	119,315,217

(a) Autorisé en vertu de la loi des subsides.

(b) Incluant les comptes à recevoir et les avances au total de \$22,030,514.91, tel que démontré au sommaire général des crédits et des dépenses, page 49.

Nous voyons dans l'état comparatif du résultat des opérations que l'excédent des revenus sur les dépenses ordinaires est de \$22,500,000 plus élevé que l'an dernier. D'autre part, l'excédent des dépenses de toute nature sur les revenus est moins élevé de \$18,700,000.

REPORT BY THE PROVINCIAL AUDITOR

FISCAL YEAR 1961/62

I am pleased to submit my report for the fiscal year ended March 31, 1962, according to division III of the Provincial Audit Act, R.S. 1941, c. 72.

The operations of the year just ended compare as follows with those of the year 1960/61:

	1961/62	1960/61	Difference
Ordinary revenue.....	\$754,114,485	\$636,630,434	\$117,484,051
Ordinary expenditures.....	713,587,762	618,690,666	94,897,096
Excess of revenue over ordinary expenditures.....	40,526,723	17,939,768	22,586,955
Capital expenditures.....	103,294,698	126,743,739	23,449,041
Capitalized extraordinary expenditures.....	27,297,600	40,500	27,257,100
Excess of total expenditures over revenue.....	90,065,575	108,844,471	18,778,896

The following is a summary of the estimates, special warrants and expenditures made thereunder:

	Appropriations or Estimates		Expenditures		More than Estimates	Less than Estimates
	Amount	Per cent	Amount	Per cent		
Annual appropriations:						
Main estimates:						
9-10 Eliz. II, c. 4.....	\$137,191,132					
9-10 Eliz. II, c. 5.....	121,800,216					
9-10 Eliz. II, c. 6.....	471,409,952					
	730,401,300	82.9	\$655,767,529	75.7	\$11,096,062	\$85,729,833
Supplementary estimates:						
No. 1, 9-10 Eliz. II, c. 7.	9,901,400	1.1	6,293,228	0.7	.....	3,608,172
No. 2, 10-11 Eliz. II, c. 1.	36,822,225	4.2	21,456,290	2.5	.....	15,365,935
No. 3, 10-11 Eliz. II, c. 2.	2,300,001	0.3	2,267,849	0.3	.....	32,152
	779,424,926	88.5	685,784,896	79.2	11,096,062(a)	104,736,092
Permanent appropriations:						
Main estimates.....	62,924,544	7.1	155,519,319	17.9	93,250,916	656,141
Special warrants.....	38,829,342	4.4	26,132,515	3.0	.....	12,696,827
Sundry refunds.....	.....	.....	1,226,157	0.1	.....	1,226,157
	881,178,812	100.0	866,210,573(b)	100.0	104,346,978	119,315,217

(a) Authorized by the Appropriation Act.

(b) Including the accounts receivable and the advances totalling to \$22,030,514.91, indicated in the general summary of the appropriations and expenditures, page 49.

The comparative statement of the result of operations shows that the excess of revenue over ordinary expenditures is \$22,500,000 more than last year. On the other hand, the excess of expenditures of all kinds over revenue is down by \$18,700,000.

B I L A N

Cette année, nous présentons le bilan selon la forme généralement adoptée dans le commerce et nous reportons à l'annexe A-2 l'état de la dette nette au 31 mars 1962. Nous croyons que sous cette nouvelle forme le bilan de la province sera mieux compris des hommes d'affaires et du public en général.

Les disponibilités peuvent maintenant être facilement comparées aux exigibilités. En outre, les fonds en fidéicommis sont séparés des fonds appartenant à la province et correspondent aux dépôts en fidéicommis paraissant au passif. Enfin, les immobilisations sont ajoutées aux autres actifs, tandis que le compte de surplus paraît à sa place normale à la suite du passif.

Pour le bilan comparatif (annexe A-1) nous avons refait le bilan de l'an dernier selon la nouvelle présentation.

Encaisse:

L'encaisse du fonds général au 31 mars 1962 était de \$11,525,040.06 moins élevée qu'au 31 mars 1961.

Comptes à recevoir:

L'augmentation de \$16,092,886.48 dans les comptes à recevoir provient surtout des prêts et avances aux divers ministères. Il y a eu augmentation de ces prêts et avances au département de l'Instruction publique, aux ministères de la Jeunesse, des Pêcheries, des Richesses naturelles, des Terres et forêts, ainsi qu'au Service de l'assurance-hospitalisation et à l'Office de récupération forestière.

Prêts et avances:

Ce poste a augmenté de \$24,209,918.02 par suite de nouvelles avances à l'Office du crédit agricole et à l'Office des autoroutes.

Escompte sur obligations:

De nouvelles émissions d'obligations, durant l'année, ont augmenté de près de 50% le montant de l'escompte sur obligations non amorti.

Dépenses extraordinaires capitalisées:

Les dépenses extraordinaires capitalisées en 1961/62, au total de \$27,297,599.79, ont été faites en vertu de la loi du financement des investissements universitaires (9-10 Eliz. II, c. 34, amendée par 10-11 Eliz. II, c. 22).

BALANCE SHEET

This year, we have drawn up the balance sheet in the form generally used in business and we show in Schedule A-2 the state of the net debt as at March 31, 1962. We believe that in this new form the balance sheet of the Province will be better understood by businessmen and the general public.

Current assets can now be easily compared with the current liabilities. Furthermore, trust funds are separated from funds belonging to the Province and correspond to the trust deposits which appear on the credit side. Finally, the capital expenditures are added to the other assets, while the surplus account is shown in its usual place following the liabilities.

In preparing the comparative balance sheet (Schedule A-1), we have also remade last year's balance sheet in the new form.

Cash:

As at March 31, 1962, the general fund cash was \$11,525,040.06 less than on March 31, 1961.

Accounts Receivable:

The increase of \$16,092,886.48 in the accounts receivable results mainly from loans and advances to the various departments. Increased loans and advances have been made to the departments of Education, Youth, Fisheries, Natural Resources, Lands and Forests and also to the Hospital Insurance Service and to the Forestry Salvage Board.

Loans and Advances:

This item has increased by \$24,209,918.02 due to new advances made to the Quebec Farm Credit Bureau and the Quebec Autoroutes Authority.

Discount on Bonds:

New debentures issued during the year have increased by nearly 50% the amount of the unamortized bond discount.

Capitalized Extraordinary Expenditures:

The capitalized extraordinary expenditures in 1961/62, totalling \$27,297,599.79, were made under the University Investments Financing Act (9-10 Eliz. II, c. 34, as amended by 10-11 Eliz. II, c. 22).

Immobilisations:

Nous avons fait une revue complète des immobilisations de la province, qui a nécessité plusieurs ajustements au compte du surplus consolidé. Contrairement aux années antérieures, elles sont présentées par ordre de ministère à l'annexe A-10, ce qui est plus conforme au budget. Les immobilisations continuent d'être amorties d'un montant égal aux sommes versées annuellement au fonds d'amortissement de la dette consolidée.

Comptes à payer:

Les comptes à payer ont augmenté de \$4,976,241.60. Par contre, les engagements inscrits aux livres ont diminué de \$2,540,278.61.

Boulevard Métropolitain:

En vertu de la loi 9-10 Eliz. II, c. 61, la province a assumé, à compter du 1er avril 1961, une partie de la dette afférente au coût des travaux exécutés par la Corporation de Montréal Métropolitain et par la Cité de Montréal pour la construction du boulevard Métropolitain. La part de la province, au 31 mars 1962, s'établissait à \$39,552,254.48, dont le détail est donné à l'annexe A-17. Un montant égal a été inscrit aux immobilisations de la province en vertu de l'article 3 de la même loi, stipulant qu'à compter du 1er avril 1961, le boulevard Métropolitain est déclaré route provinciale au sens de la loi de la voirie (S.R., 1941, c. 141).

Dette consolidée et bons du trésor:

La dette obligataire et les bons du trésor ont augmenté de \$104,445,359.64. Elle se chiffre maintenant à \$516,065,793.82 à comparer à \$411,620,434.18 au 31 mars 1961.

Dette nette:

La dette nette au 31 mars 1962 est de \$416,322,602.30 soit \$78.06 par tête, sur la base d'une population de 5,333,000. Comme on le constatera à l'annexe A-2, cette dette nette est établie en soustrayant du passif total de la province les actifs réalisables, en excluant de ceux-ci l'escompte sur obligations. L'an dernier, on avait inclus cet escompte dans les actifs déductibles de la dette totale, ce qui donnait une dette nette de \$54.47 par tête. Pour établir les chiffres sur une base comparative nous avons, à l'annexe A-2, ajouté à la dette nette de \$282,801,615.71 paraissant au bilan du 31 mars 1961, l'escompte sur obligations non amorti à cette date, \$7,275,015.39, de sorte que la dette nette au 31 mars 1961 serait de \$290,076,631.10, ou \$55.87 par tête.

Capital Expenditures:

We have made a complete survey of the capital expenditures of the Province, which necessitated many adjustments in the consolidated surplus account. Contrary to preceding years, capital expenditures are shown by department in Schedule A-10, this being more consistent with the budget. They are still amortized by an amount equal to the sums annually credited to the sinking fund.

Accounts Payable:

The accounts payable have increased by \$4,976,241.60. On the other hand, the commitments shown on the books have decreased by \$2,540,278.61.

Metropolitan Boulevard:

Under the Act 9-10 Eliz. II, c. 61, the Province assumed as at April 1, 1961, part of the debt relating to the cost of the works carried out by the Montreal Metropolitan Corporation and the City of Montreal for the construction of the Metropolitan Boulevard. The Province's share as at March 31, 1962, was established at \$39,552,254.48, the detail of which is given in Schedule A-17. An equal amount was added to the capital expenditures of the Province under section 3 of the same Act, which provides that from the first of April 1961 the Metropolitan Boulevard is declared a provincial highway within the meaning of the Roads Act (R.S. 1941, c. 141).

Funded Debt and Treasury Bills:

Debenture loans and treasury bills have increased by \$104,445,359.64. They now amount to \$516,065,793.82 as compared with \$411,620,434.18 as at March 31, 1961.

Net Debt:

The net debt as at March 31, 1961, was \$416,322,602.30 representing \$78.06 per capita based on a population of 5,333,000. As stated in Schedule A-2, this net debt is established by subtracting from the total liabilities of the Province the realizable assets, excluding from the latter the bond discount. Last year, this discount was included in the assets deductible from the total debt, giving a net debt per capita of \$54.47. In order to show comparative figures, we have, in Schedule A-2, added to the net debt of \$282,801,615.71 appearing on the balance sheet of March 31, 1961, the unamortized bond discount at that date, viz. \$7,275,015.39, resulting in a net debt as at March 31, 1961, of \$290,076,631.10, or \$55.87 per capita.

R E V E N U S

Les revenus de l'année 1961/62 ont excédé ceux de l'année dernière de \$117,484,051. Les revenus suivants ont augmenté d'une façon appréciable:

Taxe sur la vente au détail (*)	\$45,506,503
Taxe sur la gazoline	6,606,990
Taxe sur le tabac	1,949,223
Taxe sur les repas	2,157,812
Taxe sur le capital des corporations	1,807,484
Impôt sur le revenu des corporations	20,324,100
Impôt sur le revenu des particuliers	24,401,456
Droits sur les successions	2,623,381
Ministère des Terres et forêts	5,247,689
Régie des alcools	9,716,089
Loi des véhicules-automobiles	4,097,611

(*) L'augmentation des revenus provenant de la taxe sur la vente au détail est attribuable au fait que le taux de la taxe provinciale a été porté de 2% à 4% à compter du 1er juillet 1961, date à laquelle les commissions scolaires ont cessé de percevoir leur propre taxe de vente.

D É P E N S E S

En 1961/62, les dépenses ordinaires ont été de \$713,587,762, soit une augmentation de \$94,897,096 par rapport à l'année précédente. Les plus fortes augmentations concernent les ministères suivants:

Affaires municipales	\$ 5,372,875
Famille et bien-être social	28,550,647
Instruction publique	52,390,655
Procureur général	1,832,699
Santé (incluant Assurance-hospitalisation)	26,600,780
Transports et communications	1,865,914
Service de la dette publique	5,503,984

REVENUE

The revenue for the year 1961/62 exceeded that of last year by \$117,484,051. The following revenues showed substantial increases:

Retail sales tax.....(*)	\$45,506,503
Tax on gasoline.....	6,606,990
Tax on tobacco.....	1,949,223
Tax on meals.....	2,157,812
Tax on capital of corporations.....	1,807,484
Income tax on profits of corporations.....	20,324,100
Income tax on individuals.....	24,401,456
Succession duties.....	2,623,381
Department of Lands and Forests.....	5,247,689
Quebec Liquor Board.....	9,716,089
Licences on motor-vehicles.....	4,097,611

(*) The increase in revenue from the retail sales tax is due to the fact that the rate of the provincial tax has been increased from 2% to 4% from July 1st, 1961, when school boards ceased to collect their own sales tax.

EXPENDITURES

In 1961/62, the ordinary expenditures were \$713,587,762, an increase of \$94,897,096 over the preceding year. The greatest increases relate to the following departments:

Municipal Affairs.....	\$ 5,372,875
Family and Social Welfare.....	28,550,647
Education.....	52,390,655
Attorney-General.....	1,832,699
Health (including Hospital Insurance).....	26,600,780
Transportation and Communications.....	1,865,914
Public Debt Service Charges.....	5,503,984

GÉNÉRALITÉS

La Législature ayant permis au gouvernement de dépenser les remboursements inscrits au budget, il se présente des dépassements de crédits dans les cas où les remboursements prévus n'ont pas été complètement perçus. Je tiens à attirer l'attention de la Législature sur ce point. Ces dépassements, toutefois, ne pouvaient être prévus.

Les compilations du détail de la dépense dans les diverses annexes "C" des comptes publics sont préparées, comme je le disais l'an dernier, par les comptables des ministères et je ne veux encourir aucune responsabilité concernant leur exactitude.

La vérification des travaux d'hiver est une tâche très ardue, car plusieurs municipalités essaient de faire payer, par un moyen quelconque, le coût des matériaux qui entrent dans ces travaux et le 10% de main-d'oeuvre qu'il leur reste à payer. Il faut procéder surtout par enquête, ce qui complique davantage notre travail de vérification.

Nous avons constaté des détournements de fonds au Service des écoles de protection de la jeunesse, à Montréal. Ces détournements effectués au moyen de factures falsifiées n'ont pas été remboursés à date. Les deux coupables ont cependant été remerciés de leurs services et leurs contributions à la loi des pensions ont été confisquées.

Nous avons aussi constaté des détournements de fonds au Bureau des examinateurs des électriciens, à Montréal. Ce cas a été porté à l'attention du Procureur général qui a pris action.

Nous avons fait une enquête approfondie sur l'administration de la Station Piscicole de Lachine et nous avons constaté de nombreuses irrégularités que nous avons rapportées au ministre concerné.

À la demande du Premier Ministre et du Ministre de la Santé, nous avons fait la vérification de plusieurs hôpitaux et sanatoriums, vérification qui n'avait jamais été faite avant l'entrée en vigueur de l'Assurance-hospitalisation. Nous avons constaté que diverses sommes ont été payées irrégulièrement par les fonds de l'assistance publique.

Depuis de nombreuses années, le ministère de la Voirie ne transmettait pas au ministère des Finances tous les dépôts de garantie effectués par les contracteurs pour les travaux de voirie, tel qu'il aurait dû le faire. On déposait ces sommes à un compte qui servait à faire des avances de salaire et des prêts personnels aux employés, des avances pour frais de voyage et des avances à certains entrepreneurs, locateurs et fournisseurs du ministère. Ce compte était administré par le sous-ministre et le comptable du ministère. Nous avons rectifié la chose et tous les dépôts sont maintenant transmis en fidéicomis au ministère des Finances.

GENERAL COMMENTS

The Legislature having allowed the Government to spend the reimbursements indicated in the budget, some appropriations were overexpended when the anticipated reimbursements were not completely collected. I wish to draw the attention of the Legislature to this point. These overexpenditures, however, could not be foreseen.

The detail of the expenditures, as shown in the various schedules "C" of the public accounts are prepared, as I said last year, by the departmental accountants, and I do not wish to incur any responsibility as to their accuracy.

The auditing of the winter works is a difficult task, for many municipalities attempt in some way to obtain the repayment of the cost of materials used for these works and also their 10% share of direct wages. We had, in most cases, to conduct a thorough investigation which further complicated the work of auditing.

We have found misappropriations of funds at the Youth Protection School Service in Montreal. These misappropriations were effected by means of falsified invoices and they have not yet been reimbursed. The two offenders have however been dismissed and their pension contributions confiscated.

We also have found misappropriations at the Board of Examiners of Electricians in Montreal. This case has been brought to the attention of the Attorney-General who has taken action.

We have made a thorough investigation of the administration of the Lachine Piscicultural Station and found many irregularities which were reported to the Minister concerned.

We have audited many hospitals and sanatoriums, at the request of the Prime Minister and the Minister of Health. No such audit had ever been made before the enacting of the hospital insurance plan, and we found that various sums have been paid irregularly out of the public charities fund.

For many years, the Roads Department did not transmit to the Department of Finance all the guarantee deposits made by contractors for road works, as should have been done. These sums were deposited in an account which was used to make advances on salaries and personal loans to employees, advances for travelling expenses and advances to certain contractors, lessors and suppliers of the department. This account was administered by the Deputy Minister and the Accountant of the department. We have corrected this irregularity and all the deposits are now sent in trust to the Department of Finance.

Le présent volume est divisé en cinq parties, de la façon suivante:

PARTIE I — Bilan de la province — État des revenus et dépenses
et autres états généraux dont le détail est donné
à la table des matières, page 9.

PARTIE II — Annexes explicatives de chaque poste du bilan —
Pages 58 à 86.

PARTIE III — Annexes de l'état des revenus, par ministère —
Pages 88 à 96.

PARTIE IV — Annexes de l'état des dépenses, par ministère —
Pages 98 à 641.

PARTIE V — États financiers des commissions, régies ou offices —
Pages 644 à 662.

J.-A. VÉZINA, c.a.,
Auditeur de la Province.

QUÉBEC, le 25 septembre 1962.

The present report is divided into five parts, as follows:

PART I — Balance Sheet of the Province — Statement of Revenue and Expenditures and other general Statements listed on page 9 of the Table of Contents.

PART II — Explanatory Schedules to Balance Sheet — Pages 58 to 86.

PART III — Schedules to Statement of Revenue, by department — Pages 88 to 96.

PART IV — Schedules to Statement of Expenditures, by department — Pages 98 to 641.

PART V — Statements of Commissions, Boards and Bureaus — Pages 644 to 662.

J.-A. VÉZINA, C.A.,
Provincial Auditor.

QUEBEC, September 25, 1962.

État

BILAN AU

(For English)

Détails
à la
page**Actif**

DISPONIBILITÉS:

58	Espèces en caisse et en banque (A-3).....	15,956,464.08	
59	Valeurs diverses (A-4).....	3,339,836.12	
60	Comptes à recevoir moins provision pour créances douteuses (A-5).....	58,695,274.52	
	Intérêts courus.....	184,196.78	78,175,771.50

FONDS EN FIDÉICOMMIS:

58	Espèces en caisse et en banque (A-3).....	26,408,524.82	
59	Valeurs diverses (A-4).....	11,062,202.54	37,470,727.36

PRÊTS ET AVANCES:

662	Office du crédit agricole (D-10).....	132,960,742.69	
	Office des autoroutes.....	24,385,614.51	
647	Office de l'électrification rurale (D-2).....	15,304,896.67	
648	Régie des alcools (D-3).....	21,143,221.25	193,794,475.12

60	GOUVERNEMENT DU CANADA (A-6).....		2,300,710.78
----	-----------------------------------	--	--------------

61	BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 Geo. V, c. 3 (A-7).....		1,394,557.79
----	---	--	--------------

58	Total de l'actif affectant la dette nette (A-2)		313,136,242.55
----	--	--	----------------

61	ESCOMPTE SUR OBLIGATIONS (A-8).....		10,779,797.00
----	-------------------------------------	--	---------------

61 DÉPENSES EXTRAORDINAIRES CAPITALISÉES (A-9):

	Loi du financement des investissements universitaires.....	27,297,599.79	
	Autres.....	702,985.54	28,000,585.33

IMMOBILISATIONS:

62	Terrains, édifices, ponts, routes et autres actifs immobilisés (A-10).....	1,460,591,562.80	
71	Moins amortissement accumulé (A-11).....	261,854,404.31	1,198,737,158.49
			<u>\$1,550,653,783.37</u>

no 1

31 MARS 1962

Version, see page 24)

Détails
à la
page**P a s s i f**

EXIGIBILITÉS:			
71	Comptes à payer (A-12).....	62,915,186.88	
71	Engagements inscrits aux livres (A-13).....	2,561,900.85	
	Intérêts courus.....	6,922,001.18	72,399,088.91
DÉPÔTS EN FIDÉICOMMIS:			
71	Dépôts judiciaires (A-14).....	7,980,026.32	
72	Dépôts en fidéicommis, dépôts spéciaux et comptes en suspens (A-15).....	29,490,701.04	37,470,727.36
73	REVENUS DIFFÉRÉS (A-16).....		63,970,980.28
73	BOULEVARD MÉTROPOLITAIN (A-17):		
	Dettes assumées en vertu de 9-10 Eliz. II, c. 61.....		39,552,254.48
DETTE CONSOLIDÉE (A-18 et A-19) ET BONS DU TRÉSOR (A-20):			
74	Emprunts obligataires.....	620,975,000.00	
	Moins fonds d'amortissement et fonds spécial pour le rachat de la dette.....	125,803,763.97	
		495,171,236.03	
74	Obligations émises à la Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3	15,000,000.00	
	Moins fonds d'amortissement.....	13,605,442.21	1,394,557.79
74	Bons du trésor.....	19,500,000.00	516,065,793.82
	Dettes totales.....		729,458,844.85

Compte de Surplus

78	SURPLUS APPROPRIÉ (A-21).....	23,330,617.35	
78	SURPLUS CONSOLIDÉ (A-22).....	797,864,321.17	821,194,938.52

\$1,550,653,783.37

Le bilan ci-dessus ne tient pas compte des valeurs mobilières dont le Ministre des finances est le dépositaire (A-23), ni des obligations et emprunts garantis par la Province (A-24), ni des engagements mentionnés à l'annexe A-25.

J.-A. VÉZINA, C.A.,
Auditeur de la Province.

Statement

BALANCE SHEET AS

(Pour version française,

Details
Page**A s s e t s**

CURRENT:

58	Cash on hand and in banks (A-3).....	15,956,464.08	
59	Miscellaneous securities (A-4).....	3,339,836.12	
60	Accounts receivable less allowance for doubtful accounts (A-5).....	58,695,274.52	
	Accrued interest.....	184,196.78	78,175,771.50

TRUST FUNDS:

58	Cash on hand and in banks (A-3).....	26,408,524.82	
59	Miscellaneous securities (A-4).....	11,062,202.54	37,470,727.36

LOANS AND ADVANCES:

662	Farm Credit Bureau (D-10).....	132,960,742.69	
	Autoroutes Authority.....	24,385,614.51	
647	Rural Electrification Bureau (D-2).....	15,304,896.67	
648	Liquor Board (D-3).....	21,143,221.25	193,794,475.12

60	GOVERNMENT OF CANADA (A-6).....		2,300,710.78
----	---------------------------------	--	--------------

61	BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 Geo. V, c. 3 (A-7).....		1,394,557.79
----	---	--	--------------

58	Total assets affecting the net debt (A-2).....		313,136,242.55
----	---	--	-----------------------

61	DISCOUNT ON BONDS (A-8).....		10,779,797.00
----	------------------------------	--	---------------

61 CAPITALIZED EXTRAORDINARY EXPENDITURES (A-9):

	Act respecting the financing of investments of universities.....	27,297,599.79	
	Other.....	702,985.54	28,000,585.33

CAPITAL EXPENDITURES:

62	Lands, buildings, bridges, highways and other fixed assets (A-10).....	1,460,591,562.80	
71	Less accumulated depreciation (A-11).....	261,854,404.31	1,198,737,158.49
			\$1,550,653,783.37

No. 1

AT MARCH 31, 1962

*voir page 22)*Details
Page**Liabilities****CURRENT:**

71	Accounts payable (A-12).....	62,915,186.88	
71	Commitments inscribed in the books (A-13).....	2,561,900.85	
	Accrued interest.....	6,922,001.18	72,399,088.91

TRUST DEPOSITS:

71	Judicial deposits (A-14).....	7,980,026.32	
72	Trust deposits, special deposits and suspense accounts (A-15).....	29,490,701.04	37,470,727.36

73	DEFERRED REVENUE (A-16).....		63,970,980.28
----	------------------------------	--	---------------

73 METROPOLITAN BOULEVARD (A-17):

	Debt assumed under 9-10 Eliz. II, c. 61.....		39,552,254.48
--	--	--	---------------

FUNDED DEBT (A-18 and A-19) AND TREASURY BILLS (A-20):

74	Debenture loans.....	620,975,000.00	
	Less sinking funds and special fund for the redemption of the debt.....	125,803,763.97	
		495,171,236.03	
74	Bonds issued to the Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3. 15,000,000.00		
	Less sinking fund..... 13,605,442.21	1,394,557.79	
74	Treasury bills.....	19,500,000.00	516,065,793.82

Total debt.....			729,458,844.85
------------------------	--	--	-----------------------

Surplus Account

78	APPROPRIATED SURPLUS (A-21).....	23,330,617.35	
78	CONSOLIDATED SURPLUS (A-22).....	797,864,321.17	821,194,938.52

\$1,550,653,783.37

The above balance sheet does not include securities which are deposited with the Minister of Finance (A-23), bonds and loans guaranteed by the Province (A-24), nor commitments mentioned in Schedule A-25.

J.-A. VÉZINA, C.A.,
Provincial Auditor.

État no 2

ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES
pour l'exercice terminé le 31 mars 1962

		Revenus —
Ministère	Department	Annexe Schedule
Affaires culturelles	Cultural Affairs . . . . .	...
Affaires fédérales-provinciales	Federal-Provincial Affairs . . . . .	...
Affaires municipales	Municipal Affairs	B-1
Agriculture	Agriculture	B-2
Chasse	Game	B-3
Colonisation	Colonization	B-4
Conseil exécutif	Executive Council . . . . .	...
Famille et bien-être social	Family and Social Welfare	B-5
Finances	Finance	B-6 et B-7
Industrie et commerce	Trade and Commerce . . . . .	...
Instruction publique	Education . . . . .	...
Jeunesse	Youth	B-8
Législation	Legislation	B-9
Pêcheries	Fisheries	B-10
Procureur général	Attorney-General	B-11
Revenu	Revenue	B-12
Richesses naturelles	Natural Resources	B-13 et B-14
Santé	Health	B-15
Secrétariat de la Province	Provincial Secretary	B-16
Terres et forêts	Lands and Forests	B-17 et B-18
Transports et communications	Transportation and Communications	B-19
Travail	Labour	B-20
Travaux publics	Public Works . . . . .	...
Voirie	Roads . . . . .	...
Service de la dette publique	Public Debt Service Charges . . . . .	...
Provision pour créances douteuses	Allowance for doubtful accounts . . . . .	...
 EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES ORDINAIRES	 EXCESS OF REVENUE OVER ORDINARY EXPENDITURES	
 EXCÉDENT DES DÉPENSES DE TOUTE NATURE SUR LES REVENUS	 EXCESS OF ALL EXPENDITURES OVER REVENUE	

Statement No. 2

STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURES
for Fiscal Year ended March 31, 1962

Revenue	Dépenses — Expenditures				TOTAL
	Annexe Schedule	Ordinaires Ordinary	En immobilisations Capital	Extraordinaires capitalisées Capitalized Extraordinary	
.....	C-1	2,518,909.31	242,628.80	.....	2,761,538.11
.....	C-2	2,269.00	.....	.....	2,269.00
199,706.83	C-3	17,655,235.84	.....	.....	17,655,235.84
523.65	C-4	37,598,294.78	419,773.19	.....	38,018,067.97
3,330,653.17	C-5	4,899,328.00	890,921.84	.....	5,790,249.84
31,620.30	C-6	10,144,243.42	2,503,990.47	.....	12,648,233.89
.....	C-7	3,209,855.27	57,382.35	.....	3,267,237.62
125.15	C-8	116,571,950.16	2,271,622.37	.....	118,843,572.53
63,648,671.66	C-9	3,194,287.10	.....	.....	3,194,287.10
.....	C-10	2,541,278.60	.....	.....	2,541,278.60
.....	C-11	195,398,570.63	2,170,572.40	.....	197,569,143.03
10,932.43	C-12	17,513,358.66	1,954,114.54	27,297,599.79	46,765,072.99
51,451.68	C-13	2,279,212.56	.....	.....	2,279,212.56
300,904.19	C-14	3,142,595.82	599,793.41	.....	3,742,389.23
5,056,711.19	C-15	23,575,760.14	.....	.....	23,575,760.14
589,150,644.10	C-16	8,324,136.33	.....	.....	8,324,136.33
20,326,687.44	C-17	7,353,763.79	2,322,184.00	.....	9,675,947.79
2,260.00	C-18	128,349,524.01	5,956,538.73	.....	134,306,062.74
1,226,342.75	C-19	4,180,077.76	215,495.53	.....	4,395,573.29
22,806,557.31	C-20	12,007,204.43	1,724,917.98	.....	13,732,122.41
45,704,659.74	C-21	3,937,470.68	.....	.....	3,937,470.68
2,266,033.15	C-22	4,506,381.09	.....	.....	4,506,381.09
.....	C-23	17,872,020.35	18,437,145.22	.....	36,309,165.57
.....	C-24	56,411,784.00	63,527,616.69	.....	119,939,400.69
.....	C-25	28,093,249.93	.....	.....	28,093,249.93
.....	....	2,307,000.00	.....	.....	2,307,000.00
		713,587,761.66	\$103,294,697.52	\$ 27,297,599.79	844,180,058.97
		40,526,723.08			
					90,065,574.23
<u>\$754,114,484.74</u>		<u>\$754,114,484.74</u>			<u>\$754,114,484.74</u>

État no 3

ÉTAT SOMMAIRE DE LA CAISSE
pour l'exercice terminé le 31 mars 1962

Recettes — Receipts

Revenus — Revenue.....		754,114,484.74
Moins — Less:		
Revenus différés au 31 mars 1961 — Deferred revenue as at March 31, 1961.....	57,434,345.41	
Revenus non encaissés — Revenue not actually collected.....	4,088,351.50	
Péréquation versée en trop par le Gouvernement du Canada en 1960/61 et retenue par ce dernier à même la répartition de 1961/62 — Equalization payment overpaid by the Government of Canada in 1960/61 and held back in 1961/62.....	4,854,285.00	
Intérêts compris dans l'amortissement annuel des avances aux municipalités de Cap-Chat et Ste-Anne-des-Monts — Interest included in the annual amortization of advances to the municipalities of Cap-Chat and Ste-Anne-des-Monts.....	710.40	66,377,692.31
		<hr/> 687,736,792.43
Plus — Add:		
Rétrocessions et révocations de terres de colonisation: soldes à recevoir déduits des revenus (annexe B-4) — Retrocessions and cancellations of colonization lands: uncollected sums deducted from revenue (Schedule B-4).....	28,541.65	
Office de l'électrification rurale: ajustement — Rural Electrification Bureau adjustment.....	12.65	28,554.30
		<hr/> 687,765,346.73
Revenus encaissés durant l'année — Revenue collected during the year.....		
Comptes à recevoir — Accounts receivable:		
Office du crédit agricole: remboursements — Farm Credit Bureau: refunds.....	11,215,405.68	
Divers ministères — Various departments.....	10,576,537.23	21,791,942.91
		<hr/> 63,970,980.28
Revenus différés à 1962/63 — Deferred revenue to 1962/63.....		
Dette consolidée, nouvelle émission, moins escompte — Funded debt, new issue, less discount.....		145,647,000.00
Bons du trésor émis — Treasury bills issued.....		108,500,000.00
Dépôts en fidéicommis, dépôts spéciaux et comptes en suspens — Special deposits and suspense accounts:		
Dépôts judiciaires — Judicial deposits.....	20,890,716.45	
Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission.....	9,544,366.11	
Office des autoroutes — Autoroutes Authority.....	10,575,210.60	
Universités: incluant un ajustement de \$2,428,331.19 affectant les valeurs encaissées en 1960/61 — Universities: including an adjustment of \$2,428,331.19 affecting the securities cashed in 1960/61.....	4,077,056.26	
Divers — Various.....	16,597,889.01	61,685,238.43
		<hr/>

Statement No. 3

SUMMARY OF CASH TRANSACTIONS
for Fiscal Year ended March 31, 1962

Recettes — Receipts

Impôt sur la vente au détail, partie remboursable — Retail sales tax, refundable part..		65,295,651.96
Contributions selon les lois des pensions — Contributions under Pension Acts:		
Membres de l'Assemblée législative — Members of the Legislative Assembly.....	82,214.18	
Fonctionnaires — Employees.....	3,478,967.69	3,561,181.87
Gouvernement du Canada: ajustement des intérêts — Government of Canada: adjustment of interest.....		374.22
Obligations et billets à recevoir échus — Bonds and notes receivable matured.....		12,777.08
Placements temporaires échus — Temporary investments matured.....		43,000,000.00
Divers actifs — Various assets:		
Entrepôts frigorifiques — Cold storage plants.....	4,385.15	
Dispensaires-résidences pour gardes-malades — Dispensary-residences for nurses.....	4,000.00	
Thetford Mines.....	1.00	
Lac-St-Augustin.....	3,000.00	
École Normale — Normal School, Amos.....	40,000.00	
Rivière St-Maurice (River) Barrage Gouin (Dam).....	31,822.82	
Voie carrossable et approches, Pont de Québec — Roadway and approaches, Quebec Bridge.....	66,506.38	149,715.35
		1,201,380,208.83
Espèces en caisse et en banque — Cash on hand and in banks:		
	<u>31/3/61</u>	<u>31/3/62</u>
Fonds général — General fund.....	27,481,504.14	15,956,464.08
Fonds en fidéicommis — Trust funds.....	24,433,338.07	26,408,524.82
	<u>51,914,842.21</u>	<u>42,364,988.90</u>
		<u>\$1,210,930,062.14</u>

État no 3 (Suite)

Déboursés — Disbursements

Dépenses — Expenditures:

Ordinaires — Ordinary.....	713,587,761.66	
Extraordinaires capitalisées — Capitalized extraordinary.....	27,297,599.79	
En immobilisations — Capital.....	103,294,697.52	844,180,058.97

Moins — Less:

Augmentation de la provision pour créances douteuses — Increase in allowance for doubtful accounts.....	2,307,000.00	
---	--------------	--

Montants à payer après vérification sur certains engagements inscrits aux livres — Amounts payable, after audit, for certain commitments inscribed in the books.....	2,307,509.62	
--	--------------	--

Augmentation des intérêts courus sur la dette consolidée — Increase of accrued interest on funded debt.....	1,457,091.67	
---	--------------	--

Amortissement de l'escompte sur obligations — Amortization of discount on bonds issued.....	848,218.39	
---	------------	--

Immobilisations de la Régie des alcools à même ses revenus — Capitalized expenditures of the Liquor Board out of its revenue.....	914,025.16	
---	------------	--

Dépenses différées du Ministère de la santé (comptes à recevoir) — Deferred expenditures of Dept. of Health (accounts receivable).....	41,501.18	
--	-----------	--

Virements du fonds de pension des instituteurs au surplus approprié (pensions du service civil) — Transfers from teacher's pension fund to appropriated surplus (civil service pensions)....	36,206.44	
--	-----------	--

Mandats impayés au 31 mars 1962 — Unpaid warrants as at March 31, 1962.....	62,915,186.88	70,826,739.34
---	---------------	---------------

773,353,319.63

Plus — Add:

Mandats impayés au 31 mars 1961 — Unpaid warrants as at March 31, 1961.....	57,938,945.28	
---	---------------	--

Remises de contributions des pensions du service civil déduites des dépenses — Refunds of contributions of civil service pensions deducted from expenditures.....	647,459.74	
---	------------	--

Contributions non remboursables (pensions du service civil et de l'Assemblée législative) déduites des pensions payées en 1961/62 — Non-refundable contributions (civil service and Legislative assembly pensions) deducted from pensions paid in 1961/62.....	687,320.89	
--	------------	--

Intérêts courus — Accrued interest, 14 Geo. V, c. 3 (Banque Canadienne Nationale).....	91,428.24	
--	-----------	--

Diminution des intérêts courus sur la dette non consolidée — Decrease of accrued interest on unfunded debt.....	2,397.27	
---	----------	--

Intérêts non encaissés sur les avances à l'Office des autoroutes — Uncollected interest on advances to Autoroutes Authority.....	296,785.27	
--	------------	--

Imprimeur de la Reine: montants à recevoir — Queen's Printer: amounts receivable.....	1,043.36	
---	----------	--

Office de l'électrification rurale: ajustements — Rural Electrification Bureau: adjustments.....	2,806.94	59,668,186.99
--	----------	---------------

Dépenses payées dans l'année — Expenditures paid during the year.....		833,021,506.62
---	--	----------------

Statement No. 3 (Continued)

Déboursés — Disbursements

Reporté — Brought forward		833,021,506.62
Comptes à recevoir — Accounts receivable:		
Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau	25,800,000.00	
Office des autoroutes — Autoroutes Authority	8,023,114.51	
Divers ministères — Various departments	27,636,111.07	61,459,225.58
Dette consolidée, emprunts rachetés — Funded debt, loans redeemed	46,178,000.00	
Moins fonds d'amortissement — Less sinking funds	19,045,326.73	27,132,673.27
Bons du trésor rachetés — Treasury bills redeemed		116,500,000.00
Dépôts en fidéicommis, dépôts spéciaux et comptes en suspens — Trust deposits, special deposits and suspense accounts:		
Dépôts judiciaires — Judicial deposits	19,627,392.93	
Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission	9,273,605.89	
Office des autoroutes — Autoroutes Authority	10,543,609.91	
Universités — Universities	4,178,984.86	
Divers — Various	16,076,204.44	59,699,798.03
Montants payés après vérification sur engagements inscrits aux livres — Amounts paid after audit on commitments inscribed in the books		5,075,597.91
Impôt sur la vente au détail, partie remboursée — Retail sales tax, refunded share . . .		65,041,260.73
Placements temporaires — Temporary investments		43,000,000.00
		<u>\$1,210,930,062.14</u>

État no 4

PROVENANCE ET AFFECTATION DES FONDS

pour l'exercice terminé le 31 mars 1962

Provenance des fonds:

Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires.....	40,526,723.08	
Moins revenus non encaissés	10,019,550.44	30,507,172.64
Plus dépenses qui ne représentent pas de déboursés:		
Amortissement des immobilisations et des dépenses capitalisées	9,774,038.89	
Intérêts courus sur dette publique.....	1,454,694.40	
Amortissement de l'escompte sur obligations émises.....	848,218.39	
Provision pour créances douteuses.....	2,307,000.00	
Divers.....	103,454.98	14,487,456.66
Diverses recettes:		
Contributions des députés et des fonctionnaires selon les lois des pensions (montant net).....	2,913,722.13	
Divers actifs vendus.....	149,715.35	3,063,437.48
Dette consolidée:		
Nouvelles émissions, moins escompte.....	145,647,000.00	
Moins émissions rachetées, fonds d'amortissement déduits ..	27,132,673.27	118,514,326.73
Diminution de l'actif:		
Valeurs diverses.....		2,441,108.27
Augmentation du passif:		
Comptes à payer.....	2,462,544.54	
Dépôts judiciaires.....	1,263,323.52	
Revenus différés.....	6,536,634.87	10,262,502.93
		<u>\$179,276,004.71</u>

Affectation de ces fonds:

Bons du trésor:		
Rachetés au cours de l'année.....	116,500,000.00	
Émis au cours de l'année.....	108,500,000.00	8,000,000.00
Augmentation de l'actif:		
Dépenses en immobilisations.....	102,380,672.36	
Dépenses extraordinaires capitalisées.....	27,297,599.79	
Comptes à recevoir, prêts et avances.....	39,667,282.67	169,345,554.82
Diminution du passif:		
Dépôts en fidéicommiss, dépôts spéciaux, etc.....	1,706,214.31	
Fonds d'amortissement: versements et intérêts.....	9,774,088.89	11,480,303.20
		<u>188,825,858.02</u>

À déduire:

Excédent des fonds utilisés sur les fonds disponibles correspondant à la diminution des espèces en caisse et en banque.....	<u>9,549,853.31</u>
	<u>\$179,276,004.71</u>

Statement No. 4

SOURCE AND APPLICATION OF FUNDS
for Fiscal Year ended March 31, 1962

Source of Funds:

Excess of revenue over ordinary expenditures.....	40,526,723.08	
Less revenue not actually collected.....	<u>10,019,550.44</u>	30,507,172.64
Add expenditures not requiring an outlay of funds:		
Depreciation of capital expenditures.....	9,774,088.89	
Accrued interest on public debt.....	1,454,694.40	
Amortization of discount on bonds issued.....	848,218.39	
Allowance for doubtful accounts.....	2,307,000.00	
Miscellaneous.....	<u>103,454.98</u>	14,487,456.66
Various receipts:		
Members and employees' contributions under pension Acts (Net amount).....	2,913,722.13	
Sales of various assets.....	<u>149,715.35</u>	3,063,437.48
Funded debt:		
New issues, less discount.....	145,647,000.00	
Less issues redeemed, sinking funds deducted.....	<u>27,132,673.27</u>	118,514,326.73
Decrease in assets:		
Miscellaneous securities.....		2,441,108.27
Increase in liabilities:		
Accounts payable.....	2,462,544.54	
Judicial deposits.....	1,263,323.52	
Deferred revenue.....	<u>6,536,634.87</u>	10,262,502.93
		<u>\$179,276,004.71</u>

Application of Funds:

Treasury bills:		
Redeemed during the year.....	116,500,000.00	
Issued during the year.....	<u>108,500,000.00</u>	8,000,000.00
Increase in assets:		
Capital expenditures.....	102,380,672.36	
Capitalized extraordinary expenditures.....	27,297,599.79	
Accounts receivable, loans and advances.....	<u>39,667,282.67</u>	169,345,554.82
Decrease in liabilities:		
Trust deposits, special deposits, etc.....	1,706,214.31	
Sinking funds: instalments and interest.....	<u>9,774,088.89</u>	11,480,303.20
		188,825,858.02
Less:		
Funds applied in excess of funds received, accounted for by the decrease in cash on hand and in banks.....		<u>9,549,853.31</u>
		<u>\$179,276,004.71</u>

État no 5

SOMMAIRE DES REVENUS ET DES DÉPENSES
pour l'exercice 1961/62

indiquant le montant net et le montant brut pour chaque ministère

Ministère	Department
Revenus	Revenue
Affaires culturelles.....	Cultural Affairs.....
Affaires fédérales-provinciales.....	Federal-Provincial Affairs.....
Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....
Agriculture.....	Agriculture.....
Chasse.....	Game.....
Colonisation.....	Colonization.....
Conseil exécutif.....	Executive Council.....
Famille et bien-être social.....	Family and Social Welfare.....
Finances:	Finance:
Ministère des finances.....	Department of Finance.....
Bureau de l'audit.....	Audit Branch.....
Service des assurances.....	Insurance Service.....
Industrie et commerce.....	Trade and Commerce.....
Instruction publique.....	Education.....
Jeunesse.....	Youth.....
Législation.....	Legislation.....
Pêcheries.....	Fisheries.....
Procureur général.....	Attorney-General.....
Revenu.....	Revenue.....
Richesses naturelles.....	Natural Resources.....
Santé.....	Health.....
Secrétariat de la Province.....	Provincial Secretary.....
Terres et forêts.....	Lands and Forests.....
Transports et communications.....	Transportation and Communications.....
Travail.....	Labour.....
Travaux publics.....	Public Works.....
Voirie.....	Roads.....
Service de la dette publique.....	Public Debt Service Charges.....

Statement No. 5

SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURES
for Fiscal Year 1961/62

showing the Total for Each Department (Net and Gross Figures)

Revenus nets Net Revenue	Revenus appliqués contre la dépense Revenue applied against Expenditure	Revenus bruts Gross Revenue
.....	6,798	6,798
.....
199,707	10,759,422	10,959,129
524	6,744,112	6,744,636
3,330,653	648,465	3,979,118
31,620	607,302	638,922
.....	17,711	17,711
125	54,337,373	54,337,498
63,412,204	682,836	64,095,040
.....
236,468	112,923	349,391
.....	13,091	13,091
.....	5,804,984	5,804,984
10,932	8,120,312	8,131,244
51,452	34,662	86,114
300,904	36,552	337,456
5,056,711	409,061	5,465,772
589,150,644	7,455,804	596,606,448
20,326,688	744,839	21,071,527
2,260	87,578,463	87,580,723
1,226,343	164,249	1,390,592
22,806,557	3,630,367	26,436,924
45,704,660	61,639	45,766,299
2,266,033	30,660	2,296,693
.....	366,373	366,373
.....	3,466,942	3,466,942
.....	1,344,827	1,344,827
<u>\$754,114,485</u>	<u>\$193,179,767</u>	<u>\$947,294,252</u>

État no 5 (Suite)

Ministère	Department
Dépenses	Expenditures
Affaires culturelles.....	Cultural Affairs.....
Affaires fédérales-provinciales.....	Federal-Provincial Affairs.....
Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....
Agriculture.....	Agriculture.....
Chasse.....	Game.....
Colonisation.....	Colonization.....
Conseil exécutif.....	Executive Council.....
Famille et bien-être social.....	Family and Social Welfare.....
Finances:	Finance:
Ministère des finances.....	Department of Finance.....
Bureau de l'audition.....	Audit Branch.....
Service des assurances.....	Insurance Service.....
Industrie et commerce.....	Trade and Commerce.....
Instruction publique.....	Education.....
Jeunesse.....	Youth.....
Législation.....	Legislation.....
Pêcheries.....	Fisheries.....
Procureur général.....	Attorney-General.....
Revenu.....	Revenue.....
Richesses naturelles.....	Natural Resources.....
Santé.....	Health.....
Secrétariat de la Province.....	Provincial Secretary.....
Terres et forêts.....	Lands and Forests.....
Transports et communications.....	Transportation and Communications.....
Travail.....	Labour.....
Travaux publics.....	Public Works.....
Voirie.....	Roads.....
Service de la dette publique.....	Public Debt Service Charges.....
Provision pour créances douteuses.....	Allowance for doubtful accounts.....

Statement No. 5 (Continued)

Dépenses nettes Net Expenditures	Revenus déduits de la dépense Revenue deducted from Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépenses brutes Gross Expenditures
2,761,538	6,798	3,297	2,771,633
2,269	.....	.....	2,269
17,655,236	10,759,422	2,867	28,417, 25
38,018,068	6,744,112	617	44,762,797
5,790,250	648,465	3,150	6,441,865
12,648,234	607,302	222,939	13,478,475
3,267,238	17,711	1,519	3,286,468
118,843,572	54,337,373	596,626	173,777,571
2,545,501	682,836	1,376,048	4,604,385
565,318	.....	750	566,068
83,468	112,923	.....	196,391
2,541,279	13,091	11,030	2,565,400
197,569,143	5,804,984	387,396	203,761,523
46,765,073	8,120,312	5,864,096	60,749,481
2,279,212	34,662	.....	2,313,874
3,742,389	36,552	747,213	4,526,154
23,575,760	409,061	6,052	23,990,873
8,324,136	7,455,804	1,180	15,781,120
9,675,948	744,839	1,585,543	12,006,330
134,306,063	87,578,463	5,296,862	227,181,388
4,395,573	164,249	16,883	4,576,705
13,732,122	3,630,367	5,898,937	23,261,426
3,937,471	61,639	5,810	4,004,920
4,506,381	30,660	435	4,537,476
36,309,166	366,373	300	36,675,839
119,939,401	3,466,942	965	123,407,308
28,093,250	1,344,827	.....	29,438,077
2,307,000	.....	.....	2,307,000
<u>\$ 844,180,059</u>	<u>\$ 193,179,767</u>	<u>\$ 22,030,515</u>	<u>\$1,059,390,341</u>

État no 6

REVENUS CLASSIFIÉS D'APRÈS LA SOURCE

Impôts et droits:

Ventes:

Vente au détail.....
 Gazoline.....
 Tabac.....
 Repas.....
 Divertissements.....
 Spiritueux.....

Capital des corporations.....

Revenu:

Corporations.....
 Particuliers.....
 Successions.....
 Autres.....

Licences, permis et honoraires:

Ressources naturelles:

Chasse.....
 Colonisation.....
 Pêcheries.....
 Richesses naturelles.....
 Terres et forêts.....

Régie des alcools du Québec.....

Véhicules-automobiles.....

Autres:

Service des assurances.....
 Procureur général.....
 Revenu.....
 Secrétariat de la Province.....
 Transports et communications.....
 Travail.....
 Travaux publics.....
 Voirie.....
 Divers ministères.....

Ventes et services:

Ventes:

Agriculture.....
 Chasse.....
 Colonisation.....
 Jeunesse.....
 Terres et forêts.....
 Voirie.....
 Divers ministères.....

Taxes and Duties:

Sales:

Retail sales.....
 Gasoline.....
 Tobacco.....
 Meals.....
 Amusements.....
 Spirits.....

Capital of corporations.....

Income:

Corporations.....
 Individuals.....
 Successions.....
 Other.....

Licenses, Permits and Fees:

Natural resources:

Game.....
 Colonization.....
 Fisheries.....
 Natural Resources.....
 Lands and Forests.....

Quebec Liquor Board.....

Motor-vehicles.....

Other:

Insurance Branch.....
 Attorney-General.....
 Revenue.....
 Provincial Secretary.....
 Transportation and Communications.....
 Labour.....
 Public Works.....
 Roads.....
 Various departments.....

Sales and Services:

Sales:

Agriculture.....
 Game.....
 Colonization.....
 Youth.....
 Lands and Forests.....
 Roads.....
 Various departments.....

Statement No. 6

REVENUE CLASSIFIED BY SOURCE

Bruts Gross 1961/62	Nets — Net				Augmentation ou diminution Increase or Decrease
	1961/62	%	1960/61	%	
\$115,882,689	\$113,547,229	15.06	\$ 68,040,726	10.69	\$ 45,506,503
107,797,555	106,837,884	14.17	100,230,894	15.74	6,606,990
24,328,534	21,891,218	2.90	19,941,995	3.13	1,949,223
9,061,327	8,878,335	1.17	6,720,523	1.06	2,157,812
7,835,858	7,835,858	1.04	7,375,806	1.16	460,052
140,092	140,092	0.02	2,010,270	0.32	1,870,178
265,046,055	259,130,616	34.36	204,320,214	32.10	54,810,402
29,576,193	29,576,193	3.92	27,768,709	4.36	1,807,484
118,812,592	118,812,592	15.76	98,488,492	15.47	20,324,100
85,079,837	85,079,837	11.28	60,678,381	9.53	24,401,456
25,469,393	25,469,393	3.38	22,846,012	3.59	2,623,381
2,053,108	2,053,108	0.27	1,423,023	0.22	630,085
526,037,178	520,121,739	68.97	415,524,831	65.27	104,596,908
2,807,741	2,807,741	0.37	3,014,647	0.47	206,906
220	220	.....	127	.....	93
23,976	23,976	.....	14,262	.....	9,714
17,783,028	17,382,789	2.31	16,894,996	2.65	487,793
22,278,122	22,278,122	2.96	17,045,757	2.68	5,232,365
42,893,087	42,492,848	5.64	36,969,789	5.80	5,523,059
16,612,424	16,612,424	2.20	12,454,973	1.96	4,157,451
44,596,348	44,596,348	5.91	40,498,737	6.36	4,097,611
234,009	234,009	0.03	243,116	0.04	9,107
2,524,551	2,370,250	0.32	3,045,834	0.48	675,584
1,219,913	1,219,913	0.16	1,078,421	0.17	141,492
1,208,857	1,208,857	0.16	366,721	0.06	842,136
1,108,312	1,108,312	0.15	925,256	0.15	183,056
2,261,032	2,261,032	0.30	1,527,236	0.24	733,796
215,535	.....	.....	.....	.....	.....
55,355	.....	.....	.....	.....	.....
219,684	9,280	.....	25,446	.....	16,166
113,149,107	112,113,273	14.87	97,135,529	15.26	14,977,744
122,276	.....	.....	.....	.....	.....
424,306	.....	.....	.....	.....	.....
96,915	27,105	.....	17,480	.....	9,625
437,649	.....	.....	.....	.....	.....
2,187,855	457,472	0.06	451,337	0.07	6,135
351,594	.....	.....	.....	.....	.....
231,695	24,994	.....	16,652	.....	8,342

État no 6 (Suite)

Services:

Agriculture.....
 Chasse.....
 Colonisation.....
 Famille et bien-être social.....
 Service des assurances.....
 Instruction publique.....
 Jeunesse.....
 Législation.....
 Pêcheries.....
 Procureur général.....
 Revenu.....
 Richesses naturelles.....
 Santé.....
 Secrétariat de la Province.....
 Terres et forêts.....
 Divers ministères.....

Amendes et peines:

Régie des alcools du Québec.....
 Autres:
 Chasse.....
 Procureur général.....
 Divers ministères.....

Intérêt, prime, escompte et change.....

Contributions d'autres gouvernements:

Gouvernement du Canada:
 Paiements de péréquation.....
 Subside.....
 Diverses.....

Municipalités et commissions scolaires.....

Contributions d'entreprises du gouvernement:

Régie des alcools du Québec: compte de commerce
 Commission hydroélectrique de Québec.....

Divers:

Contributions de sources privées.....
 Dépôts confisqués.....
 Autres.....

Recouvrements de dépenses des années anté-
 rieures.....

Total.....

Services:

Agriculture.....
 Game.....
 Colonization.....
 Family and Social Welfare.....
 Insurance Branch.....
 Education.....
 Youth.....
 Legislation.....
 Fisheries.....
 Attorney-General.....
 Revenue.....
 Natural Resources.....
 Health.....
 Provincial Secretary.....
 Lands and Forests.....
 Various departments.....

Fines and Penalties:

Quebec Liquor Board.....
 Other:
 Game.....
 Attorney-General.....
 Various departments.....

Interest, Premium, Discount and Exchange..

Contributions from other Governments:

Government of Canada:
 Equalization payments.....
 Subsidy.....
 Sundry.....

Municipalities and school commissions.....

Contributions from Government Enterprises:

Quebec Liquor Board: Trade account.....
 Quebec Hydro-Electric Commission.....

Miscellaneous:

Contributions from private sources.....
 Confiscated deposits.....
 Other.....

Refunds of Previous Years' Expenditures.....

Statement No. 6 (Continued)

Bruts Gross 1961/62	Nets — Net				Augmentation ou diminution — Increase or Decrease
	1961/62	%	1960/61	%	
168,506	.....	.....	97	.....	97
643,055	476,845	0.07	15,781	.....	461,064
508,086	2,571	.....	2,807	.....	236
492,101	.....	.....	.....	.....	.....
112,558	.....	.....	.....	.....	.....
167,558	.....	.....	.....	.....	.....
467,150	.....	.....	.....	.....	.....
68,576	42,802	0.01	42,168	0.01	634
298,859	276,569	0.04	275,852	0.05	717
1,355,605	1,277,647	0.17	1,015,495	0.16	262,152
1,513,287	.....	.....	.....	.....	.....
341,473	38,050	.....	197,994	0.03	159,944
2,090,765	.....	.....	.....	.....	.....
127,130	.....	.....	.....	.....	.....
417,520	13,457	.....	4,269	.....	9,188
34,594	329	.....	723	.....	394
12,659,113	2,637,841	0.35	2,040,655	0.32	597,186
383,434	383,434	0.05	299,974	0.05	83,460
62,225	46,067	0.01	41,397	0.01	4,670
989,837	989,837	0.13	730,162	0.11	259,675
32,480	32,450	.....	18,114	.....	14,336
1,467,976	1,451,788	0.19	1,089,647	0.17	362,141
10,752,524	6,317,977	0.84	6,393,058	1.00	75,081
65,302,372	65,302,372	8.66	74,465,410	11.70	9,163,038
3,895,526	3,895,526	0.52	3,173,409	0.50	722,117
164,517,275	2,063,624	0.27	1,220,907	0.19	842,717
233,715,173	71,261,522	9.45	78,859,726	12.39	7,598,204
2,222,875	.....	.....	.....	.....	.....
235,938,048	71,261,522	9.45	78,859,726	12.39	7,598,204
37,243,655	37,243,655	4.94	32,685,018	5.13	4,558,637
2,800,000	2,800,000	0.37	2,800,000	0.44	.....
40,043,655	40,043,655	5.31	35,485,018	5.57	4,558,637
5,413,038	.....	.....	25,288	.....	25,288
35,543	35,543	.....	43,567	0.01	8,024
1,530,465	131,147	0.02	33,115	0.01	98,032
6,979,046	166,690	0.02	101,970	0.02	64,720
267,605	.....	.....	.....	.....	.....
947,294,252	754,114,485	100.00	636,630,434	100.00	117,484,051

État no 7

DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA FONCTION

Dépenses générales du Gouvernement:

Traitements, frais de voyage, etc., des services administratifs.....
 Pensions et assurances.....
 Construction et entretien des édifices publics...
 Législature.....

General Government Expenditures:

Salaries, travelling expenses, etc., of administrative services.....
 Pensions and insurance.....
 Construction and maintenance of public buildings
 Legislature.....

Protection de la personne et de la propriété:

Administration de la justice.....
 Prisons et maisons de correction.....
 Service de police.....
 Enregistrement, réglementation, inspection, curatelle, etc.....

Protection of Persons and Property:

Administration of Justice.....
 Gaols and detention houses.....
 Police protection.....
 Registration, regulation, inspection, curatorship, etc.....

Transports et communications:

Routes.....
 Routes aériennes.....
 Ponts.....
 Services de transport.....
 Administration.....

Transportation and Communications:

Highways.....
 Airways.....
 Bridges.....
 Transportation services.....
 Administration.....

Santé et bien-être social:

Santé:
 Administration.....
 Santé publique.....
 Services médicaux et dentaires.....
 Hospitalisation:
 Hôpitaux pour maladies mentales.....
 Autres hôpitaux et institutions.....

Health and Social Welfare:

Health:
 Administration.....
 Public health.....
 Medical and dental services.....
 Hospital care:
 Hospitals for mental diseases.....
 Other hospitals and institutions.....

Bien-être social:

Assistance aux vieillards.....
 Allocations aux aveugles.....
 Aide aux personnes invalides.....
 Assistance aux mères nécessiteuses.....
 Bien-être de l'enfance.....
 Relations ouvrières, conciliation et arbitrage..
 Autres bénéfices sociaux.....

Social welfare:

Assistance to aged persons.....
 Blind persons allowances.....
 Assistance to disabled persons.....
 Needy mothers assistance.....
 Child welfare.....
 Labour relations, conciliation and arbitration.
 Other social assistance.....

Santé et bien-être social: total.....

Health and social welfare: total.....

Statement No. 7

EXPENDITURES CLASSIFIED BY FUNCTION

Brutes Gross 1961/62	Nettes — Net				Augmentation ou diminution Increase or Decrease
	1961/62	%	1960/61	%	
\$ 21,281,979	\$ 13,699,145	1.62	\$ 12,942,734	1.74	\$ 756,411
2,497,056	1,816,211	0.22	1,119,225	0.15	696,986
14,389,659	14,024,649	1.66	11,118,255	1.49	2,906,394
2,832,168	2,797,506	0.33	4,902,316	0.66	2,104,810
41,000,862	32,337,511	3.83	30,082,530	4.04	2,254,981
11,461,318	11,426,845	1.35	11,424,075	1.53	2,770
3,343,563	3,342,365	0.40	3,245,646	0.44	96,719
11,200,167	11,040,348	1.31	9,182,279	1.23	1,858,069
9,659,365	9,298,487	1.10	8,823,400	1.18	475,087
35,664,413	35,108,045	4.16	32,675,400	4.38	2,432,645
132,855,596	126,624,698	15.00	152,423,248	20.45	25,798,550
133,088	128,290	0.02	405,576	0.05	277,286
15,004,156	14,863,521	1.76	21,635,648	2.90	6,772,127
450,025	450,025	0.05	545,774	0.07	95,749
2,194,187	2,188,123	0.26	786,379	0.11	1,401,744
150,637,052	144,254,657	17.09	175,796,625	23.58	31,541,968
4,522,991	3,171,498	0.37	2,440,731	0.33	730,767
17,748,965	10,536,476	1.25	7,202,514	0.96	3,333,962
1,628,533	1,082,067	0.13	1,251,602	0.17	169,535
17,087,125	15,004,242	1.78	15,818,382	2.12	814,140
187,736,347	106,038,261	12.56	65,387,370	8.77	40,650,891
228,723,961	135,832,544	16.09	92,100,599	12.35	43,731,945
27,933,750	16,129,585	1.91	16,493,687	2.21	364,102
2,065,695	582,390	0.07	547,352	0.07	35,038
15,783,014	8,053,567	0.95	8,473,401	1.14	419,834
19,479,716	19,479,716	2.31	19,392,397	2.60	87,319
31,563,407	29,731,839	3.52	36,004,594	4.83	6,272,755
1,607,789	1,587,340	0.19	1,633,859	0.22	46,519
81,695,635	49,624,257	5.88	27,316,217	3.67	22,308,040
180,129,006	125,188,694	14.83	109,861,507	14.74	15,327,187
408,852,967	261,021,238	30.92	201,962,106	27.09	59,059,132

Services récréatifs et culturels:

Musées, archives et services culturels.....
 Terrains de jeux et centres récréatifs.....
 Jardin zoologique.....
 Autres.....

Enseignement:

Écoles dirigées par l'autorité locale:
 Subventions aux corporations scolaires.....
 Subventions pour construction, réparations, etc.....
 Universités, collèges et autres écoles.....
 Pensions des instituteurs.....
 Bourses d'études.....
 Administration et autres dépenses.....

Ressources naturelles et industries primaires:

Chasse et pêcheries.....
 Forêts.....
 Terres:
 Agriculture.....
 Colonisation.....
 Minéraux et mines.....
 Ressources hydrauliques.....
 Autres.....

Expansion du commerce et de l'industrie:

Tourisme et publicité.....
 Administration et autres dépenses.....

Organisation et développement des municipalités et des commissions scolaires.....**Service de la dette:**

Commissions et diverses dépenses d'emprunt...
 Amortissement de prime et d'escompte.....
 Amortissement de la dette obligataire.....
 Intérêts.....
 Autres.....

Autres dépenses:

Logement.....
 Électrification rurale.....
 Provision pour créances douteuses.....
 Divers.....

Avances pour constituer un fonds de roulement — divers hôpitaux.....**Recreational and Cultural Services:**

Museums, archives and cultural services.....
 Playgrounds and recreational centres.....
 Zoological garden.....
 Other.....

Education:

Schools operated by local authority:
 Grants to school corporations.....
 Grants for construction, maintenance, etc.....
 Universities, colleges and other schools.....
 Teachers' pensions.....
 Scholarships.....
 Administration and other expenses.....

Natural Resources and Primary Industries:

Game and fisheries.....
 Forests.....
 Lands:
 Agriculture.....
 Colonization.....
 Minerals and mines.....
 Hydraulic resources.....
 Other.....

Trade and Industrial Development:

Tourist promotion and publicity.....
 Administration and other expenses.....

Planning and Development of Municipalities and School Commissions.....**Debt Charges:**

Commissions and miscellaneous loan expenses...
 Amortization of premium and discount.....
 Amortization of the bonded debt.....
 Interest.....
 Other.....

Other Expenses:

Housing.....
 Rural electrification.....
 Allowance for doubtful accounts.....
 Miscellaneous.....

Advances to set up a Working Capital Fund — Various Hospitals.....

Total.....

Statement No. 7 (Continued)

Brutes Gross 1961/62	Nettes — Net				Augmentation ou diminution Increase or Decrease
	1961/62	%	1960/61	%	
1,615,542	1,614,201	0.19	1,156,931	0.16	457,270
1,344,246	1,344,246	0.16	1,081,980	0.14	262,266
202,113	159,319	0.02	196,081	0.03	36,762
844,493	844,493	0.10	911,944	0.12	67,451
4,006,394	3,962,259	0.47	3,346,936	0.45	615,323
109,767,009	109,682,317	12.99	60,205,352	8.08	49,476,965
48,403,928	48,403,928	5.73	43,044,348	5.78	5,359,580
96,219,794	84,372,925	10.00	69,254,052	9.29	15,118,873
5,600,360	780,024	0.09	1,671,003	0.22	890,979
10,980,849	6,455,809	0.77	4,348,328	0.58	2,107,481
2,904,672	2,807,289	0.33	3,011,537	0.40	204,248
273,876,612	252,502,292	29.91	181,534,620	24.35	70,967,672
10,613,726	9,223,295	1.09	8,634,779	1.16	588,516
20,003,245	11,684,804	1.38	11,759,187	1.58	74,383
27,876,678	25,354,246	3.00	30,087,009	4.03	4,732,763
8,909,129	8,078,888	0.96	9,222,756	1.24	1,143,868
1,191,120	1,091,596	0.13	4,525,608	0.61	3,434,012
2,176,250	2,093,391	0.25	5,789,384	0.78	3,695,993
3,892,531	3,813,455	0.45	24,682	...	3,788,773
74,662,679	61,339,675	7.26	70,043,405	9.40	8,703,730
1,531,591	1,516,478	0.18	1,662,987	0.22	146,509
2,824,080	2,799,609	0.33	2,416,557	0.33	383,052
4,355,671	4,316,087	0.51	4,079,544	0.55	236,543
902,831	902,831	0.11	9,421,589	1.26	8,518,758
33,403	33,403	...	19,731	...	13,672
848,218	848,218	0.10	744,266	0.10	103,952
9,866,477	9,811,161	1.16	9,067,134	1.22	744,027
24,562,291	20,242,197	2.40	15,103,749	2.03	5,138,448
122,374	122,374	0.02	31,507	...	90,867
35,432,763	31,057,353	3.68	24,966,387	3.35	6,090,966
6,871,737	6,871,737	0.82	5,205,191	0.70	1,666,546
1,721,832	1,377,816	0.16	1,611,819	0.22	234,003
2,307,000	2,307,000	0.27	4,033,000	0.54	1,726,000
17,722,528	6,821,558	0.81	715,754	0.09	6,105,804
28,623,097	17,378,111	2.06	11,565,764	1.55	5,812,347
1,375,000	.....	....	.....	....	.....
\$1,059,390,341	\$844,180,059	100.00	\$745,474,906	100.00	\$ 98,705,153

État — Statement No. 8

DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
pour l'exercice 1961/62

EXPENDITURES CLASSIFIED BY OBJECT
for Fiscal Year 1961/62

	Brutes Gross	Nettes Net
Services personnels — Personal services:		
Indemnités parlementaires — Sessional indemnities.....	1,382,184	1,382,184
Traitements des fonctionnaires — Employees' salaries.....	96,440,533	89,239,423
Salaires des ouvriers — Workmen's wages.....	43,822,451	42,891,374
	141,645,168	133,512,981
Honoraires, commissions, services professionnels et spéciaux — Fees, commissions, professional and special services.....	15,847,287	8,751,537
Frais de déplacement — Travelling expenses.....	12,720,205	12,180,027
Frais de bureau, papeterie, impressions, etc. — Office expenses, stationery, printing, etc.....	8,398,573	8,052,319
Loyer (bureaux, machinerie, etc.) — Rent (offices, machinery, etc.)	12,985,966	12,136,607
Assurance — Insurance.....	532,183	511,925
Publicité — Advertising.....	1,652,977	1,652,977
Contributions et subventions — Contributions and grants.....	513,905,029	402,740,604
Allocations sociales — Social allowances.....	152,447,846	97,586,264
Pensions payées aux ex-membres de l'Assemblée législative, anciens fonc- tionnaires ou à leurs dépendants — Pensions paid to former members of the Legislative Assembly, retired employees or their dependents...	2,605,837	1,918,516
Pensions payées aux anciens instituteurs — Pensions paid to retired teachers.....	5,598,143	777,807
Prêts et avances — Loans and advances.....	2,237,533	.....
Contrats — Contracts.....	77,962,517	66,237,218
Matériaux et fournitures — Materials and supplies.....	50,352,146	45,968,302
Machinerie et outillage — Machinery and equipment.....	3,926,625	3,905,473
Terrains et propriétés — Lands and buildings.....	18,311,470	16,920,069
Intérêts et amortissement d'escompte — Interest and amortization of discount.....	25,506,816	21,186,722
Amortissement des actifs immobilisés — Depreciation of fixed assets....	9,774,089	9,718,772
Provision pour créances douteuses — Allowance for doubtful accounts..	2,307,000	2,307,000
Dépenses diverses — Miscellaneous expenses.....	672,931	643,546
Divers crédits ou remboursements — Various credits or refunds.....	.....	2,528,607
	<u>\$1,059,390,341</u>	<u>\$844,180,059</u>

**ÉTAT DES CRÉDITS PERMANENTS ET ANNUELS
ET DES MANDATS SPÉCIAUX**

**STATEMENT OF PERMANENT AND ANNUAL APPROPRIATIONS
AND SPECIAL WARRANTS**

État no 9

ÉTAT DES CRÉDITS PERMANENTS ET ANNUELS
ET DES MANDATS SPÉCIAUX

ainsi que des sommes dépensées pour l'exercice terminé le 31 mars 1962,
tel que requis par l'article 21, chapitre 72, des Statuts Refondus

Voir
l'annexe
—
See
Schedule

Ministère

Department

Dépenses ordinaires:

C-1	Affaires culturelles.....
C-2	Affaires fédérales-provinciales.....
C-3	Affaires municipales.....
C-4	Agriculture.....
C-5	Chasse.....
C-6	Colonisation.....
C-7	Conseil exécutif.....
C-8	Famille et bien-être social.....
C-9	Finances.....
C-10	Industrie et commerce.....
C-11	Instruction publique.....
C-12	Jeunesse.....
C-13	Législation.....
C-14	Pêcheries.....
C-15	Procureur général.....
C-16	Revenu.....
C-17	Richesses naturelles.....
C-18	Santé.....
C-19	Secrétariat de la Province.....
C-20	Terres et forêts.....
C-21	Transports et communications.....
C-22	Travail.....
C-23	Travaux publics.....
C-24	Voirie.....
C-25	Service de la dette publique.....
	Provision pour créances douteuses.....

Ordinary Expenditures:

Cultural Affairs.....
Federal-Provincial Affairs.....
Municipal Affairs.....
Agriculture.....
Game.....
Colonization.....
Executive Council.....
Family and Social Welfare.....
Finance.....
Trade and Commerce.....
Education.....
Youth.....
Legislation.....
Fisheries.....
Attorney-General.....
Revenue.....
Natural Resources.....
Health.....
Provincial Secretary.....
Lands and Forests.....
Transportation and Communications.....
Labour.....
Public Works.....
Roads.....
Public Debt Service Charges.....
Allowance for doubtful accounts.....

Immobilisations:

C-1	Affaires culturelles.....
C-4	Agriculture.....
C-5	Chasse.....
C-6	Colonisation.....
C-7	Conseil exécutif.....
C-8	Famille et bien-être social.....
C-11	Instruction publique.....
C-12	Jeunesse.....
C-14	Pêcheries.....
C-17	Richesses naturelles.....
C-18	Santé.....
C-19	Secrétariat de la Province.....
C-20	Terres et forêts.....
C-23	Travaux publics.....
C-24	Voirie.....

Capital Expenditures:

Cultural Affairs.....
Agriculture.....
Game.....
Colonization.....
Executive Council.....
Family and Social Welfare.....
Education.....
Youth.....
Fisheries.....
Natural Resources.....
Health.....
Provincial Secretary.....
Lands and Forests.....
Public Works.....
Roads.....

Dépenses extraordinaires capitalisées:

C-12	Jeunesse.....
------	---------------

Capitalized Extraordinary Expenditures:

Youth.....

Provenance des crédits:

Pour détail, voir rapport de l'Auditeur de la
Province, page 10.

Source of Appropriations:

For details, see Report by the Provincial
Auditor, page 11.

Statement No. 9

STATEMENT OF PERMANENT AND ANNUAL APPROPRIATIONS
AND SPECIAL WARRANTSand of Amounts expended thereunder for Fiscal Year ended March 31, 1962,
as required by Section 21 of Chapter 72 of the Revised Statutes

Crédits ou prévisions	Dépenses	Comptes à recevoir	Dépensé en plus ou en moins
Appropriations or Estimates	Expenditures	Accounts Receivable	Overexpended or Unexpended
2,960,571.20	2,518,909.31	3,296.54	438,365.35
100,000.00	2,269.00	.....	97,731.00
17,353,894.60	17,655,235.84	2,867.05	304,208.29
39,580,442.50	37,598,294.78	616.67	1,981,531.05
5,852,729.30	4,899,328.00	3,150.00	950,251.30
12,796,000.00	10,144,243.42	222,938.86	2,428,817.72
3,545,637.00	3,209,855.27	1,519.34	334,262.39
149,073,759.00	116,571,950.16	596,626.23	31,905,182.61
3,885,727.52	3,194,287.10	1,376,798.20	685,357.78
3,298,563.00	2,541,278.60	11,030.07	746,254.33
148,858,700.00	195,398,570.63	387,396.07	46,927,266.70
24,879,947.38	17,513,358.66	5,628,310.10	1,738,278.62
1,966,544.00	2,279,212.56	.....	312,668.56
3,333,146.80	3,142,595.82	747,212.75	556,661.77
25,953,691.00	23,575,760.14	6,052.07	2,371,878.79
7,604,040.26	8,324,136.33	1,180.00	721,276.07
10,106,200.00	7,353,763.79	41,889.19	2,710,547.02
136,480,200.00	128,349,524.01	5,296,862.32	2,833,813.67
4,778,700.00	4,180,077.76	16,882.83	581,739.41
13,238,000.00	12,007,204.43	5,898,937.10	4,668,141.53
4,487,959.74	3,937,470.68	5,810.00	544,679.06
4,919,500.00	4,506,381.09	435.00	412,683.91
21,307,405.40	17,872,020.35	300.00	3,435,085.05
58,434,825.00	56,411,784.00	106.92	2,022,934.08
25,132,000.00	28,093,249.93	.....	2,961,249.93
.....	2,307,000.00	.....	2,307,000.00
<u>729,928,183.70</u>	<u>713,587,761.66</u>	<u>20,250,217.31</u>	<u>3,909,795.27</u>
242,628.80	242,628.80	.....	.....
1,500,000.00	419,773.19	.....	1,080,226.81
975,000.00	890,921.84	.....	84,078.16
2,560,000.00	2,503,990.47	.....	56,009.53
650,000.00	57,382.35	.....	592,617.65
5,690,000.00	2,271,622.37	.....	3,418,377.63
3,125,000.00	2,170,572.40	.....	954,427.60
4,500,000.00	1,954,114.54	235,785.50	2,310,099.96
600,000.00	599,793.41	.....	206.59
3,135,000.00	2,322,184.00	1,543,654.23	730,838.23
7,301,000.00	5,956,538.73	.....	1,344,461.27
225,000.00	215,495.53	.....	9,504.47
1,734,000.00	1,724,917.98	.....	9,082.02
22,200,000.00	18,437,145.22	.....	3,762,854.78
96,813,000.00	63,527,616.69	857.87	33,284,525.44
<u>151,250,628.80</u>	<u>103,294,697.52</u>	<u>1,780,297.60</u>	<u>46,175,633.68</u>
.....	27,297,599.79	.....	27,297,599.79
<u>\$881,178,812.50</u>	<u>\$844,180,058.97</u>	<u>\$ 22,030,514.91</u>	<u>\$ 14,968,238.62</u>

État — Statement No. 10

ÉTAT DES MANDATS SPÉCIAUX
STATEMENT OF SPECIAL WARRANTSémis en vertu de rapports du Conseil et des S.R., chapitre 72, article 9, durant
l'exercice terminé le 31 mars 1962issued under Reports to Council and R.S., Chapter 72, Section 9, during the
Fiscal Year ended March 31, 1962

No	Ministère — Department	Montant Amount	Dépensé Expended
1 Famille et bien-être social — Family and Social Welfare:			
	Allocations aux chômeurs temporaires aptes au travail et aux personnes inaptes au travail pour plus de douze mois — Allowances to persons fit to work but temporarily unemployed and to persons unfit to work for more than twelve months. (A.C. no 1889, Sept. 1961).	15,000,000.00	15,000,000.00
2 Agriculture:			
	Assistance financière aux sinistrés des municipalités de Canton Bégin, St-Michel-de-Squateck et St-Henri-de-Taillon — Financial assistance to the victims of disasters in the municipalities of Bégin Township, St-Michel-de-Squateck and St-Henri-de-Taillon. (A.C. no 2054, Oct. 1961).	14,342.50	14,342.50
3 Famille et bien-être social — Family and Social Welfare:			
	Allocations aux chômeurs temporaires aptes au travail et aux personnes inaptes au travail pour plus de douze mois — Allowances to persons fit to work but temporarily unemployed and to persons unfit to work for more than twelve months. (A.C. no 2166, Nov. 1961).	22,500,000.00	9,803,173.52
4 Terres et forêts — Lands and Forests:			
	Service de la protection: extinction d'incendies forestiers — Forest protection service: extinction of forest fires. (A.C. no 2375, Dec. 1961).	165,000.00	165,000.00
5 Agriculture:			
	Aide à l'achat et au transport de la pierre à chaux et de la marne, selon une entente fédérale-provinciale — Aid for the purchase and transportation of limestone and marl according to a federal-provincial agreement. (A.C. no 2417, Dec. 1961).	1,150,000.00	1,150,000.00
		<u>\$ 38,829,342.50</u>	<u>\$ 26,132,516.02</u>

État — Statement No. 11

REVENUS ET DÉPENSES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC
pour l'exercice terminé le 31 mars 1962

REVENUE AND EXPENDITURE OF THE PROVINCE OF QUEBEC
for the fiscal year ended March 31, 1962

(tel que publié dans la Gazette Officielle du 1er septembre 1962
as published in the Official Gazette of September 1, 1962)

REVENUS — REVENUE

Provenant d'impôts et de droits — From Taxation and Duties:

Corporations (capital).....	\$ 29,576,192.90	
Corporations (profits).....	118,812,591.69	\$148,388,784.59
Ventes au détail — Retail Sales.....	113,547,229.32	
Gazoline — Gasoline.....	106,837,883.99	
Revenu des particuliers — Income-individuals.....	85,079,837.39	
Successions.....	25,469,393.54	
Tabac — Tobacco.....	21,891,218.08	
Repas — Meals.....	8,878,334.58	
Courses — Races.....	5,722,647.01	
Divertissements — Amusements.....	2,113,210.56	
Transferts de valeurs mobilières — Security Transfers.....	1,779,445.08	
Pour la prévention des incendies — Fire Prevention.....	199,706.83	
Impôt spécial sur les spiritueux — Special Tax on Spirits (S.R.Q., 1941, c. 255, a. 31).....	140,092.15	
Mutations de propriétés — Property Transfers.....	73,956.27	\$520,121,739.39

Provenant d'autres sources — From other sources:

Richesses naturelles — Natural Resources:		
Terres et forêts (y compris Office de récupération forestière) — Lands and Forests (including Forestry Salvage Board).....	22,278,122.26	
Richesses naturelles (Ministère; y compris Office de l'électrification rurale) — Natural Resources (Department; including Rural Elec- trification Bureau).....	20,182,789.88	
Chasse — Game.....	2,807,741.27	
Divers — Miscellaneous.....	24,195.24	45,292,848.65

Licences et permis — Licenses and Permits:

Transports et communications (automobiles) — Transportation and Communications (motor-vehicles).....	44,596,348.01	
Revenu (Ministère) — Revenue (Department).....	1,017,822.89	
Travail — Labour.....	302,826.83	
Finances (Service des assurances) — Finance (Insurance Service).....	236,468.00	
Divers — Miscellaneous.....	6,780.77	46,160,246.50

Honoraires et divers — Fees and Miscellaneous:

Procureur général — Attorney-General.....	3,647,896.67	
Transports et communications — Transportation and Communica- tions.....	1,108,311.73	
Travail — Labour.....	1,958,205.32	
Secrétariat de la province — Provincial Secretary.....	1,226,342.75	
Terres et forêts — Lands and Forests.....	470,929.18	
Chasse — Game.....	476,845.24	
Pêcheries — Fisheries.....	276,568.88	
Revenu — Revenue.....	198,208.94	
Divers — Miscellaneous.....	124,745.26	9,488,053.97

Intérêts — Interest:

Placements des fonds d'amortissement — Sinking Fund Investments.....	5,041,561.20	
Divers comptes — Various Accounts.....	1,276,424.35	6,317,985.55

Régie des alcools du Québec — Quebec Liquor Board:

Impôt spécial sur les spiritueux — Special Tax on Spirits (S.R.Q., 1941, c. 255, a. 31).....	140,092.15	
Permis et droits — Permits and Duties.....	16,612,423.84	
Compte de commerce — Trade Account.....	37,243,655.11	

53,996,171.10

À déduire: Impôt spécial sur les spiritueux (Voir la rubrique "Pro-
venant d'impôts et de droits") — Less: Special Tax on Spirits
(See: "From Taxation and Duties") (S.R.Q., 1941, c. 255, a. 31)

140,092.15

53,856,078.95

État — Statement No. 11 — (Suite — Continued)

Autres revenus — Other Revenue:

Paiement de péréquation — Equalization Payment.	\$ 65,302,372.06	
Subside annuel du Gouvernement du Canada basé sur la population — Government of Canada annual subsidy based on population.	3,895,526.60	
Part de l'impôt sur le revenu des compagnies d'électricité, gaz et vapeur, reçue du Gouvernement du Canada — Share of income tax on power utilities received from the Government of Canada	2,063,623.00	
Amendes, etc. — Fines, etc.	1,484,872.22	
Dépôts judiciaires non réclamés — Unclaimed judicial deposits.	118,154.30	
Divers — Miscellaneous.	12,983.55	72,877,531.73
Total des Revenus — Total Revenue.		\$754,114,484.74

DÉPENSES ORDINAIRES — ORDINARY EXPENDITURE

Affaires culturelles — Cultural Affairs.	\$ 2,518,909.31	
Affaires fédérales provinciales — Federal-Provincial Affairs.	2,269.00	
Affaires municipales — Municipal Affairs.	17,655,235.84	
Agriculture.	37,598,294.78	
Chasse — Game.	4,899,328.00	
Colonisation — Colonization.	10,144,243.42	
Conseil exécutif — Executive Council.	3,209,855.27	
Famille et bien-être social — Family and Social Welfare.	116,571,950.16	
Finances — Finance.	3,194,287.10	
Industrie et commerce — Trade and Commerce.	2,541,278.60	
Instruction publique — Education.	195,398,570.63	
Jeunesse — Youth.	17,513,358.66	
Législation.	2,279,212.56	
Pêcheries — Fisheries.	3,142,595.82	
Procureur général — Attorney-General.	23,575,760.14	
Revenu — Revenue.	8,324,136.33	
Richesses naturelles — Natural Resources.	7,353,763.79	
Santé — Health.	128,349,524.01	
Secrétariat de la province — Provincial Secretary.	4,180,077.76	
Terres et forêts — Lands and Forests.	12,007,204.43	
Transports et communications — Transportation and Communications.	3,937,470.68	
Travail — Labour.	4,506,381.09	
Travaux publics — Public Works.	17,872,020.35	
Voirie — Roads.	56,411,784.00	
Réserve pour mauvaises créances — Reserve for uncollectible receivables.	2,307,000.00	
		\$685,494,511.73

Dette publique — Public Debt:

Intérêts (montant net) — Interest charges (net amount).....	\$ 17,370,482.05	
Commissions, etc.	105,302.63	
Prime sur change étranger — Premium on Foreign Exchange.	50,474.49	
Amortissement d'escompte sur emprunts — Amortization of discount on loans issued.	848,218.39	
Fonds d'amortissement (montant net) — Sinking Funds (net amount)	9,718,772.37	28,093,249.93

Total des Dépenses Ordinaires — Total Ordinary Expenditure. \$713,587,761.66

EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES ORDINAIRES — EXCESS OF REVENUE OVER ORDINARY EXPENDITURE. 40,526,723.08

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Affaires culturelles — Cultural Affairs.	242,628.80
Agriculture.	419,773.19
Chasse — Game.	890,921.84
Colonisation — Colonization.	2,503,990.47
Conseil exécutif — Executive Council.	57,382.35
Famille et bien-être social — Family and Social Welfare.	2,271,622.37
Instruction publique — Education.	2,170,572.40
Jeunesse — Youth.	1,954,114.54
Pêcheries — Fisheries.	599,793.41
Richesses naturelles — Natural Resources.	2,322,184.00
Santé — Health.	5,956,538.73
Secrétariat de la province — Provincial Secretary.	215,495.53
Terres et forêts — Lands and Forests.	1,724,917.98
Travaux publics — Public Works.	18,437,145.22
Voirie — Roads.	63,527,616.69

Total des Dépenses en Immobilisations — Total Capital Expenditure. . \$103,294,697.52

État — Statement No. 11 — (Suite — Continued)

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES — EXTRAORDINARY EXPENDITURE

Loi du financement des investissements universitaires — University Investments Financing Act. \$ 27,297,599.79

ÉTAT DE LA DETTE CONSOLIDÉE, DES EMPRUNTS TEMPORAIRES ET DES DÉPÔTS
au 31 mars 1962

STATEMENT OF THE FUNDED DEBT, TEMPORARY LOANS AND DEPOSITS
at March 31, 1962

Dette consolidée — Funded Debt.	\$620,975,000.00	
Moins: Fonds d'amortissement — Less: Sinking Funds.	125,803,763.97	\$495,171,236.03
Obligations émises à la Banque Canadienne Nationale en vertu de la loi 14 Geo. V, c. 3 (1924) — Bonds issued to the National Canadian Bank under act 14 Geo. V, c. 3 (1924).	15,000,000.00	
Moins: Fonds d'amortissement — Less: Sinking Fund.	13,605,442.21	1,394,557.79
Dette consolidée nette — Net Funded Debt.		\$496,565,793.82
Bons du Trésor — Treasury Bills.		19,500,000.00
Dette consolidée nette et bons du Trésor — Net Funded Debt and Treasury Bills.		\$516,065,793.82
Dépôts judiciaires — Judicial Deposits.		7,980,026.32
Dépôts en garantie et en fiducie, etc. — Security and Trust Deposits, etc.	21,604,160.91	
Moins: Obligations détenues — Less: Securities on deposit.	11,654,813.28	9,949,347.63
Fonds en fidéicomis — Trust Funds:		
Office des autoroutes du Québec — Quebec Autoroutes Authority.	31,600.69	
Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission.	7,841,226.23	
Universités — Universities.	11,668,526.49	
	19,541,353.41	
Moins: Obligations détenues et espèces en banque — Less: Securities on Deposit and Cash in Banks.	19,541,353.41	
Total.		\$533,995,167.77

Les états ci-dessus sont publiés conformément à une résolution de l'Assemblée législative
du 11 décembre 1895 — The above statements are published in conformity with a
resolution of the Legislative Assembly of December 11, 1895.

J.-A. VÉZINA,
Auditeur de la Province.
Provincial Auditor.

JEAN LESAGE,
Premier Ministre et Ministre des finances.
Prime Minister and Minister of Finance.

J.-H. BIELER,
Sous-ministre des finances.
Deputy Minister of Finance.

Québec, le 24 août (August) 1962.

Annexes du bilan — Schedules to Balance Sheet

		Annexe Schedule	Page
Bilan comparatif, 31 mars 1962 et 1961.	Comparative balance sheet, March 31, 1962 and 1961.....	A-1	56
État comparatif de la dette nette.	Comparative statement of the net debt....	A-2	58
Espèces en caisse et en banque.....	Cash on hand and in banks.....	A-3	58
Valeurs diverses.....	Miscellaneous securities.....	A-4	59
Comptes à recevoir et provision pour créances douteuses.....	Accounts receivable and allowance for doubtful accounts.....	A-5	60
Gouvernement du Canada.....	Government of Canada.....	A-6	60
Banque Canadienne Nationale.....	Banque Canadienne Nationale.....	A-7	61
Escompte sur obligations.....	Discount on bonds.....	A-8	61
Dépenses extraordinaires capitalisées. .	Capitalized extraordinary expenditures....	A-9	61
Immobilisations.....	Capital expenditures.....	A-10	62
Amortissement accumulé des immobili- sations.....	Accumulated depreciation of capital expen- ditures.....	A-11	71
Comptes à payer.....	Accounts payable.....	A-12	71
Engagements inscrits aux livres.....	Commitments inscribed in the books.....	A-13	71
Dépôts judiciaires.....	Judicial deposits.....	A-14	71
Dépôts en fidéicomis, dépôts spéciaux et comptes en suspens.....	Trust deposits, special deposits and sus- pense accounts.....	A-15	72
Revenus différés.....	Deferred revenue.....	A-16	73
Boulevard Métropolitain.....	Metropolitan Boulevard.....	A-17	73
Dette consolidée et bons du trésor.....	Funded debt and treasury bills.....	A-18	74
Détail du placement des fonds d'amor- tissement.....	Details of sinking fund investments.....	A-19	76
Bons du trésor.....	Treasury bills.....	A-20	77
Surplus approprié.....	Appropriated surplus.....	A-21	78
Surplus consolidé.....	Consolidated surplus.....	A-22	78
Valeurs mobilières détenues pour les mu- nicipalités, les corporations scolaires, etc.....	Securities held for municipalities, school corporations, etc.....	A-23	79
Obligations et emprunts garantis par la Province.....	Bonds and loans guaranteed by the Prov- ince.....	A-24	79
Engagements en vertu de divers crédits.	Commitments in virtue of various appro- priations.....	A-25	83

A-1 — Bilan comparatif —

	31 mars 1962 March 31, 1962	31 mars 1961 March 31, 1961	Augmentation Increase ou — or Diminution Decrease
ACTIF — ASSETS			
DISPONIBILITÉS — CURRENT:			
Espèces en caisse et en banque — Cash on hand and in banks.....	15,956,464.08	27,481,504.14	11,525,040.06
Valeurs diverses — Miscellaneous securities..	3,339,836.12	3,351,902.80	12,066.68
Comptes à recevoir moins provision — Accounts receivable, less allowance.....	58,695,274.52	42,602,388.04	16,092,886.48
Intérêts courus — Accrued interest.....	184,196.78	93,142.76	91,054.02
	<u>78,175,771.50</u>	<u>73,528,937.74</u>	<u>4,646,833.76</u>
FONDS EN FIDÉICOMMIS — TRUST FUNDS:			
Espèces en caisse et en banque — Cash on hand and in banks.....	26,408,524.82	24,433,338.07	1,975,186.75
Valeurs diverses — Miscellaneous securities..	11,062,202.54	10,611,695.29	450,507.25
	<u>37,470,727.36</u>	<u>35,045,033.36</u>	<u>2,425,694.00</u>
PRÊTS ET AVANCES — LOANS AND ADVANCES:			
Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau.....	132,960,742.69	118,376,148.37	14,584,594.32
Office des autoroutes — Autoroutes Authority.....	24,385,614.51	16,362,500.00	8,023,114.51
Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau.....	15,304,896.67	15,394,741.27	89,844.60
Régie des alcools — Liquor Board.....	21,143,221.25	19,451,167.46	1,692,053.79
	<u>193,794,475.12</u>	<u>169,584,557.10</u>	<u>24,209,918.02</u>
GOUVERNEMENT DU CANADA — GOVERNMENT OF CANADA.....			
	<u>2,300,710.78</u>	<u>2,330,649.18</u>	<u>29,938.40</u>
BANQUE CANADIENNE NATIONALE.....			
	<u>1,394,557.79</u>	<u>2,042,435.99</u>	<u>647,878.20</u>
Total de l'actif affectant la dette nette — Total assets affecting the net debt.....	313,136,242.55	282,531,613.37	30,604,629.18
ESCOMPTE SUR OBLIGATIONS — DISCOUNT ON BONDS.....	10,779,797.00	7,275,015.39	3,504,781.61
DÉPENSES EXTRAORDINAIRES CAPITALISÉES — CAPITALIZED EXTRAORDINARY EXPENDITURES	28,000,585.33	702,985.54	27,297,599.79
IMMOBILISATIONS moins amortissement accumulé — CAPITAL EXPENDITURES less accumulated depreciation.....	1,198,737,158.49	1,053,722,831.42	145,014,327.07
	<u><u>\$1,550,653,783.37</u></u>	<u><u>\$1,344,232,445.72</u></u>	<u><u>\$ 206,421,337.65</u></u>

Comparative Balance Sheet

	31 mars 1962 March 31, 1962	31 mars 1961 March 31, 1961	Augmentation Increase ou — or Diminution Decrease
PASSIF — LIABILITIES			
EXIGIBILITÉS — CURRENT:			
Comptes à payer — Accounts payable.....	62,915,186.88	57,938,945.28	4,976,241.60
Engagements inscrits aux livres — Commit- ments inscribed in the books.....	2,561,900.85	5,102,179.46	2,540,278.61
Intérêts courus — Accrued interest.....	6,922,001.18	5,467,306.78	1,454,694.40
	<u>72,399,088.91</u>	<u>68,508,431.52</u>	<u>3,890,657.39</u>
DÉPÔTS EN FIDÉICOMMIS — TRUST DEPOSITS:			
Dépôts judiciaires — Judicial deposits.....	7,980,026.32	6,716,702.80	1,263,323.52
Dépôts en fidéicommis, dépôts spéciaux et comptes en suspens — Trust deposits, spe- cial deposits and suspense accounts.....	29,490,701.04	28,328,330.56	1,162,370.48
	<u>37,470,727.36</u>	<u>35,045,033.36</u>	<u>2,425,694.00</u>
REVENUS DIFFÉRÉS — DEFERRED REVENUE...	<u>63,970,980.28</u>	<u>57,434,345.41</u>	<u>6,536,634.87</u>
BOULEVARD MÉTROPOLITAIN — METROPOLITAN BOULEVARD.....	<u>39,552,254.48</u>	<u>.....</u>	<u>39,552,254.48</u>
DETTE CONSOLIDÉE ET BONS DU TRÉSOR — FUNDED DEBT AND TREASURY BILLS:			
Emprunts obligataires, moins fonds d'amor- tissement et fonds spécial pour le rachat de la dette — Debenture loans, less sinking funds and special fund for the redemption of the debt.....	495,171,236.03	382,077,998.19	113,093,237.84
Obligations émises à la Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3, moins fonds d'amortissement — Bonds issued to the Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3, less sinking fund.....	1,394,557.79	2,042,435.99	647,878.20
Bons du trésor — Treasury bills.....	19,500,000.00	27,500,000.00	8,000,000.00
	<u>516,065,793.82</u>	<u>411,620,434.18</u>	<u>104,445,359.64</u>
Dettes totale — Total debt.....	<u>729,458,844.85</u>	<u>572,608,244.47</u>	<u>156,850,600.38</u>
COMPTE DE SURPLUS SURPLUS ACCOUNT			
SURPLUS APPROPRIÉ — APPROPRIATED SURPLUS	<u>23,330,617.35</u>	<u>21,068,009.67</u>	<u>2,262,607.68</u>
SURPLUS CONSOLIDÉ — CONSOLIDATED SURPLUS	<u>797,864,321.17</u>	<u>750,556,191.58</u>	<u>47,308,129.59</u>
	<u>\$1,550,653,783.37</u>	<u>\$1,344,232,445.72</u>	<u>\$ 206,421,337.65</u>

A-2 — État comparatif de la dette nette Comparative Statement of the Net Debt

	31 mars 1962 March 31, 1962	31 mars 1961 March 31, 1961	Augmentation Increase
Dette totale d'après le bilan — Total debt as shown in the balance sheet.....	729,458,844.85	572,608,244.47	156,850,600.38
Total de l'actif affectant la dette nette, d'après le bilan — Total assets affecting the net debt, as shown in the balance sheet.....	<u>313,136,242.55</u>	<u>232,531,613.37</u>	<u>30,604,629.18</u>
Dette nette — Net debt.....	<u>\$ 416,322,602.30</u>	<u>\$ 290,076,631.10</u>	<u>\$ 126,245,971.20</u>
REPRÉSENTÉE PAR — REPRESENTED BY:			
Escompte sur obligations — Discount on bonds.....	10,779,797.00	7,275,015.39	3,504,781.61
Dépenses extraordinaires capitalisées — Capitalized extraordinary expenditures.....	28,000,585.33	702,985.54	27,297,599.79
Immobilisations, moins amortissement accumulé — Capital expenditures, less accumulated depreciation.....	<u>1,198,737,158.49</u>	<u>1,053,722,831.42</u>	<u>145,014,327.07</u>
	<u>1,237,517,540.82</u>	<u>1,061,700,832.35</u>	<u>175,816,708.47</u>
Moins — Less:			
Surplus approprié — Appropriated surplus...	23,330,817.35	21,068,009.67	2,262,607.68
Surplus consolidé — Consolidated surplus...	<u>797,864,321.17</u>	<u>750,556,191.58</u>	<u>47,308,129.59</u>
	<u>821,194,938.52</u>	<u>771,624,201.25</u>	<u>49,570,737.27</u>
Solde représentant la dette nette — Balance constituting the net debt.....	<u>\$ 416,322,602.30</u>	<u>\$ 290,076,631.10</u>	<u>\$ 126,245,971.20</u>

A-3 — Espèces en caisse et en banque — Cash on Hand and in Banks

Recettes encaissées après le 1er avril 1962 se rapportant à l'année fiscale 1961/62 — Receipts cashed after April 1, 1962, pertaining to fiscal year 1961/62.....		73,842,520.68
Solde des comptes de banque le 31 mars 1962 — Balance of bank accounts, March 31, 1962.....	13,419,914.11	
Déboursés faits après le 1er avril 1962 se rapportant à l'année fiscale 1961/62 — Disbursements incurred after April 1, 1962, pertaining to fiscal year 1961/62	18,057,617.67	<u>31,477,531.78</u>
		<u>\$42,364,988.90</u>
Espèces en caisse et en banque (bilan) — Cash on hand and in banks (Balance sheet):		
Fonds général — General fund.....		15,956,464.08
Dépôts en fidéicommiss — Trust deposits:		
Dépôts judiciaires — Judicial deposits.....	7,980,026.32	
Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission.....	7,841,226.23	
Office des autoroutes — Autoroutes Authority.....	31,600.69	
Universités — Universities.....	606,323.95	
Autres — Other.....	<u>9,949,347.63</u>	<u>26,408,524.82</u>
		<u>\$42,364,988.90</u>

Obligations remises par les corporations scolaires qui se sont prévaluées de la Loi créant un fonds d'éducation, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements (voir rapport de l'Auditeur, C.P. 1954/55, page XII):

Gouvernement du (of) Canada.....	4½	1 sept. (Sept.)	1983	505,000.00
Province de (of) Quebec.....	4½	2 janv. (Jan.)	1963	5,500.00
Cité des (of) Trois-Rivières.....	5½	1 mai (May)	1963	1,000.00
Corp. Cité des (of) Trois-Rivières.....	5½	1 mai (May)	1966	2,000.00
Ville de — Town of St-Jérôme.....	4	1 nov. (Nov.)	1962	1,000.00
" " 	5	1 mai (May)	1963/64	3,500.00
				<hr/> 518,500.00

Cité de (of) Québec.....	3	31 mars (March)	1974	2,700,000.00
Corp. munic. St-Just-de-Bretenières.....	...	1 août (Aug.)	1962/63	542.60
Corp. Syndics Paroisse (Parish) St-Coeur-de-Marie.....	...	1 juil. (July)	1965	1,470.00
Munic. de (of) Canton Delisle (Township)	...	1 juil. (July)	1965	8,860.00
" St-Félix-d'Otis				
(Township).....	...	1 déc. (Dec.)	1962/70	900.00
Munic. de (of) Ste-Anne-des-Monts.....	4	15 sept. (Sept.)	1962/75	6,766.76
Paroisse de — Parish of St-Joseph-d'Alma	...	1 juil. (July)	1965	9,450.00
Paroisse de — Parish of St-Michel-de-Mis-				
tassini.....	...	1 nov. (Nov.)	1962/70	4,500.00
Village de (of) Cap-Chat.....	4	15 sept. (Sept.)	1962/75	6,766.76
" Saindon.....	...	1 déc. (Dec.)	1962/65	4,000.00
" St-Coeur-de-Marie.....	...	1 juil. (July)	1965	1,880.00
" St-Jérôme.....	...	1 sept. (Sept.)	1979	3,000.00
Ville de — Town of Bagotville.....	...	1 nov. (Nov.)	1962/77	34,700.00
" Chambly.....	...	15 déc. (Dec.)	1962	500.00
" Mistassini.....	...	1 nov. (Nov.)	1962	400.00
" St-Joseph-d'Alma...	...	1 juil. (July)	1965	33,700.00
Ste-Lucie-de-Beauregard.....	...	1 oct. (Oct.)	1962/2000	3,900.00
				<hr/>
				2,821,336.12
				<hr/>
				\$ 3,339,836.12

Gouvernement du (of) Canada	5½	1 oct.	(Oct.)	1962	3,910,000.00
"	4¼	1 déc.	(Dec.)	1962	1,500,000.00
"	4	1 janv.	(Jan.)	1963	1,500,000.00
"	3½	15 déc.	(Dec.)	1962	1,657,000.00
"	3	1 août	(Aug.)	1962	1,293,000.00
"	...	1 juin	(June)	1962	1,202,202.54
					<u>\$11,062,202.54</u>

A-5 — Comptes à recevoir et provision pour créances douteuses Accounts Receivable and Allowance for Doubtful Accounts

	Comptes et taxes à recevoir Accounts and Taxes Receivable	Avances Advances
Par ministère — By department:		
Affaires culturelles — Cultural Affairs.....		3,596.54
Affaires municipales — Municipal Affairs.....	41.00	15,851.24
Agriculture.....		600,493.83
Chasse — Game.....	10,426.81	14,855.50
Colonisation — Colonization.....	500,613.99	2,509,010.16
Conseil exécutif — Executive Council.....		8,150.00
Famille et bien-être social — Family and Social Welfare.....		7,572,238.29
Finances — Finance.....		4,210,992.18
Industrie et commerce — Trade and Commerce.....		19,519.02
Instruction publique — Education.....		2,293,730.46
Jeunesse — Youth.....		14,956,299.44
Législation.....		900.00
Pêcheries — Fisheries.....	36,315.83	3,247,766.70
Procureur général — Attorney-General.....		196,895.75
Revenu — Revenue.....	14,864,736.73	75,352.35
Richesses naturelles — Natural Resources.....	287,501.72	4,271,937.18
Santé — Health.....		11,988,890.35
Assurance-hospitalisation — Hospitalization Insurance.....		4,282,890.00
Secrétariat de la Province — Provincial Secretary.....		23,979.51
Imprimeur de la Reine — Queen's Printer.....	6,013.29	550.00
Terres et forêts (incl. Office de récupération forestière des bassins des rivières Manicouagan et aux Outardes) — Lands and Forests (incl. Manicouagan et aux Outardes Watersheds Forestry Salvage Board)...	2,609,734.34	6,184,818.16
Transports et communications — Transportation and Communications.....		31,105.00
Travail — Labour.....	38,415.01	26,388.51
Travaux publics — Public Works.....		40,225.09
Voirie — Roads.....		75,000.00
	18,353,798.72	62,651,435.26
Moins: provision pour créances douteuses — Less: allowance for doubtful accounts.....	6,089,314.02	16,220,645.44
	<u>\$12,264,484.70</u>	<u>\$46,430,789.82</u>
		<u>\$58,695,274.52</u>

A-6 — Gouvernement du Canada — Government of Canada

Dette nette — Net debt:

Dû à la Province — Due to the Province.....	2,549,213.61
Montant capitalisé pour la période 1867/73, après révision de la dette allouée aux provinces de Québec et d'Ontario par l'art. 112 de l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique (voir Canada, 36 Vict., c. 30 et 47 Vict., c. 4). L'intérêt est payé semestriellement au taux de 5%.	
Capitalized amount for period 1867/73, after revision of the debt allowed to the Provinces of Quebec and Ontario under art. 112 of the British North America Act (see Canada, 36 Vict., c. 30 and 47 Vict., c. 4). Interest at the rate of 5% is paid half-yearly.	
Dû par la Province — Due by the Province.....	1,473,609.63
Ce montant provient d'ajustements financiers datant de l'époque où la Province entra dans la Confédération. L'intérêt est payé semestriellement au taux de 4%.	1,075,603.98
This amount results from financial adjustments dating back to the time the Province entered the Confederation. Interest at the rate of 4% is paid half-yearly.	
Fonds commun des écoles — Common school fund.....	1,225,106.80
Ce fonds a son origine en 1842. En 1893, il fut établi à \$2,457,688.62, par trois arbitres nommés à cet effet; on décida que ce fonds ne serait pas distribué et qu'un intérêt au taux de 5% serait versé semestriellement. La répartition fut faite entre Ontario et Québec sur la base de leur population et rajustée par la suite lors de chaque recensement.	\$ 2,300,710.78
This fund dates back to 1842. In 1893, it was established at \$2,457,688.62 by three arbitrators named for that purpose; it was decided that this fund would not be distrib- uted and that interest at the rate of 5% be paid half-yearly. The apportionment between Ontario and Quebec was based on their respective population and has been adjusted periodically after each census.	

A-7 — Banque Canadienne Nationale

La Banque Canadienne Nationale..... \$ 1,394,557.79

La Banque Canadienne Nationale, s'étant prévaluée de l'article 3 de la loi 14 Geo. V, c. 3, a versé à la Province le 31 décembre 1943, la somme de \$1,467,686.87, représentant la capitalisation à 5% de tous les versements futurs. Tenant compte de ce montant, des versements antérieurs et de l'intérêt accumulé, le fonds d'amortissement au 31 mars 1962 s'élevait à \$13,605,442.21. L'écart entre ce montant et \$15,000,000 représente les intérêts composés à 5% qui s'accumuleront d'ici l'échéance en 1964. Le taux de rendement moyen sur les placements du fonds est d'environ 4.155%; il en résulte donc que la Province subit la perte de la différence entre le taux réel et celui de 5% fixé par la loi. Pour 1961/62, cette perte fut de \$92,388.16 et apparaît à l'annexe C-25, page 635.

The Banque Canadienne Nationale, taking advantage of section 3 of the Statute 14 Geo. V, c. 3, prepaid to the Province under date of December 31, 1943, the sum of \$1,467,686.87, representing the capitalization at 5% of all future instalments. Including this prepayment, previous instalments and accumulated interest, the sinking fund, as at March 31, 1962, amounted to \$13,605,442.21. The difference between this latter amount and \$15,000,000 represents compound interest at the rate of 5% which will accumulate between now and 1964. The average interest yield on the investments of the fund is approximately 4.155%. The Province as a result suffers the loss of the difference between the actual yield and the rate of 5% set by law; for 1961/62, the loss amounted to \$92,388.16 as shown in Schedule C-25, page 635.

A-8 — Escompte sur obligations — Discount on Bonds

Solde au 31 mars 1961 — Balance as at March 31, 1961.....	7,275,015.39
Escompte sur nouvelles émissions au cours de l'année — Discount on new issues during the year	4,353,000.00
	<hr/> 11,628,015.39
Amortissement au cours de l'année selon la méthode directe — Amortization during the year on a straight line basis.....	848,218.39
	<hr/> \$ 10,779,797.00
Solde au 31 mars 1962 — Balance as at March 31, 1962.....	

**A-9 — Dépenses extraordinaires capitalisées
Capitalized Extraordinary Expenditures**

Loi du financement des investissements universitaires — Act respecting the financing of investments of universities, 9-10 Eliz. II, c. 34:

Universités — Universities:

Laval, Québec.....	12,420,000.00	
Montréal.....	1,143,096.01	
Sherbrooke.....	2,700,000.00	
Bishop's, Lennoxville.....	105,774.27	
Sir George Williams, Montréal.....	1,200,000.00	17,568,870.28

Institutions affiliées — Affiliated institutions:

Laval, Québec:

Académie de Québec.....	2,034,300.00
Collège de Jonquière.....	150,000.00
Collège de Matane.....	745,852.95
Collège Marymount.....	525,000.00
Collège St-Alexandre de Limbour.....	133,852.21
Collège St-Jean-Eudes.....	805,000.00
Collège de Victoriaville.....	9,073.50
Institut Roc-Amador.....	15,650.85
	<hr/> 4,418,729.51

Montréal:

Collège Loyola.....	1,675,000.00
Collège de Rouyn.....	150,000.00
Collège Stanislas.....	495,000.00
Collège Ste-Croix.....	885,000.00
Collège St-Jean.....	1,000,000.00
Collège Ste-Thérèse.....	940,000.00
	<hr/> 5,145,000.00

Sherbrooke:

Collège N.-D.-des-Servites, Ayer's Cliff.....	165,000.00	9,728,729.51
		<hr/> 27,297,599.79

A-9 — (Suite — Continued)

Loi de la municipalisation de l'électricité — Electricity Municipalization Act, S.R., c. 213...	561,589.54
Aide aux corporations municipales de comtés relativement aux voûtes et bureaux d'enregistrement — Assistance to county municipal corporations concerning vaults and registry offices, 9 Geo. VI, c. 8 et amendements.....	141,396.00
	<u>\$ 28,000,585.33</u>

A-10 — Immobilisations — Capital Expenditures

Terrains, édifices et autres actifs immobilisés — Lands, buildings and other fixed assets:

Affaires culturelles — Cultural Affairs.....	994,752.55
Agriculture.....	6,588,661.86
Chasse — Game.....	7,962,040.21
Colonisation — Colonization.....	1,218,378.91
Conseil exécutif — Executive Council.....	57,382.35
Famille et bien-être social — Family and Social Welfare.....	18,327,103.84
Instruction publique — Education.....	8,814,595.19
Jeunesse — Youth.....	50,316,535.19
Pêcheries — Fisheries.....	8,218,538.50
Richesses naturelles — Natural Resources.....	36,369,893.50
Santé — Health.....	18,029,055.09
Secrétariat de la province — Provincial Secretary.....	225,495.53
Terres et forêts — Lands and Forests.....	3,442,602.76
Travaux publics — Public Works.....	60,272,398.22
Régie des alcools — Quebec Liquor Board.....	7,368,101.25
	<u>228,205,534.95</u>

Ponts — Bridges:

Travaux publics — Public Works.....	172,379,722.67
-------------------------------------	----------------

Routes — Roads and highways:

Colonisation — Colonization.....	43,991,150.44
Richesses naturelles — Natural Resources.....	36,269,171.18
Terres et forêts — Lands and Forests.....	1,099,114.47
Voirie — Roads.....	978,646,869.09
	<u>1,060,006,305.18</u>
Total.....	<u>\$1,460,591,562.80</u>

Terrains, édifices et autres actifs immobilisés
Lands, Buildings and other Fixed Assets

Affaires culturelles — Cultural Affairs:

Monuments historiques — Historic monuments:

Québec:

Maison Chevalier, 5 rue Champlain (street).....	326,810.13
Maison Côté, 47 rue Ste-Ursule (street).....	18,707.80
Maison Fargues, 92 rue St-Pierre (street).....	86,359.33
Maison Fornel, Place Royale.....	50,704.81
Maison Jacquet, 34 rue St-Louis (street).....	70,828.45
Maison Légaré, rue Desjardins (street).....	56,301.60

Autres endroits — Elsewhere:

Berthier: Chapelle Cuthbert.....	1,997.89
Montmagny: Manoir Couillard-Dupuis.....	15,000.00
Sabrevois: Maison Honoré-Mercier.....	8,925.10
Ste-Foy: Maison Routier.....	39,742.55
St-Grégoire-de-Nicolet: Moulin à vent (wind mill).....	8,695.50
St-Hubert: Maison.....	50,178.98
St-Louis-de-Lotbinière: Manoir Chavigny-de-la-Chevrotière.....	4,414.07
St-Pierre, Île-d'Orléans: Ancienne église (former church).....	71,083.23

809,749.44

A-10 — (Suite — Continued)

Autres propriétés — Other properties:

Conservatoires de musique et d'art dramatique — Institutes of Music and Dramatic Arts, 30 avenue St-Denis et (and) 9-13 rue St-Stanislas (street), Québec.....	155,688.44
Musée Laurier (Museum), Arthabaska.....	4,474.67
Musée Provancher (Museum), Cap-Rouge.....	24,840.00
	<u>\$ 994,752.55</u>

Agriculture:

Deschambault: Ferme-école — Farm School.....	89,979.15
Macamic: édifice à bureaux — office building.....	125,002.21
Oka: Nouvelle école d'agriculture — New Agricultural School.....	636,447.25
Québec: atelier au terrain de l'Exposition — workshop at the Exhibition grounds.....	67,780.63
Québec: garage du service du drainage — Drainage service garage, rues des Artisans et Taillon (streets).....	170,580.10
Ste-Anne-de-la-Pocatière: Institut de technologie agricole — Institute of Agricultural Technology.....	1,400,000
Moins: contribution du Gouvernement du Canada — Less: contri- bution by the Government of Canada.....	1,050,000
	<u>350,000.00</u>
St-Hilaire: Raffinerie de sucre — Sugar Refinery.....	2,908,495.45
St-Hyacinthe: Centre d'insémination artificielle — Artificial Insemination Centre.....	264,957.98
St-Hyacinthe: École de laiterie — Dairy School.....	504,275.48
St-Hyacinthe: École de médecine vétérinaire — School of Veterinary Medicine.....	1,322,617.58
St-Joseph-de-Beauce: École de céramique — Pottery School.....	22,909.11
Ste-Martine: École moyenne d'agriculture — Intermediate Agricultural School.....	125,616.92
	<u>\$ 6,588,661.86</u>

Chasse — Game:

Parcs provinciaux — Provincial Parks:

Gaspésie.....	792,163.60
Laurentides.....	829,035.62
Mont Orford.....	581,995.65
Mont Tremblant.....	196,115.63
La Vérendrye.....	583,465.67
Établissements de pisciculture — Hatcheries.....	2,009,913.85
Réserves de castors — Beaver preserves.....	125,744.61
Réserves de pêche — Fishing preserves.....	715,787.83
Carleton: terrain — land.....	38,900.00
Fort Prével: Auberge — Inn.....	84,100.85
Haldimand: bâtisse — building.....	48,753.83
Oka-sur-le-Lac: terrain — land.....	400,000.00
Orsainville: Jardin zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden.....	1,501,535.25
St-Louis-de-Courville: Ferme-école d'animaux à fourrure — Fur-bearing animals farm- school.....	30,246.97
Wakeham: propriété — property.....	24,280.85
	<u>\$ 7,962,040.21</u>

Colonisation — Colonization:

Amos: entrepôt — warehouse.....	4,672.50
Canton Laas: entrepôt — warehouse.....	10,421.56
La Sarre: entrepôt et bureaux — warehouse and offices.....	135,581.54
Mistassini.....	500.00
Notre-Dame-du-Lac: entrepôt et bureaux — warehouse and offices.....	131,108.08
Pointe-au-Loup, I.-M.: terrain — land.....	4,500.00
Québec: entrepôt au centre industriel de St-Malo — warehouse at St. Malo industrial centre.....	706,183.17
Rimouski: entrepôt et bureaux — warehouse and offices.....	23,026.28
Ste-Germaine: entrepôt et bureaux — warehouse and offices.....	77,668.92
St-Jovite: entrepôt et bureaux — warehouse and offices.....	124,716.86
	<u>\$ 1,218,378.91</u>

Conseil exécutif — Executive Council:

Commission pour l'embellissement de la cité de Québec: propriété à 51 rue d'Auteuil — Commission for the embellishment of the city of Quebec: property at 51 d'Auteuil street	<u>\$ 57,382.35</u>
--	---------------------

A-10 — (Suite — Continued)

Famille et bien-être social — Family and Social Welfare:

Cap-Rouge: Maison Notre-Dame-de-la-Garde	795,646.40
Charlesbourg: Institut des Sourds-Muets	3,727,914.52
Chicoutimi: Institut St-Georges	1,895,190.68
Drummondville: Centre d'accueil	1,406.25
Giffard: Manoir Charles-de-Foucauld	1,155,975.59
Laval-des-Rapides: Centre récréatif	593,590.96
Lisbourg: terrain — land	14,352.45
L'Islet: Foyer Bon-Secours Inc.	468,944.79
Louiseville: Centre d'accueil Providence Inc.	435,904.07
Notre-Dame-de-la-Guadeloupe: Pavillon Notre-Dame Inc.	1.00
Rivière-des-Prairies: Boscoville	2,383,854.22
Rivière-des-Prairies: Centre de détention	4,103,012.84
St-Bruno: Girls' Cottage School	673,049.58
St-Damien: Foyer St-Bernard Inc.	118,983.54
Ste-Foy: Centre d'accueil	1,683,791.66
St-Tite (Laviolette): Centre d'accueil Ducharme Inc.	142,177.91
Sault-au-Récollet: Foyer pour personnes âgées — Home for the Aged	106,413.50
Trois-Pistoles: Foyer de Trois-Pistoles Inc.	26,893.88

\$ 18,327,103.84

Instruction publique — Education:

Amos: École normale — Normal School	163,913.83
Arvida: École normale Cardinal-Bégin (Normal School)	47,514.00
Montréal: École normale Jacques-Cartier (Normal School)	1,501,416.51
Montréal: École normale Ville-Marie (Normal School)	247,620.20
Québec: École normale Laval (Normal School)	3,623,460.49
Sherbrooke: École normale — Normal School	96,258.00
Trois-Rivières: École normale de garçons — Normal School for Boys	3,134,412.16

\$ 8,814,595.19

Jeunesse — Youth:

Écoles de métiers — Trades schools:

Alma	769,314.48
Amos	814,995.88
Arvida	16,305.00
Asbestos	15,851.61
Cabano	327,170.46
Cap-aux-Meules	138,799.40
Cap-de-la-Madeleine	672,813.36
Donnacoona	322.20
Drummondville (ancienne — former)	216,179.52
" (nouvelle — new)	10,373.80
Gaspé	1,019,374.46
Granby	455,652.26
Grandes-Bergeronnes	54,426.79
Grand'Mère	738,900.23
Hauterive	536.30
Joliette	264,735.03
Lachine	320,301.48
La Tuque	165,750.00
Louiseville	874,116.70
Magog	83,495.66
Matane	758,176.99
Mont-Joli	283,994.21
Mont-Laurier	705,565.19
Montmagny	475,226.28
Montréal: section Est (East), 3320 rue Hochelaga (street)	256,789.37
Montréal: section Ouest (West), 4976 ouest rue Notre-Dame (street West)	509,826.66
Montréal: École des métiers de l'automobile, 3744 rue St-Denis (street)	2,279,046.08
Plessisville	1,162,362.24
Port-Alfred	46,150.02
Québec: École de l'automobile	826,737.66
Rivière-du-Loup	249,591.75
Rouyn	77,902.00
St-Gabriel-de-Brandon	84,866.46
St-Georges-de-Beauce	1,002,122.73
St-Hyacinthe: Institut des textiles — Textile Institute	1,395,915.03
St-Jean	248,855.95
St-Jérôme	218,467.26
Sorel	186,591.97
Thetford-les-Mines — Thetford Mines	586,444.72
Trois-Rivières: 464 rue St-François-Xavier (street)	992,670.83
Trois-Rivières: section de l'automobile, 1980 rue Paul Lemoine (street)	215,000.00

A-10 — (Suite — Continued)

Trois-Rivières: Institut de papeterie — Paper-Making Institute, 2250 rue St-Olivier (street).....	1,394,569.45
Valleyfield.....	1,292,900.38
Vaudreuil.....	85,000.00
Victoriaville.....	1,188,653.17
	<hr/> 23,482,841.02 <hr/>

Instituts de technologie — Institutes of Technology:

Chicoutimi.....	561,918.65
Hull.....	449,743.73
Lauzon.....	935,942.08
Montréal: Laval.....	6,169,161.26
Montréal: section Ouest (West), 9175 rue St-Hubert (street).....	1,461,959.13
Québec.....	1,599,287.81
Shawinigan.....	684,090.48
Sherbrooke.....	182,520.83
Trois-Rivières: 3500 rue de Courval (street).....	5,730,726.66
	<hr/> 17,775,350.63 <hr/>

Autres écoles — Other schools:

Montréal:	
École des métiers féminins — Women Trades School, 1097 rue Berri (street).....	1,073,713.29
École des métiers commerciaux — Commercial Trades School, 1265 rue St-Denis (street) et 1570 rue St-Hubert (street).....	1,511,670.08
Institut des arts appliqués — Applied Arts Institute, 1430 rue St-Denis (street).....	1,382,071.50
Institut des arts graphiques — Graphic Arts Institute, 8955 rue St-Hubert (street).....	2,198,082.18
École d'architecture (School), 3450 rue St-Urbain (street).....	353,761.94
École des beaux-arts — Fine Arts School, 125 ouest rue Sherbrooke (street West).....	1,378,015.13
École des hautes études commerciales, 535 avenue Viger.....	786,895.02
Québec:	
École des beaux-arts — Fine Arts School, rue St-Joachim (street).....	93,600.00
Nouvelle école des beaux-arts — New Fine Arts School, rue Belvédère (street).....	136,538.45
École d'architecture (School), 27-31 rue Mont-Carmel (street).....	34,276.00
Ailleurs — Elsewhere:	
Upton: École ménagère pratique Mgr-Desmarais.....	109,719.95
	<hr/> 9,058,343.54 <hr/>
	<hr/> \$ 50,316,535.19 <hr/>

Pêcheries — Fisheries:

Entrepôts frigorifiques, neigères, etc. — Cold storage plants, snow-houses, etc.....	5,678,441.44
Cap-aux-Meules: chalets — cottages.....	52,797.13
“ laboratoire — laboratory.....	63,567.97
Gaspé: ancienne base navale de Fort Ramsay — former naval base.....	45,000.00
“ édifice à bureaux — office building.....	50,451.74
“ entrepôt — warehouse.....	36,644.57
Grande-Rivière: École d'apprentissage en pêcheries — Fisheries Training School.....	443,510.98
“ Station de biologie marine.....	52,630.57
“ terrain — land.....	1,100.00
Havre-Aubert: plan de halage — marine slip-way.....	53,427.98
La Tabatière: chalets — cottages.....	19,183.76
“ laboratoire — laboratory.....	29,608.71
“ plan de halage — marine slip-way.....	47,571.74
Magpie: terrain — land.....	950.00
Paspébiac: boutique et entrepôt — shop and warehouse.....	13,828.69
“ plan de halage — marine slip-way.....	257,576.58
Pont de Québec: Centre biologique — Biological Centre.....	1,070,575.24
Rimouski: Séchoir — Fish drier.....	291,671.40
Ste-Thérèse-de-Gaspé: Domaine du Bryat.....	10,000.00
	<hr/> \$ 8,218,538.50 <hr/>

Richesses naturelles — Natural Resources:

Emmagasinement des eaux — Water storage dams:	
Lac Kénogami (Lake).....	4,990,307.35
Lac Morin (Lake).....	995,446.86
Rivière Gatineau (River).....	5,272,408.12

A-10 — (Suite — Continued)

Rivière Mitis (River).....	350,590.57
Rivière-du-Nord (River).....	61,838.65
Rivière-aux-Saumons (River).....	54,476.66
Rivières Ste-Anne et Savane (Rivers).....	285,713.69
Rivière St-François (River).....	1,431,034.83
Rivière St-Maurice (River).....	16,771,996.10

30,213,812.83

Centrales et lignes de transmission — Power plants and transmission lines:

Centrales de Petites-Bergeronnes et ligne de transmission de Petites-Bergeronnes à Canton Manicouagan — Power plants at Petites-Bergeronnes and transmission line from Petites-Bergeronnes to Manicouagan Township.....	1,150,431.83
Centrale de Magpie et ligne de transmission de Magpie à Havre-St-Pierre — Power plant at Magpie and transmission line from Magpie to Havre-St-Pierre.....	994,161.51
Autres lignes de transmission — Other transmission lines:	
Cap-St-Ignace — Île-aux-Grues (câble sous-marin — submarine cable).....	25,222.86
High Falls — Mont-Laurier.....	995,095.06
Matapédia — New Richmond.....	549,850.00
Murdochville — Anse-Pleureuse.....	252,228.07
Murdochville — Gaspé.....	794,354.58

4,761,343.91

Autres propriétés — Other properties:

Immeubles acquis de Quebec Pulp and Paper Corporation — Properties acquired from Quebec Pulp and Paper Corporation.....	1,263,070.10
Québec: Usine-pilote — Pilot Plant.....	131,666.66

1,394,736.76

\$ 36,369,893.50

Santé — Health:

Amqui: Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance.....	3,267,209.04
Lac-Mégantic: Hôpital St-Joseph.....	3,064,751.38
Maniwaki: Hôpital St-Joseph.....	2,751,566.45
Sept-Îles: Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance.....	4,191,443.59
Sherbrooke: Pavillon St-Georges.....	4,213,353.50
Dispensaires-résidences pour les gardes-malades — Dispensary-residences for nurses.....	540,731.13

\$ 18,029,055.09

Secrétariat de la Province — Provincial Secretary:

Office du tourisme — Tourist Bureau:

Batiscan: terrain de camping — camping ground.....	40,199.70
Cap-Bon-Ami: propriété — property.....	10,000.00
Grand-Métis: Domaine Reford.....	83,075.80
Mont-Louis: terrain de camping — camping ground.....	12,210.50
Percé: terrain de camping — camping grounds.....	20,530.80
Ste-Anne-de-la-Pérade: terrain de camping — camping ground.....	25,400.00
Ste-Flavie: terrains — lands.....	2,878.73
Trois-Pistoles: terrain de camping — camping ground.....	31,200.00

\$ 225,495.53

Terres et forêts — Lands and Forests:

Canton Awantjish: concession forestière — timber limit.....	25,000.00
Chibougamau: bureaux et habitations — offices and dwellings.....	82,081.77
Duchesnay: École des gardes-forestiers — Forest Rangers School.....	423,553.48
Hauterive: bureaux — offices.....	61,248.01
Lac-Jacques-Cartier: maison — house.....	2,260.00
Matagami: maison — house.....	10,608.35
Matane: immeubles acquis de Matane Pulp and Paper Co. — properties acquired from Matane Pulp and Paper Co.....	338,150.00
Seigneurie de Mingan (Seigniory).....	901,839.50
Notre-Dame-du-Lac: propriété — property.....	19,791.55
Québec: entrepôt du service de la protection — Protection service warehouse.....	124,801.36
" entrepôt du service forestier — Forestry service warehouse.....	41,500.00
" garage du service de la protection — Protection service garage.....	26,000.00
Rimouski: garage.....	35,377.15
Roberval: garage.....	1,519.60
Rouyn: garage.....	8,359.50

A-10 — (Suite — Continued)

Stoneham: propriété — property	4,720.00
Val-d'Or: terrain — land	600.00
Van Bruyssels: garage	2,553.60
Pépinières — Nurseries:	
Berthierville	480,606.10
Paspébiac	39,372.49
Proulx	3,345.00
St-Louis	7,437.01
Trécesson	16,573.26
Pistes d'atterrissage — Landing fields:	
Bonaventure	366,086.32
Causapscal	144,035.72
Chandler	40,937.84
La Sarre	179,245.15
Mingan	55,000.00
	<u>\$ 3,442,602.76</u>

Travaux publics — Public Works:

1) Terrains et immeubles à Québec — Lands and buildings in Quebec:

Édifice "A" Building	2,273,093.90
" " "B" "	1,106,225.05
" " "C" "	1,479,322.06
" " "D" "	1,117,233.45
" " "E" "	1,529,120.98
" " "F" "	90,000.00
Musée de la Province (Museum)	1,876,655.52
Habitation (duplex) au Bois de Coulonge	34,396.59
Boulevard de l'Entente: immeubles acquis de l'Université Laval — properties acquired from Laval University	803,000.00
20 avenue Chauveau	1,231,885.20
2167 Chemin Ste-Foy (Road)	12,680.72
1008-1014 rue Conroy (street)	28,301.03
1024	12,000.00
1030	14,000.00
1036-40-44-48-54, rue Conroy (street), et (and) 1035-37-39-45 rue d'Artigny (street)	163,499.38
1090 rue Conroy (street)	17,591.41
1170	10,667.40
1020 rue d'Artigny (street)	31,050.00
1081-1033	45,000.00
1046-48-50-52 rue d'Artigny (street) et (and) 1057-59-61-63 rue St-Michel (street)	158,163.70
1055 rue d'Artigny (street)	33,290.00
1057	26,000.00
1059	23,500.00
1061-1063	42,195.00
1071	28,500.00
Angle des rues d'Artigny et Ste-Julie — Corner d'Artigny and Ste-Julie streets	57,000.00
354-355 rue de Varennes (street): entrepôt et garage — warehouse and garage	248,802.72
54 rue Dorchester (street)	130,875.00
614-620 est, Grande-Allée (East)	45,150.55
710	21,187.89
730	28,149.20
790	21,286.70
817	74,938.11
825	27,726.40
829	29,130.50
835	16,499.82
841	19,898.86
845-849	36,013.01
855	15,175.00
859	23,000.00
850 est, avenue Laurier (East)	75,000.00
Avenue Laurier: terrains — lands	19,202.79
Rue Maisonneuve (street), entre (between) Claire-Fontaine et (and) Turnbull	530,000.00
202 à (to) 250 rue Maisonneuve (street)	113,850.00
254 rue Maisonneuve (street)	44,737.87
264	93,150.00
294-300	33,277.90
310-320	51,750.00
326	31,050.00
338	23,805.00
344	34,314.90
356	28,462.50
370-374-380	80,015.00
384-390	28,882.80

A-10 — (Suite — Continued)

1201 Place George V (Square)	21,000.00
1205 "	13,085.60
1209 "	11,279.35
1215 "	80,699.40
730 rue St-Amable (street)	9,300.00
770 "	13,000.00
121½ rue Ste-Anne	380,282.63
1110 rue St-Augustin	41,190.00
101-103 et (and) 109-111 est, rue St-Cyrille (street East)	48,645.00
115-121 est, rue St-Cyrille (street East)	37,432.90
123 "	38,467.90
125-127 "	34,776.00
129 "	39,507.80
161-163 "	21,735.00
169-171 "	31,235.80
165 "	37,260.00
173 "	39,330.00
187 "	62,100.00
195-199 "	46,575.00
300 "	2,570,377.23
900 rue St-Eustache (street)	68,826.90
1010-1020 "	30,561.59
Rue St-Eustache (street): terrain de stationnement — parking lot	16,890.17
925 rue St-Joachim (street)	160,772.70
895 rue Ste-Julie (street)	37,181.25
902 "	13,575.00
1041 à (to) 1051 rue St-Michel (street)	54,000.00
1965 rue St-Michel (street)	24,000.00
173-179 rue St-Paul (street)	21,272.41
	<hr/>
	18,120,263.54
<hr/>	
2) Immeubles à Montréal — Buildings in Montréal:	
107 ouest, rue Craig (street West)	613,135.83
1728-30-32 rue Fullum (street)	1,606,689.60
Édifice de la Sûreté provinciale sur la rue Fullum — Provincial Police building on Fullum street	63,500.00
925 boulevard Henri-Bourassa, garage provincial	288,360.66
2255 est, avenue Laurier (East)	694,686.08
355-360 rue McGill (street)	1,010,823.38
419 avenue McGill et (and) 396-418 rue Lemoyne (street)	126,227.65
Rues Notre-Dame, St-Gabriel, St-Jacques (streets): bureaux — offices	522,800.70
550 rue Poupert (street): École de la Sûreté provinciale — Provincial Police School	740,596.00
1700-1706 rue St-Denis (street): Bibliothèque St-Sulpice (Library)	771,577.20
6055 rue St-Denis (street) et (and) 5960 rue St-Vallier (street)	5,090,324.35
	<hr/>
	11,528,721.45
<hr/>	
3) Palais de justice et prisons — Court houses and gaols:	
Palais de justice — Court House, Québec	4,940,491.64
Prison des hommes — Men's Gaol, Québec	73,138.67
Prison des femmes — Women's Gaol, Québec	427,173.13
Palais de justice — Court House, Montréal	6,201,117.61
Cour du bien-être social — Social Welfare Court, 5030 rue St-Denis (street), Montréal	373,182.90
Cour du bien-être social — Social Welfare Court, 1352 rue Royale (street), Trois-Rivières	109,119.37
Prison des hommes — Men's Gaol, Bordeaux	4,885,473.55
Prison des femmes — Women's Gaol, Bordeaux	79,884.06
Amos	307,650.35
Arthabaska	19,548.43
Baie-Comeau	119,221.74
Campbell's Bay	165,147.24
Chicoutimi	1,639,045.39
Gaspé	39,960.10
Hull	406,719.11
Joliette	788,418.14
La Malbaie	147,136.60
Matane	162,725.16
Mont-Laurier	93,110.95
Montmagny	523,299.86
New Carlisle	42,201.15
Rimouski	1,104,476.80
Rivière-du-Loup	130,196.89
Roberval	563,073.05
Rouyn	1,047,402.30
Ste-Anne-des-Monts	26,408.77
St-Hyacinthe: Prison — Gaol	111,292.50

A-10 — (Suite — Continued)

St-Jean.....	104,764.22
St-Jérôme (Terrebonne).....	171,073.17
St-Jérôme (nouvelle prison — new gaol).....	120,000.00
St-Joseph-de-Beauce.....	695,515.07
Sept-Îles.....	15,760.83
Sherbrooke.....	179,106.68
Sorel.....	39,024.00
Sweetsburg.....	165,469.96
Trois-Rivières.....	101,152.29
Ville-Marie.....	300,000.00
	<hr/> 26,418,481.68

4) Bureaux d'enregistrement — Registry offices:

La Malbaie.....	110,188.94
Ste-Rose-de-Laval.....	170,726.16
Tadoussac.....	26,465.40
	<hr/> 307,380.50

5) Postes de police et balances publiques — Police stations and scale-houses:

Aylmer.....	35,475.00
Blackpool.....	23,950.00
Chibougamau.....	105,329.21
Coteau Landing.....	23,950.00
Grand-Remous.....	32,500.00
Havre-St-Pierre.....	5,700.00
La Salle (cité).....	25,735.00
Montréal.....	60,836.84
Ste-Anne-de-Beaupré.....	17,251.65
	<hr/> 330,727.70

6) Autres propriétés — Other properties:

Baie-St-Paul: terrain — land.....	98.00
Buckingham.....	16,134.70
Cap-de-la-Madeleine.....	84,217.25
Chicoutimi, 96 rue Jacques-Cartier (street).....	25,000.00
Cookshire.....	4,386.61
Drummondville: édifice à bureaux — office building.....	865,488.89
Farnham: Unité sanitaire — Sanitary Unit.....	4,000.00
Fort Chimo.....	20,000.00
Grand'Mère.....	28,987.40
Grenville: terrain — land.....	883.15
Havre-St-Pierre.....	12,649.16
Hull: Immeuble Laurentien.....	476,715.10
New Carlisle.....	12,035.75
Petite-Rivière: entrepôts — warehouses.....	684,082.33
St-Bruno-de-Guigues: terrain — land.....	225.00
Ste-Foy: Parc du Pont de Québec — Quebec Bridge Park.....	21,502.43
Ste-Geneviève-de-Batiscan.....	12,108.35
Ste-Germaine (Dorchester).....	7,057.00
St-Jérôme (Terrebonne).....	110,277.65
Sept-Îles.....	22,675.95
Shawinigan.....	60,000.00
Sillery: terrain, rue Lemoine — land, Lemoine street.....	9,620.80
Thetford-les-Mines: édifice à bureaux et terrains — office building and lands, rue St-Alphonse ouest (street West).....	82,175.35
Trois-Rivières, rue de Tonnancourt (street).....	151,387.18
Trois-Rivières, Unité sanitaire — Sanitary Unit, Boulevard Turcotte.....	241,397.14
Victoriaville.....	250,000.00
Ville-Marie: terrain — land.....	300.00
Paris: 19 rue Barbet de Jouy (street): Maison du Québec.....	363,418.16
	<hr/> 3,566,823.35
	<hr/> \$ 60,272,398.22

Régie des alcools — Liquor Board:

Immeubles à Montréal — Buildings in Montreal.....	5,165,736.54
Immeubles à Québec — Buildings in Quebec.....	2,202,364.71
	<hr/> \$ 7,368,101.25

A-10 — (Suite — Continued)

Ponts — Bridges

Travaux publics — Public Works:

Ponts acquis ou construits en vertu de certaines lois — Bridges built or acquired under various acts:	
10 Geo. V, c. 5: Loi concernant la construction du pont de Batiscan — Act concerning the construction of Batiscan Bridge.....	446,868.88
11 Geo. V, c. 9: Loi concernant les ponts de l'Île-Perrot — Act concerning the Perrot Island Bridges.....	731,793.77
20 Geo. V, c. 4 et 24 Geo. V, c. 3: Loi concernant la construction d'un pont sur la Baie de Gaspé — Act concerning the construction of a bridge across Gaspé Bay.....	766,828.74
21-22-23 Geo. V, c. 2: Loi de l'aide aux chômeurs — Unemployment relief act: Boulevard Pie IX, Montréal.....	854,982.70
Bout de l'Île-de-Montréal (Pont Charlemagne).....	2,223,792.10
21 Geo. V, c. 5: Loi relative à la construction de certains ponts — Act respecting the construction of certain bridges:	
Beloeil — St-Hilaire.....	523,326.24
Chicoutimi — Ste-Anne.....	1,261,708.68
Île-de-Montréal — Caughnawaga (Pont Honoré-Mercier).....	2,885,989.91
Île-d'Orléans — Island of Orleans.....	2,951,518.76
St-François-du-Lac — Pierreville.....	417,311.12
Sorel.....	748,344.61
Yamaska.....	352,653.86
4 Geo. VI, c. 35: Loi concernant le pont de Ste-Anne-de-la-Pérade — Act concerning the Ste-Anne-de-la-Pérade Bridge.....	400,160.00
5 Geo. VI, c. 40: Pont dans le canton Dubuisson — Bridge in Dubuisson Township.....	405,968.76
	<u>14,971,248.13</u>

Ponts construits en vertu de crédits budgétaires annuels — Bridges built from annual appropriations:

Ponts sur les grands chemins — Bridges on highways, (jusqu'en — until 1940/41).....	2,233,518.68
Ponts permanents — Permanent bridges, (depuis — since 1949/50).....	122,720,437.66
Travaux de réfection nécessités par le drainage — Reconstruction of bridges required by drainage works.....	339,014.13

Autres ponts — Other bridges:

Bersimis.....	393,669.13
Chambly.....	3,036,697.01
Châteauguay Village.....	960,396.08
Jumelage du pont Honoré-Mercier — New bridge parallel to the Honoré Mercier Bridge.....	2,743,362.60
Jumelage des ponts de l'Île-Perrot — New bridges parallel to the Perrot Island Bridges..	40,750.00
Pont interprovincial sur la rivière Outaouais, entre l'Île-aux-Allumettes et Pembroke — Interprovincial bridge on the Ottawa river, between Ile-aux-Allumettes and Pembroke	1,385,322.99
Pont de Québec — Quebec Bridge (voie et approches — roadway and approaches).....	5,603,505.74
Rimouski.....	322,244.30
St-Eustache.....	1,785,180.86
Ste-Rose.....	1,504,334.82
Trois-Rivières.....	6,005,497.76
Valleyfield.....	8,334,542.78
	<u>157,408,474.54</u>
	<u>\$172,379,722.67</u>

Routes — Highways

Voirie — Roads:

Routes construites en vertu de diverses lois — Roads and highways built under various acts		922,629,599.16
Loi concernant la protection du public aux passages à niveau — Act concerning the protection of the public at level crossings (9 Geo. VI, c. 38).....		5,241,737.12
Réfection de ponceaux nécessitée par le drainage — Reconstruction of culverts required by drainage works (14 Geo. VI, c. 43).....		2,795,805.77
Part de la Province dans la construction de la voie rapide du Boulevard Métropolitain — Share of the Province in the construction of the Metropolitan Boulevard expressway (9-10 Eliz. II, c. 61).....		42,066,270.48
Route trans-canadienne — Trans-Canada Highway.....	8,624,970.59	
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada.....	<u>2,711,514.03</u>	5,913,456.56
		<u>978,646,869.09</u>

Colonisation — Colonization:

Chemins et ponts de colonisation — Colonization roads and bridges.....	43,991,150.44
--	---------------

Richesses naturelles — Natural Resources:

Chemins et ponts de mines — Mine roads and bridges (S.R., c. 196).....	36,269,171.18
--	---------------

Terres et forêts — Lands and Forests:

Chemins d'accès et d'exploitation forestière — Access and forestry roads.....	1,099,114.47
---	--------------

\$1,060,006,305.18

A-11 — Amortissement accumulé des immobilisations Accumulated Depreciation of Capital Expenditures

Solde au 31 mars 1961 — Balance as at March 31, 1961	252,249,194.00
Plus — Add:	
Sommes versées aux fonds d'amortissement en 1961/62, également considérées comme amortissement des immobilisations pour la même période (voir annexe C-25) — Sums set aside for sinking funds in 1961/62, equally treated as an allowance for depreciation of capital expenditures (see Schedule C-25)	9,774,088.89
Moins — Less:	262,023,282.89
Ajustements se rapportant aux années antérieures — Adjustments pertaining to prior years:	
Entrepôts frigorifiques — Cold storage plants	96,170.52
Ancienne voie carrossable du Pont de Québec — Quebec Bridge previous roadway	72,708.06
	168,878.58
	<u>\$261,854,404.31</u>

A-12 — Comptes à payer — Accounts Payable

Les chiffres suivants représentent le solde des mandats impayés en fin d'année, sans tenir compte des factures non vérifiées qui peuvent être demeurées dans les ministères.

The following figures represent the balance of unpaid warrants at the end of the year, excluding unaudited invoices which may have been held in the departments.

Affaires culturelles — Cultural Affairs	281,822.63	
Affaires municipales — Municipal Affairs	1,870,221.80	
Agriculture	579,010.18	
Chasse — Game	214,494.86	
Colonisation — Colonization	666,771.46	
Conseil exécutif — Executive Council	702,368.75	
Famille et bien-être social — Family and Social Welfare	13,784,169.91	
Finances — Finance	2,337,090.47	
Industrie et commerce — Trade and Commerce	62,646.64	
Instruction publique — Education	8,797,302.67	
Jeunesse — Youth	7,628,291.40	
Législation	422,912.72	
Pêcheries — Fisheries	357,607.83	
Procureur général — Attorney-General	773,828.14	
Revenu — Revenue	3,638,355.42	
Richesses naturelles — Natural Resources	863,707.17	
Santé — Health	10,247,785.39	
Secrétariat de la province — Provincial Secretary	380,452.17	
Terres et forêts — Lands and Forests	1,256,713.32	
Transports et communications — Transportation and Communications	181,825.14	
Travail — Labour	171,578.49	
Travaux publics — Public Works	2,011,512.16	
Voirie — Roads	4,135,631.67	
Office des autoroutes du Québec — Quebec Autoroutes Authority	1,549,086.49	\$ 62,915,186.88

A-13 — Engagements inscrits aux livres Commitments inscribed in the Books

Montants à payer, après vérification — Amounts to be paid, when audited:		
Affaires municipales — Municipal Affairs	2,226,830.19	
Conseil exécutif — Executive Council	745.08	
Revenu — Revenue	254,391.23	
Santé — Health	79,934.35	\$ 2,561,900.85

A-14 — Dépôts judiciaires — Judicial Deposits (S.R., c. 71, aa. 39 à 66)

Solde au 31 mars 1961 — Balance as at March 31, 1961	6,716,702.80
Dépôts reçus durant l'année — Deposits received during the year	20,890,716.45
	27,607,419.25
Dépôts remis durant l'année — Deposits remitted during the year	19,509,238.63
	8,098,180.62
Moins: montant versé au fonds consolidé du revenu (voir annexe B-6, page 90) — Less: amount paid into the consolidated revenue fund (see Schedule B-6, page 90)	118,154.30
	<u>\$ 7,980,026.32</u>

A-15 — Dépôts en fidéicommiss, dépôts spéciaux et comptes en suspens Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts

Ce compte représente le passif de la Province relatif aux dépôts détenus en fiducie.
This account records the liability of the Province with respect to monies held in trust.

Dépôts détenus pour les institutions suivantes — Deposits held for the following institutions, 8-9 Eliz. II, c. 5:	
Laval, Québec	1,561,950.02
Montréal	3,287,387.89
Sherbrooke	301,662.09
McGill, Montréal	5,632,285.49
Bishop's, Lennoxville	318,733.78
Sir George Williams, Montréal	541,674.00
Collège Marie-France, Montréal	24,833.22
	<hr/>
	11,668,526.49
Dépôts faits par la Commission du salaire minimum — Deposits made by Minimum Wage Commission	7,841,226.23
Dépôts faits par l'Office des autoroutes — Deposits made by the Autoroutes Authority	31,600.69
Divers — Miscellaneous:	
Argent non réclamés — Unclaimed monies	500.05
Assemblée législative — Legislative Assembly	5,034.00
Association du jardin botanique de Montréal	1,047.75
Cautionnement des employés publics — Public Officers' Security Deposits, S.R., c. 10	11,625.55
Chèques dont l'endossement est irrégulier — Cheques improperly endorsed	37.94
Comité protestant du Conseil de l'instruction publique — Protestant Committee of the Council of Education	62,961.00
Commission des valeurs mobilières du Québec — Quebec Securities Commission	111,131.78
Commission municipale de Québec — Quebec Municipal Commission:	
25-26 Geo. V, c. 134 am. par (by) 2 Geo. VI, c. 58	50,413.53
Fonds d'éducation — Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements:	
Obligations en circulation — Outstanding bonds	4,900.00
Coupons en circulation — Outstanding coupons	4,031.66
Compagnie d'assurances générales Le Bouclier Canadien	75.00
Déductions sur salaires — Sundry deductions on salaries	101,490.72
Dépt. de l'instruction publique — Dept. of Education	24,973.18
Dépôts en garantie — Guarantee deposits	970,686.12
Dépôts en vertu de l'art. 599 et suivants du Code de procédure civile — Deposits under section 599 and following, of the Code of Civil Procedure	118,500.00
École normale — Normal School, McGill	318,575.00
Écoles professionnelles privées — Private professional schools	14,165.00
École technique — Technical School, St-Hyacinthe	100,293.13
Fauteux, Evelyn	1,000.00
Fonds d'amortissement des corporations scolaires — School Corporation Sinking Funds, S.R., c. 217	17,014.12
Fonds d'amortissement municipaux — Municipal Sinking Funds, S.R., c. 217	1,126,297.49
Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund:	
Dépôt spécial — Special deposit, A.C. du 10 janvier (January) 1884	28,000.00
Honoraires — Fees	31,299.00
Fonds spécial pour le rachat de la dette — Special Fund for the Redemption of the Debt, S.R., c. 71, a. 72	2,573.56
Gouvernement du Canada, intérêts payés d'avance — Government of Canada, interest paid in advance	1,122.70
Home Insurance Co. of Canada (en liquidation — in liquidation)	49,700.17
Jardin zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden	43,466.44
La Protection Nationale, cie d'assurance — Insurance company (en liquidation — in liquidation)	43,556.65
Loi des pensions — Pension Act, art. 52:	
Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission	768,894.22
Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission	465,966.22
Office des autoroutes — Autoroutes Authority	66,454.65
Régie des alcools — Liquor Board	44,302.19
9-10 Eliz. II, c. 13, a. 19	34,102.68
Ministère des affaires municipales — Dept. of Municipal Affairs	12,014.90
Ministère de l'agriculture — Dept. of Agriculture	4,191.93
Ministère de la chasse — Dept. of Game	57,500.11
Ministère de la famille et bien-être social — Dept. of Family and Social Welfare	2,562,970.14
Ministère de la jeunesse — Dept. of Youth	369,018.21
Ministère des pêcheries — Dept. of Fisheries	200.00
Ministère des richesses naturelles — Dept. of Natural Resources	406,830.09
Ministère des transports et communications — Dept. of Transportation and Communications	54,000.00
Ministère du travail — Dept. of Labour	56,752.51
Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works	107,949.15
Ministère de la voirie — Dept. of Roads	23,439.89
Obligations et coupons non payés — Unpaid bonds and coupons	77,884.66
Office du crédit agricole, dépôts — Farm Credit Bureau, deposits	164,648.45
Office de récupération forestière des bassins des rivières Manicouagan et aux Outardes — Manicouagan and aux Outardes Watersheds Forestry Salvage Board	1,219,111.52
Ontario Hydro-Electric Power Commission	1,783.34

A-15 — (Suite — Continued)

Paiements anticipés — Prepayments:		
Cité de — City of St-Lambert		55,430.57
Ville de — Town of Bagotville		1,500.00
LaTuque		35,516.56
Paiements d'intérêts (réserve) — Reserve for interest:		
Cité de — City of Chicoutimi		23,670.49
St-Lambert		53,680.00
Quebec Power Company		3,000.00
Richard, Gabriel		1,000.00
Sacks, Bill		44.41
Vermette, Eugène		1,163.63
Zenith, Compagnie d'Assurance Mutuelle (en liquidation) — Mutual Insurance Company (in liquidation)		31,855.57
		\$ 29,490,701.04

A-16 — Revenus différés — Deferred Revenue

Encaissés — Receipts 1961/62:		
Ministère de la chasse: location de camps et cabines, payée d'avance — Dept. of Game: prepaid rental of camps and cabins		22,641.82
Ministère du revenu — Dept. of Revenue:		
Véhicules-automobiles — Motor-vehicles	38,444,807.43	
Impôt sur le revenu — Income tax	25,438,402.14	
Prévention des incendies — Fire prevention	64,282.00	63,947,491.57
Ministère des richesses naturelles — Dept. of Natural Resources		846.89
		\$ 63,970,980.28

A-17 — Boulevard Métropolitain — Metropolitan Boulevard
(9-10 Eliz. II, c. 61)

Tableau d'amortissement du capital de la dette remboursable par la Province, à la Corporation de Montréal Métropolitain et à la Cité de Montréal.

Schedule of amortization of the capital debt to be refunded by the Province, to the Montreal Metropolitan Corporation and to the City of Montreal.

	Corporation de Montréal Métropolitain	Cité de Montréal	TOTAL
1962-63	586,048.23	701,678.00	1,287,726.23
1963-64	612,790.08	730,998.00	1,343,788.08
1964-65	647,092.02	739,366.00	1,386,458.02
1965-66	687,791.51	733,403.00	1,421,194.51
1966-67	718,602.58	1,026,166.00	1,744,768.58
1967-68	762,208.41	1,000,960.00	1,763,168.41
1968-69	801,741.70	994,905.00	1,796,646.70
1969-70	842,437.55	1,084,070.00	1,926,507.55
1970-71	891,275.12	1,100,788.00	1,992,063.12
1971-72	935,458.55	1,101,294.00	2,036,752.55
1972-73	987,783.36	1,089,924.00	2,077,707.36
1973-74	1,037,199.28	1,045,015.00	2,082,214.28
1974-75	1,093,011.67	1,007,344.00	2,100,355.67
1975-76	1,151,149.11	874,778.00	2,025,927.11
1976-77	1,216,846.65	1,085,348.00	2,302,194.65
1977-78	1,279,634.23	1,085,345.00	2,364,979.23
1978-79	1,356,960.71	1,075,149.00	2,432,109.71
1979-80	947,462.78	514,219.00	1,461,681.78
1980-81	1,000,939.22	406,099.00	1,407,038.22
1981-82	1,057,321.96		1,057,321.96
1982-83	1,116,611.05		1,116,611.05
1983-84	1,179,387.72		1,179,387.72
1984-85	1,245,651.99		1,245,651.99
	\$22,155,405.48	\$17,396,849.00	\$39,552,254.48

Chiffres fournis par la Corporation de Montréal Métropolitain et la Cité de Montréal, sujets à vérification — Figures given by the Montreal Metropolitan Corporation and by the City of Montreal, subject to audit.

Pour consolider notamment les emprunts temporaires afférents au coût des travaux exécutés à compter du 1er avril 1961, la Corporation de Montréal Métropolitain a, en vertu de la loi, été autorisée à contracter un emprunt de \$32,000,000 dont les frais annuels en intérêts et principal venant à échéance dans l'année doivent être payés par la Province — In order particularly to fund temporary loans related to the cost carried out from April 1st, 1961, the Montreal Metropolitan Commission was authorized, in pursuance of the Act, to effect a loan of \$32,000,000 the annual costs of which, in interest and capital maturing during the year, are to be paid by the Province.

A-18 — Dette consolidée et bons du trésor

No	Loi autorisant l'emprunt Authority for Loan	Date de l'émission Date of Issue	Date de l'échéance Date of Maturity	Lieu de paiement Payable
Emprunts obligataires — Debenture Loans:				
1	S.R., 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 et 18 Geo. V, cc. 35-36...	2 janv. (Jan.) 1933	2 janv. (Jan.) 1963	Q.M. ou (or) Toronto
2	21, 22 et 23 Geo. V, c. 2.....	2 janv. (Jan.) 1933	2 janv. (Jan.) 1963	"
3	S.R., 1941, c. 71, a. 72.....	1 oct. (Oct.) 1948	1 oct. (Oct.) 1963	Q.M.T.W. ou (or) V.
4	"	15 mars (March) 1949	15 mars (March) 1965	"
5	"	15 sept. (Sept.) 1949	15 sept. (Sept.) 1934	"
6	"	1 oct. (Oct.) 1950	1 oct. (Oct.) 1970	"
7	"	1 avril (Apr.) 1951	1 avril (Apr.) 1971	New York
8	14-15 Geo. VI, c. 15.....	1 avril (Apr.) 1951	1 avril (Apr.) 1971	"
9	"	1 déc. (Dec.) 1952	1 déc. (Dec.) 1972	"
10	S.R., 1941, c. 71, a. 72.....	15 déc. (Dec.) 1952	15 déc. (Dec.) 1962	Q.M.T.H.St.J.St.Jns. W.R.E.C. Van. Vict.
11	"	15 avril (Apr.) 1953	15 avril (Apr.) 1966	"
12	"	1 fév. (Feb.) 1954	1 fév. (Feb.) 1967	"
13	"	1 juil. (July) 1954	1 juil. (July) 1969	"
14	"	1 juil. (July) 1955	1 juil. (July) 1973	"
15	"	15 janv. (Jan.) 1957	15 janv. (Jan.) 1977	"
16	"	1 oct. (Oct.) 1959	1 oct. (Oct.) 1979	New York
17	"	15 août (Aug.) 1960	15 août (Aug.) 1968	Canada
18	"	15 août (Aug.) 1960	15 août (Aug.) 1981	"
19	"	1 fév. (Feb.) 1961	1 fév. (Feb.) 1968	"
20	"	1 fév. (Feb.) 1961	1 fév. (Feb.) 1986	"
21	"	1 juin (June) 1961	1 juin (June) 1966	"
22	"	1 juin (June) 1961	1 juin (June) 1980	"
23	"	1 août (Aug.) 1961	1 août (Aug.) 1967	"
24	"	1 août (Aug.) 1961	1 août (Aug.) 1985	"
25	"	15 janv. (Jan.) 1962	15 janv. (Jan.) 1969	"
26	"	15 janv. (Jan.) 1962	15 juil. (July) 1983	"

Système routier — Highway System 14-15 Geo. VI, c. 15.....

Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special Fund for the Redemption of the Funded Debt,
S.R., c. 71, a. 22.....

Banque Canadienne Nationale (voir annexe — see Schedule A-7, page 61):

14 Geo. V, c. 3..... 1 mars (March) 1924 1 mars (March) 1964 M. N.Y. ou (or) L.

Bons du trésor — Treasury Bills (voir annexe — see Schedule A-20, page 77)**Emprunts sujets à rachat:**

- (a) Durant les deux (2) années précédant l'échéance, sur préavis de soixante (60) jours.
- (b) Le ou après le 1er octobre 1968, sur préavis de trente (30) jours.
- (c) " 1er avril 1956 " "
- (d) " 1er décembre 1957 " "
- (e) " 15 décembre 1960 " "
- (f) " 15 avril 1963 " "
- (g) " 1er février 1965 " "
- (h) " 1er juillet 1967 " "
- (j) " 1er juillet 1970, sur préavis de soixante (60) jours.
- (k) " 15 janvier 1974, sur préavis de trente (30) jours.
- (l) " 1er octobre 1974 " "
- (m) " 15 août 1979 " "
- (n) " 1er février 1983 " "
- (o) " 1er juin 1979 " "
- (p) " 1er août 1981 " "
- (q) " 15 juillet 1981 " "

A-18 — Funded Debt and Treasury Bills

No	Taux Rate		En circulation Amount Outstanding	Fonds d'amortissement Sinking Fund	Solde Balance	Dépenses d'intérêt	
						Interest	Expenses
1	4 1/2		2,000,000.00	8,876,053.36	123,946.64		405,000.00
2	4 1/2		7,000,000.00				
3	3	(a)	23,725,000.00	6,390,154.44	17,334,845.56		711,750.00
4	3	(a)	35,000,000.00	9,310,519.99	25,689,480.01		1,050,000.00
5	3	(a)	15,000,000.00	3,139,258.20	11,860,741.80		450,000.00
6	3	(b)	25,000,000.00	5,014,391.55	19,985,608.45		750,000.00
7	2 7/8	(c)	30,881,829.63	15,524,163.60	34,475,836.40		887,852.61
8	2 7/8	(c)	19,118,170.37				549,647.39
9	3 1/4	(d)	25,000,000.00	1,830,744.33	23,169,255.67		812,500.00
10	4	(e)	15,000,000.00	1,607,486.24	13,392,513.76		600,000.00
11	4	(f)	26,000,000.00	2,521,529.07	23,478,470.93		1,040,000.00
12	3 3/4	(g)	25,000,000.00	2,329,867.44	22,670,132.56		937,500.00
13	3	(h)	34,500,000.00	6,413,283.08	28,086,716.92		1,035,000.00
14	3 1/4	(j)	37,750,000.00	2,535,078.71	35,214,921.29		1,226,875.00
15	4 3/4	(k)	25,000,000.00	1,387,448.69	23,612,551.31		1,187,500.00
16	5 3/8	(l)	25,000,000.00	524,657.02	24,475,342.98		1,343,750.00
17	5 1/4		7,700,000.00	79,438.10	7,620,561.90		404,250.00
18	5 1/2	(m)	42,300,000.00	437,515.73	41,862,484.27		2,326,500.00
19	5 1/4		12,500,000.00	126,025.98	12,373,974.02		656,250.00
20	5 3/4	(n)	37,500,000.00	378,402.84	37,121,597.16		2,156,250.00
21	5		13,000,000.00		13,000,000.00		541,666.67
22	5 1/2	(o)	37,000,000.00		37,000,000.00		1,695,833.33
23	4 3/4		8,000,000.00		8,000,000.00		253,333.33
24	5 1/4	(p)	42,000,000.00		42,000,000.00		1,470,000.00
25	5		15,000,000.00		15,000,000.00		156,250.00
26	5 1/4	(q)	35,000,000.00		35,000,000.00		382,812.50
			620,975,000.00	68,426,018.37	552,548,981.63		23,030,520.83
				57,254,775.43	57,254,775.43		
				122,970.17	122,970.17		
			620,975,000.00	125,803,763.97	495,171,236.03		23,030,520.83
			15,000,000.00	13,605,442.21	1,394,557.79		
			635,975,000.00	139,409,206.18	496,565,793.82		23,030,520.83
			19,500,000.00		19,500,000.00		
			\$655,475,000.00	139,409,206.18	516,065,793.82		23,030,520.83

Loans subject to prior redemption:

- (a) During the two (2) last years preceding maturity, on sixty (60) days' prior notice.
- (b) On October 1, 1968, or thereafter, on thirty (30) days' prior notice.
- (c) On April 1, 1956, " " " "
- (d) On December 1, 1957 " " " "
- (e) On December 15, 1960 " " " "
- (f) On April 15, 1963 " " " "
- (g) On February 1, 1965 " " " "
- (h) On July 1, 1967 " " " "
- (j) On July 1, 1970, or thereafter, on sixty (60) days' prior notice.
- (k) On January 15, 1974, or thereafter, on thirty (30) day's prior notice.
- (l) On October 1, 1974 " " " "
- (m) On August 15, 1979 " " " "
- (n) On February 1, 1983 " " " "
- (o) On June 1, 1979 " " " "
- (p) On August 1, 1981 " " " "
- (q) On July 15, 1981 " " " "

A-19 — Détail du placement des fonds d'amortissement Details of Sinking Fund Investments

Valeurs — Securities	Taux Rate	Montant Amount	TOTAL
Province de (of) Québec:			
Obligations — Bonds	2 7/8	11,421,000.00	
"	3	30,366,000.00	
"	3 1/4	15,473,000.00	
"	3 3/4	4,675,500.00	
"	4	10,366,000.00	
"	4 1/2	5,588,800.00	
"	4 3/4	2,890,000.00	
"	5	106,000.00	
"	5 1/4	3,602,000.00	
"	5 1/2	1,359,000.00	
"	5 3/4	35,000.00	85,882,300.00
Obligations garanties par la province de Québec — Bonds guaranteed by the Province of Québec:			
Association athlétique nationale de la jeunesse	6	1,000,000.00	
Cité de — City of Rivière-du-Loup	5	11,800.00	
Commission hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commission	2 3/4	1,172,000.00	
"	3	9,314,000.00	
"	3 1/4	5,400,000.00	
"	3 1/2	404,000.00	
"	3 3/4	3,735,000.00	
"	4 1/4	1,294,000.00	
"	4 3/8	970,000.00	
"	4 3/4	424,000.00	
"	5	3,198,000.00	
"	5 1/2	2,311,000.00	
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Comm.	2 3/4	924,000.00	
"	3	1,021,100.00	
"	3 1/4	445,400.00	
Communauté des Soeurs de Charité de la Providence	2 3/4	120,500.00	
École polytechnique — Polytechnic School, Montréal	4 1/2	84,300.00	
École technique — Technical School, St-Hyacinthe	3 1/2	34,000.00	
Institut des Frères de N.-D.-de-la-Miséricorde	3 1/2	4,000.00	
Office des autoroutes — Autoroutes Authority	4	50,000.00	
"	5	818,000.00	
"	5 1/4	997,000.00	
"	6	262,000.00	
Soeurs de la Charité de Québec	2 1/2	60,000.00	
"	2 3/4	278,000.00	
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales	2 3/4	573,000.00	
Ville de — Town of Jacques-Cartier	4	750,000.00	
Ville de — Town of Rimouski	3 1/2	73,000.00	35,728,100.00
Gouvernement du Canada — Government of Canada:			
Obligations — Bonds	3 3/4	3,519,000.00	
"	4	5,617,000.00	
"	4 1/2	2,000,000.00	
"	5 1/2	200,000.00	11,336,000.00
Obligations garanties par le Gouvernement du Canada — Bonds guaranteed by the Government of Canada:			
Canadian National Railways	4	1,150,000.00	1,150,000.00
Obligations d'institutions subventionnées par la province de Québec — Bonds of institutions subsidized by the Province of Québec:			
Cooke Hospital, Trois-Rivières	3	9,000.00	
École supérieure de commerce de Québec	4	15,000.00	
École d'arts et métiers de Rimouski	3 1/2	8,600.00	
Hôpital St-François-d'Assise, Québec	2 3/4	46,700.00	
" Ste-Justine, Montréal	3 1/2	14,000.00	
Hospice St-Henri Inc., Montréal	3 1/2	2,000.00	
Sanatorium de Gaspé	2 3/4	23,500.00	
Sherbrooke Hospital	3	38,500.00	
Soeurs de la Miséricorde de Montréal	3 1/4	1,500.00	
"	3	4,000.00	
Université de Montréal	3 1/4	11,500.00	174,300.00

A-19 — (Suite — Continued)

Valeurs — Securities	Taux Rate	Montant Amount	TOTAL
Obligations des cités, municipalités et autres — Bonds of cities, municipalities and others:			
Canada Gulf Terminal Railway	4	265,000.00	
Cité de — City of Chicoutimi	3½	31,963.61	
“ “ Grand'Mère	3½	3,000.00	
“ “ “	4	9,800.00	
“ “ La Tuque	3½	38,789.82	
“ “ Montréal	3	136,000.00	
“ “ “	4¾	681,000.00	
“ “ Québec	4	107,100.00	
“ “ “	4½	21,000.00	
“ “ St-Lambert	3½	432,000.00	
“ “ St-Laurent	5	4,000.00	
Commissaires d'écoles catholiques pour la municipalité de la cité de Noranda (Les)	5	108,000.00	
Hôpital de Chibougamau	5	108,500.00	
Hôpital Ste-Justine	6	128,000.00	
Hôpital St-Louis de Windsor Inc.	5½	81,000.00	
Montreal Catholic School Commission	4½	50,000.00	
“ “ “	5½	300,000.00	
“ “ “	5¾	500,000.00	
Montreal Metropolitan Commission	5	1,531,000.00	
Montreal Protestant School Board	3½	200,000.00	
Montreal Transport Commission	4¼	125,000.00	
Municipalité de — Municipality of Village de Parent	5½	150,000.00	
“ “ St-Joseph de Grantham	4	18,500.00	
Ville de — Town of Jacques-Cartier	5	1,000,000.00	
“ “ Kénogami	4	37,000.00	
“ “ Mont-Joli	5	400,000.00	
“ “ “	5½	315,000.00	6,781,653.43
Dépôts portant intérêts — Deposits bearing interest			51,287.49
Intérêts courus — Accrued interest			1,351,979.43
Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special fund for the redemption of the funded debt:			
Gouvernement du Canada: obligations, 4½%, 1 septembre 1983 — Government of Canada: 4½% bonds, September 1, 1983			3,000.00
Shawinigan Water and Power Co.: 132 actions ordinaires à \$25 (valeur aux livres) — 132 shares common stock at \$25 (book value)			3,300.00
Certificats de dépôt échéant le 17 décembre 1962 à 3.82% — Fixed deposit maturing December 17th, 1962 at 3.82%			116,670.17
			142,578,590.52
Moins: prime et escompte — Less: premium and discount			3,169,384.34
			<u>\$139,409,206.18</u>

A-20 — Bons du trésor — Treasury Bills

	Date de l'échéance Date of Maturity	Taux Rate	Montant Amount
S.R., c. 71, a. 21 et A.C. nos 2391/61 et 202/62:			
Commission hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commission	2 avril (April) 1962	3½	3,500,000.00
“ “ “	9 avril (April) 1962	3½	2,000,000.00
“ “ “	16 avril (April) 1962	3½	2,000,000.00
“ “ “	23 avril (April) 1962	3½	1,000,000.00
“ “ “	1 mai (May) 1962	3½	5,000,000.00
Royal Bank of Canada	2 avril (April) 1962	5½	1,080,000.00
“ “ “	18 avril (April) 1962	5½	540,000.00
Bank of Montreal	2 avril (April) 1962	5½	1,080,000.00
“ “ “	18 avril (April) 1962	5½	540,000.00
Banque Canadienne Nationale	2 avril (April) 1962	5½	600,000.00
“ “ “	18 avril (April) 1962	5½	300,000.00
Canadian Imperial Bank of Commerce	2 avril (April) 1962	5½	600,000.00
“ “ “	18 avril (April) 1962	5½	300,000.00
Banque Provinciale du Canada	2 avril (April) 1962	5½	240,000.00
“ “ “	18 avril (April) 1962	5½	120,000.00

A-20 — (Suite — Continued)

	Date de l'échéance Date of Maturity	Taux Rate	Montant Amount
Toronto-Dominion Bank.....	2 avril (April) 1962	5½	200,000.00
".....	18 avril (April) 1962	5½	100,000.00
Bank of Nova Scotia.....	2 avril (April) 1962	5½	200,000.00
".....	18 avril (April) 1962	5½	100,000.00
			<u>\$19,500,000.00</u>

(Ces bons ont été rachetés le 2 avril 1962 — These bills were redeemed on April 2, 1962).

A-21 — Surplus approprié — Appropriated Surplus

Contributions selon les lois de pensions — Contributions under Pension Acts:

Membres de l'Assemblée législative — Members of the Legislative Assembly, 6-7 Eliz. II, c. 19:

Solde au 31 mars 1961 — Balance as at March 31, 1961.....	210,189.17	
Versements de l'année fiscale 1961/62 — Deductions for the fiscal year 1961/62.....	82,214.18	
	<u>292,403.35</u>	

Moins — Less:

Contributions non remboursables (mises à la retraite) — Non-refundable contributions (Superannuations).....	6,600.84	285,802.51
---	----------	------------

Fonctionnaires du service civil — Civil service employees, S.R., c. 134 et amendements:

Solde au 31 mars 1961 — Balance as at March 31, 1961.....	20,857,820.50	
Versements de l'année fiscale 1961/62 — Deductions for the fiscal year 1961/62.....	3,515,174.13	
	<u>24,372,994.63</u>	

Moins — Less:

Remises de contributions — Refunds of contributions..	647,459.74	
Contributions non remboursables (mises à la retraite, etc.) — Non-refundable contributions (Superannuations, etc.).....	680,720.05	1,328,179.79
		<u>23,044,814.84</u>
		<u>\$ 23,330,617.35</u>

A-22 — Surplus consolidé — Consolidated Surplus

Solde au 31 mars 1961 — Balance as at March 31, 1961..... 750,556,191.58

Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1962 — Excess of revenue over ordinary expenditures for fiscal year ended March 31, 1962..... 40,526,723.08

Ajustements se rapportant aux années antérieures — Adjustments pertaining to prior years:

Plus — Add:

Dépenses en immobilisations traitées comme dépenses ordinaires — Capital expenditures treated as ordinary expenditures.....	13,527,579.68	
Comptes à recevoir traités comme dépenses ordinaires — Accounts receivable treated as ordinary expenditures.....	116,570.40	
Résidu non requis des sommes imputées aux dépenses de l'exercice 1960/61 — Unused balance of amounts charged to expenditures of the fiscal year 1960/61.....	26,581.55	
Divers comptes en fidéicommis rayés des livres — Various trust accounts written off.....	10,253.65	13,680,985.28
		<u>804,763,899.94</u>

A-22 — (Suite — Continued)

Moins — Less:

Péréquation versée en trop par le Gouvernement du Canada en 1960/61 et retenue par ce dernier à même la répartition de 1961/62 — Tax equalization overpaid by the Government of Canada during 1960/61 and held back in 1961/62.	4,854,285.00	
Pour rayer des livres le coût de certaines propriétés disparues ou qui n'appartiennent plus à la Province — To write off the books cost of certain properties which no longer exist or belong to the Province. .	1,870,990.66	
Pour rayer des livres certaines dépenses ordinaires traitées jusqu'ici comme dépenses en immobilisations — To write off the books certain ordinary expenditures treated in the past as capital expenditures. .	144,364.71	
Fonds commun des écoles: ajustement fait par le Gouvernement du Canada à la suite du recensement de 1961 — Common school fund: adjustment made by the Government of Canada following 1961 census	29,938.40	6,899,578.77
		<u>\$797,864,321.17</u>

Note: Voir note explicative dans le rapport de l'Auditeur de la Province, page 14.

See explanatory note in the Report of the Provincial Auditor, page 15.

A-23 — Valeurs mobilières détenues pour les municipalités, les corporations scolaires, etc.

Securities held for Municipalities, School Corporations, Etc.

Ces valeurs, en dépôt, sont détenues pour les fins suivantes — These securities, on deposit, are held for the following purposes:

Loi des assurances de Québec — Quebec Insurance Act, S.R., c. 299.	3,882,550.00
Fonds d'amortissement municipaux — Municipal Sinking Funds, S.R., c. 217.	5,513,393.28
Produits laitiers — Dairy Products, S.R., c. 126.	348,550.00
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales, S.R., c. 322.	351,100.00
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Comm., 25-26 Geo. V, c. 134, am. par (by) 2 Geo. VI, c. 58.	1,057,420.00
Comm. des valeurs mobilières du Québec — Quebec Securities Comm., 3-4 Eliz. II, c. 11 et amendements.	121,000.00
Jardin zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden.	45,300.00
Divers — Miscellaneous.	335,500.00
	<u>\$ 11,654,813.28</u>

A-24 — Obligations et emprunts garantis par la Province

Bonds and Loans guaranteed by the Province

Obligations et bons — Bonds and notes:

Commission hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commission.	808,340,000.00
Commission municipale de Québec — Quebec Municipal Commission.	20,355,000.00
Office des autoroutes du Québec — Quebec Autoroutes Authority.	63,000,000.00
Divers — Various.	11,981,766.17
Emprunts garantis — Loans guaranteed.	1,749,650.00

\$905,426,416.17

Emprunts — Loans	Date de l'échéance Date of Maturity	Autorité Authority	Taux Rate	Montant restant dû Amount Outstanding
------------------	--	-----------------------	--------------	--

Obligations et bons — Bonds and Notes:

Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm.	1 sept. (Sept.) 1962/69.	S.R., c. 98A et amendements: A.C. no 3021/46.	3	8,540,000.00
" "	15 fév. (Feb.) 1963/69.	A.C. no 110/47.	2¾	7,500,000.00
" "	15 fév. (Feb.) 1969/73.	"	3	24,300,000.00
" "	1 avril (April) 1965.	A.C. no 348/50.	3	5,000,000.00

A-24 — (Suite — Continued)

Emprunts — Loans	Date de l'échéance Date of Maturity	Autorité Authority	Taux Rate	Montant restant dû Amount Outstanding
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm...	1 déc. (Dec.) 1978.....	A.C. no 1319/53....	3½	50,000,000.00
“ “	1 mai (May) 1974.....	A.C. no 348/54....	3¼	25,000,000.00
“ “	1 mars (March) 1975.....	A.C. no 114/55....	3½	40,000,000.00
“ “	1 janv. (Jan.) 1981.....	A.C. no 1247/55....	3½	50,000,000.00
“ “	1 oct. (Oct.) 1976.....	A.C. no 906/56....	4¼	25,000,000.00
“ “	1 déc. (Dec.) 1981.....	A.C. no 1095/56....	4¼	35,000,000.00
“ “	1 fév. (Feb.) 1977.....	A.C. no 106/57....	4⅜	50,000,000.00
“ “	15 nov. (Nov.) 1962.....	A.C. no 1012/57....	5	7,000,000.00
“ “	15 nov. (Nov.) 1975.....	“	5	8,000,000.00
“ “	15 nov. (Nov.) 1982.....	“	5	20,000,000.00
“ “	1 fév. (Feb.) 1983.....	A.C. no 88/58.....	3¾	50,000,000.00
“ “	1 nov. (Nov.) 1966.....	A.C. no 1095/58....	4½	5,000,000.00
“ “	15 nov. (Nov.) 1979.....	“	5	20,000,000.00
“ “	1 nov. (Nov.) 1980.....	A.C. no 345/59....	5	30,000,000.00
“ “	15 juil. (July) 1984.....	A.C. no 671/59....	5	50,000,000.00
“ “	15 nov. (Nov.) 1969.....	A.C. no 1201/59....	6	10,000,000.00
“ “	15 nov. (Nov.) 1979.....	“	6	25,000,000.00
“ “	15 juin (June) 1964.....	A.C. no 816/60....	5½	6,000,000.00
“ “	15 juin (June) 1969.....	“	5½	10,000,000.00
“ “	15 juin (June) 1982.....	“	5½	34,000,000.00
“ “	15 déc. (Dec.) 1965.....	A.C. no 2071/60....	5	14,500,000.00
“ “	15 déc. (Dec.) 1983.....	“	5½	25,500,000.00
“ “	15 mars (March) 1967.....	A.C. no 447/61....	5	10,000,000.00
“ “	15 mars (March) 1985.....	“	5½	40,000,000.00
“ “	1 nov. (Nov.) 1966.....	A.C. no 1974/61....	4¾	13,000,000.00
“ “	1 nov. (Nov.) 1985.....	“	5½	37,000,000.00
“ “	1 mars (March) 1968.....	A.C. no 128/62....	5	19,000,000.00
“ “	1 mars (March) 1982.....	“	5½	41,000,000.00
				795,340,000.00
Montreal Light, Heat & Power Consolidated.....	1 juil. (July) 1969.....	11 Geo. VI, c. 39 — A.C. no 1384/47....	4	13,000,000.00
			(a)	\$808,340,000.00
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Commission...	1 déc. (Dec.) 1962/77.....	10 Geo. VI, c. 21 et 11 Geo. VI, c. 32.....	2¾ } 3¼ }	\$ 20,355,000.00
Office des autoroutes du Québec — Quebec Autoroutes Authority...	15 oct. (Oct.) 1963.....	5-6 Eliz. II, c. 10: A.C. no 994/58....	4	10,000,000.00
“ “	15 mars (March) 1975.....	A.C. no 101/59....	5	15,000,000.00

A-24 — (Suite — Continued)

Emprunts — Loans	Date de l'échéance Date of Maturity	Autorité Authority	Taux Rate	Montant restant dû Amount Outstanding
Office des autoroutes du Québec — Quebec Autoroutes Authority...	2 juil. (July) 1979.....	A.C. no 584/59.....	5¼	15,000,000.00
" "	1 nov. (Nov.) 1979.....	A.C. no 1134/59....	6	8,000,000.00
" "	1 déc. (Dec.) 1984.....	A.C. no 1325/59....	5½	15,000,000.00
			(b)	\$ 63,000,000.00
Cité de (City of) Jacques-Cartier..	1 fév. (Feb.) 1963/66.....	14-15 Geo. VI, c. 19: A.C. no 173/52.....	4	2,042,000.00
" Rivière-du-Loup.	1 nov. (Nov.) 1962/67.....	17 Geo. V, c. 4: A.C. no 1674/27....	5	30,100.00
" "	1 nov. (Nov.) 1962/71.....	A.C. no 2538/31....	5	11,800.00
Munic. de la paroisse de (of the Parish of) St-Urbain.....	1 fév. (Feb.) 1963/73.....	1-2 Eliz. II, c. 28: A.C. no 197/54.....	3½	46,500.00
Ville de (Town of) Jacques-Cartier.	1 fév. (Feb.) 1963/66.....	14-15 Geo. VI, c. 19: A.C. no 666/51.....	3½	2,187,000.00
" Rimouski.....	1 juin (June) 1962/66.....	14-15 Geo. VI, c. 5: A.C. no 1056/51....	3½	230,000.00
Village de Cabano.....	1 juil. (July) 1962/71.....	14-15 Geo. VI, c. 8: A.C. no 707/51.....	3¾	60,000.00
Assoc. athlétique nationale de la jeunesse.....	1 mai (May) 1980.....	8-9 Eliz. II, c. 19: A.C. no 395/60.....	6	2,400,000.00
" "	15 sept. (Sept.) 1981.....	9-10 Eliz. II, c. 9: A.C. no 1652/61....	5½	800,000.00
École polytechnique — Polytechnic School, Montréal.....	2 juil. (July) 1962/71.....	54 Vict., c. 23 et amen- dements: A.C. no 1471/31....	4½ (c)	200,000.00
École technique — Technical School, St-Hyacinthe.....	1 mai (May) 1962/63.....	9 Geo. V, c. 41 et amen- dements: A.C. nos 3600/42 et 1042/43.....	3½	211,000.00
Institut des Frères de N.-D.-de- Miséricorde.....	1 avril (April) 1962.....	6 Geo. VI, c. 9.....	3½	27,000.00
Loi pour favoriser les prêts du Gouvernement du Canada aux municipalités — Act to facilitate Government of Canada loans to municipalities.....	Diverses dates — Various dates.	4 Geo. VI, c. 47.....	2 (d)	784,866.17
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales.....	1 janv. (Jan.) 1963/72.....	S.R., c. 322.....	2¾	1,311,000.00
Soeurs de la Charité, Québec (Hô- pital St-Michel-Archange).....	1 août (Aug.) 1962/72.....	4 Geo. VI, c. 24: A.C. no 957/47.....	2¾ } 2¾ }	1,180,000.00
Soeurs de la Charité de la Provi- dence (Hôpital St-Jean-de-Dieu).	1 juin (June) 1962/65.....	11 Geo. VI, c. 11: A.C. no 1061/47....	2¾	460,500.00
				\$ 11,981,766.17
Emprunts garantis — Loans guaranteed, S.R., c. 111:				
Conserverie coop. de LaSalle, St- Rémi.....	24 mars (March) 1963.....	A.C. nos 119/51 et 666/61.....	5	34,000.00
Coop. agricole des producteurs de St-Joseph-d'Alma.....	7 sept. (Sept.) 1981.....	A.C. no 1880/61.....	5	60,000.00
Coop. avicole de Marieville.....	21 mars (March) 1969.....	A.C. nos 270/59 et 1997/61.....	5	100,000.00
Coop. Montérégienne, Rougemont.	18 mai (May) 1976.....	A.C. no 1486/61.....	6	100,000.00
Meunerie coop. de Joliette.....	3 janv. (Jan.) 1982.....	A.C. no 5/62.....	6	240,000.00
Meunerie coop. agricole de Victo- riaville.....	4 fév. (Feb.) 1970.....	A.C. no 147/60.....	6½	67,500.00
Société coop. agricole:				
Cap-Chat.....	27 juil. (July) 1976.....	A.C. no 1233/61.....	6	15,000.00
Rivière-Malbaie.....	11 juin (June) 1962.....	A.C. no 180/52.....	5¾	8,000.00
La Vallée d'Yamaska, St-Césaire.	24 avril (April) 1966.....	A.C. no 173/56.....	4½	16,400.00
Les Éboulements.....	10 mars (March) 1971.....	A.C. no 665/61.....	6	25,000.00

A-24 — (Suite — Continued)

Emprunts — Loans	Date de l'échéance Date of Maturity	Autorité Authority	Taux Rate	Montant restant dû Amount Outstanding
Société coop. agricole:				
N.-D.-du-Bon-Conseil.....	28 mars (March) 1977.....	A.C. no 524/62.....	6	50,000.00
Rivière-du-Loup.....	3 juil. (July) 1969.....	A.C. no 268/59.....	5	12,000.00
St-Alexis-de-Matapédia.....	12 avril (April) 1971.....	A.C. no 1998/61.....	6	12,000.00
St-Camille (Wolfe).....	31 juil. (July) 1966.....	A.C. nos 2586/44, 293/50, 237/55 et 1614/61.....	4	4,000.00
St-Félicien.....	9 mars (March) 1971.....	A.C. no 591/61.....	6	110,000.00
St-Ferdinand-d'Halifax.....	19 déc. (Dec.) 1968.....	A.C. no 1032/58.....	5	11,250.00
St-Jacques-de-Parisville.....	30 mars (March) 1970.....	A.C. no 426/60.....	6	22,500.00
St-Jérôme (Lac-St-Jean).....	1 oct. (Oct.) 1969.....	A.C. no 271/59.....	5	56,000.00
St-Pascal.....	21 fév. (Feb.) 1967.....	A.C. no 259/56.....	6	10,000.00
Société coop. agricole de conserves:	21 sept. (Sept.) 1970.....	A.C. no 1521/60.....	6	20,000.00
Rougemont.....	8 nov. (Nov.) 1981.....	A.C. no 1613/61.....	6	80,000.00
St-Damase.....	12 avril (April) 1977.....	A.C. no 145/62.....	5½	60,000.00
Société coop. agricole de grains et moulées de Coaticook.....	10 oct. (Oct.) 1969.....	A.C. no 269/59.....	5	18,000.00
Société coop. agricole de produits laitiers de Roberval.....	13 fév. (Feb.) 1977.....	A.C. no 218/62.....	6	80,000.00
Société coop. agricole régionale de St-Casimir.....	8 nov. (Nov.) 1970.....	A.C. no 1962/60.....	6	18,000.00
Syndicat agricole central d'Armagh din.....	17 mai (May) 1982.....	A.C. no 146/62.....	6	200,000.00

Emprunts garantis — Loans guaranteed, 7 Geo. VI, c. 34:

Caisse Populaire:				
de la Gaspésie.....		A.C. no 522/60.....	5½	25,000.00
des Îles-de-la-Madeleine.....		".....	5½	50,000.00
Coop. centrale des pêcheurs.....		A.C. no 742/61.....	5½	50,000.00
Pêcheurs unis de Québec.....		A.C. no 522/60.....	5½	95,000.00
".....	1969.....	A.C. no 522/60.....	5	100,000.00
				<u>\$ 1,749,650.00</u>

En vertu d'un Acte intervenu entre Sa Majesté la Reine Elizabeth II aux droits de la province de Québec et la Corporation Hôpital Christ-Roi, le 29 février 1960, la Province peut être appelée à garantir les emprunts de cette corporation. Au 31 mars 1962, l'emprunt effectué par celle-ci est de \$1,000,000.

According to an Act between Her Majesty Queen Elizabeth II in the rights of the Province of Quebec and the Corporation Hôpital Christ-Roi on February 29, 1960, the Province may be called upon to guarantee the loan of the said corporation. As at March 31, 1962, a loan contracted by the latter amounts to \$1,000,000.

(a) La Commission hydroélectrique de Québec détient, au 31 mars 1962, des fonds d'amortissement au total de \$29,605,074.95 — The Quebec Hydro-Electric Commission holds, as at March 31, 1962, sinking funds totaling \$29,605,074.95.

(b) L'office des autoroutes du Québec détenait au 31 décembre 1961, des fonds d'amortissement au total de \$3,680,421.30 — The Quebec Autoroutes Authority held, as at December 31, 1961 sinking funds totaling \$3,680,421.30.

(c) En vertu de 7-8 Eliz. II, c. 16, le gouvernement est déclaré propriétaire incommutable des immeubles de l'ancienne École polytechnique — In virtue of 7-8 Eliz. II, c. 16, the Government is declared the absolute owner of the immovable of the old Polytechnic School.

(d) Au 31 décembre 1961 — As at December 31, 1961.

**A-25 — Engagements en vertu de divers crédits
payables par versements annuels**

**Commitments in virtue of Various Appropriations
payable by Annual Instalments**

**Amélioration des conditions de l'habitation — Improvement of housing conditions,
12 Geo. VI, c. 6 et amendements:**

Montant autorisé — Amount authorized.....	\$105,000,000.00	
Engagements au 31 mars 1962 — Commitments as at March 31, 1962.....		118,602,318.62
Moins — Less: cancellations et corrections.....		<u>13,689,263.16</u>
Engagements réels au 31 mars 1962 — Actual commitments as at March 31, 1962.....		104,913,055.46
Moins: montant payé — Less: amount paid.....		<u>44,714,826.31</u>
Montant engagé et non payé — Amount committed but unpaid.....		\$ 60,198,229.15

**Établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts — Establishment
of municipal waterworks and sewer systems:**

Engagements au 31 mars 1962 en vertu d'arrêtés ministériels — Commitments as at March 31, 1962 under various Orders-in-Council.....		25,378,407.63
Moins: montant payé — Less: amount paid.....		<u>8,152,498.51</u>
Montant engagé et non payé — Amount committed but unpaid.....		\$ 17,225,909.12

**Loi facilitant davantage les progrès scolaires — Act further to facilitate the progress
of education, 4-5 Eliz. II, c. 39:**

Montants à payer à diverses corporations scolaires de 1962 à 1982 — Amounts payable to various corporations from 1962 to 1982.....		\$ 40,382,876.15
--	--	------------------

**Loi du financement des investissements universitaires — Act respecting the financing
of investments of universities, 9-10 Eliz. II, c. 34:**

Engagements prévus par l'annexe "A" de la loi — Commitments authorized by Schedule "A" of the Act.....		57,710,000.00
Moins: montant payé (annexe A-9) — Less: amount paid (Schedule A-9).....		<u>17,568,870.28</u>
		40,141,129.72

Engagements en vertu de l'article 7 de la loi — Commitments in virtue of section 7 of the Act.....	13,493,152.21	
Moins: montant payé (annexe A-9) — Less: amount paid (Schedule A-9).....	<u>9,728,729.51</u>	(*) 3,764,422.70
Montant engagé et non payé — Amount committed but unpaid.....		\$ 43,905,552.42

(*) Réparti comme suit — Distributed as follows:

Collège de Matane.....	A.C. no 466/62.....	649,147.05
Collège de Victoriaville.....	A.C. no 577/62.....	325,926.50
Collège St-Ignace, Montréal.....	A.C. no 465/62.....	1,085,000.00
École Normale N.-D.-de-Foy.....	A.C. no 575/62.....	400,000.00
Institut Roc-Amadour, Québec.....	A.C. no 2052/61.....	674,349.15
Séminaire de Sherbrooke.....	A.C. no 576/62.....	630,000.00
		<u>\$ 3,764,422.70</u>

En vertu de l'article 3 de la loi, le Gouvernement est autorisé à préparer, en collaboration avec les institutions universitaires, un programme de contribution à leurs investissements, réparti sur cinq années financières, à compter du 1er avril 1961 et n'excédant pas \$175,000,000 dans l'ensemble et \$40,000,000 par année — According to Section 3 of the Act, the Government is authorized to draw up, in collaboration with the universities, a program of contribution to their investments, covering five fiscal years from the 1st of April 1961 and not exceeding \$175,000,000 in all and \$40,000,000 per annum.

A-25 — (Suite — Continued)

		A.C. no	Date d'expiration Date of Expiration	Solde de l'engagement Balance of Commitment
Affaires culturelles — Cultural Affairs:				
Maison Faucher (Monument historique — Historic Monument).....	Québec.....	2427/60	1963	\$ 25,000.00
Affaires municipales — Municipal Affairs:				
Cité de Québec.....	Québec.....	710/60	1964	\$ 800,000.00
Agriculture:				
Société d'agriculture — Agricultural Society.....	Deux-Montagnes.....	908/59	1964	10,000.00
Société d'agriculture — Agricultural Society.....	Pontiac.....	232/60	1965	15,000.00
				\$ 25,000.00
Conseil exécutif — Executive Council:				
Oeuvre St-Gérard-Magella.....	Ste-Philomène.....	1057/59	1963	\$ 5,000.00
Famille et bien-être social — Family and Social Welfare:				
Orphelinat agricole St-Georges.....	Joliette.....	643/48	1968	58,500.00
Orphelinat N.-D.-des-Monts-de-Montfort	Lisbourg.....	2485/44	1964	26,569.00
Centre d'accueil.....	Maria.....	1588/61	1962	400,000.00
		693/62		
Crèche d'Youville N.-D.-de-Liesse.....	Montréal.....	2730/43	1963	3,600.00
Foyer St-Henri.....	".....	460/39	1964	52,000.00
		1033/39		
Orphelinat Italien St-Joseph.....	".....	880/54	1964	100,000.00
Société d'adoption et de protection de l'enfance.....	".....	1623/45	1965	9,000.00
Orphelinat St-Michel.....	Rouyn.....	3358/43	1963	12,008.00
Foyer St-Joseph.....	Sherbrooke.....	1541/61	1962	700,000.00
		693/62		
Orphelinat agricole N.-D.-des-Champs...	Sully.....	1516/44	1964	20,983.24
Ville-Joie St-Dominique.....	Trois-Rivières.....	2549/46	1966	104,000.00
Orphelinat agricole St-Joseph.....	Waterville.....	1349/45	1965	39,000.00
				\$ 1,525,651.24
Instruction publique — Education:				
Comm. des écoles catholiques.....	Québec.....	77/60	1964	2,220,000.00
École supérieure de commerce.....	".....	625/52	1967	500,000.00
		694/52		
École normale (garçons — boys).....	Sherbrooke.....	447/60	1962	500,000.00
Institut Chanoine-Beaudet.....	St-Pascal (Kamouraska).....	443/59	1965	345,000.00
Congrégation des Filles de Jésus (Kerma- nia).....	Trois-Rivières.....	1001/53	1963	5,000.00
École normale (garçons — boys).....	".....	1644/60	1962	56,797.04
		2289/61		
École normale du Christ-Roi.....	".....	998/58	1964	16,000.00
				\$ 3,642,797.04
Jeunesse — Youth:				
Commission scolaire régionale.....	Chambly.....	311/62	1973	1,500,000.00
Centre sportif Paul Sauvé.....	Montréal.....	395/60	1980	720,000.00
Corporation d'écoles secondaires des Lau- rentides.....	Terrebonne.....	312/62	1973	1,400,000.00
				\$ 3,620,000.00
Richesses naturelles — Natural Resources:				
Succ. J.-Ulysse Ste-Marie (Achat de pro- priété — Purchase of a building)...	Québec.....	542/60	1964	\$ 263,333.34

A-25 — (Suite — Continued)

		A.C. no	Date d'expiration Date of Expiration	Solde de l'engagement Balance of Commitment
Santé — Health:				
Hôtel-Dieu.....	Amos.....	2787/45	1965	48,750.00
".....	".....	538/47	1967	43,750.00
Hôtel-Dieu St-Joseph.....	Arthabaska.....	801/60	1966	800,000.00
Hôpital St-Michel.....	Buckingham.....	1197/52	1963	10,000.00
Hôpital Général St-Lambert.....	Chambly.....	1003/60	1963	130,000.00
Hôpital Chibougamau.....	Chibougamau.....	749/60	1966	960,000.00
Hôpital Ste-Croix.....	Drummondville.....	2610/45	1965	48,750.00
".....	".....	537/47	1967	43,750.00
Hôtel-Dieu.....	Gaspé.....	679/60	1971	2,700,000.00
Sanatorium de Gaspé.....	".....	3367/45	1965	84,000.00
Hôpital St-Joseph.....	Granby.....	194/45	1964	16,000.00
Hôpital Laffèche.....	Grand'Mère.....	975/46	1966	39,000.00
Hôpital St-Eusèbe.....	Joliette.....	748/45	1964	35,000.00
Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption.....	Jonquière.....	800/60	1963	175,000.00
Hôpital de la Providence.....	Lachute.....	1006/60	1963	125,000.00
Hôpital St-Joseph.....	La Tuque.....	244/60	1965	900,000.00
Hôpital Hôtel-Dieu.....	Lévis.....	123/60	1970	1,600,000.00
Hôpital de la Providence.....	Magog.....	736/59	1964	400,000.00
".....	".....	741/61	1964	1,000,000.00
Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix.....	Mont-Laurier.....	942/60	1966	520,000.00
".....	".....	403/49	1964	84,000.00
Hôtel-Dieu.....	Montmagny.....	1341/48	1968	78,000.00
Foyer pour épileptiques.....	Montréal.....	2191/44	1964	30,000.00
Herbert Reddy Memorial Hospital.....	".....	520/53	1968	60,000.00
Hôpital Jean-Talon.....	".....	1189/59	1964	300,000.00
Hôpital de la maternité catholique.....	".....	1897/44	1964	180,000.00
Hôpital N.-D.-de-la-Merci.....	".....	1043/59	1963	75,000.00
Hôpital Ste-Françoise-Xavier-Cabrini.....	".....	623/59	1964	400,000.00
Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes.....	".....	1554/47	1967	65,000.00
Hôpital Ste-Justine.....	".....	1455/43	1963	10,560.00
".....	".....	373/60	1967	2,500,000.00
Hôpital St-Luc.....	".....	1542/43	1964	36,000.00
".....	".....	2157/44	1964	16,000.00
".....	".....	235/62	1964	762,386.00
".....	".....	245/60	1965	600,000.00
Hôpital universitaire.....	".....	1412/44	1964	220,000.00
Hôtel-Dieu St-Joseph.....	".....	1319/59	1964	1,000,000.00
Institut de cardiologie.....	".....	559/60	(1)	
".....	".....	560/60	1965	750,000.00
Institut de réhabilitation.....	".....	561/60	1963	250,000.00
Jewish General Hospital.....	".....	1585/48	1963	56,333.00
Montreal Neurological Institute.....	".....	1379/49	(2)	
Royal Victoria Hospital.....	".....	1618/43	1964	60,000.00
Hôpital d'Youville.....	Noranda.....	2609/45	1965	29,250.00
Barrie Memorial Hospital.....	Orms town.....	402/49	1965	30,000.00
".....	".....	4946/45	1966	14,000.00
Hôpital de l'Enfant-Jésus.....	Québec.....	4774/45	1965	19,500.00
Hôpital Général.....	".....	900/49	1970	260,000.00
Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus.....	".....	937/59	1964	400,000.00
Hôpital N.-D.-de-l'Espérance.....	".....	1005/60	1966	1,200,000.00
Hôpital St-François-d'Assise.....	".....	4177/44	1964	50,000.00
".....	".....	2816/46	1966	50,000.00
".....	".....	193/43	1968	78,000.00
Hôpital du St-Sacrement.....	".....	1321/59	1964	300,000.00
".....	".....	1212/60	1966	2,400,000.00
".....	".....	2369/44	1964	48,000.00
Hôtel-Dieu du Précieux-Sang.....	".....	558/60	1969	1,750,000.00
Hôpital Christ-Roi.....	".....	1211/60	1963	500,000.00
Hôpital St-Joseph du Précieux-Sang.....	Rivière-du-Loup.....	750/60	1963	50,000.00
Hôpital Ste-Elizabeth.....	Roberval.....	246/50	1970	528,000.00
Hôpital Ste-Thérèse.....	Shawinigan.....	230/48	1968	96,000.00
Pontiac Community Hospital.....	Shawville.....	1426/45	1965	15,000.00
Hôpital général St-Vincent-de-Paul.....	Sherbrooke.....	556/60	1971	936,000.00
Hôtel-Dieu.....	".....	378/59	1963	125,000.00
".....	".....	1213/60	1966	1,200,000.00
"..... Sanatorium St-François.....	".....	2030/42	1963	30,000.00
Sherbrooke Hospital.....	".....	1291/46	1966	99,200.00
".....	".....	355/50	1966	160,000.00
".....	".....	751/60	1963	50,000.00
Hôtel-Dieu.....	Sorel.....	749/45	1965	52,500.00
".....	".....	4269/46	1966	35,000.00
Hôpital N.-D.-de-Fatima.....	Ste-Anne-de-la-Pocatière.....	1297/59	1964	500,000.00

A-25 — (Suite — Continued)

		A.C. no	Date d'expiration Date of Expiration	Solde de l'engagement Balance of Commitment
Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce.....	St-Georges.....	316/48	1968	180,000.00
Hôtel-Dieu.....	St-Hyacinthe.....	850/60	1966	400,000.00
".....	St-Jérôme.....	1214/48	1963	48,000.00
Hôtel-Dieu du Christ-Roi.....	St-Joseph-d'Alma.....	160/58	1965	150,000.00
Hôpital-Sanatorium Cooke.....	Trois-Rivières.....	205/46	1965	58,500.00
".....	".....	1292/46	1966	26,000.00
".....	".....	1584/48	1968	390,000.00
Hôpital Ste-Marie.....	".....	737/46	1965	66,000.00
".....	".....	940/59	1965	450,000.00
Hôpital St-Sauveur.....	Val-d'Or.....	1337/47	1967	65,000.00
".....	".....	1583/48	1968	60,000.00
Hôpital N.-D.-de-l'Espérance.....	Ville-St-Laurent.....	519/53	1963	200,000.00
Hôpital St-Louis.....	Windsor Mills.....	216/60	1965	90,000.00
				<u>\$ 30,401,229.00</u>
Terres et forêts — Lands and Forests:				
Ministère fédéral des travaux publics — Federal Dept. of Public Works (Brise- lames, Port de Baie-Comeau — Break- water, Baie-Comeau Harbour).....				
	Ottawa.....	744/61	1963	<u>\$ 920,000.00</u>
Transports et communications — Transportation and Commu- nications:				
Cie de Navigation Charlevoix-Saguenay.....	Québec.....	64/59	1968	288,000.00
Cie de Transport du Bas-St-Laurent....	".....	1218/57	1967	375,000.00
Traverse Matane-Godbout Ltée.....	".....	1661/61	1967	250,000.00
Traverse Rivière-du-Loup-St-Siméon Ltée	".....	1218/57	1967	100,000.00
				<u>\$ 1,013,000.00</u>
Travaux publics — Public Works:				
Académie de Québec.....	Québec.....	2051/60 } 2076/60 }	1963	<u>\$ 1,025,000.00</u>
				<u>\$204,978,577.46</u>

(1) En vertu de l'A.C. no 559/60, un montant annuel de \$15,000 est accordé à cette institution pour une période indéfinie — In virtue of O.C. No. 559/60, an annual amount of \$15,000 is granted to this institution for an indefinite period.

(2) En vertu de l'A.C. no 1379/49, un montant annuel de \$90,000 est accordé à cette institution pour une période indéfinie — In virtue of O.C. No. 1379/49, an annual amount of \$90,000 is granted to this institution for an indefinite period.

De plus, certains ministères ont pris des engagements qui n'ont pas reçu l'approbation du lieutenant-gouverneur-en-conseil. Par exemple le département de l'instruction publique s'est engagé à payer à certaines corporations scolaires, au cours des années 1962 à 1977, des subventions pour construction et réparations d'écoles se totalisant à \$114,622,290.83 — Furthermore, some departments have assumed commitments which have not been authorized by the Lieutenant-Governor-in-Council. For example the Department of Education is committed to pay to various school corporations, during the years 1962 to 1977, grants for construction and repairs of schools amounting to \$114,622,290.83.

Annexes de l'état des revenus — Schedules to Statement of Revenue

		Annexe Schedule	Page
Affaires municipales	Municipal Affairs	B-1	88
Agriculture	Agriculture	B-2	88
Chasse	Game	B-3	88
Colonisation	Colonization	B-4	89
Famille et bien-être social	Family and Social Welfare	B-5	89
Finances	Finance	B-6	89
“ — Service des assurances	“ — Insurance Branch	B-7	90
Jeunesse	Youth	B-8	90
Législation	Legislation	B-9	90
Pêcheries	Fisheries	B-10	91
Procureur général	Attorney-General	B-11	91
Revenu	Revenue	B-12	92
Richesses naturelles	Natural Resources	B-13	93
Office de l'électrification rurale	Rural Electrification Bureau	B-14	94
Santé	Health	B-15	94
Secrétariat de la Province	Provincial Secretary	B-16	95
Terres et forêts	Lands and Forests	B-17	95
Office de récupération forestière des bas- sins des rivières Manicouagan et aux Outardes	Manicouagan and aux Outardes Watersheds Forestry Salvage Board	B-18	96
Transports et communications	Transportation and Communications	B-19	96
Travail	Labour	B-20	96

B-1 — Affaires municipales — Municipal Affairs**Impôts et droits:**

Prévention des incendies, $\frac{1}{4}$ de
1% des primes d'assurance-feu
*Moins remboursements.....

Taxation and Duties:

Fire prevention, $\frac{1}{4}$ de 1% of fire insurance premiums 202,069.45
*Less repayments..... 2,362.62

\$ 199,706.83

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 129).

B-2 — Agriculture

Dividende — Dividend: Téléphone de St-Georges Inc..... 9.00

Licences — Licenses: Loi des marchés agricoles du Québec — Quebec Agricultural Marketing Act..... 514.65

\$ 523.65

B-3 — Chasse — Game**Licences, permis et redevances:****Licenses, Permits and Rentals:****Richesses naturelles:****Natural resources:****Service de la pêche****Fishing Service**

Permis.....
Location de clubs.....

Permits..... 571,571.00
Rental of clubs..... 337,741.00

Service de la chasse**Hunting Service**

Permis de commerce des pelle-
teries.....
Permis divers.....
Location de clubs.....
Droits régalien sur fourrures..

Permits for fur trade..... 33,053.00
Sundry permits..... 996,644.12
Rental of clubs..... 256,205.00
Royalty on fur..... 96,285.27

Parcs et réserves**Parks and Preserves**

Location de camps et de cabines

Rental of camps and lodges..... 526,124.79

2,817,624.18

Moins remboursements:**Less repayments:**

Service de la pêche.....
Service de la chasse.....
Parcs et réserves.....

Fishing service..... 1,397.00
Hunting service.... 2,495.77
Parks and preserves 5,990.14
9,882.91 2,807,741.27

Services:**Services:**

Repas aux visiteurs.....
Incorporation de clubs.....
Transport de baux.....
Commission sur ventes de four-
rures.....
Divers.....

Meals to guests..... 455,795.45
Incorporation of clubs..... 8,000.00
Transfer of leases..... 360.00
Commission on sales of furs..... 10,377.02
Miscellaneous..... 12,546.82

487,079.29

*Moins remboursements.....

*Less repayments..... 10,234.05 **476,845.24**

Amendes et peines:**Fines and Penalties:**

Amendes: lois de la chasse et de
la pêche.....
Ventes de marchandises saisies..

Fines: Game and Fisheries Acts... 62,010.99
Sales of confiscated goods..... 213.48

62,224.47

*Moins remboursements.....

*Less repayments..... 16,157.81 **46,066.66**

\$ 3,330,653.17

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 187).

B-4 — Colonisation — Colonization

Permis et redevances:	Permits and Rents:		
Richesses naturelles: rentes foncières.....	Natural resources: ground rents.....		219.93
Ventes et services:	Sales and Services:		
Terres de colonisation: ventes...	Colonization lands: sales.....	62,173.51	
Moins:	Less:		
*Remboursements.....	*Repayments.....	6,526.83	
Rétrocessions et révocations...	Retrocessions and cancellations.....	28,541.65	35,068.48
			27,105.03
Certificats d'enregistrement.....	Registration certificates.....	2,680.00	
*Moins remboursements.....	*Less repayments.....	109.00	2,571.00
			29,676.03
Amendes et peines:	Fines and Penalties:		
Amendes.....	Fines.....		230.00
Intérêts sur perception d'arrérages.	Interest on collection of arrears.....	1,659.99	
*Moins remboursements.....	*Less repayments.....	165.65	1,494.34
			<u>\$ 31,620.30</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 209).

B-5 — Famille et bien-être social — Family and Social Welfare

Licences et permis:	Licenses and Permits:		
S.R., c. 192:	R.S., c. 192:		
Hôpitaux privés.....	Private hospitals.....		<u>\$ 125.15</u>

B-6 — Finances — Finance

Services:	Services:		
Copies d'arrêtés-en-conseil.....	Copies of Orders-in-Council.....		329.05
Intérêts:	Interest:		
Sur placements de fonds d'amortissement:	On sinking funds investments:		
Ordinaire.....	Ordinary.....	2,542,087.47	
Fonds du système routier.....	Highway System Fund.....	2,499,473.73	
		5,041,561.20	
Sur dépôts en banque:	On deposits in banks:		
La Banque d'Économie de Québec:	The Quebec Savings Bank:		
Bureau-chef.....	Head Office.....	1,897.50	
Succursale, rue Ste-Julie....	Ste-Julie Branch.....	542.50	
Diverses banques: dépôts judiciaires.....	Sundry banks: judicial deposits..	226.46	
Caisse Populaire des Employés Civils.....	Caisse Populaire des Employés Civils.....	4,642.34	
Sur obligations acceptées en règlement de comptes et autres placements.....	On bonds accepted in settlement of receivables and other investments.....	155,173.51	
Comptes du Gouvernement du Canada.....	Government of Canada accounts...	188,716.02	5,392,759.53
Régie des alcools du Québec:	Quebec Liquor Board:		
Impôt spécial sur les spiritueux, S.R., c. 255, a. 31.....	Special Tax on Spirits, R.S., c. 255, a. 31.....	240,092.15	
*Moins remboursements.....	*Less repayments.....	100,000.00	
		140,092.15	
Compte de commerce.....	Trade account.....	37,243,655.11	
Permis et droits.....	Permits and duties.....	16,612,423.84	53,996,171.10
			<u>59,389,259.68</u>
A reporter — Carried forward.....			

B-6 — (Suite — Continued)

Reporté — Brought forward.....		59,389,259.68
Subside canadien basé sur la population.....	Subsidy by Canada based on population.....	3,895,526.60
Divers:	Miscellaneous:	
Dépôts judiciaires non réclamés..	Unclaimed judicial deposits.....	118,154.30
Restitutions.....	Conscience money.....	309.00
Autres.....	Other.....	8,954.08
		<u>127,417.38</u>
		<u>\$63,412,203.66</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 270).

B-7 — Finances: Service des assurances — Finance: Insurance Branch

Permis:	Licenses:	
Assurances:	Insurance:	
Agents:	Agents:	
Honoraires.....	Fees.....	138,349.00
Amendes.....	Fines.....	2,459.00
Transferts.....	Transfers.....	466.00
		<u>141,274.00</u>
Sociétés de secours mutuels....	Mutual benefit associations.....	6,985.00
Courtiers spéciaux.....	Special brokers.....	650.00
Compagnies.....	Companies.....	81,485.00
Fidécimmis: compagnies.....	Trust companies.....	7,300.00
		<u>237,694.00</u>
*Moins remboursements.....	*Less repayments.....	<u>1,226.00</u>
		<u>\$ 236,468.00</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 270).

B-8 — Jeunesse — Youth

Honoraires:	Fees:	
Écoles professionnelles privées, S.R., c. 64:	Private professional schools, R.S., c. 64:	
Permis d'écoles.....	School permits.....	4,760.00
Permis de solliciteurs.....	Canvasser permits.....	1,710.00
		<u>6,470.00</u>
*Moins remboursements:	*Less repayments:	
Permis d'écoles.....	School permits.....	70.00
Permis de solliciteurs.....	Canvasser permits.....	20.00
		<u>90.00</u>
Intérêts sur bourses d'études.....	Interest on scholarships.....	<u>4,237.38</u>
*Moins remboursements.....	*Less repayments.....	<u>86.63</u>
		<u>4,150.73</u>
Divers.....	Miscellaneous.....	<u>401.70</u>
		<u>\$ 10,932.43</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 375).

B-9 — Législation

CONSEIL LÉGISLATIF:	LEGISLATIVE COUNCIL:	
Bills authentiqués: honoraires...	Authenticated Bills: fees.....	574.68
ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE:	LEGISLATIVE ASSEMBLY:	
Bills privés:	Private Bills:	
Honoraires.....	Fees.....	18,400.00
Impression.....	Printing.....	24,846.00
Traduction.....	Translation.....	2,317.00
Réimpression dans les statuts..	Reproduction in the Statutes...	21,510.00
Amendes.....	Fines.....	8,650.00
		<u>75,723.00</u>
*Moins remboursements.....	*Less repayments.....	<u>24,846.00</u>
		<u>\$ 51,451.68</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 380).

B-10 — Pêcheries — Fisheries

Permis:		Permits:	
Richesses naturelles:		Natural resources:	
Permis généraux.....		General permits.....	24,339.10
Permis de mise-en-conserve...		Canning permits.....	39.00
Permis d'usines.....		Plant permits.....	59.00
			<hr/>
			24,437.10
*Moins remboursements.....		*Less repayments.....	461.79
			<hr/>
			23,975.31
Honoraires, ventes et divers:		Fees, Sales and Miscellaneous:	
Entrepôts.....		Storage plants.....	240,170.15
*Moins remboursements.....		*Less repayments.....	5.80
			<hr/>
			240,164.35
Aquarium.....		Aquarium.....	36,404.53
			<hr/>
			276,568.88
Amendes.....		Fines.....	390.00
*Moins remboursements.....		*Less repayments.....	30.00
			<hr/>
			360.00
			<hr/>
			\$ 300,904.19
			<hr/>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 393).

B-11 — Procureur général — Attorney-General

Honoraires:		Fees:	
Dépôts judiciaires, 1%.....		Judicial deposits, 1%.....	58,676.58
Timbres judiciaires.....		Judicial stamps.....	2,046,684.50
Droits sur ventes par huissiers:			
1%.....		Duties on sales by bailiffs: 1%.....	1,683.91
" shérifs: 1%.....		" sheriffs: 1%.....	5,608.13
" syndics: 1%.....		" trustees: 1%.....	1,755.45
Bureau de censure du cinéma...		Board of Censors of Moving Pictures	210,817.29
Officiers de justice.....		Officers of Justice.....	68,226.46
			<hr/>
			2,393,452.32
*Moins remboursements.....		*Less repayments.....	23,202.50
			<hr/>
			2,370,249.82
Services:		Services:	
Bureaux d'enregistrement.....		Registry offices.....	1,278,030.85
*Moins remboursements.....		*Less repayments.....	384.00
			<hr/>
			1,277,646.85
			<hr/>
			3,647,896.67
Amendes et peines:		Fines and Penalties:	
Causes criminelles.....		Criminal cases.....	596,148.09
Règlements de circulation.....		Traffic regulations.....	263,203.28
Loi des liqueurs alcooliques.....		Liquor Act.....	383,434.34
Cour de bien-être social.....		Social Welfare Court.....	35,850.25
Causes diverses.....		Various cases.....	99,243.84
Confiscations.....		Confiscations.....	35,542.85
Divers.....		Miscellaneous.....	5,622.90
			<hr/>
			1,419,045.55
*Moins remboursements.....		*Less repayments.....	10,231.03
			<hr/>
			1,408,814.52
			<hr/>
			\$ 5,056,711.19
			<hr/>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 427).

B-12 — Revenu — Revenue

Impôts et droits:		Taxation and Duties:	
Corporations (Capital).....		Corporations (Capital).....	26,487,366.27
*Moins remboursements.....		*Less repayments.....	91,180.92
			26,396,185.35
Compagnies exploitant des raffineries de pétrole et des réseaux téléphoniques.....		Companies operating petroleum refineries and telephone systems.....	3,180,007.55
			29,576,192.90
Corporations (Profits).....		Corporations (Profits).....	119,238,840.39
*Moins remboursements.....		*Less repayments.....	426,248.70
			118,812,591.69
Impôt sur le revenu.....		Income tax.....	95,628,346.80
*Moins remboursements.....		*Less repayments.....	10,548,509.41
			85,079,837.39
Successions.....		Successions.....	25,754,565.87
*Moins remboursements.....		*Less repayments.....	285,172.33
			25,469,393.54
Ventes:		Sales:	
Gazoline.....		Gasoline.....	123,797,602.41
*Moins remboursements....		*Less repayments.....	16,959,718.42
			106,837,883.99
Tabac.....		Tobacco.....	21,935,843.27
*Moins remboursements....		*Less repayments.....	44,625.19
			21,891,218.08
Vente au détail.....		Retail sales.....	114,437,548.31
*Moins remboursements....		*Less repayments.....	890,318.99
			113,547,229.32
Taxe sur repas, S.R., c. 89....		Tax on meals, R.S., c. 89.....	8,966,600.03
*Moins remboursements.....		*Less repayments.....	88,265.45
			8,878,334.58
Divertissements, S.R., c. 85:		Amusements, R.S., c. 85:	
Droit et surtaxe.....		Duty and surtax.....	2,118,419.55
*Moins remboursements....		*Less repayments.....	6,208.99
			2,113,210.56
Courses, S.R., c. 76:		Races, R.S., c. 76:	
Droit sur prix d'entrée.....		Duty on entrance fee.....	210,803.38
Droit sur pari mutuel.....		Duty on "Pari mutuel".....	5,511,843.63
			5,722,647.01
Impôt spécial sur les spiritueux, S.R., c. 255, a. 31.....		Special Tax on Spirits, R.S., c. 255, s. 31.....	240,092.15
*Moins remboursements.....		*Less repayments.....	100,000.00
			140,092.15
Transferts de valeurs mobilières.		Security transfers.....	1,780,482.21
*Moins remboursements.....		*Less repayments.....	1,037.13
			1,779,445.08
Prévention des incendies, ¼ de 1% des primes d'assurance-feu.		Fire prevention, ¼ of 1% of fire insurance premiums.....	202,069.45
Moins remboursements.....		Less repayments.....	2,362.62
			199,706.83
Droits sur certains transports de propriétés.....		Duties on certain transfers of properties.....	74,209.75
*Moins remboursements.....		*Less repayments.....	253.48
			73,956.27
			520,121,739.39
Paiements de péréquation.....		Tax Equalization Payments.....	65,302,372.06
Part de l'impôt sur le revenu des compagnies d'électricité, gaz et vapeur reçue du Gouvernement du Canada.....		Share of Income Tax on power utilities received from the Government of Canada.....	2,063,623.00
Licences et permis:		Licenses and Permits:	
Véhicules-automobiles:		Motor-vehicles:	
Licences, honoraires d'enregistrement et plaques, année 1961.....		Licences, registration fees and plates, year 1961.....	43,963,824.22
Honoraires pour examens et démonstrations de conduite.		Fees for examinations and driving tests.....	420,625.00
Véhicules publics, péage par mille.....		Public vehicles, mileage.....	328,242.56
			44,712,691.78
Moins remboursements.....		Less repayments.....	116,343.77
			44,596,348.01
Loi des licences, S.R., c. 76:		License Act, R.S., c. 76:	
Hôtels, restaurants, etc.....		Hotels, restaurants, etc.....	782,092.81
*Moins remboursements.....		*Less repayments.....	23,669.66
			758,423.25
À reporter — Carried forward.....			45,354,771.26

B-12 — (Suite — Continued)

Reporté — Brought forward.....		45,354,771.26	
Théâtres et salles de danse....	Theatres and dance halls.....	135,566.37	
Réunions de courses:	Race meetings:		
Licences.....	Licenses.....	117,983.33	
Divers.....	Miscellaneous....	8,017.82	126,001.15
		261,567.52	
*Moins remboursements.....	*Less repayments.....	2,167.88	259,399.64
Détectives particuliers.....	Private detectives.....	3,882.97	
*Moins remboursements.....	*Less repayments.....	2.00	3,880.97
			45,618,051.87
Honoraires:	Fees:		
Régie des transports.....	Transportation Board.....	1,087,096.99	
Moins remboursements.....	Less repayments.....	264.00	
		1,086,832.99	
Régie des services publics.....	Public Service Board.....	27,951.50	
Bureau de censure du cinéma....	Board of Censors of Moving Pictures	210,817.29	
Droits sur ventes par syndics....	Duties on sales by		
	trustees.....	1,755.45	
Moins remboursements.....	Less repayments....	799.78	955.67
Pourcentage sur honoraires des	Percentage on public		
officiers publics.....	officers fees.....	198,219.94	
*Moins remboursements.....	*Less repayments..	11.00	198,208.94
			1,524,766.39
Intérêts:	Interest:		
Droits sur les successions.....	Duties on successions.....	442,241.86	
Impôts sur corporations:	Taxes on corporations:		
Sur capital.....	On capital.....	80,815.76	
Sur profits.....	On profits.....	256,419.44	779,477.06
Divers:	Miscellaneous:		
Restitutions anonymes et recettes	Conscience money and miscellaneous		
diverses.....	receipts.....	3,714.22	
*Moins remboursements.....	*Less repayments.....	395.45	3,318.77
			(1) 635,413,348.54
À déduire:	Less:		
Montants versés aux ministères sui-	Amounts credited to following depart-		
vants:	ments:		
Affaires municipales.....	Municipal affairs.....	199,706.83	
Finances.....	Finance.....	140,092.15	
Procureur général.....	Attorney-general.....	211,772.96	
Transports et communications...	Transportation and communications	45,711,132.50	46,262,704.44
			\$589,150,644.10

(1) Ne comprend pas un montant de \$65,041,260.73 représentant les taxes municipales et scolaires sur la vente au détail perçues par la Province — Does not include an amount of \$65,041,260.73 being municipal and school commissions' retail sales taxes collected by the Province. (voir — see page 641).

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 440).

B-13 — Richesses naturelles — Natural Resources

Licences, permis et redevances:	Licenses, Permits and Royalties:	
Richesses naturelles:	Natural resources:	
Certificats de mineurs.....	Miners' certificates.....	118,919.50
Permis de mise en valeur.....	Development licenses.....	701,358.26
Permis de recherches.....	Exploration licenses.....	201,506.99
Permis de ventes de métaux		
bruts.....	Unwrought metal sales permits...	8.00
	À reporter — Carried forward.....	1,021,792.75

B-13 — (Suite — Continued)

Reporté — Brought forward.....	1,021,792.75	
Cessions de lots de villages.....	Cession of village lots.....	9,367.24
Rentes sur lots de villages.....	Rents on village lots.....	1,953.09
Droits sur profits annuels.....	Duties on annual profits.....	4,753,264.39
Ventes de concessions minières.....	Sales on mining concessions.....	77,124.50
Impôts sur concessions minières.....	Taxes on mining concessions.....	4,140.85
Loyers.....	Rents.....	13,007.95
10 Geo. VI, c. 42:	10 Geo. VI, c. 42:	
Permis spécial (a. 3).....	Special license (s. 3).....	6,000.00
Rente annuelle (a. 11).....	Annual rent (s. 11).....	100,000.00
Service hydraulique.....	Hydraulic service.....	9,695.00
Régie de l'électricité et du gaz.....	Electricity and Gas Board.....	599,966.52
Locations et redevances:	Rentals and royalties:	
Barrages-réservoirs.....	Water storages.....	1,621,636.74
Forces hydrauliques.....	Water powers.....	5,791,911.48
Lots de grève et à eau profonde.....	Beach and deep water lots.....	35,619.57
Barrages pour flottage de billots.....	Storages for floating logs.....	27,365.96
Lignes de transmission.....	Transmission lines.....	3,871.77
Revenus sur kilowatts-heures d'électricité générée.....	Charge on kilowatt-hours of electricity generated.....	6,060,268.27
		20,136,986.08
*Moins remboursements.....	*Less repayments.....	67,028.53
		20,069,962.55
Quebec Pulp & Paper Corporation, Chicoutimi, 13 Geo. VI, c. 6:		
Forces hydrauliques.....	Water powers.....	73,548.29
Barrages-réservoirs.....	Water storages.....	5,469.83
Location de terrains.....	Rental of lands.....	141.00
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	593.96
		79,753.08
Moins frais d'administration.....	Less administration expenses.....	62,028.76
		17,724.32
Services:	Services:	
Enregistrement de transports de propriétés minières.....	Registration of transfers of mining properties.....	39,904.00
*Moins remboursements.....	*Less repayments.....	1,854.00
		38,050.00
Ventes de terrains.....	Sales of lands.....	7,508.50
Intérêts.....	Interest.....	98,339.06
		\$20,231,584.43

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 463)

B-14 — Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau

Richesses naturelles:	Natural Resources:	
Ventes d'électricité:	Sales of electricity:	
Centrales électriques de Petites-Bergeronnes et Magpie.....	Power Plants at Petites-Bergeronnes and Magpie.....	151,592.65
Lignes de transmission.....	Transmission lines.....	224,452.63
		376,045.28
Location de lignes de transmission.....	Rental of transmission lines.....	43,056.28
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	14,210.94
		433,312.50
Moins:	Less:	
Frais d'administration (voir page 459):	Administration expenses (see page 459):	
Centrales électriques de Petites-Bergeronnes et Magpie.....	Power Plants at Petites-Bergeronnes and Magpie.....	20,613.41
Lignes de transmission.....	Transmission lines.....	317,596.08
		338,209.49
		\$ 95,103.01

B-15 — Santé — Health

Licences et permis:	Licenses and Permits:	
Hôpitaux privés, S.R., c. 192.....	Private hospitals, R.S., c. 192.....	2,265.00
*Moins remboursements.....	*Less repayments.....	5.00
		\$ 2,260.00

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 499).

B-16 — Secrétariat de la Province — Provincial Secretary

Honoraires:	Fees:		
Loi des valeurs mobilières.....	Securities Act.....	195,817.47 ✓	
Loi des compagnies.....	Companies Act.....	627,706.43 ✓	
Renseignements sur les compa- gnies:	Companies information:		
Rapports annuels.....	Annual reports.....	353,564.31 ✓	
Prospectus.....	Prospectus.....	35,799.00 ✓	
		<u>1,212,887.21</u>	
*Moins remboursements.....	*Less repayments.....	10,788.46	
		<u>1,202,098.75</u>	
Compagnies à fonds social étran- gères.....	Extra-provincial companies.....	6,758.75 ✓	1,208,857.50
Ventes et services:	Sales and Services:		
Compagnies:	Companies:		
Lettres patentes (érection de villes).....	Letters Patent (Erection of towns)	1,950.00 ✓	
Certificats de nomination.....	Nomination certificates.....	5,270.00 ✓	
Copies de documents.....	Copies of documents.....	6,055.00 ✓	
Production de documents.....	Filing of documents.....	1,327.00 ✓	
Demandes de renseignements..	Application for information.....	2,452.00 ✓	
Divers.....	Miscellaneous.....	800.50 ✓	
		<u>17,854.50</u>	
*Moins remboursements.....	*Less repayments.....	369.25 -	17,485.25
			<u>\$ 1,226,342.75 ✓</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 509).

B-17 — Terres et forêts — Lands and Forests

Permis et redevances:	Permits and Royalties:		
Richesses naturelles:	Natural resources:		
Service des ventes:	Sales Branch:		
Terres de la Couronne:	Crown Lands:		
Locations.....	Rentals.....	249,289.31	
Sable et gravier.....	Sand and gravel.....	93,832.86	
Biens des Jésuites: capital.	Jesuits' Estates: capital.....	249.44	
" : rente..	" : rent.....	182.44	
Seigneurie de Lauzon: ca- pital.....	Seigniorie of Lauzon: capital..	26.17	
Service forestier:	Forestry Service:		
Primes d'affermage.....	Lease of limits.....	422,400.00	
Rentes foncières.....	Ground rents.....	838,920.00	
Droits de coupe.....	Stumpage dues.....	14,265,540.44	
Permis de sucreries.....	Sugary permits.....	6,030.95	
		<u>15,876,471.61</u>	
*Moins remboursements....	*Less repayments.....	81,296.85	15,795,174.76
Ventes et services:	Sales and Services:		
Service des ventes:	Sales Branch:		
Terres de la Couronne: ventes.	Crown Lands: sales.....	457,472.03	
Honoraires.....	Fees.....	19,743.90	
Service forestier: primes de transfert.....	Forestry Service: transfer fees....	26,874.00	
		<u>504,089.93</u>	
*Moins remboursements.....	*Less repayments.....	33,160.75	470,929.18
Amendes et peines:	Fines and Penalties:		
Service des ventes.....	Sales Branch.....		3,658.75
Intérêts:	Interest:		
Service des ventes.....	Sales Branch.....	624.05	
Service forestier.....	Forestry Service.....	41,131.78	41,755.83
			<u>\$16,311,518.52</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 533).

B-18 — Office de récupération forestière des bassins des rivières Manicouagan et aux Outardes — Manicouagan and aux Outardes Watersheds Forestry Salvage Board

Permis et redevances:	Permits and Royalties:	
Richesses naturelles:	Natural resources:	
Indemnités de la Comm. hydro-électrique de Québec.	Indemnities from Quebec Hydro-Electric Comm. . . .	6,482,947.50
Amendes et peines:	Fines and Penalties:	
Coupes de bois.	Timber-cutting.	12,091.29
		<u>\$ 6,495,038.79</u>

B-19 — Transports et communications Transportation and Communications

Honoraires:	Fees:	
Régie des transports.	Transportation Board.	1,087,096.99
*Moins remboursements.	*Less repayments.	6,736.76
		<u>1,080,360.23</u>
Régie des services publics.	Public Service Board.	27,951.50
Licences:	Licenses:	
Véhicules-automobiles.	Motor-vehicles.	44,712,691.78
*Moins remboursements.	*Less repayments.	116,343.77
		<u>44,596,348.01</u>
		<u>\$45,704,659.74</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 545).

B-20 — Travail — Labour

Licences et permis:	Licenses and Permits:	
Électriciens et installations électriques.	Electricians and electrical installations.	108,193.33
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes.	Industrial and commercial establishments and stationary engine-men.	52,390.75
Mécaniciens en tuyauterie.	Pipe-mechanics.	142,242.75
		<u>302,826.83</u>
Honoraires:	Fees:	
Électriciens et installations électriques.	Electricians and electrical installations.	1,832,202.69
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes.	Industrial and commercial establishments and stationary engine-men.	131,169.46
		<u>1,963,372.15</u>
*Moins remboursements.	*Less repayments.	5,166.83
		<u>1,958,205.32</u>
Amendes et peines:	Fines and Penalties:	
Électriciens et installations électriques.	Electricians and electrical installations.	5,001.00
		<u>\$ 2,266,033.15</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 555).

Annexes de l'état des dépenses et autres déboursés
Schedules to Statement of Expenditures and other Disbursements

		Annexe Schedule	Page
Affaires culturelles	Cultural Affairs	C-1	98
Affaires fédérales-provinciales	Federal-Provincial Affairs	C-2	112
Affaires municipales	Municipal Affairs	C-3	116
Agriculture	Agriculture	C-4	130
Chasse	Game	C-5	172
Colonisation	Colonization	C-6	188
Conseil exécutif	Executive Council	C-7	210
Famille et bien-être social	Family and Social Welfare	C-8	228
Finances	Finance	C-9	256
Industrie et commerce	Trade and Commerce	C-10	272
Instruction publique	Education	C-11	284
Jeunesse	Youth	C-12	332
Législation	Legislation	C-13	376
Pêcheries	Fisheries	C-14	382
Procureur général	Attorney-General	C-15	394
Revenu	Revenue	C-16	428
Richesses naturelles	Natural Resources	C-17	442
Santé	Health	C-18	464
Secrétariat de la Province	Provincial Secretary	C-19	500
Terres et forêts	Lands and Forests	C-20	510
Transports et communications	Transportation and Communications	C-21	534
Travail	Labour	C-22	546
Travaux publics	Public Works	C-23	556
Voirie	Roads	C-24	590
Service de la dette publique	Public Debt Service Charges	C-25	632
Recettes et déboursés divers	Miscellaneous Receipts and Disbursements	C-26	639

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:	
106 1—Administration:	
1—Traitements, frais de voyage, frais de bureau, matériel, fournitures de bureau, organismes divers, sous réserve d'une répartition détaillée par le Conseil de la trésorerie — Salaries, travelling expenses, office expenses, equipment, office supplies, various bodies subject to detailed allocation by the Treasury Board.....	195,000.00
1—Traitements — Salaries.....	
2—Frais de voyage — Travelling expenses.....	
3—Frais de bureau — Office expenses.....	
4—Matériel, fournitures de bureau, organismes divers — Equipment, office supplies, various bodies.....	
5—Allocations de présence aux membres du Conseil provincial des arts — Fees to the members of Provincial Arts Council.....	
	195,000.00
<i>Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for....</i>	
	195,000.00
106 2—Musées, Archives et services culturels divers — Museums, Archives and miscellaneous cultural services:	
1—Musée de la Province — Provincial Museum:	
1—Traitements — Salaries.....	100,000.00
2—Achats d'oeuvres d'art et d'autres objets, gardiens supplémentaires durant l'été, frais de voyage et diverses dépenses — Purchase of works of art and other objects, additional attendants during summer, travelling and miscellaneous expenses.....	90,000.00
2—Musée Laurier — Laurier Museum, Arthabaska:	
Diverses dépenses — Miscellaneous expenses.....	4,000.00
3—Musée Provancher — Provancher Museum, Cap-Rouge:	
Diverses dépenses — Miscellaneous expenses.....	2,700.00
4—Fort de Lacolle:	
Diverses dépenses — Miscellaneous expenses.....	5,000.00
5—Hôtel Chevalier:	
Diverses dépenses — Miscellaneous expenses.....	32,500.00

(Suite à la page 100)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
195,000.00	.....		
80,000.00	80,000.00	62,313.22	.....	17,686.78
20,000.00	20,000.00	8,301.39	.....	11,698.61
20,000.00	20,000.00	10,295.02	.....	9,704.98
65,000.00	65,000.00	26,349.34	.....	38,650.66
10,000.00	10,000.00	9,400.00	.....	600.00
.....	195,000.00	116,658.97	.....	78,341.03
.....	.....	1,730.00	1,730.00	.....
.....	195,000.00	114,928.97	1,730.00	78,341.03
.....	100,000.00	92,204.89	.....	7,795.11
.....	90,000.00	44,045.15	.....	45,954.85
.....	4,000.00	2,111.91	.....	1,888.09
.....	2,700.00	1,573.57	.....	1,126.43
.....	5,000.00	.....	.....	5,000.00
.....	32,500.00	13,290.32	.....	19,209.68

(Continued on page 101)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
pageCrédits ou
prévisions
—
Appropriations
or Estimates

(Suite de la page 98)

6—Archives de la Province — Archives of the Province:	
1—Traitements — Salaries	95,000.00
2—Achats de livres, documents historiques, photographie de documents historiques, recherches dans les dépôts d'archives et diverses dépenses — Purchase of books and documents, photographing of historical documents, research work in archives and miscellaneous expenses	40,000.00
7—Bibliothèque Saint-Sulpice — St. Sulpice Library, Montréal:	
1—Traitements — Salaries	95,000.00
2—Achats de livres, revues, journaux — Purchase of books, publications, newspapers	18,000.00
3—Diverses dépenses — Miscellaneous expenses	14,000.00
8—Inventaire des oeuvres d'art de la Province — Survey of Art Treasures of the Province:	
1—Traitements — Salaries	26,000.00
2—Diverses dépenses — Miscellaneous expenses	7,000.00
9—Biogéographie:	
1—Traitements — Salaries	20,000.00
2—Recherches scientifiques et diverses dépenses — Scientific research and miscellaneous expenses	7,000.00
10—Commission des monuments historiques — Historic Monuments Commission:	
Réparations aux monuments, pose de plaques commémoratives et diverses dépenses — Repair to historic monuments, placing of commemorative plates and miscellaneous expenses	257,371.20
11—Astronomie — Astronomy	16,000.00
	829,571.20
<i>Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for</i>	
	829,571.20
107 3—Conservatoires de Musique et d'Art Dramatique, y compris les subventions — Institutes of Music and Dramatic Arts, including grants:	
1—Montréal:	
1—Traitements — Salaries	312,000.00
2—Frais de voyage — Travelling expenses	20,000.00

(Suite à la page 102)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 99)
.....	95,000.00	82,681.95	.....	12,318.05
.....	40,000.00	16,801.72	.....	23,198.28
.....	95,000.00	83,236.53	.....	11,763.47
.....	18,000.00	10,979.42	.....	7,020.58
.....	14,000.00	6,657.88	.....	7,342.12
.....	26,000.00	24,146.65	.....	1,853.35
.....	7,000.00	2,371.31	.....	4,628.69
.....	20,000.00	15,339.22	.....	4,660.78
.....	7,000.00	1,193.25	.....	5,806.75
.....	257,371.20	212,593.08	.....	44,778.12
.....	16,000.00	14,952.26	.....	1,047.74
.....	829,571.20	624,179.11	.....	205,392.09
.....	.....	1,216.54	1,216.54	.....
.....	829,571.20	622,962.57	1,216.54	205,392.09
.....
20,000.00	292,000.00	291,748.40	.....	251.60
.....	20,000.00	17,978.00	.....	2,022.00

(Continued on page 103)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
(Suite de la page 100)	
3—Frais de bureau — Office expenses	21,000.00
4—Matériel — Supplies	25,400.00
5—Réparations et entretien — Repair and maintenance	15,000.00
6—Loyer et taxes — Rent and taxes	35,000.00
7—Divers — Miscellaneous	19,800.00
2—Québec:	
1—Traitements — Salaries	204,000.00
2—Frais de voyage — Travelling expenses	25,000.00
3—Frais de bureau — Office expenses	14,800.00
4—Matériel — Supplies	15,000.00
5—Réparations et entretien — Repair and maintenance	15,000.00
6—Loyer et taxes — Rent and taxes	5,000.00
7—Divers — Miscellaneous	19,000.00
	<u>746,000.00</u>
<i>Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for . . .</i>	<u>746,000.00</u>
108 4—Service des bibliothèques du Québec, y compris les subventions aux bibliothèques — Quebec Library Service, including grants to libraries:	
1—Traitements — Salaries	50,000.00
2—Frais de voyage — Travelling expenses	5,000.00
3—Frais de bureau — Office expenses	10,000.00
4—Aménagement de bibliobus — Setting-up of travelling libraries	10,000.00
5—Subventions aux bibliothèques — Grants to libraries	289,850.00
6—Établissement de nouvelles bibliothèques — Establishment of new libraries	35,150.00
	<u>400,000.00</u>
<i>Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for . . .</i>	<u>400,000.00</u>

(Suite à la page 104)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 101)
6,000.00	15,000.00	14,678.50	.....	321.50
.....	25,400.00	9,009.07	.....	16,390.93
20,000.00	35,000.00	1,903.13	.....	33,096.87
6,000.00	41,000.00	39,746.92	.....	1,253.03
.....	19,800.00	8,308.10	.....	11,491.90
.....	204,000.00	188,202.53	.....	15,797.47
.....	25,000.00	24,110.70	.....	889.30
.....	14,800.00	5,127.27	.....	9,672.73
.....	15,000.00	8,715.63	.....	6,284.37
.....	15,000.00	8,230.62	.....	6,769.38
.....	5,000.00	4,812.22	.....	187.78
.....	19,000.00	6,543.32	.....	12,456.68
.....	746,000.00	629,114.41	.....	116,885.59
.....	.....	225.00	225.00	.....
.....	746,000.00	628,889.41	225.00	116,885.59
.....	50,000.00	39,267.50	.....	10,732.50
.....	5,000.00	3,266.36	.....	1,733.64
.....	10,000.00	7,737.62	.....	2,262.38
.....	10,000.00	10,000.00	.....	.....
.....	289,850.00	289,750.00	.....	100.00
.....	35,150.00	35,100.00	.....	50.00
.....	400,000.00	385,121.48	.....	14,878.52
.....	.....	125.00	125.00	.....
.....	400,000.00	384,996.48	125.00	14,878.52

(Continued on page 105)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
(Suite de la page 102)	
109 5—Subventions — Grants.....	765,000.00
110 6—Concours littéraires ou scientifiques — Literary or scientific competitions	10,000.00
110 7—Concours artistiques — Artistic competitions.....	10,000.00
110 8—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	5,000.00
110 <i>Moins recouvrements — Less refunds.....</i>	
	<u>\$ 2,960,571.20</u>
Immobilisations — Capital Expenditures:	
110 2—Musées, Archives et services culturels divers — Museums, Archives and miscellaneous cultural services:	
10—Commission des monuments historiques — Historic Monuments Com- mission:	
Réparations aux monuments, pose de plaques commémoratives et diverses dépenses — Repair to historic monuments, placing of commemorative plates and miscellaneous expenses.....	\$ 242,628.80
Total.....	<u><u>\$ 3,203,200.00</u></u>

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 103)
.....	765,000.00	758,924.51	.....	6,075.49
.....	10,000.00	6,223.53	.....	3,776.47
.....	10,000.00	8,320.39	.....	1,679.61
.....	5,000.00	461.92	.....	4,538.08
		2,525,707.78		431,566.88
		6,798.47		6,798.47
.....	2,960,571.20	2,518,909.31	3,296.54	438,365.35
.....	242,628.80	242,628.80	.....	.....
.....	3,203,200.00	2,761,538.11	3,296.54	438,365.35

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Administration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1.....	Item 1.....	\$ 195,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	116,658.97
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:	
À recevoir.....	Receivable.....	1,730.00
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	114,928.97
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	1,730.00
		\$ 116,658.97
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 78,341.03

Traitements — Salaries (\$62,313.22) Frais de voyage — Travelling expenses (\$8,301.39)
Allocations de présence aux membres du Conseil provincial des arts — Fees to the members of
Provincial Arts Council (\$9,400.00): Ministre — Minister: Hon. G.-E. Lapalme, (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance).

Sous-ministre — Deputy Minister: Frégault, G., 13,999.86, 1,415.46.

Officiers et employés — Officers and employees: Bérubé, Gisèle, 3,150; Delloye, C., 7,700; Desrosiers, Solange, 2,750; Octeau, J., 10,000, 2,222.66; Pelletier, W., 6,475; Rinfret, Estelle, 3,150; Royer, J.-C., 3,000. Traitements et allocations de présence aux membres du Conseil provincial des arts inférieurs à \$2,000 — Salaries and fees to the Members of Provincial Arts Council under \$2,000: 21,488.36; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 3,533.27; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,130.

Frais de bureau — Office expenses (\$10,295.02): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 8,857.76. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 837.26; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 600.

Matériel, fournitures de bureau, organismes divers — Equipment, office supplies, various bodies (\$26,349.34): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Musées, Archives et services culturels divers
Museums, Archives and Miscellaneous Cultural Services

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 2.....	Item 2.....	1,072,200.00
Transféré à immobilisations.....	Transferred to capital expenditures.....	242,628.80
		\$ 829,571.20
Dépenses:	Expenditures:	
Traitements.....	Salaries.....	357,447.77
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	7,130.25
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	11,569.37
Autres dépenses.....	Other expenses.....	248,031.72
		624,179.11
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:	
À recevoir.....	Receivable.....	1,216.54
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	622,962.57
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	1,216.54
		\$ 624,179.11
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 205,392.09

Traitements — Salaries (\$357,447.77) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$11,569.37)
Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) (\$7,130.25): Asselin, A., 2,225, (c)

252; Bégin, Irène-A., 2,783.30; Bélanger, R., 4,400, (c) 854; Bernard, R., 2,187.50; Bernier, H., 2,437.34, (c) 120; Binet, Béatrice, 3,483.24; Blais, A., 2,800; Boutet, Germaine-B., 2,422.34; Boutet, P.-H., 3,012.34, (c) 637.50; Bruneau, Lise, 2,010; Brzezinski, T., 3,000; Busseau, Lucille, 3,783.24; Carlos, L., 2,712.34; Charland, Z., 2,028.95; Charuest, Adrienne, 2,422.34, (c) 382.50; Comeau, N., 2,083.28; Côté, C., 2,172.50; Delaney, D.-G., 2,437.34; Désilets, Jeanne, 2,862.34; Desmeules, Germaine, 2,012.38; Dessureau, Laure, 2,612.50; Dorion, J., 3,012.34; Dumais, R., 4,687.38; East, Irène, 2,125; Fleury, L.-A., 4,000; Gagnon, Mme Béatrice, 2,422.34, (c) 466.50; Gagnon, P., 2,437.34; Gaucher, M.-A., 2,437.34, (c) 945; Gaumont, M., 3,895.72; Gauvreau, Mme G.-B., 2,072.42; Gérin-Lajoie, A., 3,609.84, 1,225.89; Gilbert, P., 2,422.34, (c) 762; Girard, Jeannine, 3,183.24; Giroux, D., 2,287.34; Grondin, P.-A., 2,712.34, (c) 523.50; Guay, J.-P., 2,406.25; Guay, M., 2,222.42; Hamel, Mme Eva-B., 2,372.42, (c) 337.50; Hamel, L., 2,437.34; Hardy, Mme C.-A., 2,022.50; Héroux, J., 2,287.34; Houde, P., 2,272.34; Jasmin, D., 7,225; Labignette, E., 2,410; Laboissière, Carmen, 2,422.34; Labrecque, A., 2,800, (c) 394.50; Labrecque, Lucille, 3,683.30; Labrecque, Madeleine, 2,712.34; Lachapelle, C., 3,583.22; Laferrière, P., 5,604.04; Lafontaine, G., 3,283.22; Laliberté, Annette-P., 2,983.22; Langelier, Mme G., 3,100; Leblond, J., 4,708.30; Lecompte, E., 4,083.24; Lecompte, L., 2,437.34; Lee, T.-E., 2,028.56, 551.15; Légaré, R., 2,422.34; Legault, A., 5,614.54; Létourneau, H., 2,800; Levesque, Rév. Frère L., 3,000; Mainguy, A., 2,237.42; Marchand, Janine, 3,483.24, (c) 14; Marchand, Louise, 3,883.22; Martin, E.-H., 2,422.34, (c) 310.50; Masson, P., 5,333.25; Mercier, Marguerite, 3,883.22; Morin, L., 4,100; Morrisset, G., 8,825, 1,734.80; Morrisset, J.-P., 5,354.10; Nadeau, P.-H., 5,500; Nantel, Lise, 2,562.34; Ouellet, F., 5,989.43; Pelletier, J., (b) 1,770.29; Pelletier, J.-A., 4,854.04; Peltier, Cécile, 2,072.42; Perreault, Denise-L., 2,712.34; Pilon, Éliane, 2,735; Pierre, J., 3,616.53; Poirier, Blanche, 2,072.42; Poulin, M., 2,222.42; Robitaille, A., 2,983.22; Rousseau, Mme J.-A., 2,222.42; Roy, Adrienne, 2,712.34; Roy, A., 8,825, 3,253.45; St-Pierre, Thérèse, 2,243.22; Séguin, R.-L., 4,183.22; Tessier, Mme Juliette-S., 2,712.34, (c) 12; Théoret, Germaine, 2,983.22; Thériault, Y., 2,437.34; Thibault, Mme M.-Laure, 2,700; Tournon, Mme W., 2,072.42; Treffry, P., 3,883.22, (c) 221.75; Trépanier, Jacqueline, 3,383.30; Trépanier, Yvette, 3,883.22; Vachon, A., 4,483.22; Verret, Monique, 2,422.34. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 50,241.14; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,258.79; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 775.

Autres dépenses — Other expenses (\$248,031.72): Belleville, J.-A. Ltée, 3,000; Chalifoux, R. Ltée, 19,170; Concerts Couperin, (Les), 1,835; Corp. du Comté de Napierville, 13,193.73; Côté & Gagnon Enrg., 2,355.40; Depocas, V., 20,284.86; Fabrique de Charlesbourg, 40,000; Gauthier, T. & Fils, 7,200; Jon Enschede en Zonen, 3,892.42; Le Quotidien Ltée, 3,680; Librairie Déom, 3,869.07; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 2,596.64; Musée des Beaux-Arts de Montréal, 11,500; Oeuvre et Fabrique de la Paroisse St-Joachim-de-Châteauguay, 50,000; Quebec Power Co., 2,479.94; Rekening, 1,566.54; Robitaille, A., 11,782.22. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 49,184.36; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 441.54.

Conservatoires de Musique et d'Art Dramatique, y compris les subventions Institutes of Music and Dramatic Arts, including Grants

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 3	Item 3	\$ 746,000.00
Dépenses	Expenditures	629,114.41
Moins avances dont compte à rendre: A recevoir	Less advances to be accounted for: Receivable	225.00
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	628,889.41
Comptes à recevoir	Accounts receivable	225.00
		\$ 629,114.41
Dépensé en moins	Unexpended	\$ 116,885.59

Traitements — Salaries (\$479,950.93) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$42,088.70): Beauchamp, Fleurette, 2,790; Benoit, Marguerite, 3,483.24; Bergeron, Yolande, 2,712.34; Bernier, F., 8,825; Berthelet, H., 2,310; Bérubé, Mme Françoise-G., 2,347.50; Berv, H., 2,610, 2,465; Besner, M.-Ange, 4,100; Bilokrylyj, C., 2,310; Boivin, M., 3,102; Bourassa, G., 6,050.50; Brunet, A., 2,665; Carmen, E., (b) 1,445; Caron, F., 2,310; Champagne, C., 9,625; Charbonneau, L., 2,754; Charuk, J., 3,362.50; Chicoine, Thérèse, 3,683.29; Citerne, R., 2,031; Coomans, P., 2,623; Cusson, G., 5,600; Darisse, G., 3,750; Delorme, Isabelle, 7,132; Decelles, M., 2,060; Desautels, Andrée, 3,440; Deschênes, E., 2,437.34; Desjardins, R.-R., (b) 840; Dessaint, R., 2,762.50, 1,012.50; Dionne, Emilia, 2,210; Doucet, Géraldine, 2,783.30; Doyon, Thérèse, 2,865.08; Dubois, Madeleine, 2,983.22; Duchesnay, Mme Alice, 5,039.30; Filiault, O., 2,310; Fournier, U., 2,010; Gagnier, R., 2,062.50, 1,327.50; Globenski, Anna-Maria, 2,230; Godreau, Gabrielle, 3,183.24; Grandjany, M., (b) 680; Gravel, Florence, 2,372.42; Guay, M., 5,354.10; Guilet, D., 4,695, 3,039; Gusikoff, C., 3,570, 2,835; Guttinguer, U., 3,007.50; Heller, I., 6,706, 1,720; Herlinger, Mme Ruzna, 3,395; Houdret, C., 3,674.50, 1,200; Hubert, Yvonne, 3,087; Joachim, W., 6,542.50, 810; Jobin, R., 13,399.12, 579.13; Kolessa, Mme Lubka, 5,600, 3,200; Krieger, Mme Tania, 4,420; Labelle, Mme Hélène, 4,865; Lacasse,

Flavien, 2,310; Lachance, Jeannine, 2,823; Lachance, P., 5,854.12; Lacharité, S., 2,170, 765; Laurencelle, M., 4,222.50, 810; Lavoie, C., 2,385; Lavoie, G., 2,360; Leclaire, D., 2,310; Leclaire, R., 4,683.24; Lecomte, J., 3,100.50, 870; Leduc, R., 6,773.24; Lenssens, Mme Ria-H., 4,590; Létourneau, C., 3,057.50; Léveillé, H., 3,500; Levesque, E., 2,325; Malepart, Germaine, 4,000; Martel, N., 2,060; Martin, Gilberte, 5,000; Martin, Magdeleine, 2,550, 1,350; Marzollo, D., 4,200, 2,805; Meilleur, L., 2,325; Mercier, Mme Marie, 2,783.30; Millette, Mme Françoise, 3,695, 840; Narici, Dina-Maria, 6,000, 932.99; Paquin, Marie-Thérèse, 4,369; Paré, Élise, 2,850; Pelletier, W., 5,041.63; Pépin, C., 8,825; Perreault, Gertrude, 2,310, 840; Pratte, Mme Françoise-Aubut, 7,530, 1,450; Provencher, Michèle, 2,712.34; Renaud, Aline, 2,347.34; Rollet, Mme M.-Thérèse, 4,500; Romano, A., 2,093.75; Rousseau, J.-L., 3,320; Roux, Louise, 2,712.34; Royal, R., 2,296.25; Savaria, G., 2,190; Sieb, C., 6,260, 1,260; Tanguay, G.-E., 4,047.50, 900; Thisdale, H., 4,483.22; Tremblay, G., (b) 855; Tremblay, Lise, 2,372.42; Valcourt, Jean, 11,566.60, 1,529.35; Vallerand, J., 9,125; Van Venne, J., 2,342; Vigneault, E., 3,000; Zuskin, J., 2,419.50, 810. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 100,918.65; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 4,793.23; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 125.

Autres dépenses — Other expenses (\$107,074.78): Archambault, E. Inc., 5,761.95; Grenier, P.-C. Inc., 3,512; Institut Canadien de Québec, 4,024; Jacob, J. Inc., 2,432.86; Langelier, J.-D. Ltée, 37,399.93; Mathieu & Sylvain Enr., 1,663.12; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 5,447.33; Montréal, cité, 1,692; Société Nationale de Fiducie, 3,054.92; Steinway & Sons, 6,460. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 35,526.67; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 100.

Service des bibliothèques du Québec, y compris les subventions aux bibliothèques

Quebec Library Service, including Grants to Libraries

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 4	Item 4	\$ 400,000.00
Dépenses	Expenditures	385,121.48
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:	
À recevoir	Receivable	125.00
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	384,996.48
Comptes à recevoir	Accounts receivable	125.00
		\$ 385,121.48
Dépensé en moins	Unexpended	\$ 14,878.52

Traitements — Salaries (\$39,267.50) Frais de voyage — Travelling expenses (\$3,266.36): Gagnon, Germaine, 3,883.22; Lafortune, F., 7,725, 541.65; Lahey, A., 3,683.30; Martin, G., 9,625; Matte, P., 7,725, 989.98; Paré, Michèle, 2,210; Routhier, Hélène, 3,283.22. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 1,132.76; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,659.73; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 75.

Subventions — Grants (\$334,850.00): Baie-d'Urfé Library, 300; Beaconsfield Library, 750; Bibliothèque: Farnham, 600; Lanoraie, 1,000; Montmagny, 1,000; Montmorency, 1,500; Montréal, 50,000; Trois-Rivières, 10,000; Bibliothèque de l'Alliance Française de Rivière-du-Loup, 1,000; Bibliothèque du Centre Diocésain de St-Jérôme, 1,000; Bibliothèque civique de Rimouski, 1,500; Bibliothèque des enfants: Longueuil, 1,000; Montréal, 5,000; Outremont, 2,400; Bibliothèque pour Enfants de Fort-Chambly, 500; Bibliothèque des jeunes, Ste-Agathe-des-Monts, 500; Bibliothèque juvénile de St-Hyacinthe, 4,000; Bibliothèque Kiwanis Dorion, 1,200; Bibliothèque La Détente, 300; Bibliothèque municipale: Arvida, 1,500; Cap-de-la-Madeleine, 6,000; Drummondville, 4,000; Granby, 3,000; Hull, 10,000; Kénogami, 1,500; Loretteville, 1,500; Nicolet, 1,000; Port-Alfred, 1,500; Salaberry-de-Valleyfield, 3,000; Sept-Îles, 2,000; Shawinigan, 5,000; Sherbrooke, 5,000; Sorel, 1,000; St-Félicien, 1,200; St-Jean, 4,000; St-Jérôme, 3,000; St-Laurent, 5,500; Terrebonne, 1,400; Val-d'Or, 4,000; Verdun, 10,500; Bibliothèque Notre-Dame-du-T.-S. de Montréal, 1,000; Bibliothèque paroissiale: Dorval, 300; Lachine, 500; Bibliothèque publique: Asbestos, 1,000; Boucherville, 1,000; Chibougamau, 1,200; Chicoutimi, 5,000; La Tuque, 2,000; Nicolet, 500; Port-Cartier, 1,200; St-Bruno, 2,000; Bibliothèque Publique des Bois Francs Enr., 1,000; Bibliothèque publique de l'Institut Canadien de Québec, 25,000; Bibliothèque du Souvenir de Rouyn-Noranda, 5,000; Bibliothèque des Sts-Anges, 500; Bibliothèque Ste-Françoise, 500; Bibliothèque régionale du Nord de l'Outaouais, 5,000; Bibliothèque régionale du Richelieu, 5,000; Boys' & Girls' Library, 2,000; Carrefour du Livre de Lachute, 1,000; Coaticook Public Library, 700; Dorval Civic Library, 1,500; Fraser-Hickson Institute, 1,000; Gagnon Public Library, 500; Haskell Free Library Inc., 300; Jewish Public Library, 2,000; Lachine High School Public Library, 500; Lachine Public Library, Children's Branch, 500; Lennoxville Public Library, 500; McLennan Travelling Library, 38,500; Mechanics Institute of Montreal, 2,000; Montreal Children's Library, 4,000; Municipal Library of Mount Royal, 1,000; N.-D.-de-Grâce Library, 3,000; Pettes Memorial Library, 500; Pointe-Claire Memorial Library, 2,000; Roxboro North Shore Library Ass., 1,000; Service

des Bibliothèques de la Mauricie, 45,000; Sherbrooke Library, 1,500; Ste-Anne and District Children's Library, 300; St-Lambert Memorial Library, 2,000; Valois Citizens' Association Library, 500; War Memorial Library, 200; Waterloo Public Library Regd., 500; West Island Regional Library Council, 4,000; Westmount Public Library, 1,000; Wisner, Georges-M. Memorial Library, 500.

Frais de bureau — Office expenses (\$7,737.62): Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 7,687.62; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 50.

Subventions — Grants

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 5.....	Item 5.....	\$ 765,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 758,924.51
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 6,075.49

Subventions — Grants (\$710,592.32): Académie Canadienne-Française, 14,000; Académie de Musique de Québec, 17,000; Accord, 1,000; Alliance Française de Montréal, 1,000; Amis des Disciples de Massenet, 4,000; Amis du Théâtre, 3,000; Amitiés Québec-Afrique, 1,500; Archives de Folklore, 2,000; Arts et Métiers Graphiques, 12,007.32; Assoc. canadienne des Bibliothécaires de Langue Française, 1,400; Assoc. Canadienne des Bibliothèques, 1,000; Assoc. Canadienne des Éducateurs de Langue Française, 2,000; Assoc. Canadienne-Française pour l'Avancement des Sciences, 40,000; Assoc. Canadienne du Théâtre d'Amateurs, 3,000; Assoc. des Bibliothécaires de Québec, 1,000; Assoc. des Éditeurs Canadiens, 1,000; Assoc. des Fanfares Amateurs de la province de Québec, 7,000; Assoc. des Femmes diplômées des Universités, 1,500; Assoc. des Hebdomadaires de Langue Française, 4,000; Assoc. France-Canada, 1,500; Assoc. Générale des Étudiants de l'Université Laval, 1,000; Barnard, Julienne, 1,000; Cammac, Musiciens Amateurs du Canada, 1,000; Centre Canadien d'Essai, 3,850; Centre Catholique National de la Radio et de la Télévision, 20,000; Centre d'Art d'Argenteuil, 1,000; Centre d'Art de Ste-Adèle Inc., 1,500; Cercles des Jeunes Naturalistes, 10,000; Choeur Bleu et Or, 1,000; Chorale d'Arvida, 400; Ciné-club Garnier, 350; Club Musical des Dames de Québec, 3,000; Collège St-Ignace, 800; Comité Afrique-Canada, 2,000; Comité France-Amérique de Montréal, 500; Comité Québécois des Visites Interprovinciales, 4,000; Commission St-Thomas-d'Aquin, 1,000; Compagnie de Ballet de Québec, 1,500; Concerts d'Orgue du Québec, 3,000; Concerts Symphoniques de Sherbrooke Inc., 5,000; Concours scolaires de Chansons Canadiennes et Françaises, 350; Conseil de la Vie Française en Amérique, 10,000; École d'Art Dramatique de Hull Inc., 1,500; École Nationale de Théâtre, 15,000; Egregor, 21,000; Exposition Provinciale, 500; Fédération des Fanfares Amateurs de la province de Québec, 1,500; Fédération Féminine Franco-Américaine, 1,000; Festival d'Art Dramatique du Canada, 3,000; Festivals de Musique du Québec, 3,000; Festival Dramatique de l'Est du Québec, 1,000; Festival International du Film de Montréal, 17,000; Festival National d'Art Dramatique, 8,000; Fondation des Écrivains Canadiens, 250; Galerie Zanettin Enr., 2,000; Grands Ballets Canadiens, 25,000; Institut Botanique, 5,000; Institut Canadien d'Éducation des Adultes, 5,000; Institut Canadien de Québec, 5,000; Institut d'Art Lyrique Jeannine Labonté, 500; Institut des Arts au Saguenay, 3,000; Institut Polonais des Arts et des Sciences en Amérique, 500; Institut Scientifique Franco-Canadien, 10,000; Jeudis Artistiques et Littéraires, 800; Jeunesses Musicales du Canada, 30,000; La Fenièvre Inc., 3,000; La Huchette, 4,000; Le Naturaliste Canadien, 500; Maison des Étudiants à Paris, 35,000; Marionnette de Montréal, 2,500; McGill Chamber Orchestra, 2,000; Mountain Playhouse, 1,000; Musée Canadien du Film sur l'Art, 1,000; Musée des Beaux-Arts de Montréal, 50,000; Opera Guild Inc., 5,000; Orchestre La Philharmonia Inc., 4,000; Orchestre Symphonique de Montréal, 25,000; Orchestre Symphonique de Québec, 65,000; Orchestre Symphonique de Sherbrooke, 750; Petit Théâtre de la Basoche, 3,000; Pichette, H., 250; Prix Littéraire France-Canada, 200; Revue Canadienne de Biologie, 1,000; Revue Culture, 600; Revue "Maintenant", 200; Service social des Sourdes-Muettes, 500; Société d'Archéologie de Sherbrooke, 500; Société Artistique de Thetford Inc., 3,500; Société Canadienne d'Histoire de l'Église Catholique, 500; Société Canadienne de Musique Folklorique, 5,000; Société de la Chorale Bach de Montréal, 2,500; Société des Dix, 1,000; Société d'Étude et de Conférences, 1,500; Société des Écrivains Canadiens, 2,000; Société des Éditeurs Canadiens du Livre, 185; Société des Festivals de Montréal, 25,000; Société Généalogique Canadienne-Française, 2,000; Société de Géographie de Montréal, 1,000; Société de Géographie de Québec, 300; Société d'Histoire Régionale de la Mauricie, 500; Société des Librairies de Québec, 1,000; Société Mathématique du Canada, 4,000; Société Nationale Samuel-de-Champlain, 1,000; Société des Poètes Canadiens-Français, 1,500; Société des Professeurs Français en Amérique, 200; Société Pro-Musica, 4,500; Société Royale du Canada, section française, 4,000; Société St-Jean-Baptiste de Québec, 2,000; Société St-Jean-Baptiste du Diocèse de Sherbrooke, 200; Théâtre-Club, 13,000; Théâtre International de Montréal, La Poudrière, 10,000; Théâtre Lyrique de Nouvelle-France, 7,500; Théâtre du Nouveau-Monde, 25,000; Théâtre du Rideau Vert, 10,000; Théâtre Universitaire Canadien, 10,000; Université de Montréal, 5,000; Vie des Arts, 11,000.

Livres de récompense et frais d'expédition — Books for prizes and postage (\$48,332.19): Blais, Marie-Claire, 1,500; Éditions H M H Ltée, 2,226.67; Falardeau, M.-J.-C., 2,550; Granger Frères Ltée, 2,285; Jasmin, C., 2,000; Lasnier, Rina, 1,600; Lemoyne, J., 2,250; Librairie Dussault Ltée, 1,889.28; Librairie Garneau Ltée, 2,131.67; Marcotte, G., 1,560; Simard, J.-M., 2,750; Thériault, Y.-M., 3,400. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 22,189.57.

Concours littéraires ou scientifiques Literary or Scientific Competitions

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 6.....	Item 6.....	\$ 10,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 6,223.53
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 3,776.47

Rémunération additionnelle — Additional remuneration: Bélanger, C.-E., \$750.00.

Autres dépenses — Other expenses (\$5,473.53): Boisvert, M. et Robichaud, L.-B.-A., 1,500.
Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,973.53.

Concours artistiques — Artistic Competitions

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 7.....	Item 7.....	\$ 10,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 8,320.39
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 1,679.61

Frais de voyage — Travelling expenses: \$201.90.

Autres dépenses — Other expenses (\$8,118.49): Letendre, Rita, 1,500; McEwen, J., 2,000.
Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,618.49.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 8.....	Item 8.....	\$ 5,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 461.92
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 4,538.08

Divers — Miscellaneous: \$461.92.

Recouvrements — Refunds

Page 104

Ventes de cartes postales, pamphlets, etc.	Sales of post cards, pamphlets, etc.....	1,003.00
Loyer.....	Rent.....	785.00
Frais de scolarité.....	Tuition fees.....	4,910.00
Divers.....	Miscellaneous.....	100.47
		\$ 6,798.47

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Musées, Archives et services culturels divers Museums, Archives and Miscellaneous Cultural Services

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 2: transféré de dépenses ordinaires.....	Item 2: transferred from ordinary expenditures.....	\$ 242,628.80

Dépenses — Expenditures:

Monuments historiques — Historic Monuments:

Berthier: Chapelle Cuthbert (Chapel).....	461.50
Montmagny: Manoir Couillard-Dupuis.....	15,000.00
Québec:	
5 rue Champlain (street) Maison Chevalier.....	51,636.77
13-15-17 rue Desjardins (street) Maison Légaré.....	861.50
9-11½ Place Royale et 23-25 rue St-Pierre (street): Maison Fornel.....	32,144.81
92 rue St-Pierre (street) Maison Fargues.....	68,042.37
47 rue Ste-Ursule (street) Maison Côté.....	18,207.80
Sabrevois (Iberville): Maison Honoré-Mercier.....	495.25
Ste-Foy: Maison Routier.....	4,285.75
St-Grégoire (Nicolet): Moulin à vent (Wind Mill).....	900.00
St-Hubert (Chambly): Maison.....	50,178.98
St-Louis-de-Lotbinière: Manoir Chavigny de la Chevrotière.....	414.07
	<hr/>
	\$ 242,628.80

Chalifoux, R. Ltée, 46,213; Côté, W., 18,000; Couillard-Dupuis, P., 15,000; Depocas, V., 3,961.23; Deslauriers, A. & Fils Ltée, 49,921.51; Belleville Construction Inc., 2,751.08; Faucher, M., 50,000; Frenette, E. Ltée, 43,058.70; Robitaille, A., 10,280.64. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,442.64.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions	Appropriations or Estimates
1—Administration:		
1—Traitements, frais de voyage, frais de bureau, matériel, fournitures de bureau, sous réserve d'une répartition détaillée par le Conseil de la trésorerie — Salaries, travelling expenses, office expenses, equip- ment, office supplies, subject to detailed allocation by the Treasury Board.....		95,000.00
114 2—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses		5,000.00
Total.....	\$	100,000.00

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
.....	95,000.00	.....	.....	95,000.00
.....	5,000.00	2,269.00	.....	2,731.00
.....	100,000.00	2,269.00	.....	97,731.00

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 2.....	Item 2.....	\$ 5,000.00
<u>Dépenses</u>	<u>Expenditures</u>	\$ 2,269.00
<u>Dépendé en moins</u>	<u>Unexpended</u>	<u>\$ 2,731.00</u>

Honoraires — Fees: Bélanger, Marcel, \$2,269.00.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
120	1—Administration: y compris la Commission municipale de Québec et le Service d'urbanisme — Including Quebec Municipal Commission and Town Planning Service:	
	1—Service civil — Civil service.	693,667.04
	2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances.	108,427.56
	3—Frais de bureau — Office expenses.	27,500.00
	4—Matériel, achats, frais d'opération et réparations d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and repair of automobiles, office supplies, printing and subscriptions.	27,000.00
		<u>856,594.60</u>
	<i>Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for ...</i>	
		<u>856,594.60</u>
121	S1—Paiements au titre des emprunts scolaires assumés par la Province en 1947 — Payments on account of School Loans assumed by the Province in 1947, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements:	
	1—Obligations émises par la Commission municipale pour le compte des commissions scolaires échéant le 1er décembre 1961 — Debentures issued by the Municipal Commission for the account of the school commissions maturing December 1st, 1961.	3,828,200.00
	2—Intérêt — Interest.	730,300.00
	3—Dépenses imprévues — Unforeseen expenses.	5,000.00
		<u>4,563,500.00</u>
122	2—Établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts — Establishment of municipal waterworks and sewer systems.	<u>4,336,300.00</u>
123	3—Subventions aux municipalités pour la prévention des incendies — Grants to municipalities for fire prevention.	<u>1,500,000.00</u>
124	4—Subvention spéciale à la cité de Québec destinée à être affectée au service de sa dette: cinquième de dix versements égaux — Special grant to the City of Quebec to be used for the service of its debt: fifth of ten equal instalments.	<u>250,000.00</u>
125	5—Autres subventions — Other grants.	<u>17,000.00</u>

(Suite à la page 118)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
5,000.00	688,667.04	628,065.65	.....	60,601.39
.....	108,427.56	70,813.15	.....	37,614.41
.....	27,500.00	27,477.73	.....	22.27
5,000.00	32,000.00	29,596.34	.....	2,403.66
.....	856,594.60	755,952.87	.....	100,641.73
.....	.....	2,867.05	2,867.05	.....
.....	856,594.60	753,085.82	2,867.05	100,641.73
.....	3,828,200.00	3,828,200.00	.....	.....
.....	730,300.00	730,286.75	.....	13.25
.....	5,000.00	17,546.96	.....	12,546.96
.....	4,563,500.00	4,576,033.71	.....	12,533.71
.....	4,336,300.00	4,336,102.27	.....	197.73
.....	1,500,000.00	1,499,844.54	.....	155.46
.....	250,000.00	250,000.00	.....	.....
.....	17,000.00	16,350.00	.....	650.00

(Continued on page 119)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
(Suite de la page 116)	
125 6—Subventions aux municipalités pour travaux d'hiver — Grants to municipalities for winter works.....	12,937,500.00
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada.....	7,187,500.00
	5,750,000.00
129 7—Arbitrage — Arbitration.....	35,000.00
129 8—Commission d'étude du système administratif de Montréal — Commission to inquire into the administrative system of Montreal.....	33,500.00
129 Contribution pour l'assainissement de la rivière Laitet dans la cité de Québec: premier de trois versements égaux — Contribution for the sanitation of the Rivière Laitet in the City of Quebec: first of three equal instalments, 8-9 Eliz. II, c. 22.....	.....
129 10—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	12,000.00
Total.....	\$17,353,894.60

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 117)
.....	12,937,500.00	16,509,422.18	.....	3,571,922.18
.....	7,187,500.00	10,759,422.18	.....	3,571,922.18
.....	5,750,000.00	5,750,000.00	.....	.....
.....	35,000.00	30,167.80	.....	4,832.20
.....	33,500.00	33,419.61	.....	80.39
.....	.....	400,000.00	.....	400,000.00
.....	12,000.00	10,232.09	.....	1,767.91
.....	17,353,894.60	17,655,235.84	2,867.05	304,208.29

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Administration

Crédits ou prévisions:

Article 1.....
Service transféré du Ministère des tra-
vaux publics (A.C. no 1871/61).....

Appropriations or Estimates:

Item 1..... 717,000.00
Service transferred from the Dept. of
public works (O.C. No. 1871/61)..... 139,594.60
\$ 856,594.60

Dépenses.....

Moins avances dont compte à rendre:
À recevoir.....

Expenditures.....

Less advances to be accounted for:
Receivable..... 2,867.05

Dépenses ordinaires.....
Comptes à recevoir.....

Ordinary expenditures..... 753,085.82
Accounts receivable..... 2,867.05

\$ 755,952.87

Dépensé en moins.....

Unexpended..... \$ 100,641.73

SOMMAIRE — SUMMARY

	Travaux publics Public Works	Affaires municipales Municipal Affairs	TOTAL
Traitements — Salaries.....	18,332.96	624,454.30	642,787.26
Rémunérations additionnelles — Additional remuneration.....	.....	3,611.35	3,611.35
	\$ 18,332.96	628,065.65	646,398.61

Traitements — Salaries 642,787.26 Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) 3,611.35 (\$646,398.61) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$70,813.15):

Affaires municipales — Municipal Affairs: Ministre — Minister: Hon. R. Hamel, (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance), (b), 1,400; Hon. L. Cliche, (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance), (b), 650; Sous-ministre — Deputy Minister: Doucet, J.-L., 17,000, 1,988.88.

Commission municipale de Québec — Quebec Municipal Commission: Président: Lambert, P.-E., 14,000, 700. Commissaire — Commissioner: Faucher, P., 12,000, 826.41.

Officiers et employés — Officers and employees: Alluisi, Mme M., 1,350; Arsenault, J.-C., 4,441.59; Auclair, J., 2,112.34; Beaudoin, G., 3,783.24; Beaulieu, R., 4,500; Beaumier, F., 4,325; Bédard, Céline, 2,899.66; Bérard, A., 2,257.09; Bergeron, J.-A., 6,354.04; Bergeron, R., 2,112.34; Blier, C., 9,325; Boisvert, J.-E., 3,183.24; Boisvert, Y., (voir aussi Ministère du travail — see also Dept. of labour), 5,541.27, 507.75; Boulianne, Marie-P., 2,862.34; Brousseau, Fernande, 2,300; Bundock, S., 2,112.34; Bussièrès, R., 5,854.11; Caouette, Thérèse, 2,204.08; Caron, B., 2,037.34; Caron, Denise, 2,012.50; Caron, E., 4,700, 1,384.52; Cauchon, Rollande, 2,541.52; Cayer, R., 2,112.34; Cédilot, L., 4,283.30; Chagnon, S., 4,100, 2,180.71; Chassé, Gabrielle, 2,212.42; Chenier, R., 4,100, 2,503.57; Clark, R., 7,354.11; Cloutier, Lucille, 2,541.52, (c) 90.59; Couillard, C.-A., 5,424.09; Courrier, J.-E., 3,183.24; Couture, Anita, 2,562.34; Delisle, G.-H., 3,808.30, (c) 569.39; Delisle, Huguette, 2,412.34; Demers, G.-A., 2,883.18, (c) 34.72; Desaulniers, Mme J.-M., (voir aussi Ministère du travail — see also Dept. of labour), 3,683.30; Desaulniers, R., 6,104.16; DeSavoye, F.-M., 5,604.01; Desbiens, Irène, 3,458.24; Desjardins, J.-C., 8,000; Desjardins, U., 4,283.30, 603.15; Dion, J.-B., 2,800; Doré, Ginette, 2,666.52, (c) 5.25; Drapeau, J., 5,458.27, (c) 544.66; Drouin, Éliane, 2,312.50, (c) 7.50; Dubuc, E., 6,354.04; Dubuc, H., 2,262.34; Dufour, Marthe-A., 3,625; Dugal, Cécile, 2,983.22; Dussault, Françoise, 3,183.23; Dussault, L.-A., 2,333.31; Émond, G., 3,800, (c) 162.18; Fleury, M., 4,441.58; Folds, J., 6,604.12, 1,584.57; Fréchette, Marthe, 2,166.52; Frenette, G.-R., 4,741.59; Gagnon, René, 2,925, (c) 105.09; Gagnon, Roger, 3,812.44, 1,785.83; Gamache, Élisabeth, 2,312.50; Gaudette, E., 9,625, 602.76; Gaudreau, Mme J., 3,583.22, (c) 192.55; Gauthier, R., 4,283.30, 1,416.44; Gauvin, G., 5,041.55, 1,945.79; Gauvreau, C.-A., 6,000; Giguère, Floriane, 2,862.34; Gilbert, Lucille, 2,218.75; Giroux, Carole, 2,058.71; Godbout, B., 4,283.30, 3,197.65; Gosselin, G., 2,083.25; Guilbault, H., 5,354.11; Hanley, Nicole, 2,625, (c) 177.14; Héroux, O., 5,854.11, 3,225.88; Hunter, A.-H., 5,000, 1,037.81; Isabel, W., 5,854.11, 2,848.45; Lachance, J., 3,183.23; Laflamme, Nicole, 2,012.50; Lafond, J.-C., 7,978.98; Laforest, J.-P.-A., 8,025; LaHaye, J.-C., 5,000; Lamarre, G., 5,458.27; Langlois, R., 4,083.23; Lavigne, Ger-

maine, 2,412.34; Lavigne, Lucile, 3,825; LeBoeuf, R., 5,854.11, (c) 152.30; Leclerc, Florence, 2,312.50; Leclerc, Pierrette, 2,412.34; Lefebvre, Rolande, 2,983.22; Letourneux, J.-T., 2,708.18, (c) 392.39; Levac, Antoinette, 2,562.34; Marquis, J.-Y., 4,650; Martin, Monique, 2,312.50; Massé, L., 3,000; Matte, D., 6,604.12, 1,564.33; Méthot, R., 4,483.22, 3,612.95; Michaud, P., 3,375; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, (b) 2,954.74; Morin, J., (voir aussi Ministère de la famille et du bien-être social — see also Dept. of family and social welfare), 2,008.30; Morin, J.-R.-R., 4,808.26, 2,819.84; Nadeau, J.-A., 9,600; Nantel, A.-de-C., 5,333.27; Ouellette, M., 5,500, 2,052.74; Paquet, A., 2,925, (c) 372.04; Paquet, Collette-J., 2,495.77; Paquet, Jeannine, 3,012.34; Paradis, L., 2,283.18; Paré, G., 6,104.11; Pelletier, B., 8,825, 1,714.40; Pelletier, J.-P., 2,837.34; Perron, M., 6,458.20, 1,282.67, 336.27; Pérusse, F., 3,283.22, 1,676.44; Pinault, J.-E., 5,500, 1,557.32; Pleau, C., 3,916.57; Raymond, M., 4,983.26, 1,409.29; Richards, May, (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of education), 1,712.50; Rioux, J.-T., 3,583.22; Robert, A., 4,408.31; Rochette, R., 2,412.34; Roussel, J.-S., 2,712.34; Roussel, R., 2,154.01; Roy, L., 3,983.30; Sarault, J.-C., 6,458.20, 1,668.27; Sasseville, C., 6,854.11, 2,025; Simard, Germaine, 2,012.50; Simard, M., 3,583.25; Simon, Claire, 3,383.30; Soulard, J.-P., 2,500; Tessier, Madeleine, 3,158.24; Therriault, P.-A., 4,283.30, 3,418.60; Therrien, Anita, 3,458.24; Therrien, Liliane, 2,766.61; Thibault, Mme F.-G., 2,495.76, (c) 145.82; Thibault, J., 3,783.23; Thomassin, Monique, 2,712.34; Tremblay, Madeleine, 2,950; Trottier, I., 4,483.25; Turcotte, Lucile, 2,012.50; Turgeon, C., 4,483.22, 3,954.29; Turgeon, M., 7,666.66; Vachon, M.-J., 1,448.07, 543.40; Vallerand, G., 4,683.24; Vautrin, I., 4,283.30, 2,137.18; Verreault, Jacqueline, 3,383.30; Verret, Micheline, 2,345.76; Vézina, L., 2,923.47. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 37,494.79; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 3,239.47; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 2,792.05.

Frais de bureau — Office expenses (\$27,477.73): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 25,839.97. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,562.76; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 75.

Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc. (\$29,596.34): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Paiements au titre des emprunts scolaires assumés par la Province en 1947

Payments on Account of School Loans Assumed by the Province in 1947

Crédits ou prévisions:		Appropriations or Estimates:	
10 Geo. VI, c. 21 et amendements . . .		10 Geo. VI, c. 21 and amendments . . .	\$ 4,563,500.00
<u>Dépenses</u>		<u>Expenditures</u>	\$ 4,576,033.71
<u>Dépensé en plus</u>		<u>Ovrexpended</u>	\$ 12,533.71
Déboursés relatifs aux obligations de la Commission municipale de Québec:		Disbursements in connection with bonds of Quebec Municipal Commission:	
Obligations échues le 1er décembre 1961		Bonds matured December 1, 1961	
			3,828,200.00
Coupon d'intérêt no	Échéance	Interest Coupon No.	Maturity
27	1er juin 1961	27	June 1, 1961
28	1er décembre 1961	28	December 1, 1961
			365,120.48
			365,166.27
			730,286.75
			4,558,486.75
Obligations de corporations scolaires rachetées — principal et intérêts		School Corporation bonds redeemed — Capital and interest	
Commission pour l'encaissement d'obligations et de coupons		Commission on payments of bonds and coupons	
Prime sur achats de change étranger		Premium on purchase of foreign exchange	
			10,608.75
			1,764.34
			5,173.87
			17,546.96
			\$ 4,576,033.71

Banque Canadienne Impériale de Commerce, 1.17; Banque Canadienne Nationale, 10,611.06; Banque de Montréal, 13.12; Banque Provinciale du Canada, 6,921.61.

Établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts Establishment of Municipal Waterworks and Sewer Systems

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 2.....	Item 2.....	\$ 4,336,300.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 4,336,102.27
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 197.73

Subventions aux municipalités — Grants to municipalities: (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; x, sans désignation — without designation). **Abitibi-Est:** Bourlamaque, ville (town), 4,261.60; Chapais, ville (town), 4,252; Chibougamau, ville (town), 8,280; Senneterre, ville (town), 2,827.80. **Abitibi-Ouest:** LaSarre, ville (town), 9,400; Normetal, x, 1,000. **Argenteuil:** Ayersville, v, 6,236.91; Brownsburg, v, 1,420; Grenville, v, 1,575; Huberdeau, x, 1,240; Lachute, ville (town), 6,560; Morin Heights, x, 268; St-André-Est, v, 4,000; St-Jérusalem d'Argenteuil, p, 5,940. **Arthabaska:** Arthabaska, ville (town), 3,000; Daveluyville, v, 3,560; Warwick, ville (town), 4,400. **Bagot:** Acton Vale, ville (town), 6,619.19; St-Pie, v, 600; Ste-Rosalie, v, 2,000. **Beauce:** Beauceville-Est, ville (town), 3,007.82; East Broughton, x, 100; St-Georges, ville (town), 12,680; St-Georges-Ouest, ville (town), 2,500; St-Joseph, v, 1,392.66; Ste-Marie, ville (town), 26,000. **Beauharnois:** Beauharnois, (cité), 40,755.20; Melocheville, v, 19,000; St-Thimothée, v, 1,600. **Berthier:** Berthierville, ville (town), 20,718.20; St-Charles-de-Mandeville, x, 5,100; St-Gabriel-de-Brandon, v, 54,859.80; St-Michel-des-Saints, p, 8,040. **Bonaventure:** Bonaventure, x, 10,400; Carleton, c, 2,400; Carleton-sur-Mer, x, 9,200; New Carlisle, x, 18,550.97. **Bourget:** Anjou, ville (town), 141,029.60; Rivière-des-Prairies, ville (town), 53,560; St-Léonard-de-Port-Maurice, ville (town), 47,246.92. **Brome:** Eastman, v, 1,000; Potton, c, 400; Sutton, v, 1,020. **Chambly:** Boucherville, ville (town), 19,178; Chambly, ville (town), 16,356.64; Port-Chambly, ville (town), 6,000; Greenfield Park, ville (town), 77,811; Laflèche, (cité), 201,652; LeMoyne, ville (town), 9,989.12; Montréal-Sud, ville (town), 851.08; Prévile, ville (town), 5,364.99; St-Basile-le-Grand, p, 19,140; St-Bruno-de-Montarville, ville (town), 38,520. **Champlain:** Notre-Dame-du-Mont-Carmel, p, 1,200. **Charlevoix:** Cap-à-l'Aigle, v, 6,680; La Malbaie, ville (town), 8,535.56; Pointe-au-Pic, v, 5,000; St-Fidèle-de-Mont-Murray, p, 4,960; St-Hilarion, p, 4,440. **Châteauguay:** Châteauguay, ville (town), 84,276.69; Châteauguay-Centre, ville (town), 34,240; St-Chrysostôme, v, 660; Ste-Martine, p, 2,556.52. **Chicoutimi:** Bagotville, p, 1,060; Bagotville, ville (town), 910.60; Chicoutimi, c, 8,600; Chicoutimi-Nord, (cité), 26,190; Dumas, c, 3,600; Laterrière, v, 4,240; Port-Alfred, ville (town), 7,949.40; Rivière-du-Moulin, v, 1,435.60; St-David-de-Falardeau, x, 13,000; St-Honoré, p, 7,300; St-Honoré, v, 8,300; St-Jean-Eudes, v, 930.96; Ste-Rose-du-Nord, p, 2,100. **Compton:** Cookshire, ville (town), 600; East Angus, ville (town), 13,627.28; Waterville, v, 2,060. **Deux-Montagnes:** Oka, x, 12,000; St-Canut, p, 5,000; St-Eustache, p, 2,600; St-Eustache, ville (town), 40,284; St-Placide, v, 5,200. **Dorchester:** St-Prospère, x, 8,600; St-Zacharie, x, 168. **Drummond:** Drummondville-Ouest, v, 142; Drummondville-Sud, x, 14,640; N.-D.-du-Bon-Conseil, v, 6,540. **Duplessis:** Sept-Iles, (cité), 49,670.80.

Frontenac: Audet, x, 400; Lac-Mégantic, ville (town), 3,760. **Gaspé-Nord:** Cloridorme, c, 4,520; Ste-Anne-des-Monts, x, 3,600; St-Norbert-de-Cap-Chat, p, 4,200. **Gaspé-Sud:** Chandler, ville (town), 20,987.12. **Gatineau:** Aylmer, ville (town), 3,540; Maniwaki, ville (town), 16,416.05. **Hull:** Pointe-Gatineau, ville (town), 12,845.60. **Huntingdon:** Hemmingford, v, 7,400. **Iberville:** Henryville, v, 6,800; Iberville, ville (town), 56,903.48. **Jacques-Cartier:** Beaconsfield, ville (town), 135,227.04; Dollard-des-Ormeaux, ville (town), 14,480; Dorval, (cité), 39,032; Pierrefonds, ville (town), 113,833.37; Roxboro, ville (town), 41,880; Ste-Anne-de-Bellevue, ville (town), 37,000; St-Pierre, ville (town), 678.72. **Joliette:** Crabtree, v, 3,240; Notre-Dame-des-Prairies, p, 10,640; Ste-Émilie-de-l'Énergie, p, 6,000; St-Jean-de-Mattha, p, 3,784.55; St-Thomas, p, 3,275.52. **Jonquière-Kénogami:** St-Jean-Vianney, v, 1,698.71; Taché, c, 1,800. **Kamouraska:** Rivière-Ouelle, x, 320; St-Pascal, v, 13,390. **Labelle:** Labelle, v, 150; Lac-des-Écorces, v, 7,000; La Minerve, c, 2,000; Mont-Laurier, ville (town), 19,908. **Lac-St-Jean:** Delisle, c, 11,360; Desbriens, ville (town), 1,600; Hébertville, v, 1,600; Naudville, ville (town), 10,866.52; St-Gédéon, p, 7,600; St-Jérôme, v, 800; St-Joseph-d'Alma, x, 1,800. **L'Assomption:** L'Assomption, ville (town), 5,080; Laurentides, ville (town), 456.72; L'Épiphanie, v, 5,985.04; Repentigny, ville (town), 30,800; St-Charles-de-Lachenaie, p, 3,979.46; St-Paul-L'Ermitte, p, 6,400. **Laval:** Auteuil, ville (town), 10,500; Chomedey, (cité), 181,111.28; Duvernay, ville (town), 156,110.20; Fabreville, ville (town), 28,570.32; Laval-des-Rapides, ville (town), 62,553.40; Pont-Viau, (cité), 84,784; Ste-Dorothée, ville (town), 10,000; St-Elzéar, ville (town), 36,440; St-François, ville (town), 68,068.05; Ste-Rose, ville (town), 19,011; St-Vincent-de-Paul, ville (town), 40,352.56. **Lavolette:** St-Georges, v, 3,200. **Lévis:** St-David-de-l'Aube-Rivière, p, 15,000; St-Louis-de-Pintendre, p, 10,000; St-Nicolas, p, 400; St-Rédempteur, v, 1,000; St-Romuald-d'Etchemin, p, 13,697.80. **L'Islet:** St-Jean-Port-Joli, x, 16,088. **Lotbinière:** Lotbinière, v, 3,000; St-Jacques-de-Parisville, p, 1,280. **Maskinongé:** Louiseville, ville (town), 22,750. **Matane:** Matane, ville (town), 10,786.20; Mont-Joli, ville (town), 37,800; Price, v, 2,940; St-Jérôme-de-Matane, 8,330; St-Ulric, v, 600. **Matapédia:** Causapscal, v, 1,200; Sayabec, v, 8,800. **Mégantic:** Black Lake, ville (town), 2,458.20; Plessisville, ville (town), 14,000; St-Joseph-de-Coleraine, 5,200. **Missisquoi:** Bedford, ville (town), 20,100; Cowansville, ville (town), 8,917; Farnham, (cité), 7,371.64; Sweetburg, v, 2,000. **Montcalm:** Chertsey, c, 1,400; Rawdon, v, 13,480; St-Donat, x, 13,420; Ste-Julienne-de-

Rawdon, p, 1,600; St-Jacques, v, 15,680. **Montmagny:** St-François-de-Sales-de-la-Rivière-du-Sud, 4,375. **Montmorency:** Château-Richer, p, 4,600; Ste-Anne-de-Beaupré, p, 1,900; St-Joachim, p, 3,325. **Montréal-N.-D.-de-Grâce:** Côte-St-Luc, (cité), 37,634.88. **Napierville-Laprairie:** Brossard, ville (town), 20,000; Delson, ville (town), 22,800; La Prairie, ville (town), 29,661.89; Notre-Dame, x, 33,000; Ste-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, p, 12,000. **Nicolet:** Manseau, v, 8,887.50; St-Léonard-d'Aston, v, 2,050.82. **Papineau:** Buckingham, ville (town), 16,000; Gatineau, ville (town), 28,553.33; Montebello, v, 320; Papineauville, v, 2,000; Thurso, v, 3,492.90. **Pontiac:** Chapeau, v, 6,640; Portage-du-Fort, v, 2,450; Shawville, v, 16,080. **Portneuf:** Deschambault, v, 247.41; Pont-Rouge, v, 600; Portneuf, ville (town), 5,600; Ste-Catherine, p, 315; St-Marc-des-Carières, v, 4,982.64; St-Raymond, ville (town), 1,416.38.

Québec: Beauport, ville (town), 21,181.60; Beauport-Ouest, x, 7,680; Charlesbourg, (cité), 90,881.15; Château-d'Eau, ville (town), 5,520; Courville, ville (town), 5,663; Les Saules, ville (town), 32,000; Loretteville, ville (town), 18,256.10; Notre-Dame-des-Laurentides, p, 6,200; Notre-Dame-de-Lorette, v, 26,400; Orsainville, ville (town), 7,400; St-Ambroise, p, 18,240; St-Émile, v, 18,000; St-Félix-du-Cap-Rouge, p, 7,400; Ste-Foy, (cité), 165,044; Villeneuve, ville (town), 8,909.18. **Richelieu:** Tracy, ville (town), 2,600. **Richmond:** Bromptonville, ville (town), 8,800.80; St-François-Xavier-de-Brompton, p, 429.32; Windsor, ville (town), 8,608.88. **Rimouski:** Bic, v, 1,680; Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, p, 19,155; Rimouski-Est, v, 11,987.04; Ste-Odile-sur-Rimouski, p, 880. **Rivière-du-Loup:** Trois-Pistoles, ville (town), 3,184.09. **Roberval:** Chambord, v, 800; Dolbeau, ville (town), 3,558.40; Girardville, x, 258.82; Mistassini, ville (town), 4,093.26; Notre-Dame-de-la-Doré, p, 1,880; St-André, v, 2,080; St-Edmond, x, 600; St-Félicien, ville (town), 2,400; Ste-Jeanne-d'Arc, v, 185; St-Ludger-de-Milot, x, 800; St-Prime, v, 3,325. **Rouville:** Marieville, ville (town), 24,200; Otterburn Park, x, 25,440; Richelieu, v, 9,000; St-Césaire, v, 12,640; St-Hilaire, v, 30,043.28. **Rouyn-Noranda:** Évain, v, 4,882.56. **Saguenay:** Escoumins, x, 1,200; Hauteville, ville (town), 17,600; Ragueneau, p, 10,900; Ste-Anne-de-Portneuf, x, 7,700; St-Luc-de-Laval, 2,198.44. **Shefford:** Lawrenceville, v, 1,040; Valcourt, v, 820; Waterloo, ville (town), 5,606. **St-Hyacinthe:** Douville, x, 22,720; La Providence, v, 1,284; St-Damase, v, 6,000; St-Joseph, v, 30,957.61. **St-Jean:** Lacolle, v, 16,280. **St-Maurice:** St-Étienne-des-Grès, p, 700.44; St-Gérard-des-Laurentides, p, 600; St-Michel-des-Forges, x, 2,800; Shawinigan-Sud, v, 35,420.53; Yamachiche, v, 10,800. **St-Sauveur:** La Petite-Rivière, ville (town), 11,908.45. **Témiscamingue:** St-Édouard-de-Fabre, p, 1,000. **Témiscouata:** Cabano, v, 4,800; Notre-Dame-du-Lac, v, 2,470.76; St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue, v, 2,190; St-Louis-du-Ha! Ha!, 1,488.72; Ste-Rose-du-Dégel, p, 7,650. **Terrebonne:** Lac-Carré, v, 7,200; Lafontaine, v, 7,600; Mont-Tremblant, x, 1,275.44; Piedmont, x, 1,171.85; Ste-Adèle, p, 5,120; Ste-Adèle, v, 6,640; Ste-Agathe-des-Monts, ville (town), 6,496.60; St-Antoine-des-Laurentides, v, 17,117.92; St-Joseph-de-Mont-Rolland, p, 1,173; St-Jovite, v, 2,880; St-Sauveur-des-Monts, v, 10,240; Shawbridge, v, 2,600; Terrebonne, ville (town), 9,116. **Trois-Rivières:** Trois-Rivières, p, 8,154.12. **Vaudreuil-Soulanges:** Coteau-Landing, v, 10,600; Dorion, ville (town), 29,190.10; La Station-du-Coteau, v, 5,425; Pincourt, ville (town), 26,540; Pointe-du-Moulin, ville (town), 12,120; Rigaud, ville (town), 3,520; St-Michel-de-Vaudreuil, v, 420; St-Polycarpe, v, 4,400; St-Zotique, v, 1,400. **Verchères:** Beauceville, ville (town), 9,917.20; Contrecoeur, p, 750; McMasterville, v, 19,960; Ste-Julie, p, 608; Varennes, v, 25,000. **Wolfe:** Beaulac, v, 480; Disraeli, v, 3,845.40; Weedon Centre, v, 2,300; Wottonville, v, 288.

Subventions aux municipalités pour la prévention des incendies Grants to Municipalities for Fire Prevention

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 3.....	Item 3.....	\$ 1,500,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 1,499,844.54
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 155.46

Subventions aux municipalités — Grants to municipalities: (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; x, sans désignation — without designation). **Abitibi-Est:** Bourlamaque, ville (town), 4,421.90; Chapais, ville (town), 12,367.66; Chibougamau, ville (town), 4,781.96; Senneterre, ville (town), 7,256.47. **Abitibi-Ouest:** La Sarre, ville (town), 9,929.01. **Argenteuil:** Lachute, ville (town), 8,712.56. **Arthabaska:** Chenier, x, 9,067.53; Daveluyville, v, 8,140; Princeville, v, 5,000; Ste-Clothilde-de-Horton, v, 461.84; St-Rémi-de-Tingwick, p, 982.88; Victoriaville, ville (town), 15,883.46; Warwick, ville (town), 5,000. **Bagot:** Acton Vale, ville (town), 4,000; St-Liboire, v, 4,000; St-Pie, v, 5,000. **Beauce:** East Broughton, x, 5,947.80; Shenley, c, 7,533.67; St-Benoît-Labre, p, 3,916.67; St-Georges, ville (town), 4,665; St-Jean-de-la-Lande, p, 1,593.96; St-Joseph, v, 3,632.87; St-Théophile, v, 3,574.96. **Beauharnois:** Melocheville, v, 5,250. **Bellechasse:** St-Charles, v, 1,595.76. **Berthier:** Berthierville, ville (town), 6,000; St-Charles-de-Mandeville, x, 6,500; St-Gabriel-de-Brandon, v, 6,032.48; Ste-Geneviève-de-Berthier, p, 758.87. **Bonaventure:** Bonaventure, x, 13,072.68; Carleton-sur-Mer, x, 10,379.58; New Carlisle, x, 8,852; New Richmond, c, 2,984.30. **Bourget:** Montréal-Nord, (cité), 8,333.33; Pointe-aux-Trembles, (cité), 5,000; Rivière-des-Prairies, ville (town), 36,890; St-Michel, (cité), 5,000. **Chambly:** Boucherville, ville (town), 9,637.20; Chambly, ville (town), 6,847.50; Fort-Chambly, ville (town), 9,892.04; Greenfield Park, ville (town), 19,705.80; Lafèche, (cité), 25,616.74; St-Basile-le-Grand, p, 7,124.13; St-Bruno-de-Montarville, ville (town), 11,088.88; St-Hubert, ville (town), 23,715.11. **Champlain:** St-Adelphe, p, 1,514.88; St-Louis-de-France, p, 4,113.64; St-Maurice, p, 3,088.55; St-Séverin, p, 2,500. **Charlevoix:** Cap-à-l'Aigle, v, 16,170.21; La Malbaie, ville (town), 6,560.78; St-Fidèle-de-Mont-

Murray, p. 5,000; St-Hilarion, p. 2,083.34. **Châteauguay**: Châteauguay-Centre, ville (town), 10,000; Ormstown, v. 2,578.84; Ste-Philomène, p. 8,000. **Chicoutimi**: Chicoutimi-Nord, (cité), 7,200; Dumas, c. 8,553.03; Port-Alfred, ville (town), 8,750; St-Honoré, v. 6,000; St-Jean-Eudes, v. 4,000; Ste-Rose-du-Nord, p. 5,000. **Compton**: Sawyerville, v. 6,336.65; St-Isidore-d'Auckland, x. 6,000. **Dorchester**: St-Bernard, v. 625.74; Ste-Germaine-du-Lac-Étchemin, v. 2,899.30; St-Prosper, x. 6,500; Ste-Rose-de-Watford, x. 2,491.47. **Drummond**: Kingsey Falls, v. 10,399.60. **Frontenac**: La Guadeloupe, v. 1,500; St-Augustin-de-Woburn, p. 3,942.93. **Gaspé-Nord**: Cloridorme, c. 6,000; Ste-Anne-des-Monts, x. 3,272.03. **Gaspé-Sud**: Chandler, ville (town), 22,500; Gaspé, ville (town), 6,063.42. **Huntingdon**: Huntingdon, ville (town), 2,338.12. **Iberville**: Henryville, v. 2,837.50; St-Alexandre, v. 3,583.61. **Jacques-Cartier**: Baie-d'Urfé, ville (town), 10,466.33; Beaconsfield, ville (town), 2,500; Kirkland, ville (town), 2,892.85; Roxboro, ville (town), 9,700; Senneville, v. 5,609.77; Ste-Anne-de-Bellevue, ville (town), 3,893.67; Ste-Geneviève, ville (town), 5,000. **Joliette**: St-Félix-de-Valois, v. 7,194.04; St-Jean-de-Matha, p. 20,160.65. **Jonquière-Kénogami**: Jonquière, (cité), 9,360; Kénogami, (cité), 12,641.35; Larouche, p. 5,788.91. **Kamouraska**: St-Denis, p. 1,171.73; St-Joseph-de-Kamouraska, p. 3,830.65. **Labelle**: Nominigüe, v. 3,500. **Lac-St-Jean**: Alma, (cité), 15,000; Delisle, c. 6,329.32; Desbiens, ville (town), 6,358.20; Hébertville-Station, v. 4,801.93; Lac-à-la-Croix, v. 7,165.39; Naudville, ville (town), 7,500; Notre-Dame-d'Hébertville, v. 6,291.27; St-Cœur-de-Marie, p. 2,500; St-Henri-de-Tailion, x. 3,950.69. **L'Assomption**: St-Roch-de-l'Achigan, p. 8,625. **Laval**: Chomedey, (cité), 10,000; Duvernay, ville (town), 8,015.29; Îles-Laval, ville (town), 1,600; Laval-des-Rapides, ville (town), 10,000; St-François, ville (town), 5,000. **L'Assomption**: Langelier, c. 4,166.67; St-Georges, v. 7,287.32; Ste-Thècle, v. 2,950.54. **Lévis**: St-David-de-L'Aube-Rivière, p. 3,333.34; Ste-Hélène-de-Breakerville, p. 6,323.38; St-Nicolas, p. 2,026.61; St-Romuald-d'Étchemin, p. 5,000. **L'Islet**: St-Jean-Port-Joli, x. 9,206.40; St-Marcel, x. 341.02; St-Pamphile, x. 6,190.72; Ste-Perpétue, x. 44.88; St-Roch-des-Aulnets, x. 1,977.36. **Lotbinière**: Francœur, v. 4,482.33; Laurier-Station, p. 299.61; Ste-Agathe, v. 5,725.87; Ste-Croix, v. 2,500. **Maskinongé**: Louiseville, ville (town), 5,000; St-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, p. 297.78; St-Paulin, p. 2,975.85. **Matane**: Les Méchins, x. 100; Mont-Joli, ville (town), 10,000; Price, v. 4,400; St-Luc, p. 229.52. **Matapédia**: Amqui, v. 2,500; St-Noël, v. 208.43; St-Pierre-du-Lac, p. 253.95. **Mégantic**: Black Lake, ville (town), 6,028.80; Inverness, v. 3,375; St-Joseph-de-Coleraine, x. 3,374.21. **Missisquoi**: Cowansville, ville (town), 5,370.98; Farnham, (cité), 8,800; Philipsburg, v. 1,541.94; Stanbridge, c. 3,244.82; St-Armand-Ouest, p. 175.80. **Montcalm**: Ste-Julienne-de-Rawdon, p. 477.95. **Montmagny**: Montmagny, ville (town), 3,396.24; St-François-de-Sales-de-la-Rivière-du-Sud, p. 15,569.66. **Montmorency**: L'Ange-Gardien, p. 20,000; Ste-Anne-de-Beaupré, p. 11,333.33; St-Jean-de-Boischatel, v. 20,000; St-Joachim, p. 4,991.83; St-Laurent, Î.-O., 5,968.22; St-Pierre, Î.-O., 8,750. **Napierville-La Prairie**: Candiac, ville (town), 11,938.77; La Prairie, ville (town), 4,000. **Nicolet**: Manseau, v. 5,000; St-Léonard-d'Aston, v. 4,000. **Papineau**: Amherst, c. 5,000. **Pontiac**: Fort-Coulange, v. 3,264.69; Leslie, Clapham et Huddersfield, c. 614.56; Quyon, v. 7,825; Shawville, v. 7,400.78. **Portneuf**: Notre-Dame-des-Anges, v. 250; St-Marc-des-Carières, v. 6,483.81; St-Rémi, p. 284.18; St-Ubalde, v. 349.78. **Québec**: Courville, ville (town), 3,000; Giffard, (cité), 6,427.57; Lac-St-Charles, x. 3,156.25; L'Ancienne-Lorette, p. 4,231.20; Loretteville, ville (town), 7,556.58; Orsainville, ville (town), 3,650; St-Émile, v. 6,895.53; Ste-Foy, (cité), 10,000; Villeneuve, ville (town), 5,000. **Richmond**: Asbestos, ville (town), 9,631.05; Danville, ville (town), 1,755.30; Melbourne, c. 1,134.40; Windsor, ville (town), 10,143.67. **Rimouski**: Notre-Dame-du-Sacré-Cœur, p. 19,115.62; Rimouski-Est, v. 5,012.50; St-Donat, p. 5,000; St-Fabien, p. 1,825. **Rivière-du-Loup**: St-Antonin, p. 3,974; St-Cyprien, x. 2,232.02; St-Jean-de-Dieu, x. 3,928.44; Trois-Pistoles, ville (town), 3,000. **Roberval**: Albanel, v. 635.75; Dolbeau, ville (town), 4,326.85; Mistassini, ville (town), 3,341.67; Normandin, v. 2,476.25; St-André, v. 6,675.58; St-Félicien, ville (town), 6,256.87. **Rouville**: Otterburn Park, x. 11,508.93; St-Césaire, v. 5,000; St-Hilaire, v. 9,458.32. **Rouyn-Noranda**: Évain, v. 6,265.87; Rouyn, (cité), 20,000. **Saguenay**: Escoumins, x. 1,948.58; Grandes-Bergeronnes, v. 10,786.47; Hauteville, ville (town), 5,000; Raguenau, p. 17,926.63; Ste-Anne-de-Portneuf, x. 17,700; St-Luc-de-Laval, x. 1,429.95. **Shefford**: Ste-Anne-de-la-Rochelle, x. 2,778.48. **Sherbrooke**: Rock Forest, x. 4,000. **Stanstead**: Stanstead Plain, v. 329.08. **St-Hyacinthe**: St-Charles-sur-Richelieu, v. 2,500; St-Joseph, v. 4,710; St-Jude, p. 1,107.23. **St-Jean**: St-Jean, (cité), 5,395; St-Luc, p. 875.18. **St-Maurice**: La Visitation-de-la-Pointe-du-Lac, x. 5,147.72; Shawinigan-Sud, ville (town), 104,951.14; St-Étienne-des-Grès, p. 5,091; Ste-Flore, p. 1,709.40; St-Mathieu, p. 274.45; St-Séver, p. 517.49. **St-Sauveur**: La Petite-Rivière, ville (town), 20,000. **Témiscamingue**: Ste-Eugène-de-Guigues, x. 3,437.50. **Témiscouata**: St-Pierre-d'Estcourt, p. 2,416.67; Ste-Rose-du-Dégel, p. 207.49. **Terrebonne**: Rosemère, ville (town), 3,358.27; Ste-Anne-des-Plaines, p. 5,185; Terrebonne, ville (town), 8,244.78; Val-Morin, x. 4,356.25. **Vaudreuil-Soulanges**: Como-Est, Hudson et Hudson Heights, v. 10,000; Coteau Landing, v. 5,000; Île-Perrot, ville (town), 1,491.66; Pointe-du-Moulin, ville (town), 11,222.93. **Verchères**: McMasterville, v. 5,932.79; St-François-Xavier-de-Verchères, p. 1,634.50. **Wolfe**: St-Adrien, x. 2,266.67; Wottonville, v. 264.75.

Subvention spéciale à la cité de Québec Special Grant to the City of Quebec

Crédit ou prévision:	Appropriation or Estimate:	
Article 4.....	Item 4.....	\$ 250,000.00
Dépense.....	Expenditure.....	\$ 250,000.00

Québec, (cité), \$250,000.

Autres subventions — Other Grants

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 5.	Item 5.	\$ 17,000.00
Dépenses.	Expenditures.	\$ 16,350.00
Dépendé en moins.	Unexpended.	\$ 650.00

Assoc. canadienne d'urbanisme, division de la Prov. de Québec, 4,000; Assoc. des estimateurs municipaux du Québec, 200; Assoc. des secrétaires de municipalités, 2,300; Beaconsfield, ville (town), 150; Revue Municipale, 5,000; Union des conseils de comté de la Prov. de Québec, 2,500; Union des municipalités de la Prov. de Québec, 2,200.

Subventions aux municipalités pour travaux d'hiver
Grants to Municipalities for Winter Works

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 6.	Item 6.	3,000,000.00
Supplémentaire 1.	Supplementary 1.	2,750,000.00
		<u>\$ 5,750,000.00</u>
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Subventions.	Grants.	14,282,591.99
Autres réclamations non entièrement vérifiées et qui seront payées au cours de l'exercice 1962-63 (la liste en sera fournie l'an prochain).	Additional claims to be paid when audited in 1962-63 (the list will be published next year).	2,226,830.19
		16,509,422.18
Moins contribution du Gouvernement du Canada.	Less contribution by the Government of Canada.	10,759,422.18
		<u>\$ 5,750,000.00</u>
Comptes publics — Public Accounts 1960-61, page 102. . . \$ 5,000,000.00		
Année courante — Current year. 14,282,591.99		
<u>\$19,282,591.99</u>		

Subventions aux municipalités — Grants to municipalities (\$19,220,306.35): (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; x, sans désignation — without designation). **Abitibi-Est:** Amos, ville (town), 6,205.23; Amos-Ouest, x, 2,198.30; Barville, ville (town), 4,489.78; Bourlamaque, ville (town), 20,696.78; Cadillac, ville (town), 16,816.64; Chapais, ville (town), 20,208.92; Chibougamau, ville (town), 20,974.56; Lac-Lemoyne, x, 4,462.71; La Motte, x, 19,145.47; Senneterre, ville (town), 12,220.57; St-Félix-Dalquier, x, 634.28; St-Mathieu, p, 12,427.92; Val-d'Or, ville (town), 341.39. **Abitibi-Ouest:** Clermont, c, 10,350.79; Clerval, x, 14,664.42; Colombourg, x, 12,857.27; Duparquet, ville (town), 18,499.35; La Reine, x, 10,082.11; Launay, c, 10,801.12; Macamic, p, 17,336.66; Macamic, ville (town), 41,492.72; Normetal, x, 8,243.51; Palmarolle, x, 17,176; Poularies, x, 18,000; Privat, c, 49,671.05; Roquemaure, x, 12,215.97; Royal-Roussillon-de-Macamic, x, 27,984.03; Ste-Germaine-Boulé, x, 37,348.52; Ste-Hélène-de-Mancebourg, p, 25,225.29; St-Laurent, x, 3,600; Taschereau, x, 74,076.93. **Argenteuil:** Barkmere, ville (town), 935.75; Harrington, c, 264.78; Huberdeau, x, 3,136.02; Lachute, ville (town), 28,529.37; St-Adolphe-d'Howard, x, 20,439.68; Wentworth-Nord, x, 3,889.75. **Arthabaska:** Arthabaska, ville (town), 17,594.80; Chenier, x, 775.37; Ste-Clotilde-de-Horton, p, 2,304; Ste-Clotilde-de-Horton, v, 22,936.74; St-Jacques-de-Horton, x, 904.46; St-Louis-de-Blandford, p, 4,444.72; St-Rosaire, p, 3,610.21; Ste-Séraphine, p, 2,054.16; Tingwick, x, 1,425.96; Victoriaville, ville (town), 200,907.56; Warwick, ville (town), 5,098.81. **Bagot:** Acton Vale, ville (town), 2,894.02; St-Nazaire-d'Acton, p, 494.56. **Beauce:** Beauceville, ville (town), 2,967.56; Beauceville-Est, ville (town), 4,390.42; East Broughton, x, 13,289.44; East Broughton Station, v, 5,495.53; Lac-Poulin, v, 7,806.67; Linère, v, 4,283.09; N.-D.-de-La-Providence, p, 17,349.95; Shenley, c, 14,075.46; St-Alfred, x, 13,477.97; St-Benoît-Labre, p, 2,234.48; Ste-Clotilde, p, 12,633.95; St-Elzéar-de-Beauce, x, 965.88; St-Éphrem-de-Beauce, p, 17,680.56; St-Éphrem-de-Tring, v, 247.68; St-François-Ouest, x, 33,127.76; St-Georges, ville (town), 240,975.93; St-Georges-Est,

p, 2,959.30; St-Georges-Ouest, ville (town), 47,819.31; St-Jean-de-la-Lande, p, 6,567.97; St-Joseph, v, 15,958.15; Ste-Marie, ville (town), 7,642.76; St-Martin, p, 2,323.39; St-Philibert-de-Beauce, p, 3,222; St-Pierre-de-Broughton, x, 4,488.25; St-René, p, 4,223.90; St-Simon-les-Mines, x, 18,506.72; Tring-Jonction, v, 6,347.31. **Beauharnois:** Beauharnois, (cité), 7,598.25; Melocheville, v, 5,401.66; Salaberry-de-Valleyfield, (cité), 140,014.49; Ste-Cécile, p, 4,675.63; St-Timothée, v, 1,791.61. **Bellechasse:** Armagh, v, 7,600.27; Honfleur, x, 157.12; La Durantaye, p, 1,015.65; N.-D.-Auxiliatrice-de-Buckland, p, 15,282.09; St-Camille-de-Lellis, p, 5,761.03; St-Damien-de-Buckland, p, 569.16; St-Étienne-de-Beaumont, p, 511.87; St-Magloire-de-Bellechasse, x, 53,469.15; St-Raphaël, p, 6,299.96; Ste-Sabine, p, 10,084.43; St-Vallier, p, 36. **Berthier:** Berthierville, ville (town), 20,582.14; St-Barthélemi, p, 2,895.13; St-Gabriel-de-Brandon, v, 31,855.12; St-Joseph-de-Lanoraie, p, 28,474.49; St-Norbert, p, 5,077.10. **Bonaventure:** Bonaventure, x, 32,332.72; Carleton-sur-Mer, x, 12,977.91; Escuminac, x, 713.61; Grande-Cascapédia, x, 385.35; Hope Town, x, 6,030.94; Maria, c, 7,334.55; New Carlisle, x, 36,205.04; New Richmond, c, 6,250; Nouvelle, x, 5,161.41; Port-Daniel, partie Ouest, c, 8,048.20; Shigawake, x, 12,960; St-Alphonse, x, 17,309.54; St-Charles-de-Caplan, p, 24,835.03; St-Godefroy, c, 15,279.23; St-Omer, p, 2,809.03; St-Siméon, p, 22,416.23. **Bourget:** Anjou, ville (town), 253,222.41; Montréal-Nord, (cité), 14,012.94; Pointe-aux-Trembles, (cité), 32,570.78; Rivières-des-Prairies, ville (town), 42,698.17; St-Léonard-de-Port-Maurice, ville (town), 186,272.04. **Brome:** Abercorn, v, 2,248.61; Eastman, v, 2,145.28; Farnham, partie Est, c, 1,439.51; St-Étienne-de-Bolton, x, 1,080; Sutton, v, 2,550.80. **Chambly:** Boucherville, ville (town), 13,071.48; Chambly, ville (town), 29,996.04; Fort-Chambly, ville (town), 29,024.41; Jacques-Cartier, (cité), 347,219.61; Laffèche, (cité), 96,196.46; Longueuil, (cité), 20,250.74; Prévile, ville (town), 9,208.83; St-Basile-le-Grand, p, 27,286.95; St-Bruno-de-Montarville, ville (town), 17,349.59; St-Hubert, ville (town), 36,587.72; St-Joseph-de-Chambly, p, 1,118.66; St-Lambert, (cité), 29,103.54.

Champlain: Cap-de-la-Madeleine, (cité), 92,854.46; Deux-Rivières, v, 2,014.88; Ste-Anne-de-la-Pérade, p, 12,892.03; Ste-Geneviève-de-Batiscan, p, 2,139.84; St-Louis-de-France, p, 9,549.18; St-Prosper, p, 10,220.84; St-Séverin, p, 4,196.27. **Charlevoix:** Baie-St-Paul, ville (town), 7,384.62; Clermont, v, 7,989.94; La Baleine, x, 53,919.45; La Malbaie, ville (town), 47,016.12; N.-D.-des-Monts, v, 17,852.83; Pointe-au-Pic, v, 15,713.29; Rivière-Malbaie, x, 5,160.30; St-Aimé-des-Lacs, x, 8,573.95; St-Bernard-de-l'Île-aux-Coudres, x, 18,764.33; St-Étienne-de-la-Malbaie, x, 2,657.75; St-Fidèle-de-Mont-Murray, p, 5,547.46; St-Hilarion, p, 710.32; St-Joseph-de-la-Rive, v, 2,136.19; St-Louis-de-l'Île-aux-Coudres, p, 35,016.96; St-Urbain, p, 11,169.31. **Châteauguay:** Châteauguay, ville (town), 17,854.56; Châteauguay-Centre, ville (town), 20,416.16; Châteauguay Heights, ville (town), 2,066.03; Ormstown, v, 1,153.09; Ste-Clothilde, p, 4,736.70; St-Jean-Chrysostôme, p, 2,368.08. **Chicoutimi:** Bagotville, p, 9,305.55; Bagotville, ville (town), 48,932.83; Chicoutimi, c, 56,561.38; Chicoutimi, (cité), 190,151.63; Chicoutimi-Nord, (cité), 85,316.62; Grande-Baie, x, 1,732.21; Rivière-du-Moulin, v, 7,186.35; St-David-de-Falardeau, x, 159,505.93; St-Honoré, p, 25,437.06; St-Honoré, v, 20,963.92; St-Jean-Eudes, v, 44,387.44. **Compton:** Bury, x, 4,770.68; Compton, c, 2,151.72; Compton, v, 1,438.69; Cookshire, ville (town), 2,161.58; Ditton, c, 9,729.86; East Angus, ville (town), 63,970.40; Emberton, c, 1,800; Hampden, c, 1,945.53; Hereford, c, 903.37; Lingwick, c, 5,136.48; Martinville, x, 3,042.84; Newport, c, 1,146.15; Scottstown, ville (town), 10,087.12; Ste-Edwidge-de-Clifton, c, 850.73; St-Isidore-d'Auckland, x, 17,272.86; Waterville, v, 9,110.29; Westbury, c, 739.82. **Deux-Montagnes:** Oka, x, 12,308.20; St-Colomban, p, 8,839.53; St-Eustache, ville (town), 48,995.80; St-Eustache-sur-le-Lac, ville (town), 19,339.34; St-Placide, v, 21,733.67. **Dorchester:** Lac-Etchemin, v, 38,742.76; Ste-Aurèle, x, 3,471.72; St-Benjamin, x, 25,581.28; St-Bernard, v, 817.51; St-Cyprien, p, 943.92; St-Édouard-de-Frampton, p, 4,293.79; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, p, 4,547.48; St-Isidore-de-Lauzon, p, 1,734.12; St-Léon-de-Standon, p, 1,709.26; St-Louis-de-Gonzague, x, 28,658.54; St-Odon-de-Cranbourne, p, 927.82; St-Prosper, x, 33,780.63; Ste-Rose-de-Watford, x, 19,426.82. **Drummond:** Drummondville, (cité), 36,986.04; Kingsey Falls, v, 2,447.43; L'Avenir, x, 1,272.19; Notre-Dame-du-Bon-Conseil, v, 492.88. **Duplessis:** Aguanish, x, 8,572.94; Sept-Îles, (cité), 121,003.32. **Frontenac:** Audet, x, 21,328.28; Frontenac, x, 5,565.04; Gayhurst, c, 7,137.16; Gayhurst, partie Sud-Est, c, 2,157.80; Lac-Mégantic, ville (town), 172,794.24; La Guadeloupe, v, 2,952; Lambton, v, 954.42; Ludger, v, 2,243.11; Marston, c, 8,349.70; Milan, x, 5,562.46; Nantes, x, 4,378.63; N.-D.-des-Bois, x, 14,325.75; Piopolis, x, 3,903.96; Risborough et partie de Marlow, c, 4,663.08; St-Augustin-de-Woburn, p, 2,343.38; Ste-Cécile-de-Whitton, x, 7,669.15; St-Gédéon, v, 4,797.09; St-Hilaire-de-Dorset, p, 4,159.53; St-Méthode-de-Frontenac, x, 6,488.37; St-Robert-Bellarmin, x, 5,202.72; St-Sébastien, p, 1,779.48; St-Sébastien, v, 1,339.69; Winslow-Nord, x, 1,977.88; Winslow-Sud, x, 6,720.10.

Gaspé-Nord: Cap-Chat, v, 1,271.14; Cloridorme, c, 2,167.99; Mont-St-Pierre, v, 22,347.58; Ste-Anne-des-Monts, x, 15,257.20; Ste-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine, x, 2,175.66; St-Norbert-du-Cap-Chat, p, 10,140.96. **Gaspé-Sud:** Chandler, ville (town), 156,120.76; Gaspé, ville (town), 14,176.48; Grande-Rivière, v, 6,834.83; Newport, x, 80,116.13; Pabos, x, 15,784.15; Percé, x, 15,565.23. **Gatineau:** Aumond, 2,231.95; Aylmer, ville (town), 6,828.31; Bouchette, c, 2,522.11; Blue Sea, x, 12,101.18; Cameron, c, 1,987.92; Denholm, c, 8,228.07; Eardley, c, 11,110.17; Egan-Sud, x, 1,088.82; Hull, partie Ouest, c, 7,861.43; Hull, partie Sud, c, 4,295.07; Low, c, 26,217.26; Maniwaki, ville (town), 35,712; Masham-Nord, c, 6,560.28; Messine, x, 590.60; Wakefield, partie Est, c, 7,816.30; Wakefield, v, 641.44; Wright, c, 1,964.24. **Hull:** Hull, (cité), 149,997.43; Pointe-Gatineau, ville (town), 1,286.31. **Huntingdon:** Dundee, c, 8,209.59; St-Anicet, p, 13,873.73. **Iberville:** Henryville, v, 14,687.21; Iberville, ville (town), 6,338.21; Ste-Brigide-d'Iberville, x, 30,721.63; St-Grégoire, v, 43,939.49; St-Grégoire-le-Grand, p, 4,749.71. **Îles-de-la-Madeleine:** Bassin, x, 33,638.25; Fatima, x, 31,420.50; Havre-Aubert-Est, x, 24,689.90; Havre-aux-Maisons, x, 34,976.63; L'Étang-du-Nord, x, 162,745.11. **Jacques-Cartier:** Baie-d'Urfé, ville (town), 6,646.75; Beaconsfield, ville (town), 20,901.80; Dollard-des-Ormeaux, ville (town), 44,388.43; Dorval, (cité), 84,016.33; Île-Dorval, ville (town), 660.82; Lachine, (cité), 438,844.64; LaSalle, (cité), 120,985.98; Pierrefonds, ville (town), 72,813.73; Pointe-Claire, (cité), 26,496.60; Roxboro, ville (town), 5,005.44; Saraguay, v, 139.43; Ste-Geneviève, ville (town), 37,920.91; St-Laurent, (cité), 44,968.33; St-Raphaël-de-

l'Île-Bizard, p, 2,101.41. **Joliette**: Crabtree, v, 7,500.21; Joliette, (cité), 145,183.59; N.-D.-des-Prairies, p, 7,198.22; St-Alphonse-de-Rodriguez, p, 7,359.23; St-Ambroise-de-Kildare, p, 875.25; Ste-Béatrix, p, 21,073.90; St-Côme, p, 3,190.46; St-Jean-de-Matha, p, 55,386.25; Ste-Mélanie, p, 1,056.46; St-Thomas, p, 18,111.91. **Jonquière-Kénogami**: Arvida, (cité), 167,908.67; Bégin, c, 5,672.94; Jonquière, (cité), 328,624.17; Kénogami, (cité), 556.34; Labrecque, x, 6,693.32; Larouche, p, 7,098.63; Shipshaw, x, 6,356.59; St-Ambroise, v, 11,638.60; St-Jean-Vianney, v, 5,733.63; Taché, c, 6,112.38. **Kamouraska**: Andréville, v, 1,212.75; Kamouraska, v, 2,739.92; St-Alexandre, p, 5,800.63; Ste-Anne-de-la-Pocatière, p, 2,528.41; St-Denis, p, 4,663.16; St-Gabriel-Lallemant, x, 6,416.64; St-Germain, p, 8,777.02; Ste-Hélène, p, 17,981.94; St-Joseph-de-Kamouraska, p, 1,052.83; St-Louis-de-Kamouraska, p, 4,470.37; St-Onésime-d'Ixworth, p, 2,498.46; St-Pascal, v, 1,723.46.

Labelle: Bellerive, x, 2,690.78; Boyer, c, 1,948.03; Chute-St-Philippe, x, 3,004.20; Ferme-Neuve, p, 796.68; Joly, c, 6,549.12; Labelle, v, 26,191.35; Lac-des-Écorces, v, 4,253.11; Lac-des-Écorces, x, 5,829.30; Lac-du-Cerf, x, 2,123.31; La Conception, x, 6,652.61; La Macaza, x, 3,280.66; La Minerve, c, 3,755.16; L'Annonciation, v, 7,567.65; L'Ascension, p, 21,498.95; Loranger, c, 13,563.38; Marchand, c, 8,755.06; Nominique, v, 3,480.90; Ste-Anne-du-Lac, v, 3,680.10; Turgeon, c, 7,494.89; Val-Barrette, v, 4,761.32. **Lac-St-Jean**: Alma, (cité), 119,523.68; Delisle, c, 6,561.77; Desbiens, ville (town), 27,789.23; Hébertville, x, 62,856.32; Hébertville-Station, v, 13,673.44; Isle-Maligne, ville (town), 27,082.71; Lac-à-la-Croix, v, 1,869.12; L'Ascension-de-Notre-Seigneur, p, 37,648.31; Notre-Dame-d'Hébertville, v, 44,969.27; St-Bruno, v, 30,965.97; St-Bruno, x, 22,357.35; St-Coeur-de-Marie, v, 4,821.62; Ste-Croix, p, 35,441.48; St-Gédéon, p, 97,050.22; St-Gédéon, v, 37,735.38; St-Jérôme, p, 13,308.20; St-Jérôme, v, 10,994.52; St-Joseph-d'Alma, x, 2,497.79; Ste-Monique, x, 8,147.16. **L'Assomption**: L'Assomption, ville (town), 19,831.99; L'Épiphanie, v, 25,748.03; Repentigny, ville (town), 15,051.69; St-Charles-de-Lachenaie, p, 8,026.99; St-Paul-l'Ermitte, p, 2,296.68. **Laval**: Auteuil, ville (town), 48,168.88; Chomedey, (cité), 101,200.44; Duvernay, ville (town), 83,946.46; Fabreville, ville (town), 5,802.29; Laval-des-Rapides, ville (town), 68,231.81; Pont-Viau, (cité), 29,125.88; Ste-Dorothée, ville (town), 45,836.77; St-François, ville (town), 9,534.33; Ste-Rose, ville (town), 54,968.17; St-Vincent-de-Paul, ville (town), 64,510.04. **Laviolette**: Grand'Mère, (cité), 154,702.74; Langelier, c, 54,507.38; La Tuque, ville (town), 93,378.71; St-Jacques-des-Piles, p, 549.81; Ste-Thècle, p, 10,444.70; Ste-Thècle, v, 16,734.63; St-Timothée, p, 830.23; St-Tite, p, 4,781.41. **Lévis**: Lauzon, (cité), 2,484.81; Lévis, (cité), 19,693.44; St-David-de-l'Aube-Rivière, p, 1,167.96; St-Henri, v, 5,180.24; St-Henri-de-Lauzon, p, 1,688.40; St-Jean-Chrysostôme, p, 1,679.33; St-Louis-de-Pintendre, p, 15,089.38; St-Nicolas-Sud, p, 6,073.20; St-Rédempteur, v, 2,871.51; St-Romuald-d'Etchemin, p, 26,593.19. **L'Islet**: St-Marcel, x, 2,465.51; St-Pamphile, x, 2,654.87. **Lotbinière**: N.-D.-du-Sacré-Coeur-d'Issoudun, p, 6,771.60; St-Agapit-de-Beaurivage, p, 10,540.20; St-Agapitville, v, 2,554.92; Ste-Agathe, p, 1,428.23; Ste-Agathe, v, 3,223.31; St-Apollinaire, p, 7,122.60; Ste-Croix, p, 18,803.43; St-Édouard-de-Lotbinière, p, 8,401.39; Ste-Emmélie, p, 8,017.92; St-Flavien, p, 7,772.94; St-Flavien, v, 3,381.84; Ste-Françoise, x, 23,259.51; St-Gilles, p, 1,327.79; St-Janvier-de-Joly, x, 24,886.75; St-Louis-de-Lotbinière, p, 5,637.17; St-Octave-de-Dosquet, p, 7,202.52; Ste-Philomène-de-Fortierville, p, 9,690.66; Val-Alain, x, 13,831.94; Villeroy, x, 10,458.20. **Maskinongé**: Louiseville, ville (town), 50,286.60; St-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, p, 1,484.38; St-Didace, p, 6,273.88; St-Édouard, x, 13,545.31; St-Paulin, v, 4,724.64. **Matane**: Grand-Métis, 2,277.67; Grosses-Roches, x, 20,067.82; Les Méchins, x, 20,877.62; Matane, ville (town), 16,504.11; Métis-sur-Mer, v, 1,046.70; Price, v, 3,017.70. **Matapédia**: Inverness, c, 2,130.62; Sayabec, v, 4,660.12; St-Cléophas, p, 17,449.75; Ste-Irène, p, 47,735.78; St-Jacques-le-Majeur-de-Causapscal, p, 971.33; St-Moise, p, 6,617.16; St-Pierre-du-Lac, p, 14,999.81; St-Tharcisius, p, 13,929.34; St-Zénon-du-Lac-Hamqui, p, 9,231.27. **Mégantic**: Bernierville, v, 2,793.24; Black Lake, ville (town), 6,078.09; Laurierville, v, 1,773.89; Leeds, c, 2,227.61; Leeds, partie Est, c, 5,027.70; Nelson, c, 11,257.02; Plessisville, ville (town), 6,616.11; Robertsonville, v, 3,633.93; St-Anastasia-de-Nelson, p, 4,547.65; St-Antoine-de-Pontbriand, p, 2,884.89; St-Jacques-de-Leeds, x, 3,249.43; Ste-Julie, x, 5,495.31; Thetford Mines, (cité), 104,293.56; Thetford, partie Sud, c, 1,325.81. **Missisquoi**: Bedford, ville (town), 7,432.66; Cowansville, ville (town), 70,219.88; Farnham, (cité), 4,326.50; Farnham, partie Ouest, c, 1,764.36; St-Armand-Est, p, 1,077.44; St-Armand-Ouest, p, 446.30; St-Georges-de-Clarenceville, x, 1,161.29; Ste-Sabine, p, 1,108.40; Sweetburg, v, 2,746.07. **Montcalm**: Chertsey, c, 7,180.61; N.-D.-de-la-Merci, x, 5,034.56; Rawdon, c, 4,779.14; Rawdon, v, 7,113.01; St-Calixte, x, 8,953.49; St-Donat, x, 22,215.84; Ste-Julienne-de-Rawdon, p, 4,466.97; Ste-Marie-Salomée, p, 1,141.02. **Montmagny**: Cap-St-Ignace, x, 3,142.39; Montmagny, ville (town), 120,996.11; Montminy, c, 17,121.60; St-François-de-Sales-de-la-Rivière-du-Sud, p, 359.95. **Montmorency**: Beaulieu, v, 4,896.72; Beauré, v, 16,669.10; Château-Richer, p, 10,679.21; L'Ange-Gardien, p, 776.38; Ste-Anne-de-Beauré, v, 11,409.30; Ste-Brigitte-de-Laval, p, 1,765.62; St-François, p, 58.32; St-Jean-de-Boischatel, v, 13,415.25. **Montréal**, (cité), 1,832,763.39. **Montréal-Métropolitain**: Corporation, 460,797.82. **Montréal-N.-D.-de-Grâce**: Côte-St-Luc, (cité), 91,916.87; Hampstead, ville (town), 1,897.04; Montréal-Ouest, ville (town), 4,472.53. **Montréal-Outremont**: Mont-Royal, ville (town), 140,662.17; Outremont, (cité), 6,514.86. **Montréal-Verdun**: Verdun, (cité), 38,775.42.

Napierville-Laprairie: Brossard, ville (town), 112,122.94; Delson, ville (town), 2,140.83; Napierville, v, 23,146.59; Notre-Dame, x, 32,996.70; St-Constant, p, 5,851.46; St-Cyprien, p, 7,419.22; St-Édouard, p, 2,520; St-Michel, p, 363.46; St-Patrice-de-Sherrington, p, 1,492.79. **Nicolet**: Annaville, v, 3,286.28; Lemieux, x, 6,711.05; Manseau, v, 3,321.25; St-Joseph-de-Blandford, p, 9,187.70; St-Pierre-les-Becquets, p, 1,258.38; Ste-Sophie-de-Lévrard, p, 7,926.28. **Papineau**: Buckingham, c, 7,669.89; Buckingham, partie Ouest, c, 4,865.18; Buckingham, partie Sud-Est, 924.48; Buckingham, ville (town), 47,376.05; Chénéville, v, 1,770.80; Gatineau, ville (town), 27,516.55; L'Ange-Gardien, p, 2,484.07; Lochaber, partie Nord, c, 2,886.72; Lochaber, partie Ouest, c, 2,316.96; Masson, v, 13,227.91; Mayo, x, 2,185.22; Mulgraves et Derry, c, 3,536.45; Perkins, x, 1,611.52; Portland, c, 38,643.58; Portland-Ouest, x, 57,143.23; Templeton-Ouest, v, 7,094.81; Val-des-Bois, x, 15,667.45. **Pontiac**: Bristol, c, 1,425.22; Bryson, v, 1,567.62; Campbell's Bay, v, 2,694.05; Fort-Coulange, v, 33,129.92; Grand-Calumet, c, 1,376.45; Litchfield, c, 4,643.14;

Mansfield et Pontefract, c, 7,739.24; Onslow, partie Sud, c, 6,000.90; Portage-du-Fort, v, 3,340.36; Quyon, v, 4,300.72; Thorne, c, 3,600. **Portneuf**: Cap-Santé, x, 6,552.55; Donnacona, ville (town), 34,684.03; Shannon, x, 12,820.63; St-Augustin-de-Desmaures, p, 4,562.22; St-Casimir, v, 1,040.69; Ste-Catherine, p, 311.24; St-Marc-des-Carières, v, 26,685.68; St-Rémi, p, 11,501.94. **Québec, (cité)**, 459,731.33. **Québec (comté — County)**: Beauport-Ouest, x, 7,983.31; Charlesbourg, (cité), 38,098.72; Giffard, (cité), 9,147.08; Lac-Édouard, x, 2,435.76; Lac-St-Charles, x, 5,699.94; L'Ancienne-Lorette, p, 11,531.04; Les Saules, ville (town), 15,267.37; Loretteville, ville (town), 45,212.94; Montmorency, ville (town), 9,452.54; N.-D.-de-Lorette, v, 175,669.45; N.-D.-des-Laurentides, p, 2,630.89; Orsainville, ville (town), 8,599.66; St-Ambroise, p, 19,930.95; St-Émile, v, 84,412.98; St-Félix-du-Cap-Rouge, p, 16,846.35; Ste-Foy, (cité), 95,802.24; St-Gabriel-Ouest, x, 4,491; St-Gérard-Magella, p, 11,161.82; Val-St-Michel, ville (town), 5,353.28. **Québec-Ouest**: Sillery, (cité), 30,417.64. **Richelieu**: Sorel, (cité), 167,489.36; Ste-Anne-de-Sorel, p, 735.39; St-Ours, p, 12,014.39; St-Ours, ville (town), 12,014.39; Tracy, ville (town), 21,675.22. **Richmond**: Asbestos, ville (town), 12,836.93; Brompton, c, 1,726.07; Bromptonville, ville (town), 13,057.11; Danville, ville (town), 4,344.87; Melbourne, c, 937.27; Melbourne, v, 384.79; Richmond, ville (town), 8,871.17; St-Denis-de-Brompton, p, 1,275.89; Windsor, ville (town), 52,862.22. **Rimouski**: Bic, v, 8,863.19; Biencourt, x, 2,894.38; Fleurault, x, 13,688.01; Luceville, v, 3,405.69; N.-D.-du-Sacré-Coeur, p, 5,940.83; Rimouski, ville (town), 134,893.60; Rimouski-Est, v, 12,314.23; Ste-Blandine, p, 2,218.27; St-Donat, v, 3,810; St-Fabien, p, 3,493.23; St-François-Xavier-des-Hauteurs, p, 5,496.84; St-Gabriel, p, 7,886.94; Ste-Luce, p, 1,182.83; St-Mathieu-de-Rioux, p, 5,486.59; St-Simon, p, 6,297.03. **Rivière-du-Loup**: L'Isle-Verte, v, 11,799.45; Raudot, x, 2,880; Rivière-du-Loup, (cité), 137,385.84; St-Arsène, p, 6,746.72; St-Clément, p, 11,682.79; St-Cyprien, x, 2,163.96; St-Éloi, p, 10,883.21; St-Épiphanie, p, 3,645.18; St-Hubert, p, 504; St-Jean-de-Dieu, x, 9,528.98; St-Modeste, p, 504; St-Paul-de-la-Croix, p, 10,437.44; Trois-Pistoles, ville (town), 46,145.52. **Roberval**: Chambord, v, 38,183.02; Dolbeau, ville (town), 12,725.97; Mistassini, ville (town), 50,612.72; Normandin, v, 10,593.22; N.-D.-de-la-Doré, p, 17,785.35; Péribonka, x, 23,609.79; Roberval, (cité), 63,282.65; Roberval, v, 27,040.69; St-André, v, 12,498.49; St-Edmond, x, 28,704.94; St-Eugène, x, 8,656.74; St-Félicien, ville (town), 131,369.21; St-Félicien, x, 42,259.42; St-François-de-Sales, x, 15,350.45; St-Louis-de-Chambord, p, 3,840.48; St-Ludger-de-Milot, x, 23,926.74; St-Michel-de-Mistassini, x, 4,860.54; St-Prime, p, 3,619.92; St-Prime, v, 4,202.64; St-Thomas-d'Aquin, x, 3,839; St-Thomas-Didyme, x, 2,403.32. **Rouville**: Richelieu, v, 1,294.03; Ste-Angèle-de-Monnoir, p, 2,112.93; St-Césaire, v, 10,652.33; St-Hilaire, v, 24,099.90; St-Jean-Baptiste, p, 1,503.33; St-Michel-de-Rougemont, p, 189.04. **Rouyn-Noranda**: Évain, v, 7,138.39; Rouyn, (cité), 6,772.04.

Saguenay: Baie-Comeau, ville (town), 23,504.76; Baie-Trinité, v, 8,964.45; Bergeronnes, c, 36,653.62; Grandes-Bergeronnes, v, 9,124.52; Hauterive, ville (town), 20,449.13; Port-Cartier, ville (town), 23,145.67; Ragueneau, p, 68,835.39; Sacré-Coeur-de-Jésus, p, 15,077.52; Sacré-Coeur-de-Jésus, v, 5,271.79; Sault-au-Mouton, v, 16,499.48; Ste-Anne-de-Portneuf, x, 38,422.70; St-Luc-de-Laval, x, 14,281.42; St-Paul-du-Nord, x, 9,369.66; Tadoussac, v, 62,034.37. **Shafford**: Granby, (cité), 138,477.21; Roxton, c, 8,494.38; Roxton Falls, v, 6,259.73; Shafford-Ouest, v, 1,147.95; St-Alphonse, p, 710.55; Ste-Pudentienne, p, 9,371.73; Waterloo, ville (town), 1,440. **Sherbrooke**: Ascot, c, 2,397.24; Lennoxville, ville (town), 1,761.79; Sherbrooke, (cité), 86,916.92. **Stanstead**: Barnston, c, 3,868.29; Barnston-Ouest, x, 1,562.01; Beebe Plain, v, 4,726.13; Dixville, v, 424.49; Magog, c, 1,685.48; Magog, (cité), 26,506.85; Stanstead, c, 2,186.32; St-Herménégilde, x, 2,350.03. **St-Hyacinthe**: La Providence, v, 7,015.84; N.-D.-de-St-Hyacinthe, p, 259.47; St-Charles-sur-Richelieu, v, 1,766.52; St-Damase, v, 2,599.31; St-Hyacinthe, (cité), 20,863.69; St-Joseph, v, 6,733.59. **St-Jean**: Lacolle, v, 2,833.23; N.-D.-du-Mont-Carmel, p, 4,189.41; St-Jean, (cité), 143,938.22; St-Luc, p, 5,503.27; St-Valentin, p, 910.24. **St-Maurice**: Baie-de-Shawinigan, v, 9,616.77; La Visitation-de-la-Pointe-du-Lac, 2,600.87; Shawinigan, (cité), 215,050.19; Shawinigan-Sud, ville (town), 52,828.87; St-Barnabé, p, 5,076.38; St-Boniface-de-Shawinigan, v, 2,131.04; St-Élie, p, 2,129.26; St-Gérard-des-Laurentides, p, 10,557.79; St-Mathieu, p, 12,261.90; Yamachiche, v, 3,369.56. **St-Sauveur**: La Petite-Rivière, ville (town), 8,205.96; Québec-Ouest, ville (town), 13,363.35. **Témiscamingué**: Angliers, v, 4,608.94; Bellettre, ville (town), 10,958.65; Fugèreville, x, 5,424.84; Guérin, c, 7,200; Lorrainville, v, 3,528.02; Nedelec, c, 11,903; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, p, 7,961.39; N.-D.-du-Nord, x, 1,345.68; St-Bruno-de-Guigues, p, 7,176.24; St-Édouard-de-Fabre, p, 3,991.59; St-Eugène-de-Guigues, x, 1,299.39; St-Isidore, p, 2,436.52; Témiscaming, ville (town), 19,693.94; Ville-Marie, v, 6,223.05. **Témiscouata**: Cabano, v, 13,220.80; N.-D.-du-Lac, p, 13,434.68; St-Elzéar, x, 5,137.77; St-Honoré, x, 22,370.36; St-Louis-du-Ha! Ha!, p, 1,733.13; St-Michel-du-Squatec, p, 20,613.51; St-Pierre-d'Escourt, p, 4,326.41; Ste-Rose-du-Dégel, p, 13,616.39. **Terrebonne**: Bois-des-Filion, v, 9,529.26; Bréboeuf, p, 2,786.40; Doncaster, c, 11,743.35; Estérel, ville (town), 226,949.94; Ivry-sur-le-Lac, x, 11,953.73; Lac-Carré, v, 13,388.96; Lac-Supérieur, x, 13,981.61; Lafontaine, v, 2,667.22; Lantier, x, 10,449.28; Lesage, x, 15,011.05; Lorraine, ville (town), 35,252.65; Mont-Tremblant, x, 10,059.57; Prévost, v, 1,581.23; Rosemère, ville (town), 11,077.63; Shawbridge, v, 15,291.50; Ste-Agathe, p, 13,877.15; Ste-Agathe-des-Monts, ville (town), 30,412.30; St-Agricole, x, 6,775.86; Ste-Anne-des-Lacs, p, 1,652.04; St-Antoine-des-Laurentides, v, 31,956.14; St-Faustin, x, 15,332.79; St-Hippolyte, p, 5,393.12; St-Jérôme, (cité), 104,786.33; St-Joseph-de-Mont-Rolland, p, 8,670.03; St-Jovite, p, 4,295.43; St-Jovite, v, 15,169.07; St-Louis-de-Terrebonne, p, 1,925.82; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, p, 397.48; St-Sauveur, p, 3,410.16; Ste-Thérèse, (cité), 69,901.03; Ste-Thérèse-Ouest, x, 1,911.85; Terrebonne, ville (town), 20,767; Val-David, v, 19,567.58; Val-Morin, x, 22,107.66. **Trois-Rivières**: Trois-Rivières, (cité), 457,923.15; Trois-Rivières, p, 49,452.04. **Vaudreuil-Soulanges**: Como-Est, v, 1,526.39; Dorion, ville (town), 45,100.78; Hudson Heights, v, 2,067.12; Île-Perrot, ville (town), 50,655.33; Pincourt, ville (town), 34,999.80; Pointe-Fortune, v, 740.92; Rigaud, ville (town), 7,379.57; Ste-Justine-de-Newton, p, 939.21; St-Lazare, p, 1,665.43; Ste-Marthe, p, 1,101.78; St-Télesphore, p, 2,356.67; Terrasse-Vaudreuil, x, 6,832.37. **Verchères**: Beloeil, ville (town), 30,871.47; Contrecoeur, p, 8,387.55; Contrecoeur, v, 9,663.30; McMasterville, v, 2,060.42; Ste-Julie, p, 828.38. **Wolfe**: Disraeli, v, 3,254.73; Dudswell, c, 7,109.51; Fontainebleau, x, 1,330.43; Ham-Nord, c, 3,114.28; St-Adrien, x, 10,647.73; St-Fortunat, x, 1,379.14; St-Joseph-de-Ham-Sud, p, 4,719.69; Sts-Martyrs-Can-

diens, p. 4,662.25; St-Praxède, p. 1,169.78; Stratford, c. 1,684.80; Weedon, c. 11,104.93; Weedon-Centre, v. 10,947.33; Wotton, c. 8,034.93; Wottonville, v. 2,583.

Subventions aux corporations de comté — Grants to county corporations (\$62,285.64): Abitibi, 13,769.03; Dorchester, 2,173.13; Labelle, 4,313.72; Montcalm, 2,744.55; Napierville, 9,751.48; Témiscamingue, 29,533.73.

Arbitrage — Arbitration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 7.....	Item 7.....	10,000.00
Supplémentaire 2.....	Supplementary 2.....	25,000.00
		\$ 35,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 30,167.80
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 4,832.20

Indemnités — Indemnities (\$29,112.00): Bélanger, R., 3,100; Matteau, A., 2,720. Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: 23,292. **Frais de voyage — Travelling expenses:** Montants inférieurs à \$500 — Amounts under \$500: 765.85. **Divers — Miscellaneous:** \$289.95.

Commission d'étude du système administratif de Montréal Commission to Inquire into the Administrative System of Montreal

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 8.....	Item 8.....	20,000.00
Supplémentaire 2.....	Supplementary 2.....	13,500.00
		\$ 33,500.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 33,419.61
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 80.39

Traitements — Salaries (\$26,492.68) Frais de voyage — Travelling expenses (\$206.18): Alluisi, Mme M., 990; Carsley, C.-F., 3,000; Champagne, P.-E., 3,925, 206.18; Lapointe, L.-A., 3,000; Lavery, P., 2,500; Parent, H., 3,000; Picard, G., 3,000. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 7,077.68.

Autres dépenses — Other expenses (\$6,720.75): Imprimerie Populaire Ltée, 5,583. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,137.75.

Contribution pour l'assainissement de la rivière Lairet dans la cité de Québec Contribution for the Sanitation of the Rivière Lairet in the City of Quebec

8-9 Eliz. II, c. 22

Québec, cité: \$400,000.00.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 10.....	Item 10.....	\$ 12,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 10,232.09
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 1,767.91

Manoir Richelieu, 1,435.18; Ministère des finances — Dept. of finance, 1,933.68; The Queen Elizabeth Hotel, 3,500. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,363.23.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-1) Disbursements applied against Revenue (Schedule B-1)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue (\$2,362.62): Chèque retourné (returned), 2,104.42; Insurance Co. of North America, 124.84; Munich Insurance Co., 133.36.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:		
144	1—Administration:	
	1—Service civil — Civil service.....	5,535,000.00
	2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances.....	1,185,000.00
	3—Frais de bureau — Office expenses.....	131,000.00
	4—Matériel, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....	342,500.00
		<u>7,193,500.00</u>
	<i>Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada.....</i>	<u>7,193,500.00</u>
149	2—Véhicules-moteurs — Motor-vehicles:	
	1—Atelier de réparations — Repair Shop:	
	1—Salaires — Salaries.....	74,000.00
	2—Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricants.....	10,000.00
	3—Pièces de rechange — Spare parts.....	91,000.00
	4—Achats d'outillage — Purchase of machinery.....	.....
	5—Entretien et divers — Maintenance and miscellaneous.....	.....
	2—Achats et échanges — Purchase and exchange.....	165,000.00
	3—Assurances, enregistrement et divers — Insurance, registration and miscellaneous.....	60,000.00
		<u>400,000.00</u>
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>	<u>5,000.00</u>
		<u>395,000.00</u>
150	3—Exécution de travaux de drainage et d'amélioration de fermes et subven- tions pour encourager le drainage — Drainage and improvement works on farms and grants to encourage drainage:	
	1—Travaux manuels de protection et de défrichement — Protection and clearing work by hand.....	107,000.00
	2—Travaux mécanisés — Mechanized works.....	1,002,000.00
	3—Travaux d'amélioration de fermes avec tracteurs loués — Improve- ment works on farms with rented tractors.....	2,484,000.00

(Suite à la page 132)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
.....	5,535,000.00	5,238,525.38	.....	296,474.62
30,000.00	1,155,000.00	965,104.86	.....	189,895.14
30,000.00	161,000.00	139,662.35	.....	21,337.65
.....	342,500.00	244,456.87	.....	98,043.13
.....	7,193,500.00	6,587,749.46	.....	605,750.54
.....	.....	20,021.34	.....	20,021.34
.....	7,193,500.00	6,567,728.12	.....	625,771.88
.....	74,000.00	68,810.07	.....	5,189.93
.....	10,000.00	6,427.32	.....	3,572.68
11,000.00	80,000.00	79,996.74	.....	3.26
5,000.00	5,000.00	835.89	.....	4,164.11
6,000.00	6,000.00	5,446.57	.....	553.43
21,000.00	186,000.00	117,407.63	.....	68,592.37
21,000.00	39,000.00	33,066.17	.....	5,933.83
.....	400,000.00	311,990.39	.....	88,009.61
.....	5,000.00	5,636.08	.....	636.08
.....	395,000.00	306,354.31	.....	88,645.69
100,000.00	207,000.00	181,530.00	.....	25,470.00
100,000.00	902,000.00	678,729.86	.....	223,270.14
125,000.00	2,609,000.00	2,604,872.69	.....	4,127.31

(Continued on page 133)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
(Suite de la page 130)	
4—Arpentages — Surveys.....	142,000.00
5—Subventions pour travaux sur cours d'eau — Grants for works on streams.....	300,000.00
6—Subventions pour transport de tuyaux de drainage — Grants for the transport of drain-pipes.....	35,000.00
7—Travaux à l'entreprise sur cours d'eau — Works by contract on streams.....	4,025,000.00
8—Divers — Miscellaneous.....	30,000.00
	<u>8,125,000.00</u>
<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>	<i>125,000.00</i>
	<u>8,000,000.00</u>
153 4—Écoles provinciales — Provincial schools:	
1—Ferme-École — Farm-School, Deschambault.....	220,000.00
2—Ferme-École d'animaux à fourrure — Fur-bearing animals Farm-School, Courville.....	107,000.00
3—École de laiterie — Dairy School, St-Hyacinthe.....	235,000.00
4—École d'agriculture — Agricultural School, Ste-Martine.....	133,000.00
5—École de céramique — Pottery School, St-Joseph-de-Beauce.....	41,000.00
6—École de médecine vétérinaire — School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe.....	440,000.00
7—École d'agriculture — Agricultural School, Grande-Rivière.....	.....
	<u>1,176,000.00</u>
<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>	<i>124,000.00</i>
	<u>1,052,000.00</u>
155 5—Écoles d'agriculture, y compris les subventions — Agricultural schools, including grants:	
1—Institut Agricole d'Oka — Oka Agricultural Institute:	
Traitements — Salaries.....	130,000.00
Subvention — Grant.....	95,000.00

(Suite à la page 134)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 131)
.....	142,000.00	109,329.17	.....	32,670.83
90,000.00	210,000.00	193,013.93	.....	16,986.07
5,000.00	40,000.00	39,791.47	.....	208.53
40,000.00	3,985,000.00	3,980,914.97	.....	4,085.03
.....	30,000.00	19,085.58	.....	10,914.42
.....	8,125,000.00	7,807,267.67	.....	317,732.33
.....	125,000.00	126,842.75	.....	1,842.75
.....	8,000,000.00	7,680,424.92	.....	319,575.08
10,000.00	210,000.00	199,762.06	.....	10,237.94
10,000.00	97,000.00	71,031.15	.....	25,968.85
5,000.00	230,000.00	213,314.47	.....	16,685.53
5,000.00	128,000.00	104,691.30	.....	23,308.70
.....	41,000.00	37,584.57	.....	3,415.43
.....	440,000.00	416,273.65	.....	23,726.35
30,000.00	30,000.00	12,780.96	.....	17,219.04
.....	1,176,000.00	1,055,438.16	.....	120,561.84
.....	124,000.00	174,519.62	175.00	50,344.62
.....	1,052,000.00	880,918.54	175.00	170,906.46
10,000.00	140,000.00	131,965.70	.....	8,034.30
10,000.00	85,000.00	83,965.00	.....	1,035.00

(Continued on page 135)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
(Suite de la page 132)		
	2—Sainte-Anne-de-la-Pocatière:	
	Traitements — Salaries	90,000.00
	Subvention — Grant	107,000.00
	3—Macdonald College:	
	Subvention — Grant	141,000.00
	4—Écoles moyennes, régionales et orphelinats agricoles — Intermediate, regional schools and agricultural orphanages:	
	Traitements — Salaries	220,000.00
	Subventions — Grants	560,000.00
		<u>1,343,000.00</u>
155	6—Bourses d'études — Scholarships	<u>18,000.00</u>
155	7—Subventions et primes — Grants and premiums:	
	1—Arts et économie domestiques — Household Arts and Domestic Economy	62,500.00
	2—Économie rurale — Rural Economy	380,000.00
	3—Grande culture — Field Husbandry	3,919,000.00
	4—Horticulture	211,500.00
	5—Industrie animale — Animal Industry	708,700.00
	6—Animaux à fourrure — Fur-bearing animals	1,000.00
	7—Propagande agronomique — Agronomic propaganda	19,000.00
	8—Information et recherches — Information and research	6,500.00
	9—Santé des animaux — Health of animals	17,000.00
	10—Enseignement agricole — Agricultural training	41,400.00
	11—Subventions diverses — Sundry grants	27,100.00
	12—Assistance aux victimes de sinistres divers dans vingt-quatre comtés — Aid to the sufferers from various disasters in twenty-four counties ..	400,000.00
		<u>5,793,700.00</u>
	Moins remboursements — Less reimbursements	<u>1,583,700.00</u>
		<u>4,210,000.00</u>

(Suite à la page 136)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 133)
.....	90,000.00	89,486.75	.....	513.25
19,000.00	126,000.00	124,645.00	.....	1,355.00
.....	141,000.00	129,525.00	.....	11,475.00
.....	220,000.00	201,665.43	.....	18,334.57
19,000.00	541,000.00	436,539.58	.....	104,460.42
.....	1,343,000.00	1,197,792.46	.....	145,207.54
.....	18,000.00	16,530.00	.....	1,470.00
.....	62,500.00	55,444.29	.....	7,055.71
.....	380,000.00	356,108.64	.....	23,891.36
.....	3,919,000.00	3,801,812.05	.....	117,187.95
.....	211,500.00	211,458.99	.....	41.01
.....	708,700.00	648,530.78	.....	60,169.22
.....	1,000.00	600.00	.....	400.00
.....	19,000.00	15,216.00	.....	3,784.00
.....	6,500.00	2,473.75	.....	4,026.25
.....	17,000.00	12,665.40	.....	4,334.60
.....	41,400.00	36,089.50	.....	5,310.50
.....	27,100.00	4,400.00	.....	22,700.00
.....	400,000.00	387,563.74	.....	12,436.26
.....	5,793,700.00	5,532,363.14	.....	261,336.86
.....	1,583,700.00	2,285,459.56	.....	701,759.56
.....	4,210,000.00	3,246,903.58	.....	963,096.42

(Continued on page 137)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
(Suite de la page 134)	
162 8—Établissement des fils de cultivateurs — Settlement of farmers' sons....	1,860,000.00
162 9—Subventions aux sociétés d'agriculture — Grants to agricultural societies:	
1—Subventions régulières — Regular grants.....	65,000.00
2—Subventions spéciales — Special grants.....	85,000.00
	150,000.00
162 10—Subventions pour collaborer au succès des Caisses Populaires — Grants to contribute to the success of Credit Unions.....	90,000.00
11—Aide aux sociétés coopératives agricoles — Aid to cooperative agricultural associations.....	10,000.00
163 12—Société du crédit agricole — Farm Credit Corporation, Ottawa.....	20,000.00
163 13—Encouragement à l'agriculture — Encouragement of agriculture:	
1—Salaires — Wages.....	76,100.00
2—Honoraires des vétérinaires à temps partiel et inspecteurs de ruchers — Fees of part-time veterinaries and apiaries inspectors.....	177,500.00
3—Concours du Mérite Agricole — Agricultural Merit Competition.....	8,000.00
4—Organisation de la main-d'oeuvre agricole — Organization of agricultural labour.....	6,000.00
5—Indemnité pour l'abattage d'animaux souffrant de maladies contagieuses — Indemnity for the slaughtering of diseased animals.....	2,000.00
6—Insémination artificielle — Artificial insemination.....	70,000.00
7—Achat, entreposage et frais de transport de semences, engrais chimiques, insecticides — Purchase, storage and transportation charges of seed-grain, fertilizers, insecticides.....	37,000.00
8—Matériel divers et dépenses de laboratoire — Sundry supplies and laboratory expenses.....	175,000.00
9—Entretien et opération de machineries — Maintenance and operation of machinery.....	3,000.00
10—Décoration des expositions — Decoration of exhibitions.....	62,500.00
11—Frais postaux pour échantillons de lait — Postage for milk samples..	25,000.00
12—Réparations d'entrepôt — Repair of warehouse.....	12,000.00

(Suite à la page 138)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 135)
.....	1,860,000.00	1,681,200.00	.....	178,800.00
.....	65,000.00	63,148.80	.....	1,851.20
.....	85,000.00	85,000.00	.....	.....
.....	150,000.00	148,148.80	.....	1,851.20
.....	90,000.00	90,000.00	.....	.....
.....	10,000.00	.....	.....	10,000.00
.....	20,000.00	15,099.12	.....	4,900.88
.....	76,100.00	72,921.69	.....	3,178.31
.....	177,500.00	177,467.80	.....	32.20
.....	8,000.00	6,200.27	.....	1,799.73
.....	6,000.00	2,213.60	.....	3,786.40
.....	2,000.00	.....	.....	2,000.00
.....	70,000.00	67,608.35	.....	2,391.65
.....	37,000.00	13,714.62	.....	23,285.38
20,000.00	155,000.00	114,772.71	.....	40,227.29
.....	3,000.00	882.00	.....	2,118.00
.....	62,500.00	30,379.97	.....	32,120.03
20,000.00	45,000.00	44,583.00	.....	417.00
.....	12,000.00	.....	.....	12,000.00

(Continued on page 139)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
(Suite de la page 136)	
13—Frais de transport — Transportation expenses	13,000.00
14—Publicité éducationnelle — Educational publicity	147,200.00
15—Divers — Miscellaneous	45,700.00
	860,000.00
<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	<i>100,000.00</i>
	760,000.00
164 14—Commission de l'industrie laitière — Dairy Industry Commission:	
1—Traitements — Salaries	118,500.00
2—Frais de voyage — Travelling expenses	35,000.00
3—Divers — Miscellaneous	2,500.00
	156,000.00
Office du crédit agricole du Québec — Quebec Farm Credit Bureau:	
165 15—Administration:	
1—Traitements — Salaries	1,006,000.00
2—Frais de voyage — Travelling expenses	72,000.00
3—Matériel, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	56,000.00
4—Frais juridiques — Legal expenses	42,000.00
5—Certificats des registrateurs — Registrars' certificates	22,000.00
6—Divers — Miscellaneous	74,000.00
7—Frais de bureau — Office expenses	
	1,272,000.00
<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	<i></i>
	1,272,000.00
166 S1—Différence d'intérêt payée par le Gouvernement pour le bénéfice des cul- tivateurs — Difference of interest paid by the Government for the farmers' benefit, S.R., cc. 71 et 113	2,200,000.00

(Suite à la page 140)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 137)
.....	13,000.00	12,578.06	.....	421.94
.....	147,200.00	138,680.36	.....	8,519.64
.....	45,700.00	21,907.75	.....	23,792.25
.....	860,000.00	703,910.18	.....	156,089.82
.....	100,000.00	100,840.85	25.00	815.85
.....	760,000.00	603,069.33	25.00	156,905.67
.....	118,500.00	107,886.33	.....	10,613.67
3,000.00	32,000.00	27,588.77	.....	4,411.23
3,000.00	5,500.00	2,779.38	.....	2,720.62
.....	156,000.00	138,254.48	.....	17,745.52
38,000.00	968,000.00	933,544.30	.....	34,455.70
18,000.00	90,000.00	86,551.95	.....	3,448.05
25,000.00	81,000.00	62,433.00	.....	18,567.00
5,000.00	37,000.00	25,968.59	.....	11,031.41
.....	22,000.00	20,940.45	.....	1,059.55
47,000.00	27,000.00	22,912.49	.....	4,087.51
47,000.00	47,000.00	46,587.39	.....	412.61
.....	1,272,000.00	1,198,938.17	.....	73,061.83
.....	.....	34,512.88	.....	34,512.88
.....	1,272,000.00	1,164,425.29	.....	107,574.71
.....	2,200,000.00	2,968,021.32	.....	768,021.32

(Continued on page 141)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
(Suite de la page 138)	
166 S2—Subventions pour faciliter la construction de nouveaux logements — Grants to facilitate the construction of new dwellings, 12 Geo. VI, c. 6 et amendements.	6,000,000.00
16—Aide à l'organisation et à l'amélioration des fermes — Aid for the organ- ization and improvement of farms.	300,000.00
166 17—Subvention pour la construction à Montréal d'un marché central des produits agricoles — Grant for the construction in Montreal of a central market for agricultural products.	502,600.00
167 18—Office des marchés agricoles du Québec — Quebec Agricultural Marketing Board:	
1—Traitements — Salaries.	124,000.00
2—Frais de voyage — Travelling expenses.	25,000.00
3—Frais de bureau — Office expenses.	18,000.00
4—Matériel, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions.	8,000.00
5—Dépenses d'enquêtes — Cost of enquiries.	20,000.00
6—Divers — Miscellaneous.	3,000.00
	198,000.00
<i>Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for. . .</i>	<i>198,000.00</i>
167 19—Subventions pour l'achat d'engrais chimiques — Grants for the purchase of chemical fertilizers.	3,200,000.00
168 20—Aide au transport du bétail — Aid for the transportation of live-stock. .	300,000.00
168 21—Conseil de recherches agricoles — Agricultural Research Board:	
1—Traitements — Salaries.	20,000.00
2—Frais de voyage — Travelling expenses.	7,000.00
3—Matériel — Supplies.	10,000.00
4—Subventions pour recherches — Grants for research.	150,000.00
5—Divers — Miscellaneous.	63,000.00
	250,000.00

(Suite à la page 142)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins Overexpended or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 139)
.....	6,000,000.00	6,871,736.56	.....	871,736.56
.....	300,000.00	.....	.....	300,000.00
.....	502,600.00	502,600.00	.....	.....
.....	124,000.00	114,250.15	.....	9,749.85
.....	25,000.00	24,548.93	.....	451.07
.....	18,000.00	6,594.27	.....	11,405.73
12,000.00	20,000.00	7,180.21	.....	12,819.79
12,000.00	8,000.00	1,375.73	.....	6,624.27
.....	3,000.00	634.30	.....	2,365.70
.....	198,000.00	154,583.59	.....	43,416.41
.....	.....	250.00	250.00	.....
.....	198,000.00	154,333.59	250.00	43,416.41
.....	3,200,000.00	2,917,674.29	.....	282,325.71
.....	300,000.00	220,114.25	.....	79,885.75
6,500.00	13,500.00	13,208.22	.....	291.78
1,000.00	6,000.00	5,859.08	.....	140.92
9,000.00	1,000.00	373.13	.....	626.87
12,200.00	162,200.00	160,104.11	.....	2,095.89
4,300.00	67,300.00	66,227.30	.....	1,072.70
.....	250,000.00	245,771.84	.....	4,228.16

(Continued on page 143)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
(Suite de la page 140)	
168 22—Comité d'étude de l'enseignement de l'agriculture — Committee to study the teaching of agriculture.....	35,000.00
Moins remboursements — Less reimbursements.....	
	<u>35,000.00</u>
169 23—Comité d'étude de la mise en marché des produits laitiers — Committee to study the marketing of dairy products.....	26,000.00
Moins avance dont compte à rendre — Less advance to be accounted for....	
	<u>26,000.00</u>
169 M.S. — S.W. 2: Assistance financière aux sinistrés des municipalités du canton Bégin, St-Michel-de-Squateck et St-Henri-de-Taillon, afin de leur aider à reconstruire les immeubles détruits par des tornades ou des incendies — Financial aid to victims of fire or hurricanes in the municipalities of Bégin township, St-Michel-de-Squateck and St-Henri-de-Taillon, to reconstruct their destroyed buildings.....	14,342.50
169 24—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	<u>25,000.00</u>
170 Moins recouvrements — Less refunds.....	
	<u>\$39,580,442.50</u>
Immobilisations — Capital Expenditures:	
170 25—Constructions et achats de terrains — Constructions and purchase of sites.....	1,500,000.00
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada.....	
	<u>\$ 1,500,000.00</u>
Total.....	<u><u>\$41,080,442.50</u></u>

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 141)
.....	35,000.00	23,092.92	.....	11,907.08
.....	.....	751.95	.....	751.95
.....	35,000.00	22,340.97	.....	12,659.03
.....	26,000.00	12,062.45	.....	13,937.55
.....	.....	166.67	166.67	.....
.....	26,000.00	11,895.78	166.67	13,937.55
.....	14,342.50	14,342.50	.....	.....
.....	25,000.00	2,050.00	.....	22,950.00
.....		37,667,730.05		1,912,095.78
.....		69,435.27		69,435.27
.....	39,580,442.50	37,598,294.78	616.67	1,981,531.05
.....	1,500,000.00	1,469,773.19	.....	30,226.81
.....	.....	1,050,000.00	.....	1,050,000.00
.....	1,500,000.00	419,773.19	.....	1,080,226.81
.....	41,080,442.50	38,018,067.97	616.67	3,061,757.86

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Administration

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 1.....	Item 1.....	\$ 7,193,500.00
Dépenses.....	Expenditures.....	6,587,749.46
Moins contribution du Gouvernement du Canada.....	Less contribution by the Government of Canada.....	20,021.34
		\$ 6,567,728.12
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 625,771.88

Traitements — Salaries 5,199,956.09 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c)** 38,569.29 **(\$5,238,525.38) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$965,104.86):** Ministre — Minister: Hon. A. Courcy, (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance, (b) 1,467.04.

Sous-ministre — Deputy Minister: Mercier, E., 15,833.30, 1,826.63.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, J.-F., 5,854.12, 1,737.14; Alarie, A., 6,854.10, 2,089.64; Alary, J.-G., 4,737.41, 3,433.83; Albert, Elmore, 2,241.52; Albert, J.-L., 6,104.10, 1,695.80; Allen, Lise, 1,650, 933.71; Ampleman, G., 6,104.10, 810; Ampleman, R., 2,362.42; Aquin, L., 5,354.10, 2,597.61; Arcand, L.-P., 3,112.42, (c) 119; Arcand, P.-E., 3,133.22; Arcand, R., 6,354.04, 2,188.56; Archambault, J., 5,479.02, 1,491.83; Arsenault, F., 5,854.11, 1,315.74; Aubé, Lucette, 2,041.61; Aubin, L., 3,283.22, (c) 1,190; Aubin, R., 3,383.30, (c) 1,293.25; Auclair, M., 5,000, 1,465.24; Audet, J.-E., 8,025, 2,591.29; Audet, N., 3,883.23, 1,449.96; Audibert, Denyse, 2,712.34; Auger, A., 9,625, 1,544.77; Auger, Carmelle, 2,012.50; Auger, J., 6,354.04; Auger, M., 3,283.22, (c) 1,178.63; Auger, Roland, 6,604.12, 2,221.53; Auger, Suzanne, 3,483.24, 668.80;

Baillargeon, R., 8,325, 2,057.53; Barabé, J.-R., 8,025, 616.10; Barbeau, Y., 2,712.34; Baribeau, B., 5,700, 874.55; Baribeau, L., 6,354.04, 1,395.76; Baril, B., 4,383.26, 918.25; Barthe, A., 3,933.30; Beauchamp, G., (b) 556.94; Beauchamp, R., 4,633.14, 3,318.77; Beauchemin, J.-A., 4,554.10, 2,433.02; Beauchesne, F., 5,270.76, 2,589.05; Beauchesne, R., 4,383.26; Beaudet, F., 6,354.04, 2,319.06; Beaudet, R., 6,354.04, 1,553.52; Beaudin, L.-A., 6,104.10, 968.12; Beaudoin, Claire, 2,250, (c) 84; Beaudoin, J.-A., 4,416.60, 1,055.55; Beaudoin, O., 6,062.41, 2,579.41; Beaudoin, R., 4,604.10, 2,053.27; Beaudry, J.-E., 3,250; Beaulieu, A., 4,604.10, 2,185.55; Beaulieu, G., 4,666.61, 1,087.99; Beauregard, Angélique, 2,933.22; Bédard, Lionel, 3,983.30; Bédard, Louiselle, 2,054.11; Bédard, Marguerite, 2,212.42; Bédard, Roger, 5,854.12, 1,076.46; Bédard, T., 3,183.24; Bégin, E., 3,385.35; Bégin, J., 6,354.04, 1,721.99; Bégin, J.-L., 4,483.23, (c) 514.50; Bégin, L., 6,104.10, 1,775.71; Bédard, Pierrette, 2,795.68, 3,169.38; Bélanger, Mme A.-D., 2,229.02; Bélanger, Annette-V., 2,012.50; Bélanger, C., 3,183.24; Bélanger, F., 3,983.30; Bélanger, J.-L., 6,854.10, 1,098.77; Bélanger, J.-M., 5,583.14, 2,151.27; Bélanger, L., 6,104.10, 1,767.16; Bélanger, Micheline, 2,012.50; Bélanger, Z., 6,104.10, 1,182.40; Bélisle, A., 4,483.22, 1,681.58; Bélisle, J.-E., 5,041.55, 1,581.52; Bélisle, L.-A., 4,854.04, 1,822.28; Béliveau, H., 6,354.04, 1,933.33; Béliveau, Suzanne, 2,012.50; Béliveau, S.-F., 6,354.04, 548.12; Bellavance, R., 6,854.10, 1,824.65; Bellegarde, Rachel, 2,204.11, (c) 96; Bellehumeur, W., 3,883.22; Bellemare, B., 6,354.04, 1,930.36; Bellemare, L.-J., 3,883.22; Belzile, A., 4,604.10, 1,786.42; Belzile, Gabriel, 6,354.04, 1,658.23; Belzile, Gilbert, 2,000; Belzile, L.-P., 7,225, 928.89; Belzile, R., 4,683.24, 1,554.08; Benoit, C.-E., 3,483.24, 1,876.82; Benoit, E., 3,883.23; Benoit, J.-E., 4,483.23, 1,646.56; Benoit, J.-R., 3,883.22, 1,569.05; Benoit, R., 5,604, 738.80; Bergeron, Antonio, 4,483.22, 1,003.29; Bergeron, Armand, 2,912.50, 522.93; Bergeron, Francine, 2,012.50; Bergeron, Lise, 2,012.50; Bergeron, Louise, 2,983.22; Bergeron, Raymond, 5,854.12, 1,522.48; Bergeron, Rosaire, 3,066.57; Bernier, Y., 2,983.22; Berthelot, M., 2,012.50, (c) 102; Bertrand, P., 5,854.12, 2,575.33; Bertrand, R., 3,283.22; Bérubé, Daniel, 4,683.23, 954.73; Bérubé, Denise, (Plessisville), 2,012.50; Bérubé, Denise, (N.-D.-du-Lac), 2,012.50; Bérubé, O., 6,354.04, 1,894.64; Bibeau, J., 6,604.12, 1,658.68; Bienvenu, D., 3,366.57, 888; Bilodeau, J., 6,354.04, 1,362.26; Bilodeau, R., 2,300; Bisailon, L., 5,364.46, 1,221.58; Bisson, R., 2,783.30; Bissonnette, L., 7,825, 1,616.45; Blackburn, L.-A., (b) 989; Blais, J.-N.-E., 6,104.10, 1,095.97; Blais, P.-E., 4,683.24, 1,798.73; Blais, W., 5,854.12, 628.01; Blanchard, G., 3,883.22, 2,056.03; Blanchet, N., 2,637.34, 1,103.98; Blanchet, Renald, 8,525; Bois, H.-H., 4,483.22; Bois, P., 4,604.10, 1,045.03; Boisvert, Célestin, 6,354.04, 1,850.75; Boisvert, Côte, 3,441.44, (c) 411.25; Boisvert, M., 4,283.30; Bolduc, C., 3,583.22, 716.33; Bombardier, L., 5,087.45, 621.72; Bonenfant, J., 4,483.23; Bonin, Armande, 2,012.50; Bonneau, Rita, 2,712.34, (c) 70.50; Bossé, A., (b) 625.35; Bouchard, A., 3,116.58; Bouchard, C., 5,479.02, 772.09; Bouchard, F.-X., 2,500; Bouchard, J.-E., 4,487.42, 1,542; Bouchard, L.-P., 3,783.26, 960.55; Bouchard, R., 2,300; Boucher, A., 6,354.04, 995.78; Boucher, G., 2,300; Boucher, H.-T., 4,483.22; Boucher, J., 3,050; Boucher, P., 6,500, 1,720.34; Boucher, V., 4,604.10, 1,131.77; Boudreau, H., 4,604.10, 1,768.18; Bouffard, E., 3,283.22; Boulais, B., 6,104.10, 3,012.15; Boulanger, G., 5,104.12; Boulianne, Thérèse, 2,012.50; Bourassa, G., 5,104.12, 1,080.22; Bourbeau, G., 4,083.24, (c) 741; Bourbeau, J.-G., 2,412.34, (c) 108; Bourgeois, J., (b) 1,771.76; Bourgeois, Thérèse, 2,800, 2,973; Bourque, J.-P., 2,412.34; Boutin, L.-E., 6,354.04, 1,754.36; Boutin, Lucile-F., 3,383.30; Boutin, Marthe, 2,562.34; Bradley, K., 5,208.22, 1,749.89; Brassard, J.-R., 6,354.04, 903.03; Brasseur, R., 6,604.12,

683.63; Brault, Georgette, 3,308.23; Breton, Évariste, 5,104.11, 748.26; Brien, F., 6,104.10, 591.03; Brière, J.-P., 5,604, 590.71; Brillant, G., (b) 525.64; Brisebois, E., 6,854.10, 3,150.21; Brochu, O., 3,500; Brodeur, C., 6,104.10, 1,918.18; Brodeur, J.-P., 3,483.24, 890.21; Brodeur, M., 5,604.04, 1,729.71; Brosseau, F., 5,104.11, 1,429.86; Brosseau, J., 6,354.04, 3,021.93; Brown, C., 2,612.50; Brulotte, A., 6,354.04, 699.88; Brulotte, J., 3,583.22; Bruneau, J.-H., 6,104.10; Brunelle, A.-B., 2,300; Brunelle, Madeleine, 1,937.50, (c) 72; Brunelle, P.-E., 3,483.24; Brunelle, Thérèse, 3,183.24; Brunet, R., 2,612.50; Bureau, M., 4,483.22; Burns, J., 5,333.26, 1,783.77; Bussièrès, Janine, 2,441.46, 2,077.27; Bussièrès, R., 3,583.22, (c) 1,435;

Cadioux, P., 3,116.61; Camirand, R., 7,225, 821.15; Campagna, E., (b) 1,751.18; Campbell, A.-M., 3,483.24; Campbell, Hélène-C., 2,412.34; Cantin, Charlotte, 3,850, 1,056.97; Cantin, Gratia, 2,212.42; Cantin, L., 3,883.22, 876.14; Caouette, L., 3,225, (c) 21; Carel, M., 7,612.34; Carignan, G., 3,375; Carignan, Madeleine, 2,162.50; Caron, Arthur, 2,083.25; Caron, A.-L., 5,354.10, 1,432.04; Caron, C., 4,366.60, (c) 484; Caron, Émile, 6,354.04, 1,713.41; Caron, Eugène, 5,604.04, 537.49; Caron, G., 6,354.04, 1,912.83; Caron, H., 8,525; Caron, J., 5,104.10; Caron, J.-L., (b) 1,218.15; Caron, Madeleine, 3,683.29; Caron, Marguerite, 2,250; Caron, Marthe, 2,162.50; Caron, Maurice, 3,283.22, (c) 1,410.50; Caron, P., 3,928; Caron, Raoul, 3,366.57, 2,526.18; Caron, Rosemond, 4,833.22, 2,017.43; Carpentier, P., 6,385.37, 1,457.96; Carrier, J., 6,104.10, 1,832.69; Carrier, R., 4,683.23, 639.89; Cartier, R.-D., 6,354.04, 633.68; Cauchon, Denise, 2,312.50, (c) 96; Caumartin, G., 6,854.10, 697.86; Cayouette, J.-B., 5,208.22, 591.25; Cayouette, P., 7,195.76, 1,256.01; Cayouette, R., 6,854.10; Chabot, E., 3,441.44, (c) 371; Chabot, I., 5,208.22, 1,691.77; Chabot, J.-N., 4,883.30, 1,699.58; Chabot, Rita, 3,733.23, 1,688.99; Chabot, Solange, 2,712.34; Chagnon, B., 6,354.04, 1,332.56; Chagnon, M., 3,500, 872.60; Chainey, Lise, 2,012.50; Chalifour, M., 4,683.24, 554.72; Chamberland, J.-W., 6,104.10, 1,995.46; Chaput, P.-H., 6,354.04; Charbonneau, Anthyme, 6,354.04, 1,355.91; Charbonneau, Avila, 3,850; Charbonneau, Robert, (b) 574.22; Charest, R., 7,225, 1,542.76; Charland, Andrée, 2,412.34; Charlebois, Marguerite, 2,562.34; Chartier, B., 7,104.04, 742.89; Chartré, Hilda, 2,712.34; Chéné, Juliette, 2,504.11; Chevalier, E.-U., 5,083.28, 877.52; Chevalier, P., 1,875, (c) 833.33; Chevette, B., 7,291.56, 1,398.85; Chevrier, G., 4,483.22; Choinière, L., 6,854.10, 893.92; Chollet, H., 4,483.22, 962.18; Choquette, Adrienne, 4,283.30; Chouinard, A., 4,683.14, 2,552.32; Chouinard, Laurent, 6,104.10; Chouinard, Lionel, 3,883.23; Cimon, J.-C., 6,854.10, 1,179.09; Cloutier, Adrien, 6,104.09, 1,890.36; Cloutier, André, 5,854.12, 1,673.76; Cloutier, B., 2,300; Cloutier, C.-A., 4,283.31; Cloutier, Hélène, 2,093.70; Cloutier, J.-G., 3,283.22, (c) 45; Cloutier, M., 5,104.12; Cloutier, R., 6,354.04, 905.38; Coderre, I., 6,104.10, 870.44; Comtois, Madeleine, 3,883.22; Constant, H., 4,483.22; Contant, A., 2,012.50; Cormier, G., 3,283.22, 1,154.28; Corriveau, Raymond, (b) 589.24; Corriveau, Rosaire, 6,104.10, 682.77; Cossette, B., 6,104.10, 1,743.44; Cossette, T., 3,283.22, (c) 1,071; Côté, A., (b) 1,459.48; Côté, Annette, 2,012.50; Côté, C.-A., 5,104.12, 1,866.01; Côté, Gertrude, 2,262.34; Côté, Laetare, 3,783.24; Côté, Laurent, 4,483.22, 1,699.08; Côté, P.-E., (b) 852.77; Côté, R., 2,983.22, (c) 96; Couillard, L., 4,283.30, 2,955.12; Coulombe, Jacqueline, 2,441.46, 1,935.98; Coulombe, Thérèse, 2,337.34; Courchesne, G., 2,534, 1,039.89; Courcy, Gisele, 2,783.30; Cousineau, M., 5,354.10, 1,004.18; Coutu, Antoinette, 2,012.50; Couture, E., 5,854.12, 993.27; Couture, Jeanne, 3,650, (c) 136.50; Couture, Joseph, 2,712.34; Couture, J.-M., 4,483.22, 1,538.88; Couture, L., 2,233.25; Couture, Marie-P., 2,762.50; Couture, René, 4,183.22; Cremers, M., 3,000; Crevier, L., 4,854.04, 1,129.35; Croteau, Mme G.-A., 2,354.11; Cusson, J.-G., 2,483.18;

Dagenais, J.-L., (b) 670.84; Daigle, Aline, 2,712.34; Daigle, Céline, 2,012.50; Dauphin, J.-P., 3,383.30, (c) 1,408.75; Daviault, Florence, 2,754; David, J., 6,854.10, 1,581.63; David, J.-E., 4,083.24, 1,775.55; De Belleval, L.-M., 5,104.13, (c) 418; Decroisselles, R., 2,983.22; Deguire, S., 6,854.10, 1,123.02; De Ladurantaye, E., 3,883.23, 1,767.84; De la Durantaye, F., 5,604; Delisle, E., 3,983.30; Delisle, J., 2,320.74; Delisle, L., 3,162.34, (c) 140; Delisle, Maurice, 2,862.34; Delisle, Monique, 2,012.50; Delisle, X., 2,883.14; Denis, D., 3,883.23; Denis, Jeanne, 2,795.68, 1,973.84; Denis, J.-G., 2,150, 606.04; Denis, Michelle, 2,012.50, (c) 84; Denis, R., 2,495.68; DeRepentigny, L., 4,483.22, 1,320.26; Déry, N., 6,104.10, 1,403; Déry, T., 4,183.22, (c) 50; Desbiens, G.-A., 5,708.18, 1,720.34; Descarreaux, L.-D., 5,250; Deschênes, A., 6,354.04, 1,988.95; Deschênes, Gilbert, 5,104.10, (c) 414; Descostes, O., 5,604; Descôteaux, J.-L., 9,625, 1,114.18; Desjardins, D., 4,854.04, 960.64; Desjardins, P.-E., (Lévis), 4,883.30; Desjardins, P.-E., (Ville-Marie), 6,104.10, 1,471.95; Deslandes, G., 2,650; Deslauriers, N., 3,141.44; Desmanches, E., 3,883.23, 1,824.28; Desmarteau, R., 6,854.10, 1,667.73; Després, Mme R., 2,962.38; Desrosiers, J.-P., 5,854.12, 1,519.01; Devost, Simone, 2,012.50; Dion, A., 5,854.12, 940.10; Dion, H., 3,383.30; Dion, J.-A., 4,483.22; Dion, L., 4,483.23, 1,625.87; Dion, L.-P., 3,441.44, (c) 308; Dion, M., 6,604.12; Dion, R., 4,604.10; Dionne, F., 6,354.04, 2,387.95; Dionne, Madeleine, 2,883.18, 1,734.42; Dionne, M.-A., 6,354.04, 1,439.41; Dionne, S., 3,883.22, 1,705.93; Dirren, M., 6,354.04, 1,123.52; Dodier, R., 4,483.22; Doré, N.-E., 7,600; Dorion, P.-A., 7,225, 1,106.11; Douville, J., 5,604.04; Doyle, J.-A., 7,225, 647.71; Doyon, A., 2,983.22; Doyon, D., 5,854.12, 574.16; Doyon, H., 3,883.22, 793.22; Doyon, J.-R., 2,883.26; Doyon, Jeannette-T., 2,983.22; Drapeau, G., 4,600, 1,630.04; Drolet, J., 2,562.34; Drouin, A., 3,366.57, 1,488.93; Drouin, C., 2,911.09; Drummond, N.-A., 6,104.10, 2,709.74; Dubé, A., 4,010.30, 1,606.89; Dubé, A.-L., 4,604.10, 2,078.17; Dubé, E., 2,212.42; Dubé, J.-B., 5,354.10; Dubé, J.-E., 9,625, 1,464.81; Dubé, W., 9,625; Dubé, Yvonne, 2,012.50; Dubois, H., 4,604.10; Dubord, H., 9,325, 739.99; Dubuc, G., (b) 537.31; Dubuc, Y., 962.50, 537.50; Ducharme, A., 3,183.24; Duchesne, G., 3,625; Duchesne, J.-E., 3,883.22; Duchesne, P., 2,562.34; Duckett, Mme L., 3,183.24; Duffy, W.-H., (b) 1,325.43; Dufour, D., 3,366.57, 2,748.58; Dufour, E., 3,183.24; Dufour, F., (b) 507.86; Dufour, J., (b) 1,200.05; Dufour, M., 3,483.23, 2,628.21; Dufour, R., 3,883.22; Dufresne, Yvette, 2,162.50; Dugal, G.-A., 2,400; Dugas, R., 3,883.22, 698.17; Dulude, G., 4,283.30; Dumais, B., 4,737.41, 1,357.39; Dumais, Laurence, 2,212.42; Dumais, Marthe, 2,212.42; Dumont, Marthe, 2,412.34; Dumont, Maurice, (b) 754.48; Dumont, Pauline, 2,262.34; Dumontier, C., 4,854.04, 719.52; Dupuis, M., 5,333.26, 825.28; Duquet, E., 3,383.30; Duquet, L., 4,604.10, 1,897.21; Duquet, Yolande, 3,483.24; Durocher, R., 3,883.22; Dusablon, P., 5,604.04, 2,712.55; Dussault, A., 4,854.04; Dussault, Denise, 2,412.34; Dussault, J., 5,000; Duval, M., 3,408.30, 902.54; Duval, Mme R., 2,350;

Élément, G., 2,480.37; Émond, G., 5,479.02, 1,000.04; Émond, L., 3,262.42, (c) 157.50; Fafard, A., 5,604.04, 1,682.71; Faguy, H., 3,583.22; Faulkner, B., 2,300; Ferron, Martin, 6,104.10, 501.55; Ferron,

Maurice, 5,854.12; Ferron, P., (b) 1,552.50; Filiatrault, J.-E., 4,283.30, 2,434.98; Filiatrault, Lyse, 2,266.61; Fillion, R., 7,525, 718.32; Fillion, R., 2,783.18, (c) 666; Fiset, H., 2,562.34, (c) 871.50; Fleury, F., 7,225; Fleury, J., (b) 590.69; Foley, A., 2,495.68; Fontaine, Françoise, 2,012.50; Fortier, F., 3,700, 834.12; Fortin, G.-E., 6,093.68, 1,419.56; Fortin, Jacquelyne, 2,012.50; Fortin, J.-A., 5,604; Fortin, L., 3,283.22, (c) 1,471.75; Fortin, Marguerite, 3,283.22, 1,887.58; Fortin, N.-Y., 5,104.12, 1,379.25; Foucher, G.-E., 6,104.10, 513.88; Fournier, A.-R., (b) 1,652.62; Fournier, L., 6,854.10, 1,905.15; Fournier, Marie-A., 2,412.34; Fournier, Paul, 4,833.22, 1,842.34; Fournier, Suzanne, 2,012.50; Fournier, Thérèse, 550, 513.66; Fréchet, C., 3,566.57; Fréchette, H., (b) 590.51; Fréchette, L., 7,562.40; Frenette, A., 4,483.22; Fyfe, G., 3,483.24, 1,545.60;

Gaboury, O., 2,204.09; Gagné, D., 5,604.04, 2,147.49; Gagné, H., 4,483.22, 1,690.60; Gagné, J.-B., 3,883.22, (c) 1,610.63; Gagnon, A., 2,612.50; Gagnon, E., 6,354.04, 2,489.74; Gagnon, Gaétane, 2,795.68, 2,824.18; Gagnon, G.-R., 962.50, 959.09; Gagnon, Ida, 3,183.24; Gagnon, Joseph, 6,354.04, 1,966.70; Gagnon, Lise, 2,562.34; Gagnon, Luc, 4,283.30, 2,013.24; Gagnon, Lise-M., 2,262.34; Gagnon, L.-P., 4,854.04, 932.54; Gagnon, Marcel, 5,333.26, 2,207.83; Gagnon, N., 4,083.24, 3,162.73; Gagnon, Robert, 3,883.22, 2,022.02; Gagnon, Rolande, 3,283.22, 2,845.93; Galarneau, B., 6,854.10, 1,635.90; Galarneau, Germaine, 3,733.23, 786.63; Gallant, A., 3,541.52; Gamache, Alphonse, 5,354.09, 2,055.15; Gamache, C.-A., 9,625, 937.48; Gamache, Rita, 2,312.50, (c) 102; Gamache, Roch, 3,683.30, (c) 253.75; Garant, Fernande, 2,412.34; Garneau, E., 4,483.22; Garneau, Laurette, 2,233.18; Garneau, Ludovic, 6,354.04, 1,654.48; Garneau, Lyse, 2,562.34; Garneau, P.-G., 4,483.23, (c) 1,790; Garneau, R., 4,854.04, 1,585.89; Garon, J.-F., 4,500, 2,596.66; Gaudet, Françoise, 2,454, 3,173.60; Gaudinot, A., 3,883.22; Gaudreau, J.-A., 8,025, 2,786.35; Gaudreau, P., 4,883.30; Gauthier, C., 4,833.22, 1,771.36; Gauthier, Mme E., 2,012.50; Gauthier, Émile, 9,625, 878.09; Gauthier, Éphrem, 4,854.04, 2,355.88; Gauthier, G., 9,625, 864.60; Gauthier, Monique, 2,712.34; Gauthier, Patrick, 5,854.12, 1,941.66; Gauthier, U., 4,854.04, 2,328.19; Gauvin, L., 2,600; Gauvin, Simonne, 2,412.34; Gélinas, B., 6,354.04, 2,248.30; Gélinas, Cécile, 2,012.50; Gélinas, G., 6,354.04; Gélinas, Maria, 2,504.11; Gendreau, R., 2,412.34; Gendron, G., 4,466.56, 1,420.05; Gendron, J.-E.-A., 4,008.24, 1,565.14; Gendron, Odile, 3,183.24; Genest, J., 4,958.14; Genest, Mme T.-C., 3,183.24; Genois, A., 3,283.22, (c) 728; Gervais, L., 5,104.12; Gervais, P., 4,604.10; Giard, L., 4,483.22; Giasson, C.-E., 6,354.04, 934.20; Giasson, E., 6,354.04, 1,892.40; Giguère, Claudette, 2,412.34; Giguère, L., 3,441.44, (c) 376.25; Giguère, Roger, 2,850; Gilbert, R., 5,854.12, 593.06; Gingras, M., 6,604.12; Gingras, Rachel, 2,054.11; Girard, C.-A., 3,883.22; Girard, L., 3,100; Girard, R., 4,833.22, 2,140.63; Giroux, G., 6,104.10; Giroux, J., 5,479.02, 926.08; Giroux, L., 5,104.11, 1,409.92; Gobeille, Rolande, 2,433.27, 1,376.03; Godbout, F., 7,825, 964.47; Godbout, G., 6,354.04, 2,210.06; Gosselin, L., 5,604, 1,701.88; Gosselin, S., 6,354.04, 618.58; Gosselin, Thérèse, 2,412.34; Goudreault, M., 4,283.30; Goudreault, P., 5,604, 1,713.83; Goulet, Gilberte, 2,795.68, 2,588.20; Goulet, O., 3,183.24, (c) 45; Gourde, G., 5,583.14, 2,100.01; Gravel, G., 4,100; Gravel, Marcelle, 3,283.23, 2,478; Gravel, Rolande, 2,795.68, 2,615.40; Grégoire, Lucie, 2,712.34; Grégoire, M., 3,583.22, 1,329.13; Grégoire, O., 3,483.24, 907.83; Grisé, J.-E., 2,958.30; Grondin, Huguette, 2,012.50; Guay, A., 3,283.22, (c) 915.25; Guay, G., 4,833.22, 1,113.77; Guertin, B., 3,683.30, 2,297.91; Guertin, C., 4,483.22, 682.78; Guertin, D., 3,883.22; Guertin, Marcelle, 3,308.23; Guimont, H., 4,283.30; Guimont, J.-A., 7,225, 585.50;

Hallé, E., 4,562.38, 1,276.63; Hamel, Gertrude, 2,412.34; Hamel, M., 6,354.04, 2,173.49; Hamel, R., 2,754; Hardy, A.-J., 3,883.22; Hardy, E., 4,483.22, 1,220.65; Hardy, J., 6,354.04, 914.35; Harvey, G.-H., 5,479.02, 787.96; Hayes, C., 6,854.10, 1,086.62; Hébert, A., 2,962.42, (c) 126; Hébert, Calixte, 6,854.10, 1,242.71; Hébert, G., 5,333.26; Hébert, S., 5,479.02, 718.74; Hébert, W., 6,104.10, 1,451.08; Hénusset, O., 7,225, 1,069.89; Holmes, Norma, 2,712.34; Houle, B., 6,854.10, 1,008.85; Houle, E., 6,354.04, 1,555.43; Houle, J.-P., 5,854.12, 1,423.82; Houle, P.-E., (St-Hyacinthe), 2,975; Houle, P.-E., (St-Jacques), 4,250; Huberdeau, F.-A., 5,333.26, 1,541.05; Hudon, Florence, 2,795.68, 3,144.99; Hudon, J., 6,104.10, 1,610.51; Hudon, Lorenzo, 4,554.10, 2,173.58; Hudon, Lucien, 5,208.22, 672.26; Huot, Alphonse, 2,212.42; Huot, Arthur, 3,366.57, 814.52; Huot, J., 3,883.22; Huot, L., 5,854.12, 503.65; Huot, R., 3,541.52; Jacques, Jacqueline, 2,795.68, 3,316.31; Jalbert, E., 6,104.10; Jean, U., 7,825, 1,262.37; Jeanneret, H., 5,104.12, 1,815.21; Jobin, Lise, 2,054.11; Jobin, L.-J., 4,916.61; Jodoin, J.-d'Arc, 1,100, 1,223.33; Jodoin, J.-P.-A., 3,783.26, 1,545.74; Jodoin, M., 3,741.44; Journault, Lucette, 2,712.34, 2,887.54; Julien, Simone, 2,412.34; Juneau, M., 2,983.22; Kirouac, A., 4,483.22; Kirouac, Ghislaine, 2,162.50;

Labbé, J., 2,495.68; Labbé, M., 2,983.22; Labelle, Liliane, 5,104.12, 1,993.20; Laberge, G., 2,783.30; Labonté, G., 4,833.22, 702.29; Labrecque, Pauline, 2,262.34; Labrecque, Pierre, 9,625, 1,583.08; Labrie, G.-E., 5,104.12, 1,383.38; Labrie, L., 5,604, 1,483.70; Labrie, Marie, 2,162.50; Labrie, Simone, 2,054.11; Lacasse, A.-L., 7,570.68, 1,772.05; Lachaine, F.-X., 4,283.29; Lachance, A., (b) 677.09; Lachance, Berthe, 3,025; Lachance, Marguerite, 3,183.24; Lachance, P.-R., (b) 2,108.28; Lachance, Mme R., 2,983.22; Lacoursière, H., 5,854.12, 1,583.65; Lacroix, B., 4,083.24; Lacroix, Éizabeth, 2,100; Lacroix, Lucille-D., 2,983.22; Lacroix, S., 3,783.24; Laflamme, Mme C.-A., 2,391.44, (c) 75; Laflamme, R., 5,191.56, 647.13; Lafleur, Aline, 3,583.22; Lafleur, E., 6,354.04, 890.39; Lafond, A., 2,495.68; Lafontaine, Nicole, 2,312.50; Lafortune, J.-A., 6,354.04; Lafortune, L., 5,104.11, 1,475.87; Lagacé, Denyse, 2,012.50; Lagacé, U., 3,241.52; Laganière, L., 3,216.58; Laguë, G., 5,104.11, 1,414.32; Lahaie, A., 4,283.30, 1,596.52; Laliberté, F., (Outremont), 6,604.12, 899.62; Laliberté, Mme G.-A., 2,212.42; Laliberté, J., 6,104.10, 1,398.50; Laliberté, Michel, 6,354.04; Lalonde, E., 3,483.14; Lamarche, Stella, 2,012.50; Lamarre, A., 6,354.04; Lamarre, M., 8,025, 1,883.83; Lambert, J., 3,883.22, 1,863.93; Lambert, J.-A., 6,354.04, 1,386.96; Lambert, M., (b) 839.96; Lambert, N., 3,283.22, 2,040.44; Lambert, P., 6,854.10; Lambert, Raymonde, 2,562.34; Lambert, S., 3,483.24, 1,794.42; Lambert, W., 4,483.22, 561.77; Lamontagne, A., 4,083.24; Lamontagne, Odilon, 5,333.26, 2,026.44; Lamontagne, Oscar, 2,383.25; Lamothe, Rachel, 2,012.50; Landry, B., 9,325, 3,310.31; Landry, G., 2,158.28; Landry, H.-M., 3,583.22, (c) 510; Landry, L., 5,854.12, 2,268.94; Landry, P., 5,083.28, 2,074.98; Langelier, C.-A., 6,354.04, 1,642.69; Langevin, Claire, 2,412.34; Langevin, L., 4,604.10, 1,578.11; Langlais, Marie-P., 2,162.50; Langlais, S., 6,312.40, 1,049.09; Langlois, C.-A., 5,854.12; Langlois, Françoise, 2,012.50; Langlois, Huguette, 2,162.50; Langlois, L., (b) 1,666.72; Langlois, M., 3,383.30; Langlois,

Raymond, 3,783.24; Langlois, Roméo, 3,141.44; Lanouette, Mme L.-P., 2,537.34; Lanouette, V., 6,354.04, 1,749.17; Lantier, Florence, 2,783.30; Lapalme, A., 5,104.11, 2,047.51; Lapierre, A., 3,483.24, 2,103.01; Lapierre, Cécile, 2,012.50; Lapierre, H., 5,104.12; Laplante, L., 6,354.04, 2,116.79; Laramée, B., 3,783.26, 1,162.49; Laramée, L., 3,783.26, 1,849.58; Larivière, R., 4,012.39; Laroche, H., 2,370.75; Larochelle, M., 5,604, 1,383.74; Larocque, Marie-C., 2,012.50; Larouche, Mme L., 2,312.50, (c) 108; Larue, S., 4,383.26; Lasnier, G., 5,479.02, 925.29; Lassonde, A.-E., 3,883.23; Latulippe, J.-R., 6,354.04, 2,746.60; Laurendeau, A., 5,104.12, (c) 84; Lauzière, A., 6,354.04, 1,210.12; Lauzière, H., 7,225, 1,596.39; Lavallée, A., 8,025, 601.08; Lavallée, E., 6,854.10, 700.41; Lavallée, Francine, 2,562.34; Lavallée, Ginette, 2,562.34; Lavallée, Huguette, 2,795.68, 2,452.41; Laverdière, A., 4,083.24; Lavigne, A., 3,883.22, 778.82; Lavoie, Bella, 2,883.18, 2,844.43; Lavoie, C.-H., 5,333.26; Lavoie, F.-X., 6,354.04, 2,356.02; Lavoie, J.-H., 9,625; Lavoie, Suzanne, 2,883.18, 2,737.21; Lavoie, V., 5,854.12, 1,029.35; Lazure, R., (b) 1,312.77; Lebeau, Mme P.-C., 3,483.24, 962.68; Lebel, Jeanne, 2,883.18; Leblanc, Adélard, 5,854.12, 1,318.96; Leblanc, E., 5,000; Leblanc, G., 6,354.04, 2,120.12; Leblanc, Mme J.-M., 3,183.24; Leblanc, R., 6,354.04, 2,224.44; Leblond, D., 7,225; Leblond, G., 3,883.22, 1,948.15; Leclerc, Roland, 4,400; Ledoux, R., 3,312.42; Lefebvre, L., 3,483.14; Lefebvre, M., 2,612.50; Legendre, C., 4,083.23, 795.14; Léger, P., (b) 565.21; Lemay, A., 4,483.23, 807.49; Lemay, B., 4,183.22; Lemieux, Cécile, 3,483.24, 731.12; Lemieux, G., 3,583.22; Lemieux, M., 6,104.11; Lemieux, Thérèse, 2,012.50; Lemire, C.-P., 6,354.04, 1,825.43; Lemire, Jocelyne, 2,795.68, 2,864.91; Léonard, F., 6,104.10, 1,217.29; Lesage, C.-E., 5,333.26; Le Sage, D., 6,104.10, 1,214.05; Lessard, Agathe, 2,562.34; Lessard, E., 4,604.10, 1,517.24; Lessard, Rolande, 3,500; Letarte, Dolorès, 2,012.50; Letarte, Germaine, 2,033.33; Lettre, J.-P., 9,325, 1,896.33; Levasseur, C., 3,583.22; Léveillé, A., 3,000; Léveillé, Marie-T., 2,012.50, (c) 108; Lévesque, B., 4,483.22; Lévesque, Ernest, 5,104.11; Lévesque, G., 6,333.22, 745.57; Lévesque, Jeannine, 2,162.50; Lévesque, L., 8,025, 1,093.34; Lévesque, Y., (b) 505.84; Limoges, D., 5,500, 625.79; Linteau, L., 3,183.14; Lockwell, S., 4,483.22; Loranger, L., 4,183.22; Lord, L., (b) 1,210.34; Lorquet, R., 6,104.10, 1,482.53; Lupien, Gérard, 4,554.10, 1,962.26; Lussier, L., 850, 608.73;

McDougall, W.-G., 6,354.04, 1,674.66; MacMillan, D.-J., 6,354.04, 1,705.20; Magnan, J.-C., 9,625, 2,457.98; Maheu, Lucienne, 2,341.52; Maheux, P., 4,683.24, (c) 50; Mailloux, A., 7,104.04, 842.08; Mailloux, M., 5,583.14, 933.60; Mailly, G., 1,500, 1,960.01; Majeau, J., 3,583.22; Malenfant, B., (b) 697.86; Malo, R., 5,979.09, 1,829.13; Maltais, Ghislaine, 2,012.50; Maltais, J.-L., 5,854.12, 776.54; Maranda, P.-H., 6,104.10, 813.82; Marceau, A., 2,212.42; Marceau, J.-W., 6,354.04, 885.21; Marcotte, J., 3,500; Marcotte, L., 5,354.10, 2,335.62; Marcotte, Maurice, 5,479.02, 941.68; Marcoux, G., 2,912.50; Marcoux, P., 2,337.34; Marcoux, R., 4,750, 1,011.48; Marshall, J.-R.-L., 4,483.22, 1,037.19; Marsolais, I., 3,596.26, 1,433.68; Marsolais, R., 5,854.12, 1,134.19; Marsot, L.-V., 6,354.04; Martel, A., (b) 1,290.64; Martel, Berthe, 2,412.34; Martel, F.-E., 6,354.04, 1,063.33; Martel, J.-Albert, 3,000, 603.40, 70; Martel, J.-Arthur, 3,383.30; Martel, Marguerite, 2,312.50, (c) 75; Martel, Rita, 2,012.50; Martin, A., 6,354.04, 1,915.28; Martin, Céline, 2,795.68, 3,836.95; Martin, Claire, 2,012.50; Martin, J., 2,250, 705.43; Martin, Jeanne-M., 2,012.50; Martin, P.-G., 5,087.45, 795.35; Martin, S.-J.-D., 5,333.26, 574.10; Massé, Lise, 2,012.50; Mathieu, O., 2,383.25; Mathieu, T., 5,854.12, 899.61; Matte, D., 3,966.53; Matte, Micheline, 2,162.50; Matte, S., 3,183.24; Maurault, Thérèse, 2,095.80; Mayrand, G., 6,354.04, 2,023.23; Ménard, L., 5,354.10, 1,925.18; Ménard, Y., 6,104.10, 519.23; Mercier, N., 6,354.04, 1,800.50; Mercier, P.-E., 6,354.04, 922.74; Mercure, Mme Y.-D., 2,412.34; Messier, C., 3,083.30; Méthot, A., 6,104.10, 846.95; Méthot, P., 7,225, 2,038.99; Métivier, Marguerite, 2,412.34; Meunier, J., 6,354.04, 1,082.22; Michaud, G., 6,104.10, 1,034.29; Michaud, H., 3,883.22, 1,684.34; Michaud, J.-D., (b) 1,071.32; Michaud, M., 4,466.56, 2,000.33; Michaud, O., 6,854.10, 1,392.98; Milette, G.-E., 5,854.12, 537.79; Millette, G., 6,104.10; Minguy, J.-B., 4,283.30; Mondou, L.-A., 6,354.04; Monette, R., 8,525; Mongrain, P., 2,933.22; Montambault, A., 4,683.24, 1,478.93; Montgrain, P.-G., 4,083.14; Moreau, H.-P., 4,604.10, 1,398.11; Morency, E., 3,583.22, (c) 75; Morin, Alice, 3,383.30; Morin, E., 2,800; Morin, L.-N., 4,883.30, 733.24; Morin, L.-P., 2,383.25; Morin, Marthe, 2,562.34; Morin, Nicole, 2,436.78; Morin, P., (b) 1,482.98; Morin, P.-R., 6,354.04; Morin, S., 3,383.30; Morisset, Adèle, 3,183.24; Morisset, P., 6,750; Morneau, A., 3,541.52; Morneau, G., 4,083.14; Munro, W., 3,883.22, 1,621.34; Myrand, Alexandre, 3,012.34; McGee, C., 5,479.02, 997.43; McOuat, Janet-M., 2,712.34, 1,921.70;

Nadeau, J.-N., 3,500; Naud, M., 4,183.22; Naud, Thérèse, 2,012.50; Noël, A., 6,104.10, 1,839.90; Noël, Françoise, 2,883.18, 2,269.65; Noël, Gisèle, 2,012.50; Noël, Mme M.-N., 2,400; Noiseux, D.-C., 8,500; Nolet, C., 4,833.22, 1,775.76; Nolet, P., 3,883.22; Normand, Claire, 1,466.56, 1,138.35; Noury, C.-E., 4,854.04, 1,375.64; Ouellet, Antoine, 2,783.18, (c) 1,236; Ouellet, Armand, 8,025, 710.12; Ouellet, E., 3,283.22, (c) 1,428; Ouellet, Hélène, 2,062.42; Ouellet, R., 4,866.62; Ouellette, E., 2,750; Ouellette, Germain, (b) 866.97; Ouellette, Gustave, 6,354.04, 1,916.86; Ouellette, J.-A., 3,883.22;

Pageau, Edmond, 3,383.30; Pageau, Ernest, 6,354.04, 2,007.65; Paiement, R.-J., 6,854.10, 1,046.27; Painchaud, R., 6,354.04, 1,862.96; Paquet, Albert, 4,683.24; Paquet, Aurélien, 4,083.24; Paquet, L., 2,783.18, (c) 966; Paquet, M., 4,604.10; Paquette, L.-P., 6,854.10, 1,934.72; Paquin, A., (b) 606.56; Paquin, Édouard, 5,333.26, 2,052.76; Paquin, Emery, (b) 2,012.93; Paquin, J.-G., 5,333.26, 1,318.35; Paquin, P.-G., 6,354.04, 1,019.60; Paquin, R., 3,883.22; Paradis, C., 5,854.10, 594.90, 233; Paradis, J.-R., 5,979.16, 1,079.32; Paradis, L., 4,604.11; Paradis, Monique, 3,483.24; Paradis, Raymond, 4,483.22, (c) 118; Paré, A., 6,104.10, 1,214.82; Paré, F., 3,883.22, 1,085.50; Paré, I., 6,104.10, 542.03; Paré, L., 4,604.10, 1,542.86; Paré, Marguerite, 2,412.34; Parent, E., 3,716.57; Parent, Lisette, 2,325; Parent, Lucien, 2,212.42; Parent, N., 8,025, 897.61; Parent, P., 4,604.10, 1,389.53; Paris, A., (Deschambault), 4,854.04, 1,334.55; Parrot, J., 6,354.04, 1,437.40; Paul, Nicole, 2,312.50; Pauzé, I., 5,333.26; Payette, J.-P., 3,366.57, 1,637.07; Peckham, H., 5,854.11, 2,644.57; Pelland, A., 4,554.10, 1,365.57; Pelland, B., 5,104.12, 3,103.21; Pelland, G.-N., 3,600, 1,938.07; Pelland, J.-R., 3,283.22, (c) 1,166.38; Pelletier, A., (b) 684.82; Pelletier, H., 4,400; Pelletier, J., 4,854.04; Pelletier, Laurent, 2,858.24; Pelletier, L.-G., 5,604; Pelletier, Renaud, 787.50, 515.38; Pelletier, René, 4,683.23, 563.15; Pépin, Marguerite, 2,204.02; Pépin, P., 4,283.30, 997.93; Perras, Micheline, 2,012.50; Perreault, J., 2,612.50; Perreault, Marie-A.-G., 2,712.34; Pesant, Adélard, 4,483.22; Pesant, E., 4,683.24, 1,597.74; Petit, E., 6,354.04, 1,800.32; Phaneuf, J.-B., 6,854.10, 1,217.96; Picard, Jeanne, 2,612.50; Piché, L., 3,883.22; Pichette, E., 3,666.57; Pichette, J., 6,354.04, 2,260.56; Pichette, R., 6,354.04, 524.72; Pickup,

T., 5,916.46; Pigeon, R., 6,354.04, 1,318.87; Plamondon, J.-M., 6,354.04, 2,145.14; Plamondon, Louise, 3,483.24; Plamondon, R.-D., 3,383.30, 505.74; Plourde, H.-J., 7,225, 976.77; Poirier, A., 6,000, 1,070.04; Poitras, C., 2,562.34; Poitras, G., 2,012.50; Poitras, J.-C., 2,783.30; Poitras, P.-E., 4,483.22; Poliquin, M.-R., 2,079.09; Poliquin, S., 6,604.12, 1,782.81; Pomerleau, Paulette, 2,012.50; Potvin, Cécile, 2,012.50; Potvin, E., 4,125, (c) 526; Potvin, G., 875, 557.11; Potvin, J.-B., 6,729.16, 2,444.04; Potvin, L.-A., 6,354.04, 888.30; Potvin, L.-U., 6,354.04, 2,190.97; Poulin, Aline, 1,852.29, 1,902.18; Poulin, Monique, 2,412.34; Pouliot, C.-A., 5,083.28, 1,730.34; Pouliot, Huguette, 2,162.50; Pouliot, R., 6,354.03; Prince, G., 6,104.10; Pronovost, Cécile, 2,012.50; Pronovost, J.-L., 3,575; Pronovost, R., 4,283.30, 1,242.21; Proulx, Gisèle, 2,712.34, 2,269.02; Proulx, J.-E., 3,883.23, 651.51; Proulx, J.-R., 6,604.12; Prout, P., 3,683.30, 1,495.84; Provençale, Germaine, 2,012.50; Provencher, L.-P., 8,325, 1,716.78;

Racine, V., 4,458.23, 667.61; Ratté, C., 2,975, 779.11; Raymond, Colette, 2,162.50, (c) 108; Raymond, R., 6,354.04, 2,047.18; Raymond, Suzel, 2,754; Raynauld, E.-L., 6,354.04, 833.86; Raynauld, G., 5,604, 1,586.30; Raynault, L., 6,854.10, 1,975.17; Readman, H., 3,883.22; Readman, Lyse, 2,241.61; Reid, H., 6,104.10, 689.54; Reid, R.-J.-M., 6,104.10, 657.44; Renaud, V., 5,604.04; Rheault, H.-P., 5,854.12, 1,487.99; Rheault, J.-P.-E., 5,604.04, 1,669.97; Richard, Juliette, 2,412.34; Richard, Lucienne, 2,795.68, 2,328.54; Richard, L.-T., 3,883.22, (c) 1,488.13; Richard, M.-A., 5,479.02; Richer, L.-R., (b) 1,411.49; Riel, Ginette, 2,012.50; Rinfret, J., 6,354.04, 1,377.23; Rinfret, M.-A., 4,483.23, 1,877.61; Ringuet, G., (b) 905.28; Ringuet, J., 5,854.12, 699.81; Rioux, A., 6,354.04, 1,473.32; Rioux, A.-J., 6,854.10, 640.64; Rioux, G., 6,854.10, 1,803.83; Rioux, J.-E., 3,883.23, 1,290.95; Ritchot, C., 5,041.55, 1,423.79; Rivard, H., (b) 1,455.69; Rivard, I., 3,483.24, 1,931.11; Rivard, R., (b) 714.81; Riverin, B., 6,354.04, 873.55; Robert, A., 6,354.04, 1,100.08; Robert, H., 5,104.11; Robert, P., 6,354.04, 1,759.79; Robichaud, L., 5,354.10; Robin, F., 3,383.30; Robitaille, D., 3,183.24; Robitaille, G., 3,683.30; Robitaille, M., 4,025, (c) 422; Robitaille, P.-E., 3,583.22; Robitaille, P.-H., (b) 1,289.20; Rochon, G., 5,854.12, 1,351.92; Rochon, Thérèse, 2,012.50; Rodrigue, L., 4,604.10, 1,450.97; Rodrigue, V., 2,212.42; Rodrigue, X.-N., 6,604.12, 2,244.53; Rollin, J.-T., 6,104.11, 873.48; Rompré, N., 5,104.12, 2,810.32; Rosciszewski, J., 4,200, 1,742.79; Rotondi, T., 1,500, 993.50; Rouillard, R., 5,208.22, 752.63; Rouleau, Célyne, 2,712.34, 2,846.90; Rousseau, Claire, 2,012.50; Rousseau, Georges, (b) 604.36; Rousseau, Gérard, 5,208.22, 1,958.34; Rousseau, J., 4,854.04, 1,409.72; Rousseau, J.-P., 6,354.04, 2,522.78; Rousseau, L., 6,925, 3,539.42; Rousseau, Maurice, 4,545.72; Rousseau, Michel, 5,854.12, 1,958.11; Roy, Anselme, (b) 1,038.37; Roy, Antoine, 6,354.04, 1,212.15; Roy, Mme C.-C., 3,383.30; Roy, Elzéar, (b) 519.56; Roy, Émile, 6,104.10, 1,207.86; Roy, Émilien, (b) 697.32; Roy, H., 3,241.52, 548.45, 385; Roy, J.-Elzéar, 6,354.04; Roy, J.-P., 3,500, 1,102.23; Roy, Juliette, 2,312.50, (c) 108; Roy, L., 6,354.04, 617.24; Roy, L.-P.-A., 4,854.04, 2,041.46; Roy, M., 5,087.45, 1,211.49; Roy, P., 5,354.12, (c) 542; Royer, H., 4,858.23; Runnells, Ruth, 2,712.34, 1,072.58;

Salvas, D., 6,104.10, 1,174.36; Samson, R., 4,000, 3,964; Sasseville, Alvina, 2,012.50; Saucier, A., 5,854.11, 2,172.58; Sauvage, J.-L., 3,883.22; Sauvageau, F., 2,712.34; Sauvageau, J.-L., 5,479.02; Sauvageau, Micheline, 2,162.50; Sauvageau, R., 3,500; Sauvé, A., 5,333.26, 567.92; Savard, A., 3,183.14, 521.20; Savard, Geneviève, 3,883.22; Savignac, Nicole, 2,162.50; Scott, A., (b) 822.52; Scott, J.-R., 6,354.04, 1,919.55; Séguin, D.-A., 5,333.26, 830.15; Séguin, E., 6,354.04, 2,615.87; Servant, Yvette, 2,883.18, 2,189.18; Sévigny, L., 5,854.12, 885.03; Simard, A., 3,283.22, (c) 1,471.75; Simard, E., 5,333.26, 856.73; Simard, J., 5,854.12, 1,064.27; Simard, L.-G., 5,191.56, 1,120.22; Simard, Monique, (Québec), 3,029.12; Simard, Monique, (Ville-Marie), 2,795.68, 2,726.15; Simard, P., 5,604, 949.57; Simard, R., 962.50, 603.97; Simard, T., 6,854.10, 1,018.86; Sirois, J.-B., 6,354.04, 1,454.11; Sirois, L., 2,800; Soucy, P.-A., 5,208.22, 855.63; Soucy, Y., 5,087.45; Soulard, Colette, 2,412.34; Soulard, Lyse, 2,400; St-Amant, S., 2,329.04; St-Arnaud, J.-R., 6,354.04, 1,419.19; St-Aubin, A., 4,466.56, 807.02; St-Cyr, R., 6,229.02, 1,770.48; St-Denis, J.-M.-A., 6,354.04, 2,450.07; St-Georges, Berthe, 3,283.22, 925.64; St-Hilaire, P., 6,104.11, 1,305.03; St-Laurent, R., 5,104.11, 722.58; St-Loup, P., 4,483.22, 1,354.60; Ste-Marie, M., 8,025, 901.81; St-Onge, Jacques, 3,683.30; St-Pierre, D., 4,604.10, 2,230.43; St-Pierre, J.-A., 5,104.10; St-Pierre, L.-N., 7,308.25, 1,097.32; St-Yves, L.-J., 6,104.10, 587.23; Surprenant, V., (b) 797.44; Sylvestre, I., 5,854.12, 1,294.09;

Tait, G.-M., 6,104.10, 1,494.02; Talbot, C., 2,562.34; Talbot, J.-M., 7,225; Tanguay, Maurice, 3,683.30, 855.50; Tanguay, Mireille, 2,637.34; Tardif, J., 7,525, 1,252.04; Tardif, L., 4,866.62, 2,038.11; Tardif, P.-P., 5,854.12, 637.93; Tawse, W.-J., 5,854.12, 1,142.77; Tessier, C.-A., 3,012.34, 905.98; Tessier, G., 6,354.04, 658.17; Tessier, H., 6,354.04, 1,732.07; Tessier, J., 2,233.25; Tessier, J.-O., 2,100, 1,044.15; Tessier, Pierrette, 2,412.34; Théberge, A.-E., 5,854.12, 923.17; Therrien, L., 6,104.11, 607.76; Thibault, G., 787.50, 622.27; Thibault, Mariette, 2,412.34; Thibault, U., 2,300; Thibeault, G., 3,250, 1,506.46; Thibodeau, L., 4,604.10, 1,500.20; Thibodeau, L.-P., 5,333.26, 2,051.45; Thibodeau, M., 3,241.52; Thiboutot, J.-P., 4,587.45; Thiffault, L.-G., 2,983.22; Thiffault, L.-P., 962.50, 577.92; Timmermans, W., 6,354.04, 1,134.53; Timmons, Gertrude, 2,400; Tittley, A., 5,604, 1,604.84; Tourigny, Marie-R., 2,012.50; Touzin, A., 5,333.26; Touzin, J., 3,283.22; Traversy, L., 3,883.22, 736.20; Tremblay, E., 6,354.04, 1,680.98; Tremblay, H., 6,104.11, 1,885.74; Tremblay, Jacques, (b) 1,492.79; Tremblay, Jeannine, 2,012.50; Tremblay, J.-L., 5,854.12, 971.62; Tremblay, Léo, 2,494.29; Tremblay, Léopold, 5,604, 1,782.60; Tremblay, Luce, 2,795.68, 1,772.09; Tremblay, Lucile, 2,012.50; Tremblay, L.-A., 5,854.12, 630.89; Tremblay, L.-C., 2,841.46; Tremblay, Marcel, 4,841.57, 2,230.84; Tremblay, T., 5,604; Tremblay, Y., 2,562.34; Trottier, C., 4,283.30, 1,947.36; Trottier, L., 4,554.10, 1,604.94; Trottier, L.-P., 4,483.22, 2,181.95; Trottier, Marie-A., 2,312.50, (c) 108; Trottier, P.-E., 4,283.30, 1,624.94; Trudel, Ferdinand, 9,200, 957.44; Trudel, Frédéric, 5,104.12, 855.69; Trudelle, Isabelle, 2,983.23; Trudelle, S., 3,183.24; Turcot, C., 6,718.62, 672.11; Turcotte, Bertrand, 6,062.42, 996.78; Turcotte, Bibiane, 2,212.42; Turcotte, Denyse, 2,712.34; Turcotte, J.-Yvan, 4,604.10, 1,966.99; Turcotte, L., 6,750; Turcotte, Pauline, 2,479.02; Turcotte, V., (b) 661.19; Turgeon, A., 3,441.44, (c) 371; Turgeon, Cécile, 2,712.34; Turgeon, Estelle, 2,162.50, (c) 102; Turgeon, F., 6,104.10, 737.19; Turgeon, J., 3,441.44, (c) 315; Turgeon, Louis, 9,625; Turgeon, Micheline, 2,162.50; Turgeon, R., 3,883.22; Turgeon, R.-M., 3,208.30, (c) 371; Turmel, F., 5,354.10;

Vachon, Camille, 3,783.14, 622.29; Vachon, Céline, 2,454, 2,508.66; Vachon, Léo, 3,383.30, 1,775.38; Vachon, Luc, 4,604.10, 2,146.67; Vachon, Valéda, 2,412.34; Vallée, Hélène, 2,412.34; Vallerand, Anne-M.,

3,183.24, (c) 157.50; Vallières, G., 6,854.10, 1,400.26; Vandal, J.-O., 7,225, 666.86; Vanier, P., 6,104.10, 642.86; Van Nieuwenhove, O., 6,854.10; Veillette, M., 3,783.26; Veilleux, J.-M., 9,625, 514.19; Vermette, J.-D., 4,283.29; Vermette, M.-H., 2,408.18; Verret, C.-E., (voir aussi Secrétariat de la province — see also Provincial secretary), 3,741.44, (c) 364; Verret, J.-H., 5,604.04, 2,339.31; Verville, H., 6,354.04, 692.17; Verville, J.-C., 4,466.56, 1,198.03; Vézina, Camille, 2,754; Vézina, Clément, 4,283.30; Vézina, Eliane, 2,041.61; Vézina, Ernestine, 4,283.30; Vézina, H.-C., 4,183.22; Vézina, Pauline, 2,204.11, (c) 90; Vigeant, E., 6,354.04, 2,312.96; Vincent, L.-E., 962.50, 568.98; Vincent, S., 4,416.64; Voyer, C., 3,383.30; Vrancken, E.-R., 2,979.08; Wells, Mme A., 2,262.34, 2,300.26; Winter, S., 4,108.30, (c) 245.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 184,544.21; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 58,423.12.

Frais de bureau — Office expenses (\$139,662.35): Béliveau, H., 1,564.48; Bell Telephone Co. of Canada, 3,393.47; Holmes, Norma-E., 1,715.74; MacDougall, W.-G., 2,445.21; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 35,700; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 40,135.70; Noël, A., 2,178.05; Rioux, A., 2,057.07. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 50,472.63.

Matériel, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions (\$244,456.87): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Véhicules-moteurs — Motor-Vehicles

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 2.....	Item 2.....	\$ 395,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	311,990.39
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Indemnités, assurance-accidents....	Indemnities, casualty insurance.....	5,318.30
Contributions de particuliers à divers travaux.....	Contributions from individuals to sundry works.....	294.70
Marchandises avariées en transport	Merchandise damaged in transport.....	23.08
		5,636.08
		\$ 306,354.31
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 88,645.69

Salaires — Salaries (\$68,810.07): Bernier, L.-P., 3,983.30; Bilodeau, Y., 3,366.63; Chevalier, L., 2,841.44; Delage, A., 4,025; Frenette, J., 708.30; Hamelin, C.-E., 2,883.14; Légaré, P., 3,483.14; Lemire, W., 3,325; Marcotte, L.-C., 2,900; Martel, F., 3,225; Martel, R., 4,070.74; Paquin, C., 3,054.12; Paquin, E., 3,825; Paquin, R., 3,141.44; Paré, V., 5,104.12; Perron, L., 3,483.14; Perron, R., 3,483.14; Richard, A., 2,679.06; Therrien, G., 3,041.60; Trudel, P., 3,483.14; Turgeon, A., 2,654.10. Gratifications de Noël — Christmas gratuities, 50. Moins fractions de cents \$0.48.

Autres dépenses — Other expenses (\$243,180.32): Acme Auto Service Ltée, 2,137.30; Alain Automobile Inc., 1,933.89; Alma Automobiles Ltée, 2,439.43; Auto Moderne Ltée, 4,380.10; Barma Automobile Inc., 1,894.20; Bernier, A. Inc., 2,630.81; Blais, A. Automobile Inc., 2,190.93; Bourgault, M. Automobile Enr., 2,630.39; British American Oil Co. Ltd., 6,427.32; Canadian Tire & Repair Co. Ltd., 6,457.48; Chabot Auto Inc., 2,398.64; Charlesbourg Autos Ltée, 7,237.70; Chouinard & Letarte Automobiles Inc., 3,382.42; Cité Automobiles Inc., 1,609.20; Côté, R. Auto Inc., 2,009.98; Cumming Perrault Ltd., 7,065.46; De Luxe Automobile Ltée, 2,133.97; Dunlop Canada Ltd., 1,745.18; Duval Motors Ltd., 2,527.43; Fortin Automobile Ltée, 4,420.95; Garage A. Faucher, 4,796.26; Garage Landry Enr., 2,570.24; Garant Service Enr., 3,605.91; Germain Automobiles Ltée, 6,997.09; Goodyear Service Store, 2,855.68; Jarry & Frère Cie Ltée, 2,185.97; La Sécurité, Cie d'Assurances Générales du Canada, 28,823.98; Lasnier, R. Automobile Ltée, 2,133.97; Laurentide Automobiles Inc., 5,174.53; Lemire, R., 2,189.06; Lortie, P.-L. Ltée, 3,816.99; Millen, J. Québec Ltée, 1,927.04; Montpetit, L. Inc., 2,345.37; Motors Ltd., 5,747.76; Nadeau Automobile Enr., 2,420.90; Paquin Automobile Ltée, 2,493.42; Plamondon Automobiles Inc., 10,644.12; Poste de Service St-Denis, 1,845.02; Québec Moteur Spécialité Inc., 5,044.23; Robitaille Automobiles (Coaticook) Inc., 2,337.43; Roy Automobile Ltée, 3,658.77; Roy, J.-A. Auto Parts Ltée, 2,378.15; Sauvageau, J. & Fils Ltée, 25,316.48; Shawinigan Water & Power Co., (The) 2,029.32; Sirois, C. & Fils Ltée, 2,028.42; Thibault, L. & Fils Ltée, 2,772.78; Trois-Rivières Auto Electric Ltée, 4,294.56; Vallée, J.-C. Automobiles Inc., 2,530.07. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 30,564.02.

Exécution de travaux de drainage et d'amélioration de fermes et subventions pour encourager le drainage

Drainage and Improvement Works on Farms and Grants to Encourage Drainage

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 3	Item 3	\$ 8,000,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Salaires	Wages	616,484.70
Frais de déplacement	Transportation expenses	19,079.74
Subventions	Grants	232,805.40
Contrats	Contracts	6,585,787.66
Autres dépenses	Other expenses	353,110.17
		7,807,267.67
Moins contributions:	Less contributions:	
Municipalités	Municipalities	121,199.65
Cultivateurs	Farmers	5,643.10
		126,842.75
		\$ 7,680,424.92
Dépensé en moins	Unexpended	\$ 319,575.08

Opérateurs, aides, journaliers — Operators, helpers, labourers (\$635,564.44): Salaires — Wages, 616,484.70; Frais de déplacement — Transportation expenses, 19,079.74.

Subventions — Grants (\$232,805.40):

PAYÉES À DES MUNICIPALITÉS — PAID TO MUNICIPALITIES (\$186,794.09): (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; x, sans désignation — without designation). **Abitibi-Est:** Amos-Est, x, 931.50; Piedmont et Barraute, x, 4,728.75; La Motte, x, 690; Senneterre, p, 9,216. **Abitibi-Ouest:** Authier, x, 1,188; Clerval, x, 900; Colombourg, x, 1,009; La Reine, x, 614.90; La Sarre, c, 2,229.50; Launay, c, 1,706.25; Macamic, p, 3,067.80; Poularies, x, 5,151.50; Roquemaure, x, 984; Ste-Germaine-Boulé, x, 560; St-Jacques-de-Dupuy, x, 2,067.60; St-Janvier, p, 827.85; St-Lambert, p, 762.50; Taschereau, x, 1,011. **Argenteuil:** Chatham, c, 270.50. **Arthabaska:** Conseil de Comté — County Council, 1,447.20; Chester-Nord, x, 801.20; Ste-Anne-du-Sault, p, 5,145.29; Ste-Clotilde-de-Horton, p, 776.96; St-Eusèbe-de-Stanfold, p, 1,935.68; St-Louis-de-Blandford, p, 404.59; St-Valère, x, 423.95; Ste-Victoire d'Arthabaska, p, 1,176.50; Tingwick, x, 2,550; Warwick, c, 1,582.79. **Bagot:** St-Dominique, p, 1,201.20; Ste-Hélène, p, 582.40; St-Hugues, p, 1,545.92; St-Théodore-d'Acton, p, 1,397.60. **Beauce:** St-Frédéric, p, 280.70; St-Théophile-de-la-Beauce, p, 1,142.50. **Berthier:** Conseil de Comté — County Council, 3,420; St-Barthélemi, p, 114.64. **Chicoutimi:** Chicoutimi, c, 385.65; St-Ambroise, x, 178.75. **Deux-Montagnes:** St-Augustin, p, 3,931.40; St-Benoît, p, 2,905.62; St-Canut, p, 954; St-Hermas, p, 348; St-Joseph-du-Lac, p, 200. **Drummond:** Conseil de Comté — County Council, 3,788.22; Grantham-Ouest, x, 451.86; Kingsey, c, 1,267.48; L'Avenir, v, 199.40; Notre-Dame-du-Bon-Conseil, p, 985.40; St-Germain-de-Grantham, p, 2,193.23; Wendover et Simpson, c, 1,456.92; Wickham, x, 955.60. **Iberville:** Conseil de Comté — County Council, 3,385.71; St-Athanase, p, 551.30; Ste-Brigide-d'Iberville, x, 1,382.27; St-Grégore-le-Grand, p, 728.34. **Joliette:** St-Jean-de-Matha, p, 44. **Jonquière-Kénogami:** St-Ambroise, x, 1,483.70. **Kamouraska:** Conseil de Comté — County Council, 3,021.62; St-Denis, p, 170.50. **Lac-St-Jean:** Girardville, x, 515.27. **Lotbinière:** St-Agapit-de-Beaurivage, p, 1,988.53; St-Gilles, p, 3,000. **Maskinongé:** Conseil de Comté — County Council, 1,663.10; St-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, p, 1,737; St-Joseph-de-Maskinongé, p, 912; St-Léon-le-Grand, p, 520.50; St-Paulin, p, 308.20. **Matane:** Capucins, x, 818.25; Ste-Angèle-de-Méridi, p, 370.90. **Matapédia:** St-Benoît-Joseph-Labre, p, 296.25; St-Tharcisius, p, 231.65. **Mégantic:** Ste-Anastasie-de-Nelson, p, 610.40. **Missisquoi:** Conseil de Comté — County Council, 1,895.40; Farnham (partie Ouest), c, 565; St-Ignace-de-Stanbridge, p, 688.50. **Montcalm:** St-Jacques, p, 1,049.31; Ste-Marie-Salomée, p, 1,678.75. **Montmagny:** Montminy, c, 104; Ste-Apolline-Patton, p, 195; St-Euphémie-sur-la-Rivière-Sud, x, 620. **Nicolet:** Conseil de Comté — County Council, 11,983.43; Bécancourt, p, 166.46; Ste-Brigitte-des-Saults, p, 888.53; St-Édouard-de-Gentilly, p, 1,290.61; Ste-Gertrude, p, 2,366.26; St-Grégore-le-Grand, p, 1,522.75; St-Léonard, x, 1,803.96; St-Raphaël (partie Sud), p, 2,080.07; St-Sylvere, p, 532.34; St-Wenceslas, x, 1,827.20. **Richelieu:** Ste-Victoire, p, 227.25. **Rimouski:** Conseil de Comté — County Council, 1,273.77; Fleurault, x, 1,253.44; Rimouski-Est, v, 224.53; St-Fabien, p, 3,562.37; Ste-Luce, p, 1,311.40; St-Marcellin, p, 255.06; St-Valérien, p, 4,072.50. **Rivière-du-Loup:** St-Cyprien, x, 1,191.75. **Roberval:** Normandin, c, 1,686.85; St-Augustin, p, 537.87; St-Thomas-Didyme, x, 2,508.58. **Rouville:** Conseil de Comté — County Council, 4,890.29; Notre-Dame-de-Bon-Secours, p, 567; St-Césaire, p, 790.62; St-Paul-d'Abbotsford, p, 3,019.79. **Rouyn-Noranda:** Evain, x, 808. **Shefford:** Ste-Pudentienne, p, 124.42. **St-Hyacinthe:** Ste-Hyacinthe-le-Confesseur, p, 324.30; St-Jude, p, 995.55. **St-Jean:** St-Jean-l'Évangéliste, p, 660.56; St-Luc, p, 131.20. **St-Maurice:** Pointe-du-Lac, x, 549.63; St-Barnabé, p, 857.65. **Témiscamingue:** Latulippe et Gaboury, c, 238.50; Notre-Dame-du-Nord, x, 194.25; St-Placide-de-Béarn, x, 1,333.37. **Terrebonne:** Conseil de Comté — County

Council, 840. **Vaudreuil-Soulanges:** St-Clet, p, 1,062; Ste-Madeleine-de-Rigaud, p, 1,375.32; St-Télesphore, p, 1,105. **Wolfe:** Conseil de Comté — County Council, 171.75. **Yamaska:** Conseil de Comté — County Council, 2,964.40; N.-D.-de-Pierreville, p, 244.48; St-David, p, 1,359.35; St-François-du-Lac, p, 1,260.48; St-Guillaume, p, 1,135.61; St-Pie-de-Guire, p, 2,640.84.

PAYÉES À DES PARTICULIERS — PAID TO INDIVIDUALS (\$46,011.31): Abitibi-Ouest, 5,650.75; Argenteuil, 1,774.69; Arthabaska, 2,192.14; Bagot, 986.40; Beauce, 26; Bellechasse, 1,948.53; Berthier, 121.04; Champlain, 24; Charlevoix, 242; Compton, 489.90; Deux-Montagnes, 637.72; Dorchester, 935.27; Gatineau, 125; Iberville, 905.84; Jacques-Cartier, 405.33; Jonquière-Kénogami, 78.80; Kamouraska, 527.19; Labelle, 278.46; Lac-St-Jean, 2,868.68; Lévis, 1,975.38; Lotbinière, 728.28; Matane, 75; Mégantic, 868.35; Missisquoi, 623.40; Montmagny, 531; Montmorency, 137.34; Nicolet, 298; Papineau, 295.84; Pontiac, 1,044.08; Portneuf, 872.51; Québec, 522.72; Rimouski, 2,654.72; Rivière-du-Loup, 1,110.62; Roberval, 634.76; Rouville, 2,891.99; Rouyn-Noranda, 491; Shefford, 48.02; Sherbrooke, 56.32; Stanstead, 281.05; St-Jean, 654.52; St-Maurice, 727.43; Terrebonne, 3,509.94; Vaudreuil-Soulanges, 4,761.30.

Contrats — Contracts (\$6,585,787.66): Alix, Gabriel, 4,550; Alix, O., 11,674.25; Alix, U., 3,631.25; Allaire Drilling Inc., 52,761.93; Allard, E., 3,162.25; Alleghany Construction Inc., 13,885.75; Allen & Frères, 2,790; Ami de la Ferme, (L'), 2,400; Antcler, R., 8,505; Arsenault, A., 2,394; Assoc. d'amélioration des fermes de la paroisse de Bonaventure, 6,000; Aston Construction Ltd., 14,422.50; Aubin, D., 5,806; Aubin, H., 4,558.50; Auclair, A., 6,930; Auger, L. & Fils Ltée, 4,091.50; A. W. Construction Ltd., 44,416.34; Baillargeon, P. Ltée, 284,758.01; Baril, O., 8,814; Baril, R., 8,396.50; Basuski & Shram Regd., 4,664; Beauce, M., 2,403; Beauchemin, R., 2,501.25; Beaudoin, A., 3,655.75; Beaudoin, D., 8,118; Beaudoin, G., 6,734; Beau-Lac Construction Ltée, 78,465.36; Beaulieu, A. et Lepage, A., 2,056; Beaulieu, P., 1,570; Beauvais, M., 1,701; Bédard, E., 2,191.50; Bédard, G., 5,600; Bédard, O., 1,927.50; Bélanger, A., 1,563; Bélanger, J., 3,943.50; Bélanger, L., 2,244; Bellefeuille, A., 5,113.50; Belley, P., 2,500; Belts, R.-O., 3,000; Bergeron, H., 2,850; Bernard, L., 4,207; Bernard, P., 2,136.75; Bernier, E., 3,356.75; Bernier Équipement Enr., 3,072; Bertrand, F. et Mayrand, E., 5,346.25; Bérubé, E., 8,335.25; Bilodeau, Armand, 1,701; Bilodeau, Arsène, 3,957; Bilodeau, G., 4,320; Bilodeau, L., 2,851.75; Bilodeau, N., 3,474.33; Bisson, J.-G. Construction & Engineering Ltd., 128,155.09; Blain, A., 4,200; Blais, A., 2,095.50; Blais, G., 3,458.75; Blais, J.-P., 6,357.25; Blais, R., 3,696.75; Blier, L., 4,795; B & M Construction Ltd., 5,206.50; Boily, A., 1,751; Boisselle, A., 2,427; Boissonneault, T., 2,292.50; Boisvert, L. & Fils Ltée, 1,636; Boisvert, R. Ready-Mix & Equipment Ltd., 3,624; Boivin, O., 2,520; Bolduc, A., 2,163; Bordeleau, C.-H., 5,603.50; Bouchard, N., 3,027; Bouchard, Mme T.-L., 3,955; Bouchard, W., 3,492; Boucher, A. et L., 5,332; Boucher, M., 1,808.25; Boucher, N., 5,895.75; Boucher, P., 3,000; Boudreau, V., 6,513.50; Boudreault, A., 2,613; Bouffard, A., 3,264; Bouffard, L., 3,493; Boulet, H., 2,474.50; Boulianne, T., 2,264; Bourassa, A., 1,500; Bourassa, R., 4,910.50; Bourgeois Construction Inc., 43,187.97; Boyce, A., 8,400; Bradet, O., 2,500; Brault, L., 6,505; Bronsard, A., 3,608; Broughton Construction Co. Ltd., 7,978.25; Brouillette, A., 7,341.25; Brown, C.-W., 1,500; Bujold, A., 1,800; Bujold, R., 2,396; Bureau, J.-G. et Whalen, E., 3,270; Caron, F., 11,437.50; Caron, Lucien, 3,649.25; Caron, P., 2,772; Carreau, R., 9,800; Carrier, Mme P., 4,203; Casaubon, N. Ltée, 2,635.65; Castonguay, L.-G., 7,374; Castonguay, W., 1,824; Cauchon, A., 2,413.50; Cauchon, L., 5,641.50; Caza, J.-R. & Frère Enr., 31,530.80; Caza, J.-R. et Y., 5,941.25; Chaîne Coop. Agricole, (La), 15,175.38; Chaîne Coop. du Saguenay, (La), 5,977; Chantilly Construction Co. Ltd., 6,996; Charron, P.-E., 12,323.50; Charron, R., 1,758; Chartrand, A., 5,377.50; Chassé, J., 1,675.50; Chaumont, J., 7,332.50; Cie W. Allen Ltée, (La), 6,642; Cie d'Expansion du Nord Ltée, (La), 6,616.75; Clément, A., 1,820.25; Clément, B., 2,922.50; Clément, C., 43,658.47; Clément, C. Ltée, 4,571.50; Clément, J.-P., 2,730; Cloutier, E., 1,530; Cloutier, J.-Philippe, 2,634; Comtois, J., 2,400; Construction St-Paul Inc., 17,944.32; Construction Vaudreuil Inc., 23,827.68; Constructions D.-L. Inc., (Les), 9,914; Constructions Manseau Inc., (Les), 4,564; Constructions du St-Laurent Ltée, (Les), 46,849.36; Constructions Têtu Inc., (Les), 65,369.38; Cooper, S.-H., 2,115; Cormier Ltée, 57,141.01; Corriveau, R., 4,680; Côté, Albert, 8,820; Côté, Antonio, 2,215; Côté, N., 11,396.15; Côté, O. & Fils Enr., 84,862.55; Côté, P., 2,128; Côté, R. et N., 2,417.50; Couture, A., 1,770; Couture, J.-E., 3,237; Couturier, J.-A., 3,865; Crête, A., 5,243; Croteau, A., 2,500; Croteau, A. et Houde, L., 6,664; Cullen, W.-S., 3,479;

Daigle & Frère, 5,891.25; Daoust, N., 2,274; Daunais, H., 2,261; Day, P., 2,757; Delage, R., 2,091; Delisle, F., 4,326; Demers, J.-M., 5,275.25; Desbiens, P., 2,343.98; Deschênes, J.-B., 2,509.50; Deschênes, P., 2,006; Desmarais, J.-P. Ltée, 2,034; Desrochers, C., 9,275.50; Desrosiers, L., 3,787.50; Desvergne, F.-L., 3,780; Dionne & Frère Enr., 7,757.67; Dionne, J., 6,490.50; Dionne, R., 2,772.50; Dorval, A., 8,719.50; Dorval, M., 11,494.50; Dougherty, S., 2,793; Dow, R. et L., 1,500; Drapeau, A., 6,366; Drouin, Henri, 4,203.50; Drouin, Hermas, 2,727.08; Dubé, Réal, 12,180; Dubé, Roger, 5,403; Dubé, T., 3,178; Ducharme, P., 1,685; Duchesneau, A., 3,160.50; Duchesneau, H., 4,926; Dufault, G.-E., 7,948.75; Dufour, Camille, 5,405.25; Dufour, C.-E., 6,600; Dufour, J., 3,784.50; Dufour, M., 1,560; Dufour, O., 5,400; Dufour & Raymond Enr., 2,480.25; Dulac, E., 59,713.50; Dumais, D., 2,389.75; Dumouchel, J.-R., 1,812; Dupaul, J.-T., 2,495.50; Durocher, G., 9,616.50; Dutil, H., 19,398.18; Duval, C., 4,194; Eastern Canada Construction Co. Ltd., 179,856.32; Eastern Construction Co. Ltd., 1,536.67; Émond, G., 5,396.50; Émond, L., 1,975.75; Entreprises Argenteuil Ltée, (Les), 8,652.25; Entreprises Balamy Enr., (Les), 11,970; Entreprises D.-M. Enr., (Les), 42,839.77; Entreprises Ham-Sud Inc., (Les), 6,300; Entreprises du Haut Richelieu Ltée, (Les), 286,335.10; Entreprises Lamarre Inc., (Les), 283,122.53; Entreprises Marcil & Frère Inc., (Les), 4,441.32; Entreprises Shefford Inc., (Les), 7,400; Entreprises de St-Charles-sur-Richelieu Inc., (Les), 9,607.50; Excavation Gréco Enr., 144,515.19; Excavations St-Patrice Ltée, (Les), 8,598; Faucher, A. et U. Enr., 2,861; Ferland Construction Inc., 13,840.18; Fillion & Frères Enr., 5,980; Forgues, N., 3,750; Fortin & Frères Construction Ltée, 159,317.34; Fortin G. & Fils, 1,620; Fortin, J.-M.-E. Inc., 87,829.13; Fournier, O., 2,611; Frappier & Frères, Fréchette, B., 2,699; French, L.-R., 2,500; Frenette, J., 2,520; Gadoury, M., 2,993; Gagné, F., 4,507.50; Gagné, W. (Armagh), 4,248.50; Gagné, W. (St-Jules), 2,244; Gagnon, Alfred, 4,477; Gagnon, Armand, 1,572.50; Gagnon, C. Ltée, 101,898.52; Gagnon,

C.-E., (St-Hubert), 4,347; Gagnon, C.-E., (Warwick), 2,013.75; Gagnon, Edmond, 5,404; Gagnon, Ernest, 3,527.50; Gagnon, Georges, 2,199.44; Gagnon, J.-C., 2,900; Gagnon, Marc, 3,220; Gagnon, Maurice, 17,284.50; Gagnon, P., 5,540.50; Gaudreau & Gaudreau Enr., 5,596; Gaudreault, Alphonse, 1,783.11; Gaudreault, Arthur, 3,000; Gauvreau, G., 1,930.75; Gélinas, F. et Lemay, P., 4,191; Gendron, R., 2,515; Généreux, R., 4,125; Gény, M., 7,750.75; Giard & Frère, 1,800; Giguère, J.-W., 12,254; Giguère, T., 2,427; Gilbert, H.-P., 5,600; Gingras, C.-H., 6,459.25; Gingras, E., 2,856; Gingras, G., 6,332.50; Gingras, J.-A., 4,092; Girard, F., 4,974; Girard, R., 8,210.75; Giroux, H., 2,100; Gosselin & Fredette, 6,519; Gosselin, Léo, 2,352; Gosselin, Lucien, 3,914.75; Gosselin, O., 5,355; Goudreau Construction Enr., 3,986; Goudreault, A. Ltée, 5,790.75; Goulet, S., 8,225; Goyette, B., 2,857.75; Grenier, B., 3,068.75; Grenier et Laroche, 2,877; Grenier, O., 1,884; Grenon, L.-J., 2,638.75; Groleau, R., 3,564.75; Grondin, Alcide, 2,800; Grondin, L. et Vallerand, O., 7,005.25; Guay & Fils Enr., 12,569.75; Guilbert, R. et Sawyer, J.-W., 21,064.96; Guillemette & Frère, 3,894; Guimond, A., 6,303.50; Gulf Maritime Construction Ltd., 1,754.61; Hamel, F., 2,622; Hamel, L., 5,682; Harvey, F., 4,203; Hayes, L., 2,750; Heafy, L., 8,038.50; Hébert, B., 4,900; Hébert, R., 6,837.25; Hémond, A., 6,875.75; Hémond & Vallière, 7,923.75; Hénai, R., 5,180; Hobbs, M.-L., 2,371.50; Houle, C.-E., 6,717.50; Irving Bros., 5,750.75; Jacques, P.-E., 2,373; Jean, B., 2,750; Jetté, G., 2,100; Joyal, R. et Lafrenière, P., 21,168.50; Kingsey, L., 2,590; Labelle & Frères Excavation Enr., 3,907.50; Labelle, G. & Fils, 3,615; Laberge, R., 3,442.25; Labilloy, A., 1,595; Laboissonnière, G., 1,811.25; Labonté, R., 7,716; Labrie, R., 5,055.41; Lacelle, O., 1,750; Lacharity, P., 2,640; Lacroix, C., 5,793.25; Lafleur, J., 2,300; Lagassé, A., 3,003; Lague, F., 4,203.50; Lahaie, A., 4,147.50; Lajeunesse, G., 2,500; Laliberté, F., 1,735; Landry, J., 1,825; Landry, L., 1,704; Landry, P. Ltée, 3,185; Langlois, C., 14,374.50; Langlois, G., 7,939.75; Lapalme, A., 7,910; Lapalme, A.-E., 13,294.75; Laplante, G., 3,501; Lapointe, H.-P., 1,992; Lapointe, P., 6,282.50; Laporte, L.-P., 2,536.25; Laporte, P., 3,440.50; Larouche, G., 2,166; Larouche, L., 3,330; La Salle Paving Co. Ltd., 62,793.61; Lasnier, J.-P., 3,150; Laurendeau, H., 3,948; Laurin, A., 2,271.09; Lavoie, J., 3,364; Leavy, L., 5,007.50; Lebeau, B., 3,750; Lebeau, E., 2,398.50; Lebeau, R., 5,873; Lebeuf, A. et Pépin, R., 4,234.50; Leblanc, C., 3,156; Leblanc, Gilles, 2,807; Leblanc, Guy, 2,286; Leblanc, J.-A., 5,170; Leblanc, M., 9,772; Leblond, J.-P., 3,648; Leclerc, A., 5,743.50; Leclerc, L., 5,401.50; Leclerc, N., 1,940.75; Leclerc, R., 42,886.02; Leclerc, R. Construction Inc., 4,900; Lecours, R., 9,109.91; L'Écuyer, M., 4,193; Leggett, H., 1,978.50; Legros, P., 6,493.50; Lemay & Gagné Ltée, 8,455.50; Lemelin, H., 2,418; Lemelin, J.-C., 5,736; Lemieux, A., 5,165; Lemire, R. Construction, 6,478.50; Lemyre, J.-P., 2,657.50; Lery-Howick Construction Ltd., 5,712; Lessard, L., 2,250; Lessard, O., 2,601.25; Lessard, P., 4,013.92; Lévesque, A., 1,990; Lévesque, M., 5,797.50; Lévesque, Rolland, 3,945; Lévesque, Roméo, 1,646.50; Litino Construction Ltée, 1,600; L. & N. Construction, 14,000; Longpré, A., 24,555.51; Lord, C., 7,892; Lussier, S., 7,141; Madore, L., 2,385; Maisonneuve, J., 1,502.50; Marceau, L., 2,312; Marier, J., 5,214; Marquis, L., 1,800; Marquis, W., 1,719; Martel, P.-E., 2,891; Martin, J. et Pelletier, L., 5,607; Martin, V., 2,081.25; Massé & Frères Enr., 7,928.79; Massé, P.-E., 2,946.77; Mathieu, B., 8,200.75; Maurice & Claude Cie Ltée, 4,324.25; Mégantic Construction Inc., 17,737.13; Mercier, A., 3,977; Mercier, Martin, 4,860; Mercier, Maurice, 2,721; Messier, A., 4,200; Messier, R., 1,750; Méthé Frères Ltée, 153,856.28; Méthé, J., 3,486; Michaud, R., 2,400; Michel, O., 5,000; Ministère de la colonisation (contribution pour travaux d'amélioration de fermes) — Dept. of colonization (contribution for improvement works on farms), 33,371; Minville, C., 3,435; Monfette, J.-L., 2,098.50; Montarville Construction, 2,071; Mont-Carmel, Corp. munic., 2,928; Mont-Laurier Construction Ltée, 16,436.29; Montpetit, E. & Fils Ltée, 18,411.75; Morel, B., 6,726; Morel, J.-M., 1,870.75; Morin, E. & Frères Ltée, 1,548.35; Morin, H., 2,824.01; Morin, J.-E., 2,811.32; Morin, L., 2,836.50; Morinville, A., 4,826; Morissette, A., 2,560.50; Moulin, G., 1,786.50; Murray, R., 2,102.50;

Nadeau, E., 1,800; Nadeau, W., 5,920; Naud, S., 4,455; Noël, L.-J., 2,426; Normand, J.-P.-A. Inc., 17,708.11; Northland Construction Co. Ltd., 48,832.90; O'Connell, H.-J. Ltd., 404,092.66; Osborne, R., 13,248.05; Ouellet Construction Ltd., 4,826.50; Ouellet & Doucet Inc., 1,750; Ouellet, J.-B., 3,627.50; Ouellet, R., 1,792.50; Papineau, L., 1,926.75; Paquet, B., 5,092.50; Paquet, I., 3,420; Paquette, G., 6,018.25; Paquin, R., 3,618.75; Paradis, P., 1,932; Paradis, R., 1,717; Parent, E., 2,393.99; Parent, R., 2,949; Pavages Maska Inc., 44,589.16; Payette Construction Ltée, 31,075.23; Payeur, L., 4,322.50; P & B Construction Inc., 104,771.27; Pedneault, R., 2,750; Pelchat, A., 2,760; Pelletier, H., 4,200; Pelletier, L., 3,875; Péloquin, A., 48,305.14; Périard, M., 51,878.42; Perras, E., 2,166.50; Perrie, O., 4,272; Perron, L., 5,467; Persons, P., 1,632; Pete's Construction Ltd., 4,000; Picard, J.-L., 5,698.50; Pichette, F., 5,386; Piquette, L., 3,606; Plante, A., 2,253; Plante, Y., 1,762; Poirier, P. Construction Inc., 4,505.62; Poirier, Raoul, 1,500; Poirier, Roland, 9,096.50; Poirier, S., 3,990; Poissant, H., 2,380; Poliquin, R. et Turenne, J., 6,264; Potvin, P.-E., 7,300; Poulin & Maheux Enr., 1,664.50; Prévost, U., 3,049.50; Proulx, B. Inc., 31,363.86; Proulx, L., 2,106; Prud'Homme & Frères Ltée, 2,466.65; Québec Construction Enr., 2,372.50; Quirion, R. et Vaillancourt, R., 3,731; Racette, A., 3,061.50; Racine, E., 204,154.80; Rainville, D., 8,994; Rancourt, C., 4,500; Raymond, J.-B., 9,347.50; Raynault, J., 10,937.50; Rioux, P., 3,938.75; Rivard, J.-M., 2,085; Ro chaud, B., 3,057; Robichaud, E., 1,743.50; Robitaille, C., 3,714; Robitaille, F., 6,357.75; Rodrigue, L., 8,239; Rouillard, R., 7,413; Rousseau, L., 1,569; Rouville Construction Inc., 7,290.50; Roux, N., 2,743.75; Roy, Antonio, 1,550; Roy, Armand, 3,579; Roy, J.-P., 3,585; Roy, R., 6,560.30; Sables des Mille-Îles Ltée, (Les), 6,338.50; Sablière St-Félix Enr., 8,711; Sabourin, C., 3,223.50; Samson & Marchand Inc., 2,896; Sauvé, J.-L., 19,983.75; Savard, R., 3,300; Savoie, J.-E., 4,194; Scalibrini, E., 10,098.25; Scierie Boucher Ltée, 2,448.25; Séguin, E., 1,937.50; Senack, P., 2,072.67; Service d'Amélioration des Fermes Inc., (Le), 53,552.52; Sicotte, A. & Fils Ltée, 66,708.24; Simard Construction, 2,610; Simard, J.-L. Enr., 1,585.50; Simard, J.-L. Inc., 3,139.50; Simard, L., 1,806; Simard, R., 2,365; Smith, P., 2,322; Smith, V., 2,382.50; Société coop. agric. Ste-Marie, 3,843; *Société coop. agric. d'amélioration des terres*: La Fronde, 4,362.50; Ste-Claire, 1,806; St-Edmond-les-Plaines, 2,879; St-Sébastien, 2,632; Trois-Saumons, 18,372; Socquet et Fortin Construction Ltée, 64,088.29; St-Amand, Y., 3,573.50; Stanley, L., 2,160; St-Arnaud, P., 5,560; St-Barnabé Équipement Ltée, 1,914; St-Gelais, L., 1,690; St-Laurent, I., 2,318.87; St-Laurent, R., 6,296.50; St-Pierre, E., 5,376; St-Pierre, F., 44,114.21; St-Pierre, J.-R., 2,998.50; St-Pierre, R., 9,040.50;

Synd. de Chantier Coop. N.-D.-de-la-Doré, 2,320.50; Synd. coop. de travail de St-Narcisse, 3,734.50; Synd. local de Fabre de L'U.C.C., 4,844; Synd. de travail de Palmarolle, 2,042.50; Tanguay, H., 3,110; Tessier, D., 3,657.50; Thériault, A., 7,477.75; Thompson, O., 1,500; Tousignant, R., 6,501.25; Touzin, L., 1,845; Tremblay, A., 1,500; Tremblay, D., 3,009; Tremblay, G., 3,582.50; Tremblay, J., 3,000; Tremblay, J.-A., 2,100; Tremblay, J.-M., 1,641.25; Tremblay, Lionel, 3,515; Tremblay, René, 3,005.50; Tremblay, Roger, 2,400; Tremblay, Roméo, 5,287.50; Tremblay, T.-E., 1,500; Trestler Construction Enr., 23,786.50; Truchon, J.-E., 3,000; Trudel, A., 10,857; Trudel, Jérôme, 9,359; Trudel, Julien, 10,582.25; Tully, D.-L., 16,890; Turcotte, P.-E., 6,308.75; Turgeon, C., 4,945.50; Turnbull, G., 1,586.66; Val Construction Inc., 12,943.75; Vallée, P., 4,922.75; Vanasse, S., 3,282.75; Veilleux, J.-C., 4,283.25; Veilleux, V. et Toulouse, C., 5,719; Vel Construction Ltée, 16,149.27; Verret, J.-A., 2,798.25; Vézina, C., 6,293; Vigneux, J., 6,072; Vigneux, R., 8,178.50; Villeneuve, Mme E.-B., 3,583.50; Villeneuve, M., 3,135; Voghel, J.-L., 8,802.50; Voghel, J.-L. Ltée, 33,664.68; Welch, J.-L. Co. Ltd., 39,886.38; Yamaska Construction Ltée, 2,450; York Excavation Ltd., 1,876.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 192,700.67.

Autres dépenses — Other expenses (\$353,110.17): Accessoires Outillage Ltée, 17,093.88; Ace Machinery Co., 5,180.73; Beauchamp Explosives Inc., 5,116.20; Brantford Coach and Body Ltd., 1,794.64; British American Oil Co. Ltd., 21,377.53; Cadel Ltd., 3,599.78; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., 1,959.02; Can. Nat. Railways, 2,985.50; Canadian Oil Co. Ltd., 12,463.95; Can. Pac. Railway Co., 1,527.90; Canadian Petrofina Ltd., 2,490.21; Champlain Oil Products Ltd., 8,723.87; Chiquette, R. & Fils Inc., 1,590; Civil Equipment Co. Ltd., 2,373.20; Construction Equipment Co. Ltd., 17,919.19; Cusson, C. Ltd., 4,640.44; DeSerres, O. Ltée, 4,444.99; Dion, J. Inc., 3,457.19; Dominion Structural Steel Ltd., 3,143.20; Dufresne, J.-A. & Fils Inc., 2,762.62; Entreprises d'Abitibi Ltée, (Les), 1,653.20; Equipment Import Co. Ltd., 14,962.18; Federal Equipment (Eastern) Ltd., 3,096.31; Fournier, G., 11,469.92; Gaz La Sarre Enr., 6,522.03; Gravel, L. & Fils Ltée, 6,197.83; Hôtel Beauharnois Enr., 2,054.40; Hôtel Rodcor, 3,575; Imperial Oil Ltd., 2,533.71; Just Equipment & Supply Co. Ltd., 1,538.80; Machineries Provinciales Inc., 9,520.31; MacLeod, L. Metallurgy Ltd., 2,420; Ministère de la voirie — Dept. of roads, 3,124.12; Monat, C.-O. & Cie Ltée, 15,811.60; Mussens Canada Ltd., 2,953.87; Quebec Central Railway Co., 4,185.50; Quebec Tractor Equipment Co., 1,995.78; Sillery Equipment Co. Ltd., 11,510.57; Sorel Steel Foundries Ltd., 4,412.40; Telford Canvas Goods, 3,411.50. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 115,517.10.

Écoles provinciales — Provincial Schools

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 4.....	Item 4.....	\$ 1,052,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Traitements.....	Salaries.....	653,894.54
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,270.33
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	24,418.83
Honoraires de cours.....	Teachers' fees.....	6,445.00
Salaires des journaliers.....	Wages of workmen.....	36,376.40
Autres dépenses.....	Other expenses.....	333,033.06
		<hr/> 1,055,438.16
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Ventes d'animaux et de produits...	Sales of animals and products.....	92,661.33
Honoraires de cliniques.....	Clinical fees.....	29,878.97
Frais de scolarité.....	Tuition fees.....	7,496.00
Indemnités, assurance-incendie.....	Indemnities, fire-insurance.....	10,582.60
Divers.....	Miscellaneous.....	919.25
		<hr/> 141,538.15
Imputation au Dépt de l'instruction publique.....	Charge to Dept. of education.....	32,806.47
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:	
À recevoir.....	Receivable.....	175.00
		<hr/> 174,519.62
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	880,918.54
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	175.00
		<hr/> \$ 881,093.54
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 170,906.46

Traitements — Salaries (\$653,894.54) Frais de voyage — Travelling expenses (\$24,418.83)
Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) (\$1,270.33): Alain, J.-P., 2,412.34; Allaire, L., 2,712.34; Angers, J., 3,200; Archambault, N., 3,083.30; Atkins, E., 4,000; Beaulieu, E., 2,733.14; Beaulieu, Mme E., 2,212.42; Beaugregard, L., 2,712.34; Bégin, P.-E., 7,225, 629.04; Bélanger, André, 2,412.34; Bélanger, Georges, 6,354.04; Bélanger, J.-M., 3,325, 1,843.20; Bérard, H.-L., 8,825; Blanchette, A., 2,712.34; Boileau, Abbé E., 2,283.32; Boileau, G., 2,712.34; Boileau, R., 4,325; Boily, E., 2,512.42; Boily, Lucienne, 2,400; Bois, J.-A., 4,545.73; Borduas, J.-R., 4,854.01; Bossé, L., 3,000; Boucher, A., 3,800; Boulay, Jeannine, 2,054.11; Bourgault, M., 2,733.14; Bourgeois, C., 2,883.14; Bousquet, A., 2,512.42; Bouthillette, Madeleine, 2,933.22; Brisson, L., 2,883.14; Brouillard, D., 2,712.34; Brouillette, D., 2,712.34; Brunelle, Lucie, 2,012.50; Brunet, M., 2,266.60; Caron, A., 2,512.42; Charbonneau, G., 4,141.62, 1,105.13; Chochoard, W., 4,483.22; Choquette, P., 8,025, 1,528.17; Côté, A., 6,458.14, (c) 110; Côté, P.-E., 2,187.49; Cournoyer, L., 8,825; Courteau, T., 2,983.22; Crépin, A., 2,500; Cusson, A., 3,541.52; Daigle, Antoinette, 2,754; D'Amours, L., 6,354.04; Darveau, Y., 2,783.30; David, R., 6,354.04; Delisle, L., 3,300; Desfossés, P., 4,604.10; Desmarais, G., 2,300; Detrez, C., 2,562.34; Dion, J., 3,783.26; Dion, L., 2,412.34; Dufour, F., 6,458.14; Dufour, R., 3,300; Dufresne, J., 9,625, 1,215.63; Duhamel, E., 3,283.22; Dulude, Abbé M., 3,033.30; Dumais, R., 7,104.10; Flipo, J., 8,150; Fréchette, J.-P., 3,883.23; Gagné, D., 3,150; Gagné, J.-P., 3,000; Gagnon, A., 2,362.42; Gariépy, L., 2,512.42; Garon, O., 8,525; Gélinas, L.-de-G., 7,525; Gendreau, L., 4,200; Girouard, H.-P., 3,483.26, 2,312.32; Giroux, R.-N., 6,854.10, 603.26; Giroux, S., 2,800; Gladu, Anne-M., 2,562.34; Granger, P., 6,854.10, 598.30; Groleau, E., 2,733.14; Groleau, G., 3,583.22; Groleau, M., 2,733.14; Guay, P., 3,166.60, 1,796.14; Guillot, E., 3,500; Hamelin, A., 2,412.34; Harrison, R.-J., 7,825; Hébert, L., 2,733.14; Hébert, R., 2,900; Hébert, Y., 2,162.50; Houle, P.-E., 2,416.60; Huot, A., 4,483.22; Jacques, E., 9,125; Laberge, L., 2,941.52; Laberge, Y., 2,312.50; Labranche, L., 3,640; Lacroix, J.-P., 3,966.57; Lafortune, J.-G., 7,525, 978.24; Lagacé, A., 7,000; Lahaie, E., 2,512.42; Lamothe, F., 2,733.14; Laplante, L., 2,712.34; Laquerre, R., 3,583.22; Laramée, P.-E., 3,966.57; Larouche, M., 2,800; Lavallée, H., 3,283.22; Lebel, J., 7,225; Lefebvre, Alphonse, 2,733.14; Lefebvre, Arthur, 2,733.14; Lemay, G., 3,000; Lemay, M., 2,512.42; Lemire, G., 7,400; Lewis, R., 4,483.22; Lortie, Giséle, 2,012.50; Lupien, G., (c) 250; Lussier, Thérèse, 2,112.34; Madore, C., 4,854.01; Martel, E., 2,733.14; Martin, A., 6,354.04; Martin, G., 6,354.04, 853.55; Mathieu, L.-G., 6,925; Melançon, G., 6,354.04; Ménard, L., 3,800; Mongeau, D., 7,525; Moore, M., 2,512.42; Morissette, A., 2,712.34; Nadeau, J.-D., 8,825; Nantel, J., 6,925; Naud, G., 2,712.34; Noury, C.-E., (c) 75; O'Grady, Jacqueline, 2,312.50; Ouellette, G., 2,412.34; Paquin, Albert, 2,512.42; Paquin, Alexandre, 2,712.34; Paquin, J.-A., 2,983.22; Pelland, A., (c) 75; Pelletier, R., 8,150, 1,555.80; Petitclerc, E., 3,033.30; Phaneuf, L.-P., 8,525; Phénix, P.-E., 3,041.60; Piérard, J., 2,864.51; Pion, E., 3,083.30; Poitras, E., 7,525; Reid, L., 3,283.22; Richard, A., 2,712.34; Ringuet, A., 3,383.30; Rodrigue, J.-G., 2,712.34; Rousseau, G., 2,500; Royer, A., 2,712.34; Ruel, J.-M., 2,800; Rushdy, R., 5,000; Savard, H., 2,883.14; Savoie, A., (c) 50; Simard, L.-J., 5,854.12, 519.68; St-Georges, J., 8,825, 1,425.76; St-Martin, Juliette, 2,137.50; St-Pierre, A., 8,025, 1,866.82; St-Pierre, G., 2,800; Surprenant, J., 3,491.60; Tanguay, M., 4,483.22; Théroux, M., 6,229.02; Trudeau, C., 8,150, 636.26; Vézina, J.-Y., 2,733.14; Vigeant, J.-C., 2,712.34; Vigeant, R., 2,312.50; Vincent, Lyse, 3,283.22; Vinet, A., 3,241.52. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 19,899.90; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 4,876.53; Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 75.

Honoraires de cours — Teachers' fees (\$6,445.00): Lanciault, Abbé G., 1,990. Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: 4,455.

Salaires des journaliers — Wages of workmen: \$36,376.40.

Autres dépenses — Other expenses (\$333,033.06): Allied Laboratories (Canada) Ltd., 1,659.31; Assoc. Coop. des Producteurs de Fourrures, 16,828.82; Austin Laboratories Ltd., 1,967.21; Avard, T. Ltée, 3,766.11; Ayerst, McKenna & Harrison Ltd., 2,002.19; Beaulieu, A. & Fils Enr., 2,584.93; Bell, Rinfret & Co. Ltd., 2,175.75; Bell Telephone Co. of Canada, 6,009.98; Bernard, C., 1,949.60; Bernier, E. & Cie Ltée, 2,122.26; British American Oil Co. Ltd., 4,321.01; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 3,591.29; Cave and Co. Ltd., 3,594.38; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 3,424.60; Chapdelaine, G. Enr., 4,418.95; Cloutier & Wrigley Ltd., 2,242.36; Consolidated Alcohols Ltd., 2,576.48; Coop. Fédérée de Québec, 1,730.53; Dion Frères Inc., 8,534; E & M Instrument Co. Inc., 8,158; Entrepôts Ste-Foy Enr., (Les), 2,611.03; Fisher Scientific Co. Ltd., 10,618.93; Fontaine, M., 4,207; Fournier, C.-P., 4,923.32; Frenette, J., 2,378.40; Gagnon, M., 3,098.70; General Biological Supply House Inc., 2,545.56; General Diesel Inc., 2,172.23; Imperial Oil Ltd., 1,551.90; Laberge, L., 3,864.14; Laberge, R., 4,066.64; Mathieu, P., 1,542.24; Petite caisse, École de médecine vétérinaire — Petty cash, School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe, 1,886.05; Raffinerie de sucre de Québec — Quebec Sugar Refinery, 2,061.75; Richer, E.-H. & Fils Enr., 1,713.87; Rogar Ltd., 6,020.56; R.R. SS. Antoniennes de Marie, Ste-Martine, 5,674.94; Shawinigan Water and Power Co., (The), 23,048.96; Société coop. agricole: Comté de Châteauguay, 9,606.44, Ste-Rosalie, 8,245; Société coop. agric. régionale de St-Casimir, 13,142.06; Southern Canada Power Co. Ltd., 6,875.05; St-Hyacinthe, cité, 9,780.15; St-Marc Ready-Mix Ltd., 2,426.25; Standard Brands Ltd., 3,250.65; Stevenson, Turner and Boyce Ltd., 1,978.91; Upjohn Co. of Canada, (The), 3,076.44; Vadeboncoeur, L. & Cie Ltée, 2,277.74; Vinet & Frère Enr., 1,874.86. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 102,755.53; Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 100.

Écoles d'agriculture — Agricultural Schools

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 5.....	Item 5.....	\$ 1,343,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 1,197,792.46
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 145,207.54

Traitements — Salaries (\$423,057.88) Rémunération additionnelle — Additional remuneration (b) (\$60.00): Beauchamp, G., 6,604.12; Beaudin, G., 6,104.10; Blackburn, L.-A., 5,854.12; Boudreault, F.-X., 6,354.04; Bourgeois, J., 4,466.56; Brochu, E., 8,525; Campagna, E., 8,825; Chamberland, H., 7,825; Charbonneau, R., 5,854.12; Corminboeuf, F., 7,525; Cossette, N., 6,354.04; Côté, P.-E., 2,916.62; Cyr, J.-G., 4,866.62; Damphousse, D., 6,604.12; Doucet, R., 5,354.10; Ducharme, L., 6,354.04; Dufour, J., 5,104.11; Dumont, M., 5,604; Ferron, P., 5,604; Fleury, J.-F., 5,854.12; Fortin, J.-M., 7,225; Fournier, A.-R., 5,604.04; Fournier, R., 5,075; Fréchette, H., 4,866.62; Gagné, C., 8,825; Gagnon, A., 8,825; Gaudette, G., 8,525; Gauthier, A., 6,354.04; Graton, A., 7,525; Guay, B., 7,525; Julien, J.-P., 6,925; Lachance, G., 5,104.11; Lachance, P.-R., 6,104.10; Lambert, M., 5,854.12; Langlais, S., (b) 60; Langlois, L., 5,604; Lavoie, J.-A., 2,166.64; Lazure, R., 6,104.10; Leduc, A., 7,825; Lefebvre, P.-R., 4,383.26; Lemay, M.-A., 6,354.04; Létourneau, F., 7,525; Lévesque, Y., 6,604.12; Lord, L., 6,354.04; Lussier, A., 5,854.12; Martel, A., 6,604.12; Michaud, J.-D., 6,354.04; O'Grady, L., 8,825; Ouellette, G., 6,354.04; Perras, D.-J., 6,354.04; Perron, J., 7,525; Prieur, J.-B., 6,604.12; Richer, L.-R., 6,604.12; Rivard, G., 6,354.04; Rivard, H., 4,866.62; Robitaille, P.-H., 6,104.10; Rodrigue, C., 6,500; Rousseau, G., 6,104.10; Scott, A., 8,825; Sirois, J.-A., 6,500; St-Pierre, M., 8,825; Surprenant, V., 5,604; Toupin, G., 8,825; Tremblay, G., 4,658.28; Tremblay, J., 5,854.12; Vézina, P.-H., 8,825. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 4,323.96.

Subventions — Grants (\$774,674.58): *Abitibi-Est:* La Ferme, École Régionale d'Agriculture, 28,375. *Bellechasse:* St-Damien, Orphelinat Agric. St-Joseph, 648. *Berthier:* St-Barthélémy, École Moyenne d'Agriculture, 39,990. *Brome:* Ste-Marie-de-Brigham, École Moyenne d'Agriculture, 47,117. *Champlain:* Ste-Anne-de-la-Pérade, École Régionale d'Agriculture, 20,600. *Châteauguay:* Ormstown, Prot. School Board, 2,000. *Chicoutimi:* École Moyenne d'Agriculture, 39,671.09. *Deux-Montagnes:* Institut Agric. d'Okla, 83,965. *Dorchester:* Ste-Germaine, Orphelinat Agricole, 533.33. *Gaspé-Sud:* Val-d'Espoir, École Régionale d'Agriculture, 480. *Jacques-Cartier:* Macdonald College, 129,525. *Kamouraska:* Ste-Anne-de-la-Pocatière, École Supérieure d'Agriculture, 124,645. *Labelle:* Mont-Laurier, École Moyenne d'Agriculture, 37,179.95. *Lotbinière:* Ste-Croix, Corp. de l'École d'Agriculture, 41,690. *Mégantic:* St-Ferdinand-d'Halifax, Orphelinat Mont-Villeneuve, 500. *Napierville-Laprairie:* St-Rémi, École Régionale d'Agriculture, 24,960.88. *Nicolet:* École Moyenne d'Agriculture, 57,020. *Portneuf:* Lac-Sergent, Orphelinat Agric. St-Jean-Baptiste, 4,424.11. *Rimouski:* École Moyenne d'Agriculture, 28,845. *Sherbrooke:* École Régionale d'Agriculture, 17,445.22. *Témiscamingue:* Ville-Marie, École Moyenne d'Agriculture, 45,060.

Bourses d'études — Scholarships

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 6.....	Item 6.....	\$ 18,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 16,530.00
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 1,470.00

Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: 16,530.00.

Subventions et primes — Grants and Premiums

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 7.....	Item 7.....	2,480,000.00
Supplémentaire 2.....	Supplementary 2.....	580,000.00
Mandat spécial 5.....	Special Warrant 5.....	1,150,000.00
		<u>\$ 4,210,000.00</u>

<u>Dépenses</u>	<u>Expenditures</u>	5,532,363.14
Moins:	Less:	
Recettes: contributions du Gouverne- ment du Canada	Receipts: contributions by the Govern- ment of Canada	2,209,828.14
Imputation au Ministère de la coloni- sation	Charge to Dept. of colon- ization	75,631.42
		<u>2,285,459.56</u>
		\$ 3,246,903.58
<u>Dépensé en moins</u>	<u>Unexpended</u>	<u>\$ 963,096.42</u>

Abitibi-Est (\$57,680.24): Beurrerie coop. d'Amos, 2,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 554.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,635; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 852; École Régionale d'Agric. de La Ferme, 58.14; Société d'agriculture — Agric. Society, 985. Diverses personnes — Sundry persons, 51,595.60.

Abitibi-Ouest (\$44,933.85): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 706.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,077; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 1,488; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 113; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,151. Diverses personnes — Sundry persons, 40,398.35.

Argenteuil (\$37,566.92): Arnold Farms Ltd., 2,766; Cercles agricole — Farmers' Clubs, 90; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 93; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 238; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 7,000. Diverses personnes — Sundry persons, 27,354.92.

Arthabaska (\$229,393.44): Assemblée des Jeunes Ruraux, 1,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 87.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 393; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 2,058; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Valère, 50; Meunerie coop. agric. de Victoriaville, 1,116; Société d'agriculture — Agric. Society, 8,600; *Société coop. agricole*: Plessisville, 74.77, St-Paul-de-Chester, 69.50, Tingwick, 25, Warwick, 16. Diverses personnes — Sundry persons, 215,903.42.

Bagot (\$51,566.47): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 181; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 156; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 155; Industries Porcines du Québec, 10; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,495. Diverses personnes — Sundry persons, 49,569.47.

Beauce (\$117,950.88): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 429; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,313.82; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 186; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 311; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Séverin, 50; Couvoir coop. de Beauce-Jonction, 73.50; *Société d'agriculture* — Agric. Society: Div. A, 6,987, Div. B, 4,295; Société coop. agric. de Ste-Marie, 200; Synd. coop. des éleveurs d'animaux à fourrure de Beauce, 100. Diverses personnes — Sundry persons, 104,005.56.

Beauharnois (\$14,074.92): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 160.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 293; Société d'agriculture — Agric. Society, 94.50. Diverses personnes — Sundry persons, 13,526.92.

Bellechasse (\$133,435.68): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 2,036.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 752; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 672; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 639; Couture, O. Inc., 1,089.02; Société d'agriculture — Agric. Society, 4,594; Société coop. agric. de St-Gervais, 1,317.50. Diverses personnes — Sundry persons, 122,335.66.

Berthier (\$31,727.07): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 424.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 390; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 372; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 158; Cercles de l'U.C.F.R., 150; Club des jeunes éleveurs de la paroisse de Ste-Genève-de-Berthier, 100; Ferme Lacombe & Lareau Ltée, 100; Meunerie coop. de St-Barthé-lémy, 161.25; Office des producteurs de tabac jaune du Québec, 500; Société d'agriculture — Agric. Society, 750. Diverses personnes — Sundry persons, 28,621.32.

Bonaventure (\$105,452.45): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 819.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 783; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 180; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 145; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Alexis-de-Matapédia, 50; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, Div. B, 153; Société coop. agric. de St-Charles-de-Caplan, 2,911.87; Synd. coop. La Fraternité, 2,500; Synd. coop. agric. de L'Ascension-de-Patapédia, 1,318.95. Diverses personnes — Sundry persons, 96,565.88.

Brome (\$22,010.90): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 61.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 77.12; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 420; Cercles de jeunes

éleveurs — Young Breeders' Clubs, 79; École Moyenne d'Agric. de Ste-Marie-de-Brigham, 650; Quebec Eastern Township Mink Breeders Syndicate, 100; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 97. Diverses personnes — Sundry persons, 20,501.28.

Chambly (\$10,386.77): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 166; Société d'agriculture — Agric. Society, 736. Diverses personnes — Sundry persons, 9,484.77.

Champlain (\$56,875.97): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 668.50; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 2,160; Cercle de l'U.C.F.R. de Champlain, 50; Conseil d'orientation agricole du comté de Champlain, 1,500; École Régionale d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pérade, 68.86; Groupement des cercles de jeunes agriculteurs du comté de Champlain, (Le), 500; Société d'agriculture — Agric. Society, 6,166. Diverses personnes — Sundry persons, 45,762.61.

Charlevoix (\$26,871.08): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 778.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 583. Diverses personnes — Sundry persons, 25,509.58.

Châteauguay (\$40,533.38): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 216; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 469; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 300; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 511; Live Stock Breeders' Ass. of the District of Beauharnois, 7,000; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,033.25. Diverses personnes — Sundry persons, 30,979.13.

Chicoutimi (\$37,866.66): Aluminum Co. of Canada Ltd., 15; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 433.25; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 1,116; École Moyenne d'Agric. de Chicoutimi, 306; Hôtel-Dieu de St-Vallier, 496; Société d'agriculture — Agric. Society, 3,650; Société coop. agric. de Chicoutimi, 178. Diverses personnes — Sundry persons, 31,647.41.

Compton (\$105,620.16): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 414.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 273; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 426; Cercles de l'U.C.F.R., 150; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 561.25. Diverses personnes — Sundry persons, 103,770.41.

Deux-Montagnes (\$52,590.32): Assoc. des laboureurs du comté de Deux-Montagnes, 500; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 781.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 498.50; Société d'agriculture — Agric. Society, 3,481; Société de production animale du comté de Deux-Montagnes, 4,000. Diverses personnes — Sundry persons, 43,329.32.

Dorchester (\$143,309.73): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,791.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,203; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 516; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 606; Société d'agriculture — Agric. Society: Div. A, 5,516, Div. B, 2,525; Société coop. agricole: Langevin, 8,160, Ste-Claire, 2,000. Diverses personnes — Sundry persons, 120,992.48.

Drummond (\$106,043.28): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 144; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 232; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 234; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 133; Cercles de l'U.C.F.R., 100; Crèmerie Drummondville Inc., 4,000; Société d'agriculture — Agric. Society, 5,985; Société coop. agric. de St-Germain-de-Grantham, 26,077.20. Diverses personnes — Sundry persons, 69,138.08.

Duplessis: Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$50.

Frontenac (\$104,497.18): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,621.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 695; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 526; Coopérative agric. de Lac-Mégantic, 27,000; Société d'agriculture — Agric. Society, 4,507. Diverses personnes — Sundry persons, 70,147.68.

Gaspé-Nord (\$42,415.21): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 345; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,919; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 113; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 275; Société coop. agric. de Cap-Chat, 4,500. Diverses personnes — Sundry persons, 35,238.21.

Gaspé-Sud (\$45,430.17): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 86.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 957; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 282; Société coop. agric. de beurrerie de L'Anse-aux-Griffons, 1,838.60; Women's Institutes of Haldimand West, 100. Diverses personnes — Sundry persons, 42,166.07.

Gatineau (\$17,251.55): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 834.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 247; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 1,338; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 624; Quebec Women's Institutes, 75; Société d'agriculture — Agric. Society: Div. A, 583, Div. B, 100.25; Société coop. agricole: Maniwaki, 44.25, Messines, 58. Diverses personnes — Sundry persons, 13,347.80.

Hull: Diverses personnes — Sundry persons, \$35.97.

Huntingdon (\$13,484.71): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 93; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 44; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 289; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, Div. A, 452. Diverses personnes — Sundry persons, 12,581.71.

Iberville (\$88,391.44): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 234; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 396; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,704. Diverses personnes — Sundry persons, 86,057.44.

Îles-de-la-Madeleine (\$25,170.63): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 291; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 751; Fédération régionale des cercles de fermières — Regional Federation of Country Women's Clubs, 788.48. Diverses personnes — Sundry persons, 23,340.15.

Jacques-Cartier (\$10,483.10): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 216; Macdonald College, Ferme prov. des semences — Prov. Seed Farm: Déficit, 7,274.77; Quebec Prov. Feed Board, 1,102; Quebec Women's Institutes, 25. Diverses personnes — Sundry persons, 1,865.33.

Joliette (\$36,638.30): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 924.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 82; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 414; Knotty Pine Farms Ltd., 430; Société d'agriculture — Agric. Society: Div. A, 1,487, Div. B, 175; Société coop. La Bayollaise, 1,041.06. Diverses personnes — Sundry persons, 32,084.74.

Jonquière-Kénogami (\$19,540.35): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 758; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 486; Cercles de l'U.C.F.R., 100; Commission de l'Exposition de Jonquière, 500; Société d'agriculture — Agric. Society, 114. Diverses personnes — Sundry persons, 17,557.35.

Kamouraska (\$183,006.28): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,512.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 840; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 336; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 1,135; École Supérieure d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 54.54; Société d'agriculture — Agric. Society, 6,847.50. Diverses personnes — Sundry persons, 172,280.49.

Labelle (\$44,002.89): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,694.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 164; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 1,746; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 323; Cercle de l'U.C.F.R. de Ste-Anne-du-Lac, 50; École Moyenne d'Agric. de Mont-Laurier, 168.75; Société d'agriculture — Agric. Society: Div. A, 300, Div. B, 2,100. Diverses personnes — Sundry persons, 37,456.39.

Lac-St-Jean (\$56,456.12): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 924; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 144; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 663; Cercles de l'U.C.F.R., 175; Chaîne coop. du Saguenay, (La), 20,285.83; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,683; Synd. coop. d'achats et de ventes de St-Bruno, 300; Synd. d'élevage de chevaux percherons du Lac-St-Jean, 108. Diverses personnes — Sundry persons, 32,173.29.

L'Assomption (\$55,347.27): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 120; Cercle d'économie domestique de Charlemagne, 50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 180; Meunerie coop. de St-Lin, 10; Société d'agriculture — Agric. Society, 2,925; Société coop. agric. de L'Assomption, 44.50. Diverses personnes — Sundry persons, 52,017.77.

Laval (\$8,697.12): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 96; Pénitencier St-Vincent-de-Paul, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 124.25. Diverses personnes — Sundry persons, 8,451.87.

Laviolette (\$29,450.40): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 99; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 55; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 342; Cercles de l'U.C.F.R., 100; Société d'agriculture — Agric. Society, 2,033. Diverses personnes — Sundry persons, 26,821.40.

Lévis (\$90,804.47): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 305.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 539; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 180; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 191; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,718. Diverses personnes — Sundry persons, 87,871.22.

L'Islet (\$97,200.67): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 875.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 627; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 342; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 649; Société d'agriculture — Agric. Society, 2,293; Société coop. agric. de St-Jean-Port-Joli, 13,810.64. Diverses personnes — Sundry persons, 78,603.28.

Lotbinière (\$125,945.78): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,374.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,059; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 678; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 2,620; Corp. de l'École d'Agric. de Ste-Croix, 83.98; Société d'agriculture — Agric. Society: No 1, 3,369, No 2, 2,962.75; Société coop. agricole: St-Apollinaire, 300, St-Gilles-de-Beaurivage, 2,500, St-Jacques-de-Parisville, 1,698.74, St-Louis-de-Lotbinière, 300; Société coop. agric. de beurrerie de St-Édouard, 2,500; Société coop. agric. de fabrication de beurre de St-Patrice, 2,473.80. Diverses personnes — Sundry persons, 104,026.26.

Maskinongé (\$25,839.91): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 217; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 220; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 156; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 68; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,000. Diverses personnes — Sundry persons, 24,178.91.

Matane (\$152,494.61): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,235.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,034; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 150; Cercles de l'U.C.F.R., 225; Laiterie de Matane Inc., 181.44; Société d'agriculture — Agric. Society, 886; *Société coop. agricole*: Baie-des-Sables, 294, Matane, 1,225. Diverses personnes — Sundry persons, 147,263.92.

Matapédia (\$191,335.53): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 926.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 601; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 114; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 360; Cercles de l'U.C.F.R., 150; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,975; Société coop. agric. d'achat et vente de la paroisse d'Amqui, 127.60; Synd. coop. agric. de Lac-au-Saumon, 300. Diverses personnes — Sundry persons, 186,781.18.

Mégantic (\$121,265.78): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 221; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 992; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 498; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 543; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Jean-de-Brébeuf, 50; Commission des journées agricoles de Thetford Mines, 692; Festival de l'Érable Inc., (Le), 300; Quebec Women's Institutes, 75; *Société d'agriculture* — Agric. Society: Div. A, 243, Div. B, 3,475; *Société coop. agricole*: Laurierville, 46.50, Plessisville, 130.75, St-Adrien-d'Irlande, 20, Ste-Anastasie-de-Lyster, 59.75. Diverses personnes — Sundry persons, 113,919.78.

Missisquoi (\$81,532.06): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 81; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 172; Coop. des Pomiculteurs du Québec, 12,000; Desourdy Farm Regd., 304; Missisquoi County Ploughing Ass., 100; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,156. Diverses personnes — Sundry persons, 67,694.06.

Montcalm (\$74,588.84): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 61; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 234; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Émile, 50; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,034; Société coop. agric. de tabac du district de Joliette, 50,503.35. Diverses personnes — Sundry persons, 22,606.49.

Montmagny (\$88,155.01): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,333.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 609; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 420; Société d'agriculture — Agric. Society, 9,687; Société coop. de Montminy, 2,500; Synd. coop. de la fabrique de beurre de Montmagny, 19,756.72. Diverses personnes — Sundry persons, 53,848.79.

Montmorency (\$36,015.50): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 187.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 541; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 342; Société d'agriculture — Agric. Society, 175.50. Diverses personnes — Sundry persons, 34,769.75.

Montréal (\$2,347.19): Legrade Inc., 36; Porcherie Canadiennes, (Les), 245; Université de Montréal, Institut Botanique, 1,800. Diverses personnes — Sundry persons, 266.19.

Napierville-Laprairie (\$119,007.00): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 290; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 246; École Régionale d'Agric. de St-Rémi, 80; *Société d'agriculture* — Agric. Society: Laprairie, 537, Napierville, 1,197. Diverses personnes — Sundry persons, 116,632.

Nicolet (\$309,859.29): Assoc. des producteurs de fourrure du comté de Nicolet, 100; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,460.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 624; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 1,512; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 504; École Moyenne d'Agric. de Nicolet, 94.99; Produits laitiers Aston, (Les), 4,932.36; *Société d'agriculture* — Agric. Society: Div. A, 742, Div. B, 1,094; Société coop. agric. de St-Sylvere, 275.33. Diverses personnes — Sundry persons, 298,519.86.

Papineau (\$38,249.24): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 534.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 564; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 96; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 367; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 904.25; Summer Fair Ranch Regd., 118.75. Diverses personnes — Sundry persons, 35,639.49.

Pontiac (\$17,109.81): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 125; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 196; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 918; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 577; Pontiac Plowmen's Ass., 100; Quebec Women's Institutes, 25; *Société d'agriculture* — Agric. Society: Div. A, 5,221.50, Div. B, 30.50, Div. C, 345. Diverses personnes — Sundry persons, 9,571.81.

Portneuf (\$125,427.29): Assoc. des diplômés en agriculture du comté de Portneuf, 1,500; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,616.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,062; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 1,296; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 602; Orphelinat Agric. St-Jean-Baptiste, 25; *Société d'agriculture* — Agric. Society: Div. A, 3,700, Div. B, 3,270, Div. C, 1,450; Société coop. agric. de St-Casimir, 23,250; Ste-Jeanne-de-Pont-Rouge, corp. munic., 23.75. Diverses personnes — Sundry persons, 87,632.04.

Québec (\$30,888.65): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 56.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 636.46; Cercles des jeunes naturalistes de la région de Québec, 100; Coop. d'arts domestiques du Québec, 4,000; Hôpital St-Michel-Archange, 3,000; Ligue de la jeunesse féminine, 100; Quebec Women's Institutes, 200; Société d'agriculture — Agric. Society, 300; Synd. d'élevage d'animaux à fourrure du comté de Québec, 100. Diverses personnes — Sundry persons, 22,395.69.

Richelieu (\$64,949.84): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 108; Société d'agriculture — Agric. Society, 3,312. Diverses personnes — Sundry persons, 61,479.84.

Richmond (\$38,673.99): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 531; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 1,339; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Claude, 50; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 450; St. Francis Valley Ploughmen's Ass., 800. Diverses personnes — Sundry persons, 35,453.99.

Rimouski (\$168,210.35): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 657.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 368; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 240; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 637; Cercles de l'U.C.F.R., 200; Coop. de fromagerie de Ste-Luce et Luceville, 4,741.95; École Moyenne d'Agric. de Rimouski, 70; Société d'agriculture — Agric. Society, 9,367; Société coop. agric. de Ste-Cécile-du-Bic, 5,000; Synd. coop. agric. du Lac-des-Aigles, 1,000. Diverses personnes — Sundry persons, 145,928.65.

Rivière-du-Loup (\$137,182.78): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 301.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 670; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 192; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 519; Société d'agriculture — Agric. Society, 2,248; Société coop. agric. de beurrerie de St-Cyprien, 5,000; Synd. de beurrerie de Ste-Rite, 300. Diverses personnes — Sundry persons, 127,952.28.

Roberval (\$99,084.53): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 124; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 789; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 468; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 462; Cercles de l'U.C.F.R., 200; Société d'agriculture — Agric. Society, 8,513; Société coop. agric. de produits laitiers de Roberval, 2,000; Synd. coop. agric. de Normandin, 35,917.10; Synd. coop. des produits laitiers de St-Méthode, 157.85; Synd. d'élevage d'animaux à fourrure du comté de Roberval, 100. Diverses personnes — Sundry persons, 50,353.58.

Rouville (\$120,144.79): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 450; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 456; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 95; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,341.25; Société coop. agric. de la Vallée d'Yamaska, 125. Diverses personnes — Sundry persons, 117,602.54.

Rouyn-Noranda (\$16,618.76): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 573.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 166; Cercle de l'U.C.F.R. de Rollet, 50; Exposition régionale de l'Ouest du Québec, 1,500; Société coop. agric. de Beaudry, 5,000. Diverses personnes — Sundry persons, 9,304.26.

Saguenay (\$11,368.06): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 103; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,465.28; Société coop. agric. de Sacré-Coeur, 23.25. Diverses personnes — Sundry persons, 9,776.53.

Shefford (\$90,959.07): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 446; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 395; Coop. agric. de Granby, 11,186.44; Laiterie Leclerc Ltée, 1,327.08; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,965. Diverses personnes — Sundry persons, 75,589.55.

Sherbrooke (\$38,089.90): Assoc. des jardiniers pépiniéristes et fleuristes de la région de Sherbrooke, 240; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 212.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 324; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 324; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 450; Cercle de jeunes naturalistes, 100; Cercle de l'U.C.F.R. de Deauville, 75; Eastern Townships Agricultural Ass., 17,000; Quebec Women's Institutes, 25; Sherbrooke Ploughmen's Ass., 100; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,100. Diverses personnes — Sundry persons, 18,139.15.

Stanstead (\$52,645.93): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 301.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 492; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 675; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 988; Stanstead County Plowmen's Ass., 100. Diverses personnes — Sundry persons, 50,064.68.

St-Hyacinthe (\$144,849.51): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 65; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 81; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 217; Société d'agriculture — Agric. Society, 13,496; Société coop. de conserves de St-Damase, 35,000; Synd. coop. des éleveurs d'animaux à fourrure de St-Hyacinthe, 100. Diverses personnes — Sundry persons, 95,890.51.

St-Jean (\$71,674.53): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 383.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 262; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 186; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,150. Diverses personnes — Sundry persons, 69,693.03.

St-Maurice (\$27,059.78): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 50; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 240; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 3/0; Cercle de l'U.C.C. de Yamachiche, 500; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,043. Diverses personnes — Sundry persons, 24,856.78.

Témiscamingue (\$38,885.44): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,037; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 373; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 600; École Moyenne d'Agric. de Ville-Marie, 113.49; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 250; Société coop. agric. de Lorrainville, 2,500. Diverses personnes — Sundry persons, 33,936.95.

Témiscouata (\$34,187.69): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 826.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 385; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 126; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 361; Société d'agriculture — Agric. Society, 738; *Société coop. agricole*: Ste-Rose-du-Dégelis, 200, Sully, 568.97. Diverses personnes — Sundry persons, 30,982.22.

Terrebonne (\$47,444.33): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 320; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 618; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 71; Société d'agriculture — Agric. Society, 616.75. Diverses personnes — Sundry persons, 45,818.58.

Trois-Rivières (\$17,952.99): Assoc. Trifluvienne Avicole Inc., 550; Comm. du Parc de l'exposition de Trois-Rivières, 15,000; Société d'agriculture — Agric. Society, 500. Diverses personnes — Sundry persons, 1,902.99.

Vaudreuil-Soulanges (\$19,088.44): Assoc. des laboureurs de Soulanges, 100; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 182.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 785; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 319; Quebec Women's Institutes, 25; *Société d'agriculture* — Agric. Society: Soulanges, 1,120, Vaudreuil, 867. Diverses personnes — Sundry persons, 15,689.69.

Verchères (\$54,645.71): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 117.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 217; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 259; Société d'agriculture — Agric. Society, 2,825. Diverses personnes — Sundry persons, 51,227.46.

Wolfe (\$40,104.44): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 266; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 334; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 122; Cercles de l'U.C.F.R., 100; Société d'agriculture — Agric. Society, 527; *Société coop. agricole*: Disraëli, 15, Ham-Nord, 10,000, St-Camille, 43. Diverses personnes — Sundry persons, 28,697.44.

Yamaska (\$154,615.11): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 295; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 100; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 714; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 44; Meunerie coop. de La Baie, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 4,782. Diverses personnes — Sundry persons, 148,655.11.

Divers — Miscellaneous (\$109,621.68): Agricultural Institute of Canada, 1,000; Assoc. des conservateurs de Québec Inc., 500; Assoc. des éleveurs de chevaux belges du Québec, 2,215; Assoc. des éleveurs de Guernsey du Québec, 522; Assoc. Holstein-Friesian du Canada, 15,000; Assoc. des jardiniers de Québec, 446; Canadian Council on 4-H Clubs, 6,000; Canadian Horticultural Council, 250; Conseil de la coopération du Québec, 500; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, 25,520; *Fédération régionale de cercles de fermières* — *Regional Federation of Country Women's Clubs*: District No 1: Bonaventure, Gaspé-Nord, Gaspé-Sud, 842.17; District No 2: Matane, Matapédia, Rimouski, Rivière-du-Loup, 739.03; District No 3: Kamouraska, L'Islet, Montmagny, Témiscouata, 686.07; District No 4A: Bellechasse, Dorchester, 527.08; District No 4B: Lévis, Lotbinière, 537.77; District No 5: Beauce, Frontenac, 550.16; District No 6: Arthabaska, Mégantic, Wolfe, 620.65; District No 7: Drummond, Nicolet, Yamaska, 472.70; District No 8: Compton, Richmond, Sherbrooke, Stanstead, 476.97; District No 9: Bagot, Chambly, Richelieu, St-Hyacinthe, Verchères, 460.80; District No 10: Brome, Rouville, Shefford, 484.42; District No 11: Iberville, Missisquoi, St-Jean, 455.10; District No 12: Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Laprairie, Napierville, 521.70; District No 13: Jacques-Cartier, Laval, Soulanges, Vaudreuil, 539.95; District No 14: Abitibi-Est, Abitibi-Ouest, 687.60; District No 14A: Rouyn-Noranda, Témiscamingue, 619.79; District No 15: Gatineau, Hull, Papineau, Pontiac, 557.90; District No 16: Argenteuil, Deux-Montagnes, Labelle, Terrebonne, 524.14; District No 17: Berthier, Joliette, L'Assomption, Maskinongé, Montcalm, 447.45; District No 19: Montmorency, Portneuf, Québec, 573.66; District No 19A: Charlevoix, Saguenay, 516.47; District No 20: Chicoutimi, Lac-St-Jean, Roberval, 606.30; National Federation of Canadian University Students, 400; Ottawa Winter Fair, 500; Quebec Beef Cattle Ass., 6,502; Quebec Jersey Breeders' Ass., 3,657; Quebec Women's Institutes, 450; Royal Agricultural Winter Fair, Toronto, 5,000; Salon national de l'agriculture, 800; Société Ayrshire du Québec, 11,590; Société des éleveurs d'animaux de race du Québec, 2,500; Société des éleveurs de bovins canadiens, 4,500; Société des éleveurs de chevaux canadiens, 2,000; Société des éleveurs de chevaux percherons du Québec, 1,504; Société des éleveurs de moutons du Québec, 1,218; Société des éleveurs de porcs du Québec, 1,497; Société entomologique du Québec, 300; Société pomologique et fruitière du Québec, 2,802.80.

Établissement des fils de cultivateurs — Settlement of Farmers' Sons

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 8.....	Item 8.....	\$ 1,860,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 1,681,200.00
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 178,800.00

Abitibi-Est, 13,800; Abitibi-Ouest, 28,200; Argenteuil, 5,400; Arthabaska, 52,600; Bagot, 42,400; Beauce, 69,600; Beauharnois, 8,600; Bellechasse, 45,200; Berthier, 21,400; Bonaventure, 17,800; Brome, 7,000; Chambly, 1,600; Champlain, 30,400; Charlevoix, 15,200; Châteauguay, 20,400; Chicoutimi, 10,600; Compton, 26,400; Deux-Montagnes, 27,200; Dorchester, 52,000; Drummond, 40,600; Frontenac, 46,000; Gaspé-Nord, 6,200; Gaspé-Sud, 3,200; Gatineau, 14,800; Hull, 200; Huntingdon, 15,400; Iberville, 15,800; Îles-de-la-Madeleine, 1,000; Joliette, 25,600; Jonquière-Kénogami, 14,000; Kamouraska, 32,200; Labelle, 18,200; Lac-St-Jean, 25,600; L'Assomption, 19,400; Laval, 3,400; Laviolette, 7,200; Lévis, 17,800; L'Islet, 22,400; Lotbinière, 49,800; Maskinongé, 12,200; Matane, 29,000; Matapédia, 35,600; Mégantic, 38,600; Missisquoi, 17,000; Montcalm, 19,000; Montmagny, 19,400; Montmorency, 7,800; Montréal, 400; Napierville-Laprairie, 27,200; Nicolet, 58,000; Papineau, 23,200; Pontiac, 6,200; Portneuf, 25,800; Québec, 4,600; Richelieu, 15,400; Richmond, 26,400; Rimouski, 43,400; Rivière-du-Loup, 42,400; Roberval, 39,800; Rouville, 26,600; Rouyn-Noranda, 6,800; Saguenay, 2,800; Shefford, 34,400; Sherbrooke, 7,400; Stanstead, 22,400; St-Hyacinthe, 34,200; St-Jean, 10,000; St-Maurice, 12,800; Témiscamingue, 25,800; Témiscouata, 28,400; Terrebonne, 12,000; Trois-Rivières, 800; Vaudreuil-Soulanges, 22,000; Verchères, 11,400; Wolfe, 31,600; Yamaska, 25,800.

Subventions aux sociétés d'agriculture Grants to Agricultural Societies

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 9.....	Item 9.....	\$ 150,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 148,148.80
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 1,851.20

Abitibi-Est, 2,404; Abitibi-Ouest, 2,404; Argenteuil, 904; Arthabaska, 362.56; Bagot, 748; Beauce: Div. A, 640, Div. B, 1,740; Beauharnois, 904; Bellechasse, 1,404; Berthier, 286.56; Bonaventure: Div. A, 1,640, Div. B, 1,408.32; Brome, 1,904; Chambly, 904; Champlain, 1,902; Charlevoix: Div. A, 478, Div. B, 1,340; Châteauguay, 904; Chicoutimi, 904; Compton, 2,204; Deux-Montagnes, 8,904; Dorchester: Div. A, 940, Div. B, 940; Drummond, 2,904; Frontenac, 1,704; Gaspé-Nord, 1,564; Gatineau: Div. A, 1,998, Div. B, 1,640; Huntingdon: Div. A, 2,140, Div. B, 1,578; Iberville, 2,404; Îles-de-la-Madeleine: Div. A, 1,140, Div. B, 1,340; Jacques-Cartier, 710; Joliette: Div. A, 1,422.40, Div. B, 1,582; Kamouraska, 4,904; Labelle: Div. A, 508, Div. B, 1,640; Lac-St-Jean, 1,204; Laprairie, 397.76; L'Assomption, 457.60; Laval, 780; Laviolette, 947.04; Lévis, 700.48; L'Islet, 2,204; Lotbinière: No 1, 2,752, No 2, 1,752; Maskinongé, 965.28; Matane, 1,804; Matapédia, 2,404; Mégantic: Div. A, 1,960, Div. B, 640; Missisquoi, 3,904; Montcalm, 1,008; Montmagny, 904; Montmorency, Div. A, 466; Napierville, 744; Nicolet: Div. A, 2,140; Div. B, 640; Papineau, 1,904; Pontiac: Div. A, 640, Div. B, 602.72, Div. C, 1,140; Portneuf: Div. A, 1,240, Div. B, 1,240, Div. C, 884; Québec, 734; Richelieu, 2,904; Richmond, 3,904; Rimouski, 904; Rivière-du-Loup, 2,904; Roberval, 904; Rouville, 2,904; Sherbrooke, 1,394; Soulanges, 2,904; Stanstead, 3,904; St-Hyacinthe, 904; St-Jean, 3,904; St-Maurice, 1,904; Témiscamingue, 1,904; Témiscouata, 3,904; Terrebonne, 1,363.20; Trois-Rivières, 1,418.88; Vaudreuil, 2,604; Verchères, 1,806; Wolfe, 2,304; Yamaska, 1,000.

Subventions pour collaborer au succès des Caisses Populaires Grants to Contribute to the Success of Credit Unions

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 10.....	Item 10.....	\$ 90,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 90,000.00

La fédération de Québec des unions régionales des caisses populaires Desjardins: quinzième de vingt versements annuels — fifteenth of twenty annual instalments, \$90,000.00.

Société du crédit agricole — Farm Credit Corporation, Ottawa

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 12.....	Item 12.....	\$ 20,000.00
<u>Dépenses</u>	<u>Expenditures</u>	\$ 15,099.12
<u>Dépensé en moins</u>	<u>Unexpended</u>	\$ 4,900.88

La Société: contribution en réduction de l'intérêt payable par les cultivateurs de la Province sur les prêts consentis et payés avant le 8 novembre 1950 par le Gouvernement du Canada — The Corporation: proportion of interest contributed in reduction of the rate imposed by the Government of Canada on loans to farmers granted and paid before November 8, 1950, \$15,099.12.

Encouragement à l'agriculture — Encouragement of Agriculture

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 13.....	Item 13.....	\$ 760,000.00
<u>Dépenses</u>	<u>Expenditures</u>	703,910.18
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contribution du Gouvernement du Canada pour:	Contributions by the Government of Canada for:	
Organisation de la main-d'oeuvre agricole.....	Organization of agricultural labour.....	1,079.25
Entretien et opération de machinerie.....	Maintenance and operation of machinery....	529.20
		1,608.45
Contributions des cultivateurs pour:	Farmers' contributions for:	
Contrôle laitier postal.....	Postal cow-testing.....	10,210.07
Traitement des animaux.....	Treatment of animals... ..	4,645.10
Inspections d'étalons.....	Inspection of stallions... ..	410.00
Insémination artificielle.....	Artificial insemination.. ..	862.54
Contributions des cercles d'élevage pour l'insémination artificielle...	Contributions of Dairy Cattle Breeding Clubs for artificial insemination	74,437.39
		92,173.55
Imputations aux ministères suivants pour:	Charges to following departments for:	
Décoration des expositions:	Decoration of exhibitions:	
Chasse.....	Game.....	1,090.57
Famille et bien-être social.....	Family and social welfare ..	788.89
Industrie et commerce.....	Trade and commerce... ..	1,005.34
Instruction publique.....	Education.....	779.99
Pêcheries.....	Fisheries.....	79.18
Secrétariat de la province.....	Provincial secretary....	2,266.07
Distribution de semences:	Distribution of seeds:	
Colonisation.....	Colonization.....	2,632.26
		8,642.30
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:	
À recevoir.....	Receivable.....	25.00
		100,840.85
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	603,069.33
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	25.00
		\$ 603,094.33
<u>Dépensé en moins</u>	<u>Unexpended</u>	\$ 156,905.67

Salaires — Wages (\$72,921.69): Aumont, A., 2,305. Salaires inférieurs à \$2,000 — Wages under \$2,000: 70,616.69.

Honoraires — Fees (\$177,467.80): Auger, R., 5,343.75; Barbier, M., 5,779.60; Baril, R., 8,353.50; Bilodeau, V., 1,934; Biron, S., 3,195.60; Boisvert, A., 3,651.65; Bonin, G., 1,591.85; Bouliane, F., 5,314.50; Bourgeois, R., 3,811.75; Breton, E., 5,356.95; Caumartin, J., 4,599.80; Cloutier, R., 2,152; Demers, J.-N., 6,650.55; Demers, P., 2,761.70; Desrochers, J., 1,606.30; Dumas, B., 2,757.50; Dumas, P.-E., 8,311.05; Forest, R., 4,433.40; Gagnon, G., 2,499.20; Garon, J.-M., 2,740.75; Gauthier, M., 3,387.65; Giguère, R., 3,223.65; Girard, J., 3,151.18; Hébert, O., 6,635.20; Houle, F., 1,735.45; Jobin, R.-P., 6,580.55; Jourdain, J., 3,269; Lafortune, J., 2,231.95; Lambert, G., 1,738.05; Lavoie, R., 2,492.85; Lefebvre, B., 2,824.90; Manseau, L.-P., 3,275.60; Marchessault, A., 3,547.57; Ménard, C., 7,492.40; Mercure, M., 1,620.30; Ouellet, G.-A., 2,959.85; Paris, A., 2,337.15; Pilon, A., 3,506.25; Pinard, G., 3,012.80; Rivard, G., 2,519; Roy, A., 7,176.55; Roy, J.-E., 3,454.75; Tardif, J.-G., 1,781.25; Trépanier, M., 1,564.60. Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: 13,100.90.

Concours du Mérite Agricole — Agricultural Merit Competition (\$6,200.27): HONORAIRES DES JUGES — FEES OF JUDGES: Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: 2,285. FRAIS DE VOYAGE DES JUGES — TRAVELLING EXPENSES OF JUDGES: Lambert, P., 1,816.55. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 300. DIVERS — MISCELLANEOUS: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,798.72.

Organisation de la main-d'oeuvre agricole — Organization of agricultural labour: FRAIS DE TRANSPORT ET DIVERS — TRANSPORTATION AND MISCELLANEOUS EXPENSES: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,213.60.

Autres dépenses — Other expenses (\$445,106.82): Auto Moderne Ltée, 9,986.73; Avard, T. Ltée, 2,564.31; Averst, McKenna & Harrison Ltd., 2,033.45; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 4,651.33; Can. Nat. Railways, 12,839.83; Can. Pacific Express Co., 3,131.81; Cave and Co. Ltd., 1,620.54; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 2,945.45; Champlain Oil Products Ltd., 2,470.43; Charbonneau, C., 3,945; Cie Jutras Ltée, (La), 6,271.55; Connaught Medical Research Laboratories, 2,179.59; Coop. Fédérée de Québec, 9,405.52; Dion, J. Inc., 2,904.39; Dubuc, J.-P., 2,000; Ecole Supérieure d'Agriculture, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 6,097.38; Entreprises de Montage Électronique (Les), 1,620; Falconcroft Farm, 2,000; Ferme Raymondale, 2,800; Fisher Scientific Co. Ltd., 6,992.36; Fournier & Papillon Ltée, 2,013.50; Gaudette, G., 7,283; Glendon Instrument Co. Ltd., (The), 3,388.50; Gravel Photogravure Enr., 5,972.95; Imprimerie Canada Enr., 71,759.50; Ketchum Mfg. Sales Ltd., 8,207.16; La Terre de Chez Nous, 41,517.91; Macdonald Farm Journal, (The), 10,800; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 44,965.50; Matério Inc., 1,947.01; Métairie St-Joseph, 2,500; Meyer, J.-A., 1,800; Ministère de l'industrie et commerce — Dept. of trade and commerce, 2,370.19; Montel Inc., 6,876.46; Morissette, F. Inc., 4,186.30; Ness, R.-R. & Sons Ltd., 2,000; Niagara Brand Chemicals, 2,079.38; Nyamakad Farm Reqd., 1,500; Pharmacie Jolicoeur, 1,934.24; Pinsonneault, A., 2,500; Produits Marquette Ltée, (Les), 2,305.56; Produits Sanitaires Lavandex Ltée, 1,546.77; Quebec Farm Radio Forum, 3,000; Richard Frères & Cie Ltée, 2,531.93; Scott, A., 2,219.44; Service de Radio-Télévision Rurale, 5,000; Société coop. Agric. de Ste-Rosalie, 4,648.32; Wendybrook Farm, 2,000. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 107,768.53; Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 25.

Commission de l'industrie laitière — Dairy Industry Commission

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 14.....	Item 14.....	\$ 156,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 138,254.48
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 17,745.52

Traitements — Salaries (\$107,886.33) Frais de voyage — Travelling expenses (\$27,588.77): April, N., 111.01; Arès, P.-A., 6,000.615.87; Baribeau, C., 4,854.04, 2,651.38; Beaudet, L., 2,250; Boisvert, R., 4,854.04; Brien, J., 5,854.12, 1,704.48; Brissette, R., 3,683.30; Charette, P., 2,000; Chartrand, J.-A., 4,000; Cookman, A., 2,750; Dahms, C.-E., 3,250; Doyon, M., 3,683.30, 2,065.48; Dubé, J.-N., 6,354.04, 3,016.30; Frenette, Cécile, 2,983.22; Goudreau, G., 4,854.04, 2,197.62; Hébert, J., 6,000; Julien, Anna, 2,983.22; Lafleur, M., 5,854.12, 648.89; Langlais, G., 5,854.12, 2,521.68; LeSiège, Lise, 2,262.34; Morin, E., 3,683.30, 751.40; Morin, J., 3,683.30, 2,545.58; Pelletier, M., 5,854.12, 937.73; Rochette, J.-O., 3,683.30, 1,995.77; Savoie, A., 6,854.10, 1,845.63; Tardif, S., 3,683.30. Gratification de Noël — Christmas gratuity, 10; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 4,090.96.

Divers — Miscellaneous (\$2,779.38): Château Frontenac, 1,500. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,279.38.

Office du crédit agricole du Québec — Quebec Farm Credit Bureau

Administration

Crédits ou prévisions:

Appropriations or Estimates:

Article 15.....	Item 15.....	\$ 1,272,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	1,198,938.17
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Frais d'estimation sur prêts accordés.....	Appraisal expenses on loans granted.....	34,500.00
Recouvrement de dépenses des années antérieures.....	Refund of previous years' expenditures.....	12.88
		34,512.88
		\$ 1,164,425.29
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 107,574.71

Traitements — Salaries 918,864.70 Remunérations additionnelles — Additional remuneration (c) 14,679.60 (\$933,544.30) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$86,551.95): Président: Courteau, J.-A., 1,166.66; Matte, C.-A., 13,833.26, 901.76. Président suppléant — Vice-president: Brunelle, H., 12,000, 1,394. Régisseur — Director: Bellemare, J., 11,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Albert, J.-L., 2,383.25; Asselin, P., 6,000, 2,071.79; Aubé, Marcelle, 3,095.68, (c) 72; Bailly, C.-A., 8,525, 785.45; Baribeau, J.-M., 3,825; Barrette, V.-F., 3,625; Beaucage, P.-E., 4,483.22; Beaudet, Z., 2,504.16; Bédard, Raymond, 2,354.16; Bélanger, Mme J.-P., 3,225; Béliveau, R., 8,525, (c) 440; Belzile, L.-de-G., 7,725, 3,329.69; Bilodeau, J.-M., 2,408.18, (c) 130.50; Bilodeau, J.-P., 3,966.56; Binet, G., 2,412.34; Blanchard, F.-X., 5,854.12, (c) 360; Blin, M., 3,383.30, (c) 89.25; Blouin, L., 2,412.34; Bolduc, P., 7,600, 2,462.95; Bonneau, J., 6,925, 1,997.22; Bouchard, Fabiola, 2,562.34; Bouchard, Hélène, 2,033.33; Bouchard, P.-E., 6,925, (c) 408; Bouchard, R., 6,104.10, 1,406.56, 360; Bouchard, Y., 3,183.24, (c) 94.50; Boucher, G., 7,725, (c) 280; Boucher, J.-L., 6,925, (c) 364; Boucher, R., 6,299.32, (c) 375; Brennan, O., 6,925, 1,349.54; Brouillard, H., 2,931, 1,939.32; Brown, Gertrude, 2,754.01; Brunelle, V.-E., 7,725, (c) 360; Careau, Hélène, 2,041.66; Caron, J.-C., 3,500, (c) 89.25; Caron, P., 6,000, 2,319.70; Castonguay, F., 2,783.33, (c) 177; Castonguay, P., 2,262.34; Cauchon, Florence, 2,354.16; Chassé, E., 4,854.04, (c) 356; Chevalier, J., 2,612.50, (c) 94.50; Chouinard, Gemma, 3,225, (c) 99.75; Corbo, N.-L., 2,400; Corriveau, E., 3,183.24; Côté, A., 11,366.54, 546.85; Côté, Blanche, 2,925; Côté, Françoise, 2,562.34; Côté, L.-M., 6,925, 2,638.53; Côté, R., 2,262.34, (c) 60; Coulombe, L., 6,854.10; Couture, Thérèse, 2,562.34, (c) 66; D'Astous, C.-E., 3,308.24; Denis, M., 3,383.30; Deschênes, M., 4,283.30, (c) 114; Deschênes, P., 3,066.56; Deslandes, C., 6,925, 2,355.78; Dion, L., 3,183.24, (c) 220.50; Dion, Suzanne, 2,354.16; Doré, R., 7,225; Dorval, Y., 3,183.24, (c) 70; Drolet, Lise, 2,412.34; Dubé, G., 3,191.56; Dubé, J., 2,495.68; Dubé, P., 2,262.34; Dumas, A., 2,612.50, 844.36; Dupont, Pauline, 2,012.50; Durocher, P.-A., 6,925; Émond, G., 6,104.10, (c) 396; Falardeau, J., 2,583.18, (c) 60; Faucher, Myrielle, 2,333.33, (c) 9; Filion, P., 2,562.34; Foisy, G., 2,583.18, (c) 202.50; Fortier, G., 6,000, 2,796.15; Fortier, Rolande, 3,383.30; Fournier, J.-A., 8,525, 953.30; Gagné, M., 2,041.45; Gagnon, Denyse, 2,012.50; Gagnon, J., 2,568, 1,626.85; Gagnon, Louise, 2,562.34; Gagnon, R., 7,139.14, 2,330.61, 285; Gagnon, R.-G., 6,000, 2,006.34; Gagnon, Thérèse, 2,562.34; Galibois, Solange, 2,708.18, (c) 207.75; Garand, R., 6,000, 2,059.50; Gaudreau, Charlotte, 2,412.34; Germain, Rachel, 2,354.16; Giffard, A., 2,383.25; Gingras, Aline, 2,562.34, (c) 81; Gingras, Gabrielle, 2,795.68; Gingras, R., 3,983.30, (c) 325.75; Girard, J.-J., 8,025; Giroux, Suzanne, 2,354.16; Godbout, G., 6,104.10, 2,762.99; Gouin, G.-H., 9,325, (c) 608; Grégoire, D., 7,283.18, 2,740.30; Guimond, Huguette, 2,562.34; Guimont, R., 3,183.24; Habel, T., 3,383.30; Hamel, M., 3,883.22, (c) 90; Hardy, L., 6,000, 2,002.93; Hardy, R., 2,783.30; Huot, R., 3,283.22; Hudson, Louise, 2,504.10; Hurtubise, H., 9,625; Kirouac, L., 4,125; Labbé, P., 4,483.22; Labrecque, F., 2,983.22; Lacasse, J., 2,466.59; Lajeunesse, J., 6,000, 2,625.22; Laliberté, Denise, 2,233.21; Lamarre, G., 7,725, 2,941.47; Lambert, J.-E., 3,825; Lapointe, R., 3,966.56; Lauzière, C.-E., 3,966.56; Lavallée, L., 6,925, (c) 315; Lavallée, R., 4,083.24; Lebel, G., 3,925, (c) 108; LeBoeuf, R., 3,883.22, (c) 176; Lefrançois, B., 2,754.01, (c) 265.50; Légré, Ginette, 2,033.33; Lemay, A., 2,383.25; Lemieux, Lise, 2,354.16; Levasseur, B., 3,883.22; Levasseur, Éva, 2,983.22; L'Heureux, G., 5,854.12; Mailhot, J.-M., 8,525; Martel, Louise, 2,012.50; Matte, Cécile, 2,012.50; McKenzie, Jeanne, 2,783; Melançon, J.-C., 6,000, 1,936.85; Métivier, L.-P., 8,854.12; Moisan, B., 2,783.30, (c) 201; Montambault, M., 5,783.16; Moreau, G., 2,562.34, (c) 45; Morency, L., 6,925, (c) 150; Morency, M., 2,783.33, (c) 85.50; Morin, Céline, 2,661.48; Morin, E., 7,725, 2,716.86; Mottard, J.-G., 2,337.34, (c) 60; Nadeau, E., 6,925, 2,533.70; Noreau, A., 2,412.34; Paquet, Hélène, 2,162.43; Paradis, Denyse, 2,010.85; Paradis, G., 5,458.27, (c) 364; Paradis, R., 2,383.25; Parent, A., 2,783.30, (c) 36; Pelletier, Lise, 2,179.16; Péloquin, A., 7,725, 2,518.97; Pépin, Céline, 2,041.66; Philibert, C.-E., 3,183.24, (c) 110.25; Picher, P.-E., 3,625; Piégay, Antoinette, 3,625; Pinsonnault, A., 7,600, 1,199.21; Piquette, R., 6,925, 2,177.91; Plante, Albert, 2,312.50; Plante, André, 2,612.50; Poirier, R., 3,883.22; Poulin, Jeanne, 3,583.22; Poulin, O., 6,925, 1,880.60; Pouliot, J.-L., 4,183.22; Provencher, V., 9,325, 948.61; Rémillard, L., 8,525; Renaud, A., 6,925, 1,191.40; Renaud, N., 3,583.25, 2,186.61; Richard, Fernande, 3,383.30; Robert, L.-G., 6,925, 1,047.73, 30; Rochette, C., 3,825, (c) 131.25; Rochette, E., 5,354.10; Rochette, Michèle, 2,620.68; Roussin, Jeannette, 2,339.47; Rowley, Gaby, 2,266.66; Roy, C., 6,000, 2,459.81; Roy, M., (b) 1,021.30; Roy, Valère, 3,008.18; Roy, Viateur, 3,908.24; Ruelland, L., 7,725, 2,888.36; Simoneau, J.-C., 8,525, 1,203.14; Sioui, H., 3,183.24;

Sirois, G., 6,840, 2,438.28; Solomon, J., 6,925, (c) 285; Sylvain, A., 6,925, 2,146.10; St-Hilaire, E., 2,100; Thibault, L., 6,925, (c) 332; Tremblay, Huguette, 2,012.50; Tremblay, J.-P., 6,000, (c) 105; Vaillancourt, C., 2,262.34, (c) 103.50; Vallières, G., 2,083.25; Verreault, J., 3,024.89; Verreault, Micheline, 2,033.33; Vézina, Claire, 2,354.16; Vézina, Denise, 2,012.50.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 78,371.53; Frais de voyages inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,867.35.

Matériel, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions (\$62,433.00): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Frais juridiques — Legal expenses (\$25,968.59): Esnouf, G., 4,049.84. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 21,918.75.

Certificats des registrateurs — Registrars' certificates: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$20,940.45.

Divers — Miscellaneous (\$22,912.49): Frais de perception — Collection expenses (montants payés à diverses banques et caisses populaires — amounts paid to sundry Banks and Caisses Populaires), 8,701.58; Honoraires pour rapports de taxes — Fees for tax reports (divers secrétaires-trésoriers — sundry secretary-treasurers), 11,194.05. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,016.86.

Frais de bureau — Office expenses (\$46,587.39): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 12,044.72; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 30,999.99. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,542.68.

Différence d'intérêt payée par le Gouvernement pour le bénéfice des cultivateurs Difference of Interest Paid by the Government for the Farmers' Benefit

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
S.R., cc. 71 et 113.....	R.S., cc. 71 and 113.....	\$ 2,200,000.00
<u>Dépenses.....</u>	<u>Expenditures.....</u>	<u>\$ 2,968,021.32</u>
<u>Dépendé en plus.....</u>	<u>Overexpended.....</u>	<u>\$ 768,021.32</u>

Ministère des finances — Dept. of finance, 5,998,604.77; Moins intérêt reçu des emprunteurs — Less interest received from borrowers. 3,030.583.45: \$2,968,021.32.

Subventions pour faciliter la construction de nouveaux logements Grants to Facilitate the Construction of New Dwellings

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
12 Geo. VI, c. 6 et amendements.....	12 Geo. VI, c. 6 and amendments.....	\$ 6,000,000.00
<u>Dépenses.....</u>	<u>Expenditures.....</u>	<u>\$ 6,871,736.56</u>
<u>Dépendé en plus.....</u>	<u>Overexpended.....</u>	<u>\$ 871,736.56</u>

Proportion d'intérêt remboursée à divers emprunteurs suivant art. 2 de la loi — Proportion of interest reimbursed to sundry borrowers under sec. 2 of the Act, \$6,871,736.56.

Subvention pour la construction à Montréal d'un marché central des produits agricoles Grant for the Construction in Montreal of a Central Market for Agricultural Products

<u>Crédit ou prévision:</u>	<u>Appropriation or Estimate:</u>	
Article 17.....	Item 17.....	\$ 502,600.00
<u>Dépense.....</u>	<u>Expenditure.....</u>	<u>\$ 502,600.00</u>

Cie du Marché Central Métropolitain Ltée, \$502,600.00.

Office des marchés agricoles du Québec Quebec Agricultural Marketing Board

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 18.....	Item 18.....	\$ 198,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	154,583.59
Moins avances dont compte à rendre: À recevoir.....	Less advances to be accounted for: Receivable.....	250.00
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	154,333.59
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	250.00
		\$ 154,583.59
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 43,416.41

Traitements — Salaries 113,350.15 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c)** 900.00 (**\$114,250.15**) **Frais de voyage — Travelling expenses (b)** (**\$24,548.93**): Président: Héon, Juge G.-H., 2,620.47; April, N., 13,111.37, 1,884.17. Vice-président: Marion, J.-A., 9,500, 1,694.77. Membres — Members: Dubé, A., 5,250; Godbout, J., 4,250, 729.77; Hallé, M., 4,604.08, 1,093.24; Murphy, D.-J., 3,895.76.

Officiers et employés — Officers and employees: Audette, S., 7,000, 3,798.84; Bonin, J.-M., 8,400, 1,125.78; Cardinal, Cécile-G., 2,700; Carel, M., (c) 900; Chevette, E., 4,000; Dorval, G.-A., 1,125, 560.48; Dumas, Bernadette, 2,300; Goudreault, Claire, 2,700; Herquel, Marguerite, 3,100; Jalbert, E., (b) 536.43; Lagacé, M., 1,875, 1,049.73; Lavigne, B., 8,500, 2,573.81; Lavoie, Léa, 2,500; Lessard, E., (b) 1,221.64; Lestage, E., 3,300; MacFarlane, D.-L., 3,000; Martin, S.-J.-D., (b) 1,170.82; Pelland, A., (b) 624.52; Prigent, G., 6,800, 1,224.85; Roy, L., 3,958.30, 803.72; Tardif, M., 2,452; Tellier, Laurette, 3,900; Tessier, G., (b) 1,078.10; Veillette, M., (b) 717.01. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 2,508.17; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,661.25.

Matériel, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions (\$7,180.21): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Autres dépenses — Other expenses (\$8,604.30): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 5,348.57. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,005.73; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 250.

Subventions pour l'achat d'engrais chimiques Grants for the Purchase of Chemical Fertilizers

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 19.....	Item 19.....	\$ 3,200,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 2,917,674.29
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 282,325.71

Abitibi-Est, 7,804.69; Abitibi-Ouest, 9,598.13; Argenteuil, 10,244.15; Arthabaska, 134,311.25; Bagot 80,686.52; Beauce, 86,535.24; Beauharnois, 23,530.35; Bellechasse, 65,316.85; Berthier, 23,690.26; Bonaventure, 41,489.33; Bourget, 1,722.46; Brome, 17,267.68; Chambly, 10,216.54; Champlain, 35,372.24; Charlevoix, 15,164.10; Châteauguay, 44,692.36; Chicoutimi, 24,981.36; Compton, 60,564.50; Deux-Montagnes, 39,796.37; Dorchester, 77,292.96; Drummond, 74,372.90; Duplessis, 100; Frontenac, 50,546.47; Gaspé-Nord, 9,540.95; Gaspé-Sud, 6,725.87; Gatineau, 8,184.60; Huntingdon, 30,642.80; Iberville, 53,773.73; Îles-de-la-Madeleine, 4,422.49; Jacques-Cartier, 5,964.13; Joliette, 41,892.15; Jonquière-Kénogami, 18,872.50; Kamouraska, 57,453.68; Labelle, 17,321.79; Lac-St-Jean, 15,927.28; L'Assomption, 50,914.54; Laval, 44,211.15; Laviolette, 9,219.87; Lévis, 37,803.14; L'Islet, 29,625.69; Lotbinière, 90,143.39; Maskinongé, 5,283.92; Matane, 44,334.02; Matapédia, 34,283.87; Mégantic, 75,950.07; Missisquoi, 57,624.31; Montcalm, 53,065.02; Montmagny, 24,554.93; Montmorency, 38,353; Montréal, 100; Napierville-Laprairie, 115,021.97; Nicolet, 105,950.97; Papineau, 25,591.16; Pontiac, 6,959.93; Portneuf, 59,109.93; Québec, 10,180.32; Richelieu, 24,422.14; Richmond, 43,019.32; Rimouski, 53,468.07; Rivière-du-Loup, 103,686.63; Roberval, 27,230.31; Rouville, 67,846.57; Rouyn-Noranda, 2,266.84; Saguenay, 5,249.06; Shefford, 52,483.59; Sherbrooke, 17,185.02; Stanstead, 38,134.90; St-Hyacinthe, 89,766.66; St-Jean, 38,805.53; St-Maurice, 12,678.99; Témiscamingue, 10,966.95; Témiscouata, 30,531.12; Terrebonne, 17,696.63; Trois-Rivières, 928.75; Vaudreuil-Soulanges, 19,835.16; Verchères, 33,664.38; Wolfe, 43,028.59; Yamaska, 60,479.20.

Aide au transport du bétail Aid for the Transportation of Live-Stock

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 20.....	Item 20.....	\$ 300,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 220,114.25
Dépendé en moins.....	Unexpended.....	\$ 79,885.75

Abitibi-Est, 10,601.50; Abitibi-Ouest, 22,636; Bonaventure, 21,107.50; Charlevoix, 2,992.50; Gaspé-Nord, 2,299.50; Gaspé-Sud, 1,432; Îles-de-la-Madeleine, 45; Kamouraska, 16,921; Labelle, 4,501.50; L'Islet, 7,954.50; Matane, 13,662.75; Matapédia, 18,639; Pontiac, 10,115; Rimouski, 22,772; Rivière-du-Loup, 39,252.25; Rouyn-Noranda, 751.50; Saguenay, 1,185.50; Témiscamingue, 11,314; Témiscouata, 11,931.25.

Conseil de recherches agricoles — Agricultural Research Board

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 21.....	Item 21.....	\$ 250,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 245,771.84
Dépendé en moins.....	Unexpended.....	\$ 4,228.16

Traitements — Salaries (\$13,208.22): Desrochers, M., 800; Forest B., 8,525; Morency, Lucienne, 3,883.22.

Frais de voyage — Travelling expenses (\$5,859.08): Brochu, E., 287.92; Forest, B., 1,086.83; Harrison, R.-J., 766.91; Lafortune, J.-G., 699.73; Lepage, Abbé E., 1,200; Lods, E.-A., 530; Scott, A., 737.69; Ste-Marie, J.-A., 550.

Subventions pour recherches — Grants for research (\$160,104.11): Corp. de l'École d'Agriculture de Ste-Croix, 1,055.11; École Supérieure d'Agriculture de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 60,160; Institut Agricole d'Oka, 15,000; Macdonald College, 78,319; Université Laval, 4,800; Université de Montréal, 770.

Bourses d'études — Scholarships (\$65,462.30): Aubé, C., 2,164.85; Banville, G., 2,500.88; Beauchamp, E.-G., 2,285; Belzile, G., 1,923.75; Belzile, R., 2,568; Brassard, A., 3,420.38; Bullen, M.-R., 2,420.81; Carrier, D., 2,231.95; Côté, M.-G., 1,754.23; Dubé, A., 2,015.62; Fautrier, A.-G., 2,625; Gasser, H., 2,285; Gervais, C., 2,105; Hogan, J.-J., 2,618.30; Létourneau, M., 2,298.88; Mowat, D.-N., 2,549.38; Panisset, J.-C., 2,625; Paré, J.-P., 2,466.38; Parent, L., 2,770.38; Perron, J.-M., 2,285; Pilson, M.-E.-Q., 2,889.38; Poirier, G.-H., 2,464.38; Rolland, J., 2,418.25; Sylvestre, G., 1,961.25. Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: 7,815.25.

Autres dépenses — Other expenses: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,138.13.

Comité d'étude de l'enseignement de l'agriculture Committee to Study the Teaching of Agriculture

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 22.....	Item 22.....	\$ 35,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	23,092.92
Moins contribution de La Société Générale du Développement du Commerce et de l'Industrie en France..	Less contribution of "La Société Générale du Développement du Commerce et de l'Industrie en France".....	751.95
		\$ 22,340.97
Dépendé en moins.....	Unexpended.....	\$ 12,659.03

Traitement — Salary: St-Aubin, Hélène, \$3,383.30,

Frais de voyage — Travelling expenses (\$6,818.73): Lettre, J.-P., 2,092.85; Monette, R., 865.78; Pagé, J.-P., 1,074.15; Sorel, L., 706.11. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,079.84.

Honoraires — Fees (\$8,955.00): Pagé, J.-P., 2,030; Régis, Père L.-M., 2,110. Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: 4,815.

Autres dépenses — Other expenses (\$3,935.89): Imprimerie Jacques-Cartier Inc., 3,861.85; Régis, Père L.-M., 74.04.

**Comité d'étude de la mise en marché des produits laitiers
Committee to Study the Marketing of Dairy Products**

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 23.....	Item 23.....	\$ 26,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	12,062.45
Moins avance dont compte à rendre: À recevoir.....	Less advance to be accounted for: Receivable.....	166.67
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	11,895.78
Compte à recevoir.....	Account receivable.....	166.67
		\$ 12,062.45
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 13,937.55

Honoraires — Fees (\$7,313.00): Allen, P., 1,680. Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: 5,633.

Frais de voyage — Travelling expenses (\$4,012.45): Dufour, F., 517.78. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 3,328; Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 166.67.

Services professionnels — Professional fees: Mackay, J., \$737.00.

**Assistance financière aux sinistrés des municipalités du canton Bégin,
St-Michel-de-Squateck et Saint-Henri-de-Taillon, afin de leur aider
à reconstruire les immeubles détruits par des tornades
ou des incendies**

**Financial Aid to Victims of Fire or Hurricanes in the Municipalities
of Bégin Township, St-Michel-de-Squateck and St-Henri-de-Taillon,
to Reconstruct their Destroyed Buildings**

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Mandat spécial 2, A.C. no 2054/61...	Special warrant 2, O.C. No. 2054/61...	\$ 14,342.50
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 14,342.50
Chicoutimi, 5,800; Lac-St-Jean, 2,000; Témiscouata, 6,542.50.		

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 24.....	Item 24.....	\$ 25,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 2,050.00
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 22,950.00

Barbin, Mme R., 1,850; Perreault, Mme J.-A., 200.

Recouvrements — Refunds

Page 142

Ventes de matériel.....	Sales of supplies.....	29,614.79
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	37,211.42
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	2,609.06
		<u>\$ 69,435.27</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Constructions et achats de terrains — Constructions and Purchase of Sites

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 25.....	Item 25.....	<u>\$ 1,500,000.00</u>
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Deschambault: terrains.....	Deschambault: lands.....	262.70
Macamic: édifice.....	Macamic: building.....	4,106.31
Québec: garage.....	Québec: garage.....	4,995.00
Ste-Anne-de-la-Pocatière:	Ste-Anne-de-la-Pocatière:	
École d'agriculture.....	Agricultural school.....	1,400,000.00
St-Hyacinthe: grange-étable.....	St-Hyacinthe: barn-stable.....	60,409.18
		<u>1,469,773.19</u>
Moins contribution du Gouvernement	Less contribution by the Government of	
du Canada.....	Canada.....	<u>1,050,000.00</u>
		<u>\$ 419,773.19</u>
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 1,080,226.81</u>

Bernier E. & Cie Ltée, 9,624.03; Brodeur, P., 26,155.13; Carrières de St-Dominique Ltée, (Les), 4,355.52; Chiquette, R. & Fils Inc., 4,995; Corp. du Collège de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 1,400,000; Grevesse, H., 3,415.10; Laflamme, C. Ltée, 1,694.73; Sawyer, J.-W., 5,200.20; Scott, P., 2,675; Théberge, J.-A. & Fils Enr., 2,423.92. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 9,234.56.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:		
180	1—Administration:	
	1—Service civil — Civil service.....	2,258,229.30
	2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances.....	649,500.00
	3—Frais de bureau — Office expenses.....	50,000.00
	4—Matériel, achats, frais d'opération et réparations d'automobiles, four- nitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, pur- chase, operation and repair of automobiles, office supplies, printing and subscriptions.....	140,000.00
	5—Patrouille aérienne — Air patrol.....	
		3,097,729.30
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>	
		3,097,729.30
182	2—Pisciculture:	
	1—Salaires — Wages.....	150,000.00
	2—Achats d'oeufs, poissons, alimentation — Purchase of fish roes, fish and food.....	50,000.00
	3—Achats et entretien de véhicules-moteurs — Purchase and maintenance of motor-vehicles.....	40,000.00
	4—Matériel — Supplies.....	65,000.00
	5—Divers — Miscellaneous.....	35,000.00
		340,000.00
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>	15,000.00
		325,000.00
183	3—Réserves de pêche — Fishing preserves:	
	1—Aiguebelle.....	5,000.00
	2—Chibougamau.....	240,000.00
	3—Chic-Chocs.....	85,000.00
	4—Joffre.....	20,000.00
	5—Horton.....	15,000.00
	6—Mistassini.....	45,000.00

(Suite à la page 174)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
18,000.00	2,240,229.30	1,768,978.31	.....	471,250.99
80,000.00	569,500.00	521,725.75	.....	47,774.25
8,000.00	58,000.00	57,995.61	.....	4.39
10,000.00	150,000.00	135,974.40	.....	14,025.60
80,000.00	80,000.00	79,961.83	.....	38.17
.....	3,097,729.30	2,564,635.90	.....	533,093.40
.....	.....	43,700.00	3,150.00	40,550.00
.....	3,097,729.30	2,520,935.90	3,150.00	573,643.40
.....	150,000.00	133,163.54	.....	16,836.46
10,000.00	40,000.00	30,763.57	.....	9,236.43
.....	40,000.00	25,761.53	.....	14,238.47
10,000.00	75,000.00	70,959.60	.....	4,040.40
.....	35,000.00	34,996.24	.....	3.76
.....	340,000.00	295,644.48	.....	44,355.52
.....	15,000.00	9,154.91	.....	5,845.09
.....	325,000.00	286,489.57	.....	38,510.43
2,000.00	3,000.00	88.75	.....	2,911.25
16,000.00	224,000.00	178,107.32	.....	45,892.68
9,000.00	76,000.00	71,467.83	.....	4,532.17
12,000.00	8,000.00	6,633.72	.....	1,366.28
6,000.00	9,000.00	8,518.15	.....	481.85
13,000.00	58,000.00	57,989.02	.....	10.98

(Continued on page 175)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
(Suite de la page 172)	
7—Port-Daniel	15,000.00
8—Rivière Matane	12,000.00
9—Rivière Petite Cascapédia	33,000.00
10—Rivière St-Jean	35,000.00
	<u>505,000.00</u>
<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	<i>80,000.00</i>
	<u>425,000.00</u>
183 4—Service de protection — Protection service:	
1—Traitements et salaires — Salaries and wages	70,000.00
2—Matériel — Supplies	65,000.00
3—Cours pour gardes-chasse et gardes-pêche — Fish and game wardens' training courses	50,000.00
4—Uniformes — Uniforms	50,000.00
5—Achats et entretien de véhicules-moteurs — Purchase and maintenance of motor-vehicles	40,000.00
6—Réserves de castors — Beaver preserves	25,000.00
7—Divers — Miscellaneous	20,000.00
	<u>320,000.00</u>
<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	<i>.....</i>
	<u>320,000.00</u>
184 5—Service de biologie — Biological service:	
1—Traitements et salaires — Salaries and wages	70,000.00
2—Achats et entretien de véhicules-moteurs — Purchase and maintenance of motor-vehicles	20,000.00
3—Matériel — Supplies	65,000.00
4—Travaux d'amélioration — Improvement works	15,000.00
5—Divers — Miscellaneous	10,000.00
	<u>180,000.00</u>
<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	<i>.....</i>
	<u>180,000.00</u>

(Suite à la page 176)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
			(Continued from page 173)	
16,000.00	31,000.00	28,589.98	.....	2,410.02
2,000.00	14,000.00	10,622.05	.....	3,377.95
6,000.00	39,000.00	34,558.28	.....	4,441.72
8,000.00	43,000.00	41,917.24	.....	1,082.76
.....	505,000.00	438,492.34	.....	66,507.66
.....	80,000.00	77,612.43	.....	2,387.57
.....	425,000.00	360,879.91	.....	64,120.09
25,000.00	95,000.00	94,987.73	.....	12.27
.....	65,000.00	24,298.60	.....	40,701.40
25,000.00	25,000.00	14,015.58	.....	10,984.42
.....	50,000.00	36,465.07	.....	13,534.93
.....	40,000.00	23,517.78	.....	16,482.22
.....	25,000.00	15,289.47	.....	9,710.53
.....	20,000.00	13,541.73	.....	6,458.27
.....	320,000.00	222,115.96	.....	97,884.04
.....	.....	898.65	.....	898.65
.....	320,000.00	221,217.31	.....	98,782.69
.....	70,000.00	58,567.75	.....	11,432.25
.....	20,000.00	17,058.04	.....	2,941.96
.....	65,000.00	29,867.66	.....	35,132.34
.....	15,000.00	1,040.32	.....	13,959.68
.....	10,000.00	7,062.05	.....	2,937.95
.....	180,000.00	113,595.82	.....	66,404.18
.....	.....	1,467.50	.....	1,467.50
.....	180,000.00	112,128.32	.....	67,871.68

(Continued on page 177)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
(Suite de la page 174)	
184 6—Jardin Zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden:	
1—Salaires — Wages.....	55,000.00
2—Amélioration et entretien général — Improvement and general maintenance.....	90,000.00
3—Divers — Miscellaneous.....	15,000.00
	<u>160,000.00</u>
<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>	<i>.....</i>
	<u>160,000.00</u>
184 7—Parcs provinciaux — Provincial parks.....	70,000.00
1—De la Gaspésie.....	240,000.00
2—Des Laurentides.....	900,000.00
3—Du Mont Orford.....	85,000.00
4—Du Mont Tremblant.....	40,000.00
5—De la Vérendrye.....	410,000.00
	<u>1,745,000.00</u>
<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>	<i>410,000.00</i>
	<u>1,335,000.00</u>
186 8—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	<u>10,000.00</u>
187 <i>Moins recouvrements — Less refunds.....</i>	
	<u>\$ 5,852,729.30</u>

(Suite à la page 178)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 175)
13,000.00	68,000.00	67,967.62	.....	32.38
13,000.00	77,000.00	66,642.33	.....	10,357.67
.....	15,000.00	11,644.55	.....	3,355.45
.....	160,000.00	146,254.50	.....	13,745.50
.....	.....	42,793.41	.....	42,793.41
.....	160,000.00	103,461.09	.....	56,538.91
45,000.00	25,000.00	.....	.....	25,000.00
12,000.00	228,000.00	227,359.15	.....	640.85
22,000.00	878,000.00	876,667.18	.....	1,332.82
.....	85,000.00	92,544.25	.....	7,544.25
25,000.00	65,000.00	64,509.87	.....	490.13
54,000.00	464,000.00	489,110.72	.....	25,110.72
.....	1,745,000.00	1,750,191.17	.....	5,191.17
.....	410,000.00	448,927.25	.....	38,927.25
.....	1,335,000.00	1,301,263.92	.....	33,736.08
.....	10,000.00	8,348.78	.....	1,651.22
		4,914,724.80		934,854.50
		15,396.80		15,396.80
.....	5,852,729.30	4,899,328.00	3,150.00	950,251.30

(Continued on page 179)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
-----------------	--

(Suite de la page 176)

Immobilisations — Capital Expenditures:

186	9—Constructions diverses — Various constructions:	
	1—Pisciculture	150,000.00
	2—Réserves de pêche — Fishing preserves	20,000.00
	3—Parcs provinciaux — Provincial parks	300,000.00
	4—Jardin Zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden	60,000.00
	5—Réserves de castors — Beaver preserves	20,000.00
	6—Stations biologiques — Biological stations	25,000.00
		<u>575,000.00</u>
187	10—Achat d'une propriété à Oka-sur-le-Lac — Purchase of a property at Oka-sur-le-Lac	400,000.00
		<u>\$ 975,000.00</u>
	Total	<u><u>\$ 6,827,729.30</u></u>

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 177)
76,000.00	74,000.00	32,166.47	.....	41,833.53
.....	20,000.00	19,956.83	.....	43.17
76,000.00	376,000.00	362,591.58	.....	13,408.42
.....	60,000.00	55,858.18	.....	4,141.82
.....	20,000.00	9,736.50	.....	10,263.50
.....	25,000.00	10,612.28	.....	14,387.72
.....	575,000.00	490,921.84	.....	84,078.16
.....	400,000.00	400,000.00	.....	.....
.....	975,000.00	890,921.84	.....	84,078.16
.....	6,827,729.30	5,790,249.84	3,150.00	1,034,329.46

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Administration

Crédits ou prévisions:

Article 1.
Moins: service transféré au Ministère
des finances (A.C. no 1768/61).....

Appropriations or Estimates:

Item 1. 3,140,000.00
Less: service transferred to the Dept. of
finance (O.C. No. 1768/61).....

42,270.70
\$ 3,097,729.30

Dépenses.

Expenditures. 2,564,635.90

Moins remboursements:
Avances dont compte à rendre:
À recevoir.....
Frais d'inspection payés par les
clubs de chasse et de pêche.....

Less reimbursements:
Advances to be accounted for:
Receivable..... 3,150.00
Inspection fees paid by
fish and game clubs... 40,550.00 43,700.00

Dépenses ordinaires.....
Comptes à recevoir.....

Ordinary expenditures..... 2,520,935.90
Accounts receivable..... 3,150.00

\$ 2,524,085.90

Dépensé en moins.....

Unexpended..... \$ 573,643.40

Traitements — Salaries 1,767,334.55 Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) 1,643.76 (\$1,768,978.31) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$521,725.75): Ministre — Minister: Hon. G.-D. Levesque, (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance), (b) 3,943.33.

Sous-ministre — Deputy Minister: Richard, L.-A., 14,000, 719; Gagnon, L.-P., (adjoint — Assistant), 12,366.53.

Officiers et employés — Officers and employees: Adams, P., 1,808.24, 931.60; Alain, G., 2,000; Allaire, R., 4,866.52, 3,241.33; Arbour, C., (b) 1,322.14; Aubé, L., 632.50, 755.35; Auclair, G., 2,291.61; Auclair, L., 3,766.45, 2,364.48; Audet, G., 2,475, 868.65; Audibert, J.-R., 2,983.22; Auger, L., 4,866.61; Babos, I., 2,160; Babos, J., 3,283.22; Bailey, E.-B., 3,900, 2,884.10; Baldwin, E.-M., 4,833.23; Barbe, G., 2,362.50, 1,233.34; Barbeau, E., 2,520; Barriault, E., 2,602.50; Bastien, S., 4,354.02, 1,508.29; Beaudet, M., 4,383.22; Beaudette, J., 3,866.45, 1,923.38; Beaudoin, J.-G., 3,266.56; Beaupré, M., 2,475, 2,291.16; Beauvais, J., 4,720.70, 1,943.27; Bédard, A., 1,583.27, 2,281.13; Bédard, C., 4,033.22, (c) 90.13; Bédard, G., 6,104.15, 2,299.73; Bélair, I., 1,900, 1,427.32; Béland, G., 2,983.22; Bélanger, Édouard, (b) 1,032.85; Bélanger, Eugène, 2,525; Bélanger, M., (b) 502.51; Bélanger, P., 2,811.50; Béliveau, J., 2,250, 1,303.54; Bellemare, C., 3,916.47, 2,625.88; Benoît, D., 2,250, 1,295.25; Bergeron, J.-R., 4,466.47, 1,167.76; Bergeron, O., 1,900, 2,316.05; Bergeron, Thérèse, 2,983.22; Bernard, Claude, (Québec), 4,866.61; Bernard, Claude, (Tadoussac), 4,058.30, 774.08; Bernard, Jeannette, 2,412.34; Bernard, R., 2,666.56; Bertrand, E., 4,333.30; Bertrand, L., 3,866.47, 1,780.54; Bérubé, E., 2,475, 1,263.25; Bibeau, W., 2,475, 1,836.03; Bigaouette, W., 4,083.24; Bilodeau, A., 2,800; Binet, J.-E., 2,925; Bisson, J.-N., 2,475, 3,279.73; Bissonnette, J., 2,250, 1,865.05; Blagdon, J.-P., 2,383.22; Blake, S.-J., 3,470, 680.49; Boisclair, L., 2,400; Bolduc, A., (b) 706.22; Bolduc, M., 500, 1,150.81; Bondu, R., 2,933.30, 1,432.74; Bonin, G., 5,645.75, 1,222.82; Bouchard, C., 5,304.10, 2,686.82; Bouchard, L.-P., 1,837.50, 530.76; Bouchard, M., 2,200; Bouchard, Paul, (Québec), 4,443.10; Bouchard, Paul, (Tadoussac), 4,266.52, 3,490.55; Bouchard, P.-E., 2,525; Boucher, A., 2,700, 1,359.49; Boucher, R., 2,025, 1,335.21; Boudreau, A., 2,625, 686.12; Boudreault, P., 2,200, 2,306.34; Bouffard, G., 2,475, 1,250.06; Boulay, L., 2,175, 1,884.88; Boulianne, J., 3,066.53; Boulianne, L., 2,700; Bourassa, R., 8,108.14, 1,595.36; Bourgeois, A., 2,054.11, 1,495.50; Bourque, J.-F., 7,083.16; Brassard, J.-A., 8,441.49, 762.95; Brassard, J.-M., 4,458.30, 913.90; Brault, Emma, 2,800; Bricault, Nicole, 2,012.50; Brindamour, Murielle, 2,100.91; Brochet, L.-R., 2,475, 1,006.07; Brouillard, J., 1,900, 1,938.49; Brousseau, J., 5,500; Brundritt, J.-K., 3,124.60; Brunelle, J.-L., 2,054.59, 1,314.53; Bujold, A., 3,100, 1,211.48; Bujold, M., 3,350, 2,433.70; Cabot, E., 2,475, 1,202.74; Campeau, R., 3,891.47, 1,953.03; Carle, C., 2,000; Carli, J., 2,625; Caron, E., (b) 643.11; Caron, P.-A., 2,093.98, 936.96; Carrier, R., 2,602.50; Carter, W.-M., 5,354.10, 867.22; Castonguay, R., 2,750; Cayouette, R., 3,883.22; Chabot, L., 3,733.20, 1,582.64; Charbonneau, H., (b) 1,555.09; Charette, P., 3,150, 1,908.20; Charette, Y., 2,250, 1,484.86; Chaumont, E., 3,583.22; Chiasson, E., 1,458.24, 904; Chiasson, L., 2,600, 557.82; Chicoine, C., 4,754.11, 4,339.81; Chrétien, Adélar, 2,175; Chrétien, Arthur, 3,383.30, 689.40; Claude, A., 3,600; Claveau, H., 3,500; Clément, R., 2,562.34; Cléroux, A., 3,633.20; Cloutier, J.-C., 2,475, 1,546.81; Coderre, R., 2,000; Collin, J., 2,100; Collins, J.-A., (b) 878.30; Constantineau, R., 3,258.20, 2,252.76; Cook, G.-E., 3,865.47, 2,081.79; Côté, A., 3,533.24; Côté, B., 4,483.22, 2,072.56; Côté, C., 4,400; Côté, F., 2,250, 669.87; Côté, H., 1,000, 744.72; Côté, J., 2,862.34; Côté, M., 2,050, 1,739.49; Coulloudon, J.-A., 2,681.26, 1,409.74; Coulombe, A., 2,500, 752.67; Courtemanche, A., 8,108.14, 1,492.88; Couture, F., 3,058.30, 2,073.84; Couture, J., 1,425, 1,184.99; Couture, R., 2,217.46, 755.19; Croteau, M., 3,383.20, 2,116.51; Cyr, A., 2,541.64; Cyr, G.-A., 2,385; Cyr, M., 2,250, 1,605.12; Cyr, N., 2,725, 1,373.66;

Dalpé, M., 4,283.30; Dancause, R., 3,733.20; Danis, G., 3,933.30, 1,426.74; Davy, Madeleine, 2,262.34; Décarie, L., (voir aussi Ministère des terres et forêts — see also Dept. of lands and forests), 287.50; Deguire, J., 3,000; Délisle, D., 3,383.30; Délisle, J.-P., 2,912.50; Demers, A., 1,800, 1,198.04; Demers, B., 3,266.47, 1,984.42; Déry, A., 3,866.45, 1,573.97; Déry, J., 3,250; Deschambault, Simone, 2,062.42; Deserres, L., 4,283.30; Desgagné, A., 2,750, 1,893.59; Desjardins, D., 2,500; Desjardins, H., 1,900, 1,179.10; Desjardins, L., 4,283.30, 1,788.91; Desjardins, R., 2,500; Desmeules, P., 2,437.50, 1,157.32; Després, J., 2,925; Desrochers, R., 6,479.03, 754.55; Desrosiers, H., 2,800; Devlin, Marie-Blanche, 4,283.29; Donohue, J.-B., 1,875, 1,047.35; Dore, Lise, 2,262.34; Douville, G., 3,183.24; Dow, L., 2,250, 1,297.54; Drapeau, O., 2,333.24; Drodry, J.-E., 2,475, 1,254.07; Drolet, A.-J., 2,916.47, 3,452.20; Drolet, J., 3,083.30; Drolet, Louise, 2,341.60; Drolet, P., 3,383.30; Drouin, J.-L., (b) 958.78; Drouin, M., 3,033.29, 3,999.97; Dubé, A., 5,104.12; Dubé, P.-E., 2,475, 2,434.53; Duchêne, R., 2,220; Duchesnay, de St-Denys, 4,483.22; Duguay, J., 9,325, 649.68; Dumas, G., 2,475, 2,220.95; Duplessis, L., 3,075; Duranceau, M., 3,300; Durocher, G., 2,475, 4,011.09; Durocher, J., 2,562.34; Durocher, R., 3,375, 1,787.18; Dwyer, J.-N., 4,083.24; Eden, B., 3,300; Eden, E., 2,630; Eden, R.-A., 2,900; Edwards, C., 2,250, 1,340.33; Elliott, A., 3,600; Elliott, L., 4,183.22; Émond, A., 2,012.43; English, E., 2,000; English, Sylvette, 2,000; Éthier, H., 4,500, 2,410.20; Falardeau, Monique, 2,712.34; Faucher, J.-H., 2,500; Ferguson, W., (b) 538.60; Ferland, Anna, 4,100; Ferland, Juliette, 2,862.34; Ferland, M., 3,800; Fillion, L., (b) 2,285.62; Fleury, J.-C., 2,062.42; Fortier, J.-E., 3,500, 2,321; Fortin, Charles, 3,400, 2,034.51; Fortin, Clément, 3,303.30, 1,858.28; Fortin, J.-A., 3,883.22; Fortin, P., 2,400; Fortin, R., 2,900; Foucault, A., 6,000; Foucault, M., 4,854.04; Fournier, B., 2,475, 1,205.86; Fournier, C., 2,250, 881.41; Fournier, P.-E., 2,233.23; Frigon, R., 395.80, 483.89; Frith, Loretta-B., 5,750; Gagné, A., 3,216.47, 2,137.70; Gagné, C.-E., 2,700; Gagné, Jeannine, 2,412.34; Gagné, V., 2,562.34; Gagnon, Adalbert, 5,595.70, 1,534; Gagnon, Antonio, 4,283.23; Gagnon, C., 2,475, 1,101.36; Gagnon, Marie-Jeanne, 4,283.30, (c) 900; Gagnon, L., (b) 1,543.05; Gagnon, René, 4,200; Gagnon, Roma, 2,916.47; Gagnon, Y., 2,400; Galarneau, G.-M., 3,841.47, 4,794.94; Galibois, J.-A., 3,500; Gallagher, Christine, 2,400; Gallagher, F., 3,291.46, 1,333.48; Gallienne, L., (b) 1,624.60; Gareau, G., 3,475, 2,307.99; Garnier, J., 3,513.22, 1,187.59; Garon, A., 2,383.22; Gaudreau, E., 3,633.20, 2,033.95; Gaudreau, J.-R., 2,250; Gauthier, Albert, 2,525; Gauthier, André, (b) 1,798.40; Gauthier, J.-H.-T., 3,516.47, 1,346.16; Gauthier, L., 2,891.47, 1,337.46; Gauthier, V., 2,850, 751.02; Gauthier, X., 900, 1,199.81; Gibson, L., 3,000; Gignac, Angéline, 2,412.34; Giguère, Gérard, 3,000; Giguère, Guy, 2,933.22; Girard, B., 2,250, 1,090.97; Girard, P.-E., 3,166.47, 2,006.73; Giroux, T.-E., 3,983.30; Godmaire, A., 5,012.34, 2,347.15; Gouin, O., 2,250, 974.17; Goulet, G., 5,562.40, 664.86; Goulet, L., 3,141.45, 4,383.75; Goulet, R., 3,683.30; Gourdeau, F.-de-B., 8,525, 1,675.72; Gourdeau, R., 3,183.24; Gravel, J.-R., 3,566.52, 2,586.48; Gravel, L., 2,933.30, 2,207.20; Gravel, Y., 1,475, 869.45; Grenier, A., (b) 745.17; Grenier, E., 2,400; Grenier, F., 6,479.03; Grenier, J.-A.-A., 2,525; Gross, B.-A., 5,125; Guilbault, A., 2,912.50; Guindon, J., 5,500, 1,859.28; Harbours, C., 2,475, 2,111.44; Harding, R., 2,250, 1,068.11; Hardy, L., (b) 885.98; Harrison, Y., 2,612.49; Harvey, C., 2,475, 4,344.44; Harvey, P., (b) 1,382.27; Hébert, P., 2,300; Hibbard, W.-D., 2,250, 665.71; Horner, B.-C., 1,900, 849.21; Huard, B., 450, 691.12; Huard, H., 2,475, 2,596.14; Huard, P., 2,587.50; Hudon, M., 2,475, 1,622.35; Huneault, R., 2,400; Hunt, J.-A., 3,633.20, 837.64; Jean, C.-E., 3,125, 1,696.19; Jeanrie, A., 2,525; Jobidon, R., (voir aussi Ministère des richesses naturelles — see also Dept. of natural resources), 3,133.22; Jodoin, R., 3,400, 2,976.90; Johnson, G.-W., 2,200; Jolicoeur, M., 3,000; Jolicoeur, R., 3,450, 1,376.51; Jolicoeur, S., 3,283.22; Joncas, J.-A., 3,500, 1,755.46; Jutras, R., 3,400, 3,154.86; Kent, E., 3,966.47, 1,640.16;

Labaillois, L., 2,475, 1,540.60; Labonté, A., 3,883.22; Labrecque, G., 2,610; Labrecque, R., 2,562.34; Lachance, P.-H., 3,383.30; Lacoursière, A., 3,475, 1,472.55; Lacroix, D., 2,700, 1,693.31; Laflamme, Annette, 3,183.24; Laforce, Monique, 2,983.22; Lagacé, A., 4,533.30, 2,253.17; Lagueux, R., 7,770.76, 1,045.67; Laliberté, Z., (b) 842; Lamontagne, R., 2,412.34; Landry, B., 1,754.08, 1,327.38; Landry, P., (b) 1,411.40; Landry, R., 5,304.10, 2,743.47; Landry, V., 4,466.47, 3,801.23; Lang, W.-P., 4,500, 2,204.71; Langlois, J.-A., 2,385; Lapointe, A., 4,400, 4,958.52; Lapointe, Charlotte, 2,783.30; Lapointe, J.-A., 7,187.29, 1,990.41; Lapointe, Rolland, 2,400; Lapointe, Roméo, 4,433.30, 2,139.54; Laporte, Denyse, 2,862.34; Larche, A., 3,425, 2,225.02; Larivière, A., 3,383.20, 1,978.93; Larivière, J., 4,266.55, 1,935.26; Larose, Desneiges, 2,100; Larouche, A., 4,000, 2,564.38; Larouche, C., 2,250, 688.04; Larouche, Valentine, (voir aussi Ministère du revenu — see also Dept. of revenue), 674.32; Latouche, Claudette, 2,412.34; Latouche, E., 3,183.22, (c) 653.63; Latouche, Julia, 3,066.53; Latourelle, A., 2,400; Lavallée, A., 6,187.41; Lavergne, B., 5,733.15, 527.29; Lavoie, A., 4,933.29, 2,860.84; Lavoie, P., 2,602.50; Learmouth, A., 5,050; Leblanc, B., 3,825; Leblanc, C., 2,475, 1,427.18; Leblanc, Gérard, 2,475, 1,344.31; Leblanc, Gérard, 3,025, 1,748.13; Leclerc, P.-E., 2,583.15; Leclerc, R., 2,475, 1,689.32; L'Écuyer, L., 3,241.47; L'Écuyer, M., (b) 2,270.70; Lefebvre, Céline, 2,512.42; Lefebvre, M., 6,062.41, 1,459.87; Lefebvre, O., 2,400; Lefebvre, R., (b) 584.08; Lefrançois, C.-A., 5,729.02, 1,210.79; Legault, Mme A., (b) 528; Legault, A., (b) 685.16; Legault, G., 3,000; Legault, R., 3,383.30; Legendre, V., 8,108.14, 1,749.63; Legresley, H.-R., 5,141.62, 1,454.33; Lejeune, R., 6,375, 1,279.68; Lemay, C., 3,100, 1,358.84; Lemay, Gaston, 3,748.76; Lemay, Gérard, 2,475, 1,376.46; Lemieux, Louis, 3,900, 600.50; Lemieux, O., 768.69, 794.63; Léonard, J.-L., 2,475, 1,676.74; Lépine, M., 3,116.59, 4,221.13; Leslie, G., 2,000; Lessard, A., 1,754.08, 2,495.08; Lessard, G., 3,058.30, 4,167.54; Lessard, R., 3,966.47, 3,299.96; Letellier, A., 2,412.34; Levert, V., 3,000; Levesque, D., 2,541.64; Levesque, G., 2,419.15; Lindsay, G., 2,200, 1,325.13; Loignon, Antoinette, 2,158.26; Longchamps, P., 2,250, 1,216.10; Lord, L.-A., 3,883.22, 2,788.27; Loubier, J.-L., 3,583.30; Lusty, C., 3,000; Macleod, E., 2,100; Madore, J., 3,916.47, 1,714.68; Mantha, G., 2,250, 1,084.81; Marcotte, J.-E., 3,383.30; Marenger, N., 3,400, 2,592.12; Marion, J.-P., 768.69, 590.84; Marquis, S., 3,566.53, 1,928.87; Martel, Roger, 2,408.23, 2,540.01; Martel, Rosaire, 2,525; Martin, J.-G., 3,583.22; Massicotte, Louise, 2,354.10; Mathieu, A., 2,925; Matte, Françoise, 2,862.34; McFaul, J.-D., 3,966.47, 1,457.07; McKay, S., 2,389.55; McLaughlin, G., 633.28, 650.77; McLeod, A., 3,566.54, 2,166.87; McMillan, F., 3,556.54, 1,625.60; McWhirter, S., 1,895.79, 1,779.40; Ménard, A., 720, 1,062.37; Ménard, U., 2,150, 2,363.29; Michaud, L., 2,916.47, 2,717.49; Michel, V., 2,385; Milburn, A., 3,733.20, 1,759.12; Miller, G.,

3,583.22; Miller, H.-L., 3,000; Millette, J., 3,600; Minguy, C., 7,000, 516.66; Miron, O., 3,266.47, 1,228.95; Mizener, B.-R., 1,900, 1,312.24; Moisan, J.-E., 475, 560.76; Moisan, Marguerite, 3,100; Morency, R., 3,625; Morillon, Marthe, 2,262.34; Morin, P., 3,000; Mullin, K., 3,000; Mullin, W., 2,800; Murphy, E., 2,610; Nadeau, F., 4,283.30; Normand, N., 2,475, 1,287.45; Normandin, J., 4,720.69, 773.47; Normandin, Y., 3,166.45, 1,634.45; Olsen, A., 3,000; Ouellet, C., 2,800; Ouellet, C.-E., 2,712.34; Ouellet, R., 3,000, 793.49;

Painchaud, E.-A., 3,150, 750.80; Paradis, A., 2,912.50; Paradis, N., 3,683.30; Paré, M., 3,683.30; Parisé, J.-M., 2,475, 2,570.03; Patry, J., 2,091.58, 1,351.73; Patterson, Alvah, 3,000; Patterson, Angus, 2,700; Patterson, J.-H., 2,866.47; Paulhus, P.-J., 6,375, 1,493.19; Pelletier, J.-R., 2,250; Pépin, A., 2,712.34; Philibert, G., 3,266.47, 2,415.62; Philips, O., 3,300; Picard, H., 3,966.53, 1,047.85; Pickering, R., 2,916.47, 1,237.05; Piercy, A.-W., 3,766.53, 578.99; Pilon, H., 2,500; Pilon, L., 2,500; Plamondon, E., (voir aussi Ministère des finances — see also Dept. of finance), 1,245.78; Plamondon, L., 2,025, 1,274.60; Plamondon, L.-A., 4,383.24, 720.50; Plamondon, M., 2,775; Plante, Gaétane, 2,062.42; Plante, Thérèse, 2,475; Pleau, C., 2,400; Poirier, E., 5,820.75; Poirier, M., 2,712.34; Poirier, N., 2,475, 1,294.62; Poirier, Yolande, 2,102.16; Pons, V., 3,350; Potvin, O., 2,800; Prévost, G., (voir aussi Ministère du conseil exécutif — see also Dept. of executive council), 2,175, 983.35; Proulx, R., 3,300, 1,745.23; Quesnel, J., 2,250, 1,063.79; Rail, G.-R., 6,033.23; Rancourt, D., 3,266.47, 3,864.56; Rhéaume, O., 4,483.22; Richard, L.-P., 2,912.50; Richard, N., 2,003.95; Ringuette, J., 7,525; Rioux, A., 3,766.47; Rioux, Thérèse, 2,562.34; Robberts, G.-A., 2,475, 2,130.62; Robertson, R., 2,700; Rondeau, V., 3,916.47, 2,163.26; Rossignol, T., (b) 608.33; Rouleau, Huguette, 2,312.50; Roussow, G., 2,343.69; Roy, C., 881.19, 1,022.68; Roy, Mme G., 2,560; Roy, M., 4,033.22, 2,879.97; Roy, Noëlla, 2,800; Royer, G., 2,475, 1,699.04; Samoisette, M., 3,063.30; Savard, L., 4,900, 2,942.06; Schoolcraft, O.-S., 3,046.47, 626.53; Séguin, G., 3,966.47, 1,833.38; Séguin, L.-R., 7,437.41, 692.67; Séguin, R.-L., 7,145.68; Servant, Y., 1,125, 1,222.78; Shields, T., 2,941.53; Simard, A., 2,500, 1,288.38; Simard, P., 2,525; Sorensen, F., 2,250, 1,330.93; Soucy, E., 1,900, 2,273.39; Soucy, O., 2,175; Soudenys, A., (b) 781.90; Sparrow, J., 2,941.53; St-Amand, J.-M., 2,362.50, 1,489.83; St-Jacques, A., 2,625; St-Jean, J., 3,880, 1,972.45; Ste-Marie, J., 2,283.15; Stowell, G., 3,733.20, 1,559.60; Sylvain, L., 1,754.08, 1,840.31; Talbot, A., 3,500, 2,079.59; Talbot, J., 2,912.50; Talbot, L., 5,770.76, 1,651; Tardif, L., 3,166.47; Théoret, L., 2,250, 1,198.23; Thériault, L., 5,562.41; Thibault, D., 2,395.72; Thibault, M., (b) 2,501.09; Tozer, V., 2,137.50, 746.27; Tremblay, C., 2,000; Tremblay, E., 3,100; Tremblay, G.-E., 2,712.34; Tremblay, J., 3,866.47, 2,779.54; Tremblay, J.-A., 6,854.11, 2,510.84; Tremblay, Léon, 6,104.11, 1,932.31; Tremblay, Léonce, 1,900, 2,724.36; Tremblay, P., 2,525; Trudel, L., 2,000; Turgeon, H., 3,008.15, 686.73; Valade, D., 3,000; Valade, Thérèse, 2,012.50; Vallée, E., (b) 668.50; Vanherpe, G., 3,883.22; Vébert, M., 2,362.50, 2,215.30; Verret, O., 2,400; Viger, W., 3,500, 2,600.32; Vigneault, G., 3,266.47, 2,050.61; Vincent, B., 6,020.68, 1,518.44; Vincent, Catherine, 2,162.50; Viner, C., 2,475, 3,258.20; Ward, C., 2,496; Watson, G., (b) 556.95; Watt, Maud, 2,100; Wells, N., 2,475, 2,539.25; Whalen, J., 2,000; Wheelhouse, E., 5,304.10, 3,027.19; White, O., 2,833.15; Zakarauskas, J., 2,355.85, 1,825.27.

Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 134,164.62; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 49,028.83; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 3,150.

Frais de bureau — Office expenses (\$57,995.61): Cie de Téléphone Bell du Canada, 2,004.77; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 40,803.51. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 15,187.33.

Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc. (\$135,974.40): Année — Year 1960/61, \$15,451.09. Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Patrouille aérienne — Air patrol (\$79,961.83): Aero Club du Bas-St-Laurent, 2,800.87; Alma Air Service Ltd., 1,506.38; Atlantic Helicopters Ltd., 3,972.50; Autair Helicopters Services Ltd., 1,756.01; Baie-Comeau Air Services, 3,888.58; Bédard, R. Entreprises Ltée, 2,479.02; Clark Air Service Ltd., 2,091.50; Lac-St-Jean Aviation Ltée, 11,600.79; Ministère des terres et forêts — Dept. of lands and forests, 2,410; Ministère des transports et communications — Dept. of transportation and communications, 11,129.99; Mont-Royal Air Service Ltée, 6,820.69; Sept-Îles Air Service Enr., 4,893.74; St-Félicien Air Service Ltd., 2,429.75; Ste-Anne-du-Lac Air Service Ltd., 4,826.97; Wheeler Airlines Ltd., 5,602.75. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 11,752.29.

Pisciculture

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 2	Item 2	\$ 325,000.00
Dépenses	Expenditures	295,644.48
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Ventes d'alevins et de poissons.....	Sales of fry and fish.....	8,624.53
Location	Rental	300.00
Divers	Miscellaneous	230.38
		9,154.91
		\$ 286,489.57
Dépensé en moins	Unexpended	\$ 38,510.43

Salaires — Wages: Salaires des journaliers — Wages of labourers: \$133,163.54.

Autres dépenses — Other expenses (\$162,480.94): Adam, W.-H. Inc., 5,805.48; Barré, O. Ltée, 3,003.60; Bérubé, L., 3,972.03; Blouin, O., 2,525.30; Boulianne, R., 1,575; Cie d'Asscs Générales de Commerce Ltée, 1,563.50; Cie de Téléphone Bell du Canada, 10,304.28; Cloutier, R., 1,521.24; Coop. d'électricité de Stanstead, 2,008.81; Côté, R., 1,968.68; Deserres, O. Ltée, 1,555.59; Dominion Textile Co. Ltd., 2,170.07; Dufour, P., 5,538.35; Gatineau Power Co., 1,761.79; Hydro-Québec, 1,520.94; Imperial Oil Ltd., 4,144.11; Lamontagne, N., 4,624.40; Laurentian Electric Inc., 2,695.70; Power, L.-G. Sawmills Ltd., 1,629.96; Quaker Oats Co. of Canada Ltd., 2,022.75; Richer, G., 3,011.20; Richer, R., 2,354; Robitaille Automobiles (Coaticook) Inc., 2,434.64; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 3,816.66; Tremblay, P.-A., 1,650.54; Venus Motors Ltd., 4,297.38; Wheeler Airlines Ltd., 8,321.56. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 74,683.38.

Réserves de pêche — Fishing Preserves

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 3.....	Item 3.....	\$ 425,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	438,492.34
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Ventes d'essence et de lubrifiants...	Sales of gasoline and lubricants.....	38,958.94
Garage: réparations.....	Garage: repairs.....	9,402.91
Salaires des guides payés par les visiteurs.....	Wages of guides paid by guests.....	7,100.00
Débts de tabac.....	Tobacco stands.....	16,110.04
Transport.....	Transportation.....	1,829.60
Divers.....	Miscellaneous.....	1,192.19
Contribution du Gouvernement du Canada.....	Contribution by the Government of Canada...	3,018.75
		77,612.43
		\$ 360,879.91
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 64,120.09

Salaires — Wages: Salaires des journaliers — Wages of labourers: \$234,530.90.

Autres dépenses — Other expenses (\$203,961.44): Angers & Gagnon Ltée, 7,077.38; British American Oil Ltd., 3,631.23; Carter & Girard Ltd., 2,341.76; Cloutier, A. Ltée, 1,621.78; Côté, Boivin & Cie Inc., 6,009.05; Côté, Nap. Sporting Goods Inc., 1,680; Coulombe, P.-E., 21,537.49; Davis, J.-F. & Sons Ltd., 1,860; Dufresne, J.-E. & Fils Ltée, 1,506.31; Fecteau, A. Transport Aérien Ltée, 5,256.13; Gagnon & Frère Enr., 1,569.83; Garage P. Dumas, 1,682.08; Garage G. Lévesque, 3,273.65; General Equipment Ltd., 1,712.47; Giroux, S., 2,474.09; Imperial Oil Ltd., 3,112.25; Laiterie de Chibougamau, 1,560.12; Leblanc, H.-A. & Fils, 1,792.85; Létourneau, A., 2,577.49; Mullin, B.-H., 1,825; McCallum, S., 4,915.50; McWhirter, S., 2,873.42; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 6,776; P. M. Pétrole Enr., 40,394.59; Robertson, Mme R., 8,239.35; Roussy, J.-W., 1,523.45; Tremblay, J.-A., 2,102.98; Tremblay, P., 3,953.80; Wakeham Service Station Regd., 1,525.54. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 57,555.85.

Service de protection — Protection Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 4.....	Item 4.....	\$ 320,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	222,115.96
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Location.....	Rental.....	480.00
Divers.....	Miscellaneous.....	418.65
		898.65
		\$ 221,217.31
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 98,782.69

Salaires des journaliers — Wages of labourers (\$98,299.28): Service de protection — Protection service, 94,987.73; Réserves de castors — Beaver preserves, 3,311.55.

Autres dépenses — Other expenses (\$123,816.68): Aluminum Boats & Canoes Ltd., 3,092.77; Automobiles Inc., 5,715.12; Cherron, R., 3,543.41; Cie Carmichael Ltée, 3,045.20; Coulombe, E.-T. Cie Ltée, 1,625; Fortier, E. Ltée, 2,262.70; Gagnon & Frère Enr., 1,656; Garage P. Dumas, 2,029.71; Imperial

Oil Ltd., 4,592.55; Laurentides Automobiles Inc., 4,906.42; Leblanc & Nadeau Automobiles Ltée, 2,524.58; Morad, A., 3,543.15; Paton Mfg. Co. Ltd., 9,491.52; Terreau & Racine Ltée, 1,740.17; Vaillancourt, R. Enr., 8,287.40; Vêtements Fortier, E. Ltée, 1,831.25. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 63,879.73.

Service de biologie — Biological Service

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 5.	Item 5.	\$ 180,000.00
Dépenses.	Expenditures.	113,595.82
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Ventes de faisans.	Sales of pheasants.	317.50
Pension.	Board.	525.00
Empoisonnement de lacs.	Poisoning of lakes.	625.00
		<u>1,467.50</u>
		\$ 112,128.32
Dépensé en moins.	Unexpended.	\$ 67,871.68

Traitements et salaires — Salaries and wages (\$58,567.75): Salaires des journaliers — Wages of labourers: 40,862.88. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 17,704.87.

Autres dépenses — Other expenses (\$55,028.07): Atlas Co. of Canada Ltd., 1,963.88; Boudreault, A., 1,628.14; DeSerres, O. Ltée, 1,837.69; Dumas Automobiles Ltée, 2,287.45; Pecteau, A. Transport Aérien Ltée, 1,504.50; Fisher Scientific Co. Ltd., 2,480.04; Garage J. Délisle, 1,593.39; Imperial Oil Ltd., 2,849.06; International Harvester Co. of Canada Ltd., 2,920.58; Laporte Automobiles Ltée, 1,661.45; Modern Motor Sales Ltd., 1,996.10; Samson & Filion Ltée, 2,337.05. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 29,968.74.

Jardin Zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 6.	Item 6.	\$ 160,000.00
Dépenses.	Expenditures.	146,254.50
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Billets d'admission.	Entrance fees.	37,228.25
Loyer.	Rent.	5,000.00
Divers.	Miscellaneous.	565.16
		<u>42,793.41</u>
		\$ 103,461.09
Dépensé en moins.	Unexpended.	\$ 56,538.91

Salaires — Wages: Salaires des journaliers — Wages of labourers: \$67,967.62.

Autres dépenses — Other expenses (\$78,286.88): Avard, T. Ltée, 5,915.79; Bouchard, J.-P., 1,900; Canadian Import Co., 5,145.50; Carrier, O., 13,897.50; Gagnon, A., 5,064.08; International Harvester Co. of Canada Ltd., 2,409.52; Leblanc, A., 2,151.47; Miami World Rare Bird Farm, 3,720; Paquet, J.-A., 1,518.50; Quebec Power Co., 2,694.23; Rhéaume Sunoco Service, 1,510.30. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 32,359.99.

Parcs provinciaux — Provincial Parks

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 7.	Item 7.	1,300,000.00
Supplémentaire 1.	Supplementary 1.	35,000.00
		<u>\$ 1,335,000.00</u>

Dépenses	Expenditures	1,750,191.17
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Ventes d'essence et de lubrifiants...	Sales of gasoline and lubricants.....	214,866.50
Ventes d'appâts.....	Sales of baits.....	5,513.37
Garage: réparations.....	Garage: repairs.....	12,995.62
Salaires des guides payés par les visiteurs.....	Wages of guides paid by guests.....	28,503.60
Débts de tabac.....	Tobacco stands.....	131,488.57
Téléphone, télégrammes et électricité.....	Telephone, telegrams and electricity.....	14,685.90
Location de moteurs et de chaloupes	Rental of motors and boats.....	6,514.00
Stationnement.....	Parking.....	3,273.00
Ventes de provisions et de matériel	Sales of provisions and materials.....	5,650.81
Transport.....	Transportation.....	1,670.22
Divers.....	Miscellaneous.....	1,741.93
Contribution du Gouvernement du Canada.....	Contribution by the Government of Canada...	22,023.73
		448,927.25
		\$ 1,301,263.92
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 33,736.03

Salaires — Wages: Salaires des journaliers — Wages of labourers: \$671,283.95.

Autres dépenses — Other expenses (\$1,078,907.22): Agences Sanidores Ltée, 2,417.02; Alimentation d'Orléans Ltée, 2,866.15; Auclair, J.-A. Ltée, 1,530; Avard, T. Ltée, 4,001.81; Barré, A. Automobiles Ltée, 5,790.57; Barriault, C., 7,366.91; Bélanger, A. Ltée, 1,681.02; Bélanger, B., 2,192.50; Bélanger, J. Ltée, 6,811.25; Bell, Rinfret & Co., 3,587.84; Bernier, A. Inc., 2,306.51; Borden Co. Ltd., 2,676.09; Bouchard, F. Ltée, 3,302.83; Bouchard, L., 3,579.20; Boulangerie Moderne Ltée, 4,040.65; Bourque Électrique Ltée, 1,671.29; Brevages Royal Inc., 3,118.69; Brien, M., 2,796.58; Brochet & Tremblay Ltée, 3,270.87; Brochu & Fils Ltée, 13,120.99; Buanderie Impériale, 6,117.38; Buanderie St-Joseph, 3,777.55; Canadian Petrofina Ltd., 77,355.97; Cantin H. Ltée, 1,680.08; Cantin & Fils Ltée, 2,652.29; Caron, A., 11,968.61; Cassidy's Ltd., 2,764.26; Chabot, A. & Fils Ltée, 2,073.37; Chabot, C.-H. Enr., 2,182.91; Choquette Self Service Ltd., 9,586.82; Cie d'Assurances Générales de Commerce, 2,123; Cie de Téléphone Bell du Canada, 4,165.55; Claveau, H., 3,663.63; Collin, G.-E., 2,126.46; Coloris-Québec Inc., 2,155.14; Coop. d'Électricité de Gaspé-Sud, 2,171.76; Corps of Imperial Frontiersmen, 3,775; Côté, V. Enr., 1,697.32; Cusson, C. Ltd., 7,200.32; Cyr Auto Sales Ltd., 3,787.51; DeSautels, T. Enr., 2,205.81; DeSerres, O. Ltée, 1,657.91; Dion, J.-A. Enr., 1,825.07; Dulac Patates Chips Inc., 4,945.50; Dumas Automobiles Inc., 2,423.89; Dussault, Claire-L., 3,657.05; Émond & Côté Enr., 32,910.30; Entreprises Mont-Tremblant, 4,620; Épicerie Latour Enr., 6,593.09; Épicerie Moderne, 19,427.20; Faguy, J.-A. & Sons Ltd., 4,915.76; Fédération des Magasins Co-op., 10,377.64; Forget & Fils Enr., 25,315.21; Fournier & Papillon Ltée, 2,393.51; Gagnon, H., 8,640.99; Gagnon & Lapointe, 8,069.63; Garage R. Dufour, 1,618.51; Garage St-Donat Enr., 3,907.43; Gariépy, A., 5,069.15; Gaumont & Frères Enr., 7,939.84; General Diesel Inc., 7,939.33; Godin, P.-B., 6,159.61; Goodrich, B.-F., Rubber Co., 2,754.29; Gravel, L. & Fils Ltée, 2,747.10; Grenon, R. & Fils, 2,007.49; Hardy, H., 3,182.99; Hilliker Gas & Oil, 103,225.58; Humpty-Dumpty Potatoes Ltd., 2,687.40; Huot, S., 1,744.46; Imperial Oil Ltd., 11,272.34; International Harvester Co. of Canada Ltd., 2,495.52; Keable, J.-N. Enr., 2,301.86;

Lacroix, S., 1,750; Laiterie Arctic Ltée, 15,098.54; Laiterie Fortier, 7,344.07; Laiterie Hamel, 2,070.28; Laiterie Mont-Laurier, 13,576.80; Lamer, H., 6,129.08; Langlois Esso Service, 1,533.18; Laporte Automobiles Ltée, 8,587.68; Laroche, P. Equipment Inc., 4,523.22; Latour, A., 3,250.43; Laurier Packers Ltd., 7,760.64; Lavigne, L. Ltée, 1,963.76; Leblanc, A., 4,970.24; Lépine, M. & Fils, 3,691.53; Letellier, J.-E.-E. Inc., 3,214.05; Liqueurs Saguenay Enr., 4,932; M. M. Propane Gas Co. Ltd., 10,331.25; M. P. Gas & Oil, 10,622.31; Magog Wholesale Regd., 2,635.19; Marché d'Orléans Inc., 4,660.04; Matte & Ménard Enr., 11,501.56; Menuiserie Deslauriers Inc., 1,545.10; Michaud, J.-A. Inc., 3,028.92; McLean's Food Product Co. Ltd., 1,673.16; Ministère de la colonisation — Dept. of colonization, 2,337.55; Northern Electric Co. Ltd., 1,573.42; Papeterie de Québec Ltée, 6,146.64; Pharmacie Jolicoeur, 1,559.86; Provisions Adanac Inc., 39,104.91; Provost & Provost Ltée, 29,006.56; Quebec Power Co., 7,017.51; Quincaillerie Trudeau Ltée, 9,095.80; Régie des alcools du Québec — Quebec Liquor Board, 10,707.25; Rhéaume Sunoco Service, 1,525.18; Richard & Frères, 2,177.06; Richer, Y., 6,488.42; Rimouski Diesel Engines Inc., 1,569.66; Robitaille, R., 4,235.75; Roy & Frères Enr., 2,692.98; Saguenay Fish & Trading Co. Ltd., 1,939.55; Saillant, H., 7,049.04; Saillant Inc., 2,098.14; Samson & Filion Ltée, 2,930.24; Soc. Coop. des Pêcheurs de Carleton, 2,340.85; Southern Canada Power Co. Ltd., 1,524.58; Spécialités Économiques Ltée, 1,825.49; Starrak, P.-A. Enr., 1,846.57; Sterling Teas & Coffee Ltd., 3,242.18; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., 7,055.46; Téléphone d'Harricana & Gatineau, 7,761.85; Terreau & Racine Ltée, 7,746.82; Texaco Canada Ltd., 10,751.31; Thibault, P. Canada Ltée, 7,086.30; Trotter & Cie Ltée, 5,770.88; Turgeon & Frère, 3,756.33; Vachon, J.-A. & Fils Ltée, 2,386.56; Vaillancourt, J. Inc., 4,471.57; Van Propane Gas, 4,907.98; Victor Butchers Supply Inc., 5,851.68; White Motor Co. of Canada Ltd., 2,256.31. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 184,354.79.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 8.	Item 8.	\$ 10,000.00
<u>Dépenses</u>	<u>Expenditures</u>	\$ 8,348.78
<u>Dépensé en moins</u>	<u>Unexpended</u>	\$ 1,651.22

Subventions — Grants (\$2,850.00): Assoc. de chasse et de pêche du Lac-Mégantic, 750; Casting Club de St-Georges-de-Beauce, 400; Cercle des Jeunes Naturalistes, 100; Houde, O., 50; Robinson, A., 50; Société Provencher d'histoire naturelle, 1,500.

Autres dépenses — Other expenses (\$5,498.78): Gagnon, M., 2,600. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,898.78.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Constructions diverses — Various Constructions

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 9.	Item 9.	\$ 575,000.00
<u>Dépenses</u>	<u>Expenditures</u>	\$ 490,921.84
<u>Dépensé en moins</u>	<u>Unexpended</u>	\$ 84,078.16

Pisciculture:

Baldwin's Mills	8,633.69	
Gaspé	7,457.27	
Lachine	65.02	
Lac Monroe	10,612.28	
Parc des Laurentides	7,264.62	
St-Faustin	3,114.11	
Tadoussac	5,631.76	42,778.75

Réserves de pêche — Fishing preserves:

Chibougamau	8,203.91	
Horton	271.50	
Mistassini	5,966.50	
Port-Daniel	5,514.92	19,956.83

Parcs provinciaux — Provincial parks:

De la Gaspésie	8,209.07	
Des Laurentides	17,208.66	
Du Mont Orford	116,782.20	
Du Mont Tremblant	96,161.56	
De la Vérendrye	18,229.24	256,590.73

Jardin Zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden 55,858.18

Réserve de castors — Beaver preserve:

Mistassini	9,736.50
------------------	----------

Terrain — Land:

Carleton	38,900.00
----------------	-----------

Auberge — Inn:

Fort Prevel	67,100.85
-------------------	-----------

\$ 490,921.84

Salaires — Wages: Salaires des journaliers — Wages of labourers: \$145,512.21.

Autres dépenses — Other expenses (\$345,409.63): Amélior Enr., 7,500; Auclair, J.-A., Ltée, 1,527.60; Avard, T. Ltée, 3,147.45; Bélanger, B., 14,782.50; Bosco Construction, 29,976; Boudreau, H., 6,000; Brassard, S., 2,480.64; Cadrin & Frères Ltd., 9,630; Carter & Girard Ltd., 53,115.05; Cie Martineau Électrique Ltée, 1,521.73; Coop. d'électricité de Bonaventure, 4,390; Côté, Boivin & Cie Inc., 1,594.32; Cotton, P.-H., 1,504.64; Ducharme, P., 4,070.80; Dufresne, J.-E. & Fils Ltée, 1,803; Dugas, R., 4,921.50; Entreprises Mont-Tremblant, 8,186.50; Fabi & Fils Ltée, 5,681.06; Fecteau, A. Transport Aérien Ltée, 3,037.20; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, 1,898.22; Gaspé Gaz Utilités Inc., 10,635; Grenier, L., 5,585; Grenon, R. & Fils, 2,787.87; Guité, G., 3,289.50; Hamel & Frère Construction Enr., 7,132; Hudon & Vigneux, 2,221.66; Lap's Fire Equipment Co., 10,689; Leblanc, D., 3,900; Leblanc, L., 2,140.15; Leblanc, W., 6,000; Legros, C., 2,413.25; Massariol, L., 5,045.85; Matériaux Gendron, 2,733.71; Matério Inc., 2,389.12; Ménard, M., 2,480.65; Ouellet, C., 18,000; Perron, L., 8,011.02; Potvin, E., 2,213.50; Power, L.-G. Sawmills Ltd., 2,059.16; Produits de Ciment de l'Annonciation Enr., 1,544.60; Quincaillerie Trudeau Ltée, 3,167.37; Samson & Frères Enr., 3,656.24; Terreau & Racine Ltée, 9,028.57; Verge, P., 5,000; Verreault, E. Ltée, 2,087.50; Vincelli, J., 4,477. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 49,953.70.

Achat d'une propriété à Oka-sur-le-Lac Purchase of a Property at Oka-sur-le-Lac

<u>Crédit ou prévision:</u>	<u>Appropriation or Estimate:</u>	
Supplémentaire 2: 10.	Supplementary 2: 10.	\$ 400,000.00
Dépense.	Expenditure.	\$ 400,000.00

Les Prêtres de St-Sulpice de Montréal, \$400,000.00.

Recouvrements — Refunds

Page 176

Taxes de vente et d'accise.	Sales and Excise taxes.	14,727.78
Divers.	Miscellaneous.	430.07
Dépenses des années antérieures.	Previous years' expenditures.	238.95
		\$ 15,396.80

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-3) Disbursements applied against Revenue (Schedule B-3) (\$36,274.77)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$9,882.91.

Déboursés concernant la vente de fourrures — Disbursements for sale of fur (\$10,234.05): Beauregard Fur Corp. Ltd., 2,000; Prestige-Élégance-Beauté (Salon de la Femme), 1,690; Société Canadienne de la Croix-Rouge, 1,780. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,764.05.

Paiements au poursuivant de la moitié des amendes perçues — Payments to the prosecutor of half of fines collected: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$16,157.81.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:	
196 1—Administration:	
1—Service civil — Civil service	2,160,000.00
2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances	430,000.00
3—Frais de bureau — Office expenses	65,000.00
4—Matériel, achats, frais d'opération et réparations d'automobiles, four- nitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, pur- chase, operation and repair of automobiles, office supplies, printing and subscriptions	165,000.00
	<u>2,820,000.00</u>
<i>Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for</i>	<u>2,820,000.00</u>
198 2—Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études écono- miques — Exploration, classification of colonization lands and economic research:	
1—Salaires — Wages	70,000.00
2—Frais de voyage — Travelling expenses	10,000.00
3—Reconnaissance (contrats) — Exploration (contracts)	5,000.00
4—Provisions, matériel, transport — Provisions, supplies, transportation	15,000.00
	<u>100,000.00</u>
<i>Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for</i>	<u>100,000.00</u>
199 3—Aide à l'établissement des colons — Aid towards settlers' establishment:	
1—Frais de transport — Transportation expenses	12,000.00
2—Allocations d'établissement — Establishment allowances	90,000.00
3—Construction et réparations de maisons — Construction and repair of houses	600,000.00
4—Construction de granges-étables — Construction of barn-stables	225,000.00
5—Construction de poulaillers — Construction of poultry houses	10,000.00
6—Forages de puits et entrées d'eau aux bâtiments — Boring of wells and water intakes to buildings	225,000.00

(Suite à la page 190)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
55,000.00	2,105,000.00	1,995,519.18	.....	109,480.82
40,000.00	470,000.00	396,536.19	.....	73,463.81
15,000.00	80,000.00	73,428.95	.....	6,571.05
.....	165,000.00	120,271.72	.....	44,728.28
.....	2,820,000.00	2,585,756.04	.....	234,243.96
.....	.....	800.00	800.00	.....
.....	2,820,000.00	2,584,956.04	800.00	234,243.96
27,000.00	43,000.00	26,175.08	.....	16,824.92
2,000.00	12,000.00	9,173.25	.....	2,826.75
25,000.00	30,000.00	26,116.00	.....	3,884.00
.....	15,000.00	8,420.88	.....	6,579.12
.....	100,000.00	69,885.21	.....	30,114.79
.....	.....	400.00	400.00	.....
.....	100,000.00	69,485.21	400.00	30,114.79
.....	12,000.00	5,908.58	.....	6,091.42
40,000.00	130,000.00	118,740.00	.....	11,260.00
.....	600,000.00	319,315.93	.....	280,684.07
.....	225,000.00	128,720.80	.....	96,279.20
.....	10,000.00	6,860.09	.....	3,139.91
.....	225,000.00	252,459.69	.....	27,459.69

(Continued on page 191)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
(Suite de la page 188)	
7—Primes de jardins — Garden premiums.....	25,000.00
8—Primes d'électrification — Electrification premiums.....	50,000.00
9—Organisation de la ferme du colon: prime au travail, cheptel et instru- ments aratoires — Organization of the settler's farm: efficiency bonus, livestock and agricultural implements.....	367,000.00
	<u>1,604,000.00</u>
<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>	<i>.....</i>
	<u>1,604,000.00</u>
202 4—Aide au maintien des colons, y compris les subventions — Assistance towards settlers' maintenance, including grants:	
1—Subventions aux sociétés de colonisation — Grants to colonization societies.....	82,700.00
2—Constructions pour fins cultuelles: subventions — Buildings for reli- gious purposes: grants.....	79,300.00
3—Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement — Clearing, ploughing and seeding premiums.....	700,000.00
4—Assistance spéciale aux colons dans les centres de colonisation — Special assistance to settlers in colonization centres.....	201,000.00
5—Diverses subventions — Miscellaneous grants.....	37,000.00
	<u>1,100,000.00</u>
<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>	<i>.....</i>
	<u>1,100,000.00</u>
202 5—Pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne exploitation de leur lot — To secure for settlers the necessary credit for the proper working of their lot.....	15,000.00
203 6—Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation, y compris les subventions — Promotion of agriculture in colonization centres, including grants:	
1—Primes pour la destruction de loups, d'ours et de renards — Bounties for the destruction of wolves, bears and foxes.....	100,000.00
2—Bourses d'études — Scholarships.....	10,000.00
3—Arts et travaux domestiques — Household arts and works.....	75,000.00

(Suite à la page 192)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 189)
.....	25,000.00	2,080.00	.....	22,920.00
.....	50,000.00	20,955.17	.....	29,044.83
40,000.00	327,000.00	163,620.91	.....	163,379.09
.....	1,604,000.00	1,018,661.17	.....	585,338.83
.....	.....	73,985.69	42,677.32	31,308.37
.....	1,604,000.00	944,675.48	42,677.32	616,647.20
.....	82,700.00	82,700.00	.....	.....
.....	79,300.00	74,550.00	.....	4,750.00
.....	700,000.00	618,165.00	.....	81,835.00
.....	201,000.00	77,074.72	.....	123,925.28
.....	37,000.00	10,500.00	.....	26,500.00
.....	1,100,000.00	862,989.72	.....	237,010.28
.....	.....	3.57	.....	3.57
.....	1,100,000.00	862,986.15	.....	237,013.85
.....	15,000.00	12,184.63	.....	2,815.37
.....	100,000.00	89,293.00	.....	10,707.00
4,000.00	14,000.00	12,060.00	.....	1,940.00
15,000.00	60,000.00	59,052.26	.....	947.74

(Continued on page 193)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
(Suite de la page 190)	
4—L'Ordre du mérite du défricheur — The Order of Pioneering Merit...	8,000.00
5—Achats de grains de semence et distribution — Purchase and distribution of seed-grain.....	375,000.00
6—Aviculture.....	15,000.00
7—Placement de vaches laitières, génisses, agnelles et animaux reproducteurs — Distribution of milk cows, heifers, ewes and breeding animals	250,000.00
8—Aide au développement de l'industrie laitière — Aid to the development of the dairy industry.....	18,000.00
9—Travaux mécanisés — Mechanized works.....	1,600,000.00
10—Subventions et divers — Grants and miscellaneous.....	25,000.00
	<u>2,476,000.00</u>
<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>	<i>480,000.00</i>
	<u>1,996,000.00</u>
205 7—Acquisition de certaines terres pour fins de colonisation — Acquisition of certain properties for colonization purposes.....	<u>200,000.00</u>
205 8—Travaux de colonisation — Colonization works.....	500,000.00
1—Entretien et réparations de chemins — Maintenance and repair of roads.....	1,500,000.00
2—Entretien et réparations de ponts — Maintenance and repair of bridges.....	100,000.00
3—Drainage.....	800,000.00
4—Explorations.....	15,000.00
5—Accidents de travail — Workmen's compensation.....	50,000.00
	<u>2,965,000.00</u>
205 9—Entrepôts et outillage — Warehouses and machinery:	
1—Salaires des opérateurs de tracteurs, mécaniciens, chauffeurs de camions — Wages of tractor operators, mechanics, truck drivers....	1,150,000.00
2—Frais de voyage — Travelling expenses.....	25,000.00
3—Achats de matériaux et outillage, opération de la machinerie — Purchase of supplies and machinery, cost of operating machinery.....	2,525,000.00

(Suite à la page 194)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
(Continued from page 191)				
.....	8,000.00	6,793.66	.....	1,206.34
49,000.00	326,000.00	300,155.09	.....	25,844.91
.....	15,000.00	8,712.24	.....	6,287.76
60,000.00	310,000.00	307,246.90	.....	2,753.10
.....	18,000.00	18,000.00	.....	.....
.....	1,600,000.00	1,370,402.70	.....	229,597.30
.....	25,000.00	23,381.97	.....	1,618.03
.....	2,476,000.00	2,195,097.82	.....	280,902.18
.....	480,000.00	687,116.91	179,058.41	28,058.50
.....	1,996,000.00	1,507,980.91	179,058.41	308,960.68
.....	200,000.00	115,677.69	.....	84,322.31
500,000.00	.....	.....	.....	.....
450,000.00	1,950,000.00	1,864,581.03	.....	85,418.97
50,000.00	150,000.00	132,234.83	.....	17,765.17
.....	800,000.00	781,570.37	.....	18,429.63
.....	15,000.00	10,263.40	.....	4,736.60
.....	50,000.00	49,662.67	.....	337.33
.....	2,965,000.00	2,838,312.30	.....	126,687.70
170,000.00	1,320,000.00	1,274,944.99	.....	45,055.01
8,000.00	33,000.00	32,999.59	.....	0.41
88,000.00	2,437,000.00	1,636,608.12	.....	800,391.88

(Continued on page 195)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
(Suite de la page 192)	
4—Opérations forestières — Forestry operations.....	290,000.00
5—Réparations d'entrepôts — Repair of warehouses.....	51,000.00
	<u>4,041,000.00</u>
<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>	<i>2,065,000.00</i>
	<u>1,976,000.00</u>
208 10—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses:	
1—Exposition provinciale de Québec, Exposition agricole de Montréal et expositions rurales — Québec Provincial Exhibition, Montreal Agri- cultural Exhibition and rural exhibitions.....	12,500.00
2—Divers — Miscellaneous.....	7,500.00
	<u>20,000.00</u>
<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>	<i>.....</i>
	<u>20,000.00</u>
208 <i>Moins recouvrements — Less refunds.....</i>	
	<u>\$12,796,000.00</u>
Immobilisations — Capital Expenditures:	
208 11—Construction de chemins et ponts de colonisation — Construction of colonization roads and bridges.....	2,500,000.00
209 12—Construction d'entrepôts — Building of warehouses.....	60,000.00
	<u>\$ 2,560,000.00</u>
Total.....	\$15,356,000.00

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins Overexpended or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 193)
125,000.00	165,000.00	108,961.16	.....	56,038.84
35,000.00	86,000.00	49,193.84	.....	36,806.16
.....	4,041,000.00	3,102,707.70	.....	938,292.30
.....	2,065,000.00	1,841,234.57	3.13	223,768.56
.....	1,976,000.00	1,261,473.13	3.13	714,523.74
.....	12,500.00	12,310.84	.....	189.16
.....	7,500.00	2,920.11	.....	4,579.89
.....	20,000.00	15,230.95	.....	4,769.05
.....	.....	100.00	.....	100.00
.....	20,000.00	15,130.95	.....	4,869.05
.....		10,212,862.49		2,360,198.65
.....		68,619.07		68,619.07
.....	12,796,000.00	10,144,243.42	222,938.86	2,428,817.72
.....	2,500,000.00	2,465,027.20	.....	34,972.80
.....	60,000.00	38,963.27	.....	21,036.73
.....	2,560,000.00	2,503,990.47	.....	56,009.53
.....	15,356,000.00	12,648,233.89	222,938.86	2,484,827.25

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Administration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1.....	Item 1.....	\$ 2,820,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	2,585,756.04
Moins avances dont compte à rendre: À recevoir.....	Less advances to be accounted for: Receivable.....	800.00
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	2,584,956.04
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	800.00
		\$ 2,585,756.04
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 234,243.96

Traitements — Salaries 1,992,885.83 Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) 2,633.35 (\$1,995,519.18) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$396,536.19): Ministre — Minister: Hon. A. Courcy, (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance), (b) 2,400.

Sous-ministre — Deputy Minister: Lalande, R., 14,000, 1,409.48; Bolduc, J.-P., (adjoint — Assistant), 9,600, 687.20.

Officiers et employés — Officers and employees: Alarie, C., 3,883.33; Allard, R., 3,750, 2,452.39; Amyot, A., 6,354.20, 1,106.54; Arcand, J.-R., 2,950, 988.36; Asselin, Marie-E., 2,775; Asselin, R., 3,183.33, 1,471.52; Auclair, F., 2,537.50, 2,103.54; Audet, H., 5,500, 1,182.51; Audet, Jeanne-d'Arc, 3,283.33; Audet, V., 4,083.33; Audette, J., 3,183.33, 1,243.60; Auger, Hélène, 2,412.34; Baillargeon, H., 2,112.34, (c) 69; Baillargeon, Z., 2,983.22, 1,337.21; Baron, H., 3,183.33, 1,665.53; Beaudet, I., 6,354.20, 1,944.37; Beaudry, A., 5,854.12, 2,035.17; Beaudry, M., 3,883.33, 628.01; Beaulieu, A., 5,354.10, 993.50; Beaulieu, F., 2,000, 771.04; Beaulieu, Louise, 3,283.33; Beaulieu, P., 4,483.33; Beaulieu, Raymonde, 2,625; Bédard, C., 3,500; Bédard, H., 3,883.33; Bégin, H., 6,354.20, 2,665.05; Bégin, J.-F., 3,000; Bégin, J.-M., 3,583.33, (c) 26.25; Bélanger, Huguette, 2,412.34; Bélanger, J.-B., 1,606.57, 544.97; Belles-Isles, L., 4,483.33; Bellisle, G.-A., 4,283.30; Bernard, C., 3,625; Bernard, E., 1,165.76, 641.58; Bernard, J.-L., 3,583.33; Bernardi, A., 7,000, 3,228.11; Bernier, J., 7,725; Bernier, Mme J., 2,562.34; Berthiaume, A., 3,105, 3,761.13; Bertrand, E., 2,954.10, 1,389.47; Bertrand, P., 4,150, (c) 73.10; Bérubé, R., 3,183.33, 1,532.20; Bilodeau, J., 4,400; Bilodeau, R., 2,762.50, 1,310.46; Blais, A., 3,283.33, 1,462.96; Blais, J., 2,762.50, 1,379.45; Blouin, R., 978.71, 520.97; Blouin, S., 5,104.12, 849.23; Boileau, C., 1,100, 809.27; Boileau, Micheline, 2,012.50; Boileau, R., 3,583.33; Boily, Louise, 2,562.34; Boissinot, N., 3,383.30; Boissonault, E., 3,183.33, 1,821.47; Boisvert, P.-F., 6,354.20, 2,025.68; Boivin, O., 4,125, (c) 8; Bolduc, A., 2,462.50, 1,749.87; Bolduc, Edmond, 2,950, 2,230.23; Bolduc, Édouard, 3,983.30; Bolduc, Élie, 2,535, 4,680.77; Bolduc, J.-H., 4,483.33, 755.19; Bolduc, O., 3,150; Bouchard, Berthe, 3,383.30; Bouchard, C., 2,412.34; Bouchard, M., 3,183.33, 1,746.16; Boucher, A., 3,583.22; Boucher, R., 6,354.04, 1,929.04; Bouhours, V., 7,133.33; Boulanger, R.-R., 4,466.56, 1,182.44; Boulay, M., 2,983.33; Boulianne, Jacqueline, 2,412.34; Bourgelas, J.-M., 378, 531.63; Bourget, J., 3,024.83; Bourget, L., 1,513.15, 1,631.96; Bourget, L.-L., 3,183.33; Bourret, H., 2,134.80; Boutin, D., 2,712.34; Boutin, J., 2,462.50, 1,319.46; Boutin, J.-C., 4,854.04, 3,508.21; Boutin, M., 2,783.30; Breton, Rita, 2,054.10; Brière, P.-M., 4,083.33, (c) 42; Brisson, P., 3,183.33, 1,858.70; Brulé, J., 2,495.74; Bruneau, G., 2,983.22, 1,384.10; Brunelle, E., 7,000; Bujold, W., 4,200, 1,363.17; Bussière, Béatrice, 4,100; Bussièrs, Yolande, 3,583.33, (c) 15.75;

Cadrin, J.-E., 4,083.24; Cameron, R., 2,462.50, 1,628.27; Carignan, A., 8,025; Caron, C., 2,290, 1,513.15; Caron, E., 2,983.22, 1,682.65; Caron, G., 2,958.25, 1,812.43; Carpentier, E., (b) 1,565.75; Cauchon, Giséle, 3,800; Chabot, André, 3,983.30; Chabot, Arthur, 4,650, 1,587.59; Chabot, Line, 2,312.50; Chabot, R., 4,400; Chagnon, V.-F., 8,025; Champagne, I., 1,200, 1,726.07; Chartré, M., 6,354.20, 1,627.29; Chenard, E., 3,183.33, 2,125.63; Chiasson, L., 2,475, 1,654.26; Chouinard, A., 2,462.50, 954.76; Cimon, A., 8,525, 778.55; Cimon, Claire, 2,712.34; Cloutier, G., 4,083.33; Cloutier, J.-A., 7,000, 1,157.45; Comeau, R., 5,333.26, 1,087.67; Cormier, R., 3,083.30, 2,278.43; Corriveau, J.-A., 4,083.33; Côté, J.-L., 510, 628.53; Côté, L., 3,883.33, 1,244.37; Coulombe, L.-P., 3,031.26; Couture, Chanoine, E., 1,500, 1,419.32; Croteau, L.-N., 3,883.33; Dagneault, P., 3,483.33; Daigle, J., 1,606.57, 1,209.28; Dallaire, E., 3,583.33; Daoust, V., 450, 502.79; Daudelin, F., 1,592.06, 559.56; De La Chevrotière, C., 3,683.30, 1,441.70; Delisle, A., 4,166.66; Demers, O., 6,354.20, 1,285.45; Denis, C.-A., 1,679.08, 1,323; Derooy, G.-H., 1,952.58, 1,124.70; Déry, Mme R., 2,475, (c) 50.62; Desaulniers, A., 5,104.12; Desaulniers, J., 2,062.42; Desbiens, T., 1,810, 2,027.79; Deschênes, O., 3,583.33; Deschênes, Thérèse, 2,412.34; Deschênes, V., 2,400, 1,565.55; Desgagné, J.-O., 7,000, 730.41; Desgroseillers, A., 3,183.33, 1,262.06; Desjardins, J., 3,283.33, 1,390.30; Desjardins, R.-G., 2,983.33; Deslongchamps, F., 2,400, 1,139.99; Desrochers, J., 3,383.30; Desroches, E., 4,683.33; Desrosiers, L., 4,141.57, (c) 20; Desrosiers, L.-P., 4,083.32; Dessureault, P., 2,770.74, 1,259.17; Dion, Adrien, 3,583.33, (c) 49.29; Dion, Arthur, 3,183.33, 1,032.67; Dion, E., 3,583.33; Dion, L., 1,800, 1,502.46; Dion, R., 3,583.33; Dorion, P., 4,072.79, 745.77; Drolet, Jeannette, 2,462.34; Dubé, J.-A.-H., 4,683.33; Dubé, J.-P., 5,333.34, 1,439.17; Dubé, Léonard, 2,462.50, 573.37; Dubé, Léopold, 2,762.50, 1,270.38;

Dubois, J.-J., 1,606.57, 1,095.27; Duchaine, G., 2,783.30, 1,577.21; Ducharme, J., 5,104.12, 1,891.65; Duchemin, G., 4,683.33, 1,756.34; Dufour, P.-A., 5,500, 958.96; Dufour, U., 2,000, 1,395.46; Dugas, A., 2,112.34; Dugré, G., 5,354.10, 2,527.25; Duguay, M., 3,183.33; Dumas, A., 5,183.33, (c) 74; Dumont, B., 6,354.20, 2,777.28; Dumont, H., 3,500; Dupont, O., 1,365.76, 789.33; Duquette, R., 9,625, 1,548.53; Durand, Mme I.-B., 2,712.34;

East, G., 6,104.10, 1,000.82; Elliott, Andrée, 2,012.50; Éthier, R., 2,750, 2,322.62; Fafard, Léda, 2,412.34; Falardeau, G., 3,066.53; Fauchon, A., 3,800; Fauchon, M., 2,983.22; Fauchon, R., 2,462.50, 1,084.67; Faust, N., 2,635.38, 1,068.11; Ferland, R., 4,066.66; Fitzback, J., 3,625, (c) 22.75; Fleurent, P.-E., 2,762.50, 2,047.67; Fleury, A., 4,854.04; Fontaine, E., 4,683.33, (c) 60; Forget, E., 3,183.33, 1,448.40; Forget, R., 3,583.33; Fortier, H., 8,800; Fortier, J.-P., 4,441.62; Fortin, E., 3,183.33, 1,122.53; Fortin, Micheline, 2,212.42; Fournier, Cécile, 3,283.33; Fournier, Françoise, 3,283.33; Fournier, G., 1,632.88, 546.89; Fournier, L., 4,866.62, 915.14; Fradette, L., 2,400, 1,665.34; Francoeur, M., 765.76, 818.45; Fréchette, J.-M., 2,783.30; Frédérick, E., 3,583.33; Gaboury, Marcelle, 4,100; Gagné, E., 7,000, 1,455.63; Gagné, Gabriel-M., 2,462.50, 650.30; Gagné, Georgette, 3,583.33, (c) 98.10; Gagné, H.-P., 3,083.18; Gagné, R., 2,933.26, 1,776.82; Gagnon, Aline, 2,033.30; Gagnon, André, 4,866.62, 2,809.76; Gagnon, F., 5,354.10; Gagnon, Gaston, 3,683.30, 2,113.21; Gagnon, Gérard, 3,583.22; Gagnon, J.-M., 2,983.33, (c) 58.15; Gagnon, L., 2,462.50; Gagnon, P., 2,000, 2,027.33; Galibois, N., 4,083.40; Garand, Y., 6,354.16, 1,379.67; Garneau, L., 4,545.72, (c) 45; Gaudreault, S., 3,383.30; Gaulin, G., 3,583.33; Gauthier, A., 3,283.33, 2,003.40; Gauthier, Georgette, 3,500; Gauthier, M., 3,183.33; Giguère, Ghislaine, 2,162.50; Giguère, M., 3,483.33, 3,027.75; Gingras, A.-L., 2,800; Gingras, R., 2,800; Girard, J.-C., 4,083.24, 651.88; Girard, Abbé L.-E., 1,500, 1,538.66; Girard, N., 3,183.33, 1,597.90; Girardin, G.-E., 4,483.33, 2,080.05; Godin, F., 5,104.12, 1,991.84; Godin, Thérèse, 2,412.34; Gosselin, Lucienne, 2,562.34; Gosselin, Monique, 2,475; Gosselin, Mme P.-H., 3,283.33; Goulet, Claire, 2,412.34; Goulet, C.-E., 3,983.33; Goyette, R., 3,800, 2,547.42; Goyette, R., 3,183.33; Graveline, R., 5,500; Grenier, A., 3,483.33, 3,062.14; Grenier, H., 3,183.33; Grenon, J.-J., 7,000, 2,449.02; Guay, C., 2,762.50, 1,419.91; Guay, R., 4,483.33; Guillemette, A., 4,466.56, 1,194.27; Hamel, O., 3,283.33, 1,637.94; Harvey, R., 5,604.04, 1,123.79; Houde, L.-H., 2,983.33, 1,656.50; Huard, C., 4,083.33; Huart, J., 3,883.22; Hudon, H., 2,983.33; Hudon, P.-E., 3,583.33; Hudon, René, 2,097.33, 1,229.58; Hudon, Rosario, 3,783.26; Huet, T., 2,300; Huot, J., 2,983.22; Imbeault, C., 3,800, 2,342.60; Jalbert, R., 4,108.30; Jean, G., 2,983.33; Jobin, J.-G., 2,112.34; Jobin, Louise, 2,700, (c) 68.25; Joncas, P.-E., 3,183.33; Joseph, J.-M., 3,583.33; Joyal, R., 1,044.94, 1,009.83; Julien, H., 4,083.33; Labbé, Annette, 2,783.30; Labbé, E., 2,080, 1,947.78; Labelle, B., 1,475, 1,042.06; Laberge, Pierrette, 2,412.34; Labonté, A., 1,878.91, 1,248.41; Labrecque, A., 2,800; Labrecque, Stella, 3,100; Labrie, G., 2,762.50, 1,306.70; Lachance, Denyse, 2,212.42; Lachance, G., 4,383.33; Lafleur, P.-H., 3,183.24; Laforte, G., 3,483.33, 1,592.94; Laganière, M., 3,708.26; Lajoie, G., 3,883.33; Laliberté, A., 2,845.75; Laliberté, R., 3,583.33; Lamarre, R., 3,883.33, 1,660.39; Lambert, J.-R., 2,400, 865.87; Lamonde, Lise, 2,054.10; Lamontagne, J.-A., 3,425; Lamontagne, R., 2,008.67; Lamoureux, M., 3,800, 2,382.71; Landry, V., 4,866.62, 1,110.60; Langevin, J., 2,462.50, 1,613.91; Lanouette, T., 4,094.04, 1,090.49; Laperrière, L., 2,983.22; Laperrière, Yvette, 2,412.42, (c) 45.25; Laplante, Yolaine, 2,983.22; Lapointe, Jacqueline, 2,012.50; Lapointe, P., 3,183.33, 1,434.05; Lapointe, R., 540, 530.30; Larivière, R., 3,183.33, 1,555.24; Laroche, J.-P., 2,320.65, (c) 106.25; Laroche, Lorraine, 2,108.18; Larochelle, D., 2,200, (c) 69; Larochelle, R., 1,826.30, 1,432.23; Larose, P.-E., 4,400; Larouche, C., 5,354.10, 1,754.97; Lassonde, Aline, 3,925; Lassonde, Hermance, 3,100; Laterreur, L., 2,412.34; Latourelle, J.-L., 1,513.15, 1,015.54; Lavallée, F., 4,125; Lavoie, C., 4,958.19, (c) 141; Lavoie, J.-B., 3,783.33, 3,140.77; Lavoie, Régis, 6,104.10, 2,220.87; Lavoie, Robert, 3,000, 2,048.30; Lebel, René, 3,066.53; Lebel, Roméo, 8,025; Leblanc, A., 2,317.54, 557.67; Leblond, J.-B., 5,354.10, 1,564.04; Leclerc, G., 3,383.30; Leclerc, J., 6,354.20, 1,846.75; Leclerc, L., 1,450, 1,069.47; Leclerc, P., 5,354.10, 918.77; Lefebvre, C., 2,462.50, 2,074.02; Lefebvre, J., 3,183.33, 1,567.70; Lefebvre, P.-E., 3,383.30; Lefrançois, S., 3,483.33, 1,925.15; Legendre, G., 4,545.72; Legros, E., 1,240, 1,841.11; Legros, J., 7,000, 2,191.12; Lemarier, J.-C., (b) 650; Lemay, J.-M., 5,854.12, 1,520.69; Lemieux, D., 3,583.33; Lemieux, Pierrette, 2,054.10; Lemieux, R., 3,800; Lemyre, E., 2,462.50, 1,522.58; Lepage, Raymonde, 2,562.34; Lépinay, L., 3,583.33; Lespérance, R., 9,325, 833.31; Lessard, A., 2,800; Lessard, Louis, 5,541.54; Lessard, Lucien, 1,806.25, 1,037.36; Lessard, L.-P., 2,800; Letendre, L., 4,483.22, 1,100.14; Lévesque, J.-E., 4,854.04, 2,466.34; Lévesque, Louis-M., 2,462.50, 1,111.83; Lévesque, Lucien, 3,483.33, 1,720.99; Lizotte, P.-E., 3,283.33; Lortie, J.-P., 3,583.33; Lowe, W., 2,758.30, 1,592.07;

Magnan, A., 2,562.45; Magnan, Rolande, 3,283.33; Maillé, H., 2,400, 1,282.66; Mailhot, Colette, 2,562.34; Maranda, G., 3,266.54; Marcon, M., 3,385.33; Marcotte, L., 1,365.76, 765.53; Marcotte, J.-S., 5,708.14; Marquis, E., 2,983.22, 1,121.91; Martel, J., 5,854.25; Martel, L., 2,712.34; Martin, J., 3,183.33; Martineau, L., 6,354.04; Massé, A., 3,183.24, 1,152.77; Massé, L., 3,583.33; Mathieu, C.-A., 3,183.33, 1,482.98; Mathurin, E., 2,200, (c) 69; Matte, E., 3,625; Mayer, A., 5,500, 944.10; Mélançon, C., 6,354.20, 3,420.99; Mercier, L., 7,725, 2,007.40; Mercier, T., 9,600, 1,434.66; Michaud, D., 2,400, 794.69; Michaud, G., 3,500; Michaud, R., 6,104.10, 809.42; Miljourns, E., 3,416.66, 1,008.51; Miville, C., 2,054.10; Moffet, R., 4,083.33; Moisan, P., 4,483.33, 1,474.21; Moreau, H., 3,925; Morel, L., 2,800; Morency, C., 1,992.06, 717.41; Morin, C.-E., 4,283.30; Morin, D., 2,200, (c) 69; Morin, Laureat, 2,462.50, 1,887.50; Morin, Luc, 4,883.30, 3,341.81; Morin, Mariette, 2,012.50; Morin, Paul-E., 2,462.50, 1,406.98; Morin, R., 861.48, 570.99; Morisset, A.-A., 3,483.33, 2,223.73; Morneau, J.-B., 2,462.50, 1,383.03; Nadeau, J.-O., 5,000; Nadeau, Lisette, 2,412.31; Nicholson, D., 1,626.30, 1,035.12; Nolin, G., 3,583.33, (c) 160; Olskamp, F., 6,104.10, 800.94; Ouellet, J., 1,365.76, 592.63; Ouellet, S., 2,462.50, 1,713.08; Pagé, Y., 3,883.33; Paquet, J.-M., 1,052.92, 744.13; Paquet, Michelle, 3,583.33; Paquet, R., 3,583.33; Paradis, A., 5,854.12, 896.29; Paradis, J.-A., 2,775; Paré, G., 3,583.33; Paré, Suzanne, 2,600; Parent, A., 2,800; Parent, C., 2,462.50, 1,536.01; Parent, M., 1,052.92, 644.86; Parent, P.-Y., 2,841.45; Parent, S.-C., 3,583.33; Paris, C., 4,183.33; Paris, G., 3,583.33, (c) 69; Pelchat, A., 2,408.22, 2,439.86; Pellerin, H., 6,354.04, 1,463.85; Pelletier, Éliane, 2,753.99; Pelletier, Gabriel, 3,883.33; Pelletier, Gustave, 5,500, 809.43; Pépin, P., 1,052.92, 1,105.37; Perron, B., 6,104.10, 3,227.49; Petit, Louise, 2,504.10; Pettigrew, L.-P., 6,500, 1,243.19; Picard,

H., 1,492.06, 1,358.76; Pinault, D., 2,762.50, 2,007.27; Pitre, E., 3,183.33, 1,260.71; Plante, A.-R., 5,354.10; Pleau, M., 4,466.56; Plourde, A., 3,405.55; Poirier, Claire, 2,625; Potvin, M.-Paule, 3,095.65; Poulin, G., 2,734.64; Poulin, J.-H., 1,800, 1,140.22; Poulin, P., 3,183.33, 1,420.57; Pouliot, J.-B., 7,725; Pouliot, Nicole, 2,262.34; Préfontaine, B., 3,683.30, 715.01; Provencher, L., 3,583.33; Proulx, A., 957.20, 853; Provost, E., 3,100, 1,410.05;

Ratté, D., 4,387.31; Richard, A., 3,250, 988.17; Richard, L., 1,291.60, 680.98; Richard, R., 7,000, 813.87; Rioux, L., 2,983.22, 1,620.99; Rivest, J., 4,866.62, 1,896.15; Robert, V., 3,483.33, 1,737.48; Robillard, C., 1,739.45, 1,862.27; Robitaille, J.-P., 4,225; Rochefort, J., 6,854.16; Rochette, R., 6,354.20, 1,354.83; Rondeau, P., 1,365.76, 821.34; Rouleau, R., 5,770.75, (c) 208; Roussy, V., 2,012.50; Routhier, L., 2,612.50, 749.58; Roy, A., 9,325, 1,865.41; Roy, Cécile, 2,354.10; Roy, J.-A., 5,104.12, 1,582.66; Roy, J.-N., 2,066.67; Roy, Yolande, 2,012.50; St-Amour, L., 4,483.33; St-Germain, A., 5,354.10, 730.61; St-Hilaire, D., 3,183.24; St-Louis, D., 2,358.24, 728.11; St-Pierre, L.-E., 3,000, 2,084.75; St-Pierre, Olivette, 2,162.50; St-Pierre, R.-M., 3,283.22, 2,047.05; St-Pierre, Suzanne, 2,783.30; Samson, J., 2,983.33, (c) 37.19; Samson, L.-P., 3,583.33; Samson, Thérèse, 3,283.33; Samuel, L., 2,462.50, 526.35; Savard, C., 5,250; Savard, E., 5,000, 1,064.06; Savard, G., 2,708.15; Savard, L., 2,658.26; Savard, L.-P., 2,841.49; Savard, Pauline, 2,383.22; Savary, E., 3,983.33; Simard, Alphonse, 3,483.33, 1,293.77; Simard, Antoine, 6,354.20, 2,699.99; Simard, Marguerite, 2,562.34; Sirois, C., 2,462.50, 1,227.59; Sirois, R., 5,000, 1,110.36; Soucy, B., 1,052.92, 1,048.16; Soulard, Jeanne, 3,100; Sylvestre, L., 6,104.10, 1,755.48; Talbot, G., 4,100; Taschereau, J.-E., 5,729.08, 2,847.74; Thériault, J.-R., 3,183.33, 1,059.10; Therriault, P., 3,183.33; Therrien, Micheline, 2,012.50; Therrien, R., 4,466.56, 1,009.87; Thisdel, H.-P., 6,354.20; Thivierge, R., 3,883.33; Tondreau, Jacqueline, 2,475; Tondreau, Pierrette, 2,012.50; Touchette, M., 1,472.33, 612.02; Tousignant, N., 2,865.08, 1,740.69; Tremblay, Andrée, 2,054.10; Tremblay, Anne-Marie, (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of education), 2,370.70; Tremblay, Armand, 5,354.10, 1,366.02; Tremblay, Arthur, 2,583.15; Tremblay, C., 4,854.04; Tremblay, E.-P., 3,183.33, 1,703.58; Tremblay, G., 1,575, 1,044.86; Tremblay, Léonce, 3,283.22, 1,050.38; Tremblay, Lise, 2,262.34; Tremblay, Lucien, 1,285.48, 814.82; Tremblay, L.-P., 3,183.33, 1,790.98; Tremblay, René, 8,800, 2,525.18; Tremblay, Roméo, 2,137.50, 1,173.77; Trépanier, Renée, 2,012.50; Trottier, L., 4,483.33; Trudeau, V., 3,183.33; Trudel, G., 4,066.66; Trudel, M., 3,666.66, (c) 68.83; Turcotte, G., 4,383.33; Turcotte, J.-B., 3,183.33, 1,523.33; Turmel, Gilberte, 2,012.38; Turmel, R., 3,583.33, (c) 121.50; Turpin, H., 3,583.22; Vachon, L.-G., 6,354.20; Vaillancourt, Berthe, 2,412.34; Valiquette, J., 2,800; Vallières, P.-E., 1,426.30, 567.79; Vézina, E., 2,137.50; Vézina, L., 2,800; Vigneault, J., 3,183.33, 1,974.90; Vignola, J.-M., 3,183.33, 1,472.60; White, C., 3,583.33, (c) 78.75.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 119,532.68; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 22,788.43; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 200.

Frais de bureau — Office expenses (\$73,428.95) DÉPENSES DES BUREAUX DE DISTRICT — EXPENSES OF DISTRICT OFFICES: No 1 (La Sarre), 4,271.68; No 2 (Amos), 5,431.17; No 3 (Rouyn-Noranda), 2,021.13; No 7 (Lac-Etchemin), 2,050.96; No 8 (Rimouski), 2,336.58; No 9 (New Carlisle), 1,965.33; No 10 (N.-du-Lac), 1,677.34. Divers — Various: 2,884.38. Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 34,738.17. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 15,452.21; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 600.

Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc. (\$120,271.72): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques

Exploration, Classification of Colonization Lands and Economic Research

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 2	Item 2	\$ 100,000.00
Dépenses	Expenditures	69,885.21
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:	
À recevoir	Receivable	400.00
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	69,485.21
Comptes à recevoir	Accounts receivable	400.00
		\$ 69,885.21
Dépensé en moins	Unexpended	\$ 30,114.79

Salaires — Wages (\$26,175.08) **Frais de voyage — Travelling expenses (\$9,173.25):** Boisvert, G., 1,048, 994.01; Choinière, J.-M., 1,140, 1,325.93; Lafontaine, Z., 1,580, 2,014.89; Pelchat, P., 1,050, 929.23. Salaires inférieurs à \$2,000 — Wages under \$2,000: 21,357.08; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 3,509.19; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 400.

Autres dépenses — Other expenses (\$34,536.88): Bois, A., 2,921.70; Photo Air Laurentides, 26,116. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,467.14.

En plus: coût de l'utilisation de la machinerie, suivant répartition à l'article 9 — Add: cost of utilization of machinery, as per distribution, Item 9: 32.04.

Aide à l'établissement des colons — Aid towards Settler's Establishment

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 3.....	Item 3.....	\$ 1,604,000.00
<u>Dépenses</u>	<u>Expenditures</u>	1,018,661.17
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Partie remboursable par les colons:	Portion refundable by settlers:	
Encaissée.....	Received.....	927.21
À recevoir.....	Receivable.....	42,677.32
		43,604.53
Contributions pour forages de puits.	Contributions for boring of wells.....	30,381.16
		73,985.69
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	944,675.48
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	42,677.32
		\$ 987,352.80
<u>Dépensé en moins</u>	<u>Unexpended</u>	\$ 616,647.20

Aide à l'établissement des colons (Suite)

Comtés Counties	Frais de transport Transportation Expenses	Allocations d'établissement Establishment Allowances	Construction et réparations de maisons Construction and Repair of Houses	Construction de granges-étables Construction of Barn-Stables
Abitibi-Est.....	3,862.19	31,790.00	73,697.02	15,779.89
" -Ouest.....	629.15	15,900.00	29,913.90	17,402.21
Beauce.....		500.00	2,110.00	675.00
Bellechasse.....		250.00	415.00	350.00
Berthier.....		100.00	150.00	
Bonaventure.....	211.85	4,400.00	13,684.87	3,474.51
Charlevoix.....		150.00	1,635.00	125.00
Chicoutimi.....		1,300.00	8,550.29	2,154.80
Compton.....		1,050.00	2,844.52	1,923.04
Dorchester.....		3,800.00	9,083.01	4,879.09
Drummond.....			355.00	
Duplessis.....			760.00	400.00
Frontenac.....		2,100.00	3,368.86	1,069.38
Gaspé-Nord.....		400.00	3,029.60	1,050.00
" -Sud.....		750.00	1,679.03	545.00
Gatineau.....	25.50	300.00	3,461.93	983.88
Jonquière-Kénogami.....		400.00	2,305.00	1,150.00
Kamouraska.....			325.00	100.00
Labelle.....	45.00	4,550.00	13,257.80	4,549.91
Lac-St-Jean.....		250.00	955.00	650.00
Lavolette.....			50.00	500.00
L'Islet.....		4,450.00	6,195.00	4,250.00
Lotbinière.....	135.00	1,650.00	4,070.14	1,864.40
Matane.....	125.00	2,900.00	6,840.52	3,375.00
Matapédia.....	75.00	2,650.00	9,039.40	6,018.43
Mégantic.....		600.00	2,637.24	983.97
Montcalm.....		100.00		
Montmagny.....	50.00	3,200.00	4,206.98	2,050.00
Nicolet.....	75.00		1,095.53	200.00
Papineau.....		100.00	1,877.08	
Pontiac.....			254.53	
Portneuf.....			80.00	
Richmond.....				
Rimouski.....	63.00	9,450.00	32,907.09	5,739.20
Rivière-du-Loup.....		250.00	1,005.00	1,100.00
Roberval.....	35.00	3,550.00	17,018.88	11,663.71
Rouyn-Noranda.....	526.89	6,350.00	23,591.67	12,421.13
Saguenay.....		1,950.00	6,468.92	3,650.00
Sherbrooke.....				
Témiscamingue.....		1,150.00	5,895.68	6,149.00
Témiscouata.....	50.00	11,650.00	17,687.79	10,195.25
Terrebonne.....		100.00	1,200.00	
Verchères.....		550.00	4,685.81	1,199.00
Wolfe.....		100.00	927.84	100.00
	\$ 5,908.58	118,740.00	319,315.93	128,720.80

Aid towards Settlers' Establishment (Continued)

Construction de poulaillers Construction of Poultry-Houses	Forages de puits et entrées d'eau aux bâtiments Boring of Wells and Water Intakes to Buildings	Primes de jardins Garden Premiums	Primes d'électrification Electrification Premiums	Organisation de la ferme du colon Organization of the Settler's Farm	TOTAL
1,385.13	88,573.82	520.00	4,029.43	37,714.07	257,351.55
750.00	56,647.81	280.00	2,835.00	23,155.76	147,513.83
75.00	642.50	80.00	75.00	1,632.00	5,789.50
				380.00	1,395.00
					250.00
225.00	4,412.00	40.00	946.54	5,736.75	33,131.52
	191.86		75.00	330.00	2,506.86
375.00	163.85		384.20	2,264.25	15,192.39
	75.00		110.00	1,005.25	7,007.81
	1,375.68		595.00	4,753.87	24,486.65
				470.40	825.40
			75.00		1,235.00
	575.00	40.00	225.00	2,146.00	9,524.24
150.00	415.00		225.00	1,575.50	6,845.10
	1,925.00		225.00	1,617.30	6,741.33
	745.00		225.00	2,892.75	8,634.06
	362.50		110.00	790.00	5,117.50
	1,354.65			155.00	1,934.65
225.00	1,502.50	120.00	1,085.00	3,075.95	28,411.16
75.00	111.00		110.00	984.80	3,135.80
	150.00			317.00	1,017.00
225.00	1,492.50	40.00	775.00	1,970.00	19,397.50
	805.00	160.00	225.00	4,822.50	13,732.04
300.00	2,072.50	200.00	630.00	3,742.50	20,185.52
673.50	4,350.00		705.00	5,158.50	28,669.83
225.00		80.00		1,250.00	5,776.21
				100.00	200.00
	1,302.50		110.00	3,917.50	14,836.98
				140.00	1,510.53
	239.18				2,216.26
	75.00			200.00	529.53
				30.45	30.45
				720.00	800.00
450.00	9,232.75	80.00	1,525.00	8,552.75	67,999.79
75.00	637.50			1,490.90	4,558.40
150.00	1,281.30		1,490.00	6,710.50	41,899.39
550.00	30,944.58	280.00	1,460.00	7,342.50	83,466.77
145.00	225.00		225.00	6,921.00	19,584.92
				18.62	18.62
150.00	6,437.00		705.00	2,322.50	22,809.18
656.46	3,629.07	160.00	1,335.00	14,899.04	60,262.61
	75.00		75.00		1,450.00
	56.48		330.00	100.00	6,921.29
			35.00	2,215.00	3,377.84
6,860.09	222,078.53	2,080.00	20,955.17	163,620.91	988,280.01

Contributions pour forages de puits — Contributions for boring of wells 30,381.16

\$ 1,018,661.17

Aide au maintien des colons, y compris les subventions
Assistance towards Settlers' Maintenance, including Grants

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 4.....	Item 4.....	\$ 1,100,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	862,989.72
Moins transport.....	Less transport.....	3.57
		\$ 862,986.15
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 237,013.85

Sociétés de colonisation — Colonization societies (\$82,700.00): Eastern Township Protestant Colonization Association, 2,500; Eastern Township Settlement Society, 1,500; Fédération des Sociétés de Colonisation, 75,700; The Protestant Colonization and Land Settlement Society of the District of Montreal, 3,000.

Constructions pour fins culturelles — Buildings for religious purposes (\$74,550.00): Abitibi-Est, 25,000; Arthabaska, 800; Beauce, 1,000; Bonaventure, 2,200; Gaspé-Sud, 20,200; Gatineau, 1,000; Lavolette, 1,000; Lotbinière, 1,000; Montmagny, 750; Nicolet, 1,500; Papineau, 300; Rimouski, 10,000; Saguenay, 3,500; Roberval, 1,300; Timmins, 5,000.

Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement — Clearing, ploughing and seeding premiums (\$618,165.00): Abitibi-Est, 124,332.50; Abitibi-Ouest, 105,110; Argenteuil, 110; Beauce, 9,097.50; Bellechasse, 105; Berthier, 195; Bonaventure, 18,040; Charlevoix, 135; Chicoutimi, 7,533.75; Compton, 3,560; Dorchester, 13,728.75; Drummond, 270; Duplessis, 578.75; Frontenac, 7,625; Gaspé-Nord, 2,210; Gaspé-Sud, 3,267.50; Gatineau, 8,412.50; Jonquière-Kénogami, 5,197.50; Kamouraska, 845; Labelle, 6,385; Lac-St-Jean, 990; L'Islet, 10,595; Lotbinière, 14,163.75; Matane, 12,728.75; Matapédia, 25,963.75; Mégantic, 2,082.50; Montcalm, 430; Montmagny, 3,090; Nicolet, 845; Richmond, 300; Rimouski, 43,473.75; Rivière-du-Loup, 9,370; Roberval, 45,516.25; Rouyn-Noranda, 52,962.50; Saguenay, 14,941.25; Sherbrooke, 155; Témiscamingue, 18,550; Témiscouata, 40,501.25; Terrebonne, 430; Verchères, 4,107.50; Wolfe, 230.

Assistance spéciale aux colons dans les centres de colonisation — Special assistance to settlers in colonization centres (\$77,074.72): Abitibi-Est, 2,328; Abitibi-Ouest, 1,692; Beauce, 948; Bellechasse, 224; Bonaventure, 2,254; Charlevoix, 92; Chicoutimi, 90; Compton, 176; Dorchester, 858; Duplessis, 31,542; Frontenac, 616; Gaspé-Nord, 1,768; Gaspé-Sud, 2,412; Gatineau, 44; Kamouraska, 68; Labelle, 208; Lac-St-Jean, 102; L'Islet, 736; Lotbinière, 180; Matane, 3,354; Matapédia, 3,436; Montmagny, 94; Rimouski, 4,378; Rivière-du-Loup, 1,282; Roberval, 1,630; Rouyn-Noranda, 2,158; Saguenay, 1,932; Témiscouata, 3,496; Wolfe, 80.

SOCIÉTÉS DE L'AIDE AUX COLONS: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,543.82.

GUIGNOLÉE DES COLONS 4,352.90. (Can. Nat. Railways, 3,675.95. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 676.95).

Diverses subventions — Various grants (\$10,500.00): Allaire, Rév. Père J.-Louis, La Sarre, 5,000; Comité de Consolidation de Rémigny, 500; Fabrique St-Eugène de Guigues, 500; Orphelinat Agricole du Lac-Sergent, 2,000; Société St-Jean-Baptiste de Mont-Brun, 500; Syndicat de la Traverse de St-Juste-du-Lac, 2,000.

Pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne exploitation de leur lot

To Secure for Settlers the Necessary Credit for the Proper Working of their Lot

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 5.....	Item 5.....	\$ 15,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 12 184.63
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 2,815.37

Intérêts payés pour les prêts consentis à des colons par les caisses populaires des comtés suivants — Interest paid for loans authorized to certain settlers by the Credit Unions of the following counties (\$12,184.63): Abitibi-Est, 580.39; Abitibi-Ouest, 2,826.35; Beauce, 297.01; Bonaventure, 838.93; Chicoutimi, 206.23; Dorchester, 316.29; Frontenac, 158.34; Gaspé-Nord, 10.88; Kamou-

raska, 111.95; Labelle, 170.04; Lac-St-Jean, 11.36; L'Islet, 536.82; Lotbinière, 903.86; Matane, 338.33; Matapédia, 1,400.62; Montmagny, 328.01; Portneuf, 100.58; Rimouski, 821.98; Rivière-du-Loup, 144.88; Roberval, 48.36; Rouyn-Noranda, 692.58; Saguenay, 78.35; Sherbrooke, 61.56; Témiscamingue, 284.80; Témiscouata, 916.13.

Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation, y compris les subventions

Promotion of Agriculture in Colonization Centres, including Grants

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 6.	Item 6.	\$ 1,996,000.00
Dépenses.	Expenditures.	2,195,097.82
Moins:	Less:	
Contributions des colons pour:	Settlers contributions for:	
Travaux mécanisés:	Mechanized works:	
Encaissées.	Received.	352,809.52
À recevoir.	Receivable.	178,558.41
		531,367.93
Arts et travaux domestiques.	Household arts and works	40,311.57
Placement de vaches laitières et	Distribution of milk	
animaux de boucherie.	cows and animals for	
	consumption.	80,949.91
Silos.	Silos.	131.50
Imputations:	Charges to:	
Aide à l'établissement des colons,	Aid towards settlers' es-	
article 3.	tablishment, Item 3.	125.00
Travaux de colonisation, article 8. .	Colonization works	
	Item 8.	360.00
Ministère de l'agriculture.	Dept. of agriculture.	33,371.00
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted	
À recevoir.	for:	
	Receivable.	500.00
		687,116.91
Dépenses ordinaires.	Ordinary expenditures.	1,507,980.91
Comptes à recevoir.	Accounts receivable.	179,058.41
		\$ 1,687,039.32
Dépensé en moins.	Unexpended.	\$ 308,960.68
Comptes publics — Public Accounts:		
1961-62.		2,195,097.82
1960-61:		
Montant inscrit à la page 184 — Amount shown on page 184	50,000.00	
Moins dépense non justifiée après vérification — Less ex-		
penditure unaccounted for after verification.	26,453.29	23,546.71
Total pour les deux exercices — Total for both fiscal years.		\$ 2,218,644.53

Primes pour la destruction de loups, d'ours et de renards — Bounties for the destruction of wolves, bears and foxes (\$89,293.00): Abitibi-Est, 9,508; Abitibi-Ouest, 2,172; Argenteuil, 181; Arthabaska, 317; Bagot, 285; Beauce, 1,565; Beauharnois, 24; Bellechasse, 924; Berthier, 2,119; Bonaventure, 1,195; Brome, 272; Chambly, 12; Champlain, 461; Charlevoix, 655; Châteauguay, 30; Chicoutimi, 1,722; Compton, 1,440; Deux-Montagnes, 75; Dorchester, 2,118; Drummond, 320; Duplessis, 2,233; Frontenac, 2,740; Gaspé-Nord, 1,413; Gaspé-Sud, 583; Gatineau, 3,544; Hull, 50; Huntingdon, 281; Ibrville, 141; Îles-de-la-Madeleine, 195; Jacques-Cartier, 12; Joliette, 703; Jonquière-Kénogami, 589; Kamouraska, 1,646; Labelle, 3,784; Lac-St-Jean, 1,233; L'Assomption, 93; Laval, 24; Laviolette, 4,688; Lévis, 134; L'Islet, 1,114; Lotbinière, 573; Maskinongé, 933; Matane, 1,102; Matapédia, 1,898; Mégantic, 335; Missisquoi, 165; Montcalm, 402; Montmagny, 1,363; Montmorency, 303; Montréal-Hochelaga, 9; Napierville-Laprairie, 51; Nicolet, 262; Papineau, 796; Pontiac, 6,119; Portneuf, 1,661; Québec, 79; Richelieu, 69; Richmond, 281; Rimouski, 2,305; Rivière-du-Loup, 1,503; Roberval, 4,868; Rouville, 112; Rouyn-Noranda, 1,708; Saguenay, 2,157; St-Hyacinthe, 63; St-Jean, 51; St-Maurice, 1,037; Shefford, 482; Sherbrooke, 124; Stanstead, 627; Témiscamingue, 2,919; Témiscouata, 2,452; Terrebonne, 668; Vaudeuil-Soulages, 147; Verchères, 174; Wolfe, 627; Yamaska, 273.

Bourses d'études (écoles d'agriculture) — Scholarships (Agricultural schools) (\$12,060.00): Chicoutimi, 1,515; La Ferme, 2,400; Mont-Laurier, 2,070; Ville-Marie, 2,415. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,660.

L'Ordre du mérite du défricheur — The Order of Pioneering Merit: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$6,793.66.

Subventions — Grants (\$19,000.00): Fédération de l'U.C.C. d'Amos, 4,000; Société de l'Aide aux Colons, 15,000.

Autres dépenses — Other expenses (\$2,091,497.87): Allard, N., 2,539; Allen & Frères, 4,963.50; Allen, J.-P., 1,501.50; Association des Producteurs de Semences de Bagot, 2,334; Aubé, N., 1,559; Au Coin de l'Aviculteur, 16,000; Avard, T. Ltée, 20,630; Baril, O., 2,811; Beaudoin, H., 8,007.50; Béchard, G., 3,980; Bégin, G., 2,283; Béland, C., 3,311.75; Bélanger, H. et S. Inc., 6,913.01; Bélanger, V., 6,479; Bernier, P.-E., 2,661.63; Bertrand, P.-D., 3,397.50; Bérubé, J.-O., 2,987.50; Bérubé, M., 2,019; Bois, R. Enr., 4,194; Bosco & Bower Ltd., 9,750; Bouchard, A., 1,745; Bouchard, B. Ltée, 1,742.40; Bouchard, J.-J., 2,221.88; Bouchard, L., 3,732; Bouchard, S., 3,230.50; Boudreau, O., 1,984.45; Bourgeois & Blais, 2,961.50; Boutin, A., 2,943.80; Boutin Express Inc., 2,196; Bouvet, J., 2,100; Bradette, J., 3,802; Brousseau, R., 8,000; Bujold, R., 3,106; Bussièrès, L., 1,651.50; Cadillac Construction, 12,476.50; Can. Nat. Railways, 11,850.49; Can. Pac. Railways, 7,473.83; Carboneau, M., 4,282.14; Carboneau, O. Inc., 2,280; Caron, C., 4,475.75; Caron, L., 2,885; Castonguay, L., 5,498.75; Cercle Agricole de Préissac, 5,485; Cercle Agricole de Vassan, 12,165.25; Chaîne Coop. du Saguenay, 2,517.50; Charbonneau, A., 2,500; Chartrand, L., 1,520; Cloutier, P., 8,774.87; Comité des Travaux Motorisés d'Amos, 5,717.50; Coopérative d'Art Domestique du Québec, 9,650; *Coopérative Fédérée de Québec*: Montréal, 18,423.50, Québec, 4,183.07; Corriveau, A., 2,076.50; Cossette & Frères Enr., 2,000; Cossette, F., 4,793; Cossette, L., 6,940.38; Côté, P., 1,878; Coutu, J., 4,550; Couture, A., 2,778.90; Couture, G., 1,815; Couture, J.-N., 3,020; Croteau, M., 2,376.25; Daoust, N., 2,141.50; Demers, L., 2,639.50; Désilets, A., 1,605; Desrochers, G., 5,733.75; Doire & Racicot, 9,614; Doire, J., 3,035.50; Doucet, R., 2,745; Drouin, J.-A., 3,001.50; Duchesneau, H., 1,932; Dupuis, A., 4,400; Dupuy & Ferguson, 5,438.05; Duval & Raymond Inc., 28,863.02; Entrepôts Ste-Foy Enr., 17,956; Evans, R., 2,000; Fortin, Jos. & Fils Inc., 28,521.63; Fournier, J., 5,277.50; Fournier, O., 4,310.50; Frenette & Fils Inc., 12,971.25; Gagné, G., 7,493.25; Gagné, L., 3,848.25; Gagnon, Gaspard, 2,680; Gagnon, Gérard, 5,022.50; Gagnon, H.-P., 5,893; Gagnon, Marcel, 1,779.50; Gagnon, Maurice, 1,750; Gariépy, G., 2,500; Gauthier, H., 10,452; Gauthier, J.-C., 2,112; Gauthier, J.-M., 1,923.73; Gélinas, R., 3,000; Gervais, J., 28,898.80; Gilbert, M., 2,060; Girard, D., 7,759.25; Gonthier, L., 4,420; Grenier, F., 3,299.50; Grenier, L., 3,778.25; Grondin, A., 3,003.95; Hardy, G., 2,788.50; Harrisson, G., 1,639.99; Jean, A., 2,176; Jolicœur, G., 2,110.50; Jolin, P., 2,017.50; Juteau, O., 1,978.75; Juteau, P., 9,641; Labelle, G. & Fils, 4,051; Labonté, Jos. & Fils Inc., 38,149.78; Labranche, A., 2,626.25; Labrecque, J.-T., 3,143; Lacasse, J., 2,404.25; Lafrenière, J.-A., 10,380; Lafrenière, J.-J., 4,748; Lafrenière, R., 6,143.25; Lagacé, G., 6,335; Laliberté, J., 3,840; Lamothe, R., 2,324.50; Landry, R., 2,936; Landry, W., 3,057.50; Langevin, G., 2,205; Langevin, V., 3,097; Laroche, D., 1,613; Larose, F., 1,505; Larouche, C., 3,000; Larouche, R., 7,162; Lebel, Léo, 3,359.15; Lebel, Luc, 3,610; Leblanc, A., 1,670; Leclerc, N., 4,455.54; Legault, A., 5,300; Lemieux, R., 7,123.30; Leroux, A., 2,444; Leroux, J.-G., 2,106.25; Létourneau, R., 2,057.50; Levis Stores Ltd., 6,224; Lussier, A., 5,000; Magasin des Cultivateurs Ltée, 3,120.18; Magny Construction Inc., 6,256; Maher, W.-H. Inc., 39,350; Malenfant, M., 2,196.25; Marcil, P., 1,781; Martel, J., 2,188.75; Martel, J.-L., 1,916; Mercier, J.-P.-G., 7,726; Meunerie Coop. de Ville-Marie, 2,787.50; Meunerie du Nord, 4,687.50; Ministère de l'agriculture — Dept. of agriculture, 78,263.68; Moreau, F., 4,569.50; Moreau, L., 4,700; Morin, M., 2,669; Morissette, A., 4,347; McKellar, B., 1,750; Onley, A., 3,450; Ouellet, G., 2,203.50; Paré, E. (Succession), 1,550; Peluso, T., 6,894.50; Perreault, A., 3,257; Plante, R., 1,810; Poirier, A., 8,836.50; Poirier, G., 1,797.50; Proulx, A., 1,523; Proulx, A. et Brisson, O., 5,121.50; Raymond, A., 11,600; Rheault, C., 1,750; Richard, A., 2,115; Rivest, A., 13,813.50; Robichaud, E., 3,074.50; Robitaille, G., 1,752.50; Rouillier, R., 1,895.25; Royer, H.-P. Inc., 1,988.25; St-Laurent, R., 3,552.50; St-Louis, L., 7,216.50; St-Louis, M., 11,101; Ste-Marie, J.-A., 4,700; St-Pierre, G., 2,092.75; Savard, C., 3,773; Semences St-Laurent Ltée, 4,426; Semence Supérieure Inc., 2,083.25; Simard, L., 3,451; *Société coopérative agricole*: Barraute, 1,564; Chicoutimi, 2,017; L'Alverne, 2,509.47; Syndicat de Despinassy, 1,941.50; Syndicat de St-Maurice, 3,850.75; Syndicat de St-Nazaire, 1,716; *Syndicat de travail*: Barraute, 3,248; Beaucanton, 13,013; Belcourt, 4,247.50; Despinassy, 2,458.50; Lac-Castagnier, 4,764; Rochebeaucourt, 6,598; Syndicat St-Narcisse, 4,068; *Syndicat de travail des cultivateurs*: Champneuf, 4,000; Senneterre, 7,555.75; Syndicat des travaux motorisés, Figury, 5,775; *Syndicat de l'U.C.C.*: La Corne, 2,463; Landrienne, 9,071.37; St-Nazaire-de-Berry, 8,710; Système Comptant Ltée, 11,270; Therrien, L., 1,680; Therrien, M., 1,680; Tremblay, J.-M., 1,900; Tremblay, S., 4,423.25; Turgeon, O., 9,505; Turgeon, R., 6,824.25; Vallière, E., 8,297.50; Verreault, A., 3,029; Vézina, R., 4,605.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 285,896.13; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 500.

En plus: coût de l'utilisation de la machinerie, suivant répartition à l'article 9 — Add: cost of utilization of machinery, as per distribution, Item 9: 654,771.75.

Acquisition de certaines terres pour fins de colonisation Acquisition of Certain Properties for Colonization Purposes

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 7.....	Item 7.....	10,000.00
Supplémentaire 1.....	Supplementary 1.....	190,000.00
		\$ 200,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 115,677.69
Dépendé en moins.....	Unexpended.....	\$ 84,322.31

Acquisition de terres — Acquisition of properties (\$114,282.00): Arsenault, F., 3,000; Auclair, A., 2,000; Audette, L., 3,500; Bellisle, L., 1,500; Bergeron, R., 3,000; Bernard, J.-M., 2,200; Bernier, A., 2,900; Côté, R., 2,500; Croteau, W.-E., 4,000; Deblois, A., 2,600; Désautniers, A., 4,000; Desbiens, L., 2,200; Desjardins, H., 2,740; Dion, A., 4,000; Dion, E., 2,800; Grenier, A., 2,800; Haineault, O., 1,800; Harvey, F., 2,500; Lacoursière, J.-G., 4,000; Landry, A., 3,500; Leclerc, E., 3,080; Lepage, A., 3,300; Maheux, A., 3,000; Ménard, G., 4,000; Michaud, H., 2,500; Morneau, L., 2,300; Pelchat, J.-A.-C., 4,000; Pelchat, J.-A.-C. et Comeau, E., 4,000; Pelletier, L.-S., 1,800; Pronovost, H., 2,000; Rancourt, C., 2,000; Simard, J.-C., 2,200; Simard, R., 2,000; Thompson, S., 2,250; Tremblay, L., 2,500; Veilleux, L., 1,800. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 14,012.

Honoraires — Fees: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$1,395.69.

Travaux de colonisation — Colonization Works

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 8.....	Item 8.....	2,465,000.00
Supplémentaire 1.....	Supplementary 1.....	500,000.00
		\$ 2,965,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Contrats.....	Contracts.....	13,949.60
Travaux en régie et autres.....	Day-labour works and other.....	2,774,700.03
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	49,662.67
		\$ 2,838,312.30
Dépendé en moins.....	Unexpended.....	\$ 126,687.70

Contrats — Contracts (\$13,949.60): *Frontenac:* Développement du Lac-Mégantic Enr., 2,949.60. *Gaspé-Nord:* Therrien, E., 11,000.

Travaux en régie et autres — Day-labour works and other (\$2,774,700.03): Abitibi-Est, 458,378.99; Abitibi-Ouest, 467,787.94; Argenteuil, 5,655.50; Beauce, 64,125.70; Bellechasse, 14,570.07; Berthier, 17,708.84; Bonaventure, 97,978.84; Charlevoix, 1,930.75; Chicoutimi, 38,183.76; Compton, 7,464.75; Dorchester, 53,271.24; Drummond, 328.50; Duplessis, 15,583.15; Frontenac, 29,860.69; Gaspé-Nord, 46,794.11; Gaspé-Sud, 32,931.30; Gatineau, 24,698.82; Joliette, 25,810.87; Jonquière-Kénogami, 18,448.53; Kamouraska, 7,818.59; Labelle, 19,589.64; Lac-St-Jean, 14,189.98; Lavolette, 9,853.98; Lévis, 14,987.40; L'Islet, 54,772.55; Lotbinière, 80,864.95; Matane, 48,062.32; Matapédia, 107,766.55; Mégantic, 87,679.67; Montcalm, 11,725.73; Montmagny, 35,000.76; Nicolet, 13,755.86; Papineau, 14,834.02; Pontiac, 34,493.23; Portneuf, 11,112.03; Richmond, 4,324.73; Rimouski, 73,608.75; Rivière-du-Loup, 13,977.37; Roberval, 227,364.59; Rouyn-Noranda, 172,579.39; Saguenay, 76,547.59; St-Maurice, 500; Témiscamingue, 63,765.31; Témiscouata, 49,870.73; Terrebonne, 7,568.13; Verchères, 50,425.52; Wolfe, 46,148.31.

Accidents de travail — Workmen's compensations: Indemnités, soins médicaux et hospitalisation — Indemnities, medical and hospital care, \$49,662.67.

Entrepôts et outillage — Warehouses and Machinery

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 9.....	Item 9.....	\$ 1,976,000.00

Dépenses.....	Expenditures.....	3,102,707.70
Moins:	Less:	
Imputations:	Charges to:	
Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques, article 2.....	Exploration, classification of colonization lands and economic research, Item 2....	32.04
Aide à l'établissement des colons, article 3.....	Aid towards settlers' establishment, Item 3.....	257,433.76
Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation, y compris les subventions, article 6.....	Promotion of agriculture in colonization centres, including grants, Item 6.....	654,771.75
Travaux de colonisation, article 8..	Colonization works, Item 8.....	727,126.82
Construction de chemins et ponts de colonisation, article 11.....	Construction of colonization roads and bridges, Item 11....	99,042.52
		1,738,406.89
Divers ministères:	Various depts:	
Chasse.....	Game.....	2,337.55
Instruction publique.....	Education.....	18,020.15
Terres et forêts.....	Lands and forests..	8,156.53
Transports et communications..	Transportation and communications..	57.75
Travaux publics.....	Public works.....	116.00
Voirie.....	Roads.....	1,119.00
		1,768,213.87
		1,334,493.83
Recettes:	Receipts:	
Location d'outillage.....	Rental of machinery..	3,207.70
Ventes de bois.....	Sales of timber.....	69,809.87
		73,017.57
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:	
A recevoir.....	Receivable.....	3.13
		73,020.70
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	1,261,473.13
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	3.13
		\$ 1,261,476.26
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 714,523.74

Salaires — Wages (\$1,274,944.99) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$32,999.59):

Allaire, G., 3,950.05; Arcand, J.-P., 2,610; Audet, G., 3,171.29, 1,967.03; Ayotte, Sylva, 2,250; Beauchamp, B., 2,008.62; Beauchamp, J.-P., 4,046.05; Beaudet, B., 2,978.41; Beaudoin, D., 2,099.90; Beaudoin, G., 3,929.08; Beaulieu, A., 3,600; Beaulieu, C., 3,280.33; Beaulieu, H., 3,635.97; Beupré, M., 2,591.27; Beauregard, J.-P., 2,734.23; Bédard, A.-A., 3,300.08; Bédard, G., 3,092.35; Bédard, J.-P., 3,855.13; Bélanger, R., 3,612.59; Belzile, A., 2,400; Bergeron, U., 3,662.24; Bernard, A., 2,237.94; Bernard, L., 3,724.98; Bernier, A., 3,034.40; Bernier, D., 2,232, 639.90; Bilodeau, C.-H., 2,099.55; Bissonnette, A., 3,719.50; Blais, B., 2,198.30; Blais, L., 3,230.89; Blais, R., 2,049.40; Blais, S., 4,166.80; Blanchette, A., 3,538.92; Blanchette, L.-P., 3,212.45; Bluteau, B., 2,389.95; Bois, W., 3,303.17; Bolduc, C., 2,608.15; Bolduc, L., 2,400; Bordeleau, R., 2,604.56; Bouchard, A., 3,947.03; Bouchard, E., 3,560.65; Bouchard, F., 4,305.82; Bouchard, L., 3,300, 1,017.27; Boucher, G., 3,700; Boudreau, O., 3,377.80; Boudreau, P., 2,100; Bouffard, H., 3,966.97; Bourbeau, G., 3,500; Bourdeau, J.-M., 3,105; Bourgoing, R., 2,033.45; Boutin, A., 4,200; Boutin, C., 4,717.50; Briand, C., 2,333.48; Brisson, G., 2,964.39; Brousseau, L., 3,359.73; Bureau, J.-A., 2,606; Carignan, E., 3,626.10; Caron, E., 3,685.36; Caron, I., 2,000; Caron, J., 2,900; Caron, R., 4,334.20; Carpentier, E., 2,677.75; Charbonneau, G., 2,507.45; Charest, L., 2,006.38; Charette, L., 2,843.15; Chouinard, Z., 2,725.20; Cloutier, J., 2,577.60; Cloutier, P., 2,652; Constantineau, O., 4,084.80; Cook, W., 2,400; Corbeil, G., 3,092.95; Cormier, C., 2,796.28; Corriveau, A., 2,707.20; Côté, O., 3,234.93; Côté, P.-E., 2,536.18; Coulombe, H., 3,600; Croteau, L., 2,262.50; David, E., 3,429.28; David, O., 3,023.48; Deblois, L.-P., 3,263.17; Denis, T., 2,380.93; Deraps, M., 2,191.56; Desbiens, W., 2,041.41; Desrosiers, H., 4,074.69; Dion, R., 3,050, 915.43; Dionne, F., 3,090; Doiron, F., 3,000.24; Doré, J.-U., 2,400; Dorval, L., 3,831.75; Dubé, Alphonse, 3,135; Dubé, Armand, 2,600, 1,999.29; Dubé, D., 3,114.50; Dubé, H., 2,168.57; Dubé, J., 2,250.65; Dubois, B., 4,320.01; Duchesne, C.-E., 3,121.55; Duchesne, E., 2,460.64; Duchesne, J.-M., 4,073.95; Dufour, A., 2,975.20; Dufour, G., 4,103.44; Dufour, R., 4,291.26; Dumont, C., 2,133.60; Dupré, G., 2,707.61; Duval, G., 2,225.64; Farley, C., 4,649.40; Fauchon, E., 2,376.15; Filion, G.-E., 2,652.53; Filion, I., 3,005; Filion, L., 3,074; Fluet, W., 2,297.16; Fortier, A.,

3,136.25; Fortier, L., 2,136.18; Fortier, R., 3,769.88; Fortin, A., 3,074.53; Fortin, G., 3,561.31; Fortin, Roger, 2,153.25; Fortin, Roland, 4,514.41; Fournier, A., 2,896.92; Fournier, C., 3,764.70; Fournier, G., 3,513.14; Fugère, Raoul, 3,600, 1,622.38; Fugère, Richard, 4,538.72; Gagné, R., 3,200; Garneau, Ferdinand, 2,400; Garneau, Fernand, 4,180.33; Gaudreau, J., 4,182.75; Gauthier, A., 2,125.89; Gauthier, R., 2,000; Gauvin, E., 3,192.45; Gélinas, A., 2,861.12; Gélinas, P., 3,727.35; Gemme, B., 2,439.16; Gemme, F., 2,108.06; Gendron, A., 4,300; Gendron, W., 2,791.30; Germain, S., 3,171.15; Gervais, J., 2,826.26; Gilbert, G., 3,125.67, 503.48; Girard, X., 3,406.66; Gobeil, J., 3,692.51; Gobeil, N., 2,562.35; Gosselin, L., 3,375.31; Goupil, R., 2,785.18; Goyette, J.-C., 2,256.81; Goyette, Y., 4,468.60; Granbois, P., 3,467.44; Gravel, E., 4,200; Guay, A., 2,926.65; Guillemette, R., 2,954.53; Hébert, F., 4,500, 710.21; Hélie, U., 3,319.51; Houde, Hermélie, 3,324.45; Houde, J.-P., 3,815.40; Houle, A., 3,490.55; Houle, J., 3,008.13; Hudon, A., 2,993.80; Hudon, H., 2,814.34; Imbeault, D., 3,383.55; Jacques, J.-M., 2,007.20; Jobin, A., 3,638.80; Jobin, I., 3,600; Jobin, L., 2,966.67; Julien, G., 2,424; Kelly, E., 2,713.10;

Labonté, A., 2,400; Labonté, H.-P., 3,060.66; Labrecque, J., 4,076; Lachance, O., 2,109.56; Lafrenière, J.-C., 2,015.80; Lamontagne, A., 2,036.10; Lamontagne, E., 2,683.80; Lamontagne, R., 3,416.79; Lamy, R., 2,578.74; Langlois, J.-H., 3,097.63; Lantagne, A., 2,593.84; Larivière, X., 3,499.16; Laroche, G., 4,546.80; Lauzier, R., 2,045.25; Laverrière, A., 3,079.33; Lavigne, D., 4,642.65; Leblanc, V., 3,273.79, 515.35; Leblond, G., 3,583.35; Leblond, J.-A., 3,966.86; Leclerc, G., 4,471.21; Leclerc, J.-M., 3,577.13; Lefebvre, J., 4,573.80; Lefebvre, W., 2,394.30; Légaré, M., 2,800; Lemelin, G., 2,247.75; Lemieux, F., 2,451.76; Lessard, J.-G., 2,017.22; Lessard, L.-H., 3,856.25; Lévesque, G., 3,145.48; Lévesque, R., 3,282.70; Lizotte, J., 2,096.84; Maille, G., 2,187.71; Manning, P., 2,691.30; Marchand, G., 2,267.20; Marcil, A., 3,170.47; Marois, B., 4,441.63; Martel, C., 3,592.29; Massicotte, F., 2,900; Maurice, P., 3,050.78; Mayer, J., 3,264.25; Mayrand, L., 3,352.85; Mercier, C., 3,805.71; Mercier, R., 2,983.13; Méthot, A., 3,979.55; Michaud, C., 3,474.44; Michaud, J.-C., 3,432.53; Moisan, L.-P., 3,500, 770.17; Montambeault, O., 3,246.60; Montgrain, France, 4,414.95; Moreau, A., 3,375.71; Moreau, J., 3,257.57; Morency, J.-F., 2,400; Morin, R., 3,229.85; Morissette, Jos., 3,133.56; Morissette, Jules, 4,216.53; Munger, L., 2,345.90; Nadeau, A., 3,120; Nantel, J., 2,733.19; Naud, J.-M., 2,747.80; Néron, R.-M., 2,791.45; Neveu, M., 3,005.60; Noël, G., 4,414.63; Otis, R., 2,038.14; Painchaud, R., 3,198.77; Paquette, R., 3,024.44; Paquin, J., 2,718.55; Paquin, R., 2,431.83; Paradis, P., 2,816.40; Paré, A., 4,033.13; Parent, A., 2,514.05; Pelletier, G., (b) 766.43; Pelletier, L.-P., 3,849.38; Pelletier, P., 2,061; Pépin, G., 2,759.55; Perreault, A., 3,196.62; Perreault, D., 3,315.15; Perreault, P.-E., 2,806.64; Perreault, R., 2,508.60; Perron, R., 3,964.86; Pilote, G., 2,040.80; Plamondon, E., 3,600; Plante, L., 3,265.78; Poirier, C., 4,442.40; Poirier, I., 3,271.45; Poirier, O., 3,600; Poitras, R., 2,372.35; Poliquin, E., 2,594.40; Pomerleau, F., 3,373.27; Pomerleau, L., 2,846.30; Poudrier, A., 3,250.66, 806.27; Poulin, E., 3,600; Prentice, R., 3,219.76; Proulx, R., 4,189.73; Rémillard, G., 2,100; Renaud, P., 3,246.60, 764.09; Riopel, M., 4,448.93; Rivest, G., 3,508.86; Roberge, L., 2,520, 558.54; Robert, A., 3,422.10; Rouleau, A., 2,130.01; Rousseau, L.-A., 3,419.38; Roussel, R., 2,704.80; Roy, G., 2,105.70; Roy, J.-P., 2,119.29; Roy, Léo, 4,502.92; Roy, Louis, 3,313.58; Roy, Ludger, 3,500; Ruel, M., 2,641.60; St-Arnauld, J., 3,055.03; St-Arnauld, R., 3,171.10; St-Denis, P., 2,987.91; St-Gelais, A., 2,677.67; St-Laurent, J.-M., 3,100.37; St-Laurent, R., 3,700.20; St-Louis, P., 3,622.23; St-Louis, W., 3,121.30; St-Pierre, E., 2,285.90; Savard, J., 4,451.20; Sawyer, A., 2,259; Sigouin, L., 2,318.05; Simard, H., 2,374.07; Sowka, H., 2,236.02; Sylvestre, D., 2,529.23; Talbot, F., 2,941.76; Talbot, L., 2,619.60; Tanguay, M., 2,900, 820.84; Thivierge, L., 3,900; Toulouse, J., 2,169.20; Touzin, F., 3,338.06; Tremblay, A., 3,333.20, 772.43; Tremblay, G., 2,858.90; Tremblay, L., 3,508.05; Tremblay, Y., 3,056.90; Trudeau, E., 3,307.11; Trudel, M., 3,600; Turcotte, J.-M., 4,073; Turcotte, J.-N., 4,162.50; Turcotte, P.-H., 3,169.24; Turgeon, T., 2,740.45; Vachon, P., 2,517.20; Vaillancourt, L., 2,800; Valcourt, J., 3,241.55; Valcourt, W., 2,859.50; Vallée, G., 2,525.15; Vallière, L., 4,078.75; Veillette, H.-P., 2,815.80; Voyer, J., 3,563.78; Wiseman, R., 2,100.

Salaires inférieurs à \$2,000 — Wages under \$2,000: 315,355.41; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 17,847.35; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 3.13.

Autres dépenses — Other expenses (\$1,794,763.12): Abitibi Auto Service Ltée, 22,581.37; Abitibi Hardware Regd., 34,193.34; Agences & Fournitures du Nord-Ouest Québécois, 2,829.20; Agences Mont-Rouge Enr., 2,008.23; Agences St-André Enr., 8,942.14; Amos Auto Parts Enr., 10,250.84; Amos Machinery Inc., 2,556.86; Au Relais d'Aiguillon Enr., 2,465.60; Baril, M. Ltée, 89,159.13; Beaudet, Claude Inc., 6,618.54; Bell Telephone Co. of Canada, 3,122.06; Belvedere Steel & Equipment Ltd., 5,803.50; Bergeron & Fils Enr., 2,012.31; Bernatchez, M., 8,738.06; Bernier, A. Inc., 1,966.92; Best Petroleum Products Ltd., 4,828.72; Bilodeau, A. & Fils, 1,782.28; Bilodeau & Silius, 3,695; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., 6,342.72; Bordeleau & St-Aubin Inc., 12,988.37; Boyles Brothers (Quebec) Ltd., 71,184.05; B.P. Canada Ltd., 7,362.47; Branconnier, G., 2,419.26; Brantford Coach & Body Ltd., 6,562.36; Breton, A. Cie Ltée, 2,540.88; British American Oil Co. Ltd., 84,633.23; Bureau, J., 2,538.13; Campbell Transport Ltée, 2,987.28; Can. Nat. Railways, 5,447.81; Canadian Oil Co. Ltd., 2,791.75; Canadian Petrofina Ltd., 6,491.16; Canadian Tire & Repair Co. Ltd., 11,310.98; Cantin & Fils Ltée, 3,149.41; Central Hardware Regd., 8,273.99; Champlain Oil Products Ltd., 2,255.23; Charland & Bernard Inc., 1,601.50; Chénic Ltée, 3,276.74; Civil Equipment Co. Ltd., 4,177.30; Cobra Industries Inc., 2,310; Continental Diamond Drill, 47,567.24; Cusson, C. Ltée, 159,264.16; Dallaire & Fortin Enr., 3,993.60; Delisle Auto La Sarre Ltée, 6,098.06; Delisle Auto Québec Ltée, 7,704.50; Delisle Auto Rouyn Ltée, 2,593.20; Demers Rimouski Ltée, 3,142.16; Dicaire, G., 2,082.50; Dion, J. Inc., 3,323.20; Dolbeau Oxygène Enr., 4,031.59; Dominion Rubber Co. Ltd., 7,866.60; Drolet, Cie F.-X. (Québec), 3,085.76; Dubreuil, E. Inc., 6,676.53; Dupont Tire Service Regd., 1,744.98; Entreprises d'Abitibi Ltée, 3,900.60; Equipment Import Co. Ltd., 13,857.87; Federal Equipment (Eastern) Ltd., 13,198.35; Fortin, L., 99,478.65; Fort Steel & Equipment Ltd., 26,951.12; Garneau Ltée, 1,854.95; Gaz La Sarre Enr., 73,175.93; General Diesel Inc., 8,233.37; General Equipment Ltd., 4,982.16; General Supply Co. of Canada Ltd., 20,446.71; Gervais Petroleum Inc., 11,680.36; Goodyear

Service Store, 3,645.34; Gourd, D. & Fils Ltée, 11,328.45; Guertin & Fils Ltée, 3,122.34; Guérin, L., 1,939.18; Imperial Oil Ltd., 60,824.03; International Harvester Co. Ltd., 3,037.37; Jean, T. Enr., 1,822.25; Just Equipment & Supply Co. Ltd., 26,602.66; Kelly Machine Shop Ltd., 2,530.10; Lafrance Electric Enr., 2,983.41; Larocque, T.-E. Diamond Drilling Co. Ltd., 4,465.05; La Sarre Auto Enr., 3,769.52; La Sarre Power Co., 1,719.06; Laurentide Automobiles Inc., 6,442.63; Laurentide Stop Fire Regd., 2,071; L'Équitable Cie d'Assurances Générales, 4,069.56; Levesque, R.-R., 1,788.37; Liquid Carbonic Canadian Corp. Ltd., 1,530.68; Lortie, P.-L. Ltée, 20,601.63; Machineries Provinciales Inc., 11,503.07; Millen, J. (Val-d'Or) Ltée, 2,254.23; Ministère des richesses naturelles — Dept. of natural resources, 2,533.36; Ministère de la voirie — Dept. of roads, 12,469.16; M & M Auto Parts Inc., 5,414.37; Mussens Canada Ltd., 23,286.70; National Petroleum Ltd., 2,585.40; Neveu, C., 7,252.20; Norbec Industrial Supply, 16,462.47; Northern Canada Sales Ltd., 2,627.87; Northern Mill Supplies Ltd., 65,298.49; Osmose Wood Preserving Co. Ltd., 4,663.65; Provincial Equipment & Supply Inc., 5,028; Quebec Bearings & Seals Co. Ltd., 16,236.17; Quebec Gas & Diesel Engines Ltd., 11,133.88; Québec Moteur Spécialité Enr., 6,123.15; Quebec Power Co., 2,005.46; Quebec Tractor Equipment Co., 36,544.90; Rimouski Diesel Engines Inc., 2,740.99; Rivard, J. & Fils, 27,338.70; Robertsteel Canada Ltd., 15,527.29; Rousseau, J. Inc., 3,483.60; Roy, J.-A., 3,482.68; Roy, J.-A. Auto Parts, 1,607.17; St-Malo Heating Ltd., 8,720.69; Samson & Filion Ltée, 1,742.71; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 8,589.91; Sillery Equipment Co. Ltd., 22,047.69; Sirois A. Garage, 12,916.47; Smit, J.-K. & Sons of Canada Ltd., 65,758.02; Soma Auto Inc., 6,836.69; Sorel Steel Foundries Ltd., 15,871.20; Steel, E.-D. Agencies Regd., 5,951.73; Tardif Garage Ltée, 4,537.33; Taylor Hardware Quebec Ltd., 2,057; Témis Auto Inc., 9,160.30; Terreau & Racine Ltée, 4,597.36; Texaco Canada Ltd., 10,841.06; Trudel Service Station Enr., 3,132.12; Vincent, H. Inc., 5,375; Wajax Equipment Ltd., 11,575.51; Welding & Supplies Co. Ltd., 2,959.38; Westeel Products Ltd., 12,511.85.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 126,538.14.

En plus: aide à l'établissement des colons — Add: aid towards settlers' establishment, article (Item) 3: 14.47.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

<u>Crédits ou prévisions.</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 10.....	Item 10.....	\$ 20,000.00
<u>Dépenses.....</u>	<u>Expenditures.....</u>	15,230.95
Moins remboursement d'honoraires...	Less reimbursement of fees.....	100.00
		<u>\$ 15,130.95</u>
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 4,869.05</u>

Exposition Agricole Inc., 1,500; LaFrance Electric Enr., 2,371.16. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 11,359.79.

Recouvrements — Refunds

Page 194

Loyer.....	Rent.....	300.00
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	39,948.78
Restitutions.....	Conscience money.....	243.95
Assurance-garantie.....	Guarantee policy.....	2,000.00
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	26,126.34
(Canadian Longyear Ltd., 2,363.35; Can. Nat. Rys., 1,636.97; Hartford Fire Insurance Co., 1,629.68; Harvey, A., 1,800; Autres — Other: 18,696.34)		
		<u>\$ 68,619.07</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Construction de chemins et ponts de colonisation Construction of Colonization Roads and Bridges

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 11.....	Item 11.....	\$ 2,500,000.00

<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Contrats.....	Contracts.....	58,800.00
Travaux en régie et autres.....	Day-labour works and other.....	2,406,227.20
		<u>\$ 2,465,027.20</u>
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 34,972.80</u>

Contrats — Contracts (\$58,800.00): Beauce: Beauce Construction, 13,300; Boissefle, A., 22,000.
Gaspé-Nord: Gaspé Construction Enr., 11,500; Therrien, E., 12,000.

Travaux en régie et autres — Day-labour works and other (\$2,406,227.20): Abitibi-Est, 373,215.40; Abitibi-Ouest, 463,484.58; Arthabaska, 29,184.79; Beauce, 84,364.48; Bellechasse, 29,236.86; Berthier, 10,126.07; Bonaventure, 154,937.46; Brome, 11,000; Charlevoix, 8,421.92; Chicoutimi, 13,117.72; Compton, 5,000; Dorchester, 41,810.50; Drummond, 29,979.97; Frontenac, 49,286.32; Gaspé-Nord, 14,190.44; Gaspé-Sud, 14,422.47; Gatineau, 6,776.61; Joliette, 4,089.15; Jonquière-Kénogami, 14,336.80; Kamouraska, 7,802.33; Labelle, 24,900.51; Lac-St-Jean, 16,527.47; Laviolette, 17,974.58; L'Islet, 49,747.06; Lotbinière, 6,860.94; Maskinongé, 8,777.31; Matane, 38,763.01; Matapédia, 130,221.73; Mégantic, 59,612.20; Montcalm, 7,500; Montmagny, 24,859.42; Nicolet, 4,800.46; Papineau, 14,994.12; Portneuf, 40,820.51; Québec, 13,707.24; Richmond, 4,689.49; Rimouski, 74,459.01; Rivière-du-Loup, 14,099.41; Roberval, 89,723.89; Rouyn-Noranda, 117,279.86; St-Maurice, 30,336.84; Saguenay, 56,787.05; Sherbrooke, 2,992.27; Stanstead, 16,559.56; Témiscamingue, 27,488.58; Témiscouata, 18,102.13; Terrebonne, 22,033.53; Verchères, 9,282.40; Wolfe, 97,542.75.

Construction d'entrepôts — Building of Warehouses

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 12.....	Item 12.....	\$ 60,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Mistassini:	Mistassini:	
Achat de terrain.....	Purchase of land.....	500.00
La Sarre:	La Sarre:	
Construction d'un entrepôt.....	Construction of a warehouse.....	38,463.27
		<u>\$ 38,963.27</u>
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 21,036.73</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: 14,851.47; Baril, M. Ltée, 8,059.55; Gilbert, L.-P., 2,709; Guérin, L., 2,592.99; Mercier, A. & Fils Enr., 5,035; Rivard, R., 2,720.71. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,944.55.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-4) Disbursements applied against Revenue (Schedule B-4)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$6,801.48.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
		Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:		
214	S1—Loi de l'exécutif — Executive Power Act, S.R., c. 7 et amendements...	200,000.00
214	1—Bureau du Lieutenant-gouverneur — Lieutenant-Governor's Office:	
	1—Traitements — Salaries.....	60,000.00
	2—Dépenses diverses — Miscellaneous expenses.....	36,000.00
		96,000.00
215	2—Administration:	
	1—Service civil — Civil service.....	673,937.00
	2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances.....	19,700.00
	3—Frais de bureau — Office expenses.....	38,000.00
	4—Matériel, achats, frais d'opération et réparations d'automobiles, four- nitures de bureau, impressions et abonnements: le détail de la — Equipment, purchase, operation and repair of automobiles, office supplies, printing and subscriptions: details of expenditure for all departments are given on page 218 and following.....	575,000.00
		1,306,637.00
	<i>Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for...</i>	
		1,306,637.00
221	3—Subventions — Grants.....	300,000.00
222	4—Commission du service civil — Civil Service Commission:	
	1—Traitements — Salaries.....	445,000.00
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....	50,000.00
	3—Frais de bureau et divers — Office expenses and miscellaneous.....	5,000.00
		500,000.00
	<i>Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for...</i>	
		500,000.00
223	S2—Loi électorale de Québec — The Quebec Election Act, 9 Geo. VI, c. 15 et amendements.....	68,000.00

(Suite à la page 212)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> <i>Overexpended</i> or <i>Unexpended</i>
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
.....	200,000.00	224,339.47	.....	24,339.47
.....	60,000.00	59,894.77	.....	105.23
.....	36,000.00	27,444.12	.....	8,555.88
.....	96,000.00	87,338.89	.....	8,661.11
.....	673,937.00	615,368.62	.....	58,568.38
3,000.00	16,700.00	14,099.61	.....	2,600.39
3,000.00	41,000.00	40,726.48	.....	273.52
.....	575,000.00	569,402.19	.....	5,597.81
.....	1,306,637.00	1,239,596.90	.....	67,040.10
.....	.....	700.00	700.00	.....
.....	1,306,637.00	1,238,896.90	700.00	67,040.10
.....	300,000.00	212,328.13	.....	87,671.87
13,000.00	432,000.00	409,208.74	.....	22,791.26
15,000.00	35,000.00	21,635.23	.....	13,364.77
28,000.00	33,000.00	23,793.88	.....	9,206.12
.....	500,000.00	454,637.85	.....	45,362.15
.....	.....	369.34	369.34	.....
.....	500,000.00	454,268.51	369.34	45,362.15
.....	68,000.00	256,892.28	.....	188,892.28

(Continued on page 213)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
(Suite de la page 210)	
224 5—Conseil d'orientation économique du Québec — Quebec Economic Advisory Council:	
1—Allocations de présence et frais de voyage — Travelling and attendance allowances	40,000.00
2—Frais de recherche et honoraires — Expenses for research and fees	15,000.00
3—Traitements, frais de bureau et dépenses diverses — Salaries, office and miscellaneous expenses	25,000.00
	80,000.00
<i>Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for</i>	
	80,000.00
224 6—Commission d'embellissement de la cité de Québec: administration, loyer, expertises et autres dépenses — Commission for the embellishment of the City of Quebec: administration, rental, expertises and other expenses	270,000.00
225 7—Réceptions du gouvernement — Government receptions	50,000.00
225 8—Frais juridiques et dépenses diverses — Law fees and miscellaneous expenses	75,000.00
225 10—Commission d'aménagement de Québec: subvention pour la construction du boulevard Champlain — Quebec Planning Commission: grant towards the construction of Champlain Boulevard	500,000.00
226 11—Régie d'épuration des eaux — Water Purification Board	100,000.00
<i>Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for</i>	
	100,000.00
226 <i>Moins recouvrements — Less refunds</i>	
	\$ 3,545,637.00
Immobilisations — Capital Expenditures:	
226 9—Commission pour l'embellissement de la cité de Québec: acquisitions d'immeubles et constructions de bureaux — Commission for the embellishment of the City of Quebec: purchase of properties and building of offices	\$ 650,000.00
Total	\$ 4,195,637.00

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 211)
.....	40,000.00	24,302.53	.....	15,697.47
.....	15,000.00	5,489.72	.....	9,510.28
.....	25,000.00	23,877.41	.....	1,122.59
.....	.....	53,669.66	.....	26,330.34
.....	.....	350.00	350.00	.....
.....	80,000.00	53,319.66	350.00	26,330.34
.....	270,000.00	39,123.26	.....	230,876.74
.....	50,000.00	30,497.46	.....	19,502.54
.....	75,000.00	69,652.81	.....	5,347.19
.....	500,000.00	500,000.00	.....	.....
.....	100,000.00	94,972.37	.....	5,027.63
.....	.....	100.00	100.00	.....
.....	100,000.00	94,872.37	100.00	5,027.63
.....	.....	3,261,529.74	.....	282,587.92
.....	.....	51,674.47	.....	51,674.47
.....	3,545,637.00	3,209,855.27	1,519.34	334,262.39
.....	650,000.00	57,382.35	.....	592,617.65
.....	4,195,637.00	3,267,237.62	1,519.34	926,880.04

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Loi de l'exécutif — Executive Power Act

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 7 et amendements.	R.S., c. 7 and amendments.	\$ 200,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Indemnités.	Indemnities.	185,101.66
Allocations pour frais de représentation	Allowances for entertainment expenses. .	39,237.81
		\$ 224,339.47
<i>Dépensé en plus.</i>	<i>Overexpended.</i>	\$ 24,339.47

Premier ministre, président du conseil exécutif, ministre des finances et des affaires fédérales-provinciales — Prime Minister, President of the Executive Council, Minister of Finance and of Federal-Provincial Affairs: Hon. J. Lesage, 12,782.80, 6,000.

Procureur général et ministre des affaires culturelles — Attorney-General and Minister of Cultural Affairs: Hon. G.-E. Lapalme, 10,782.80, 2,000.

Ministre des affaires municipale et du travail — Minister of Municipal Affairs and of Labour: Hon. R. Hamel, 10,782.80, 2,000.

Ministre de la jeunesse — Minister of Youth: Hon. P. Gérin-Lajoie, 10,782.80, 2,000.

Ministre de l'agriculture et de la colonisation — Minister of Agriculture and of Colonization: Hon. A. Courcy, 10,782.80, 2,000.

Ministre des richesses naturelles — Minister of Natural Resources: Hon. R. Lévesque, 10,782.80, 2,000.

Ministre du revenu — Minister of Revenue: Hon. P. Earl, 10,782.80, 2,000.

Ministre des transports et communications — Minister of Transportation and Communications: Hon. G. Cournoyer, 10,782.80, 2,000.

Ministre de la voirie — Minister of Roads: Hon. B. Pinard, 10,782.80, 2,000.

Ministre de la famille et du bien-être social — Minister of Family and Social Welfare: Hon. E. Lafrance, 10,782.80, 2,000.

Secrétaire de la Province — Provincial Secretary: Hon. L. Bertrand, 10,782.80, 2,000.

Ministre de la santé — Minister of Health: Hon. A. Couturier, 10,782.80, 2,000.

Ministre de la chasse et des pêcheries — Minister of Game and of Fisheries: Hon. G.-D. Levesque, 10,782.80, 2,000.

Ministre de l'industrie et du commerce — Minister of Trade and Commerce: Hon. A. Rousseau, 10,782.80, 2,000.

Ministre des terres et forêts — Minister of Lands and Forests: Hon. B. Arsenault, 10,782.80, 2,000.

Ministre des travaux publics — Minister of Public Works: Hon. R. St-Pierre, 10,109.60, 2,021.87.

Ministre des affaires municipales — Minister of Municipal Affairs: Hon. L. Cliche, 2,894.58, 499.98.

AUTRES MEMBRES DU CONSEIL EXÉCUTIF — OTHER MEMBERS OF THE EXECUTIVE COUNCIL: Hon. C.-A. Kirkland, 2,572.79, 715.96; Hon. G.-C. Marler, 5,782.69, 2,000.

Bureau du Lieutenant-gouverneur — Lieutenant-Governor's Office

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1.	Item 1.	\$ 96,000.00
Dépenses	Expenditures	\$ 87,338.89
Dépensé en moins	Unexpended	\$ 8,661.11

Traitements — Salaries 59,865.02 Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) 29.75 (\$59,894.77) Frais de voyage — Travelling expenses (\$2,856.67): Aide de camp et chef de cabinet — Aide-de-Camp and Chief of Cabinet: Martin, Colonel J.-P., 14,000, 2,496.07.

Officiers et employés — Officers and employees: Beupré, R., 2,983.22; Bourget, M., 3,633.30; Dussault, Micheline, 3,583.22, (c) 29.75; Ebnoether, O., 2,983.22; Girard, A., 4,083.24; Lachaine, Lili, 2,600; Lachaine, Madeleine, 2,504.10; Laliberté, R., 3,000; Pacaud, P., 3,949.94, 20; Taschereau, G., 8,825, 223.65. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 7,719.78. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 116.95.

Autres dépenses — Other expenses (\$24,587.45): Martin, Colonel J.-P., (réceptions) 13,296.82; (divers — miscellaneous) 632.71; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 4,524.99. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 6,132.93.

Administration

Crédits ou prévisions:

Article 2	
Supplémentaire 2	
Service transféré du Ministère des transports et communications (A.C. no 2306/61)	
Moins service transféré au Secrétariat de la Province (A.C. no 2168/61) ..	

Appropriations or Estimates:

Item 2	1,170,000.00
Supplementary 2	375,000.00
Service transferred from Dept. of transportation and communications (O.C. No. 2306/61)	8,937.00
Less service transferred to Provincial secretary (O.C. No. 2168/61)	247,300.00
	<u>\$ 1,306,637.00</u>

Dépenses

Moins avances dont compte à rendre: A recevoir	
--	--

Expenditures

Less advances to be accounted for: Receivable	700.00
---	--------

Dépenses ordinaires	
Comptes à recevoir	

Ordinary expenditures	1,238,896.90
Accounts receivable	700.00
	<u>\$ 1,239,596.90</u>

Dépensé en moins

Unexpended

	<u>\$ 67,040.10</u>
--	---------------------

Traitements — Salaries 606,234.16 Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) 9,134.46 (\$615,368.62) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$14,099.61): Hon. J. Lesage, (b) 4,105; Hon. C.-A. Kirkland, (b) 500; Hon. G.-C. Marler, (b) 2,400. Greffier du Conseil exécutif — Clerk of the Executive Council: Désilets, L., 16,999.92, (b) 700. Chef de Cabinet du Premier ministre — Chief of Prime Minister's Cabinet: LaRue, A., 18,000, (b) 700; Arthur, R., (adjoint — Assistant), 15,999.84. Chef du protocole et directeur du personnel — Chief of Protocol and Director of Personnel, Couture, J., 9,999.84.

Officiers et employés — Officers and employees: Auger, J., 2,611.18; Banville, Cécile, (voir aussi Ministère des terres et forêts — see also Dept. of lands and forests), 491.63, (c) 8.25; Barry, F.-E., 3,776.45; Beaupré, E., 5,354.10; Bégin, W., 4,729.02; Bergeron, G., 2,432.88; Berrouard, Mme G., 2,783.30; Blouin, A., 3,075; Boivin, J.-P., 3,183.24, (c) 64.46; Bolduc, M., 4,268.58; Bossinotte, J., 3,396.03; Boucher, Gertrude, 2,547.95; Boucher, Guy, (voir aussi Ministère des richesses naturelles — see also Dept. of natural resources), 5,637.43; Boulanger, Charlotte, 3,683.30; Buteau, M., 3,000, (c) 41.85; Carrier, R., 3,791.52, (c) 1,184.13; Cloutier, G., (voir aussi Ministère des travaux publics — see also Dept. of public works), 2,658.26; Cloutier, G.-A., 3,399.96; Côté, L.-P., (voir aussi Ministère de l'industrie et du commerce — see also Dept. of trade and commerce), 2,000; Couture, R., (voir aussi Ministère de l'industrie et du commerce — see also Dept. of trade and commerce), 958.30; D'Auteuil, G.-O., 4,383.26; De La Sablonnière, G., 3,511.75; Demers, P., 4,583.20; Drolet, A., 5,208.22; Drouin, Berthe, 3,883.22; Dubois, P.-E., (voir aussi Ministères de l'industrie et du commerce et des finances — see also Depts. of trade and commerce and of finance), 770.80; Dubreuil, A., 2,180.51, (c) 73.25; Dufresne, Noëlla, 3,170.80, (c) 435.76; Dumais, R., 3,739.18; Dumont, P., 5,854.12; Dussault, Paule, 3,783.26; Fortin, J.-R., 3,888.24; Fraser, R., 4,545.72, (c) 624; Gaboury, G., 3,983.30, (c) 14; Gadbois, J., 3,377.47; Gagnon, Henri, 2,537.50; Gagnon, Hervé, 5,354.10; Garneau, Micheline, (voir aussi Ministère de l'industrie et du commerce — see also Dept. of trade and commerce), 895.80; Gaudet, R., 6,187.40; Gauthier, S., 3,674.91, (c) 931.19; Gignac, A., 7,249.94, (c) 550; Gosselin, R., (voir aussi Ministère de l'industrie et du commerce — see also Dept. of trade and commerce), 1,291.60; Hamel, J.-Y., 2,207.20; Harvey, P.-E., 8,024.84; Ievers, Mme M.-D., 4,183.22; Jalbert, L., 5,354.10, (c) 1,005; Lacasse, Gilberte, 6,000; Lachance, A., 4,858.22; Lachance, Marthe, 3,183.26; Lacombe, R., 2,612.50; Lacroix, Fernande, 2,212.42, (c) 3.75; Lagacé, Yvonne, 1,933.32, (c) 426.13; Laliberté, J., 2,782.67, (c) 87.94; Laliberté, M., 5,054.12, (c) 52; Lamontagne, P., 7,224.92; Laporte, J., 4,551.91; Larichelière, C., 9,600; Larivière, Germaine, 5,499.84; Laroche, A., 3,791.53, (c) 1,386.51; Larose, Micheline, 3,083.30; Larose, Rachel, 2,199.84, (c) 99.75; Latulippe, G.-H., (voir aussi Ministère de l'industrie et du commerce — see also Dept. of trade and commerce), 895.80; Leblanc, Martine, 3,483.26; Leclerc, R., 3,345.21; Lemelin, H.-J., 4,583.20; Lemieux, B., 5,399.82; Levasseur, L.-H., 12,000, 1,136.30; Laterreur, C.-L., 5,164.29; Martel, V., 6,104.10; Matte, Thérèse, 3,073.98; Mercier, A., 3,642.17; Mercier, Rolande, 2,983.22; Michaud, Charlotte, 2,387.42, (c) 22.25; Moore, J.-L., 3,708.22, (c) 155.75; Morency, Lisette, 2,538.09; Morency, Suzanne, 2,312.50, (c) 13.75; Ouellet, G., (voir aussi Ministère de l'industrie et du commerce — see also Dept. of trade and commerce), 1,291.60; Paradis, G., 3,520.80; Paré, D., 8,899.92; Paré, P., 2,799.84, (c) 40.75; Parent, Albert, 3,586.28; Parent, André, 2,799.84, (c) 46.87; Pelletier, Hélène, 2,312.50, (c) 95; Perrault, J., 2,137.42; Plamondon, P., 4,791.54; Poiré, Marcelle, (voir aussi Ministère des terres et forêts — see also Dept. of lands and forests), 341.60, (c) 8.12; Rainville, S.-P., 4,937.31; Renaud, J.-G., 2,412.34, (c) 69.37; Riverin, M., 3,483.24, (c) 10.20; Robitaille, L., 2,412.34,

(c) 4.50; Roche, N., 2,612.50; Roy, Mme E., 4,083.26; Roy, Gabrielle, 3,483.26; Roy, L., 4,183.22, (c) 93.17; Shields, H., 3,483.24; St-Pierre, G., 10,083.22; Tanguay, D., 6,895.70; Tanguay, G., 3,511.75; Tessier, A., 6,024.87; Vézina, J.-M., 2,100, (c) 45; Vézina, P., 9,108.23; Voyages Claude Michel, (b) 1,280.07; Walsh, C., 6,999.84.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 44,256.16; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,578.24; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 700.

Service transféré au Secrétariat de la Province, (pour détail, voir page 504) — Service transferred to Provincial secretary, (for details, see page 504), 100,363.58.

Frais de bureau — Office expenses (\$40,726.48): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 37,651.69. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,074.79.

Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc. (\$569,402.19): Année — Year 1960/61, \$7,453.61. Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Matériel, achats, frais d'opération et réparations d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements

Equipment, Purchase, Operation and Repair of Automobiles, Office Supplies, Printing and Subscriptions

Année — Year 1961/62.....	5,013,125.18
Année — Year 1960/61:	
Montant inscrit dans les Comptes publics — Amount shown in the Public Accounts, page 200.....	37,460.71
Moins résidu non requis après vérification — Less unused balance after verification.....	128.26
	37,332.45
Total pour les deux exercices (voir détail ci-après) — Total for both fiscal years (see details hereafter).....	5,050,457.63
Autres réclamations non entièrement vérifiées et qui seront payées au cours de l'exercice 1962/63 (la liste en sera fournie l'an prochain) — Additional claims to be paid when audited in 1962/63 (the list will be published next year).....	745.08
	5,051,202.71
Moins remboursements — Less reimbursements:	
Coût des travaux d'impression effectués pour le compte de certaines commissions — Cost of printing works performed for certain commissions.....	3,692.41
Marchandises retournées à l'entrepôt — Material returned to the store.....	646.79
Vente de brochures par le Ministère des pêcheries — Sale of forms by the Dept. of fisheries.....	46.25
Vente de formules par le Ministère des richesses naturelles — Sale of forms by the Dept. of natural resources.....	1,933.75
Vente de formules par le Ministère des terres et forêts — Sale of forms by the Dept. of lands and forests.....	30,000.00
Contribution du Gouvernement du Canada pour la construction de la route Trans-Canada — Contribution by the Government of Canada for building Trans-Canada Highway.....	29,203.58
	65,522.78
Récupération provenant de la marchandise fournie par l'entrepôt et recouvrement de charges pour entretien de machines à écrire de ministères dont le budget n'est pas administré par le Conseil exécutif — Recuperation for material supplied by warehouse and reimbursement of charges for maintenance of typewriting machines from departments which the budget is not controlled by the Executive council.....	19,572.31
	85,095.09
	<u>\$ 4,966,107.62</u>

**Matériel, achats, frais d'opération et réparations d'automobiles, fournitures de bureau,
impressions et abonnements**

**Equipment, Purchase, Operation and Repair of Automobiles, Office Supplies,
Printing and Subscriptions**

MINISTÈRE — DEPARTMENT	Livres et abonnements Books and Subscriptions	Machines à écrire, à comptabilité, etc. Typewriters, Accounting Machines, etc.
Affaires culturelles — Cultural affairs	5,178.95	5,598.01
Affaires fédérales-provinciales — Federal-provincial affairs		
Affaires municipales — Municipal affairs	2,729.35	4,067.02
Agriculture	14,959.24	27,144.99
Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau	486.09	8,945.93
Office des marchés agricoles — Agricultural Marketing Board	239.99	1,206.39
Chasse — Game	7,435.34	14,563.87
Colonisation — Colonization	1,779.28	6,760.14
Conseil exécutif — Executive council	5,040.18	38,573.79
Service des impressions — Printing branch		538.30
Service de l'entrepôt — Storage service	2,691.61	15,258.21
Famille et bien-être social — Family and social welfare	3,382.53	72,800.20
Services d'assistance sociale — Social assistance services	224.13	17,425.08
Finances — Finance	203.70	2,227.32
Conseil de la trésorerie — Treasury Board	252.98	5,926.46
Bureau de l'audition — Audit Branch	515.00	3,686.93
Service des assurances — Insurance service	696.32	411.24
Industrie et commerce — Trade and commerce	9,085.36	74,017.26
Instruction publique — Education	32,295.62	36,050.49
Jeunesse — Youth	4,136.08	16,502.50
Pêcheries — Fisheries	8,693.52	9,368.47
Procureur général — Attorney-General	19,646.47	89,805.39
Revenu — Revenue	13,325.56	171,323.22
Richesses naturelles — Natural resources	6,819.28	18,752.59
Santé — Health	10,501.99	13,603.43
Assurance-hospitalisation — Hospital insurance	1,031.24	2,639.47
Secrétariat de la province — Provincial secretary	6,289.66	15,210.01
Service des impressions — Printing branch		21,840.39
Terres et forêts — Lands and forests	11,766.16	4,683.79
Transports et communications — Transportation and communications	1,638.32	5,702.46
Bureau des véhicules-automobiles — Motor-vehicle Bureau	2,607.72	35,585.11
Travail — Labour	7,576.08	7,730.01
Travaux publics — Public works	1,776.60	18,856.78
Service de machines à bureaux — Office equipment service		9,304.03
Voirie — Roads	6,667.97	42,315.38
	\$ 189,672.32	818,424.66

Fournitures de bureau et papeterie Office Supplies and Stationery	Impressions et reliure Printing and Binding	Achats et entretien d'automobiles Purchase and Maintenance of Automobiles	Dépenses diverses Miscellaneous Expenses	Petite caisse Petty Cash	TOTAL
6,515.82	8,720.78	191.81	122.34	21.63	26,349.34
9,485.85	6,981.68	6,023.19	309.25	29,596.34	
56,027.06	145,273.99	62.54	291.45	697.60	244,456.87
18,382.54	34,203.60	132.00	282.84	62,433.00	
3,031.12	2,655.41	47.30	7,180.21		
29,000.17	98,310.28	1,883.07	3.25	229.51	151,425.49
28,968.75	42,011.22	40,006.49	160.40	585.44	120,271.72
23,247.25	14,381.39	5,262.91	421.70	1,454.87	88,382.09
17,136.09	52,821.91	70.95	86.70	70,653.95	
367,618.54	22,617.42	9,636.98	417,822.76		
87,931.19	69,190.50	6,350.93	1,150.24	3,536.28	244,341.87
37,473.99	11,082.31	867.75	258.63	419.14	67,751.03
10,534.38	47,054.69	26.10	60,046.19		
2,911.72	694.62	8.82	9,794.60		
2,403.43	594.26	31.40	7,231.02		
1,605.30	4,317.89	7.86	7,057.81		
41,971.61	105,885.50	13,354.76	4,638.35	713.20	249,666.04
86,440.39	227,345.79	17,957.24	1,945.64	303.13	402,338.30
26,792.29	9,972.56	2,785.23	205.70	605.52	60,999.88
15,571.91	19,875.23	498.08	12.00	54,019.21	
155,289.23	158,821.60	1,342.90	862.97	314.94	426,083.50
83,159.15	310,580.59	17,517.81	4,821.49	1,180.56	601,908.38
65,937.34	79,124.51	16,479.83	544.00	1,836.35	189,493.90
29,361.01	51,382.34	14,352.79	2,637.54	384.13	122,223.23
4,732.81	41,197.22	400.00	0.95	208.53	50,210.22
29,768.77	30,890.35	2,092.96	157.30	590.78	84,999.83
43,542.33	98,909.59	546.28	218.44	165,057.03	
47,070.69	119,428.10	3,009.43	1,114.67	365.60	187,438.44
22,922.83	26,108.01	23,212.56	504.25	345.00	80,433.43
15,959.40	84,566.95	8,662.56	464.10	237.79	148,083.63
38,179.31	55,240.17	11,702.25	979.41	992.82	122,400.05
57,603.34	14,920.86	25.50	153.56	2,570.21	95,906.85
668.62	972.00	0.60	10,945.25		
197,086.28	50,368.93	145.10	2,521.90	0.60	299,106.16
1,664,330.51	2,046,502.25	193,689.61	34,886.91	18,601.36	4,966,107.62

A.B.C. Stencil, Machines & Ameublement de Bureau Inc., 23,405.44; A.B. Machines Inc., 62,723.75; Abitibi Auto Service Ltée, 8,064.83; Action Sociale Ltée, 53,510.95; Adams, M., 1,710; Addressograph-Multigraph of Canada, 70,691.16; Agences Bédard Enr., 2,936.20; Agences d'Assise Enr., 12,496.74; Agences Kent Enr., 12,158.34; Agences Légaré Enr., 3,171.40; Agences Letour Enr., 2,323.36; Agences de Distribution et de Fabrication Maisonneuve Ltée, 8,304.60; Amqui Furnitures Regd., 5,961.25; Annuaire Marcotte Ltée, 4,940; Annuaire Téléphonique Judiciaire Inc., 1,516.30; Apco of Canada, 13,776.57; Arboit Inc., 4,678.96; ARG Graphistes, 2,386.75; Arsenault, J.-M., 3,170.61; Art Graphique, 8,599; Artistic Decalcomania Ltd., 5,851.71; Artistic Press Regd., 2,679; Ass. Forestière Québécoise Inc., 7,779.95; Ateliers des Souds-Muets, 2,480.69; Atlas-Helio Eastern Co. Ltd., 12,357.18; Autographic Business Forms Ltd., 15,376.20; Automobiles Inc., 4,792.35; Auto Moderne Ltée, 2,929.92; Banville, J., Inc., 8,453.32; Barber-Ellis of Montreal Ltd., 10,193.76; Barreau de la Province de Québec, 5,440.50; Beaver Decalcomania Co. Ltd., 1,589.75; Bégin & Bégin Enr., 87,022.42; Bégin, J.-M., 13,162.45; Bill's Esso Service, 1,803.90; Block & Anderson Canada Limited, 1,750.91; Bouchard, J.-A.-Y. Inc., 18,489.12; Boutin, J.-B. Inc., 7,902.33; Bruning, C. Company (Canada), 3,585.40; Budge Carbon & Ribbon Ltd., 37,432.79; Burroughs Business Machine Ltd., 94,829.01; Business Equipment (Québec) Ltd., 15,376.50; Canada Dactylographe Inc., 14,821.59; Canadian Bank Note Co. Ltd., 8,789.16; Canadian Tabulating Card Co., 2,656.91; C.C.H. Canadian Ltd., 3,616.75; Centre Pédagogique, 2,279.79; Champlain Paper Box Ltd., 18,857.09; Charrier & Dugal Inc., 46,114.09; Cie Chinic, 2,266.08; Cie de l'Éclaireur Ltée, 5,230.25; Cie d'Imprimerie Commerciale Ltée, 27,024.40; Cie d'Imprimerie et de Lithographie Canadienne Ltée, 8,795; Cie Paquet Ltée, 2,359.25; Cie Ronéo du Canada Ltée, 27,812.42; Claire-Fontaine Ltée, 2,497.20; Clément & Clément Inc., 60,309.27; Clermont, J., 47,459.09; Clermont Motor Ltd., 3,265.30; Consolidated Lithograph, 19,105.62; Copeland-Chatterson Ltd., 13,309.13; Copyflex Prints Regd., 11,670.10; Coulombe, A. Ltée, 1,885.20; Coulombe Blue Print Enr., 2,101.41; Crain Business Systems, 80,338.68;

D'Aiguillon Automobiles Inc., 7,144.51; Dawson Brothers Ltd., 2,911.71; De Boo, R. Ltd., 1,642.32; Dennison Mfg. Co. Ltd., 3,570.76; Desautels, R. Ltée, 4,699.51; Descoteaux, J., 7,697.22; Desmarais, P., 55,836.56; Dick, A.B. Co. of Canada Ltd., 9,499.58; Dominion Blank Book Co. Ltd., 6,032.10; Drummond Business Forms Ltd., 70,515.18; Dumont Dactylographe, 4,047.44; Dun & Bradstreet of Canada Ltd., 1,890; Durand, G., 3,048.20; Éditions du Bien Public, 1,836.75; Éditions Marquis Ltée, 67,090.39; Elliott Addressing Machine Co. of Canada Ltd., 1,779.83; Elliot Industries of Canada Ltd., 3,646.92; Émond, J., 1,545.94; Entreprises F. Tremblay Enr., 5,702.40; Enveloppe Internationale Ltée, 104,750.12; Esquire Printing & Litho, 10,493.61; Excelsior Office Supplies & Printing Ltd., 4,415.22; Faber, R. Enr., 9,941.05; Forrest Lithographic Ltd., 1,975; Fortier, E. Ltée, 4,118.80; Fortin Automobile Enr., 5,482.79; Fortin & Frères Dactylographes, 11,866.50; Fournier & Rood Inc., 2,224.25; Foyer Artistique Inc., 1,755.20; Fréchette, L., 4,429.11; Frigon, L. Enr., 13,081.72; Gagné, B. Inc., 74,459.54; Gagné & Bourque Ltée, 2,093.28; Gagnon Automobiles Enr., 2,517.39; Gagnon, J.-C., 5,763.55; Gagnon, J. & Cie Ltée, 12,074.40; Garage R. Lamothe Ltée, 4,940.30; Garage St-Louis, 2,789.50; Garage Tardif, 5,339.18; Garneau & Drapeau Enr., 6,065.95; Gazette Printing Co. Ltd., 1,646.34; G.B.C. Sales & Service Ltd., 3,162.80; Gélinas Automobile Inc., 6,154.37; Gestetner (Canada) Limited, 11,795.19; Gingras, C., 2,499.50; Granger & Frères Ltée, 4,552.65; Gravel Photogravure Enr., 5,084.20; Gravure Bel-Air Inc., 3,137.49; Guay & Frères Enr., 6,106.80; Harpell's Press Co-Opérative, 3,711.64; Houle, M., 2,975.72; Houston Press Co. Ltd., 4,341.75; Hughes-Owens Co. Ltd., 30,695.53; Huron Fishing Tackle Inc., 8,975;

Imperial Oil Ltd., 7,541.79; Importations Chaboud Enr., 1,524.53; Imprimerie Amqui, 2,398.50; Imprimerie Canada Enr., 24,251.80; Imprimerie Champlain Enr., 2,168.50; Imprimerie Chandler, 2,562.61; Imprimerie Charlesbourg, 14,461.20; Imprimerie Gaboury, 1,932; Imprimerie Générale de Rimouski Ltée, 2,975.50; Imprimerie Jacques-Cartier, 5,017.86; Imprimerie Judiciaire Enr., 13,068.75; Imprimerie O. Lacoursière Inc., 9,589.01; Imprimerie Laurentide Enr., 7,439.08; Imprimerie Lebonfon, 9,966.03; Imprimerie Le Canada-Français Ltée, 6,774; Imprimerie H. Leclerc Enr., 2,243; Imprimerie Le Roy-Audy, 12,977.77; Imprimerie A. Marchand, 3,020.90; Imprimerie Montclair Inc., 2,217.80; Imprimerie Nadeau, C.-L., 4,941.32; Imprimerie Nationale Joliette, 29,162; Imprimerie Populaire Ltée, 30,784.34; Imprimerie Régionale Enr., 12,622.50; Imprimerie Richelieu Ltée, 1,904.25; Imprimerie Royale Enr., 39,633.88; Imprimerie Sociale Ltée, 10,142.70; Imprimerie St-Joseph Enr., 6,309.20; Imprimerie St-Luc Enr., 6,003.63; Imprimerie Témiscouata Ltée, 1,864.25; Imprimerie E. Tremblay Enr., 27,135.60; Imprimerie Yamaska, 3,282.10; Imprimeurs du Lac-St-Jean Ltée, 13,806.70; Indicator Corp. Ltd., 4,683.40; Industries G.-I. Lachance Inc., 9,668.69; International Atlas Enr., 1,649.94; International Business Machine Co. Ltd., 67,468.92; International Office Equipment Ltd., 46,875.26; Janisse, L., 61,815.34; Jarry & Frère Cie Ltée, 2,443.92; Kerr-Ellams Office Appliance Ltd., 44,133.44; Keuffel & Esser of Canada, 55,535.47; Kruger Paper Co. Ltd., 143,443.04;

Laberge, P.-H., 2,845; Lacouline, E. Inc., 35,325.91; Laliberté & Frère Enr., 6,883.10; Lamarre, R., 2,431.75; Lanctot, B., 26,222.30; La Parole, 17,341; Laporte Automobiles Ltée, 11,588.65; La Presse, 1,604.25; La Tribune Ltée, 3,192.50; Laurentian Spring Water Ltd., 1,615.69; Le Bureaugraphe Enr., 4,749.94; Le Devoir, 4,488.26; Lemieux, J.-P., 15,877.14; L'Équitable, 8,444.71; Le Quotidien Ltée, 41,234.50; Le Régleur Enr., 2,638.75; Le Soleil Ltée, 1,967.75; Levasseur & Frère Inc., 2,323.43; Librairie Beauchemin Ltée, 2,115.15; Librairie Champlain Enr., 8,264.20; Librairie Commerciale Ltée, (Chicoutimi), 6,137.28; Librairie De La Salle, 35,170.09; Librairie Dion Ltée, 3,161.03; Librairie Filion Enr., 2,030.50; Librairie Garneau, 40,493.78; Librairie Langlais Ltée, 107,074.43; Librairie Leméac, 6,031.29; Librairie Nationale Enr., 8,463.53; Librairie Fernand Pilon, 3,552.23; Librairie Querbes, 10,906.95; Librairie Royale Enr., 4,173.45; Librairie Vachon Ltée, 77,461.25; L'Imprimeur Enr., 5,777.35; Lithorex Inc., 11,699.98; Little, T. B. Papers, 4,121.26; Lortie, A. Enr., 1,905.14; Lovell, J. & Son Ltd., 7,450.84; Lowe-Martin Co. Ltd., 7,813.64; McFarlane Son & Hodgson Ltd., 16,174.61; McGraw-Hill Co. of Canada Ltd., 1,919; Macdonald College, 1,797.75; Maclean-Hunter Publishing Co. Ltd., 1,870.82; Mannings

Hobbs Press, 22,888.63; Marineau, P.-H. Ltée, 1,678.50; Maritime Optical Co. Ltd., 2,449.12; Mercier, M. Enr., 1,862.50; Mercury Press Co., 24,199.06; Michaud & Fils Auto Inc., 2,411.19; Mid-City Ribbon & Carbon Mfg. Ltd., 23,473.71; Ministère de la Défense Nationale — Dept. of National Defence, Ottawa, 2,440; Ministère des Impressions et de la Papeterie Publique — Dept. of Public Printing and Stationery, Ottawa, 8,726.83; Ministère des transports et communications, Service des véhicules-automobiles — Dept. of transportation and communications, Motor-vehicle service, 6,499; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 34,644.26; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 100,509.29; Modern Business Forms Ltd., 49,690.40; Monarch Safe & Equipment Co., 1,911.52; Monroe Calculating Machine Co., 20,538.78; Montreal Blue Print Inc., 3,872.48; Montreal Embossing Co., 4,456.85; Montreal Envelope Co. Ltd., 122,787.42; Moore Business Forms Ltd., 56,088.23; Moore, T.-J. & Co. Ltd., 33,682.82; Morency, L.-J. Inc., 4,479.98; Motors Limited, 2,822.40; Mount Royal Press Ltd., 34,724.97;

Nadeau Clavigraph Ltée, 6,530.32; National Cash Register Co., 32,167.02; National Typewriter Inc., 2,842.98; Office Machine & Supply Co., 68,589.92; Office Specialty Mfg. Co. Ltd., 25,153.16; Offrex (Canada) Ltd., 1,901.20; Papeterie de Montréal Inc., 2,055.31; Papeterie de Québec Ltée, 7,940.74; Papeterie Lauzier Ltée, 7,587.50; Papeterie L.-P. Turgeon & Fils, 138,841.13; Paré, O. Enr., 24,107.20; Parent, M., 31,112.35; Péga Inc., 22,334.45; Périodica Inc., 1,958.15; Photostat Corporation, 4,204.41; Piclet Enr., 1,632.08; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 50,691.01; Plastic Fabricating Industries Regd., 4,193.65; Poitras, J., 1,907.60; Pollack, M. Ltée, 2,784.73; Poulin, G. Inc., 17,812.54; Poulin, R., 3,888.75; Prémont, J.-C., 2,053.25; Provencher, A.-D. & Fils Ltée, 3,178.46; Publicité Ro-Ca-Ro Inc., 4,308.56; Publicité Service Enr., 1,680.40; Quebec Engraving Co., 23,173.81; Quebec Newspapers Ltd., 7,679.49; Randmar Platens & Parts Ltd., 13,212.03; Rapid Press Ltd., 4,657.97; Ratté & Frère Ltée, 3,020.05; R.B.T. Printing & Litho Co. Ltd., 34,858.56; Recordak of Canada Ltd., 8,161.58; Redi-Set Business Forms Ltd., 11,076; Remington Rand Ltd., 150,922.96; René, D.-M., 3,471.78; Repro-Art Enr., 11,166.75; Rex Film, 2,689.63; Robitaille, E., 73,640.87; Robitaille, M., 13,907.19; Robitaille, R., 14,807.33; Ronalds-Federated Ltd., 21,762.97; Rouyn-Noranda Press Ltd., 7,407.50; Roy Typewriter Service Enr., 3,255.71; Royal Typewriter Co. Ltd., 13,190.89; St. Lawrence Mfg. Co. Inc., 3,325; St. Lawrence Paper Bag Co., 1,948.53; Sanford Evans Co. Ltd., 2,308.77; Sansfaçon & Frère, 7,989.79; Savoy's Continuous Forms Ltd., 24,160.28; Secrétariat de la Province — Provincial secretary, 1,500; Seeley Systems of Canada Ltd., 2,166.76; Semaine Commerciale Enr., 27,313.57; Sérigraphie Mirabou Enr., 2,099.05; Service de Composition Enr., 2,458.75; Service d'Optique Élite Ltée, 30,693.43; Shell Oil Co. of Canada, Ltd., 2,271.29; Southam Printing Co. Ltd., 12,820.98; Standard Paper Box Mfg. Ltd., 2,305.91; Stellar Publications Inc., 2,139; Studio Gravel, 3,700.80; Supertest Co. Ltd., 1,945.44;

Thérien & Frères Ltée, 2,917; Thibault, R. Automobiles Ltée, 2,814.91; Tremblay & Dion Inc., 12,521.18; Tremmore Printing, 10,105.85; Union Canadienne, 6,145.95; Universal Business Machines, 13,466.20; Universal Engraving Inc., 6,810; Varityper Corp. of Canada Ltd., 7,881.06; Victor Adding Machine Co. Canada Ltd., 5,457.22; Victoria Paper Co. Ltd., 8,141.32; Victoria Press Ltd., 2,296.21; Villemaire Frères Ltée, 6,977.15; Voix de l'Est, 4,691; Wade, N. Co. Ltd., 44,384.83; Wilson & Lafleur Ltée, 6,061.40; Wright Line of Canada Ltd., 4,081.63; Xerox of Canada Ltd., 6,076.11.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 258,390.77.

Subventions — Grants

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 3.....	Item 3.....	\$ 300,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Subventions.....	Grants.....	\$ 212,328.13
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 87,671.87</u>

Assoc. de bienfaisance et de retraite des pompiers de Québec, 200; Assoc. des fonctionnaires de Montréal, 1,500; Assoc. des Fusiliers Mont-Royal Inc., 3,500; Assoc. des Parlementaires du Commonwealth, 2,848.80; Assoc. du Barreau de la province de Québec, 1,500; Assoc. du Québec des enfants arriérés, 15,000; Centenaire de la paroisse de St-Etienne-de-Lauzon, 1,000; Collège St-Hyacinthe, 10,000; Collège Roussin de Pointe-aux-Trembles, 12,500; Cercle des voyageurs de commerce de Québec Inc., 300; Cie Bonaventure Ferry Communications Inc., 1,000; Cité de Granby, 5,000; Club sportif de St-Siméon, 300; Comité du Sacré-Coeur, 300; Comité du centenaire de la municipalité de St-Paul-de-Chester, 350; Comité du centenaire de la municipalité de St-Valère, 350; Congrès International du Notariat Latin, 5,000; Conférence Nationale sur l'Éducation des Adultes, 500; Congrès Richelieu International, 2,000; Corporation municipale de St-Philibert, 1,000; Corporation du Centenaire de Victoriaville, 1,000; Corporation ville du Lac-Mégantic, 40,000; Fabrique St-Édouard-de-Gentilly, 1,500; Fédération des Coopératives d'habitation du Québec, 5,000; Fédération Interdiocésaine des Gardes Paroissiales du Canada, 1,000; Ligue de Curling des employés civils, 150; Montreal Junior Board of Trade, 1,000; Oeuvre de St-Gérard-Magella, 5,000; Oeuvre des loisirs familiaux du Havre-St-Pierre, 2,000; Patronage St-Vincent-de-Paul, 500; Prêt d'Honneur aux étudiants, 500; Quebec Legion Memorial Hospital Corporation, 6,000; Quebec Young Men's Christian Ass., 500; Royal Canadian Humane Ass., 200; Société française de bienfaisance de Québec, 500; Société protectrice des animaux, 2,000; Union internationale de chimie pure et appliquée, 5,000; United Irish Societies of Montreal, 500; Université de Montréal, 24,350.

Aide aux sinistrés — Assistance to victims of disasters: Beaudry, canton — township, Rouyn-Noranda: Gurmane, J.-G., 100. **Cap-Santé, village, Portneuf:** Delisle, M., 80; Déry, A., 200; Trudel, M., 250. **Grand-Calumet, municipalité de, Pontiac:** Asselin, L., 75; Bédard, L., 50; Chevalier, P., 35; Dumouchel, A., 82; Dumouchel, H., 161; Dumouchel, R., 20; Duval, F., 304; Duval, G., 150; Duval, P., 338; Ladouceur, E., 487.50; Ladouceur, O., 25; Lemaire, O., 114; Lemaire, V., 60; Lemay, V., 75; Lemay, Yvonne, 45; Pigeon, M., 35; Ricard, Mme S., 15; Rivet, P., 346; Scott, Mme M., 135; Stewart, J., 200. **Rivière-Beaudette, municipalité de, Portneuf:** 2,000. **Rivière-Mailloux, village, Charlevoix:** Belley, Mme J., 250; Bergeron, J., 400; Bergeron, J.-P., 100; Bouchard, P., 750; Commission scolaire de La Malbaie, 300; Côté, E., 500; Émond, G., 1,000; Émond, H.-D., 300; Émond, J., 750; Forgues, A., 1,000; Gagné, H., 150; Gagné, Mme H., 500; Gagné, Mme J., 1,000; Gaudreault, J., 500; Girard, L., 700; Guérin, A., 200; Imbeault, G., 1,000; Imbeault, J., 1,000; J.M.C. Construction, 1,000; Lapointe, Napoléon, 500; Lapointe, Normand, 375; Lavoie, H., 10,000; Lavoie, L., 1,000; Lavoie, M., 300; Lessard, Angéline, 300; Murray, A., 750; Murray, J.-C., 500; Tremblay, A., 250; Tremblay, J., 1,000. **St-Basile, village, Portneuf:** Alain, J., 170; Bédard, A., 30; Bédard, Mme J., 60; Bédard, Maurice, 335; Bédard, Mendoza, 400; Bédard, R., 410; Boutet, O., 165; Brière, C.-E., 250; Chevalier, A., 150; Corriveau, A., 175; Delisle, E., 260; Durant, E., 200; Frenette, Adj., 120; Frenette, Antonio, 125; Frenette, D., 280; Gauthier, C., 80; Gauthier, Georges, 280; Gauthier, Gérard, 280; Gauthier, H., 320; Gauthier, J., 100; Genest, G., 120; Germain, A., 460; Germain, C., 560; Germain, D., 390; Germain, E., 365; Germain, G., 80; Germain, L., 160; Germain, Robert, 240; Germain, Roland, 140; Godin, O., 180; Hamel, A., 275; Hardy, R., 40; Jacques, A., 70; Jobin, H., 225; Jobin, J., 330; Julien, A., 370; Julien, G., 10; Julien, R., 190; Julien, W., 65; Langlais, Émilien, 90; Langlais, Ernest, 150; Langlois, K., 140; Latulippe, A., 380; Leclerc, A., 200; Leclerc, D., 325; Leclerc, E., 285; Leclerc, J.-G., 440; Leclerc, M., 185; Leclerc, P., 160; Marcotte, Alfred, 275; Marcotte, Armand, 440; Marcotte, E., 260; Marcotte, F., 230; Marcotte, J., 86; Marcotte, L., 200; Marcotte, P., 250; McHugh, W., 150; Morissette, P.-E., 390; Ouellet, H., 110; Pagé, A., 80; Pagé, C., 245; Papillon, R., 295; Paquet, J., 205; Paquet, O., 480; Perron, G., 225; Petitclerc, G., 280; Plamondon, Jean, 140; Plamondon, Jean-Bte, 145; Plamondon, Julien, 115; Plamondon, Julien, 300; Plamondon, M., 50; Richard, M., 220; Richard, P., 110; Thibodeau, A., 140; Thibodeau, R., 130; Verret, A., 410; Verret, L., 190. **Ste-Christine, village, Portneuf:** Boutet, S., 200; Chantal, R., 200; Doré, A., 232; Doré, H., 266; Doré, L., 200; Frenette, O., 32; Gauthier, R., 32; Jobin, Albert, 132; Jobin, Alex., 66; Lavallée, E., 150; Lavallée, L., 232; Leclerc, E., 32; Paquin, L., 715.83; Thibodeau, O., 266.

Sommaire -- Summary

Bien-être social — Social welfare:	
Bien-être de l'enfance — Child welfare	21,000.00
Services récréatifs et culturels — Recreational and cultural services:	
Terrains de jeux et centres récréatifs — Playground and recreational centres	16,300.00
Aide aux sinistrés — Assistance to victims of disasters	51,479.33
Divers — Miscellaneous	123,548.80
	\$ 212,328.13

Commission du service civil — Civil Service Commission

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 4	Item 4	\$ 500,000.00
Dépenses	Expenditures	454,637.85
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:	
A recevoir	Receivable	369.34
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	454,268.51
Comptes à recevoir	Accounts receivable	369.34
		\$ 454,637.85
Dépensé en moins	Unexpended	\$ 45,362.15

Traitements — Salaries 377,662.80 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration** (c) 16,455.77 **Surveillants et correcteurs d'examens — Examiners** (d) 15,090.17 (\$409,208.74) **Frais de voyage — Travelling expenses** (b) (\$21,635.23): Président — Chairman: Rémillard, J., 14,000, 1,301.66; Commissaires — Commissioners: Fauteux, Dr A., 12,437.50, 1,532.24; Levasseur, B., 12,437.50, 1,081.94.

Officiers et employés — Officers and employees: Auger, Yolande, 2,324.84; Beaudoin, G., 6,333.21, 930.27, 12; Béliveau, R., 3,283.22, (c) 243.50; Bernard, Marcelle, 3,424.91, (c) 41.13; Bilodeau, J.-C., 2,262.34, (c) 701.27; Bissonnette, R., 4,533.28, 676.03, (c) 18; Bolduc, R., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 2,770.81; Carrier, M., 875, 1,007.48; Cazeau, J.-L., (voir aussi Ministère du revenu — see also Dept. of revenue), 2,635.38; Cliche, Marcelle, 2,262.34; Conti, R., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 3,500, (c) 84; Corriveau, Claudette,

2,212.42, (c) 131.25; Corriveau, Georgette, 2,383.22, (c) 231.75; Côté, V., 4,283.30, (c) 181; Courville, C., 4,682.26; Daigle, A., 4,974.84, (c) 1,015.50; Déry, Marguerite, 2,660.46, (c) 205; Desrosiers, Rolande, 2,578.57, (c) 195.50; Dion, H., 7,266.54; Dionne, C.-A., 10,400; Dolbec, G., 3,083.30, (c) 339.94; Dolbec, Yolande, 3,266.54, (c) 332.94; Dorion, M., 3,066.53, (c) 243.63; Drouin, M., 3,276.58, (c) 545; Dubé, Gisèle, 2,983.22, (c) 251.57; Dufresne, Noëlla, 750, (c) 25.38; Dumas, Pierrette, 3,374.91, (c) 237.13; Ferland, Gabrielle, 3,783.24, (c) 165.38; Fleury, L., 7,291.52; Fontaine, Thérèse, 3,549.91, (c) 91; Gagnon, Florence, 2,583.15, (c) 363.75; Gagnon, Lucie, 2,324.84, (c) 150; Galibois, A., 2,262.34, (c) 105; Gignac, A., 2,374.98; Giguère, G., 3,049.87, (c) 134.63; Giguère, Louise, 3,424.91, (c) 35.44; Gosselin, C.-E., 8,024.84, 662.29; Grandbois, J.-M., 8,400, (c) 288; Houde, L., 2,612.50, (c) 721.87; Hould, Pierrette, 3,183.24, (c) 361.38; Jobin, Christiane-M., 2,070.72, (c) 364.13; Jobin, J.-P., 3,283.22, (c) 148.75; Lachance, P., 3,500; Lagacé, Yvonne, 1,849.92; Langlais, Marie-Paule, 2,483.30, (c) 231.39; Langlois, J.-R., 8,850, 1,063.59; Laroche, Pierrette, 2,412.34; Laterrière, J.-de-S., 4,741.60, 2,279.49; Lavoie, Esther, 3,266.54, (c) 363.57; Leclerc, Pierrette, 2,712.34, (c) 151.13; Lelièvre, Huguette, 1,883.30, (c) 197.25; Lemelin, Paul, 9,949.89, 576.08; Lessard, J., 2,733.15, (c) 232.56; Léveillé, Lyse, 1,883.30, (c) 188.63; Lizotte, J.-de-G., 6,333.20, (c) 222; Majeau, Ghislaine, 5,500, 1,199.68; Mitchell, P.-H., 5,562.41, (c) 84; Moreau, M., (voir aussi Ministère des travaux publics — see also Dept. of public works), 2,156.19, (c) 143.50; Ouellet, R., 2,199.96, (c) 122.50; Pappas, Bertha, 2,162.50; Paré, F., 2,241.45, (c) 13.50; Parent, Béatrice, 2,383.22, (c) 219.38; Poirier, Lyse, 2,500, (c) 127.14; Poulin, G., 6,416.60, (c) 558; Poulin, Guy, 6,479.04, (c) 84; Pouliot, Henriette, 2,524.66; Royer, Jacqueline, 2,983.22, (c) 18.75; Royer, Madeleine, 3,791.53, (c) 261.13; Saindon, Y., 7,133.22, (c) 156; Sévigny, L., 4,183.22, (c) 440; St-Hilaire, G., 875, 1,171.05; Talbot, G.-H., 5,854.12, (c) 230.50; Thériault, Marielle, 2,583.15, (c) 171.38; Thibault, L., 5,729.03, (c) 609; Tremblay, H., 6,966.52; Trudel, J., 2,183.15, (c) 433.88; Turgeon, R., 7,304.10, 4,321.79; Verreault, Lorraine, 3,183.24, (c) 118.56; Verret, Alice, 4,854.04; Vinette, G., 4,729.02, (c) 658.50.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 32,497.68; Surveillants et correcteurs d'examens: traitements inférieurs à \$2,000 — Examiners: salaries under \$2,000: 15,090.17; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 3,547.30; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 284.34.

Autres dépenses — Other expenses (\$23,793.88): Maître de poste — Postmaster, (Ottawa), 4,000; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 17,194.82. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,514.06; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 85.

Loi électorale de Québec — The Quebec Election Act

Crédits ou prévisions:

9 Geo. VI, c. 15 et amendements.....

Dépenses:

Traitements.....
Frais de voyage.....
Élections.....
Élections partielles.....
Annonces.....

Délimitation des sections de vote.....
Frais de bureau.....
Achat de matériel.....

Appropriations or Estimates:

9 Geo. VI, c. 15 and amendments..... \$ 68,000.00

Expenditures:

Salaries..... 42,727.26
Travelling expenses..... 1,583.35
Elections..... 325.72
By-elections..... 177,496.24
Advertisements..... 14,247.37 192,069.33

Delimitation of polling-subdivisions..... 16,667.10
Office expenses..... 2,049.07
Purchase of material..... 1,796.17 3,845.24

\$ 256,892.28

Dépensé en plus..... Overexpended..... \$ 188,892.28

Traitements — Salaries (\$42,727.26) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$1,583.35): Président — Chairman: Drouin, F., 14,000, 1,262.49.

Officiers et employés — Officers and employees: Bédard, O., 2,924.84; Fontaine, R.-E., 6,354.04, 160.43; Labonté, L., 2,924.84; Lacoste, M., 6,000, 153.23; Lavoie, A., 2,924.84; Lemay, R., (b) 7.20; Mercier, Jacqueline, 2,416.65; Paradis, J.-P., 2,495.64; Perron, Nicole, 2,666.49. Gratifications de Noël — Christmas gratuities, 20. Moins fractions de cents: 0.08.

Élections (\$192,069.33): ÉLECTIONS GÉNÉRALES DU 22 JUIN 1960 — GENERAL ELECTION, JUNE 22, 1960 (\$325.72): Honoraires et déboursés des scrutateurs, des greffiers, des énumérateurs, des constables et loyers des bureaux de votation — Fees and disbursements of deputy-returning-officers, poll-clerks, enumerators, constables, rents of polling-stations: Abitibi-Est, 45; Charlevoix, 36; Gaspé-Nord, 120; Laval, 28; Montréal-Outremont, 25; Montréal-St-Jacques, 12; Montréal-St-Louis, 40; Sherbrooke, 19.72.

ÉLECTIONS PARTIELLES — BY-ELECTIONS (\$177,496.24): Honoraires et déboursés des présidents d'élection, des secrétaires d'élection, des scrutateurs, des greffiers, des énumérateurs, des reviseurs, des constables, loyers des bureaux de votation, listes des électeurs, frais de déplacement et impression des bulletins de votes — Fees and disbursements of returning-officers, election clerks, deputy-returning-officers, poll-clerks, enumerators, revisors, constables, rents of polling-stations, electoral lists, mileage and printing ballots: Chambly 68,120.78; Jacques-Cartier, 109,375.46.

ANNONCES POUR DIVERS DISTRICTS ÉLECTORAUX — ADVERTISEMENTS FOR VARIOUS ELECTORAL DISTRICTS (\$14,247.37): The Gazette, 2,990.65; Montréal-Matin, 1,865.70; The Montreal Star Co. Ltd., 4,690.40; Le Nouveau-Journal, 2,418.50. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,282.12.

Délimitation des sections de vote — Delimitation of polling-subdivisions: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$16,667.10.

Autres dépenses — Other expenses (\$3,845.24): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 1,887.96. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,957.28.

Conseil d'orientation économique du Québec Quebec Economic Advisory Council

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 5.	Item 5.	\$ 80,000.00
Dépenses.	Expenditures.	53,669.66
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:	
À recevoir.	Receivable.	350.00
Dépenses ordinaires.	Ordinary expenditures.	53,319.66
Comptes à recevoir.	Accounts receivable.	350.00
		<u>\$ 53,669.66</u>
Dépensé en moins.	Unexpended.	<u>\$ 26,330.34</u>

Allocations de présence et frais de voyage — Travelling and attendance allowances (\$24,302.53): Bélanger, M., 507; Dubé, A., 599.70; Gauvreau, G., 786.45; Gendron, R., 1,086.26; Goldenberg, C., 1,239.88; Joubert, M., 2,006.54; Lahaye, J.-C., 700; Laurion, A., 553.75; Lebel, J.-B., 1,989.85; Lemoine, J.-B., 1,066.80; Marchand, J., 1,220.70; Normandeau, P., 862.35; Paré, R., 3,492.92; Parenteau, R., 1,427.60; Parizeau, J., 652.72; Plamondon, H., 1,113.38; Spenard, T., 1,368.56; Young, G., 1,981.25. Allocations de présence et frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling and attendance allowances under \$500: 1,646.82.

Frais de recherches et honoraires — Expenses for research and fees (\$5,489.72): Chartrand, M., 1,650; Parizeau, J., 1,630. Frais de recherches et honoraires inférieurs à \$1,500 — Expenses for research and fees under \$1,500: 2,209.72.

Traitements — Salaries (\$17,573.37): Cayer, J.-O., 1,500; Coulombe, Blanche, (voir aussi Ministère de l'industrie et du commerce — see also Dept. of trade and commerce), 3,801.99; Joubert, M., 11,183.91; Rochette, Denise, (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of education), 1,037.47.

Autres dépenses — Other expenses (\$6,304.04): Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,954.04; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 350.

Commission d'embellissement de la cité de Québec: administration, loyer, expertises et autres dépenses

Commission for the Embellishment of the City of Quebec: Administration, Rental, Expertises and other Expenses

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 6.	Item 6.	\$ 270,000.00
Dépenses.	Expenditures.	\$ 39,123.26
Dépensé en moins.	Unexpended.	<u>\$ 230,876.74</u>

Traitements — Salaries (\$19,829.09): Boulanger, J.-L., 9,000; Couture, J., 2,250; Desmeules, G., 7,499.97; Lachaine, Madeleine, 1,079.12.

Frais de recherches et honoraires — Expenses for research and fees (\$16,219.59): Desrivieres, G., 3,500; Fiset, E., 12,719.59.

Allocations de présence et frais de voyage — Travelling and attendance allowances (\$1,100.00): Goudreau, C., 625. Allocations de présence et frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling and attendance allowances under \$500: 475.

Autres dépenses — Other expenses (\$1,974.58): Cie de Téléphone Bell, 5.82; Librairie Vachon Ltée, 1,968.76.

Réceptions du gouvernement — Government Receptions

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 7.....	Item 7.....	\$ 50,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 30,497.46
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 19,502.54

Café du Parlement, 2,051.98; Canada Steamship Lines Ltd., 3,564.15; Canadian Club, 2,066.62; Château Frontenac, 12,465.06; Cité de Montréal, (division des restaurants), 1,650; The Queen Elizabeth Hotel, 3,477.97; Sheraton Mont-Royal Hotel, 2,137.11. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,084.57.

Frais juridiques et dépenses diverses Law Fees and miscellaneous Expenses

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 8.....	Item 8.....	50,000.00
Supplémentaire 2.....	Supplementary 2.....	25,000.00
		\$ 75,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 69,652.81
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 5,347.19

Jobin & Vézina, 4,800; Masson, G., 1,594.46; Moisan, Cie H., 3,950; Morin, C., 9,160; Pigeon, L.-P., 41,825.09. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 8,323.26.

Commission d'aménagement de Québec: subvention pour la construction du boulevard Champlain Quebec Planning Commission: Grant towards the Construction of Champlain Boulevard

<u>Crédit ou prévision:</u>	<u>Appropriation or Estimate:</u>	
Supplémentaire 1: 10.....	Supplementary 1: 10.....	\$ 500,000.00
Dépense.....	Expenditure.....	\$ 500,000.00

Cité de Québec, \$500,000.00.

Régie d'épuration des eaux — Water Purification Board

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Supplémentaire 1: 11.....	Supplementary 1: 11.....	\$ 100,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	94,972.37
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:	
À recevoir.....	Receivable.....	100.00
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	94,872.37
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	100.00
		\$ 94,972.37
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 5,027.63

Traitements — Salaries (\$71,007.08) Frais de voyage — Travelling expenses (\$4,527.25): Boisvert, H., 2,091; D'Amours, J.-O., 4,500; Gosselin, G., 9,000, 568.97; Goyette, J.-R., 2,160; Laur, A., 2,502.50; Lebeau, G., 6,400; Van Luven, A.-L., 10,499.94, 1,102.51; Marceau, S., 2,950; Office Overload Co., 3,169.90; Prévost, Dr G., (voir aussi Ministère de la chasse — see also Dept. of Game), 11,999.88, 1,769.65. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 15,733.86; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,086.12.

Autres dépenses — Other expenses (\$19,438.04): Fisher Scientific Co. Ltd., 12,515.41; Papeterie Lauzier Ltée, 2,257.49. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,565.14; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 100.

Recouvrements — Refunds

Page 212

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	51,331.93
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	342.54
		\$ 51,674.47

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Commission pour l'embellissement de la cité de Québec: acquisitions d'immeubles et constructions de bureaux

Commission for the Embellishment of the City of Quebec: Purchase of Properties and Building of Offices

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 9.....	Item 9.....	\$ 650,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Propriété, 51, rue d'Auteuil.....	Property, 51, d'Auteuil street.....	\$ 57,382.35
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 592,617.65

Falardeau, E. Ltée, 3,292.60; Mathieu & Sylvain Enr., 2,053.47; Séminaire de Québec, 40,000; Tardivel, J., 3,604; Terreau & Racine Ltée, 2,301.81; Tri-Bec Inc., 5,382.62. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 747.85.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:	
238 1—Administration:	
1—Service civil — Civil service	979,250.00
2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances	365,000.00
3—Frais de bureau — Office expenses	45,000.00
4—Matériel, achats, frais d'opération et réparations d'automobiles, four- nitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, pur- chase, operation and repair of automobiles, office supplies, printing and subscriptions	245,000.00
5—Traitements des enquêteurs — Salaries of investigators	
	1,634,250.00
<i>Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for</i>	
	1,634,250.00
239 2—Subventions — Grants:	
1—Institutions et associations d'aveugles — Institutions and associations for the blind	66,200.00
2—Bien-être de l'enfance, personnes âgées et autres — Child welfare, aged persons and others	333,800.00
	400,000.00
240 3—Services de protection de la jeunesse, y compris les subventions et le ser- vice de certains emprunts — Youth protection services, including grants and the service of certain loans:	
1—Direction générale — General administration	65,500.00
2—Service de probation — Probation services:	
1—Montréal et Québec	380,000.00
2—Sherbrooke	26,909.00
3—Hull	20,000.00
3—Centres d'accueil — Reception centres	502,300.00
1—Montréal et Québec	
2—Sherbrooke	
4—Cliniques d'aide à l'enfance — Child aid clinics, Montréal et Québec	245,200.00

(Suite à la page 230)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
435,050.00	544,200.00	536,040.59	.....	8,159.41
53,000.00	312,000.00	222,237.99	.....	89,762.01
.....	45,000.00	24,127.32	.....	20,872.68
50,000.00	295,000.00	244,341.87	.....	50,658.13
438,050.00	438,050.00	391,634.06	.....	46,415.94
.....	1,634,250.00	1,418,381.83	.....	215,868.17
.....	.....	1,170.00	1,170.00	.....
.....	1,634,250.00	1,417,211.83	1,170.00	215,868.17
.....	66,200.00	55,500.00	.....	10,700.00
.....	333,800.00	333,800.00	.....	.....
.....	400,000.00	389,300.00	.....	10,700.00
.....	65,500.00	52,227.88	.....	13,272.12
.....	380,000.00	360,948.04	.....	19,051.96
.....	26,909.00	25,389.74	.....	1,519.26
3,000.00	23,000.00	18,881.38	.....	4,118.62
502,300.00	.....	.....	.....	.....
479,590.00	479,590.00	376,446.95	.....	103,143.05
31,710.00	31,710.00	31,473.38	.....	236.62
12,000.00	233,200.00	119,842.09	.....	113,357.91

(Continued on page 231)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
(Suite de la page 228)	
5—Subventions pour la prévention de la délinquance juvénile — Subsidies for the prevention of juvenile delinquency.....	993,000.00
6—Service d'emprunts — Debt service.....	36,000.00
7—Écoles de protection — Protection schools.....	3,816,000.00
8—Centre fermé — Detention centre, Rivière-des-Prairies: Aménagement et administration — Fitting-up and administration..	.....
	6,084,909.00
<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>	.....
	6,084,909.00
243 4—Allocations aux personnes âgées de 65 à 70 ans, aux invalides et aux aveugles, et administration — Allowances to persons aged 65 to 70 years, to disabled persons and the blind, and administration.....	250,000.00
1—Personnes âgées de 65 à 70 ans — Persons aged 65 to 70 years: Allocations — Allowances.....	24,000,000.00
2—Personnes invalides — Disabled persons: Allocations — Allowances.....	16,000,000.00
3—Aveugles — Blind persons: Allocations — Allowances.....	2,000,000.00
4—Administration:	
1—Traitements — Salaries.....	1,665,000.00
2—Frais de voyage — Travelling expenses.....	15,000.00
3—Frais de bureau — Office expenses.....	135,000.00
4—Examens médicaux — Medical examinations.....	215,000.00
5—Frais d'enquêtes spéciales — Special investigations.....	83,000.00
6—Frais chirurgicaux aux aveugles — Surgical treatments to the blind	6,000.00
	44,369,000.00
<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>	21,500,000.00
	22,869,000.00
247 5—Assistance aux mères nécessiteuses — Assistance to needy mothers.....	22,500,000.00

(Suite à la page 232)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
(Continued from page 229)				
420,000.00	573,000.00	522,959.03	.....	50,040.97
.....	36,000.00	35,242.50	.....	757.50
.....	3,816,000.00	3,336,562.81	.....	479,437.19
420,000.00	420,000.00	33,331.32	.....	386,668.68
.....	6,084,909.00	4,913,305.12	.....	1,171,603.88
.....	.....	27,995.68	7,200.00	20,795.68
.....	6,084,909.00	4,885,309.44	7,200.00	1,192,399.56
250,000.00	.....	.....	.....	.....
175,000.00	23,825,000.00	21,937,384.85	.....	1,887,615.15
.....	16,000,000.00	14,961,863.07	.....	1,038,136.93
.....	2,000,000.00	1,887,532.08	.....	112,467.92
232,000.00	1,897,000.00	1,895,172.58	.....	1,827.42
25,000.00	40,000.00	18,826.03	.....	21,173.97
50,000.00	185,000.00	167,971.53	.....	17,028.47
100,000.00	315,000.00	314,978.92	.....	21.08
.....	83,000.00	68,151.50	.....	14,848.50
18,000.00	24,000.00	19,630.29	.....	4,369.71
.....	44,369,000.00	41,271,510.85	.....	3,097,489.15
.....	21,500,000.00	19,948,263.91	2,450.00	1,554,186.09
.....	22,869,000.00	21,323,246.94	2,450.00	1,543,303.06
.....	22,500,000.00	19,479,715.90	.....	3,020,284.10

(Continued on page 233)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
(Suite de la page 230)	
248 6—Services d'assistance sociale: allocations, subventions et administration — Social assistance services: allowances, grants and administration:	
1—Allocations aux chômeurs temporaires aptes au travail et aux personnes inaptes au travail pour plus de 12 mois — Allowances to persons fit to work but temporarily unemployed and to persons unfit to work for more than 12 months.....	58,900,000.00
2—Allocations aux veuves et célibataires de sexe féminin de 60 à 65 ans — Allowances to widows and spinsters from 60 to 65 years of age.....	5,000,000.00
3—Suppléments de pensions aux personnes âgées de 65 à 70 ans — Sup- plementary pensions to persons from 65 to 70 years of age.....	2,900,000.00
4—Suppléments de pensions aux personnes âgées de 70 ans et plus — Supplementary pensions to persons 70 years of age or more.....	3,800,000.00
5—Allocations aux autres nécessiteux — Allowances to other needy persons.....	24,750,000.00
6—Allocations pour les élèves de 16 à 18 ans — Allowances for pupils of 16 to 18 years of age.....	6,300,000.00
7—Subventions — Grants.....	4,995,600.00
8—Administration:	
1—Traitements — Salaries.....	960,000.00
2—Frais de voyage — Travelling expenses.....	50,000.00
3—Frais de poste, téléphone, télégrammes et messageries — Postage, telephone, telegrams and express.....	22,000.00
4—Matériel, achats, frais d'opération et réparations d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equip- ment, purchase, operation and repair of automobiles, office supplies, printing and subscriptions.....	68,000.00
5—Location de bureaux régionaux — Rental of regional offices.....	50,000.00
6—Aménagement de bureaux régionaux — Fitting-up of regional offices.....	100,000.00
9—Suppléments de pensions aux personnes invalides et aux aveugles — Supplementary pensions to disabled and blind persons.....	.....
	107,895,600.00
<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>	<i>17,550,000.00</i>
	90,345,600.00

(Suite à la page 234)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
(Continued from page 231)				
2,650,000.00	61,550,000.00	60,693,999.95	.....	856,000.05
3,494,700.00	1,505,300.00	426,317.14	.....	1,078,982.86
1,300,000.00	1,600,000.00	745,347.68	.....	854,652.32
60,000.00	3,740,000.00	837,715.99	.....	2,902,284.01
16,800.00	24,766,800.00	24,739,736.66	.....	27,063.34
500,000.00	6,800,000.00	6,145,632.97	.....	654,367.03
387,900.00	5,383,500.00	5,354,273.75	.....	29,226.25
.....	960,000.00	811,057.94	.....	148,942.06
.....	50,000.00	38,954.35	.....	11,045.65
.....	22,000.00	21,903.98	.....	96.02
.....	68,000.00	67,751.03	.....	248.97
.....	50,000.00	.....	.....	50,000.00
.....	100,000.00	.....	.....	100,000.00
1,300,000.00	1,300,000.00	592,599.75	.....	707,400.25
.....	107,895,600.00	100,475,291.19	.....	7,420,308.81
.....	17,550,000.00	34,947,223.90	585,106.23	16,812,117.67
.....	90,345,600.00	65,528,067.29	585,106.23	24,232,426.48

(Continued on page 235)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
(Suite de la page 232)	
257 7—Subventions à des foyers pour personnes âgées et aménagement de foyers en cours de construction — Grants to homes for the aged and furnishing of homes in course of construction:	
1—Foyer Saint-Joseph, Sherbrooke	1,400,000.00
2—Centre d'Accueil, Drummondville	1,200,000.00
3—Foyer pour personnes âgées, Maria (Bonaventure)	1,000,000.00
4—Aide aux vieux couples, Montréal	950,000.00
5—The Wales Home, Richmond	300,000.00
6—Aménagement et équipement de nouveaux foyers pour personnes âgées — To furnish and equip new homes for the aged	140,000.00
	<u>4,990,000.00</u>
253 8—Comité anti-alcoolique du Québec — Quebec anti-alcoholic committee	200,000.00
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	<u>200,000.00</u>
9—Comité d'étude sur les problèmes de l'habitation familiale — Committee to study family housing problems	<u>40,000.00</u>
253 12—Comité d'étude sur l'assistance publique — Committee to study public assistance problems	10,000.00
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	<u>10,000.00</u>
254 Moins recouvrements — Less refunds	<u>\$149,073,759.00</u>
Immobilisations — Capital Expenditures:	
254 10—Constructions d'écoles de protection et autres institutions — Building of protection schools and other institutions	390,000.00
1—Centre d'Accueil, Québec	340,000.00
2—Institut des Sourds, Charlesbourg-Est	160,000.00

(Suite à la page 236)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 233)
.....	1,400,000.00	1,400,000.00	.....	.....
.....	1,200,000.00	.....	.....	1,200,000.00
.....	1,000,000.00	800,000.00	.....	200,000.00
.....	950,000.00	950,000.00	.....	.....
.....	300,000.00	300,000.00	.....	.....
.....	140,000.00	15,047.38	.....	124,952.62
.....	4,990,000.00	3,465,047.38	.....	1,524,952.62
.....	200,000.00	89,213.37	.....	110,786.63
.....	.....	300.00	300.00	.....
.....	200,000.00	88,913.37	300.00	110,786.63
.....	40,000.00	.....	.....	40,000.00
.....	10,000.00	6,327.73	.....	3,672.27
.....	.....	400.00	400.00	.....
.....	10,000.00	5,927.73	400.00	3,672.27
.....		116,582,739.88		31,894,392.89
.....		10,789.72		10,789.72
.....	149,073,759.00	116,571,950.16	596,626.23	31,905,182.61
390,000.00	.....		
390,000.00	730,000.00	730,000.00	.....	.....
2,146.15	157,853.85	150,022.10	.....	7,831.75

(Continued on page 237)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
(Suite de la page 234)	
3—Centre Fermé — Detention Centre, Rivière-des-Prairies.....	1,000,000.00
4—Mont St-Aubert, Orsainville.....	.....
	<u>1,890,000.00</u>
254 11—Constructions de foyers pour personnes âgées — Building of homes for the aged:	
1—Centre d'Accueil Providence Inc., Louiseville.....	700,000.00
2—Foyer Notre-Dame Inc., L'Islet.....	700,000.00
3—Foyer pour personnes âgées — Domaine Saint-Sulpice, Sault-au- Récollet, Montréal.....	1,000,000.00
4—Foyer de Trois-Pistoles, (Rivière-du-Loup).....	900,000.00
5—Foyer Saint-Bernard Inc., St-Damien (Bellechasse).....	500,000.00
6—Centre d'Accueil, Drummondville.....	.....
7—Pavillon Notre-Dame Inc., Notre-Dame-de-la-Guadeloupe (Frontenac).....	.....
	<u>3,800,000.00</u>
	<u>\$ 5,690,000.00</u>
Total.....	\$154,763,759.00

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 235)
.....	1,000,000.00	1,000,000.00	.....	.....
2,146.15	2,146.15	.....	.....	2,146.15
.....	1,890,000.00	1,880,022.10	.....	9,977.90
1.00	699,999.00	93,925.76	.....	606,073.24
.....	700,000.00	158,531.99	.....	541,468.01
900,000.00	100,000.00	79,500.00	.....	20,500.00
.....	900,000.00	8,885.27	.....	891,114.73
.....	500,000.00	49,350.00	.....	450,650.00
900,000.00	900,000.00	1,406.25	.....	898,593.75
1.00	1.00	1.00	.....	.....
.....	3,800,000.00	391,600.27	.....	3,408,399.73
.....	5,690,000.00	2,271,622.37	.....	3,418,377.63
.....	154,763,759.00	118,843,572.53	596,626.23	35,323,560.24

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Administration

Crédits ou prévisions:

Article 1.....
Moins service transféré au Ministère
des finances (A.C. no 1768/61).....

Appropriations or Estimates:

Item 1..... 1,668,000.00
Less service transferred to Dept. of fi-
nance (A.C. No. 1768/61)..... 33,750.00

\$ 1,634,250.00

Dépenses:

Traitements et rémunérations addi-
tionnelles:
Service civil.....
Enquêteurs.....

Expenditures:

Salaries and additional remuneration:
Civil service..... 536,040.59
Investigators..... 391,634.06

Frais de voyage.....
Frais de bureau.....
Matériel, achats, etc.....

Travelling expenses..... 927,674.65
Office expenses..... 222,237.99
Equipment, purchase, etc..... 24,127.32
244,341.87

1,418,381.83

Moins avances dont compte à rendre:
À recevoir.....

Less advances to be accounted for:
Receivable..... 1,170.00

Dépenses ordinaires.....
Comptes à recevoir.....

Ordinary expenditures..... 1,417,211.83
Accounts receivable..... 1,170.00

\$ 1,418,381.83

Dépensé en moins.....

Unexpended..... \$ 215,868.17

Traitements — Salaries 925,911.15 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration** (c) 1,768.50 **(\$927,674.65)** **Frais de voyage — Travelling expenses** (b) **(\$222,237.99)**: Ministre — Minister: Hon. E. Lafrance, (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance), (b) 2,579.50.

Sous-ministre — Deputy Minister: Dostie, F., 17,000, 1,199.94; adjoints — Assistants: Landry, A., 12,566.54; Guay, R.-E., 11,566.56, 1,002.12.

Officiers et employés — Officers and employees: Adams, W., 2,495.65; Allaire, R., 3,750; Arsenault, J.-E., 2,825, 2,150.54; Arsenault, Marie-Claire, 2,562.34; Asselin, Irène, 2,582.20; Aubry, C., 3,783.24, 3,363.75; Aubry, V., 2,916.60; Audet, J.-E., 3,583.25, 3,476.92; Audet, L.-P., 8,525; Authier, J.-H., 2,750, 755.09; Balcer, Mme L.-M., 2,959.80; Baulne, J., 3,583.25; Beaudoin, A., 3,625, 619.19; Beaulieu, Mme B., 3,125; Belisle, M., 3,466.63; Benjamin, L., 1,666.10, 834.48; Bergeron, Nicole, 3,183.24; Berthel, J.-P., 3,625, 1,907.28; Bertrand, J.-S., 5,604.04, 1,954.37; Bérubé, J., 2,912.50, 1,554.31; Bérubé, J.-E., 6,604.12, 573.78; Blagdon, Mme C., 3,125; Blouin, L., 2,300; Boisvert, Claire-P., 3,383.30; Boisvert, Germaine-B., 2,712.34; Boisvert, Mme M., 2,949, 506.87; Boivin, B., 2,750; Boivin, E., 4,604.10; Bolduc, L., 4,024; Bolduc, Mme M.-F., 2,954.16; Bouillé, A., 3,083.33, 1,483.91; Boulanger, P.-E., 1,666.10, 623.96; Boulay, O., 3,225, 677.26; Boutin, E., 1,762.38, 1,218.35; Bouvette, Jeanne, 3,125, 701.28; Bowles, A., 2,708.18, 1,687.46; Brown, Jeannette-B., 3,500; Bureau, P., 1,416.60, 892.14; Bussière, J.-R., 1,666.10, 593.68; Bussièrès, Lise, 2,212.42; Cadieux, V., 1,666.10, 945.63; Cadrin, Pierrette, 4,583.30; Caron, J.-T., 3,783.24, 1,679.14; Caron, Louise, 3,225; Castonguay, Mme J., 3,125; Chagnon, R., 3,683.30, 1,632.47; Charbonneau, J.-L., 3,725, 1,531.25; Charbonneau, J.-M., 2,841.51; Charbonneau, L., 2,479.11; Chiasson, L., 1,707.20, 519.57; Chouinard, L., 3,083.33, 2,612.44; Clermont, A., 2,232, 1,672.93; Cliche, Ruth, 3,925, (c) 199.50; Cloutier, G., 6,229.02, 818.50; Constant, Léa, 2,875; Corriveau, Huguette, 2,925; Côté, R., 2,524.66, 946.89; Coulombe, Marie-Alma, 3,083.26; Crevier, J.-M., 3,683.30, 1,769.83; Crevier, M., 2,200; Croteau, J.-M., 3,283.22; Dansereau, Alice, 3,583.25, 1,860.17; De Blois, R., 7,600; Desbiens, G., 1,607, 1,727.40; Deschamps, J.-L., 3,583.25, 2,135.95; Descombes, Raymonde, 3,583.22; Deshaies, Mme G., 3,125, 1,095.76; Desjardins, A., 8,825; Deslauriers, Mme F., 2,495.68; Desrochers, L., 3,783.24, 3,309.32; Dostie, A., 2,966.58, 868.27; Dostie, V., 1,750, 1,018.58; Doyon, Françoise, 2,578.57; Doyre, Denyse, 2,212.42; Drouin, R., 3,483.24, 1,822.10; Dubé, G., 6,666.60; Dubois, H., 3,183.24; Dufour, Albert, 1,750, 1,379.98; Dufour, Arthur, 1,149.66, 559.02; Duguay, L.-R., 1,149.66, 549.36; Dumais, Rachel, 3,066.56; Dumont, J.-R., 3,583.25, 1,207.69; Du Tremblay, V., 3,425, 1,243.75; Duval, Mme Y., 2,145.75;

Émond, R., 3,500; Escojido, A., 2,750; Ferguson, R., 1,033, 689.66; Filion, R., 500; Fillion, P., 1,549.32, 1,129.07; Fontaine, Claudette, 2,800; Forest, M., 8,025, 2,716.32; Fortier, L.-G., 9,625; Fortin, A., 2,912.50, 1,638.02; Fortin, Mme S., 3,125; Fournier, Marcelle, 2,754; Gagné, A.-E., 10,766.54, 521.77; Gagné, Mme L., 3,000; Gagnon, B., 2,825, 2,262.91; Gagnon, Diane, 3,125, 1,761.37; Galibois, L., 2,511.16; Garant, A., 2,633.22, 1,773.03; Gasseau, M., 1,250, 995.59; Gaudreau, I., 3,483.24, 812.91; Gaudreau, R., 2,449,

1,166.68; Gauthier, J.-C., 3,783.24; Gauthier, Mariette, 2,866.66; Gauvin, G., 1,707.20, 1,062.27; Gélinas, G., 3,583.25, 1,158.65; Gervais, H., 4,083.24; Giguère, C., 1,424.32, 741.64; Girard, A., 3,625, 1,504.79; Girard, L., 3,125; Girard, M., 2,825, 1,559.38; Gosselin, J., 1,707.20, 1,305.72; Graton, G., 3,583.25; Grenier, L.-E., 1,750, 1,105.86; Guay, A., 1,549.32, 500.45; Guay, C., 2,800; Guérard, Virginie, 3,125; Guèvremont, Thérèse, 2,862.34; Haguette, P., 4,383.24; Hamel, Lucille, 2,284.57; Harvey, M., 2,712.34; Hébert, Annette, 3,925; Henchey, Vera, 2,754.01; Hervieux, Odette, 2,291.57; Huot, Jocelyne, 2,200; Huot, R., 5,104.12, 3,759.70; Imbeault, L., 908.63, 1,029.89; Jacob, P., 2,883.18, 1,641.35; Jacques, R., 3,366.53; Jalbert, T., 3,225, 2,530.09; Jérôme, G., 3,183.24; Joannette, G., 1,666.10, 751.04; Joly, C., 2,800; Jutras, J., 3,583.25, 548.89; Jutras, Suzanne, 3,125; Labbé, C., 2,475; Labelle, Denise, 2,712.34; Laberge, Mme G., 3,125, 702.96; Labrie, Bernadette, 3,325; Lacasse, Suzanne, 2,754; Lachance, L., 2,156.22; Lacombe, G., 500; Lacoursière, J., 2,708.18, 2,353.03; Lacroix, L., 8,495.64; Lafamme, T., 2,650, 1,755.17; Lafortune, L., 3,783.24, 3,067.06; Lafrance, L., 2,800; Lambert, Lise, 3,049.32; Lamontagne, Lucille, 3,783.22; Langlois, Huguette, 2,983.22; Laperrière, Huguette, 2,504.16; Lapointe, A., 3,783.22, 3,885.17; Larouche, L.-J., 3,325; Laurin, A., 1,666.10, 890.96; Laurin, R.-M., 1,666.10, 1,301.99; Lavergne, Mme J., 2,920.68; Lavertue, J.-G., (b) 938.10, 238; Lavery, Marguerite, 3,183.24; Lavoie, P.-H., 3,125; Lebel, J.-E., 582.20, 566.43; Leblanc, R., 1,625, 799.21; Leblond, D., 2,825, 2,032.86; Lecamp, Mme A., 2,754.01; Lemay, Ginette, 2,212.42; Lemay, Mme J.-A., 3,125; Lemieux, J.-W., 2,920.68; Letendre, A., 3,800; Levesque, Mme J.-D., 2,583.18; Longpré, C., 3,183.24, 1,494.79; Major, Mme N., 3,183.24, 1,547.84; Marcoux, A., 2,620.68, 1,522.86; Marcoux, R., 3,583.25, 1,716.54; Marmen, Lisette, 2,462.34; Marquis, P.-E., 8,208.25, 1,259.45; Martel, Jeanne, 2,312.50; Martin, L., 1,606.86, 1,191.63; Martin, R., 1,325.27, 946.25; Meilleur, A.-E., 2,232; Ménard, Mme J.-H., 3,125; Mérineau, F., 5,104.12, 1,185.97; Michaud, C., 2,533.18, 776.41; Michaud, Mme G., 2,754.01; Mill, F.-C., 1,024.66, 669.93; Miller, A., 3,783.24, 2,332.22; Miller, L., 3,583.25, 1,869.46; Milot, J.-E., 4,283.30; Mizener, K.-A., 1,900, 992.43; Morin, C., 2,000; McDougall, H., 2,900, 1,943.80;

Ouellet, G., 1,549.32, 619.30; Ouellet, P., 3,383.30; Ouellet-Giroux, Edwina, 3,125; Pagé, R., 916.10, 715.95; Pallot, L., 1,549.32, 569.89; Paquet, F., 3,583.25; Paquin, J.-P.-E., 3,583.25, 1,645.15; Paradis, A., 3,683.30, 1,626.22; Paradis, Claire, 2,000; Paré, J.-Y., 3,683.30, 2,042.79; Pauze, J.-M., 1,466.61, 524.17; Pelletier, A., 2,691.54; Pelletier, E., 3,283.22, 864.34; Pelletier, Mme J.-D., 2,062.42; Pelletier, L., 4,854.04; Pelletier, Marie-Paule, 1,394.38, 1,852.35; Pérodeau, L., 3,183.24, 1,362.21; Perreault, Étienne, 2,954.16, 1,749.09; Perreault, Suzanne, 4,183.22; Pérusse, D., 8,025; Philbert, J., 1,666.10, 1,109.51; Philie, F., 1,020.81, 696.41; Picard, J.-P., 1,490.08, 1,193.66; Pion, R., 2,283, 1,272.84; Potvin, C., 3,583.25, 3,942.16; Préfontaine, Simone, 1,379.59, 507.11; Prénouveau, Fernande, 3,583.25; Prescott, A., 1,549.32, 932.92; Provencher, Élisabeth, 2,925; Provencher, L., 1,666.10, 1,161.39; Provost, Michaeline, 1,691.62; Racine, J., 3,183.24, 1,120.66; Racine, J.-L., 3,625, 2,159.70; Rainville, R., 1,324, 1,643.18; Renaud, M., 3,583.25; Richer, J., 3,183.24, 4,307.61; Richer, J.-P., 4,987.46; Richer, R., 3,583.25; Robinson, Rose-L., 3,125; Rondeau, Thérèse, 2,862.34; Rose, J.-A., 2,920.68; Roy, L.-R., 3,783.24, 5,077.07; Roy, R., 1,666.10, 688.60; Roy, W., 1,800, 924.23; Royer, Mme A., 2,954.17; Savoie, F., 2,399.66, 1,907.95; Séguin, J.-A., 3,583.25; Simard, Mme G., 3,125; Soucy, Albertine, 2,318.61; Storen, F.-A., 3,583.25; St-Hilaire, H., 2,633.22, 720.06; St-Laurent, G., 3,683.30, 2,689.86; St-Pierre, R., 1,149.66, 873.84; Taillon, Germaine, 2,379.09; Talbot, A., 3,483.24, 1,972.61; Talbot, L., 2,408, 608.30; Therrien, M., 2,883.18, 2,129.06; Thibodeau, R., 2,712.34; Thisdel, R., 2,232, 1,092.11; Tourigny, J.-A., 2,825, 1,575.85; Tousignant, R., 2,166.10, 1,501.46; Tremblay, A., 2,708.18, 3,045.19; Tremblay, Bertha, 2,754.01; Trépanier, A., (b) 734.59; Trottier, Céline, 2,800; Turbide, A., 1,800, 586.53; Ulrich, J., 3,050, 945.29; Verlaine, A., 3,583.25, 998.39; Verner, Jeanne, 3,125; Vézina, Gisèle, 2,027.32; Voiselle, Lorraine, 2,908.14; Warren, E., 3,683.30, 1,517.55; Woolley, E., 6,354.04, 961.33. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 86,696.62; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 22,027.76; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 370.

Frais de bureau — Office expenses (\$24,127.32): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 14,662.93; Mérineau, J.-F., 2,491.43. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 6,172.96; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 800.

Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc.: Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218: \$244,341.87.

Subventions — Grants

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 2.....	Item 2.....	\$ 400,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Bien-être social:	Social welfare:	
Secours aux aveugles.....	Aid to blind persons.....	55,500.00
Bien-être de l'enfance.....	Child welfare.....	183,924.00
Autres.....	Others.....	149,876.00
		\$ 389,300.00
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 10,700.00

Assoc. canadienne des paraplégiques, Montréal, 3,500; Assoc. canadienne-française des aveugles Inc., Montréal, 5,000; Camps de santé Bruchési, Montréal, 5,000; Catholic Sailors' Club, Montréal, 500; Caritas-Canada, Montréal, 5,000; Centre de consultation matrimoniale, Montréal, 45,000; Centre Médico-social pour enfants Inc., Québec, 5,000; Child Health Ass. of Montreal, 15,000; Conseil canadien du bien-être, Ottawa, 15,576; Conseil des oeuvres de Montréal, 10,000; Dames auxiliaires des petites soeurs de l'Assomption, Sherbrooke, 3,000; Girls' Counselling Centre Inc., Montréal, 3,500; Institut Mont-St-Aubert, Orsainville, 15,000; Institut national canadien pour les aveugles, Montréal, 50,000; John Howard Society of Quebec Inc., 5,000; Last Post Fund, Montréal, 2,500; Montreal Day Nursery, 3,000; Montreal Sailors' Institute, 500; Oeuvre de la soupe, Montréal, 3,500; Orphelinat St-Michel, Rouyn, 12,007; Ouvroir des Soeurs de la Charité, Québec, 300; Petites Soeurs de l'Assomption, Montréal, 5,000; Refuge pour sourds-muets et aveugles, Québec, 500; Salvation Army, Montréal, 4,000; Service d'accueil aux voyageurs, Montréal, 24,000; Service de réadaptation sociale Inc., Québec, 5,000; Service social de la Miséricorde, Montréal, 27,122; Service social St-Pierre-Apôtre, Montréal, 2,000; Société d'adoption et de protection de l'enfance, Montréal, 74,795; Société canadienne d'établissement rural, Montréal, 4,500; Société de secours aux enfants infirmes de la Province, Montréal, 20,000; Société de St-Vincent-dé-Paul, Québec, 6,000; Society for the Protection of Women and Children Inc., Montréal, 1,000; Travellers' Aid Society of Montreal, 5,000; Union internationale des organismes familiaux, Paris, 500; Vestiaire des pauvres, Montréal, 2,000.

Services de protection de la jeunesse, y compris les subventions et le service de certains emprunts

Youth Protection Services, including Grants and the Service of certain Loans

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 3.....	Item 3.....	6,038,000.00
Service transféré du Ministère du procureur général (A.C. no 1750/61)...	Service transferred from Dept. of attorney-general (O.C. No. 1750/61).....	46,909.00
		<u>\$ 6,084,909.00</u>
Dépenses.....	Expenditures.....	4,913,305.12
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Recouvrement de la cité de Montréal.....	Refund of the city of Montreal.....	7,857.60
Montants payés par les parents.....	Amounts paid by parents.....	12,938.08
		<u>20,795.68</u>
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:	
À recevoir.....	Receivable.....	7,200.00
		<u>27,995.68</u>
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	4,885,309.44
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	7,200.00
		<u>\$ 4,892,509.44</u>
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	<u>\$ 1,192,399.56</u>

(1) Direction générale — General Administration

Traitements.....	Salaries.....	42,324.32
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	120.75
		<u>42,445.07</u>
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	4,009.98
Avances.....	Advances.....	300.00
Téléphone.....	Telephone.....	5,113.58
Fournitures de bureau.....	Office supplies.....	359.25
		<u>5,472.83</u>
		<u>\$ 52,227.88</u>

Traitements — Salaries (\$42,324.32) Frais de voyage — Travelling expenses (\$4,309.98) Rémunération additionnelle — Additional remuneration (c) (\$120.75): Bertrand, Marie-Andrée, 6,354.04; Bourbeau, Thérèse, 250; Cantin, L.-G., 3,475.17; Crépeau, J., 3,000; Desmarais, Denise, 2,983.22; Guilbeault, Madeleine, 2,562.34; Lecavallier, Abbé M., 3,800, 1,823.04; Mailhiot, C., 10,766.54, 1,082.52; Marchand, L.-J., 5,708.18; Séguin, Thérèse, 3,425, (c) 120.75. Moins fractions de cents 0.17; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,104.42; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 300.

Autres dépenses — Other expenses (\$5,472.83): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 5,113.58. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 359.25.

(2) Services de probation — Probation Services

Traitements.....	Salaries.....	339,813.11
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	84.00
		<hr/> 339,897.11
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	51,207.55
Avances.....	Advances.....	3,500.00
Téléphone.....	Telephone.....	6,185.62
Transport.....	Transportation.....	2,072.92
Frais d'enquêtes.....	Investigation fees.....	2,153.24
Fournitures de bureau.....	Office supplies.....	202.72
		<hr/> 10,614.50
		<hr/> \$ 405,219.16

Traitements — Salaries (\$339,813.11) Frais de voyage — Travelling expenses (\$54,707.55) Rémunération additionnelle — Additional remuneration (c) (\$84.00): Allaire, C., 3,876.38, 2,124.42; Allaire, J., 5,437.38, 1,533.39; Amiot, Clémence, 3,016.66; Arel, P., 3,383.30, 1,372.70; Barbeau, Marie-Jeanne, 3,183.24, 1,651; Bardier, J.-A., 3,483.26; Basque, Mme M., 3,383.30; Bastien, R., 2,967.74; Beaudin, Monique, 2,316.62; Beaudoin, Odette, 3,583.22, 902.52; Bédard, A., 2,358.30, 1,165.09; Bellemare, Doris, 2,712.34; Bérubé, Lucille, 3,433.24, 1,546.50; Blais, Mme M., 3,083.30; Boisselle, Yolande, 3,383.30, 1,171.65; Brault, Mme S., 3,583.22, 2,100.77; Brousseau, P., 3,483.26; Bumbray, Élise, 3,583.22; Carpentier, Nicole, 2,712.34; Chicoine, Yvonne, 3,383.30; Choquette, Denise, 2,712.34; Choquette, Lucille, 2,637.34; Chrétien, F., 3,583.22, 576.53; Coffin, W.-G., 3,383.30; Cournoyer, Colette, 2,712.34; Couture, Madeleine, 4,183.22; Darveau, J.-H.-M., 3,650, 1,877.82; Desautels, G., 3,583.22, 1,306.83; Desautels, L., 3,183.24; Desrosiers, R., 3,583.22, 1,485.13; Doiron, Gabrielle, 3,383.30; Dubois, Cécile-L., 2,500; Duchesne, R., 3,649.80; Duplessis, M., 3,383.30, 3,301.37; Dupuis, Francine, 2,712.34; Émond, Madeleine, 3,066.52; Émond, Marie-Paule, 3,583.22; Faniel, P., 6,854.10; Fleurant, Mme A., 4,830.04, 744.19; Fortin, Fernande, 2,337.34; Fournelle, M., 3,282.05, 990.40; Gaboury, G., 3,483.26, 865.88; Gaudet, Flore, 3,173; Genest, A., 3,383.30, 1,354.48; Gignac, J.-W., 3,750, 2,075.22; Giguère, L., 4,083.26; Gince, Marguerite, 3,983.30; Girard, G., 3,983.30, 1,890.18; Goudy, R., 3,983.30, 1,046.50; Guillet, Françoise, 3,583.22, 2,115.25; Ilacqua, Jeannine, 2,712.34; Ingels, M., 5,854.12; Kauffman, L., 3,783.24; Lajoie, M., 4,083.26; Laliberté, Simone, 3,433.24; Lalonde, R., 3,649.80; Lamoureux, Huguette, 2,200; Lantagne, Lucienne, 3,183.24; Laroche, J.-P., 4,183.22; Lecavalier, Cécile, 2,883.26, 768.01; Légaré, J., 3,383.30; Letendre, A., 650; MacDonald, J.-A., 3,683.18; Marcil, J.-P., 4,183.22; Martin, R., 3,783.24, 785.32; Mathieu, Yvette, 2,412.34; McGill, J.-F., 3,783.24; Morris, J.-H., 4,183.22; Ohrt, Frances-D., 2,783.30; O'Neill, Ann, 3,583.22; Paquette, Lise, 2,483.15; Paul, Gisèle, 3,483.26, 1,464.54; Piquette, Anita, 3,383.30; Poirier, R., 2,512.42; Prévile, C., 3,583.22, 1,478.49; Ratelle, Emilia, 3,583.22; Riendeau, Jeannine, 3,383.30; Rioux-Durette, Rose, 4,854.04; Roger, A., 4,604.11, 2,716.11; Salvetti, Yolande, 2,754; Sarrazin, René, 3,583.22; Sarrazin, Roger, 4,183.22; Smail, Mme V.-R., 3,383.30; St-Arneault, Ghyslaine, 2,583.50; Stevenson, D.-G., 4,183.22; St-Jean, Mme S., 3,783.24; Sylvestre, Micheline-L., 5,854.12; Talbot, B., 3,275, 3,547.16; Tanguay, Marthe, 3,383.30, 2,215.72; Thivierge, J.-P., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 3,412.50, 857.11; Trahan, Louise, 2,262.34, (c) 84; Turcotte, P.-N., 3,583.22; Turgeon, Mme E., 3,383.30; Venditti, P., 4,183.22; Verret, H., 3,383.30, 764.37; Wilkins, C.-F., 3,750, 1,715.03. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 6,078.80; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,697.87; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 3,500.

Autres dépenses — Other expenses (\$10,614.50): Comm. de Transport de Montréal, 2,072.92; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 6,185.62. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,355.96.

(3) Centres d'accueil — Reception Centres

Traitements.....	Salaries.....	296,135.64
Rémunérations additionnelles et services spéciaux.....	Additional remuneration and special services.....	21,820.00
		<hr/> 317,955.64
Nourriture.....	Food.....	40,540.88
Pension.....	Board.....	20,250.55
Vêtements.....	Clothing.....	6,446.04
Buanderie.....	Laundry.....	7,137.17
Frais médicaux.....	Medical fees.....	5,048.25
Fournitures de bureau.....	Office supplies.....	501.57
Mobilier et équipement.....	Furniture and fixtures.....	6,700.98
Automobiles: entretien.....	Automobiles: maintenance.....	623.75
Divers.....	Miscellaneous.....	2,715.50
		<hr/> 89,964.69
		<hr/> \$ 407,920.33

Traitements — Salaries (\$296,135.64) Rémunérations additionnelles et services spéciaux — Additional remuneration and special services (b) (\$21,820.00): Aird, Mme R., 3,212.50; Allard, S., 2,541.53; Bélanger, C.-E., 3,000; Bissonnette, R., 2,541.53; Bonenfant, T., 2,191.61; Bordeleau, Blanche, 2,241.53; Bossé, E., 2,241.53; Bossé, L., 2,385.39; Boucher, V., 2,497.31; Boudreau, Mme A., 2,241.53;

Bourdon, Mme A., 2,241.53; Bourdon, W., 2,441.60; Boutet, Antoinette, 2,441.60; Briand, E., 2,541.53; Briand, M., 2,141.60; Brodeur, Ernestine, 2,241.53; Brunet, Marquise, 3,783.24; Buist, J., 2,241.53; Cayer, R., 2,065.76; Chauret, O., 2,241.53; Comeau, Mme J., 2,241.53; Cotnoir, C., 3,483.24; Cousineau, J.-G., (b) 2,680; Cyr, C., 2,783.30; Daigheault, Cécile, 2,241.53; Dallaire, Marguerite, 2,141.60; David, Thérèse, 3,383.30; Decaen, P., (b) 2,375; DeLafontaine, R., 2,441.60; Delage, R., (b) 2,655; Descoteaux, G., 2,241.53; Descoteaux, P., 2,241.53; Desjardins, Agathe, 2,100; Desjardins, J.-G., 2,455.28; Desjardins, Thérèse, 3,483.26; Desrosiers, Dr G., 4,000; Dion, Imelda, 2,241.53; Dodier, W., 2,241.53; Dornier, Y., 2,362.49; Dupont, Annette, 2,241.53; Duquette, Rita, 2,141.60; Finn, Florence, 2,541.53; Forget, A., 2,541.53; Gagnon, Nicole, 3,383.30; Gauthier, Marcelle, 3,383.30; Gendron, R., 2,412.34; Gravel, Simonne, 2,441.60; Grondin, A., 2,141.60; Houle, L., 2,241.53; Hurtubise, Marguerite, 2,241.53; Jodoin, Florida, 2,241.53; Labelle, C., (b) 2,655; Lacelle, Aurore, 2,141.60; Lachance, J.-D., 2,441.60; Lafrenière, A., 2,141.60; Lalande, G., 2,141.60; Lalonde, Denise, 2,241.53; Lalumière, A., 2,441.60; Lamy, Antoinette, 2,241.53; Langlois, H., 3,383.30; Langlois, Marie-Jeanne, 2,141.60; Lanthier, Aldéa, 2,141.60; Laurin, L., 2,241.53; Lavallée, J., 2,241.53; Lavigne, Jeannette, 2,241.53; Lavoie, Rita, 2,783.30; Leclerc, E., (b) 2,680; Lefebvre, E., 2,141.60; Lemieux, O., 2,065.76; Levesque, N., 2,241.53; Longtin, Antoinette, 2,241.53; Madore, Élisée, 2,241.53; Major, A., 2,441.60; Marien, J.-R., 2,050; Marineau, Berthe, 2,241.53; Milette, Réjane, 3,383.30; Moreau, R., 2,141.60; Morel, Fernande, 3,383.30; Morneau, Éva, 2,512.42; Morvan, Simonne, 3,383.30; Piché, H., 2,141.60; Plantive, J., 3,383.30; Poirier, G.-H., 2,241.53; Poudrette, Claire, 2,887.42; Prévile, Abbé R., 3,600; Rheault, L., 3,500; Richard, Marguerite, 3,500; Rivest, L., 2,441.60; Roussel, G., 3,083.30; Rousselle, R., 3,383.30; Roy, Alma, 2,241.53; Ruest, P., 2,241.53; Sénécal, R., (b) 2,475; Sévigny, Eugénie, 2,241.53; Simard, F., 2,241.53; St-Pierre, L., 2,979.13; Thibodeau, Monique, 2,883.26; Toussaint, S., (b) 2,400; Trudel, E., 2,241.53; Valade, E., 2,541.53; Viau, G., (b) 2,580. Traitements, rémunérations additionnelles et services spéciaux inférieurs à \$2,000 — Salaries, additional remuneration and special services under \$2,000: 60,735.49.

Autres dépenses — Other expenses (\$89,964.69): Courchesne & Larose Ltée, 3,338.15; Duchesneau-Trudeau Ltée, 1,705.66; Frappier, A., 1,547.67; Gascon, J.-L. & Fils, 4,549.76; General Bakeries Ltd., 5,373.70; Home Family Laundry, 7,137.17; Hospice du Sacré-Coeur, Sherbrooke, 13,689.09; Hygrade Food Products Inc., 1,608.11; Laroche, A., 6,823.14; Laurier Packers Ltd., 3,820.65; Legault & Masse, 7,654.46; Mailhot, E. Ltée, 8,615.01; Picard, W.-H., 1,653.84; Terreau & Racine Ltée, 1,871.26; Valiquette, T. Ltée, 1,605. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 18,972.02.

(4) Cliniques d'aide à l'enfance — Child Aid Clinics

Traitements.....	Salaries.....	117,045.02
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	386.17
Avance.....	Advance.....	100.00
Téléphone.....	Telephone.....	1,699.67
Fournitures de bureau.....	Office supplies.....	611.23
		<u>2,310.90</u>
		\$ 119,842.09

Traitements — Salaries (\$117,045.02) Frais de voyage — Travelling expenses (\$486.17): Adjouri, Carmen, 5,479.02; Aubert, Nicole, 2,436.78; Belleau, J., 8,025; Bonin, Odette, 4,583.30; Boulet, Marie, 2,262.34; Campeau, Émilienne, 2,754; Corbeil, Odette, 2,562.34; Dagenais, E., 2,495.65; Desjardins, Gaétane, 2,354.10; Desroches, Huguette, 2,504.14; Dulude, G., 4,583.30; Fournier, G., 5,833.26; Gagnon, Dr G., 5,200; Gendreau, P., 4,670.77; Germain, Christine, 5,708.15; Goulet, Jeannine, 3,025; Habets, D., 6,104.11; Laframboise, Josette, 3,983.30; Lemay, Mary-Elizabeth, 3,604.06; Malo, Agathe, 3,183.22; Marcotte, Y., 5,604.04; Michaud, P., 5,087.43; Mongeau, J.-C., 3,055.30; Ouellette, Nicole, 4,583.30; Turcotte, J., 4,866.60; Wickham, R., 4,387.47. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 8,109.04; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 386.17; Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 100.

Autres dépenses — Other expenses (\$2,310.90): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 1,699.67. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 611.23.

(5) Subventions pour la prévention de la délinquance juvénile Subsidies for the Prevention of Juvenile Delinquency

Subventions — Grants (\$522,959.03): Boscoville, Rivière-des-Prairies, 100,217.59; Boys' Farm & Training School, Shawbridge, 17,371.68; Centre d'Accueil Féminin, Montréal, 1,852.50; Foyer Mariebourg Inc., Rivière-des-Prairies, 10,000; Girls' Cottage School, St-Bruno, 1,130.26; Institut St-Jean-Bosco, Québec, 71,043.01; L'Accueil des Jeunes Inc., Montréal, 21,060; Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge, 14,301.11; Maison St-Charles, Cap-Rouge, 42,002.47; Maison Ste-Thérèse, Québec, 12,860.79; Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard, 36,180.56; Marian Hall, Beaconsfield, 5,771.25; Mont St-Antoine, Montréal, 82,786.24; Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, 43,225.42; Religieuses du Bon-Pasteur-d'Angers, Montréal, 27,046.35; Service Social de Hull, 8,000; Villa du Bien-Être Social, Québec, 28,109.80.

(6) Service d'emprunts — Debt Service

Subvention à long terme — Long term Grant: Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, \$35,242.50.

(7) Écoles de protection — Protection Schools

Traitements.....	Salaries.....	127,234.54
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	52,713.56
Avances.....	Advances.....	3,300.00
Pension.....	Board.....	3,044,748.62
Frais médicaux et de transport.....	Medical fees and transportation.....	101,970.84
		3,146,719.46
Téléphone.....	Telephone.....	5,030.25
Fournitures de bureau.....	Office supplies.....	1,295.00
Divers.....	Miscellaneous.....	270.00
		6,595.25
		<u>\$ 3,336,562.81</u>

Traitements — Salaries (\$127,234.54) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$56,013.56): Arseneault, E., 3,983.30, 2,682.77; Bégin, Huguette, 166.66; Belleau, Irène, 2,712.34; Charbonneau, Giséle, 2,562.34; Chartier, A., 3,583.22, 3,059.64; Desjardins, Lise, 2,562.34; Dupuis, M., 4,637.45, 1,073.60; Émond, G., 4,100, 2,177.99; Godin, Denise, 2,616.52; Gohier, J.-P., 4,083.26, 3,799.13; Guilbert, Marthe, 2,700; Guillemette, C., 4,083.26, 2,622.86; Labye, H., 3,983.30, 2,572.12; Lafrance, G., 5,854.12, 1,904.16; Lamoureux, J.-G., 4,100, 3,067.53; Lavallée, Blanche, 2,562.34; Leclerc, F., 4,083.26, 3,672.80; LeMay, Édith, 6,041.61, 745.32; Lesyk, M., 3,645.74, 3,153.92; Letellier, May, 3,383.29; Lirette, Monique, 2,012.50; Lussier, B., 4,083.26, 2,422.97; Marcotte, P., 4,183.22; Martin, L., 3,983.30, 2,075.25; Mercier, J.-P., 3,483.26, 3,667.21; Pérusse, A., 4,083.26, 1,971.52; Piuze, R., 4,183.22, 2,675.33; Proulx, Gaston, 5,854.12, 1,570.97; Proulx, Gérard, 3,300, 2,130.64; Roger, A., (b) 580.63; Séguin, Germaine, 3,983.30, 1,797.87; St-Cyr, G., 1,950, 1,077.79; Verret, J.-C., 3,250, 2,012.54; Vézina, S., 2,412.34. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 9,028.41; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 199; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 3,300.

Pension, Frais médicaux et de transport — Board, medical fees and transportation (\$3,146,719.46): Boscoville, Rivière-des-Prairies, 316,939.63; Boys' Farm & Training School, Shawbridge, 183,002.30; Girls' Cottage School, St-Bruno, 74,194.65; Institut St-Jean-Bosco, Québec, 273,852.15; Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge, 86,491.24; Maison St-Charles, Cap-Rouge, 100,080.83; Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard, 296,899.93; Marian Hall, Beaconsfield, 15,186.27; Mont St-Antoine, Montréal, 793,157.90; Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, 260,616.30; Religieuses du Bon-Pasteur-D'Angers, Montréal, 744,142.57. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,155.69.

Autres dépenses — Other expenses (\$6,595.25): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 3,817.74. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,777.51.

(8) Centre Fermé — Detention Centre, Rivière-des-Prairies

Traitements.....	Salaries.....	12,684.82
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	109.72
Matériel et équipement.....	Material and equipment.....	20,536.78
		<u>\$ 33,331.32</u>

Traitements — Salaries (\$12,684.82) Frais de voyage — Travelling expenses (\$109.72): Pigeon, Anna-Maria, 6,604.12; René, P., 4,312.50. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 1,768.20; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 109.72.

Matériel et équipement — Material and equipment (\$20,536.78): Barbeau, L.-C. Inc., 2,094.40; Courey, G. & Fils, 4,270.20; Duchesneau & Trudeau Ltée, 3,714.86; Underwood Ltd., 1,918.53. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 8,538.79.

Commission des allocations sociales du Québec
Quebec Social Allowances Commission

Allocations aux personnes âgées de 65 à 70 ans,
aux invalides et aux aveugles, et administration
Allowances to Persons Aged 65 to 70 Years,
to Disabled Persons and the Blind, and Administration

Crédits ou prévisions:

Appropriations or Estimates:

Article 4.....	Item 4.....	22,619,000.00
Supplémentaire 1.....	Supplementary 1.....	250,000.00
		<u>\$22,869,000.00</u>

Dépenses.....	Expenditures.....	41,271,510.85
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Contribution du Gouvernement du Canada.....	Contribution by the Government of Canada.....	19,836,806.39
Autres provinces.....	Other provinces.....	72,936.01
Allocations remboursées.....	Recoveries of allowances.....	36,071.51
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:	
À recevoir.....	Receivable.....	2,450.00
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	21,323,246.94
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	2,450.00
		<u>\$21,325,696.94</u>
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	<u>\$ 1,543,303.06</u>

(1) Assistance aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans
Assistance to Persons Aged Sixty-Five to Seventy Years

Allocations.....	Allowances.....	21,937,384.85
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Contribution du Gouvernement du Canada.....	Contribution by the Government of Canada.....	10,932,196.62
Autres provinces.....	Other provinces.....	44,956.67
Allocations remboursées.....	Recoveries of allowances.....	35,894.91
		<u>11,013,048.20</u>
		<u>\$10,924,336.65</u>

Allocations — Allowances (\$21,870,932.46): Payées à 43,941 bénéficiaires — Paid to 43,941 recipients.

Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to other provinces (\$66,452.39): Alberta, 1,512.50; Colombie-Britannique — British Columbia, 2,620.08; Île-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island, 990.45; Manitoba, 2,320.02; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, 8,031.72; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, 2,968.25; Ontario, 47,489.37; Saskatchewan, 217.50; Terre-Neuve — Newfoundland, 302.50.

(2) Aide aux personnes invalides — Assistance to Disabled Persons

Allocations.....	Allowances.....	14,961,863.07
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Contribution du Gouvernement du Canada.....	Contribution by the Government of Canada.....	7,460,989.17
Autres provinces.....	Other provinces.....	23,617.12
Allocations remboursées.....	Recoveries of allowances.....	56.60
		<u>7,484,662.89</u>
		<u>\$ 7,477,200.18</u>

Allocations — Allowances (\$14,924,342.35): Payées à 23,927 bénéficiaires — Paid to 23,927 recipients.

Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to other provinces (\$37,520.72): Alberta, 632.50; Colombie-Britannique — British Columbia, 1,485; Île-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island, 1,010.02; Manitoba, 488.04; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, 3,897.50; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, 447.66; Ontario, 28,896.20; Saskatchewan, 223.80; Terre-Neuve — Newfoundland, 440.

(3) Allocations aux aveugles — Blind Persons Allowances

Allocations.....	Allowances.....	1,887,532.08
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Contribution du Gouvernement du Canada:	Contribution by the Government of Canada:	
En vertu de 8-9 Eliz. II, c. 73....	In virtue of 8-9 Eliz. II, c. 73.....	948.75
Régulière.....	Usual.....	1,412,361.61
Autres provinces.....	Other provinces.....	4,362.22
Allocations remboursées.....	Recoveries of allowances.....	120.00
		<u>1,417,792.58</u>
		<u>\$ 469,739.50</u>

Allocations — Allowances (\$1,884,523.84): Payées à 3,156 bénéficiaires — Paid to 3,156 recipients.

Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to other provinces (\$3,008.24): Alberta, 165; Colombie-Britannique — British Columbia, 165; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, 660; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, 148.86; Ontario, 1,704.38; Saskatchewan, 165.

(4) Administration

Dépenses.....	Expenditures.....	2,484,730.85
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:	
À recevoir.....	Receivable.....	2,450.00
Contribution du Gouvernement du Canada:	Contribution by the Government of Canada:	
Examens médicaux.....	Medical examinations..	15,990.80
Frais chirurgicaux aux aveugles..	Surgical treatments to the blind.....	14,319.44
		30,310.24
		32,760.24
		\$ 2,451,970.61

Traitements — Salaries 1,595,159.70 Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) 300,012.88 (\$1,895,172.58) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$18,826.03): Président et administrateur — President and Administrator: Forest, J.-R., 15,333.20. Vice-Président: MacDonald, de St-D., 11,666.64. Commissaire, vice-président suppléant et administrateur suppléant — Commissioner, Assistant Vice-President and Administrator: O'Malley, J.-T., 11,666.64. Commissaires — Commissioners: Bernier, C.-A., 10,666.56; Bouchard, J.-M., 11,333.28; Levasseur, L., 10,666.56.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, A., 2,712.34; Allaire, R., 3,183.24, (c) 859.69; Allard, Lucie, 2,512.42, (c) 109.50; Arcand, J., 3,583.22, (c) 719.24; Archambault, Claudette, 1,937.50, (c) 361.87; Archibald, J., 2,799.84, (c) 186.75; Arteau, B., 3,383.30, (c) 869.74; Aubin, J.-J., 2,799.84, (c) 744; Bastien, Nicole, 2,262.34; Bazin, Isabelle, (voir aussi Ministère des richesses naturelles — see also Dept. of natural resources), 1,541.60; Beaubien, J., 2,799.84; Beaudette, L., 1,924.84, (c) 1,200; Beaulieu, Lucille, 2,212.42; Beaulieu, Marie, 2,297.81, (c) 5.25; Beaulieu, Nicole, 2,499.84, (c) 189.75; Beupré, L., 1,510.63, (c) 703.06; Beauregard, Claire, 2,362.42, (c) 660.38; Bédard, Françoise, 1,747.56, (c) 705.75; Bédard, G., 3,583.22, (c) 1,273.11; Bédard, L., 3,283.22, (c) 959.85; Bédard, M., 3,783.24, (c) 633.49; Bégin, Huguette, 2,395.68; Bélard, J.-M., 2,562.34, (c) 948.75; Bélanger, F., 2,297.58, (c) 624.31; Bélanger, J.-M., 2,783.30, (c) 10.50; Bélanger, Micheline, 2,041.66, (c) 100.50; Bélanger, Monique, 2,262.34, (c) 477.75; Bellavance, M., 3,383.30, (c) 1,040.36; Belley, T., 3,783.24, (c) 355.23; Berberi, Odette, 2,412.34; Bergeron, Dr J.-A., 4,711.11; Bernard, C., 2,291.60; Bernier, G., 3,383.30, (c) 440.97; Bernier, M., 2,006.37, (c) 544.24; Bertrand, Charlotte, 2,012.50, (c) 669; Bertrand, Denise, 2,983.22, (c) 324.61; Bill, J., 1,343.52, (c) 688.50; Bilodeau, Micheline, 2,362.42, (c) 415.50; Bilodeau, R., 2,562.34, (c) 1,230.76; Blais, J.-M., 2,483.18, (c) 1,160.25; Blanchet, R., 3,583.22, (c) 1,061.37; Blin, G., 3,383.30, (c) 825.11; Blouin, A., 2,262.34, (c) 1,115.25; Blouin, E., 5,104.12, (c) 912; Blouin, G.-H., 5,104.12, (c) 1,521; Blouin, J., 2,262.34; Blouin, Louise, 2,362.42, (c) 419.62; Blouin, Marie, 2,041.66, (c) 387; Blouin, R., 1,349.54, (c) 875.25; Bolduc, C., 3,483.26, (c) 1,018.51; Bolduc, G., 2,211.89, (c) 896.25; Bolduc, J.-P., 1,178.28, (c) 894; Bolduc, L., 187.50; Bolduc, Thérèse, 2,362.42, (c) 905.99; Bouchard, Claudette, 2,204.02, (c) 215.25; Bouchard, Ginette, 2,012.50, (c) 708.75; Bouchard, J.-G., 2,983.22, (c) 391.12; Bouchard, Nicole, 1,299.27, (c) 1,053.25; Boucher, G., 3,583.22, (c) 6.12; Boucher, M., 2,599.92; Boucher, R., 1,829.12; Boucher, Y., 3,583.22, (c) 796.25; Boudreault, J., 2,483.18, (c) 959.25; Bouillé, E., 3,183.24; Boulanger, Huguette, 2,474.84; Boulanger, M., 3,583.22, (c) 477.74; Bourbeau, Y., 2,262.34, (c) 1,299; Bourdeau, G.-H., 1,854.12; Bourdages, J.-F., 1,886.96, (c) 232.75; Bourque, R., 3,383.30, (c) 1,106.86; Boutet, Aline, 2,094.88, (c) 135.75; Breton, A., 2,924.84, (c) 1,252.13; Breton, U., 2,262.34, (c) 47.25; Brochu, J., 3,783.24, (c) 1,077.98; Bussièrès, Marc, 3,783.24, (c) 899.48; Bussièrès, Maurice, 3,583.22, (c) 881.99; Bussièrès, P., 4,083.24, (c) 1,673.37; Byrne, Margueret-Rose, 2,233.49, (c) 241.50; Cadorette, J.-R., 2,562.34, (c) 969; Cadrin, J., 2,799.84, (c) 147; Cadrin, Lise, 2,262.34, (c) 297.38; Cadrin, P.-A., 3,883.22, (c) 813.62; Cantin, C.-E., 3,583.22, (c) 1,301.99; Cantin, Y., 2,983.22, (c) 511; Caouette, G., 1,962.34, (c) 225.75; Caron, J., 3,183.24, (c) 30.62; Caron, Mariette, 3,583.22, (c) 1,040.80; Caron, Nicole, 1,937.50, (c) 94.50; Caron, R., 3,383.30, (c) 330.74; Carrier, M.-A., (voir aussi Ministère du revenu — see also Dept. of revenue), 550, (c) 30.62; Cauchon, C., 2,483.18, (c) 1,389.73; Cauchon, Denise, 2,054.16, (c) 812.25; Chamberland, Marina, 2,983.22, (c) 42.87; Chandonnet, Odette, 2,362.42, (c) 70.50; Charbonneau, L., 1,854.12, 983.10; Charest, G., 1,837.36, (c) 740.25; Charest, R., 3,783.24; Chassé, A., 216.66; Cloutier, A., 4,483.22, (c) 196; Cloutier, F., 3,183.24, (c) 55.12; Cloutier, J.-A., 2,562.34, (c) 10.50; Cloutier, Marie-Emma, 2,412.34; Cloutier, Monique, 2,412.34, (c) 63; Cloutier, R., 4,483.23, (c) 1,156; Cloutier, Y., 2,412.34, (c) 880.87; Côté, A., 4,183.22, (c) 547.50; Côté, Camille, 3,383.30, (c) 650.98; Côté, Carmen, 2,583.18, (c) 629.24; Côté, Danielle, 2,412.34, (c) 1,134.38; Côté, Dorys, 2,212.42, (c) 196.50; Côté, J., 3,183.24; Côté, Mme L., 2,412.34, (c) 90.75; Côté, M., 2,648.72, (c) 1,175.56; Côté, R., 2,024.46, (c) 814.61; Coulombe, J.-E., 3,383.30, (c) 1,190.43; Coulombe, J.-M., 1,961.16, (c) 655.37; Courtois, Géraldine, 4,183.22, 2,442.99;

Dagnault, Lyse, 2,262.34, (c) 196.50; D'Auray, O.-G., 4,683.24, (c) 1,231; DeBlois, M., 5,104.12, (c) 1,516; De Courcy, Bernadette, 2,412.34; De Courcy, F., 2,304.01; Delamarre, J.-Y., 3,383.30, (c) 510.56; Delisle, C.-E., 2,924.84, (c) 733.25; Demers, Marie-Marthe, 1,345.77, (c) 774.75; Demers, Monique, 2,262.34, (c) 151.87; Demers, P.-A., 3,383.30, (c) 136.48; Demers, R., 3,483.26, (c) 1,153.25; Denis, Louise, 2,362.42, (c) 438.75; Descarreaux, J.-C., 3,583.25, (c) 1,160.23; Deschambault, J., 50; Desgagnés, N., 2,262.34, (c)

467.25; Després, Aurélie, 2,983.22, (c) 100.62; Devarennnes, L., 4,483.22, (c) 1,481; Devarennnes, R., 3,883.22, (c) 577; Dion, Aline, 3,524.90, (c) 1,009.74; Dion, J.-P., 3,783.24, (c) 1,267.86; Dion, M., 2,262.34, (c) 863.63; Dionne, B., 2,291.60; Dionne, D., 1,411.06, (c) 1,020; Dionne, P.-H., 1,257.88, (c) 768; Dionne, R., 1,386.95, (c) 1,041.37; Doré, P., 1,868.87, (c) 738.49; Dorion, J., 2,562.34, (c) 587.25; Douville, L., 3,783.24, (c) 1,344.85; Drouin, Claudette, 2,412.34, (c) 394.50; Drouin, J.-P., 3,783.24, (c) 818.11; Ducharme, C.-A., 1,249.98; Duchesneau, Albert, 2,912.50; Duchesneau, Alfred, 1,297.62, 673.91; Dudemaine, J., 3,383.30, (c) 721.86; Dufour, A., 3,483.26, (c) 1,364.12; Dufour, Mme B.-M., 2,499.84; Dufour, R., 3,424.97; Dufour, Y., 2,799.84; Dufresne, Gisèle, 2,362.42, (c) 6; Dufresne, L., 1,036.09, 626.70; Dugal, G., 3,883.22, (c) 370.62; Dupuis, R.-C., 2,024.46, (c) 485.61; Duquet, J.-C., 3,783.24, (c) 1,357.11; East, A., 3,183.24, (c) 1,368.49; Émond, R., 2,412.34, (c) 522; Falardeau, L., 4,183.22, (c) 1,737.87; Filion, R., 2,258.30, (c) 888; Fiset, G., 3,383.30, (c) 85.75; Fiset, H., 3,883.22, (c) 6.12; Fiset, Richard, 3,783.24, (c) 1,170.74; Fiset, Robert, 5,104.12, (c) 1,053; Fiset, S., 4,483.22, (c) 761; Fleury, E., 3,183.24, (c) 1,427.98; Forgues, Raymonde, 1,566.75, (c) 551.24; Fortier, Anne, 2,512.42, (c) 300.75; Fortin, Clémence, 2,212.42, (c) 387; Fortin, Émilien, 2,412.34, (c) 342; Fortin, Emmanuel, 4,483.22, (c) 827; Fortin, J.-R., 3,783.24, (c) 83.56; Fortin, Dr J.-P., 7,899.84; Fortin, L.-M., 3,583.22, (c) 952.43; Fortin, Mme M.-A., 2,000; Fortin, Mariette, 1,650, (c) 417.37; Fortin, Maurice, 3,583.22; Fournier, F., 2,058.71, (c) 900.76; Fournier, Solange, 2,054.16, (c) 159; Francoeur, Lucienne, 1,650, (c) 442.74; Gagné, L., 4,483.22, (c) 1,354; Gagné, R., 3,783.24; Gagnon, J.-P., 1,814.62, (c) 391.99; Gamache, L., 3,583.22, (c) 1,467.79; Garant, G.-P., 3,383.30, (c) 1,109.92; Garneau, W., 2,299.92, (c) 1,179; Gaudy, A., 2,712.34, (c) 859.50; Gaumond, A., 5,604.04, (c) 1,596; Gauthier, Lucie, 2,862.34; Gauvin, Micheline, 1,937.50, (c) 300.74; Gauvin, R., 1,795.79, (c) 368.62; Germain, G., 2,796.74, (c) 63.87; Germain, P., 3,383.30, (c) 1,349.23; Gignac, P.-E., 3,783.24, (c) 756.85; Giguère, G., 3,483.26, (c) 621.24; Giguère, H., 3,383.30, (c) 1,019.36; Gingras, A., 3,583.22, (c) 1,825.24; Girard, J.-M., 3,783.24, (c) 1,436.73; Gobeil, J.-L., 3,424.97, (c) 1,162.85; Gosselin, Dr A., 2,266.64; Gosselin, Nicole, 3,483.24; Gosselin, Mme O., 2,212.42, (c) 764.62; Griffin, M., 4,854.04, (c) 1,403; Guay, D., 3,483.26, (c) 720.98; Guay, J.-P., 1,386.95, (c) 950.25; Guay, R., 5,104.12, (c) 460; Guilbault, R., 1,417.09, (c) 618; Guillemette, P., 3,483.26, (c) 493.50; Hamann, G., 3,383.30, (c) 801.48; Hamel, M., 2,562.34, (c) 880.88; Hamel, R., 4,208.22, (c) 1,072.62; Huard, P.-E., 3,824.90, (c) 1,353.40; Jacques, Yolande, 2,495.68; Jean, V., 2,412.34, (c) 1,339.50; Jobin, A., 2,062.50, (c) 629.12; Jobin, L., 2,262.34, (c) 1,032.37; Jobin, P., 2,088.85, (c) 50.25; Jobin, Régina, 1,387.69, (c) 790.50; Johnson, R., 3,783.24, (c) 63.88; Julien, Françoise, 1,801.82, (c) 281.25; Julien, J., 4,283.30, (c) 976; Julien, L.-G., 4,483.22, (c) 26; Juneau, J.-G., 1,208.34, 595.20; Juneau, L., 2,000.02; Kohli, A., 3,383.30, (c) 1,332.17;

Laberge, Jacqueline, 2,362.42, (c) 188.25; Labrecque, Dr B., 8,525; Labrecque, Ghislaine, 2,412.34; Lachance, A., 2,262.34, (c) 887.25; Lachance, L., 3,700.90; Lacombe, A., 1,961.16, (c) 684.24; Lacombe, C., 3,783.24; Lacombe, G., 2,858.30, (c) 1,186.49; Lafamme, G., 4,854.04, (c) 500; Lafamme, J., 2,983.22, (c) 200.37; Laines, L.-P., 6,104.10; Lambert, Jeannine, 3,066.56, (c) 1,094.99; Lamontagne, J.-R., 3,583.22, (c) 1,393.87; Langlois, Germaine, 2,362.42; Langlois, L., 3,583.22, (c) 1,503.67; Laperrière, Lise, 1,937.50, (c) 145.50; Lapière, D., 2,412.34, (c) 1,142.25; Laplante, B., 3,483.26, (c) 579.23; Lapointe, J.-B., 3,383.30, (c) 1,066.61; Laroche, M., 5,104.12, (c) 1,401; Laroche, G., 2,733.18, (c) 664.50; Larose, Robert, 2,562.34, (c) 15.75; Larose, Roger, 2,412.34, (c) 196.50; Larivière, P.-A., 2,024.46, (c) 834.74; Launay, L., 1,799.94, (c) 3.93; Laverdière, C., 3,383.30, (c) 754.24; Laverdière, R., 3,383.30, (c) 982.17; Lebeau, J.-P., 1,297.62, 554.10; Lebel, M., 2,562.34, (c) 202.87; Lebel, P.-E., 3,883.23, (c) 112; Leblanc, A., 2,209.04, (c) 75.24; Lecarpentier, R., 1,512.50, (c) 931.86; Leclerc, J.-P., 2,562.34, (c) 931.12; Leclerc, R., 3,583.22, (c) 1,294.55; Leclerc, W., 2,562.34, (c) 1,056.37; Lefebvre, G., 3,483.26, (c) 1,063.56; Lefrançois, J.-W., 3,783.22, (c) 98; Lemieux, A., 1,386.95, (c) 717.75; Lemieux, G., 3,483.26, (c) 779.62; Lemieux, G.-H., 2,520.21, (c) 1,256.49; Lemieux, J.-C., 3,824.90, (c) 853.61; Lemieux, M., 7,533.06; Lépine, J., 2,412.34, (c) 841.87; Lessard, W., 2,562.34, (c) 477; Letellier, Nicole, 1,643.55, (c) 687; Létourneau, L.-G., 4,483.22, (c) 1,356; Le Vallée, Helen, 2,204.16, (c) 237; Levasseur, P., 3,320.76, (c) 16.55; Lever, P., 2,799.84, (c) 5.25; Levesque, A., 5,104.12, (c) 1,635; Levesque, J.-C., 6,104.10; L'Heureux, L., 1,740.42, (c) 849.62; Lirette, R., 2,337.34, (c) 1,143; Lockquell, J.-G., 3,583.22, (c) 933.18; Lortie, L., 3,383.30, (c) 1,078.01; Maheux, A., 3,183.24; Mallard, P., 2,112.34, (c) 1,014.75; Marceau, Micheline, 2,212.42, (c) 868.51; Marcotte, A., 600, 527.60; Marcotte, L., 2,262.34, (c) 1,003.50; Marcoux, Irène, 2,412.34, (c) 1,103.50; Maier, R., 3,383.30, (c) 330.75; Marois, G., 3,583.22, (c) 837.80; Marois, J.-G., 2,562.34, (c) 402.75; Marquis, Françoise, 2,054.16, (c) 39.75; Martel, Mme J., 2,712.34, (c) 373.50; Martel, M.-A., 3,383.30, (c) 630.43; Martel, Simone, 2,412.34, (c) 999.75; Ménard, Micheline, 2,212.42, (c) 624.75; Mercier, C., 4,483.22, (c) 1,418; Mercier, Denyse, 2,412.34, (c) 225; Merihou, H., 3,383.30; Michaud, L., 4,483.22, (c) 644; Michaud, R., 3,783.24, (c) 1,245.11; Miller, L., 3,383.30, (c) 1,171.62; Miron, W., 3,424.97, (c) 67.37; Miville, G., 3,383.30, (c) 786.62; Mongrain, J.-O., 2,833.25, (c) 122.49; Montpas, R., 3,883.22, (c) 832.87; Moreau, Yolaine, 2,212.42; Moreau, Yolande, 1,650, (c) 445.37; Morency, Aline, 1,819.72, (c) 988.49; Morin, Claire, 2,212.42, (c) 577.50; Morin, J.-G., 2,337.34, (c) 1,124.25; Morin, Lise, 2,562.34; Morriset, C., 4,854.04, 737.75, 2,295; McClish, E., 3,183.24, (c) 1,541.74; Nadeau, G., 1,961.16, (c) 292.24; Nadeau, Laurence, 2,162.43, (c) 259.50; Noël, Lauretta, 3,583.22, (c) 353.50; Noël, Marguerite, 3,183.24; Noël, R., 3,283.30, (c) 619.49; Noël, Y., 3,583.22, (c) 124.67; Noreau, P.-E., 3,583.22, (c) 1,216.25; Olivier, J.-M., 2,983.22, (c) 1,557.62; Ouellet, J.-L., 3,483.26, (c) 441.86; Ouellet, Léo, 3,383.30, (c) 1,084.12; Ouellet, Lise, 2,144.34, (c) 691.88; Ouellet, O., 3,483.26, (c) 27.13; Ouellet, P.-R., 2,262.34, (c) 157.50; Ouellet, R., 3,383.30; Pagé, G., 3,783.24, (c) 883.74; Pagé, L., 3,383.30, (c) 1,245.99; Papillon, Gabrielle, 2,983.22; Paquet, C., 3,783.24, (c) 879.36; Paquet, G., 2,100.91, (c) 73.50; Paquet, H., 2,262.34, (c) 966.75; Paquet, J., 2,983.22, (c) 133; Paquet, Lise, 1,801.82, (c) 734.62; Paquet, Louise, 2,983.22, (c) 135.62; Paquet, René, 3,583.22, (c) 48.98; Paquet, Rosaire, 3,383.30, (c) 531.99; Paradis, A., 3,399.03, (c) 222.24; Paradis, C., 5,354.10; Pard, L.-P., 2,024.46, (c) 669.37; Parent, A., 3,783.24, (c) 6.12; Parent, B., 4,483.22, (c) 1,045; Parent, G.-R., 2,983.22, (c) 698.06; Parent, R., 2,562.34, (c) 647.63; Pelletier, A., 1,241.65, 524.90; Pelletier, F., 1,349.54, (c) 1,051.49; Picard, J.-M., 1,917.48, (c) 758.18; Pilote, H., 1,686.16, (c) 1,025.50; Pinault, Gabrielle, 3,583.22, (c) 175; Plamondon, R., 3,383.30, (c) 1,089.37; Plante, G., 6,104.10,

(c) 1,944; Plante, L., 350, (c) 56; Poulin, Lambert, 5,104.12, (c) 1,100; Poulin, Ludger, 2,495.68, (c) 471; Poulin, R., 8,324.84; Prémont, S., 3,183.24, (c) 876.74; Proteau, A., 3,383.30, (c) 162.30; Proteau, R., 3,183.24, (c) 987; Proulx, F., 3,824.89, (c) 1,241.74; Quézel, Denise, 2,412.34, (c) 945.33;

Racine, B., 3,583.22, (c) 1,251.23; Rainville, Claire, 2,012.50, (c) 928.87; Renault, J., 3,383.30, (c) 750.30; Richard, Claudette, 1,966.66, (c) 344.24; Richard, Louise, 2,262.34, (c) 252; Richard, Luc, 2,024.46; Rivard, R., 3,883.22, (c) 33.25; Roberge, B., 2,983.22, (c) 71.75; Rodrigue, L., 4,483.22, (c) 985; Rodrigue, V., 2,600, (c) 94.50; Rolland, G., 2,291.60, 569.78; Rouillard, G., 1,961.16, (c) 650.12; Rouleau, D., 3,359.85, (c) 128.62; Rousseau, Claudette, 2,062.42, (c) 840.75; Routhier, P.-A., 3,383.30, (c) 1,021.55; Roy, G., 4,483.22, (c) 1,442.50; Roy, Gisèle, 1,784.18, (c) 757.12; Roy, J., 4,483.22, (c) 1,322; Roy, R., 2,046.66, (c) 938.25; Royer, J.-L., 3,300, (c) 1,284.92; Rusk, M., 2,983.22, (c) 5.25; Sabourin, Mariette, 2,862.34; Sabran, J.-C., 1,541.66; Samson, Andrée, 2,754.01; Samson, Nicole, 2,362.42, (c) 430.50; Samson, P.-E., 5,854.12, (c) 1,127; Sanschagrin, Colette, 2,362.42, (c) 744; Savard, Claudette, 2,204.16, (c) 110.25; Savard, E., 3,383.30, (c) 881.99; Savard, J.-P., 3,383.30, (c) 1,094.61; Savard, Pierrette, 2,512.42, (c) 762.37; Savoie, H., 3,383.30, (c) 790.55; Simard, A., 3,583.22, (c) 1,160.25; Simard, G., 2,970.68; Simard, R., 3,383.30, (c) 1,387.74; Simon, Suzanne, 2,041.66, (c) 344.25; Stevenson, J.-T., 2,562.34, (c) 1,134; St-Amand, L., 2,562.34; St-Pierre, Hélène, 1,862.50, (c) 268.25; St-Pierre, J.-P., 5,604.04; Sylvain, J.-G., 1,961.16, (c) 456.74; Talbot, Louise, 1,966.66, (c) 265.12; Tanguay, B., 2,562.34, (c) 726; Tanguay, Georgette, 2,712.34; Tardif, Rita, 2,162.50, (c) 1,089; Tessier, L., 4,483.22, (c) 463; Têtu, Élisabeth, 2,783.30, (c) 976.88; Thériage, Jean, 3,783.24, (c) 846.11; Thibadeau, Mme J., 1,650, (c) 441; Thibault, A., 2,600; Thibault, Gisèle, 2,262.34, (c) 469.50; Thibeault, B., 3,624.89, (c) 1,031.62; Thibodeau, A., 4,483.22, (c) 1,166; Thibodeau, L.-C., 2,562.34; Tremblay, Adrienne, 2,231.11; Tremblay, C.-H., 1,208.34; Tremblay, Claudette, 2,474.84, (c) 31.50; Tremblay, Isabelle, 3,583.22; Tremblay, J., 3,383.30, (c) 707.85; Tremblay, J.-P., 2,000; Trempe, J.-A., 3,583.22, (c) 255.50; Trépanier, Denise, 2,412.34, (c) 318.75; Trépanier, Dollard, 4,124.89, (c) 1,164; Trudel, L., 3,883.22, (c) 422.62; Turenne, L., 2,291.60, 725.59; Turgeon, J.-P., 3,183.24, (c) 1,310.74; Turgeon, L.-P., 3,583.22, (c) 913.48; Vaillancourt, P.-E., 3,183.24, (c) 1,465.19; Vallée, E., 3,088.29, (c) 681.62; Vallerand, J.-G., 3,824.90, (c) 1,036.61; Vallières, Lise, 1,801.82, (c) 223.50; Valois, Rita, 3,012.34, (c) 112; Verreault, J., 3,183.24, (c) 752.49; Verret, G., 2,412.34; Verret, L., 2,799.84, (c) 246; Verret, R., 1,799.84, (c) 418.50; Vezau, Monique, 2,183, (c) 5.25; Vézina, B., (voir aussi Ministère de la voirie — see also Dept. of roads), 332.67, (c) 419.12; Vézina, Gabrielle, 2,412.34; Vézina, J., 1,417.09, (c) 1,098; Vézina, Thérèse, 2,712.34, (c) 425.25; Vignola, M., 3,983.30, (c) 225.62; Villeneuve, Monique, 2,062.42, (c) 497.25; Vincent, J.-P., 3,783.24, (c) 209.12; Voyer, R., 2,025.01; Warren, Monique, 2,499.84, (c) 154.50.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 252,323.81; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 7,414.41; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 2,450.

Frais de bureau — Office expenses (\$167,971.53): Bell Telephone Co. of Canada, 22,364.18; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 140,601.50. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,005.85.

Examens médicaux, vérification des certificats et traitements chirurgicaux — Medical examinations, verification of certificates and surgical treatments (\$332,670.06): Auger, Dr G., 2,835.50; Bédard, Dr D., 3,222.50; Daoust, Dr L.-C., 3,296.60; Dargis, Dr J., 1,501.30; Dugal, Dr J.-P., 1,510; Fortier, Dr J., 2,321; Grégoire, Dr L., 1,598; Lachaine, Dr G., 1,798.50; Lemieux, Dr J.-R., 3,428.50; Lussier, Dr M., 6,497.50; Michaud, Dr C., 7,497.50; Nadeau, Dr H., 4,876; Noël, Dr G., 1,763.30; Noiseux, Dr J., 6,027.50; Pager, Dr R., 4,947.50; Paradis, Dr G., 4,018.25; Piuze, Dr J.-M., 2,182; Roberge, Dr R., 2,952; Rochette, Dr M., 2,309.50; Tremblay, Dr J., 1,765.50. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 266,321.61.

Frais de déplacement de personnes invalides — Travelling expenses of disabled persons: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$1,939.15.

Enquêtes spéciales — Special investigations (\$68,151.50): Association des Bureaux de Crédit du Québec Inc., 61,226.75; Bureau de Crédit Régional Ltée, 6,623.75; Le Guide de Crédit Ltée, 301.

Assistance aux mères nécessiteuses — Assistance to Needy Mothers

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 5.....	Item 5.....	\$22,500,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$19,479,715.90
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 3,020,284.10

Allocations — Allowances (\$19,479,715.90): Payées à 22,294 bénéficiaires — Paid to 22,294 recipients.

Services d'assistance sociale: allocations, subventions et administration
Social Assistance Services: Allowances, Grants and Administration

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 6.....	Item 6.....	41,310,000.00
Mandat spécial 1 (A.C. no 1889/61)...	Special Warrant 1 (O.C. No. 1889/61)...	15,000,000.00
Mandat spécial 3 (A.C. no 2166/61)...	Special Warrant 3 (O.C. No. 2166/61)...	22,500,000.00
Supplémentaire 2.....	Supplementary 2.....	11,535,600.00
		<u>\$90,345,600.00</u>
<u>Dépenses.....</u>	<u>Expenditures.....</u>	<u>100,475,291.19</u>
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Contributions des municipalités:	Contributions by municipalities:	
Encaissées.....	Received.....	1,137,337.91
À recevoir.....	Receivable.....	583,961.23
		<u>1,721,299.14</u>
Contributions du Gouvernement du Canada, 8-9 Eliz. II, c. 73.....	Contributions by the Government of Canada, 8-9 Eliz. II, c. 73.....	32,826,410.43
Montants payés par les nécessiteux.	Amounts paid by assisted persons.....	398,369.33
		<u>34,946,078.90</u>
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:	
À recevoir.....	Receivable.....	1,145.00
		<u>34,947,223.90</u>
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	65,528,067.29
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	585,106.23
		<u>\$66,113,173.52</u>
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	<u>\$24,232,426.48</u>

(1) Allocations aux chômeurs temporaires aptes au travail et aux personnes inaptes pour plus de 12 mois

Allowances to Persons Fit to Work but Temporarily Unemployed and to Persons Unfit to Work for More than 12 Months

Allocations.....	Allowances.....	60,693,999.95
Moins: contribution du Gouvernement du Canada.....	Less: contribution by the Government of Canada.....	<u>31,531,342.49</u>
		<u>\$29,162,657.46</u>

(5) Allocations aux autres nécessiteux — Allowances to other Needy Persons

Allocations.....	Allowances.....	24,739,736.66
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Contributions des municipalités.....	Contributions from municipalities.....	1,721,299.14
Montants payés par les nécessiteux.	Amounts paid by assisted persons.....	398,369.33
		<u>2,119,668.47</u>
		<u>\$22,620,068.19</u>

Allocations aux chômeurs — Allowances to unemployed persons (\$60,693,999.95) Allocations aux autres nécessiteux — Allowances to other needy persons (b) (\$24,739,736.66):

Montréal (\$17,034,819.09 (b) \$7,376,970.08): Aide à la femme Inc., (b) 3,418.40; Aide aux vieux couples, 32,461.59; Asile Bethléem, (b) 27,900.20; Asile de la Providence, 132,538.19; Asile St-Vincent-de-Paul, (b) 12,759.20; Baron de Hirsch Institute, 21,716.75, 10,459.08; Centre d'Orientation, (b) 32,268; Children's Service Centre, 669.75, 737,713.88; Crèche de la Miséricorde, (b) 302,328.60; Crèche d'Youville, (b) 403,844.40; École Victor Doré, (b) 91,956.54; Family Service Association, 9,883.41, 1,933; Father Dowd's Memorial Home, 36,426.78; Federation of Catholic Charities Inc., 332,063.17, 412,085.85; Foyer du Sacré-Coeur, 7,288.17; Foyer N.-D.-du-Rosaire, 74,678.66; Foyer St-Henri, 94,096.32; Hôpital de la Miséricorde, 44,757.96; Hôpital Général des Soeurs Grises, 48,641; Hospice Bourget, 4,966.62; Hospice

Gamelin, 80,444.95, 145; Hospice Morin, 3,016.70; Hospice Ste-Brigide 22,577.59; Hospice St-François-Solano, 4,890.88; Institut des Sourds-Muets, (b) 279,557.90; Institut Dominique-Savio, (b) 196,415.80; Institut Mgr-Chaumont, (b) 108,924; Institut Nazareth, (b) 107,829.68; Institution des Sourdes-Muettes, 28,271.22, 370,918.97; Jewish Child Welfare Bureau, 335.20, 62,230.30; Orphelinat Catholique, (b) 25,778.40; Orphelinat Italien St-Joseph, (b) 67,593.60; Orphelinat St-Alexis, (b) 13,936; Providence Auclair, 137,761.08; Providence Ste-Élisabeth, (b) 24,619.60; School for Crippled Children, (b) 22,972.50; Service du bien-être de la cité de Montréal, 15,485,623.14, 3,324,229.62; Service social du Bon-Conseil, (b) 26,323; Société d'adoption et de protection de l'enfance, 26,649.80, 428,008.99; Société de Protection Notre-Dame, 378,673.33, 236,937.83; Société de secours aux enfants infirmes, (b) 20,292; Société d'orientation et de réhabilitation sociale, 2,035.10, 160; Society for the Protection of Women and Children, (b) 240; St. Margaret's Home, 24,351.73; St. Patrick's Orphanage, (b) 23,189.74.

Québec (\$3,028,473.70 (b) \$1,778,472.28): Crèche St-Vincent-de-Paul, 84,676.90, 363,763.20; Finlay Home, 207; École Cardinal-Villeneuve, (b) 17,927; Hospice St-Antoine, 39,539.46, 95; Ladies' Protestant Home, 1,280.40, 1,575.60; Maison Mère Mallet, 50,672.52; Maison Ste-Madeleine, 43,398.88, 48,439.35; Male Orphan Asylum, (b) 5,451.40; Orphelinat St-Sauveur, 33,202.23, 75,922; Patronage Ste-Geneviève, (b) 21,366.80; Quebec Diocesan Council for Social Service, 5,899, 449; Sauvegarde de l'enfance, 360, 839,541.90; Service familial de Québec, 2,728,259.99, 386,389.63; St. Brigid's Home, 37,859.18, 17,101.40; St. Patrick's Social & Welfare Council, 3,118.14, 450.

Autres municipalités — Other municipalities (\$30,244,930.71 (b) \$15,010,245.53): **Abitibi-Est** (\$1,734,861.82 — \$631,870.47): Service du bien-être de la ville de Bourlamaque, 3,123.48; Service du bien-être de la ville de Val-d'Or, 69,785.33, 150; Service social du diocèse d'Amos, 1,661,953.01, 631,720.47. **Arthabaska** (\$319,799.42 — \$150.00): Ermitage St-Joseph Inc., Victoriaville, 295,801.82; Service du bien-être de la ville de Victoriaville, 23,997.60, 150. **Beauce** (\$572,541.49 — \$283,986.85): Hôpital N.-D.-de-la-Protection, Ste-Marie, 16,662.10; Orphelinat St-Joseph, St-Joseph, (b) 77,681.60; Service social de Beauce, St-Joseph, 555,879.39, 206,305.25. **Beauharnois** (\$741,790.40 — \$356,655.74): Foyer St-Joseph, 10,725.49, 19,765.40; Providence St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 51,583.20, 20,169.60; Service social du diocèse de Valleyfield, 679,481.71, 316,720.74. **Bellechasse** (\$88,844.22 — \$130,641.60): École du Sacré-Coeur, St-Damien, (b) 105,849; Hospice St-Bernard, St-Damien, 88,844.22; Orphelinat St-Joseph, St-Damien, (b) 24,792.60. **Berthier:** Hospice du Sacré-Coeur, 2,373.62. **Bonaventure:** Hospice St-Joseph, Maria, 9,958.82. **Bourget** (\$996,810.13 — \$426,153.15): Centre Rosalie-Jetté, 192,060.80; Crèche St-François-d'Assise, Pointe-aux-Trembles, (b) 211,462.60; Foyer Mariebourg, Rivière-des-Prairies, (b) 17,983.60; Service du bien-être de la cité de Montréal-Est, 51,815.03, 3,508.40; Service du bien-être de la cité de Montréal-Nord, 323,935.37, 82,508.33; Service du bien-être de la cité de Pointe-aux-Trembles, 119,142.65, 18,676.65; Service du bien-être de la cité de St-Michel, 309,856.28, 92,013.57. **Chambly** (\$625,885.67 — \$280,807.35): Foyer St-Antoine, Longueuil, 4,108.69, 4,236; Institut Louis-Braille, Jacques-Cartier, (b) 269,356.80; Service du bien-être de la cité de Jacques-Cartier, 515,543.77, 5,486; Service du bien-être de la cité de Longueuil, 63,910.41, 1,728.55; Service du bien-être de la ville de Greenfield Park, 2,578; Service du bien-être de la ville de St-Hubert, 39,744.80. **Champlain** (\$168,301.00 — \$94,864.90): Service du bien-être de la cité du Cap-de-la-Madeleine, 168,301, 2,392.30; Ville-Joie-du-Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, (b) 92,472.60. **Charlevoix** (\$11,439.09 — \$19,887.10): Orphelinat Apostolique, La Malbaie, (b) 19,887.10; Service du bien-être de la ville de La Malbaie, 11,439.09. **Chicoutimi** (\$3,905,671.08 — \$939,899.88): Institut St-Georges, (b) 232,715.04; Orphelinat de l'Immaculée, (b) 264,026.30; Service du bien-être de la ville de Bagotville, 66,173.50, 300; Service du bien-être de la ville de Port-Alfred, 96,174.69; **Service social** du diocèse de Chicoutimi, 3,743,322.89, 442,858.54. **Compton** (\$22,356.00 — \$101,790.40): Orphelinat St-Joseph, Waterville, (b) 101,465.40; Service du bien-être de la ville d'East Angus, 22,356, 325. **Deux-Montagnes:** Hospice d'Youville, St-Benoît, 8,479.13, 5,980.80. **Dorchester** (\$284,634.12 — \$159,832.30): Institut agricole Ste-Germaine, (b) 120,469; Service Social de Ste-Germaine, 284,634.12, 39,363.30. **Drummond** (\$186,133.41 — \$2,995.00): Hospice St-Paul, Drummondville, 63,521.41; Service du bien-être de la cité de Drummondville, 122,612, 2,995. **Duplessis:** Service du bien-être de la cité de Sept-Îles, 11,775.31. **Frontenac:** Foyer Valin Inc., St-Méthode, 44,982.97. **Gaspé-Sud** (\$2,102,697.47 — \$253,170.43): Service du bien-être de la ville de Chandler, 15,537, 300; Service social du diocèse de Gaspé, 2,087,160.47, 252,870.43. **Hull** (\$1,075,118.79 — \$734,950.60): Service social de Hull Inc., 711,465.45, 668,151.22; Société d'adoption de Hull, 1,563, 19,807.96; Société de bienfaisance de Hull, 362,090.34, 14,781.22; Ville-Joie Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, (b) 32,210.20. **Huntingdon:** Institut Doré Inc., Franklin-Centre, (b) 300,806.28. **Jacques-Cartier** (\$348,548.11 — \$133,704.16): École N.-D.-de-Liesse, St-Laurent, (b) 80,975.60; Lakeshore Welfare Services, Pointe-Claire, 29,315.40, 8,528.48; Service du bien-être de la cité de Lachine, 125,379.96, 5,522.50; Service du bien-être de la cité de LaSalle, 42,623.95, 7,522; Service du bien-être de la cité de St-Laurent, 151,228.80, 31,155.58. **Joliette** (\$1,566,327.16 — \$772,649.28): Orphelinat St-Georges, (b) 66,741.20; Providence St-Joseph, (b) 87,264.60; Service du bien-être de la cité de Joliette, 240,208.83, 683.71; Service Social de Joliette, 1,326,118.33, 617,959.77. **Kamouraska** (\$1,400,923.88 — \$517,043.65): Hospice St-André, St-André, 14,884.18, 2,866.60; Service social de l'enfance et de la famille, La Pocatière, 1,386,039.70, 514,177.05. **Labelle** (\$621,412.61 — \$288,816.48): Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 22,841.19, 23,028.50; Service social du diocèse de Mont-Laurier, 598,571.42, 265,787.98. **Lac-St-Jean:** Service du bien-être de la cité d'Alma, 359,829, 3,166. **L'Assomption:** Providence St-Antoine-de-Padoue, St-Lin-des-Laurentides, 9,887.61. **Laval:** Service du bien-être de la ville de Duvernay, 13,326.76, 100. **Lavolette:** Ville-Joie du Sacré-Coeur, La Tuque, (b) 23,228.40. **Lévis** (\$555,303.45 — \$670,790.43): Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, 90,957.26, 330,884; Institution Mgr-Guay, Lauzon, (b) 168,110.37; Service familial de la Rive-Sud, 464,346.19, 171,796.06. **L'Islet:** Foyer Bon-Secours Inc., 10,378.40.

Maskinongé: Hospice de la Providence, Louiseville, 4,478.78. **Matane** (\$61,254.84 — \$305.65): Maison de la Providence, 17,726.09; Service du bien-être de la ville de Mont-Joli, 43,528.75, 305.65. **Matapédia:** Hôpital-Hospice Marie-Reine-du-Clergé, Lac-au-Saumon, 70,693.87. **Mégantic:** (\$299,941.60 — \$326,911.77): Hospice Ste-Croix, Thetford Mines, 37,750.35; Institut Mont-Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, (b) 70,157.80; Maison des Sts-Anges, Lyster, (b) 58,895.40; Orphelinat et Pensionnat de Black Lake, (b) 40,361.80; Service du bien-être de la cité de Thetford Mines, 99,086.96, 105; Service social du comté de Mégantic, Thetford Mines, 163,104.29, 157,391.77. **Missisquoi:** Hospice Ste-Élisabeth, Farnham, 30,292.98, 19,046. **Montmagny:** Hospice St-Thomas, 52,507.70, 34,132.10. **Montmorency:** Foyer N.-D.-du-Perpétuel-Secours, St-Tite-des-Caps, 70,672.76, 55. **Montréal-Outremont:** Service du bien-être social de la cité d'Outremont, 104,205.12, 5,131.68. **Montréal-Verdun:** Service du bien-être social de la cité de Verdun, 321,649.53, 57,848.17. **Napierville-Laprairie:** Hôpital N.-D.-des-Sept-Douleurs, Laprairie, 8,143.50. **Nicolet** (\$939,131.36 — \$536,382.66): Foyer Ste-Anne, St-Célestin, 74,443.96; Hôtel-Dieu de Nicolet, 72,460.60; Maison familiale du Christ-Roi, (b) 53,684.70; Service du bien-être de la ville de Nicolet, 24,431, 1,220; Service social de Nicolet, 767,795.80, 481,477.96. **Papineau:** Providence du Sacré-Coeur, St-André-Avellin, 847, 248.60. **Portneuf** (\$251,849.50 — \$200,908.43): Orphelinat St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, (b) 86,258.20; Service social de Portneuf, Donnacona, 251,849.50, 114,650.23. **Québec** (\$7,076.39 — \$694,076.40): Institut des Sourds-Muets, Charlesbourg, (b) 326,976; Maison du Fargy, Beauport, 7,076.39; Mont St-Aubert, Orsainville, (b) 88,917.75; Orphelinat d'Youville, Giffard, (b) 280,328.80. **Richelieu:** Hôpital Général, Sorel (b) 72,622.20. **Richmond** (\$82,988.50 — \$605.55): Service du bien-être de la ville d'Asbestos, 60,694.69, 455.55; Service du bien-être de la ville de Windsor, 15,961.10, 150; Wales Home, 6,332.71. **Rimouski** (\$2,227,604.46 — \$797,200.47): Institut Mgr-Courchesne, (b) 241,552.80; Maison de la Charité, 64,892.73; Service social du diocèse de Rimouski, 2,162,711.73, 555,647.67. **Rivière-du-Loup** (\$12,204.22 — \$76,763.00): Hospice N.-D.-des-Anges, Trois-Pistoles, 12,204.22; Orphelinat du Sacré-Coeur, (b) 76,763. **Roberval** (\$183,268.36 — \$162,355.00): Institut St-André Inc., (b) 153,055; Institut St-Michel la Chesnaie, (b) 9,300; Service du bien-être de la cité de Roberval, 65,363.50; Service du bien-être de la ville de Dolbeau, 66,139.51; Service du bien-être de la ville de St-Félicien, 51,765.35. **Rouville:** Hospice Ste-Croix, Marieville, 122,235.24, 111,398.80. **Rouyn-Noranda** (\$28,577.10 — \$69,172.20): Le Foyer, Rouyn, 28,577.10, 110; Orphelinat Notre-Dame, Rouyn, (b) 69,062.20. **Saguenay:** Service social du Saguenay, Hauterive, 419,595.95, 96,808.21. **Shefford** (\$174,822.90 — \$3,075.26): Service du bien-être de la cité de Granby, 169,939.83, 2,935; Service du bien-être de la ville de Waterloo, 4,833.07, 140.26. **Sherbrooke** (\$1,161,559.88 — \$1,312,428.90): Centre de service social du diocèse de Sherbrooke, 812,106.58, 620,859.41; Centre N.-D.-de-l'Enfant, (b) 159,004.70; Foyer St-Joseph, 22,192.75; Garderie Ste-Élisabeth, (b) 20,173.60; Hospice du Sacré-Coeur, (b) 131,054.10; Institut Val-du-Lac (b) 377,220.59; Service du bien-être de la cité de Sherbrooke, 327,260.55, 4,116.50. **Stanstead** (\$10,272.87 — \$4,191.40): Bishop Mountain Hall, Coaticook, (b) 4,116.40; Service du bien-être de la ville de Coaticook, 10,272.87, 75. **St-Hyacinthe** (\$1,117,166.79 — \$476,660.90): Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, (b) 96,559.60; Ouvroir Ste-Geneviève, 8,560.22; Service social du diocèse de St-Hyacinthe, 1,108,606.57, 380,101.30. **St-Jean** (\$989,167.54 — \$575,365.53): Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, (b) 27,038.60; Service du bien-être de la cité de St-Jean, 159,947.65, 7,417; Service social du diocèse de St-Jean, 829,219.89, 540,909.93. **St-Maurice:** Service du bien-être de la cité de Shawinigan, 429,428.92, 3,201.13. **Témiscouata** (b) (\$160,721.60): Foyer St-Joseph, St-Pierre-d'Estcourt, (b) 24,619.60; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, (b) 136,102. **Terrebonne** (\$1,226,851.39 — \$367,192.54): Foyer d'Youville, St-Jérôme, 79,827.50, 571.40; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville, 9,849.54, 5,796.60; Service social du diocèse de St-Jérôme, 1,137,174.35, 660,824.54. **Trois-Rivières** (\$1,935,939.75 — \$1,196,251.77): Centre de service social du diocèse des Trois-Rivières, 1,301,974.89, 830,400.20; Clinique de réhabilitation de la vallée du St-Maurice, (b) 40,080; Foyer Joly, 27,920.70; Hôpital Ste-Marie, (b) 65,743.20; Patronage St-Charles (b) 99,543.60; Service du bien-être de la cité des Trois-Rivières, 636,044.16, 11,561.87; Ville-Joie Providence, (b) 35,807.40; Ville-Joie St-Dominique, (b) 113,115.50. **Vaudreuil-Soulanges** (\$45,642.47 — \$4,912.60): Institution Tessier, Les Cèdres, (b) 4,912.60; Maison de la Providence, Coteau-du-Lac, 45,642.47. **Verchères** (\$24,468.50 — \$10,353.60): Foyer Lajemmerais, Varennes, 12,626.70, 10,353.60; Providence St-Victor, Beolil, 11,841.80. **Westmount-St-Georges** (b) (\$199,977.16): Clair-séjour Marie-Joseph, Westmount, (b) 106,433.76; Waredale House, Westmount, (b) 93,543.40.

Allocations aux chômeurs — Allowances to unemployed persons (\$10,385,776.45): Payées à 14,540 bénéficiaires — Paid to 14,540 recipients.

Allocations aux autres nécessiteux — Allowances to other needy persons (\$574,048.77): Payées à 5,033 bénéficiaires — Paid to 5,033 recipients.

Sommaire — Summary

Bien-être social — Social welfare:	
Bien-être de l'enfance — Child welfare	20,923,682.16
Autres — Other	64,510,054.45
	<u>\$85,433,736.61</u>

(2) Allocations aux veuves et célibataires de sexe féminin de 60 à 65 ans Allowances to Widows and Spinsters from 60 to 65 Years of Age

Allocations	Allowances	426,317.14
Moins contribution du Gouvernement du Canada	Less contribution by the Government of Canada	207,974.02
		<u>\$ 218,343.12</u>

Allocations — Allowances (\$426,317.14): Payées à 3,180 bénéficiaires — Paid to 3,180 recipients.

(3) Suppléments de pensions aux personnes âgées de 65 à 70 ans
Supplementary Pensions to Persons from 65 to 70 Years of Age

Allocations.....	Allowances.....	745,347.68
Moins contribution du Gouvernement du Canada.....	Less contribution by the Government of Canada.....	372,165.87
		\$ 373,182.31

Allocations — Allowances (\$745,347.68): Payées à 12,562 bénéficiaires — Paid to 12,562 recipients.

(4) Suppléments de pensions aux personnes âgées de 70 ans et plus
Supplementary Pensions to Persons 70 Years of Age or More

Allocations.....	Allowances.....	837,715.99
Moins contribution du Gouvernement du Canada.....	Less contribution by the Government of Canada.....	418,951.50
		\$ 418,764.49

Allocations — Allowances (\$837,715.99): Payées à 15,258 bénéficiaires — Paid to 15,258 recipients.

(6) Allocations pour les élèves de 16 à 18 ans
Allowances for Pupils of 16 to 18 Years of Age

Allocations — Allowances (\$6,145,632.97): Payées à 97,830 bénéficiaires — Paid to 97,830 recipients.

(7) Subventions — Grants (\$5,354,273.75)

Association de la Croix de Lorraine Inc., Montréal, 60,000; Centre de Culture Populaire, Québec, 750; *Centre du service social du diocèse de:* Sherbrooke, 102,916.33, Trois-Rivières, 153,885.77; Centre Rosalie-Jetté, Montréal, 12,005.40; Clairséjour Marie-Joseph, Westmount, 4,996.18; Crèche de la Miséricorde, Montréal, 462,199.47; Crèche d'Youville, Montréal, 3,600; Foyer St-Henri, Montréal, 11,911.16; Griffith McConnell Home for Elderly People, Côte-St-Luc, 1,000; Hôpital N.-D.-de-l'Enfant, Sherbrooke, 13,103.02; Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières, 40,971.66; Institut Agricole Ste-Germaine, 30,570.64; Institut Dominique-Savio, Montréal, 379,197.66; Institut Doréa Inc., Franklin-Centre, 148,447.37; Institut Louis-Braille, Jacques-Cartier, 285,537.70; Institut Mgr-Chaumont, Montréal, 4,421.28; Institut St-Jean-Baptiste, Lac-Sergeant, 19,776.66; Institut Val-du-Lac, Sherbrooke, 1,074,771.80; Maison Montmorency, Courville, 160; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 10,491.62; Mont St-Aubert, Orsainville, 2,146.15; Orphelinat Italien St-Joseph, Montréal, 50,000; Orphelinat N.-D.-des-Monts, St-Jérôme, 25,636.34; Orphelinat St-Georges, Joliette, 31,846.14; Orphelinat St-Joseph, St-Damien, 182,290; Orphelinat St-Joseph, Waterville, 13,000; Patronage St-Charles, Trois-Rivières, 12,223.88; Providence St-Joseph, Joliette, 50,000; Quebec Diocesan Council for Social Service, Québec, 105.72; Service du bien-être social de la cité de Montréal, 500; Service familial de la Rive-Sud, Lévis, 74,957.50; Service familial de Québec, 203,717.22; *Service social de:* Beauce, 65,127.77, Hull, 62,871.66, Joliette, 103,629.20, Nicolet, 52,785.39, Portneuf, 19,247.46, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 166,672.54, Ste-Germaine-de-Dorchester, 26,835.45; Service social du comté de Mégantic, Thetford Mines, 29,177.98; *Service social du diocèse de:* Amos, 123,580.33, Chicoutimi, 149,963.46, Gaspé, 84,073.94, Mont-Laurier, 57,007.03, Rimouski, 122,845.70, St-Hyacinthe, 133,349.48, St-Jean, 129,403.85, St-Jérôme, 81,603.56, Valleyfield, 78,235.50; Service social du Saguenay, Hauteville, 37,713.98; Société d'adoption et de protection de l'enfance, Montréal, 96,200; Société de protection Notre-Dame, Montréal, 52,118.49; Société de secours aux enfants infirmes, Montréal, 40,419.31; Société d'orientation et de réhabilitation sociale, Montréal, 97,275; St. Patrick's Social & Welfare Council, Québec, 1,000; Ville-Joie du Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, 50,000; Ville-Joie St-Dominique, Trois-Rivières, 26,000.

(8) Administration (\$939,667.30)

Traitements — Salaries 742,397.59 Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (b) 68,660.35 (\$811,057.94) Frais de voyage — Travelling expenses (c) (\$38,954.35): Alarie, Gaétane, 3,025, 128.25; Amyot, J.-L., 3,383.30, 304.50; Andrews, Gisèle, 2,179.14, 74.25; Antonio, P., 4,083.22, 503; Archambault, P.-P., 9,470.63; Aubin, G., 3,925, 168.75; Auger, Marcelle, 2,483.30, 58.50; Baillargeon, D., 8,287.34, (c) 815.22; Balcer, Mme L.-M., 65.20; Bargone, J., 2,254.09, 483.37; Bartleman, P., 3,783.22, 57.75; Beaudoin, P.-A., 2,495.65, 704.62; Beaudry, A., 3,020, 218.74, 2,485.38; Beauséjour, E., 3,483.26, 604.62; Bédard, A., 3,983.26, 34.12; Bélanger, Lise, 1,893.48, 213; Belleau, M., 2,729.59, 156.75; Belle-Isle, J., 3,483.26, 105.87; Bernard, Lise, 1,966.64, 94.87; Bernier, J.-P., 3,509.80, 298.37, 1,006.62; Bérubé, G., 3,650, 572.25; Bilodeau, J.-P., 1,988, 230.62; Blais, Micheline, 2,562.34; Blouin, Lucille, 2,487.34, 36; Boissonneault, Noëlla, 2,041.64, 15; Bolduc, L., 3,483.26, 101.50, 3,667.14; Bolduc, Nicole, 1,862.50, 138.37; Bouchard, J.-M., 3,825, 1,023.24; Bouchard, Rolande, 2,983.21, 57; Boucher, Raoul, 2,620.72, 189.62, 2,076.98; Boucher, Raymond, 3,483.26, 142.19; Boudreault, C.-A., 4,033.12, 1,027.37; Boulet, Yolande, 2,983.21, 312; Bourdeau, G.-H., 2,462.45, 50.75; Brousseau, J.-J., 3,483.26, 280; Cardinal, M., 3,608.26, 771.74, 1,319.70; Carle, G., 6,616.62, 326, 1,267.74; Castonguay, Lisette, 3,583.22; Catellier, C., 2,174.84; Cazeau, P.-H., 4,483.22, 1,260.50; Charbonneau, L., (b) 371.81, 1,601.24; Charest, J.-C., 3,583.22; Chassé, A., 4,083.24, 191, 1,190.35; Châteauneuf, Rita, 3,178.67, 188.56; Chevalier, J.-Y., 2,337.34, 117.37;

Chouinard, A., 3,483.26, 315, 1,131.58; Chouinard, P., 3,066.53, 309.87; Clark, G., 2,408.15, 1,031.93; Cloutier, R., 2,232.34, 408.37; Cloutier, Mme S., 8,525, (c) 617.09; Cordeau, A., 3,483.26, 405.99; Coulombe, F., 3,333.30, 507.06; Couture, J.-P., 3,825, 267.62; Delage, Jeannine, 1,862.50, 403.37; Deschambault, J., 3,383.30, 195.87; Descombes, A., 1,983.22, 241.50; Descombes, Geneviève, 2,200, 94.50; Desharnais, E., 2,058.22, 399.75; Desroches, M., 3,883.21, 1,139.74; Desrochers, Nicole, 2,162.50, 49.50; Dion, Bernadette, 2,754, 343.75; Dion, R., 3,583.22, 90.12, 1,576.10; Dolbec, A., 3,300, 244.11; Doré, Renée, 2,162.50, 93.75; Doré, V., 3,750, 87.49; Douville, Rachel, 2,583.15; Doyon, Andrée, 2,162.50, 407.62; Drolet, Micheline, 2,009.25, 199.50; Drouin, C., 1,878, 15.75, 1,015.65; Drouin, Marguerite, 2,933.21, 181.50; Ducharme, C.-A., 6,000, 525; Duchesne, Marthe, 2,012.50, 54; Duclos, Marguerite, 1,800, 342; Dufour, J., 3,950, 303.75; Duguay, Madeleine, 2,162.50, 276.37; Dumont, P.-A., 2,262.34, 244.12; Duval, M., 2,250, 299.25; Falardeau, Michelle, 1,937.50, 257.25; Filiatreault, J., 2,972.62, 324; Forgues, J.-M., 3,483.26, 62.12; Fortin, O., 3,583.22, 88.37, 1,848.15; Fortin, R., 3,483.26, 572.25; Fournier, A., 3,280.04, 278.25; Fournier, Randolph, 5,270.61, 1,817.50; Fournier, Roland, 3,625, 424.81; Fournier, Y., 3,336.16, 20.12; French, H., 3,207.71, 105; Gagné, Laurette, 2,883.33, 297.75; Gagnon, P., 4,858.22, 1,415; Garneau, N., 3,483.26, 725.36; Gaumond, C.-E., 5,270.64, 592; Gaumond, Madeleine, 1,784.18, 225.75; Gingras, G., 3,300, 255.49; Gingras, P.-H., 3,383.30, 761.68; Giroux, G., 4,200, 853; Giroux, Lisette, 2,754, 65.24; Gobeil, Annette, 1,862.50, 141; Grant, J., 1,433.30, 604.87; Grenier, Thérèse, 2,233.22, 245.25; Guyon, B., 3,333.30, 395.50; Hébert, Anne-Marie, 2,712.34; Hébert, J.-G., 4,283.30, 952.50; Hébert, P.-H., 3,300; Hudon, Éveline, 3,783.22, 81.13; Huot, G., 3,483.26, 874.99; Juneau, J.-G., 2,608.28, 823.50; Juneau, L., 2,833.22, 302;

Labelle, J.-P., 9,316.59, 2,399.93, 523.84; Labelle, M., 2,262.34; Labrecque, Pierrette, 2,562.34, 49.50; Lachance, J.-P., 2,739.52, 197.25; Lafortune, G.-E., 3,383.30, (c) 662.13; Lajoie, G.-H., 3,583.22, 250.24, 3,439.83; Lambert, J.-R., 3,300, 81.37; Lapierre, J.-A., 3,383.30, 469.43; Larosée, Lise, 2,108.18, 37.50; Lasseigne, Colette, 2,891.50, 3; Latulippe, J., 2,266.64, 549.37; Launay, L., 1,004.15; Leblanc, Dr R., 5,066.56, (c) 1,058.82; Leclerc, Andrée, 1,937.50, 231.75; Lefebvre, C., 2,983.22, 827.87; Lefebvre, X., 3,300, 237.12; Lefrançois, R., 2,230, 103.12; Legros, J.-G., 3,483.26, 748.99, 790.88; Lemaître, B., 3,300, 23.62; Lemieux, F.-X., 2,412.34, 171.75; Lemieux, J.-F., 3,925, 776.25; Lemieux, Nicole, 2,012.50, 73.12; Lemieux, R., 1,733.30, 370.56, 845.65; Lessard, Lisette, 2,266.64, 191.62; Letarte, B., 3,066.53, 582; Lortie, L.-P., 3,383.30, 57.75; Malouin, Adrienne, 2,383.22, 134.25; Marcotte, G., 6,812.34; Martel, B., (voir aussi Ministère de la voirie — see also Dept. of roads), 712.49, 189.44; Martel, F., 3,383.30, 551.68; Martel, J.-R., 3,271, 434.87; Martin, C., 4,083.22, 691; Masse, C., 3,483.26, 184.62; Masse, J., 2,762.43, 130.12; Masse, Marcelle, 1,966.64, 36; Matte, L.-N., 3,883.21; Mercier, Gemma, 2,101, 139.50; Mercier, L., 3,142.54, 226.62; Michelin, Yvette, 2,354.10, 156.75; Morasse, G., 1,767.55, 285; Morasse, R., 3,066.53, 4.50; Morin, A., 3,483.26, 374.49; Morin, J., (voir aussi Ministère des affaires municipales — see also Dept. of municipal affairs), 1,375, 493.93; Morin, Lise, 1,862.50, 351; Munroe, C., 3,207.71, 152.25; Nadeau, Annette, 2,095.80, 531; Nadon, Pauline, 2,862.34, 65.25; Nepveu, G., 10,766.54, (c) 974.79; Noël, R., 2,750, 284.81; Ouellet, A., 3,483.26, 14.87; Ouellet, Denise, 2,027, 127.87; Ouimet, Lise, 2,412.34, 100.50; Ouimet, M., 4,854.01, 30; Pagé, L.-P., 3,525, 406.87; Pagé, Pauline, 2,841.45, 19.50; Pageau, Murielle, 2,266.64, 22.50; Paquet, Florence, 2,750; Paquet, Nicole, 1,862.50, 143.62; Paquin, J.-J., 2,495.65, 568.50; Paradis, Denyse, 2,101; Parent, L., 5,104.12, 377; Pelletier, A., (b) 311.75, 1,296.45; Pelletier, J.-L., 2,408.15, 499.87; Pelletier, M., 1,620.70, 399; Pérusse, G., 3,631.17, 348.24; Philie, F., 2,462.45, 5.25; Picard, C., 1,875.39, 144; Plante, G., 3,383.30, 241.50; Plante, L., 2,563.77, 158.25; Plante, Roger, 3,925, 155.75; Plante, Roland, 3,483.26, 724.93; Poitras, Josette, 1,966.64, 557.24; Pottier, J., 3,300; Potvin, Germaine, 2,583.15; Pouliot, R., 3,483.26, 101.94; Provost, Micheline, 1,291.60; Proulx, Denise, 1,754.59, 324; Racine, R., 2,483.15, 330.37; Renaud, P., 3,383.30, 253.75; Richard, Micheline, 2,183.30, 711.37; Robitaille, R., 3,483.26, 968.62; Rochette, A., 6,416.60, 655.50; Rosa, Denise, 2,162.50, 425.25; Roy, A., 2,608.15, 323.62; Roy, G.-D., 3,383.30, 266.87; Roy, Nicole, 2,101, 63.37; Sabran, J.-C., 3,208.26, (c) 733.58; Savard, G., 3,041.21, 121.62, 974.84; St-Pierre, Denise, 3,953.43, (c) 888.90; St-Pierre, M., 2,825, 166.12; St-Pierre, Monique, 3,100, 77.87; Teasdale, J.-A., 3,791.53, 280.87; Thibault, G., 2,583.50, 80.94; Thomassin, C., 2,408.15, 140.62; Tremblay, C., 2,306.08, 233.25; Tremblay, C.-H., 2,608.28, 128.62; Tremblay, J., 7,724.84, 1,688.59; Tremblay, R., 3,483.26, 134.75; Trudelle, J., 2,511.16, 10.50; Turcotte, Françoise, 2,095.80, 96; Turcotte, J.-L., 2,511.16, 238; Turgeon, C., 3,300, 546.43; Vachon, Andrée, 3,183.24, 426.12; Vallée, J.-M., 1,932.12, 378.75; Vallerand, J.-G., 3,483.26; Vézina, C., 4,083.24, 646; Vézina, Claudette, 2,354.10, 231; Villeneuve, B., 2,180.51, 102; Voyer, R., 2,691.60, 1,006.49. Traitement et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 77,734.66; Frais de voyages inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 4,000.70; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,145.

Autres dépenses — Other expenses (\$21,903.98): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 19,316.97. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,587.01.

Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc. (\$67,751.03): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218).

**(9) Suppléments de pensions aux personnes invalides et aux aveugles
Supplementary Pensions to Disabled and Blind Persons**

Allocations.....	Allowances.....	592,599.75
Moins contribution du Gouvernement du Canada.....	Less contribution by the Government of Canada.....	295,977.05
		\$ 296,622.70

Allocations — Allowances (\$592,599.75): Payées à 9,688 bénéficiaires — Paid to 9,688 recipients.

Subventions à des foyers pour personnes âgées et aménagement de foyers en cours de construction

Grants to Homes for the Aged and Furnishing of Homes in Course of Construction

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 7.....	Item 7.....	\$ 4,990,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 3,465,047.38
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 1,524,952.62

Subventions — Grants (\$3,465,047.38): Aide aux vieux couples Inc., Montréal, 950,000; Communauté des Chanoinesses Régulières des Cinq-Plaies-de-Notre-Sauveur, Sherbrooke, 1,400,000; Communauté des Soeurs de St-Paul-de-Chartres, Ste-Anne-des-Monts, 800,000; Foyer Bon-Secours Inc., L'Islet, 15,047.38; The Wales Home, Richmond, 300,000.

Comité anti-alcoolique du Québec — Quebec Anti-Alcoholic Committee

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 8.....	Item 8.....	\$ 200,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	89,213.37
Moins avances dont compte à rendre: À recevoir.....	Less advances to be accounted for: Receivable.....	300.00
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	88,913.37
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	300.00
		\$ 89,213.37
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 110,786.63

Traitements — Salaries (\$8,670.79) Rémunération additionnelle — Additional remuneration (\$51.00) Frais de voyage — Travelling expenses (\$2,007.77): Cantin, L-G., 3,450; Massé, R., 4,658.32. Traitements et rémunération additionnelle inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 613.47; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,807.77; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 200.

Subvention — Grant: Institut d'Étude sur l'Alcoolisme, Québec, \$7,000.00.

Autres dépenses — Other expenses (\$71,483.81): Collyer Advertising Ltd, 68,742.14. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,641.67; Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 100.

Comité d'étude sur l'assistance publique Committee to Study Public Assistance Problems

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Supplémentaire 2: 12.....	Supplementary 2: 12.....	\$ 10,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	6,327.73
Moins avances dont compte à rendre: À recevoir.....	Less advances to be accounted for: Receivable.....	400.00
Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditures.....	5,927.73
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	400.00
		\$ 6,327.73
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 3,672.27

Honoraires — Fees (\$5,140.00) Frais de voyage — Travelling expenses (\$1,088.75): Bélanger, M., 1,800; Morin, C., 1,825. Honoraires inférieurs à \$1,500 — Fees under \$1,500: 1,515; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 738.75; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 350.

Autres dépenses — Other expenses (\$98.98): Ministère des travaux publics — Dept. of public works: 48.98; Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 50.

Recouvrements — Refunds

Page 234

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	2,143.89
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	8,645.83
		<u>\$ 10,789.72</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Constructions d'écoles de protection et autres institutions Building of Protection Schools and other Institutions

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 10.....	Item 10.....	1,500,000.00
Supplémentaire 1.....	Supplementary 1.....	390,000.00
		<u>\$ 1,890,000.00</u>
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 1,880,022.10
Dépendé en moins.....	Unexpended.....	<u>\$ 9,977.90</u>

Bleau, G., 32,401; Boileau, D. Ltée, 963,338.71; Bouchard, M., 11,846.19; DeBlois, J., 43,632.15; Frenette, E., Ltée, 686,367.85; Frost Steel and Wire Co., 2,165.16; Institut des Sourds-Muets, 5,902.13; Trudel, C. Enr., 45,527.63; Turcotte, J. Inc., 1,664.13; Turcotte & Létourneau Inc., 50,515.86; Venne, L., 34,831.29. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,830.00.

Constructions de foyers pour personnes âgées Building of Homes for the Aged

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 11.....	Item 11.....	\$ 3,800,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 391,600.27
Dépendé en moins.....	Unexpended.....	<u>\$ 3,408,399.73</u>

Brouillet & Carmel, 6,309.17; Canadian Laundry Machinery Co., 23,087.43; Corps Canadien des Commissionnaires, 1,632; David, Barott, Boulva, 2,315.86; David & David, 41,309.29; Désy, G. & Associés, 8,000; Fillion, P.-H., 8,400; Gilbert, A., 14,700; Lapointe, P.-H., 42,500; Leblanc, G., 2,704.55; Leclerc, A., 18,000; Lefebvre, A., 3,347.55; Lefrançois, Laflamme & Gauthier, 7,000; Leroux & Marquis, 5,458; Lessard, P., 1,533.60; MacKay, W.-J., 7,000; Maison Neuve Construction Enr., 1,656.35; Malbeuf, L., 14,455.36; Martel & Ricard, 22,000; Normand, J.-P.-A. Inc., 102,283.42; Pageau, M. et Morel, G., 18,858.25; Pelletier, E., 3,105.25; Plante, E., 3,347.55; Roy, J.-M., 26,250; Sondage & Laboratoire du Québec Enr., 2,730.47. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,616.17.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
Ministère des finances — Department of Finance		
262	1—Administration:	
	1—Service civil — Civil service	257,050.00
	2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances	3,000.00
	3—Frais de bureau — Office expenses	9,000.00
	4—Matériel, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equip- ment, office supplies, printing and subscriptions	90,000.00
		<u>359,050.00</u>
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	<u> </u>
		<u>359,050.00</u>
262	2—Conseil de la trésorerie — Treasury Board	<u>586,776.52</u>
264	S1—Pensions du service civil — Civil service pensions, S.R., c. 13 et amende- ments:	
	Pensions payables	1,800,000.00
	<i>Moins contributions non remboursables — Less non-refundable contributions</i>	<u>400,000.00</u>
		<u>1,400,000.00</u>
266	3—Pension de \$900.00 à M. A.-S. DeBray et autres pensions versées par la Commission des accidents du travail — Pension of \$900.00 to Mr. A.-S. DeBray and other pensions paid by the Workmen's Compensation Com- mission	<u>6,900.00</u>
266	S2—Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des officiers publics — Premium on collective guarantee policy re fidelity of public officers, S.R., c. 10	<u>27,000.00</u>
	<i>Moins remboursement — Less reimbursement</i>	<u> </u>
		<u>27,000.00</u>
266	S3—Assurance collective sur la vie des officiers et employés publics — Group insurance upon the lives of public officers and employees, S.R., c. 14 . . .	<u>180,000.00</u>
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	<u> </u>
		<u>180,000.00</u>

(Suite à la page 258)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins Overexpended or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
.....	257,050.00	237,444.10	.....	19,605.90
.....	3,000.00	1,863.90	.....	1,136.10
.....	9,000.00	10,277.11	.....	1,277.11
.....	90,000.00	47,942.36	.....	42,057.64
.....	359,050.00	297,527.47	.....	61,522.53
.....	.....	3,038.88	1,048.20	1,990.68
.....	359,050.00	294,488.59	1,048.20	63,513.21
.....	586,776.52	434,801.72	.....	151,974.80
.....	1,800,000.00	2,280,677.52	.....	480,677.52
.....	400,000.00	680,720.05	.....	280,720.05
.....	1,400,000.00	1,599,957.47	.....	199,957.47
.....	6,900.00	5,849.58	.....	1,050.42
.....	27,000.00	16,609.27	.....	10,390.73
.....	.....	125.50	.....	125.50
.....	27,000.00	16,483.77	.....	10,516.23
.....	180,000.00	227,701.16	.....	47,701.16
.....	.....	33,781.17	.....	33,781.17
.....	180,000.00	193,919.99	.....	13,919.99

(Continued on page 259)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
(Suite de la page 256)		
267	4—Provision pour augmenter tout crédit, sous réserve de l'approbation du Conseil de la trésorerie, à condition que le montant ainsi ajouté ne dépasse pas le montant le plus élevé de \$25,000 ou de 10% du crédit ainsi augmenté; avec le droit d'utiliser à nouveau pour les mêmes fins tous montants remboursés au présent crédit — Provision to increase any appropriation, with the approval of the Treasury Board, provided the amount so added shall not exceed the greater of \$25,000 or 10% of the appropriation so increased; with the right to re-use for the same purposes any sums repaid to the present appropriation.	500,000.00
	<i>Moins imputations remboursées — Less appropriations reimbursed.</i>	<u>500,000.00</u>
267	4a—Avances pour constituer un fonds de roulement pour chacun des hôpitaux suivants — Advances to set up a working capital fund for each of the following hospitals:	
	Corporation de l'Hôpital St-Joseph du Lac-Mégantic.	175,000.00
	Corporation de l'Hôpital St-Joseph de Maniwaki.	175,000.00
	Corporation de l'Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, Sept-Îles.	250,000.00
	Corporation de l'Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, Amqui.	175,000.00
	Corporation de l'Hôpital des Laurentides, L'Annonciation.	600,000.00
		<u>1,375,000.00</u>
	<i>Moins avances à recevoir — Less advances receivable.</i>	<u>1,374,999.00</u>
		<u>1.00</u>
Bureau de l'audition — Audit Branch		
268	5—Administration.	594,000.00
	<i>Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.</i>	<u>594,000.00</u>
Service des assurances — Insurance Branch		
269	6—Administration:	
	1—Service civil — Civil service.	135,000.00
	2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances.	14,600.00

(Suite à la page 260)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 257)
.....	500,000.00	394,471.80	.....	105,528.20
.....	.....	394,471.80	.....	394,471.80
.....	500,000.00	.....	.....	500,000.00
.....	175,000.00	175,000.00	.....	.....
.....	175,000.00	175,000.00	.....	.....
.....	250,000.00	250,000.00	.....	.....
.....	175,000.00	175,000.00	.....	.....
.....	600,000.00	600,000.00	.....	.....
.....	1,375,000.00	1,375,000.00	.....	.....
.....	1,374,999.00	1,375,000.00	1,375,000.00	1,374,999.00
.....	1.00	.....	1,375,000.00	1,374,999.00
.....	594,000.00	566,068.17	.....	27,931.83
.....	.....	750.00	750.00	.....
.....	594,000.00	565,318.17	750.00	27,931.83
.....	135,000.00	111,039.31	.....	23,960.69
.....	14,600.00	7,256.47	.....	7,343.53

(Continued on page 261)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
(Suite de la page 258)	
3—Frais de bureau — Office expenses	14,400.00
4—Matériel, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equip- ment, office supplies, printing and subscriptions	13,000.00
	<u>177,000.00</u>
269 7—Bourses d'études en mathématiques actuarielles — Scholarships in actu- arial mathematics	20,000.00
269 8—Dépenses diverses — Miscellaneous expenses	<u>35,000.00</u>
270 <i>Moins recouvrements — Less refunds</i>	
Total	\$ 3,885,727.52

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
(Continued from page 259)				
4,000.00	18,400.00	17,218.29	.....	1,181.71
4,000.00	9,000.00	7,057.81	.....	1,942.19
.....	177,000.00	142,571.88	.....	34,428.12
.....	20,000.00	19,950.00	.....	50.00
.....	35,000.00	33,868.61	.....	1,131.39
.....	3,885,727.52	3,307,209.78	1,376,798.20	798,280.46
		112,922.68		112,922.68
		3,194,287.10		685,357.78

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES
MINISTÈRE DES FINANCES — DEPARTMENT OF FINANCE

Administration

Crédits ou prévisions:

Appropriations or Estimates:

Article 1.....	Item 1.....	370,000.00
Service transféré au Conseil de la trésorerie (A.C. no 1768/61).....	Service transferred to Treasury Board (O.C. No. 1768/61).....	10,950.00
		\$ 359,050.00
Dépenses.....	Expenditures.....	297,527.47
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Frais d'assurance sur expédition de valeurs:	Insurance on shipment of bonds:	
Encaissés.....	Received.....	1,933.68
À recevoir.....	Receivable.....	1,048.20
Ventes: photocopies de documents..	Sales: photostats of documents.....	57.00
		3,038.88
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	294,488.59
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	1,048.20
		\$ 295,536.79
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 63,513.21

Traitements — Salaries 235,886.10 Rémunérations additionnelles — Additional remuneration 1,558.00 (\$237,444.10) Frais de voyage — Travelling expenses (c) (\$1,863.90): Ministre — Minister: Hon. J. Lesage, (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance).

Sous-ministre — Deputy Minister: Bieler, J.-H., 17,000; Todd, R.-S., (adjoint — Assistant), 12,166.59; Robillard, D., (suppléant — Acting), 3,733.88.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, Anita, 4,854.04, 157.50; Andrews, F.-H., 4,208.22; Angus, J.-R., 4,208.24, 8; Beaulieu, G., 2,983.22; Bergeron, Mme G.-H., 2,300; Bilodeau, Mme P., 2,362.42; Bossé, R., 2,862.39; Clavet, Pauline, 2,212.42; Cloutier, L., 3,966.53; Cooper, A.-B., 3,383.30, 21; Cusson, R., 3,625; Deguire, Madeleine, 2,612.49; Drouin, A., 2,661.48; Émond, Jacqueline, (voir aussi Ministère de l'industrie et du commerce — see also Dept. of trade and commerce), 1,045.81; Faure, C.-C., 12,000, (c) 979.10; Fortin, Mme A., 2,100; Fraser, W., 2,754; Gagnon, J.-P.-E., 2,175; Gilbert, Carmen, 2,608.30; Groves, C., 4,208.22; Kerr, H.-J., 4,650; Langis, J.-Y., 3,825; Langlois, L.-L., 2,100; Lapointe, Marie, 2,412.34; Latouche, Carmen, 2,204.11; Laurent, E., 10,500; Laurie, A.-W., 3,483.24; Lavoie, L., 3,383.30; Leclerc, Thérèse, 4,075, 300; Lemay, Roméo, 3,625, 14; Lemieux, Ghyslaine, 2,062.42; Lespérance, T., 4,500; Levesque, Yolande, 2,062.42; Lobry, Isabelle, 2,562.34; Lower, W.-C., 5,750; McClish, Loretta, 2,204.11; Nadeau, G., 2,495.65; Peters, Tillie-M., 2,262.34; Plamondon, J., 3,244; Racine, L., 3,183.24, 21; Rancourt, J., 3,000; Reade, A.-S., 4,591.55; Rowe, H.-R., 8,325; Ruthman, Mae, 2,754; Simard, Andrée, 2,204.10; Stewart, R.-P., 4,325; St-Pierre, Jeanne, 2,204.11; Taylor, J.-P., 4,208.22; Trahan, Andrée, 2,712.34; Vincent, Aline, 4,200; Watters, M., 2,212.42. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 23,570.40; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 884.80.

Frais de bureau — Office expenses (\$10,277.11): Bignell & Son, 3,411.77; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 5,592.97. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,272.37

Matériel, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions (\$47,942.36): Année — Year 1960/61, \$12,103.83. Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Conseil de la trésorerie — Treasury Board

Crédits ou prévisions:

Appropriations or Estimates:

Article 2.....	Item 2.....	225,000.00
Services transférés des ministères suivants (A.C. no 1768/61):	Services transferred from the following departments (O.C. No. 1768/61):	
Chasse.....	Game.....	42,270.70
Famille et bien-être social.....	Family and social welfare.....	33,750.00
		301,020.70
À reporter — Carried forward.....		

Reporté — Brought forward.....		301,020.70
Finances: administration.....	Finance: administration.....	10,950.00
Instruction publique.....	Education.....	55,000.00
Jeunesse.....	Youth.....	72,652.62
Pêcheries.....	Fisheries.....	34,353.20
Santé.....	Health.....	112,800.00
		<u>\$ 586,776.52</u>
Dépenses:	Expenditures:	
Traitements.....	Salaries.....	410,580.35
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	12,184.48
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	862.48
Frais de bureau.....	Office expenses.....	1,379.81
Matériel, fournitures de bureau, im- pressions et abonnements.....	Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....	9,794.60
		<u>\$ 434,801.72</u>
Dépendé en moins.....	Unexpended.....	<u>\$ 151,974.80</u>

Bureau du contrôleur — Comptroller's Office

Traitements — Salaries (\$95,627.36) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (\$1,711.00) Frais de voyage — Travelling expenses (\$784.42): Contrôleur de la trésorerie — Comptroller of the Treasury Board: Dolbec, A.-J., 16,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Bédard, G., 2,533.28; Boulanger, J., 7,700; Breton, U., (voir aussi Ministère du revenu — see also Dept. of revenue), 3,170.83; Casgrain, R., 5,791.60; Couture, P.-A., 6,854.10, 392; Desbiens, Lina, 4,283.28, 340; Desmeules, R., 5,000; Gagnon, J.-Yvette, 4,604.10, 979; Langlois, G., (voir aussi Ministère du revenu — see also Dept. of revenue), 3,562.46; LaRue, L., 12,000; McGee, J.-C., (voir aussi Ministère de l'industrie et du commerce — see also Dept. of trade and commerce), 7,408.27; Pouliot, J., 5,145.77; Proulx, J.-A., 7,666.60. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 3,907.07; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 784.42.

Services comptables — Accounting Services

Traitements — Salaries (\$314,952.99) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (\$10,473.48) Frais de voyage — Travelling expenses (\$78.06):

Officiers et employés — Officers and employees: Belleau, A., 2,412.34; Boissinot, P.-A., 3,583.25; Bolduc, Mme Aline-P., 2,383.25, 168; Borne, R., 2,700; Boulanger, A., 3,975, 68.25; Boulet, J., 4,366.59; Brochu, M., 5,854.12, 99; Brousseau, R., 3,625, 96.25; Careau, Micheline, 2,712.34; Carrette, L.-S., 5,348.64; Caron, Gisèle, 2,162.50; Chabot, P.-E., 2,983.22, 683.25; Cimon, H., 5,354.10, 66; Cloutier, J.-R., 4,283.30; Cloutier, L., 4,525; Cormier, Gabrielle, 2,412.34; Corriveau, G., 3,266.57, 1,008; Cyr, C., 4,854.04; Daoust, P., 3,625, 731.50; de Lottinville, H., 7,725; Déry, A., 2,950; Doré, P., 6,104.10; Doyon, Gaétane, 2,054.15; Duchesneau, P., 4,366.63; Faber, Hélène, 2,437.48, 19.50; Falardeau, E., 3,783.24, 120.75; Fortin, Huguette, 2,312.50; Gagné, F., 3,783.24; Gagnon, A., 7,104.04, 139; Gagnon, Annette, 3,383.30; Gagnon, B., 2,783.30; Gariépy, G., 4,408.30, 826; Gauvin, Pierrette, 2,883.26, 67.50; Gosselin, Rita, 2,783.30, 87.75; Goulet, M., 5,604.04; Guay, L.-P., 4,625, 224; Jalbert, G., 8,800; Jobidon, J.-C., 4,183.22; Julien, G., 8,025; Labrecque, J., 5,604.04, 1,128; Lachance, Jeannette, 3,350, 52.50; Lachance, Solange, 3,283.22; Laflamme, P.-G., 6,604.12; Laflamme, R., 5,500, 154; Lahaye, J.-R., 4,283.30; Laliberté, C., 3,583.25, 29.75; Légraré, J.-B., 4,583.30, 295; Létourneau, W., 5,000, 817; Lockquellé, C., 4,183.22; Lydon, R., 2,783.30, 9.75; Mandeville, L.-J., 3,350, 406; Massicotte, Olivine, 3,425; McCabe, D., 3,583.25, 491.75; Moffett, G., 3,425, 448; Morin, O., 4,100; Pâquet, L., 8,825; Parent, G., 3,383.30, 163.63; Petitclerc, L.-V., 4,825, 106; Plamondon, E., (voir aussi Ministère de la chasse — see also Dept. of game), 3,300; Plamondon, H., 5,500; Pouliot, J., 3,383.30, 48.12; Prévost, R., 3,383.30; Robitaille, B., 2,883.26, 24; Roy, J.-G., 3,383.30; Simard, Suzanne, 2,495.68, 72.75; St-Laurent, R., 3,383.30; Ste-Marie, P., 3,500, 138.69; St-Pierre, J.-B.-H., 3,825; Talbot, C.-A., 2,412.34, 173.25; Thériault, A., 3,583.25; Therrien, J.-B., 2,950, 117.38; Tremblay, J., 3,066.56, 510.50; Tremblay, P., 3,850, 301; Tremblay, Renée, 2,204.15; Trudel, P.-D., 5,604.04; Wiseman, J.-A., 6,604.12. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 6,023.05; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 78.06.

Frais de bureau — Office expenses: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$1,379.81.

Matériel, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions (\$9,794.60): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Pensions du service civil — Civil Service Pensions

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 13 et amendements.....	R.S., c. 13 and amendments.....	\$ 1,400,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Pensions payées imputables au Ministère des finances.....	Pensions paid and chargeable to Dept. of finance.....	2,280,677.52
À déduire: revenu provenant des contributions non remboursables (mises à la retraite, etc.) — voir annexe A-21, page 78.....	Less: revenue from non-refundable contributions (superannuations, etc.) — see Schedule A-21, page 78.....	680,720.05
Dépenses nettes de l'exercice.....	Net expenditures of the period.....	\$ 1,599,957.47
Dépensé en plus.....	Overexpended.....	\$ 199,957.47

	Pensions	Remises de contributions Refunds of Contributions	Total des déboursés Total Disbursements
Imputable au Ministère des finances — Chargeable to the Dept. of finance:			
Aux ex-fonctionnaires — To former public officers....	1,437,255.56	647,459.74	2,084,715.30
Aux veuves d'ex-fonctionnaires — To widows of former public officers.....	832,351.32	.....	832,351.32
Aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires — To minor children of former public officers.....	11,070.64	.....	11,070.64
	2,280,677.52	647,459.74(*)	2,928,137.26
Imputable aux commissions et office suivants — Chargeable to the following Commissions and Board (12 Geo. VI, c. 15):			
Accidents du travail — Workmen's Compensation....	55,996.39	16,073.24	72,069.63
Régie des alcools — Quebec Liquor Board.....	450,556.57	90,149.39	540,705.96
Salaire minimum — Minimum Wage.....	45,628.52	28,039.44	73,667.96
Office des autoroutes — Quebec Autoroutes Authority	1,301.66	2,539.68	3,841.34
	\$ 2,834,160.66	784,261.49	3,618,422.15

(*) Imputé à contributions des fonctionnaires selon la Loi des pensions — Charged to employees' contributions under Pensions Act (voir annexe — see Schedule A-21, page 78).

Pensions (\$2,834,160.66)

Pensions aux ex-fonctionnaires — Pensions to former public officers (\$1,437,255.56): Archambault, Dr J., 3,000; Aubertin, E., 2,881.24; Baby, R., 2,502.36; Beauchemin, J.-A., 2,275.44; Beauchesne, J.-A., 2,196.84; Beaudry, J., 2,671.20; Beaulieu, C.-A., 2,028.36; Beauregard, H., 3,070.20; Bédard, J.-E., 2,739.72; Bélanger, E., 2,109.36; Bélanger, J.-E., 2,162.88; Bellisle, J., 2,539.44; Bertrand, M., 2,596.08; Boivin, H., 3,499.92; Bolduc, L., 2,250; Boulanger, J.-L., 4,200; Brown, L., 4,200; Bruchési, J., 4,183.44; Bruneau, P.-E., 2,797.32; Buteau, A., 3,278.28; Cadotte, P., 2,109; Carlin, G.-E., 2,458.32; Cassidy, E.-E., 2,154.48; Chabot, Dr L.-A., 4,116.02; Chagnon, S.-J., 2,025.36; Charland, J.-H., 2,162.88; Charlebois, R.-H., 2,371.92; Cloutier, Auréa, 4,631.52; Cloutier, F., 2,629.69; Cochrane, H.-A., 2,383.78; Côté, E., 2,419.92; Couillard, Dr E., 2,743.92; Courchesne, C.-E., 3,580.40; Cousineau, Lucille, 2,065.03; Crompt, G., 2,780.64; D'Abbadie, C.-A., 3,361.20; Désilets, A., 2,000.70; Desjardins, O., 6,883.32; Desjardins, Dr O.-E., 2,242.89; Deslongchamps, L.-P., 3,393.59; Destroismaisons, P., 3,000; Dorval, A., 2,139.36; Doutre, J.-R., 2,906.04; Drolet, A., 4,331.25; Dubreuil, L.-A., 2,091; Dufresne, A.-O., 7,350.03; Dumas, A.-V., 2,727.72; Dumontier, R., 2,377.56; Dupuis, P.-A., 6,314.16; Dussault, A., 8,322.24; Dussault, G.-L., 3,000; Faguy, R.-C., 2,181; Faucher, C.-A., 2,471.64; Fortier, J., 2,193.12; Frédéric, M., 2,445.11; Gagnon, P., 2,107.92; Garon, J.-E., 3,499.92; Gaulin, H., 2,098.92; Gautreau, J.-J., 3,000; Généreux, Arline, 2,188.80; Gibault, F.-M., 3,526.44; Gilbert, J.-A., 2,135.88; Gimaiël, P., 3,499.92; Girard, H., 2,544.24; Grisé, J.-E., 2,397.85; Guilmette, J.-N., 3,039.60; Guimont, M.-L., 3,499.92; Hallé, J., 2,198.04; Horan, J.-C., 9,485.44; Jean, G., 2,511.24; Jeannotte, Dr A., 2,773.68; Jobin, J.-H., 3,059.76; Jolin, I., 2,229.72; Kiernan, R.-H., 2,515.37; Laberge, C.-R., 8,788.56; Labrecque, Dr F., 3,069.24; Lacroix, P.-A., 2,463; Lafond, A., 2,251.92; Laforce, J.-E., 10,755.89; Lafrance, G., 5,280.24; Lamontagne, J.-T., 4,954.80; Lamothe, J., 3,658.92; Landry, A., 3,414.96; Langlois, L., 2,467.80; Langlois, P.-W., 2,725.68; Lapierre, Dr A., 3,377.64; Laplante, R., 5,523.12; Lapointe, J., 2,808.24; Lareau, J., 3,972.36; Larin, L., 3,000; Larivière, H.-F., 2,536.80; Larue, R., 2,100.73; Lavergne, R., 2,074.66; Lavigne, E., 4,549.80; Lavoie, L., 2,505.96; Leblanc, J.-A.,

3,156.60; Leclerc, J.-A., 2,050.80; Leduc, S., 2,025.72; Lefebvre, J.-A., 3,000; Lefebvre, P.-S., 2,300.16; Lefèvre, S., 3,822.72; Lemieux, L., 2,430.36; Lemire, R., 4,427.75; Lenoir, J.-A., 6,019.80; Lessard, L.-P., 3,203.30; Létourneau, R., 4,101.84; Levesque, R., 2,946; L'Italien, E., 7,049.61; Lorrain, L., 2,463; Magnan, P.-P., 3,188.40; Maheux, G., 3,149.88; Mailhot, W., 2,192.88; Maillard, C., 3,000; Marcotte, A., 2,109.12; Marien, J.-G., 3,464.88; Marquette, C., 3,709.68; Massicotte, J.-O., 2,236.20; Mathis, Mme L., 2,123.40; McClintoch, L.-D., 2,181.12; McCrady, M.-H., 4,200; Mcleish, I., 3,324.84; Ménard, E., 2,449.32; Mercier, J.-W., 3,842.88; Méthé, P., 3,076.20; Méthot, J.-R., 2,358.60; Michaud, J.-W., 2,164.08; Millette, P.-A., 4,411.29; Monast, Françoise, 2,732.16; Montreuil, J.-O., 2,712.96; Mooney-Létourneau, J.-B., 3,471.36; Morel, J.-G., 2,589.84; Nadeau, R., 2,184.72; Nantais, I., 3,694.34; Noël, A., 2,024.54; Normandeau, P.-A., 2,049.12; Ouellette, Dr E., 3,201.30; Ouellet, F., 2,222.76; Oughtred, H., 3,597.12; Painchaud, F.-B., 5,597.70; Papineau, Lt-Col. D., 3,721.68; Paquin, J.-E., 2,805.60; Paradis, R., 3,570; Parent, G., 2,304.84; Patry, N., 2,024.16; Payette, F., 2,092.44; Pelletier, A., 2,190.48; Percival, W.-P., 5,599.80; Pinsonnault, C.-A., 2,175.12; Piuze, Col. P.-A., 3,709.80; Plamondon, A., 2,595.48; Plante, C.-A., 3,148.08; Plante, J.-A., 4,430.04; Ployart, C.-E., 4,048.20; Poiré, L.-F., 2,125.56; Poirier, J.-A., 2,284.68; Potvin, R., 3,000; Pouliot, J.-A., 2,730; Provencher, J.-A., 3,149.88; Racine, J., 2,552.40; Riou, P., 3,951.78; Rivard, E., 2,800; Rochefort, J.-A., 3,212.88; Rouleau, A., 3,114.24; Roy, Dr B., 2,233.20; Roy, L.-P., 4,179.84; Shaffer, C.-A., 3,542.40; Simard, A., 2,272.68; Simard, C.-E., 2,740.80; Stock, R., 3,435.60; St-Germain, E., 5,211.36; Tanguay, G.-E., 2,534.04; Taylor, D., 3,000; Tessier, J.-E., 2,052.30; Tourigny, E., 8,400; Trempe, J.-C.-L., 3,000; Trépanier, R., 7,397.52; Turcot, H., 4,140; Vaillancourt, C., 2,162.40; Vaillancourt, L.-H., 2,462.24; Vallée, I.-E., 5,250; Venne, E., 2,029.44; Verreault, J.-A., 2,662.40; Vézina, F., 4,257.84; Vigneau, J.-H., 2,045.76; Walsh, N.-S., 2,493.12; Williams, A.-P.-B., 3,602.52. Pensions inférieures à \$2,000 — Pensions under \$2,000: 834,414.74.

Demi-pensions aux veuves d'ex-fonctionnaires — Half-pensions to widows of former public officers (\$832,351.32): Barbin, R., 2,104.68; Bédard, A., 3,679.80; Bergeron, Alexandre, 2,411.16; Bergeron, Arthur, 4,238.88; Caron, J.-M., 2,529.96; Crutchfield, C.-N., 2,259.24; Dubé, C.-E., 2,379.96; Gravel, L.-P., 2,052.12; Grenier, J.-A., 2,799.96; Juneau, P.-A., 2,169.96; Labelle, G., 2,386.44; Larue, J.-L., 2,424.07; Lefebvre, O., 3,052.32; Letellier, J., 2,025.96; Leveillé, G., 2,000.04; Milot, C., 3,206.40; Morin, E., 2,006.16; Nadeau, E., 2,100; Normandin, A.-B., 3,150; Parmelee, G.-W., 2,100; Piché, G.-C., 2,100; Poirier, L.-E., 2,519.28; Sauvage, R., 2,457.96; Simard, C.-J., 2,100; Taylor, B.-W., 2,002.56; Vézina, E., 2,100. Demi-pensions inférieures à \$2,000 — Half-pensions under \$2,000: 767,994.41.

Demi-pensions aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires inférieures à \$2,000 — Half-pensions to minor children of former public officers under \$2,000: \$11,070.64.

Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm. (\$55,996.39): Bélanger, Dr J.-E., 2,361.60; Laberge, B., 2,623.12; Leclerc, Dr A., 4,719.41; Michaud, L.-P., 3,084.28; Sharpe, Mme O.-E., 3,371; Sirois, L.-P., 2,622.60. Pensions inférieures à \$2,000 — Pensions under \$2,000: 15,239.26. **DEMI-PENSIONS AUX VEUVES D'EX-FONCTIONNAIRES inférieures à \$2,000 — HALF-PENSIONS TO WIDOWS OF FORMER PUBLIC OFFICERS under \$2,000: 21,975.12.**

Régie des alcools — Quebec Liquor Board (\$450,556.57): Achim, A., 2,299.50; Auclair, J.-O., 2,276.40; Bastien, E., 2,068.08; Beausoleil, L., 2,133; Byrne, P., 2,104.32; Chagnon, J.-R., 2,035.20; Champagne, B.-B., 4,017.36; Champagne, L., 2,490.72; Chapleau, H.-C., 4,129.20; Courteau, H., 2,158.80; Daoust, L.-A., 3,496.08; Demers, G.-P., 2,071.80; Desjardins, E., 2,315.28; Deslières, J.-A., 2,775.72; Dubuc, A., 2,456.63; Fortier, G.-A., 2,634; Hould, H.-P., 3,189.36; Lacombe, A., 2,661.72; Lamarche, R., 2,929.56; Lavoie, L.-A., 2,343.24; Legault, G., 2,206.08; Marinier, C., 2,396.16; Pageau, H., 2,023.80; Parizeau, D., 2,796.72; Parmentier, L., 2,776.92; Provost, L., 2,644.32; Rivard, E., 4,554.84; Tétrault, A.-H., 2,725.37. Pensions inférieures à \$2,000 — Pensions under \$2,000: 272,890.39. **DEMI-PENSIONS AUX VEUVES D'EX-FONCTIONNAIRES inférieures à \$2,000 — HALF-PENSIONS TO WIDOWS OF FORMER PUBLIC OFFICERS under \$2,000: 102,956.**

Comm. du salaire minimum — Minimum Wage Comm. (\$45,628.52): Langlois, O., 2,591.20. Pensions inférieures à \$2,000 — Pensions under \$2,000: 25,812.29. **DEMI-PENSIONS AUX VEUVES D'EX-FONCTIONNAIRES inférieures à \$2,000 — HALF-PENSIONS TO WIDOWS OF FORMER PUBLIC OFFICERS under \$2,000: 16,545.03. DEMI-PENSIONS AUX ENFANTS MINEURS D'EX-FONCTIONNAIRES inférieures à \$2,000 — HALF-PENSIONS TO MINOR CHILDREN OF FORMER PUBLIC OFFICERS under \$2,000: 680.**

Office des autoroutes — Quebec Autoroutes Authority: Gohier, E., \$1,301.66.

Remises de contributions — Refunds of Contributions (\$784,261.49)

Divers ministères — Sundry departments (\$647,459.74): Archambault, G., 2,220.71; Auger, L., 2,223.86; Baillargé, P.-J., 2,223.90; Barr, R., 2,114.77; Baur, E.-G., 3,204.86; Bourque, A.-E., 2,266.92; Bussièrès, E., 2,438.22; Caouette, J.-N., 3,834.42; Cauchon, A., 2,059.77; Clouâtre, R., 2,274.05; Côté, Dr L., 3,320.58; Coulombe, R., 2,246.15; Demers, A., 2,123.92; Deschênes, H.-P., 2,165.90; Doyon, H., 3,094.45; Dupont, L., 2,419.89; Fontaine, L., 2,821.01; Gagnon, H., 2,894.39; Gelly, G., 2,143.64; Gendreau, J.-B., 2,718.12; Grenier, G., 2,093.27; Jean, P.-E., 3,149.51; Joly, J.-A., 3,009.19; Killop, W.-M., 2,341.22; Kirk, E.-W., 3,387.23; Labbé, J.-L., 2,778.67; Lambert, R., 2,215.39; Lamoureux, J.-M.-G., 2,767.62; Larouche, E., 2,090.45; Laverdière, L.-P., 2,032.69; Marsolais, Irène, 4,007.01; Racine, C., 2,234.69; Rochon, V., 2,524.10; Routhier, R., 3,374.29; Royer, A., 2,181.85; Savard, G.-M., 2,475.96; Simoneau, P.-E., 2,607.17; St-Gelais, J.-E., 2,685.18; Tremblay, V., 2,823.70; Turcotte, B.-A., 2,032.81. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 543,838.21.

Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm.: Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: \$16,073.24.

Régie des alcools — Quebec Liquor Board (\$90,149.39): Lamarre, V., 2,134.39. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 88,015.

Comm. du salaire minimum — Minimum Wage Comm. (\$28,039.44): Beaudry, J.-L., 2,071.69; Hardy, O., 2,175.88; Pouliot, G., 2,000.78; Trudel, M., 4,718.04. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 17,073.05.

Office des autoroutes — Quebec Autoroutes Authority: Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: \$2,539.68.

Pensions spéciales — Special Pensions

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 3.....	Item 3.....	\$ 6,900.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 5,849.58
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 1,050.42

De Bray, A.-S., (ex-directeur de — Former Director of École des Hautes Études Commerciales de Montréal), \$900.00.

Comm. des accidents du travail de Québec — Quebec Workmen's Compensation Comm.: Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: \$4,949.58.

Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des officiers publics Premium on Collective Guarantee Policy re Fidelity of Public Officers

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
S.R., c. 10.....	R.S., c. 10.....	\$ 27,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	16,609.27
Moins remboursement de la Comm. du salaire minimum.....	Less reimbursement from Quebec Mini- mum Wage Comm.....	125.50
		\$ 16,483.77
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 10,516.23

L'Union Canadienne, 15,000; Royal Exchange Assurance, 1,609.27.

Assurance collective sur la vie des officiers et employés publics Group Insurance upon the Lives of Public Officers and Employees

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
S.R., c. 14.....	R.S., c. 14.....	\$ 180,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	227,701.16
Moins primes sur polices additionnelles payées par divers employés.....	Less premiums on additional policies paid by sundry employees.....	33,781.17
		\$ 193,919.99
Dépensé en plus.....	Overexpended.....	\$ 13,919.99

La Solidarité, Cie d'Assce sur la Vie, 85,387.93; Les Prévoyants du Canada, 85,387.93; L'Industrielle, Cie d'Assce sur la Vie, 28,462.65; La Mutuelle des Employés Civils, 28,462.65.

**Provision pour augmenter tout crédit, sous réserve de l'approbation
du Conseil de la trésorerie**

**Provision to Increase any Appropriation, with the Approval
of the Treasury Board**

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 4.....		Item 4.....	\$ 500,000.00
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Augmentation de certains crédits.....		Increase of appropriations.....	394,471.80
Moins imputations remboursées.....		Less appropriations reimbursed.....	394,471.80
Dépensé en moins.....		Unexpended.....	\$ 500,000.00

**Appropriations en faveur de certains ministères pour augmenter les crédits de certains
articles et remboursements aux montants ci-après indiqués**

**Appropriations made to various Departments to increase the Provisions of certain
Items and Reimbursements hereunder listed to the same Amounts**

<u>Date d'approbation</u> Date of Approval	<u>Date du remboursement</u> Date of Reimbursement	<u>Ministère</u> Department	<u>Article</u> Item	<u>Montant</u> Amount
18/ 4/61	20/2/62	Richesses naturelles — Natural resources.	8	15,000.00
29/ 5/61	"	Instruction publique — Education.....	6	27,400.00
20/ 9/61	"	Procureur général — Attorney-General...	3-2	10,500.00
"	"	" " " "	7-1	32,664.80
"	"	Transports et communications — Trans- portation and communications.....	1-1	52,400.00
18/10/61	"	Richesses naturelles — Natural resources.	8	16,032.00
1/11/61	"	Revenu — Revenue.....	4	25,000.00
8/11/61	"	Instruction publique — Education.....	20	60,000.00
16/11/61	"	Procureur général — Attorney-General...	2-2	28,000.00
"	"	" " " "	3-1	9,600.00
"	"	" " " "	3-2	3,400.00
29/11/61	"	Jeunesse — Youth.....	10	15,000.00
6/12/61	30/1/61	Conseil exécutif — Executive council...	3	26,375.00
"	20/2/62	Chasse — Game.....	3	25,000.00
20/12/61	"	Legislation.....	4	6,000.00
17/ 1/62	"	Procureur général — Attorney-General...	5-4	33,300.00
"	"	" " " "	7-2	5,200.00
"	"	" " " "	7-4	3,600.00
				<u>\$ 394,471.80</u>

**Avances pour constituer un fonds de roulement pour certains hôpitaux
Advances to Set up a Working Capital Fund for certain Hospitals**

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>
Supplémentaire 3: 4a.....	Supplementary 3: 4a..... \$ 1.00

Dépenses.....	Expenditures.....	1,375,000.00
Moins avances aux institutions: À recevoir.....	Less advances to institutions Receivable.....	1,375,000.00
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	1,375,000.00
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	\$ 1,375,000.00
Dépensé en plus.....	Overexpended.....	\$ 1,374,999.00

Corp. de l'Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic, 175,000; Corp. de l'Hôpital St-Joseph, Maniwaki, 175,000; Corp. de l'Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Sept-Îles, 250,000; Corp. de l'Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Amqui, 175,000; Corp. de l'Hôpital des Laurentides, L'Annonciation, 600,000.

BUREAU DE L'AUDITION — AUDIT BRANCH

Administration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 5.....	Item 5.....	\$ 594,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	566,068.17
Moins avances dont compte à rendre: À recevoir.....	Less advances to be accounted for: Receivable.....	750.00
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	565,318.17
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	750.00
		\$ 566,068.17
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 27,931.83

Traitements — Salaries (\$520,445.20) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$35,984.10) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) (\$1,240.10): Auditeur de la Province — Provincial Auditor: Vézina, J.-A., 17,000, 1,029.17;

Assistant-auditeur — Assistant Auditor: Gariépy, R., 11,366.54;

Officiers et employés — Officers and employees: Arcand, G.-A., 6,604.12; Arteau, M., 5,562.40; Asselin, P., 4,250; Bédard, J.-H., 4,566.60; Béland, G., 3,783.26; Bernier, Rita, 3,883.22; Boucher, P.-E., 4,854.04, 949.84; Boulet, Mme Mary, 3,683.26, (c) 5.25; Bourret, G., 2,512; Breton, R., 3,966.52; Bujold, J.-M., 4,250; Cantin, J.-H., 4,545.72; Caouette, Georgianna, 2,383.25, (c) 29.25; Caron, J., 4,250, 542.41; Caron, R., 4,283.30; Carrier, A., 4,083.24; Cartier, L., 3,066.56; Chabot, G., 3,966.56; Chrétien, J.-C., 3,966.56; Corriveau, A., 4,545.72; Côté, J.-C., 6,479.04, (c) 118.50; Coutu, A., 4,700; Couture, R., 5,508.16, 2,008.53; DeGranpré, A., 3,683.30; de LaBruère, L.-B., 8,525; Delaney, M., 4,545.72; Delisle, L.-G., 4,283.30; Déry, J.-M., 3,608.26; Desjardins, H., 7,725, 963.05; Desrochers, P., 4,283.30; Dion, C., 2,525; Dorval, R., 3,625; Drouin, F., 5,700, 1,338.68; Dubois, P.-E., (voir aussi Ministères de l'industrie et commerce et du conseil exécutif — see also Depts. of trade and commerce and of executive council), 770.80; Duguay, F., 2,612.50; Dusablon, Édith, 3,883.22, (c) 191; Dussault, Liliane, 2,383.25, (c) 27; Ernst, E., 4,545.72; Fortier, C., 6,104.10; Fortin, Mme A., 2,412.34; Fortin, M., 7,875, 791.47; Fortin, Y., 4,250, 504.54; Fournier, J.-C., 3,608.26; Fradet, M., 4,854.04, 1,061.98; Frenette, J.-L., 5,062.36, 705.93; Gaboriau, E., 4,283.30; Gagné, J., 4,366.58; Gagnon, Jacqueline, 2,400, (c) 13.50; Gagnon, J.-P.-E., 6,350, 1,317.04; Galibois, Chs-H., 7,725, 1,135.10; Galibois, G., 4,283.30; Gauthier, E., 3,353.23; Gignac, M., 4,366.58, 777.23; Gosselin, J.-L., 4,545.72; Gosselin, M., 4,566.62; Goulet, J.-H., 3,966.52; Gourdeau, L., 3,966.56; Grenier, R., 3,125; Guay, J.-E., 6,229.02, 2,603.86; Hogue, J.-C., 4,083.24; Huot, Françoise, 3,308.24, (c) 82.25; Huot, Hélène, 3,895.72; Jean, Valère, (b) 1,001.60; Joubert, R., 3,883.22; Jutras, C., 6,458.25, 804.52; Labbé, M., 2,137.42; Labbé, R., 5,583.19, 1,132.39; Lambert, H., 3,608.26; Lamontagne, P.-E., 3,066.56, (c) 42; Larouche, C., 3,608.26; Larue, L.-A., 5,562.40; Latouche, P.-E., 4,208.24, (c) 27.35; Laurence, C., 9,325, 711.49; Lavallée, E., 10,366.59, 815.98; Lavertue, J.-G., 4,883.30; Lavoie, P., 4,545.72; Leclerc, R., 2,612.50; Lesage, J., 4,166.56, 780.43; Letarte, J.-O., 5,458.27, (c) 238; Létourneau, R., 4,650, (c) 50; Madore, N., 3,312.42, 690.92; Marier, E., 3,883.22; Moffet, M., 6,604.12; Montpetit, R., 8,675, 929.61; Nadeau, C., 2,116.57; Papillon, J.-E., 4,283.30; Paradis, G., 2,583.52; Pépin, J.-G., 2,583.52; Pettigrew, R., (voir aussi Ministère du revenu — see also Dept. of revenue), 237.50; Pettigrew, V., 4,283.30; Poitras, J.-C., 3,125, 712.83; Renaud, J.-M., 3,966.56; Renaud, Thérèse, 2,333.20; Rhéaume, P., 3,966.56; Robitaille, G., 4,854.04, 1,301.10; Rochefort, G., 3,966.56; Rochette, C.-E., 4,545.72; Samson, M., 4,250, 918.17; Shea, J., 3,966.52; Simard, Louise, 2,033.33, (c) 10.50; Tanguay, M., 4,825, (c) 203; Tanguay,

P.-A., 3,625; Tessier, R., 7,725, 1,156.03; Tremblay, G., 4,166.56, 1,556.42; Vary, J., 4,150; Verreault, J.-M., 5,854.12, 1,411.93; Vézina, G.-E., 4,283.30; Vien, J.-A., 5,700, 1,223.50. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 20,884.85; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 4,403.35; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 700.

Autres dépenses — Other expenses (\$3,488.67): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 2,587.32. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 851.35; Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 50.

Matériel, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions (\$4,910.10): Année — Year 1960/61, \$2,320.92. Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

SERVICE DES ASSURANCES — INSURANCE BRANCH

Administration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 6.....	Item 6.....	\$ 177,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 142,571.88
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 34,428.12

Traitements — Salaries (\$111,039.31) Frais de voyage — Travelling expenses (\$7,256.47): Surintendant des assurances et inspecteur des compagnies de fidéicommiss — Superintendent of Insurance and Inspector of Trust Companies: Tremblay, G.-E., 14,000, 1,768.15.

Officiers et employés — Officers and employees: Audet, G., 6,796; Beaudoin, E., 4,546; Beaudry, G., 6,796; Bélanger, G.-A., 4,250, 1,119.63; Brochu, C., 3,100; Casgrain, J., 12,000; Choquette, F., 8,825, 2,576.98; Chouinard, C., 3,283; Dion, M., 4,646; Dionne, G., 4,283.30; Ferland, Colette, 3,583; Gagnon, A., 5,037.46; Gosselin, J., 3,183; Guérard, Micheline, 2,241.52; Hawey, J., 3,883, 616.52; Hince, Louise, 2,783.30; Lapointe, Jeanne, 2,412.34; Mainguy, Ghislaine, 2,562.34; Méthot, M., 6,208.30; Vézina, Lucette, 2,412.34. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 4,207.41; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,175.19.

Frais de bureau — Office expenses (\$17,218.29): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 16,503.16. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 715.13.

Matériel, fournitures de bureau, etc. — Equipment, office supplies, etc. (\$7,057.81): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Bourses d'études en mathématiques actuarielles Scholarships in Actuarial Mathematics

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 7.....	Item 7.....	15,000.00
Supplémentaire 2.....	Supplementary 2.....	5,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 20,000.00
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 19,950.00
		\$ 50.00

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$19,950.00.

Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 8.....	Item 8.....	\$ 35,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 33,868.61
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 1,131.39

Association des Courtiers d'Assurance de la Prov. de Québec — Insurance Brokers Ass. of the Prov. of Quebec, 9,434.64; Bélanger, Laurent-E., 6,346.65; La Tribune, 11,155.20; Quebec Newspaper Co., 1,512.50. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,419.62.

Recouvrements — Refunds

Page 260

SERVICE DES ASSURANCES:	INSURANCE BRANCH:	
Cotisations:	Assessments:	
Compagnies d'assurance.....	Insurance companies.....	93,412.65
Compagnies de fidéicommis.....	Trust companies.....	10,904.00
Sociétés de secours mutuels.....	Mutual benefit associations.....	7,540.00
Ventes de rapports.....	Sales of reports.....	365.00
Divers.....	Miscellaneous.....	701.03
		<u>\$ 112,922.68</u>

Déboursés appliqués contre le revenu Disbursements applied against Revenue

Ministère des finances — Department of Finance

(Annexe — Schedule B-6)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue: Régie des alcools — Quebec Liquor Board, \$100,000.00.

Service des assurances — Insurance Branch

(Annexe — Schedule B-7)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue: Permis d'agents — Licenses of agents, \$1,226.00.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
		Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
278	1—Administration:	
	1—Service civil — Civil service	1,741,063.00
	2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances	210,000.00
	3—Frais de bureau — Office expenses	50,000.00
	4—Matériel, achats, frais d'opération et réparations d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and repair of automobiles, office supplies, printing and subscriptions	600,000.00
		<u>2,601,063.00</u>
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	<i>.....</i>
		<u>2,601,063.00</u>
280	2—Éducation hôtelière — Hotel-keeping education:	
	1—Cours d'hôtellerie — Courses in hotel management	35,000.00
	2—Divers — Miscellaneous	1,500.00
		<u>36,500.00</u>
280	3—Agents généraux de la Province — Agents-General for the Province:	
	1—Ottawa:	
	1—Traitements — Salaries	25,700.00
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	3,000.00
	3—Frais de bureau — Office expenses	5,000.00
	4—Allocations de séjour — Living allowances	7,600.00
	5—Frais de représentation — Entertainment expenses	3,600.00
	6—Frais de réceptions — Expenses for receptions	7,000.00
	7—Loyer — Rent	10,000.00
	8—Divers — Miscellaneous	1,100.00
		<u>63,000.00</u>

(Suite à la page 274)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
.....	1,741,063.00	1,607,488.50	.....	133,574.50
3,000.00	207,000.00	153,614.67	.....	53,385.33
3,000.00	53,000.00	49,724.33	.....	3,275.67
.....	600,000.00	249,666.04	.....	350,333.96
.....	2,601,063.00	2,060,493.54	.....	540,569.46
.....	.....	340.07	230.07	110.00
.....	2,601,063.00	2,060,153.47	230.07	540,679.46
.....	35,000.00	23,462.52	.....	11,537.48
.....	1,500.00	12.27	.....	1,487.73
.....	36,500.00	23,474.79	.....	13,025.21
.....	25,700.00	22,605.01	.....	3,094.99
.....	3,000.00	528.35	.....	2,471.65
.....	5,000.00	1,634.58	.....	3,365.42
65.00	7,665.00	7,665.00	.....	.....
.....	3,600.00	3,600.00	.....	.....
.....	7,000.00	.....	.....	7,000.00
.....	10,000.00	4,575.00	.....	5,425.00
65.00	1,035.00	300.77	.....	734.23
.....	63,000.00	40,908.71	.....	22,091.29

(Continued on page 275)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
(Suite de la page 272)		
	2--New York:	
	1--Traitements — Salaries	40,700.00
	2--Frais de voyage—Travelling expenses	13,000.00
	3--Frais de bureau — Office expenses	6,300.00
	4--Allocations de séjour — Living allowances	14,400.00
	5--Frais de représentation — Entertainment expenses	3,600.00
	6--Frais de réceptions — Expenses for receptions	6,000.00
	7--Loyer — Rent	16,000.00
	8--Frais de résidence — Lodging expenses	10,000.00
		<u>110,000.00</u>
	3--Autres agences: Paris et Londres — Other agencies: Paris and London	150,000.00
	4--Indes Occidentales — British West Indies	2,000.00
		<u>325,000.00</u>
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	
		<u>325,000.00</u>
281	4--Recherches scientifiques et techniques: honoraires d'experts et frais de déplacement — Scientific and technical research: experts' fees and travelling expenses	120,000.00
282	5--Subventions — Grants	<u>100,000.00</u>
282	6--Office de l'artisanat et de la petite industrie, y compris les subventions — Office for the promotion of handicraft and small industries, including grants:	
	1--Subventions — Grants	20,000.00
	2--Expositions — Exhibitions	26,000.00
	3--Divers — Miscellaneous	2,000.00
		<u>48,000.00</u>
	<i>Moins imputation — Less charge</i>	
		<u>48,000.00</u>

(Suite à la page 276)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
			(Continued from page 273)	
.....	40,700.00	22,368.12	.....	18,331.88
.....	13,000.00	4,984.65	.....	8,015.35
.....	6,300.00	5,366.28	.....	933.72
3,200.00	11,200.00	7,840.70	.....	3,359.30
2,200.00	5,800.00	4,074.99	.....	1,725.01
.....	6,000.00	5,530.35	.....	469.65
.....	16,000.00	15,842.04	.....	1,157.96
1,000.00	11,000.00	4,022.37	.....	5,977.63
.....	110,000.00	70,029.50	.....	39,970.50
.....	150,000.00	127,796.86	.....	22,203.14
.....	2,000.00	.....	.....	2,000.00
.....	325,000.00	238,735.07	.....	86,264.93
.....	.....	18,240.00	10,800.00	7,440.00
.....	325,000.00	220,495.07	10,800.00	93,704.93
.....	120,000.00	94,052.79	.....	25,947.21
.....	100,000.00	83,500.00	.....	16,500.00
.....	20,000.00	19,288.92	.....	711.08
.....	26,000.00	23,312.80	.....	2,687.20
.....	2,000.00	1,573.70	.....	426.30
.....	48,000.00	44,175.42	.....	3,824.58
.....	.....	2,370.19	.....	2,370.19
.....	48,000.00	41,805.23	.....	6,194.77

(Continued on page 277)

Détails page	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
<hr/>	
(Suite de la page 274)	
282 7—Expositions — Exhibitions.....	<u>38,000.00</u>
283 8—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	<u>30,000.00</u>
283 <i>Moins recouvrements — Less refunds.....</i>	
Total.....	\$ 3,298,563.00

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 275)
.....	38,000.00	11,336.15	.....	26,663.85
.....	30,000.00	19,441.62	.....	10,558.38
		2,554,259.12		733,273.81
		12,980.52		12,980.52
.....	3,298,563.00	2,541,278.60	11,030.07	746,254.33

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Administration

Crédits ou prévisions:

Article 1.....
Moins crédits transférés au Ministère du conseil exécutif, (A.C. no 2306/61)

Appropriations or Estimates:

Item 1..... 2,610,000.00
Less estimates transferred to Dept. of executive council, (O.C. No. 2306/61)..... 8,937.00

\$ 2,601,063.00

Dépenses.....

Expenditures..... 2,060,493.54

Moins remboursements:
Avances dont compte à rendre:

À recevoir.....
Indemnités, assurance-accidents.....

Less reimbursements:
Advances to be accounted for:

Receivable..... 230.07
Indemnities, casualty insurance..... 110.00 340.07

Dépenses ordinaires.....
Comptes à recevoir.....

Ordinary expenditures..... 2,060,153.47
Accounts receivable..... 230.07

\$ 2,060,383.54

Dépensé en moins.....

Unexpended..... \$ 540,679.46

Traitements — Salaries 1,588,748.31 Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) 18,740.19 (\$1,607,488.50) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$153,614.67):
Ministre — Minister: Hon. A. Rousseau, (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance), (b) 2,974.35.

Sous-ministre — Deputy Minister: Tremblay, R., 16,250, 2,559.54; Plante, R., (adjoint — Assistant), 10,366.60.

Officers et employés — Officers and employees: Alain, B., 2,300; Alain, G., 4,000, 631.72; Alain, M., 3,883.22; Archambault, C., 2,262.34, (c) 140.54; Arès, Hélène, 3,083.30, 2,008.14; Arsenault, A., 3,683.30, 3,142.95; Arsenault, Victoria, 3,100; Arthur, Maïda, 3,383.30; Asselin, Édith, 2,383.22, (c) 5.85; Audet, J., 2,385.63; Baras, G., 3,347.62; Baril, J., 3,535; Barrette, Marguerite, 2,562.34, (c) 19.50; Baudry, U., 4,500; Beaulieu, Marie-T., 1,983.22, (c) 30.30; Beaulieu, R., 5,500; Beaumont, Y., 2,737.50, (c) 96.95; Beauséjour, G., 3,283.22, 2,962.08; Beauvais, R., 5,087.46; Bédard, Denyse, 2,462.34; Bédard, Huguette, 2,108.18, (c) 44; Bédard, J.-A., 4,083.24, (c) 150; Bédard, Madeleine, 2,983.22; Bédard, Monique, 2,295.72; Bédard, O., 4,183.22; Bégin, Marie-F., 2,200; Bélisle, Lorraine, 2,537.29, (c) 308.25; Bellemare, A., 3,800, 3,827.04; Belley, A., 2,983.22; Belzile, B., 7,725, 801.94; Bender, Mme L., (voir aussi Ministère du revenu — see also Dept. of revenue), 770.78; Benoit, Rita, 3,883.22; Bérard, M., 5,333.26; Bergeron, G., 11,166.62, 1,931.48; Bergevin, J.-B., 11,366.54, 1,441.85; Bériault, P.-E., 3,483.24, 641.86; Bernier, J.-A., 4,800, (c) 150; Bérubé, Z., 6,925, 1,632.40; Bilodeau, Huguette, 2,500; Bilodeau, M., 2,137.42; Blais, C., 3,850, 1,445.29; Blais, Y., 4,645.72, (c) 150; Blanchard, Florence, 2,145.72, (c) 30.90; Blanchette, Mme T., 2,062.42; Blouin, R., 5,958.26; Bluteau, Yvette, 1,983.22, (c) 39.15; Bois, J.-A., 6,925, 846.88, 262.50; Boisvert, M., 3,283.22, 2,233.43; Boivin, Mariette, 3,883.22; Bolduc, Lisette, 2,295.72; Bonnelly, Marguerite, 2,712.34; Boucher, J.-R., 4,854.04; Boucher, L., 6,925; Boucher, Véronique, 3,850, (c) 47.08; Boudreau, Mme M., 2,295.72, (c) 21.15; Bourget, Madeleine, 2,062.42; Bouthillier, Georgette, 3,083.30, (c) 110.25; Brégha, F., 6,308.28; Brière, Françoise, 2,666.45; Brochu, M., 2,737.50, (c) 16.20; Bureau, Madeleine, 2,712.34; Bussièrès, P., 3,250; Caillé, Louise-C., 2,800; Cantin, Edna, 1,937.50, (c) 150; Caron, F., 3,975; Caron, M., 3,183.24; Cashman, Jean, 2,200; Champagne, Marie-R., 3,883.22; Chassé, L.-D., 3,625, 634.72; Clouâtre, Rita, 2,862.34, (c) 36.75; Clouthier, Mme B., 2,550, 1,064.76; Cloutier, Mme G., 2,699.77; Cloutier, J.-E., 3,683.30, 3,131.68; Cloutier, Y., 4,958.18; Coderre, G., 2,712.34; Coderre, L., 14,000; Corcoran, Patricia, 2,837.29; Côté, Camilla, 2,412.34, (c) 300; Côté, J.-G., 3,066.50, (c) 150; Côté, L.-P., (voir aussi Ministère du conseil exécutif — see also Dept. of executive council), 2,683.24; Couët, Benoîte, 2,512.42; Couët, L., 4,508.17, (c) 37.50; Couillard, R., 6,925, 1,828.84; Coulombe, Blanche, (voir aussi Ministère du conseil exécutif — see also Dept. of executive council), 1,750; Coulombe, L., 2,983.22, (c) 148.94; Cousin, J., 3,333.20; Couture, Lise, 2,350; Couture, R., (voir aussi Ministère du conseil exécutif — see also Dept. of executive council), 1,341.62; Croteau, R., 4,591.53, 1,960.61; Daigle, A., 5,500, 2,118.83; Daigle, L.-N., 5,354.10, (c) 4.60; Daigle, R., 2,383.22, (c) 150; Daignault, G.-E., 8,532; Daoud, R., 6,650, 833.41; Dassylva, R., 2,562.34, (c) 150; D'Au-

teuil, Mme Y., 2,062.42; De Belleval, Jeanne, 2,062.42; De Goumois, M., 5,104.12; De Jocas, Y., 8,050.593; Delisle, G.-A., 5,104.12, (c) 98; Delisle, H., 3,083.30, 2,939.93; Delisle, Marguerite, 4,033.23; Demers, Ginette, 2,325; Demers, H., 5,395.74; Demontigny, Mme A., 3,483.24, 626.32; Desbiens, Yolande, 2,908.30, (c) 38.40; Deschênes, J., 6,104.10; Deschênes, J.-P., 4,500; Desforages, O., 3,683.30, 3,745.20; Deshaies, Mme C., 2,337.34, (c) 136.50; Desharnais, Yolande, 2,800, (c) 93; Desjardins, P.-E., 3,000; Desmeules, J., 5,083.28; Després, Jeannette, 2,883.15, (c) 34.68; De Varennes, L.-P., 3,883.30; Dion, A., 2,412.34, (c) 180; Djahanbin, H., 6,162.40; Dooley, P., 7,875; Dorval, Pauline, 3,108.17; Doyon, Nicole, (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 975; Drolet, Jeanne-d'Arc, 2,162.50; Drolet, Rolande, 2,912.50; Dubé, J.-C., 4,483.22, 682.93; Dubé, J.-P., 2,295.72, (c) 38.85; Dubois, L.-de-G., 8,525, 2,532.20; Dubois, P.-E., (voir aussi Ministère du conseil exécutif et des finances — see also Depts. of executive council and of finance), 2,041.62; Duchemin, Céline, 2,562.34; Duclos, O., 4,283.30, (c) 532; Duclos, Pauline, 2,412.34, (c) 6.30; Dumont, Hélène, 3,783.26; Dumontier, Rita, 2,795.65, (c) 28.57; Duncan, P.-T., 6,333.20; Dupuis, L., 4,483.22; Dupuis, Marie, 3,383.30; Dupuis, Simonne, 3,583.22, (c) 300;

Émond, C.-A., 2,983.22; Émond, Jacqueline, (voir aussi Ministère des finances — see also Dept. of finance), 2,220.74; Émond, U., 2,083.23; Fafard, J., 4,604.10; Faillie, Thérèse, 3,500; Falardeau, A., 2,762.50, (c) 174; Farrell, Huguette, 2,475; Figoli, Marguerite, 3,583.22; Fleury, Rolande-S., 3,983.30; Fontaine, G., 3,108.17, 2,228.22; Fortier, F., 6,854.10; Francoeur, W., 4,733.24, (c) 300; Gaboury, J.-P., 4,083.24; Gaboury, Laurette, 2,262.34, (c) 32.87; Gadbois, Monique, 3,083.30; Gadoury, W., 3,483.24, 3,008.73; Gagné, Mme A., 2,412.34; Gagné, Mme C., 2,562.34, (c) 100.50; Gagné, Mme M., 2,300; Gagnon, Colette, 3,308.17; Gagnon, Jacqueline, 2,383.22, (c) 11.55; Gamache, A., 3,625, 2,083.54; Gariépy, R., 9,325, 2,114.65; Garneau, Liliane-J., 2,462.50, (c) 6.30; Garneau, Micheline, (voir aussi Ministère du conseil exécutif — see also Dept. of executive council), 1,166.62; Gaudreau, P., 908, 626.04; Gauthier, Lorraine, 2,212.42; Gauvin, Monique, 2,408.14; Gauvreau, Georgette, 2,295.72, (c) 32.40; Genest, Louise, 2,295.72; Genest, P., 3,483.24; Geoffrion, Marie, 2,712.34, (c) 120; Gérard, Madeleine, 3,000; Germain, D., 4,866.62; Giguère, W.-A., 2,300; Gilbert, N., 3,108.17, (c) 1.50; Gingras, A., 2,562.34; Gingras, J., 2,783.30; Gingras, Marcelle, 2,495.65; Girard, J., 6,333.25; Giroux, A., 9,500, 662.43; Giroux, Thérèse, 2,512.39; Godbout, R., 3,183.24, (c) 150; Godin, Mme L., 2,237.42; Gosselin, C., 2,837.29; Gosselin, R., (voir aussi Ministère du conseil exécutif — see also Dept. of executive council), 1,691.62; Gosselin, Thérèse, 2,645.65; Gougeon, E., 10,249.27, 2,272.36; Goyette, P.-E., 3,683.30, 1,535.82; Gravel, L., 2,862.34; Grenier, G., 2,341.64; Guay, R., 3,183.24; Guay, Rita, 3,308.17; Guérard, R., (voir aussi Ministère des terres et forêts — see also Dept. of lands and forests), 650; Guimont, Mme G., 2,740.08; Hamel, Cécile, 2,800; Hamel, Nicole, 2,062.42; Hamel, P., 5,087.46; Hardy, Albertine, 2,300; Hébert, Germaine, 6,333.20; Houde, Lise, 2,162.50; Hudon, Pierrette, 2,016.52; Hudon, R., 4,283.30; Huot, P., 5,646.81, (c) 89.86; Hyndman, P., 12,166.60, 3,216.90; Jacques, Denise, 2,562.34; Jeck, Jeannine, 3,883.22; Jinchereau, L., 6,165.04; Jobin, C.-E., 4,108.25; Jobin, Gabrielle, 2,495.65, (c) 90; Jobin, L., 5,104.12; Julien, H., 3,108.17, 1,495.94; Julien, Mariette, 2,212.42; Julien, Yvette, 2,783.30; Kaine, J.-R., 4,604.10, 3,188.93; Kontny, Marie-J., 3,883.22, (c) 225.50; Laberge, L., 6,925, (c) 773.09; Laberge, R., 3,683.30, 2,179.83; Labossière, N., 4,466.56; Labrecque, C., 2,262.34; Labrecque, Céline, 2,512.42; Lacas, Andrée, 3,183.15; Lachance, A., 3,966.53, 817.69; Lachance, Mme C., 2,795.65, (c) 88.50; Lachance, Thérèse, 2,200; Lacroix, R., 4,516.54; Lacroix, Y., 3,380.16, 738.36; Laflamme, I., 3,308.17, 2,233.97; Lafontaine, G.-F., 3,108.17, 2,184.55; Lahaie, H., 3,383.24, 1,323.76; Lainé, A., 4,645.72, (c) 150; Lambert, Carmen-B., 3,683.30; Lamonde, J.-L., 3,800, 2,503.96; Lamontagne, Mme E., 2,512.42; Lampron, D., 4,866.62; Lamy, J., 973.64, 698.15; Landry, Andrée, 3,183.24, (c) 24.15; Landry, E., 5,400; Landsberger, A., 5,250; Langevin, Gisèle, 2,800, (c) 239.62; Langlois, Monique, 3,108.22; Lapointe, Raymond, 2,783.30; Larocque, R., 3,400, 1,033.39, 395.50; Larose, J.-M.-G., 6,925, 2,074.89; Latouche, Solange-V., 2,712.34; Latour, C., 2,500; Lattier, O., 2,625; Latulippe, Germaine-C., 3,100; Latulippe, G.-H., (voir aussi Ministère du conseil exécutif — see also Dept. of executive council), 1,166.62; Laurin, J., 3,625, 2,206.40; Lauzon, Gisèle, 2,262.34, (c) 125.62; Lauzon, Marie-J., 2,883.24, (c) 163.44; Lavigne, G., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 5,741.55, 2,809.12; Lavoie, M., 2,683.30; Leclerc, A., 3,366.53; Leduc, Ida, 2,712.34, (c) 117.37; Lefebvre, G., 7,875; Lemay, Blanche, 3,300; Lemieux, J.-J., 5,087.46; Lemieux, Madeleine, 2,383.22; Lepage, J.-E., 2,562.34, (c) 235.50; Leroux, J., 4,600, 826.81; Lessard, J., 3,423.79; Letarte, Charlotte-C., 3,308.17; Letarte, Suzanne, 2,383.22, (c) 22.95; Létourneau, J.-G., 2,883.26; Létourneau, Simonne, 4,283.30, (c) 110; Levesque, Mme H., 2,262.34; Levesque, Marie-P., 3,783.24, (c) 406; Lupien, Juliette, 3,083.30, 2,447.94;

Macdonald, A.-de-L., 957.20, 799.62; Maguire, Louise, 2,262.34; Maillé, R.-G., 5,708.15, (c) 48.56; Mailly, D., 2,212.42; Mainguy, R., 5,937.44; Marchand, J., 4,604.10; Marchand, L., 11,166.62, 2,606.42; Marcoux, Madeleine, 4,854.04, 1,263.21, 463; Marcoux, R., 2,950, (c) 73.50; Marmen, A., 4,000; Marquis, Pierrette, 2,983.22, (c) 21.15; Martin, C., 5,500; Mathieu, P.-E., 6,604.12; Matte, F., 4,200; Matte, L., 6,395.67; McCabe, J.-I., 5,354.10; McGee, J.-C., (voir aussi Ministère des finances — see also Dept. of finance), 1,812.50; McNulty, Madeleine, 3,583.22; Mécé, H., 2,000; Ménard, L., 3,683.29; Mercier, G., 3,583.22, (c) 150; Mercier, Louise, 3,683.30; Meunier, Pauline-B., 3,383.30, (c) 110.25; Michaud, J., 2,677.02; Michaud, L., 5,854.12; Monty, Andrée, 3,008.17, (c) 219.13; Monzerolle, Anne, 2,137.42, (c) 150; Moore, Ghislaine, 2,362.42, (c) 150; Morin, J.-M., 3,850, 1,732.24; Morin, Louise, 2,337.34, (c) 105.75; Morissette, H., 2,834.12, 576.89; Morneau, Nicole, 2,550; Murphy, D.-J., 916.10, 690.35; Myrand, Denise, (voir aussi Secrétariat de la province — see also Provincial secretary), 366.64, (c) 21; Nadeau, L.,

2,737.50; Nicol, Thérèse, 3,975. (c) 217.70; Nolin, L., 4,083.24, 2,513.10; Normand, E., 4,729.02; Normandin, L.-J., 2,412.34; Ouellet, F., 4,394.10; Ouellet, G., (voir aussi Ministère du conseil exécutif — see also Dept. of executive council), 1,691.62; Ouellet, Mme J., 2,262.34; Papillon, Mme L., 2,062.42; Papi-neau, J.-Y., 4,200, 2,164.20; Paquet, Jeanne, 3,383.30, (c) 150; Paradis, Marthe, 2,200, (c) 30; Paré, L., 2,004.02; Parent, C.-E., 3,354.09; Pelletier, A., 2,800; Pelletier, H., 3,683.30, 855; Perron, A.-A., 3,225; Perron, R., 4,008.30, (c) 103.77; Pettigrew, Renée, 2,883.23; Picard, M., 3,850, 1,741.10; Picard, Pauline, 3,062.43; Pichette, Judith, 2,012.50, (c) 72; Pinault, Solange-F., 2,162.50, (c) 150; Plamondon, G., 2,300; Plante, Mme P., 3,083.30; Poirier, A., 3,108.17, 2,944.17; Poirier, Laurette, 2,383.22, (c) 15.15; Poirier, N., 5,700; Poitras, Gisèle, 2,495.65, (c) 14.10; Poitras, Irène, 2,562.34; Poitras, Marie-P., 3,033.20; Poulin, Colette, 2,245.80, (c) 150; Poulin, E., 4,866.62; Poulin, W.-J., 2,783.28; Pouliot, A., (voir aussi Ministère des terres et forêts — see also Dept. of lands and forests), 683.32; Prémont, A., 3,483.24, 978.39; Prémont, J., 2,612.50; Proulx, Marguerite, 2,666.45; Puvilland, M., 6,104.10, 669.44; Racicot, G., 2,562.34; Raymond, Mme G., 2,383.22; Renaud, Ghislaine, 2,312.50; Rheault, B., 5,062.33, (c) 150; Riverin, A., 13,800, 984.85; Robichaud, L., 4,483.22; Robidas, M., 8,525; Robinson, Ena, 2,401.58; Robitaille, A., 4,516.54, 573.87; Rollo, W., 2,562.34; Ross, A., 4,083.24, 2,659.68; Rouleau, Cécile, 3,966.53, (c) 21.88; Rousseau, J.-M., 3,966.53; Rousseau, M., 5,158.24, (c) 150; Rousseau, Michelle, 2,291.52; Roy, H., 3,183.26; Roy, Raymond, 6,104.14; Roy, Richard, 3,333.20; Samson, G., 5,104.12, (c) 167.67; Saulnier, H., 3,108.17, 2,181.13; Savard, J., 3,608.21, (c) 150; Savard, L., 6,925, 631.28; Scallen, Jeanne, 2,212.42; Scholer, G., 2,637.34; Séguin, Alice, 3,083.30; Séguin, H.-E., 3,308.17, 3,152.05; Sévigny, J.-A.-L., 3,066.53, (c) 150; Shirley, Olive, 3,308.17, (c) 25.20; Simard, J.-N., 3,600; Smits, J., 10,249.27, 2,990.11; St-Cyr, G., 5,333.26, (c) 300; St-Hilaire, M., 4,183.22; St-Laurent, A., 3,483.24; Ste-Marie, Annonciade, 2,583.30, 1,534.14; Stock, Laure, 3,233.24, (c) 150; St-Onge, N., 2,199; St-Pierre, Marcelle, 2,883.26; Surprenant, R., 3,183.24; Talbot, Bernadette, (voir aussi Ministère du revenu — see also Dept. of revenue), 1,208.30; Talbot, Micheline, 3,387.68; Tanguay, Pierrette, 2,108.18; Tassé, G., 2,120.70; Tessier, J., 4,200, 1,107.41; Therrien, Nycôle, 2,696, (c) 6; Thibault, A., 2,212.42, (c) 174; Thibault, G., 2,212.42; Thibault, J.-A., 2,412.34, (c) 150; Thisdel, L.-G., 6,104.07, 628.81, 300; Thivierge, Denyse, 2,495.65, (c) 88.05; Tremblay, D., 4,812.36; Tremblay, Marie-P., 2,687.34; Tremblay, R., 5,354.10; Trudel, Yvette, 2,412.34, (c) 54; Vachon, Charlotte, 2,908.24, (c) 58.10; Vachon, M., 2,145.72, (c) 150; Vachon, R., 3,108.17; Vallière, J., 2,304.69; Vandandaigue, A., 3,183.26; Vandandaigue, J.-H., 4,416.53; Verret, Blanche, 3,083.30, (c) 112; Verret, Colette, 3,095.65, (c) 150; Verret, Irène, 2,912.50; Verret, L., 2,591.57, 983.67; Villeneuve, Louisa, 2,908.30, (c) 24.30; Walsh, Carlota-C., 3,083.30, 1,994.05; Wittebolle, Gertrude, 2,683.22, 653.28, 292.87; Yergeau, R., 5,333.26.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 98,290.27; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 15,460.38; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 230.07.

Frais de bureau — Office expenses (\$49,724.33): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 44,873.93. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,850.40.

Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc. (\$249,666.04): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Éducation hôtelière — Hotel-Keeping Education

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 2.....	Item 2.....	\$ 36,500.00
<u>Dépenses.....</u>	<u>Expenditures.....</u>	\$ 23,474.79
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	\$ 13,025.21

Hôtel La Sapinière, 7,300.11; Manoir St-Castin, 8,107.13; St-Louis Inn, 6,861.68. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,205.87.

Agents généraux de la Province — Agents-General for the Province

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 3.....	Item 3.....	\$ 325,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Ottawa.....	Ottawa.....(1)	40,908.71
New York.....	New York.....(2)	70,029.50
Autres agences: Paris et Londres.....	Other agencies: Paris and London....(3)	127,796.86
		<u>238,735.07</u>

Reporté — Brought forward.....		238,735.07
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:	
À recevoir.....	Receivable.....	10,800.00
Imputation au Secrétariat de la province.....	Charge to Provincial secretary.....	7,440.00
		<u>18,240.00</u>
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	220,495.07
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	10,800.00
		<u>\$ 231,295.07</u>
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	<u>\$ 93,704.93</u>

(1) Ottawa

Traitements — Salaries (\$22,605.01) Frais de représentation — Entertainment expenses (\$3,600.00) Allocations de séjour — Living allowances (c) (\$7,665.00) Frais de voyage — Travelling expenses (\$528.35): Arkison, Elien, 4,099.92, (c) 1,825; Gervais, L., 7,104.03, (c) 2,190; Messier, R., 9,600, 3,600, 3,650. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 1,801.06; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 528.35.

Autres dépenses — Other expenses (\$6,510.35): Bell Telephone Co. of Canada, 1,558.74; Château Laurier, 4,575. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 376.61.

(2) New York

Traitements — Salaries (\$22,368.12) Frais de représentation — Entertainment expenses (\$4,074.99) Allocations de séjour — Living allowances (c) (\$7,840.70) Frais de voyage — Travelling expenses (d) (\$4,984.65) Frais de résidence — Lodging expenses (e) (\$4,022.37): Bernier, Annette, 4,099.92, (c) 1,769.96, (e) 219; Chartier, C., 14,000, 4,074.99, 4,169.96, 3,070.97, 3,357.87; Couët, L., (d) 1,626.09; Gagnon, Ghislaine, 1,168.36, (c) 440.78, (e) 445.50; Pennrich, Jeanne-L., 3,099.84, (c) 1,460. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 87.59; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 200.

Autres dépenses — Other expenses (\$26,738.67): Chartier, C., (frais de réceptions extraordinaires — Extraordinary expenses for receptions), 4,416.83; New York Telephone, 1,521.17; Rockefeller Center, 16,187.70. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,612.97.

(3) Autres agences — Other Agencies

Traitements — Salaries (\$33,188.18) Frais de représentation — Entertainment expenses (\$9,474.91) Allocations de séjour — Living allowances (c) (\$11,066.62) Frais de voyage — Travelling expenses (d) (\$36,944.26) Frais de résidence — Lodging expenses (e) (\$9,211.90): Air Canada, (d) 25,771.30; Cusson, Michèle, 1,500, (c) 621.57, 565.70, 631.83; Élie, R., 2,800, 799.98, 1,343.73, 6,825.35, 990; Erlick, Anna, 2,083.22; Gagnon, G., (d) 503.70; Lapointe, H., 4,666.64, 1,374.99, 939.99, 745.54, 715.22; Lussier, C., 14,000, 5,499.96, 5,839.86, (e) 4,640; Mercier, G., 2,800, 799.98, 1,343.73, 1,047.48, 990; Mondor, Hélène, 2,014.11, (c) 764.94, (e) 1,152.89; Voyage Claude Michel, (d) 578.17. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 3,324.21; Frais de représentation inférieurs à \$2,000 — Entertainment expenses under \$2,000: 1,000; Allocations de séjour inférieures à \$2,000 — Living allowances under \$2,000: 212.80; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 907.02; Frais de résidence inférieurs à \$1,500 — Lodging expenses under \$1,500: 91.96.

Autres dépenses — Other expenses (\$27,910.99): Agence: Londres — London, 1,625.86, Paris, 13,640.66. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,044.47; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 10,600.

Recherches scientifiques et techniques Scientific and Technical Research

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 4.....	Item 4.....	\$ 120,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 94,052.79
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	<u>\$ 25,947.21</u>

Honoraires d'experts — Experts' fees (\$86,382.57) Frais de déplacement — Travelling expenses (\$7,670.22): Bussières, P., 1,500; Centre de recherches de la Faculté de Commerce de Laval, 2,844.50; Daigneau, Y., 1,375, 589.94; Delloye, C.-G., 1,999.98; Firestone, C.-J., 9,238, 746.09; Gagnon, J.-P., 1,375, 920.47; Gagnon, M., 2,780; Hébert, J., 3,000, 2,000; Hodgson, J., 3,165; K.C.S. Quebec Ltd., 22,861.64; Leduc, F.-J., 6,000, 907.47; Martin, G., 7,432; Martin, Y., 1,800; Pépin, P.-Y., 1,500; St-Laurent, J., 2,600; Sylvain, F., 6,300; Thur, O.-E., 1,200, 550.79. Honoraires inférieurs à \$1,500 — Fees under \$1,500: 9,411.45; Frais de déplacement inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,955.46.

Subventions — Grants

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 5	Item 5	\$ 100,000.00
<u>Dépenses</u>	<u>Expenditures</u>	\$ 83,500.00
<u>Dépensé en moins</u>	<u>Unexpended</u>	\$ 16,500.00

Assoc. professionnelle des industriels de Québec, 5,000; Chambre de commerce de la province de Québec, 10,000; France-Canada, 500; Conseil de l'hôtellerie et de la restauration, 25,000; Fédération des chambres de commerce des jeunes de la province de Québec, 5,000; Fédération du détail et des services du Québec, 35,000; Publicité Club de Montréal, 3,000.

Office de l'artisanat et de la petite industrie Office for the Promotion of Handicraft and Small Industries

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 6	Item 6	\$ 48,000.00
<u>Dépenses</u>	<u>Expenditures</u>	44,175.42
Moins imputation au Ministère de l'agriculture	Less charge to Dept. of agriculture	2,370.19
		\$ 41,805.23
<u>Dépensé en moins</u>	<u>Unexpended</u>	\$ 6,194.77

Subvention — Grant: Centrale d'artisanat, 19,288.92.

Autres dépenses — Other expenses (\$24,886.50): Centrale d'artisanat, 19,852.43; Exposition Provinciale de Québec, 3,939. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,095.07.

Expositions — Exhibitions

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 7	Item 7	\$ 38,000.00
<u>Dépenses</u>	<u>Expenditures</u>	\$ 11,336.15
<u>Dépensé en moins</u>	<u>Unexpended</u>	\$ 26,663.85

Fournisseurs d'hôtels et restaurants Inc., 7,000. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,336.15.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 8	Item 8	\$ 30,000.00
<u>Dépenses</u>	<u>Expenditures</u>	\$ 19,441.62
<u>Dépensé en moins</u>	<u>Unexpended</u>	\$ 10,558.38

Baillargeon, J.-B., Express Ltd., 1,608.88; Queen Elizabeth Hotel, 4,836.24; Verge, A., 1,915. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 11,081.50.

Recouvrements — Refunds

Page 276

Ventes de livres	Sales of books	776.35
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	12,204.17
		<u>\$ 12,980.52</u>

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:		
298	1—Administration.....	280,000.00
	1—Service civil — Civil service.....	4,725,000.00
	2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances.....	450,000.00
	3—Frais de bureau — Office expenses.....	80,000.00
	4—Matériel, achats, frais d'opération et réparations d'automobiles, four- nitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, pur- chase, operation and repair of automobiles, office supplies, printing and subscriptions.....	510,000.00
		<u>6,045,000.00</u>
	<i>Moins imputation — Less charge.....</i>	<i>.....</i>
		<u>6,045,000.00</u>
302	2—Subventions aux corporations scolaires — Grants to school corporations, 9-10 Eliz. II, c. 32:	
	1—Allocation pour le cours secondaire — Allowance for secondary course	1,350,000.00
	2—Pour l'emploi des maîtres — For the employment of male teachers...	600,000.00
	3—Pour le traitement des institutrices et instituteurs — For the salaries of school teachers — male and female.....	38,000,000.00
	4—Pour les écoles dans les municipalités pauvres — For schools in poor municipalities.....	79,000.00
	5—Construction et réparations dans les écoles — Building and repairs in schools.....	48,300,000.00
	6—Contribution à l'achat de manuels scolaires — Contribution towards cost of text-books.....	2,750,000.00
	7—Organisation de certaines commissions scolaires — Establishment of certain school boards.....	70,000.00
	8—Transport des élèves aux écoles — Transportation of pupils to schools.	5,100,000.00
	9—Enseignement du français, travaux manuels et établissement de la 12ème année — Teaching of French, manual training and establish- ment of the 12th Grade.....	53,000.00
	10—Bibliothèques scolaires — School libraries.....	575,000.00
	11—Subvention spéciale à la Commission des Écoles Catholiques de Qué- bec — Special grant to the Catholic School Board of Quebec.....	1,110,000.00

(Suite à la page 286)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
280,000.00	.....		
280,000.00	5,005,000.00	4,917,513.61	.....	87,486.39
25,000.00	425,000.00	424,998.59	.....	1.41
25,000.00	105,000.00	99,225.84	.....	5,774.16
.....	510,000.00	402,338.30	.....	107,661.70
.....	6,045,000.00	5,844,076.34	.....	200,923.66
.....	.....	2,039.92	.....	2,039.92
.....	6,045,000.00	5,842,036.42	.....	202,963.58
514,260.00	835,740.00	835,740.00	.....	.....
584,340.00	15,660.00	15,660.00	.....	.....
1,298,600.00	39,298,600.00	64,864,693.14	.....	25,566,093.14
.....	79,000.00	89,629.79	.....	10,629.79
.....	48,300,000.00	48,304,998.32	.....	4,998.32
28,500.00	2,778,500.00	4,548,277.09	.....	1,769,777.09
.....	70,000.00	69,400.00	.....	600.00
28,500.00	5,071,500.00	9,881,977.80	.....	4,810,477.80
.....	53,000.00	53,000.00	.....	.....
200,000.00	375,000.00	374,999.96	.....	0.04
.....	1,110,000.00	1,110,000.00	.....	.....

(Continued on page 287)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
(Suite de la page 284)	
12—Divers — Miscellaneous	158,500.00
Subventions en vertu de — Grants under 9-10 Eliz. II, c. 32:	
Frais d'administration et d'entretien — Cost of administration and maintenance	
Frais de scolarité à des institutions d'enseignement secondaire indé- pendantes — Tuition fees to independent secondary educational institutions	
Classes spéciales pour certains enfants — Special classes for certain children	
Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes — Public health service in Protestant schools	
	98,145,500.00
<i>Moins imputations — Less charges</i>	
	98,145,500.00
311 3—Subventions à certaines institutions indépendantes et à des particuliers — Special grants to certain independent institutions and individuals:	
1—Allocation pour le cours secondaire — Allowance for secondary course	180,000.00
2—Traitements des institutrices et maintien d'écoles dans les centres non organisés et autres — Salaries of female school teachers and maintenance of schools in unorganized and other centres	448,000.00
3—Construction et réparations dans les centres non organisés — Building and repairs in unorganized centres	100,000.00
4—Éducation familiale — Domestic science	1,037,000.00
5—Écoles des sourds-muets et des sourdes-muettes — Schools for the deaf and dumb	310,000.00
6—Subventions diverses pour fins éducationnelles — Various grants for educational purposes	840,000.00
7—Divers — Miscellaneous	178,000.00
Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes — Public health service in Protestant schools	
	3,093,000.00
<i>Moins imputations — Less charges</i>	
	3,093,000.00

(Suite à la page 288)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 285)
.....	158,500.00	86,830.44	.....	71,669.56
.....	.....	12,971,323.00	.....	12,971,323.00
.....	.....	2,106,875.84	.....	2,106,875.84
.....	.....	113,932.80	.....	113,932.80
.....	.....	59,331.94	.....	59,331.94
.....	98,145,500.00	145,486,670.12	.....	47,341,170.12
.....	.....	84,906.94	.....	84,906.94
.....	98,145,500.00	145,401,763.18	.....	47,256,263.18
.....	180,000.00	71,420.11	.....	108,579.89
.....	448,000.00	418,149.78	.....	29,850.22
.....	100,000.00	98,929.85	.....	1,070.15
.....	1,037,000.00	1,033,754.00	.....	3,246.00
.....	310,000.00	310,000.00	.....	.....
.....	840,000.00	840,000.00	.....	.....
.....	178,000.00	169,964.10	.....	8,035.90
.....	.....	2,277.69	.....	2,277.69
.....	3,093,000.00	2,944,495.53	.....	148,504.47
.....	.....	6,651.54	.....	6,651.54
.....	3,093,000.00	2,937,843.99	.....	155,156.01

(Continued on page 289)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
(Suite de la page 286)		
313	4—Subventions à certaines associations — Grants to certain associations....	60,000.00
313	ÉCOLES NORMALES — NORMAL SCHOOLS	
	S1—Subventions en vertu de — Grants under 8-9 Eliz. II, c. 45.....	1,300,000.00
	S2—Subventions en vertu de — Grants under 8-9 Eliz. II, c. 15.....	711,800.00
	5—Autres subventions, bourses d'études, administration et divers — Other grants, scholarships, administration and miscellaneous.....	25,000.00
	1—Subventions — Grants.....	1,386,000.00
	2—Bourses d'études — Scholarships.....	1,350,000.00
	3—Administration et divers — Administration and miscellaneous.....	277,000.00
		5,049,800.00
	<i>Moins remboursements à l'article 5 — Less reimbursements to item 5.....</i>	<i>606,000.00</i>
		4,443,800.00
315	COLLÈGES CLASSIQUES — CLASSICAL COLLEGES	
	S3—Subventions en vertu de — Grants under 8-9 Eliz. II, c. 45.....	4,500,000.00
	S4—Subventions en vertu de — Grants under 8-9 Eliz. II, c. 15.....	2,901,500.00
	6—Subventions spéciales — Special grants.....	4,219,900.00
		11,621,400.00
316	UNIVERSITÉ LAVAL ET INSTITUTIONS AFFILIÉES LAVAL UNIVERSITY AND AFFILIATED INSTITUTIONS	
	<i>Université Laval — Laval University:</i>	
	7—Subvention — Grant.....	3,430,000.00
	S5—Subvention en vertu de — Grant under 8-9 Eliz. II, c. 15.....	881,500.00
	S6—Institut biologique — Biological Institute, 20 Geo. V, c. 8.....	50,000.00
	S7—Écoles des mines, de géologie, de métallurgie, de génie électrique — Mining, Geological, Metallurgical, Electrical Engineering Schools, 2 Geo. VI, c. 15 et 7 Geo. VI, c. 5.....	150,000.00
	S8—Faculté d'arpentage et de génie forestier — Surveying and Forestry Faculty, S.R., c. 97.....	15,000.00

(Suite à la page 290)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 287)
.....	60,000.00	56,200.00	.....	3,800.00
.....	1,300,000.00	1,327,350.00	.....	27,350.00
.....	711,800.00	833,889.28	.....	122,089.28
25,000.00	.....		
40,000.00	1,346,000.00	1,345,898.29	.....	101.71
.....	1,350,000.00	1,365,499.00	.....	15,499.00
65,000.00	342,000.00	342,619.32	.....	619.32
.....	5,049,800.00	5,215,255.89	.....	165,455.89
.....	606,000.00	1,114,545.19	387,396.07	121,149.12
.....	4,443,800.00	4,100,710.70	387,396.07	44,306.77
.....	4,500,000.00	4,590,410.00	.....	90,410.00
.....	2,901,500.00	2,879,523.92	.....	21,976.08
.....	4,219,900.00	4,219,875.00	.....	25.00
.....	11,621,400.00	11,689,808.92	.....	68,408.92
.....	3,430,000.00	3,430,000.00	.....	.....
.....	881,500.00	847,384.14	.....	34,115.86
.....	50,000.00	50,000.00	.....	.....
.....	150,000.00	150,000.00	.....	.....
.....	15,000.00	15,000.00	.....	.....

(Continued on page 291)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
(Suite de la page 288)	
<i>École Supérieure de Commerce — Superior School of Commerce:</i>	
8—Subvention — Grant	270,000.00
S9—Subvention en vertu de — Grant under 8-9 Eliz. II, c. 15.	179,700.00
<i>École Commerciale de Chicoutimi — Chicoutimi Commercial School:</i>	
9—Subvention — Grant	20,000.00
S10—Subvention en vertu de — Grant under 8-9 Eliz. II, c. 15.	22,900.00
<i>Autres institutions affiliées — Other affiliated institutions:</i>	
S11—Subventions en vertu de — Grants under 8-9 Eliz. II, c. 15.	119,300.00
	<u>5,138,400.00</u>
317	UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL ET INSTITUTIONS AFFILIÉES UNIVERSITY OF MONTREAL AND AFFILIATED INSTITUTIONS
<i>Université de Montréal — University of Montreal:</i>	
10—Subvention — Grant	3,085,000.00
S12—Subvention en vertu de — Grant under 8-9 Eliz. II, c. 15.	721,000.00
S13—École d'hygiène — School of Health, 10 Geo. VI, c. 5.	40,000.00
<i>École des Hautes études commerciales — School of Higher Commercial Studies:</i>	
11—Subvention — Grant	510,000.00
S14—Subvention en vertu de — Grant under 8-9 Eliz. II, c. 15.	111,600.00
<i>École Polytechnique — Polytechnic School:</i>	
12—Subvention — Grant	1,100,000.00
S15—Subvention en vertu de — Grant under 8-9 Eliz. II, c. 15.	344,500.00
13—Institut de Microbiologie — Microbiology Institute.	350,000.00
<i>Autres institutions affiliées — Other affiliated institutions:</i>	
S16—Subventions en vertu de — Grants under 8-9 Eliz. II, c. 15.	315,200.00
	<u>6,577,300.00</u>

(Suite à la page 292)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 289)
.....	270,000.00	270,000.00	.....	.....
.....	179,700.00	160,542.30	.....	19,157.70
.....	20,000.00	20,000.00	.....	.....
.....	22,900.00	25,361.03	.....	2,461.03
.....	119,300.00	126,339.81	.....	7,039.81
.....	5,138,400.00	5,094,627.28	.....	43,772.72
.....	3,085,000.00	3,085,000.00	.....	.....
.....	721,000.00	751,291.43	.....	30,291.43
.....	40,000.00	40,000.00	.....	.....
.....	510,000.00	510,000.00	.....	.....
.....	111,600.00	101,676.79	.....	9,923.21
.....	1,100,000.00	1,100,000.00	.....	.....
.....	344,500.00	316,663.87	.....	27,836.13
.....	350,000.00	350,000.00	.....	.....
.....	315,200.00	270,362.54	.....	44,837.46
.....	6,577,300.00	6,524,994.63	.....	52,305.37

(Continued on page 293)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
(Suite de la page 290)		
317	UNIVERSITÉ MCGILL ET INSTITUTIONS AFFILIÉES MCGILL UNIVERSITY AND AFFILIATED INSTITUTIONS	
	<i>Université McGill — McGill University:</i>	
	14—Subvention — Grant.....	3,800,000.00
	S17—Subvention en vertu de — Grant under 8-9 Eliz. II, c. 15.....	1,843,900.00
	S18—Subvention pour l'éducation protestante et pour la formation des instituteurs — Grant to Protestant education and for training teachers, 19 Geo. V, c. 4.....	25,000.00
	S19—Subvention en vertu de — Grant under 6 Geo. VI, c. 21.....	20,000.00
	<i>École normale Macdonald College — Macdonald College Normal School, Ste-Anne-de-Bellevue:</i>	
	15—Subvention — Grant.....	125,000.00
	<i>Presbyterian College, Montréal:</i>	
	S20—Subvention en vertu de — Grant under 8-9 Eliz. II, c. 15.....	7,000.00
		<u>5,820,900.00</u>
317	UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE ET INSTITUTIONS AFFILIÉES SHERBROOKE UNIVERSITY AND AFFILIATED INSTITUTIONS	
	<i>Université de Sherbrooke — Sherbrooke University:</i>	
	16—Subvention — Grant.....	625,000.00
	S21—Subvention en vertu de — Grant under 8-9 Eliz. II, c. 15.....	162,400.00
	<i>Autres institutions affiliées — Other affiliated institutions:</i>	
	S22—Subventions en vertu de — Grants under 8-9 Eliz. II, c. 15.....	53,000.00
		<u>840,400.00</u>
318	BISHOP'S UNIVERSITY	
	17—Subvention — Grant.....	176,000.00
	S23—Subvention en vertu de — Grant under 8-9 Eliz. II, c. 15.....	106,300.00
		<u>282,300.00</u>
318	SIR GEORGE WILLIAMS UNIVERSITY	
	18—Subvention — Grant.....	50,000.00
	S24—Subvention en vertu de — Grant under 8-9 Eliz. II, c. 15.....	420,000.00
		<u>470,000.00</u>

(Suite à la page 294)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
			(Continued from page 291)	
.....	3,800,000.00	3,800,000.00	.....	.....
.....	1,843,900.00	1,764,569.28	.....	79,330.72
.....	25,000.00	25,000.00	.....	.....
.....	20,000.00	20,000.00	.....	.....
.....	125,000.00	125,000.00	.....	.....
.....	7,000.00	5,118.74	.....	1,881.26
.....	5,820,900.00	5,739,688.02	.....	81,211.98
.....	625,000.00	625,000.00	.....	.....
.....	162,400.00	260,357.73	.....	97,957.73
.....	53,000.00	48,860.70	.....	4,139.30
.....	840,400.00	934,218.43	.....	93,818.43
.....	176,000.00	176,000.00	.....	.....
.....	106,300.00	103,305.48	.....	2,994.52
.....	282,300.00	279,305.48	.....	2,994.52
.....	50,000.00	50,000.00	.....	.....
.....	420,000.00	411,360.56	.....	8,639.44
.....	470,000.00	461,360.56	.....	8,639.44

(Continued on page 295)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
(Suite de la page 292)	
318 S25—Les Facultés de la Compagnie de Jésus, Montréal: subventions en vertu de — The Faculties of the Society of Jesus, Montreal: grants under 8-9 Eliz. II, c. 15.	33,900.00
318 S26—Emprunts de certaines corporations scolaires: paiements en vertu de la Loi facilitant davantage les progrès scolaires dans la Province — Loans effected by certain school corporations: payments under the authority of the Act to further facilitate the progress of education in the Province, 4-5 Eliz. II, c. 39 et amendements et 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements	3,984,000.00
323 19—Conseil de l'Instruction publique — Council of Education.	18,000.00
<i>Moins imputations — Less charges.</i>	18,000.00
324 S27—Fonds de pension des fonctionnaires de l'enseignement primaire — Pension Fund for Officers of Primary Education, S.R., c. 59:	
1—Honoraires et frais de voyage — Fees and travelling expenses.	2,500.00
2—Pensions.	4,200,000.00
3—Remboursements de contributions — Reimbursements of contributions	397,500.00
Transfert de contributions à pensions du service civil — Transfer of contributions to civil service pensions.	4,600,000.00
<i>Moins remboursements — Less reimbursements.</i>	3,600,000.00
	1,000,000.00
328 20—Organisation de cours de perfectionnement, de cours postsecondaires et d'examens — Organization of post-graduate courses and examinations:	
1—Cours de perfectionnement pour les instituteurs — Teachers' post-graduate courses.	410,000.00
2—Service des examens officiels — Official Examination Branch.	285,000.00
3—Cours postsecondaires — Adult education.	129,600.00
4—Cours d'été — Summer courses.	7,200.00
	831,800.00
<i>Moins remboursements — Less reimbursements.</i>	46,000.00
	785,800.00

(Suite à la page 296)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 293)
.....	33,900.00	28,851.08	.....	5,048.92
.....	3,984,000.00	3,982,621.16	.....	1,378.84
.....	18,000.00	131,409.55	.....	113,409.55
.....	.....	113,412.59	.....	113,412.59
.....	18,000.00	17,996.96	.....	3.04
.....	2,500.00	2,216.93	.....	283.07
.....	4,200,000.00	4,760,094.76	.....	560,094.76
.....	397,500.00	784,326.72	.....	386,826.72
.....	.....	53,721.61	.....	53,721.61
.....	4,600,000.00	5,600,360.02	.....	1,000,360.02
.....	3,600,000.00	4,820,335.76	.....	1,220,335.76
.....	1,000,000.00	780,024.26	.....	219,975.74
.....	410,000.00	409,930.39	.....	69.61
.....	285,000.00	319,157.44	.....	34,157.44
.....	129,600.00	131,040.82	.....	1,440.82
.....	7,200.00	6,600.00	.....	600.00
.....	831,800.00	866,728.65	.....	34,928.65
.....	46,000.00	165,859.15	.....	119,859.15
.....	785,800.00	700,869.50	.....	84,930.50

(Continued on page 297)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
(Suite de la page 294)	
328 21—Revue éducationnelles et pédagogiques — Educational and pedagogical reviews:	
1—"L'Instruction publique".....	131,000.00
2—"Educational Record".....	8,000.00
	<u>139,000.00</u>
329 S28—Loi concernant les écoles protestantes de la Cité d'Outremont — Act respecting protestant schools in the City of Outremont, 11 Geo. VI, c. 86	310,000.00
329 22—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses:	
1—Achat de livres — Purchase of books.....	35,000.00
2—Autres dépenses — Other expenses.....	15,000.00
	<u>50,000.00</u>
<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>	<u>50,000.00</u>
Conseil de l'Instruction publique, Fonds spéciaux — Council of Education, Special funds:	
330 Comité catholique — Catholic committee.....	.....
331 Comité protestant — Protestant committee.....	.....
329 <i>Moins recouvrements — Less refunds.....</i>	<u>\$148,858,700.00</u>
Immobilisations — Capital Expenditures:	
329 23—Construction d'une école normale de garçons — Construction of a normal school for boys, Trois-Rivières.....	2,000,000.00
330 24—Agrandissement de l'École Normale Jacques-Cartier — Enlargement of the Jacques-Cartier Normal School, Montréal.....	800,000.00
330 25—Projets de construction pour écoles normales de garçons et achats de terrains — Construction projects for normal schools for boys and purchase of land.....	325,000.00
	<u>\$ 3,125,000.00</u>
Total.....	<u><u>\$151,983,700.00</u></u>

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins Overexpended or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 295)
.....	131,000.00	105,169.04	.....	25,830.96
.....	8,000.00	7,407.74	.....	592.26
.....	139,000.00	112,576.78	.....	26,423.22
.....	310,000.00	619,280.62	.....	309,280.62
.....	35,000.00	18,815.70	.....	16,184.30
.....	15,000.00	30,860.33	.....	15,860.33
.....	50,000.00	49,676.03	.....	323.97
.....	.....	36,360.49	.....	36,360.49
.....	50,000.00	13,315.54	.....	36,684.46
.....	.....	182,612.15	.....	182,612.15
.....	.....	25,849.65	.....	25,849.65
.....	.....	195,526,555.31	.....	47,055,251.38
.....	.....	127,984.68	.....	127,984.68
.....	148,858,700.00	195,398,570.63	387,396.07	46,927,266.70
.....	2,000,000.00	1,794,636.56	.....	205,363.44
.....	800,000.00	243,925.84	.....	556,074.16
.....	325,000.00	132,010.00	.....	192,990.00
.....	3,125,000.00	2,170,572.40	.....	954,427.60
.....	151,983,700.00	197,569,143.03	387,396.07	45,972,839.10

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Administration

Crédits ou prévisions:

Article 1.
Supplémentaire 1.

Moins:

Service transféré au Ministère des finances (A.C. no 1768/61).
Services transférés au Ministère de la jeunesse (A.C. no 104/62).

Appropriations or Estimates:

Item 1. 5,915,000.00
Supplementary 1. 280,000.00

Less:

Service transferred to Dept. of finance (O.C. No. 1768/61). 55,000.00
Services transferred to Dept. of youth (O.C. No. 104/62). 95,000.00

\$ 6,045,000.00

Dépenses.

Moins imputation au comité catholique (voir page 330).

Expenditures. 5,844,076.34

Less charge to Catholic committee (see page 330). 2,039.92

\$ 5,842,036.42

Dépensé en moins.

Unexpended. \$ 202,963.58

Traitements — Salaries: 4,911,364.13 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration:** (c) 6,149.48 (**\$4,917,513.61**) **Frais de voyage — Travelling expenses** (b) (**\$424,998.59**): Surintendant — Superintendent: Desaulniers, O.-J., 17,000, 916.74. Directeur de l'enseignement protestant — Director of Protestant Education: Giles, E.-S., 14,000, 1,748.07; Billings, H.-S., (assistant), 10,766.66, 2,240.14. Secrétaire français — French Secretary: Pagé, J.-L., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 9,333.33, 1,548.67; Vinette, R., (adjoint — Associate), 12,000, 1,993.94, 1,999.92.

Officiers et employés — Officers and employees: Aikman, C.-H., 8,433.33, 1,600.83; Alain, A., 8,700, 881.23; Alain, P., 3,895.83; Alie, A., 7,647.75, 1,456.92; Allaire, J.-R.-F., 7,804.16; Allard, D., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 5,250, 1,237.75; Allard, G., 5,941.66; Allard, L., 9,425, 638.79; Allard, R., 7,700, 1,110.47; Ampleman, R., 3,500, (c) 798; April, Bibiane, 1,633.33, 1,144.87; Archambault, J., 4,395.83; Archambault, J.-G., 4,766.66; Arcouette, Hélène, 2,262.50, 1,963.18; Arsenault, Carméline, 2,383.33; Arsenault, M., 7,297.91, 1,915.13; Atkins, Mme D.-B., 2,562.50; Aubé, C., 7,700, 955.25; Aubé, J., 8,583.33, 1,163.95; Aubé, Olive, 3,083.33, 2,579.27; Aubert, Georgette, 1,166.66, 814.25; Aubin, Mgr L.-J., 3,300; Aubry, Abbé M., 3,100; Audet, A., 7,466.66, 1,482.28; Audet, J.-A., 7,700, 797.86; Auger, Abbé G., 3,100; Auger, M., 8,558.33, 1,260.56; Ayotte, J.-M., 8,270.83; Badeau, E., 7,700; Bail, Abbé A., 3,300; Baillargeon, J.-B. Express Ltée, (b) 1,050.26; Baillargeon, Murielle, 2,262.50; Barbeau, Angéline, 3,183.33; Baril, G., 7,933.33, 534.91; Barrette, A., 4,783.33; Barrette, Martine, 3,083.33; Bazinet, L., 7,350; Beattie, J.-R., 8,433.33, 3,277.26; Beaudet, Fabienne, 3,083.33, 758.63; Beaudet, Lorraine, 2,562.50, 967.23; Beaudry, G., 8,829.16; Beaupré, Abbé A., 2,700; Beaulieu, A., 8,381.25, 1,197.51; Beaulieu, Denise, 2,204.16; Beaulieu, Louise, 2,204.16; Beaulieu, Monique, 2,041.66; Beaulieu, R., 2,220; Beaumier, M.-P., 7,700; Beauregard, D., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 5,447.91, 1,995.75; Beauregard, F., 7,733.33; Beauséjour, Chanoine A., 3,300; Bécigneul, Denyse, 1,250, 600.93; Bédard, P., 6,683.33, 1,316.57; Bédard, Thérèse, 2,412.50, 660; Bégin, M., 7,066.66, 1,637.85; Bégin, Nicole, 2,204.16; Bégin, P.-E., 7,466.66, 622.28; Bélard, G., 7,466.66, 734.92; Bélanger, Alberte, 1,283.33, 593.53; Bélanger, Aline, 2,412.50, 1,283.19; Bélanger, J.-E., 8,966.66, 939.77; Bélanger, Lise, 2,062.50; Bélanger, Chanoine Lucien, 3,300; Bélanger, P.-E., 4,683.33; Belisle, Alvine, 4,900, 921.83; Belisle, M., 7,700; Béliveau, J.-G., 5,604.16, 544.84; Belleau, A., 4,083.33; Belleau, Marie-L., 3,883.33; Bellefeuille, Hélène, 1,283.33, 509.70; Belle-Isle, Éléonore, 2,362.50; Bellerive, F., 7,350, 1,271.97, 16; Belzile, Abbé L., 3,300; Benoist, H., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 6,125, 674.13; Benoit, L.-de-G., 8,066.66, 541.82; Bergeron, Françoise, 1,400, 865.21; Bergeron, J.-J., 8,791.66, 1,276.18; Bergeron, L., 7,700; Bergeron, M., 5,104.16; Bernard, F., 7,637.50; Bernatchez, J.-C., 8,733.33, 1,394.61; Bernier, A.-A., 7,902; Bernier, J.-J.-I., 7,933.33; Bernier, Mgr P., 3,300; Bertrand, R., 7,733.33, 1,230.51; Bérubé, Louise, 2,562.50, 868.81; Bérubé, M., 7,331.25; Bessette, H., 8,700; Bettez, J.-P., 4,333.33; Bilodeau, C., 7,145.83, 895.97; Bisson, G., 7,595.83, 1,395.63; Blackburn, J.-M., 7,058.33; Blais, Denise, 2,562.50, 774.65; Blais, F., 6,233.33, 1,324.56; Blais, Abbé G., 3,300, 1,254.61; Blanchet, C., 7,700; Blouin, C.-E., 5,104.16; Blouin, Mme C.-E., 3,083.33; Blouin, R., 2,312.50; Boies, G., 7,700; Boily, C.-E., 7,700, 754.38; Boily, T.-C., 8,700, 1,416.90; Boisclair, J., 8,166.66, 722.91; Boisseau, L.-P., 8,829.16; Boissonneault, Mme A.-P., 2,862.50; Boissonneault, Rita, 2,262.50; Boisvert, Claudette, 1,283.33, 572.36; Boivin, J., 3,850; Bolduc, Gabrielle, 3,800; Bolduc, Suzanne, 979.16, 523.95; Bonneau, J., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 4,229.16, (c) 118; Borduas, M., 6,850; Bouchard, A., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 6,900, 1,201.56; Bouchard, C.-E., 7,331.25; Bouchard, G., 4,083.33; Boucher, E., 2,016.50; Boucher, Rév. Père G., 3,300; Boucher, J.-P., 2,637.50; Boucher, J., 7,797.91; Boucher, M., 3,437.50; Boudreau, P., 6,150; Boulard, M., 8,741.66; Boulay, Moni-

que, (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 2,420.83; Boulé, G., 2,412.50; Boulianne, R.-G., 4,841.66; Bourgault, J.-L., 7,700, 1,414.13; Bourgault, J.-M., 6,422.95; Bournival, A., 7,700; Bourque, Jacqueline, 2,883.33, 2,285.69; Bourque, J.-P., 7,700; Boutet, A., 7,077.08; Boutin, G., 6,110.41; Boutin, J.-E., 6,279.16; Boutin, Abbé J.-P., 3,300; Boutin, Marie-M., 2,562.50; Brash, J.-G.-S., 8,433.33, 889.71; Brassard, Claire, 2,504.16; Brasseur, Claudette, 2,062.50; Brault, M., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 7,700, 629.30; Brault, Mme T., 2,195.83; Breton, J.-A., 7,700, 1,015; Breton, L., 6,993.75; Breton, R., 7,466.66; Brillon, A., 8,166.66, 723.99; Brisson, Abbé G., 3,832.50; Brisson, R., 8,395.83; Brochu, C., 2,562.50, (c) 130.50; Brochu, G., 5,604.16; Brochu, Kathleen, 1,283.33, 589.47; Brouillard, Abbé E., 2,700; Brown, Evelyn-M., 3,583.33; Brown, Louise, 2,712.50; Bujold, Armande, 1,283.33, 544.78; Bureau, G., 3,383.33; Bureau, Monique, 4,100, 2,448.65; Buteau, Magdelhayne, 8,270.83;

Cadieux, G., 2,150; Campagna, Mgr R., 2,700; Cantin, Gabrielle, 7,902; Cantin, Louise, 2,108.33; Cantin, R., 2,495.83, (c) 111; Carboneau, W., 2,262.50; Cardinal, J., 4,566.66; Cardinal, M., 5,708.33; Carignan, Chanoine J.-B., 3,300; Carignan, Abbé P.-H., 3,583.33, 1,644.43; Caron, Céline, 1,283.33, 605.94; Caron, D.-M., 7,700; Caron, J.-W., 9,966.66; Caron, P.-A., 2,983.33; Caron, R., 2,518.75; Caron, V., 6,254.16; Carrière, L., 8,700, 1,706.82; Carter, Chanoine G.-E., 2,612.50; Cauchon, J.-C., 6,254.16; Chabot, L.-P., 8,095.83; Chabot, O., 7,700, 506.42; Chamberland, Josianne, (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 1,881.25; Champagne, R., 6,760.41; Charbonneau, C.-E., 7,583.33; Charbonneau G., 6,214.58; Charbonneau, Y., 6,045.83; Charest, Rollande, 3,683.33, 909.75; Chartier, Nicole, (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 1,881.25; Chevalier, J.-G., 3,437.50; Chevalier, J.-Y., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 2,231.25, (c) 81; Choquette, G., 7,804.16; Chouinard, M.-A., 7,466.66, 1,578.61; Clermont, Gisèle, 2,412.50; Clermont, L., 7,297.91, 2,339.86; Cloutier, Blanche-I., 2,412.50, 793.84; Cloutier, François, 2,916.66; Cloutier, Françoise, 2,012.50; Cloutier, J.-L., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 3,333.33, 1,493.56; Cloutier, L., 3,000; Cloutier, Yvonne, 3,066.66, 1,144.41; Colpron, B., 7,500; Cook, H.-S., 6,500, 1,771.50; Corbeil, J.-C., 6,045.83; Corbeil, Madeleine, 2,712.50, 1,329.16; Cormier, Mme C., 2,354.16; Corriveau, T., 7,804.16; Cossette, Lorraine, 1,283.33, 514.82; Costello, R.-F., 7,902; Côté, B., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 2,043.75; Côté, Gaston, 3,383.33; Côté, Gérard, 7,466.66, 573.29; Côté, Paul, (Mistassini), 7,297.91, 851.08; Côté, Paul, (Québec), 2,583.33, (c) 40; Côté, Abbé P.-E., 3,300; Côté, Pierrette, 2,562.50; Côté, Abbé R., 3,300; Côté, Abbé W., 2,750; Couillard, L., 5,700; Coulombe, Mgr F., 2,700; Coulombe, G., 6,402, 1,127.12; Coulombe, Marguerite, 2,912.50; Courval, J., 7,187.50; Coutu, F., 7,804.16; Couture, David, 4,208.33; Couture, Denise, 2,712.50; Couture, Abbé R., 2,900; Crawford, A., (b) 562.45; Crépeau, Éliane, 3,383.33; Crouzet, Abbé D., 3,300; Cuddihy, C., 7,991.66, 1,315.13, 56; Culhane, Anne-M., 2,412.50, 1,397.78; Curodeau, Aline, (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 1,693.75, (c) 127.50; Cyr, Juliette, 2,262.50, 1,637.75; Cyr, Abbé R., 3,300; Dagenais, Monique, 2,412.50, 1,018.92; Daignault, Claire, 2,712.50; D'Amours, H., 7,700; Dansereau, C., 5,370.83; Darveau, Colette, 3,583.33; Dauphinais, Lucie, 2,412.50, 1,189.99; Dauphinais, Lyse, 2,325; Davignon, Marie-J., 3,916.66, 1,592.74; De Bray, A., 8,037.50; Dechêne, E., 3,183.33; Dechêne, Gabrielle-M., 3,383.33; Delage, P.-E., 5,000; Delisle, G., 5,270.83, 1,882.92; Delorimier, J.-C., 6,045.83; Demers, G., 4,179.16; Demers, Madeleine, 2,712.50, 1,464.34; Demontigny, F., 8,037.50; Denis, R., 8,270.83; De Roy, A., 2,583.33; Desaulniers, P., 4,433.33, 803.83; Desaulniers, R., 6,208.33, 1,393.64; Deschâtelets, J.-E., 7,700; Deshaies, Doris, 979.16, 1,161.85; Deshaies, Florence, 3,983.33, 1,754.28; Desjardins, E., 8,270.83; Desjardins, Madeleine, 6,489.50; Deslandes, Abbé A., 3,475; Deslandes, R., 7,187.50; Desmarais, G., 8,270.83; Desmarais, Mgr J.-A., 3,300; Désorcy, Abbé A., 3,350; Desrochers, Abbé Laurent, 2,700; Desrochers, Laurier, 2,800; Desroches, Huguette, 1,283.33, 937.21; Desrosiers, A., 7,804.16; Dessureault, E., 7,829.16; Dessureault, F., 6,993.75; Devarennas, A., 2,637.50; Dion, Mme C., 2,041.66; Dion, J.-E., 7,583.33, 1,393.06; Dion, Marie-A., 2,262.50, 1,446.36; Dion, P.-E., 7,700; Dionne, H., 7,902; Dionne, J.-A., 6,739.50, 1,540.15; Dolbec, E., 7,700; Dolbec, J.-L., 7,350, 537.31; Dompierre, R., 7,700, 992.44; Dorval, R., 6,006.25; Doucet, P.-E., 7,122.91; Dowd, L., 7,331.25; Doyle, W., 2,985; Doyon, Cécile, 2,800; Drolet, Clémence, 2,712.50, 812.04; Drolet, J.-A., 7,804.16; Drolet, P.-E., 8,933.33, 1,991.49; Drouin, M., 7,395.83; Dubé, Mme D., 3,083.33, 1,101.43; Dubé, Abbé J.-E., 3,300; Dubé, P., 2,400; Ducharme, J.-O., 7,700, 1,004.83; Duchesne, P., 7,904.16; Dufour, E., 6,972.91, 1,014.92; Dufour, R., 5,900; Dufresne, G., 6,447.91; Duggan, Lenore, 5,720.83; Duguay, Rachel, 2,412.50, 774.39; Dulac, Gaétane, 2,562.50; Dumas, L., 8,583.33, 2,182.08; Dumont, Agathe, 2,412.50, 1,503.41; Dupré, M., 7,356.25; Dupuis, Chanoine V., 3,300; Durand, J., 6,868.75, 1,360.60; Durrell, Mme L., 4,150, 1,550.59; Dussault, Lise, 2,108.33; Duval, A., 7,700, 544.48; Duval, Abbé L., 3,300;

Émond, G.-E., 2,337.50; Évrard, R., 6,589.50; Fahey, J.-B., 7,804.16; Falardeau, J., 6,854.16, 1,318.93; Farand, J.-M., 8,006.25; Farley, C.-H., 7,804.16; Faubert, P., 7,700, 745.32; Faucher, J.-C., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 2,000; Faucher, J.-J., 7,700; Faucher, J.-N., 7,720.83; Fecteau, Armande, 2,562.50, 1,630.09; Ferland, Abbé B., 3,100; Ferland, Abbé G., 2,700; Ferland, M., 5,000; Ferland, P., 3,262.50; Ferland, Thérèse, 3,583.33; Filion, P.-H., 3,383.33, (c) 798; Fillion, Micheline, 2,041.66; Filteau, G., 10,766.66, 589.27; Finn, R., 6,991.66, 2,306.69, 300; Fisher, Mme M.-D., 2,625; Forget, W., 3,500; Fortin, Aline, 2,412.50; Fortin, E., 7,129.16, 1,554.99; Fortin, Abbé R., 3,300; Fouchette, C., 7,700; Fradet, F.-X., 3,783.33; Francoeur, Kathleen, 6,889.50; Francoeur, T.-A., 8,645.83; Frauley, R.-F., 5,137.50; Fréchette, F., 8,700, 1,049.11; Frenette, A., 2,754.16; Frenette, Suzanne, 3,183.33; Froment, A., 2,916.66, 572.05; Gagné, Agathe, 2,562.50, 2,262.24; Gagné, Chanoine F., 3,300; Gagné, G. Transport Enr., (b) 1,063.50; Gagné, J.-C., 3,183.33, (c) 385; Gagné, L., 7,700; Gagnon, Cécile, 3,916.66; Gagnon, Cléophas, 7,700, 1,248.01; Gagnon, Dolorès, 2,262.50, 1,202.98; Gagnon, G., 4,783.33, 748.20; Gagnon, H., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 9,166.66, 1,541.55; Gagnon, J.-A., 7,283.33, 2,090.42; Gagnon, J.-B., 7,991.66; Gagnon, Lucien, 7,700, 829.50; Gagnon, Lucille, 2,337.50; Gagnon, Paul-E., 8,037.50; Gagnon, P.-Émile, 7,583.33, 1,430.16; Gagnon, Robert, 7,466.66, 1,850.89; Gagnon, Roger, 7,881.25, 876.36; Gallagher, P., 7,291.66; Garneau, J.-P., 8,966.66, 648.37; Garneau, L., 8,037.50; Garon, Lucille, 2,712.50, 1,621.42; Gaulin, J.-G., 5,700; Gaulin, Louise, 2,862.50; Gauthier,

Claire, 2,262.50, 2,379.90; Gauthier, Lise, 2,262.50, 2,421.27; Gauthier, Abbé Lucien, 3,300; Gauthier, Madeleine, 2,883.33, 1,471.22; Gauthier, Abbé Marc, 2,900; Gauthier, Maurice, (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 5,950; Gauvin, Anne-M., 2,000; Gauvin, G.-A., 7,720.83; Gauvin, Abbé J.-B., 3,300; Gélinas, A., 6,972.91, 691.25; Gendreau, H., 7,595.83, 2,208.13; Gendron, R., 6,183.33; Genest, R., 7,700; Gervais, Cécile, 1,283.33, 965.79; Gignac, L., 7,700, 587.43; Giguère, Doris, (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 2,493.75; Gilbert, J.-M., 3,583.33, (c) 54.10; Gingras, R., 4,283.33; Girard, C., 7,700; Girard, E., 6,681.25, (c) 600; Girard, J.-A., 7,700; Girard, L., 7,991.66, 979.63; Girard, Marie-C., 1,283.33, 934.56; Girardin, Y., 5,350; Giroux, G., 4,400; Giroux, Marcel, 3,183.33; Giroux, Marguerite, 3,183.33; Giroux, Mme M.-R., 2,800; Godbout, W.-O., 7,700, 1,479.66; Godin, A., 3,383.33; Godin, J., 6,200, 1,862.56; Gonthier, Jeannine, 2,262.50; Gosselin, B., 7,862.50; Gosselin, Gilberte, 2,262.50, 738.50; Gosselin, L.-de-G., 5,212.50; Gosselin, Lucille, 2,504.16; Gosselin, M., 8,966.66, 1,659.37; Gosselin, P., 7,466.66, 1,089.91; Gough, E.-St. John, 8,037.50; Goulet, Alice, 2,100, 1,838.84; Goulet, E., 7,583.33, 1,142.42; Goulet, Hélène, 2,262.50; Goulet, Abbé J., 2,500; Goulet, M., 6,635.25, 906; Goyette, Abbé G., 2,500; Grandmont, L., 7,700, 910.84; Gravel, L., 7,700; Gravel, Murielle, 2,412.50; Gravel, P., 7,902; Gregg, G.-K., 8,200, 805.98; Grenier, Antoinette, 2,862.50; Grenier, G., 7,077.08, 1,908.11; Grenier, Louise, 2,204.16; Grimard, R., 7,350, 1,591.15; Guay, Cécile, 2,712.50, 1,553.44; Guay, Claire, 2,504.16; Guay, Denise, 2,000; Guay, Louise, 2,693.75; Guérard, J.-d'Arc, 2,412.50; Guérin, M.-A., 5,752.08; Guibault, J.-M., 7,700; Guilmette, L., 7,933.33, 926.18; Guité, E., 8,166.66, 564.04; Guité, R., 7,350, 912.49; Guy, G., 5,539.50; Hade, A., 2,923.83; Hamel, Gabrielle, 2,162.50; Hammond, Mme B.-M., 2,291.66; Hartwick, P.-N., 8,966.66; Harvey, P., 6,972.91, 805.34; Hébert, Mme A.-T., 2,683.33, 925.24; Hébert, Jeanne, 2,504.16; Hébert, Raymonde, 4,283.33; Henchey, N., 4,533.33; Hilton, Abbé J.-P., 2,750; Hodgson, J.-J., 6,187.50; Houde, G., 5,700; Houde, J., 7,933.33, 527.06, 40; Houde, P., 3,500; Hubert, O., 7,700, 1,180.26; Hudon, J.-B., 7,466.66, 715.53; Hudon, J.-J., 4,395.83; Hughes, Mme E.-R., 2,783.33; Huot, P., 7,804.16; Isabelle, A., (voir aussi Ministère du travail — see also Dept. of labour), 325; Jacques, A., 7,958.33, (c) 220; Jasmin, B., 7,227.08; Jobidon, Louise, 2,783.33; Johnson, Colette, 2,262.50, 676.40; Jolin, H., 7,700; Jolais, J.-J., 5,075; Joly, R., 7,933.33, 1,001.26; Jomphe, L., 6,929.16; Julien, Blanche, 2,800; Julien, G., 3,925; Julien, R., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 5,010.41; Juneau, R., 5,104.16; Jutras, Mgr R., 3,300; Kennedy, W., 8,037.50; Kilgour, Arline, 4,150, 2,254.70; Knowles, J.-Muriel, 2,504.16;

Labine, P., 8,037.50; Labossière, L., 7,557.50, 1,936.01; Labrecque, J., 6,785.41; Labrecque, Lison, 1,283.33, 881.11; Labrecque, P.-E., 7,700; Labrecque, R., 4,083.33; Labrecque Transport Enr., (b) 844.75; Lacasse, C., 7,700, 669.36; Lacasse, Raoul, 5,950; Lacasse, Robert, (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 2,231.25; Lacerte, R., 7,116.66; Lachance, J.-B., 6,447.91; Lachance, R.-E., 6,760.41; Lacombe, A., 6,825; Lacoste, Claire, 3,083.33, 881.72; Lacoursière, Odette, 2,562.50, 2,146.55; Lacroix, L.-P., 7,077.08, 1,254.22; Laferrrière, J.-P., 6,552.08; Laflamme, G., 7,700; Lafleur, F., 9,791.66, 1,757.24; Lafleur, G., 6,785.41; Lafond, L., 7,700; Lafontaine, A., 6,164.58; Lafontaine, C., 7,318.75; Lafontaine, J., 3,287.50; Laforge, H., 5,054.16; Lafrance, R., 7,647.75, 632.34; Lagacé, T., 7,700, 632.53, 48; Lajoie, H., 5,200; Laliberté, J.-B., 8,766.66, 1,558.95; Laliberté, R., 8,083.33; Lambert, A., 2,033.33; Lamontagne, M., 6,908.33, 4,281.82; Lamy, Abbé A., 2,700; Lamy, J.-M., 5,933.33; Lamy, J.-P., 4,725; Landry, J., 7,466.66, 1,350.96; Langlois, Colette, 2,262.50; Langlois, G., 4,283.33; Langlois, Marie, (voir aussi Ministère de la voirie — see also Dept. of roads), 458.33; Lanouette, Denyse, 1,516.66, 1,291; Lanthier, R., 7,098; Laperrière, L., 7,700, 690.38; Laplante, Anita, 2,262.50, 2,307.22; Laplante, C., 3,600; Laplante, J.-C., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 3,383.33, (c) 396.38; Lapointe, D., 8,966.66; Lapointe, Gaétane, 2,562.50, 1,613.14; Lapointe, Gérard, 4,083.33, 1,335.21; Lapointe, Hélène, 2,412.50; Lapointe, Lise, 1,354.16, 779.13; Lapointe, Mariette, 2,472.04, 1,339.66; Lapointe, Monique, 2,712.50, 1,697.21; Lapointe, P., 2,419.75; Lapointe, U., 7,700, 1,137.96; Larivière, R., 7,804.16; Larochelle, J.-L., 7,700; Larochelle, L., 2,412.50; Larochelle, R., 3,033.33; Larose, Fernande, 2,412.50; Larouche, G., 8,408.33; Laurence, J., 2,562.50; Laurence, J.-M., 8,966.66, 1,272.68; Laurendeau, Madeleine, 2,412.50, 1,187.90; Laverigne Van Lines Enr., (b) 538.75; Lavoie, Christiane, 2,504.16; Lavoie, H.-E., 8,700, 936.97; Lavoie, P.-E., 8,700, 1,577.34; Le Beau, Magdeleine, 1,100, 579.65; Lebel, A., 7,700, 602.10; Lebeuf, Madeleine, 2,712.50; Leblanc, F., 7,318.75; Leblanc, Renée, 2,183.33; Leblanc, Y.-E., 7,583.33; Lebleu, R., 7,077.08, 854.07; Leblond, A., 4,875; Leboeuf, Cécile, 3,083.33, 890.87; Leboeuf, Marie-P., 2,412.50; Leclerc, A., 3,600; Leclerc, C.-E., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 4,666.66, 1,641.50; Leclerc, Lise, (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 1,741.66; Leduc, H., 7,700; Lefebvre, J., 7,291.66; Lefebvre, B., 7,797.91; Lefebvre, R., 2,145.83; Légaré, Lisette, 2,562.50; LeGresley, Rév. Père G., 3,300; Lemay, R., 7,700, 557.26; Lemieux, Dulcine, 2,562.50; Lemieux, F., 8,625, 656.82; Lemieux, R., 7,672.91, (c) 48; Lemieux, Mme V., 2,212.50; Lemire, G., 6,214.58, (c) 220; Lemire, Mariette, 1,381.25, 971.42; Lemoine, S., 4,783.33; Lepage, B., 4,333.33; Lepage, Claire, 2,054.16; Lepage, J.-M., 8,270.83, 2,218.87; Lépine, Mme J., 2,562.50; Leroux, G., 4,325; Lesage, J.-E., 7,466.66; Lesage, Chanoine S., 3,100; Lescault, J., 5,772.91; Lessard, C., 8,006.25; Lessard, Gilberte, 1,010, 812.44; Lessard, G.-R., 8,433.33, 1,707.71; Lessard, J.-A., 7,700; Lessard, J.-B., 7,700, 632.83, 48; Letarte, A.-A., 7,466.66, 951.04; Letarte, Abbé M., 2,500; Létourneau, Anita, 3,083.33, 1,795.37; Létourneau, L., 2,625; Levasseur, Abbé G., 3,000; Levasseur, R., 8,245.83; Léveillé, A., 7,700, 1,844.06; Levesque, J., 6,954.16; Levesque, Abbé P., 2,010; Lirette, M.-A., 7,700, 1,194.59; Lomasney, Carole, 2,800; Lortie, P.-R., 7,933.33; Louis-Seize, R., 2,170.83; Lussier, A., 7,700; Lyrette, Lyne, 2,712.50;

Macdonald, R.-J., 2,708.33, 699.59; MacKay, E., 3,383.33; MacKay, M., 4,583.33, (c) 52; Magnan, Mariette, 2,354.16; Maheux, Lucille, 1,568.75, 523.87; Mailhot, A.-L., 7,583.33, 1,107.34; Maillette, O., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 7,525, 517; Major, H., 7,777.08; Marceau, Marthe, 2,412.50, 1,442.70; Marceau, Myriam, 2,562.50, 1,435.71; Marchand, A., 5,837.50; Marchand, Pauline, (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 3,091.66; Marci, J.-E.-R., 7,804.16; Marcotte, Louise, 2,183.33; Marquis, L., 7,700; Marquis, R., 3,766.66; Martel, A., 8,166.66, 1,711.19; Martel, Marielle, 2,412.50, 1,418.90; Martel, P.-E., 6,725, 1,700.94; Martin, Gabrielle, 2,412.50, 1,341.25;

Martin, Mme M., 2,862.50; Martineau, P., 7,700; Massicotte, Cécile, 1,283.33, 609.48; Massicotte, Abbé L., 3,400; Massie, J., 8,037.50; Mathieu, Mgr J.-C., 3,800; Mathieu, J.-L., 6,583.33, 1,792.55; Mathieu, Reine-A., 2,562.50, 1,394.11; Matte, A., 6,954.16; Matte, A.-R., 5,604.16; Matthews, Mme P., 4,333.33; Mayer, Madeleine, 2,562.50, 1,294.36; McCoubrey, Mme M., 2,712.50; McCracken, E.-J., 8,770.83; McCulloch, W.-C., 8,037.50, 1,389.28; McGee, H.-P., 5,772.91, (c) 220; McKenty, W., 5,637.50; McNicoll, Germaine, (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 2,945.83; Medynsky, Olga, (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 2,362.50; Ménard, H., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 3,366.66; Ménard, L.-N., 7,350, 1,366.66; Mercier, C., 7,595.83, 1,207.69; Mercier, J.-E.-R., 7,700, 968.35; Mercille, Abbé P., 3,300; Mériszi, Andrée, 1,282.91, 680.93; Messier, G., 8,037.50; Métivier, G., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 4,572.91, 1,877.16; Métras, Abbé R., 2,600; Milbradt, Irma-H., 2,354.16; Miller, P., 9,325, 793.33; Milot, A.-F., 7,804.16; Milot, G., 4,316.66; Modafferi, D., 6,318.75; Moisan, Micheline, 2,383.33; Moisan, Nicole, (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 1,881.25, (c) 127.50; Montminy, Pauline-M., 3,783.33; Montreuil, Françoise, 4,083.33; Montreuil, L., 7,700, 1,111.91; Moreau, A., 2,656.25; Moreau, R., 7,129.16, 1,927.61; Moreau, Solange, 2,262.50, 777.31; Morin, J., 4,491.66; Morin, J.-E., 3,500; Morin, Pauline, 1,283.33, 540.12; Morneau, L., 3,437.50; Munroe, Micheline, 2,204.16; Murray, P.-E., 2,050; Myre, L., 7,804.16; Neelson, Mme E.-M., 2,475; Nicole, A., 7,700, 1,041.14; Noël, Antoinette, 3,083.33; Noël, F.-P., 6,593.75; Noël, Huguette, 979.16, 682.55; Noël, J., 5,604.16; Noël, Mme R., 2,254.16; North American Van Lines Canada Ltd., (b) 559; Noury, Mme M., 3,383.33; O'Bready, Mgr M., 3,800; O'Hara, M., 8,037.50; Otis, Abbé L.-E., 3,000; Otis, M., 2,408.33; Ouellet, F., 5,604.16; Ouellet, P., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 3,541.66, 1,964.19; Ouellette, A., 7,797.91; Ouellette, G., 6,722.95; Ouellette, O., 7,804.16; Owen, E., 9,500, 1,017.18; Page, Abbé A., 3,600; Pagé, Christiane, 2,412.50, 765.36; Pageau, A., 2,683.33; Pageau, Jeanne, 2,800, 632; Panneton, Michèle, 2,412.50, 954.60; Papillon, J., 8,166.66; Paquette, R., 8,166.66, 511.08; Paradis, J., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 3,750; Parayre, E., 8,966.66, 781.79; Paré, Gérard, 7,700; Paré, Ghyslaine, 2,412.50, 1,585.68; Paré, Jacqueline, 2,108.33; Paré, Julien, 8,166.66, 558.87; Parent, L., 7,466.66, 829, 60; Parent, Simone, 2,712.50; Parr, Louise, 2,262.50, 2,162; Paulette, C., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 5,700; Pelchat, R., 6,552.08; Pelletier, Laurette, 2,883.33, 1,508.74; Pelletier, Lionel, 6,423; Pelletier, Madeleine, 2,412.50, 1,769; Pelletier, Marie-P., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 2,231.25; Pelletier, Rita, 2,883.33, 1,303.47; Pépin, J.-G., 8,037.50; Perreault, G., 7,543.75, 1,302.57; Perrée, Monique, 2,562.50, 1,333.44; Perron, Gracia, 3,183.33; Perron, L., 8,037.50; Petitclerc, Emma, 3,083.33, 818.20; Pierre, G., 6,635.25, 599.56; Pilon, Ghislaine, 2,412.50, 1,927.76; Pineault, P.-E., 6,739.50, 1,924.35; Piquette, R., 8,770.83; Plamondon, A., 2,500; Plamondon, M., 7,700, 1,614.11; Plante, C., 3,625, (c) 43.75; Plante, Mme G.-R., (voir aussi Ministère des terres et forêts — see also Dept. of lands and forests), 977.08; Plante, J.-M., 7,325; Plourde, R., 5,010.41; Poiré, Céline, 2,054.16; Poiré, Denise, (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 1,618.75; Poirier, C.-A., 8,270.83; Ponton, L., 5,954.16; Potvin, C., 3,583.33; Potvin, J., 7,162.50; Potvin, Abbé P., 3,300; Potvin, P.-A., 6,883.33; Poulin, Denyse, 1,283.33, 532.21; Poulin, F., 7,700, 1,338.20; Poulin, G., 5,539.58; Poulin, L., 7,700, 575.52; Poulin, L.-N., 7,804.16; Poulin, Pauline, 2,204.16; Poulin, R., 8,064.58; Pouliot, L., 5,354.16; Pouliot, Dr P.-E., 3,177.08; Prémont, R., 7,700, 592.66; Prescott, N., 7,664.58; Primeau, M.-R., 5,104.16; Prince, M., 7,318.75; Proulx, J., 8,270.83; Provencher, A., 2,010; Provencher, L.-G., 8,700, 1,347.91; Pupo, S., 7,122.91;

Raby, I., 5,354.16; Racicot, P., 7,700, 662.20; Rapagna, S., 5,095.83; Raymond, A., 9,625, 691.41; Raymond, R., 8,166.66, 830.73; René, J.-O., 7,804.16; Rheault, R., 8,127.08, 791.56; Rheault, Yvonne, 2,883.33, 1,265.14; Rhéaume, A., 3,583.33, 708.76, 96.25; Richard, J.-E., 3,500; Richard, J.-Y., 4,302; Richard, Léopold, 3,989.16; Richard, Louyse, 2,562.50, 1,585.33; Richard, R., 7,350, 2,562.67, 70; Richards, May, (voir aussi Ministère des affaires municipales — see also Dept. of municipal affairs), 662.50; Rioux, J., 5,518.75; Roberge, A., 8,037.50; Roberge, C.-A., 7,583.33, 815.77; Roberge, Ghyslaine, (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 3,045.83; Roberge, Yvette, 2,412.50; Robert, Éveline, 1,400, 794.22; Robillard, R., 8,037.50; Robitaille, G., 7,804.16; Rochette, Denyse, (voir aussi Ministère du conseil exécutif — see also Dept. of executive council), 1,662.50; Rochette, Mme J.-M., 2,412.50; Rochette, L., 7,350, 1,605.07; Rochon, R., 7,583.33, 1,034.89, 80; Rockwell, G.-A., 8,933.33, 890.34; Rodrigue, Michelle, 2,712.50, 2,055.42; Rompré, G., 4,320; Ross, C.-H., 7,991.66, 684.95, 264; Rossignol, L., 9,325; Rothney, G.-L., 8,433.33, 907.75; Rouleau, Cécile, 7,145.83; Rousseau, F., 7,460.41; Rousseau, J.-C., 2,412.50; Roux, Rose-A., 1,125, 521.67; Roy, Émilien, 7,700; Roy, Emmanuel, 3,916.66, 2,567.43; Roy, Lucia, 3,083.33, 648.21; Roy, Madeleine, 2,683.33, 2,492.31; Roy, Marie-R., 2,800; Roy, Martial, (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 4,437.50; Roy, U., 5,370.83; Roy, V., 8,135.41; Royer, J.-A.-F., 7,700, 790.44; Ruel, J., 7,583.33, 1,290.81; Ruel, R., 8,966.66, 1,829.82; Russell, Dianna, 2,262.50; Ryan, W., 6,954.16; Saintonge, G., 4,550; Samson, Marie, 1,458.33, 955.56; Sauvé, Yolande, 2,712.50, 1,435.61; Savard, D., 7,700; Savard, J.-G., 5,041.66; Savard, Mgr L., 2,900; Savard, M., 10,766.66; Savary, Jeannette, 3,183.33; Savoie, Marie, 2,412.50, 1,873.54; Sévigny, J., 3,183.33; Sévigny, Yvette, 2,504.16; Shanahan, J.-P., 2,075; Scotte, M., 8,537.50; Simard, Georgette, 3,183.33; Simard, L.-A., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 4,895.83, (c) 170; Simard, Louise, 2,412.50, 1,799.08; Simard, Abbé V., 3,300; Simonneau, Elmeria, 2,562.50; Sincerny, Jacqueline, 3,083.33, 1,156.25; Soeur M.-de-l'Épiphanie, 2,333.33; Soeurs Dominicaines, 3,000; Soucy, J., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 2,000; Soulière, M., 4,683.33; Spence, Mme H., 2,562.50; St-Amand, Jeannine, 1,214.58, 1,077.96; St-Amour, R., 5,708.33; Steeves, W.-A., 8,433.33, 1,300.10; Stewart, Bernard, (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 3,958.33, 1,277.98; Stewart, Blanche, 2,000; St-Jacques, A., 7,700, 758.59; St-Jean, Abbé O., 3,675; St-Laurent, Abbé P., 3,300; St-Laurent, R., 7,933.33, 745.37; St-Michel, Denyse, 2,204.16; St-Michel, Louise, 2,054.16; St-Yves, M., 5,858.33;

Talbot, G., 3,583.33; Talbot, Monique, 3,083.33, 1,647.27; Tanguay, B., 6,720.83; Tanguay, G., 6,908.33, 1,009.22, 24; Tanguay, Lorraine, 2,200; Tardif, J.-G., 3,150; Tessier, Mgr A., 3,983.33, 1,303.27;

Tessier, Denise, 2,562.50, 1,325.61; Tessier, G., 2,755.79; Tessier, Juliette, 2,712.50; Tessier, Monique, 2,262.50, 840; Tétreault, Abbé J., 2,700; Tétreault, R., 2,068.75; Thériault, J., 7,583.33, 1,338.93; Thériault, J.-A., 7,700; Therrien, Colette, 2,712.50, 845.77; Thibault, A., 8,408.33, 738.01; Thibault, Émilie, 2,504.16; Thibault, F., 7,700; Thibeault, J.-C., 5,772.91; Thibeault, R., 7,162.50; Thibert, C., 8,109.33, 1,602.27; Thibert, R., 8,037.50; Tittley, J., 7,058.33; Toupin, M., (voir aussi Ministère de la jeunesse — see also Dept. of youth), 2,858.25; Tousignant, Claude, 7,129.16, 553.18; Tousignant, Cyrille, 7,700, 706.55; Tousignant, G., 8,458.33, 1,443.11; Tousignant, Mme M.-T., 3,783.33; Tousignant, R., 7,700, 857.14; Toutant, Huguette, 2,412.50, 1,736.06; Transport Rodrigue, (b) 572.69; Tremblay, A., 7,883.33; Tremblay, A.-H., 7,700; Tremblay, Anne-M., (voir aussi Ministère de la colonisation — see also Dept. of colonization), 608.33; Tremblay, C., 3,437.50; Tremblay, H., 7,700, 639.75; Tremblay, J., 6,006.25; Tremblay, J.-P., 7,700; Tremblay, N., 5,433.33; Tremblay, O., (voir aussi Ministère des richesses naturelles — see also Dept. of natural resources), 1,295.83; Tremblay, Abbé P., 3,300; Tremblay, Réal, 7,466.66; Tremblay, Rose-de-Lima, 3,183.33; Tremblay, Yolande, 2,412.50, 1,842.20; Trépanier, Fernando, 8,050, 4,474.45; Trépanier, François, 7,700, 722.16; Trépanier, P.-H., 2,500; Trudeau, Mme A., 2,562.50; Trudeau, B., 4,316.66, 1,021.19; Trudeau, Henriette, 2,262.50, 2,368.08; Trudel, A., 5,466.66; Turcotte, Denise, 2,054.16; Turcotte, Huguette, 1,283.33, 1,194.68; Turcotte, P., 7,700, 983.14; Turgeon, J., 3,350; Turgeon, L., 7,700, 691.62, 48; Upton, Dora-B., 4,150, 1,983.16; Vachon, N., 5,036.45; Vachon, O., 7,772.91; Valade, P., 8,037.50; Vallée, Jacqueline, 3,625; Vallerand, Mme A.-M., 2,600; Vallières, A., 7,804.16; Valois, Germaine, 2,712.50, 989.61; Vandal, E., 7,331.25; Vaugeois, D., 6,175; Veilleux, Lauréat-H., 7,466.66, 882.99, 16; Veilleux, Lionel-A., 6,729.16, 1,755.58; Verret, Lise, 2,493.75; Vertefeuille, P.-Y., 7,352.08; Vidal, C., 6,487.50; Villemure, P., 3,183.33; Villeneuve, G., 7,700, 1,317.94; Vincent, M., 7,227.08; Vincent, Abbé P., 3,300; Vincent, Mgr V., 3,300; Vinette, Abbé M., 2,812.50; Vocelle, Denise, 2,062.50; Weaner, L., 7,772.91; Welbourne, A.-J., 8,270.83; Wescott, A.-E., 8,458.33, 1,103.76; Wood, Mme H.-R., 2,862.50; Young, H.-G., 9,791.66, 949.13.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 298,449.15; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 24,902.86.

Frais de bureau — Office expenses (\$99,225.84): Can. Nat. Express, 4,719.42; Can. Pac. Express Co., 2,892.61; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 55,963.56; Imprimeur de la Reine — Queen's printer, 2,245.68. Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: 33,404.57.

Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc. (\$402,338.30): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Subventions aux corporations scolaires — Grants to School Corporations

9-10 Eliz. II, c. 32

Crédits ou prévisions:

Article 2.....
Supplémentaire 2.....

Appropriations or Estimates:

Item 2..... 92,345,500.00
Supplementary 2..... 5,800,000.00
\$ 98,145,500.00

Dépenses.....

Moins imputations:
Comité protestant (voir page 331).

Fonds des licences de mariage (voir page 331).....
Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes (voir page 331)

Expenditures..... 145,486,670.12

Less charges to:
Protestant committee (see page 331)..... 8,275.00
Marriage license fund (see page 331)..... 17,300.00
Public health service in Protestant schools (see page 331)..... 59,331.94
84,906.94
\$145,401,763.18

Dépensé en plus..... Overexpended..... \$ 47,256,263.18

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; cath., catholique; diss., dissidente; prot., protestante)

Abitibi-Est (\$2,688,059.85): Amos, 145,433.45; Barraute, 105,440.44; Belcourt, (Courville), 18,686.87; Bourlamaque, 66,199.06; Cadillac, 67,048.98; Champneuf, 43,040.24; Chapais, (ville — town): 60,337.31, (diss.), 2,402.88; Chibougamau: 226,241.45, (diss.), 32,504.26; Delage, 24,427.24; Despinassy, 38,789.50; Dollard, 21,415.51; Dubuisson, 42,427.50; Figuery, 41,808.65; Harricana, 25,185.67; Lac-Castagner: 26,225.52, (diss.), 12,504.79; Lac-Lemoine, 70,915; La Corne, 39,333.80; Lac-Tiblemont, 12,291.40; Lamo-randière, 37,786.43; La Motte, 19,136.36; Landrienne, 28,344.59; Malartic: 155,126.24, (diss.), 35,148.80; Perron: 28,069, (diss.), 6,740; Préissac, 61,893.63; Rivière-Héva, 51,426.10; Rochebeaucourt, (St-Antoine-de-Padoue), 35,541.65; Senneterre: (cath.), 144,704.43, (prot.), 14,109.80; St-Alphonse-de-Castagner, 3,691; St-Bernard, 41,163.23; St-Blaise, 35,255.47; St-Dominique-du-Rosaire, 63,180.05; St-Edmond, 65,112.37; St-Félix-de-Dalquier, 55,563.05; St-Gérard-de-Berry, 23,387.28; Ste-Gertrude, 35,684.60; St-Maurice-de-Dalquier, 34,593.08; St-Nazaire-de-Berry, 30,001.65; Ste-Philomène-de-Manneville, 21,562.91;

St-Viateur-de-la-Ferme, 10,344.52; St-Vincent-de-Paul, 62,627.14; Val-d'Or, 331,596.74; Val-d'Or-Bourlamaque, (prot.), 40,942.82; Val-Senneville, 51,998.56; Villemontel, 40,308.83.

Abitibi-Ouest (\$1,392,908.01): Authier, 15,734.68; Beaucanton, 51,301.39; Clermont, 38,752.59; Colombourg, 27,105.01; Desmeloizes, 30,299.87; Duparquet, (ville — town), 28,367.15; Dupuy, 50,817.50; Guyenne, 25,320.20; Laferté, 10,989.19; La Reine, 74,185.89; La Sarre: (p): 39,279, (diss.), 1,865.25, (v), 131,162.21; Launay, 14,046.55; Macamic: 70,306.82, (p), (annexion à — to Macamic), 5,299.17; Normetal, 132,424.27; Palmarolle, 72,416.66; Pouliaries, 67,576.98; Privat, 55,245.74; Rapide Danseur, 10,978.28; Renault, 10,765.32; Ste-Anne-de-Roquebelle, 79,893.50; St-Étienne-de-Languedoc, 58,621.50; St-François-de-Sales, 10,809.42; Ste-Germaine, 48,070.68; Ste-Hélène, 22,407.43; St-Janvier, 17,400; Ste-Jeanne-d'Arc, 37,396.31; St-Laurent-de-Palmarolle, 23,933.20; St-Mathias, 51,284.89; Val-Paradis, 30,033.06; Val-St-Gilles, 13,513.80; Vilbois, 35,304.50.

Argenteuil (\$1,128,359.48): Arundel, (prot.), 26,140.80; Ayersville, 116,325.70; Brownsburg: (cath.), 81,065.60, (prot.), 52,470.05; Calumet, 27,552.73; Carillon, (v), 6,051.78; Gore, (prot.), (annexion à — to Lachute, ville — town, prot.), 1,400; Grenville: (prot.), 92,778.50, (v), 40,837.80; Huberdeau, 39,440.11; Lac-des-Seize-Îles, 9,522.72; Lachute, (ville — town): (cath.), 231,011.47, (prot.), 170,625.70; Morin, (c), 9,367; Morin Heights, (prot.), 58,246.04; N.-D.-de-Montfort, 8,376.80; Pointe-aux-Chênes, 2,359.80; Rouge River, (prot.), 26,449.51; St-Adolphe-de-Howard, 16,164.23; St-André, 42,841.11; St. Andrew's East, (prot.), (annexion à — to Lachute, ville — town, prot.), 5,919; St-Michel-de-Wentworth, 4,035; St-Philippe, 59,378.03.

Arthabaska (\$2,249,891.58): Arthabaska, (ville — town), 184,310.73; Chénier, 120,007.43; Chester-Est, 72,712.98; Maddington, (annexion à — to Ste-Anne-du-Sault), 340; N.-D.-du-St-Rosaire, 23,902.54; Princeville, 202,070.88; Stanfold, (annexion à — to Princeville), 17,266.01; St-Albert, 37,266.99; Ste-Anne-du-Sault, 84,961.60; Ste-Clotilde-de-Horton, 75,552.27; Ste-Élisabeth-de-Warwick, 19,999.44; St-Louis-de-Blandford, 20,313.35; St-Médard, 100,125.93; St-Norbert, 67,012.02; St-Paul-de-Chester, 125,865.73; St-Rémi-de-Tingwick, 58,349.09; Ste-Séraphine, 10,255.30; St-Valère, 98,251.07; Ste-Victoire, (p), 59,915.05; Victoriaville, (ville — town), 730,479.17; Warwick, (v), 140,934.

Bagot (\$721,504.85): Acton Vale, 112,209.04; Ste-Christine, (p), 29,365.05; St-Dominique: (p), 24,886.73, (v), 11,254.69; St-Éphrem-d'Upton, 15,606.41; Ste-Hélène, (v), 34,058.01; St-Hugues, 76,601.49; St-Liboire, 68,804.18; St-Nazaire-d'Acton, 18,698.28; St-Pie: (p), 28,268.40, (v), 71,733.88; Ste-Rosalie: (annexion à — to Ste-Rosalie, v.), 2,185.63, (v), 56,168.70; St-Simon, 66,265; St-Théodore, 81,936.23; Upton, (v), 23,463.13.

Beauce (\$2,518,342.44): Aubert-Gallion: 24,194.86, (diss.), 20,123.44; Beauceville, 194,164.28; Beauville-Est, (ville — town), 61,565.67; Chaudière, Commission scolaire régionale, 221,007.05; L'Assomption, 180,822.44; N.-D.-de-la-Providence, 12,147.50; Sacré-Coeur-de-Jésus: (p), 23,913.96, (v), 69,662.14; Saints-Anges, 25,989.92; St-Alfred, 17,371.70; St-Benoît-Joseph, 43,595.99; Ste-Clotilde, 83,732.39; St-Côme, (p), 33,044.41; St-Côme-de-Kennebec, (v), 78,658.52; St-Elzéar, 42,806.04; St-Éphrem: (St-Éphrem, v), 45,346.27, (p), (annexion à — to St-Éphrem), 7,100; St-François, (annexion à — to Beauceville-Est, ville — town), 6,682; St-Frédéric, 111,034.02; St-Georges, 189,981.16; St-Georges-Ouest, (p), 14,755.33; St-Honoré-de-Shenley, 90,229.12; St-Jean-de-la-Lande, 57,748.67; St-Joseph: (p), (annexion à — to St-Joseph, v, et — and L'Enfant-Jésus changé pour — changed for Vallée), 6,108.34, (v), 188,024.41; St-Jules, 81,441.45; Ste-Marie: (p), 44,962.91, (v), 114,914.30; St-Martin-de-Jersey, 111,278.10; St-Philibert, 11,652.02; St-Pierre-de-Broughton, 49,167.73; St-René, 17,600.96; St-Séverin, 14,687.93; St-Simon-les-Mines, 13,151.27; St-Théophile, (p), 56,181.30; St-Victor: (p), 34,972.36, (v), 20,343.25; Vallée, (L'Enfant-Jésus), 98,179.23.

Beauharnois (\$1,635,601.56): Beauharnois, (cité), 315,373.91; Grande-Île, 30,638.61; Lake St. Louis, (prot.), 30,630.02; Maple Grove, 44,254.10; Salaberry-de-Valleyfield, (ville — town), 822,690.68, (diss.), 73,474.69; St-Clément, 23,567.51; St-Étienne-de-Beauharnois, 42,511.82; St-Louis-de-Gonzague, 67,371.51; St-Stanislas-de-Kostka, 27,271.14; St-Timothée, 116,390.12; Valleyfield, (p), 41,427.45.

Bellechasse (\$940,196.91): Beaumont, 36,037.50; Buckland, 80,609.62; Honfleur, 52,753.35; La Durantaye, 47,216.50; St-Cajetan-d'Armagh, 103,846.29; St-Camille, 49,465.08; St-Charles, 62,353.72; St-Damien-de-Buckland, 42,240.15; St-Gervais, 76,428.31; St-Lazare, 59,515.19; St-Magloire, 43,413.88; St-Michel: (p), 10,010.19, (v), 57,687; St-Nérée, 37,181.75; St-Philémon, 34,808.62; St-Raphaël, 63,568.44; Ste-Sabine, 34,668.24; St-Vallier, 48,393.08.

Berthier (\$824,423.56): Berthier, (ville — town), 119,909.35; Île-Dupas, 7,086.27; Île-Madame, 2,138.90; Île St-Ignace, 17,241.74; Lanoraie, 60,749.49; Lavaltrie, 12,278.85, (v), 29,518.88; La Vérendrie, 5,388; Mandeville, 36,071.63; St-Barthélemy, 84,165.47; St-Cuthbert, 84,410.65; St-Damien-de-Brandon, 26,392.06; St-Gabriel-de-Brandon: (p), 46,633.32, (v), 121,347; St-Michel-des-Saints, 81,735.70; St-Norbert, (p), 47,305.85; St-Viateur, 6,302.19; St-Zénon, 35,748.21.

Bonaventure (\$2,470,692.10): Anse-aux-Gascons, 86,913.26; Bonaventure, 259,820.12; Carleton, 133,258.78; Cox: (prot.), 97,016.99, (diss.), 10,524.60; Cross Point, 152,034.22; Dugal, 68,863; Grand Cascapédia, (prot.), (annexion à — to New Richmond, prot.), 240; L'Alverne, 23,994.42; Maria: 82,379.50, (diss.), (annexion à — to New Richmond, prot.), 89.07; Matapédia, (prot.), 21,990; Miguasha, (annexion à — to Nouvelle), 2,160; New Richmond: (cath.), 79,162.59, (prot.), 108,369.96; Nouvelle, 144,025.51; Paspébiac: 207,762.71, (diss.), 20,818.47; Patapédia, 47,137.57; Port-Daniel, (Port-Daniel-Ouest), 49,560.23; Port-Daniel-Est, (annexion à — to Port-Daniel), 6,141.90; Shigawake-Port-Daniel, (prot.), 24,276.20;

Shoolbred: (prot.), 19,625.62, (diss.), 14,640; St-Alexis-de-Matapédia, 90,846.72; St-Alphonse-de-Caplan, 51,528.72; St-André-de-Ristigouche, 18,380.51; St-Charles-de-Caplan, 86,815.97; St-Edgar, 27,584.17; St-Elzéar, 65,815.88; St-Etienne-de-New Carlisle, 24,672.40; St-Fidèle-de-Ristigouche, 41,331.46; St-François-d'Assise, 64,645.53; St-Godefroi, 90,720.57; St-Jules, 22,179.05; St-Laurent-de-Matapédia, 41,306.88; St-Louis-de-Gonzague, 60,146.80; St-Omer, 42,764.92; St-Siméon-de-Bonaventure, 81,147.80.

Bourget (\$885,357.06): Anjou, (ville — town), 86,433.73; Montréal-Est, (ville — town), 41,139.05; Pointe-aux-Trembles, 415,084.40; Rivière-des-Prairies: (p), 143,831.96, (v), 125,902.92; St-Léonard-de-Port-Maurice, 72,965.

Brome (\$466,311.96): Bolton-Est, (prot.), 7,400; Eastman, 70,774.85; Foster, 3,400; Knowlton, (prot.), 141,039.50; Potton, (prot.), 48,406; St-Austin, 3,438; St-Cajetan-de-Potton, 24,575; St-Édouard-de-Knowlton, 15,647.22; St-Etienne-de-Bolton, 17,420.66; St-François-Xavier-d'East-Farnham, (annexion à — to Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Missisquoi), 1,020; St-Simon-d'Abercorn, 6,559.36; St-Thomas-Apôtre, (annexion à — to St-Cajetan-de-Potton), 548.40; St-Vincent-d'Adamsville, 26,004.97; Sutton: (cath.), 39,986.69, (prot.), 60,091.31.

Chambly (\$6,484,756.15): Boucherville: 233,037.93, (diss.), 50,515.18; Chambly: (p), 26,175.25, (ville — town), 141,079.10; Chambly-Richelieu, (prot.), 62,095; Fort-Chambly, (ville — town), 57,713.05; Greenfield Park, (ville — town): (prot.), 115,959.40, (diss.), 50,517.32; Jacques-Cartier, (cité), 2,208,340.32; Lafleche, 592,074.63; Lemoine, (ville — town), 201,856.19; Longueuil: (cath.), 508,901.66, (prot.), 413,373.79; Montréal-Sud, 472,955.25; Pinehurst & East Greenfield, (prot.), 30,685; St-Basile-le-Grand, 44,829.68; St-Bruno, (v): 148,375.79, (diss.), 133,969.60; St-Hubert: (cath.), 401,531.09, (prot.), 87,098.66; St-Lambert: (cath.), 266,714.33, (prot.), 236,957.93.

Champlain (\$1,593,093.36): Batiscan, 51,693.47; Cap-de-la-Madeleine, 705,927.64; Champlain, 58,123.15; Mont-Carmel, (N.-D.-du-Mont-Carmel), 29,904.15; St-Adelphe, 59,610.70; Ste-Anne-de-la-Pérade, 109,125.79; Ste-Geneviève-de-Batiscan, 46,865.40; St-Louis-de-France, 56,304.29; St-Luc, 59,260.07; Ste-Marthe-du-Cap, 57,125.23; St-Maurice, 89,463.07; St-Narcisse, 102,287.28; St-Prosper, 64,035.19; St-Séverin, 46,343.30; St-Stanislas, 57,024.63.

Charlevoix (\$1,376,269.76): Baie-St-Paul: 34,502.32, (ville — town), 166,615.63; Baie-St-Paul-Ouest, 39,840.35; Callières, 6,530; Cap-à-l'Aigle, 11,145; Clermont, 78,174.77; Île-aux-Coudres, 118,702.55; La Malbaie, 247,899.48; Les Éboulements, 73,046.50; N.-D.-des-Monts, 64,654.22; Petite-Rivière, 41,101.50; Pointe-au-Pic, 27,842.50; Ste-Agnès, 34,367.41; St-Aimé-des-Lacs, 55,665.52; St-Bernard-sur-Mer, 44,643.06; St-Fidèle, 74,372.44; St-Firmin, 18,165.34; St-Hilarion, 60,270.69; St-Irénée, 37,184.53; St-Joseph-de-la-Rive, 11,493.03; St-Placide, 8,010.18; St-Siméon: (p), 8,070, (v), 58,831.40; St-Urbain, 55,141.34.

Châteauguay (\$1,206,659.46): Châteauguay: (cath.), 197,285.07, (prot.), 204,276.70, (ville — town), 155,542.05; Howick, (prot.), 81,195.90; Léry, (ville — town), 20,436; Norton Creek, 1,829.25; Ormstown, (v), (prot.), 81,530.65; Ste-Clotilde: (p), 17,462.65, (v), 8,413.75; St-Jean-Chrysostôme no 1, 6,482.47; St-Jean-Chrysostôme no 2, 47,835.58, (diss.), (annexion à — to Howick, prot.), 760; St-Malachie-d'Ormstown, (p), 86,112.38; Ste-Martine, 125,607.91; Ste-Philomène, 83,625; St-Urbain-Premier, 64,435; Très-Saint-Sacrement, 23,829.10.

Chicoutimi (\$2,809,814.21): Bagotville: (p), 54,790.61, (v), 146,363; Boileau, 11,665.54; Chicoutimi: 869,507.45, (diss.), 1,800, (p), 248,296.97; Chicoutimi-Nord, (ville — town), 552,011.54; Dumas, 62,009.02; Ferland, 33,197.84; Grande-Baie, (p), 20,591.76; Harvey, (annexion à — to St-Fulgence), 15,360.72; Latérière, 108,698.68; Otis, 37,839.84; Port-Alfred, 90,856.59; Rivière-du-Moulin, 124,940.38; Rivière-Éternité, 35,461.42; Ste-Anne, (p), 37,042.63; St-David-de-Falardeau, 47,408.01; St-Fulgence, 63,273.80; St-Honoré, 120,822.25; St-Jean, 74,883.41; Ste-Rose-de-Lima, 52,992.75.

Compton (\$959,303.69): Bonnetterre, 15,510.83; Bulwer, (prot.), 7,423.87; Bury: (cath.), 43,373.99, (prot.), 42,636.25; Chartierville, 59,127.58; Compton, (v), 65,808.90; Compton-Waterville, (prot.), 25,740.79; Cookshire, (ville — town), (prot.), 29,107.50; East Angus, (ville — town), 103,976.65; East Angus-Westbury, (prot.), 16,313.69; Hereford: 11,321.49, (diss.), 2,167.32; Island Brook: (cath.), 10,149, (prot.), 11,551.47; La Patrie, 61,361.81; L'Assomption-de-Waterville, 31,668.13; Lingwick, (prot.), (annexion à — to Bury, prot.), 1,280; Martinville, 23,978.27; N.-D.-de-la-Paix, 14,352.66; Sawyerville: (N.-D.-du-St-Rosaire), 14,427, (v), (prot.), 74,432.73; Scotstown, (de-la), 14,102.33; St-Camille-de-Cookshire, 44,719.08; Ste-Edwidge-de-Clifton, 21,639; St-Isidore-d'Auckland, 48,818.64; St-Louis-de-Westbury, 16,633.40; St-Malo, 50,631.24; Ste-Marguerite-de-Lingwick, 52,707.16; St-Paul-de-Scotstown, 33,457.12; St-Venant, 10,885.79.

Deux-Montagnes (\$1,582,631.70): Côte St-Joachim, 11,520; Lake of Two Mountains, (prot.), 314,501.57; L'Annonciation, 11,400; Mirabel, 12,535; Oka, 32,761.54; Pointe-Calumet, 30,810.62; St-Augustin, 88,788.69; St-Benoît, 28,297.01; St-Canut, 64,379.90; St-Colomban, 2,380; St-Eustache: 236,688.25, Corporation d'écoles secondaires, 160,532.40, (p), 121,930; St-Eustache-sur-le-Lac, 179,958.52; St-Hermas, 38,848.18; St-Joseph-du-Lac, 47,090; Ste-Marthe-sur-le-Lac, 48,203.96; Ste-Monique, 52,675.14; St-Placide, 26,165; Ste-Scholastique: (p), 24,771.92, (v), 48,394.

Dorchester (\$1,545,589.45): Cranbourne, 40,607.25; Dijon, 17,436.86; Dionne, 11,163.77; Frampton, 75,531.17; Ravignan, (St-Louis-de-Gonzague), 77,056.50; St-Abdon, 2,087.50; St-Anselme, 70,310.94; Ste-Aurèle, 72,688.23; St-Benjamin, 70,209.80; St-Bernard, 62,855.22; Ste-Claire, 129,634.17; St-Cyprien, 31,523.10; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 174,104.58; Ste-Hénédiine, 71,561.07; St-Isidore, 74,111.12;

Ste-Justine, 74,746.21; St-Léon-de-Standon, 90,004.64; St-Malachie, 40,615.61; Ste-Marguerite, 31,273.27; St-Maxime, 13,019.20; St-Nazaire, 11,235; St-Prosper, 95,180.30; Ste-Rose-de-Watford, 40,160.13; St-Zacharie, 168,473.81.

Drummond (\$1,914,711.00): Drummondville, (cité): (cath.), 651,129.90, (prot.), 38,144.41; Drummondville-Ouest, 108,122.42; Drummondville-Sud, 287,580.70; Grantham-Ouest, (c), 47,827.56; Kingsey, 90,379.82; Kingsey Falls, 23,353.84; L'Avenir, 44,689.50; N.-D.-du-Bon-Conseil, 84,533.25; St-Cyrille, (v), 76,989; St-Edmond-de-Grantham, 24,051.15; St-Eugène: (p), 18,100.61, (v), 8,236.50; St-Fulgence, (diss.), (prot.), (annexion à — to Richmond, ville — town, prot., Richmond), 3,348; St-Fulgence no 1, 28,145.61; St-Germain: (p), 37,959.58, (v), 65,471.78; Ste-Jeanne-d'Arc, 11,952.79; St-Lucien, 20,414.89; St-Majorique, 56,109.25; St-Nicéphore, 56,306.95; Ulverton, (prot.), (annexion à — to Richmond, ville — town, prot., Richmond), 4,246; Wendover et Simpson, 92,881.83; Wickham, 32,401.78; Wickham-Ouest, (annexion à — to Wickham), 2,333.88.

Duplessis (\$702,844.02): Aguanish, 61,388.42; Baie-Johan-Beetz, 4,896.31; Havre-St-Pierre, 56,750.53; Longue-Pointe-de-Mingan, 47,644.87; Magpie, 14,961.40; Moisie, 10,156.15; Natashquan, 18,995; Rivière-au-Tonnerre, 39,112.75; Rivière-St-Jean, 53,479.57; Schefferville: (cath.), 8,501.85, (prot.), 7,959; Sept-Îles: 359,420.76, (diss.), 19,577.41.

Frontenac (\$1,200,306.91): Agnès & Mégantic, (prot.), 6,680.14; Audet, 42,790.24; Courcelles, 43,838.23; Frontenac, 26,929.97; Lac-Mégantic, 267,718.44; Lambton, 47,679.33; Marston, 7,475.02; Milan, 8,268.47; Nantes, 28,936.99; N.-D.-des-Bois, 28,906.91; N.-D.-de-la-Guadeloupe, 74,802.63; Piopolis, 11,150.86; St-Antoine-Daniel, 53,613.41; Ste-Cécile, 34,183.74; St-Evariste, 100,582.95; St-Gédéon, 68,983.75; St-Gédéon-de-Marlow, (annexion à — to St-Gédéon), 6,060; St-Hilaire-de-Dorset, 2,453.61; St-Ludger, 59,655.27; St-Méthode, 45,925; St-Robert-Bellarmin, 20,301.24; St-Romain, 17,713.67; St-Samuel, 78,210.22; St-Sébastien, 60,073.76; Val-Racine, 10,040.56; Winslow-Sud, 24,752.82; Woburn, 22,579.68.

Gaspé-Nord (\$1,065,305.09): Anse-Pleureuse, 7,042.88; Cap-au-Renard, (annexion à — to Rivière-à-Marthe), 309.03; Cap-Chat: 169,074.06, (p), (annexion à — to Cap-Chat), 16,319.35; Cloridorme, 45,116.53; Des Landes, 16,344.99; Échourie, 86,109.68; Grande-Vallée, 46,805.82; Gros-Morne, 12,845; La Madeleine, 10,532.61; Marsouis, 23,840.21; Mont-Louis, 29,834.30; Mont-Martre, 2,561.95; Mont-St-Pierre, 13,870.85; Murdochville: 88,056, (diss.), 27,915.36; Petit-Cap, 36,633.62; Petite-Madeleine, 20,463.55; Petite-Vallée, 20,352.60; Pointe-à-la-Frégate, 13,195.26; Rivière-à-Claude, 12,305.84; Rivière-à-Marthe, 22,623.85; Ste-Anne-des-Monts: 112,997.44, (v), (annexion à — to Ste-Anne-des-Monts), 59,525.37; St-Bernard-des-Lacs, 12,155.90; St-Joachim, 85,286.81; St-Octave-de-l'Avenir, 73,186.23.

Gaspé-Sud (\$1,440,853.16): Anse-au-Griffon, 61,061.98; Barachois, 73,555.05; Belle-Anse, (prot.), 30,983.45; Cap-aux-Os, 68,552; Cap-d'Espoir, 91,262.58; Cap-des-Rosiers, 30,950.76; Chandler: 103,263.84, (diss.), 663.16; Douglstown, 18,755.06; Gaspé: (cath.), 46,969.20, (prot.), 63,654.18; Gaspé-Baie-Nord, (prot.), 12,266.66; Grande-Grève: (prot.), 11,949.31, (diss.), 26,507.83; Île-Bonaventure, 234; La Grande-Rivière, 110,328.76; Newport, 219,511.49; Pabos, 97,639.97; Percé: (cath.), 48,110, (prot.), 2,510.72; Petit-Pabos, 3,095; Rang St-Paul, 16,149.15; Rivière-au-Renard, 67,736.88; Ste-Bernadette-de-Pellegrin, 15,790.32; St-Edmond-de-Pabos, 4,550; St-Gabriel-de-Gaspé, 15,460.50; St-Georges-de-Malbaie, 23,855.22; St-Majorique: 9,086.77, (v), 18,848; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 70,140; Val-d'Espoir, 77,411.32.

Gatineau (\$1,776,168.75): Aumond, (c), 18,827.95; Aylmer: (ville — town), (cath.), 218,839.90, (prot.), 97,593.98; Aylwin: (cath.), 19,890.78, (prot.), 25,507.88; Blue Sea Lake, 43,203.95; Bois-Franc, 42,837.49; Bouchette, 38,869.63; Cantley: 13,420.20, (diss.), 4,124.25; Eardley, 31,592.39; Farrelton: (cath.), 43,181.35, (prot.), (annexion à — to La Pesche, prot.), 240; Gracefield, 128,861.52; Hincks, 15,703; Hull, (c), (prot.), 55,768.99; Kensington, 70,036.68; La Pêche, (Ste-Cécile-de-Masham), 93,530.99; La Pesche, (prot.), 35,705.90; Limbour, 20,691; Low-Sud: (cath.), 31,707.08, (prot.), 1,521.75; Maniwaki, (cath.), 218,281.95, (prot.), 12,862.84; Masham, (prot.), 5,993; Messines, 37,531.90; Northfield-Centre, (prot.), 236.49; Rapide-des-Chênes, 246,004.87; St-Alphonse-de-Lytton, (annexion à — to Ste-Philomène-d'Egan), 2,268.85; St-Étienne-de-Chelsea: 27,638.73, (diss.), 19,841.16; Ste-Philomène-d'Egan, 35,380.12; St-Pierre-de-Wakefield, 22,586.01; Ste-Thérèse, 43,345; Val-St-Jean: 48,365, (diss.), 1,200; Wakefield, (prot.), 1,692.54; Wakefield-Nord, (prot.), (annexion à — to La Pesche, prot.), 1,283.63.

Hull (\$1,488,607.90): Hull: (cath.), 1,102,411.90, (cité), (diss.), 37,204.56; Pointe-à-Gatineau, 348,991.44.

Huntingdon (\$670,332.92): Dundee, (prot.), 10,471.40; Franklin, (prot.), 31,512.01; Havelock: (cath.), 4,555.45, (prot.), (annexion à — to Franklin, prot.), 2,609; Hemmingford, (prot.), 55,931.07; Hinchinbrooke, 15,864.73; Huntingdon: (cath.), 118,797.32, (prot.), 119,765.84; Ste-Agnès-de-Dundee, 37,031.45; St-Anicet, 67,769.08; St-Anicet no 1, (prot.), 220; St-Antoine-Abbé, 80,515; Ste-Barbe, 39,904.96; St-Romain-de-Hemmingford, 85,385.61.

Iberville (\$716,852.31): Henryville, 62,766.31; Iberville: (ville — town), 283,377.17, (diss.), (annexion à — to St-Jean, cité, prot., St-Jean), 2,625; St-Alexandre: (p), 20,396.72, (v), 39,662.49; Ste-Anne-de-Sabrevois, 53,972.94; St-Athanase, 75,856.91; Ste-Brigide, 65,429.66; St-Grégoire: 23,661.11, (v), 16,891.50; St-Sébastien, (p): 71,892.50, (diss.), (annexion à — to Bedford, prot., Missisquoi), 320.

Îles-de-la-Madeleine (\$674,390.85): Bassin, 60,286.25; Cap-aux-Meules, 40,051.18; Entry Island, (prot.), 12,194.23; Fatima, 184,357.96; Grande-Entrée, 58,743.44; Grosse-Île, (prot.), 12,470; Havre-Aubert, 38,280.33; Havre-aux-Maisons, 61,356.32; Old Harry, (prot.), 8,191.26; St-Pierre-de-l'Étang: 194,379.88, (diss.), 4,080.

Jacques-Cartier (\$3,958,929.38): Baie-d'Urfé-Senneville, (prot.), 346,328.81; Côte St-Jean, 1,205; Dollard-des-Ormeaux, (Côte-St-Rémi-de-Ste-Geneviève no 4), 3,185; Dorval, (cité), 127,777.28; Île-Bizard: 89,223.85, (diss.), (annexion à — to Pointe-Claire et Beaconsfield, prot.), 1,940; Lachine, (cité), 308,028.44; LaSalle, 164,942.18; Pierrefonds, (Ste-Geneviève no 3), 11,082.60; Pointe-Claire et Beaconsfield: (cath.), 850,421.89, (prot.), 922,673.40; Roxboro, 96,833.12; Ste-Anne-de-Bellevue, (v), 59,995.86; Ste-Geneviève-de-Pierrefonds, 155,966.77; Ste-Geneviève no 2, 5,326.46; Ste-Geneviève no 3, 45,302.95; St-Laurent, 562,308.69; St-Louis, 62,100.54; St-Pierre-aux-Liens, 36,775.14; Très-Saint-Sacrement, 107,511.40.

Joliette (\$1,472,412.88): Joliette, (ville — town): 489,079.47, (diss.), 50,654.26; N.-D.-de-Lourdes, 20,722.96; N.-D.-des-Prairies, 121,961.29; Ruisseau-St-Pierre, 12,223.34; Sacré-Coeur-de-Jésus, 59,044.08; St-Alphonse-de-Rodriguez, 58,831.06; St-Ambroise-de-Kildare, 45,280.49; Ste-Béatrix, 28,963.39; St-Charles, (v), (annexion à — to Joliette, ville — town), 18,725; St-Charles-Borromée, (annexion à — to Joliette, ville — town), 940; St-Cléophas, 10,477.98; St-Côme, 44,258.26; Ste-Élisabeth, 51,394; Ste-Emmélie, 57,380.50; St-Félix-de-Valois: 143,981.74, (diss.), 1,000; St-Jean-de-Matha, 93,566.89; Ste-Marcelline-de-Kildare, 13,693.61; Ste-Mélanie, (Grand Rang de Ste-Mélanie), 60,490.40; St-Paul, 42,007.23; St-Thomas, 47,736.93.

Jonquière-Kénogami (\$3,066,532.97): Arvida: 144,755.90, (diss.), 21,768.68; Jonquière, (cité), 1,734,518.06; Kénogami, (cité): (cath.), 327,112.69, (prot.), 10,397.10; Labrecque, 88,539.43; Lamarche, 57,708.60; Larouche, (p), 39,417.98; Shipshaw, 140,895.36; St-Ambroise, (Bourget, c.), 170,035; St-Charles-Borromée, 81,582.77; St-Cyriac, 16,285.92; St-Dominique-de-Jonquière, (p), (annexion à — to Jonquière, cité, cath. et — and Kénogami, cité, cath.), 10,200; St-Jean-l'Évangéliste, 61,966.48; Taché, 161,349.

Kamouraska (\$1,055,593.45): N.-D.-du-Mont-Carmel, 78,147.01; Rivière-Ouelle, 42,325.25; St-Alexandre, 58,965.21; St-André, 27,852.40; Ste-Anne-de-la-Pocatière no 1, 40,130.59; Ste-Anne-de-la-Pocatière no 2, 99,979.68; St-Athanase, 14,136.25; St-Bruno-de-Woodbridge, 20,274.24; St-Denis, 17,247.91; St-Denis no 2, (annexion à — to St-Denis), 1,745; St-Éleuthère, 58,655.58; St-Gabriel-Lallemant, 54,983.81; St-Germain, 10,830.45; Ste-Hélène, 105,577.86; St-Joseph-de-Kamouraska, 18,747.26; St-Louis-de-Kamouraska, 28,208.94; St-Onésime, 17,910; St-Pacôme, 42,610.90; St-Pascal, 285,597.95; St-Philippe-de-Néri, 31,667.16.

Labelle (\$1,154,740.12): Bellerive, 4,416.12; Boyer, (c), 7,192.48; Chute-St-Philippe, 12,823.11; Ferme-Neuve, 118,626.55; Kiamika, 33,903.25; Labelle, 51,599.66; Lac-Castor, 1,625; Lac-du-Cerf, 13,774.89; Lac-des-Îles, 22,008.12; Lac-Labelle, 3,370; Lac-Macaza, (annexion à — to Macaza), 420; La Conception, 21,230.83; Lac-St-Paul, 19,657.87; La Minerve: 22,283.90, (diss.), 277; L'Annonciation, 193,702.21; L'Ascension, 15,909.33; Macaza, 18,818.94; Mont-Laurier, 320,917.30; Nominigüe, (v), 34,870.31; N.-D.-de-Pontmain, 17,453.29; Ste-Anne-du-Lac, (Décarie), 80,041.98; St-François-Régis, 40,800.13; St-Jean-sur-le-Lac, 6,233.90; St-Michel-des-Cèdres, 26,322.12; Ste-Véronique-de-Turgeon, 21,921.50; Val-Barrette, 21,362.56; Val-Limoges, 23,177.77.

Lac-St-Jean (\$2,100,785.11): Alma: 670,457.17, (diss.), 5,415, (ville — town), annexion à — to Alma, 242,561.87; Desbiens, (St-Émilien, v), 84,459.16; Garnier, 105,926.34; Hébertville: 60,587.48, (p), (annexion à — to Hébertville), 20,523.84, (v), (annexion à — to Hébertville), 66,924.04; Hébertville-Station, 40,836.18; Isle Maligne, (ville — town), (annexion à — to Alma), 5,950.16; Lac-à-la-Croix, 127,226.19; Naudville: (ville — town), (annexion à — to Alma, 71,589.80; Riverbend: (prot.), (annexion à — to Alma, diss.), 2,349.39, (diss.), (annexion à — to Alma), 1,520.19; St-Bruno, 59,911.38; St-Coeur-de-Marie: 43,522.50, (v), 100,324.22; St-Gédéon-de-Grandmont, 98,833.64; St-Henri-de-Taillon, 43,246.77; St-Jérôme: 206,178.39, (p), (annexion à — to St-Jérôme), 4,500; St-Joseph-d'Alma, (p), (annexion à — to Alma), 7,375.40; Ste-Monique-de-Honfleur, 30,566.

L'Assomption (\$1,511,979.17): Charlemagne, 143,750.44; Île-Bouchard, 801; Lachenaie, 29,032.60; La Presqu'Île, 8,628.64; L'Assomption, 205,770.14; Laurentides, (ville — town), 34,473.27; Le Gardeur, Corporation d'écoles secondaires, 93,173; L'Épiphanie: (p), 4,528.45, (v), 183,659.48; Repentigny, 147,946.02; Repentigny-les-Bains, 109,561.95; St-Gérard-Majella, 28,028.45; St-Henri-de-Mascouche: 144,759.16, (diss.), 26,914.94; St-Joachim, 21,984.11; St-Lin, (p), 30,860.70; St-Paul-l'Ermitte, 127,387.88; St-Roch-de-l'Achigan, 110,169.23; St-Roch-Ouest, (annexion à — to St-Roch-de-l'Achigan), 1,110.06; St-Sulpice, 54,439.65.

Laval (\$4,377,345.51): Bas de la Grande-Côte de Ste-Rose, 10,129.90; Cap-St-Martin, 26,289.99; Côte des Perron, (annexion à — to Ste-Rose, ville — town, cath.), 1,161.46; Côte-St-Antoine, 50,126.86; Côte-St-François, 12,773.50; Fabreville, 122,707.23; Greater St. Martin, (prot.), 203,735.56; L'Abord-à-Plouffe, 571,378.17; La Grande-Côte, 20,558.61; Laval-des-Rapides: (ville — town), (cath.), 736,564.97, (prot.), (annexion à — to Greater St. Martin, prot.), 2,402.05; Les Écores: (cath.), 200,789.57, (prot.), 61,779.67; Pont-Viau, 737,269.60; Renaud, 13,240; Ste-Dorothée, (v), 72,371.10; Ste-Dorothée no 1, 63,475.03; Ste-Dorothée no 2, 11,152.20; St-Elzéar, 4,034.16; St-Elzéar-de-Laval, (ville — town), 74,641.26; St-François-de-Sales: 126,178.90, (diss.), 2,569.50; St-Martin, 292,706.08; Ste-Rose: (ville — town), (cath.), 350,081.63, (prot.), 45,690.16; St-Théophile, 159,483.81; St-Vincent-de-Paul: 402,792.54, (diss.), (annexion à — to Les Écores, prot.), 1,262.

Laviolette (\$1,230,386.65): Carignan, 43,453.18; Grand'Mère: 372,874.14, (diss.), 9,252.42; La Bostonnais, 22,585.97; La Tuque, (ville — town): 175,097.08, (diss.), 13,134.69; Mattawin, 3,414; Mékinac, 6,024.07; Parent: 22,956.60, (diss.), 1,849.44; Rivière-Croche, 5,730; Sanmaur, 2,857.77; St-Georges-de-

Champlain, 55,709.57; St-Jacques-des-Piles, 7,408.74; St-Jean-des-Piles, 50,994.31; St-Roch-de-Mékinac, 8,498.10; Ste-Thècle, 155,684.90; St-Théophile, 57,705.94; St-Timothée, 27,007.93; St-Tite: (p), 39,497.80, (v), 148,650.

Lévis (\$1,343,758.80): Bienville, (v), 118,058.68; Charny, 99,064.50; Chaudière, (prot.), 1,332.87; Lauzon, 163,971.78; Le Sault, 2,889.20; Lévis, 308,189.16; New Liverpool, 5,235.87; Pintendre, 29,479.77; Sorosto, 6,202.50; Ste-Bernadette-Soubirous, 25,232.07; St-David-de-l'Aube-Rivière, 56,976.19; St-Étienne, 24,458.91; Ste-Hélène-de-Breakville, 22,620.72; St-Henri, 66,858.38; St-Jean-Chrysostôme, 91,547.64; St-Joseph, 4,790.69; St-Lambert, 37,318.29; St-Nicolas, 96,869.97; St-Romuald-d'Etchemin, 160,917.20; St-Télesphore, 4,610.60; Trés-St-Rédempteur, 17,133.81.

L'Islet (\$960,434.35): Bonsecours, (v), 22,357.64; L'Islet, 58,739.78; St-Adalbert, 45,808.67; St-Aubert, 34,122.34; St-Clément-de-Tourville, 49,122.62; St-Cyrille-de-Lessard, 32,854.65; St-Damase-de-L'Islet, 49,122.45; St-Eugène, 41,352.31; Ste-Félicité, 22,523.74; St-Jean-Port-Joli, 194,955.78; Ste-Louise-d'Ashford, 30,868.52; St-Marcel, 29,191; St-Omer, 19,885.42; St-Pamphile, 192,524.09; Ste-Perpétue, 107,947.31; St-Roch-des-Aulnaies, 29,058.03.

Lotbinière (\$1,016,373.43): Deschailons-sur-St-Laurent, 42,160.98; Fortierville, 31,427.44; Issoudun, 19,114.52; Leclercville, 14,560.51; Lotbinière: (p), 21,554.32, (v) 24,504.24; St-Agapitville, 109,186.49; Ste-Agathe, (Ste-Agathe no 2), 41,323.66; Ste-Agathe no 1, (annexion à — to Ste-Agathe), 520; St-Antoine-de-Tilly, 34,177.58; St-Apollinaire, 51,684.86; Ste-Croix, 82,718.41; St-Édouard, 45,070.87; Ste-Emmeline, 18,427.51; St-Flavien: (p), 32,838.47, (v), 30,056.69; Ste-Françoise-Romaine, 47,464.62; St-Gilles, 29,605.60; St-Jacques-de-Parisville, 16,985.12; St-Janvier-de-Joly, 71,879.77; St-Narcisse-de-Beaurivage, 71,706.33; St-Octave-de-Dosquet, 36,828.26; St-Patrice-de-Beaurivage, 35,712.51; St-Sylvestre-de-Lotbinière, (St-Sylvestre-Sud), 42,048.05; Val-Alain, 39,497; Villeroy, 25,319.62.

Maskinongé (\$578,201.99): Dumontier, 38,608.13; Hunterstown, 6,381.60; Louiseville, 163,948.78; Maskinongé, 40,305.50; St-Alexis, 118,300.26; Ste-Angèle-de-Prémont, 27,029.50; St-Didace: (p), 8,920.64, (v), 14,106.50; St-Édouard, 34,542.19; St-Ignace-du-Lac, 9,932.24; St-Justin: 25,117.50, (v), (annexion à — to St-Justin), 3,312.50; St-Paulin, 53,893.39; Ste-Ursule, 33,803.26.

Matane (\$1,732,622.15): Baie-des-Sables, 45,960.14; Grosses-Roches, 14,472.21; Les Boules, 43,092.16; Les Méchins, 43,414.68; Matane, (ville — town), 350,300.65; Métis, (prot.), 1,380; Métis-sur-Mer, (prot.), 4,413.34; Mont-Joli, (v), 332,958.13; Rivière-Blanche, 23,369.16; St-Adelme, 92,997.87; Ste-Angèle-de-Méridc, 69,176.25; Ste-Félicité, 71,066.72; Ste-Flavie-de-Lepage, 24,927; St-Jean-de-Cherbourg, 46,769.44; St-Jérôme, (p), 43,857.41; St-Joseph-de-Lepage, 18,497.61; St-Léandre, 34,865.06; St-Luc, 66,914.41; St-Nil, 50,423.92; St-Octave, 35,646.41; St-Paul-des-Capucins, 22,189.64; St-Paulin-Dalibaire, 41,600; St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, 66,233.97; St-René-de-Matane, 95,869.43; St-Thomas-de-Cherbourg, 41,842.10; St-Ulric, 50,384.44.

Matapédia (\$1,472,343.78): Amqui: 185,004.68, (p), (annexion à — to Amqui), 26,222.05; Causapsal: 233,558.74, (p), (annexion à — to Causapsal), 10,000.93; Kempt, 20,758.19; Lac-au-Saumon, 99,203.40; La Rédemption, 85,064.30; Routhierville, 3,017.50; Sayabec, 102,938.42; St-Alexandre, 51,132.91; St-Cléophas, 22,377.75; St-Damase, 30,165.20; Ste-Florence-de-Beaurivage, 49,562.90; Ste-Irène-de-Matapédia, 71,827.33; Ste-Jeanne-d'Arc, 37,908.25; St-Léon-le-Grand, 82,181.49; Ste-Marguerite-Marie, 31,954.86; St-Moise, 36,518.56; St-Noël, (v), 25,562.30; Ste-Paule, 65,164.74; St-Pierre-du-Lac, 20,659.50; St-Raphaël-d'Alberville, 31,325.25; St-Tharcisius-Ouest, 57,876.09; St-Vianney, 36,189.35; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 30,353.92; Val-Brillant, 25,815.17.

Mégantic (\$1,917,593.54): Bernierville, (v), 108,548.69; Black Lake, (ville — town), 124,882.76; Coleraine et Thetford, (prot.), 57,843.93; Inverness: (cath.), (annexion à — to Inverness, v.), 14,232.73, (prot.), 7,323, (v), 13,150; Irlande-Nord, 56,197.80; Irlande-Sud, 29,348.20; Laurierville, 93,132.53; Leeds-Sud: (prot.), 7,754.22, (diss.), 2,746.09; Lyster-Station, 22,044.49; Maple Grove, (prot.), 580; Nelson, 416.27; N.-D.-de-Lourdes, 17,891.90; Plessisville: (p), 58,000.28, (ville — town), 193,325.55; Robertsonville, 32,093.68; Sacré-Coeur-de-Marie, 23,086.96; St-Alphonse-de-Thetford, 85,814.23; Ste-Anastasie-de-Nelson, 59,289.90; St-Antoine-de-Pontbriand, 38,859.01; St-Jacques-de-Leeds, 78,706.33; St-Jean-Baptiste-de-Vianney, 54,738.38; St-Jean-de-Brébeuf, 30,704.74; St-Joseph-de-Coleraine, 49,274.45; St-Pierre-Baptiste, 67,205.64; Ste-Sophie, 72,279.37; Thetford Mines, (cité), 518,122.41.

Missisquoi (\$911,625.22): Bedford: (cath.), 56,166.64, (prot.), 38,619.50; Clarenceville, (prot.), 19,203.11; Cowansville, (prot.), 109,622.57; Farnham, (ville — town): 63,681.89, (diss.), 39,830.70; Farnham-Ouest, 77,169.08; Frelighsburg, (prot.), 7,506.60; N.-D.-des-Ange-de-Stanbridge, 22,044.42; Philipsburg, (v), (prot.), (annexion à — to Bedford, prot.), 1,363; Stanbridge-Est: (cath.), 10,003.69, (prot.), 16,355.41; St-Armand-Ouest: (cath.), 26,908.51, (prot.), 1,661.11; Ste-Croix-de-Dunham, 46,456.35; St-Damien-de-Stanbridge, 7,216.65; St-François-d'Assise-de-Frelighsburg, 36,539.26; St-Ignace-de-Missisquoi, 21,040.35; St-Ignace-de-Stanbridge, (prot.), (annexion à — to Bedford, prot.), 922; St-Jacques-de-Clarenceville, 71,365.21; Ste-Marie-Médiatrice, 14,557.89; St-Philippe-de-Philipsburg, 8,680.23; St-Pierre-de-Véronne, 9,282.06; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, 19,114.09; Ste-Sabine, 17,883.11; Ste-Thérèse-de-L'Enfant-Jésus, 163,130.54; Venise-en-Québec, 5,301.25.

Montcalm (\$632,069.02): Chertsey, 32,322.51; N.-D.-de-la-Merci, 16,416.10; Rawdon: (p), 12,316.50, (diss.), 10,983.57, (v), 120,935.37; St-Alexis: 21,696.28, (p), (annexion à — to St-Alexis), 4,936.56; St-Calixte, 31,182.28; St-Donat, 103,112.29; St-Esprit, 52,232.20; St-Jacques, (St-Jacques no 1), 73,623.60; St-Jacques no 2, (annexion à — to St-Jacques), 6,800; Ste-Julienne: (p), 15,543.05, (v), 27,226.10; St-Liguori, 34,871.24; Ste-Marie-Salomée, 57,311.37; Wexford, (c), 10,560.

Montmagny (\$900,730.07): Berthier, 42,634.27; Cap-St-Ignace, 41,710. (p), (annexion à — to Cap-St-Ignace), 5,115. (v), (annexion à — to Cap-St-Ignace), 9,446.77; Isle-aux-Grues, 6,253.32; Lac-Frontière, 12,022.85; Montmagny, 259,595.77; N.-D.-du-Rosaire, 31,016.74; Panet, 38,161.85; Ste-Apolline, 29,108.31; Ste-Euphémie, 15,843.03; St-François, 40,040; St-Juste-de-la-Bretonnières, 100,114.80; Ste-Lucie-de-Beaugard, 31,365.17; St-Paul-de-Montminy, 42,345.08; St-Pierre, 33,077.21; St-Thomas, 162,879.90.

Montmorency (\$1,300,196.79): Beaupré, 116,207.40; Boischatel, 25,586.13; Château-Richer, 186,519.99; L'Ange-Gardien, 106,689.47; St-Achillée, 2,990; St-Adolphe, 7,570.11; Ste-Anne-de-Beaupré, 178,701.82; Ste-Brigitte-de-Laval, 61,026.14; Ste-Famille, 1.-O., 44,366.97; St-Férol, 70,229.20; St-François, 1.-O., 74,791.42; St-Jean, 1.-O., 21,845; St-Joachim, 60,520.99; St-Laurent, 1.-O., 123,893.75; Ste-Pétronille, 1.-O., 13,327.89; St-Pierre, 1.-O., 46,345.25; St-Tite-des-Caps, 159,585.26.

Montréal (citée) (\$15,456,469.91): (cath.), 11,372,044.44, (prot.), 4,084,425.47.

Montréal-N.-D.-de-Grâce: Côte St-Luc, \$9,144.80.

Montréal-Outremont (\$228,745.92): Mont-Royal, 77,450.32; Outremont, (citée), 102,328.20; Ste-Madeleine, 48,967.40.

Montréal-Verdun: Verdun, \$1,066,420.23.

Napierville-Laprairie (\$1,147,902.09): Brossard, 35,946.80; Candiac, (ville — town): (cath.), 13,540.60, (prot.), 4,150; Delson, (v), 47,233.22; Delson Junction, (prot.), 9,828.36; Laprairie, (ville — town), 246,275.19; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 118,868.66; Ste-Catherine-d'Alexandrie, 56,963.97, (diss.), 2,662.50; St-Constant, 150,644.14, (diss.), 5,762.45; St-Cyprien, 73,410.40; St-Édouard, 27,764.54; St-Isidore, 50,184.53; St-Jacques-le-Mineur, 16,890; St-Mathieu, 17,488; St-Michel, 27,074.24; St-Patrice-de-Sherrington, 75,964.29; St-Philippe, 11,564.25, (p), 14,770; St-Rémi: (p), 37,431.25, (v), 103,484.70.

Nicolet (\$1,093,871.92): Bécancourt, 13,825.90; Gentilly, 23,618.75, (v), 22,130.79; Grand-Saint-Esprit, 15,413.95; Lemieux, 28,870.97; Manseau, 40,657.09; Nicolet, 200,906; Ste-Angèle-de-Laval, 67,504.38; Ste-Brigitte-des-Saults, 23,549; Ste-Cécile-de-Lévrard, 39,430.85; St-Célestin, (St-Célestin no 1), 41,094.44; St-Célestin no 2, (annexion à — to St-Célestin), 1,313.38; Ste-Eulalie, 25,119.42; Ste-Gertrude, 29,659.49; St-Grégoire-le-Grand, 53,023.14; St-Léonard, 78,641.93; Ste-Marie-de-Blandford, 16,518.04; Ste-Monique, 28,537.23; Ste-Perpétue, 42,281.90; St-Pierre-les-Becquets, 57,115.69; St-Raphaël-d'Aston, 31,272.63; St-Samuel-de-Horton, 14,685.48; Ste-Sophie-de-Lévrard, 65,507.27; St-Sylvere, 76,545.16; St-Wenceslas, 30,545.04; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 25,174; Villers, (annexion à — to Ste-Gertrude), 930.

Papineau (\$1,568,373.58): Buckingham, (annexion à — to Buckingham, ville — town, cath.), 3,700, (ville — town): (cath.), 140,037.71, (prot.), 66,161.09; Buckingham-Est, (annexion à — to Buckingham, ville — town, cath. et — and N.-D.-des-Neiges-de-Masson), 510; Cheneville, 80,962.86; Cousineau, 7,156.51; Duhamel, 6,818.06; Gatineau: (cath.), 242,626.24, (prot.), 13,168.80; Lac-Eschréar, 2,566.13; Lac-des-Plages, 7,627.04; Lac-Windigo, 8,639.67; L'Ange-Gardien, 16,120.50; Montebello, 20,893, (diss.), 1,980; Montpelier, 16,920.08; Mulgrave et Derry, 2,270; Namur, (prot.), 17,663.75; N.-D.-de-Bon-Secours, 7,227; N.-D.-de-la-Garde, 17,917.56; N.-D.-du-Laus, 29,292.96; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, 19,160.21; N.-D.-de-la-Paix, 21,998.94; N.-D.-de-la-Salette, 52,714.40; Papineauville, 59,037.83; Perkins, 45,139.59, (diss.), 1,607.85; Plaisance, 18,845.90; Poltimore: (cath.), 5,123.43, (prot.), 9,952.19; Ribot, (annexion à — to L'Ange-Gardien), 992.70; Ripon, 64,461.07; St-André-Avellin, 114,433.25; St-Fidèle-de-Fassett, 15,231.06; St-Malachie, 4,865; St-Rémi-d'Amherst, 11,587.93; St-Sixte, 9,254.36; Ste-Valérie-de-Ponsonby, 7,407.09; Suffolk, 13,768.34; Templeton, (v), 125,224.72; Templeton-Est, 24,769.28, (diss.), 4,081.50; Templeton-Ouest: (annexion à — to Gatineau, cath.), 6,620, (diss.), 1,740; Thurso: (cath.), 195,513.22, (prot.), 24,584.76.

Pontiac (\$828,422.04): Aberdeen, (c), 8,168.40; Aldfield, 5,995; Aldfield-Sud, 11,349; Bristol: (prot.), 11,032, (diss.), 25,767.81; Bryson, 9,252.31; Calumet, 59,785.16, (diss.), 6,200; Campbell's Bay: (cath.), 52,415.12, (prot.), 39,264.50; Cawood, (prot.), 30; Chichester, 11,690.70; Clapham, 37,557.66; Clarendon, (prot.), 120,014.23; Davidson, 17,855.09; Dorion, 13,000.69; Fort-Coulange, 111,307.55; Ile-des-Allumettes, 132,991.56; Ile-des-Allumettes-Est, 19,579.74; Leslie, (prot.), 9,835; Litchfield Lower, (prot.), (annexion à — to Portage-du-Fort, prot.), 880; Mansfield, (prot.), 9,290.50; Onslow, (prot.), 23,866.92; Portage-du-Fort: (prot.), 7,793.75, (diss.), 1,480; Sheen, 15,929.50; Ste-Marie-de-Quyon, 24,883.85; Thorne, (prot.), 18,304; Vinton, (Ste-Élisabeth-de-Franktown), 13,129.19; Waltham, 7,020.01, (diss.), 2,852.80.

Portneuf (\$1,423,955.25): Cap-Santé, 51,972.11; Deschambault, 18,126.44; Donnacona, 50,903.76, (diss.), 3,070; Grondines no 1, (p), 9,749.80; Grondines no 2, (v), 10,207.61; Les Écureuils, 36,099.30; Montauban-les-Mines, 3,673.83; Neuville, 30,710.05; N.-D.-des-Anges-de-Montauban, 19,081.92; Pointe-aux-Trembles, (annexion à — to Neuville), 1,450; Pont-Rouge, 97,531; Portneuf, 21,468, (diss.), 1,250; Portneuf-Station, 50,851.22; Shannon, 5,444; St-Alban: (p), 12,119, (v), 15,548.15; St-Augustin, 103,447.41; St-Basile: (p), 16,135, (v), 38,595.14; St-Basile-Station, 11,485.14; St-Bernardin, 15,357.07; St-Casimir, 180,459.83; Ste-Catherine, 47,455.16; Ste-Christine, 28,296.90; St-Gilbert, 38,039.59; Ste-Jeanne-de-Pont-Rouge, (annexion à — to Pont-Rouge), 794.72; St-Léonard, 99,304.68; St-Marc, 50,409.05; St-Raymond: 186,646.61, (diss.), 680; St-Rémi-du-Lac-au-Sable, 55,078.53; St-Thuribe, 22,607.86; St-Ubal, 89,906.37.

Québec (comté — county) (\$5,145,324.56): Ancienne-Lorette: (p), 116,782.61, (v), 203,114.72; Beauport, (ville — town), 418,660.41; Cap-Rouge, 32,391.17; Charlesbourg, (ville — town), 436,585; Charlesbourg-Ouest, 20,296.83; Château-d'Eau, 19,734.26; Giffard, 427,350.87; Kiskisink, 4,651.35; Lac-

Édouard, 9,941.20; Lac-St-Charles, 28,406.60; Les Saules, 191,596.23; Loretteville: 340,081.58, (diss.), 1,561.61; Montmorency, (ville — town), 173,694.05; N.-D.-des-Laurentides, 269,194.37; Orsainville, 211,600.82; Sillery: 195,224.26, (diss.), 16,644.42; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 124,411.26; St-Dunstan: 6,138.61, (diss.), 1,020; St-Émile, 111,451.47; Ste-Foy: 1,023,776.52, (diss.), 19,859.47; St-Gabriel-de-Valcartier, 13,479.56; St-Gérard-Majella, 66,200.54; St-Louis-de-Courville, 179,928.74; St-Michel-de-Beaufort, 46,745.38; Stoneham: 29,801.60, (diss.), 3,066; St-Rodrigue, 263,953.45; Ste-Thérèse-de-Beaufort, 26,099.43; Tewkesbury no 1, 2,845.56; Valcartier, (prot.), 12,278.22; Val-St-Michel, (ville — town), 56,992.29; Villeneuve, 39,764.10.

Québec (cité) (\$3,276,898.27): (cath.), 3,099,723.99, (prot.), 177,174.28.

Richelieu (\$974,330.54): Sorel, (cité): 445,919.77, (diss.), 15,738.09; St-Aimé, 22,170.50; Ste-Anne-de-Sorel, 25,745.83; St-Joseph-de-Sorel et Tracy, 290,028.81; St-Louis-de-Richelieu, 17,986.14; St-Ours: (p), 17,692, (v), 33,210.94; St-Pierre-de-Sorel, 13,529.25; St-Robert, 26,125.59; St-Roch, 15,916.08; Ste-Victoire, 50,267.54.

Richmond (\$1,404,303.57): Asbestos, 214,359.04; Asbestos-Danville-Shipton, (prot.), 64,424.18; Brompton, (c), 24,235.12; Bromptonville, (ville — town): 84,524.29, (diss.), 894.22; Danville, (v), 82,781.81; Melbourne, (prot.): (c), (annexion à — to Richmond, ville — town, prot.), 3,706, (v), (annexion à — to Richmond, ville — town, prot.), 1,170; Richmond, (ville — town): (cath.), 248,292.54, (prot.), 116,953.50; Shipton, 29,687.12; St-Claude, 66,086.70; St-Denis-de-Brompton, 30,212.56; St-François-Xavier-de-Brompton, 41,144.48; St-Georges-de-Windsor, 46,246.14; St-Grégoire-de-Greenley, 41,001.57; Stoke: 32,852.14, (diss.), 2,130; Windsor, (ville — town), 255,471.91; Windsor et Brompton, (prot.), 18,130.25.

Rimouski (\$2,203,599.32): Bic, 83,704.63; Biencourt, 60,194.40; Esprit-Saint, 59,217.48; Lac-des-Aigles, 131,926.98; Les Hauteurs, 54,583.20; Luceville, 42,212.79; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 44,110.75; Rimouski, (ville — town): 742,513.35, (diss.), 2,047.18; Rimouski-Est, 39,546.23; St-Anaclet, 61,354.33; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, 20,529.20; Ste-Blandine, 73,783.58; St-Charles-Garnier, 78,197.50; St-Donat, 48,385.78; St-Fabien, 124,758.57; St-Gabriel, 119,021.19; St-Germain-de-Rimouski, (p), 8,007.52; St-Guy, 35,684.41; Ste-Luce, 28,537.46; St-Marcellin, 53,554.79; St-Mathieu-de-Rioux, 35,340.18; St-Médard, 37,566.08; St-Narcisse, 55,938.05; Ste-Odile-sur-Rimouski, 10,545.42; St-Simon, 57,668.01; St-Valérien, 29,277.47; Trinité-des-Monts, 65,392.79.

Rivière-du-Loup (\$1,319,306.49): Isle-Verte, 102,000.91; N.-D.-du-Portage, 38,625.86; N.-D.-des-Sept-Douleurs, 3,439.65; Raudot, (c), 35,859.65; Rivière-du-Loup: (cité), 364,414.80, (p), 17,740.75; Rivière-Trois-Pistoles, 17,520.12; St-Antonin, 59,670.20; St-Arsène, 32,079.65; St-Clément, 58,722.60; St-Cyprien, 59,213.89; St-Éloi, 33,772.35; St-Épiphanie, 73,682.93; Ste-Françoise, 28,661.91; St-François-Xavier-de-Viger, 16,564.98; St-Georges-de-Cacouna: (p), 11,976.50, (v), 14,858.25; St-Hubert, 40,961.25; St-Jean-de-Dieu, 64,442.58; St-Modeste, 22,980.90; St-Paul-de-Lacroix, 19,963.30; Trois-Pistoles no 1, 177,625.10; Trois-Pistoles no 2, 22,643.97; Trois-Pistoles no 3, (annexion à — to Trois-Pistoles no 1), 1,884.39.

Roberval (\$3,351,561.72): Chambord, 128,759.94; Dolbeau, (ville — town): 208,776.80, (diss.), 3,100.86; Girardville: 80,609.18, (diss.), 1,796.09; Lac-Bouchette, 130,312.59; Mistassini, 342,637.89; Normandin, 335,671.42; N.-D.-de-Lorette, 79,265.50; Péribonka, 47,424.04; Rivière-au-Doré, 173,398.16; Roberval, 368,032.16; St-Armédée, (annexion à — to Péribonka), 750; St-André, 33,122; St-Augustin, 45,013.41; St-Edmond-les-Plaines, 57,988.33; Ste-Élisabeth-de-Proulx, 38,293; St-Eugène, 83,075.55; St-Félicien: (p), 146,285.81, (ville — town), 316,939.12; St-François-de-Sales, 62,635.54; Ste-Hedwidge, 63,821.16; Ste-Jeanne-d'Arc, 103,251.45; Ste-Lucie-d'Albanel, 144,952.96; St-Ludger-de-Milot, 74,695.42; St-Méthode, 70,309.92; St-Prime, 112,025.92; St-Stanislas, 43,612.06; St-Thomas-Didyme, 55,005.44.

Rouville (\$856,922.39): Ange-Gardien, (annexion à — to Canrobert), 6,054.78; Canrobert, 37,639.16; Marieville, 139,429.34; Richelieu, (v), 73,298.13; Ste-Angèle-de-Monnoir, 26,700; St-Césaire, 120,897.04; St-Hilaire: (p), 95,649.77, (v), 66,371, (diss.), 88,355.14; St-Jean-Baptiste, 42,227.61; Ste-Marie-de-Monnoir, 25,088.41; St-Mathias, 30,901.07; St-Michel-de-Rougemont: (p), 9,451.70, (diss.), 3,021.95, (v), 15,535.69; St-Paul-d'Abbotsford: 75,101.60, (diss.), (annexion à — to Granby, cité, prot., Shefford), 1,200.

Rouyn-Noranda (\$1,285,264.29): Arntfield: 18,085.84, (diss.), 4,014.78; Beauchastel, 80,459.72; Beaudry, 53,249.07; Cléry, 38,492.53; Cloutier, 14,489.64; Dalember, 46,987.29; Dubois, 8,174.28; Farmborough, (prot.), 15,411.99; Granada, 52,549.43; Mont-Brun, 39,241.99; Noranda, (citée): (cath.), 164,349.18, (prot.), 70,331.75; Rollet: 21,163.34, (diss.), 2,074.30; Rouyn: 502,680.83, (diss.), 12,659.80; Ste-Agnès-de-Bellecombe, 34,010.73; St-Augustin-de-Montbeillard, (Montbeillard), 40,058.17; St-Jean-l'Évangéliste, 30,434; St-Urbain-de-Rémigny, 36,345.63.

Saguenay (\$1,580,093.51): Baie-Comeau, (ville — town): 156,432.90, (diss.), 40,403.63; Baie-Trinité, 10,151.90; Bergeronnes, 134,337.37; Chute-aux-Outardes, 37,443.95; Clarke City, 57,017.79; Des Buissons, 16,658.07; Escoumins, 103,602.90; Forestville, (ville — town), 141,789.77; Franquelin, 2,130; Gagnon, (ville — town), 13,251.69; Godbout, (v), 3,816; Hauterive, 219,386.74; La Rivière-Pentecôte, 16,572.24; Pointe-Lebel, 8,404.50; Pointe-aux-Outardes, 11,145.35; Port-Cartier: 54,659.23, (diss.), 4,505.62; Rague-neau, 87,284.79; Rivière-Portneuf, (Portneuf), 117,498.33; Sacré-Coeur, 49,295.63; Sault-au-Mouton, (v), 77,414.49; Ste-Marguerite-Gallix, 9,550; St-Paul-du-Nord, 45,871.37; Ste-Thérèse-du-Colombier, 112,159.85; Tadoussac, 49,309.40.

Shefford (\$1,891,612.46): Béthanie, (Ély-Ouest), 49,205.73; Bonsecours, 16,962.69; Granby, (citée): (cath.), 923,875.87, (prot.), 67,196.42; Lawrenceville, (v), 7,790.42; Maricourt, 37,404.05; N.-D.-de-Granby,

(p), 30,579.45; Racine, (St-Théophile-d'Ély), 20,229.64; Roxton Falls, 75,124.57, (c), 12,495; St-Alphonse-de-Granby, (v), 18,413.49; Ste-Anne-de-la-Rochelle, 18,389.52; St-Bernardin-de-Waterloo, (annexion à — to Waterloo, ville — town, cath.), 5,219.63; Ste-Cécile-de-Milton, 31,474.11; St-François-Xavier-de-Shefford, 95,884.50; St-Joachim, 63,042.23, (diss.), 4,464; Ste-Pudentienne, 79,166.93; St-Valérien, 40,991.62; Valcourt, 97,461.30; Waterloo: (ville — town), (cath.), 122,762.11, (prot.), 73,479.18.

Sherbrooke (\$2,016,795.96): Ascot, (annexion à — to St-Antoine-de-Lennoxville et Sherbrooke, cath.), 6,162.50; Ascot Corner, 66,901.66; Deauville, (v), 61,614.09; Lennoxville, (prot.), 103,754.97; Orford, (prot.), 3,032.50; Rock Forest, 50,711.90; Sherbrooke: (cath.), 1,370,699.26, (cité), (prot.), 163,510.09; St-Antoine-de-Lennoxville, 120,552.34; St-Élie-d'Orford, 66,793.05; St-Jean-Baptiste-d'Ascot, (annexion à — to Sherbrooke, cath.), 3,063.60.

Stanstead (\$1,357,570.18): Ayer's Cliff, 26,281.68, (v), (prot.), 36,866.22; Barnston, 50,197.24, (diss.), (annexion à — to Coaticook, prot., Ayer's Cliff, v, prot. et — and Beebe Rock Island Stanstead, prot.), 4,800; Beebe Plain, 24,141.22; Beebe Rock Island Stanstead, (prot.), 134,722.38; Belval, 68,316.69; Coaticook: (cath.), 241,534.75, (prot.), 31,557.12; Dixville: (cath.), 17,543.67, (prot.), (annexion à — to Coaticook, prot.), 2,230; Hatley, (v), (prot.), 8,692.45; Hatley-Nord, (v), (prot.), 53,478.65; Magog: (c), 77,932.94, (cité): (cath.), 307,704.83, (prot.), 57,344.47; Sacré-Coeur-de-Jésus, (p), (annexion à — to St-Joseph), 1,133.01; Stanstead, (c), (prot.), 21,757.50; Ste-Catherine-de-Hatley, 23,171.78; Ste-Élisabeth, 12,119.12; St-Éphrem-de-Fitch Bay, 25,054.08; St-Joseph, 97,974.37; Ste-Suzanne-de-Boundary Line, 17,357.52; St-Wilfrid-de-Barnston, 15,658.49.

St-Hyacinthe (\$1,214,990.52): La Présentation, 66,975.51; La Providence, (v), 92,932.47; St-Barnabé, 54,249, (p), (annexion à — to St-Barnabé), 2,400; St-Bernard, 17,217; St-Charles, (p), (annexion à — to St-Charles-sur-Richelieu), 1,800; St-Charles-sur-Richelieu, (St-Charles, v), 47,616.19; St-Damase, 43,673.20; St-Denis, 41,673.94, (p), (annexion à — to St-Denis), 4,200; St-Hyacinthe, (cité): 520,499.05, (diss.), 4,020.97; St-Hyacinthe-le-Confesseur, 20,278.21; St-Joseph, (v), 101,800.60; St-Jude, 66,066.59; Ste-Marie-Madeleine, 80,489.92; St-Thomas-d'Aquin, 49,097.87.

St-Jean (\$1,237,280.00): L'Acadie, 32,332.30, (diss.), (annexion à — to St-Jean, cité, prot.), 653; Lacolle: (cath.), 58,745, (prot.), 12,615.45; N.-D.-Auxilatrice, 253,734.67; St-Bernard-de-Lacolle, 51,123.75; St-Blaise, 38,605, (diss.), 2,079; St-Jean, (cité): (cath.), 504,035.85, (prot.), 105,459.76; St-Luc, 104,477.81; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 53,695.68; St-Valentin, 19,722.73.

St-Maurice (\$2,272,925.35): Baie-Shawinigan, 59,883.86; Banlieue des Trois-Rivières, 330,933.88; Charette, 35,801.53; Pointe-du-Lac, 75,148.14; Shawinigan: 464,889.13, (diss.), 26,954.27; Shawinigan-Sud: 793,494.02, (diss.), 1,188; St-Barnabé, 35,134.25; St-Boniface-de-Shawinigan, 126,333.27; St-Élie, 55,830.73; St-Étienne-des-Grès, 69,329.23; Ste-Flore, 82,914.82, (diss.), 2,681; St-Gérard-des-Laurentides, 15,872.95; St-Mathieu, 13,968.24; St-Sévère, 14,630.29; Yamachiche, 64,937.74.

St-Sauveur (\$447,028.20): Québec-Ouest, (ville — town), 307,472.92; St-Charles, 139,555.28.

Témiscamingue (\$1,106,346.40): Belleterre, (ville — town), 20,183.73; Fabre, 81,962.77; Guérin, 11,054.47; Laforce, 54,509.59; Laniel, 1,450; Latulippe, 32,613.45; Laverlochère et Baby, 69,675.66; Mont-Carmel, 73,463.44; Nédélec, 76,166.66; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, 97,676.34; N.-D.-du-Nord, 69,674; St-Bruno-de-Guigues, 102,938.41; St-Eugène-de-Guigues, 53,548.32; St-Placide, 74,868.44; St-Romuald-de-Moffet, 89,835.54; St-Viateur-d'Angliers, 6,129.35; Témiscamingue: (cath.), 55,704.51, (prot.), 16,001.85; Ville-Marie, (v), 118,889.87.

Témiscouata (\$1,018,241.94): Les Étroits, 34,475.77; N.-D.-du-Lac, 123,707.59; Rivière-Bleue: 56,897.91, (diss.), 2,955; St-Benoît, 34,863.71; St-David-d'Estcourt, 42,497.68; St-Elzéar, 28,785.82; St-Émile-d'Auclair, 29,963.60; St-Eusèbe, 35,961.42; St-Godard-de-Lejeune, 27,664.10; St-Honoré, 37,091.01; St-Jean-de-la-Lande, 36,858.30; St-Juste-du-Lac, 66,461.45; St-Louis-du-Ha! Ha!, 75,656.03; St-Mathias-de-Cabano, 102,211.25; St-Michel-de-Squateck, 123,574.86; St-Pierre-de-Lamy, 37,395.34; St-Pierre-d'Estcourt, 39,896.50; Ste-Rose-du-Dégel, 81,324.60.

Terrebonne (\$3,933,091.00): Bas de St-Janvier, 2,977.60; Brébeuf, 12,765; Lac-Carré, 34,712.48; Lantier, 17,288.28; Laurentia, (prot.), 23,100.84; Lesage, 58,585.35; Mont-Rolland, 26,821.95; Mont-Tremblant, 18,014.13; Pincourt, (annexion à — to Terrebonne, ville — town), 1,904.40; Prévost, (v), 4,966.50; Rosemère, 339,930.85; Shawbridge, (prot.), 7,643.03; Ste-Adèle, (p), 87,409.15, (diss.), 37,177.57; Ste-Agathe-des-Monts, 18,715, (diss.), 15,284.40, (ville — town), 216,591.36; Ste-Agricole, 10,995; Ste-Anne-des-Lacs, 10,100.72; Ste-Anne-des-Plaines no 1, 98,749.17; Ste-Anne-des-Plaines no 2, 5,579.14; St-Antoine-des-Laurentides, 202,613.75; St-Faustin, 24,688.32; St-Hippolyte, 36,621.04; St-Janvier: (p), 12,706, (v), 81,914.98; St-Jérôme: (cité), 721,971.59, (p), 76,942.36; St-Jovite, 104,686.62, (diss.), 2,500; Ste-Lucie-de-Doncaster, 15,078.54; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 34,967.99; St-Maurice-de-Bois-Filion, (p), 97,384.14, (diss.), (annexion à — to Ste-Thérèse, prot.), 2,840; St-Sauveur, 81,166.99; Ste-Sophie-de-New Glasgow, 69,151.95; Ste-Thérèse: (p), 305,683.53, (ville — town): (cath.), 508,817.14, (prot.), 147,733.92; Ste-Thérèse-Ouest, 70,592.99; Terrebonne: (p), 23,693.47, (ville — town): 204,911.91, (diss.), 200; Val-David, 36,404.50; Val-Morin, 20,507.45.

Trois-Rivières (\$925,041.97): Trois-Rivières: 876,608.96, (diss.), 48,433.01.

Vaudreuil-Soulanges (\$1,596,917.91): Beauvoir, 5,617.11; Coteau-du-Lac, 58,585.51; Coteau-Landing, (v), 8,730; Dorion, (v), 204,818.12; Hudson: (cath.), 107,423.80, (prot.), 100,819.33; Labelle-de-Soulanges, 2,905; La Rivière-Beaudette, 7,458.87; L'Île-Perrot-Nord, (Île-Perrot-Nord), 113,407.13;

L'Isle-Perrot, (Île-Perrot): (cath.), 21,233.71, (prot.), 177,440.79; Newton, (Ste-Justine-de-Newton), 60,406.29; Noé, 3,166.71; Pincourt, (v), 45,017.20; Pointe-Fortune, 48,947.50; Rigaud: 102,664.99, (p), (annexion à — to Rigaud), 13,602.57; Station-du-Coteau, (v), 28,072.22; St-Clet, 38,773.37; St-Clet no 2, (annexion à — to St-Clet), 735; St-Emmanuel, (annexion à — to St-Clet), 1,805; St-Joseph-de-Soulanges, 68,661.60; St-Lazare, 34,183; Ste-Marthe, 19,250.73; St-Polycarpe: 44,281.22, (p), (annexion à — to St-Polycarpe), 2,141.06; St-Télesphore-de-Montjoy: 74,230.96, (diss.), 1,632.09; St-Zotique, 14,043.33; Terrasse-Vaudreuil, 39,231.16; Très-Saint-Rédempteur, 6,822.54; Vaudreuil, 140,810.

Verchères (\$862,974.51): Beloeil: (p), 35,568.78, (ville — town), 221,837.31; Contrecoeur, 64,322; McMasterville, (v), 9,401.60; McMasterville et Beloeil, (prot.), 93,780; St-Amable, 61,714.82; St-Antoine, 29,604.55; Ste-Julie, 56,873.87; St-Laurent-du-Fleuve, 2,916.65; St-Marc, 21,337.81; St-Mathieu-de-Beloeil, (annexion à — to Beloeil, ville — town), 3,217.50; Ste-Théodosie, 62,694.41; Varennes: 80,844.46, (p), (annexion à — to Varennes), 4,500; Verchères, 114,360.75.

Westmount-St-Georges: St-Léon-de-Westmount, \$47,383.16.

Wolfe (\$839,349.95): Beaulac, 84,290.50; Bonin, 9,967.50; Disraëli, 191,696.41; Dudswell, (prot.), 10,487.25; Fontainebleau, 4,654.64; Garthby, (annexion à — to Beaulac), 2,100; Ham-Nord: 59,096.86, (diss.), 67.50; Massabielle, 32,703; St-Adolphe-de-Dudswell, (annexion à — to St-Adolphe-de-Marbleton), 1,816.15; St-Adolphe-de-Marbleton, 46,576.94; St-Adrien, 18,306; St-Camille, 43,155.51; St-Clément-de-Dudswell, 9,418.20; St-Fortunat, 18,703.08; St-Gabriel-de-Stratford, 40,142.66; St-Gérard, 16,555.31; St-Joseph-de-Ham-Sud, 31,569.99; St-Julien, 20,172.10; Saints-Martyrs-Canadiens, 7,186.68; Ste-Praxède, 49,418.85; Weedon, 97,106.71; Wotton, (annexion à — to Wottonville, v.), 5,003.33; Wottonville, (v), 39,154.78.

Yamaska (\$517,232.83): La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, 40,960.72; N.-D.-de-Pierreville: (p), 10,303.63, (v), 8,818.81; Pierreville-Yamaska, (Pierreville, v), 60,692.11; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, (p), 62,669.08; St-Bonaventure, 51,435.12; St-David: (p), 16,894.49, (v), 6,948; St-Elphège, 16,279.18; St-François-du-Lac: (p), 17,537.54, (v), 14,225; St-Gérard-d'Yamaska, 10,281.60; St-Guillaume-d'Upton: (p), 30,371.94, (v), 16,000.45; St-Joachim-de-Courval, 12,986.05; St-Marcel: (p), (annexion à — to St-Marcel, v), 4,245, (v), 15,134.50; St-Michel, (v), 18,388.31; St-Michel no 2, 2,611.51; St-Michel no 3, 3,327.43; St-Michel no 4, 2,137.08; St-Michel no 6, 2,364.25; St-Michel no 8, 342; St-Michel no 9, 3,465; St-Michel no 10, 3,096.25; St-Pie-de-Guire, 18,392.26; St-Thomas-de-Pierreville, (annexion à — to Pierreville-Yamaska), 3,600; St-Zéphirin, 63,725.52.

Divers — Miscellaneous (\$156,182.95): Prot. central school boards: Brome County, 13,834.37, Chambly, 40,884.80, Compton, 18,457.18, Macdonald, 16,035.91, Papineau, 10,649.38, Pontiac, 17,191.26, Richmond-Drummond-Arthabaska, 17,611.97, Stanstead, 21,006.54; School for Crippled Children, Montréal, 511.54.

Subventions à certaines institutions indépendantes et à des particuliers Special Grants to Certain Independent Institutions and Individuals

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 3.....	Item 3.....	3,043,000.00
Supplémentaire 2.....	Supplementary 2.....	50,000.00
		\$ 3,093,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	2,944,495.53
Moins imputations:	Less charges to:	
Comité catholique (voir page 330) ..	Catholic committee (see page 330).....	4,373.85
Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes (voir page 331)	Public health service in Protestant schools (see page 331).....	2,277.69
		6,651.54
		\$ 2,937,843.99
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 155,156.01

Subventions et bourses — Grants and scholarships (\$2,842,940.64): Adcock, J., 100; Anderson E.-M., 75; Bédard, L., 50;

BOURSES — SCHOLARSHIPS: Écoles normales et "High schools" — Normal schools and High schools, 34,974.75; Enseignement du français — Teaching of French, 9,400;

Burford, C., 100; Carrier, F., 225; Centre Marie-Médiatrice, Québec, 108;

CENTRES NON ORGANISÉS — UNORGANIZED CENTRES: Traitements des institutrices — Salaries of female school teachers, 240,479.39; Traitements des instituteurs et institutrices dans les écoles protestantes du comté de Saguenay — Salaries of Protestant male and female teachers in Saguenay County, 43,142.90; Transport des élèves et maintien des écoles — Transportation of students and maintenance of schools, 164,484.49;

Colbert, S., 200; Collège St-Denis, Montréal, 24,089.42; Collège de Val-Estrie, Waterville, 606; Congrégation des Filles de Jésus "Kermaria", Trois-Rivières, 5,000; Deschênes, Albert, 50; Deschênes, Arthur, 250; Doucet, F., 200; Doucet, L., 100; *Écoles d'arts familiaux* — *Familial Art schools*: Drummondville, 1,250; St-Damien, 1,750; École Cardinal-Villeneuve, Québec, 456; École Maternelle St-Enfant-Jésus, Montréal, 72; École N.-D.-de-Liesse, Jacques-Cartier, 870; École N.-D.-du-Patru, Trois-Rivières, 798; *Écoles des sourds-muets* — *Schools for the Deaf and Dumb*, Montréal: (filles — girls), 150,000, (garçons — boys), 150,000; École de Spécialisation en Art Culinaire, Montréal, 9,000; École de Spécialisation en Couture, Cap-de-la-Madeleine, 4,000;

ÉDUCATION SUPÉRIEURE — SUPERIOR EDUCATION: Abitibi-Est, 1,050; Arthabaska, 600; Bellechasse, 200; Berthier, 615; Bonaventure, 300; Chambly, 2,010; Champlain, 150; Chicoutimi, 1,200; Drummond, 1,600; Gaspé-Sud, 600; Îles-de-la-Madeleine, 127.50; Jacques-Cartier, 150; Joliette, 750; Jonquière-Kénogami, 8,200; L'Assomption, 16.50; Laviolette, 600; Lévis, 1,050; Maskinongé, 300; Matane, 600; Montcalm, 600; Montréal, (cité), 5,850; Nicolet, 1,600; Québec, (cité), 4,443.75; Québec, (comté — County), 6,193.56; Rivière-du-Loup, 165; Roberval, 750; Rouyn-Noranda, 940.88; Saguenay, 1,368.75; Shefford, 585; Sherbrooke, 1,800; St-Maurice, 165; Terrebonne, 1,100; Trois-Rivières, 600; Vaudreuil, 150; Wolfe, 400; *Autres provinces* — *Other provinces*: Nouveau-Brunswick — New Brunswick, 424.75; Ontario, 75;

ÉTABLISSEMENTS MÉNAGERS POSTSCOLAIRES — POST-GRADUATE HOUSEHOLD SCIENCE ESTABLISHMENTS: Dorval, 1,500; Drummondville, 1,500; Duvernay, 1,200; Granby, 1,500, (215 rue Court Street), 1,200, St-Eugène, 1,500, St-Joseph, 2,000; Joliette, 1,500; Lachine, 1,600; Lafèche, (Chambly), 1,300; Laval-des-Rapides, 1,200; Magog-Est, 1,500; Maniwaki, 2,000; *Montréal*: (1215 Est, blvd St-Joseph), 5,000, (3725 rue St-Denis Street), 1,500, (850 Est, rue Dorchester Street), 1,000, (853 Est, rue Sherbrooke Street), 2,800, (3433 rue Stanley Street), 1,000, (4281 avenue Western), 1,000, (1589 rue Maisonneuve Street), 1,500, (1855 Est, rue Rachel Street), 1,600, (932 rue Cheneville Street), 1,400, (3333 Chemin Côte Ste-Catherine Road), 2,000, (111 avenue Bélanger), 1,900, (1420 Est, rue Bélanger Street), 1,700, (1215 Est, rue Beaubien Street), 1,100, (3 rue de l'Église-Strathmore Street), 1,300, (65 Est, rue Dorchester Street), 1,400, (10005 rue Parthenais Street), 1,500, (6300 rue Laurendeau Street), 1,000, (3530 rue Adam Street), 700, (5319 avenue N.-D.-de-Grâce), 1,400, (5271 rue St-Hubert Street), 1,100, (10660 avenue La Rose), 1,200, (2525 rue St-Germain Street), 700, (7979, 8ième Avenue), 1,400, (805 blvd Ste-Croix), 1,500, (701 rue Cadillac Street), 1,600, (41 avenue Lorne), 900, (1855 rue Dezery Street), 800, (7446 rue Fabre Street), 1,100, (2301 avenue Charland), 800, (1620 avenue LaSalle), 1,700, (5169 rue Brébeuf Street), 300, (6500 rue St-Vallier Street), 1,000, (805 rue Villayer Street), 1,400, (221, 3ième Rue Street), 800, (2310 Est, rue Ste-Catherine Street), 700, (560 Est, blvd Crémazie), 1,400, (1015 rue Bélanger Street), 1,000, (10530 rue Waverly Street), 1,000, (5550 rue Angers Street), 1,000, (10815 rue Armand-Lavergne Street), 1,200, (11891 blvd Ste-Gertrude), 800, (6115 rue Jogues Street), 1,300, (10919 blvd Gariépy), 2,000, (2555 rue Holt Street), 800, (750 Est, rue Roy Street), 900, (454 Est, rue Laurier Street), 400; Montréal-Verdun, 1,500; Mont-Rolland, 1,200; Pointe-Claire, 1,200; Québec, (305 rue Marie-de-l'Incarnation Street), 2,000; Rigaud, 11,954; Shawinigan, (571 avenue des Cèdres), 400; Sherbrooke, (189 rue Laurier Street), 2,000; Ste-Anne-des-Monts, 2,000; Ste-Anne-de-Ristigouche, 800; St-Augustin, (Saguenay), 500; St-Honoré, (Beauce), 2,000; St-Jean, (St-Jean), 1,500; St-Jérôme, (Terrebonne), 1,500; St-Jovite, (Terrebonne), 700; Ste-Thérèse, (Québec), 1,200; Valleyfield, 1,200; Ville Jacques-Cartier, 1,800;

Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 198; Foyer St-Antoine, Longueuil, 54; Foyer St-Joseph, Estcourt, 156; Foyer d'Youville, Montmagny, 366;

GRATIFICATIONS POUR SUCCÈS DANS L'ENSEIGNEMENT — GRATUITIES FOR SUCCESS IN TEACHING: Abitibi et Témiscamingue, 2,550; Chicoutimi-Lac-St-Jean, 5,281; Gaspésie — Gaspesia, 3,924; Instituteurs et institutrices anglais catholiques — English Catholic teachers, 1,880; Instituteurs et institutrices anglais protestants — English Protestant teachers, 4,440; Joliette-Trois-Rivières, 4,314; Montréal, 7,263; Montréal-Sud, 6,811; Nicolet-Sherbrooke, 5,501; Outaouais, 5,008; Québec-Nord, 5,293; Québec-Sud, 4,842; Rimouski-Côte Nord — Rimouski-North Shore, 4,396;

Hanson, C.-L., 150; Haworth, J., 75; Henderson, J., 275; Home, F., 250; Hôpital Général, Sorel, 720; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville, 66; Hospice St-André, St-André, 48; Hospice Ste-Croix, Marieville, 984; Hospice Ste-Élisabeth, Farnham, 186;

INSTITUTS FAMILIAUX — FAMILIAL INSTITUTES: Amos, 24,885; Cap-de-la-Madeleine: 13,695, N.-D.-du-Cap, 27,320; *Chicoutimi*: Orphelinat de l'Immaculée, 22,020, Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil, 29,765; Drummondville, 164,110; Gaspé, 6,720; Gros-Pin, 20,665; Hull, 250,000; Lac-Noir, (Mégantic), 9,905; Loretteville, 33,835; Matane, 7,650; Montebello, 8,825; *Montréal*: (3725 rue St-Denis Street), 1,500, (1185 rue St-Mathieu Street), 27,590, (1215 Est, blvd St-Joseph), 37,320, (331 Est, rue Sherbrooke Street), 21,985, (9300 blvd St-Michel), 26,110; Naudville, 4,455; Nicolet, (Soeurs de l'Assomption de la Ste-Vierge), 24,710; Nominique, 23,955; Plessisville, 25,530; *Québec*: (555 Chemin Ste-Foy Road), 5,760, (580, 8ième avenue), 7,005, (1140 rue Berthelot Street), 6,225; Rimouski, 163,560; Roberval, 27,380; Sherbrooke, 10,660; Sillery, 4,140; St-Aimé, 20,770; Ste-Anne-des-Monts, 5,200; St-Césaire, 21,585; St-Damien, (Bellechasse), 5,995; St-Georges, (Beauce), 11,500; St-Hyacinthe, 35,140; St-Jacques, (Montcalm), 73,420; St-

Jérôme, (Terrebonne), 25,495; St-Lambert, (Chambly), 29,420; Ste-Marie, (Beauce), 23,315; Ste-Martine, 20,325; St-Pascal, 25,090; Ste-Ursule, 8,185; Sutton, 6,060; Trois-Pistoles, 8,550; Ville-Marie, 10,325;

Institut Mgr Courchesne, Rimouski, 1,932; Institut N.-D.-du-Sourire, Rouyn, 162; Institut de Pédagogie Familiale, Montréal, 42,045; Institut Pédagogique St-Georges, Laval-des-Rapides, 5,000; Institut St-Georges, Chicoutimi, 738; Institut St-Jean-Bosco, Québec, 480; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, 3,084; Institut Tessier, Soulanges, 84; Institution Chanoine Beaudet, St-Pascal, (Kamouraska), 115,000; Institution Colline Notre-Dame, St-Damien, 678; Institution St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 540; Jardin de l'Enfance, Varennes, 288; King, Mme E., 200; Levasseur, J., 75; MacKay Center for Deaf and Crippled Children, 10,000; MacLeod, E.-H., 200; Maison Familiale du Christ-Roi, Nicolet, 486; Maison Nazareth, Lac-Noir, 738; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 528; Maison des Saints-Anges, Lyster, 132; Maison Ste-Madeleine, Québec, 60; Martin, Mme J., 100; Mathers, Freda, 100; Orphelinat Apostolique, La Malbaie, 294; Orphelinat La Mennais, Ste-Germaine, 690; Orphelinat de l'Immaculée, Chicoutimi, 1,422; Orphelinat Mont-Villeneuve, St-Ferdinand, 594; Orphelinat de la Providence St-Aubin, Valleyfield, 78; Orphelinat de la Providence St-Joseph, Joliette, 648; Orphelinat du Sacré-Coeur, Rivière-du-Loup, 774; Orphelinat St-Georges, Joliette, 408; Orphelinat St-Joseph, St-Damien, 306; Orphelinat St-Joseph, St-Joseph (Beauce), 660; Orphelinat St-Sauveur, Québec, 912; Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, St-Jean, 234; Orphelinat Ville-Joie-du-Rosaire, Ste-Marthe-du-Cap, Cap-de-la-Madeleine, 462; Orphelinat Ville-Joie-du-Sacré-Coeur, La Tuque, 162; Orphelinat Ville-Joie-St-Dominique, Trois-Rivières, 1,500; Orphelinat Ville-Joie-St-Thérèse, Hull, 168; Orphelinat d'Youville, Giffard, 2,832; Ouellet, O., 100; Paterson, W., 100; Pensionnat du Sacré-Coeur, Sherbrooke, 1,044; Pensionnat d'Youville, St-Hyacinthe, 708; Providence St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 246; Rogers, G., 100; Royer, A., 100; Sauvé, P., 100; Sion Children's Home Inc., 390; Soeurs de St-Paul-de-Chartres, Ste-Anne-des-Monts, 150,000; Soeurs Ursulines de Gaspé, 60,000; St. Brigid's Home, 132; Thiessen, Johannes, 100; Tyers, J.-G., 75; White, F.-G., 50.

Autres dépenses — Other expenses (\$101,554.89): L'Ecuyer, P.-A. Co. Ltd., 80,000; Ministère de la colonisation — Dept. of colonization, 18,929.85; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (Service d'hygiène publique — Public health service), 2,277.69. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 347.35.

Subventions à certaines associations — Grants to Certain Associations

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 4.....	Item 4.....	\$ 60,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 56,200.00
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 3,800.00

Subventions — Grants (\$56,200.00): Assoc. canadienne des éducateurs de langue française, 15,000; Assoc. canadienne d'éducation, 17,500; Assoc. des éducateurs catholiques de la circonscription de l'école normale Laval, 200; Assoc. des instituts familiaux, 400; Assoc. des secrétaires des municipalités, 500; Assoc. des techniciennes en sciences familiales, 500; Fédération des Comm. Scolaires Catholiques, Québec, 2,000; *Fondation Strathcona, comité administratif*: section catholique, 2,613, section protestante, 387; Provincial Assn. of Prot. School Boards, 900; Quebec Federation of Prot. Home and School Assns., 1,200; Université de Montréal, 15,000.

Écoles normales — Normal Schools

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
8-9 Eliz. II, c. 45.....	8-9 Eliz. II, c. 45.....	1,300,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15.....	8-9 Eliz. II, c. 15.....	711,800.00
Article 5.....	Item 5.....	2,407,000.00
Supplémentaire 1.....	Supplementary 1.....	25,000.00
		\$ 4,443,800.00
Dépenses:	Expenditures:	
8-9 Eliz. II, c. 45.....	8-9 Eliz. II, c. 45.....	1,327,350.00
8-9 Eliz. II, c. 15.....	8-9 Eliz. II, c. 15.....	833,889.28
Article 5.....	Item 5.....	3,054,016.61
	À reporter — Carried forward.....	5,215,255.89

Reporté — Brought forward 5,215,255.89

Moins:	Less:
Article 5:	Item 5:
Partie remboursable des bourses accordées:	Refundable portion of scholarships:
Encaissée.....	Received..... 285,603.93
À recevoir.....	Receivable..... 386,296.07
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:
À recevoir.....	Receivable..... 1,100.00
Subventions reçues en vertu de 8-9	Grants received under 8-9
Eliz. II, c. 45.....	Eliz. II, c. 45..... 354,589.08
Pension des élèves.....	Pupils' board..... 62,298.15
Imputation au Comité catholique (voir page 330).....	Charge to Catholic Committee (see page 330)..... 24,657.96
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures..... 4,100,710.70
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable..... 387,396.07
	\$ 4,488,106.77
<u>Dépensé en plus.....</u>	<u>Overexpended.....</u> \$ 44,306.77

Subventions — Grants (\$3,507,137.57) Bourses — Scholarships (b) (\$1,365,499.00): Baril, Réjeanne, (b) 100; Blaquière, Marie-A., (b) 100; Bourgault, D., (b) 200; Brassard, Ida, (b) 200; Couture, Ghislaine, (b) 200; Couture, Lisette, (b) 200; Deschênes, Solange, (b) 200; École de Médecine Vétérinaire de la Province de Québec, St-Hyacinthe, 32,806.47;

ÉCOLES NORMALES — NORMAL SCHOOLS: Amos, 31,747.76, 23,575; Amqui, 11,612, 9,000; Baie-St-Paul, 13,670, 13,990; Beauceville, 13,051, 15,175; Cap-de-la-Madeleine, 40,123.82, 29,500; Cardinal Bégin, (garçons — boys), Arvida, 575, 31,350; Cardinal Léger, 67,114.30, 33,600; Carleton, 11,083.06, 7,075; *Chicoutimi*: Soeurs du Bon-Pasteur, 42,914.47, 37,125; Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil, 40,116.39, 28,250; Coaticook, 15,292.06, 7,060; Disraëli, 11,102, 4,650; Dolbeau, 14,460, 11,900; Dorval, 8,101.14, 6,200; Drummondville, 7,519, 5,950; Esther-Blondin, Rigaud, 14,988.43, 8,200; Fort-Coulonge, 7,714, 5,600; Gaspé, 11,395, 10,675; Granby, 10,006, 9,000; Gros-Pin, (b) 5,150; Havre-aux-Maisons, 12,218.98, 6,350; Havre-St-Pierre, 7,654, 3,000; Hull: (filles — girls), 31,757.09, 19,040, (garçons — boys), 351.17, 10,650; Ignace-Bourget, Montréal, 64,599.79, 26,250; Institut Chanoine F.-X. Trépanier, 105.16; Institut Pédagogique de Montréal, 67,778.26, 17,450; Institut Rousselot, Montréal, 3,417, 1,500; Institution Chanoine Beaudet, St-Pascal, (Kamouraska), 8,143.45; Jacques-Cartier, Montréal, (garçons — boys), 91,206.64, 53,800; Joliette, 17,875, 18,950; Lac-Mégantic, 3,293, 4,650; *Laval, Québec*: (filles — girls), 48,788.60, 25,325, (garçons — boys), 52,691.90, 50,200; Lévis, 16,045, 19,785; L'Islet, 166,035, 16,075; Marguerite-de-la-Jemmerais, Montréal, 211, 4,600; Matane, 14,955, 12,125; Mgr Desmarais, Amos, (garçons — boys), 18,481.59, 20,750; Mgr Émard, Valleyfield, 199,464.18, 21,400; Mgr Labrie, Haute-riève, 386,204, 10,400; Mont-Joli, 23,795.73, 15,834; Mont-Laurier, 15,715.08, 11,325; Nicolet, 28,124.08, 22,350; N.-D.-de-Montréal, 23,475, 20,200; Pont-Rouge, 233,553.11, 14,050; *Rimouski*: (filles — girls), 29,101.07, 17,030, (garçons — boys), 36,406.18, 35,800; Rivière-du-Loup, 176,821.84, 15,150; Roberval, 12,183, 9,850; Rouyn, 12,988, 10,600; Senneterre, 10,320, 6,625; Shawinigan, 9,431.84, 6,050; *Sherbrooke*: (filles — girls), 47,769.65, 26,900, (garçons — boys), 70,608.67, 53,200; Sherbrooke-Est, 39,665.54, 17,700; St-André-Avellin, 12,501, 6,925; Ste-Anne-des-Monts, 10,214, 7,345; St-Damien, 265,970.18, 21,325; St-Hyacinthe, 39,102.53, 16,550; St-Jean, 13,300, 9,050; St-Jérôme, (Terrebonne), 20,067.93, 19,500; St-Joseph-d'Alma, 4,371, 3,050; St-Joseph-de-Sorel, 5,046, 6,950; St-Joseph-de-St-Hyacinthe, 18,198, 13,425; *St. Joseph Teachers College*: Cross Point, 139, 2,900, Montréal, 25,472.79, 25,200, Québec, 228.95, 1,900; St-Lambert, (Chambly), 45,867.87, 22,750; St-Léonard-d'Aston, 13,236, 9,900; Ste-Marie-des-Anges, St-Clément-de-Viauville, 23,181, 17,300; St. Mary's Teachers Training School, Chapeau, 5,577, 4,550; St-Pascal, 19,890, 16,000; St-Roch-de-Québec, 41,131.22, 24,550; Ste-Rose-du-Dégelis, 11,612, 10,825; Ste-Ursule, 13,527, 11,500; Thetford Mines, 15,200, 18,175; *Trois-Rivières*: (filles — girls), 52,094.86, 25,875, (garçons — boys), 30,589.43, 26,925; Victoriaville, 10,346, 8,450; Ville-Marie, (Témiscamingue), 11,733, 13,190; Ville-Marie, Montréal, (garçons — boys), 34,311.87, 35,200;

École des Sourdes-Muettes, Montréal, (filles — girls), 200; Étapes et Rencontres Internationales, (b) 24,000; Externat-École Normale de Québec, 24,375.76, 12,800; Gamache, Philomène, (b) 200; Laforce, Paulette, (b) 200; Lagimodière, Diane, (b) 200; Lussier, Blanche, (b) 100; Mailloux, Monique, (b) 200; Martin, Lilianne, (b) 200; Morin, Rose, (b) 200; Normand, Germaine, (b) 100; Poirier, Céline, (b) 200; Poulin, Jeannine, (b) 200; Roy, Céline, (b) 200;

SCOLASTICATS-ÉCOLES NORMALES — SCHOLASTICATES NORMAL SCHOOLS: Frères Clercs de St-Viateur, 30,053.08; *Frères des Écoles Chrétiennes*: Laval, 19,342.38, 3,750, Québec, 33,600.06, 1,600; *Frères de l'Instruction Chrétienne*: Laprairie, 23,357.19, 1,550, Pointe-du-Lac, 12,211.42; *Frères Maristes*: Irberville, 30,439.57, Lévis, 20,720.15; *Frères du Sacré-Coeur*: Arthabaska, 7,569.72, Champigny, 16,023.45, Granby, 30,256.60, Rosemère, 12,894.46, 2,100; Frères de Ste-Croix, 12,063.35, 6,000; Frères de St-Gabriel, 7,642.72, 3,000; Soeurs Assomption de la Ste-Vierge, 3,467; Soeurs du Bon-Pasteur, 3,135.93; *Soeurs de la Charité*: Giffard, 4,908, Québec, 6,049.42; Soeurs de la Charité de St-Louis, 136; Soeurs Filles de la Charité du Sacré-

Coeur-de-Jésus, 730; Soeurs Franciscaines-Missionnaires-de-Marie, 300; Soeurs Grises, 4,700; Soeurs Grises de la Croix, 300; Soeurs Jésus-Marie, 220.87; Soeurs Missionnaires de l'Immaculée-Conception, 14,867.43; Soeurs N.-D.-du-Perpétuel-Secours, 534.94; Soeurs N.-D.-du-St-Rosaire, 5,913.70; Soeurs Petites-Franciscaines-de-Marie, 3,400; Soeurs de la Providence, 721; Soeurs du Sacré-Coeur-de-Jésus, 1,021.24; Soeurs Servantes du St-Coeur-de-Marie, 22,721.14; Soeurs de Ste-Chrétienne, 3,133; Soeurs de Ste-Croix-des-Sept-Douleurs, 5,782.36; Soeurs de St-François-d'Assise, 4,700; Soeurs de St-Joseph, 767; Soeurs St-Joseph-de-St-Vallier, 4,375; Soeurs Saints-Coeurs de Jésus et de Marie, 923.50; Soeurs des SS. Noms de Jésus et de Marie, 4,045;

Villeneuve, H.-P., (b) 200.

Autres dépenses — Other expenses (\$342,619.32): Bélanger, J. Ltée, 2,171.61; Bell Telephone Co. of Canada Ltd., 16,697.95; Blouin, P., 1,544.38; Burns & Co. Ltd., 3,210.90; Canada Packers Ltd., 2,415.56; Canadian Contract Sales Ltd., 1,681.20; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 5,090.85; Centre des Loisirs d'Amos, 4,160; Champlain Oil Products Ltd., 5,532.88; Cloutier, L.-P. Inc., 1,717.79; Commission scolaire d'Arvida, 18,246; Corporation Épiscopale Romaine, Trois-Rivières, 14,566.67; Corporation du Séminaire Marie-Médiatrice, Montréal, 25,000; Côté, M. et Côté, G. Enr., 13,680.68; Drouin, A.-A. Inc., 3,846.93; Dussault, Claire-L., 4,309.92; *Écoles normales — Normal Schools:* Fort-Coulonge, 5,247.57; Jacques-Cartier, Montréal, (garçons — boys), 10,379.78; Laval, Québec, (garçons — boys), 8,723.87; Mgr Desmarais, Amos, (garçons — boys), 2,297.47; Rimouski, (garçons — boys), 10,500; St. Joseph Teachers College, Montréal, 2,106.72; Trois-Rivières, (garçons — boys), 1,506.97; Ville-Marie, Montréal, (garçons — boys), 2,280.99; Émond & Côté Enr., 3,631.02; Hôtel-Dieu d'Amos, 2,639; Imperial Oil Ltd., 2,868.24; Laiterie City Ltée, 4,281.39; Laiterie Lefebvre, 1,784.76; Lépine, M. & Fils, 7,510.32; Marché d'Orléans, 2,488.77; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 7,500; Patronage St-Joseph, Amos, 4,970; Quebec Power Co., 4,522.60; R.C.A. Victor Co. Ltd., 9,496; Saxony Apartments Inc., 3,600; St-Arnaud, Mgr F.-X., 2,230; Tétreault, J.-P. Inc., 2,678.97; Thériault, M., 2,070; Tremblay, L., 1,699.43.

Diverses personnes — Sundry persons: Allocation pour pertes subies lors de l'incendie de l'École Normale Mgr Desmarais, Amos — Allowance for losses incurred in the fire of the Mgr Desmarais Normal School, Amos, 27,300; Semaine d'initiation à l'enseignement — Teaching initiation week, 1,719.66; Congrès des professeurs des écoles normales — Convention of professors of normal schools, 3,126.69.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 79,585.78.

Collèges classiques — Classical Colleges

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
8-9 Eliz. II, c. 45.....	8-9 Eliz. II, c. 45.....	4,500,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15.....	8-9 Eliz. II, c. 15.....	2,901,500.00
Article 6.....	Item 6.....	4,192,500.00
Supplémentaire 1.....	Supplementary 1.....	27,400.00
		<hr/>
Dépenses.....	Expenditures.....	\$11,621,400.00
		<hr/>
Dépend en plus.....	Overexpended.....	\$ 68,408.92

Subventions — Grants (\$11,639,808.92): Académie Commerciale, Québec, 72,576.37; Collège d'Alzon, Bury, 14,094.03; Collège d'Amos, 135,374.96; Collège André-Grasset, Montréal, 305,735.70; Collège Angèle-Mérici (féminin), Québec, 60,107.63; Collège d'Arthabaska, 14,750; Collège Basile-Moreau (féminin), St-Laurent, 103,253.03; Collège du Bon-Pasteur (féminin), Chicoutimi, 46,998.84; Collège Bourget, Rigaud, 88,913.56; Collège Champagneur, Rawdon, 16,700; Collège de Champigny, 23,501.12; Collège Claretain, Victoriaville, 18,863.06; Collège des Eudistes, Montréal, 250,568.37; Collège Jean-de-Brébeuf, Montréal, 112,960.41; Collège Jean-Jacques Olier, Montréal, 58,030.64; Collège des Jésuites, Québec, 113,825.46; Collège Jésus-Marie (féminin), Outremont, 90,810.70; Collège Jésus-Marie (féminin), Sillery, 55,315.30; Collège de Jonquière, 87,246.52; Collège de L'Assomption, 99,574.63; Collège Laval, St-Vincent-de-Paul, 25,228.40; Collège de Lévis, 150,183.38; Collège Loyola, Montréal, 599,288.49; Collège Marguerite-Bourgeoys (féminin), Montréal, 111,199.59; Collège Marguerite-d'Youville (féminin), Hull, 272,663.06; Collège Marianopolis (féminin), Montréal, 87,686.53; Collège Marie-Anne (féminin), Montréal, 88,571.81; Collège Marie-de-France (féminin), Montréal, 70,705.06; Collège Marie-de-l'Incarnation (féminin), Trois-Rivières, 301,419.57; Collège Marie-Médiatrice, Hull, 51,590.88; Collège Marie-de-la-Présentation (féminin), Drummondville, 30,302.82; Collège de Matane, 197,548.55; Collège de Montréal, 66,317; Collège du Mont-Sacré-Coeur, Granby, 12,000; Collège du Mont-Ste-Anne, Sherbrooke, 18,374.71; Collège du Mont-St-Louis, Montréal, 86,798.22; Collège N.-D.-de-Bellevue (féminin), Québec, 59,155.64; Collège N.-D.-de-l'Assomption (féminin), Nicolet, 28,156.80; Collège N.-D.-du-Sacré-Coeur, Outremont, 41,908.50; Collège N.-D.-des-Servites, Ayer's Cliff, 214,724.71; Collège de Plessisville, 12,150; Collège Regina-Assumpta (féminin), Montréal, 47,743.16; Collège de Rouyn, 345,516.96; Collège du Sacré-Coeur (féminin), Sherbrooke, 35,739.18; Collège Sophie-Barat (féminin), Montréal, 33,014.47; Collège St-Alexandre, Limbour, 59,730.93; Collège St-André, St-Césaire, 16,550; Collège Stanislas, Outremont,

65,749.67; Collège Ste-Anne (féminin), Lachine, 22,150; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, 128,668.62; Collège Ste-Croix, Montréal, 104,751.33; Collège St-Denis, Montréal, 46,910.78; Collège St-Ignace, Montréal, 35,789.47; Collège St-Jean-Vianney, Rivière-des-Prairies, 40,994.86; Collège St-Laurent, 176,729.94; Collège Ste-Marie, Montréal, 175,025.38; Collège St-Maurice (féminin), St-Hyacinthe, 41,024.18; Collège St-Paul, Montréal, 359,829.23; Collège St-Pierre, St-Jérôme (Terrebonne), 15,125; Collège de Ste-Rose (féminin), 15,500; Collège de St-Vallier, Québec, 261,575; Collège de Thetford Mines, 248,819.57; Collège des Ursulines (féminin), Rimouski, 21,376.41; Collège de Victoriaville, 65,168.41; Corporation du Petit Séminaire de St-Georges-de-Beauce, 250,000; Couvent Maplewood, Waterloo, 10,000; Couvent N.-D.-de-Toute-Grâce, Lévis, 15,575; École Apostolique Notre-Dame, Lévis, 7,975; École Apostolique du Sacré-Coeur, Beauport, 23,638.06; École Apostolique St-Jean, Pointe-aux-Chênes, 2,326.70; École Secondaire Classique de Bromptonville, 11,550; École Secondaire Classique Ste-Catherine, Montréal, 16,775; École Secondaire Classique St-Jean, 16,775; École Secondaire Classique St-Rosaire (féminin), Montréal, 15,125; École Secondaire Classique de Ste-Thérèse, Terrebonne, 15,275; École Secondaire Classique Villa-Maria (féminin), Montréal, 19,250; École Secondaire Ste-Croix (féminin), Montréal, 15,425; Externat Classique d'Alma, 27,919.57; Externat Classique de Longueuil, 65,503.36; Externat Classique N.-D.-de-Grâce, Rouyn, 12,950; Externat Classique St-Jean-Eudes, Québec, 304,655.02; Externat Classique St-Viateur, Outremont, 121,736.24; Institut Cardinal Léger, Montréal, 32,450; Institut Maria, Québec, 11,550; Institut N.-D.-de-Roc-Amadou, Québec, 11,475; Institut St-Joseph-de-St-Vallier, Québec, 14,375; Institut Ste-Marie, St-Anselme, 11,250; Institut Thevenet, Québec, 7,675; Juvénat N.-D.-du-St-Laurent, St-Romuald, 15,050; Juvénat Ste-Anne des FF. Maristes, Lévis, 17,803.69; Juvénat St-Jean, Dolbeau, 15,350; Juvénat St-Jérôme, (Terrebonne), 10,000; Juvénat St-Joseph, Pointe-du-Lac, 9,772.14; Juvénat St-Joseph, St-Vincent-de-Paul, 34,175; Juvénat St-Viateur, Montréal-Nord, 11,475; Mont-Notre-Dame (féminin), Sherbrooke, 20,200; Mont-St-Jean, Ste-Thérèse, 7,600; Pensionnat de l'Ange-Gardien (féminin), Montréal, 14,750; Pensionnat de Granby (féminin), 14,675; Pensionnat d'Hochelaga (féminin), Montréal, 12,000; Pensionnat de Joliette (féminin), 16,775; Pensionnat Marie-Rose (féminin), Montréal, 11,925; Pensionnat Mont-Royal (féminin), Montréal, 19,325; Pensionnat N.-D.-du-Sacré-Coeur (féminin), Shawinigan, 17,975; Pensionnat des Saints-Anges (féminin), St-Jérôme, (Terrebonne), 19,250; Pensionnat de Sorel (féminin), 14,900; Pensionnat Ste-Anne (féminin), Lachine, 2,094.03; Pensionnat Ste-Émilie (féminin), Montréal, 14,375; Pensionnat de St-Lambert (féminin), 17,900; Pensionnat du St-Nom-de-Jésus (féminin), Longueuil, 15,050; Pensionnat du St-Nom-de-Marie (féminin), Outremont, 22,400; Pensionnat St-Roch (féminin), Québec, 12,000; Pensionnat de Valleyfield (féminin), 16,850; Petit Séminaire de Québec, 199,251.21; Petit Séminaire de St-Germain-de-Rimouski, 63,325; Postulat des Frères de l'Instruction-Chrétienne, Laprairie, 23,600; Postulat des Frères du Sacré-Coeur, Rosemère, (Terrebonne), 11,175; Postulat Mont-Lamennais, Oka, 11,550; Scolasticat-École Normale St-Joseph, Pointe-du-Lac, 18,325; Scolasticat N.-D.-du-Sacré-Coeur, Québec, 5,076.70; Séminaire de Chicoutimi, 116,823.76; Séminaire de Gaspé, 61,824.96; Séminaire de Joliette, 133,916.92; Séminaire Marie-Reine-du-Clergé, Métabetchouan, (Lac-St-Jean), 32,954.81; Séminaire Montfort, Papineauville, 30,424.42; Séminaire de Mont-Laurier, 55,155.93; Séminaire Mont-Sacrement, Valcartier, 20,794.03; Séminaire de Nicolet, 231,421.77; Séminaire Oblat de Marie-Immaculée, Chambly, 43,933.79; Séminaire des Pères Maristes, Sillery, 29,239.76; Séminaire de Philosophie, Montréal, 72,610.41; Séminaire de Rimouski, 57,469.49; Séminaire du Sacré-Coeur, Argenteuil, 11,775; Séminaire du Sacré-Coeur, St-Victor-de-Beauce, 247,767.58; Séminaire des Saints-Apôtres, Laprairie, 42,129.23; Séminaire Salésien, Boucherville, 3,800; Séminaire Spiritain, Ste-Foy, 5,692.04; Séminaire St-Alphonse, Ste-Anne-de-Beaupré, 46,579.52; Séminaire St-Antoine-des-Trois-Rivières, 50,713.89; Séminaire St-Charles-Borromée, Sherbrooke, 151,354.40; Séminaire Ste-Croix, St-Laurent, 32,268.74; Séminaire St-François, Cap-Rouge, 28,524.71; Séminaire St-Georges, Beauce, 70,080.06; Séminaire de St-Hyacinthe, 152,292.75; Séminaire de St-Jean, St-Jean, 347,426.91; Séminaire Ste-Marie-de-Shawinigan, 323,868.41; Séminaire St-Michel, Rouyn, 11,125; Séminaire St-Pie X, Hauterive, 227,391.17; Séminaire St-Sacrement, Terrebonne, 228,195.73; Séminaire de Ste-Thérèse, Terrebonne, 124,617.79; Séminaire St-Vincent, Québec, 13,561.36; Séminaire de la Très-Sainte-Trinité, Montréal, 12,353.69; Séminaire des Trois-Rivières, 136,068.91; Séminaire de Valleyfield, 100,938.27; Séminaire du Verbe-Divin, Granby, 17,692.04; Soeurs N.-D.-du-St-Rosaire, Rimouski, 1,163.35.

Subventions à l'Université Laval et aux institutions affiliées Grants to Laval University and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions:

Article 7.....	
20 Geo. V, c. 8.....	
2 Geo. VI, c. 15.....	
7 Geo. VI, c. 5.....	
S.R., c. 97.....	
Article 8.....	
Article 9.....	
8-9 Eliz. II, c. 15.....	

Appropriations or Estimates:

Item 7.....	3,430,000.00
20 Geo. V, c. 8.....	50,000.00
2 Geo. VI, c. 15.....	100,000.00
7 Geo. VI, c. 5.....	50,000.00
R.S., c. 97.....	15,000.00
Item 8.....	270,000.00
Item 9.....	20,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15.....	1,203,400.00

Dépenses.....

Expenditures..... \$ 5,138,400.00

Dépensé en moins.....

Unexpended..... \$ 5,094,627.28

\$ 43,772.72

École Commerciale de Chicoutimi, 45,361.03; École Supérieure de Commerce, Québec, 430,542.30; Université Laval — Laval University, 4,492,384.14. *Autres institutions affiliées — Other affiliated institutions:* École d'Agriculture, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 27,687.73; École de Commerce de Rimouski, 10,237.48; École des Sciences Domestiques, Québec, 26,989.72; École Secondaire de l'Immaculée-Conception, Shawinigan, 7,445.44; École Supérieure des Pêcheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 4,420.73; Grand Séminaire de Chicoutimi, 8,376.12; Grand Séminaire de Rimouski, 10,702.82; Grand Séminaire des Trois-Rivières, 10,004.81; Séminaire des Trois-Rivières, 20,474.96.

Subventions à l'Université de Montréal et aux institutions affiliées Grants to University of Montreal and Affiliated Institutions

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 10.....	Item 10.....	3,085,000.00
10 Geo. VI, c. 5.....	10 Geo. VI, c. 5.....	40,000.00
Article 11.....	Item 11.....	510,000.00
Article 12.....	Item 12.....	1,100,000.00
Article 13.....	Item 13.....	350,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15.....	8-9 Eliz. II, c. 15.....	1,492,300.00
		\$ 6,577,300.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 6,524,994.63
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 52,305.37

École des Hautes Études Commerciales, 611,676.79; École Polytechnique, 1,416,663.87; Institut de Microbiologie, 350,000; Université de Montréal, 3,876,291.43. *Autres institutions affiliées — Other affiliated institutions:* Collège de Musique Notre-Dame, Hull, 2,326.70; Collège de Musique Ste-Croix, St-Laurent, 1,628.69; École de Bibliothécaires, Montréal, 5,351.41; École Normale de Musique, Montréal, 6,747.43; École Normale Secondaire, Montréal, 32,573.80; École d'Optométrie, Montréal, 14,890.88; École Supérieure de Musique du Collège Marie-de-l'Incarnation, Trois-Rivières, 232.67; École Supérieure de Musique de l'Institut des Sœurs de Ste-Anne, Montréal, 4,188.06; École Supérieure de Musique des Sœurs de la Présentation de Marie, St-Hyacinthe, 8,376.12; École Supérieure de Musique des Sœurs de l'Assomption de la Ste-Vierge, Nicolet, 5,816.75; École Supérieure de Musique Vincent-d'Indy, Outremont, 6,282.09; Faculté de Théologie, Montréal, 87,716.59; Institut Agricole d'Oka, 26,291.71; Institut Marguerite-d'Youville, Montréal, 23,499.67; Institut de Pédagogie Familiale, Montréal, 41,647.93; Institut Pédagogique, Montréal, 2,792.04.

Subventions à l'Université McGill et aux institutions affiliées Grants to McGill University and Affiliated Institutions

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 14.....	Item 14.....	3,800,000.00
19 Geo. V, c. 4.....	19 Geo. V, c. 4.....	25,000.00
6 Geo. VI, c. 21.....	6 Geo. VI, c. 21.....	20,000.00
Article 15.....	Item 15.....	125,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15.....	8-9 Eliz. II, c. 15.....	1,850,900.00
		\$ 5,820,900.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 5,739,688.02
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 81,211.98

École Normale Macdonald College, Ste-Anne-de-Bellevue, 125,000; Université McGill, 5,609,569.28. *Institution affiliée — Affiliated institution:* Presbyterian College, Montréal, 5,118.74.

Subventions à l'Université de Sherbrooke et aux institutions affiliées Grants to Sherbrooke University and Affiliated Institutions

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 16.....	Item 16.....	625,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15.....	8-9 Eliz. II, c. 15.....	215,400.00
		\$ 840,400.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 934,218.43
Dépensé en plus.....	Overexpended.....	\$ 93,818.43

Université de Sherbrooke, 885,357.73. *Autres institutions affiliées — Other affiliated institutions:* École des Sciences Domestiques, Sherbrooke, 13,494.86; Grand Séminaire Christ-Roi, St-Hyacinthe, 7,212.77; Grand Séminaire St-Albert-de Nicolet, 11,866.17; Grand Séminaire des Saints-Apôtres, Sherbrooke, 16,286.90.

Subventions à l'Université Bishop — Grants to Bishop's University

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 17.....	Item 17.....	176,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15.....	8-9 Eliz. II, c. 15.....	106,300.00
		<hr/>
		\$ 282,300.00
<u>Dépenses.....</u>	<u>Expenditures.....</u>	<hr/>
		\$ 279,305.48
		<hr/>
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	<hr/>
		\$ 2,994.52

Université Bishop — Bishop's University, \$279,305.48.

Subventions à Sir George Williams University Grants to Sir George Williams University

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 18.....	Item 18.....	50,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15.....	8-9 Eliz. II, c. 15.....	420,000.00
		<hr/>
		\$ 470,000.00
<u>Dépenses.....</u>	<u>Expenditures.....</u>	<hr/>
		\$ 461,360.56
		<hr/>
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	<hr/>
		\$ 8,639.44

Sir George Williams University, \$461,360.56.

Les Facultés de la Compagnie de Jésus The Faculties of the Society of Jesus, Montréal

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
8-9 Eliz. II, c. 15.....	8-9 Eliz. II, c. 15.....	\$ 33,900.00
		<hr/>
<u>Dépenses.....</u>	<u>Expenditures.....</u>	<hr/>
		\$ 28,851.08
		<hr/>
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	<hr/>
		\$ 5,048.92

Scolasticat-École Normale St-Pie X: Faculté de Théologie, 17,450.25, Faculté de Philosophie, 11,400.83.

Emprunts de certaines corporations scolaires: paiements en vertu de la Loi facilitant davantage les progrès scolaires dans la Province

Loans Effected by Certain School Corporations: Payments under the Authority of the Act to Further Facilitate the Progress of Education in the Province

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
4-5 Eliz. II, c. 39 et amendements et 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements..	4-5 Eliz. II, c. 39 and amendments and 2-3 Eliz. II, c. 17 and amendments...	\$ 3,984,000.00
		<hr/>
<u>Dépenses.....</u>	<u>Expenditures.....</u>	<hr/>
		\$ 3,982,621.16
		<hr/>
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	<hr/>
		\$ 1,378.84

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village;
cath., catholique; diss., dissidente; prot., protestante)

Abitibi-Est (\$104,902.67): Amos, 23,940.34; Barraute, 530; Belcourt, (Courville), 519.77; Bourlamaque, 5,820; Cadillac, 3,112.50; Champneuf, 305; Chibougamau, 1,957.50; Delage, 803.75; Despinassy, 189.20; Dubuisson, 1,506.25; Figueray, 885; Lac-Castagnier, 315; Lac-Lemoine, 2,870; Malartic, 9,323.75; Prêssac, 670; Rivière-Héva, 1,256.74; Rochebaucourt, (St-Antoine-de-Padoue), 1,402.97; Senneterre, 8,805; St-Bernard, 3,338.13; St-Blaise, 2,712.50; St-Félix-de-Dalquier, 345; St-Gérard-de-Berry, 505.25; St-Gertrude, 107; St-Viateur-de-la-Ferme, 173.22; St-Vincent-de-Paul, 610; Val-d'Or, 24,290.63; Val-d'Or-Bourlamaque, (prot.), 7,170; Val-Senneville, 1,438.17.

Abitibi-Ouest (\$28,104.65): Beaucanton, 620; Colombourg, 460; Desmeloizes, 496; Duparquet, (ville — town), 562.50; Dupuy, 745.44; La Reine, 258.75; La Sarre, (v), 15,125; Macamic, 1,003; Normetal, 2,977.50; Palmarolle, 1,148.56; Poularies, 802.65; Privat, 1,210; Ste-Germaine, 567.50; Ste-Jeanne-d'Arc, 650; Val-St-Gilles, 523.75; Vilbois, 954.

Argenteuil (\$37,438.43): Arundel, (prot.), 1,471.88; Ayersville, 8,653.75; Brownsburg: (cath.), 859.38, (prot.), 2,805; Grenville, (prot.), 631.25; Huberdeau, 543.12; Lachute, (ville — town): (cath.), 5,861.25, (prot.), 5,721.25; Morin Heights, (prot.), 2,787.50; St-Adolphe-de-Howard, 1,774.37; St-André, 1,657.50; St-Philippe, 4,672.18.

Arthabaska (\$52,642.60): Arthabaska, (ville — town), 832; N.-D.-du-St-Rosaire, 504; Princeville, 8,382.18; St-Albert, 808; Ste-Élisabeth-de-Warwick, 1,258.12; St-Louis-de-Blandford, 135; St-Médard, 2,083.50; St-Paul-de-Chester, 770.27; St-Rémi-de-Tingwick, 59; Victoriaville, (ville — town), 30,681.78; Warwick, (v), 7,128.75.

Bagot (\$13,580.92): Acton Vale, 4,079.37; Ste-Christine, (p), 1,435; St-Dominique, (v), 1,330; Ste-Hélène, (v), 389; St-Hugues, 1,323.28; St-Liboire, (p), 167.40; St-Pic, (v), 1,635; Ste-Rosalie, (v), 2,106.87; Upton, (v), 1,115.

Beauce (\$27,321.14): Aubert-Gallion, 431.40; Beauceville-Est, (ville — town), 3,260; Sacré-Coeur-de-Jésus, (v), 1,690; St-Alfred, 700; Ste-Clotilde, 279.25; St-Ephrem, (St-Ephrem, v), 946.25; St-Georges, 9,735.40; St-Joseph, (v), 2,171.49; St-Jules, 1,151.25; Ste-Marie: (p), 173.60, (v), 4,280; St-Martin-de-Jersey, 1,012.50; St-Théophile, (p), 1,490.

Beauharnois (\$85,099.98): Beauharnois, (cité), 22,985.50; Grande-Île, 2,621.90; Lake St. Louis, (prot.), 2,190.58; Maple Grove, 1,393.75; Salaberry-de-Valleyfield, (ville — town), 48,063.60; St-Clément, 2,036.25; St-Stanislas-de-Kostka, 1,335; St-Timothée, 1,743.75; Valleyfield, (p), 2,729.65.

Bellechasse (\$10,879.91): Beaumont, 1,238.13; Buckland, 318; St-Cajetan-d'Armagh, 2,568.13; St-Camille, 1,650; St-Nérée, 103.05; St-Raphaël, 3,100; Ste-Sabine, 237.60; St-Vallier, 1,665.

Berthier (\$23,578.95): Berthier, (ville — town), 1,899.30; Île-St-Ignace, 3,315; Lanoraie, 2,025.96; Lavaltrie, (v), 2,442.50; Mandeville, 2,295.39; St-Barthélemy, 773.13; St-Gabriel-de-Brandon, (v), 7,696.77; St-Michel-des-Saints, 1,770.62; St-Viateur, 1,019.66; St-Zénon, 340.62.

Bonaventure (\$16,038.69): Bonaventure, 1,098.79; Carleton, 790.25; Cox, (prot.), 1,762.50; Cross Point, 610; Nouvelle, 1,075; Paspébiac, 1,818.75; Port-Daniel, (Port-Daniel-Ouest), 566.35; Shigawake-Port-Daniel, (prot.), 1,762.50; Shoobred, (diss.), 255.33; St-Alphonse-de-Caplan, 394.37; St-André-de-Ristigouche, 286.40; St-Charles-de-Caplan, 380.40; St-Godefroi, 771; St-Laurent-de-Matapédia, 885; St-Omer, 1,728.80; St-Siméon-de-Bonaventure, 1,853.25.

Bourget (\$63,573.53): Anjou, (ville — town), 6,292.94; Pointe-aux-Trembles, 23,678.21; Rivière-des-Prairies: (p), 15,910, (v), 17,692.38.

Brome (\$17,865.63): Eastman, 2,234.38; Knowlton, (prot.), 1,750; Potton, (prot.), 2,831.25; St-Austin, 600; St-Cajetan-de-Potton, 315; St-Édouard-de-Knowlton, 1,630; St-Étienne-de-Bolton, 960; St-Vincent-d'Adamsville, 916.25; Sutton: (cath.), 1,292.50, (prot.), 5,336.25.

Chambly (\$147,878.92): Chambly: (p), 1,208.25, (ville — town), 2,163.39; Chambly-Richelieu, (prot.), 1,430; Fort-Chambly, (ville — town), 4,277.55; Greenfield Park, (ville — town): (prot.), 6,248.75, (diss.), 9,061.25; Jacques-Cartier, (cité), 21,493.75; Lafèche, 26,417.62; Lemoyne, (ville — town), 15,026.85; Longueuil: (cath.), 10,795, (prot.), 5,509.37; Montréal-Sud, 10,795.50; Pinehurst & East Greenfield, (prot.), 928.75; St-Basile-le-Grand, 1,891.56; St-Bruno, (v), 3,050; St-Hubert: (cath.), 15,690.08, (prot.), 797.50; St-Lambert: (cath.), 5,863.75, (prot.), 5,230.

Champlain (\$43,731.91): Cap-de-la-Madeleine, 37,229.17; Mont-Carmel, (N.-D.-du-Mont-Carmel), 1,678.13; St-Adelphe, 1,285; St-Louis-de-France, 272.50; Ste-Marthe-du-Cap, 328.68; St-Narcisse, 2,614.25; St-Prospère, 324.18.

Charlevoix (\$17,378.87): Baie-St-Paul, (ville — town), (Baie-St-Paul, v), 3,612.50; Baie-St-Paul-Ouest, 517.50; Clermont, 4,365.62; Les Éboulements, 1,367; Petite-Rivière, 631.99; St-Aimé-des-Lacs, 759; St-Bernard-sur-Mer, 416.51; St-Fidèle, 561.25; St-Hilarion, 3,100; St-Irénée, 1,756.25; St-Siméon, (p), 291.25.

Châteauguay (\$50,081.55): Châteauguay: (cath.), 10,813.17, (prot.), 22,891.88, (ville — town), 341.05; Léry, (ville — town), 1,620; Ormstown, (v), (prot.), 4,755; St-Malachie-d'Ormstown, (p), 3,390; Ste-Martine, 1,495.62; Ste-Philomène, 3,585.63; Très-Saint-Sacrement, 1,189.20.

Chicoutimi (\$77,839.35): Bagotville, (v), 3,530; Chicoutimi: 29,857.58, (p), 11,222.12; Chicoutimi-Nord, (ville — town), 8,229; Dumas, 868.12; Laterrière, 891; Otis, 764.75; Port-Alfred, 5,678.03; Rivière-du-Moulin, 7,942.50; Ste-Anne, (p), 1,300; St-David-de-Falardeau, 4,613.75; St-Honoré, 2,180; St-Jean, 762.50.

Compton (\$20,615.93): Bury: (cath.), 666.25, (prot.), 1,955.60; Compton, (v), 1,946.50; Compton-Waterville, (prot.), 1,387.33; Cookshire, (ville — town), (prot.), 1,028.98; East Angus, (ville — town), 3,409.89; Hereford, 458.13; La Patrie, 1,321.98; L'Assomption-de-Waterville, 1,358.13; Martinville, 488.76; St-Camille-de-Cookshire, 2,501.66; Ste-Edwidge-de-Clifton, 519.24; St-Isidore-d'Auckland, 1,221.87; St-Louis-de-Westbury, 457.50; St-Paul-de-Scotstown, 1,420.10; St-Venant, 474.91.

Deux-Montagnes (\$46,765.83): Lake of Two Mountains, (prot.), 19,779.50; Oka, 5,763.13; St-Augustin, 689.18; St-Benoît, 959.25; St-Eustache: 9,275, (p), 4,154.19; St-Eustache-sur-le-Lac, 8,949.95; St-Hermas, 2,607.50; Ste-Marthe-sur-le-Lac, 1,345.63; Ste-Monique, 2,242.50.

Dorchester (\$9,061.00): Dionne, 519; Frampton, 550.50; Ste-Aurèle, 1,380; St-Benjamin, 942.50; St-Bernard, 983.25; St-Cyprien, 610; Ste-Hénédine, 1,097.25; St-Isidore, 1,973.50; Ste-Marguerite, 1,005.

Drummond (\$123,341.62): Drummondville, (cité), 48,779.38; Drummondville-Sud, 51,662.09; Grantham-Ouest, (c), 915.75; Kingsey, 656.25; Kingsey Falls, 946.87; L'Avenir, 258.50; N.-D.-du-Bon-Conseil, 315.67; St-Cyrille, (v), 1,810; St-Eugène, (v), 313; St-Fulgence no 1, 1,253.69; St-Germain, (v), 1,623.55; Ste-Jeanne-d'Arc, 411.25; St-Lucien, 249.37; St-Nicéphore, 7,087.50; Wendover et Simpson, 7,058.75.

Duplessis (\$15,942.50): Longue-Pointe-de-Mingan, 316.25; Moisie, 720; Rivière-au-Tonnerre, 1,037.50; Sept-Îles, 13,868.75.

Frontenac (\$29,176.03): Audet, 1,670.54; Courcelles, 2,128.75; Lac-Mégantic, 14,361.24; Lambton, 923.75; Nantes, 636.05; N.-D.-des-Bois, 701.25; N.-D.-de-la-Guadeloupe, 1,700; St-Antoine-Daniel, 518.55; Ste-Cécile, 280; St-Gédéon-de-Marlow, (annexion à — to St-Gédéon), 500.40; St-Ludger, 3,007.25; St-Méthode, 1,529.59; St-Robert-Bellarmin, 535.90; Val-Racine, 453.50; Woburn, 229.26.

Gaspé-Nord (\$19,188.30): Cap-Chat: (Cap-Chat, v), 7,090.45, (p), (annexion à — to Cap-Chat) 825; Grande-Vallée, 912.50; Marsouis, 847; Mont-Louis, 885.63; Ste-Anne-des-Monts: (Ste-Anne-des-Monts, p), 6,793.97, (v), (annexion à — to Ste-Anne-des-Monts), 435; St-Joachim, 1,393.75.

Gaspé-Sud (\$46,200.47): Cap-d'Espoir, 803.75; Cap-des-Rosiers, 1,025.62; Chandler, 9,904.68; Douglastown, 1,851.57; Gaspé: (cath.), 1,880, (prot.), 7,734.82; La Grande-Rivière, 18,440; Newport, 1,315; Pabos, 907.50; Percé, 1,637.53; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 700.

Gatineau (\$52,057.55): Aumond, (c), 425; Aylmer, (prot.), 5,250; Aylwin, (prot.), 1,086.99; Bouchette, 1,749.34; Hincks, 1,043.75; Hull, (c), (prot.), 3,529.37; Lafèche, (Ste-Cécile-de-Masham), 1,730.63; Limbour, 2,165; Low-Sud, 2,031.87; Maniwaki, 9,238.46; Messines, 1,157.11; Rapide-des-Chênes, 15,607.41; St-Étienne-de-Chelsea: 855.87, (diss.), 3,271.25; St-Pierre-de-Wakefield, 1,957.50; Val-St-Jean, 958.

Hull (\$72,086.54): Hull: 50,495.92, (cité), (diss.), 12,787.50; Pointe-à-Gatineau, 8,803.12.

Huntingdon (\$10,654.63): Hemmingford, (prot.), 2,822.50; Huntingdon, 7,593.75; St-Antoine-Abbé, 238.38.

Iberville (\$14,169.91): Iberville, (ville — town), 11,719.38; St-Athanase, 787.50; St-Grégoire, (v), 1,663.03.

Îles-de-la-Madeleine (\$3,988.12): Havre-Aubert, 868.12; Havre-aux-Maisons, 2,282.50; St-Pierre-de-l'Étang, 837.50.

Jacques-Cartier (\$394,490.38): Baie d'Urfé-Senneville, (prot.), 13,490; Dorval, (cité), 11,502.12; Île-Bizard, 3,347.50; Lachine, (cité), 40,215.93; LaSalle, 61,416.25; Pointe-Claire et Beaconsfield: (cath.), 21,980.79, (prot.), 92,211.05; Roxboro, 2,195; Ste-Geneviève-de-Pierrefonds, 12,667.69; St-Laurent, 109,005; St-Louis, 1,157.50; St-Pierre-aux-Liens, 3,952.62; Très-Saint-Sacrement, 21,348.93.

Joliette (\$42,470.15): Joliette, (ville — town), 28,460.91; N.-D.-des-Prairies, 2,420; Ruisseau-St-Pierre, 1,402.50; Sacré-Coeur-de-Jésus, 506.87; St-Charles, (v), (annexion à — to Joliette, ville — town), 2,337.50; St-Cléophas, 556; Ste-Élisabeth, 1,172.50; St-Félix-de-Valois, 2,686.87; Ste-Marcelline-de-Kildare, 512.50; St-Thomas, 2,414.50.

Jonquière-Kénogami (\$65,806.13): Arvida, (diss.), (prot.), 3,746.25; Jonquière, (cité), 38,332.88; Kénogami, (cité), 14,889.28; Labrecque, 912.47; Lamarche, 904.50; Shipshaw, 998.75; St-Ambroise, (Bourget, c), 3,593.25; St-Jean-l'Évangéliste, 1,433.75; Taché, 995.

Kamouraska (\$16,236.90): Rivière-Ouelle, 1,560; Ste-Anne-de-la-Pocatière no 2, 2,560; St-Éleuthère, 1,236.25; St-Pacôme, 996.27; St-Pascal, 8,726.88; St-Philippe-de-Néri, 1,157.50.

Labelle (\$21,401.97): Boyer, (c), 610; Ferme-Neuve, 5,004.50; Labelle, 1,750; Macaza, 1,239.38; Mont-Laurier, 2,751.25; Nominigüe, (v), 535; N.-D.-de-Pontmain, 440; Ste-Anne-du-Lac, (Décarie), 1,200; St-François-Régis, 7,227.62; St-Michel-des-Cèdres, 346.35; Val-Barrette, 297.87.

Lac-St-Jean (\$65,584.66): Alma, 7,363.86, (diss.), 2,319.38, (ville — town), (annexion à — to Alma), 10,205.28; Desbiens, (St-Émilien, v), 4,721.73; Garnier, 3,837.10; Hébertville, (v), (annexion à — to Hébertville), 1,854.38; Hébertville-Station, 1,123.71; Lac-à-la-Croix, 1,306.25; Naudville, (ville — town), (annexion à — to Alma), 587.50; Riverbend, (prot.), (annexion à — to Alma, diss.), 319.37; St-Bruno, 1,326.25; St-Coeur-de-Marie, (v), 2,859.15; St-Gédéon-de-Grandmont, 3,625; St-Jérôme, (St-Jérôme, v), 21,393.20; Ste-Monique-de-Honfleur, 2,742.50.

L'Assomption (\$37,197.45): Charlemagne, 5,035.83; Lachenaie, 1,480; L'Assomption, 12,841.87; L'Épiphanie, (v), 1,278.13; Repentigny, 4,610.62; St-Henri-de-Mascouche, 1,767.50, (diss.), 701.25; St-Joachim, 650; St-Lin, (p), 345.63; St-Paul-l'Ermite, 4,992.25; St-Roch-de-l'Achigan, 1,718.75; St-Sulpice, 1,775.62.

Laval (\$128,095.43): Cap-St-Martin, 1,130.63; Côte-St-Antoine, 1,670; L'Abord-à-Plouffe, 8,515.25; La Grande-Côte, 1,363.12; Laval-des-Rapides: (ville — town), 12,974.80, (prot.), (annexion à — to Greater St. Martin, prot.), 2,460; Pont-Viau, 28,985.68; Ste-Dorothée, (v), 4,037.50; Ste-Dorothée no 1, 2,705; St-Elzéar-de-Laval, (ville — town), 3,395.50; St-François-de-Sales, 4,555; St-Martin, 13,323.12; Ste-Rose: (ville — town), 18,135.33, (prot.), 705.44; St-Théophile, 12,669.80; St-Vincent-de-Paul, 11,469.26.

Laviolette (\$55,307.23): Grand'Mère: 21,016.08, (diss.), 2,217.50; La Tuque, (ville — town), 18,708.95; Parent, 915; Rivière-Croche, 1,945; St-Georges-de-Champlain, 1,284.38; Ste-Thècle, 3,988.13; St-Théophile, 1,510; St-Tite: (p), 270, (v), 3,452.19.

Lévis (\$73,124.48): Bienville, (v), 4,350; Charny, 7,293.75; Lauzon, 12,674.97; Lévis, 19,487.50; Pintendre, 1,744.50; Sorosto, 300; St-David-de-l'Aube-Rivière, 8,103.12; St-Étienne, 873.13; Ste-Hélène-de-Breakeville, 2,115; St-Henri, 2,314.72; St-Joseph, 92.40; St-Lambert, 1,402.50; St-Romuald-d'Etchemin, 10,646.53; St-Téléphone, 750; Très-St-Rédempteur, 976.36.

L'Islet (\$11,617.81): St-Aubert, 1,713.75; St-Clément-de-Tourville, 1,255.54; St-Damase-de-L'Islet, 106; St-Eugène, 145; St-Jean-Port-Joli, 1,938.12; St-Marcel, 1,375.35; St-Omer, 545.62; St-Pamphile, 2,068.05; Ste-Perpétue, 2,470.38.

Lotbinière (\$15,350.69): Deschailons-sur-St-Laurent, 367; Fortierville, 291.25; Lotbinière, (v), 580; St-Agapitville, 2,038.88; Ste-Agathe, (Ste-Agathe no 2), 1,540; St-Antoine-de-Tilly, 1,056.25; St-Apollinaire, 672.50; Ste-Croix, 3,811.25; St-Flavien, (v), 1,656.25; Ste-Françoise-Romaine, 837.50; St-Janvier-de-Joly, 650; St-Octave-de-Dosquet, 122.31; St-Patrice-de-Beaurivage, 1,727.50.

Maskinongé (\$5,335.13): Dumontier, 915.75; Louiseville, 918.75; St-Alexis, 3,164.38; St-Didace, (v), 336.25.

Matane (\$33,237.30): Baie-des-Sables, 1,806.25; Grosses-Roches, 543.75; Matane, (ville — town), 18,990; Mont-Joli, (v), 6,735.62; Ste-Félicité, 780; St-Jérôme, (p), 1,382.50; St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, 2,179.37; St-René-de-Matane, 600; St-Ulric, 219.81.

Matapédia (\$21,004.42): Amqui: 4,852.94, (p), (annexion à — to Amqui), 242.09; Causapscal: (Causapscal, v), 3,518.13, (p), (annexion à — to Causapscal), 309.37; Lac-au-Saumon, 1,710; La Rédemption, 292.50; Sayabec, 255; St-Cléophas, 2,040; Ste-Florence-de-Beaurivage, 744.41; Ste-Irène-de-Matapédia, 360.33; Ste-Jeanne-d'Arc, 1,155.20; St-Léon-le-Grand, 1,780; Ste-Marguerite-Marie, 612.31; St-Moise, 1,066; St-Noël, (v), 880; St-Pierre-du-Lac, 270.40; St-Raphaël-d'Alberville, 140.30; St-Vianney, 206.55; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 568.89.

Mégantic (\$67,156.16): Black Lake, (ville — town), 6,450; Irlande-Sud, 1,223.75; Plessisville: (p), 3,912.62, (ville — town), 5,857.43; St-Alphonse-de-Thetford, 2,597.50; St-Antoine-de-Pontbriand, 2,255.50; St-Jean-Baptiste-de-Vianney, 349.70; St-Joseph-de-Coleraine, 695.16; Thetford Mines, (cité), 43,814.50.

Missisquoi (\$32,370.68): Bedford: (cath.), 5,477.50, (prot.), 2,180; Clarenceville, (prot.), 3,994.28; Cowansville, (prot.), 4,998.31; Farnham-Ouest, 2,585; N.-D.-des-anges-de-Stanbridge, 803.75; Stanbridge-Est, 464.75; St-Armand-Ouest, 1,426.72; Ste-Croix-de-Dunham, 673.71; St-Philippe-de-Philipsburg, 585; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, 942.29; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 8,239.37.

Montcalm (\$18,098.25): Chertsey, 1,615; Rawdon: (p), (diss.), 2,245, (v), 2,840.75; St-Alexis, (St-Alexis, v), 526.25; St-Donat, 2,535; St-Esprit, 2,780; St-Jacques, (St-Jacques no 1), 2,360; Ste-Julienne, (v), 2,158.75; St-Liguori, 912.50; Wexford, (c), 125.

Montmagny (\$24,307.50): Montmagny, 19,525; Panet, 957.50; Ste-Apolline, 740; St-Thomas, 3,085.

Montmorency (\$22,044.58): Beaupré, 2,340; Boischatel, 890; L'Ange-Gardien, 4,921.25; Ste-Anne-de-Beaupré, 3,528.13; Ste-Brigitte-de-Laval, 2,154.37; Ste-Famille, I.-O., 820; St-Férol, 2,691.56; St-Joachim, 1,065.49; Ste-Pétronille, I.-O., 1,025; St-Pierre, I.-O., 1,639.41; St-Tite-des-Caps, 969.37.

Montréal-Outremont: Mont-Royal, \$20,742.50.

Montréal-Verdun: Verdun, \$68,380.05.

Napierville-Laprairie (\$26,543.33): Brossard, 2,770; Delson, (v), 631.25; Laprairie, (ville — town), 10,272.75; N.-D.-du-Sacré-Cœur, 2,417.37; Ste-Catherine-d'Alexandrie, 2,248.13; St-Constant: 3,630.62, (diss.), 45.26; St-Cyprien, 1,906.25; St-Isidore, 2,414.70; St-Jacques-le-Mineur, 207.

Nicolet (\$7,811.70): Gentilly, (v), 1,275; Manseau, 1,342.50; Nicolet, 1,297.91; Ste-Brigitte-des-Saults, 582.80; St-Célestin, (St-Célestin no 1), 1,120.80; Ste-Eulalie, 1,136.50; Ste-Gertrude, 447.13; Ste-Marie-de-Blandford, 400.56; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 208.50.

Papineau (\$88,075.79): Buckingham, (ville — town): (cath.), 24,749.26, (prot.), 1,550; Duhamel, 683.25; Gatineau: (cath.), 19,520, (prot.), 1,335; Lac-des-Plages, 358.50; Montebello, 6,580; N.-D.-de-Bon-Secours, 260; N.-D.-de-la-Garde, 1,407.50; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, 13,804.38; N.-D.-de-la-Paix, 543.75; Papineauville, 1,718.12; Perkins, 550; Plaisance, 1,320; Poltimore: (cath.), 870.37, (prot.), 1,194.38; St-Fidèle-de-Fassett, 637.50; St-Rémi-d'Amherst, 1,130; Ste-Valérie-de-Ponsonby, 400; Suffolk, 423; Templeton, (v), 2,552.41; Thurso, 6,488.37.

Pontiac (\$18,229.64): Calumet, 1,145; Clapham, 635; Clarendon, (prot.), 8,800; Fort-Coulonge, 1,966.18; Ile-des-Allumettes-Est, 540; Onslow, (prot.), 650; Ste-Marie-de-Quyon, 2,942.21; Thorne, (prot.), 837.50; Waltham, 713.75.

Portneuf (\$41,495.30): Cap-Santé, 2,506; Deschambault, 930.75; Donnacona, 7,736.55; Grondines no 2, (v), 560; Les Écureuils, 1,722.50; Neuville, 1,025; N.-D.-des-Anges-de-Montauban, 243.22; Pont-Rouge, 7,193.50; Portneuf, 1,245; Portneuf-Station, 2,730; Shannon, 280; St-Augustin, 1,765; Ste-Catherine, 2,306.88; St-Léonard, 1,122.75; St-Marc, 956.25; St-Raymond, 6,679.40; St-Rémi-du-Lac-au-Sable, 1,822.50; St-Ubalde, 670.

Québec (comté — county) (\$159,053.60): Ancienne-Lorette: (p), 14,048.88, (v), 3,909.37; Beauport, (ville — town), 9,841.18; Cap-Rouge, 573.36; Charlesbourg, (ville — town), 7,226.96; Charlesbourg-Ouest, 1,840; Château-d'Eau, 2,139.74; Giffard, 24,534.75; Lac-St-Charles, 1,222.50; Les Saules, 2,488.75; Loretteville, 5,280; Montmorency, (ville — town), 3,174.38; N.-D.-des-Laurentides, 2,348.75; Orsainville, 4,048.75; Sillery, 18,067.50, (diss.), 2,795; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 5,603.75; St-Émile, 2,297.50; Ste-Foy, 18,156.88, (diss.), 3,911.25; St-Louis-de-Courville, 11,939.35; St-Michel-de-Beauport, 1,600; Stoneham, 970; St-Rodrigue, 4,549.38; Val-St-Michel, (ville — town), 1,437.50; Villeneuve, 5,048.12.

Richelieu (\$64,238.86): Sorel, (cité), 25,975.57; Ste-Anne-de-Sorel, 3,138.70; St-Joseph-de-Sorel et Tracy, 35,124.59.

Richmond (\$65,906.10): Asbestos, 22,342.42; Asbestos-Danville-Shipton, (prot.), 2,138.13; Bromptonville, (ville — town), 5,085; Danville, (v), 6,583.13; Richmond, (ville — town): (cath.), 6,830, (prot.), 5,671.25; Shipton, 202.50; St-Claude, 194.30; St-Denis-de-Brompton, 387.50; St-François-Xavier-de-Brompton, 1,215; St-Grégoire-de-Greenley, 640; Stoke, 370; Windsor, (ville — town), 12,130.62; Windsor et Brompton, (prot.), 2,116.25.

Rimouski (\$31,799.39): Bic, 2,205; Biencourt, 664.86; Lac-des-Aigles, 525; Luceville, 1,920.81; Rimouski, (ville — town), 16,927.10; Rimouski-Est, 3,000; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, 1,003.75; Ste-Blandine, 617.25; St-Fabien, 895.20; St-Gabriel, 840; St-Guy, 803.09; Ste-Luce, 1,165.47; St-Marcellin, 463.66; St-Mathieu-de-Rioux, 228.20; St-Narcisse, 540.

Rivière-du-Loup (\$23,125.95): Isle-Verte, 1,120; Raudot, (c), 780; Rivière-du-Loup: (cité), 8,411.88, (p), 503.12; St-Antonin, 807.50; St-Clément, 1,256.25; Ste-Françoise, 1,064.50; St-Georges-de-Cacouna, (v), 765; St-Jean-de-Dieu, 591.20; St-Paul-de-la-Croix, 824; Trois-Pistoles, no 1, 7,002.50.

Roberval (\$73,634.13): Dolbeau, (ville — town), 8,696.25; Girardville, 262.50; Mistassini, 5,237.50; Normandin, 3,893.36; Péribonka, 1,145.38; Rivière-au-Doré, 1,778.75; Roberval, 24,947.25; St-André, 1,050; St-Augustin, 512; St-Edmond-des-Plaines, 990.63; St-Eugène, 1,012.50; St-Félicien: (p), 830, (ville — town), 10,041.88; St-François-de-Sales, 906.13; Ste-Hedwidge, 887.50; Ste-Jeanne-d'Arc, 2,075; Ste-Lucie-d'Albanel, 3,490.25; St-Méthode, 1,446.50; St-Prime, 2,268.25; St-Stanislas, 1,232.50; St-Thomas-Didyme, 930.

Rouville (\$17,729.44): Canrobert, 311.25; Marieville, 3,823.75; Ste-Angèle-de-Monnoir, 1,248.12; St-Césaire, 3,177.50; St-Hilaire: (p), 1,352.50, (v), 2,697.50, (diss.), 3,167.50; St-Mathias, 1,643.75; St-Michel-de-Rougemont, (p), (diss.), 307.57.

Rouyn-Noranda (\$61,916.62): Beauchastel, 10,400; Dalember, 1,527.50; Noranda, (cité): (cath.), 15,815, (prot.), 6,505; Rouyn: 21,009.12, (diss.), 5,130; St-Jean-l'Évangéliste, 1,530.

Saguenay (\$31,470.70): Bergeronnes, 1,340.01; Escoumins, 1,480; Forestville, (ville — town), 5,227.63; Godbout, (v), 1,666.25; Hauterive, 3,573.18; La Rivière-Pentecôte, 700; Pointe-Lebel, 792.50; Ragueneau, 4,032.50; Rivière-Portneuf, (Portneuf), 3,100; Sacré-Coeur, 1,270; Sault-au-Mouton, (v), 2,462.38; St-Paul-du-Nord, 1,220; Ste-Thérèse-du-Colombier, 525; Tadoussac, 4,081.25.

Shefford (\$87,052.67): Béthanie, (Ély-Ouest), 104; Granby, (cité): (cath.), 52,731.07, (prot.), 6,946.25; N.-D.-de-Granby, (p), 330; Racine, (St-Théophile-d'Ély), 9,566.25; Ste-Cécile-de-Milton, 324; Ste-Pudentienne: (Ste-Pudentienne, v), 1,885.44, (p), (annexion à — to Ste-Pudentienne), 267.94; Valcourt, 1,916.97; Waterloo: (ville — town), 10,010.75, (prot.), 2,970.

Sherbrooke (\$83,089.15): Ascot Corner, 2,127; Deauville, (v), 1,373.75; Lennoxville, (prot.), 7,340; Rock Forest, 2,422.50; Sherbrooke: 55,639.03, (cité), (prot.), 12,250; St-Antoine-de-Lennoxville, 657.50; St-Élie-d'Orford, 1,279.37.

Stanstead (\$58,298.38): Ayer's Cliff, 2,040, (v), (prot.), 1,790.25; Barnston, 1,313.13; Beebe Plain, 1,028; Beebe-Rock Island-Stanstead, (prot.), 7,850; Coaticook: (cath.), 9,860.25, (prot.), 325; Hatley-Nord, (v), (prot.), 1,780; Magog: (c), 8,108.12, (cité): (cath.), 17,188.63, (prot.), 5,075; Sacré-Coeur-de-Jésus, (p), (annexion à — to St-Joseph), 220; Ste-Catherine-de-Hatley, 254.25; Ste-Élisabeth, 112; St-Éphrem-de-Fitch Bay, 260; St-Joseph, 258.75; St-Wilfrid-de-Barnston, 835.

St-Hyacinthe (\$38,973.42): La Providence, (v), 7,851.75; St-Damase, 1,947.50; St-Denis, 605; St-Hyacinthe, (cité), 21,785.31; St-Hyacinthe-le-Confesseur, 785; St-Joseph, (v), 4,081.36; Ste-Marie-Madeleine, 825; St-Thomas-d'Aquin, 1,092.50.

St-Jean (\$55,496.89): L'Acadie, 1,375; Lacolle: (cath.), 2,463.75, (prot.), 980; N.-D.-Auxiliatrice, 20,001.02; St-Blaise, 2,756.25; St-Jean, (cité), 23,444.66; St-Luc, 2,802; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 898.82; St-Valentin, 775.39.

St-Maurice (\$102,443.90): Banlieue des Trois-Rivières, 5,816.25; Pointe-du-Lac, 1,715.31; Shawinigan: 45,655, (diss.), 10,750; Shawinigan-Sud, 29,274.22; St-Boniface-de-Shawinigan, 1,741.87; St-Élie, 375; St-Étienne-des-Grès, 1,500; Ste-Flore, 5,101.88; St-Sévère, 514.37.

St-Sauveur (\$11,693.25): Québec-Ouest, (ville — town), 10,333.25; St-Charles, 1,360.

Témiscamingue (\$9,901.28): Belleterre, (ville — town), 1,946.25; Fabre, 237.12; Guérin, 808.50; Laforce, 595.83; Latulippe, 258.75; Mont-Carmel, 620; Nédélec, 268.75; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, 1,274; N.-D.-du-Nord, 810; St-Bruno-de-Guigues, 512.37; St-Placide, 314.71; Ville-Marie, (v), 2,255.

Témiscouata (\$12,927.98): N.-D.-du-Lac, 1,691.88; St-David-d'Estcourt, 1,393.27; St-Elzéar, 275.55; St-Émile-d'Auclair, 1,020; St-Eusèbe, 769.54; St-Godard-de-Lejeune, 253.67; St-Honoré, 975; St-Jean-de-la-Lande, 935; St-Juste-du-Lac, 297.66; St-Louis-du-Ha! Ha!, 710; St-Michel-de-Squatteck, 1,593.49; Ste-Rose-du-Dégel, 3,012.92.

Terrebonne (\$155,896.98): Brébeuf, 533.75; Lac-Carré, 1,571.12; Lantier, 838.65; Laurentia, (prot.), 1,660; Lesage, 780; Mont-Rolland, 2,000.75; Mont-Tremblant, 1,536.25; Rosemère, 6,632.18; Ste-Adèle, (p), 4,107.50, (diss.), 2,173.75; Ste-Agathe-des-Monts: 310.22, (diss.), 11,089.37, (ville — town), 15,417; St-Agricole, 765; St-Antoine-des-Laurentides, 4,966.67; St-Faustin, 675; St-Hippolyte, 992.50; St-Janvier: (p), 669.28, (v), 3,480; St-Jérôme: (cité), 25,680.58, (p), 889.53; St-Jovite, 5,862.50; Ste-Lucie-de-Doncaster, 640; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 1,503.75; St-Maurice-de-Bois-Filion, (p), 3,291.09; St-Sauveur, 2,270.62; Ste-Thérèse: (p), 7,736.83, (ville — town), 25,910.75, (prot.), 6,558.75; Terrebonne, (ville — town), 13,221.24; Val-David, 2,132.35.

Trois-Rivières: (cath.), \$32,992.29.

Vaudreuil-Soulanges (\$56,371.52): Beauvoir, 356.50; Coteau-du-Lac, 1,191.88; Coteau-Landing, (v), 973.13; Dorion, (v), 7,858.65; Hudson: (cath.), 8,310, (prot.), 11,104.37; L'Île-Perrot-Nord, (Île-Perrot-Nord), 6,521.11; L'Île-Perrot, (Île-Perrot), 2,580.13; Rigaud, 2,870; St-Clet, 927.50; St-Lazare, 1,473.75; St-Polycarpe, 1,525; St-Zotique, 850; Vaudreuil, 9,829.50.

Verchères (\$23,755.86): Beloeil, (ville — town), 5,190; Contrecoeur, 1,861.52; McMasterville, (v), 5,150; McMasterville et Beloeil, (prot.), 3,580; St-Amable, 1,710.33; St-Laurent-du-Fleuve, 649.24; Varennes, 5,614.77.

Wolfe (\$16,255.83): Beaulac, 252.50; Disraëli, 1,990; St-Adrien, 1,385; St-Clément-de-Dudswell, 5,865; St-Gabriel-de-Stratford, 596.90; St-Gérard, 1,148.34; St-Julien, 783.75; Saints-Martyrs-Canadiens, 825; Ste-Praxède, 284.59; Weedon, 1,843.75; Wottonville, (v), 1,281.

Yamaska (\$5,895.23): Pierreville-Yamaska, (Pierreville, v), 1,500; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, (p), 1,916.42; St-Guillaume-d'Upton, (v), 653; St-Michel, (v), 751.51; St-Michel no 9, 231.80; St-Zéphirin, 842.50.

Conseil de l'Instruction publique — Council of Education

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 19.....	Item 19.....	\$ 18,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	131,409.55
Moins imputations:	Less charges to:	
Comité catholique (voir page 330) ..	Catholic committee (see page 330).....	100,729.47
Comité protestant (voir page 331) ..	Protestant commit- tee (see page 331) ..	12,683.12
		<u>113,412.59</u>
		\$ 17,996.96
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 3.04

Commission scolaire de Pointe-Claire et Beaconsfield, (prot.), Jacques-Cartier, 3,791.66; Frère S.-A. Godbout, 1,915.90; Lesage, Chanoine S., 1,505; Levasseur, Abbé G., 1,701.30; McArthur, G.-A., 1,530.80; McManus, M., 1,994. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 118,970.89.

Fonds de pension des fonctionnaires de l'enseignement primaire Pension Fund for Officers of Primary Education

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 59.....	R.S., c. 59.....	\$ 1,000,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	5,600,360.02
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des instituteurs et de certains fonctionnaires.....	Contributions by teachers and some functionaries.....	4,688,496.62
Intérêts sur arriérés.....	Interest on arrears.....	114,323.97
Transfert de contributions de pensions du service civil.....	Transfer of contributions from civil service pensions.....	17,515.17
		<u>4,820,335.76</u>
		\$ 780,024.26
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 219,975.74

Frais de voyage — Travelling expenses: Pouliot, Dr P.-E., \$920.71.

Honoraires et dépenses — Fees and expenses: Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: \$1,296.22.

Pensions des instituteurs — Teachers' pensions (\$4,760,094.76): Abran, E., 3,000; Aitken, A., 3,210; Alexander, Winifred, 2,461.68; Allan, J.-T., 4,003.92; Allard, Léontine, 2,545.08; Allwright, May-E., 2,165.04; Almond, A.-R., 5,763; Anderson, J., 3,000; Anderson, W.-C.-R., 3,196.80; André, Germaine, 2,851.44; Annett, Marjorie-H., 2,498.94; Archibald, H.-F., 3,000; Archibald, Isabel, 2,312.76; Armstrong, Margaret, 2,498.94; Asselin, A., 2,643.60; Astbury, J.-S., 3,582.60; Atkinson, H.-C., 3,087.36; Aubry, J., 2,004.12; Aubry, R., 2,730; Audy, A., 3,613.32; Authier, Blanche, 2,703.72; Aylen, Florence-K., 2,900.76; Ayotte, A., 2,032.08; Bachand, M.-Estelle, 2,106.48; Bachand, R., 3,996.96; Bacon, Irma, 3,184.92; Baizley, Annie-L., 2,137.68; Baker, E.-Bertha, 2,495.64; Baker, H., 3,403.32; Baker, Mary-E., 3,444; Baker, Lillis-E., 3,079.92; Baker, W.-E., 3,339; Banfill, Gladys-M., 3,331.20; Barette, C.-E., 2,514.48; Baril, J.-E., 4,062.72; Baron, L.-V., 2,619.60; Barrette, Cécile, 2,795.28; Barrington, Ada-M., 3,456.60; Barry, Jeanne, 2,681.52; Bartlett, A.-E., 4,172.64; Bartlett, R.-O., 6,428.07; Bastien, Léontine-E., 2,513.88; Bastien, V., 3,000; Bayly, Elizabeth-M., 3,813.60; Beaton, Edwyna-M., 3,052.44; Beauchamp, A., 2,977.56; Beauchemin, I., 6,075.96; Beauchemin, Rolande, 2,549.16; Beaudet, A.-A., 3,177.48; Beaudin, W., 2,874.36; Beaudry, Alice, 2,490.84; Beaumont, J.-W., 3,761.76; Beauprie, L.-W., 4,316.40; Beauregard, Antoinette, 2,315.88; Béchard, Dorilda, 2,698.20; Bédard, J., 3,709.92; Bédard, J.-H., 3,798.12; Bélanger, Adrienne, 2,622.48; Bélanger, Antoinette, 2,478.24; Belisle, J.-R.-F., 3,135.96; Bellefeuille, L., 3,103.80; Bellefleur, G., 3,588.84; Bellefleur, L., 2,208; Belle-Isle, C., 2,304; Bennett, J.-G., 2,405.76; Bennett, L.-F., 3,000; Bérard, Berthe, 2,093.85; Bergeron, E., 3,000; Bergeron, R., 3,423; Bergevin, O., 3,000; Berling, Sara, 2,745.36; Bernier, C., 2,526.72; Berthiaume, Germaine, 2,522.40; Berthiaume, Yvonne, 2,235.60; Bérubé, J.-E., 2,212.80; Biard, H., 4,000.50; Bibaud, M., 2,979.12; Biggar, H.-H., 3,336.84; Bishop, Evelyn, 2,296.44; Blain, A., 2,835.48; Blanchet, J.-F., 3,000; Blanchetière, Marguerite, 3,635.76; Blanchette, A., 3,786.96; Boily, J., 3,138.84; Boisvert, Marie-A., 2,188.80; Boivin, J.-A., 2,367.60; Boivin, L., 3,085.56; Bonin, A., 2,516.76; Bonin, E., 3,669.36; Bonneville, Gabrielle, 2,847.84; Boomhour, Clara-B., 2,669.92; Bothwell, Amy, 2,736.12; Bouchard, J.-L.-S., 2,775.36; Boucher, Régina-M., 2,903.52; Boudrias, Aline, 2,208.24; Bourassa, J.-C., 3,524.40; Bourassa, J.-I., 3,356.82; Bourassa, O., 3,098.16; Bourbonnais, Sara-A., 3,399.12; Bourque, A., 2,882.25; Bourret, W., 3,000; Bowker, Florence-M., 2,289.24; Boyce, Maude, 4,120.20; Bradley, Ethel, 2,172.48; Bradley, Nellie-E., 2,964.72; Bradshaw, Julia, 3,000; Brady, Grace-M., 2,588.04; Brady, W.-H., 4,069.20; Brazeau, H., 3,000; Brennan, H.-C., 2,742.36; Breton, L., 2,547.60; Brisbane, Mathilda-M., 2,736.12; Brittain, Isabel, 2,074.92; Brochu, J.-R., 3,295.56; Brooks, L.-G., 2,056.80; Brouillard, A., 2,588.28; Brown, Amy-F., 2,736.12; Brown, Iva-A., 4,497.48; Brown, Margaret-M., 2,115.12; Brown, Muriel-J., 3,072; Brownrigg, Alice-M., 2,794.92; Brownrigg, Novah-E., 2,439.12; Brunet, J., 3,000; Brunt, J.-W., 3,000; Bryant, Margaret-R., 2,493.12; Bryce, Bessie-E., 2,533.92; Burton, Sylvia-L., 4,541.76; Buteau, Éva, 2,085.36; Buzzell, Gladys-K., 2,916; Buzzell, Helen-M., 2,961.84; Cadotte, H., 2,276.16; Cairns, Elizabeth-R., 2,005.44; Calder, Mme J.-C., 2,525.28; Caldwell, Isabelle, 2,052.96; Callan, Mme R., 2,169.96; Cameron, G.-M., 4,332.96; Cameron, Pearle-S., 2,321.91; Campbell, Laurette-A., 4,008.84; Campeau, E., 4,137; Cantin, A., 4,759.92; Carbonneau, J.-H., 3,000; Carbonneau, T., 3,201; Carbonneau, W., 2,918.97; Cardinal, Marguerite, 2,140.68; Caron, Gabrielle, 2,174.76; Carpentier, Antoinette, 3,772.62; Carrière, G.-E., 4,097.61; Carrière, J.-M.-A., 3,798.12; Carrières, Élisabeth, 2,158.44; Carrier, R., 2,365.44; Cartier, J.-E.-D., 2,525.64; Cassidy, Aileen, 3,749.76; Cataford, Germaine, 2,366.64; Caumartin, J.-A.-U., 3,000; Cavers, Muriel-V., 3,328.68; Champagne, A., 4,083.72; Champagne,

F., 3,544.80; Charron, P., 3,744.27; Chartrand, J.-B., 2,197.08; Chevrier, Aldéa, 2,184.36; Chisholm, Christy-M., 3,276; Clark, Mme P.-A., 2,743.92; Clarke, A.-J., 2,571.48; Clarke, Gertrude-E., 2,474.04; Clarke, Jessie-M., 3,350.40; Clarke, Mary-K., 2,797.32; Cléroux, A., 2,894.04; Cliff, Helen-K., 2,030.76; Cloutier, J.-E., 5,238; Coady, Margaret, 2,072.34; Cockerline, Helen, 2,687.94; Cockhill, A.-S., 3,645; Coffey, Agnes, 2,181.36; Cohen, Mnookhe, 3,000; Collette, Marie-L., 2,076; Colpitts, R.-D., 3,000; Constant, J.-A.-C., 3,003; Conway, L., 5,109.96; Cook, H.-S., 3,801.60; Cook, May-S., 3,822; Corbeil, Hermine, 2,057.04; Corbeil, J.-E., 3,308.16; Cordy, Bessie-S., 2,654.76; Côté, J.-R., 4,279.20; Côté, Judith, 2,086.44; Côté, Yvonne, 2,545.08; Coulombe, J.-A., 3,588.12; Courteau, J., 3,000; Courville, M.-A.-Élodie, 2,049; Cousineau, A., 2,649.96; Coutu, Albina, 2,288.28; Couture, Albina, 2,457.48; Couture, G., 2,713.68; Crippen, Claudine, 2,005.44; Crites, Katharine-L., 2,889.48; Cross, Eliza, 2,687.94; Croteau, Ernestine, 3,000; Cullen, Ruth, 3,055.50; Cullen, Sarah-C., 3,478.92; Cummings, Kathleen-M., 2,910.24; Curran, Christina-E., 2,895.48; Currie, Jean, 3,051.96;

Dallaire, H.-L., 2,923.68; Dancy, Dorothy, 3,823.35; Dandurand, C.-L., 2,796.36; Darbe, Cécile-M., 2,687.94; Darragh, H.-L.-C., 2,460.84; David, Mme R., 2,235; Davis, C.-J., 2,469.96; Davis, Laura-S., 3,795; Davison, Dorothy-M., 2,502; Debelle, L.-C., 5,829.60; Deery, Margaret, 12,638.01; De Grâce, A.-W., 2,195.16; Dejourdy, L., 3,000; Demers, J.-I., 3,576.24; De Montigny, J.-P.-P., 4,200.24; Denault, Albertine, 2,184.36; Denhez, C., 4,279.77; Denoncourt, Maria, 2,228.52; Denton, K.-C., 2,908.32; Depocas, Jeanne, 2,217.12; Derrick, Elizabeth-M., 2,234.40; Déry, L., 3,378.84; Desailliers, R., 3,932.64; Desbois, A., 2,280.60; Desjardins, J.-A., 3,439.08; Desjardins, P., 3,000; Desmarais, Thérèse, 2,423.76; Desrosiers, Émile, 3,259.98; Desrosiers, Ernestine, 2,121.96; Devine, Myrtle-A., 3,000; Dewey, Elsie-G., 3,184.92; Dick, T.-M., 4,864.92; Dickson, Margaret, 4,687.80; Dion, J.-A.-E., 2,571.48; Dion, J.-E., 3,224.28; Dion, J.-R., 2,199.48; Donnelly, Gladys-M., 2,720.40; Dorion, Corinne, 2,919.96; Dougherty, Barbara, 4,794.96; Douglas, C.-S., 3,000; Drennam, Annie, 2,945.64; Drew, Béatrice-H., 2,507.40; Drouin, P., 3,822; Dryburgh, G.-E., 5,791.80; Dubois, A., 3,738; Dubois, E., 3,482.40; Dubois, G.-E., 2,631.36; Dubreuil, Antoinette, 2,386.20; Dubreuil, H., 3,186.54; Dubreuil, P., 2,987.76; Dubuc, E., 3,036.60; Duchesne, A., 3,064.95; Duchesne, Marguerite, 3,082.80; Dudgeon, Edith-F., 2,775; Dugas, S., 2,190.12; Duguay, Mme A., 2,245.92; Dulude, J., 2,349.51; Dumaresq, Mabel-A., 2,265.72; Dumontet, Florestine, 2,194.20; Duncan, Mabel, 2,042.19; Duncan, W.-L., 3,871.92; Dunn, Flora-M., 3,121.92; Dunn, J.-W., 4,126.50; Dunne, M.-H., 3,135.96; Dupré, J.-C., 2,092.56; Durocher, C.-A., 3,145.80; Durocher, C.-H., 4,480.20; Durocher, Dolorès, 2,172; Dussault, H., 4,279.20; Dwyer, Mary, 3,828.24; Dyke, Meredith, 4,367.16; Dyke, Millicent-A., 2,669.52; Eakin, Isabelle, 2,553.12; Eakin, Winnifred-J., 2,477.40; Edward, Helen-A., 2,226.24; Egerton, Ethel-L., 2,979.12; Eichenbaum, Ethel-E., 3,373.92; Émard, A., 3,000; Ewing, R.-D., 2,289.48; Farnsworth, Esther-L., 3,562.92; Farnsworth, Mary-E., 2,711.76; Farwell, Enid-E., 3,051.96; Fauteux, Marie-C., 2,633.59; Favreau, P., 3,049.20; Ferguson, Jean, 4,468.08; Ferguson, P.-F., 2,604.84; Ferland, M.-Cécile, 2,240.76; Field, Beryl-E., 2,683.89; Field, E.-Grace, 2,687.94; Filkelstein, Rosie, 3,487.05; Findlay, Dorothy, 2,945.64; Finnerty, Margaret, 2,178.18; Firth, W.-M., 4,339.92; Fitzpatrick, L., 2,063.64; Flack, Kathleen, 3,710.16; Fleming, Sarah-S.-C., 2,273.52; Fletcher, Jean-I., 3,055.50; Flieger, Louise, 2,470.20; Flynn, T.-F., 2,066.40; Fontaine, P.-J., 2,481.36; Forest, Anna-B., 2,101.80; Forest, Marguerite, 3,000; Fortier, R.-E., 3,028.80; Fortin, Cécile, 2,274.12; Fortin, P., 3,194.55; Foucault, P., 2,780.40; Fox, Lillian, 2,945.64; Foy, C.-F., 4,168.44; Fraser, Annie-I., 2,315.76; Fraser, Gladys-M., 3,093.96; Frayn, C.-V., 3,000; Fréchette, L., 3,441.12; Froment, A., 2,520.70; Fyfe, Euphémia, 2,194.80; Gagnon, Berthe, 3,433.32; Gagnon, G.-B., 5,053.92; Gagnon, J.-E., 3,000; Gagnon, J.-G., 2,876.13; Gagnon, J., 2,786.52; Gale, Ethel, 2,103.84; Gallant, Gertrude, 2,790.24; Gamelin, Alice, 2,231.88; Gardner, J.-Grace, 5,221.92; Gascon, Béatrice, 2,513.88; Gauthier, A., 3,479.49; Gagnéux, Jeanne, 2,099.16; Geoffroy, J., 3,000; George, Bernyce-A., 3,000; Germain, Graziella, 3,669.39; Germain, Régina, 2,180.66; Gignac, J., 3,786.96; Gillson, Grace, 3,137.76; Girard, F., 4,054.95; Girardin, E., 4,426; Godbout, Jeanne, 2,178.18; Godcharles, Antoinette, 2,386.20; Godue, Flore-A., 2,241.72; Goldstein, Alice, 3,162; Goldstein, Dorothy, 4,394.52; Goodey, Dorothy, 3,184.92; Gosselin, J.-E., 3,234; Gougeon, Mary, 2,332.80; Goulet, G., 2,743.92; Goulet, Yvonne, 2,352.15; Graham, Alice, 6,880.35; Granger, Germaine, 2,595; Gravel, M.-A., 3,314.79; Greer, Frances-B., 2,555.28; Grégoire, Henriette, 2,113.20; Greig, J.-H., 4,578; Grenier, Hélène, 2,686.50; Griffiths, I.-F., 6,687.72; Grignon, W., 2,565.84; Grimes, Violet, 2,192.40; Grimson, Flora, 3,373.92; Guay, Hermine, 2,308.92; Guedes, Jean, 3,230.82; Guenette, J.-L., 2,953.68; Guenette, R.-H., 2,884.44; Guérard, Dorilda, 2,276.40; Guilbault, Bernadette, 2,373.84; Guimond, Léonie, 2,685.96; Guimond, Maria, 2,732.52; Guimond, O., 3,555.96; Guindon, L., 4,706.64; Guiton, Helen-E., 2,777.16; Gulliver, D.-J., 4,303.20; Hair, Ruby-M., 3,457.92; Halcro, Beulah-F., 2,115.48; Hamel, Mme J., 2,584.56; Hamel, J.-D., 2,743.92; Hamelin, Blanche, 2,301.72; Hamelin, L., 4,335.24; Hamilton, Alice-M., 3,009.96; Hamilton, Annie, 2,048.40; Hamilton, Gwendolyn-E., 2,005.44; Hamilton, Rosalie-E., 2,558.88; Hankinson, A.-S.-H., 3,765.96; Hardman, Corinne-B., 2,200.20; Harel, G., 2,297.52; Harris, Jessie, 2,871.72; Harris, Marjory-D., 2,647.44; Harrison, L., 3,733.20; Harrison, Marguerita, 2,775; Hasley, Isabel-J., 3,240; Hatcher, H.-G., 3,843; Hawke, Christie-A., 2,661.60; Hawker, Daisy-A., 4,815.96; Hawthorne, Grace-E., 2,904.72; Hawthorne, Jean-M., 2,669.52; Hay, Elsie-I., 2,916; Hay, Mary-C., 4,349.76; Hayes, Edna, 2,268; Healy, T.-P., 4,138.56; Hébert, C., 2,442.72; Hébert, Raymonde, 2,040.48; Hecht, Amélia, 3,003; Hecht, Ethel, 2,720.40; Hecht, Florence, 2,776.92; Henderson, G.-F., 6,531; Henry, Bessie-L., 3,247.92; Herbert, D.-M., 4,603.56; Héroux, J.-W., 3,000; Heslam, G.-H., 5,437.56; Hetherington, E.-Mabel, 2,040.12; Hétu, Marguerite, 2,154.69; Hibbard, Gladys-E., 3,471.60; Hibbard, Olive-A., 2,289.60; Higginson, Jane, 2,042.19; Hill, Kathryn, 2,054.04; Hillhouse, Beatrice, 3,633; Hinton, Alberta, 2,178.18; Hole, R.-J., 2,358.24; Holland, Catherine-N., 2,760.24; Holmes, B.-M., 3,604.68; Hoover, E., 5,082; Hopkins, Ruby, 4,486.92; Horobin, Alice, 3,631.56; Houle, W., 3,230.82; Howard, Florence-G., 2,115.12; Hudon, L.-H., 3,675; Huet, H., 3,235.32; Hughes, J., 2,987.64; Humphries, S., 2,306.28; Hunter, Evelyn-M., 3,000; Hunter, Gladys-J., 2,720.40; Hurley, A.-J., 3,000; Hürtubise, Aline, 2,053.44; Husband, Agnes-M., 3,184.92; Husk, Ruth-J., 3,555.36; Hutchings, Mary-T., 2,730.48; Hutchison, Eileen-B., 3,909.96; Hyslop, Ruth, 3,000; Irving, W.-G., 2,998.32; Jackalin, F.-J., 3,202.80; Jackson, Kathleen, 2,197.92; Jacques, P., 2,214; Johnson,

Kathleen, 2,284.29; Jones, W., 3,751.92; Julien, H., 3,000; Juneau, R., 3,881.79; Keddy, Hazel-C., 2,200.92; Keddy, Lillian, 3,184.92; Kee, Marjory-A., 2,120.04; Kehoe, M., 3,728.40; Keller, Margaret-E., 2,497.32; Kempfer, C.-H.-Mystic, 2,286.12; Kennedy, W.-T., 3,021.12; Kenworthy, Annie-M., 2,687.94; Kerr, Ada, 2,036.97; Kerr, Anna, 3,786.96; Kerr, T., 4,126.50; Kiernan, J., 2,288.04; Killinbeck, Gwen, 2,114.52; Kneeland, C.-R., 4,354.68; Kneeland, S.-F., 3,880.80;

Labelle, Rita, 2,794.32; Lacasse, A., 3,005.76; Lachapelle, R., 2,258.64; Lachapelle, U., 2,766.84; Lacombe, A., 2,959.74; Lacombe, G., 3,331.92; Lafontaine, J.-B., 2,177.04; Laforce, M.-Thérèse, 2,513.76; Lagueux, Albert, 2,049.96; Lagueux, Aurèle, 3,311.64; Laing, Helen-M., 3,373.92; Laird, Mme S., 2,374.32; Lajeunesse, Lucia, 5,115.06; Lamert, Corine-E., 3,555.96; Lamontagne, P., 3,230.82; Lamontagne, Yvonne, 2,862.60; Landry, Laurette, 2,285.37; Landry, P.-E., 2,197.32; Lane, J.-H., 2,383.32; Lang, A.-W., 3,322.80; Lang, J.-G., 4,362.36; Lanskaill, Harriet-H., 2,685.96; Lapalme, Georgette, 2,158.56; Lapointe, A., 3,588.12; Lapointe, J., 3,000; Lapointe, R., 2,390.52; Laporte, Marie, 2,442.84; L'Archevêque, J.-A., 2,235.96; Larivée, Laurette, 3,013.44; Larivée, Simone, 2,737.80; Larminie, W.-J., 3,000; Larocque, Norma-C., 3,373.92; Lasalle, G., 2,761.56; Latham, J.-A., 3,499.92; Latourelle, L., 3,110.76; Laurin, Bertha-E., 3,154.80; Laverigne, J., 3,176.28; Lavers, Dorothy-M., 2,402.40; Lavery, W., 2,938.32; Lavigne, J.-V., 2,119.92; Lavigueur, L., 2,882.25; Lawlor, Emma-G., 2,137.80; Lebeau, Antoinette, 2,472.21; Lebel, M., 3,885; Leberre, Y., 3,072.96; Leblanc, Édith, 2,299.92; Leclerc, Marie-A., 2,108.88; Leclerc, Marie-J., 2,071.68; Ledoux, G., 2,845.20; Leduc, W., 3,782.76; Lee, Linda-V., 3,184.92; Lefebvre, J.-W., 2,894.04; Legallais, Sarah-E., 2,274.72; Legrand, Lucienne, 2,425.68; Leitch, Muriel-H., 3,000; Lemay, Alexina, 2,545.08; Lemay, Alice, 2,942.28; Lemay, A.-H., 3,000; Lemay, L., 3,232.98; Lemire, C., 3,313.80; Lenfesty, Sarah-H., 3,000; Lépine, E., 2,994.84; Lespérance, A., 3,052.35; Lessard, Marie, 2,714.04; Lessard, T., 3,330.60; Letarte, A.-A., 3,765.24; Létourneau, Germaine, 2,835.84; Létourneau, Marguerite, 2,181.48; Levert, M.-R.-Berthe, 2,054.04; Lindsay, Isabella, 2,630.76; Lindsay, Nora-E., 2,993.28; Locke, Helen-D., 2,005.44; Lockhart, Clara-B., 3,036; Lockhart, H.-P., 3,046.32; Longmore, Clara-E., 2,226.48; Loranger, P., 2,450.64; Lord, Marie-A., 2,026.44; Lough, Margaret, 3,983.52; Louis-Seize, L., 4,017.24; Lummis, O.-J., 3,447.12; Lussier, A.-A., 3,127.56; Lussier, J.-A., 3,798.12; Lynch, Edith-G., 3,948.72; Lyth, Elsie, 3,897.60; Mabe, Almeda-S., 2,968.92; MacDonald, Alta, 3,202.47; MacDonald, Flora, 2,687.94; MacDonald, Margaret, 2,714.88; MacDonald, Mary-H., 3,122.07; MacDougall, W.-R., 2,208.36; MacFarlane, Elsie-M., 2,994.84; MacFarlane, Mildred-C., 2,730.48; MacGowan, S.-J., 3,000; MacKenzie, M.-Mildred, 2,457.84; MacKenzie, Sarah-E., 2,898.36; MacKinnon, A.-Margaret, 2,267.28; MacKinnon, Florence, 2,332.68; MacKinnon, Ida-M., 2,505.84; MacKinnon, Jeannette, 3,513.96; MacKinnon, Laura, 2,493.72; MacKlem, Elizabeth, 3,000; MacLean, D.-E., 2,855.04; MacLeod, Janet-A.-R., 2,693.40; MacMillan, J., 2,714.16; MacMillan, Mabel-A., 2,041.08; MacRae, Mme D.-A., 2,092.58; MacTavish, K.-L., 4,941.96; MacVicar, Beryl-E., 3,373.92; Madore, Maria, 2,356.65; Magoon, Esther, 2,445; Maguire, Eva, 2,687.94; Maltais, R., 3,891.96; Marceau, Irène, 2,114.64; Marchand, M.-Thérèse, 2,178.18; Marcotte, Cécile, 2,729.40; Marquis, J.-A., 3,088.32; Marquis, L., 3,516.84; Marsan, Emma, 2,270.04; Marshall, Agnes-J.-M., 2,304.96; Martel, Évana, 2,549.16; Martin, Alice, 2,720.40; Martin, Irène-S.-J., 4,318.92; Martin, Janet-M., 3,499.92; Martin, Marguerite, 2,310.72; Martin, Muriel-E., 3,000; Martineau, Alvina, 2,082.96; Martinson, Lillian-E., 3,058.92; Mathewson, Dorothy-R., 3,786.96; Mathieu, Elisabeth, 2,847.84; McAlear, M., 2,421.60; McCallum, Ada, 2,274.12; McCammon, Harriet-M., 4,231.44; McCarthy, J.-T., 2,221.92; McCormack, O.-N., 4,470.84; McCrudden, Lillian-F., 2,916; McCurdy, Florence-L., 2,348.40; McDermid, N., 2,116.80; McGarry, A.-A., 3,165.36; McGarvey, Florence, 2,047.08; McGarvey, Laura-R., 2,184.36; McGinnis, Marie-A., 2,220.96; McGuire, Mary-S., 2,513.88; McGuire, Vera, 3,114.24; McGuirk, Pearl, 2,703.72; McIntosh, Winnifred-I., 3,373.92; McKennirey, Joséphine, 2,504.28; McKillop, Cora, 2,320.68; McLetchie, J.-K., 3,000; McManus, M., 4,407.30; McMenamin, Marguerite, 2,320.56; McMillan, Hazel, 3,480.75; McMullan, D.-S., 4,668.96; McNair, Rena, 2,671.20; McNaughton, Marion-A., 2,099.52; McOuat, J.-E., 2,227.80; McOuat, Margaret, 3,570.60; McPhail, Annie-L., 2,922.30; McPhee, A.-M., 3,351.24; Meloche, H.-G., 2,751.96; Ménard, J., 3,173.76; Ménard, L., 3,378.12; Mercier, H., 3,003; Mercier, J.-C., 3,254.28; Messier, Laura, 2,339.40; Méthot, A., 3,000; Métivier, Marie-J., 2,542.80; Michelin, Marie-A., 2,384.04; Mignault, G., 3,031.44; Millar, M.-Kathleen, 2,070.48; Miller, Lillie-F., 2,446.08; Mireault, Juliette, 3,259.20; Miron, Gilbert-A., 2,060.76; Mitchell, Mavis, 2,310.72; Mitson, Bessie-L., 2,414.97; Monchamp, T., 2,703.96; Monette, Annette, 2,624.40; Monette, Elisabeth, 2,494.56; Monette, J.-R., 3,000; Moore, Kathleen-C., 3,000; Moore, Mary-H., 2,630.76; Moore, Nora, 2,371.56; Morel, G., 4,906.08; Morel, R., 4,461.60; Morency, F., 4,339.92; Morency, J., 3,408.96; Morgan, Elsie-L., 2,175.36; Morin, J.-A., 2,204.64; Morin, Marie-A., 2,493.12; Morin, Valéda, 3,274.11; Morneau, G., 2,524.44; Morris, Catherine, 2,353.20; Morton, Christina-M., 4,066.92; Moss, Annie-D., 2,837.28; Mott, Elizabeth-P., 4,228.20; Mowat, Lorna-J., 3,000; Murchie, Alma-E., 4,234.92; Murchison, Hazel-I., 2,267.28; Murray, Madeleine, 2,807.10; Nason, S.-S., 3,471.96; Nelson, M.-Erma, 3,705.24; Nepveu, C.-E., 4,716.60; Nepveu, J.-P., 2,917.08; Neveu, Pauline, 3,075.60; Newman, Laura-L., 2,753.76; Nichols, Marie-A., 3,699.60; Nicholson, Flora-M., 2,069.76; Nish, Mildred-A., 2,960.52; Nobert, A., 2,428.44; Norris, Jessie-M., 2,233.32; Norton, Isabella, 2,947.80; Norton, Lillian-B., 2,745.36; O'Brien, J.-L., 3,676.32; O'Briegl, W., 2,916.48; O'Brien, J., 4,137; O'Brien, Sala, 2,766.48; Ogden, C.-B., 4,054.80; O'Keefe, D., 2,292.24; O'Neill, P.-F., 2,532.60; Ouellet, E., 3,000; Ouellet, H., 2,442.48; Ouellet, Rose-A., 2,573.88; Ouellette, J.-T., 3,000; Ouimet, Eugénie, 2,560.44;

Palmer, Edna, 2,538.90; Palmieri, Françoise, 2,076.48; Papineau, A., 2,913; Paquet, Imelda, 2,545.08; Paquet, Mary-E., 2,559.48; Paquette, A., 2,349.24; Paquin, A., 3,184.92; Paré, J.-C., 2,606.04; Parent, Anna, 2,080.08; Parent, E., 2,997.60; Parent, Yvonne, 2,062.68; Parke, Muriel-R., 3,182.40; Parker, Edith-F., 2,767.44; Parker, Erma-M., 2,828.52; Parker, H.-B., 2,310; Parsons, Bernice, 2,381.76; Parsons, O., 4,405.05; Patterson, Ida-M., 4,794.96; Patterson, R.-A., 4,116; Patton, Brenda, 3,000; Pelletier, Adrienne, 2,016.36; Pelletier, C., 2,330.88; Pelletier, L., 3,588.12; Péloquin, E., 2,863.56; Penrose, G.-H., 5,277.36; Pepler, Edith, 2,952.54; Perrault, R., 3,000; Perreault, E., 3,000; Perreault, M., 3,000; Perron, A., 3,520.92; Perron, J.-E., 3,250.08; Perron, Mme J.-O.-S., 2,063.04; Perry, Marion, 3,281.85; Pétrie,

Édith, 3,909.96; Phelan, Eileen-M., 4,024.92; Picard, J.-E., 3,982.20; Picard, Marie-A., 2,248.20; Pick, Ethel-L., 3,000; Pickford, O., 3,753.72; Pidgeon, Catherine, 2,751.93; Piédalue, E.-C., 3,000; Pierre, O., 3,000; Pilon, H., 2,973.24; Pilon, J.-D., 3,391.92; Pilote, J.-R., 3,499.92; Pinard, Hermance, 2,398.57; Pinel, Ethel-M., 2,669.88; Pinneo, Georgianna, 3,071.64; Pinsonneault, T.-L., 3,282.96; Plette, N., 2,254.92; Plamondon, J., 2,292.36; Plourde, J.-A., 3,000; Poirier, Jeanne, 2,047.92; Poitras, Stella, 2,228.64; Posner, Dorothy-A., 3,575.25; Posner, Frederica-A., 2,115.12; Poulin, J.-H.-A., 2,295.36; Poulin, Lucienne, 2,545.08; Pouliot, L., 3,052.35; Prescott, A., 3,562.20; Prince, A., 2,775.36; Pringle, Mary-O., 2,164.32; Proulx, G., 2,435.94; Prud'homme, Antoinette, 2,919.96; Quintal, M.-Laure-E., 2,022.48; Racicot, O., 2,268; Racine, J.-F.-X.-L., 2,780.52; Raguin, R.-E., 2,708.16; Rainville, A., 3,173.04; Ray, Florence-S., 4,497.24; Ray, Violet-E., 2,289.42; Raymond, Mildred-J., 2,257.92; Reaper, Sadie, 3,184.92; Reed, Eleanor-L., 2,154.84; Reed, Rachel-G., 2,841.96; Reeves, R.-L., 3,564; Reid, Cécile, 2,248.20; Reilly, Marguerite, 2,352.87; Renaud, J.-E., 2,524.44; Revel, Grace-E., 3,000; Rexford, Muriel, 2,102.76; Rexford, O.-B., 4,120.80; Rheault, L., 3,000; Rhéaume, R., 3,000; Richard, Anna, 2,301.72; Riepert, Alice-G., 2,760.24; Riopelle, D., 2,343.12; Robert, E., 2,001.96; Robert, J., 3,046.56; Robert, Laura-E., 2,097; Roberts, Dorothy-M., 4,024.92; Robertson, Florence-M., 2,176.32; Robertson, Margaret, 2,533.41; Robillard, Mme H., 2,098.94; Robin, Marie-D., 2,564.28; Robineau, F., 3,244.50; Robinson, E.-A., 2,464.68; Robinson, J.-Margaret, 3,000; Robinson, Madelyn, 3,679.92; Robitaille, J.-E., 3,628.80; Rochon, Fabiola, 2,178.18; Rodger, Mary-E., 3,373.92; Rodger, P.-Allison, 2,916; Rodgers, Ruth, 2,047.50; Rogers, Helena-M., 3,234; Rogers, Joséphine, 3,742.20; Rohrer, Marion, 3,373.92; Rorke, Christine, 5,511; Rorke, Nora-E., 2,477.40; Rosedale, Eldah-H., 3,373.92; Ross, Ethel-M., 3,001.56; Ross, Mary, 2,234.07; Ross, M.-A., 4,831.20; Ross, Norma, 2,843.37; Rossignol, J.-A., 2,878.80; Rothera, L.-Mildred, 2,477.40; Rough, Thelma-M., 3,000; Rouleau, E., 2,299.20; Rowe, Mary-B., 2,289.24; Rowland, Grace, 2,794.92; Roy, J.-L., 2,571.48; Roy, Lillian-C.-A., 2,115.12; Roy, V., 2,637.60; Rubens, A., 3,000; Ruel, Émilienne, 2,319.60; Runk, Sibyl-M., 2,115.12; Saint-Denis, E., 2,249.76; Saint-Jean, Angéla, 2,054.04; Saint-Onge, M.-Flore, 2,505.60; Saunders, A., 3,000; Sauvageau, Antoinette, 2,385.24; Sauvé, Juliette, 2,366.16; Savage, Annie-D., 3,000; Savage, C.-H., 6,187.20; Savoie, Élise, 2,595; Savoie, M., 3,000; Scanlan, Johanna, 2,852.16; Schwisberg, Rose-E., 4,254.36; Scott, Elizabeth-O., 2,219.76; Scott, Kathleen-M., 3,184.92; Scott, Mary, 2,420.04; Scowcroft, Hilda-H., 2,704.80; Seaman, A.-W., 2,303.52; Séguin, Jeanne, 2,083.44; Seiveright, Dorothy-J., 2,502.72; Seymour, Louise-E., 2,114.52; Shanahan, T.-P., 3,065.40; Shanks, Norah-M., 3,373.92; Shaw, C.-J., 3,554.52; Sherman, Isabel, 2,687.94; Shore, J., 3,544.80; Shupe, J.-F., 4,563; Simard, J.-H., 3,098.16; Simpson, Florence-M., 3,872.40; Sindon, G., 4,058.64; Sindon, J.-A., 2,449.56; Skinner, L.-R., 2,805.48; Slack, W.-L., 2,836.68; Smail, Edna-J., 2,668.20; Smith, E., 4,122.90; Smith, G.-P., 2,537.40; Smith, Hanna, 3,000; Smith, Jean-A., 2,493.12; Smith, Leila-T., 3,319.32; Smith, Mavis-B., 2,669.52; Smith, Violet-L., 2,760.24; Smith, W., 3,173.76; Smith, Winnifred-A., 2,366.88; Snider, Agnes-L., 4,973.40; Sommerville, T., 8,259.96; Spearman, Eleanor-M., 3,940.92; Speirs, J.-B., 4,332.96; Spracklin, B.-G., 3,496.80; Stalker, Mary-I., 2,930.88; Stark, Dorothy-F., 2,907.12; St-Arnaud, Marie-A., 2,326.23; Stephen, F.-N., 3,654.60; Stewart, Flora-M., 2,411.04; Stewart, J.-G., 3,000; St-Georges, Albertine, 2,392.20; St-Jacques, A., 5,043.48; St-Laurent, A., 3,569.28; St-Laurent, P.-E., 2,172.96; St-Martin, A., 2,566.74; St-Michel, Alice, 2,862.60; St-Pierre, Alice, 2,169.60; St-Pierre, J.-L., 2,857.44; Streit, Marjorie-S., 3,093.96; Stuart, Doris, 2,720.40; Suchet, A., 2,540.16; Sutherland, Mary-C., 2,110.44; Sylvain, Sara, 2,293.65; Sylvestre, Hélène, 2,123.04; Symington, Gladys-J., 3,150; Taillefer, H., 3,728.16; Tanguay, J., 3,569.28; Tanner, Lea-E., 2,008.80; Taylor, M.-Irving, 2,842.80; Tessier, J.-A., 3,000; Tessier, M., 3,996.96; Thérien, A., 3,000; Thibault, Anne-M., 3,870.96; Thibault, Donald, 2,286.84; Thibeault, A., 3,182.40; Thiboutot, R., 2,552.40; Thisdale, Marthe, 2,284.65; Thompson, Myrtle-E., 2,020.80; Toupin, J., 2,331.96; Toupin, J.-R., 3,695.94; Toupin, Laurette, 3,792.96; Tourigny, J.-D., 2,169.96; Tousignant, J.-Z., 3,583.92; Tremblay, A., 3,588.12; Tremblay, M., 2,343.60; Tremblay, N., 2,846.16; Tremblay, T.-L., 3,857.64; Tremblay, V., 2,408.16; Trotter, P.-E., 3,315.84; Truax, Lydia-B.-F., 2,614.20; Trudeau, E., 3,173.76; Trudeau, J.-E., 3,786.96; Trudel, P.-E., 3,000; Turcotte, Eugénie, 2,157.48; Turcotte, J.-M., 3,000; Turcotte, N., 2,504.40; Turgeon, G., 3,807.48; Turnbull, A., 2,944.20; Unsworth, L., 5,158.08; Vaillancourt, V., 3,000; Veer, J.-J., 2,402.40; Veilleux, V., 3,579.72; Viau, J.-G., 2,278.92; Vibert, Erma-H., 2,687.94; Vibert, Isabel-G., 3,100.92; Vigneault, Alvina, 2,167.44; Villeneuve, C., 2,493.60; Vincent, Jeanne, 2,310; Vincent, M.-Laura, 2,031.24; Vinet, P., 3,061.20; Walker, Verna, 2,360.88; Walsh, Marion-E., 2,886.36; Walsh, M., 2,860.55; Walsh, P., 3,671.64; Walsh, Ruby-M., 2,685.12; Ward, Charlotte-M., 3,051.96; Ward, Olive-M., 2,005.44; Watson, A.-P., 3,348; Watson, Frances, 4,024.92; Watt, Freda-M., 3,570; Watts, G.-F., 3,820.80; Weatherbee, J.-A., 3,399.12; Webber, Muriel-H.-M., 3,693.12; Wells, Janet-M., 3,055.50; West, D.-C., 2,797.92; West, Madge-M., 2,138.64; Wheeler, Dorothy-E., 2,188.68; Whitehouse, Doris-M., 3,373.92; Whitehouse, Olive-R., 3,182.88; Wighton, Jean-L., 3,000; Williams, Enid, 2,687.94; Wilson, A.-Muriel, 2,295.84; Wright, Doris-E., 2,289.24; Wright, Elsie-C., 2,669.52; Wright, Hilda-V., 3,184.92; Wright, Hilda-W., 2,273.52; Younie, Elsie-M., 2,289.24.

Pensions inférieures à \$2,000 — Pensions under \$2,000: 1,923,620.45.

Remboursements de contributions — Repayments of contributions (\$784,326.72): Bernatchez, G., 2,526.42; Blanchard, A., 2,360; Cantin, J.-L., 2,420.17; Gallagher, J.-C., 4,921.66; Gledhill, C., 2,088.51; Hall, Jessie-W., 2,444.67; Hébert, Blanche, 2,235.65; Kotsos, J.-D., 2,058.88; Leblanc, J.-O., 2,235.25; Le Bourdais, R., 2,082.64; Minshall, Mme K., 2,069.12; Pouliot, C., 2,052.05; Roberge, C.-A., 2,143.48. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 752,688.22.

Transfert de contributions à pensions du service civil — Transfer of contributions to civil service pensions: \$53,721.61.

**Organisation de cours de perfectionnement,
de cours postsecondaires et d'examens**
Organization of Post-Graduate Courses and Examinations

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 20.....		Item 20.....	725,800.00
Supplémentaire 2.....		Supplementary 2.....	60,000.00
			<u>\$ 785,800.00</u>
<u>Dépenses</u>		<u>Expenditures</u>	866,728.65
Moins:		Less:	
Recettes:		Receipts:	
Honoraires d'examens.....		Examination fees.....	84,692.15
Honoraires pour cours de perfectionnement.....		Fees for post-graduate courses.....	33,860.86
			118,553.01
Imputations:		Charges to:	
Comité catholique (voir page 330).		Catholic committee (see page 330).....	46,037.74
Comité protestant (voir page 331).		Protestant committee (see page 331).....	1,268.40
			<u>165,859.15</u>
			<u>\$ 700,869.50</u>
<u>Dépensé en moins</u>		<u>Unexpended</u>	<u>\$ 84,930.50</u>

Dépenses pour cours et examens — Expenses for courses and examinations (\$740,639.66):
Cours de formation professionnelle — Professional advancement courses: année scolaire — School year, 147,634.81, cours de vacances — Summer courses, 132,870.74. *Cours de perfectionnement — Post-graduate courses:* allocation aux congrégations enseignantes — Allowance to religious teaching personnel, 500, aspirants inspecteur d'écoles — Candidates for the Inspector's certificate, 4,002.70, chant sacré — Sacred music, 5,965, cours d'été aux professeurs protestants — Summer courses to Protestant teachers, 6,600, éducation familiale — Domestic science, 21,623.47, langue anglaise — English language, 14,510, méthode dynamique — Dynamic method, 1,440.80, personnel des écoles normales — Normal schools staff, 76,469.06, travaux manuels — Manual training, 4,913.81; *Éducation postsecondaire — Adult education*, 31,134.01; *Examens, surveillance et correction — Examinations, setting and marking of:* 10^{ème}, 11^{ème} et 12^{ème} années (protestants) — 10th, 11th and 12th Grades (protestants), 50,017.02, certificats d'études primaires et "high schools" — Primary studies and high school certificates, 142,243.12, instituts familiaux et écoles moyennes familiales — Familial institutes and intermediate familial schools, 15,767.45, écoles normales et scolasticats — Normal schools and scholasticates, 84,947.67.

Autres dépenses — Other expenses (\$126,088.99): Cantin, P., 1,511.70; Centre Pédagogique, 1,819.36; *Diverses personnes — Sundry persons:* Congrès des Instituts Familiaux — Convention of Familial Institutes, 1,789.20; Éditions du Pélican, 2,315.40; Gauvreau, Beaudry Ltée, 3,046.98; *Instituts familiaux — Familial institutes:* Nicolet, (Soeurs de l'Assomption de la Ste-Vierge) 1,547.85, Rimouski, 1,686.35, Roberval, 1,913.55, St-Jacques, (Montcalm), 2,563; Institut Familial et Social, Sherbrooke, 1,670.81; Institut de Pédagogie Familiale, Montréal, 1,666.20; Julien & Frère, 4,320; Lemelin, Andrée, 7,259; Marché Ste-Ursule, 1,901.50; Rouleau, G., 4,220.86; Salle Paroissiale de Limoilou, 5,461.56; Trust Général du Canada, 3,000. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 78,395.67.

Revue éducationnelles et pédagogiques
Educational and Pedagogical Reviews

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 21.....		Item 21.....	\$ 139,000.00
<u>Dépenses</u>		<u>Expenditures</u>	<u>\$ 112,576.78</u>
<u>Dépensé en moins</u>		<u>Unexpended</u>	<u>\$ 26,423.22</u>

L'Action Catholique, 96,280.84; La Tribune Ltée, 7,022.74. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 9,273.20.

Loi concernant les écoles protestantes de la Cité d'Outremont
Act Respecting Protestant Schools in the City of Outremont

<u>Crédit ou prévision:</u>	<u>Appropriation or Estimate:</u>	
11 Geo. VI, c. 86.....	11 Geo. VI, c. 86.....	\$ 310,000.00
<u>Dépense</u>	<u>Expenditure</u>	\$ 619,280.62
<u>Dépendé en plus</u>	<u>Overexpended</u>	\$ 309,280.62
Outremont, (cité), (diss.), \$619,280.62.		

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 22.....	Item 22.....	\$ 50,000.00
<u>Dépenses</u>	<u>Expenditures</u>	49,676.03
Moins:	Less:	
Recettes: contributions des municipalités pour bibliothèques scolaires...	Receipts: contributions from municipalities for school libraries..	18,324.00
Imputations:	Charges to:	
Comité catholique (voir page 330).	Catholic committee (see page 330).....	10,420.92
Comité protestant (voir page 331).	Protestant committee (see page 331).....	7,615.57
		<u>36,360.49</u>
		\$ 13,315.54
<u>Dépendé en moins</u>	<u>Unexpended</u>	\$ 36,684.46

Subventions — Grants (\$2,500.00): Conseil de la Vie Française en Amérique, 1,500; Université McGill, 1,000.

Autres dépenses — Other expenses (\$47,176.03): Centre de Psychologie et de Pédagogie, 1,520; Comm. Scolaire de la Cité de Montréal, (prot.), 3,460; Éditions du Pélican, 3,156.55; Lalande et Brière, 3,181.20; Librairie Garneau Ltée, 4,451.30; MacKlaier, Chisholm, Smith, Davis, Anglin et Laing, 1,716.98; Messageries France-Canada, 2,670; Sansfaçon & Frère, 3,102.12. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 23,917.88.

Recouvrements — Refunds

<u>Page 296</u>		
Écoles normales: rétributions scolaires (garçons).....	Normal schools: tuition fees (boys).....	100,181.00
Ventes diverses.....	Various sales.....	7,650.78
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	5,808.73
Dépenses des années antérieures.....	Previous year's expenditures.....	13,994.17
Loyer.....	Rent.....	350.00
		<u>\$ 127,984.68</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Construction d'une école normale de garçons
Construction of a Normal School for Boys, Trois-Rivières

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 23.....	Item 23.....	\$ 2,000,000.00
<u>Dépenses</u>	<u>Expenditures</u>	\$ 1,794,636.56
<u>Dépendé en moins</u>	<u>Unexpended</u>	\$ 205,363.44

Beauchemin, R., 2,401.36; Bisson, C., 2,295.81; Bourgeois & Martineau, 15,440.99; Caron, J.-L., 33,335.79; De Montigny, A. Inc., 1,724,922.20; École Polytechnique, 75; Moreau, J.-U. & Associés, 10,000; Tanguay, J.-E., 1,902.75; Tellier, J., 1,836.44; Vandry, G., 2,426.22.

Agrandissement de l'École Normale Jacques-Cartier Enlargement of the Jacques-Cartier Normal School, Montréal

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 24.....	Item 24.....	\$ 800,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 243,925.84
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 556,074.16

Chartrand & Michaud, 70; Deschamps, A. Ltée, 219,600; Dumais, R., 6,930.69; Lalonde & Valois, 7,500; Lefrançois, J.-G., Laflamme, M. et Gauthier, R., 9,825.15.

Projets de construction pour écoles normales de garçons et achats de terrains Construction Projects for Normal Schools for Boys and Purchase of Land

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 25.....	Item 25.....	\$ 325,000.00
Dépenses.....	Expenditures:	
Arvida: École Normale Cardinal-Bégin	Arvida: Cardinal-Bégin Normal School..	47,514.00
Montréal: École Normale Ville-Marie.	Montreal: Ville-Marie Normal School...	48,496.00
Sherbrooke: École Normale.....	Sherbrooke: Normal School.....	36,000.00
		\$ 132,010.00
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 192,990.00

Aluminum Co. of Canada Ltd., 47,315.45; Côté, Leclair & Langlois, 6,000; Gauthier & Huot, notaires, 198.55; Larose, Larose, Laliberté & Petrucci, 48,496; Tremblay, D., 30,000.

Conseil de l'instruction publique — Council of Education

Fonds spéciaux — Special Funds

Comité catholique — Catholic Committee

Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:			
Transportés à l'article — Transferred to Item 1.....	2,039.92		
“ “ “ 3.....	4,373.85		
“ “ “ 5.....	24,657.96		
“ “ “ 19.....	100,729.47		
“ “ “ 20.....	46,037.74		
“ “ “ 22.....	10,420.92		
			188,259.86
Crédits:			
Honoraires d'examens des candidats à l'inspection — Examination fees of candidates for the inspectors' certificate.....	360.25		
Codes scolaires — Educational Act.....	212.06		
Frais d'inscription des candidats au brevet "A" — Registration fees of candidates of "A" diploma.....	3,425.00		
Brevets à l'étranger — Foreign diplomas.....	1,650.40		5,647.71
Excédent des déboursés — Excess of disbursements (voir — see page 296).....			182,612.15
Crédits statutaires — Statutory Funds:			
Au 31 mars 1961 — As at March 31, 1961.....	311,953.94		
“ 1962 — “ 1962.....	558,862.30		870,816.24
Solde disponible au 31 mars 1962 — Balance available as at March 31, 1962.....			\$ 688,204.09

Comité protestant — Protestant Committee

Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:

Transportés à l'article — Transferred to Item 2.....	8,275.00	
“ “ 19.....	12,683.12	
“ “ 20.....	1,268.40	
“ “ 22.....	7,615.57	29,842.09

Crédits:

Codes scolaires — Educational Act.....	6.50	
Abonnement à la revue "The Educational Record" — Subscription to The Educational Record.....	3.50	
Intérêts sur le dépôt spécial au crédit du Fonds des licences de mariage — Interest on special deposit at credit of Marriage License Fund (voir — see page 635).....	1,400.00	
Intérêts sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante — Interest on special deposit for Protestant superior education (voir — see page 635).....	2,518.44	
Solde du Fonds des licences de mariage — Balance from Marriage License Fund (voir plus bas — see below).....	64.00	3,992.44
Excédent des déboursés — Excess of disbursements (voir — see page 296).....		25,849.65
Crédits statutaires — Statutory Funds:		
Au 31 mars 1961 — As at March 31, 1961.....	122,724.28	
“ 1962 — “ 1962.....	56,231.02	178,955.30
Solde disponible au 31 mars 1962 — Balance available as at March 31, 1962.....		\$ 153,105.65

Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund

Recettes provenant d'honoraires sur licences émises — Receipts from fees on licenses issued.....		17,446.00
Moins — Less:		
Déboursés faits durant l'année, transportés à l'article 2 — Disbursements made during the year, transferred to Item 2.....	17,300.00	
Divers — Miscellaneous.....	82.00	17,382.00
Solde placé au crédit du comité protestant — Balance credited to Protestant committee.....		\$ 64.00

**Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes
Public Health Service in Protestant Schools**

Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:

Transportés à l'article — Transferred to Item 2.....	59,331.94	
“ “ 3.....	2,277.69	61,609.63

Moins — Less:

Recettes provenant du Service d'hygiène publique — Receipts from Public health service.....		73,722.50
Excédent des recettes — Excess of receipts.....		12,112.87
Solde en fidéicommis au 31 mars 1961 — Balance in trust funds as at March 31, 1961.....		12,860.31
Solde en fidéicommis au 31 mars 1962 — Balance in trust funds as at March 31, 1962.....		\$ 24,973.18

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails pag	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:	
340 1—Administration	50,000.00
1—Service civil — Civil service	398,347.38
2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances	30,000.00
3—Frais de bureau — Office expenses	34,000.00
4—Matériel, achats, frais d'opération et réparations d'automobiles, four- nitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, pur- chase, operation and repair of automobiles, office supplies, printing and subscriptions	61,000.00
	<u>573,347.38</u>
<i>Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for</i>	
	<u>573,347.38</u>
341 2—Écoles d'enseignement spécialisé, y compris les subventions — Specialized teaching schools, including grants:	
1—Traitements et cours spéciaux — Salaries and special courses	10,396,768.00
2—Frais de voyage — Travelling expenses	68,575.00
3—Matériel et outillage — Material and equipment	3,589,771.00
4—Éclairage, chauffage et force motrice — Lighting, heating and power	614,000.00
5—Fournitures de bureau, impressions et divers — Office supplies, print- ing and miscellaneous	389,120.00
6—Loyer et taxes municipales — Rent and municipal taxes	246,353.00
7—Téléphone, télégrammes et messageries — Telephone, telegrams and express	80,633.00
8—Réparations et entretien — Repair and maintenance	473,180.00
9—Subventions — Grants	85,350.00
10—Divers — Miscellaneous	525,046.00
	<u>16,468,796.00</u>
<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	
	<u>1,325,796.00</u>
	<u>15,143,000.00</u>

(Suite à la page 334)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
50,000.00	.....		
50,000.00	448,347.38	359,438.60	.....	88,908.78
.....	30,000.00	29,983.69	.....	16.31
.....	34,000.00	32,094.30	.....	1,905.70
.....	61,000.00	60,999.88	.....	0.12
.....	573,347.38	482,516.47	.....	90,830.91
.....	.....	1,230.00	1,230.00	.....
.....	573,347.38	481,286.47	1,230.00	90,830.91
.....	10,396,768.00	10,131,042.38	.....	265,725.62
.....	68,575.00	59,464.87	.....	9,110.13
235,000.00	3,354,771.00	2,371,092.89	.....	983,678.11
122,664.00	491,336.00	428,187.86	.....	63,148.14
235,000.00	624,120.00	614,947.89	.....	9,172.11
63,647.00	310,000.00	309,902.92	.....	97.08
24,367.00	105,000.00	104,005.73	.....	994.27
200,000.00	673,180.00	627,535.49	.....	45,644.51
34,650.00	120,000.00	90,725.00	.....	29,275.00
200,000.00	325,046.00	288,772.74	.....	36,273.26
.....	16,468,796.00	15,025,677.77	.....	1,443,118.23
.....	1,325,796.00	7,203,979.52	1,061,755.31	4,816,428.21
.....	15,143,000.00	7,821,698.25	1,061,755.31	6,259,546.44

(Continued on page 335)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
(Suite de la page 332)	
356 S1—Subvention à l'École d'arts et métiers de Rimouski — Grant to the Arts and Trades School, Rimouski, 6 Geo. VI, c. 26.....	9,000.00
356 3—Écoles professionnelles privées — Private professional schools:	
1—Traitements — Salaries.....	46,600.00
2—Frais de voyage — Travelling expenses.....	3,500.00
3—Divers — Miscellaneous.....	3,900.00
	<u>54,000.00</u>
356 4—Services de l'aide à la jeunesse, y compris les bourses — Youth aid services, including scholarships, 7-8 Eliz. II, c. 13 et 9-10 Eliz. II, cc. 26-27....	50,000.00
1—Traitements et dépenses de cours — Salaries and expenses for courses	897,000.00
2—Frais de voyage — Travelling expenses.....	20,000.00
3—Bourses d'études — Scholarships.....	7,142,000.00
4—Allocations aux élèves — Allowances to students.....	600,000.00
5—Dépenses de cours — Expenses for courses.....	2,110,000.00
6—Frais d'enseignement — Tuition fees.....	307,000.00
7—Matériel, machinerie et fournitures — Material, machinery and supplies.....	167,000.00
8—Divers — Miscellaneous.....	65,000.00
9—Frais de bureau — Office supplies.....	
10—Fournitures de bureau, papeterie et impressions — Office supplies, stationery and printing.....	3,000.00
	<u>11,361,000.00</u>
Moins remboursements — Less reimbursements.....	4,725,900.00
	<u>6,635,100.00</u>

(Suite à la page 336)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> <i>Overexpended</i> or <i>Unexpended</i>
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 333)
.....	9,000.00	8,697.50	.....	302.50
.....	46,600.00	43,415.73	.....	3,184.27
.....	3,500.00	1,448.85	.....	2,051.15
.....	3,900.00	2,036.42	.....	1,863.58
.....	54,000.00	46,901.00	.....	7,099.00
50,000.00	.....		
1,189,955.00	2,086,955.00	1,861,810.23	.....	225,144.77
12,150.00	32,150.00	31,961.07	.....	188.93
100,000.00	7,242,000.00	9,082,903.02	.....	1,840,903.02
76,500.00	676,500.00	579,080.55	.....	97,419.45
2,110,000.00	.....	.....	.....	.....
434,750.00	741,750.00	736,991.20	.....	4,758.80
239,400.00	406,400.00	279,591.44	.....	126,808.56
12,345.00	77,345.00	73,051.60	.....	4,293.40
30,550.00	30,550.00	27,615.73	.....	2,934.27
64,350.00	67,350.00	59,281.28	.....	8,068.72
.....	11,361,000.00	12,732,286.12	.....	1,371,286.12
.....	4,725,900.00	5,788,470.65	4,563,824.79	3,501,254.14
.....	6,635,100.00	6,943,815.47	4,563,824.79	4,872,540.26

(Continued on page 337)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
(Suite de la page 334)	
364 5—Subventions — Grants	1,000,000.00
371 6—Enseignement des Beaux-Arts et de l'Architecture — Teaching of Fine Arts and Architecture:	
1—Écoles des Beaux-Arts — Schools of Fine Arts:	
Montréal	501,700.00
Québec	258,250.00
2—Écoles d'Architecture — Architectural Schools:	
Montréal	211,150.00
Québec	61,900.00
	1,033,000.00
<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	<i>.....</i>
	1,033,000.00
372 Association athlétique nationale de la jeunesse, 8-9 Eliz. II, c. 19:	
S2—Subvention statutaire — Statutory grant	40,000.00
7—Subvention additionnelle — Additional grant	144,000.00
	184,000.00
372 8—Comité d'étude de l'enseignement technique et professionnel — Committee to study vocational training	55,000.00
373 9—Commission royale d'enquête sur l'enseignement — Royal Commission of enquiry on education	150,000.00
<i>Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for</i>	<i>.....</i>
	150,000.00

(Suite à la page 338)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 335)
.....	1,000,000.00	999,475.00	.....	525.00
.....	501,700.00	461,860.44	.....	39,839.56
.....	258,250.00	266,656.15	.....	8,406.15
.....	211,150.00	163,233.26	.....	47,916.74
.....	61,900.00	64,390.56	.....	2,490.56
.....	1,033,000.00	956,140.41	.....	76,859.59
.....	.....	60,778.44	1,400.00	59,378.44
.....	1,033,000.00	895,361.97	1,400.00	136,238.03
.....	40,000.00	40,000.00	.....	.....
.....	144,000.00	144,000.00	.....	.....
.....	184,000.00	184,000.00	.....	.....
.....	55,000.00	49,782.15	.....	5,217.85
.....	150,000.00	117,952.27	.....	32,047.73
.....	.....	100.00	100.00	.....
.....	150,000.00	117,852.27	100.00	32,047.73

(Continued on page 339)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
(Suite de la page 336)	
373 10—Arbitrage — Arbitration	22,500.00
373 11—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	21,000.00
374 <i>Moins recouvrements — Less refunds</i>	<i>\$24,879,947.38</i>
Immobilisations — Capital Expenditures:	
374 12—Acquisition, construction, transformation et aménagement d'immeubles — Acquisition, construction, conversion and equipment of immoveables (Bill 33, 1962):	
1—Construction et agrandissement d'écoles (en cours) — Construction and enlargement of schools (in process)	2,210,000.00
2—Divers nouveaux projets de construction — Miscellaneous new con- struction projects	2,290,000.00
	4,500,000.00
<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	<i>\$ 4,500,000.00</i>
Dépenses extraordinaires capitalisées — Capitalized Extraordinary Expenditures:	
375 Loi concernant le financement des investissements universitaires — Act respecting the financing of investments of Universities, 9-10 Eliz. II, c. 34	
	\$29,379,947.38

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 337)
.....	22,500.00	15,425.44	.....	7,074.56
.....	21,000.00	18,411.43	.....	2,588.57
		17,582,706.95		1,668,930.33
		69,348.29		69,348.29
.....	24,879,947.38	17,513,358.66	5,628,310.10	1,738,278.62
.....	2,210,000.00	1,734,744.72	.....	475,255.28
.....	2,290,000.00	1,125,494.45	.....	1,164,505.55
.....	4,500,000.00	2,860,239.17	.....	1,639,760.83
.....	.....	906,124.63	235,785.50	670,339.13
.....	4,500,000.00	1,954,114.54	235,785.50	2,310,099.96
.....	.....	27,297,599.79	.....	27,297,599.79
.....	29,379,947.38	46,765,072.99	5,864,095.60	23,249,221.21

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Administration

Crédits ou prévisions:

Appropriations or Estimates:

Article 1.....	Item 1.....	450,000.00
Supplémentaire 1.....	Supplementary 1.....	50,000.00
“ 2.....	“ 2.....	41,000.00
Service transféré du Dépt de l'instruction publique (A.C. no 104/62).....	Service transferred from the Dept. of education (O.C. No. 104/62).....	95,000.00
Service transféré au Ministère des finances (A.C. no 1768/61).....	Service transferred to the Dept. of finance (O.C. No. 1768/61).....	72,652.62
		<hr/> \$ 573,347.38
Dépenses.....	Expenditures.....	482,516.47
Moins avances dont compte à rendre: À recevoir.....	Less advances to be accounted for: Receivable.....	1,230.00
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	481,286.47
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	1,230.00
		<hr/> \$ 482,516.47
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	<hr/> \$ 90,830.91

Traitements — Salaries 340,239.28 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c)** 19,199.32 (**\$539,438.60**) **Frais de voyage — Travelling expenses (b)** (**\$29,983.69**): Ministre — Minister: Hon. P. Gérin-Lajoie (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance), (b) 7,439.70.

Sous-ministre — Deputy Minister: Pagé, J.-L., (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of education), 5,791.64; Poisson, G., (associé — Associate), 17,000, 1,034.25; Pelletier, J.-A. (assistant), 12,566.54.

Officiers et employés — Officers and employees: Bédard, Denise, 3,033.24, (c) 22; Bergeron, Juliana, 2,641.61, (c) 329.50; Bergeron, Thérèse, 3,000, (c) 30.62; Bernier, Rose, 2,632; Bolduc, R., 7,428.44, 1,251.43; Brisson, Suzette, 2,562.34; Chamberland, Marthe, 3,125, (c) 218.76; Chouinard, Diana, 4,383.24; Conti, R., (voir aussi Ministère du conseil exécutif — see also Dept. of executive council), 3,433.26; Cousineau, Liette, 2,262.34, (c) 47.25; Daigneault, Lise, 2,562.34, (c) 40.50; Darveau, M., 3,066.53; Demers, C., 4,483.22, (c) 80; Deslauriers, R., 3,383.30, (c) 32.37; Dion, A., 2,612.50, 544.08, 126.75; Dubuc, J.-P., 9,325, 803.36; Dumas, S., 4,604.10; Fay, J.-P., 2,000; Fortin, L., 6,604.12, (c) 72; Gilbert, Mme M., 2,262.34; Guindon, H., 5,467.45, 567.70; Harvey, P., 4,491.27, 2,016.15, 6,112.50; Hudon, Mme O.-B., 3,125, (c) 54.26; Lachance, Mme T.-F., 2,062.50, (c) 62.13; Laurendeau, E., 3,300; Lavigne, G., (voir aussi Ministère de l'industrie et du commerce — see also Dept. of trade and commerce), 1,408.32; Lefebvre, Françoise, 2,016.63; Lessard, Louise, 2,683.30, (c) 1,230.75; Lessard, Mme Lucette, 3,358.30, (c) 259.87; Lévesque, Lise, 2,562.34, (c) 47.25; L'Heureux, A., 6,925; Malouin, E., 3,683.30, (c) 684.25; Marchand, L.-P., 4,854.04, (c) 45; Marineau, Françoise, 3,683.30, (c) 338.62; Marquis, Carmelle, 2,262.34, (c) 22.50; Martin, G.-A., 5,104.12; Martin, J.-M., 10,730.51; Martin, P., 5,229.16, 622.95; Migué, J.-L., 1,700, (c) 864; Ministère des transports et communications — Dept. of transportation and communications, (b) 1,108.33; Moisan, J., 2,408.15, (c) 157.50; Montpetit, R., 8,925, 2,942.99; Morin, R., 10,000; Nadeau, R., 2,712.42; Nollet, Lucette, 2,850; Ouellet, P., (b) 601.27; Paquet, Jacqueline, 2,412.34; Paquet, L., (b) 664.36; Pelletier, J.-B., 4,400, (c) 36; Poulin, Gisèle, 3,783.24, (c) 96.25; Pouliot, Mme L.-P., 3,083.30, (c) 580.12; Proulx, J.-P., 6,670.68; Racine, Huguette, 2,000, (c) 6; Renaud, F., 3,000; Ringuet, Thérèse, 3,083.30; Rioux, Lucienne, 4,583.30, (c) 454; Robitaille, G., 1,962.34, (c) 116.25; Rousseau, G., 3,000, 1,572.82; Schmouh, D., 3,135.26; Tétreault, E., 3,383.30, (c) 59.50; Trahan, Nicole, 3,783.24, (c) 57.75; Tremblay, A., 12,000; Tremblay, M., 2,362.42, (c) 787.13; Valois, Micheline, 3,183.26.

Employés transférés du Dépt de l'instruction publique — Employees transferred from the Dept. of education: Allard, D., 750; Beauregard, D., 885.38; Benoist, H., 875; Bonneau, J., 833.29; Bouchard, A., 2,300, 793.09; Boulay, Monique, 362.49; Brault, M., 1,266.63; Chamberland, Josianne, 322.90; Chartier, Nicole, 322.90; Chevalier, J.-Y., 352.07; Cloutier, J.-L., 833.29; Côté, B., 356.23; Curodeau, Aline, 347.90; Gagnon, H., 833.32; Gauthier, M., 1,050; Giguère, Doris, 427.10; Julien, R., 1,031.24; Lacasse, R., 352.07; Laplante, C., 708.31; Leclerc, C.-E., 687.48; Leclerc, Lise, 275; Maillette, O., 1,308.28; Marchand, Pauline, 291.66; McNicoll, Germaine, 437.49; Medynsky, Olga, 350; Ménard, H., 316.66; Métivier, G., 760.40; Moisan, Nicole, 322.90; Ouellet, P., 833.29; Paradis, J., 833.29; Paulette, C., 1,900; Pelletier, M.-Paule, 331.23; Poiré, Denise, 347.90; Racine, Ginette, 275; Roberge, Ghyslaine, 137.50; Roy, Mme L.-L., 347.90; Roy, M., 416.66; Simard, L.-A., 666.62; Stewart, B., 833.29; Toupin, M., 508.38. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 41,844.64; Frais

de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 7,091.20; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 930.

Frais de bureau — Office expenses (\$32,094.30): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 25,395.09; Quebec Intercom Co., 1,577.38. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,821.83; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 309.

Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc. (\$60,999.88): (Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Écoles d'enseignement spécialisé, y compris les subventions Specialized Teaching Schools, including Grants

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 2.....		Item 2.....	14,355,000.00
Supplémentaire 2.....		Supplementary 2.....	788,000.00
			<u>\$15,143,000.00</u>
<u>Dépenses.....</u>		<u>Expenditures.....</u>	15,025,677.77
Moins:		Less:	
Rétributions scolaires et ventes de matériel:		Tuition fees and sales of teaching supplies:	
Instituts de technologie:		Institutes of technology:	
Arvida.....		Arvida.....	8,619.60
Chicoutimi.....		Chicoutimi.....	10,844.72
Hull.....		Hull.....	19,986.63
Lauzon.....		Lauzon.....	13,292.22
Laval (Montréal).....		Laval (Montreal)...	20,600.07
Montréal.....		Montreal.....	66,684.55
Québec.....		Quebec.....	25,498.13
Shawinigan.....		Shawinigan.....	12,245.34
Sherbrooke.....		Sherbrooke.....	14,450.71
Trois-Rivières.....		Trois-Rivières.....	25,038.90
Institut de Technologie et Institut de Marine, Rimouski.....		Institute of Technology and Naval Institute, Rimouski....	26,413.50
Institut de Papeterie, Trois-Rivières		Paper-Making Institute, Trois-Rivières	860.54
Institut des Arts Appliqués, Montréal.....		Institute of Applied Arts, Montreal.....	35,869.94
Institut des Arts Graphiques, Montréal.....		Graphic Arts Institute, Montreal.....	26,866.62
Institut des Textiles, St-Hyacinthe.		Textile Institute, St-Hyacinthe.....	9,901.09
Écoles de métiers.....		Trades schools.....	384,941.76
Service des cours par correspondance		Correspondence Courses Service.....	217,547.43
			<u>919,661.75</u>
Avances dont compte à rendre:		Advances to be accounted for:	
À recevoir.....		Receivable.....	1,530.00
			<u>921,191.75</u>
			14,104,486.02
Contribution du Gouvernement du Canada:		Contribution by the Government of Canada:	
Encaissée.....		Received.....	5,222,562.46
À recevoir.....		Receivable.....	1,060,225.31
			<u>6,282,787.77</u>
Dépenses ordinaires.....		Ordinary expenditures.....	7,821,698.25
Comptes à recevoir.....		Accounts receivable.....	1,061,755.31
			<u>\$ 8,883,453.56</u>
<u>Dépensé en moins.....</u>		<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 6,259,546.44</u>

Écoles d'enseignement spécialisé

	Traitements et cours spéciaux Salaries and Special Courses	Frais de voyage Travelling Expenses	Matériel et outillage Material and Equipment	Éclairage, chauffage et force motrice Lighting, Heating and Power
Direction générale des études de l'enseignement spécialisé — Specialized teaching schools: general administration	114,915.92	7,022.91		
Techniciens pour l'enseignement spécialisé — Technicians for specialized teaching	27,009.71			
Comité consultatif de classification de l'enseignement spécialisé — Advisory Committee for the classification of specialized teaching	1,631.50	1,687.39		
Instituts de technologie — Institutes of technology:				
Arvida	103,977.27	950.70	24,349.73	2,849.13
Chicoutimi	209,470.47	1,223.60	49,269.85	6,913.34
Hull	246,800.39	1,902.09	55,748.10	8,634.01
Lauzon	231,545.85	887.15	58,516.04	8,072.09
Laval (Montréal)	480,385.98	288.40	126,204.67	24,343.24
Montréal	632,711.24	337.52	101,957.90	20,782.42
Québec	521,195.41	3,435.45	64,795.48	17,957.14
Shawinigan	372,688.40	884.37	53,055.37	12,625.82
Sherbrooke	281,917.42	1,108.04	54,822.02	5,917.96
Trois-Rivières	453,116.29	1,862.53	275,890.03	23,264.25
Institut de technologie et Institut de Marine — Institute of Technology and Naval Institute, Rimouski	455,803.47	3,592.26	79,109.39	25,997.59
Institut de Papeterie — Paper-Making Institute, Trois-Rivières	150,473.35	750.29	17,138.47	16,285.66
Institut des Arts Appliqués — Institute of Applied Arts, Montréal	292,270.43	332.46	64,239.24	5,233.36
Institut des Arts Graphiques — Graphic Arts Institute, Montréal	304,173.92	344.10	69,330.70	14,917.44
Institut des Textiles — Textile Institute, St-Hyacinthe	175,548.58	907.22	22,141.83	8,555.56
Écoles de métiers — Trades schools:				
Administration	203,276.58	31,861.67	36,921.28	48.61
Alma	112,798.11		21,226.34	9,126.50
Amos	131,907.29		44,469.90	9,070.48
Asbestos	76,898.90		7,771.11	3,373.73
Bonaventure	40,145.38		17,349.09	2,816.52
Cabano	47,023.25		8,936.34	3,868.23
Cap-aux-Meules	30,913.91		18,894.18	2,742.26
Cap-de-la-Madeleine	157,812.47		28,964.97	4,696.23
Causapsal	25,804.73		9,847.81	503.24

Specialized Teaching Schools

Fournitures de bureau, impressions et divers Office Supplies, Printing and Miscellaneous	Loyer et taxes municipales Rent and Municipal Taxes	Téléphone, télégrammes et messageries Telephone, Telegrams and Express	Réparations et entretien Repair and Maintenance	Subventions Grants	Divers Miscellaneous	TOTAL
10,391.72	9,999.96	3,784.27			1,012.79	147,127.57
						27,009.71
609.50						3,928.39
811.31	1,093.73	716.69	1,437.26	850.00	2,742.69	139,778.51
813.53	2,092.92	1,727.46	3,335.04	550.00	2,761.73	278,157.94
13,886.59	8,537.92	3,348.61	2,605.08	500.00	3,725.62	345,688.41
1,035.05	3,196.23	1,928.78	7,366.04	550.00	2,903.19	316,000.42
2,727.63	4,558.63	2,761.41	21,675.63	3,075.00	10,807.93	676,828.52
31,209.08	4,688.17	2,479.69	15,270.72	3,270.00	8,597.44	821,304.18
23,605.89	3,395.56	4,339.57	22,065.73	800.00	13,867.43	675,457.66
2,378.85	12,899.40	2,750.66	14,205.90	700.00	3,387.03	475,575.80
1,255.96	38,959.44	3,238.15	4,185.34	650.00	6,733.07	398,787.40
36,514.63	53,745.85	3,622.31	23,060.17	800.00	10,618.02	882,494.08
2,357.43	37,080.58	4,735.20	318,695.26	1,050.00	32,562.63	960,983.81
13,814.11	12,564.77	1,523.98	30,140.77	300.00	3,097.16	246,088.56
17,699.49	2,813.23	5,135.70	9,642.39	1,522.50	8,660.40	407,549.20
2,180.12	3,130.85	2,608.97	9,600.50	1,277.50	9,774.40	417,338.50
9,434.58	2,955.09	641.12	9,116.54	350.00	3,092.25	232,742.77
291,549.21	302.15	6,707.85	2,095.50		41,420.53	614,183.38
1,186.55	2,113.08	1,508.88	4,708.56	350.00	3,524.19	156,542.21
825.70	1,973.81	1,450.44	12,255.17	450.00	2,086.13	204,488.92
40.89	620.07	482.41	428.07	250.00	892.99	90,758.17
228.01	700.77	887.64	3,018.47	250.00	1,309.17	66,705.05
192.32	618.53	1,002.16	3,245.61	150.00	774.96	65,811.40
320.56	222.88	1,521.73	859.71	150.00	557.71	56,182.94
333.37	1,764.85	946.26	12,718.35	400.00	2,273.28	209,909.78
244.30	3,671.73	507.73	318.82	200.00	1,199.81	42,298.17

Écoles d'enseignement spécialisé (Suite)

	Traitements et cours spéciaux Salaries and Special Courses	Frais de voyage Travelling Expenses	Matériel et outillage Material and Equipment	Éclairage, chauffage et force motrice Lighting, Heating and Power
Drummondville	114,892.19		21,560.67	2,969.74
Gaspé	41,350.64		60,534.42	4,371.72
Granby	130,081.67		17,885.77	3,431.16
Grandes-Bergeronnes	34,451.45		8,652.63	2,058.98
Grand'Mère	135,966.26		17,370.68	6,376.13
Joliette	134,965.70		27,731.31	6,477.11
Lachine	80,271.46		50,884.97	5,603.67
La Malbaie	37,241.68		7,060.37	729.11
La Tuque	38,067.64		9,110.54	996.67
Louiseville	76,435.85		26,059.96	5,933.42
Magog	244.44			256.34
Matane	94,481.84		17,051.51	10,224.80
Mont-Joli	80,572.40		23,801.30	6,197.23
Mont-Laurier	60,539.11		12,845.26	7,783.30
Montmagny	122,796.22		24,463.31	5,566.33
Montréal:				
École de l'Automobile — Automobile School	218,931.02		21,752.94	8,716.39
École des Métiers Commerciaux — Commercial Trades School	322,580.68		70,184.97	196.11
École des Métiers Féminins — Women's Trades School	96,445.73		4,465.50	4,777.60
Section Est (Eastern)	218,220.30		29,086.64	8,787.63
Section Ouest (Western)	214,394.27		40,193.56	5,824.66
Mont St-Antoine	298,047.51		40,783.47	1,923.22
Plessisville	73,080.53		59,962.25	8,561.73
Port-Alfred	67,786.06		9,907.45	582.40
Québec: École de l'Automobile—Automobile School	143,693.11		12,426.33	8,241.82
Rivière-du-Loup	94,910.29		17,728.14	933.35
Rouyn	94,136.53		22,228.80	4,243.68
Ste-Anne-des-Monts	30,729.92		7,361.45	786.25
St-Gabriel-de-Brandon	46,683.93		9,644.91	2,436.15
St-Georges-de-Beauce	33,538.82		90,800.89	5,965.42
St-Jean	119,507.44		22,584.06	8,250.69
St-Jérôme	111,496.35		19,656.58	5,268.12
Shawbridge	23,870.56		6,498.24	
Sorel	113,407.60		11,328.90	2,528.34
Thetford Mines	139,533.74		27,583.91	6,629.49
Trois-Rivières	235,864.24		59,243.14	18,794.85
“ Patronage St-Charles	22,123.34			
Valleyfield	115,292.88		25,972.26	7,169.12
Victoriaville	112,664.76		93,031.98	9,174.98
Waterloo	17,677.66		28,013.48	825.34
Service des cours par correspondance — Correspond- ence Courses Service, Montréal	101,850.34	86.72	4,690.50	
Revue “Technique pour Tous”				
Avances — Advances				
	10,131,042.38	59,464.87	2,371,092.89	428,187.86

Specialized Teaching Schools (Continued)

Fournitures de bureau, impressions et divers Office Supplies, Printing and Miscellaneous	Loyer et taxes municipales Rent and Municipal Taxes	Téléphone, télégrammes et messageries Telephone, Telegrams and Express	Réparations et entretien Repair and Maintenance	Subventions Grants	Divers Miscellaneous	TOTAL
228.17	1,013.86	772.47	1,597.84	400.00	786.33	144,221.27
1,036.46	490.88	1,607.38	1,168.47	28,100.00	1,343.31	140,003.28
187.15	1,445.97	896.99	3,405.81	400.00	1,932.36	159,666.88
197.50	461.35	931.92	2,543.19	150.00	1,029.74	50,476.76
795.40	1,664.93	653.11	1,470.33	350.00	1,801.05	166,447.89
320.15	1,395.20	1,436.24	1,813.07	400.00	2,340.22	176,879.00
521.76	7,856.74	556.35	10,610.02	951.25	2,056.24	159,312.46
452.07	460.13	501.18	581.48	200.00	668.61	47,894.63
67.93	7,076.07	546.32	192.67	150.00	455.84	56,663.68
581.48	1,857.11	573.98	4,077.49	250.00	2,006.51	117,775.80
.....	.....	.....	32.00	.....	.....	532.78
813.83	1,163.43	1,096.90	4,303.19	350.00	1,378.19	130,863.69
136.02	751.74	871.85	1,668.99	300.00	1,060.21	115,359.74
246.67	676.15	349.88	1,932.99	250.00	763.53	85,386.89
620.25	1,239.52	988.35	3,087.28	350.00	1,777.94	160,889.20
568.59	2,990.56	1,339.60	2,787.61	1,443.75	6,527.24	265,057.70
2,419.14	2,458.22	2,629.24	4,121.59	2,275.00	14,914.36	421,779.31
9.85	128.66	886.45	1,173.80	400.00	1,398.09	109,685.68
474.71	2,002.44	1,188.18	4,496.24	1,637.50	2,971.18	268,864.82
436.19	1,708.57	1,286.57	4,298.96	1,572.50	2,321.31	272,036.59
381.29	2,303.07	1,040.71	770.63	1,900.00	1,357.68	348,507.58
149.79	280.43	1,369.47	2,236.10	300.00	949.23	146,889.53
470.06	1,822.51	694.30	359.79	300.00	1,121.09	83,043.66
82.36	1,251.79	409.42	5,726.61	400.00	4,108.96	176,340.40
179.21	1,014.42	431.77	1,050.67	350.00	1,003.24	117,601.09
349.70	1,035.20	831.43	944.99	350.00	1,132.50	125,252.83
38.35	4,036.22	831.63	125.60	150.00	611.34	44,670.76
131.47	384.14	1,152.32	1,616.12	250.00	884.64	63,183.68
1,411.59	583.62	2,700.44	2,021.25	300.00	1,104.78	138,426.81
863.98	1,251.65	751.56	2,662.58	350.00	1,531.45	157,753.41
178.49	1,325.04	471.18	4,588.34	350.00	1,205.46	144,539.56
75.37	369.56	341.45	113.28	100.00	326.99	31,695.45
279.73	924.72	793.90	4,707.19	350.00	665.54	134,985.92
474.93	1,260.34	1,374.69	1,771.13	350.00	1,103.83	180,082.06
1,322.41	19,786.20	5,102.63	3,958.19	650.00	1,984.18	346,705.84
.....	.....	.....	.....	25,000.00	.....	47,123.34
205.17	5,558.87	653.25	2,731.25	350.00	1,713.70	159,646.50
1,380.16	564.37	1,764.84	4,641.30	400.00	1,529.51	225,151.90
397.40	4,609.12	2,172.04	96.82	150.00	564.98	54,506.84
.....	.....	.....	.....	.....	.....	7,282,785.23
130,816.73	10,999.92	1,648.07	.....	.....	31,213.83	281,306.11
.....	.....	.....	.....	.....	7,215.00	7,215.00
.....	.....	.....	.....	.....	1,530.00	1,530.00
614,947.89	309,902.92	104,005.73	627,535.49	90,725.00	288,772.74	15,025,677.77

Traitements — Salaries 9,613,534.04 **Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional remuneration and special courses** (b) 517,508.34 (\$10,131,042.38) **Frais de voyage — Travelling expenses** (c) (\$59,464.87): Adam, G., 5,175, 30; Adam, J., 2,437.50; Adams, A., 3,825; Alarie, J., 3,975, 431.25; Albert, J., 6,433.30, 640; Albert, J.-L., 4,575, 320; Allaire, M., 4,575, 1,206; Allaire, R., 2,437.50; Allard, B., 4,875, 383; Allard, J.-F., 2,462.40; Allard, O., 5,775, 7.50; Allard, P., 2,900; Allard, P.-P., 4,000; Allard, R., 4,725, 10; Alluisi, Abbé G., 2,783.30; Amesse, J.-J., 5,325, 320; Andreani, P., 2,230.04; Arbour, Mme M., 4,112.50; Archambault, D., 6,125, 320; Archambault, R., 2,783.30, 81; Archambault, Y., 4,987.45, 155; Arseneault, Céline, 2,262.34; Arseneault, J., 3,525, 320; Arseneault, F., 3,800, 100; Arvisais, J.-L., 4,125, 320; Asselin, E., 6,575, 512; Asselin, R., 5,325; Aubin, A., 4,875; Aubin, Gisèle, 3,525; Aubin, L., 6,725; Aubin, M., 3,975, 320; Audet, C., 5,175; Audet, L., 2,524.80; Audet, O., 2,800; Audette, France, 2,712.34; Audy, J.-D., 3,825; Auger, J., 3,975, 320; Auger, L., 6,225, 89; Auger, R.-L., 5,175, 17.50; Avard, Blanche, 2,412.34; Aylwin, E., 3,179.12; Ayotte, P., 2,900;

Babin, J.-Y., 2,450; Bacon, R., 4,987.50, 288; Bacis, J., 4,112.50; Baillargé, P., 2,462.40; Baillargé, P.-J., 2,870.79, 441.66; Baillargeon, R., 4,237.50; Banville, L., 3,483.24; Barbeau, Cécile, 2,862.34; Barbeau, L., 6,225, 154.50; Barbeau, M., 2,524.80; Bareil, A., 2,600; Baril, G., 4,125; Baril, L., 6,025, 330; Baril, M., 5,925, 320; Baril, S., 4,275, 27; Barrette, Y., 3,337.50, 262.50; Barrière, M., 9,125, (c) 570.24; Bastien, A., 4,575, 25; Bastien, B., 6,104.10, 500; Bastien, C., 5,854.12; Bastien, H., 6,225; Bastien, M., 4,725; Batten, R., 3,525, 331; Baur, E.-G., 3,114.54, 479.15; Beaubien, A., 2,221.43; Beauchamp, A., 5,925, 832; Beauchamp, C., 4,725; Beauchamp, L., 2,900; Beauchemin, L., 7,525, 87; Beauchemin, R., 2,500; Beauchemin, Y., 4,275, 143; Beaudet, L., 5,025; Beaudin, E., 3,975, 10; Beaudin, P., 4,275, 640; Beaudoin, F., 4,087.50, 337.50; Beaudoin, R., 2,562.34, 238.50; Beaudry, J.-P., 2,656; Beaulé, Marc, 5,025; Beaulé, Marcel, 3,675, 15; Beaulieu, G., 5,025, 15; Beaulieu, L.-J., 4,800; Beaulieu, Mario, 2,983.22; Beaulieu, Médor, 3,400, 52.50; Beaulieu, R., 5,475, 892.50; Beaulne, C., 3,975; Beaumier, R., 3,975; Beaumont, P., 4,125, 567.75; Beauregard, R., 2,402.24; Beauvilliers, V., 6,425, 1,186.50; Bécotte, H., 5,925; Bédard, A., 2,675, 24; Bédard, E., 5,706.15, 67.50, 821.25; Bédard, J., 3,383.30; Bédard, M., 6,725; Bédard, R., 5,025, 655; Bégin, Adalbert, 4,283.30; Bégin, Adélard, 5,775; Bégin, L., 4,875; Bégin, R., 3,675; Bélair, A., 2,612.40; Bélanger, Aline, 2,962.50, 280; Bélanger, Andrée, 2,862.34, 17; Bélanger, Arthur, 2,900; Bélanger, Denyse, 2,441.60; Bélanger, Gérard, 6,775, 6; Bélanger, Guy, 4,875; Bélanger, J., 2,750, 337.50; Bélanger, Maurice, 3,790, 389; Bélanger, Michel, 4,387.50; Bélanger, R.-M., 4,425; Bélanger, Roger, (Lauzon), 2,612.40; Bélanger, Roger, (Sherbrooke), 2,562.34, 184.50; Bélanger, Simonne, 2,412.34; Bélanger, V., 4,725, 24; Bélanger, Y., 3,975; Bélisle, J.-M., 3,337.50, 256; Bélisle, L., 2,975; Bélisle, R., 8,525, 1,000; Bélisle, W., 5,975, 320; Bélieu, F., 5,362.42, 441.66; Bellavance, Carmel, 3,975; Bellavance, Claude, 4,575; Bellavance, Huguette, 3,012.34, 34; Bellefeuille, G., 2,950; Bellefeuille, J.-P., 3,883.22; Bellehumeur, G., 5,175, 25; Bellemare, A., 2,774.88; Bellemare, B., 4,125, 320; Bellemare, J.-J., 3,975, 320; Bellemare, P.-E., 2,983.22, 283.50; Bellemare, R., 2,462.40; Bellerive, J., 2,462.40; Belley, A., 3,662.50, 530; Benjamin, G., 3,525, 750; Benoît, Gisèle, 2,925, 6; Benoît, J., 2,462.40; Benoît, J.-P., 4,725; Benoît, R., 6,525, 43.50; Benoît, Yvette, 4,725; Benvenuto, V., 4,900, 320; Berger, P., 3,183.24, 420; Bergeron, D., 6,275, 20; Bergeron, G., 3,493.75, 256; Bergeron, H., 3,825, 15; Bergeron, J., 4,275, 632.50; Bergeron, J.-B., 4,412.50, 976; Bergeron, J.-J., 6,225, 655; Bergeron, Marcel, 2,400; Bergeron, Maurice, 3,825; Bergeron, P., 2,587.50; Bergeron, P.-M., 4,575; Bergeron, R., 6,725; Bernard, C., 3,525, 335; Bernard, J.-M., 2,800; Bernier, A., 5,616.66; Bernier, H.-P., 5,825; Bernier, J., 5,518.64, 704; Bernier, L., 5,025, 320; Bernier, Paul, (Drummondville), 5,325; Bernier, Paul, (Matane), 4,425, 12.50; Bernier, R., 4,125, 342.50; Berthiaume, A., 3,183.24, 140; Berthiaume, G., 6,725, 438.40; Berthiaume, J.-P., 4,425; Berthiaume, N., 2,332.54; Berthiaume, P.-A., 6,200; Berthiaume, R., 2,524.80; Bertrand, G., 5,175, 17.50; Bertrand, L.-P., 5,325, 320; Bérubé, A., 5,375, 138; Bérubé, E., 3,475; Bérubé, Gilberte, 3,095.65; Bérubé, Gilles, 5,312.50, 941.15; Bérubé, Guy, 3,525, 432; Bérubé, J.-P., 5,025, 175; Bérubé, Michel, 3,825, 320; Bérubé, Murielle, 2,387.42; Bérubé, P., 2,166; Bessette, R., 2,000; Bettez, H.-G., 2,925, 148.50; Bibelman, J., 5,775, 1,203; Bienvenu, L.-G., 6,075, 15; Biqué, Y., 3,083.30, 27.12; Bilodeau, C., 4,875, 320; Bilodeau, G., 4,483.22, 58.33; Bilodeau, J., 2,008.57; Binet, Y., 3,483.24; Biron, J., 5,325, 320; Blain, Thérèse, 2,354.10; Blais, P.-E., 2,983.22, 73.50; Blais, P.-H., 3,266.44; Blais, R., 3,825, 175; Blanchard, A., 3,525, 646; Blanchet, J., 2,475; Blanchet, R., 2,712.34; Blanchette, C., 4,275; Blanchette, Ghislaine, 3,383.30; Blay, M.-Claire, 4,725, 432; Blondeau, B., 5,025, 15; Blondeau, E., 2,900; Blouin, B., 2,249.23; Blouin, F., 5,325; Blouin, Gérald, 4,725, 5; Blouin, Gérard, 5,125.10, 15; Blouin, J.-M., 3,183.24; Blouin, L., 4,575; Blouin, Rodolphe, 2,983.22, 210; Blouin, Roland, 4,275; Boileau, R., 5,025, 528; Bois, R., 5,025, 375; Boisclair, R., 6,225, 95; Boisselle, G., 3,483.24; Boisvert, E., 6,725, 320; Boisvert, G., 3,225; Boisvert, J., 6,725, 288; Boisvert, J.-G., 5,025; Boisvert, L., 3,600, 693; Boisvert, P., 3,183.22, 220.50; Boisvert, U., 5,675, 429.16; Boivin, J., 3,975, 15; Boivin, J.-N., 4,425, 328; Boivin, L., 4,575; Bolduc, Christiane, 2,562.34; Bolduc, L., 4,275; Bolduc, R., (voir aussi Ministère du conseil exécutif — see also Dept. of executive council), 5,700, 640; Bonenfant, C., 2,400; Bonhomme, L., 6,225, 50; Bonin, D., 3,975; Bonin, J., 4,725; Bordeleau, F., 2,744.66; Borgia, J.-G., 4,725, 640; Bornais, M., 5,825, 441.66; Bossé, G., 4,125, 987; Bouchard, Alexandre, 3,050; Bouchard, Alphonse, 5,962.42; Bouchard, Andréa, 4,425, 320; Bouchard, Armand, 6,075; Bouchard, A.-R., 2,362.50; Bouchard, Jean, 3,083.30; Bouchard, Joseph, 5,575, 320; Bouchard, M., 6,575, 640; Bouchard, R., 2,400; Boucher, A., 4,875, 362.50; Boucher, C.-E., 3,050; Boucher, E., 4,400, 10; Boucher, Gaétan, 3,525, 10; Boucher, Georges, 3,825, 335; Boucher, Gérard, 3,183.24, 105; Boucher, Gilles, 6,475, 640; Boucher, Guy, 4,875; Boucher, J.-N., 5,475, 320; Boucher, René, 2,925; Boucher, Roger, 7,525; Boucher, Rosaire, 4,275; Boucher, R.-P., 4,425, 320; Boudreault, A., 3,525; Boudreault, L., 2,462.40; Boudreault, T., 2,612.40; Bouffard, E., 3,529.12, 320; Boulais, A., 2,900; Boulanger, M.-G., 3,421.77; Boulanger, P.-H., 3,825, 330; Boulanger, R., 4,125, 335; Boulay, L., 2,674.80; Boulé, G.-R., 6,112.42, 1,200; Boulianne, C., 4,875, 10; Boulianne, L., 3,183.24; Boulouzin, G., (b) 2,100; Bourassa, Cécile-M., 3,383.30; Bourassa, H.-P., 6,725; Bourassa, J., 6,075, 204.50; Bourassa, L., 6,225; Bourdages, L., 2,416; Bourdages, N., 2,433.32, 8.25; Bourdeau, A., 4,462.50; Bourdeau, N., 3,525; Bourgeois, A., 3,825, 352; Bourget, A., 5,025; Bourgoin, P., 5,025, 640; Bourgoin, R., 2,700; Bourque, F., 3,675; Bourque, G.-H., 6,406.25; Bourque, J.-P., 7,275, 320; Bourret,

R., 6,104.15, 120; Boutet, A., 2,900; Bouthillier, G., 6,725, 640; Boutin, E., 3,800; Boutin, G.-H., 3,975; Boutin, H., 3,825, 640; Boyle, J.-C., 2,524.82, 236.25; Braconnier, R., 2,524.80; Brassard, G., 4,575, 15; Brassard, Paul, 4,425; Brassard, Pierre, 2,681.25; Braun, L., 3,212.50, 320; Breault, A., 4,125, 10; Briand, C., 2,325; Brie, G., 7,016.60, 643.66, 615.25; Brien, N., 2,524.80; Brillon, J.-G., 3,675, 975; Brind'Amour, M., 4,425, 640; Briscot, A.-G., 4,175; Brisebois, A., 3,490, 43.75; Brisebois, R., 5,025, 320; Brisson, Clothilde, 3,383.30; Brisson, R., 4,275; Brochu, G., 5,025, 1,270; Brochu, J., 4,125, 320; Brochu, L., 4,425, 325; Brodeur, J., 4,133.28; Brodeur, J.-P., 2,800; Brodeur, R., 5,825, 768; Brouillard, L.-G., 7,041.54, 344, 646.25; Brouillet, C., 4,512.50; Brouillette, M., 3,975, 10; Brouillette, R., 6,275, 22; Brousseau, M., 4,025, 1,046; Brown, L., 5,575; Bruhwiler, J.-A., 3,525; Bruneau, J.-G., 3,922.62; Bruneau, S., 4,125; Brunelle, B., 5,025; Brunelle, Lucille, 3,675, 320; Brunelle, Y., 5,925; Brunet, Alfred, 6,075, 332.50; Brunet, Arthur, 6,275, 165; Brunet, D., 2,575; Brunet, G., 5,775, 50; Brunet, J.-A., 5,325; Brunet, J.-C., 6,225; Brunet, O., 6,425; Brunet, P.-N., 6,225, 15; Bumaylis, N., 5,162.50; Burgess, J.-T., 3,373.47; Burke, C., 5,625; Bussière, A., 2,775; Bussière, E., 4,275, 312.50; Bussière, F., 3,183.24, 196;

Cabot, Y., (c) 613.09; Cadieux, P.-J.-R., 5,825, 441.66; Cadorette, Lucille, 2,412.34; Cadotte, Marjolaine, 2,137.42; Caissy, G., 2,025, 304; Cajolet, R., 4,425, 320; Calva, Mme R., 2,925; Camden, R., 3,675; Camirand, G., 3,000, 287; Camirand, L.-H.-P., 4,025, 5; Campagna, L., 6,725; Cannizzaro, L., 3,800, 75; Cantin, C., 6,575; Cantin, J.-L., 3,825, 333.50; Cantin, O., 6,275; Cantin, P., 6,275; Canuel, E., 3,025; Canuel, J.-G., 4,125; Capra, Marta, 3,525, 320; Cardinal, P.-E., 6,349.80, 458; Cardinal, P.-R., 5,775, 640; Carignan, G., 5,325; Carignan, J., 6,725, 557; Carignan, J.-L., 4,875; Carignan, J.-N.-J., 5,775; Carles, G., 4,425, 640; Caron, Adalbert, 5,429.06; Caron, André, 4,425, 15; Caron, J., 2,462.40; Caron, J.-R., 4,425, 336; Caron, P.-E., 5,325, 10; Caron, Régis, 4,125; Caron, Rodrigue, 4,275, 15; Caron, Romuald, 2,400; Carpentier, O., 2,750; Carpentier, R., 3,525; Carrier, A., 3,250; Carrier, M.-L., 8,525, 700; Carrier, René, 4,425; Carrier, Robert, 3,975, 617.50; Carry, B., 6,225, 15; Cartier, A.-A., 3,883.22; Castonguay, C., 4,425; Castonguay, Hélène, 2,862.34; Caty, A., 2,219, 270; Cauchon, L., 5,925, 320; Cauchy, M., 4,875, 15; Cayouette, E., 2,956.75; Cayouette, H.-F., 3,525; Caza, B., 4,875; Chabot, J.-M., 4,125; Chabot, M., 6,225, 15; Chagnon, Berthe, 3,383.30; Chagnon, Gervaise, 2,925; Chalifour, E., 6,575, 640; Chaloux, D.-L., 3,975, 79; Chaloux, J., 7,525, 200; Chamberland, G., 4,725, 970; Chamberland, Abbé, J.-M., 3,383.30; Champagne, D., 2,479; Champagne, Félix, 2,800, 15; Champagne, François, 5,325, 400; Champagne, Henriette, 2,125; Champagne, J.-R., 4,875; Champagne, P., 2,318.02; Champagne, Réjean, 4,125, 10; Champagne, Roméo, 2,721.54; Chantron, Jeanne, 5,475, 320; Chapdelaine, R., 5,775, 437.50; Chapman, J.-L., 5,475, 866; Chaput, Monique, 2,475, 47.25; Charbonneau, G., 4,575, 15; Charbonneau, J., 6,066.66, 15, 642.42; Charbonneau, R., 3,983.30; Charest, J., 3,783.24, 553.37; Charette, Benoît, 4,275, 304; Charette, Bernard, 2,262.34, 265.50; Charette, C., 4,125, 15; Charette, Marcelle, 2,983.22; Chartrand, J., 5,325; Chartrand, P., 2,875; Chartrand, Y., 6,125, 15; Chassé, J., 4,425; Châteauneuf, A., 7,525; Châteauevert, F., 5,025; Chatillon, J., 2,975; Chaussé, P.-P., 4,412.50, 345; Chéné, A., 7,525, 150; Chénier, G., 7,525, 35; Cheval, A., 3,175, 161; Chevalier, J.-G., 2,526.78; Chevalier, R., 3,570; Chevrete, A., 2,800; Chevron, J., 6,200, 11; Chiasson, D., 4,725; Chirola, Monique, 2,262.34; Choquette, J.-M., 5,925, 10; Choquette, R., 3,687.50, 624; Clavet, J.-B., 3,587.50; Clément, Estelle, 3,383.30; Clément, Eugène, 2,400; Clément, R., 4,412.50; Clermont, L., 6,425, 30; Cliche, R., 3,725; Cliche, R., 5,475; Cloutier, G., 2,675, 72; Cloutier, I., 2,166; Cloutier, Nicole, 2,016.53; Cloutier, Nicole, 2,562.34, 114; Cloutier, P., 3,050; Cloutier, René, (Amos), 4,425, 15; Cloutier, René, (Montréal), 5,375, 1,120; Cloutier, Roland, 4,425, 80; Cloutier, V., 6,075, 17.50; Coallier, L., 2,249.23; Coderre, M., 2,674.32, 560; Coisman, N., 4,575, 61.50; Colletterie, J., 3,383.30, 210; Collis, D., 3,675; Comeau, L.-G., 5,025, 970; Compagna, J.-M., 3,183.24; Comte, C., 5,975, 320; Constantin, M., 5,775, 335; Constantineau, L., 2,900; Contant, Mme B.-A., 1,981.21, 1,280; Corbeil, A., 3,675, 640; Corbeil, G., 3,675, 659; Corbeil, L., 6,075, 647.50; Corbeil, W., 5,462.50, 640; Corbin, F., 3,570; Cormier, A., 5,325, 400; Corneau, A., 3,975; Corriveau, D., 6,775; Corriveau, J., 4,575; Corriveau, J., 5,825; Cossette, E., 5,825; Cossette, R., 4,875, 181.25; Côté, Adélar, 2,550; Côté, Aimé, 5,325, 400; Côté, E., 3,100; Côté, Jacques, 4,908.26, 17.50; Côté, Jean, 5,825, 640; Côté, J.-G., 4,425; Côté, J.-M., 4,125; Côté, J.-P., 3,525, 640; Côté, Léopold, 2,400; Côté, Mme L., 2,678.23; Côté, L.-J., 6,441.54, 7, 742.60; Côté, Léo-Paul, 5,175; Côté, N., 4,125, 15; Côté, Paul, 3,825, 960; Côté, Philippe, 2,700; Côté, Placide, 5,975; Côté, P.-Y., 4,725; Côté, Raoul, 4,875; Côté, Réginald, 4,575; Coudé, N., 3,675, 304; Couillard, Mme F., 2,412.34; Coulombe, R., 4,087.50, 15; Coupal, E., 2,550; Cournoyer, Marcel, 5,475, 345; Cournoyer, Mireille, 2,862.34; Cournoyer, R., 3,825, 320; Cousineau, C.-E., 2,925; Cousineau, Abbé, J.-P., 2,983.22; Cousineau, L., 6,225; Coutu, M., 5,175; Coutu, P., 5,950; Couture, A., 6,200; Couture, Charles, 2,900; Couture, Conrad, 4,875, 17.50; Couture, F., 5,325; Couture, Georges, (Arts Appliqués, Montréal), 4,875; Couture, Georges, (Institut de technologie de Montréal), 5,775, 400; Couture, H., 3,175; Couture, Jeanne, 2,312.50; Couture, P.-J., 3,150, 420; Craig, L., 5,775, 880; Croteau, J.-A., 6,225; Croteau, J.-P., 6,275; Cuillerier, S., 2,462.40; Culet, L.-P., 6,225, 480; Curran, R.-M., 5,325, 5; Cyr, B., 5,775, 320; Cyr, P.-E., 6,525, 15; Cyr, René, 4,275, 312.50; Cyr, Roland, 2,883.26;

Dacos, R., 4,425, 640; Dagenais, R., 3,825, 330; Dagneau, R., 2,587.50; Daigle, G., 6,575; Daignault, J., 2,604.10; Dalpé, W., 2,550, 588; Dalphond, R., 5,375; D'Amours, G., 3,825; Dandurand, A., 5,775, 352; Dandurand, G., 2,462.40; Danis, Raymond, 6,725, 836.17; Danis, Rodrigue, 2,152.58; Dansereau, Jeanne, 5,025, 640; Dargis, M., 5,312.50; Dargis, P., 3,383.30; D'Astous, G., 3,543.75; D'Astous, P., 5,325; Daumas, J.-L., 1,400, (c) 1,000; D'Auteuil, L., 4,725, 711.50; Day, J.-E., 2,934.56; Debischop, J., 4,125, 300; DeCarufel, A., 5,925; DeChamplain, W., 3,183.24; DeCharette, Jocelyne, 2,262.34; Defroy, P., 3,825; Delisle, A.-A., 4,275, 15; Delisle, B., 6,275, 479.16; Delisle, H., 6,775; Delorme, Jean, (Administration des écoles de métiers, Montréal), 2,898.81; Delorme, Jean, (Direction générale des écoles de l'enseignement spécialisé, Montréal), 11,166.62, (c) 580.10; Delorme, Julienne, 3,883.22, 224.87; Delorme, M., 5,775; De Martigny, Marie, 3,858.22; Demers, G., 6,225, 676; Demers, H., 5,925, 17.50; Demers, L., 5,825, 655; Demers, P.-E., 2,674.80; Denoncourt, G., 2,925, 180; Denoncourt, J., 4,125, 656; De Repentigny, R., 3,858.30; Déry, A., 2,900; Déry, J.-M., 4,725; Déry, O., 6,450, 320; Désaulniers, A.-A., 5,012.50; Désaulniers, C., 4,275, 330; Désaulniers, M., 4,575; Desbiens, A., 5,625; Deschêneau, Nicole,

2,162.50; Deschênes, Monique, 2,312.50; Deschênes, R., 5,475, 320; Deschesnes, J.-M., 3,975; DeSève, J., 6,225; DeSève, L.-P., 4,725, 640; Desfonds, G., 7,025; Desgagné, G., 4,425, 538; Deshaies, J.-M., 2,975, 108; Deshaies, R., 2,972.69; Désilets, Suzelle, 3,012.34; Desjardins, A., 5,025, 480; Desjardins, F., 3,825, 275; Desjardins, J., 3,825; Desjardins, Lionel, 5,025; Desjardins, Louis, 4,125; Desjardins, M., 6,775, 110; Desjardins, N.-A., 2,712.34; Desjardins, Raymond, 3,825, 320; Desjardins, Roméo, 5,525, 640; Desmarais, G., 4,275, 447; Desnoyers, J., 5,525, 416; Despaties, J.-L., 5,175; Després, R., 4,575, 5; Desroches, C., 4,725, 656; Desrosiers, J.-E., 3,083.30, 876.61; Desrosiers, L., 3,962.50, 480; Desrosiers, O., 5,458.25; Desrosiers, P.-E., 4,575; Desrosiers, R., 3,800; Dessane, P.-M., 3,512.50, 240; Dessureault, H., 2,675; Dessureault, Irma, 2,883.15; Dextradeur, Micheline, 2,312.50; Dicaire, D., 3,675, 487.50; Dion, G., 4,425; Dion, G.-G., 5,825; Dion, M., 4,925; Dionne, E., 5,625; Dionne, J., 2,750; Dionne, S., 2,524.80; Dionne, Y., 3,825, 17.50; Doiron, J.-H., 5,925; Dolan, R.-C., 8,225, 450; Dompierre, R., 3,800, 525; Dompierre, Y., 2,712.34, 243; Don Elysyn, Mme G., 2,076.80; Dontigny, M., 2,262.34; Dorais, G., 5,975; Doré, J., 3,562.50; Dorval, J.-C., 6,425, 640; Dorval, P., 4,575, 2.50; Dostie, A., 4,000; Doucet, Colette, 2,712.34, 62.50; Doucet, G., 5,475, 17.50; Doucet, J.-M., 6,425, 15; Douville, G., 3,100; Doyle, N., 3,975; Doyon, G., 4,875; Doyon, J.-G., 3,975, 10; Doyon, P., 3,958.29; Doyon, R., 4,575, 320; Drapeau, G., 2,712.50; Drolet, A., 4,725; Drolet, R., 5,875; Drouin, L., 5,775, 17.50; Drouin, M., 2,400; Dubé, A., 6,500, 45; Dubé, C., 5,025; Dubé, Gaston, 2,400; Dubé, Gérard, 3,056.25; Dubé, Jacques, (Québec), 4,087.50, 640; Dubé, Jacques, (Sherbrooke), 6,375, 100; Dubé, L., 5,175; Dubé, R., 4,854.04; Dubeau, B., 2,262.34, 225; Dubeau, N., 6,575, 624; Dubois, R., 4,575, 15; Dubreuil, R., 2,400, 4.50; Ducharme, A., 3,583.22; Ducharme, J.-B., 6,075; Ducharme, P.-E., 2,800, 634.50, 834.88; Duchesne, F., 4,125; Duchesne, R., 2,416; Duchesneau, C., 2,272.33; Duchesneau, J., 5,025, 330; Dufour, E., 3,575, 640; Dufour, H., 4,125; Dufour, J., 3,883.30, 14; Dufour, R., 4,275, 320; Dufresne, F., 6,575; Dufresne, P.-A., 2,506.18; Dugal, D., 4,875; Dugal, M., 5,825, 32; Dugré, R., 4,425; Duhaime, C., 4,125; Duhaime, G., 2,600; Dumais, A., 4,575; Dumais, C.-G., 4,125, 15; Dumas, J., 3,183.24, 126; Dumays, J.-E.-Q., 4,083.26, 170; Dumont, F., 3,183.24, 204.75; Dumont, H., 2,462.40; Dumont, S., 7,025, 96.50; Dumont, Y., 5,175, 335; Dumoulin, P., 2,562.34, 30; Dupaul, M., 6,000; Dupéré, A., 3,410; Duplessis, J.-G., 3,383.30, 105; Dupont, G., 6,725; Dupont, J., 2,712.34; Dupont, J.-J., 5,475; Dupuis, C., 3,525; Dupuis, Abbé R., 3,183.24; Dupuis, Rosaire, 4,125; Duquet, A., 2,541.60; Duquette, H., 2,650; Duquette, J.-P., 6,425, 320; Duquette, Patricia, 4,725, 960; Duranceau, G., 3,825, 10; Durand, Odette, 2,412.34; Duranleau, Madeleine, 3,012.34, 71.50; Durocher, A., 2,462.40; Durocher, J., 4,575, 330; Dussault, Alfred, 2,900; Dussault, Armand, 7,025, 1,050; Dussault, B., 6,275, 691.58; Dussault, J., 6,106.17, 50;

Ebacher, R., 2,500, 105; Elliott, M., 2,169.25; Ellyson, J.-P., 4,725, 327.50; Ely, Patricia, 2,262.34; Ennis, P., 2,974.80; Ernst, L., 3,841.53, 210; Faivre, C., 5,137.50, 640; Falardeau, B., 4,575, 655; Falardeau, J.-E., 5,449.80, 976; Fallu, M., 4,275; Farneau, A., 2,462.40, 117; Farley, J., 3,675; Farrier, J.-G., 4,275; Faubert, R., 2,900; Faucher, A., 6,275, 608; Félix, M., 5,962.42; Ferland, H., 2,612.40; Ferland, M., 3,825, 320; Ferron, D., 6,225, 475; Filiatrault, Denyse, 2,862.34, 33; Filion, A., 3,150; Filion, G., 4,425; Filion, Abbé M., 3,383.30; Filteau, A., 4,425, 330; Filteau, M., 5,175; Fiorito, Annette, 3,383.30; Fiorito, G., 3,337.50; Fiset, A., 3,590, 539; Fiset, J.-P., 3,383.30, 210; Fiset, J.-O., 2,800; Flaschner, R., 3,525, 15; Florent, J.-L., 5,325; Fontaine, C., 2,999; Fontaine, J.-M., 4,425, 345; Fontaine, Léo, 5,925; Fontaine, Lise, 3,012.34, 184.33; Fontaine, R., 4,275, 10.50; Forest, G., 4,925; Forest, M.-Thérèse, 3,583.22; Forest, R., 4,725; Forget, Nicole, 2,712.34, 180; Forté, Anita, 5,025, 640; Fortier, Alphonse, 3,800, 173.25; Fortier, André, 4,883.30; Fortier, Ghislaine, 2,783.30, 160; Fortier, H., 6,575; Fortier, J.-P., 5,475; Fortin, Adèle, 2,312.50, 33; Fortin, Jeannine, 2,754, 35; Fortin, J.-J., (b) 2,478; Fortin, J.-M., 4,725, 1,129; Fortin, L.-P., 5,462.50, 21; Foster, V., 5,149.80, 272; Fournel, C., 4,575, 320; Fournier, A., 4,775, 320; Fournier, E., 6,725; Fournier, G., 4,575; Fournier, Juliette, 2,712.34; Fournier, L., 2,900; Fournier, P.-E., 6,275; Fournier, R., 5,104.12; Fradette, N., 4,425, 320; Francoeur, G., 8,525, 191; Frappier, M., 7,025, 262.50; Fraser, R., 2,900; Fréchette, D., 7,025, 640; Frenette, A., 7,525; Frenette, G., 3,000, 640; Frère Dominique, 3,141.54; Frère Edmond, 3,741.54; Frère Julien, 4,666.56, 54.50; Frère H. Lamontagne, 3,141.54; Frère Marie-Armand, 4,666.56, 105; Frère M. Montan, 2,583.24; Frigon, G., 4,125; Frigon, J., 7,525, 225; Frigon, J.-N.-R., 2,462.40; Frigon, R., 3,125, 320; Fugère, Gaston, (Grand Mère), 4,875, 7.50; Fugère, Gaston, (Trois-Rivières), 2,462.40; Fuguère, M., 5,175;

Gaboury, A., 5,775, 640; Gadbois, G., 2,249.59, 144; Gadbois, J.-P., 2,524.80, 352.50; Gagné, F., 3,675; Gagné, G., 4,125, 300; Gagné, Hervé, (Grandes-Bergeronnes), 4,575, 15; Gagné, Hervé, (Rimouski), 2,462.40; Gagné, Jacques, (Rimouski), 3,825, 15; Gagné, Jacques, (Victoriaville), 2,400, 640; Gagné, J.-D., 6,000, 125; Gagné, Lise, 2,562.34; Gagné, R., 4,999.80, 293; Gagné, U., 3,783.24, 144; Gagnon, Chanoine A., 5,333.28; Gagnon, Albéric, 6,725; Gagnon, Alexandre, 2,725; Gagnon, Denis, 4,575, 15; Gagnon, Dominique, 4,725, 350; Gagnon, Gaston, 4,725, 320; Gagnon, Georges, 5,775, 320; Gagnon, Gérard, 4,725; Gagnon, H., 2,800; Gagnon, Jérôme, 4,412.50, 512; Gagnon, Joseph, 4,425, 869; Gagnon, Julien, 3,525, 10; Gagnon, J.-G., 2,883.26; Gagnon, Laurent, 5,175; Gagnon, Léo, 5,325; Gagnon, Léonard, 3,062.50, 1,280; Gagnon, Mme Louise-B., 3,583.22; Gagnon, L.-P., 5,812.42; Gagnon, Martin, 2,069.36; Gagnon, Maurice, 3,183.24, 105; Gagnon, P., 4,725; Gagnon, S., 5,162.50, 9; Gagnon, V., 3,975; Gahan, J.-A., 7,025, 15; Galarneau, G., 3,050; Galibois, L., 6,225, 330; Galipeau, G., 5,475, 288; Gallien, E., 3,675, 14.50; Galvin, M.-H., 2,437.50; Garand, J., 4,275; Garceau, A., 5,025, 864; Garceau, G., 6,725, 768; Garceau, L., 3,183.24; Garcia, A., 6,425, 320; Gareau, E., 6,575, 1,024; Gariépy, W., 6,275, 15; Garneau, S., 5,475, 26.50; Garon, A., 5,175; Garon, G., 3,975, 10; Garon, R., 6,225; Gaudet, Madeleine, 2,012.50; Gaudette, G., 4,412.50; Gaudreau, E., 5,475; Gaudreau, G., 4,725; Gaudreau, L., 7,625, 175; Gaudreau, P., 3,975, 640; Gaudreau, R., 5,175; Gaumond, Alice, 1,906.18, 424; Gaumond, Annette, 5,025, 424; Gauthier, Gabrielle, 5,175, 320; Gauthier, Gérard, (Chicoutimi), 4,425; Gauthier, Gérard, (Sherbrooke), 6,075; Gauthier, J., 6,458.19, 144; Gauthier, Jacqueline, 2,712.34; Gauthier, Abbé J.-C., 2,983.22; Gauthier, J.-G., 2,612.40; Gauthier, J.-I., 5,462.50; Gauthier, L., 4,425, 15; Gauthier, Robert, 4,575; Gauthier, Roger, 3,383.30; Gauthier, Y., 5,025, 320; Gauvin, C., 4,575, 240; Gauvin, R., 5,175, 320;

Gauvreau, E., 5,975; Gauvreau, J.-M., 8,525; Gélinas, A., 3,583.22; Gélinas, F., 2,925; Gélinas, G.-H., 6,425, 832; Gélinas, M., 4,575, 7.50; Gélinas, R., 6,575; Gélinas, Y., 4,725, 17.50; Gendreau, M., 3,662.50, 1,336; Gendron, R., 5,525, 416.66; Genest, J., 4,425; Genest, M.-A., 6,431.12, 32; Geoffrion, Hélène, 3,525; Germain, P., 3,337.50, 640; Gervais, A., 5,325, 7.50; Gervais, E., 7,025; Gervais, J.-P., 5,700; Gervais, J.-Y., 4,425, 320; Gervais, P., 1,150, 1,200; Giasson, C., 7,275, 81; Giauque, M., 6,200; Gibeau, Paul, 6,225, 15; Gibeau, Philippe, 6,725; Gignac, J.-M., 7,025; Giguère, G., 2,416; Giguère, L., 3,975, 10; Giguère, R., 4,575, 640; Gilbert, A., 6,425; Gilbert, E., 3,325; Gilbert, F., 6,575; Gilbert, G., 4,275, 312.50; Gingras, A., 5,775, 50; Gingras, C., 4,275; Gingras, J.-J., 6,725; Gingras, M., 2,775; Gingras, N., 5,325, 30; Gingras, P., 7,775, 275; Gingras, R., 4,425; Girard, Mme D.-C., 3,337.50; Girard, J., 5,175, 387.50; Girard, J.-P., 4,725, 430; Girard, L., 3,383.30, 147; Girard, L.-A., 5,175, 304; Girard, L.-M., 4,425; Girard, Marcel, 4,712.50; Girard, Mario, 5,325, 320; Girard, Maud, 2,562.34; Girard, Maurice (Montréal), 5,325, 706; Girard, Maurice, (Port-Alfred), 5,975, 5; Girard, R., 2,950; Girouard, C., 5,625, 330; Giroux, G., 4,875, 970; Giroux, J., 5,625; Giroux, L., 2,837.40; Giroux, P., 3,675, 15; Giroux, R., 5,175, 1,078; Godin, P.-H., 5,435.24, 753.50; Goiset, J., 5,475, 412.50; Gonthier, G., 2,800; Gonthier, R., 2,524.80; Gosselin, E., 2,524.80; Gosselin, F., 5,625, 992; Gosselin, M., 6,575; Goudreau, Denise, 2,562.34; Goudreau, J.-P., 5,025; Goulet, Charles, 5,812.42, 192.50; Goulet, Claude, 3,675; Goulet, E., 4,575, 320; Goulet, E.-A., 6,075, 422; Goulet, G., 3,350; Goyer, B., 3,183.24; Goyer, R., 2,950, 323.25, 691.16; Goyette, Achille, 6,725; Goyette, Adrien, 5,475; Goyette, W., 5,325, 640; Grandmaison, A., 2,457.53; Grant, R., 3,525; Gratton, B., 2,930; Gratton, O., 7,525, 733.33; Gratton, Y., 6,275, 505; Gravel, A., 2,806.18; Gravel, F., 4,275; Gravel, L., 3,600; Gravel, M., 2,925, 184.50; Gravel, R., 4,712.50, 944; Grégoire, L., 3,183.24, 157.50; Grégoire, R., 5,025, 320; Grenier, A., 7,775; Grenier, E., 4,125, 320; Grenier, J., 5,925; Grenier, L., 1,807.39, 300; Grenier, L.-P., 3,525; Grenier, R., 4,275, 10; Grimard, A., 2,900; Grimard, J.-Y., 3,675; Groleau, G., 2,000; Groleau, W., 2,800; Grondin, A., 2,800; Guay, J.-R.-M., 6,575, 1,596.08; Guay, M., 3,050; Guay, Monique, 2,262.34, 50; Guay, Abbé P., 2,883.24; Guénette, J.-P., 6,425, 694; Guénette, R., 2,524.80; Guérard, Véronique, 2,180.51; Guertin, L., 5,775; Guevin, J., 3,525, 15; Guilbault, H., 2,612.40; Guilbault, J.-P., 2,712.34; Guilbert, R., 6,425, 740; Guillemette, A., 2,850; Guillemette, R., 4,129.12; Guimont, R., 4,575, 337.50; Guindon, J., 2,800; Guité, Juliette, 3,383.30; Gurreri, R., 2,179; Guyot, R., 7,000, 300;

Hallé, A., 7,025, 75; Hallé, F., 4,875, 12.50; Halley, O., 3,925; Hamel, Alice, 2,375; Hamel, B., 5,325; Hamel, J.-A., 6,725; Hamel, J.-L., 5,925, 770; Hamel, R., 6,575, 1,180.08; Hamelin, J., 5,325, 320; Hamelin, J.-M., 5,325, 320; Hanna, R., 4,875, 320; Hardy, E.-D., 4,875, 17.50; Harrison, A., 4,725; Harvey, C., 3,825, 17.50; Harvey, Henriette, 2,312.50; Harvey, J., 3,975; Hasty, J.-P., 5,025, 5; Hébert, André, 5,925, 327.50; Hébert, Armand, 2,900; Hébert, Jean, 5,775, 218.75; Hébert, Jules, 5,525; Hébert, Julien, 5,700; Hébert, L., 5,325, 320; Hébert, Marielle, 2,275, 46.50; Hébert, René, (Hull), 5,925, 10; Hébert, René, (Montréal), 2,883.24, 709.50; Hébert, Thérèse, 3,383.30; Heintz, Mme M.-A., 3,662.50, 640; Hénault, G., 3,320; Hénault, R., 4,125, 640; Héral, G., 2,900; Héroux, J., 5,975, 320; Héroux, Abbé J.-M., 2,783.30; Héroux, P., 5,500, 15; Héroux, Réal, 5,325, 400; Héroux, Reine, 2,562.34, 72; Héroux, René, 4,725, 448; Héroux, U., 3,250; Hervieux, Réjeanne, 2,487.34, 33; Hétu, M., 5,975; Hingray, P., 4,425; Hogue, Y., 4,125, 320; Honeyman, G.-M., 5,325; Hould, G., 6,125; Houle, B., 3,100; Houle, J.-M., 4,425; Houyon, A., 4,875, 640; Hubert, J.-B., 2,462.40; Hudon, L., 5,825; Hudon, R., 4,575; Huet, E., 2,524.80; Huot, A., 5,475, 320; Huot, M., 5,475; Huppé, R., 5,475, 412.50; Hutton, A., 2,674.80; Iliesco, Mme N., 4,325; Isabelle, A., 4,725, 350; Isabelle, J.-G., 6,525, 75; Isabelle, P., 6,725, 448; Isabelle, Raymond, 5,325, 320; Isabelle, René, 2,525; Jacob, J.-P., 5,475, 15; Jacob, M., 6,225; Jacques, G., 6,425, 711; Jacques, J.-A., 5,700, 400; Jacques, S., 2,900; Janelle, J.-R., 6,725; Jarry, R., 3,683.30, 105; Jasmin, N., 2,025; Jauron, C., 4,875, 320; Jean, B., 5,791.56; Jean, C., 3,300; Jean, G., 3,250; Jeneault, Mme J., 4,537.50, 1,280; Jennison, R.-F., 5,274.83, 337; Jérôme, Janine, 3,012.34; Jetté, R., 5,175, 960; Joannette, J.-C., 2,144.27; Jobin, Hélène, 2,500; Jobin, P.-E., 5,604.04; Jobin, R., 2,674.80; Jolicœur, G., 5,175, 320; Jolicœur, L., 5,625; Jolivet, M., 6,725, 896; Joly, J., 3,975, 287.50; Joncas, M., 2,400; Jossinet, A., 4,087.50; Julien, H.-P., 2,800; Juneau, A., 5,025; Juneau, C., 5,475, 10; Juneau, G.-E., 7,525, 114.50; Juneau, M., 3,750; Kamuda, Z., 3,825, 320; Karas, S., 3,283.22; Karch, J.-L., 4,125, 479; Kemp, P., 3,825; Kilfoil, L.-E., 2,416;

Labbé, C.-E., 5,325, 224; Laberge, J.-R., 5,475, 1,840; Laberge, R., 7,250, 180; Labissonnière, L.-C., 4,625; Labonté, P.-E., 5,175, 320; Labranche, P.-E., 5,325, 672; Labrecque, A., 3,250; Labrecque, P., 3,025; Labrie, G., 5,175; Labrie, Pierrette, 2,037.50, 136; Lacasse, D., 3,525; Lacasse, J.-C., 4,125; Lacerte, M., 4,725, 350; Lachance, R., 4,125; Lacharité, R., 5,625, 618; Lacoste, L., 2,249.23; Lacoste, R., 5,175, 23; Lacroix, J.-G., 3,583.22, 150; Laferrière, L., 2,900, 48; Lafamme, D., 8,525, 750, 943.15; Lafamme, Élodie, 3,500; Lafamme, Évariste, 3,675; Lafamme, P.-G., 6,225; Lafleur, Jacques, 2,883.26; Lafleur, Julien, 4,875, 960; Lafleur, M., 4,725, 368; Lafond, J.-E., 5,225; Lafond, J.-L., 2,462.40; Lafontaine, D., 4,875; Lafontaine, J.-M., 5,325; Lafontaine, P.-E., 6,425, 330; Laforest, C., 4,425, 15; Laforest, L., 7,525, 509; Laforest, R., 3,675, 262.58; Laforge, P., 2,925, 180; Lafortune, J.-B., 2,219.36; Lafortune, J.-P., 5,175, 15; Lafrance, H., 3,350, 333.38, 633.27; Lafrenière, C., 4,725, 800; Lafrenière, M., 2,786.75, 190; Lafrenière, Réal, 2,749.06; Lafrenière, Robert, 4,425, 655.75; Lafrenière, Rodolphe, 5,325, 15; Lagacé, J.-M., 2,712.34; Lagacé, J.-P., 5,175, 451; Lague, L., 3,825; Lahaye, R., 2,800; Lainé, A., 2,900; Lainé, P.-A., 3,300; Lajeunesse, J.-M., 6,725, 100; Lajeunesse, Lise, 2,312.50; Lajoie, P., 5,025, 162; Lajoie, R., 5,175, 1,120; Lalancette, G., 3,675, 320; Lalande, H., 3,383.30, 105; Lalande, J.-G., 3,592.48; Laliberté, A., 3,183.24, 198; Laliberté, Cécile, 2,712.34; Laliberté, H., 3,300; Laliberté, R., 5,825, 640; Lalonde, E., 6,604.07; Lalonde, Fernande, 3,825, 337; Lamarre, G., 4,875; Lambert, Berthe, 3,183.15; Lambert, J.-L.-P., 7,025, 117.50; Lambert, J.-M., 4,875; Lamer, B., 2,166; Lamirande, E., 2,674.80; Lamontagne, A., 4,575, 15; Lamontagne, E., 3,975; Lamontagne, M., 6,575, 320; Lamontagne, R., 4,875; Lamothe, J., 6,225, 52; Lamothe, J.-A., 5,325; Lamothe, O., 5,775; Lamothe, P.-E., 6,275, 2.50; Lamothe, E., 2,550; Lamoureux, C., 5,775; Lamoureux, M.-Paule, 5,425, 415; Lampron, J.-C., 5,025, 22.50; Lamy, François, (Louiseville), 5,975, 224; Lamy, François, (Montréal), 1,353.17, 992; Lamy, Georges, 4,575, 337.50; Lamy, Gilles, 4,275,

15; Landry, C., 3,975, 15; Landry, C.-A., 5,175; Landry, F., 5,925; Landry, Gabrielle, 2,562.34; Landry, J.-A., 8,525; Landry, L., 3,975; Landry, M., 7,925, 75, 543.82; Landry, R., 2,249.59; Landry, W.-E., 5,175; Landry, Y., 5,475; Laneville, Y., 5,025; Langevin, A., 2,741.69, 175.50; Langevin, L., 4,875; Langevin, M.-A., 3,825, 697; Langevin, Nathalie-L., 3,275, 640; Langford, C.-G., 3,975, 336; Langis, O., 6,525; Langlais, L., 2,900; Langlois, J.-L.-A., 4,575; Langlois, N., 3,675, 12.50; Langlois, O., 2,900; Langlois, R., 2,249.23, 320; Lanneville, A., 2,300; Lanouette, J., 6,425; Lanouette, Y., 6,275, 770.16; Lanthier, R., 3,975, 320; Lapalme, R., 2,219, 275; Lapalme, T., 2,400; Laperrière, A., 4,725, 218; Laperrière, G.-C., 5,025, 16; Laperrière, J.-J., 6,720, 516.66; Laperrière, M., 5,625, 640; Lapière, A., 3,573, 150; Lapière, Fleurette, 2,150; Laplante, Émile, 6,212.50, 15; Laplante, Ernest, 6,354.04, 176; Laplante, Louise, 2,108.30; Lapointe, C., 2,550; Lapointe, Abbé C.-H., 3,500; Lapointe, G., 4,112.50, 848; Lapointe, Jacques, 5,025; Lapointe, Jean, 5,175, 848; Lapointe, Jeannine, 2,562.34; Lapointe, N.-R., 4,125, 300; Lapointe, R., 6,575, 320; Lapolice, J.-M., 3,183.24, 110.25; Laramée, A., 3,825, 5; Laramée, Abbé P., 3,183.23; Larivée, A., 3,900; Laroche, E.-J., 5,325, 752; Laroche, F., 5,475; Larochelle, J.-P., 5,700; Larochelle, R., 4,875, 33; Larocque, G., 4,412.50; Larose, G., 2,900; Larose, P.-R., 3,800; Larose, R., 5,700, 320; Larouche, W., 5,175; Latendresse, Yvette, 2,312.50; Latour, D., 4,425, 960; Latour, Suzanne, 2,262.34; Latrobe, N., 4,023.30, 640; Laurin, G., 3,925, 135.50; Laurin, M., 2,900; Laurin, R., 2,100; Lauzon, C., 2,585.10; Lauzon, Hélène, 2,562.34; Lauzon, R., 4,854.04, 175; Lavallée, J., 5,497.74, 288; Laverne, A., 2,900; Laverne, R., 5,975; Lavigne, C., 4,425; Lavigne, R., 6,775, 112; Lavigne, Y., 4,425, 10; Lavoie, Adéodat, 2,875; Lavoie, André, 2,683.31, 541.62; Lavoie, Arthur, 4,725, 15; Lavoie, G., 4,425, 320; Lavoie, G.-H., 2,712.34, 72; Lavoie, J., 4,275; Lavoie, J.-L., 4,425, 320; Lavoie, J.-P., 5,325; Lavoie, M., 6,525, 15; Lavoie, N., 2,925, 50; Lavoie, O., 2,350; Lavoie, P., 2,665.76; Lavoie, R., 2,925, 90; Lebeau, A., 5,025, 330; Lebel, F., 2,925, 171; Lebel, J., 5,775, 320; Leblanc, C., 2,493.75; Leblanc, E., 2,462.40; Leblanc, F., 5,775; Leblanc, G., 5,175, 581.25; Leblanc, G.-A., 6,725; Leblanc, J.-C., 4,425; Leblanc, J.-Y., 5,175, 320; Leblanc, L., 3,105.18; Leblanc, M., 6,358.28, 640; Leblanc, Roger, 4,412.50, 528; Leblanc, Rollande, 2,712.34; Leblond, D., 3,525, 15; Leblond, R., 4,425; Lebrun, G., 4,275; Lebrun, R., 4,725; Leclair, René, 2,650, 180; Leclair, Roméo, 6,575, 20; Leclaire, O., 5,475, 320; Leclerc, Adjutor, 6,725; Leclerc, André, 3,812.50, 10; Leclerc, C., 5,775, 320; Leclerc, D., 3,825; Leclerc, F., 4,725; Leclerc, J.-M., 4,425, 162.50; Leclerc, R., 3,675; Leclerc, Y., 5,475, 592; Lecouedic, J.-A., 5,025, 320; L'Ecuyer, R.-F., 2,975, 87; Ledoux, Abbé, L., 2,783.30; Leduc, A., 3,150; Leduc, E., 5,025, 655; Leduc, M., 2,449; Leduc, P., 5,975, 640; Leduc, R.-P., 2,066.64, 15; Lee, G.-A., 4,275; Lefebvre, A., 2,215.08; Lefebvre, Anne-M., 2,400; Lefebvre, D., 2,462.40; Lefebvre, Gabrielle, 2,325; Lefebvre, J.-B., 4,083.24; Lefebvre, J.-P., 5,775, 320; Lefort, B., 7,250, 60, 1,147.83; Lefort, G., 5,475, 330; Légraré, E., 3,383.30, 220.50; Légraré, Raymond, 2,983.22; Légraré, Roland, 5,475, 609; Legasse, C., 2,275; Legault, E., 4,725, 1,133; Legendre, C., 4,425; Legendre, P., 3,350; Legroulx, L., 6,670.77, 30; Lemay, Mme B., 5,175; Lemay, Claudette, 2,012.50; Lemay, Mme Étienne, 3,183.15; Lemay, Gabrielle, 3,883.22; Lemay, J., 4,875; Lemay, M., 4,425, 320; Lemay, U., 3,883.22; Lemelin, R., 6,575; Lemieux, A., 2,524.80; Lemieux, O., 2,800; Lemieux, P.-E., 5,916.66, 260; Lemire, D., 5,475; Lemire, F.-M., 5,025, 375; Lemire, J., 3,583.22, 147; Lemoine, Abbé A., 3,383.30; Léonard, C., 3,800; Léonard, L., 2,900, 600; Léonard, R., 2,800, 240; Lepage, A., 2,900; Lepage, J., 2,400, 19.50; Lepage, J.-G., 4,725, 320; Lepage, Luminée, 2,712.34; Lepage, W., 2,900; Lépine, W., 2,900; Leroux, C., 3,975; Leroux, J., 6,075; Lesage, L., 6,525; Lesage, L.-O., 6,725; Lescouarnec, J.-L., 6,225, 15; Lesieur, D., 2,570.96; Lesieur, F., 3,475; Lessard, Alcide, 4,000, 1,280; Lessard, Antonio, 2,600, 36; Lessard, C., 5,325, 207; Lessard, E., 3,675, 15; Lessard, J.-P., 3,825; Lessard, René, 4,425, 320; Lessard, Roméo, 5,825, 441.66; Lestage, A., 5,175, 672; Letestut, G., 6,725, 325; Létourneau, J., 4,125, 320; Létourneau, J.-B., 2,529.24; Levac, H., 3,000; Levac, J.-G., 4,275, 15; Levasseur, A., 3,675, 131.25; Levasseur, M., 6,225, 960; Levasseur, P., 3,125; Levasseur, P.-E., 5,025; Léveillé, Nicole, 2,312.50, 60; Lévesque, Cécile, 2,054.10, 96; Lévesque, F., 4,125; Lévesque, G., 4,425; Lévesque, G.-M., 4,087.50; Lévesque, Jeannette, 2,862.34; Lévesque, N., 2,412.34; Lévesque, O., 2,674.80; Lévesque, P., 2,562.34; Lévesque, P.-E., 8,525, 250; Lévesque, R., 4,275, 544; Lévesque, S., 3,350; L'Hérault, J.-R., 3,975, 287.50; L'Hérault, M., 5,775; L'Heureux, J., 4,875; L'Heureux, L., 5,625, 585; Liboiron, Lise, 2,200, 100; Limoges, H., 6,575, 320; Limoges, J.-P., 5,325, 397; Lincourt, Françoise, 2,212.42; Linglet, A., 4,425; Lizotte, D., 2,332.54; Locas, H., 2,462.40; Locas, J.-G., 5,325; Loignon, J.-A., 6,125; Loiselle, Gaétan, 4,425; Loiselle, Gérard, 5,475, 544; Loiselle, P., 5,025, 320; Longpré, Y., 3,825, 12.50; Lopez, J., 5,012.50; Loranger, Charlotte, 2,925; Loranger, G., 4,562.50; Loranger, M., 5,475, 336; Loranger, W., 2,783.30; Lord, A., 5,925, 330; Lord, Lise, 2,925; Lottinville, A., 2,745; Lummis, J., 2,431.20; Lupien, Carmen, 2,862.34; Lusignan, G., 5,325, 672; Lussier, G., 4,575, 1,108; Lyonnais, R., 5,175;

Mailhot, M., 3,675; Maillé, Raymonde, 1,937.50, 97.50; Mailloux, A., 5,775, 15; Mailloux, E., 3,483.24, 178.50; Mainville, L., 6,225; Maisonneuve, R., 2,800; Major, J.-G., 3,525; Malboeuf, G., 2,462.40; Malboeuf, J.-P., 5,975, 335; Malenfant, G., 3,825; Mallette, H., 2,400; Malo, Lise, 2,200, 16; Maltais, A., 3,975; Maltais, M., 4,425; Manuel, E.-W., 2,450; Marc-Aurèle, J.-P., 8,804.61; Marceau, H., 2,900; Marchand, A., 3,083.30; Marchand, C., 2,092; Marchand, G., 5,025; Marchand, J., 1,925, 320; Marchand, J.-L., 7,775, 100; Marchand, Lyse, 2,168.46; Marchand, M., 5,825, 640; Marchand, P.-E., 4,275; Marchand, R., 4,575; Marcheterre, Gaston, 2,400; Marcheterre, Ghislain, 4,991.63; Marcil, A., 2,674.80; Marcil, J., 4,862.50; Marcille, D.-N., 6,725, 640; Marcille, Y., 5,175, 650; Marcotte, L., 2,486.81, 320; Marcotte, Yvette, 5,025, 640; Marin, A., 2,700; Marin, J.-Y., 2,166, 320; Marineau, R., 2,416; Marion, G., 6,024.82, 525; Marion, M., 5,325, 464; Marois, R., 6,275, 320; Marquis, L., 2,550; Marsan, J.-G., 5,925, 350; Marshall, D.-H., 5,175, 7.50; Martel, A., 2,973.64, (c) 1,868.58; Martel, D., 4,575; Martel, E., 5,825, 640; Martel, J., 3,400; Martel, Y., 4,125, 335; Martin, A., 2,674.80; Martin, D., 2,612.40; Martin, Ghislaine, 2,862.34; Martin, J.-P., 2,493.75; Martin, S., 2,101, 162; Martineau, C., 2,462.50, 238.50; Martineau, C.-B., 7,275, 325; Massé, Paul, 5,625, 224; Massé, Pierre, 4,125, 16; Massé, R., 5,175; Massicotte, C., 3,350; Massicotte, J.-L., 3,383.30, 105; Massicotte, Y., 4,125, 30; Masson, G., 2,362.50; Mathieu, André, 2,651, 240; Mathieu, Arthur, 5,925, 15; Mathieu, J., 3,400; Mathieu, P.-E., 2,718.75; Matte, L., 4,275, 312.50; Matte, M., 5,025; Mayano, F.-L., 8,325, 183, 1,430.98; Maynard, F., 3,958.28; Mayo, J.-E., 5,025, 337.50; McGaughey,

A., 5,775; McGrath, J.-R., 6,525, 312.50; McKinnon, G., 3,183.24, 105; McNabb, P., 6,225, 330; McSweeney, C., 2,900; Meilleur, J.-P., 6,575, 960; Melançon, Graziella, 2,562.34, 45; Melançon, G.-M., 6,431.12, 73, 516.90; Ménard, C.-H., 5,625, 416; Ménard, G., 5,325, 5; Ménard, L., 6,125, 656; Ménard, L.-P., 2,462.40; Ménard, P., 4,483.22; Ménard, U., 5,925, 451; Ménard, V., 4,916.54, 395.83; Mercier, C., 5,825, 327.50; Mercier, J.-A., 2,925, 90; Mercier, Simonne, 2,712.34; Mercure, F., 4,237.50; Mérineau, R., 6,525; Messier, B., 4,483.22; Messier, L., 5,475, 650; Messier, R., 3,675; Meunier, C.-G., 4,125, 624; Meunier, J., 3,675; Meunier, L., 5,325; Meunier, M., 4,275, 650; Meunier, R., 4,725, 12.50; Michaud, J.-P., 5,625, 320; Michaud, Napoléon, 2,700; Michaud, Noël, 6,275, 675; Migneault, A., 5,975, 15; Migué, J.-L., 5,433.24; Milette, C., 2,005.55; Milette, E., 2,900; Milette, H., 2,462.40; Milette, J., 5,525, 416.66; Milette, J.-M., 5,775, 15; Milette, L., 5,175; Milot, H., 2,900; Mimeault, M., 5,825, 320; Minville, A., 6,425, 10; Mireault, E., 3,583.22; Miron, R., 5,325; Miron, Y., 5,925, 10; Mitchelson, A., 2,750; Miville, J.-A., 5,825, 441.66; Miville, R., 5,525, 5; Moisan, N., 4,575; Mollenthil, G., 3,150, 448; Monarque, L., 6,920.77, 374; Moncion, H., 5,175, 320; Mondor, I., 5,325; Monette, P.-E., 6,425, 16; Mongeau, A., 6,225, 320; Mongeau, C., 3,675, 710; Mongeon, G., 2,900; Mongrain, C., 5,325, 48; Mongrain, R., 3,525; Montambault, M., 3,224.88, 126; Montminy, L., 5,775; Montreuil, J., 4,875; Montreuil, R., 3,675, 15; Moore, G., 8,525, 750; Moore, R., 4,725, 320; Moquin, J., 3,525; Moreau, Charlotte, 2,766.62, 52; Morel, G., 3,812.50, 275; Morency, A., 3,250; Morency, R., 5,625, 320; Morgentaler, R., 6,225, 1,200; Morin, E., 3,570; Morin, J., 7,775, 200; Morin, M., 3,975; Morin, Raymond, 2,674.80; Morin, Robert, 2,900; Morin, Y., 5,025; Morin, Y.-R., 4,225; Morisset, L.-H., 5,975, 143; Morissette, J., 3,187.50, 10; Morissette, J.-P., 6,775, 570.83; Morissette, M., 4,425, 15; Morissette, R., 5,325; Morneau, André, 4,875, 320; Morneau, Armel, 4,875, 320; Moses, L., 3,525; Mottard, J.-C., 4,575; Mousseau, O., 2,633.22; Muloin, R., 2,612.40;

Nadeau, Abel, 2,750; Nadeau, Alphonse, 3,625; Nadeau, A.-A., 5,175, 176; Nadeau, Bernadette, 3,825; Nadeau, Claude, 5,475, 976; Nadeau, Cléo, 4,875; Nadeau, R., 5,975, 50; Nantel, R., 6,725, 335; Nepveu, R., 4,425; Nichols, Armande, 2,562.34, 76.50; Nobert, R., 3,525; Noël, C., 3,675, 96; Noël, D., 4,875, 15; Noël, G., 2,900; Nolet, A., 2,683.18; Nolet, J., 3,787.50, 656; Nolin, R., 3,825; Noreau, P.-E., 6,725; Normand, L., 2,495.65; Normand, P.-H., 5,462.50, 320; Normand, R., 6,275, 75; Normand, Y., 3,825, 178.50; Normandeau, Mme G., 4,725; Normandeau, L., 7,925; Normandeau, Mme S., 4,125, 320; Normandin, M., 5,175; Nottet, W., 5,025; Noulard, R., 2,712.34, 407.25; Numainville, L.-B., 5,854.12, 590, 985.54; O'Connor, A., 2,550; Oliny, M.-D., 4,725; Olivier, G., 3,825, 10; Olivier, J.-P., 2,700; Olsen, H., 5,925, 36; Ouellet, A., 5,279.16, 645.83; Ouellet, G., 3,525; Ouellet, J.-P., 4,275, 15; Ouellet, Marcel, 5,175; Ouellet, Michel, 3,275; Ouellet, Montcalm, 3,237.50; Ouellet, R., 5,612.50, 771.62; Ouellet, R.-L., 6,225; Ouellet, S., 4,150; Ouellet, T., 4,275, 320; Ouellette, Mme D., 6,854.10, 275; Ouellette, G., 2,800, 33; Ouellette, L.-P., 3,000; Ouellette, R., 2,900; Ouimet, Jean, 6,275, 640; Ouimet, Joseph, 2,462.40;

Pagé, Georges, 5,325, 640; Pagé, Gérard, 4,425; Pagé, H., 3,150; Painchaud, J.-P., 3,825; Panaccio, V., 2,850, 123; Papineau, R., 4,575, 46; Paprocki, C., 2,490.62; Paquet, A., 4,125, 320; Paquet, J.-R., 4,725, 525; Paquet, P.-R., 3,800; Paquette, André, 6,225, 1,760; Paquette, Abbé André, 2,983.22, 192; Paquette, Annette, 5,025, 623; Paquette, J.-G., 2,012.50; Paquette, J.-M., (b) 2,065; Paquette, L., 2,700; Paquette, Odette, 2,312.50, 16.50; Paquette, Paul, 5,825, 15; Paquette, Philippe, 3,283.22, 396; Paquette, R., 5,025, 640; Paquin, Claire, (Montréal), 4,575, 144; Paquin, Claire, (Trois-Rivières), 2,712.34; Paquin, Père J., 3,902.68; Paquin, J.-A., 7,025, 363.50; Paquin, Robert, 7,025, 175; Paquin, Roland, 5,175, 464; Paradis, L., 4,875, 15; Paradis, Y., 4,275, 48; Parent, Francine, 2,041.60; Parent, Gérard, (Montréal), 5,325, 480; Parent, Gérard, (Montréal), 4,775, 1,046; Parent, Gérard, (Verdun), 3,975; Parent, J.-R., 4,537.50; Parent, L., 6,225; Parent, M.-Anna, 4,875, 192; Parent, V., 2,800; Paris, A., 3,900, 213.75; Paris, C., 4,125, 7.50; Paris, P.-E., 5,025, 640; Partous, G.-J., 6,174.83, 15; Partyka, T., 4,425, 17.50; Patry, L., 5,025, 640; Paulet, M., 3,183.24, 426.12; Pautz, A.-E., 6,283.30, 960; Payment, P.-L., 5,325; Pednault, D., 6,225; Pelchat, L., 4,575, 1,264; Pelchat, L.-P., 3,975; Pellerin, J.-M., 5,175; Pellerin, L., 3,975; Pellerin, Onil, 5,025; Pellerin, Ovila, 2,674.80; Pelletier, A., 5,025; Pelletier, B., 4,725; Pelletier, Fernande, 2,862.34; Pelletier, G., 5,125, 320; Pelletier, Jacques, (Mont-Joli), 3,825; Pelletier, Jacques, (Sorel), 5,825; Pelletier, J.-Y., 5,016.66, 10; Pelletier, L., 6,075, 320; Pelletier, Marcel, 4,387.50, 330; Pelletier, Maurice, (Joliette), 6,725, 320; Pelletier, Maurice, (Montréal), 6,225; Pelletier, Raymond, 4,575, 320; Pelletier, Réal, 2,750, 450; Pelletier, Robert, (Québec), 3,383.30, 210; Pelletier, Robert, (Trois-Rivières), 3,383.30; Pelletier, Rosaire, 2,900; Pelletier, Y., 2,400; Pélouquin, F., 4,575; Pépin, E., 4,275; Pépin, J., 5,325; Pépin, Thérèse, 4,425, 424; Perreault, Clovis, 3,790; Perreault, Conrad, 2,975, 108; Perreault, G., 7,025, 405; Perreault, S., 2,410.28; Perron, Adéodat, 7,275, 125; Perron, André, 4,498, 496; Perron, Denis, (Granby), 4,725; Perron, Denis, (Joliette), 5,754.04; Perron, G., 4,575; Perron, J.-A., 5,925, 450; Perron, P., 2,800; Perron, Réal, 3,675; Perron, Roméo, 3,383.30, 89.25; Pesant, A., 4,712.50; Petitclerc, V., 6,275, 480; Phénix, S., 4,800, 640; Phénix, Y., 4,112.50; Philion, L., 2,925, 414; Philippon, A., 4,425, 480; Philippon, J.-C., 3,525, 320; Picard, J., 4,083.24, 96; Picard, J.-P., 3,383.30, 210; Piché, P.-A., 4,875; Pichette, N., 4,875; Piette, A., 3,425, 320; Piette, O., 6,525; Pilon, A., 2,940.17, 816; Pinard, B., 3,975, 15; Pineau, M., 3,825; Pinel, A., 4,875, 17.50; Pionte, F., 4,275, 592; Pitre, D., 4,425; Plamondon, J.-A., 6,425, (c) 1,053.95; Plamondon, L., 4,725, 2.50; Planchard, J.-C., 4,425, 960; Plante, Alfred, 3,183.24; Plante, Arthur, 5,475; Plante, F., 5,325, 15; Plante, G., 3,000; Plante, J., 2,700; Plante, L., 2,612.50; Plante, Odina, 4,425; Plouffe, R., 4,575; Plouffe, W., 7,525, 150; Plourde, Paul, 4,125, 335; Plourde, Philippe, 2,800; Poiré, C.-H., 6,725, 400; Poirier, Antonin, 6,125; Poirier, Augustin, 4,575, 415; Poirier, Catherine, 2,925; Poirier, E., 6,725, 1,200; Poirier, G.-R., 6,275, 335; Poirier, J., 5,325, 320; Poirier, M., 4,275, 312.50; Poirier, Thérèse, 4,125, 640; Poissant, C., 5,575, 576; Poisson, J., 5,475; Poisson, L.-L., 6,775, 212.40; Poitras, A., 4,725, 640; Poitras, L., 4,425, 15; Poitras, Pauline, 2,312.50; Poitras, Y., 4,575; Poliquin, J., 4,125, 298; Pontbriand, G.-E., 2,524.80; Porlier, M., 2,063.09; Portelance, J.-E.-R., 4,725; Pothier, A., 5,025, 320; Potvin, C.-G., 6,225, 640; Potvin, G., 4,275; Potvin, Jacques, (Alma), 4,425; Potvin, Jacques, (Arvida), 3,083.30, 204.75; Potvin, J.-C., 4,125, 192; Poulin, G., 4,112.50; Poulin, J.-L., 3,675; Poulin, J.-M., 2,562.34, 373.50; Poulin, L., 7,191.54, 14, 749.91; Poulin, M.-A., 4,725, 320;

Poulin, U., 6,225, 320; Pouliot, J.-A., 5,175, 647.50; Pouliot, L., 2,098.21; Pouliot, V., 7,025, 150; Poupard, Danielle, 2,062.42; Powers, M., 4,712.50; Prescott, M.-R., 6,200, 240; Préseault, F., 4,483.22, 300; Preston, J.-W., 6,075; Prévost, C., 3,783.26, 474.25; Pronovost, Réjeanne, 2,200; Pronovost, René, 4,575, 17.50; Proteau, J., 5,475, 676; Proulx, Alexandre, 5,462.50, 15; Proulx, André, 3,893.62, 579.26, 1,377.20; Proulx, Armand, 5,025, 10; Proulx, C., 4,275; Proulx, F., 5,525; Proulx, Gérard, 3,150; Proulx, Guy, 5,025, 7.50; Proulx, J.-G., 4,200, (c) 1,904.76; Proulx, J.-M., 7,775, 198; Proulx, L., 6,625, 640; Proulx, R., 6,225, 400; Provencher, André, 2,924.32; Provencher, Arsène, 4,862.50, 15; Provencher, E., 3,400, 525; Provencher, G., 2,571; Provost, J.-G., 2,800; Provost, O., 3,600; Provost, Thérèse, 4,725, 424; Prud'homme, O., 3,375; Pruneau, G., 3,975; Prunier, N., 6,725, 10; Puvilland, R., 4,412.50; Quenneville, U., 6,225, 1,286; Quessy, M., 5,975; Quintal, Y., 3,525;

Racette, J.-M., 3,583.22; Racette, M., 2,925; Racette, Muguette, 2,712.34; Racette, Y., 4,125; Racine, Alphonse, 3,383.30, 210; Racine, André, 4,275; Rainville, F., 6,225; Rainville, P., 6,225; Rainville, R., 6,275, 32; Rajotte, J., 5,925; Rancourt, R., 5,162.50; Raymond, L., 2,091.57; Raymond, Nicole, 2,417.59; Raymond, O., 2,462.40; Régis, J., 3,825, 678; Renaud, A., 5,625; Renaud, G., 5,475, 320; Renaud, J., 4,875, 320; Renaud, M., 3,133.36; Reed, Y., 3,650; Rhainds, C.-E., 5,525, 10; Rhéault, Y., 5,325; Rhéaume, F., 6,075; Rhéaume, M., 4,575; Ricard, Alain, 3,825; Ricard, Anatole, 2,900; Ricard, C., 2,462.40; Ricard, G., 6,425, 326; Ricard, J., 3,250; Ricard, J.-G., 4,425; Ricard, R., 7,925, 300; Richard, Albini, 4,725, 320; Richard, Armand, 2,462.40; Richard, R., 3,975; Richer, P., 2,612.40; Riendeau, F., 3,675, 400; Riffou, M., 2,225; Rioux, Antonio, 3,525, 608; Rioux, Augustin, 2,950, 15; Rioux, Mme C.-D., 2,712.34; Rioux, Marie, 2,862.34; Rioux, R., 3,675, 208; Rivard, D., 2,524.80; Rivard, Gilles, (Cap-de-la-Madeleine), 3,975, 335; Rivard, Gilles, (Trois-Rivières), 2,783.30; Rivard, P., 6,425, 640; Riverin, Adine, 2,412.34; Riverin, R., 6,425; Roberge, B., 3,525, 10; Roberge, N., 6,225, 15; Robert, A., 7,250, (c) 999.86; Robert, L.-C., 3,725; Robichaud, Adolphe, 4,262.50; Robichaud, Augustin, 7,525, 150; Robichaud, J.-G., 5,312.50; Robichaud, P.-E., 6,525, 15; Robillard, M., 2,565.76; Robindaine, J.-P., 2,722; Robitaille, A., 2,175; Robitaille, E., 2,900; Robitaille, S., 7,395.72; Rochette, M., 6,075, 325; Rochon, G., 2,800, 18; Rochon, J.-M., 3,975; Rochon, R., 5,475, 848; Rondeau, J., 2,524.80, 68.25; Ross, M., 2,462.40; Rossignol, G.-M., 3,975; Rouette, J.-C., 4,425, 207; Rouleau, G., 5,775, 800; Rouleau, Y., 3,675; Rousseau, F., 5,325; Rousseau, G., 9,000; Rousseau, J., 3,675; Rousseau, P.-E., 4,000; Roux, Henriette, 2,504.10; Roy, A., 4,425, 320; Roy, J.-G., 3,825, 640; Roy, J.-P., (Rimouski), 3,400; Roy, J.-P., (Thetford Mines), 6,225; Roy, Léopold, 2,850; Roy, Lucien, 4,275, 256; Roy, M., 5,025, 7.50; Roy, Murielle, 2,162.50; Roy, Oscar, 2,700; Roy, Ovil, 2,675, 12; Roy, Abbé P., 3,183.24; Roy, Robert, 2,550; Roy, Rock, 4,275, 15; Roy, Roger, 2,462.40, 57; Roy, S., 5,625; Roy, U., 5,175; Royer, C., 3,975, 17.50; Royer, Françoise, 2,250; Rozon, M., 2,783.30; Ruest, R., 3,150;

Sabouret, G., 4,483.22; Sabourin, C., 4,725; St-Amant, A., 6,398; St-Arnaud, F., 6,775, 36; St-Arneault, L., 7,525, 626.66; St-Cerny, C., 5,175, 832; St-Charles, A., 5,925, 808; St-Denis, Jeanne, 2,450, 424; St-Denis, R., 4,875, 960; St-Germain, R., 3,675, 659; St-Germain, V., 4,125, 2.50; St-Jacques, A., 2,281.20; St-Jean, J.-H., 4,875, 320; St-Laurent, Mme A.-B., 2,212.42; St-Laurent, Marcel, 4,725, 10; St-Laurent, Marius, 4,575, 337.50; Ste-Marie, A., 5,025, 375; St-Maurice, J.-A.-R., 6,725, 15; St-Onge, C., 4,275, 320; St-Onge, G., 2,249.59; St-Onge, M., 3,183.24; St-Onge, S., 5,012.50; St-Pierre, A., 4,275; St-Pierre, E., 5,525; St-Pierre, F., 4,425, 960; St-Pierre, G., 4,875, 234; St-Pierre, J.-P., 3,675; St-Pierre, Lisette, 2,162.50; St-Pierre, Raoul, 6,225, 1,200; St-Pierre, Réal, 3,675; St-Pierre, Réjean, 2,166; St-Pierre, Roland, 5,175, 768; Salembier, H., 3,825; Sammut, P., 4,575, 448; Samson, H.-P., 5,625; Samson, J.-C., 2,800; Samson, Y., 2,450, 48; Sansregret, J.-P., 4,725, 350; Santerre, J.-P., 4,712.50; Saucier, M., 3,383.30, 161.75; Saumure, E., 5,325, 16; Sauriol, A., 5,025, 385; Sauriol, Françoise-L., 3,383.30; Sauvageau, J., 3,600; Sauvageau, L.-P., 5,825, 761.66; Sauvê, A., 3,150; Sauvê, Lucille, 3,183.24; Sauvê, P.-E., 5,766.66, 416; Sauvê, R., 3,637.50; Savard, A., 2,462.40; Savard, Ephrem, 2,462.40; Savard, Eugène, 5,775, 80; Savard, G., 4,125; Savaria, G., 4,425; Savoie, M.-M., 4,425; Schumann, R., 3,200; Scrivo, J., 2,462.40; Seers, F., 5,925, 1,024; Séguin, Ernestine, 3,583.22; Séguin, H., 7,250, 180, 814.41; Séguin, R.-R., 4,875, 720; Sénéchal, G., 6,425, 656; Sénéchal, G., 3,825, 16; Senez, A., 2,800; Seroin, B., 4,875; Servais, L.-P., 5,512.42; Sgroi, R., 4,087.50, 966; Sheehy, J., 3,512.50, 602; Simard, A., 4,575; Simard, G., 2,925; Simard, J.-E., 5,525; Simard, J.-P., 4,125, 320; Simard, L., 4,725, 128; Simard, L.-M., 4,275, 320; Simard, Marcel, 4,575; Simard, Maurice, 3,675, 320; Simard, Rodrigue, 4,275, 17.50; Simard, Roméo, 4,725, 5; Simoneau, P., 2,900; Simoneau, P.-A., 4,425; Sirois, P., 5,175, 17.50; Slater, P.-H., 3,800; Sokolyk, V., 7,525, 250; Sontra, L., 2,749.06; Sormany, R., 6,725; Soucy, M., 6,525, 50; Soucy, R., 3,383.30, 105; Soulard, Juliette, 2,712.34, 6; Sprackling, B.-G., (b) 2,820; Steben, G., 5,325, 7.50; Sullivan, E., 6,575, 832; Sylvestre, R., 2,524.80;

Talbot, H., 5,475, 15; Talbot, J.-B., 5,925; Talbot, M., 2,900; Tanguay, G., 7,250, (c) 1,410.72; Tanguay, Abbé J., 2,983.22; Tanguay, J.-L., 4,575; Tardif, L., 6,575, 264; Tessier, F.-G., 6,725; Tessier, M., 2,524.80, 90; Tessier, R., 4,725, 640; Têtrault, E., 4,725, 365; Têtrault, G., 2,275; Têtrault, L., 5,325, 400; Théberge, Micheline, 2,312.50; Théberge, P., 6,575; Théoret, L., 2,800; Thériault, G., 4,425, 246.50; Thériault, J.-F., 8,525, 50, 570.22; Thériault, J.-Louis, (Montréal), 4,725; Thériault, Jean-Louis, (Montréal), 4,425, 335; Therrien, G., 4,875, 320; Therrien, J., 3,975, 5; Therrien, Y., 3,525; Thibault, A., 2,925, 171; Thibault, B., 2,900; Thibault, C., 3,675, 7.50; Thibault, J., 5,325; Thibault, J.-P., 4,125; Thibault, O., 5,812.42, 691; Thibault, R., 5,825, 451.66; Thibeault, B., 3,825, 15; Thibeault, G., 3,383.30; Thibeault, L., 6,525; Thibeault, Rita, 2,312.50; Thibodeau, R., 6,425, 335; Thierier, P., 3,337.50; Thiffault, J.-G., 4,575, 320; Thiffault, Louison, 3,825; Thomas, G., 3,483.24; Thomassin, J., 5,025; Thuot, A., 9,925, (c) 1,759.13; Thuot, E.-R., 6,725, 521; Timmons, G., 6,275, 56; Touchette, W., 5,475, 959; Tourigny, A., 3,183.24; Tourigny, G., 3,525, 335; Tourigny, J.-C., 3,825, 229; Tourigny, Josette, 3,012.34, 62.50; Towner, A., 3,350; Trahan, Louise, 2,312.50; Trahan, R., 5,325; Tremblay, A., 3,510; Tremblay, B., 5,775; Tremblay, C., 5,475, 320; Tremblay, C.-E., 2,900; Tremblay, D., 3,350; Tremblay, Edgar, 4,275; Tremblay, Égide, 2,712.50; Tremblay, F., 2,674.80; Tremblay, Gérard, (Chicoutimi), 4,425, 335; Trem-

blay, Gérard, (Montréal-Est), 5,962.42; Tremblay, Gérard, (Montréal-Nord), 3,100; Tremblay, Herve, 3,525, 15.50; Tremblay, Hilarion, 3,825; Tremblay, J., 3,675; Tremblay, J.-A., 6,112.42, 80; Tremblay, J.-N., 3,212.50, 15; Tremblay, Majella, 3,400, 23.63; Tremblay, Michel, 4,425; Tremblay, Pierrette, 2,127; Tremblay, Raymond, (Québec), 2,674.80; Tremblay, Raymond, (Trois-Rivières), 4,575, 168.75; Tremblay, Robert, (Chicoutimi), 3,975; Tremblay, Robert, (La Tuque), 2,136.47; Tremblay, Roch, 7,275, 47.50; Tremblay, Roger, 5,475; Trempe, L., 3,100; Trépanier, G., 4,875; Trépanier, J.-G., 5,225; Trépanier, V., 4,858.30, 320; Trotier, P., 6,275, 100; Trottier, G., 4,275, 944; Trottier, L., 5,925, 320; Trottier, P.-A., 4,125, 559; Trottier, R., 5,025, 375; Trottier, V., 4,425; Trudeau, J.-C., 4,537.50, 1,017; Trudeau, L., 4,975; Trudel, A., 2,900; Trudel, C.-E., 4,725; Trudel, J.-J., 2,412.34; Trudel, L., 3,212.50, 944; Trudel, P.-E., 4,275, 320; Trudelle, A., 6,275, 156; Trudelle, J., 4,425; Turcotte, B., 2,900; Turcotte, I., 2,800; Turcotte, J., 2,674.80; Turcotte, J.-M., 5,325, 656.50; Turcotte, J.-P., 2,100; Turcotte, L.-A., 6,225; Turcotte, P.-E., 4,575; Turgeon, A., 2,462.40; Turgeon, Claire, 3,525; Turgeon, G., 3,683.30; Turlmel, L., 2,975;

Vachon, W., 6,725, 320; Vadnais, R., 4,575, 657.50; Vaillancourt, C., 4,625, 768; Vaillancourt, M., 4,575; Vaillancourt, Réjean, (Sherbrooke), 3,675; Vaillancourt, Réjean, (Victoriaville), 3,675, 17.50; Vallée, P.-A., 5,975, 496; Vallée, Y., 2,612.40; Vallières, Cécile, 3,012.34; Vallières, J.-J., 3,883.22; Vanasse, J., 2,550; Vanasse, R., 3,483.22; Vandenbergh, J., 4,175, 320; Van Marsenille, Y., 2,437.50, 432; Végard, Marguerite, 5,466.62; Veillette, W., 3,250; Veilleux, R., 5,475, 320; Venne, C., 4,725, 640; Verdon, G., 4,383.24, 100; Verreault, Martial, 4,425, 640; Verreault, Michel, 4,425, 528; Verville, F., 5,625, 425; Vezneau, I., 6,225, 475; Vézina, Alexandrine, 4,125, 424; Vézina, B., 2,537.50; Vézina, J.-P., 5,775; Vézina, N., 4,425, 10; Vézina, Paul, (Matane), 4,275, 15; Vézina, Paul, (Québec), 3,575, 624; Vézina, R., 5,025; Viau, Agathe, 2,862.34; Viau, L., 3,283.22; Viel, A.-T., 5,925; Vigeant, D., 4,875; Vignola, Azilda, 3,383.30; Vignola, R., 3,541.53; Villemare, M., 3,525; Villemure, A., 7,025, 49; Villeneuve, J.-P., 5,825, 320; Vincent, A., 3,925; Vincent, E., 6,225; Vincent, Georgette, 2,337.34; Vincent, J.-E., 2,800, 12; Vincent, J.-N., 2,783.30, 225; Vincent, J.-R., 5,925, 15; Vincent, R., 5,775, 325; Vincent, Mme Y.-D., 2,925, 50; Vinet, F., 7,025, 64; Voisard, J.-E., 5,625; Voyer, J.-A., 5,675, 320; Waddell, Cairine, 2,562.34; Weber, R., 5,025, 368; Webster, A.-J., 4,575, 168.75; Werry, W.-W., 7,525, 1,695; Westman, R., 4,562.50, 944; Willett, H.-W., 5,925, 320; Yale, W., 6,275, 183.50; Yelle, G., 4,425.

Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux inférieurs à \$2,000 — Salaries, additional remuneration and special courses under \$2,000: 516,811.99; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 32,997.40.

Subventions — Grants (\$90,725.00): Assoc. DES ÉLÈVES: *Écoles de métiers — Trades schools*: Alma, 350, Amos, 450, Asbestos, 250, Bonaventure, 250, Cabano, 150, Cap-aux-Meules, 150, Cap-de-la-Madeleine, 400, Causapsal, 200, Drummondville, 400, Gaspé, 300, Granby, 400, Grandes-Bergeronnes, 150, Grand-Mère, 350, Joliette, 400, Lachine, 350, La Malbaie, 200, La Tuque, 150, Louiseville, 250, Matane, 350, Mont-Joli, 300, Mont-Laurier, 250, Montmagny, 350, Montréal: Automobile, 550, Métiers-Commerciaux, 650, Métiers Féminins, 400, Section-Est, 500, Section-Ouest, 500, Mont-St-Antoine, 600, Plessisville, 300, Port-Alfred, 300, Québec: Automobile, 400, Rivière-du-Loup, 350, Rouyn, 350, Ste-Anne-des-Monts, 150, St-Gabriel-de-Brandon, 250, St-Georges-de-Beauce, 300, St-Jean, 350, St-Jérôme, 350, Shawbridge, 100, Sorel, 350, Thetford Mines, 350, Trois-Rivières, 650, Valleyfield, 350, Victoriaville, 400, Waterloo, 150; Institut des Arts Appliqués de la Prov. de Québec, 450; Institut des Arts Graphiques de la Prov. de Québec, 400; Institut de Marine de Rimouski, 300; *Instituts de technologie — Institutes of technology*: Arvida, 850, Chicoutimi, 550, Lauzon, 550, Laval, 800, Montréal, 800, Rimouski, 750, Shawinigan, 700, Sherbrooke, 650; Institut des Textiles de la Prov. de Québec, 350; Assoc. DES ÉTUDIANTS: Institut de Papeterie de la Prov. de Québec, 300; *Instituts de technologie — Institutes of technology*: Hull, 500, Québec, 800, Trois-Rivières, 800; Conseil d'administration du pensionnat de Gaspé, 27,800; Ligue des sports des écoles de l'enseignement spécialisé de la région de Montréal, 13,325; Patronage St-Charles des Trois-Rivières, 25,000.

Autres dépenses — Other expenses (\$4,744,445.52): Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 7,457.17; Administration Centrale des Écoles de Métiers, 20,999.88; Agences Sanidor Enr., 2,154.99; Air Reduction Canada Ltd., 4,747.98; Alco Service Enr., 1,957; Allard, H. & Fils, 9,967.99; Allen-Bradley Canada Ltd., 2,413.35; Alma, (cité), 6,482.20; Alpine, A.-D. Inc., 2,923.40; Alpine Press Regd., 1,905.48; Ameublement Vaudreuil Enr., 6,717.83; Amyot, A. & Fils Ltée, 3,483.15; Arsenaault, J.-P., 3,840; Arsenault, G., 3,150.97; Assoc. Canadienne-Française des Aveugles Inc., 4,588.21; Ateliers Émile Couture Ltée, 1,613.95; Atlas Industrial Products Ltd., 7,285.11; Atlas Steel Ltd., 10,046.86; Atlas Wholesale Radio Inc., 28,001.72; Auer Light Mfg. Co. Ltd., 10,588.69; Auger & Auger Ltée, 5,051.77; Auger & Fils Ltée, 11,079.73; Austin Toilet Service Inc., 6,402.43; Auto Electric Ltd., 2,410.41; B.G.L. Ingénieurs & Constructeurs Ltée, 2,240; Bailey Meter Co. Ltd., 5,694; Baillargeon, J.-B. Express Ltd., 3,089.87; Banville, J. Inc., 12,058.91; Barbeau, L.-C. Inc., 18,038.58; Barker Industrial Equipment Ltd., 51,239.79; Bausch & Lomb Optical Co. Ltd., 9,390.30; Baxter, L.-E. Ltd., 6,969.97; Beaubien, P. & Cie Ltée, 14,962.57; Beauce Auto Accessoires Ltée, 2,847.70; Beaulieu, R., 4,723.85; Bédard, C., 7,721.44; Bélanger & Larin, 5,421; Béliveau Mfg. Co., 4,083.68; Bell Telephone Co. of Canada, 33,941.65; Bellavance Inc., 2,399.63; Benard, A. & Associés Inc., 22,082.50; Benoit & Mathieu, 1,995.50; Bergeron & Fils Enr., 2,700.75; Bergeron, G. Enr., 1,944.22; Bernier, A. Inc., 8,288.41; Blanchet, N., 4,482.30; Blondeau, E. Oxygène Enr., 2,511.45; Blouin, R., 3,117.59; Bock & Têtreau Ltée, 5,220.17; Boiserie Plessis Ltée, 2,035.24; Boudreau, A., 1,699.59; Bourassa & Dupuis Enr., 3,360; Bremner, A. Ltd., 5,182.03; British American Oil Co. Ltd., 4,590.29; Brossard Auto Parts Ltd., 1,969; Bruning, C. Co. (Canada) Ltd., 2,265.20; Bureau des Examinateurs des Électriciens, 1,987.50; Cabana, Séguin & Associés Inc., 7,215; Cabi Construction Co., 1,825; Canada Metal Co. Ltd., 5,310.09; Canadian Cotton & Wool Waste Co. Ltd., 2,518.75; Canadian Electrical Supply Co. Ltd., 15,653.01; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 39,249.03; Canadian Fine Color Co. Ltd., 11,881.47; Canadian Foundry Supplies & Equipment Ltd., 4,244.47; Canadian General

Electric Co. Ltd., 57,031.19; Canadian Import Co., 6,205.92; Canadian Industries Ltd., 10,006.12; Canadian Iron Foundries Ltd., 1,834.40; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 30,098.68; Canadian Liquid Air Co. Ltd., 29,711.10; Canadian Petrofina Ltd., 10,190.24; Canadian Pittsburg Industries Ltd., 2,713.96; Canadian Silk Mfg. Co. Ltd., 1,747.43; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 33,470.46; Canadrex, 1,720.14; Carboneau, A., 2,585; Caron & Gagnon, 3,198.93; Carsen Instruments Ltd., 8,888.93; Casavant, A., 4,500; Casgrain & Charbonneau Ltée, 25,068.77; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 28,129.21; Centre Pédagogique, 1,501.85; Cercle Universitaire de Montréal Inc., 1,632.28; Champlain Oil Products Ltd., 6,616.25; Chandler Matériel & Équipement, 3,113.27; Chantier Maritime St-Laurent Ltée, 300,100.05; Chapdelaine, G. Enr., 3,068.81; Cie de Bois André Ltée, 3,868.44; Cie Chicin, 11,355.17; Cie Électrique du Saguenay, 7,085.77; Cie d'Équipement Sanitaire Ltée, 2,663.57; Cie d'Imprimerie et de Lithographie Canadienne Ltée, 4,759.43; Cie J.-B. Rolland & Fils, 5,354.47; Cie de Lavage de Vitres Excelsior, 2,215; Cie Martineau Électrique Ltée, 5,088.91; Cie de Mitis Ltée, 4,327.47; Cie Placo Ltée, 3,175.27; Cie de Pouvoir du Bas-St-Laurent, 20,683.57; Cincinnati-Churchill Ltd., 17,546.30; Civil Equipment Co. Ltd., 6,778.21; Clarkson Engineering Canada Ltd., 3,004.78; Cleco Pneumatic Tool Co., 2,006; Clermont, J.-O. Ltée, 3,095.12; Clovis Electric Co. Ltd., 6,415; Comm. des Utilités Publiques de la ville d'Amos, 4,998.36; Commonwealth Plywood Co. Ltd., 15,116; Control Equipment Co. Ltd., 1,995.95; Cooke, Troughton & Simms Ltd., 5,938; Coop. d'Électricité de Gaspé-Sud, 2,418.42; Coop. d'Électricité des Îles-de-la-Madeleine, 1,972.40; Coop. d'Électricité de la ville de Mont-Laurier, 2,844.75; Corbeil-Hooke Co. Ltd., 2,025.43; Corp. mun. du village de Causapscal, 3,500; Cosmo Kismet Ltd., 7,120.34; Côte, Boivin & Cie Inc., 4,114.93; Côte, F., 5,107.44; Côte & Godbout Inc., 2,286.20; Côté, J. Inc., 12,325.52; Côté, R., 1,589; Courchesne-Larose Ltée, 1,518.28; Courey, G. & Fils Ltée, 3,499.38; Crane Ltée, 7,089.43; Crankshaft Grinding & Diesel Service, 1,521.26; Crobrel Ltd., 13,091.97; Cusson, C. Ltd., 2,338.47; Custeau, R., 19,187.69; Cyr, V. & Fils Inc., 1,855.90;

Daigle & Paul Ltée, 5,494.99; Dallaire, J. Ltée, 3,928.16; Dalme's Sanitary Products Co., 2,680.18; Dansereau & Poirier Ltée, 10,006.29; Davie Shipbuilding Ltd., 2,713.56; Davis, A. & Son Ltd., 3,389.78; Daystrom Ltd., 11,650.61; Delisle Auto Shawinigan Ltée, 1,849.40; Delorme, J., 4,702.46; De Luxe Automobile Ltée, 3,375.30; Descôteaux, J., 4,821.21; DeSerres, O. Ltée, 21,228.59; Désilets, J.-A. & Frères, 7,000; Desmarais, G. Inc., 2,008.38; De Vilbiss Canada Ltd., 7,370.66; Dexion Canada Ltd., 2,451.78; Dick, A.-B. Co. of Canada Ltd., 6,342.51; Digital Equipment Corp., 1,769; Dion, M., 2,481.34; Distrel Enr., 12,507.58; Distributeurs Valiquette Ltée, 3,603.62; Do-All Eastern Canada Ltd., 15,782; Dominion M.-I. Ltd., 1,595; Dominion Structural Steel Ltd., 3,236.28; Douglas Rendall Canada Ltd., 2,780; Douglas Sales Co. Ltd., 3,620.76; Doyle, W.-M. Ltée, 4,275.64; Drawing Office Supplies, 12,521.96; Drolet, J.-A. Ltée, 3,942.13; Drouin, L., 4,751.91; Drummond, McCall & Co. Ltd., 59,945.57; Dubé, J.-G., 2,446.85; Du Bo Electrical Supplies Ltd., 12,710.11; Ducharme, P., 3,138.50; Duchesne, J.-H. Ltée, 1,846.38; Duchesneau-Trudeau Ltée, 2,093.01; Duclos, C.-A. Leather Co. Ltd., 2,679.23; Dumont Dactylographe Inc., 1,970.21; Dupont, P., 1,787.57; Dustbane, D.-B. Quebec Ltd., 3,599.76; E.T.R. Supply Co. Ltd., 3,843.58; Eagle Lumber Co. Ltd., 11,903.77; Eddy, E.-B. Co., 11,938.68; Egan-Laing Ltd., 4,331.71; Élie, J. Ltée, 4,689.73; Elieco Enr., 10,080.42; Enveloppe Internationale Ltée, 3,396.95; Eutectic Welding Alloys Co. of Canada, 3,161.66; Excell Radio Distributing Ltd., 1,980.46; Excelsior Office Supplies & Printing Ltd., 3,080.38; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 3,242.95; Farquhar-Robertson Ltd., 2,476.85; Federal Paper Co. Ltd., 2,346.83; Federated Metals Canada Ltd., 3,162.38; Ferland, J.-A. & Fils Inc., 2,477.33; Ferronnerie Demers Ltée, 3,270.61; Fisher Scientific Co. Ltd., 38,840.39; Forrest Lithographing Ltd., 2,484; Fortin, M., 1,612.50; Fournier, G., 1,727.42; Fournier, Y., 2,644; Foxboro Co., 6,775.11; Frappier, A., 3,756; Fredette, M., 3,652; Frenette, R. Inc., 9,575; Fuller Brush Co. Ltd., 2,687.87; Gabriel Aero-Marine Instruments Ltd., 2,245.86; Gagné & Bourque Ltée, 2,955.90; Gagnon, G. Ltée, 1,535; Gatehouse Inc., 2,052.01; Gatineau Power Co., 6,178.12; General Equipment Ltd., 5,666.53; General Mfg. Co. Ltd., 6,383.76; General Motors Diesel Ltd., 1,564.32; General Motors Products of Canada Ltd., 3,050.23; General Publ. Co. Ltd., 5,784.37; Gerco Métal Ltée, 3,047.54; Gestetner Ltd., 5,615.23; Gilmore, German & Milne, 15,591.58; Gouin Lumber Co. Ltd., 2,501.15; Gouin, P.-A. Ltée, 62,414.45; Grand'Mère, (citée), 3,416.13; Granger Frères Ltée, 36,733.58; Gravel, L. & Fils Ltée, 12,991.42; Greenspoon Regd., 1,530.16; Grisé, J. Oil Service, 2,731.95; Groulx, R., 4,354.13; Guay, V. & Fils, 2,435.26; Haddad, G., 5,216.98; Handy, A., 2,852.64; Harpell's Press Co-Operative, 7,700.62; Harper, J.-N. Co. Ltd., 1,937.34; Harvey & Thivierge Ltée, 2,280.96; Haute Couture Textiles, 3,176.22; Hewitt Equipment Ltd., 2,634.54; Honeywell Controls Ltd., 6,182.82; Horn, A.-C. Ltd., 3,810.02; Houle, M., 8,022.50; Hughes, F. & Associates Inc., 1,983.32; Hughes-Owens Co. Ltd., 16,261.73; Hull, (citée), 2,319.42; Hydro-Québec, 46,973.94; Hygrade Auto Parts Ltd., 12,433.05;

Imperial Oil Ltd., 14,560.45; Importations Chaboud Enr., 1,722.84; Imprimerie Judiciaire Enr., 10,837.15; Industrial Sanitary Products Ltd., 1,887.01; Institut des Arts Graphiques de la Prov. de Québec — Graphic Arts Institute of the Prov. of Quebec, 2,030.67; Intronics Ltd., 6,093.21; Irving Oil Inc., 17,965.46; Jetté, J.-W. Ltée, 3,416.70; Joliette, (citée), 2,566.61; Joncas, B., 3,595.07; Joncas, Y., 3,198.75; Kayser-Roth of Canada Ltd., 26,257.92; Kelley-Leduc Ltd., 1,897.53; Kent Lumber Co. Ltd., 1,991.13; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 33,715.43; Klockner-Moeller Canada Ltd., 2,386.31; Kruger Paper Co. Ltd., 9,981.84; L.-D.-G. Products Inc., 1,950.65; Lacouvé Bros. Ltd., 1,800; Lafleur, R., 2,417.91; Lamarche, J.-H., 2,110.22; Lansair Ltd., 12,102.36; Laperrière & Fils Ltée, 5,337.26; Laporte, L., 18,069.85; Laporte, L.-O. Ltée, 1,620; La Prévoyance, Cie d'Asse, 68,016.76; Larose & Fils Ltée, 1,561.02; Laurier Packers Ltd., 2,575.22; Lavallée, R. Enr., 10,218.57; Laverdure, R. Ltée, 6,236.27; Leavens Bros. Ltd., 10,100.40; Leblanc, J.-O. & Fils Enr., 3,040.61; Leblanc, O. & Fils Ltée, 16,150; Lecompte, O., 6,284.51; Leduc & Leduc Ltée, 3,077.46; Leeds & Northrup Canada Ltd., 14,523.13; Lefebvre & Frères Ltée, 3,060.17; Leland Electric Co. Ltd., 4,753.07; Leveillé B.-A. Service, 2,796; Levesque, C., 4,480.90; Librairie Commerciale Ltée, 1,955.13; Librairie Déom & Frères, 4,541.23; Librairie de La Salle, 1,799.06; Librairie Leméac, 6,024.88; Librairie Lessard, 2,341.47; Librairies Fernand Pilon, 4,920.28; Lincoln Electric Co. of Canada Ltd., 3,426.56; Liquid Carbonic Canadian Corp., 7,154.10; Lithorex Co., 10,982.76; Lomat Watch Material

Co., 3,881.10; Lortie, P.-L. Ltée, 3,614.81; Lupien, J.-P., 3,089.44; Lussier, J.-E. Ltée, 15,117.62; Lynn, MacLeod Engineering Supplies Ltd., 20,546.01; M. & M. Auto Parts Inc., 4,902.85; Magnus Chemicals Ltd., 1,923.26; Mailhot, E. Ltée, 8,316.07; Mallet, S. Inc., 1,974.08; Master Refrigeration Supplies Ltd., 19,692.69; McFarlane Son & Hodgson Ltd., 13,840.57; McGraw-Hill Co. of Canada Ltd., 48,696.32; Mercury Press Co., 30,671.40; Messageries France-Canada, 26,204.82; Metal-Excell Enr., 15,990.22; Michon, A., 1,621; Midland Steel Ltd., 4,372.27; Millette, H., 2,945; Millen, J. & Sons Ltd., 10,237.21; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 35,311.01; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 1,876.70; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., 7,664.28; Mobilier Moderne Cie Ltée, 8,744.62; Mongeau & Robert, Cie Ltée, 6,338.20; Montréal, (citée), 6,752.72; Montreal Envelope Co. Ltd., 2,899.71; Mont-Royal Press Ltd., 2,575.58; Moore Bros. Machinery Co. Ltd., 58,503.09; Morin, A., 2,130; Morin, J.-E.-F. Ltée, 3,607.50;

Navire-École St-Barnabé (dépenses de croisière — crusade expenses), 5,143.22; Nelson, T. & Sons Canada Ltd., 1,741.28; Noël, J.-R. Inc., 1,898.47; Northern Electric Co. Ltd., 83,409.16; Northern Mill Supplies Ltd., 3,476.73; Office des Cours par correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal, 118,057.23; Otis Elevator Ltd., 5,106.78; Ouellet, W. & Fils Ltée, 9,783.01; Painchaud & Frère Ltée, 2,441.27; Papeterie Lauzier Ltée, 35,503.86; Papeterie de Montréal Inc., 1,579.69; Papeterie St-Georges Enr., 4,766.05; Park Photo Supply Co., 8,545.93; Pascal, J. Hardware Co. Ltd., 13,812.17; Payette Construction Ltée, 2,011; Peacock Brothers Ltd., 3,867.40; Pelletier, C.-E., 2,148; Pelletier, J.-A. Ltée, 3,799.92; Perreault & St-Germain Enr., 3,346.35; *Petite caisse — Petty cash*: École de Métiers — Trades School: Montréal: Administration, 5,119.72; École des Métiers Commerciaux — Commercial Trades School, 4,339.08; Institut des Arts Appliqués — Institute of Applied Arts, 2,949.24; Instituts de technologie — Institutes of technology: Hull, 2,727.43; Lauzon, 1,556.97; Montréal, 2,568.26; Rimouski, 4,021.90; Trois-Rivières, 2,345.25; Office des cours par correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal, 3,151.06; Pétroles Inc., 2,250.90; Pharmacie Poliquin, 3,560.56; Philco Corp. of Canada Ltd., 13,195.57; Picker X-Ray Engineering Ltd., 10,034; Playford, E.-W. Ltd., 2,627.90; Plourde Auto Parts Co. Ltd., 4,489.99; Poitras, J. & Fils Ltée, 9,315.95; Pouliot, A. Inc., 3,296.81; Pratte, A. Inc., 4,125.49; Prescott & Co., 3,234.24; Presses Universitaires Laval, 2,595.95; Primeau, J.-M. Ltée, 5,528.77; Produits Marc-O Ltée, 1,746.91; Produits Nor-Do Inc., 2,455.45; Projean Meters Ltd., 6,605.32; Protestant Board of School Commissioners of Lachine, 7,000; Provincial Equipment & Supply Inc., 5,792.05; Provincial Gas & Welding Supplies, 1,759.32; Provost & Provost Ltée, 2,640.61; Prud'Homme, A. & Fils Ltée, 1,974.25; Pruneau Inc., 9,221.21; Pullmax Canada Ltd., 2,334.24; Quebec Power Co., 22,398.62; Quebec Steel Products Ltd., 8,299.61; Québec-Téléphone, 7,085.84; Quebec Winter Club, 2,459.71; Quincaillerie du Boulevard Enr., 2,287.19; Quincaillerie Durand Ltée, 5,687.78; R.-B.-T. Printing & Litho Co. Ltd., 12,964.50; Radionics Ltd., 11,185.44; Rapid Construction Ltée, 4,591.95; Rayons Sanitaires Ltée, 2,427.08; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (rentes viagères — annuities) 4,910.48; Remington Rand Ltd., 1,709.09; Renouf Publ. Co. Ltd., 8,034.72; Richard Frères & Cie Ltée, 2,045.24; Richard, J.-A. Ltée, 2,522.19; Richer, E.-H. & Fils Enr., 3,127.69; Richlet Steel Corp., 6,496.44; Rimouski Diesel Engines Inc., 3,453.15; Robitaille, M. Enr., 1,959.79; Ronalds-Federated Ltd., 5,087.96; Ross, J.-E. Enr., 2,229.06; Rousseau, E.-A. Enr., 4,472; Rousseau, L. Enr., 2,300.65; Roux, A. Ltée, 9,186.60; Roy, A. Enr., 2,790; Roy & Frère Enr., 1,590.50; Roy, J.-M., 2,792.24; Roy Typewriter Service Regd., 4,980.97; Rudel Machinery Co. Ltd., 68,287.11; Russel, H. & Sons Ltd., 5,288.01;

S.-O.-S. Fuel Oil Service Regd., 2,024.79; Sabouret, G., 3,923.44; Saguenay Oxygène Ltée, 10,057.45; St-Amour, J.-A. Ltée, 1,686.67; St-Hyacinthe, (citée), 2,166.17; St-Jean Pétroleum, 5,170.68; St-Louis, N., 3,982; St-Pierre, J., 3,566.41; St-Pierre, R., 1,766.90; Savard, C., 1,700; Sears Ltd., 5,405.53; Séminaire des Pères Eudistes, 2,048.68; Séminaire de Rimouski, 14,682.58; Servex Inc., 4,389.50; Service Chanteclerc Enr., 2,729.88; Service de Lavage Général Enr., 3,317.87; Shalwin Co. Ltd., 1,712.28; Shawinigan Water & Power Co., 68,619.04; Sherbrooke, (citée), 4,102.38; Sherbrooke Electronic Supply Inc., 2,487.55; Sherbrooke Grain Regd., 10,119.96; Sherbrooke Lumber & Supply Ltd., 1,769.11; Simms, T.-S. & Co. Ltd., 2,543.32; Simonds Canada Saw Co. Ltd., 7,621.93; Sinclair & Valentine Co. Ltd., 3,253.26; Singer Sewing Machine Co., 12,827.55; Snap-On Tools of Canada Ltd., 9,792.46; Société d'Administration et de Fiducie, 21,915.50; Solpa, 2,211.50; Sorel Construction Furniture Inc., 1,513; Southern Printing Co. Ltd., 30,070.16; Southern Canada Power Co. Ltd., 12,333.58; Spécialités Beaux-Lieux Enr., 1,615.82; Standard Cottons Ltd., 1,762.08; Stewart, G.-M. Ltd., 2,616.20; Supercalor Enr., 14,671; Superior Mfg. & Instrument Corp., 4,998.20; T.-B. Little Papers, 5,839.30; Tektronix Inc., 2,036.96; Terreau & Racine Ltée, 6,908.02; Théoret, R. Inc., 1,966.11; Three Rivers Chevrolet & Motor Sales Ltd., 2,322.22; Toronto Type Foundry Co. Ltd., 4,374.22; Tourelle Lumber Co. Inc., 2,298; Trois-Rivières Auto Electric Ltée, 2,224.97; Trois-Rivières, (citée), 80,059.90; Trois-Rivières Oxygène Enr., 2,518.76; Trudel, Mme A.-C., 3,900; Tucker, H.-R. & Co., 1,908.35; Ultrason Co., 5,192.90; Union Canadienne, Cie d'Assce, 4,346.40; Union Carbide Canada Ltd., 5,014.25; Union Electric Supply Co. Ltd., 4,666.13; United Auto Parts Ltd., 65,276.91; Upton Bradeen & James Ltd., 25,132.63; Valleyfield, (citée), 4,831.70; Veillette, A., 8,361.20; Vilas Furniture Co. Ltd., 10,668.94; Ville-Marie Petroleum Ltée, 1,553.30; Villeneuve, J., 1,969.02; Vincent Beauty Supply Co. Ltd., 4,090; Volcana Ltée, 5,148.80; Wade, N. Co. Ltd., 1,802.16; Walker Brothers & Forsyth Ltd., 2,768.75; Waugh & Mackewn Ltd., 8,796.47; Welding & Supplies Co. Ltd., 34,723.05; West Chemical Products Ltd., 13,039.53; Whitley, F. & Co. Ltd., 1,875.91; Wickman, A.-C. Ltd., 15,116.21; Williams, A.-R. Machinery Co., 29,419.86; Williams & Wilson Ltd., 36,817.31; Wood, G.-H. & Co. Ltd., 8,543.19.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 559,769.10; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,530.

Subvention à l'École d'arts et métiers de Rimouski Grant to the Arts and Trades School, Rimouski

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
6 Geo. VI, c. 26.....	6 Geo. VI, c. 26.....	\$ 9,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 8,697.50
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 302.50

École d'arts et métiers, Rimouski, \$8,697.50.

Écoles professionnelles privées — Private Professional Schools

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 3.....	Item 3.....	\$ 54,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 46,901.00
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 7,099.00

Traitements — Salaries (\$43,415.73) Frais de voyage — Travelling expenses (\$1,448.85):
 Courville, R., 3,850; Dubuc, P., 6,354.04; Dumontier, G., 4,283.30; Émond, G.-F., 5,354.10; Lemelin, A., 1,466.64; Létourneau, Lisette, 2,353.06; Lévesque, J.-H., 4,545.72; Lord, J.-N.-E., 4,545.72; Martel, Thérèse, 1,668.65; Perreault, Jacqueline, 2,712.34; Prince, P., 3,850, 531.04; St-Mars, Irène, 2,412.34.
 Gratifications de Noël — Christmas gratuities, 20; Moins fractions de cents, 0.18; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 917.81.

Autres dépenses — Other expenses: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$2,036.42.

Services de l'aide à la jeunesse, y compris les bourses Youth Aid Services, including Scholarships

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 4, 7-8 Eliz. II, c. 13 et 9-10 Eliz. II, cc. 26-27.....	Item 4, 7-8 Eliz. II, c. 13 and 9-10 Eliz. II, cc. 26-27.....	6,157,000.00
Supplémentaire 1.....	Supplementary 1.....	50,000.00
2.....	2.....	428,100.00
		\$ 6,635,100.00
Dépenses.....	Expenditures.....	12,732,286.12
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:	
À recevoir.....	Receivable.....	1,100.00
Contributions du Gouvernement du Canada:	Contributions by the Government of Canada:	
Encaissées.....	Received.....	809,198.40
À recevoir.....	Receivable.....	1,239,301.25
		2,048,499.65
Partie remboursable des bourses accordées:	Refundable portion of scholarships:	
Encaissée.....	Received.....	415,447.46
À recevoir.....	Receivable.....	3,323,423.54
		3,738,871.00
		5,788,470.65
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	6,943,815.47
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	4,563,824.79
		\$11,507,640.26
Dépensé en plus.....	Overexpended.....	\$ 4,872,540.26

	Bourses d'études Scholarships	Culture populaire Popular Education	Formation des personnes en chômage Training of Unemployed Workers	Autres cours Other Courses	TOTAL
Académie de Québec.....	.....	.....	.....	2,641.00R	2,641.00
Académie Sts-Anges, New Richmond.....	.....	.....	1,717.00	.....	1,717.00
Académie St-Sauveur, Val-d'Or.....	.....	.....	4,292.37	.....	4,292.37
Ambulance Métropole Ltée.....	.....	.....	.....	2,251.70R	2,251.70
Auberge du Languedoc.....	.....	.....	1,464.95	.....	1,464.95
Bourses aux étudiants des collèges classiques — Scholarships to classical colleges students... 1,587,150.00	1,587,150.00	.....	.....	.....	1,587,150.00
Bourses de formation universitaire du personnel enseignant — Scholarships for the university training of the teaching staff..... 259,150.00	259,150.00	.....	.....	.....	259,150.00
Bourses de spécialisation — Scholarships for specialized training..... 606,256.00	606,256.00	.....	.....	.....	606,256.00
Camp Musical du Mont-Orford.....	.....	11,555.15	.....	.....	11,555.15
Camp St-Paul, Cantic.....	.....	4,236.40	.....	.....	4,236.40
Camp St-Stanislas, Gatineau.....	.....	2,115.37	.....	.....	2,115.37
Camp St-Vincent, ".....	.....	1,402.20	.....	.....	1,402.20
Camps Ouvriers — Workmen's camps.....	.....	6,000.00	.....	.....	6,000.00
Canadian Children Wear Ltd.....	.....	.....	10,131.80	.....	10,131.80
Canadian Commercial College, Verdun.....	.....	.....	4,157.80	.....	4,157.80
Canadian School of Electricity, Montréal.....	.....	.....	.....	1,840.00R	1,840.00
Cap-à-l'Original.....	.....	1,850.27	.....	.....	1,850.27
Caps-Noirs.....	.....	2,167.70	.....	.....	2,167.70
Centre Diocésain St-Jérôme.....	.....	.....	4,869.10	.....	4,869.10
Centre de Métiers, Ste-Agathe-des-Monts.....	.....	.....	11,975.67	.....	11,975.67
Centre Musical de Cammac, Weir.....	.....	3,510.00	.....	.....	3,510.00
Châtelain Business College, Montréal.....	.....	.....	.....	3,203.30R	3,203.30
Chicoutimi.....	.....	1,634.24	.....	.....	1,634.24
Chicoutimi Business College.....	.....	.....	.....	4,437.00R	4,437.00
Clinique B.C.G., Montréal.....	3,475.00	.....	.....	.....	3,475.00
Clubs 4-H du Québec.....	.....	6,263.50	.....	.....	6,263.50
Collège Commercial Desmarais, Victoriaville.....	.....	.....	.....	1,556.00R	1,556.00
Collège Lecavalier-Larocque, Montréal.....	.....	.....	.....	2,917.50R	2,917.50
Collège Loyola, Montréal.....	.....	.....	.....	1,000.00R	1,000.00
Collège Notre-Dame, Montréal.....	.....	.....	.....	1,034.00R	1,034.00
Collège de Rouyn.....	20,887.50	.....	.....	.....	20,887.50
Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière.....	6,800.00	.....	.....	.....	6,800.00
Collège Valéry, Montréal.....	.....	.....	.....	3,271.00R	3,271.00
Collège Ville-Marie, Montréal.....	.....	.....	.....	1,808.65R	1,808.65
Comptoirs d'Arts et Métiers, Montréal.....	.....	.....	.....	5,790.03R	5,790.03
Conservatoires de musique — Institutes of music:	.....	.....	.....	.....	.....
Montréal.....	5,200.00	.....	.....	.....	5,200.00
Québec.....	10,450.00	.....	.....	.....	10,450.00
Cours de perfectionnement — Post-graduate courses..... 129,481.52	129,481.52	.....	.....	.....	129,481.52
Courville.....	.....	1,974.35	.....	.....	1,974.35
Crèche D'Youville, Montréal.....	1,925.00	.....	.....	.....	1,925.00
Crèche St-Vincent-de-Paul, Québec.....	9,625.00	.....	.....	.....	9,625.00
Drummondville.....	.....	2,327.80	.....	.....	2,327.80
École d'Anglais du C.A.R.C. — R.C.A.F. En- glish School, St-Jean.....	.....	.....	.....	142,551.18K-1	142,551.18
École des Apprentis de l'Armée — Army Stu- dents School, Longue-Pointe.....	.....	.....	.....	58,640.78K-1	58,640.78
Écoles d'architecture — Architectural schools:	.....	.....	.....	.....	.....
Montréal.....	9,525.00	.....	.....	.....	9,525.00
Québec.....	8,725.00	.....	.....	.....	8,725.00
École de l'Armée — Army School, Valcartier.....	.....	.....	.....	16,963.60K-1	16,963.60
École des barbiers Moreau Inc., Montréal.....	.....	.....	.....	3,739.60R	3,739.60
Écoles des beaux-arts — Schools of fine arts:	.....	.....	.....	.....	.....
Montréal.....	16,412.50	.....	.....	.....	16,412.50
Québec.....	15,750.00	.....	.....	.....	15,750.00
École de la Chaussure, Montréal.....	.....	.....	.....	3,835.10R	3,835.10
Écoles de commerce — Commercial schools:	.....	.....	.....	.....	.....
Chicoutimi.....	.....	.....	.....	1,960.00R	1,960.00
Rimouski.....	.....	.....	.....	1,249.50R	1,249.50
École de Cordonnerie, Montréal.....	.....	.....	.....	3,105.32R	3,105.32

	Bourses d'études Scholarships	Culture populaire Popular Education	Formation des personnes en chômage Training of Unemployed Workers	Autres cours Other Courses	TOTAL
École J.-B. Dessureault, Cap-de-la-Madeleine				1,377.50R	1,377.50
École Forestière — Forestry School, Duchesnay	35,525.00	9,386.36		1,099.90R	46,011.26
Écoles du H.M.C.S. — H.M.C.S. schools:					
Iberville				7,597.33K-1	7,597.33
Hochelaga, Montréal				8,132.69K-1	8,132.69
École Lafond, Montréal				1,653.00R	1,653.00
École de Médecine Vétérinaire, St-Hyacinthe	17,700.00				17,700.00
École Mégantic, Courcelles			2,155.00		2,155.00
Écoles ménagères — Home service schools:					
Ste-Germaine		91,107.55			91,107.55
Upton		60,231.79			60,231.79
Écoles de métiers — Trades schools:					
Alma	19,962.50		50,383.63		70,346.13
Amos	68,350.00		21,487.44		89,837.44
Asbestos	4,925.00		27,314.52		32,239.52
Bonaventure	12,900.00		39,613.07		52,513.07
Cabano	5,125.00		4,669.73		9,794.73
Cap-de-la-Madeleine	10,450.00		20,653.19		31,103.19
Cap-aux-Meules, Î.M.	4,850.00		9,858.56		14,708.56
Causapscal	6,300.00		21,674.35		27,974.35
Drummondville	6,900.00		19,827.08		26,727.08
Gaspé	30,025.00		4,370.31		34,395.31
Granby	11,150.00		14,422.23		25,572.23
Grandes-Bergeronnes	7,025.00		11,597.25		18,622.25
Grand'Mère	8,637.50		20,280.30		28,917.80
Joliette	11,437.50		36,156.89		47,594.39
Lachine	2,925.00		10,373.03		13,298.03
La Malbaie	6,212.50		19,205.92		25,418.42
La Tuque	100.00		5,653.48		5,753.48
Louisville	5,575.00		29,966.54		35,541.54
Matane	20,750.00		50,125.23		70,875.23
Mont-Joli	13,937.50		7,089.10	6,836.30R	27,862.90
Mont-Laurier	14,350.00		15,607.84		29,957.84
Montmagny	24,212.50		19,313.39		43,525.89
Montréal:					
École des Métiers de l'Automobile — Auto- mobile Trades School	13,737.50		16,705.45		30,442.95
École des Métiers Commerciaux — Com- mercial Trades School	42,175.00		12,158.60	9,601.00R	63,934.60
Section Est (Eastern)	3,237.50		3,557.76		6,795.26
Section Ouest (Western)	3,662.50		9,905.64		13,568.14
Plessisville	16,600.00		7,073.24		23,673.24
Port-Alfred	8,325.00		33,001.08		41,326.08
Québec:					
École des Métiers de l'Automobile — Auto- mobile Trades School	11,112.50				11,112.50
Rivière-du-Loup	30,375.00		34,263.60		64,638.60
Rouyn	9,450.00		25,567.21		35,017.21
Shawbridge			11,921.72		11,921.72
Sorel	4,800.00		24,079.12		28,879.12
Ste-Anne-des-Monts	8,175.00		19,071.10		27,246.10
St-Gabriel-de-Brandon	8,850.00		18,486.86		27,336.86
St-Georges-de-Beauce	14,975.00		9,942.26		24,917.26
St-Jean	5,600.00		15,440.51		21,040.51
St-Jérôme	11,675.00		42,877.60		54,552.60
Thetford Mines	13,675.00		27,829.33		41,504.33
Trois-Rivières	18,575.00		18,913.93	7,375.40R	44,864.33
Val-D'Or			2,385.69		2,385.69
Valleyfield	3,487.50		19,407.29		22,894.79
Victoriaville	17,887.50		31,594.24		49,481.74
Waterloo	4,100.00				4,100.00
Écoles de musique — Schools of music:					
Nicolet	4,150.00				4,150.00
Vincent-d'Indy, Montréal	4,737.50				4,737.50
Écoles de navigation — Nautical schools:					
Baie-St-Paul				4,886.57N	4,886.57

	Bourses d'études Scholarships	Culture populaire Popular Education	Formation des personnes en chômage Training of Unemployed Workers	Autres cours Other Courses	TOTAL
Cap-aux-Meules, Î.M.				4,057.00N	4,057.00
Île-aux-Coudres				4,212.12N	4,212.12
La Malbaie				1,432.74N	1,432.74
Montréal				7,179.03N	7,179.03
Québec				4,486.17N	4,486.17
Rimouski				9,548.02N	9,548.02
École Secondaire Mgr-Desmarais			3,050.40		3,050.40
Écoles de spécialisation — Schools of specializa- tion:					
Cap-de-la-Madeleine	1,950.00				1,950.00
Montréal	1,350.00				1,350.00
Enseignement postsecondaire — Adult education:					
Montréal		259,355.91			259,355.91
Québec		86,785.46			86,785.46
Enseignement du solfège dans la Province — Teaching of solfeggio in the Province		35,476.07			35,476.07
Granby		1,935.80			1,935.80
Grande-Rivière		5,383.30			5,383.30
Grange-aux-Moines, St-Jean-des-Piles		2,000.00			2,000.00
Hôpitaux — Hospitals:					
Comtois, Louiseville	2,950.00				2,950.00
de la Miséricorde, Montréal	13,000.00				13,000.00
d'Youville, Noranda	4,600.00				4,600.00
Général, Verdun	11,025.00				11,025.00
Hôtel-Dieu, Alma	5,575.00				5,575.00
" Amos	2,950.00				2,950.00
" Arthabaska	6,475.00				6,475.00
" Buckingham	1,550.00				1,550.00
" Chicoutimi	13,500.00				13,500.00
" Gaspé	5,075.00				5,075.00
" Jonquière	1,075.00				1,075.00
" Lévis	4,275.00				4,275.00
" Montmagny	1,650.00				1,650.00
" Montréal	10,725.00				10,725.00
" Québec	10,650.00				10,650.00
" Roberval	3,250.00			2,306.23R	5,556.23
" Sacré-Coeur, Québec				8,894.57R	8,894.57
" Sherbrooke	12,475.00				12,475.00
" Sorel	1,125.00				1,125.00
" St-Georges-de-Beauce	5,475.00				5,475.00
Jean Talon, Montréal	3,600.00				3,600.00
Laval, Ste-Foy				12,286.99R	12,286.99
L'Enfant-Jésus, Québec	24,500.00				24,500.00
Maisonneuve, Montréal	7,250.00				7,250.00
Notre-Dame-de-Chartres, Maria	2,100.00				2,100.00
" -de-l'Espérance, Montréal	3,000.00				3,000.00
" Montréal	20,950.00				20,950.00
Royal Edward Laurentian, Ste-Agathe				1,567.95R	1,567.95
Sacré-Coeur, Cartierville	9,775.00				9,775.00
" Dolbeau	2,675.00				2,675.00
" Hull	3,875.00				3,875.00
St-Charles, St-Hyacinthe	5,000.00				5,000.00
Ste-Croix, Drummondville	4,000.00				4,000.00
St-Eusèbe, Joliette	3,725.00				3,725.00
St-Famille, Ville-Marie	1,400.00				1,400.00
St-François, LaSarre	1,525.00				1,525.00
St-François-d'Assise, Québec	15,925.00				15,925.00
St-Jean, St-Jean	5,050.00				5,050.00
St-Jeanne-d'Arc, Montréal	3,550.00				3,550.00
St-Jérôme, St-Jérôme	5,025.00				5,025.00
St-Joseph, Granby	1,350.00				1,350.00
" Lachine	1,075.00				1,075.00
" Rimouski	10,600.00				10,600.00
" Rivière-du-Loup	4,350.00				4,350.00
" Thetford Mines	1,350.00				1,350.00
" Trois-Rivières	14,525.00				14,525.00

	Bourses d'études Scholarships	Culture populaire Popular Education	Formation des personnes en chômage Training of Unemployed Workers	Autres cours Other Courses	TOTAL
Hôpitaux — Hospitals:					
Ste-Justine, Montréal.....	7,600.00	.....	.....	.....	7,600.00
St-Luc, Montréal.....	15,275.00	.....	.....	.....	15,275.00
Ste-Marie, Trois-Rivières.....	4,475.00	.....	.....	.....	4,475.00
St. Mary's, Montréal.....	1,450.00	.....	.....	.....	1,450.00
St-Michel-Archange, Québec.....	7,825.00	.....	.....	.....	7,825.00
St-Sacrement, Québec.....	17,325.00	.....	.....	.....	17,325.00
St-Sauveur, Val-d'Or.....	1,775.00	.....	.....	.....	1,775.00
Ste-Thérèse, Shawinigan.....	4,125.00	.....	.....	.....	4,125.00
St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke.....	7,825.00	.....	.....	.....	7,825.00
Hôtel de la Baie Bleue, Carleton.....	.....	.....	9,307.23	.....	9,307.23
Instituts — Institutes:					
des Arts Appliqués — of Applied Arts, Mont- réal.....	19,737.50	.....	5,163.06	3,174.50R	28,075.06
des Arts Graphiques — Graphic Arts, Mont- réal.....	8,812.50	.....	.....	977.50R	9,790.00
Belletête, Montréal.....	.....	.....	.....	1,160.00R	1,160.00
Canadien des Tapis Orientaux, Joliette.....	.....	.....	2,833.81	.....	2,833.81
de Chandler.....	.....	.....	5,943.44	.....	5,943.44
Denys, Québec.....	.....	.....	300.00	2,769.50R	3,069.50
Luc-André, Québec.....	.....	5,479.00	.....	.....	5,479.00
National Canadien des Aveugles — Canadian National for the Blind, Montréal.....	.....	.....	.....	2,154.00R	2,154.00
de Papeterie — Paper-Making, Trois-Rivières	23,725.00	.....	.....	814.00R	24,539.00
Populaire des Métiers de l'Industrie.....	.....	.....	1,531.40	.....	1,531.40
des Sourds-Muets, Montréal.....	.....	.....	.....	30,688.21R	30,688.21
Teccart Inc., Montréal.....	.....	.....	.....	1,731.10R	1,731.10
de technologie — of technology:					
Arvida.....	8,100.00	.....	31,625.92	45.00R	39,770.92
Chicoutimi.....	23,550.00	.....	128,032.69	.....	151,582.69
Hull.....	19,387.50	.....	59,942.02	1,801.75R	81,131.27
Lauzon.....	42,675.00	.....	22,137.70	1,683.00R	66,495.70
Laval, Montréal.....	19,150.00	.....	42,599.95	1,644.00R	63,393.95
Montréal.....	56,400.00	.....	147,334.75	2,193.45R	205,928.20
Québec.....	49,550.00	.....	15,915.62	356.00R	65,821.62
Shawinigan.....	22,212.50	.....	18,655.56	1,263.00R	42,131.06
Sherbrooke.....	47,050.00	.....	90,103.16	.....	137,153.16
Trois-Rivières.....	56,637.50	.....	.....	875.25R	57,512.75
de Technologie et de Marine — of Techno- logy and Naval, Rimouski.....	112,025.00	.....	44,796.10	4,472.00R	161,293.10
des Textiles — Textile, St-Hyacinthe.....	11,100.00	.....	3,889.34	.....	14,989.34
Thomas, Québec.....	.....	.....	.....	4,843.75R	4,843.75
Joliette.....	.....	1,787.41	.....	.....	1,787.41
Lac-Guindon.....	.....	2,627.11	.....	.....	2,627.11
Lac-à-la-Tortue.....	.....	1,430.85	.....	.....	1,430.85
Lac-Trois-Saumons.....	.....	13,156.69	.....	.....	13,156.69
La Ferme, Abitibi-Est.....	.....	2,036.18	.....	.....	2,036.18
La Tabatière, Saguenay.....	.....	11,000.00	.....	.....	11,000.00
Lourdes-de-Blanc-Sablon, Saguenay.....	.....	1,795.18	.....	.....	1,795.18
MacKay School for the Deaf, Montréal.....	.....	.....	.....	2,400.00R	2,400.00
Maison Ste-Agnès, Montréal.....	.....	12,907.45	.....	.....	12,907.45
Maison Ste-Madeleine, Québec.....	.....	8,123.00	.....	.....	8,123.00
Montréal.....	.....	27,694.68	.....	.....	27,694.68
National Business College, Ottawa.....	.....	.....	.....	1,433.20R	1,433.20
Nicolet.....	.....	9,365.85	.....	.....	9,365.85
Ontario School for the Blind.....	.....	.....	.....	2,400.00R	2,400.00
O'Sullivan Business Colleges:					
Limoulu, Québec.....	.....	.....	.....	2,328.00R	2,328.00
Montréal.....	.....	.....	1,923.55	1,262.00R	3,185.55
O'Sullivan College, Québec.....	.....	.....	.....	1,425.00R	1,425.00
O'Sullivan Commercial College, Montréal.....	.....	.....	5,239.78	2,151.60R	7,391.38
Outremont Business College, Montréal.....	.....	.....	1,189.40	.....	1,189.40
Palmer School of Chiropractic, Davenport, Iowa	.....	.....	.....	4,866.50R	4,866.50
Percé.....	.....	2,000.00	.....	.....	2,000.02
Pointe-au-Pic.....	.....	10,149.25	.....	.....	10,149.20
Québec.....	.....	9,290.02	.....	.....	9,290.05

	Bourses d'études Scholarships	Culture populaire Popular Education	Formation des personnes en chômage Training of Unemployed Workers	Autres cours Other Courses	TOTAL
Rimouski		2,682.80			2,682.80
Rivière-du-Loup		3,146.25			3,146.25
Rivière-au-Tonnerre		7,000.00			7,000.00
Salle Centrale, Farnham			1,105.50		1,105.50
Sanatoriums:					
Bégin, Lac-Etchemin				3,803.81R	3,803.81
St-Georges, Mont-Joli				3,495.94R	3,495.94
St-Michel, Roberval				8,613.86R	8,613.86
Sauvegarde de l'Enfance, Québec		1,155.50			1,155.50
Select Secretarial School, Montréal			3,313.30		3,313.30
Sherbrooke		7,390.00			7,390.00
Ste-Anne-de-la-Pocatière		2,126.23			2,126.23
St-Césaire-de-Rouville		4,094.41			4,094.41
St-Côme		2,864.28			2,864.28
St-Donat		3,420.58			3,420.58
Ste-Genève		2,368.75			2,368.75
St-Hyacinthe		1,444.84			1,444.84
St-Jean-Port-Joli		15,128.90			15,128.90
St-Jérôme		1,887.25			1,887.25
St. Johnsbury Academy, Vermont				1,400.00R	1,400.00
St-Tite-de-Laviolette		1,393.65			1,393.65
Studio 5316 Inc., Montréal				2,049.00R	2,049.00
Universités — Universities:					
Bishop's	23,750.00				23,750.00
Carleton, N.B.	5,500.00				5,500.00
Laval	1,972,291.00	8,973.31		21,150.00R	2,002,414.31
McGill	323,012.50			5,910.00R	328,922.50
Montréal	1,713,615.00	2,000.00		10,200.00R	1,725,815.00
Ottawa	336,741.00	18,458.65		6,105.00R	361,304.65
Queen's, Kingston, Ont.	500.00				500.00
Sherbrooke	415,081.00			9,800.00R	424,881.00
Sir George Williams	81,370.00			70.00R	81,440.00
St-François-Xavier-d'Antigonish	30,500.00				30,500.00
Western, London, Ont.	3,250.00				3,250.00
Vaudreuil		1,487.50			1,487.50
Autres centres — Other centres	13,130.00	7,466.79	3,975.62	56,024.92R	80,597.33
	9,082,903.02	810,031.58	1,534,498.30	577,860.61	12,005,293.51
Administration			83,084.22M	438.88N	
				21,807.84Q	
				621,661.67X	726,992.61
	<u>\$ 9,082,903.02</u>	<u>810,031.58</u>	<u>1,617,582.52</u>	<u>1,221,769.00</u>	<u>12,732,286.12</u>
Moins — Less:					
Partie remboursable des bourses accordées — Refundable portion of scholarships:					
Encaissée — Received			415,447.46		
À recevoir — Receivable			3,323,423.54	3,738,871.00	
Contribution du Gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada:					
Encaissée — Received			809,198.40		
À recevoir — Receivable			1,239,301.25	2,048,499.65	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:					
À recevoir — Receivable				1,100.00	5,788,470.65
					<u>\$ 6,943,815.47</u>

K-1: Entraînement des militaires — Training of military personnel. Q: Cours d'efficacité industrielle — Industrial efficiency courses. R: Réadaptation des handicapés — Readaptation of handicapped. N: Écoles de navigation — Nautical schools. X: Administration générale — General administration.

Traitements et dépenses de cours — Salaries and expenses for courses (\$1,861,810.23) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$31,961.07): Alley, W.-B., 4,300; Arsenault, G., 5,879.10; Aubin, J.-A., 2,727.01; Audet, Micheline, 2,373.71; Barrette, R., 2,595.25; Barry, J.-R., 2,565.76; Bastien, A., 2,067.86; Baun, E., 3,000; Bayard, Raymonde, 5,187.38; Beagan, F.-R., 5,983.28; Beaudet, M., 2,389.40; Bédard, A., 3,417.58; Belisle, D.-J., 5,197.04; Bellavance, Huguette, 2,075.25; Bergeron, L., 4,977.59; Bergeron, P., 2,500; Bertrand, Anne-Marie, 3,224.84; Bilodeau, Raymonde, 2,367.34; Bissonnette, Murielle, 2,459.58; Blais, Mme Catherine-Brousseau, 3,740.74; Blanchard, J.-W., 2,028.57; Boivin, Thérèse, 3,087.22; Bouchard, J.-P., 2,407.84; Bouchard, Thérèse, 2,963; Boucher, P., 3,604.12; Boudreau, A., 2,016.63; Boudreault, Françoise, 4,633.17; Boulanger, C., 3,794.83; Bourdeau, G., 7,308.22, 990.76; Bourgeois, Bernice, 2,275; Bourget, R., 4,432; Boutin, Hélène, 2,783.30; Boutin, J.-G., 4,654.38; Brousseau, Paule, 2,369.30; Bruneau, G., 5,916.56; Bureau, R., 3,748; Cauchon, Aline, 2,434.84; Chamberland, R., 5,854.12; Charbonneau, Lucille, 2,625; Charuest, Lise, 2,143.54; Chatelain, M., 2,488.13; Chiasson, E.-M., 5,850; Clare, A.-E., 5,516.64; Clouet, Aline, 2,363.59; Cocking, S.-W., 2,198.61; Colard, Rita, 5,087.48; Corneau, Y., 5,854.12; Costello, Helen, 4,552; Côté, Charlotte, 3,532; Currie, W.-E., 5,983.28; Cyr, Colette, 3,425; Cyr, Fernande, 4,900; Davison, A.-M., 5,766.64; Decary, P., 2,475.33; Delisle, Micheline, 2,337.34; Delisle, Odette, 2,572.69; Désaulniers, P., 3,000; Désautels, Germaine, 3,725; Desbiens, O., 2,490; Deschênes, J., 3,157; Descombes, Mariette, 3,042; Desjardins, E., 3,576.43; Desruisseau, F., 4,162.59; Donnelly, K., 5,916.64; Dorais, Mme J., 5,283.28; Dubois, J., 5,354.10, 1,039.48; Dubuc, J., 4,300; Ducharme, M., 6,116.10, 1,591.45; Dugal, A., 3,244; Dumas, J.-B., 4,387.30; Dumas, Mme M., 3,495.49; Dupuis, J., 5,633.20; Durocher, C.-H., 5,266.56; Durocher, Ghislaine, 2,354.10; Éthier, G.-A., 7,976.50, 1,482.23; Fallu, M., 2,026.38; Feehan, Gloria, 2,816.60; Ferland, S., 2,408.14; Fiset, R., 3,467; Fournier, C., 5,144.75; Fournier, L., 2,770; Fournier, P.-A., 10,325, 1,407.15; Fredette, Jeanne, 2,412.34; Gabellier, Germaine, 5,783.28; Gagnon, Gisele, 2,422.50; Gagnon, M., 2,687.45; Gareau, Mme Fleurette, 2,402.60; Gauthier, G., 9,500, 1,313.27; Gauvin, J.-P., 4,672.04; Gauvreau, F.-X., 3,783.26, 811.15; Généreux, P.-E., 3,039; Giguère, Jeannine, 2,149; Girard, G.-S., 2,104.10; Goyer, J.-P., 2,748; Green, Donna-Mae, 2,250; Grenier, Robert, (b) 549.60; Grenier, Roland, 2,492.25; Guérin, Véronique, 2,470.47; Gulliver, R.-W., 3,250; Guy, Lise, 2,562.34; Hamel, Lucille, 3,188.59; Harvey, Ida, 2,220; Hawken, D., 3,250; Healy, T.-P., 5,266.56; Hearle, L.-G., 4,483.22; Hébert, M.-Paule, 2,801.47; Hurtubise, A.-J., 3,924.60; Jobidon, G., 2,856; Kehoe, M.-J., 5,266.56; Labbé, J.-P., 4,737.37; Labbé, L., 6,188.13; Lacoste, Thérèse, 2,412.34; Laffleur, R., 6,925, 999.74; Lagarde, C., 4,762.10; Lambert, J.-L.-P., (b) 1,011.21; Lamontagne, G., 4,250; Landreville, Mme C.-L., 2,682.54; Landry, Denyse, 3,264; Langlois, A., 2,180.34; Laplante, J.-W., 5,671.14; Lapointe, Céline, 2,201; Lapointe, Lucienne, 3,183.15; Larivière, Madeleine, 2,612; Larocque, Mme Lilian, 2,784.75; Latour, J.-P., 6,479.04, 866.05; Laurin, Gemma, 2,030; Lauzon, R., 5,762.40, 987.28; Lavallée, J., 5,883.20; Law, A.-I., 2,600; Lebeau, C., 2,318.34; Leblanc, Anita, 3,833.50; Leblanc, R., 4,866.56; Lechaue, Marcelle, 2,412.34; Leclerc, M.-Jeanne, 2,934; Lemaire, E., 3,500; Lemelin, A., 3,873.40; Lépine, G., 3,744.55; Leriche, P., 5,683.28; Letellier, L., 4,086.71; Levant, G., 3,520; Levesque, Lise, 2,821.77; Levesque, Lucien, 3,704.03; Lord, A., 6,311.62; Lozeau, A., 5,117.10; MacDonald, H.-J., 5,033.20; MacLennan, C.-F., 5,333.20; MacPhee, Bernadette, 4,766.56; Martel, Thérèse, 1,931.57; Martineau, Gemma, 2,471.32; Massé, P., 3,627.07; Maurice, G.-U., 5,625, 1,732.29; Mayrand, R., (b) 877.56; McCann, J.-A., 5,354.10; Mordret, J., 2,181; Moreau, M., 6,383.28; Morier, Lucille, 4,604.10; Morin, P.-A., 5,883.20; Morin, R., 3,599.32; Naud, Michelle, 2,337.34; Nepveu, Jeanne, 3,437.55; Paré, Ninette, 3,083.30; Parent, Renée, 2,566.78; Paulhus, E., 2,850; Pelletier, J.-Y., 2,858.63; Pelletier, R., 3,341.75; Perron, A., (b) 556; Piché, P.-Y., 2,206; Plouffe, L.-P., 3,966.53; Plourde, E., 2,644; Ployart, C.-E., 2,208.30; Poulin, M., 3,960.10; Poulin, Renée, 2,562.34; Proulx, R., 4,845.76, 519; Racine, Julette, 2,400; Rail, Desneiges, 3,095.65; Raymond, J., 2,000; Redmond, A., 5,583.20; Renaud, P., 4,950; Richard, Liliane, 2,077; Richer, M.-Marthe, 2,170; Riendeau, Andrée, 2,394.09; Rinfret, J.-M., 6,383.28; Robert, Yvette, 2,030; Robichaud, J., 3,839.38; Ross, J.-L., 6,009.12; Rouleau, Y., 2,068.35; Roy, D., 2,420.81; Roy, Mme Éliane, 5,583.20; Roy, F., 5,562.40, 1,104.93; Roy, Raymonde, 2,795.19; Ruel, D., 3,057.80; Samson, Monique, 2,920.65; Savaria, Lise, 2,652.15; Savary, R., 4,121.37; Sherry, Mary, 5,850; Simard, M., 3,325.18; Spiegle, E.-A., 5,041.52; St-Jacques, M., 2,752.63; St-Martin, Denise, 2,482.66; Talbot, A., 2,561.59; Tanguay, E., 7,187.04, 977.52; Tanguay, L., 2,802.02; Tessier, F.-G., 2,368; Thérien, Francine, 2,521; Thibeault, B., 2,080; Thivierge, D., 2,638.40; Tourigny, G., 2,143; Trahan, E., 3,503.38; Tremblay, G.-E., 2,145; Trudeau, V., 6,108.10, 1,424.08; Turcotte, A., 3,800; Turgeon, A., 4,085.37; Valiquette, Francine, 2,290; Valois, Gilberte, 2,012.50; Vandelac, Noëlla, 2,562.34; Vézina, Huguette, 2,402.77; Vézina, Suzanne, 2,562.34; Wayland, J.-W., 5,600;

SERVICES PAYÉS À DIVERSES ÉCOLES, COLLÈGES ET ASSOCIATIONS — SERVICES PAID TO VARIOUS SCHOOLS, COLLEGES AND ASSOCIATIONS: Écoles — Schools: Barthélémy-Vimont, Montréal, 3,412; Beaudet, St-Laurent, 3,630; Bishop-Whelan, Lachine, 2,640; Centrale, La Tuque, 2,627; de la Mennais, Montréal, 2,102; Honoré-Mercier, Montréal, 2,399; Ignace-Bourget, Montréal, 4,707; Le Plateau, Montréal, 2,465; Louis-Hébert, Montréal, 3,324; Mgr-Gauthier, Montréal, 2,180; Mission Catholique Chinoise, Montréal, 2,722; Nicolas-Viel, Montréal, 2,113; Notre-Dame-de-la-Consolation, Montréal, 2,321; Notre-Dame-de-l'Espérance, Montréal, 5,264; Notre-Dame-des-Neiges, Montréal, 2,751; Olier, Montréal, 8,668; Our Lady of Mount-Royal, Montréal, 5,864; Sacré-Cœur, Sorel, 3,608; Secondaire Casavant, St-Hyacinthe, 5,531; Secondaire Piché, Lachine, 3,378; Secondaire Richard, Verdun, 5,708; Secondaire St-Luc, Montréal, 2,641; Secondaire St-Patrice, Magog, 2,013; St-Aloysius, Montréal, 2,542; St-Aloysius, Gatineau, 2,149; St-Antoine, Longueuil, 3,245; St-Barthélemy, Montréal, 2,795; Ste-Bernadette, Montréal, 2,564; Ste-Catherine-de-Sienne, Montréal, 2,971; Ste-Cécile, Valleyfield, 2,838; St-François, Montréal, 2,299; St-Gérard, Montréal, 2,081; St-Jean-Baptiste, Québec, 3,477; St. Kevin's, Montréal, 7,976; Ste-Lucie, Cité St-Michel, 2,233; St-Michel, Québec, 3,762; St-Pascal-Baylon, Montréal, 3,740; St-Philippe, Arvida, 3,110; St-Philippe-Benizi, Montréal, 5,951; Urgel-Archambault, Montréal, 2,135; Institut de technologie, Chicoutimi, 2,640. Traitements et services inférieurs à \$2,000 — Salaries and services under \$2,000: 926,863.76;

Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 10,620.32; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,100.

Bourses d'études — Scholarships (\$9,082,903.02): Abimrad, N., 2,000; Albert, Blandine, 1,500; Allain, C., 1,500; Aubé, L., 2,000; Aubert, J., 2,000; Auger, J.-L., 2,500; Autin, C., 2,000; Barbeau, C., 2,000; Barcilon, A., 1,500; Baril, M., 2,000; Beamish, E.-E., 2,000; Beamish, J.-J., 1,500; Beaudoin, Rolande, 2,500; Beaudry, C., 1,500; Beaulieu, G., 2,000; Bégin, Monique, 2,000; Bélanger, Gérard, 2,000; Bélanger, Gilles, 2,000; Bélanger, Guildo, 2,000; Bélanger, L., 2,000; Béliveau, J., 2,000; Bellerose, Yvonne, 2,500; Bergeron, G., 3,650; Bernard, L., 2,000; Bernier, A., 2,000; Bertrand, R., 2,000; Bérubé, Monique, 2,000; Bigras, J., 2,000; Blais, Suzanne, 3,000; Blanchet, B., 2,500; Blanchet, J., 2,000; Blanchet, P.-G., 1,500; Blondeau, J.-M., 2,000; Boeky, Colette, 2,000; Boily, R., 2,000; Bois, M.-A., 2,000; Boissonneault, L., 2,000; Boivin, Y., 2,000; Bosa, R., 2,000; Boudreault, M., 2,500; Boulizon, Michelle, 2,000; Bourque, P., 2,000; Brouillet, J., 2,000; Brouillette, Gérarda, 2,500; Brown, C.-K., 1,500; Brunette, J.-R., 2,000; Brzezinski, L., 2,000; Bureau, J., 2,000; Bussièrès, J., 2,000; Bussièrès, J.-P., 2,500; Bussièrès, P., 2,000; Canuel, Y., 2,000; Cardinal, A., 2,000; Cardinal, C., 1,500; Carrette, J.-D., 2,000; Caron, A., 2,500; Caron, J.-C., 2,000; Caron, R., 3,500; Carrier, L., 1,500; Carter, J.-C.-H., 2,000; Cartier, J.-P., 2,000; Castonguay, M., 1,500; Charest, J., 1,500; Chartrand, P., 2,000; Chevalier, P., 1,500; Clément, A., 2,000; Clément, B., 1,500; Clermont, Aurèle, 2,500; Cohen, G.-A., 2,000; Comeau, Laurence, 1,500; Côté, R., 2,500; Coulombe, P., 2,000; Coutu, O., 2,000; Crépeau, G., 2,000; Dagenais, Rita, 2,500; Dandurand, P., 2,000; Dallaire, L., 2,000; Daunais, J.-P., 2,000; David, C., 2,000; Davignon, J., 2,000; De Celles, M.-M., 2,000; Delany, P., 2,000; Demers, Laurence, 2,000; Demers, R., 2,500; Demers, S., 1,500; Denis, Claudette, 1,500; Denis, R., 2,500; Deschênes, R.-M., 2,000; Descôteau, G., 1,500; Deshaies, B., 1,500; Désilets, Andrée, 2,500; Desjardins, M., 2,000; Desroches, M., 3,500; Dion, M., 2,000; Dion, P., 2,000; Dionne, G., 2,000; Dionne, J.-C., 2,000; Dionne, L., 2,000; Dionne, O., 1,500; Dontigny, J.-L., 2,000; Dorion, H., 2,000; Dostie, Noëlla, 2,500; Doucet, P., 2,000; Doyon, R., 2,000; Drolet, J.-C., 2,500; Drummond, K.-N., 1,800; Dubé, Clémence, 2,500; Dufault, C., 2,000; Dufresne, Mme Hélène-G., 2,000; Dufresne, R., 1,500; Duguay, Monique, 1,800; Duhaime, A., 3,000; Duhaime, J., 2,500; Dumais, B., 2,000; Dumont, G., 1,500; Dupont, A., 2,000; Dupuis, Yolande, 2,000; Dussault, Huguette, 2,000; Dussault, M., 2,000; Dussault, R., 1,500; Dyson, W.-A., 2,000; Escogido, A., 2,000; Eymard, Fernande, 1,500; Fafard, R., 2,500; Ferland, B., 2,500; Flipot, J.-L., 2,000; Fontaine, F., 2,000; Forget, C., 2,000; Fortier, J., 4,150; Fortier, P., 2,500; Fortier, Y., 2,000; Fortin, J., 2,000; Fouquette, L., 1,500; Fournier, M., 1,500; Frenet, P., 2,000; Friedman, S., 1,500; Gagné, R., 2,000; Gagnon, A., 2,000; Gagnon, Céline-Andrée, 2,500; Gagnon, M., 1,500; Gagnon, Paule, 2,500; Gamache, R., 1,500; Garneau, R., 2,000; Gauthier, F., 2,000; Gauthier, Monique, 2,000; Gélinas, A., 2,000; Genest, P., 2,000; Gendreau, C., 2,000; Germain, C., 2,000; Germain, G., 2,000; Giguère, M., 2,000; Gilbert, Marie, 2,000; Girard, C., 2,000; Giroux, J.-M., 2,000; Gonczarow, L., 2,000; Gosselin, C., 2,000; Gougeon, J., 2,000; Gouin, G.-Y., 2,000; Goulet, C., 1,500; Goyer, Francine, 2,000; Gratton, C., 2,000; Gravel, Léa, 2,500; Grégoire, Claire, 2,000; Grenier, M., 2,500; Grenon, M., 2,000; Grimstead, G., 2,000; Groves, S., 1,500; Guay, M., 1,500; Guay, R.-M., 2,000; Guillemette, W., 2,000; Guindon, Andrée, 1,500; Hauffe, N., 1,500; Harvey, V., 3,800; Hébert, L.-P., 2,500; Hendriks, M., 3,800; Houle, A., 2,500; Houpert, Anne, 1,500; Huard, R.-B., 1,500; Hubert, C., 1,500; Hudon, P.-A., 2,000; Huot, A., 2,500; Jasmin, B., 3,950; Jean, M., 2,000; Jetté, Claude, 1,500; Jiona, Jeannine, 2,500; Joubert, C., 2,000; Julien, G., 1,500; Kayler, Hélène, 1,500;

Lacasse, Denise, 2,500; Lacasse, Jeanne-D'Arc, 2,500; Lacharité, N., 2,000; Lagardic, C., 2,000; Lainé, Marguerite, 2,000; Lamer, L., 1,500; Lamonde, A., 2,000; Langis, C., 1,500; Langlois, C., 2,000; Lanneville, Colette, 2,000; Lapiere, L.-B., 2,000; Lapointe, C., 2,000; Laporte, P., 1,500; L'Archevêque, R., 1,500; Laroche, G., 2,500; Larue, J., 1,500; Laurin, Gaétane, 2,000; Lavoie, E., 3,000; Lavoie, R., 2,000; Lazure, Louise, 2,500; Leblanc, F., 1,500; Leboeuf, J., 2,000; Leboeuf, Marguerite, 2,000; Leclair, P.-E., 2,000; Leclerc, J.-A., 2,500; Leclerc, J.-L., 2,000; L'Écuyer, J., 2,000; Ledoux, R., 2,500; Leduc, G., 2,000; Lefebvre, B.-M., 2,000; Lefebvre, Y., 2,000; Lefrançois, J., 2,000; Léger, Céline, 2,000; Legris, Roberte, 2,500; Léonard, J., 1,500; Lemieux, J.-P., 1,500; Lemire, G., 2,500; Levesque, F., 3,500; Levesque, P.-R., 2,000; L'Heureux, J., 2,000; L'Heureux, R.-M., 2,500; Lippé, J., 1,500; Locat, R., 2,500; Loisel, J.-M., 2,500; Loranger, Juliette, 2,000; Luneau, G., 2,500; Maguire, F.-D., 2,000; Mailhot, M., 2,000; Major, R., 2,000; Malouin, G.-H., 2,000; Marceau, P., 2,000; Marcil, P.-P., 2,000; Marcotte, E., 2,000; Marion, G., 2,000; Martinoli, D.-A., 2,000; Massé, L., 2,500; Massé, M., 1,500; Masson, C., 2,000; Mathurin, J.-D., 2,500; McGoldrick, C.-R., 2,000; Mercier, L., 1,500; Meunier, A., 2,000; Michaud, Huguette, 1,500; Miller, G., 2,000; Moisan, C., 2,000; Morin, C., 2,000; Morin, D., 2,500; Morin, G., 2,000; Morin, Pierre, (rue Jeanne-Mance, Montréal), 2,000; Morin, Pierre, (ave Outremont, Montréal), 2,000; Morissette, H., 1,500; Nadeau, Lise, 1,500; Nadeau, R.-A., 1,500; Nadeau, Thérèse, 2,500; Nadon, J., 1,500; Nicole, Lise, 2,000; Normand, R., 2,000; Novick, J., 2,000; Ouellet, E., 1,500; Ouellet, R., 2,000; Ouellette, C., 1,500; Painchaud, P., 2,000; Palerme, G., 2,000; Paquet, G., 2,000; Paquet, J., 2,000; Paquet, J.-G., 2,000; Paquin, R., 2,000; Paré, S., 1,500; Pateras, V., 2,000; Pattée, R., 1,500; Patterson, Simone, 2,500; Pellerin, J.-L., 2,000; Pelletier, J., 2,500; Pépin, P.-Y., 2,000; Pépin, Rose-Annette, 2,500; Perron, Madeleine, 2,000; Picard, J.-M., 1,500; Pinet, N., 2,000; Potvin, G., 2,000; Poulin, Huguette, 2,000; Poulin, P.-H., 2,500; Pouliot, L., 2,500; Pratte, L., 2,000; Racine, P.-E., 2,500; Rajotte, Y., 2,000; Raymond, Y., 1,500; Reid, H., 2,000; Renzi, Gilda, 2,000; Richard, G., 2,000; Richard, J.-P., 2,000; Riendeau, B., 1,700; Rish-Irof, J.-R., 1,800; Rivero, C.-A., 2,000; Roberge, Yvette, 2,500; Robert, J.-L., 1,500; Robert, R., 2,000; Robichaud, Cécile, 3,000; Robichaud, M., 1,700; Robillard, Y., 2,000; Robitaille, R., 2,000; Ronveaux, A., 1,500; Roth, C., 1,500; Rousseau, J., 2,000; Roussin, Michelle, 2,000; Roy, A., 4,700; Roy, B., 2,000; Roy, C., 2,000; Sauvageau, Y., 2,000; Savard, Monique, 1,500; Savard, R., 2,000; Savary, P., 2,000; Schilling, J.-G., 2,000; Silver, E.-A., 2,000; Simard, J., 2,000; Simard, R., 2,500; Sinus, R., 2,000; Sirois, G., 2,000; Smith, G.-W., 1,500; Sr Jeanne-de-Jésus, 2,000; St-Amant, Mme Lucette, 2,000; St-Martin, Lilliane, 2,500; Tanguay, Colette, 2,500; Testa, R., 1,500; Thériault, Marcelle, 1,500; Thibaudeau, Denise,

2,500; Thibert, D'Arcy, 2,000; Thibodeau, G., 2,000; Thibodeau, Hélène, 3,000; Thivierge, P., 2,000; Tison, H., 2,000; Tousignant, A., 2,500; Tremblay, J.-F., 2,000; Tremblay, L.-M., 2,000; Turgeon, F., 2,000; Turgeon, Marie, 2,000; Vallée, Cécile, 2,000; Vallée, L., 2,000; Vézina, Michèle, 2,000; Viallet, A., 2,000; Watts, A., 2,000; Witelson, Sandra, 2,000; Xanthopoulos, V.-G., 1,500; Zuckerman, M.-B., 2,000. Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: 8,366,553.02.

Autres dépenses — Other expenses (\$1,755,611.80): Administration centrale des écoles de métiers, 34,576.28; Archambault, E. Inc., 2,150.52; Assoc. des Bureaux de crédit du Québec Inc., 20,363; Ateliers des Sourds-Muets, 13,526.30; Auberge du Languedoc, 2,137.80; Beaudoin, E., 5,000; Beauregard, Abbé P.-P., 1,671.80; Belle Construction Ltée, 2,600; Bergeron, G. Enr., 1,675; Bock & Tétreau Ltée, 1,714.82; Bourgault, J.-J., 10,908.52; Brassard Frères Ltée, 1,806.80; Brown, S.-G. (Canada) Ltd., 2,017.30; Buanterie Lévis, 1,500; Camp-École Trois-Saumons Inc., 6,270.74; Camp Musical J.M.C., 10,690; Canadian Children's Wear Ltd., 2,184.15; Canadian International Paper Co., 1,583.07; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 1,594.90; Canadian Liquid Air Co., 11,253.92; Can. Nat. Railways, 5,279.39; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 7,191.79; *Centres d'apprentissage — Apprenticeship centres:* Hull, 45,150; Sherbrooke, 61,749; Centre d'Art de Percé, 2,000; Centre de Culture Populaire de l'Université Laval, (Sciences Sociales), 5,934.06; Centre d'Éditions Psychométriques, 4,857.50; Centre Diocésain de St-Jérôme, 1,640.41; Centre Diocésain du Cinéma de Montréal, 4,124.98; Centre de formation d'éducateurs spécialisés, 4,845; Centre Musical de Cammac, 3,510; Centre Social N.-D.-du-Bon-Conseil, 1,872; Cercle des Jeunes Naturalistes, 2,845.67; Chantier coopératif N.-D.-de-la-Doré, 7,595; Cloutier, Abbé R., 4,924.70; Clubs 4-H Inc., 6,263.50; Collège Mondor, Rimouski, 2,552.50; Comm. d'apprentissage des métiers de la construction, Montréal, 105,550; Comm. d'apprentissage, Chicoutimi, 71,172; Comm. d'apprentissage des métiers de l'imprimerie, Montréal, 2,730; Comm. des écoles catholiques d'Arvida, 3,840; Confédération des Oeuvres de Loisirs de la province de Québec, 4,806.65; Conseil d'Orientation Agricole, 2,812.67; Corbeil & Hooke, 1,511.14; Corporation municipale, Ste-Anne-des-Monts, 1,895.21; Coast Produce Regd., 7,000; Côté, Leclair & Langlois, 1,933.20; Cours du Gesù, 9,400; Croteau, G.-H., 2,335.40; Drummond, McCall & Co. Ltd., 7,470.97; Duchesneau-Trudeau Ltée, 1,609.40; Duval & Raymond Inc., 2,605.68; Eastern Furniture Ltd. et Trust Général du Canada, 2,000; École Adrienne, 1,869.75; École de Cordonnerie, Montréal, 1,963.32; École Germain Simard, 3,801; École Interdiocésaine de Formation pour Moniteurs et Monitrices, 2,118.30; École Ménagère Ste-Germaine, 67,146.15; *Écoles de métiers — Trades schools:* de l'Automobile, Montréal, 1,901.95; St-Jean, 2,141.74; St-Jérôme, 2,980.43; Trois-Rivières, 1,521; École de Navigation, Rimouski, 3,877.20; École de Pédagogie et d'Orientation Laval, 3,022.16; Ellis Business College, 1,750; Fédération Folklorique du Québec, 5,391.87; Fédération des Oeuvres, Rimouski, 1,795.57; *Fédération des oeuvres de loisirs:* Québec, 2,170.41; Rivière-du-Loup, 2,441; St-Jérôme, 1,781.30; Fédération de l'U.C.C., Gaspé, 2,167.70; Frontier College (The), 6,000; Gare Centrale d'Autobus, 2,133.25; Gauthier, R., 1,844.57; Grand' Mère Mill's Inc., 2,034; Grange aux Moines, 2,000; Granger Frères Ltée, 3,387.70; Hôpital Laval, Québec, 9,276.60; Hôpital St-Michel, Roberval, 2,231.23; Hôtel de la Baie Bleue, 2,155.38; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, Québec, 8,894.57; Hôtel Royal, Bonaventure, 1,680.05; Ideal Sewing Co., 1,715; *Instituts — Institutes:* Canadien d'Éducation des Adultes, 2,000; d'Éducation Physique, Ottawa, 18,458.65; d'Études sur l'Alcoolisme, 7,390; Familial, St-Césaire, 1,917.70; Luc-André, 5,479; National d'Administration en Alimentation, 3,120; Populaire des Métiers de l'Industrie, 6,249.60; de Recherches Psychologiques, 6,422.12; des Sourds-Muets, 6,355.16; de Technologie — Technological: Hull, 1,706.21; Montréal, 2,320.03; Rimouski, 1,623.55; Thomas More, 2,000; Levesque, A., 3,432; Loisirs Familiaux St-Coeur-de-Marie Inc., 3,000; Louiseville Entreprises Générales Enr., 5,567.40; Lozeau, A., 2,109.48; Maison Ste-Agnès, 8,700; Maison Ste-Madeleine, 8,123; Major, A., 2,286.64; McMullen et Gagnon Inc., 6,535.49; Millen, John & Son Ltd., 8,201.56; *Ministères — Depts.:* Conseil exécutif — Executive council, 29,290.45; Travaux publics — Public works, 25,124.43; Modern Business Forms Ltd., 1,813.75; Mont-Royal Press Ltd., 1,852.85; Municipalité scolaire, Val-d'Or, 2,062.73; O'Sullivan Business College, Montréal, 1,573.55; O'Sullivan Commercial College, Montréal, 10,554.05; O'Sullivan College, Montréal, 1,628; Ouellet, Madeleine, 3,548.66; Outremont Business College, Montréal, 2,819.25; Perron, Dr M., 1,630.37; Picard, Germaine-L., 1,800; Picard, M., 1,867.81; Price Brothers & Co. Ltd., 3,580.36; Protestant School Board of Greater Montreal, 2,180; Provincial Transport Co., 1,526.60; Prud'Homme, A. & Fils, 1,569.64; Regent Knitting Mills Ltd., 8,959.65; Saguenay Oxigen Ltée, 2,000.23; Salon Fabrics Ltée, 2,525.63; *Sanatoriums:* Bégin, 3,078.83; St-Georges, 2,003.91; St-Michel, Roberval, 6,157.63; Sansregret, G.-A., 2,000; Select Office Service, 3,850; Séminaire Social Pie XII, 8,180; Sergerie, F.-A., 1,747.41; Service de Consultation des Loisirs, Ottawa, 3,301.37; Service des Cours par Correspondance, 5,567.76; Service de Natation C.O.P., 1,516.60; Service Social Économique, 4,949.93; Simard & Simard Enr., 1,800; Southern Canada Power Co. Ltd., 1,626.41; St. Lawrence Sea Products, 11,000; Thibaudeau & Frères Enr., 4,626.05; Union catholique des femmes rurales, Rimouski, 1,868.50; Union Factory Supplies Co., 1,502.25; Université Laval, 3,450; Université de Montréal, 4,130.45; Verdun Business College, 3,162.50; Vincent Beauty Supply Co. Ltd., 2,653.78; Welding & Supplies Co. Ltd., 2,949.58; West End Investigation Bureau, 15,020.25. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 749,137.05.

Subventions — Grants

Crédits ou prévisions:

Appropriations or Estimates:

Article 5.....

Item 5..... \$ 1,000,000.00

Dépenses:

Services récréatifs et culturels:
Terrains de jeux et centres récréatifs
Autres.....

Expenditures:

Recreational and cultural services:
Playgrounds and recreational centres. 928,450.00
Other..... 71,025.00

\$ 999,475.00

Dépensé en moins..... Unexpended..... \$ 525.00

Abitibi-Est (\$5,250.00): Assoc. athlétique de Cadillac, 100; Assoc. sportive: Landrienne, 100, Ste-Gertrude, 50; Assoc. des sports de Val Senneville, 50; Centre des loisirs: La Motte, 250, Rochebeaucourt, 200; Club Kinsmen de Val-d'Or-Bourlamaque Inc., 100; Club Les Élans Manneville, 50; Club Richelieu de Malartic, 250; Comité des loisirs Lac-Lemoyne, 100; Corporation municipale de Canton Trécesson (Villemontel), 50; Loisirs de Senneterre, 250; Oeuvre des terrains de jeux: Barraute, 100, Bourlamaque, 100, Malartic, 100, Preissac, 100, Rivière Héva, 250, St-Marc-de-Figuery, 50, Val-d'Or, 3,000. **Abitibi-Ouest** (\$10,600.00): Assoc. sportive: Clerval, 1,000, La Reine, 200, Ste-Rose-de-Poularies, 100; Centre des loisirs, LaSarre, 5,000; Centre récréatif de Dupuy, 400; Comité des loisirs de Duparquet, 250; Comité des oeuvres paroissiales de Taschereau, 200; Corporation municipale de Ste-Anne-de-Roquebelle, 2,000; Loisirs: Ste-Jeanne-d'Arc-de-Clerval, 300, Villebois, 200; Oeuvre des terrains de jeux: Beaucanton, 100, Gallichan, 50, Guyenne, 200, Normétal, 200, Ste-Germaine-Boulé, 50, St-Lambert-Desmeloizes, 200, St-Vital-de-Clermont, 50, Val-Paradis, 100. **Argenteuil**: Camp Farthing, 2,000. **Arthabaska** (\$10,800.00): Assoc. sportive de Norbertville, 200; Fédération régionale des mouvements d'Action Catholique de Victoriaville, 500; Oeuvre des loisirs Sts-Martyrs-Canadiens, 500; Oeuvre des terrains de jeux: Arthabaska, 1,500, Daveluyville, 300, Municipalité de Warwick, 2,000, Princeville, 800, St-Albert-de-Warwick, 500, Ste-Clothilde-de-Horton, 200, Ste-Hélène-de-Chester, 100, St-Louis-de-Blandford, 100, St-Paul-de-Chester, 200, St-Valère, 200, Tingwick, 200, Ville de Victoriaville, 3,500.

Bagot (\$6,400.00): Cité d'Acton Vale, 5,000; Club des loisirs d'Upton Enr., 250; Club Omni-Sport d'Acton Vale, 500; Comité des loisirs: St-Hugues, 200, St-Pie, 150; Corporation scolaire de St-Dominique, 100; Loisirs de Ste-Christine, 200. **Beauce** (\$3,550.00): Comité sportif: St-Éphrem Station, 100, St-Éphrem Village, 100; Loisirs de East Broughton Station Inc., 50; Oeuvre des terrains de jeux: Beauceville, 300, East Broughton Village, 150, Notre-Dame-de-la-Providence, 50, Sts-Anges, 50, St-Benoît, 100, Ste-Clothilde, 500, St-Côme, 200, St-Elzéar, 100, St-Honoré, 400, St-Jean-de-la-Lande, 100, Ste-Marie, 300, St-Martin, 100, St-Pierre-de-Broughton, 100, St-René, 50, St-Simon-les-Mines, 100, St-Victor, 100, Tring-Jonction, 100, Ville de St-Georges-Ouest, 500. **Beauharnois** (\$7,525.00): Camp Dom Bosco de Valleyfield, 500; Cercle des loisirs de St-Louis-de-Gonzague, 75; Cercle sportif de St-Stanislas-de-Kostka, 50; Club nautique de Valleyfield Inc., 1,000; Club Salaberry Junior (Valleyfield), 100; Ligue de baseball "Babe Ruth" (Valleyfield), 100; Loisirs de St-Clément, 5,000; Oeuvre des terrains de jeux: Beauharnois, 500, Ste-Cécile-de-Valleyfield, 200. **Bellechasse** (\$1,630.00): Assoc. sportive de St-Vallier, 80; Comité d'organisation des loisirs de St-Magloire, 125; Oeuvre des terrains de jeux: Armagh, 150, Beaumont, 200, Buckland, 60, Honfleur, 60, La Durantaye, 90, St-Camille, 60, St-Charles, 200, St-Damien, 75, St-Gervais, 125, St-Lazare, 75, St-Michel, 60, St-Nérée, 60, St-Philémon, 80, St-Raphaël, 60, Ste-Sabine, 70. **Berthier** (\$3,700.00): Assoc. sportive de Lanoraie, 300; Club de baseball de St-Gabriel-de-Brandon, 200; Club de ski de St-Gabriel-de-Brandon, 200; Comité des loisirs de St-Damien, 200; Corporation des loisirs Enr., St-Cuthbert, 200; Loisirs de St-Zénon Inc., 200; Oeuvre des loisirs de St-Norbert, 200; Oeuvre des terrains de jeux: Berthierville, 250, Lavaltrie, 300, St-Barthélémy, 250, St-Charles-de-Mandeville, 200, St-Gabriel-de-Brandon, 1,000, St-Michel-des-Saints, 200. **Bonaventure** (\$14,500.00): Assoc. athlétique de New Carlisle, 1,000; Assoc. des jeunes de Maria, 1,000; Assoc. sportive: Bonaventure, 1,000, Gascons, 600, L'Ascension-de-Matapédia, 200, Nouvelle, 1,000, Paspébiac, 1,000, Port-Daniel, 500, St-Jogues, 200, St-Pie-X-de-Paspébiac, 1,500; Centre récréatif de Matapédia Inc., 500; Club sportif: New Richmond Inc., 1,000, St-Alphonse, 500; Comité des loisirs de St-Siméon, 500; Comité sportif de St-Edgar, 500; Oeuvre des terrains de jeux: Caplan, 1,000, Carleton, 2,500. **Bourget** (\$2,500.00): Assoc. des loisirs: Dominique-Savio, Rivière-des-Prairies, 100, Ste-Bernadette, Ville-St-Michel, 100, St-François-d'Assise, 100, St-Joseph, Rivière-des-Prairies, 100, Ste-Maria-Goretti, Pointe-aux-Trembles, 100, Ste-Marthe, Rivière-des-Prairies, 100, St-Valérien, Rivière-des-Prairies, 200; Centre récréatif St-René-Goupil, 200; Club récréatif de Rivière-des-Prairies, 100; Comité des loisirs: Paroisse St-Bernardin de Ville-St-Michel, 200, Paroisse de St-Rémi, Montréal-Nord, 100, Paroisse St-Vital de Montréal-Nord, 100, Ste-Claire-de-Tétreaultville, 100, St-Damase, Ville-St-Michel, 100, Ste-Gertrude, Montréal-Nord, 200, St-Mathieu, Ville St-Michel, 200, St-Victor-de-Tétreaultville, 100; Loisirs de Ste-Germaine-Cousin de Pointe-aux-Trembles, 200; The English Speaking Catholic Committee, 100. **Brome** (\$2,550.00): Bolton Centre Baseball, 200; Brome-Missisquoi Football Club, 500; Brome Sports Ass., 50; Comité des loisirs d'Eastman, 200; East Farnham Recreation Centre, 100; Foster Recreation Club, 100; Fulford Recreation Club, 100; Fulford Sports Ass., 200; Glen Sutton Recreation Society, 50; Iron Hill Sports Ass., 150; Knowlton Athletic Ass., 300; Mansonville Athletic Ass., 200; Mckawk Baseball Club of Sutton, 150; Sutton Recreation Club, 150; Village d'Aubercorn, 100.

Chambly (\$4,900.00): Assoc. culturelle et athlétique de St-Lambert, 300; Assoc. sportive de Chambly, 200; Centre des jeunes de Lafèche, 500; Cercle social sportif St-Josaphat, 150; Cercle sportif de Montréal-Sud, 200; Comité des loisirs de Pie X, 100; Greenfield Park Athletic Ass., 150; Loisirs: Boucherville, 250, Chambly, 100, Fort-Chambly Inc., 250, L'Immaculée-Conception, 100, Notre-Dame-de-Fatima, ville Jacques-Cartier, 100, St-Antoine, 150, St-Basile-le-Grand, 100, St-Bruno, 350, St-Charles-Borromée, 100, St-François-de-Sales, 100, St-Georges, 150, St-Jean-Vianney, 100, St-Jude Inc., 200, St-Jude Ville-Jacques-

Cartier, 150, Ste-Louise-de-Marillac, 150, St-Maxime, 250, St-Pierre-Apôtre, 200, St-Vincent-de-Paul, Ville-Jacques-Cartier, 100; Oeuvre des terrains de jeux de St-Hubert, 100; St-Lambert Community Sports Ass. Inc., 300. **Champlain** (\$11,470.00): Assoc. des loisirs Inc. de St-Stanislas, 300; Cap Curling Club Inc., 2,500; Centre récréatif de Brunelle, 5,000; Fédération de l'O.T.J. de Cap-de-la-Madeleine, 800; *Oeuvre des terrains de jeux*: Batiscan, 200, Mont-Carmel, 200, St-Adelphe, 200, Ste-Anne-de-la-Pérade, 400, Ste-Geneviève-de-Batiscan, 300, St-Louis-de-France, 200; St-Maurice, 300, St-Narcisse, 200, St-Séverin, 200; Villa Ouvrière Ste-Famille Inc., 670. **Charlevoix** (\$1,300.00): Les Équipeurs St-Michel, 400; *Oeuvre des terrains de jeux*: L'Île-aux-Coudres, 500, St-Urbain, 400. **Châteauguay** (\$5,300.00): Assoc. des loisirs de Ste-Philomène, 500; *Assoc. sportive*: St-Chrysostôme, 400, St-Urbain-Premier, 200, Ville-de-Léry, 300; Assoc. des terrains de jeux de Châteauguay, 1,200; Comité des loisirs de Ste-Clothilde, 200; Howick Athletic Club, 300; Ormstown Rural Boys' Club, 400; *Oeuvre des terrains de jeux*: St-Joachim, 1,200, Ste-Martine, 500; Woodlands O.T.J., 100. **Chicoutimi** (\$8,250.00): Oeuvre des loisirs Inc. de Chicoutimi, 2,000; *Oeuvre des terrains de jeux*: Bagotville (Section St-Alphonse), 500, L'Immaculée-Conception-de-Chicoutimi, 750; Stade de Chicoutimi Inc., 5,000. **Compton** (\$2,700.00): Club de baseball de Sawyerville, 100; *Club sportif*: Cookshire Enr., 500, Ste-Edwidge, 100, St-Malo-d'Auckland, 100; Comité des loisirs de Compton, 100; Comité sportif de Compton, 100; Loisirs de St-Isidore-d'Auckland, 100; Oeuvre de loisirs de La Patrie, 100; *Oeuvre des terrains de jeux*: Chartierville, 250, East Angus, 500, Johnville, 100, Martinville, 100, Ste-Marguerite, 75, Scotstown, 100, Waterville, 200; Scotstown English Committee, 100; Skating Ring Bulwere, 75.

Deux-Montagnes (\$11,800.00): Assoc. des loisirs de Belle-Rivière, 300; *Comité des loisirs*: Paroisse Ste-Marthe-sur-le-Lac, 600, Place Roger, 200, St-Benoît, 300, St-Canut, 300, St-Hermas, 400, St-Joseph-sur-le-Lac, 200, Ste-Monique, 400, Ste-Scholastique, 500, Val-St-Pierre Inc., 200; Comité municipal des parcs et terrains de St-Eustache-sur-le-Lac, 1,200; *Loisirs*: Baie-du-Lac, 200, St-Augustin, 400, St-Colomban, 200, St-Eustache-sur-le-Lac, 5,000, St-Placide, 200; Municipal Park and Playground of St-Eustache, 1,000; Terrasse René Inc., 200. **Dorchester** (\$1,500.00): *Oeuvre des terrains de jeux*: Ste-Germaine, 500, St-Prosper, 500, St-Zacharie, 500. **Drummond** (\$19,050.00): Camp de santé de Drummond, 3,000; Centre des loisirs de Drummondville-Ouest Inc., 1,000; Cercle de la jeunesse de St-Félix-de-Kingsey, 300; Club des loisirs de l'Avenir, 150; *Comité des loisirs*: St-Cyrille-de-Wendover, 150, St-Lucien, 50, St-Simon-de-Drummond, 300, South Durham, 200; Oeuvre des terrains de jeux des loisirs de Drummondville Inc., 5,000; Oeuvre des terrains de jeux de Drummondville Inc. (Piscine—Swimming Pool, Parc Woodyatt), 5,000; *Oeuvre des terrains de jeux*: Kingsey-Falls, 250, Drummondville-Ouest, 2,500, Notre-Dame-du-Bon-Conseil, 150, St-Charles, 150, St-Eugène, 150, St-Germain-de-Grantham, 250, St-Majorique, 150, St-Nicéphore, 300. **Duplessis** (\$2,000.00): *Oeuvre des terrains de jeux*: Aguanish, 100, Blanc-Sablon, 100, Clarke City, 100, Harrington Harbour, 100, Havre-St-Pierre, 300, Johan Beetz, 100, Kegaska, 50, Longue-Pointe-de-Mingan, 150, Magpie, 100, Natashquan, 150, Rivière-Moisie, 100, Rivière-St-Jean, 100, Rivière-St-Paul, 100, Romaine, 100, St-Augustin, 50, Sept-Îles, 200, Sheldrake, 100.

Frontenac (\$6,750.00): Corporation municipale de Piopolis, 400; *Oeuvre des terrains de jeux*: Courcelles, 200, Lac-Mégantic, 2,500, La Guadeloupe, 500, Lambton, 100, Milan, 100, Notre-Dame-des-Bois, 100, Ste-Cécile, 100, St-Evariste, 100, St-Gédéon, 500, St-Hilaire-de-Dorset, 100, St-Hubert-Spaulding, 250, St-Léon, 200, St-Ludger, 200, St-Méthode, 200, St-Robert-Bellarmin, 300, St-Romain, 150, St-Samuel, 250, St-Sébastien, 200, Stornoway, 100, Woburn, 200.

Gaspé-Nord (\$2,600.00): Assoc. des loisirs de Marsoui, 200; *Assoc. sportive*: Anse-Pleureuse, 50, Anse-à-Valleau, 50, Grande-Vallée, 100, Petit-Cap, 100, Pointe-Jaune, 100, St-Antoine-de-Gros-Morne, 100, St-Yvon, 200; Centre récréatif de Ste-Madeleine, 200; Centre sportif de Mont-Louis, 400; Club de hockey des Braves de Petite-Vallée, 200; *Oeuvre des terrains de jeux*: Cap-Chat, 300, Murdochville, 100, Ste-Anne-des-Monts, 400, St-Octave-de-l'Avenir, 100. **Gaspé-Sud** (\$11,500.00): Assoc. des jeunes de Cap-d'Espoir, 100; *Assoc. sportive*: Paroisse de Cap-aux-Os, 700, Percé, 200; Centre de loisirs de Barachois, 200; Centre récréatif de Gaspé Enr., 2,500; Coopérative des loisirs des jeunes pêcheurs de l'Anse-de-Griffon, 200; Coopérative de récréation de Chandler, 5,000; Loisirs de Cap-des-Rosiers, 300; Oeuvre des loisirs de Newport, 300; *Oeuvre des terrains de jeux*: Douglastown, 1,000, Grande-Rivière, 500; Rivière-au-Renard, 200; Paroisse St-François-d'Assise-de-Pabos-Mills, 200; Wakeham Youth Recreation Club, 100. **Gatineau** (\$1,900.00): Assoc. des loisirs de Gracefield, 200; *Assoc. récréative*: Kazabazua-Aylwin (Maniwaki), 300, Lac-Ste-Marie, 150; Assoc. sportive de Blue Sea Lake, 150; Aylmer Youth and Welfare Organization, 500; Comité des jeux de Ste-Famille-d'Aumont, 100; *Comité des loisirs*: Bouchette, 100, Grand-Remous, 100, Ste-Cécile-de-Masham, 200; Oeuvre des terrains de jeux de Montcerf, 100.

Hull (\$15,900.00): Cercle social de la paroisse N.-D.-du-Très-St-Rosaire de Pointe-Gatineau, 200; Comité centre récréatif de Hull, 10,000; Commission des loisirs de Hull, 4,000; Patro Pie XII, 1,500; Scouts et guides protestants de Hull, 200. **Huntingdon** (\$3,850.00): Athelstan Sports Ass., 100; Athletic Ass. of St-Anicet, 200; *Centre des loisirs*: Cazaville, 100, Huntingdon, 500, St-Antoine-Abbé, 200, Ste-Barbe, 200; Clyde's Hockey Club, 200; Franklin Athletic Ass., 100; Hemmingford Athletic Ass., 500; Hemmingford Playground Ass., 500; Huntingdon Playground Ass., 750; Sommerville Park of St-Anicet, 500;

Iberville (\$7,200.00): Ass. sportive de la paroisse St-Sébastien, 150; Fédération de la jeunesse d'Iberville, 6,000; *Loisirs*: Frère André Inc., 150, St-Athanase-d'Iberville, 150; *Oeuvre des terrains de jeux*: Henryville, 150, St-Alexandre, 150, Ste-Brigide, 150, St-Grégoire, 150, Ste-Anne-de-Sabrevois, 150. **Îles-de-la-Madeleine**: Organisation des loisirs des jeunes des Îles-de-la-Madeleine (La Vernière), 500.

Jacques-Cartier (\$8,500.00): Assoc. athlétique St-Laurent de St-Hippolyte, 125; Assoc. récréative de la paroisse de Ste-Suzanne (Pierrefonds), 250; Cedar Park Heights Citizens' Ass., 2,500; Cité de

Lachine, 2,500; Italo-Canadian Recreation Club, 300; Lasalle Veteran Ass., 1,000; Les Gais Copains (Ville-St-Pierre), 125; Les Sylvains et les Sylvaines, 500; Loisirs de Saraguay, 200; Municipalité de Ville-St-Pierre, 1,000. **Joliette** (\$6,550.00): Assoc. des loisirs de St-Thomas, 300; Assoc. sportive de Ste-Elizabeth, 300; Camp des jeunes explorateurs de Joliette, 500; Camp Plein Jeu Inc., 500; *Comité des loisirs*: L'Immaculée-Conception, 300, N.-D.-de-Lourdes, 250, N.-D.-des-Prairies, 200, St-Alphonse, 100, Ste-Béatrix, 300, St-Côme, 200, St-Félix-de-Valois, 500, Ste-Marcelline, 200, St-Pierre Village, 500; Comité des Zouaves de Joliette, 200; Commission des loisirs de Crabtree Mills Inc., 500; Loisirs Christ-Roi Inc., 200; Oeuvre des terrains de jeux de Joliette, 1,000; Oeuvres Jean-Bosco et Maria-Goretti, 500. **Jonquière-Kénogami** (\$9,300.00): Comité des loisirs Inc. de la paroisse Ste-Cécile de Kénogami, 1,000; L'Institut des arts au Saguenay, 2,000; *Oeuvre des terrains de jeux*: Paroisse N.-D.-de-Fatima-de-Jonquière, 500, Paroisse St-Raphaël-de-Jonquière, 500, Ste-Famille-de-Kénogami, 2,000, St-Georges Inc., 1,500, St-Laurent-de-Jonquière, 500, Ste-Marie-de-Jonquière, 500; Patronage St-Vincent-de-Paul-de-Jonquière, 800.

Kamouraska (\$4,900.00): Assoc. du bien-être social de Kamouraska, 200; Assoc. des parents et maîtres de St-Pacôme, 100; *Assoc. sportive*: St-Denis, 100, St-Gabriel-Lallemant, 250; Centre de loisirs Inc. de Ste-Hélène, 300; *Centre social*: St-Pascal Inc., 500, St-Philippe-de-Néri, 500; Centre sportif de Rivière-Ouelle, 200; *Oeuvre des terrains de jeux*: St-André, 400, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 2,000, St-Bruno, 150, St-Germain, 200.

Labelle (\$3,900.00): Camp Bleu et Blanc, 1,000; *Comité des loisirs*: Labelle, 300, L'Annonciation, 300, La Conception, 200, St-Aimé-du-Lac-des-Îles, 300; Ste-Véronique, 100; Commission des loisirs de Mont-Laurier, 1,000; *Oeuvre des terrains de jeux*: Lac-des-Écorces, 200, Ste-Anne-du-Lac, 300; Paroisse de Mont-St-Michel, 200. **Lac-St-Jean** (\$30,000.00): Bien-être social d'Alma Inc., 13,000; *Comité des loisirs*: St-Gédéon, 300, St-Georges-d'Alma, 500, St-Henri-de-Taillon, 300, St-Jude-d'Alma, 1,500; Comité de l'oeuvre des terrains de jeux d'Hébertville Station, 300; Comité des sports de Ste-Monique, 200; Oeuvre des bons loisirs de Naudville Inc., 5,000; *Oeuvre des terrains de jeux*: Ste-Croix, 200, L'Ascension, 200, N.-D.-d'Hébertville, 500, Paroisse St-Pierre de la cité d'Alma, 5,300, St-Coeur-de-Marie, 300, St-Jérôme, 1,500; Organisation des loisirs de Desbiens, 600; Service des loisirs de St-Bruno, 300. **L'Assomption** (\$14,775.00): Assoc. sportive de St-Sulpice, 200; *Comité des loisirs*: Lachenaie-Est, 200, Mascouche, 200, Repentigny, 500, St-Gérard-Majella, 200, St-Joachim, 200, St-Paul-l'Ermite, 300, St-Roch-l'Achigan, 200, Terrebonne Heights (section catholique), 150, Terrebonne Heights (section protestante), 150; Loisirs de Notre-Dame-des-Champs-de-Repentigny, 500; *Oeuvre des terrains de jeux*: Charlemagne, 200, L'Assomption, 4,675, L'Épiphanie, 6,600, St-Lin-des-Laurentides, 300; Service des loisirs de Charlemagne, 200. **Laval** (\$16,000.00): Assoc. des braves Ahuntsic, 200; Assoc. centrale des loisirs de St-Elzéar, 250; *Assoc. sportive*: Ste-Rose, 300, Ville de Laval-Ouest, 1,000; Centre des loisirs de Notre-Dame-de-Laval Inc., 1,000; Club des citoyens des Îles-Laval, 500; *Comité des loisirs*: St-Alphonse-d'Youville, 2,500, St-André-Apôtre, 200, St-Christophe-de-Pont-Viau, 200, Ste-Rose-Est, 200; Comité du service des loisirs de la paroisse de St-Édouard-de-Fabreville, 3,000; *Comité social des loisirs*: Cap St-Martin, 200, Laval-des-Rapides, 5,000; Loisirs de la paroisse St-Louis-de-Montfort, 250; *Loisirs*: Ste-Dorothée, 250, Sts-Martyrs-Canadiens, 500, St-Noël-Chabanel (Ville-St-François), 250; Ste-Dorothée Property Owners Ass., 200. **Laviolette** (\$13,650.00): Centre de ski Mont Grand'Mère Inc., 2,000; *Oeuvre des terrains de jeux*: Grand'Mère, 5,000, Lac-à-la-Tortue, 150, Parent, 800, St-Georges-de-Champlain, 250, St-Jean-des-Piles, 100, Ste-Thèle, 350, St-Tite, 5,000. **Lévis** (\$22,800.00): Centre des loisirs de Breakeville, 500; Centre récréatif du quartier St-Laurent, 300; Colonie de vacances Champagnat Inc., 5,000; Comité sportif de St-Nicolas-Sud, 300; Loisirs de St-Lambert, 300; Oeuvre des loisirs de St-Romuald, 800; *Oeuvre des terrains de jeux*: Bienville, 2,000, Charny, 2,500, Christ-Roi Inc., 500, Lauzon, 2,000, Ste-Bernadette, 2,500, St-David, 500, St-Étienne, 500, St-Henri Inc., 500, St-Jean-Chrysostôme, 1,000, Ste-Jeanne-d'Arc, 400, St-Nicolas Village, 400, St-Rédempteur, 800; Patronage de Lévis, 2,000. **L'Islet** (\$3,650.00): *Assoc. sportive*: St-Damase, 250, St-Roch-des-Aulnaies, 100; Comité de la St-Jean-Baptiste St-Aubert, 200; Loisirs de l'Isletville Inc., 300; *Oeuvre des terrains de jeux*: St-Cyrille, 250, St-Eugène, 400, St-Jean-Port-Joli, 400, Ste-Louise, 450, St-Marcel, 150, St-Pamphile, 450, Ste-Perpétue, 200, Tourville, 200, Village de l'Islet, 300. **Lotbinière** (\$1,750.00): *Assoc. sportive*: Deschailions, 150, Fortierville, 100, Parisville, 100, St-Antoine-de-Tilly (Les Fonds), 100, St-Apollinaire, 100; Comité sportif de Joly, 100; Loisirs de Ste-Françoise-Romaine, 100; *Oeuvre des terrains de jeux*: Dosquet, 100, Leclercville (Ste-Emmélie), 100, St-Agapitville, 500, Ste-Croix, 200, Val-Alain, 100.

Maisonneuve (\$11,500.00): Centre des loisirs de St-Herménégilde (Paroisse), 300; *Loisirs*: St-Barnabé-Apôtre, 300, St-Clément-de-Viauville, 300; *Service des loisirs*: St-Albert-le-Grand, 300, Ste-Marie-de-la-Médaille-Miraculeuse, 300; The Montreal Boys' Ass., 10,000. **Maskinongé** (\$7,450.00): *Oeuvre des terrains de jeux*: Louiseville, 5,000, Maskinongé, 300, St-Alexis-des-Monts, 300, Ste-Angèle-de-Prémont, 250, St-Didace, 200, St-Édouard, 200, St-Justin, 300, St-Léon, 300, St-Paulin, 300, Ste-Ursule, 300. **Matane** (\$8,600.00): *Assoc. sportive*: Grosses-Roches, 200, St-Adelme, 200, St-Jean-de-Cherbourg, 200, St-Thomas-de-Cherbourg, 200; Club de ski de Matane Enr., 500; *Colonie de vacances*: Club Richelieu de Matane, 500, Ste-Flavie, 500; Commission sportive de la Ville de Mont-Joli, 1,500; Corporation municipale du village de Price, 1,000; *Municipalité*: Baie-des-Sables, 300, Les Capucins, 100; *Oeuvre des terrains de jeux*: Petite-Matane, 200, Ste-Angèle, 200, St-Édouard-des-Méchins, 200, Ste-Félicité, 100, St-Jérôme-de-Matane, 1,500, St-Paulin, 200, St-René, 100; *Société St-Jean-Baptiste*: St-Adelme, 200; St-Octave-de-Métis, 300, St-Ulric, 400. **Matapédia** (\$7,500.00): *Assoc. sportive*: La Rédemption, 200, St-Moise, 200, St-Tharcisius, 200, St-Vianney, 200; Comité des loisirs éducationnels Lac-Humqui, 200; Loisirs éducationnels de Causapsal, 800; Oeuvre des terrains de jeux de Val-Brillant, 300; *Société St-Jean-Baptiste*: St-Léon-le-Grand, 200, Ste-Marguerite-Marie, 200; Syndicat du bien-être rural d'Amqui, 5,000. **Mégantic** (\$25,500.00):

Centre social de Black Lake Inc., 10,000; Cité de Thetford Mines, 1,500; Club récréatif d'Inverness, 100; Club de ski de Thetford Mines, 5,500; *Oeuvre des terrains de jeux*: Black Lake, 500, Kennear's Mills, 100, Laurierville, 200, Leeds Village, 100, Lourdes, 200, Lyster, 200, Plessisville Inc., 5,500, Plessisville Paroisse, 200, Pontbriand, 200, Robertsonville, 200, Sacré-Coeur-de-Marie, 100, Ste-Anastasie, 200, Ste-Ferdinand-d'Halifax, 100, St-Joseph-de-Coleraine, 200, St-Pierre-Baptiste, 100, St-Pierre-de-Broughton, 100, Ste-Sophie, 100, Vimy Ridge, 100. **Missisquoi** (\$2,875.00): *Assoc. sportive*: Stanbridge-Est, 150, Ste-Sabine, 150; Centre des loisirs de St-Damien-de-Bedford Inc., 400; Centre récréatif de Dunham Inc., 500; Club de hockey de Farnham, 100; Club des loisirs Inc. de Cowansville, 500; Comité des loisirs de N.-D.-de-Stanbridge, 100; St-Jacques-de-Clarenceville, 150; Comité des sports et loisirs de Philippsburg, 100; Ligue de balle molle de Cowansville, 75; Loisirs de St-Ignace-de-Stanbridge, 150; *Oeuvre des terrains de jeux de Farnham Inc.*, 500. **Montcalm** (\$9,750.00): Camp Notre-Dame, 2,500; Cercle Lacordaire St-Esprit, 200; Club de baseball de Ste-Marie-Salomé, 100; *Colonie de vacances*: Mariste du Lac-Morgan, 4,000, Paroisse Ste-Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral, 1,000; *Comité des loisirs*: St-Alexis, 200, St-Esprit, 200, Ste-Julienne Rang, 250, Ste-Julienne Village, 250, St-Liguori, 250; *Oeuvre des terrains de jeux de St-Jacques Village*, 500; Paroisse St-Donat, 300. **Montmagny** (\$4,450.00): Club Richelieu de Montmagny, 500; Groupe de scouts de Montmagny, 1,000; *Oeuvre des terrains de jeux*: Berthier-en-Bas, 300, Cap-St-Ignace, 400, Lac-Frontière, 100, L'Île-aux-Grues, 100, N.-D.-du-Rosaire, 200, Ste-Apolline, 200, Ste-Euphémie, 500, St-Fabien, 300, St-François, 300, St-Just, 100, Ste-Lucie, 100, St-Paul, 200, St-Pierre, 150. **Montmorency** (\$13,300.00): *Assoc. de la jeunesse de Château-Richer*, 500; *Assoc. sportive de St-Tite-des-Caps*, 3,300; Comité paroissial des loisirs Inc. de Ste-Anne-de-Beaupré, 5,000; *Oeuvre des terrains de jeux*: Beupré Inc., 3,000, Boischatel Inc., 500, Ste-Famille, 200, St-François I.O., 200, St-Jean I.O., 200; St-Laurent, I.-O., 200, Ste-Pétronille, I.-O., 200. **Montréal-Jeanne-Mance** (\$16,000.00): *Assoc. des clubs de hockey* St-Jean-Vianney-de-Rosemont, 500; *Assoc. des loisirs des anciens de l'orphelinat St-Arsène*, 500; Champlain Sports Inc., 300; Fédération de tennis sur table de Québec, 300; *Loisirs*: N.-D.-de-la-Consolata, 300, N.-D.-du-Foyer, 300, N.-D.-des-Monts, 1,000, St-Barthélemy, 10,000, Ste-Bernadette, 500, Ste-Bibiane-de-Rosemont, 400, St-François-Solano, 400, St-Gabriel-Lallemant, 400, Ste-Gemma, 300, St-Grégoire-le-Grand, 300, St-Marc, 500. **Montréal-Laurier** (\$6,500.00): *Loisirs*: N.-D.-du-Rosaire 500, St-Arsène, 500, Ste-Cécile (paroisse), 500; Patronage Jean-Lé-Prévost, 5,000. **Montréal-Mercier** (\$28,100.00): *Assoc. de la jeunesse canadienne-française*, 600; Centre des loisirs St-Denis, 10,000; Centre paroissial de l'Immaculée-Conception, 7,500; Loisirs de St-Jean-Baptiste, 10,000. **Montréal-N.-D.-de-Grâce** (\$13,000.00): Benny Farm Tenants Ass. Inc., 1,100; Boy Scouts Ass., 2,000; *Colonie de vacances du Sacré-Coeur*, 1,000; Côte St-Luc Recreational Ass., 2,000; Hampstead Recreational Ass., 400; Loyola Park Football Ass., 300; Loyola Park Hockey Ass., 700; MacDonald Park Hockey and Football Ass., 400; Montreal West Civil Recreational Ass., 400; N.-D.-de-Grâce Football Conference, 700; N.-D.-de-Grâce Hockey League Ass., 300; N.-D.-de-Grâce Maple Leafs Football Club, 500; N.-D.-de-Grâce Minor Baseball League, 500; Oxford Park Recreational Ass., 400; Patricia Park Ass., 400; Terrebonne Park Ass., 600; The Arts and Letters Festival, 1,000; Trenholm Park Ass., 300. **Montréal-Outremont** The Town of Mount Royal Football Club Inc., 200. **Montréal-Ste-Anne** (\$11,650.00): Camp Lewis, 2,500; Conseil de sécurité nautique, 2,000; Grace Church Recreation Ass., 50; Holy Ghost Church Recreation Ass., 50; Holy Trinity Church Recreation Ass., 50; *Loisirs*: L'École St-Charles, 100, N.-D.-de-la-Salette, 100, Ste-Hélène, 50, St-Jean, 100, St-Joseph, 100; Pointe-St-Charles Boys' and Girls' Club, 5,000; Pointe-St-Charles Citizen's Ass., 100; St. Ann's Community Council, 1,000; St. Anthony's Holy Name Society, 50; St. Gabriel's Holy Name Recreational Ass., 100; St. Matthew's Presbyterian Church Recreational Ass., 100; Victoriatown Boys' Club, 100; Victoriatown Citizen's Ass., 100. **Montréal-St-Henri** (\$16,800.00): *Assoc. sportive St-Henri (Section Ouest)*, 500; Cercle paroissial St-Zotique, 500; Garde paroissial Jean XXIII de Ste-Jean-Damascène (Ville-Émard), 100; Lion's Boys and Girls Club, 5,000; *Loisirs*: Paroisse St-Jean-Bosco, 400, St-Irénée, 100; *Service des loisirs*: St-Henri Inc., 200, St-Paul Inc. de Montréal, 10,000. **Montréal-St-Jacques** (\$6,700.00): *Assoc. de Lawn-Tennis de la province de Québec*, 1,000; Cercle N.-D.-du-Mont-Carmel, 500; *Colonie de vacances*: Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, 2,500, Service social des sourdes-muettes, 1,500; *Loisirs*: Paroisse Ste-Catherine-d'Alexandrie, 500, St-Louis-de-France, 700. **Montréal-St-Louis** (\$1,500.00): *Assoc. sociale et récréative des habitations Jeanne-Mance*, 500; Loisirs de la mission catholique chinoise, 1,000. **Montréal-Ste-Marie** (\$10,450.00): Camp N.-D.-de-Toute-Joie, 5,000; *Loisirs*: Sacré-Coeur, 700, St-Anselme, 700, St-Eusèbe-de-Vergeuil, 700, Ste-Marguerite-Marie, 700, St-Michel, 550, St-Pierre-Apôtre, 700, St-Vincent-de-Paul, 700; Service des loisirs de Ste-Brigide, 700. **Montréal-Verdun** (\$15,000.00): *Assoc. sportive de Verdun*, 100; Black and Gold Athletic Ass., 100; *Centre des loisirs*: N.-D.-Auxiliatrice, 200, N.-D.-de-la-Garde, 150, St-Thomas More, 200; Cité de Verdun, 10,000; Crawford Park Athletic Ass., 100; Dawson Boys Club, 200; Grand Trunk Boating Club, 100; Loisirs N.-D.-des-Sept-Douleurs, 150; Norman Dawe Memorial Ass., 100; Police Juvenile Clubs Inc., 500; Service des loisirs de N.-D.-de-la-Paix, 500; The Willebrord Recreation Ass., 100; Verdun Braves, 150; Verdun Grads Athletic Ass., 200; Verdun Hockey Board, 100; Verdun Hockey Council, 100; Verdun Inter-School League, 100; Verdun Juvenile Fastball League, 150; Verdun Little and Pony Leagues Inc., 100; Verdun Maple Leafs Hockey Club, 150; Verdun Minor Soccer Ass., 100; Verdun Olympic Athletic Club, 150; Verdun Playground Juvenile Hockey League, 150; Verdun Recreation Centre, 500; Verdun Senior Fastball League, 150; Verdun Shamcats, 150; Verdun Small Fry Football Inc., 100; Y's Men's Club, 150.

Napierville-Laprairie (\$5,200.00): *Assoc. sportive*: Delson Inc., 2,500, Laprairie, 450; Club athlétique du village St-Édouard, 100; Comité des citoyens de Candiac Inc., 250; *Comité des loisirs*: St-Alphonse (Ville-Brossard), 150, St-Isidore, 150, St-Philippe, 150, St-Rémi, 300; Comité social et sportif de St-Michel, 100; *Loisirs*: Notre-Dame Inc., 200, St-Constant, 250, St-Jacques-le-Mineur, 100, Sherrington, 100; *Oeuvre des terrains de jeux*: Napierville, 200, Ste-Catherine, 200. **Nicolet** (\$4,900.00): *Assoc. du bien-être de Ste-Marie-de-Blandford*, 200; *Comité des loisirs*: Gentilly, 100, Grand-Esprit, 100, Nicolet, 500, Ste-

Angèle-de-Laval, 1,250, Ste-Cécile-de-Lévrard, 200, St-Célestin, 200, Ste-Eulalie, 150, Ste-Gertrude, 100, St-Léonard-d'Aston, 250, St-Pierre-les-Becquets, 250, St-Samuel, 100, Ste-Sophie-de-Lévrard, 250, St-Wenceslas, 150; *Oeuvre des terrains de jeux*: Aston-Jonction, 150, Lemieux, 150, Manseau, 200, Ste-Britte-de-Saults, 200, Ste-Monique, 100, Ste-Perpétue, 100, St-Sylvère, 200. **Papineau** (\$11,100.00): Assoc. athlétique de N.-D.-de-la-Salette, 1,500; Assoc. de la jeunesse sportive de Ripon, 100; *Assoc. des des loisirs*: Chénéville, 200, Fassett, 1,500, Paroisse de St-André-Avellin, 1,500; Assoc. sportive de Thurso, 300; *Assoc. des terrains de jeux*: Lac-des-Plages, 1,500, Montpeller, 1,500; *Centre récréatif*: Masson, 200, Ste-Rose-de-Lima, 200; Comité des loisirs de N.-D.-de-Laus, 200; Les Amusements de Montebello, 200; *Oeuvre des terrains de jeux*: Gatineau, 600, Valancay, 100; The Canadian Legion of War Veterans of Buckingham, 1,500. **Pontiac** St. Alphonse's Community Centre, 6,000. **Portneuf** (\$9,950.00): Assoc. des loisirs de Portneuf, 1,000; Assoc. nautique du Lac-Sergent, 500; *Assoc. sportive*: Jacques-Cartier, 150, St-Alban-Village, 100, St-Raymond, 700; Centre paroissial de Cap-Santé, 100; Club de baseball de St-Basile, 200; Colonie de vacances St-François-du-Lac-Blanc, 1,500; Comité des loisirs de St-Augustin, 200; *Comité sportif*: Donnacona Inc., 200, Les Écureuils, 400, Neuville, 200, St-Ubal, 100; Jeunesse sportive de Portneuf-Station, 150; *Oeuvre des terrains de jeux*: Deschambeault Inc., 500, Grondines Village, 150, Hervey-Jonction, 100, Lac-aux-Sables, 200, N.-D.-des-Anges, 200, Pont-Rouge, 1,000, Portneuf-Station, 200, Rivière-à-Pierre, 200, St-Casimir, 1,000, Ste-Catherine, 100, St-Gilbert, 200, St-Marc-des-Carières, 300, St-Thuribe, 200; Shannon Social and Sport Ass., 100.

Québec-Centre (\$2,750.00): Oeuvre des terrains de jeux de N.-D.-du-Chemin, 250; Young Women's Christian Ass., 2,500. **Québec-Comté** (\$33,000.00): Ass. sportive du Lac-Édouard, 200; Centre récréatif de Cap-Rouge, 1,000; Centre sportif de Van Bruyssels Inc., 100; Chevalier de Colomb de St-Émile, 500; Colonie de vacances du club Kiwanis de Québec, 200; Les Amis du Patro de Giffard Inc., 4,000; L'Équipe de Hockey Pee-Wee de St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 300; Oeuvre des loisirs de la paroisse St-Vincent, 200; *Oeuvre des terrains de jeux*: Beaufort, 5,500, Charlesbourg, 3,000, Courville, 1,000, Kiskisink, 200, L'Ancienne-Lorette, 400, Loretteville, 3,750; Orsainville, 500, Plateau, Ste-Foy, 200, St-Gérard-Magella, 300, Ste-Monique-des-Saules, 2,500, Ste-Foy, 5,000, St-Rodrigue, 2,500, Stoneham, 200, Ville Montmorency, 1,000, Villeneuve, 150; Valcartier Village Youth Club, 300. **Québec-Est** (\$37,500.00): Centre social Louis Braille de Québec Inc., 500; Colonie de vacances Maizerets, 500; Confédération des oeuvres de loisirs de la province de Québec, 20,000; Oeuvre N.-D.-du-Bon-Conseil, 5,000; Oeuvre des terrains de jeux de Québec, 11,000; Tournoi Provincial et de l'Est du Canada de Petites Quilles, 500. **Québec-Ouest** (\$17,200.00): *Centre des loisirs*: N.-D.-de-la-Paix, 600, Paroisse St-Coeur-de-Marie, 3,000, St-Sacrement, 5,000; Cercles des jeunes naturalistes de la région de Québec, 100; Club de Football Tigers du district de Québec, 1,000; Colonie de vacances des Soeurs Franciscaines de Marie, 5,000; Ligue de Baseball junior de Québec District, 500; Patronage N.-D.-de-la-Recouvrance, 1,500; Société des cours populaires de Ski, 500

Richelieu (\$11,000.00): Centre récréatif de l'Enfant-Jésus, 200; Club St-Maxime Paroisse (Sorel), 400; *Comité des loisirs*: St-Louis-de-Richelieu, 400, St-Maxime, 200, St-Ours, 200, St-Pierre-de-Sorel, 300, St-Robert, 200, St-Roch-sur-Richelieu, 400, Ste-Victoire, 400; Commission sportive de la Cité de Sorel, 7,000; Ligue de baseball junior, 300; Ligue junior de hockey de la Cité de Sorel, 200; *Loisirs*: St-Aimé Inc., 400, Ste-Anne-de-Sorel, 400. **Richmond** (\$16,600.00): Assoc. sportive de Richmond, 5,000; Comité des loisirs de St-Barnabé, 1,000; *Oeuvre des terrains de jeux*: Asbestos, 2,500, Bromptonville, 1,000, Danville, 4,500, Greenlay, 200, Richmond, 1,000, St-Claude, 200, St-François-Xavier-de-Brompton, 200, Windsor Mills, 1,000. **Rimouski** (\$16,725.00): Assoc. sportive des Hauteurs-Ouest, 50; Centre des loisirs de Ste-Cécile-du-Bic, 500; Colonie Cap-à-l'Original, 1,000; Comité sportif de Ste-Blandine, 500; Comité des sports de la paroisse de St-Guy, 200; *Loisirs*: St-Agnès Inc., 1,000, St-Germain-de-Rimouski, 5,000, St-Yves, 200; Municipalité du village de Luceville, 200; *Oeuvre des terrains de jeux*: Biencourt, 200, Esprit-Saint, 200, Lac-des-Aigles, 200, Mont-Label, 200, Nazareth, 300, Neigette-de-St-Anaclet, 100, Paroisse N.-D.-du-Sacré-Coeur, 200, Pointe-au-Père, 100, St-Anaclet, 500, St-Charles-Garnier, 800, St-Donat, 200, St-Eugène, 75, St-François-Xavier-des-Hauteurs, 200, St-Gabriel, 200, St-Germain Inc., 2,000, Ste-Luce, 200, St-Marcellin, 200, St-Mathieu, 200, St-Narcisse, 200, Ste-Odile, 300, St-Robert, 500, St-Simon, 200, St-Valérien, 200, Trinité-des-Monts, 200; Salle paroissiale de St-Ménard, 200; Société St-Jean-Baptiste de St-Fabien, 200. **Rivière-du-Loup** (\$5,200.00): Centre récréatif St-Georges, 500; Loisirs du Foyer Patro de Rivière-du-Loup, 1,850; *Oeuvre des terrains de jeux*: L'Île-Verte, 300, N.-D.-du-Portage, 300, Paroisse de Rivière-Trois-Pistoles, 75, St-Antonin, 200, St-Arsène, 200, St-Clément, 200, St-Cyprien, 100, St-Éloi, 200, St-Épiphanie, 75, Ste-Françoise, 100, St-Hubert, 200, St-Jean-de-Dieu, 200, St-Modeste, 200, Ste-Rita, 200, Trois-Pistoles, 300. **Roberval** (\$9,850.00): Centre récréatif de St-Thomas-Didyme, 100; *Comité des loisirs*: Albanel, 300, St-Eugène, 250; Comité protecteur des scouts de Roberval, 400; Commission scolaire de St-Stanislas, 100; Loisirs de St-Stanislas, 100; *Oeuvre des terrains de jeux*: Chambord, 1,500, Lac-Bouchette, 100, Parc Ste-Thérèse-de-Dolbeau Inc., 2,000, Roberval, 1,000, St-André, 200, St-Augustin, 100, Ste-Élizabeth, 100, St-Félicien, 1,000, St-Hedwidge, 1,000, St-Méthode, 400; Oeuvres paroissiales de Normandin, 1,200. **Rouville** (\$15,500.00): Assoc. des loisirs de St-Hilaire, 500; Comité des loisirs de Ste-Angèle-de-Monnoir, 400; *Loisirs*: L'Ange-Gardien, 300, Richelieu, 300, St-Césaire Inc., 300, St-Mathias, 400, St-Paul-d'Abbotsford, 1,000; *Oeuvre des terrains de jeux*: Marieville, 6,000, St-Jean-Baptiste-de-Rouville, 300; Service des loisirs d'Otterburn Park, 6,000. **Rouyn-Noranda** (\$22,300.00): Assoc. athlétique de Beaudry, 150; *Assoc. sportive*: Arntfield, 100, Cloutier, 150, McWatters, 150, Montbeillard, 150, Rollet, 150, St-Urbain-de-Rémigny, 150; *Centre des loisirs*: L'Immaculée-Conception, 10,000, Rouyn, 10,000; Centre récréatif Inc. de Evain, 200; Club de balle de Ste-Agnès-de-Bellecombe, 150; Comité d'orientation paroissial St-Roch, 500; Municipalité du village d'Evain, 150; Oeuvre des terrains de jeux de Mont-Brun, 200; Union catholique des femmes rurales de Rollet, 100.

Saguenay (\$5,500.00): Assoc. sportive de Sault-aux-Moutons, 100; Centre des loisir de Grandes-Bergeronnes, 300; Club social récréatif et touristique de Tadoussac Inc., 200; Comité des loisirs de Baie-

Trinité, 100; J.O.C. de Baie-Comeau, 500; *Loisirs*: Hauterive Inc., 800, Ragueneau (Ruisseau-Vert), 100; Municipalité de Sacré-Coeur Village, 500; *Oeuvre des terrains de jeux*: Baie-Comeau, 900, Bersimis, 200, Chute-aux-Outardes, 100, Forestville, 300, Franquelin, 100, Godbout, 100, Les Escoumins, 300, Pointe-aux-Outardes, 200, Port-Cartier, 300, Portneuf, 100, Rivière-Pentecôte, 100, St-Paul-du-Nord, 100, Ste-Thérèse-de-Colombier, 100. **Shefford**: *Loisirs* de Granby, 10,000. **Sherbrooke** (\$8,900.00): Camp Étudiant Jouvence, 300; Centre récréatif St-Jean-Baptiste, 1,000; *Oeuvre des terrains de jeux*: Lennoxville, 2,400, Sherbrooke, 5,000; Optimist Club, Lennoxville, 200. **Stanstead** (\$6,050.00): Assoc. de l'aide à la jeunesse de Stanstead, 150; Assoc. des terrains de jeux de St-Marc-de-Coaticook, 100; Ayers' Cliff Athletic Ass., 50; Centre des loisirs de la garde de Ste-Marguerite-de-Magog, 1,000; Coaticook Skating Ass., 150; Comité des loisirs de la paroisse de St-Edmond, 700; Georgeville Boys' Club, 100; Hatley Village Playground Ass., 100; Mississippi Community Club, 50; Mount Orford Ski Patrol, 1,500; *Oeuvre des terrains de jeux*: Coaticook, 500, Dixville, 100, Magog, 1,000, Omerville, 200, Ste-Catherine-de-Hatley, 100; Stanstead Little League Baseball Club Inc., 50; Weir Memorial Park Ass., 200. **St-Hyacinthe** (\$8,000.00): Fédération diocésaine des loisirs de St-Hyacinthe, 600; *Oeuvre des terrains de jeux*: Douville, 175, Notre-Dame, 375, Providence de St-Hyacinthe, 3,600, Sacré-Coeur, 300, St-Joseph Inc., 325, St-Sacrement, 400; *Oeuvre des terrains de jeux et loisirs*: Cathédrale, 125, Christ-Roi, 400, L'Assomption, 200; *Oeuvres des loisirs*: Paroisse St-Barnabé Sud, 75, Paroisse St-Bernard, 75, Paroisse Ste-Madeleine, 100; Patronage St-Vincent-de-Paul, 1,250. **St-Jean** (\$10,650.00): Assoc. des résidents Île-St-Thérèse Inc., 100; Assoc. sportive: N.-D.-Auxiliatrice, 400, N.-D.-de-Lourdes, 200, St-Edmond, 400, St-Luc, 300; Centre récréatif St-Jean, 1,400; Club des damistes de St-Jean, 100; Comité du bien-être social industriel de St-Jean Inc. et Iberville, 400; Comité des loisirs de Lacadie, 250; Comité des terrains de jeux de Lacolle, 300; Fédération des oeuvres de loisirs du diocèse de St-Jean-de-Québec, 300; *Loisirs*: St-Blaise, 200, St-Eugène-sur-Richelieu, 100, St-Gérard Inc., 200; *Oeuvre des terrains de jeux*: St-Bernard-de-Lacolle, 200, St-Jean, 5,000, St-Jean (Comité du Centre de la Cathédrale), 400, St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 200, St-Valentin, 200. **St-Maurice** (\$15,000.00): Club juvénile de la police de Shawinigan, 1,000; *Oeuvre des terrains de jeux*: Baie-Shawinigan, 550, Charette, 400, Pointe-du-Lac, 400, St-Barnabé-Nord, 300, St-Boniface, 400, St-Élie-de-Caxton, 300, St-Étienne-des-Grès, 500, Ste-Flore, 1,000, St-Gérard-des-Laurentides, 200, St-Mathieu, 400, St-Michel-des-Forges, 300, St-Sévère, 300, St-Thomas-de-Caxton, 100, Shawinigan-Sud, 5,450, Yamachiche, 1,400; St. Maurice Boating Club, 2,000. **St-Sauveur** (\$5,000.00): Camp Maria Goretti, 800; *Camp de vacances*: La Villa des jeunes, 1,000, St-Albert, 500; *Centre des loisirs*: Paroisse St-Joseph, 1,000, Petite-Rivière, 500; *Oeuvre des terrains de jeux* de St-Sauveur-de-Québec, 300; Patronage Laval, 700; Patro Mazenod, 200.

Témiscamingue (\$10,000.00): Club des 100 de St-Bruno-de-Guigues, 8,000; *Oeuvre des terrains de jeux*: Angliers, 100, Bellettre, 100, Fabre, 150, Fugèreville, 100, Guérin, 100; Kippewa, 100, Laforce, 100, Latulippe, 100, Laverlochère, 150, Lorrainville Village, 150, Moffet, 100, Nédélec, 100, N.-D.-du-Nord, 100, St-Eugène-de-Guigues, 100, St-Placide-de-Béarn, 100, Tee Lake, 100, Ville-Marie, 150, Winneway, 100. **Témiscouata** (\$10,500.00): Assoc. sportive: Cabano, 750, Estcourt, 100, Les Étroits, 150, Lots Renversés, 100, N.-D.-du-Lac, 750, Rivière-Bleue, 300, St-Elzéar, 100, St-Émile-d'Aulclair, 200, St-Eusèbe, 100, St-Honoré, 150, St-Jean-de-la-Lande, 100, Ste-Rose-du-Dégel, 500, Squatteck, 100; *Centre des loisirs*: Cabano, 6,250, N.-D.-des-Champs-de-Sully, 850. **Terrebonne** (\$24,150.00): *Centre des loisirs*: St-Jérôme, 8,000, Ville de Terrebonne, 6,000; *Centre* St-Jérôme, 600; *Comité des loisirs*: Catholiques de St-Joseph-de-Rosemère, 100, Lesage, 50, St-Joseph-de-Rosemère Inc., 100, St-Sauveur-des-Monts, 500, Shawbridge, 100; Les Amis de la jeunesse de Piedmont Enr., 100; *Loisirs*: Brébeuf, 50, Ste-Adèle Inc., 100, Ste-Sophie, 100; Ligue civique de Lac-Carré, 100; *Oeuvre des terrains de jeux*: Lanthier, 50, Mont-Rolland, 100, Mont-Tremblant, 100, N.-D.-de-l'Assomption (Ste-Thérèse), 100, N.-D.-de-Fatima, 50, N.-D.-de-la-Salette, 100, Ste-Agathe-des-Monts, 400, Ste-Anne-des-Plaines, 100, St-Antoine-des-Laurentides, 100, St-Faustin-Village, 100, St-Hippolyte, 50, St-Janvier, 100, St-Jovite, 100, Ste-Lucie, 100, Ste-Marguerite, 100, St-Maurice-du-Bois-des-Filion, 5,000, Ste-Thérèse, 1,000, Terrebonne, 300, Val-David, 100, Val-Morin, 100; Rosemere Home and School Ass., 100. **Trois-Rivières** (\$3,000.00): Centre Landry de Trois-Rivières, 500; Fédération des guides catholiques de la province de Québec, 1,000; *Loisirs*: N.-D.-de-la-Paix, 500, Ste-Marguerite, 500; Société des loisirs St-Sacrement Inc. (Trois-Rivières), 500.

Vaudreuil-Soulanges (\$19,150.00): Bellevue Beach Community and Recreational Ass. Île-Perrot-Nord, 150; *Centre des loisirs*: Cèdres Inc., 200, Vaudreuil-sur-le-Lac, 200, Vaudreuil-Village, 200; Cercle des loisirs de St-Polycarpe, 300; Club juvénile de la police de Dorion, 500; Club des loisirs de Rivière-Beaudette, 200; Comité du bien-être Inc. de Pointe-Fortune, 100; *Comité des loisirs*: Cèdres, 300, Como, 150, Coteau Landing, 200; Coteau-Station, 200, Dalhousie, 200, Dorion Inc., 5,000, N.-D.-de-l'Île-Perrot, 200, Paroisse de Beaujeu, 100, St-Télesphore, 150, St-Zotique, 200; Hudson and Heights Athletic Ass. Inc., 150; *Loisirs*: Choisy, 150, Coteau-du-Lac, 200, N.-D.-de-l'Île-Perrot, 200, N.-D.-de-la-Protection de Terrasse Vaudreuil (Île-Perrot), 200, Rigaud, 5,000, St-Clet, 200, St-Justine, 200, St-Lazare, 200; *Oeuvre des terrains de jeux*: Dorion, 900, Pointe-des-Cascades, 200, Vaudreuil (L'Olympiade), 1,000, Vaudreuil-Paroisse, 2,000. **Verchères** (\$14,800.00): Assoc. des loisirs de la paroisse Ste-Maria-Goretti-de-Beloil Inc., 2,000; Colonie de vacances des Grèves Inc., 5,000; *Comité des loisirs*: Beloil, 2,000, Contrecoeur, 600, MacMasterville, 1,200, St-Amable, 500, St-Antoine, 300, Ste-Julie, 300, St-Marc, 300; Guides de Contrecoeur, 100; *Loisirs* de Verchères Inc., 2,000; *Oeuvre des terrains de jeux*: Calixa-Lavallée, 200, Varennes Inc., 300.

Westmount-St-Georges (\$5,000.00): Assoc. provinciale de tir de Québec, 1,000; Festivals de musique du Québec Inc., 2,500; St. Andrew's Youth Centre, 1,500. **Wolfe** (\$4,000.00): Assoc. sportive de St-Camille, 200; Comité des loisirs de St-Adolphe, 300; *Oeuvre des terrains de jeux*: Bishopton, 400, Disraéli, 700, Fontainebleau, 150, Garthby, 300, Ham-Nord, 200, Ham-Sud, 150, N.-D.-de-Ham, 100, St-Adrien-de-Ham, 200, St-Fortunat, 200, St-Gérard, 300, Weedon, 300, Wotton, 500.

Yamaska (\$1,900.00): Centre des loisirs de St-François-du-Lac, 200; *Comité d'aide à la jeunesse de:* La Visitation, 100, St-Gérard-d'Yamaska, 150, St-Pie-de-Guire, 150; Comité de la jeunesse Inc., Pierre-ville, 500; *Comité des loisirs:* N.-D.-de-Pierreville, 100, St-David, 200, Yamaska-Est, 100; Corporation municipale de St-Marcel, 100; *Oeuvre des terrains de jeux:* St-Bonaventure, 200, St-Guillaume, 100.

Divers — Miscellaneous (\$71,025.00): Assoc. canadienne des étudiants en médecine et des internes 1,500; Assoc. canadienne des étudiants de l'Université de Montréal, 2,500; Assoc. des étudiants en éducation physique de Laval, 125; Assoc. des hebdomadaires de langue française du Canada, 2,500; British Empire and Commonwealth Games Ass. of Canada, 5,000; *Commission de l'exposition provinciale:* Concours national d'art et de photographie, 500, Concours provincial de travaux de loisirs, 300; Fédération nationale des étudiants universitaires du Canada, 3,800; Fédération nationale des étudiants de universités canadiennes, (séminar annuel 1962), 3,400; Fédération des oeuvres de loisirs du diocèse de Québec, 3,000; Groupe de consultation sur les problèmes des sports et de l'éducation physique, 500; Institut canadien d'éducation des adultes, 5,000; Jeunesse ouvrière catholique du Canada Inc., 2,000; Jeunesses musicales du Canada, 20,000; *Ligue de hockey de l'enseignement spécialisé de La Mauricie:* École de Métiers du Cap-de-la-Madeleine, 1,200, École de Métiers de Grand'Mère, 1,200, École de Métiers de Louiseville, 1,200, École de Métiers de Trois-Rivières, 1,200, Institut de Papeterie de la Province, 1,200, Institut de Technologie de Shawinigan, 1,200, Institut de Technologie de Trois-Rivières, 1,200; *Matinées symphoniques*, 1,000; Negro Community Centre Inc., 500; The Montreal Technical Institute Evening Technical Classes, 10,000; Tournoi provincial de petites quilles des fonctionnaires provinciaux, 500; World University Service Students' Executive Council — Bishop's University, 500.

Enseignement des Beaux-Arts et de l'Architecture Teaching of Fine Arts and Architecture

Crédits ou prévisions:

Article 6.....
Supplémentaire 2.....

Appropriations or Estimates:

Item 6..... \$ 1,004,000.00
Supplementary 2..... 29,000.00

\$ 1,033,000.00

Dépenses.....

Moins remboursements:
Avances dont compte à rendre:
À recevoir.....
Rétributions scolaires.....

Expenditures..... 956,140.41

Less reimbursements:
Advances to be accounted for:
Receivable..... 1,400.00
Tuition fees..... 59,378.44 60,778.44

Dépenses ordinaires.....
Comptes à recevoir.....

Ordinary expenditures..... 895,361.97
Accounts receivable..... 1,400.00

\$ 896,761.97

Dépensé en moins.....

Unexpended..... \$ 136,238.03

Traitements — Salaries (\$580,931.73) **Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional remuneration and special courses (b)** (\$156,091.12) **Frais de voyage — Travelling expenses (c)** (\$3,497.33): Allard, M., 2,827, 495; Archambault, L., 3,812.50; Auger, Marie, 5,354.10; Bartolini, M., 5,500; Bastien, J., 5,354.10; Beaulieu, C., 4,735, 1,260; Beaulieu, Louise, 2,198.01; Beaulieu, M., 2,225; Bélanger, J., 2,577, 369.75; Bisailon, Nicole, 2,137.42; Bissonnette, A., 2,962.42; Blouin, A., 4,735; Blouin, J., 1,916.64, 90; Boivin, J.-P., 4,604.10, 1,040; Bouchard, J., 2,962.42; Bouchard, R., 3,112.42; Boulet, A., 4,545.72, 367; Bourgeois, Madeleine, 2,925; Boyer, Danielle, 3,183.24; Brassard, P., 4,335; Breton, E., 2,712.36, 564; Brisebois, H., 2,452; Bruni, U., 2,337.50, 240; Charpentier, H., 6,354.04, 225; Chicoine, R., 6,354.04, 29; Cimon, Denise, 2,762.50; Claveau, R., 2,452, 345; Cloutier, E., 2,862.34; Corriveau, Jeanne-d'Arc, 3,283.22; Courchesne, C., 3,733.69, 1,210; Dallaire, Nicole, 2,183.30; D'Aoust, Jeannine, 2,841.45, 199.25; Daoust, Sylvia, 3,812.50; Deblois, M., 2,862.34, 460; Deblois, U., 2,452, 515; Delage, J.-N., 2,562.34, 300; Demeter, L., (b) 2,062.50; Desroches, F., 3,112.42; De Tonnancourt, J.-G., 3,812.50, 350; Déziel, Rév. Père, J., 1,650, 420; Dufresne, L., 3,662.50, 1,155; Dufresne, Marcelle, 2,512.42; Dumas, A., 2,762.50; Dumouchel, A., 6,354.04, 1,260; Dupont, Mme N.-G., 2,383.22; Duquette, Suzanne, 3,425, 2,075; Dussault, R., (b) 2,492.50; East, B., 5,854.12; Élie, R., 8,766.62, 350; Émond, L., 5,354.10; Eveleigh, H., 6,604.12, 350; Faucher, J.-C., (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of education), 6,854.10, 870; Feron, R., 2,577, 80; Filion, A., 6,604.12, 350; Fillion, J., 3,312.34, 112.50; Fortin, Dr J.-N., (b) 2,560; Frankel, H., 5,012.50; Frappier, A., 2,662.42; Gagnon, A., 2,452, 354; Gagnon, G., 3,975; Gagnon, J., 2,452, 455; Gagnon, M., 5,854.12; Gallant, L., 2,827, 465; Gastonguay, G., 2,577; Gastonguay, J., 2,577, 345; Gastonguay, R., 3,012.34, 364.50; Gauvin, A., 4,283.30; Genest, Irène-R., 2,712.34; Germain, G., 2,452, 460; Giard, Renée, 2,235.40; Girard, F., 3,975; Gladu, A., 6,500, (c) 600; Godin, A., 3,883.22, 470; Godin, G., 2,452, 515; Harvey, L., 2,452; Hunter, R., 3,062.50; Jarnuszkiewicz, Z., (b) 2,880, 594.89; Jasmin, A., 5,354.10, 690; Labelle, E., 3,833.29; Lacroix, P., 5,354.10; Laferrière, P., 2,452; Lafleur, O., 2,827; Lajoie, R., 3,812.50, 622.50; Langlois, Marie, 2,762.50, 410; Larue, A., 7,825; Lavoie, J.-L., (b) 3,615; Lazure, L., 2,702, 455; Leblanc, F., (b) 2,002.50; Leblanc, J.-Y., (b) 2,295; Le-

clerc, L., 2,862.34; Lecompte, Thérèse, 3,300, 460; Legendre, Irène, 3,362.50, 1,030; Lemieux, J.-P., 5,854.12, 300; Lemoine, Anne-Marie, 3,625; Lorrain, Madeleine, 5,854.12; Lussier, G.-A., 2,062.50; Mailloux, E., 3,162.34; Mainguy, N., 9,475, (c) 756.19; Marchand, G., 3,975; Marcotte, G., 5,854.12, 262.50; Marcoux, J.-E., 2,577; Marquis, Arthur, 2,452, 15; Marquis, Avila, 2,862.34; Mérola, M., (b) 2,546.25; Michaud, Micheline, 2,412.34; Moffet, N., 3,012.34, 359.25; Moisan, W., 5,854.12; Morency, P., 9,625; Montreuil, G., 3,483.24; Naud, A., 2,702; Nolin, Alice, 6,104.10; Ouimet, Lucille, 4,083.24, 276; Paquette, F., 4,604.10, 1,120; Paradis, G., 3,212.50; Paré, C., 3,900, 1,020; Parent, J., 2,452; Parent, M., 3,704.10; Parent, O., 7,525; Pauer, J., 7,625, 2,677.50; Picard, C., 3,862.42, 2,217.50; Picher, Mme L.-N., 2,987.50; Pichet, P., 3,212.50, 1,171.25; Plante, H., 6,500, 500; Plamondon, M., 5,854.12, 435; Poulin, J.-L., 3,975, 2,000; Poulin, L., 2,452, 351; Raymond, M., 7,308.22, 350; Ribas, F., 4,155, 3,285; Rivard, Suzanne, 3,662.50, 1,390; St-Aubin-Mongenais, G., 7,225; St-Denis, H., 2,452; St-Hilaire, A., 3,883.22, 218.75; St-Jacques, G., 7,225; Schneeberger, E., 2,250; Sénécal, Irène, 6,354.04; Simard, J., 6,354.04, 350; Soucy, J., (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of education), 3,900, 405; Soucy, J.-B., 9,683.30; Spénard, J., 4,135.36; Thibault, R., 5,854.12, 330; Thibodeau, Gabrielle, 2,712.34; Tremblay, E.-W., 3,975; Trépanier, B., 2,239.46; Viau, G., 1,725, 1,365; Vidal, C., (b) 2,235; Walters, Louise, 2,512.42; Warren, W., 4,335; Wolfe, R., 2,324, 1,140.

Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux inférieurs à \$2,000 — Salaries, additional remuneration and special courses under \$2,000: 115,979.37; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,546.25.

Subventions — Grants (\$11,615.00): Assoc. des Étudiants en Architecture, Montréal, 500; Assoc. Générale des Étudiants de l'Université Laval, 100; Centre d'Apprentissage des Métiers de la Construction, 10,000; Cinna, 15; La Masse de l'École des Beaux-Arts de Montréal, 500; La Masse de l'École des Beaux-Arts de Québec, 500.

Autres dépenses — Other expenses (\$204,005.23): Ameublement Vaudreuil Enr., 2,234.40; Atlas-Helio Eastern Co. Ltd., 4,064.35; Auger & Auger Ltée, 2,340.74; B.G.L. Ingénieurs & Constructeurs Ltée, 6,771.80; Bélanger, V., 1,814.55; Bourque, J.-J., 4,400; Chiquette, R. & Fils Inc., 3,875; DeSerres, O. Ltée, 3,166.83; Desmarais, P., 4,998.05; Electrical Rewinding Shop, 3,057.76; Fisher, T.-R. Ltd., 1,754.63; Foyer du Livre Français de Québec, 2,323.95; Hughes-Owens Co. Ltd., 10,506.90; Hydro-Québec, 4,164.70; Kruger Paper Co. Ltd., 2,203.76; MacFarlane-Payne Co. Ltd., 3,625.40; Marymount College Inc., 2,333.33; Messageries France-Canada, 1,605.19; Metal Excel Inc., 2,373; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 3,101.39; Montreal Blue Print Inc., 1,783.43; Park Photo Supply Co., 1,662.39; Pascal, J. Hardware Co. Ltd., 2,415.41; *Petite caisse — Petty cash:* Écoles des Beaux-Arts: Montréal, 3,509.15, (modèles), 20,863.75, Québec, 1,525.60, (modèles), 4,469.25; Prescott & Co. Regd., 1,647.04; Rainville, G., (Machine Shop) Enr., 2,286; Rodrigue & Frère Enr., 1,722; Ruffo, R., 4,800; Ville-Marie Petroleum Ltée, 1,848.41. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 83,357.07; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,400.

Association athlétique nationale de la jeunesse

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
8-9 Eliz. II, c. 19		8-9 Eliz. II, c. 19	\$ 40,000.00
Article 7		Item 7	144,000.00
			<u>\$ 184,000.00</u>
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Subvention statutaire		Statutory grant	40,000.00
Subvention additionnelle		Additional grant	144,000.00
			<u>\$ 184,000.00</u>

L'Association, \$184,000.00.

Comité d'étude de l'enseignement technique et professionnel Committee to Study Vocational Training

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 8		Item 8	50,000.00
Supplémentaire 2		Supplementary 2	5,000.00
			<u>\$ 55,000.00</u>
<u>Dépenses</u>		<u>Expenditures</u>	<u>\$ 49,782.15</u>
<u>Dépensé en moins</u>		<u>Unexpended</u>	<u>\$ 5,217.85</u>

Traitements — Salaries (\$9,033.31) Frais de voyage et allocations de séjour — Travelling expenses and living allowances (b) (\$17,744.39) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) (\$11,552.61): Campbell, R., (b) 1,570.20; Doyon, P., (b) 701.01; Fohy, Josette, 3,083.30; Fortin, L.-P., (b) 2,165.26; Gauthier, Denise, (b) 1,712.31; Lair, R., (b) 1,396.27, 2,160; Landry, A., (b) 2,458.95, 2,360; Migué, J.-L., (b) 633.85; Ministère des transports et communications — Dept. of transportation and communications, (b) 1,841.67; Rousseau, G., (b) 1,051.23; Thibeault, J.-L., (b) 1,433.85, 2,200; Tremblay, A., (b) 558.31; Vaillancourt, P., (b) 1,914.23. **Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000:** 10,782.62. **Frais de voyage et allocations de séjour inférieurs à \$500 — Travelling expenses and living allowances under \$500:** 307.25.

Autres dépenses — Other expenses (\$11,451.84): Campbell, R., 1,590; Gauthier, Denise, 2,490; Vaillancourt, P., 2,520. **Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500:** 4,851.84.

Commission royale d'enquête sur l'enseignement Royal Commission of Enquiry on Education

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 9	Item 9	\$ 150,000.00
Dépenses	Expenditures	117,952.27
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:	
À recevoir	Receivable	100.00
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	117,852.27
Comptes à recevoir	Accounts receivable	100.00
		\$ 117,952.27
Dépensé en moins	Unexpended	\$ 32,047.73

Traitements — Salaries (\$81,555.06) Frais de voyage et allocations de séjour — Travelling expenses and living allowances (b) (\$22,656.05) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (\$858.33): Audet, L.-P., 2,100, 1,937.73; Dickson, C.-W., (b) 1,037.51; Filion, G., 8,400, 2,079.80; Germain, Robert, 2,015.56; Giroux, M., 6,300, 980.15; Houle, G., 4,770.94, 834.30; Lapointe, Jeanne, 5,719.72, 1,972.79; Larocque, P., 6,300, 1,754.80; Lavigne, R., (b) 503.06; Lefebvre, Micheline, 2,550; McIlhorne, J., 6,300, 1,995.60; Munroe, D., 6,300, 2,212.25; Parent, Mgr A.-M., 8,400, 2,285.90; Rocher, G., 6,300, 1,976.20; Sr Marie-Laurent-de-Rome, 6,300, 2,128.60; Tremblay, A., 2,625, 671.23. **Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000:** 8,032.17; **Frais de voyage et allocations de séjour inférieurs à \$500 — Travelling expenses and living allowances under \$500:** 286.13.

Autres dépenses — Other expenses (\$12,882.83): Groupe de Recherche de l'Institut d'Économie Appliquée, 2,846.06; Protestant School Commissioners of Pointe-Claire and Beaconsfield, 6,300. **Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500:** 3,636.77; **Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:** 100.

Arbitrage — Arbitration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 10	Item 10	2,500.00
Supplémentaire 2	Supplementary 2	20,000.00
		\$ 22,500.00
Dépenses	Expenditures	\$ 15,425.44
Dépensé en moins	Unexpended	\$ 7,074.56

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$15,425.44.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 11	Item 11	\$ 21,000.00
Dépenses	Expenditures	\$ 18,411.43
Dépensé en moins	Unexpended	\$ 2,588.57

Goldenberg, H.-C., 2,500; Grégoire, J.-P., 1,500; Société d'Études et de Recherches Appliquées Ltée, 4,000. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 10,411.43.

Recouvrements — Refunds

Page 338

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	45,623.60
Rétributions scolaires.....	Tuition fees.....	7,350.75
Ventes de propriété et de machinerie....	Sales of property and equipment.....	585.80
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	15,788.14
		<u>\$ 69,348.29</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Acquisition, construction, transformation et aménagement d'immeubles Acquisition, Construction, Conversion and Equipment of Immoveables

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 12.....	Item 12.....	\$ 4,500,000.00

Dépenses — Expenditures:

	Honoraires Fees	Achats de propriétés Purchase of Properties	Contrats Contracts	TOTAL
École d'Architecture — Architectural School, Québec.....		106,000.00		106,000.00
École des Beaux-Arts — School of Fine Arts, Montréal.....	550.00			550.00
Écoles de métiers — Trades schools:				
Asbestos.....	55,994.46			55,994.46
Cap-aux-Meules.....	9,472.51		249,725.18	259,197.69
Drummondville.....	38,000.00			38,000.00
Gaspé.....	10,186.75		291,035.39	301,222.14
Lachine.....		160,000.00		160,000.00
La Tuque.....	750.00	165,000.00		165,750.00
Plessisville.....	32,000.00		234,773.68	266,773.68
Rivière-du-Loup.....	22,002.30			22,002.30
St-Georges-de-Beaucé.....	11,979.30		370,883.19	382,862.49
St-Jean.....	18,000.00			18,000.00
Trois-Rivières.....		215,000.00		215,000.00
Valleyfield.....			16,477.13	16,477.13
Vaudreuil.....		85,000.00		85,000.00
Victoriaville.....	20,274.50		467,623.19	487,897.69
Institut des Arts Appliqués — Institute of Applied Arts.....	29,297.10		64,183.05	93,480.15
Instituts de technologie — Institutes of technology:				
Laval, Montréal.....	1,183.70		73,307.00	74,490.70
Trois-Rivières.....	10,920.23		100,620.51	111,540.74
	<u>\$260,610.85</u>	<u>731,000.00</u>	<u>1,868,628.32</u>	<u>2,860,239.17</u>

Moins — Less:

Contribution du Gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée — Received.....	670,339.13	
À recevoir — Receivable.....	235,785.50	906,124.63
Immobilisations.....		1,954,114.54
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....		235,785.50
		<u>\$ 2,189,900.04</u>
Dépensé en moins — Unexpended.....		<u>\$ 2,310,099.96</u>

B.-G.-L. Ingénieurs et Constructeurs Ltée, 18,307; Barbeau, J., 6,166.67; Beliveau Manufacturing Ltd., 215,000; Bertrand & Charron, 8,006.96; Chabot, G., 10,186.75; Charbonneau, R. et G., 18,000; Collet & Frères Ltée, 55,000; Cosmo Kismet Ltd., 165,000; Côté, Laviguer Construction Ltée, 62,683.05; Côté, Leclair & Langlois, 15,487.50; Demers, P., 32,500; Denoncourt & Denoncourt, 10,920.23; Duplessis, Labelle & Dérôme, 20,997.10; Gagnon & Horvath, 4,971.47; Gagnon, J.-B., 30,000; Godbout, J., 26,000; Goyer, P.-G., 8,000; L.-G.-Électrique Inc., 2,354.33; Labranche, P., 38,000; La Cité des Jeunes de Vaudreuil, 85,000; Lafleur & Laffamme, 234,773.68; Leclerc, A., 20,000; Lecompte Construction Inc., 16,477.13; Lemieux, M., 1,500; Letendre, Monti & Associés, 4,979.30; Noël, J.-R., Inc., 462,400.97; Pagé Construction Inc., 98,266.18; Peninsula Construction Co. Ltd., 291,035.39; Protestant Board of School Commissioners of Lachine, 160,000; Religieuses du Sacré-Coeur-de-Marie, 80,000; Roux, Danielle, 5,222.22; Roy, J.-M., 32,158.16; Société de Construction des Îles-de-la-Madeleine, 249,725.18; Sondage et Laboratoire du Québec Enr., 2,002.30; Turcotte, J., 364,716.52. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,401.08.

**DÉPENSES EXTRAORDINAIRES CAPITALISÉES
CAPITALIZED EXTRAORDINARY EXPENDITURES**

**Loi concernant le financement des investissements universitaires
Act Respecting the Financing of Investments of Universities**

9-10 Eliz. II, c. 34

Dépenses:

Universités (article 6)
Institutions affiliées aux universités
(article 7)

Expenditures:

Universities (section 6) 17,568,870.28
Institutions affiliated with universities
(section 7) 9,728,729.51

\$27,297,599.79

Universités — Universities (\$17,568,870.28): Université Laval, Québec, 12,420,000; Université de Montréal, 1,143,096.01; Université de Sherbrooke, 2,700,000; Bishop's University, Lennoxville, 105,774.27; Sir George Williams University, Montréal, 1,200,000.

Institutions affiliées aux universités — Institutions affiliated with universities (\$9,728,729.51):
Laval: Académie de Québec, 2,034,300; Collège de Jonquière, 150,000; Collège de Matane, 745,852.95; Collège Marymount, Québec, 525,000; Collège St-Alexandre-de-Limbour, 133,852.21; Collège St-Jean-Eudes, Québec, 805,000; Collège de Victoriaville, 9,073.50; Institut Roc-Amadour, Québec, 15,650.85.
Montréal: Collège Loyola, Montréal, 1,675,000; Collège de Rouyn, 150,000; Collège Stanislas, Montréal, 495,000; Collège Ste-Croix, Montréal, 885,000; Collège St-Jean, St-Jean, 1,000,000; Collège Ste-Thérèse, Ste-Thérèse-de-Blainville, 940,000. *Sherbrooke:* Collège N.-D.-des-Servites, Ayer's Cliff, 165,000.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-8)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-8)**

Remboursements de revenus — Repayments of revenue (\$176.65): Permis — Permits, 90; Intérêts sur bourses d'études — Interest on scholarships, 86.65.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
Conseil législatif — Legislative Council:		
378	S1—L'orateur: indemnité et allocations — The Speaker: indemnity and allowances, S.R., c. 4 et amendements.....	10,000.00
378	S2—Leader du gouvernement et leader de l'opposition: allocations — Leader of the Government and Leader of the Opposition: allowances, S.R., c. 4 et amendements.....	6,000.00
378	S3—Conseillers: indemnités et allocations — Councillors: indemnities and allowances, S.R., c. 4 et amendements.....	196,000.00
378	1—Traitements — Salaries.....	84,000.00
378	2—Frais de bureau et dépenses diverses — Office and miscellaneous expenses	12,000.00
Assemblée législative — Legislative Assembly:		
378	S4—L'orateur: indemnité et allocations — The Speaker: indemnity and allowances, S.R., c. 4 et amendements.....	10,000.00
378	S5—L'orateur suppléant: indemnité et allocation — The Deputy-Speaker: indemnity and allowance, S.R., c. 4 et amendements.....	6,000.00
378	S6—Chef de l'opposition: indemnité et allocations — Leader of the Opposition: indemnity and allowances, S.R., c. 4 et amendements.....	10,000.00
378	S7—Adjoints parlementaires: traitements et allocations — Parliamentary Assistants: salaries and allowances, 3-4 Eliz. II, c. 20.....	40,000.00
378	S8—Députés: indemnités et allocations — Members: indemnities and allowances, S.R., c. 4 et amendements.....	760,000.00
379	S9—Pensions aux ex-membres de l'Assemblée législative — Pensions to the ex-members of the Legislative Assembly, 6-7 Eliz. II, c. 19 et amendements.....	80,544.00
379	3—Traitements — Salaries.....	400,000.00
379	4—Frais de bureau et dépenses diverses — Office and miscellaneous expenses	56,000.00
Bibliothèque de la Législature — Library of the Legislature:		
379	5—Traitements — Salaries.....	118,000.00
380	6—Achats de livres, reliure, frais de bureau et dépenses diverses — Purchase of books, binding, office and miscellaneous expenses.....	38,000.00
380	7—Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature — Printing and binding for both Houses of the Legislature.....	140,000.00
380	<i>Moins recouvrements — Less refunds.....</i>	
Total.....		\$ 1,966,544.00

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	<i>Dépensé en plus</i> <i>Overexpended</i>	Dépensé en moins Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
.....	10,000.00	10,000.00	.....	.....
.....	6,000.00	6,000.00	.....	.....
.....	196,000.00	266,160.00	70,160.00	.....
.....	84,000.00	83,897.69	.....	102.31
.....	12,000.00	10,074.98	.....	1,925.02
.....	10,000.00	9,465.12	.....	534.88
.....	6,000.00	5,643.74	.....	356.26
.....	10,000.00	12,416.60	2,416.60	.....
.....	40,000.00	29,498.82	.....	10,501.18
.....	760,000.00	1,043,000.00	283,000.00	.....
.....	80,544.00	65,126.94	.....	15,417.06
.....	400,000.00	394,378.08	.....	5,621.92
.....	56,000.00	55,299.56	.....	700.44
.....	118,000.00	117,904.65	.....	95.35
.....	38,000.00	37,945.71	.....	54.29
.....	140,000.00	139,952.48	.....	47.52
		2,286,764.37		35,356.23
		7,551.81		7,551.81
.....	1,966,544.00	2,279,212.56	355,576.60	42,908.04

\$ 312,668.56

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Conseil législatif — Legislative Council

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
S.R., c. 4 et amendements	R.S., c. 4 and amendments	212,000.00
Article 1	Item 1	84,000.00
" 2	" 2	12,000.00
		<hr/>
Dépenses	Expenditures	\$ 308,000.00
		<hr/>
Dépendé en plus	Overexpended	\$ 68,132.67
		<hr/>

L'orateur — The Speaker: Hon. H. Laferté, \$10,000.00.

Leader du gouvernement et leader de l'opposition — Leader of the Government and Leader of the Opposition (\$6,000.00): Hon. G.-C. Marler, 3,000; Hon. E. Asselin, 3,000.

Conseillers — Councillors (\$266,160.00): (1 à 10,540, 1 à 10,740, 1 à 10,760, 1 à 10,780, 1 à 10,800, 3 à 10,880, 1 à 10,900, 13 à 11,000 et 2 à 13,000).

Traitements des officiers et employés — Salaries of officers and employees (\$83,897.69):
Greffier — Clerk: Benoit, R.-A., 14,250.

Bernard, E., 6,354.04; Blais, Patricia, 3,583.22; Blais, R., 3,383.30; Brodeur, A., 5,458.26; Fontaine, J.-R., 2,200; Garant, C., 2,087.44; Gelly, P., 5,354.10; Guy, A., 3,766.60; Lagueux, Annette, 5,104.12; LeBret, Paulette, 3,808.30; Mathieu, G., 2,062.42; Paré, L., 4,283.30; Paré, P., 4,650; Paré, R., 2,612.50; Parent, L., 6,604.12; Samson, R., 4,283.30. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 4,052.67.

Frais de bureau et dépenses diverses — Office and miscellaneous expenses (\$10,074.98):
Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 1,657.27. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 8,417.71.

Assemblée législative — Legislative Assembly

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
S.R., c. 4 et amendements	R.S., c. 4 and amendments	786,000.00
3-4 Eliz. II, c. 20	3-4 Eliz. II, c. 20	40,000.00
6-7 Eliz. II, c. 19 et amendements	6-7 Eliz. II, c. 19 and amendments	80,544.00
Article 3	Item 3	396,000.00
Supplémentaire 2	Supplementary 2	4,000.00
Article 4	Item 4	50,000.00
Supplémentaire 2	Supplementary 2	6,000.00
		<hr/>
Dépenses	Expenditures	\$ 1,362,544.00
		<hr/>
Dépendé en plus	Overexpended	\$ 1,614,828.86
		<hr/>

L'orateur — The Speaker (\$9,465.12): Hon. L. Cliche, 7,187.38; Hon. J.-R. Hyde, 2,277.74.

L'orateur suppléant — The Deputy-Speaker (\$5,643.74): Hon. J.-R. Hyde, 4,633.33; Bédard, J.-J., 1,010.41.

Chef de l'opposition — Leader of the Opposition (\$12,416.60): Hon. A. Talbot, 6,916.60; Hon. D. Johnson, 5,500.

Adjoints parlementaires — Parliamentary Assistants (\$29,498.82): Bédard, J.-J., 3,333.20; Brown, G., 4,000; Coiteux, H., 4,000; Lemieux, G., 4,000; Lizotte, L., 4,000; Parent, O., 4,000; Roy, R., 4,000; Théberge, R., 2,166.58. Moins fractions de cents 0.96.

Députés — Members (\$1,043,000.00): Session 1960-61, 94 à 2,000. Session 1962, 95 à 9,000.

Pensions aux ex-membres de l'Assemblée législative
Pensions to the Ex-Members of the Legislative Assembly

6-7 Eliz. II, c. 19

Pensions payées.....	Pensions paid.....	71,727.78
À déduire:	To deduct:	
Revenu provenant de contributions non-remboursables (mises à la retraite).....	Revenue from non-refundable contributions (superannuations).....	6,600.84
		<u>\$ 65,126.94</u>

Hon. L. Barré, 6,550.08; Hon. A. Barrette, 6,692.64; Hon. P. Beaulieu, 6,160.08; Bernard, R., 2,246.28; Blanchard, J.-L., 3,273.72; Hon. J.-S. Bourque, 7,383.72; Chartrand, V., 3,187.50; Gagnon, Mme O., 6,428.22; Hon. W. Labbé, 2,742.12; Hon. J. Miquelon, 3,451.92; Poulin, G.-O., 2,655; Hon. A. Rivard, 4,518.84; Rochon, D., 2,250; Sauvé, Mme J.-P., 2,940.82; Thuot, Y., 2,790. Pensions inférieurs à \$2,000 — Pensions under \$2,000: 8,456.84.

Traitements des officiers et employés — Salaries of officers and employees (\$394,378.08):
 Greffier — Clerk: Lemieux, A., 15,000.

Audet, Mme P., 3,012.34; Beaulieu, Renée, 3,983.30; Bélanger, L., 2,500; Bergeron, Amanda, 2,712.34; Boisvert, G., 6,000; Bonin, A., 5,604.04; Bonin, Mme Laure-C., 3,383.30; Bouffard, P., 2,500; Boutet, E., 6,854.10; Carrier, Lisette, 2,783.30; Châteauvert, P., 4,604.10; Clermont, R., 3,583.22; Coderre, R., 3,675; Demers, Norma, 3,183.24; Deslauriers, Denise, 2,562.34; Drouin, L., 3,583.22; Duchesne, Claudette, 2,562.34; Dumais, G., 5,000; Dumas, A., 2,412.34; Fortier, M., 6,854.10; Fréchette, J.-T., 3,183.24; Fréchette, L., 1,183.24; Gagné, Jacqueline, 3,183.24; Gauvin, C.-J., 8,025; Gelly, M., 2,412.34; Genest, P.-A., 4,100; Gervais, G., 3,183.24; Gingras, A., 2,500; Godbout, M., 2,412.34; Gosselin, A., 8,158.16; Gourdeau, G.-S., 6,854.10; Grenier, F., 3,583.22; Grigg, A.-P., 12,000; Guay, Lorraine, 2,783.30; Hallé, Marielle, 2,475; Hébert, Yvette, 3,383.30; Jean, Mme M., 2,700; Laflamme, Mme G., 2,514.31; Lalancette, P.-J., 2,037.34; Lamonde, Annette, 3,450; Lanctôt, A., 2,500; Landreville, Michèle, 3,883.22; Lapointe, E., 2,500; LaSanté, J.-E., 6,104.10; Latouche, Mme T., 3,683.30; Lavallée, L.-P., 6,854.10; Lavoie, L., 2,562.34; Lépine, G., 2,100; Morin, Colombe, 3,383.30; McCauley, W.-J., 2,950; Nolan, P.-G., 4,000; Ouellet, R., 10,000; Paradis, Louise, 3,383.30; Payette, A.-A., 5,000; Pelletier, C., 9,475; Perrier, R., 5,104.12; Petit, A., 2,412.34; Pinault, Irène, 3,883.22; Poitras, R., 3,212.50; Potvin, J.-G.-R., 5,354.10; Renaud, Madeleine, 4,100; Roberge, J.-M., 2,462.50; Robitaille, J.-E., 3,783.24; Rouleau, E., 4,483.22; Roy, P., 9,625; St-Hilaire, H., 3,583.22; St-Martin, E., 2,412.34; Sénécal, J., 6,354.04; Soucy, A., 2,412.34; Sylvain, Mme A., 2,514.31; Sylvestre, P.-E., 4,854.04; Thériault, C.-E., 6,000; Thériault, Monique, 2,783.30; Tremblay, Camille, 2,562.34; Turcotte, J., 3,183.24; Turmel, E., 5,104.12; Vachon, R., 2,500; Verret, Diane, 2,562.34; Verret, M., 5,354.10; Viau, Thérèse, 3,083.30. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 53,842.16.

Frais de bureau et dépenses diverses — Office and miscellaneous expenses (\$55,299.56):
 Le Comptable — The Accountant, (frais de réceptions — expenses for receptions), 1,903.51; Clermont, J., 2,371.70; Imprimerie LeBonfon Ltée, 6,282.90; Librairie Langlais Ltée, 2,287.14; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 20,791.61; Minnesota Mining Mfg., 2,259.18; Quebec Engraving Co., 2,745.10; Turgeon, L.-P. & Fils, 1,686.49. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 14,971.93.

Bibliothèque de la Législature — Library of the Legislature

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 5.....	Item 5.....	118,000.00
“ 6.....	“ 6.....	38,000.00
		<u>\$ 156,000.00</u>
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 155,850.36
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	<u>\$ 149.64</u>

Traitements — Salaries (\$117,904.65): Bibliothécaire — Librarian: Bonenfant, J.-C., 12,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Aubry, Mme R., 3,083.30; Boucher, L., 3,883.22; Carboneau, L.-P., 3,883.22; Castonguay, P., 2,983.22; Cataford, E., 4,083.24; Clark, Mme J., 2,562.34; Cliche, J.-M., 3,083.30; Cloutier, Kathleen, 2,783.08; Coulombe, M.-Anne, 3,283.22; Deguire, Juliette, 3,883.22; Deslauriers, Françoise, 3,683.30; Devarences, R., 2,562.34; Donovan, E.-E., 3,600; Drolet, G., 3,683.30; Dupéré, Mme Hélène, 2,783.30; Fontaine, H., 3,500; Fournier, H.-C., 3,183.24; Fréchette, L., 854.10; Gagnon, E., 4,604.10; Guibault, Renée, 3,883.22; Hardy, Corinne, 3,183.24; Hunt, Alice, 2,300; Lamonde, Annette, 1,150; Leduc, Mme Lucienne-D., (voir aussi Ministère du travail — see also Dept.

of labour), 3,016.56; L'Heureux, E., 10,000; Mercure, H., 6,354.04; Morisset, Mme Simonne-L., 2,562.34; Myrand, L.-E., 3,383.30; Proulx, Thérèse, 3,383.30; Turcotte, Béatrice, 3,283.22. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 1,440.39.

Achats de livres, reliure, frais de bureau et dépenses diverses — Purchase of books, binding, office and miscellaneous expenses (\$37,945.71): Abonnements Service, 4,460.08; Au Vestement du Livre Inc., 3,879.10; Carswell Co. Ltd (The), 1,757.52; Chabot, L.-G. Inc., 1,709.75; Presses Universitaires Laval (Les), 2,233.48; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, 1,947.10. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 21,958.68.

Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature Printing and Binding for Both Houses of the Legislature

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 7	Item 7	80,000.00
Supplémentaire 1	Supplementary 1	60,000.00
		<u>\$ 140,000.00</u>
<u>Dépenses</u>	<u>Expenditures</u>	<u>\$ 139,952.48</u>
<u>Dépensé en moins</u>	<u>Unexpended</u>	<u>\$ 47.52</u>

L'Action Catholique, 22,409.50; Charrier & Dugal, 116,542.48. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,000.50.

Recouvrements — Refunds

Page 376

CONSEIL LÉGISLATIF: Taxes de vente et d'accise	LEGISLATIVE COUNCIL: Sales and Excise taxes	50,31
ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE: Abonnements aux journaux de la Chambre	LEGISLATIVE ASSEMBLY: Subscriptions to parliamen- tary papers	4,650.30
Ventes diverses de bills	Sales of Bills	1,706.96
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	564.24
Dépenses des années antérieures	Previous years expenditures	580.00
		<u>7,501.50</u>
		<u>\$ 7,551.81</u>

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-9) Disbursements applied against Revenue (Schedule B-9) Assemblée législative — Legislative Assembly (\$24,846.00)

Impression des bills privés — Printing Private Bills: Charrier & Dugal Inc., \$21,124.00.

Remboursements de revenus — Repayments of revenue: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$3,722.00.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:		
388	1—Administration:	
	1—Service civil — Civil service	726,446.80
	2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances	149,200.00
	3—Frais de bureau — Office expenses	11,000.00
	4—Matériel, achats, frais d'opération et réparations d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and repair of automobiles, office supplies, printing and subscriptions	45,000.00
		<u>931,646.80</u>
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	<u> </u>
		<u>931,646.80</u>
389	2—Service de protection — Protection service:	
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages	35,000.00
	2—Patrouilleurs — Patrol boats	20,000.00
	3—Accessoires et divers — Equipment and miscellaneous	15,000.00
		<u>70,000.00</u>
389	3—Service de l'entreposage — Storage service:	
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages	678,000.00
	2—Électricité, essence, lubrifiants — Electricity, gasoline and lubricants	218,000.00
	3—Camions: achats et entretien — Trucks: purchase and maintenance . .	18,000.00
	4—Entretien et réparations — Maintenance and repairs	300,000.00
	5—Service de la boîte — Bait service	65,000.00
	6—Divers — Miscellaneous	12,000.00
		<u>1,291,000.00</u>
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	<u>20,000.00</u>
		<u>1,271,000.00</u>

(Suite à la page 384)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
10,000.00	716,446.80	697,850.27	.....	18,596.53
.....	149,200.00	149,126.76	.....	73.24
.....	11,000.00	10,997.15	.....	2.85
10,000.00	55,000.00	54,019.21	.....	980.79
.....	931,646.80	911,993.39	.....	19,653.41
.....	.....	352.23	.....	352.23
.....	931,646.80	911,641.16	.....	20,005.64
10,169.22	24,830.78	22,045.95	.....	2,784.83
11,369.22	31,369.22	31,235.78	.....	133.44
1,200.00	13,800.00	11,573.80	.....	2,226.20
.....	70,000.00	64,855.53	.....	5,144.47
.....	678,000.00	675,962.74	.....	2,037.26
40,000.00	258,000.00	243,350.25	.....	14,649.75
.....	18,000.00	11,787.73	.....	6,212.27
40,000.00	260,000.00	250,098.26	.....	9,901.74
25,000.00	40,000.00	38,747.62	.....	1,252.38
25,000.00	37,000.00	35,426.09	.....	1,573.91
.....	1,291,000.00	1,255,372.69	.....	35,627.31
.....	20,000.00	22,226.97	.....	2,226.97
.....	1,271,000.00	1,233,145.72	.....	37,854.28

(Continued on page 385)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
(Suite de la page 382)	
390 4—Subventions et assistance aux pêcheurs et à l'industrie — Grants and assistance to fishermen and to the industry:	
1—Transport de poisson — Transportation of fish	60,000.00
2—Usines — Plants	100,000.00
3—Équipement, bateaux et carburant — Equipment, boats and fuel oil.	95,000.00
4—Intérêts accordés aux pêcheurs — Interest granted to fishermen	40,000.00
5—Propagande pour favoriser la vente du poisson — Publicity to promote the sale of fish	5,000.00
6—Assurances des bateaux — Insurance of boats	115,000.00
7—Plan d'établissement des jeunes pêcheurs — Settlement plan for young fishermen .....	.....
	<u>415,000.00</u>
391 5—Service de construction de bateaux — Shipbuilding service:	
1—Salaires — Wages	10,000.00
2—Construction d'un prototype de bateau de pêche — Construction of a prototype of a fishing vessel	80,000.00
3—Entretien des chantiers et des bateaux — Maintenance of shipyards and boats	60,000.00
4—Divers — Miscellaneous	10,000.00
	<u>160,000.00</u>
391 6—Service de biologie et de technologie — Biology and technology service:	
1—Traitements et salaires — Salaries and wages	65,000.00
2—Matériel — Supplies	154,000.00
3—Entretien et réparations — Maintenance and repair	45,000.00
4—Achats et entretien de véhicules-moteurs — Purchase and maintenance of motor-vehicles	12,000.00
5—Divers — Miscellaneous	4,000.00
	<u>280,000.00</u>
Moins remboursements — Less reimbursements .....	.....
	<u>280,000.00</u>

(Suite à la page 386)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
(Continued from page 383)				
12,000.00	72,000.00	71,000.78	.....	999.22
22,000.00	122,000.00	116,992.25	.....	5,007.75
18,400.00	76,600.00	76,600.00	.....	.....
12,000.00	28,000.00	20,927.51	.....	7,072.49
.....	5,000.00	752.24	.....	4,247.76
10,000.00	105,000.00	104,608.96	.....	391.04
6,400.00	6,400.00	6,400.00	.....	.....
.....	415,000.00	397,281.74	.....	17,718.26
300.00	10,300.00	10,124.89	.....	175.11
32,300.00	47,700.00	47,618.07	.....	81.93
32,000.00	92,000.00	90,454.68	.....	1,545.32
.....	10,000.00	9,461.15	.....	538.85
.....	160,000.00	157,658.79	.....	2,341.21
7,500.00	72,500.00	72,389.73	.....	110.27
21,500.00	132,500.00	85,611.00	.....	46,889.00
.....	45,000.00	34,846.92	.....	10,153.08
.....	12,000.00	4,280.60	.....	7,719.40
14,000.00	18,000.00	14,949.33	.....	3,050.67
.....	280,000.00	212,077.58	.....	67,922.42
.....	.....	637.06	.....	637.06
.....	280,000.00	211,440.52	.....	68,559.48

(Continued on page 387)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
(Suite de la page 384)	
391 7—Service de l'enseignement, y compris les subventions — Educational service, including grants:	
a) École d'apprentissage en pêcheries, Grande-Rivière — Grande-Rivière Fisheries Training School:	
1—Traitements et salaires — Salaries and wages.....	78,000.00
2—Frais de voyage — Travelling expenses.....	5,000.00
3—Entretien général et divers — General maintenance and miscellaneous.....	30,000.00
4—Cours — Lectures.....	50,000.00
b) École supérieure des pêcheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière — Ste-Anne-de-la-Pocatière Superior Fisheries School:	
1—Subvention — Grant.....	22,500.00
	<u>185,500.00</u>
<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>	<u>185,500.00</u>
392 8—Service de l'information et de la propagande — Information and publicity service.....	<u>15,000.00</u>
392 9—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses.....	<u>5,000.00</u>
392 Loi du Ministère des pêcheries — Fisheries Department Act, S.R., c. 200 et amendements.....	<u>.....</u>
392 <i>Moins recouvrements — Less refunds.....</i>	<u>\$ 3,333,146.80</u>
Immobilisations — Capital Expenditures:	
393 10—Construction, agrandissements et améliorations diverses — Construction, enlargement and various improvements.....	<u>\$ 600,000.00</u>
Total.....	<u><u>\$ 3,933,146.80</u></u>

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 385)
3,000.00	75,000.00	70,316.94	.....	4,683.06
.....	5,000.00	2,033.45	.....	2,966.55
1,000.00	29,000.00	26,756.58	.....	2,243.42
2,600.00	52,600.00	52,598.90	.....	1.10
1,400.00	23,900.00	23,770.00	.....	130.00
.....	185,500.00	175,475.87	.....	10,024.13
.....	.....	2,155.44	.....	2,155.44
.....	185,500.00	173,320.43	.....	12,179.57
.....	15,000.00	7,667.17	.....	7,332.83
.....	5,000.00	4,755.66	.....	244.34
.....	.....	.....	747,212.75	747,212.75
.....	.....	3,161,766.72	.....	575,832.67
.....	.....	19,170.90	.....	19,170.90
.....	3,333,146.80	3,142,595.82	747,212.75	556,661.77
.....	600,000.00	599,793.41	.....	206.59
.....	3,933,146.80	3,742,389.23	747,212.75	556,455.18

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Administration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1.....	Item 1.....	966,000.00
Moins service transféré au Ministère des finances (A.C. no 1768/61).....	Less service transferred to the Dept. of finance (O.C. No. 1768/61).....	34,353.20
		\$ 931,646.80
Dépenses.....	Expenditures.....	911,993.39
Moins recouvrement de pension.....	Less refund of board.....	352.23
		\$ 911,641.16
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 20,005.64

Traitements — Salaries 696,004.89 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration** (c) 1,845.38 (**\$697,850.27**) **Frais de voyage — Travelling expenses** (b) (**\$149,126.76**): Ministre — Minister: Hon. G.-D. Levesque, (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance).

Sous-ministre — Deputy Minister: Labrie, J.-A., 15,249.92, 1,640.81; Lessard, M., (adjoint — Assistant), 11,133.30, 1,196.36.

Officiers et employés — Officers and employees: Albert, P., 2,337.34; Allain, G., 2,800; April, P.-H., 2,566.52, (c) 6.75; Arseneau, E., 2,562.34, 1,529.81; Bazin, Camille, 3,283.22, 1,672.66; Beaudin, Réjeanne, 2,162.50; Beaulieu, Blanche, 4,200, 1,273.12; Beaulieu, G., 7,724.84; Bédard, M., 2,795.65; Bellavance, L., 6,924.91; Bellerive, J., 2,700, 972.44; Bergeron, G., 3,679.10; Bergeron, J., 6,924.92, 693.92; Bernard, V., 9,474.92; Bernier, J.-E., 2,600; Berthelot, J.-N., (b) 1,536.42; Bérubé, L., 9,324.92; Bérubé, Solange, 2,012.50; Blais, Noëlla, 2,400; Blanchette, V., (b) 1,517.42; Bouchard, Gilberte, 2,562.34; Boucher, M., 1,333.28, 1,987.71; Bouffard, L.-P., 789.71, 572.70; Boulanger, J.-M., 7,724.84, 877.13; Boulanger, L., 2,800, 1,337.80; Bouliane, J., 5,854.11, 521.63; Bourque, G., 6,104.09, 3,499.73; Bourque, J.-W.-R., 3,500; Bourque, N., (b) 707.41; Brière, F., 2,700, 2,245.81; Brunel, P., 7,724.84; Bujold, D., (b) 2,268.56; Bussièrès, E., 3,700, 3,834.76; Bussièrès, L., 3,400, (c) 28; Cauvier, V., 2,640; Chamberland, Andrée, 2,012.50; Charron, A., 2,791.49, 2,567.62; Chiasson, M., 3,783.26, 1,370.96; Chouinard, G., 3,700, 3,398.85; Clarke, B., 2,316.58, 1,518.15; Cloutier, C., 2,196.83; Comeau, J.-E., 2,791.49, 1,348.87; Comeau, R., 2,358.15, 652.04; Corbeil, H.-E., 8,524.99, 1,143.29; Coulombe, L., (b) 1,814.27; Couture, A., 3,900; Dallaire, Y., 3,000, (c) 180; Daneau, M., 6,104.10; Day, J.-G., 4,283.30, 1,786.40; Decoste, A., 2,460; Delanoue, J., 4,604.10; Deschênes, R., 3,400, (c) 38.50; Desmarais, Y., (b) 979.99; Després, R.-L., 2,300; Desrosiers, Andrée, 3,683.29; Dion, H., 4,091.54; Drolet, Mme L.-Gaudry, 2,262.34; Dufresne, J., (b) 1,845.09; Dumas, J.-W., 2,983.22; Dussault, Alice, 2,062.42; Élément, H., 2,449.86; Émond, G., 7,724.84; English, Mariette, 2,312.50; Evans, R., 2,791.49; Ferland, E., 2,670.65; Fortier, Jacqueline, 2,412.34; Fortin, C., 2,700, 757.39; Fournier, R., 2,550; Fournier, R.-H., (b) 703.36; Frégeau, R., 3,000; Frenette, A., 3,000, 1,100.16; Gagné, A., 2,883.24; Gagné, L., 3,400; Gagné, Lyse, 2,412.34; Gagnon, A., 5,583.27, 923.90; Gagnon, J.-P., (b) 508.45; Garon, M.-M., 2,233.15, 3,097.12; Gaudet, E.-J., 2,791.49, 1,758.54; Gauvreau, A., 2,337.34; Giroux, G., 6,924.92, 2,151.13; Gleeton, H., 1,687.50, 779.73; Goulet, R., 6,924.92, 1,366.21; Guay, L., 3,000, (c) 19.50; Guay, P., 6,104.09, 1,631.70; Guilmette, L.-P., 2,358.15; Halley, P., 4,283.30, 766.49; Hamel, Marie-Paule, 2,162.50; Hammarrenger, P., 4,483.22, 1,004.81; Hart, Gertie-K., 3,933.30; Hovington, J.-M., (b) 1,327.04; Huot, G., 3,000; Imbeau, A., 5,104.12, 5,265.25; James, A., 2,583.15; Jomphe, O., 2,878.99; Jones, A., 2,708.15; Kippen, W.-G., 2,583.15; Krumke, K.-H., 3,850, (c) 278.25; Labrecque, G., 3,683.29, 1,085.74, 78.75; Lachance, A., 6,924.92; Lachance, Michelle, 4,183.22; Lacroix, G., 6,104.09; Lafond, I., 2,475, (c) 90; Lafrance, G., 3,583.22, 1,525.69; Laliberté, Simone, 1,800, 1,072.61; Landry, W., (b) 1,623.30; Langlais, C., 2,712.34, 1,476.98; Lavallée, A., 2,583.15; Lavoie, A., 2,200; Leblanc, J.-F., (c) 213.50; Leblanc, J.-G., 2,408.15; Leblanc, J.-M., 2,583.15, 1,023.24; Lebrasseur, A., 2,583.15; Lebrun, C., 2,025; Leclerc, L., 3,500, 1,527.26; Lemasurier, H., 2,700, 1,787.13; Lepage, E., 3,249.82, 2,994.77; Lepage, J.-R., 2,708.15, 1,969.78; Lessard, Bernadette, 2,233.22; Levesque, R., 2,800; Lirette, J.-G., 3,083.30, (c) 126.88; L'Italien, R., 3,600, 2,944.16; Lortie, R., 4,400; Mak, A., 3,283.22; Marcotte, A., 9,324.91, 1,407.68; Martin, G.-B., 6,104.10; McKinnon, C., 2,200; Méthot, W., 2,337.34; Michaud, A., 6,924.91, 2,051.19; Molloy, W., 4,854.04, 1,667.69; Montreuil, P.-L.-J., 8,524.99; Morin, A., 3,000, 555.39, 418.50; Morin, E., 3,683.29; Morin, G., 5,604.04; Morin, M., (b) 1,041.99; Morneau, J.-M., 2,800; Morris, L., 2,620.65, 582; Mourant, R., 2,700, 2,458.19; Nadeau, A., 10,366.60, 2,064.49; Nadeau, J., (b) 1,883.85; Nicolas, Viviane, 2,012.50; Olivier, M., 2,250, (c) 14; Packwood, Y., 2,712.34; Paquet, C., 2,400; Paquet, G., (b) 637.01; Paradis, A., 3,400, (c) 28; Péloquin, A.-A., 2,700, 844.69; Plamondon, Monique, 5,604.04, 1,618.26; Poirier, M., 3,949.92, 2,247.25; Preston, T., (b) 2,305.15; Preston, Y., 2,012.43, 929.88; Raymond, R., 8,524.99; Redmond, Isabelle, 2,862.34; Rehel, A., 3,000; Rioux, R., 2,700, 1,082.40; Rochon, Carmen, 2,800; Rodrigue, J.-N., 2,112.34, 633.06; Rodrigue, L., 7,724.84; Rodrigue, R., 3,400, (c) 35; Rolland, J.-M., 2,000, (c) 25.50; Rouleau, R., (b) 1,507.93; Roussy, E., 4,000, 3,951.06; Roussy, F., (b) 3,802; Rowdon, L., 2,800; Roy,

J.-M., 5,687.33; Savard, A., 2,833.15, 877.03; Servant, L., 2,700, 1,678.20; Shields, M., 4,283.29, (c) 208; Stibre, E., 2,337.34; Stibre, Marie-Marthe, 2,012.50; Talbot, Claire, 2,612.50; Tanguay, Gertrude, 2,441.64; Tanguay, G., 4,283.30; Thériault, J., 2,043.61; Thibodeau, R., 3,800, 1,592.91; Thibouthot, M., 8,524.99; Towner, R., 3,083.30; Tremblay, C., 3,174.44, 1,944.91; Trudeau, M., 2,200; Trudel, P., 6,104.10; Trudel, Thérèse, 3,183.24; Vermette, J.-D., 2,562.34; Vézina, Louisette, 2,712.34; Voévodine, P., 4,683.24; Wagner, B., 2,708.15, (c) 56.25; Watson, H.-D., 3,166.61, 1,448.08.

Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 54,328.80; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 17,830.80.

Frais de bureau — Office expenses (\$10,997.15): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 9,450.86. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,546.29.

Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc. (\$54,019.21): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Service de protection — Protection Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 2.....	Item 2.....	\$ 70,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 64,855.53
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 5,144.47

Traitements et salaires — Salaries and wages (\$22,045.95): Salaires des ouvriers — Wages of workmen: 947.00. Boudreau, C., 2,137.50; Bourque, N., 2,189.28; Landry, J.-R., 2,137.50; Poirier, M., 2,189.28; Rouleau, R., 2,000. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 10,445.39.

Autres dépenses — Other expenses (\$42,809.58): Clarke, C., 1,650; Coulombe, E.-T. & Cie Ltée, 1,826.50; Doucette, S., 17,981.35. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 21,351.73.

Service de l'entreposage — Storage Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 3.....	Item 3.....	1,160,000.00
Supplémentaire 2.....	Supplementary 2.....	111,000.00
		\$ 1,271,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	1,255,372.69
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Ventes de boeite.....	Sales of bait.....	20,087.58
Divers.....	Miscellaneous.....	153.43
Imputation au Ministère des travaux publics.....	Charge to Dept. of public works.....	1,985.96
		22,226.97
		\$ 1,233,145.72
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 37,854.28

Traitements et salaires — Salaries and wages (\$675,962.74): Salaires des ouvriers — Wages of workmen: 182,665.40. Alexander, G., 2,760; Alexander, Warren, 3,000; Alexander, Wesley, 2,252.21; Allard, L., 2,325; Appleby, H., 2,000; Arseneau, O., 2,250; Arseneault, A., 2,000; Arseneault, W.-A., 2,400; Aspirot, A., 2,850; Aspirot, F., 2,250; Babin, L., 2,000; Bélanger, R., 2,650; Bernier, R., 2,000; Berthelot, J.-N., 2,750; Bilodeau, L., 2,000; Blanchet, E., 2,250; Blanchet, F., 2,000; Bois, J.-B., 2,250; Bond, R., 2,250; Bouchard, C., 2,700; Bouchard, P., 2,400; Boudreau, Adélard, 2,400; Boudreau, Arthur, 2,250; Boudreau, E., 2,400; Boudreau, E.-J., 2,250; Bourgeois, R.-E., 2,250; Bourget, A., 2,250; Bourget, L., 2,387.50; Bourque, E., 2,700; Brotherton, A., 2,000; Bujold, D., 3,000; Bujold, E., 2,000; Cabot, E., 2,000; Caissey, A., 2,000; Caissie, R., 3,200; Carboneau, C., 2,550; Carboneau, O., 2,250; Caron, C., 2,250; Caron, L.-P., 2,000; Cassivie, A., 2,000; Castilloux, R., 2,000; Chapados, A., 2,400; Chapados, T., 2,000; Chevrier, A., 2,250; Chiasson, J.-E., 2,250; Claveau, J.-B., 2,060.34; Coffin, L., 2,400; Collier, A., 2,362.50; Collier, S., 2,550; Collin, W., 2,150; Cormier, A., 2,150; Cormier, Edmond, 2,550; Cormier, Éric, 2,250; Cormier, John, 2,000; Cormier, Jos., 2,000; Cormier, L., 2,250; Côté, E., 2,400; Cotton, E., 2,250; Coulombe, L., 3,600; Coulombe, P., 2,250; Cyr, A., 2,150; Cyr, M.-J., 2,250; Cyr, R., 2,000; Dechesnes, F., 2,250; Delarosbil, A., 2,250; Desraps, N., 2,250; Dion, Y., 2,250; Dufresne, J., 3,450; Dufresne, P., 2,150; Duguay, E., 2,250; Duguay, H., 2,000; Duguay, R., 2,700; Élément, V., 2,000; English, L., 2,700; Forest,

J., 2,850; Fournier, Réal, 2,650; Fournier, Régis, 2,520; Fullum, L., 2,000; Gallibois, E., 2,400; Gallichon, H., 2,000; Gallochan, H., 2,760; Gasse, L., 2,975; Gaudet, F., 2,250; Gauthier, S., 2,400; Gignac, E., 2,000; Giroux, H., 2,850; Goudreau, R., 2,150; Grenier, L., 2,250; Grenier, W., 2,250; Harvey, G., 2,000; Huard, V., 2,250; Huet, A., 2,250; Huet, H., 2,000; Huet, T., 2,250; Joncas, E., 2,250; Lambert, G., 2,000; Landry, F., 2,000; Landry, G.-H., 2,000; Landry, L., 2,400; Landry, W., 3,450; Landry, W.-J., 2,250; Langley, J., 2,850; Langlois, D., 2,000; Leblanc, A., 2,040; Leblanc, H., 2,000; Leblanc, P.-A., 2,000; Lebrun, D., 2,250; Lebrun, J., 2,000; Lièlèvre, S., 2,000; Lepage, E., 2,250; Lepage, J., 2,400; Letemplier, E., 2,250; Létourneau, H., 2,975; Loiselle, L., 2,650; Malouin, E., 2,000; Marquis, E., 2,900; Méthot, D., 2,250; Méthot, L., 2,250; Métivier, E., 2,250; Michaud, W., 2,250; Miller, A., 2,400; Minville, R.-E., 2,000; Molaison, J., 2,000; Morin, J.-A., 2,062.50; Morin, P.-J., 2,000; Mourant, E., 2,000; McGregor, L., 2,550; McInnis, G., 2,250; Nadeau, G., 2,250; Nadeau, J., 3,000; Nicolas, E., 2,250; Organ, W., 2,000; Paquet, J., 2,000; Paradis, A., 2,400; Pardiac, R., 2,000; Parisé, E., 2,250; Parisé, M., 2,400; Parisé, R., 2,060.34; Patterson, H., 2,712.34; Pealey, E., 2,000; Petitpas, L., 2,250; Poirier, L., 2,000; Poirier, L.-A., 2,250; Preston, T., 3,450; Reeves, J., 2,250; Reid, F., 2,250; Renaud, L., 2,000; Richard, A., 2,150; Richard, C., 2,000; Richard, D., 2,150; Richard, E.-A., 2,250; Richard, W., 2,000; Roberts, U., 2,850; Robin, L., 2,550; Roussy, F., 3,600; Roy, L., 2,250; Samuel, A., 2,250; Scherrer, P., 2,250; Simon, I., 2,000; Suddard, L., 2,383.32; Suddard, L.-G., 2,250; Sweeney, R., 2,062.50; Sylvestre, A., 2,160; Tapp, B., 2,000; Thibault, H., 2,700; Thibault, P.-E., 2,250; Thomas, L., 2,000; Touzel, L., 2,250; Turbide, J., 2,040; Vigneau, D., 2,400; Vigneault, H., 2,750; Vignet, J.-A., 2,000. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 95,498.79.

Autres dépenses — Other expenses (\$579,409.95): Arseneau, A., 2,406.69; Ateliers de Soudure Ltée, 5,465.39; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., 2,252.82; Boudreau, P., 5,321.25; British American Oil Co. Ltd., 10,761.84; Can. Industries Ltd., 7,803.60; Can. Nat. Railways, 2,091.65; Cie de Bois André Ltée, 2,335.18; Cie de Pouvoir du Bas-St-Laurent, 15,284.98; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé, 7,201.81; Coop. d'Électricité: Bonaventure, 19,154.08, Gaspé-Sud, 96,256.20, Golfe St-Laurent, 6,086, Îles-de-la-Madeleine, 27,197.49; Coop. l'Unité, 3,508.55; Cotton, P.-H., 2,821.59; Couture, R.-O., 1,970; Crane Ltd., 12,320.84; Crane Supply, 1,649.52; Électricité municipale de Cap-Chat, 2,836.27; Entreprises Chandler Enr., 1,888; Équitable Cie d'Ass. Générales, 1,500; Ferronnerie Bérubé, 7,361.32; Furlong Motor Sales Ltd., 6,246.73; Gaspé Coal & Fuel Supply Regd., 9,512.97; Gaspé, ville de (town of), 3,847.13; Guest Industrials Ltd., 4,517.80; Hall, J. & E. Canada Ltd., 18,698.81; Horn, A.-C. Co. Ltd., 3,806.29; Imperial Oil Ltd., 39,115.53; Irving Oil Co. Ltd., 15,828.72; Landry, F.-J.-M., 2,849.16; Matane, ville de (town of), 1,554.52; Miller Bros., 3,667.43; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 8,460.87; Ouellet, A. Ltée, 2,565.76; Ouellet Automobiles Ltée, 1,928.52; Pavages Laurentiens Inc., 2,000; Power, L.-G. Sawmills Ltd., 1,714.23; Provincial Fire Protection Co. Inc., 2,140.52; Quebec-Telephone, 1,656.06; Rimouski, ville de (town of), 3,308.86; Roberge, H. Inc., 1,750.73; Robin, Jones & Whitman Ltd., 6,705.25; Ross, M., 2,459.17; Roy & Frères Enr., 3,238.28; Roy, L.-O., 2,612.25; Rudel Machinery Co. Ltd., 1,870.68; Ruston & Hornsby Ltd., 8,739.84; Saillant Inc., 5,907.90; St. Lawrence Distributing Co., 3,703.88; St. Lawrence Sea Products Co., 19,098.62; St-Pierre, J.-M., 2,094.80; Trudel, B. & Cie, 1,893.38; Victaulic Co. of Canada Ltd., 2,076.93; Webster & Sons Ltd., 2,580.89.

Diverses personnes — Sundry persons: Achats de boette — Purchase of bait, 34,244.62; Transport — Transportation, 5,212.43. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 96,325.32.

Subventions et assistance aux pêcheurs et à l'industrie Grants and Assistance to Fishermen and to the Industry

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 4.....	Item 4.....	\$ 415,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 397,281.74
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 17,718.26

Subventions — Grants (\$397,281.74): Arseneault, F., 1,600; Assoc. des pêcheurs de Grande-Rivière, 10,000; Assoc. des producteurs de poisson du Québec, 283.33; Bourque, A., 750; Caisse Centrale Desjardins, Lévis, 261.63; Caisse Populaire: Aguanish, 23.65, Anse-au-Gascons, 176.68, Anse-au-Griffon, 660.46, Bassin, 895.67, Blanc-Sablon, 550.41, Cap-aux-Os, 83.20, Cap-d'Espoir, 72.88, Cap-des-Rosiers, 429.77, Carleton, 42.23, Cloridorme, 380.37, Fatima, 1,265.23, Gascons, 212.58, Gaspé, 17.41, Grande-Entrée, 443.23, Grande-Rivière, 917.91, Grande-Vallée, 185.93, Havre-Aubert, 483.11, Havre-aux-Maisons, 1,857.50, Havre-St-Pierre, 63.95, Lavernière, 1,936.39, Longue-Pointe-de-Mingan, 21.90, Madeleine, 6.25, Maria, 52.50, Newport, 817.71, Percé, 174.09, Pointe-aux-Loups, 291.64, Rimouski, 168.87, Rivière-au-Renard, 1,051.54, Rivière-au-Tonnerre, 223.46, St-Charles-de-Caplan, 0.36, St-Georges, 82.55, St-Godefroy, 8.15, St-Joseph-de-Carleton, 23.97, St-Maurice-de-l'Échourie, 384.85, St-Omer, 69.16, St-Siméon, 12.32, Ste-Thérèse, 1,244.08; Chevarie, F., 150; Coast Produce Regd., 10,000; Coop. centrale des pêcheurs, Cap-aux-Meules, 13,110.41; Coop. d'Électricité, Lourdes-de-Blanc-Sablon, 1,500; Coop. St-François-Xavier, 8,000; Dale & Co. Ltd., 2,620.54; Delaney, R. & Sons, 1,488; Deraspe, W., 750; Dominion Textile Co. Ltd., 4,040; Gaudet, J., 730; Gourock Bridgeport Ltd., 2,460; Gundry-Pymore Ltd., 14,800; Jomphe, J., 550; Landry, F., 5,000; Langlois, S.-A., 20; Leckie, John Ltd., 8,620; Lejeune, P., 1,100; Malbay Fish Co. Regd., 6,000; Méthot, J.-E., 600; Murray, A., 325; Ouellet, M., 2,000; Pêcheurs Unis de Québec, 80,513.33;

Poirier, E., 750; Pratte & Cie Ass., 101,988.42; Produits de la Gaspésie Enr., 1,800; Renaud, R.-O., 750; Robin, Jones & Whitman, 15,600.78; Salt Water Fish Regd., 200; *Synd. des pêcheurs*: Aguanish, 303.67, Anse-au-Griffon, 2,085.50, Grande-Vallée, 350, Longue-Pointe-de-Mingan, 174.91, Petit-Gaspé, 600, Rivière-au-Renard, 15,000, Rivière-au-Tonnerre, 462.44, St-Maurice, 1,233.34; St. Lawrence Sea Products Co., 18,527.58; Tessier, C.-A., 3,400; Thériault, H., 450; Thériault, S., 600; Union régionale des Caisses Populaires de Maria, 4,392.90.

Diverses personnes — Sundry persons: Agrès de pêche et embarcations — Fishing equipment and boats: 29,608; Plan d'établissement de jeunes pêcheurs — Settlement plan for young fishermen, 6,400.

Service de construction de bateaux — Shipbuilding Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 5.....	Item 5.....	\$ 160,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 157,658.79
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 2,341.21

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$10,124.89.

Autres dépenses — Other expenses (\$147,533.90): Chantiers Maritimes de Gaspé Inc., 13,865.77; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé, 1,971.44; Côté, A., 6,697.32; Davie Bros. Ltd., 8,343.81; Entreprises Maritimes Inc., 19,886.54; General Diesel Inc., 20,512.43; Gilmore, German & Milne, 5,698.05; Leckie, J. Ltd., 2,103.72; Marine Industries Ltd., 40,885.20; Sutton Automobiles Ltd., 14,584.25. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 12,985.37.

Service de biologie et de technologie — Biology and Technology Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 6.....	Item 6.....	\$ 280,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	212,077.58
Moins droits sur alcool.....	Less duties on alcohol.....	637.06
		\$ 211,440.52
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 68,559.48

Traitements et salaires — Salaries and wages (\$72,389.73): Salaires des ouvriers — Wages of workmen: 45,274.38. Bélanger, A., 2,375; Boudreault, Y., 3,970.61; Leblanc, J.-F., 3,833.26. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 16,936.48.

Autres dépenses — Other expenses (\$139,687.85): Air Conditioning Engineering Co., 1,683.33; Aquarium St-Sacrement Enr., 2,206.86; Auger & Auger Ltée, 2,599.98; Can. Laboratory Supplies Ltd., 2,103.21; Cie Martineau Électrique Ltée, 3,454.31; Dominion Textile Co. Ltd., 2,807.11; Équitable Cie d'Ass. Générales, 1,500; Fisher Scientific Co. Ltd., 5,808.58; Hudson's Bay Co., 1,735.35; Hughes Owens Co. Ltd., 2,333.83; Imperial Oil Co. Ltd., 2,437.03; Instruments Ltd., 1,565.20; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 2,840.60; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 2,184.57; Nolin, F., Ltée, 1,910; Pétroles Inc., 4,156.22; Quebec Power Co., 7,488.33; Richard & Frères Cie Ltée, 3,664.94; Saillant Inc., 2,401.34; Samson & Filion Ltée, 5,435.79; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 2,665.36; Terreau & Racine Ltée, 2,628.19. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 74,077.72.

Service de l'enseignement, y compris les subventions Educational Service, including Grants

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 7.....	Item 7.....	\$ 185,500.00
Dépenses.....	Expenditures.....	175,475.87
Moins frais de scolarité.....	Less tuition fees.....	2,155.44
		\$ 173,320.43
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 12,179.57

Traitements et salaires — Salaries and wages (\$70,316.94) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$2,033.45): Salaires des ouvriers — Wages of workmen: 11,406.15. Boudreau, M., 2,354.02; Carbery, R., 2,400; Cochin, J., 2,700; Couture, E., 2,987.42; Hotton, A., 3,800; Maurais, G., 3,582.07; Moussette, J.-B., 3,358.30; Nicolas, W., 3,800; Raby, R., 5,697.79, 516.15; Roussy, A., 3,683.30; Roussy, G., 3,800. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 20,747.89; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,517.30.

Subvention — Grant (\$23,770.00): École supérieure des pêcheries — Superior Fisheries School, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 20,000; Pension des élèves — Board to students, 3,770.

Autres dépenses — Other expenses (\$79,355.48): Coop. d'électricité de Gaspé-Sud, 5,375.20; Desbois, Mme R., 1,570; Gaspé Gaz Utilités Inc., 3,599.88; Hotton, P.-A., 2,567.23; Imperial Oil Ltd., 3,470.73; Lecke, J. Ltd., 1,969.09; Stevens, Mme D., 1,918; Stibre, Mme R., 1,850.

Diverses personnes — Sundry persons: Transport des élèves — Transportation of students, 3,805.49. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 53,229.86.

Service de l'information et de la propagande Information and Publicity Service

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 8.	Item 8.	\$ 15,000.00
Dépenses.	Expenditures.	\$ 7,667.17
Dépendé en moins.	Unexpended.	\$ 7,332.83

Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, 2,000. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,667.17.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 9.	Item 9.	\$ 5,000.00
Dépenses.	Expenditures.	\$ 4,755.66
Dépendé en moins.	Unexpended.	\$ 244.34

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$4,755.66.

Loi du Ministère des pêcheries — Fisheries Department Act

S.R., c. 200 et amendements (\$747,212.75)

Prêts et avances aux pêcheurs ou sociétés de pêcheurs pour construction et réparations de bateaux — Loans and advances to fishermen or society of fishermen for construction and repairs of boats: \$747,212.75.

Recouvrements — Refunds

page 386.

Loyer.	Rent.	1,690.00
Matériel.	Supplies.	1,647.07
Taxes de vente et d'accise.	Sales and Excise taxes.	6,080.56
Divers.	Miscellaneous.	258.05
Dépenses des années antérieures.	Previous years' expenditures.	9,495.22
Receveur Général du Canada — General Receiver of Canada \$9,495.22.		
		<u>\$ 19,170.90</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Construction, agrandissements et améliorations diverses
Construction, Enlargement and Various Improvements

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 10.....	Item 10.....	\$ 600,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Centre Biologique, Ste-Foy.....	Biological Centre, Ste-Foy.....	26,918.96
École d'apprentissage en pêcheries, Grande-Rivière.....	Grande-Rivière Fisheries Training School	64,691.28
Entrepôts frigorifiques et neigères....	Cold-storage plants and snow-houses....	243,614.92
Entrepôt et boutique, Paspébiac.....	Warehouse and workshop, Paspébiac....	13,828.69
Plans de halage:	Marine slip-ways:	
Havre-Aubert.....	Havre-Aubert.....	53,427.98
La Tabatière.....	La Tabatière.....	17,381.34
Paspébiac.....	Paspébiac.....	170,416.59
Séchoir à poissons, Rimouski.....	Salt fish drier, Rimouski.....	9,512.65
Station de biologie marine, Grande- Rivière.....	Marine Biological Station, Grande-Ri- vière.....	1.00
		\$ 599,793.41
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	\$ 206.59

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$149,637.37.

Autres dépenses — Other expenses (\$450,156.04): America Cork Canada Inc., 8,673.68; Auclair, J.-A. Ltée, 10,484; Blatter & Caron, 2,346.77; Chalifour, O. Inc., 2,939; Cie de Construction Arseneau, 6,162; Clarke Steamship Co. Ltd., 4,187.12; Cloutier, E., 10,477.92; Coop. de Transport Maritime & Aérien, 5,093.73; Couture, L., 2,500; Couture, R.-O., 4,573.98; Delaney, J.-W., 2,683.25; Denis, J.-O., 5,000; Dominion Structural Steel Ltd., 4,508.76; Drouin & Drouin Ltée, 3,585.32; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 2,009.49; Fontaine, A., 2,000; Fournier & Papillon Ltée, 5,205.31; Gaspesian Contractors Regd., 1,743.50; General Electrical Works Regd., 13,875.46; General Equipment Ltd., 2,724.25; Germain, R., 2,301.54; Gonthier, J.-A., 5,047; Gorton-Pew Ltd., 9,084.32; Gulf Maritime Construction Ltd., 3,846; Hall, J. & E. (Canada) Ltd., 68,378.15; Horn, A.-C. Co. Ltd., 4,045.12; Hotton, P.-A., 7,195.87; Hugh, Russel & Sons Ltd., 7,203.27; Lachance, G.-I. Inc., 2,846.71; Lacroix Lumber Ltd., 2,187.05; Lagacé, R., 2,656; Laminated Structure Ltd., 39,178.44; Marine Industries Ltd., 3,300; Matério Inc., 5,000.35; Menuiserie Deslauriers Inc., 6,656; Méthot, J.-G., 2,459.83; Ministère de la voirie — Dept. of roads, 3,889.08; Morissette, F. Inc., 4,549.25; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 72,158.09; Perreault, J.-C. Plastering Regd., 5,735.92; Power, L.-G. Sawmills Ltd., 2,902.78; Robin, Jones & Whitman Ltd., 15,425.02; Rodrigue & Frères Enr., 2,251; Ross, A., 1,904; Saillant Inc., 3,537.90; Shickshock Entreprises Ltd., 4,254.98. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 61,388.83.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-10)

Disbursements applied against Revenue (Schedule B-10) (\$497.59)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue: \$467.59.

Paiement au poursuivant de la moitié des amendes perçues — Payment to the prosecutor of half of fines collected: \$30.00.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page			Crédits ou prévisions
			Appropriations or Estimates
402	1—Administration:		
	1—Service civil — Civil service.....		4,619,600.00
	2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances.....		27,000.00
	3—Frais de bureau — Office expenses.....		30,000.00
	4—Matériel, achats, frais d'opération et réparations d'automobiles, four- nitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, pur- chase, operation and repair of automobiles, office supplies, printing and subscriptions.....		350,000.00
			<u>5,026,000.00</u>
	<i>Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for....</i>		<u>5,026,600.00</u>
407	2—Officiers de justice: traitements et dépenses — Officers of Justice: salaries and expenses:		
	1—Shérifs de Québec et Montréal — Sheriffs of Quebec and Montreal...		115,000.00
	2—Protonotaires — Prothonotaries.....		1,665,000.00
	3—Greffiers et autres officiers de justice — Clerks and other officers of Justice.....		1,510,000.00
			<u>3,290,000.00</u>
	<i>Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for....</i>		<u>3,290,000.00</u>
410	3—Bureaux d'enregistrement: traitements et dépenses — Registry offices: salaries and expenses:		
	1—Québec et Montréal.....		624,000.00
	2—Autres divisions — Other divisions.....		171,000.00
			<u>795,000.00</u>
	<i>Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for....</i>		<u>795,000.00</u>
412	4—Sûreté provinciale — Provincial police:		
	1—Québec:		
	1—Traitements — Salaries.....		2,790,000.00
	2—Dépenses — Expenses.....		1,860,000.00

(Suite à la page 396)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
120,000.00	4,499,600.00	3,743,589.42	.....	756,010.58
10,000.00	37,000.00	35,336.54	.....	1,663.46
10,000.00	40,000.00	35,495.86	.....	4,504.14
100,000.00	450,000.00	426,083.50	.....	23,916.50
.....	5,026,000.00	4,240,505.32	.....	786,094.68
.....	.....	140.00	140.00	.....
.....	5,026,600.00	4,240,365.32	140.00	786,094.68
.....	115,000.00	111,629.22	.....	3,370.78
.....	1,665,000.00	1,634,837.96	.....	30,162.04
.....	1,510,000.00	1,473,601.92	.....	36,398.08
.....	3,290,000.00	3,220,069.10	.....	69,930.90
.....	.....	100.00	100.00	.....
.....	3,290,000.00	3,219,969.10	100.00	69,930.90
59,000.00	565,000.00	542,771.72	.....	22,228.28
59,000.00	230,000.00	222,024.60	.....	7,975.40
.....	795,000.00	764,796.32	.....	30,203.68
.....	.....	575.00	575.00	.....
.....	795,000.00	764,221.32	575.00	30,203.68
287,000.00	3,077,000.00	2,843,885.81	.....	233,114.19
287,000.00	1,573,000.00	1,436,563.89	.....	136,436.11

(Continued on page 397)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
<hr/>	
(Suite de la page 394)	
2—Montréal:	
1—Traitements — Salaries	3,730,000.00
2—Dépenses — Expenses	3,060,000.00
	<hr/> 11,440,000.00
<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	<i>200,000.00</i>
	<hr/> 11,240,000.00
419 5—Poursuites au criminel — Criminal prosecutions:	
1—Traitements — Salaries	262,000.00
2—Honoraires et déboursés des substituts et procureurs de la Couronne — Fees and disbursements of Crown Prosecutors and Attorneys . . .	350,000.00
3—Honoraires des greffiers — Fees of clerks	80,000.00
4—Dépenses diverses — Miscellaneous expenses	508,000.00
	<hr/> 1,200,000.00
<i>Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for . . .</i>	<i>.....</i>
	<hr/> 1,200,000.00
420 6—Administration des palais de justice et prisons et entretien des prisonniers — Administration of court houses and gaols and maintenance of prisoners:	
1—Entretien et soins médicaux aux prisonniers — Maintenance and medical services to prisoners	1,350,000.00
2—Autres dépenses — Other expenses	250,000.00
	<hr/> 1,600,000.00
<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	<i>250,000.00</i>
	<hr/> 1,350,000.00
421 S1—Juges de la Cour des sessions de la paix — Judges of the Court of Sessions of the Peace, S.R., c. 15 et amendements:	
1—Traitements — Salaries	494,000.00
2—Frais de voyage — Travelling expenses	18,000.00
	<hr/> 512,000.00

(Suite à la page 398)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 395)
393,000.00	4,123,000.00	4,098,999.09	.....	24,000.91
393,000.00	2,667,000.00	1,994,414.93	.....	672,585.07
.....	11,440,000.00	10,373,863.72	.....	1,066,136.28
.....	200,000.00	159,819.30	828.17	41,008.87
.....	11,240,000.00	10,214,044.42	828.17	1,025,127.41
3,175.00	265,175.00	264,237.59	.....	937.41
3,175.00	346,825.00	346,820.58	.....	4.42
.....	80,000.00	79,632.53	.....	367.47
.....	508,000.00	496,172.01	.....	11,827.99
.....	1,200,000.00	1,186,862.71	.....	13,137.29
.....	.....	2,958.90	2,958.90	.....
.....	1,200,000.00	1,183,903.81	2,958.90	13,137.29
50,000.00	1,300,000.00	1,077,005.90	.....	222,994.10
50,000.00	300,000.00	299,609.97	.....	390.03
.....	1,600,000.00	1,376,615.87	.....	223,384.13
.....	250,000.00	223,990.63	900.00	26,909.37
.....	1,350,000.00	1,152,625.24	900.00	196,474.76
.....	494,000.00	429,370.23	.....	64,629.77
.....	18,000.00	12,915.25	.....	5,084.75
.....	512,000.00	442,285.48	.....	69,714.52

(Continued on page 399)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
(Suite de la page 396)	
422 S2—Pensions spéciales aux juges de la Cour des sessions de la paix, juges de district et magistrats de police — Special pensions to judges of the Court of Sessions of the Peace, district judges and magistrates, S.R., c. 15 et amendements.	195,000.00
422 S3—Juges de district — District judges, S.R., c. 15 et amendements:	
1—Traitements — Salaries.	718,000.00
2—Frais de voyage — Travelling expenses.	42,000.00
	760,000.00
422 S4—Juges des cours de bien-être social — Judges of Social Welfare Courts, 14 Geo. VI, c. 10 et amendements:	
1—Traitements — Salaries.	227,000.00
2—Frais de voyage — Travelling expenses.	3,000.00
	230,000.00
422 Protection civile — Civil Protection, 14-15 Geo. VI, c. 50.	
<i>Moins remboursements — Less reimbursements.</i>	
423 7—Cours de bien-être social — Social Welfare Courts:	
1—Traitements des officiers et employés — Salaries of officers and employees.	396,648.00
2—Frais de voyage — Travelling expenses.	87,443.00
4—Divers — Miscellaneous.	76,000.00
	560,091.00
<i>Moins remboursements — Less reimbursements.</i>	
	560,091.00
424 8—Coroners:	
1—Honoraires et frais d'enquêtes — Fees and cost of enquiries.	175,000.00
2—Laboratoire médico-légal — Medico-Legal Laboratory, Montréal.	5,000.00
	180,000.00
<i>Moins avance dont compte à rendre — Less advance to be accounted for.</i>	
	180,000.00

(Suite à la page 400)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 397)
.....	195,000.00	247,581.77	.....	52,581.77
.....	718,000.00	665,902.16	.....	52,097.84
.....	42,000.00	31,117.00	.....	10,883.00
.....	760,000.00	697,019.16	.....	62,980.84
.....	227,000.00	223,644.23	.....	3,355.77
.....	3,000.00	1,773.82	.....	1,226.18
.....	230,000.00	225,418.05	.....	4,581.95
.....	.....	187,703.05	.....	187,703.05
.....	.....	141,547.26	300.00	141,247.26
.....	.....	46,155.79	300.00	46,455.79
.....	396,648.00	376,328.36	.....	20,319.64
.....	87,443.00	76,932.63	.....	10,510.37
.....	76,000.00	67,428.99	.....	8,571.01
.....	560,091.00	520,689.98	.....	39,401.02
.....	.....	1,022.50	200.00	822.50
.....	560,091.00	519,667.48	200.00	40,223.52
4,000.00	171,000.00	167,664.44	.....	3,335.56
4,000.00	9,000.00	7,652.75	.....	1,347.25
.....	180,000.00	175,317.19	.....	4,682.81
.....	.....	50.00	50.00	.....
.....	180,000.00	175,267.19	50.00	4,682.81

(Continued on page 401)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
(Suite de la page 398)	
425 9—Curatelle publique — Public Curatorship:	
1—Traitements, frais de bureau et divers — Salaries, office and miscellaneous expenses.....	225,000.00
Moins remboursements — Less reimbursements.....	50,000.00
	175,000.00
425 10—Bureau de censure du cinéma — Board of Censors of Moving Pictures:	
1—Traitements — Salaries.....	116,250.00
2—Frais de voyage et autres dépenses — Travelling and other expenses..	8,750.00
	125,000.00
425 11—Commission des valeurs mobilières du Québec — Quebec Securities Commission.....	
426 12—Commission de refonte du Code civil: traitements, frais de voyage et autres dépenses — Commission for revision of the Civil Code: salaries, travelling and other expenses.....	40,000.00
426 13—Commission de refonte du Code de procédure civile: traitements, honoraires et dépenses — Commission for revision of the Code of Civil Procedure: salaries, fees and expenses.....	65,000.00
426 14—Commission d'enquête sur la vente du réseau de gaz de l'Hydro-Québec et diverses autres questions — Commission of Inquiry into the sale of the gas system of Hydro-Quebec and sundry other matters.....	175,000.00
427 15—Honoraires et dépenses diverses — Fees and miscellaneous expenses:	
1—Honoraires et déboursés judiciaires — Law fees and disbursements....	30,000.00
2—Divers — Miscellaneous.....	5,000.00
3—Subventions — Grants.....	
	35,000.00
427 Moins recouvrements — Less refunds.....	
Total.....	\$25,953,691.00

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 399)
.....	225,000.00	215,571.43	.....	9,428.57
.....	50,000.00	77,500.00	.....	27,500.00
.....	175,000.00	138,071.43	.....	36,928.57
.....	116,250.00	109,770.50	.....	6,479.50
.....	8,750.00	8,162.08	.....	587.92
.....	125,000.00	117,932.58	.....	7,067.42
.....
.....	40,000.00	35,673.60	.....	4,326.40
.....	65,000.00	61,536.43	.....	3,463.57
.....	175,000.00	170,819.48	.....	4,180.52
10,000.00	20,000.00	14,507.75	.....	5,492.25
.....	5,000.00	2,166.57	.....	2,833.43
10,000.00	10,000.00	10,000.00	.....	.....
.....	35,000.00	26,674.32	.....	8,325.68
		23,679,231.97		2,268,406.96
		103,471.83		103,471.83
.....	25,953,691.00	23,575,760.14	6,052.07	2,371,878.79

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Administration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1.	Item 1.	5,057,000.00
Moins service transféré au Secrétariat de la Province (A.C. no 1666/61)	Less service transferred to the Provincial secretary (O.C. No. 1666/61)	30,400.00
		\$ 5,026,600.00
Dépenses.	Expenditures.	4,240,505.32
Moins avances dont compte à rendre: À recevoir.	Less advances to be accounted for: Receivable.	140.00
Dépenses ordinaires.	Ordinary expenditures.	4,240,365.32
Comptes à recevoir.	Accounts receivable.	140.00
		\$ 4,240,505.32
Dépensé en moins.	Unexpended.	\$ 786,094.68

Traitements — Salaries 3,733,247.80 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration** 10,341.62 (\$3,743,589.42) **Frais de voyage — Travelling expenses (c)** (\$35,336.54).

Service intérieur — Inside service: Procureur général — Attorney-General: Hon. G.-E. Lapalme, (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance), (c) 2,400.

Asst-procureur général — Deputy Attorney-General: Cantin, C.-E., 17,000. Assts-procureur général adjoints — Assistant Deputy Attorney-General: Frenette, P., 14,000; Leduc, Y., 14,000, (c) 1,513.55. Assts-procureur général suppléants — Acting Deputy Attorney-General: Boutet, J.-L., 11,766.62; Tourangeau, G., 1,066.65.

Officiers et employés — Officers and employees: Auclair, O., 1,024.98, (c) 924.11; Auger, E., 4,025; Béchette, A., 3,141.58; Bédard, C.-A., 2,712.34; Béland, P., 3,075, (c) 2,305.42; Bélanger, R., 3,583.22; Bernard, L.-P., 2,595.72; Blais, R., 2,200; Boissinot, J., 5,354.10, 337.50; Bonin, R., 6,104.10, (c) 1,502.16; Bornais, G., 9,624.92; Boucher, Y., 3,583.22; Boudreault, H., 2,391.62; Brousseau, M., 2,512.42; Canuel, Marie-A., 3,683.30; Carmichael, C., 2,724.92; Caron, M., 8,024.84, (c) 758.56; Carpentier, G., 4,604.10; Champagne, Micheline, 2,583.15; Chartrand, P., 3,000; Cloutier, L., 4,854.04, 187; Côté, Gabrielle, 3,683.30; Côté, L., 2,428.63, (c) 2,423.31; Côté, R., 3,983.30, 274; Couture, Charlotte, 2,562.34; Couture, Gisèle, 3,308.26; Couture, M., 3,983.30; Custeau, Mme E.-C., 2,753.99; David, L., 6,104.10; Dechêne, J.-M., 8,000, (c) 2,151.09; Denis, R., 1,298.60, (c) 929.70; Dionne, P.-E., 3,583.22; Dionne, Rita, 3,883.22; Donati, Hélène, 2,533.22; Dorval, A., 2,700; Dorval, M., 3,024.87; Doyon, G., 8,525; Drouin, F., 9,749.92; Dubuc, Mme F., 2,841.49; Duchesnay, W., 4,000; Duchesneau, J.-C., 6,187.42; Dufault, P., 2,337.34; Dussault, G., 2,412.34; Duval, O., 3,183.24; Fiset, Pauline, 2,649.84; Fortin, A., 3,000; Gagnon, C., 3,983.30; Gagnon, Olivette, 3,783.22; Gagnon, R., 3,583.22; Gariépy, B., 5,104.12, 367; Garneau, M., 5,354.10, 140; Gaulin, J.-L., 3,333.30; Giguère, F., 3,683.30; Gilbert, Louise, 2,583.15, 209.25; Gilbert, M., 3,983.30, 343.77; Godin, R., 3,183.24; Gosselin, T., 2,262.34; Hamel, Laura, 2,525; Hardy, M., 3,583.22; Hazel, H., 2,783.30; Hébert, N., 2,800, 231; Jobin, J., 2,212.42; Labrecque, R., 5,604.04, 315.50, 2,576.14; Labrecque, W., 2,554.07; Lacasse, L., 3,183.24; Lacouline, J., 5,604.04; Lafrance, P., 3,183.24; Lajeunesse, L., 6,354.04, Laliberté, J.-M., 2,812.50; Lamb, J., 3,583.22; Lambert, J., 3,183.24; Lambert, Lt-Col. L., 10,500, (c) 3,230.70; Lapiere, R., 2,783.30; Lapointe, Édith, 2,337.34; Lapointe, Lucille-R., 2,783.15; Lapointe, Marcelle, 3,883.22, 143.50; Larue, Françoise, 3,783.26; Laverdière, J., 2,841.54; Lavoie, M.-A., 6,041.45; Leclerc, Nicole, 2,324.84; Lefebvre, J.-C., 2,745.80, 51; Légaré, P., 4,683.24; Lelièvre, Suzanne, 2,562.34; Lemieux, P.-O., 10,000; Lessard, Denyse, 2,083.22; Letellier, R., 6,354.04, (c) 1,735.08; Lussier, J.-R., 4,183.30; Magnan, J.-G., 3,183.24; Magnan, P.-E., 4,854.04, (c) 1,633.21; Martel, C., 3,283.22; Martineau, Jeanne, 3,683.30; McCabe, G., 2,995.80; McCarthy, E., 2,566.62; Michaud, Henriette, 3,683.30; Michaud, R., 8,233.14; Nadeau, J.-C., 3,983.30, 309.63; Pacaud, J., 7,000; Paquet, J., 4,604.10; Paré, J.-L., 2,262.34; Pellerin, Francine, 3,300; Pelletier, H., 9,624.92; Péloquin, J., 7,724.84; Perrault, M., 4,249.95; Poulin, Réjeanne, 2,583.15; Prémont, E., 2,300; Prémont, J., 8,924.90; Prévost, L., 2,262.34; Quart, P.-S., 6,354.04, (c) 1,148.23; Renaud, Pauline, 1,925, 144.75; Rioux, J.-G., 4,283.30, 106, 3,069.66; Routhier, R., 2,262.34, 61.88; Roy, R., 7,743.29, (c) 2,277.91; Ruest, Edna, 2,466.57; Sansfaçon, Yolande, 2,753.99; Savard, A., 10,333.22; Savard, G., 8,733.30; St-Hilaire, Nicole, 2,041.64; Talbot, A., 4,483.22, 404.50; Tanguay, A., 7,324.92, (c) 1,424.36; Thivierge, J.-P., (voir aussi Ministère de la famille et du bien-être social — see also Dept. of family and social welfare), 374.45; Tremblay, M., 3,624.92; Turgeon, E., 3,483.26, 164.50; Turgeon, P.-P., 9,624.92; Vallée, L., 4,483.22, 408; Vallée, Louise, 2,483.15; Vézina, A., 3,983.30; Vézina, Lorraine, 2,262.34.

Administration des palais de justice et prisons — Administration of Court houses and gaols: *Abitibi:* Bacon, M., 2,262.34; Bélanger, C., 2,262.34; Bourgeois, V., 2,262.34; Boutin, J., 2,262.34;

Champagne, J., 2,262.34; Chevrier, Y., 2,016.52; Cloutier, E., 2,262.34; Demers, B., 2,400; Désormeaux, E., 2,462.50; Fontaine, A., 2,200; Forgues, A., 2,200; Gagnon, A., 2,262.34; James, D., 2,462.50; Lachapelle, E., 2,262.34; Leblond, O., 2,262.34; Leduc, I., 2,262.34; Lesyk, N., 2,262.34; Léveillé, O., 2,262.34; Mercier, E., 2,462.50; Paquet, C.-A., 3,083.30; Perrier, E., 2,200; Rivest, A., 2,262.34; Rose, M., 2,262.34; Sigouin, L., 2,262.34; Veillette, G., 2,262.34. **Arthabaska:** Beauchesne, M., 2,400; Faucher, L., 3,083.30; Lessard, A., 2,200; Maheu, M., 2,262.34; Tardif, A., 2,144.53; Toupin, E., 2,200; Tremblay, R., 2,462.50. **Beauce:** Bisson, R., 2,262.34; Boily, J.-E., 2,262.34; Boily, Y., 2,262.34; Champagne, M., 2,262.34; Cloutier, G., 2,262.34; Doyon, H., 2,262.34; Drouin, G., 2,262.34; Dulac, A., 2,262.34; Gagnon, R., 2,262.34; Giguère, A., 2,262.34; Giguère, L.-P., 2,983.22; Giguère, R.-H., 2,312.50; Labbé, T., 2,262.34; Lagueux, L., 2,262.34; Lessard, P.-E., 2,462.50; Lizotte, R., 2,420.80; Marcoux, A., 3,083.30; Poulin, C., 2,262.34; Rodrigue, B., 2,462.50; Roy, A., 2,462.50, 248; Roy, O., 2,262.34; Sévigny, O., 2,016.52; Vachon, A., 2,262.34; Vachon, G., 2,262.34. **Beauharnois:** Ballard, J., 2,262.34; Bélair, M., 2,262.34; Bélanger, L., 2,262.34; Benoit, O., 2,262.34; Hallé, G., 2,262.34; Hébert, D., 2,262.34; Hébert, L., 2,462.50; Jodoin, A., 2,262.34; Lebel, M., 2,462.50; Leduc, F., 2,262.34; Leduc, O., 2,262.34; Paré, A., 2,262.34; Pinsonnault, E., 2,262.34; Poirier, E., 3,283.22. **Bedford:** Bleau, A., 2,262.34; Bolduc, E., 2,062.50; Dussault, A., 2,462.50; Lefebvre, J., 2,262.34; Naud, E., 2,262.34; Plouffe, L., 2,262.34; Robert, D., 2,262.34; Shufelt, G., 2,262.34. **Bonaventure:** Bourdages, W., 2,262.34; Flowers, F., 2,262.34; Le Gresley, F.-J., 3,283.22; Renouf, B., 2,262.34; Ward, C., 2,170.68; Ward, J., 2,262.34; Ward, M., 2,170.68. **Chicoutimi:** Bellefleur, H., 2,412.34; Bergeron, R., 2,462.50; Boisvert, P., 2,412.34; Bolduc, E., 2,112.34; Bouchard, C., 2,412.34; Boucher, M., 2,462.50; Boulianne, R., 2,412.34; Delisle, R., 3,883.22; Duchesne, A., 2,412.34; Foster, P., 2,412.34; Fournier, I., 2,412.34; Gagnon, P., 2,412.34; Girard, S., 2,112.34; Lavoie, L., 2,262.34; Lemieux, E., 2,412.34; L'Espérance, L., 2,412.34; Martin, T.-E., 2,270.70; Morais, Lisette, 2,012.50; Morin, W.-H., 2,112.34; Nemey, T., 2,262.34; Neron, A., 2,112.34; Pedneault, D., 2,412.34; Poulin, F., 2,262.34; Simard, M.-H., 2,112.34; Thibault, P.-H., 2,412.34; Villeneuve, A., 2,462.50. **Caspé (Îles-de-la-Madeleine):** Briand, N., 2,400. **Hull:** Bolduc, J., 2,262.34; Brière, R., 2,262.34; Carpentier, E., 2,037.50; Cousineau, E., 2,262.34; Croteau, J.-L., 2,262.34; Desabrais, O., 2,462.50; Dumas, R., 2,262.34; Gagné, M., 2,262.34; Germain, P.-E., 2,362.50; Giroux, E., 2,262.34; Laberge, J.-J., 2,262.34; Laframboise, H., 2,412.34; Langevin, J., 2,262.34; Larabie, T., 2,262.34; Levesque, R., 2,262.34; Loyer, L., 2,462.50; Moussette, J., 2,400; Patry, R., 2,412.34; Plouffe, D., 2,462.50; Régimbald, A., 2,462.50; Renaud, E., 2,262.34; Séguin, A.-J., 2,412.34; St-Pierre, R., 3,883.22; Tremblay, E., 2,462.50; Villeneuve, G., 2,262.34. **Iberville:** Bessette, E., 2,262.34; Grégoire, S., 2,262.34; Laforest, E., 2,125; Lafrance, A., 2,262.34; Laroche, H., 2,262.34; Levesque, J., 2,262.34; Morin, O., 2,262.34. **Joliette:** Beuparlant, E., 2,200; Benny, W., 2,262.34; Élément, C., 2,375; Ferland, A., 2,262.34; Neveu, O., 2,262.34; St-Jean, O., 2,262.34. **Kamouraska:** Bouchard, F., 2,262.34; Côté, C., 2,262.34; D'Amours, L., 2,262.34; Gamache, H., 2,262.34; Langevin, L., 2,262.34; Lepage, A., 2,262.34; Levesque, P., 2,262.34; Morin, M., 3,083.30; Morneau, J., 2,262.34; Ouellet, J.-F., 2,262.34; Roy, G., 2,462.50. **Labelle:** Gagnon, E., 2,262.34; Larose, A., 3,283.22; Latreille, E., 2,262.34; Paquin, F., 2,262.34; Plouffe, A., 2,262.34; Vincent, D., 2,462.50. **Montmagny:** Bernier, C.-O., 3,283.22; Boutin, A., 2,200; Cloutier, C., 2,262.34; Fortier, H., 2,462.50; Gaudreau, M., 2,064.68.

Montréal: Alarie, E., 2,871.54, 20; Alarie, R., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Allaire, A., 2,662.48; Aubé, D., 3,095.82, 10; Auger, L., 3,287.50, 11.60; Auger, M., 2,746.44, 30; Balthazar, A., 2,887.42, 10; Banville, Mme P.-E., 2,662.48, 10; Bastien, E., 2,212.42; Beauchamp, A., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 158.33; Beauchamp, H., 2,887.42, 30; Beauchamp, J.-A., 2,887.42, 20; Beauchamp, R., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 158.33; Beauchemin, C., 2,827.18, 30; Beaudet, J., 2,887.42, 20; Beaudin, J.-G., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 666.65; Beaudoin, E., 2,808.58, 20; Beaudoin, G., 6,104.10; Beaudoin, L., 2,849.92, 31.40; Beaudry, E., 2,887.42, 20; Beaupré, R., 2,849.92, 30; Bédard, G., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 37.50; Bédard, M., 2,887.42, 47.50; Bélanger, G., 3,287.50; Bélanger, L.-R., 2,849.92; Bélanger, Robert, 3,045.80, 12.50; Bélanger, Roland, (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 37.50; Bell, J.-P., 2,607.18, 42.50; Bellavance, Rose, 4,083.24; Bergeron, A., 2,887.42, 30; Bergeron, G., 3,235.72; Bernard, J., 2,887.42, 3.75; Bertrand, M., 2,512.48; Bertrand, P., 2,849.92, 20; Bérubé, Mme L., 2,580.50; Bérubé, Y., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 37.50; Bessette, A., 2,887.42; Bessette, G., 2,887.42, 30; Bigras, R., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Blain, J.-P., 2,742.80, 20; Blais, W., 3,587.42, 62; Blette, R., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Boisseau, Mme J., 3,383.30; Bonnier, A., 2,887.42, 20; Bossé, G., 2,774.92; Boucher, L., 2,949.92, 43.75; Boucher, P., 3,074.98, 11.60; Boudreau, R., 3,257.92, 11.60; Bougie, R., 2,849.92, 33.75; Boulais, P., 3,287.50, 5.80; Bourassa, R., 2,887.42; Bourque, P., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Brazeau, A., 2,625.34, 3.75; Briard, Y., 2,849.92, 30; Brissette, H., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 158.33; Brisson, J.-A., 2,872.36, 10; Brisson, J.-P., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 158.33; Brisson, P.-E., 3,118.74, 33.20; Brisson, Mme T., 2,662.48; Brochu, E., 2,887.42, 10; Brouillard, J., 2,749.92, 47.50; Brunet, F., 2,622.90, 3.75; Brunet, O., 2,887.42, 20; Cantin, F., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 158.33; Carrière, G., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Carrière, Georges, 2,664.16; Cassidy, G., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 37.50; Chales, H., 2,849.92, 30; Champagne, E., 2,316.60; Charbonneau, A., 2,887.42, 30; Charbonneau, R., 2,749.92, 27.50; Charbonneau, Thérèse, 2,662.48; Charest, M., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 612.50; Charette, Y., 2,493.20; Charron, B., 2,849.92, 3.75; Chartrand, D., 2,849.92, 20; Chastenais, C., 2,749.92, 30; Chayer, F., 3,487.42; Clermont, F., 2,887.42, 10; Clermont, P., 2,887.42, 20; Cocks, Rév. H.-F.-C., 2,000; Constantin, J., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 37.50; Cormier, G.-A., 2,774.92, 45; Corneillier, C., 2,887.42, 40; Côté, R., 2,887.42, 40; Couture, C., 3,347.84; Couture, J.-L., 3,287.50, 34.80; Crépeau, E., 2,200; Crevier, L., 2,887.42, 20; Critchley, R., 2,749.92, 30; Cyr, J., (voir aussi Ministère

de la santé — see also Dept. of health), 25; Cyr, Réal, 2,849.92, 24.35; Daigneault, Mme G., 2,573.52; DeGrandmaison, R., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 158.33; Delage, J.-R., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; DeMello, M., 2,887.42, 24.40; Demers, R., 2,849.92, 47.50; Denis, M., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Denis, Dr M., 6,000; Desautels, V., 2,887.42, 10; Deschamps, R., 2,707.20, 13.75; DesGroseilliers, O., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Desjardins, E., 3,887.50; Desjardins, P., 2,887.42, 20; Deslauriers, A., 2,774.92, 30; Desnoyers, L., 3,287.50; Després, A., 2,887.42, 10; Desrochers, D., 3,106.24, 33.20; Desrosiers, L., 2,887.42, 30; Diard, J.-M., 3,383.30; Dion, J.-G., 2,427.47; Dompière, A., 2,887.42, 13.75; Doré, Mme C.-A., 3,383.30; Drouin, G., 2,774.92, 40; Drouin, L., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Dubé, J.-G., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 37.50; Dubé, P.-E., 3,877.23; Dubé, R., 3,149.98, 20; Dubois, P., 2,887.42, 13.75; Duchaine, L., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 37.50; Duclos, F.-R., 2,414.40; Dufour, O., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 649.13; Dufresne, D., 2,231.14, 12.40; Duguay, J.-P., 2,331.36, 23.75; Dumaine, A., 2,827.33, 40; Dumais, M., 3,287.50; Dumas, L., 2,842.39, 20; Dupont, Y., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Dupont, L., 2,887.42, 30; Élieff, R., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 37.50; Ferland, G., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Ferland, R., 2,741.10, 30; Fleury, A., 2,887.42; Foisy, G., 2,334.12, 20; Foisy, R., 2,587.48; Fontaine, J., 2,673.47, 20; Forget, B., 3,183.24; Forget, I., 2,879.89, 10; Forget, P.-E., 2,887.42, 50; Forgues, A., 2,887.42, 20; Fortin, J., 2,887.42, 20; Fournier, J., 2,749.92, 26.25; Fournier, J.-C., 2,658.26; Fournier, R., 3,289.55, 11.60;

Gaboury, R., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 158.33; Gagnon, C., 2,774.92, 20; Gagnon, P., 2,887.42, 20; Gagnon, P.-A., 2,887.42, 30; Gariépy, E., 2,658.26, 10; Gaudreau, B., 2,887.42; Gaudreault, G., 2,887.42, 17.50; Gauthier, R., 2,595.74; Gélinas, E., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 579.05; Germain, R., 3,108.32, 4.35; Gernaey, C.-E., 5,691.56; Giasson, G., 2,887.42, 33.75; Giguère, Thérèse, 2,512.48; Gingras, H., 2,887.42, 30; Girard, A., 2,887.42; Giroux, G., 2,849.92, 13.75; Giroux, R., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 666.65; Gratton, G., 2,887.42, 30; Gratton, L., 2,887.42, 10; Gravel, Émile, 2,887.42, 13.75; Gravel, Émilien, (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 158.33; Grégoire, A., 2,362.86; Grégoire, P., 2,749.92, 20; Grothe, R., 3,883.22; Guay, L., 2,937.43, 20; Guillou, N.-M., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Guimond, A., 2,887.42; Guimond, E., 3,687.34, 110.05; Hamel, J.-M., 2,853.61; Hamel, W., 2,767.80, 30; Handfield, J., 2,887.42, 13.75; Hardy, J., 2,849.92, 20; Harvey, Kathleen, 2,662.48; Hay, Dr A., 4,750; Hébert, C., 2,887.42; Hébert, H., 3,787.35; Hébert, P., 3,287.50; Hébert, P.-E., 2,887.42, 3.75; Hogue, M., 2,887.42, 15; Houle, A., 2,849.92, 20; Hubert, R., 2,887.42, 23.75; Imbeault, Mme R.-Y., 2,662.48; Jacob, T., 2,887.42, 20; Jacques, L.-M., 2,716.59, 10; Jarry, A., 2,887.42, 40; Jobin, E., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 158.33; Jobin, H., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 657.89; Joly, I., 2,983.22; Joncas, B., 2,849.92, 33.75; Jouin, E., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 37.50; Joyal, M., 2,849.92, 27.50; Juneau, E., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Jutras, L., 3,487.42, 4.35; Keays, G., 2,643.12, 30; Laberge, B., 2,212.42; Labonté, A., 2,887.42, 10; Labranche, C., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Labrecque, R., 2,887.42; Lacasse, F., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Lachance, L., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 158.33; Ladouceur, Mme T., 2,512.80, 10; Lafond, Mme D., 2,662.48, 10; Laframboise, L.-P., 3,683.30; Lafrance, Mme B., 2,662.48; Lafrenière, G., 2,827.33, 41.90; Lafrenière, Ruth, 2,504.02; Lahaie, A., 2,728.56, 20; Lahaie, R., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 666.65; Lamazzi, G., 2,650; Lamoureux, J., 2,887.42; Landry, C.-E., 2,887.42, 30; Landry, G., 2,620.42, 37.20; Landry, Mme S., 2,449.98; Lapointe, A., 2,887.42, 30; Lapointe, L., 3,287.50, 29; Lapointe, M., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Lapointe, P., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Laporte, J.-D., 3,487.42; Lareault, G., 2,849.92; Larivière, J.-E., 3,287.50, 27.55; Laroché, G., 3,054.08; Lascelles, A., 2,832.40, 30; Laurendeau, E., 2,849.92, 35; Laurin, P., 2,774.92, 30; Lauzon, F., 2,887.42, 13.75; Laverdure, E., 2,887.42, 5; Lavigne, F., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 37.50; Lavoie, E., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 657.89; Lavoie, R., 2,746.44, 30; Lebeau, N., 2,948.22, 4.35; Leclerc, R., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 37.50; Leduc, E., 2,849.92, 40; Leduc, G., 2,983.22; Leduc, G.-M., 2,887.42, 20; Leduc, R., 2,879.89, 13.75; Lefebvre, D., 2,849.92, 20; Lefebvre, T., 2,887.42, 23.75; Lefebvre, Y., 2,849.92, 47.50; Legall, R., 2,774.92, 10; Legault, A., 2,887.42, 20; Legault, R., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 666.65; Legault, Mme S., 2,662.48, 20; Lelièvre, E., 2,205.40, 30; Lelièvre, J.-P., 3,039.56, 15.35; Lemay, L., 3,478.25, 4.35; Lemire, J.-E., 3,183.24; Lemoine, L., 2,887.42; Léonard, A., 3,112.42, 3.75; Lépine, G., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 666.65; Lépine, Guy, 2,528.86, 20; Lequère, F., 2,749.92, 30; Leroux, F., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 37.50; Lescarbot, H., 2,620.76, 10; Letendre, J.-L., 3,074.98, 20; Levac, J., 2,749.92, 37.50; Levert, C., 2,887.42, 10; Levesque, J.-M., 2,682.36, 30; Loiseau, J.-L., 2,887.42, 25; Lussier, Mme M., 3,108.32; Maille, N., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 158.33; Mailloux, R., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 158.33; Malenfant, D., 2,887.42; Marchand, A., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Marcil, W., 3,487.42, 12.40; Marier, G., 2,887.42, 20; Marotte, R., 2,887.42, 20; Marsolais, G., 2,887.42, 20; Martel, P., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Martin, M., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 666.65; Martineau, G., 2,662.27, 14.35; Massé, A., 2,887.42, 20; Massé, Mme C., 2,587.48; Massé, L., 4,466.56; McSweeney, G., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 666.65; Michaud, R., 2,528.71; Milhomme, O., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 37.50; Monette, A., 3,349.92, 17.05; Mongeau, B., 2,849.92, 47.50; Monte, J., 3,656.21, 23.25; Montgrain, Rolande, 2,699.98; Montreuil, C., 2,887.42, 30; Moreau, A., 2,389.14, 10; Moreau, L., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 158.33; Morin, A., 3,118.74

40; Morin, J.-A., 2,887.42; Morin, J.-Alexandre, 2,930.98, 6.20; Morin, J.-G., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 666.65; Morneau, E., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 158.33; Nadeau, G., 2,887.42, 30; Nadon, R., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 158.33; Nepveu, A., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 15.78; Normandeau, E.-G., 2,887.42, 10; Olivier, P.-P., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 666.65; Olivier, Mme R., 2,552.58; Ouellette, G., 2,879.48; Ouellette, M., 2,887.42; Ouimet, J., 2,749.92, 7.50; Ouimet, N., 2,849.92, 20;

Panneton, Roger, 2,849.92, 10; Panneton, Roland, 2,983.22; Paquette, E., 2,887.42, 23.75; Paquette, R., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 158.33; Paquette, T., 2,862.42, 20; Paquette, W., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 158.33; Paradis, B., 2,887.42, 50; Paradis, C., 2,720.76; Paré, N., 3,487.42, 4.65; Parent, E., 2,887.42, 40; Payette, D., 3,183.24; Payette, L., 2,887.42, 30; Payeur, A., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 657.89; Payeur, E., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 649.13; Payeur, J., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 666.65; Pelletier, Mme G., 2,736.57; Pelletier, Mme P., 2,662.48; Péloquin, R., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 666.65; Péloquin, W., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Pépin, L., 3,252.98, 4.35; Pépin, N., 2,887.42, 30; Rév. Père L.-M.-des-Anges, 2,000; Rév. Père P.-Nativité, 2,000; Perez, A., 2,707.20, 37.50; Phoenix, J., 2,887.42, 30; Picard, M., 2,887.42, 5; Picard, Y., 2,375, 12.40; Piché, C., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 666.65; Pilon, A., 4,950; Pilon, E., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 37.50; Pilon, R., 3,781.17, 17.05; Ploë, L., 2,749.92, 10; Plouffe, R., 2,000; Poirier, O., 3,287.50; Poirier, P., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 37.50; Poirier, R., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 631.61; Poisson, R.-M., 2,774.92, 30; Poliquin, G., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 37.50; Presseau, F., 2,887.42, 23.75; Proulx, A., 2,887.42, 40; Provost, A., 2,887.42, 20; Prud'homme, J., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 158.33; Quesnel, A., 2,983.22; Racicot, F., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Rae, J.-D., 2,662.48; Ratté, F., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Raymond, G., 2,887.42; Raymond, J., 2,797.84, 10; Raymond, O., 3,080.94; Ridgley, S., 2,887.42; Riverin, R., 2,887.42, 30; Rivest, L., 2,864.83, 30; Rivet, J., 2,887.42; Roberge, D., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Roberge, L., 2,749.92, 40; Robert, D., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 666.65; Robert, G., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 666.65; Robidoux, A., 2,849.92, 30; Robidoux, Fabienne, 2,840.40; Robillard, E., 3,387.47; Robitaille, H., 3,149.98, 10; Rochette, E., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 37.50; Rondeau, J., 3,487.42, 4.35; Rose, L., 2,887.42, 27.50; Ross, J.-L., 3,277.64, 23.20; Roy, A., 2,887.42, 20; Roy, L., 3,287.50, 23.20; Sabourin, L., 2,887.42, 30; Saindon, L., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 37.50; Sanscartier, L., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 666.65; Sarrazin, P., 2,887.42, 3.75; Sauro, D., 3,487.42, 4.35; Sauvé, A., 2,887.42; Sauvé, G.-R., 2,783.30; Savard, F., 2,887.42, 10; Savoie, A., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 666.65; Sénécal, A., 2,887.42; Sénécal, M., 2,887.42, 10; Sévigny, F., 2,749.92, 30; Stang, L., 2,759.15, 20; St-Jacques, J., 2,798.44, 20; St-Jean, G., 3,106.24, 10; Terroux, R., 2,887.42, 20; Tessier, M., 2,887.42, 30; Théoret, R., 2,887.42, 20; Thériault, H., 3,487.42; Therrien, T., 2,887.42, 20; Thibaut, A.-E., 2,849.92; Thibault, G., 2,887.42, 10; Thomas, R., 3,149.98, 11.60; Thompson, Mme L., 2,606.23; Tourangeau, L., 2,887.42, 3.75; Trahan, A., 3,112.42, 30; Tremblay, E., 2,887.42, 30; Tremblay, L., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 158.33; Trépanier, A., 3,487.42, 10.15; Trottier, J., 2,983.22; Trudelle, E., 2,983.22; Trudelle, O., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 25; Turmel, L., 2,774.53, 30; Vachon, Mme C., 2,662.48; Vézina, Mme J., 2,499.34, 40; Vézina, R., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 618.75; Viau, E., 2,887.42, 30; Villeneuve, F., 2,658.26, 10; Voisard, A., 2,735.68, 50; Voyer, L., 2,887.42, 11.90; Vuillermet, M., 2,711.18, 4.35; Warren, A., 2,887.42; Wilkie, R., 3,106.24, 30; Wilson, P., 2,849.92, 10; Yale, G., 2,774.92, 20; Yelle, A., 2,212.42; Young, Mme D., 2,662.48.

Nicolet: Blondin, A., 2,412.34. **Pontiac:** Carswell, R., 2,262.34; Kluge, M., 2,262.34; Lavigne, V., 2,262.34; McCoshen, A., 2,262.34; Sloan, D., 3,000; Smith, H., 2,262.34. **Québec:** Allard, D., 2,612.50; Armand, M., 2,612.50; Asselin, A., 2,612.50; Asselin, G., 2,812.42; Asselin, L., 2,612.50; Aubert, C., 2,537.50; Aubert, J.-P., 2,537.50; Aubert, P., 2,462.50; Aubert, W., 2,612.50; Barrette, A., 2,612.50; Bédard, M., 2,612.50; Bélanger, A., 3,012.34; Bélanger, M., 2,766.52; Bélanger, R., 3,012.34; Belleau, G., 2,448.54; Bergeron, M., 2,612.50; Bérubé, A., 3,062.50; Bilodeau, J., 2,612.50; Blais, P.-P., 2,612.50; Blouin, A., 2,462.50; Boissinot, E., 2,612.50; Boivin, G., 3,012.34; Bouchard, E., 2,612.50; Brousseau, P., 2,591.56; Bussièrès, R., 2,612.50; Cadoret, A., 2,506.25; Campagna, G., 2,612.50; Cantin, V., 2,612.50; Chabot, J., 2,612.50; Collin, R., 2,612.50; Corbeil, A., 2,239.42; Côté, A., 2,612.50; Côté, P., 2,612.50; Darveau, E., 2,612.50; Delaney, G., 3,758.30; Demers, J.-A., 2,462.50; Demontigny, G., 3,012.34; Deschamps, O., 2,362.50; Dion, L., 3,012.34; Dionne, A., 2,612.50; Drolet, L., 2,239.42; Duchesneau, P., 2,612.50; Dufresne, J.-A., 3,062.50; Dussault, U., 2,612.50; Ferland, J.-A., 3,012.34; Fortier, D., 2,612.50; Fortier, F., 2,308.30; Gagné, G., 2,649.84; Gagnon, E., 2,462.50; Gagnon, R., 2,962.42; Gagnon, R.-N., 2,537.50; Garneau, A., 2,612.50; Gauthier, P., 2,612.50; Genest, H., 2,812.42; Genois, O., 3,012.34; Giroux, A., 2,400; Giroux, E., 2,400; Giroux, L., 2,612.50; Gonthier, A., 3,012.34; Gosselin, A., 2,462.50; Grondin, J.-A., 3,012.34; Guay, L.-G., 2,019.71; Guimond, G., 3,062.50; Hardy, G., 2,812.42; Herman, L., 2,612.50; Houde, W., 3,012.34; Huard, R., 3,012.34; Jobin, J., 3,012.34; Laberge, C., 2,612.50; Lacasse, A., 2,612.50; Lachance, A., 2,612.50; Lacroix, J.-R.-F., 2,612.50; Ladouceur, A., 2,612.50; Lamothe, A., 2,612.50; Langlais, A., 2,612.50; Laroche, Mme J., 2,012.50; Latulippe, L., 2,612.50; Leblanc, V., 2,612.50; Légraré, G., 2,591.56; Lessard, A., 2,612.50; Lessard, P., 3,012.34; Létourneau, C., 2,291.57; Létourneau, G., 4,483.22; Lortie, J., 2,612.50; Loupret, L., 2,612.50; Lydon, P., 2,400; Maheux, A., 2,812.42; Mallard, P.-E., 2,506.25; Marcotte, J.-G., 2,612.50; Marcoux, H., 2,612.50; Martel, A., 2,400; Monfette, G., 2,462.50; Morin, Mme H., 2,012.50; Nadeau, G., 3,012.34; Ouellet, J.-B., 2,612.50; Ouellet, M., 3,483.24; Paquet,

A., 2,612.50; Paquet, J.-B., 2,591.56; Patry, A., 2,612.50; Perron, M., 2,612.50; Petit, L., 2,612.50; Pettigrew, A., 2,925; Picard, E., 2,983.22; Plamondon, V., 3,012.34; Plante, A., 2,612.50; Plante, T., 2,812.42; Pleau, G., 2,612.50; Poitras, P.-H., 3,062.50; Pouliot, J., 3,183.24; Proulx, R., 2,612.50; Raymond, M., 2,612.50; Renaud, A., 2,612.50; Richard, C., 2,462.50; Robert, W., 2,308.30; Robitaille, G., 3,183.24; Russel, R., 3,012.34; Scott, H., 2,612.50; Shannon, B., 2,145.99; Simard, A., 2,612.50; Simard, E., 2,612.50; Simard, J., 2,462.50; Simard, R., 2,462.50; Sommerville, S., 2,612.50; St-Hilaire, R., 2,612.50; St-Michel, A., 3,062.50; St-Pierre, U., 3,074.84; Tardif, J., 3,012.34; Tardif, L., 3,066.53; Therrien, R., 2,612.50; Trudel, O., 2,612.50; Vallerand, J.-B., 2,204.07; Vallières, E., 3,012.34; Verreault, A., 2,308.30; Viger, P., 2,612.50; Walsh, E., 2,812.42. **Richelieu:** Cournoyer, L., 2,262.34; Deblois, P.-E., 2,262.34; Garceau, V., 2,248; Goulet, A., 3,083.30; Guèvremont, E., 2,164.43; Letendre, O., 2,200; Parent, E., 2,200; Péloquin, O., 2,262.34. **Rimouski:** Bérubé, M., 2,462.50; Canuel, A., 2,262.34; Caron, L., 2,262.34; Chenard, C.-E., 2,262.34; Côté, L., 2,262.34; Deschamps, C.-E., 2,262.34; Durette, E., 2,262.34; Francoeur, P., 2,262.34; Hins, R., 2,462.50; Larouche, G., 2,262.34; Lepage, I., 2,262.34; McKinnon, A., 2,170.68; Morais, A., 2,200; Neilson, H., 3,062.50; Pineau, L., 2,262.34; Proulx, A., 2,262.34; Tremblay, F., 2,262.34; Turcotte, J.-C., 2,262.34. **Rimouski-Matane:** Brie, A., 2,299.92; Gauthier, E., 2,262.34; Harrison, L., 2,262.34.

Roberval: Bolduc, A.-A., 2,262.34; Bouchard, N., 2,262.34; Côté, A., 2,462.50; Dufour, E., 2,262.34; Fortin, J.-H., 2,262.34; Gauthier, J., 2,262.34; Guay, A., 2,262.34; Guay, G., 2,262.34; Hudon, D., 2,262.34; Lavoie, L.-M., 3,183.26; Leclerc, R., 2,262.34; Morin, C., 2,462.50; Naud, L., 2,066.64; Rodrigue, O., 2,262.34; Vézina, R., 2,262.34. **Rouyn-Noranda:** Bouffard, A., 2,262.36; Charbonneau, J.-H., 2,000; Desjardins, A., 2,262.34; Gauthier, A., 2,462.50; Lafrenière, D., (voir aussi Ministère du travail — see also Dept. of labour), 799.98; Michaud, J.-A., 2,262.34; Morin, E., 2,262.34; Picard, J., 2,262.34; Racine, W., 2,262.34. **Sagueny:** Audet, O., 2,262.34; Bergeron, N., 2,200; Bouchard, Y., 2,200; Brisson, A., 2,262.34; Dufour, R., 2,462.50; Foster, R., 2,262.34; Harvey, D., 2,262.34; Villeneuve, E., 3,083.30. **St-François:** Beaunoyer, L., 2,112.34; Bélanger, D., 2,412.34; Blais, N., 2,612.50; Boudreau, D., 2,412.34; Bourque, P., 2,412.34; Charest, J.-A., 2,162.50; Chevalier, N., 2,412.34; Côté, H., 2,612.50; Dame, P., 2,412.34; Dion, A., 2,412.34; Donahue, A., 2,412.34; Dupré, A., 2,412.34; Garon, E., 2,612.50; Jacques, D., 3,600; Labbé, C., 2,454.14; Lafontaine, A., 2,454.14; Laurandau, O., 2,262.34; Lauzon, V., 2,412.34; Lemieux, Julien, 3,500; Lord, A., 2,612.50; Martel, A., 2,262.34; Métivier, J.-P., 2,262.34; Pednault, T., 2,412.34; Rioux, E., 2,112.34; Roy, T., 2,412.34; Therrien, R., 2,412.34; Vermette, Z., 2,204.02. **St-Hyacinthe:** Aubin, C.-E., 2,262.34; Beaunoyer, F., 2,462.50; Chabot, R., 2,262.34; Levesque, D., 2,262.34; Piché, A., 2,262.34; Piché, G., 2,200; Raymond, R., 2,462.50; René, J.-D., 2,272.08. **Temiscamingue:** Authier, Y., 2,262.34; Baril, I., 2,262.34; Beauvais, H., 2,400; Bérubé, J., 2,262.34; Gaudreault, O., 2,262.34; Grenier, J., 3,283.22; Lamarche, D.-H., 2,200; Larouche, A., 2,262.34; Marchand, A., 2,262.34; Marois, A., 2,262.34; Paquin, A., 2,262.34; Pitre, A., 2,200; Richard, B., 2,262.34. **Terrebonne:** Fournelle, Gabrielle, 2,262.34; Huot, V., 3,083.30; Nadon, A., 2,262.34; Rochon, N., 2,262.34. **Trois-Rivières:** Babin, R., 2,324.94; Baril, R., 2,412.34; Bédard, G., 2,260.04; Bourassa, J., 2,412.34; Brunelle, R., 2,412.34; Cloutier, Yolande, 2,412.34; Drolet, A., 2,412.34; Francoeur, A., 2,412.34; Germain, R., 2,462.50; Leduc, J.-B., 2,262.34; Livernoche, E., 2,412.34; Lyonnais, R., 2,200; Manseau, H., 2,612.50; Marchand, A., 2,412.34; Marchand, H., 2,412.34; Martineau, R., 2,412.34; Mercier, G., 3,000; Normand, P., 2,916.60; Paquin, J.-L., 2,612.50; Pépin, R., 2,412.34; Robitaille, N., 3,649.92; Tremblay, E., 2,983.22; Vézina, F., 2,412.34.

Bureaux des substituts et procureurs de la Couronne — Office of Crown Prosecutors and Attorneys, Montréal: Blier, Émilie, 2,783.30; Désilets, Yvonne, 2,862.34; Gignac, Florence, 3,683.30; Legault, A., 2,312.50; Pariseau, Lily, 2,862.34.

Inspection des bureaux d'enregistrement — Inspection of Registry offices: Desrochers, J.-E.-M., 3,200.

Médecin légiste — Medico Legist, Québec: Desrochers, Dr G., 4,412.50.

Coroners: Montréal: Bourassa, E., 2,712.34; Carpentier, M., 2,462.50; Crépault, R., 1,341.62; Curotte, G., 2,712.34; Drolet, C., 2,462.50; Duckett, R.-L., 10,366.60; Gagnon, E., 2,262.34; Gagnon, O., 2,712.34; Gauthier, A., 5,354.10; Gauthier, M., 3,883.22; Hamelin, E., 2,712.34; Jauvin, P., 2,712.34; Joyal, B., 3,208.31; Laforge, W., 2,712.34; Latreille, O., 3,220.65; Marvin, A., 2,462.50; Monastesse, M., 3,883.22; Montpetit, Jeanne, 3,083.30; Perreault, R., 3,383.30; Trahan, M., 9,425. **Québec:** Desruisseaux, P.-W., 4,604.15; Foy, G., 4,853.99; Pelletier, J.-E., 2,374.97; Tardif, G., 1,924.98.

Laboratoire médico-légal — Medico-Legal Laboratory, Montréal: Dansereau, J., 7,912.34; Degagné, M., 2,637.34; Fontaine, Dr R., 13,674.93; Lefebvre, Arlette, (voir aussi Ministère des terres et forêts — see also Dept. of lands and forests), 1,380.26; Lefebvre, Michelyne, 2,400; Maille, Bernadette, 3,683.30; Paré, A., 4,854.04; Péclot, B., 9,000; Roussel, Dr J.-M., 12,674.85; Têtreault, C., 3,000; Vaillancourt, A., 4,683.24; Valcourt, Dr J.-P., 11,587.50.

Divers — Miscellaneous: Bédard, C.-A., 4,383.24; Bérubé, Marguerite, 2,412.34; Boucher, Huguette, 3,383.30; Caron, Marie-A., 2,983.22; Cartier, G., 1,400, (c) 657.08; Corriveau, Monique-M., 2,262.34; Desmarais, Lise, 2,412.34; Ethier, L., 2,012.50; Fradette, Mme L., 3,583.22; Gauthier, Anne-M., 2,900; Gignac, Mme S.-D., 2,983.22; Guay, Armande, 3,583.22; Guertin, J.-R.-L., 3,583.22; Jenkins, Maggie, 2,408.15; Lavoie, Antonia, 2,012.50; Lefebvre, D., 1,400, (c) 504.83; Lessard, Bibianne, 2,262.34; Letarte, A., 4,383.24; Letarte, J.-M., 4,854.04; Levesque, Monique, 2,983.22; Levesque, Rolande, 2,983.22; Martel, Germaine, 3,583.22; Paiement, R., 5,104.12; Rhéaume, Marcelle, 2,412.34; Roy, R., 2,310; Saindon, F., 3,762.36; Simard, Mme C.-D., 2,495.65; St-Jean, Marie-T., 4,183.22; Vachon, Suzanne, 2,983.22.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 788,626.02; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,031.44; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 140.

Frais de bureau — Office expenses (\$35,495.86): Canadian Nat. Telegraphs 8,447.72; Canadian Pac. Telegraphs, 1,692.83; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 23,169.77. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,185.54.

Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc. (\$426,083.50): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Officiers de justice — Officers of Justice

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 2.....	Item 2.....	3,250,000.00
Supplémentaire 2.....	Supplementary 2.....	40,000.00
		<u>\$ 3,290,000.00</u>
Dépenses.....	Expenditures.....	3,220,069.10
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:	
À recevoir.....	Receivable.....	100.00
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	3,219,939.10
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	100.00
		<u>\$ 3,220,069.10</u>
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	<u>\$ 69,930.90</u>

Traitements — Salaries (\$3,117,808.94) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (\$2,344.40) Frais de voyage — Travelling expenses (\$1,190.04):

Sérifs — Sheriffs: Montréal: Bélanger, G., 3,783.24; Bertrand, L., 4,604.09; Caisse, L.-P., 9,824.84; Chagnon, J.-A., 3,383.29; Côté, J.-P., 2,712.34; Houle, Liliane, 3,624.92; Laberge, L., 4,083.24; Laferrière, G., 3,500; Lalonde, J.-P., 5,500; Laurencelle, U.-G., 8,825; Lauzon, G., 3,500; Moquin, V., 4,483.22; Proulx, F., 3,500; Prud'homme, Ghislaine, 3,183.24. **Québec:** Arteau, L., 2,562.34; Boivin, A., 2,308.30; Bourget, A., 4,062.45; Chamberland, D., 3,966.53; Corriveau, J.-H., 3,583.22; Dechêne, A., 2,262.34; Drolet, A., 2,262.34; Gagnon, G., 2,116.64; Gingras, Ghislaine, 2,924.84; Jobin, J.-A., 3,824.88; Racette, A.-F., 5,354.10; Vézina, O., 2,262.34.

Protonotaires — Prothonotaries: Beauharnois: Belovic, Carmen, 3,983.30; Daoust, A., 4,604.11; Desrosiers, Jacqueline, 2,262.34; Lapointe, J.-R., 3,200; Lauzon, H., 2,916.60; Loiselle, Claudette, 2,412.34; Masse, Micheline, 2,412.34; Ostiguy, J.-C., 4,854.03; Primeau, J.-L., 3,583.22; Tessier, Thérèse, 2,412.34. **Bonaventure:** Dionne, J.-P., 6,562.33; Jones, Irène, 2,412.34; Jones, Rita, 2,983.22; Lebrasseur, A., 2,262.34. **Chicoutimi:** Chamberland, Nicole, 2,712.34; Corneau, A., 2,012.50; Desbiens, Gertrude, 2,983.22; Gagné, L., 4,854.03; Gariépy, A., 3,883.22; Perron, Yolande, 2,712.34. **Gaspé (Percé):** Bouchard, O., 2,983.22; Bourget, J.-Y., 2,712.34; Cloutier, Mme L., 3,783.22; Proulx, Noëlla, 2,712.34; Proulx, R., 2,412.34; Vallée, P., 6,104.11. **Hull:** Archambault, F., 4,183.22; Beuparlant, J.-R., 5,854.11; Bélanger, Jacqueline, 2,412.34; Bolduc, Lillian, 5,000; Boulay, J., 4,854.03; Grondin, Yvette, 2,212.42; Hinchey, Mme P., 3,183.22; Laberge, C., 2,312.50; Laflamme, Mme M., 3,024.92; Laframboise, Marie-J., 2,983.22; Lalonde, B., 5,500; Lambert, Mme C., 2,412.34; Lavoie, Pauline, 2,983.22; Legros, M.-C., 2,412.34; Lemire, V., 3,624.87; Lepage, Louise, 2,412.34; Meloche, Mme I., 3,183.22; Monderie, A., 2,158.24; Pelletier, Rolande, 2,212.42; Saumure, Mme H., 2,983.22; Waddell, Mona, 2,983.22. **Iberville:** Boudreau, A., 2,783.30; Cain, A.-O., 3,583.22; Côté, M., 3,583.22; Poirier, Mme I.-C., 2,983.22; Raymond, Denise, 2,412.34; Sabourin, R., 4,854.03. **Labelle:** Grammond, E., 4,854.03; Lépine, Mme L.-M., 2,983.22. **Montmagny:** Côté, Denise, 2,412.34; Fortin, J., 5,154.03. **Montréal:** Achard, F., 3,683.30; Alarie, Mme M., 2,712.34; Arbic, G., 2,562.34; Archambault, R., 3,383.30; Barbeau, R., 5,354.11; Beaudoin, L., 3,383.30; Beaulieu, J.-E., 3,383.30; Beaulieu, J.-R., 3,383.30; Beaulieu, Mme M.-J., 2,562.34; Beaulieu, Suzanne, 3,053.99; Bédard, A., 2,700; Bédard, R., 5,354.11; Bélsis, R., 3,383.30; Bellay, Mme E.-G., 2,300; Benard, G., 3,183.22; Benoît, B., 2,712.34; Bergeron, R., 2,712.34; Bernacki, Jennie, 3,083.30; Berthiaume, Berthe, 3,683.30; Billing, E., 2,862.34; Black, Mme F., 2,862.34; Blanchet, G., 3,533.24; Boilard, H., 2,783.30; Boisvert, H., 2,012.50; Boisvert, M., 3,883.22; Boucher, Mariette, 3,383.30; Boucher, Marie-P., 3,012.34; Boulianne, Réjeanne, 2,012.50; Bourget, Diane, 3,683.30; Bourget, J.-A., 3,383.30; Bouzelli, E., 2,400; Branchaud, A., 3,533.24; Brochu, O., 2,400, 225; Brodeur, W., 6,750; Brousseau, E., 2,200; Bruneau, Françoise, 3,012.34; Carbonneau, J.-B., 4,700; Caron, M., 3,533.24; Cawthorne, R., 2,300; Champagne, R., 2,400; Charbonneau, F., 2,883.26; Charbonneau, L., 2,983.22; Chartrand, Micheline, 2,512.42; Charet, J.-H., 3,383.30; Chauvin, L., 4,083.22; Chauvin, Rita, 2,600; Chayer, J.-W., 2,983.22; Choquette, R., 2,983.22; Cinq-Mars, Jocelyne, 2,062.42; Coffin, F.-G., 9,624.92; Cornéliier, F.-A., 3,012.34; Côté, Claire, 2,600; Côté, E., 2,983.22; Coulombe, Mme J., 3,100; Coulombe, Solange, 3,053.99; Cour-

chesne, E., 6,800; Coursol, A., 2,112.34; Crevier, R., 3,533.24; Deguise, Pierrette, 2,512.42; Deliva, P., 2,400; Delorimier, J., 3,383.30; Delorme, H.-C., 2,300; Demers, O., 3,383.30; Deniger, G., 4,000; Denman, Mme A.-E., 3,000; Derpentigny, A., 3,483.22; Deschamps, P., 2,983.22; Desjardins, J.-E.-A., 3,383.30; Desjardins, L., 2,400; Desjardins, Nicole, 3,012.34; Desmarais, Laurette, 2,712.34; Desroches, N., 2,883.26; Desrosiers, A., 2,400; Désy, Pauline, 2,300; Déziel, Albertine, 3,683.30; Dolbec, Mme J.-P., 2,712.34; Dubuc, Claire, 3,383.30; Duhamel, J., 3,883.22; Dumontier, A., 2,400; Dupré, A., 2,400; Dupuis, Mme P.-P., 2,512.42; Dusseault, L., 2,300; Émard, Jeanne, 4,083.22; Falardeau, Jeannine, 3,683.30; Falardeau, Madeleine, 3,012.34; Fauteux, L., 6,000; Ferland, C., 4,854.03; Gagnon, A., 4,000; Galipeau, R.-H., 2,983.22; Gaudette, H., 2,400; Gauthier, Cécile, 3,012.34; Gauvin, J.-E.-S., 3,383.30; Gendron, E., 2,400; Gendron, J.-E., 2,300; Genest, Thérèse, 3,012.34; Gervais, A., 2,712.34; Gervais, Cécile, 2,712.34; Gervais, E., 2,400; Gingras, E., 3,383.30; Gingras, Marie, 3,683.30; Girouard, J.-L., 5,500; Giroux, C., 4,854.03; Giroux, H., 2,400; Gormley, Helen, 3,983.30; Gouin, Jeanne, 3,012.34; Goyette, V., 2,400; Granbois, Laurette, 2,512.42; Gratton, W., 2,300; Grégoire, Mme J.-G., 3,683.30; Grégoire, Marcelle, 3,012.34; Grenon, H., 2,400; Griffin, W., 2,400; Grimard, A., 3,383.30; Guenette, A., 2,400; Guertin, Adèle, 2,300; Hardy, Claudette, 2,512.42; Hardy, O., 3,533.24; Harvey, Marielle, 3,683.30; Henrichon, L., 5,354.11; Héroux, Gabrielle, 3,683.30; Hudon, J.-A., 3,383.30; Jauvin, J.-A., 2,412.34; Jetté, A., 2,400; Joly, A.-A., 2,200; Lachance, Louise, 2,399.84; Lacroix, N., 2,400; Lafontaine, A., 2,712.34; Lafontaine, J.-A., 3,383.30; Laforest, Fleurange, 3,683.30; Lafortune, P., 2,200; Lagacé, Louise, 2,512.42; Lahaie, Mme B., 3,049.98; Laliberté, Corinne, 2,733.32; Lalime, P., 3,783.22; Lamarre, C., 2,983.22; Lambert, P., 2,983.22; Langevin, A., 2,712.34; Lapierre, I., 2,983.22; Laplante, L., 2,712.34; Laporte, R., 4,283.30; Larivière, A., 2,400; Larose, Gabrielle, 3,683.30; Larose, J.-A., 2,562.34; Larose, Marcelle, 3,683.30; Larue, Gisèle, 2,496.42; Lasonde, Adrienne, 2,712.34; Latour, E., 2,037.34; Latour, M., 3,583.22; Laurence, M., 3,683.30; Laurendeau, L., 4,033.22; Lauzon, H., 5,354.11; Lauzon, R., 2,400; Lavoie, J.-P., 3,383.30; Leblanc, Jacqueline, 2,200; Lecavalier, H., 2,712.34; Leclaire, R.-A., 2,400; Leclerc, Charlotte, 3,683.30; Lefebvre, J.-A., 2,300; Lefebvre, J.-J., 7,841.60; Legault, A., 2,262.34; Leleu, Antoinette, 3,083.30; Lemieux, Cécile, 2,712.34; Lemieux, Stella, 2,862.34; Lépine, Lise, 2,312.50; Leriche, R., 2,783.30; Létourneau, L., 2,012.50; Levesque, A., 2,712.34; Levesque, Mme C.-D., 3,083.30; Levesque, R., 2,712.34; Loiseau, Marie, 2,512.42; Loiseau, Thérèse, 3,683.30; Loiselle, R., 4,604.11; Loiselle, T., 3,383.30; Lussier, Madeleine, 3,683.30; Maillet, Lyse, 2,637.34; Marier, A., 5,000; Martel, S., 3,383.30; Martineau, V., 6,000; McDonough, Mme E., 3,000; McGregor, Mme B., 2,512.42; McRitchie, C.-P., 3,383.30; Mercier, A., 2,400; Mercure, O., 3,883.22; Mettreau, E., 2,712.34; Mignerou, O., 3,383.30; Miron, Lucille, 3,683.30; Mitchell, Mme B.-V., 3,012.34; Mongeau, P., 2,012.50; Moriarty, Mme H., 3,683.30; Morin, H., 2,712.34; Morin, M., 2,312.50; Morneau, O., 2,712.34; Myette, Louise, 2,512.42; Nault, Mme M.-L., 3,012.34; Ouvrard, J.-de-la-S., 3,383.30; Papillon, R.-L., 2,983.22; Parent, M., 5,854.11; Pelland, J.-L., 2,436.48; Pellegriano, H., 2,983.22; Pelletier, G., 4,283.30; Pelletier, P., 3,500; Phaneuf, Léonie, 2,512.42; Picard, Cévana, 3,683.30; Pilon, E., 2,400; Pilon, R., 3,533.24; Prud'homme, E., 3,383.30; Rancourt, Henriette, 3,012.34; Raynaud, J.-L., 4,183.22; Regnier, J.-E., 2,783.30; Rhéaume, P., 3,500; Roberge, D., 2,012.50; Roch, R., 3,383.30; Rochon, A., 2,412.34; Roy, A., 2,112.34; Roy, C.-E., 3,383.30; Roy, Régina, 2,712.34; Samson, Marthe, 3,183.26; Sauvè, G., 2,600; Savard, Marie-P., 3,683.30; Séguin, Alice, 3,012.34; Séguin, Madeleine, 2,712.34; Sciotte, Annette, 3,683.30; Soucy, R., 2,300; St-Jacques, Simone, 2,712.34; St-Laurent, P., 3,283.22; Sylvestre, J.-C., 2,400; Tessier, B., 3,983.30; Tessier, C., 9,624.92; Tétreault, G., 2,300; Théoret, R., 2,012.50; Therrien, L., 3,383.30; Thiboutot, Gisèle, 3,683.30; Tremblay, R., 2,583.15; Trottier, E.-P., 2,400; Trottier, L., 2,400; Trudel, R., 4,169.12; Turcot, Simonne, 2,512.42; Vaillancourt, J.-A., 2,300; Viau, I., 2,783.30; Viau, J.-A.-G., 5,604.03; Viau, R., 3,583.22; Viens, H., 3,383.30; Viger, A., 3,533.24; Vigneault, J.-A., 5,354.11; Villeneuve, F., 2,421.62; Voghel, O., 2,712.34; Voyer, M., 2,983.22; Wainer, J., 3,411.99.

Nicolet: Chapdelaine, R., 6,054.03. **Pontiac:** Bertrand, Georgeette, 2,412.34; Muir, J.-L., 6,000; Rose, K., 2,983.22. **Québec:** April, G., 4,183.22; Asselin, Solange, 3,283.22; Audet, M., 2,200; Barry, L.-D., 2,983.22; Bertrand, A., 2,200; Bourbeau, Irénée, 5,354.11; Boutet, C.-E., 3,424.95; Bresse, J.-O., 5,354.11; Carrette, W., 2,312.50; Caron, A., 2,583.15; Caron, Bertha, 2,753.99; Cazeau, A., 3,183.22; Cloutier, J.-E.-A., 3,183.22; Cloutier, Léontine, 3,683.30; Côté, G., 2,200; Côté, R., 8,825; Couillard, A., 2,200; Couture, Françoise, 2,100; D'Astous, Adrienne, 3,466.60; Delisle, Mme C.-C., 3,683.30; Demeule, A., 2,312.50; Derome, Grace, 2,100; Desmeules, A., 2,200; Devarennas, A., 2,562.34; Dionne, P., 4,487.36; Dorion, C.-E., 5,354.11; Drapeau, Pierrette, 3,183.26; Drolet, L., 2,200; Drouin, F.-X., 3,183.22; Drouin, J.-A., 3,924.87; Dumontier, Simonne, 2,312.50; Dupuis, Jacqueline, 2,123.30; Dussault, Fleurette, 3,683.30; Edge, Margaret, 2,100; Enright, Julia, 2,122.42; Falardeau, Madeleine, 4,008.30; Felteau, Hermance, 3,783.22; Ferland, M., 2,200; Fortier, G., 2,968.65; Fortier, Mme L.-R., 2,083.22; Frédérick, E., 4,854.03; Frigault, I., 2,312.50; Gagné, Mme A., 2,212.42; Gagné, Monique, 2,100; Garneau, Suzanne, 3,000; Gaudreault, C., 3,183.22; Gaumond, M., 5,354.11; Gauvin, Béatrice, 2,100; Gingras, Gabrielle, 2,204.14; Gobeil, M., 5,354.11; Godbout, J., 4,583.30; Grenier, L., 3,250; Hains, R., 4,266.53; Hébert, E., 2,983.22; Hudon, G., 3,424.95; Hurst, Léda, 2,012.50; Lachance, Gabrielle, 3,683.30; Lagueux, Rachel, 3,483.22; Landry, B., 3,583.22; Langevin, A., 4,149.95; Langlais, D., 2,200; Langlois, R.-S., 2,983.22; Lavalée, W., 2,200; Laverigne, R., 2,187.50; Lavoie, Hélène, 2,100; Lefebvre, J., 4,200; Lemieux, R., 3,049.91; Lépine, Gabrielle, 2,100; Lépine, Rita, 2,100; Linteau, E., 2,200; Lizotte, Andrée, 3,683.30; Lortie, R., 4,266.53; Lozier, Suzette, 2,465.42; Marceau, Suzanne, 2,141.64; McManus, J.-A., 2,200; Mercier, Simonne, 2,100; Moffet, Yolande, 2,412.34; Morency, J.-A., 4,854.03; Nadeau, L.-J., 3,783.22; Ouellet, Albertine, 3,683.30; Paradis, R., 2,983.22; Pérusse, L., 4,266.53; Plamondon, Gabrielle, 2,562.34; Plamondon, O., 2,920.65; Plante, R., 2,312.50; Poirier, R., 3,783.22; Renaud, Simonne, 2,204.14; Rhéaume, F., 5,354.11; Roy, A., 3,883.22; Roy, H., 4,604.11; Roy, L., 5,354.11; Saindon, U., 3,383.30; Soulard, Yolande, 2,712.34; Talbot, Hélène, 3,683.30; Tardif, J., 2,712.34; Tardif, J.-A., 3,183.22; Tardif, L., 2,983.22; Thibault, Lucile, 2,920.65; Trudelle, P.-A., 2,200; Vézina, R., 2,983.22; Villeneuve, A., 3,483.22; Walsh, W.-J., 3,433.22. **Rouyn-Noranda:** Boucher, P.-D., 4,474.87; Darveau, G., 3,683.30; Desmeules, J.-J.-R., 6,000; Tully, Mme H.-L., 3,183.26; Vachon, Lyse, 2,012.50. **St-François:** Braun, Thérèse, 2,983.22;

Brien, Lise, 2,783.30; Désilets, A., 3,437.42; Fisette, V.-A., 2,012.50; Hamel, C., 2,012.50; Hand, A.-H., 3,383.30; Sirois, Mme C., 2,783.30; Veilleux, Francine, 2,262.34. **Trois-Rivières:** Béland, C.-E., 2,162.50; Boisseau, E., 2,162.50; Bourbeau, M., 3,983.30; Bourgeois, R., 3,783.22; Cloutier, Colette, 2,712.34; Crépin, Y., 2,562.34; Gervais, R., 2,162.50; Hart, J., 4,604.11; Lacombe, J., 2,200; Ladouceur, Huguette, 2,712.34; Lamothe, L., 7,500; Larivière, Berthe, 3,183.22; Lepage, Colette, 3,083.30; Levesque, Suzanne, 2,712.34; Marchand, Brigitte, 3,083.30; Marchildon, J., 2,057.54; Proulx, F., 2,412.34; Rheault, Pauline, 2,712.34; St-Arnaud, Jeannine, 2,412.34; Tremblay, Agathe, 2,262.34; Turgeon, Fernande, 2,712.34; Verreault, R., 2,212.42.

Greffiers des Cours de magistrat — Clerks of Magistrates' Courts: Arthabaska: Shooner, J.-N., 4,604.11. **Chicoutimi:** Bittner, J.-A., 3,583.22; Bolduc, J.-A., 2,983.22; Bouchard, Clémence, 2,016.52; Bouchard, Murielle, 2,712.34; Brisson, Marie-A., 2,616.52; Brisson, Thérèse, 2,712.34; Fortin, R., 2,983.22; Guay, C.-O., 2,012.50; Labonté, R., 2,156.19; Larouche, Mme L.-P., 2,983.22; Lemieux, Marie-P.-L., 2,412.34; Martin, P., 4,854.04; Morin, Germaine, 2,983.22; Morin, J.-S., 2,712.34; Régis, D., 3,883.22; Simard, R., 3,883.22. **La Tuque:** Fortin, L., 5,320.68; Goulet, Mme J., 3,583.22; Pagé, Micheline, 2,754.12. **Montréal:** Alarie, Florence, 2,562.34; Allaire, Rolande, 2,983.22; Allard, A., 8,324.84; Allard, Arcade, 2,883.26; Amyot, A., 2,800; Auclair, Cécile-G., 2,600; Bajohr, Mme E., 2,250; Baril, P., 2,883.26; Beauchamp, M., 3,383.30; Beaulieu, A., 2,883.26; Beaumier, Madeleine, (voir aussi Ministère des richesses naturelles — see also Dept. of natural resources), 3,208.26; Bédard, Pauline, 2,983.22; Bélanger, J., 2,712.34; Bernard, R., 3,183.24; Bernard, Mme Y.-M., 2,412.34; Bouthillier, G., 2,983.22; Bouvier, U., 4,383.24; Boyer, A., 2,983.22; Boyer, E., 2,924.84; Boyer, Nicole, 2,262.34; Brault, J.-G., 3,383.30; Brouillette, A., 4,083.24; Brouillette, P., 3,583.22; Campeano, Mme N., 3,183.24; Charland, V., 3,183.24; Chartrand, Denise, 3,183.24; Chassé, Colette, 3,183.24; Chassé, R., 2,883.26; Cloutier, G., 2,337.34; Cormier, F., 2,562.34; Courtois, J.-P., 2,924.84; Dalcourt, C., 3,983.30; Daoust, S., 3,583.22; David, A.-A., 3,383.30; Déziel, L.-W., 3,183.24; Dussault, G., 4,083.24; Duval, R., 3,183.24; Duvernay, L.-P., 2,800; Fontaine, G., 3,500; Gauthier, Mme R., 2,800; Granger, J., 3,483.24; Hardy, J.-A., 2,712.34; Henry, Mme H., 3,183.24; Hubert, J., 2,312.50; Labarre, P., 3,183.24; Labrèche, E., 3,183.24; Lacharité, R., 3,383.30; Lagacé, J., 2,712.34; Langlais, M., 3,983.30; Larivière, R., 3,183.24; Larocque, R., 3,283.22; Laurendeau, Lise, 2,362.42; Laurion, P., 3,183.24; Leblanc, C.-E., 2,983.22; Leclaire, U., 2,312.50; L'Écuyer, M., 2,212.50; Leduc, J.-J., 5,604.04; Légrar, H., 2,312.50; Legault, Mme L., 2,600; Levasseur, M., 3,383.30; Levesque, G., 2,212.42; Levesque, V., 4,283.30; Longtin, C., 2,983.22; Magnan, Y., 3,800; Marin, J.-P.-E., 3,983.30; Masson, A., 3,383.30; Mathieu, G., 3,183.24; Mathieu, P., 2,700; Messier, Émilienne, 2,983.22; Moquin, L., 3,783.24; Paquet, M., 2,800; Paquette, A., 2,712.34; Paquette, J., 3,049.87; Pelletier, R., 3,383.30; Perrault, J.-A., 2,712.34; Perrault, R., 2,562.34; Perreault, J.-D., 3,383.30; Pilon, J.-A., 2,083.22; Poirier, Françoise, 2,883.26; Poisson, Amélie, 2,066.56; Poisson, Yvette, 3,483.24; Poupert, A., 2,312.50; Quesnel, C., 3,183.24; Renaud, G., 2,983.22; Reney, A., 3,383.30; Richard, C., 2,800; Richard, J.-V., 2,512.42; Robidoux, M., 2,400; Roch, P., 2,712.34; Rollin, R.-C., 2,400; Roy, Claudette, 2,512.42; Roy, J.-H., 3,783.24; Schmidt, Bernadette, 3,383.30; Soupras, C.-A., 3,583.22; St-Aubin, J.-R., 2,800; Ste-Marie, A., 4,083.24; St-Michel, J.-W., 4,483.22; Themens, E., 2,300; Thibaud-deau, A., 2,400; Thibert, U., 2,400; Timperio, Mme F., 2,562.34; Tremblay, J.-N., 2,337.34; Trépanier, M., 3,183.24; Trudel, Louise, 3,183.24; Turcot, J.-G., 2,800; Villeneuve, Pierrette, 2,120.70; Warren, J.-A., 3,583.22. **Québec:** Baillargeon, Juliette, 3,183.24; Barrette, A., 2,300; Bergeron, A., 3,800; Bilo-deau, C.-J., 2,676.18; Blais, L., 3,983.30; Bonin, Claudette, 2,712.34; Boucher, A., 2,562.34; Bourassa, Mme M.-R., 2,770.74; Cantin, Mme E.-P., 3,583.22; Clavet, O., 2,300; Côté, B., 4,183.22; Côté, F., 3,383.30; Côté, J.-G., 3,383.30; Côté, R., 2,883.24; Dorion, C.-N., 8,700; Dorion, J., 2,200; Drolet, H., 4,100; Dubé, J., 3,383.30; Garneau, E., 2,783.29; Gignac, Évanne, 3,183.24; Goulet, A., 3,183.24; Goulet, J.-C., 2,783.30; Goulet, P., 3,183.24; Grenier, A., 4,183.22; Grenier, Louise, 3,183.24; Hamel, F., 4,183.22; Huot, Mme G.-D., 3,183.24; Jocas, A.-C., 2,712.34; Langlais, Denyse, 3,183.24; Lauriault, O., 4,183.22; Lemay, J.-P., 2,200; Mairois, R., 2,200; Montreuil, P.-E., 4,583.30; Nadeau, C., 3,183.24; Pageau, A., 2,412.34; Pageau, J., 2,200; Poitras, Françoise, 2,012.50; Poulin, J.-P., 2,200; Prémont, Nicole, 2,862.34; Proulx, E., 4,183.22; Proulx, Micheline, 2,162.50; Proulx, R., 2,412.34; Racette, M., 3,483.26; Renaud, M.-T., 2,300; Thibault, E., 2,451.93; Tremblay, M., 2,312.50; Trudel, L.-A., 2,312.50; Turcotte, J.-F., 2,300; Vallée, A., 2,200; Verret, Juliette, 3,183.24; Vézina, J.-E., 3,693.63. **St-François:** Bergeron, Francine, 2,412.34; Bilo-deau, J.-F., 3,024.87; Cadieux, Lise, 2,783.30; Desrochers, L.-P., 3,883.22; Drouin, Carmen, 2,212.42; Gervais, C., 2,000; Grégoire, J.-M., 4,854.04; Nadeau, G., 5,604.04; Prince, Gisèle, 2,412.34; Thibault, Vivianne, 2,412.34.

Greffiers de la Paix — Clerks of the Peace: Montréal: Audet, A., 4,183.22; Ayoub, P., 2,162.50; Bach, Mme S.-R., 5,229.16; Beaudin, P., 4,083.24; Beaudry, Nicole, 3,183.24; Belleau, R., 5,104.12; Berton, Mme J., 3,183.24; Blier, P., 2,312.50; Bouchard, J.-L.-A., 3,916.62; Boudrias, J.-E., 5,604.04; Boulianne, E., 2,200; Bourret, F., 4,183.22; Cabana, C., 3,383.30; Cabana, J., 2,783.30; Cadieux, E., 4,183.22; Chamberland, G., 5,604.04; Chaput, C., 2,983.22; Chaput, G., 4,683.24; Chartrand, R., 4,083.24; Clément, A., 3,183.24; Coady, W., 2,312.50; Côté, G., 3,283.22; Cousineau, D., 4,183.22; Daneau, L., 3,783.24; Daneau, P.-E., 3,983.30; De Lamoricière, C., 2,983.22; Delorme, Pierrette, 2,562.34; Demers, R., 3,783.24; Denis, W., 5,604.10; Desjardins, G., 5,604.04; Desjardins, R., 2,783.30; Dubé, R., 5,604.04; Dupras, A., 4,824.88; Durand, Mariette, 3,383.30; Gendron, R., 2,185.19; Gonneville, V., 2,983.22; Guay, M., 5,604.04; Hardy, R., 5,604.04; Hart, J.-J.-M., 5,604.04; Hétu, R., 4,854.04; Jodoin, F., 5,604.04; Labelle, Suzanne, 3,183.24; Lachance, M., 2,983.22; Lafamme, P.-A., 2,312.50; Lafamme, R., 2,312.50; Lalonde, I., 2,983.22; Lamarche, A., 2,983.22; Lapointe, H., 5,604.04; Larivière, M., 2,037.34; Larocque, S., 2,200; Lasalle, V., 4,183.22; Lavallée, L., 5,854.12; Leduc, S., 5,354.10; Leete, D.-J., 3,916.66; Lefebvre, A., 3,008.15; Lefrançois, Thérèse, 5,229.16; Letendre, C., 3,783.24; MacLeod, D.-J., 5,229.16; Marchand, J.-R., 3,183.24; Martin, M., 2,395.80; Massé, J.-R., 4,854.04; Mauger, M., 4,183.22; McMahon, H., 2,983.22; Michaud, M., 5,604.04; Monette, Thérèse, 3,283.22; Monty, P., 8,324.84; Morey, A.-F., 5,354.10;

Morrisette, A., 2,983.22; Nichiporowich, J.-D., 5,604.04; Noël, P.-E., 4,183.22, 580; Paquette, C., 5,604.04; Paquette, P.-A., 2,783.30; Paquette, R., 3,783.24; Pion, O., 4,183.22; Poulin, R., 5,604.04; Prud'homme, Jeannette, 2,783.30; Ricard, F.-B., 5,604.04; Rouillard, Ginette, 3,012.34; Simoneau, U., 4,604.10; St-Antoine, A., 4,183.22; Stewart, G., 2,312.50; Tanguay, Mireille, 2,800; Tobin, J., 5,604.04; Tremblay, Simonne, 3,183.24.

Greffiers de la Couronne — Clerks of the Crown: Montréal: Baillargeon, P.-F., 4,383.24; Chamberland, M., 4,700; Champoux, Y., 4,183.22; Ciarlo, J., 2,212.42; Comte, A., 2,200; Duranleau, A., 4,483.22; Fortin, M., 3,383.30; Fortin, R., 3,583.22; Gougeon, M., 4,183.22, 190; Guimond, J.-C., 8,024.84; Hurteau, A., 4,854.04; Lachance, R., 4,383.24, 102; Ladouceur, G., 3,983.30; Leclerc, O., 4,183.22; Maille, A., 2,312.50; Ménard, A., 2,800; Perreault, J., 2,449.86; Roberge, R., 2,983.22; Robillard, A., 2,312.50; Santoire, R., 4,854.04; Saulnier, R., 2,783.30; Taché, P., 4,183.22; Vermet, J., 4,183.22.

Greffiers de la Couronne et de la Paix — Clerks of the Crown and Peace: Québec: Auger, J.-P., 4,854.04; Baillargeon, Jeanne, 2,437.50; Bazin, M., 6,854.10, 328.50; Beaulieu, E., 2,800; Bernier, Solanges, 3,183.24, 5.40; Boily, Lucienne, 2,312.50; Boivin, Jacqueline, 3,583.22, 13.50; Boivin, P., 3,583.22; Bourget, H., 2,312.50; Bussière, H.-L., 2,712.34; Carrier, J., 2,200; Couture, L., 2,600; Deschênes, L.-M., 2,362.42; Doyon, A., 2,462.49; Drapeau, Micheline, 2,883.26; Dubeau, Marcelle, 3,500; Frigault, R., 2,312.50; Gallichand, L., 5,604.04, 200; Garneau, Henriette, 2,783.30; Garneau, P.-A., 3,583.22; Gauvin, Pierrette, 3,683.30; Gignac, A., 2,200; Godbout, R., 2,400; Goudreau, J.-E., 2,200; Hallé, L.-P., 2,200; Hamel, R., 2,200; Lamontagne, G., 4,183.22; Leblond, A., 2,200; Leblond, S., 2,512.42; Lefaiivre, E., 3,583.22; Légraré, J.-O., 2,200; Lemay, C., 2,437.50; Lemay, L., 5,604.04, 150; Marceau, D.-E., 2,200; Martel, A., 2,200; Martel, H., 4,183.22; Martineau, A., 4,183.22; McGough, Brigitte, 3,183.24; Mitchell, W., 2,925; Poulin, C., 4,183.22; Prévost, C.-M., 3,424.95; Racine, A., 4,854.04; Ruel, B., 2,200; Tanguay, E., 5,854.12, 125; Thibault, M., 2,983.22; Trudelle, M., 2,312.50; Vallée, Marcelle, 3,383.30; Vallée, Y., 5,604.04, 225; Vézina, M., 4,283.30; Vidal, G., 5,604.04, 200. **Trois-Rivières:** Baril, Yolande, 2,272.17; Cossette, G., 4,854.04; Héon, J., 4,183.22; Lamirande, M., 3,583.22; Laneuville, Doris, 2,312.50; Lemire, R., 4,183.22; Lesieur, H., 2,162.50; Méthot, Andrée, 2,562.34; Paquette, Nicole, 2,262.34.

Greffiers de la Cour des appels — Clerks of the Court of Appeals: Montréal: Bally, Mme P., 3,000; Barbeau, Fédora, 2,400; Boltuck, Lillian, 3,683.30; Carmel, Louise, 3,683.30; Chassé, Aurore, 2,100; Chouinard, Jacqueline, 3,683.30; Cloutier, O., 2,600; Downing, Mme B.-A., 3,683.30; Faribault, L., 8,624.84; Lachapelle, J.-H., 2,400; Lafortune, Mme H., 2,600; Lalonde, Nicole, 3,683.30; McKay, Mme D.-L., 3,183.26; McKillop, W., 2,000; Nadeau, J.-F., 4,183.22; Ouimet, R., 4,183.22; Papineau, Laurette, 3,683.30; Raymond, A., 4,183.22; Simard, Helen, 3,683.30; Tremblay, Pierrette, 3,083.30. **Québec:** Breton, Rita, 3,983.30; Claveau, J.-R., 2,400; Couture, L., 2,400; Falardeau, A., 7,812.44; Fontaine, W., 2,400; Lachance, Juliette, 3,683.30; Lafleur, Paule, 3,683.30; Lapointe, A., 2,783.30; Léger, M.-G., 3,683.30; Mathieu, Thérèse, 2,983.22; Moisan, L., 2,400; Prince, Jeanne, 3,683.30; Tremblay, Thérèse, 3,383.30.

Cour des sessions de la paix, Montréal: secrétaires et messagers — Court of Sessions of the Peace, Montreal: secretaries and messengers: Boyer, H., 2,312.50; Brisebois, J., 2,412.34; Charette, J.-W., 2,312.50; Gaudet, F., 2,312.50; Gauthier, J.-T., 2,312.50; Joannette, H., 2,312.50; Journault, D., 5,604.04; Lamarche, L.-P., 2,983.22; Leclerc, G., 3,783.24; Legault, L., 2,312.50; Lesage, F., 2,200; L'Italien, J.-B., 2,983.22; Moranville, A., 2,200; Riopel, A., 2,200.

Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 223,169.61; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,090.04; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 100.

Autres dépenses — Other expenses (\$98,725.72): Bell Telephone Co. of Canada, 8,364.79; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 53,932.57; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 25,757.41. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 10,640.95.

Bureaux d'enregistrement — Registry Offices

Crédits ou prévisions:		Appropriations or Estimates:	
Article 3.....	Item 3.....		750,000.00
Supplémentaire 2.....	Supplementary 2.....		45,000.00
		\$	795,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....		764,796.32
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:		
À recevoir.....	Receivable.....		575.00
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....		764,221.32
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....		575.00
		\$	764,796.32
Dépensé en moins.....	Unexpended.....		\$ 30,203.68

Traitements — Salaries (\$747,317.74) Frais de voyage — Travelling expenses (\$1,599.37):
Arthabaska: Béliveau, M., 4,604.11; Bérubé, Colette, 2,062.42; Garneau, M., 8,400. **Berthier:** Doucet, R., 5,187.43; Pagé, Marielle, 2,020.80; Rouleau, A., 5,500. **Bonaventure no 1:** Imhoff, G., 2,883.26; Imhoff, Lillian, 2,983.22. **Bonaventure no 2:** Verge, J.-S., 3,883.22. **Chambly:** Béland, Claudette, 2,337.34; Boileau, A., 5,604.03; Bourdon, Hélène, 2,062.42; Brassard, Madeleine, 2,512.42; Daigneault, R., 8,525; Dawes, Mme A., 2,412.34; Ferrana, J., 4,083.22; Giguère, G., 4,854.03; Lanoix, Mme R., 2,712.34; Levasseur, Thérèse, 2,262.34; Mercille, Angéline, 2,800; Mongeau, J., 3,824.86; Pitre, Angéline, 2,412.34; Quintal, J.-C., 3,500; Ste-Marie, M., 2,783.30. **Charlevoix no 1:** Bergeron, Cécile, 3,183.22; Tremblay, F., 4,083.22. **Charlevoix no 2:** Desgagné, D., 2,475; Larouche, J.-C., 3,683.30. **Caspé (Îles-de-la-Madeleine):** Côté, Mme J.-G., (voir aussi Ministère des terres et forêts — see also Dept. of lands and forests), 3,883.22; Gallant, Pauline, 2,162.50. **Île-d'Orléans:** Turgeon, J., 3,283.22. **La Tuque:** Boudreau, Suzanne, 2,983.22; Pilon, J., 3,937.50. **Montréal:** Arsenaux, R., 3,383.30; Aubert, J., 3,383.30; Baril, Aline-M., 2,512.42; Bazinet, A., 2,736.57; Beauchamp, Marie-P., 2,512.42; Bérubé, Donald, 2,212.42; Bérubé, P., 2,800; Bessette, Denise, 2,512.42; Bessette, Thérèse, 3,183.22; Bonin, A., 3,383.30; Bordeleau, Mme P.-E., 2,212.42; Bouchard, J., 3,383.30; Bourdeau, Rosianne, 2,800; Brisebois, Mme P., 2,312.50; Brochu, Mme G., 2,712.34; Brosseau, L., 2,466.52; Brosseau, Marguerite, 2,512.42; Brunelle, G., 5,354.11; Bussièrès, E.-C.-U., 4,483.22; Cantin, Annette, 2,512.42; Cayer, Mme G., 2,512.42; Chicoine, Mme R.-R., 2,212.42; Chouinard, J.-E., 3,383.30; Church, Elvina, 3,183.22; Cloutier, Mme T., 2,512.42; Contant, Flora, 2,212.42; Corriveau, Béatrice, 2,312.50; Côté, Marie-J., 2,512.42; Coupal, I., 9,624.92; Dalpe, Yvonne, 2,712.34; Dauray, Germaine, 2,212.42; Daviault, Raymonde, 2,712.34; Decelles, J., 4,383.26; Degrandpré, Anita, 2,512.42; Demers, Françoise, 3,683.30; Demers, M., 2,412.34; Desaulniers, Mme F., 2,512.42; Desmarais, Jeannette, 2,712.34; Desroches, Lucile, 2,212.42; Desrosiers, D., 3,383.30; Doré, P., 2,166.52; Dubord, Geneviève, 2,712.34; Dufort, G., 2,174.84; Dufresne, Claire, 2,312.50; Dumontet, Estelle, 2,512.42; Forest, Germaine, 2,512.42; Frédérick, Marguerite, 3,383.30; Gareau, Marguerite, 2,512.42; Gervais, Monique, 2,512.42; Gignac, H., 2,300; Giguère, Marie-A., 2,512.42; Girard, L., 3,383.30; Godin, Mme O., 2,312.50; Grégoire, C., 4,483.22; Guertin, Alice, 2,512.42; Harbec, Mme A., 2,212.42; Hotte, Germaine, 2,712.34; Labbé, Ange-A., 2,041.60; Labbé, Ernestine, 2,362.36; Labelle, J.-D., 2,300; Lacasse, Alice-C., 2,512.42; Lacroix, Annette, 2,600; Laflamme, Georgette, 2,166.52; Lafontaine, A., 3,883.22; Lafontaine, Blandine, 2,312.50; Lafrenière, Thérèse, 2,512.42; Lajeunesse, E., 2,300; Lamarche, Lyse-E., 2,512.42; Landriault, E., 5,354.11; Langlois, M., 3,883.22, 977.76; Laperrière, J.-G., 4,283.30; Lapointe, M., 3,383.30; Laporte, J.-A., 5,354.11; Laroche, Irène, 3,500; Larue, D., 7,354.11; Larue, P., 2,916.62; Leduc, A., 3,383.30; Lefebvre, R., 3,883.22; Lemay, Léopoldine, 2,800; Lemieux, Alberta, 2,212.42; Lemottée, Reine, 2,712.34; Leroux, Berthe, 2,600; Lesage, Mme M., 2,512.42; Lesage, Yvette, 2,800; Lessard, Mme D., 2,512.42; Lessard, Laurette, 2,005.26; Lussier, Blanche, 2,512.42; Mailoux, Lise, 2,512.42; Marsolais, E., 5,354.11; Martel, Adrienne, 2,512.42; Mayer, Mme G., 2,312.50; Michaud, Aline, 2,212.42; Nadeau, Clara, 2,512.42; Ouellet, J.-E., 3,883.22; Painchaud, Yvonne, 2,800; Palardy, Marie-P., 2,212.42; Parent, G., 3,408.23; Patenaude, G., 5,354.11; Patenaude, Germaine, 2,712.34; Pelletier, Alice, 2,712.34; Péloquin, A., 3,383.30; Pépin, G., 4,183.22; Perras, J.-H., 4,183.22; Picard, Cécile, 2,212.42; Poupard, Cécile, 2,512.42; Poupard, Thérèse, 2,512.42; Primeau, L., 3,383.30; Prud'homme, Claudette, 2,512.42; Quesnel, Marguerite, 2,512.42; Quesnel, O., 5,854.11; Racicot, J., 3,883.22; Raymond, R., 3,383.30; Roy, Henriette, 2,512.42; St-Cyr, J., 3,383.30; St-Jean, G., 5,354.11; Sénécal, Louise-A., 2,712.34; Talbot, P.-E., 3,383.30; Tessier, Cécile, 2,712.34; Therrien, Mme Y., 2,312.50; Tranquil, Juliette, 2,712.34; Tranquil, Mariette, 2,800; Tremblay, Pierrette, 2,712.34; Turcotte, R., 3,383.30; Vallée, J.-E., 3,883.22; Viger, Annette, 2,512.42; Viger, Jeanne, 2,512.42; Viger, Mme M., 2,712.34. **Nicolet:** St-Pierre, Claire, 3,349.89. **Québec:** Arteau, A., 3,066.53; Beaupré, Jeanne, 2,204.14; Beaupré, Lucie, 2,204.14; Bernier, Micheline, 2,279.06; Boiteau, Thérèse, 2,100; Brown, Mme J.-U., 2,204.14; Brunelle, Mme L., 2,204.14; Dionne, J.-L., 3,883.22; Dugal, Mme Z., 3,183.22; Duval, Donald, 3,883.22; Duval, H., 5,604.03; Duval, J., 2,412.34; Filion, Rébecca, 2,495.65; Gagné, Marie-M., 2,100; Gagné, R., 5,037.45; Gagnon, Thérèse, 2,100; Garneau, Mary, 2,100; Gosselin, C.-E., 5,354.11; Guay, G., 2,300; Jalbert, Mme G.-V., 2,383.22; Lavergne, Jeanne, 2,983.22; Lavoie, Estelle, 3,224.86; Leclerc, A., 8,825; Lefebvre, P.-R., 4,283.30; McKay, Blanche, 2,212.42; McKay, Mary, 2,212.42; Picher, Mariette, 2,712.34; Richard, L., 2,625; Rousseau, C.-H., 2,712.34; Roy, L., 5,854.11; Simard, Marguerite, 2,204.14; Taché, Germaine, 2,204.14; Tardif, L., 3,183.22; Toussaint, Mme A.-C., 2,412.34; Trépanier, G., 2,379.07; Turcotte, R., 5,104.11. **Tadoussac:** Dumont, Thérèse, 2,983.22; Tremblay, R., 4,283.30. **Ste-Anne-des-Monts:** Beaulieu, Fabienne, 2,983.22; Keable, L.-M., 2,500. **Ste-Rose-de-Laval:** April, Mme D., 2,736.95; Beaudry, A., 5,604.03; Filion, Marguerite, 2,783.30; Fortin, D., 2,783.30; Gravel, Françoise, 4,604.11; Laliberté, Jacqueline, 2,262.34; Lebonville, P., 2,262.34; Paquette, Lisette, 2,783.30; Terrault, G.-A., 10,200; Terrault, Louise, 3,083.30. **Thetford:** Argouin, G., 4,100; Bilodeau, Jacqueline, 2,012.50; Binette, A., 5,854.11.

Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 59,442.25; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 46.61; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 575.

Autres dépenses — Other expenses (\$15,879.21): Bell Telephone Co. of Canada, 2,275.42; Larose, F., 1,815.70; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 3,028.43; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 2,188.02; Modern Motor Sales Ltd., 3,123.08. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,448.56.

Sûreté provinciale — Provincial Police

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 4.....	Item 4.....	\$11,240,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	10,373,863.72
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:	
À recevoir.....	Receivable.....	828.17
Frais de cour.....	Court expenses.....	134,884.15
Indemnités, assurance-accidents....	Indemnities, casualty insurance.....	24,106.98
		159,819.30
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	10,214,044.42
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	828.17
		\$10,214,872.59
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 1,025,127.41

Traitements — Salaries (\$6,942,540.84) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (\$344.06): Alarie, A., 3,862.42; Alarie, G., 4,079.02; Allain, A., 4,370.68; Allaire, J.-P., 3,391.52; Allaire, R., 4,420.68; Allard, N., 4,624.89; Allard, R., 4,370.68; Allen, L., 5,091.66; Allen, R., 5,341.66; Allie, G., 3,633.18; Ampleman, J.-H., 5,387.50; Ancil, L., 2,595.74; Anderson, E., 4,883.18; André, B., 3,237.36; Andrews, C., 4,370.68; Angers, Y., 2,753.99; Arbour, Y., 4,108.32; Arcand, C., 4,354.02; Arcand, M., 3,758.26; Archambault, Roger, 4,370.68; Archambault, Roland, 4,370.68; Archer, G., 2,691.56; Arel, D., 4,108.32; Arès, G., 3,862.42; Armand, M., 3,633.18; Armstrong, L.-C., 2,641.57; Arsenaault, J., 5,224.98; Arsenaault, L., 4,649.92; Aubé, J., 4,079.02; Aubertin, R., 3,633.18; Aubin, Gérard, 2,682; Aubin, Gilles, 3,616.52; Aubuchon, O., 4,370.68; Aubuchon, R., 4,874.95; Auclair, G., 3,616.52; Auclair, O., 7,149.86; Audet, A., 3,995.30; Audet, R., 3,966.62; Auger, J., 2,474.84; Auger, J.-G., 4,370.68; Auger, J.-R., 4,370.68; Auger, M., 3,620.76; Auger, P.-E., 2,753.99;

Bachand, Denise, 2,200; Baillargeon, G., 4,079.02; Baillargeon, J., 4,370.68; Baillargeon, R., 4,404.02; Baker, E., 4,420.68; Banville, J.-B., 3,983.30; Barbeau, A., 4,370.68; Barbeau, G., 2,195.76; Barbier, C., 4,354.02; Bardou, J., 3,616.52; Bareil, R., 3,616.52; Baril, Mme G., 2,412.34; Baril, M., 4,308.26; Barré, A., 5,591.66; Barrette, Raymond, 4,370.68; Barrette, Réginald, 4,404.02; Bastien, F., 4,649.92; Bastien, R., 3,841.56; Beattie, T., 3,616.52; Beauchamp, A., 3,616.52; Beauchamp, E., 4,079.02; Beauchamp, J., 4,168.61; Beauchamp, L., 3,862.42; Beauchemin, G., 3,391.52; Beauchesne, E., 4,370.68; Beaudet, J.-N., 2,024.44; Beaudin, Aimé, 2,389.77; Beaudin, André, 3,366.53; Beaudin, C., 3,366.53; Beaudin, Y., 4,354.02; Beaudoin, G., 3,616.52; Beaudoin, J., 4,091.66; Beaudoin, Laurent, 4,091.66; Beaudoin, Léo, 4,370.68; Beaudoin, P.-H., 4,370.68; Beaudoin, R., 3,862.42; Beaudoin, X., 2,924.84; Beaudry, H., 4,666.58; Beaudry, M., 4,079.02; Beaulieu, A., 3,616.52; Beaulieu, J.-A., 4,474.87; Beaulieu, J.-P., 2,741.56; Beaulieu, L., 4,079.02; Beaulieu, R., 3,862.42; Beaulieu, V., 3,366.53; Beaumont, A., 4,370.68; Beaumont, G., 2,200, 192; Beaupré, M., 4,091.66; Beaugregard, A., 4,337.34; Beaugregard, R., 3,862.42; Béchette, A., 2,612.44; Bédard, A., 4,370.68; Bédard, C., 3,633.18; Bédard, H., 4,108.32; Bédard, J., 2,719.14; Bédard, Lise, 2,400; Bédard, M., 3,125; Bédard, Odette, 2,405.49; Bégin, A., 4,079.02; Bégin, D., 3,633.18; Bégin, J.-C., 3,620.76; Bégin, J.-R., 4,370.68; Bégin, P., 3,633.18; Bélair, Thérèse, 2,862.34; Bélanger, A., 4,079.02; Bélanger, Andrée, 2,669.07; Bélanger, F., 4,387.34; Bélanger, J.-A., 4,420.68; Bélanger, L., 4,183.22; Bélanger, M., 4,370.68; Bélanger, N., 4,079.02; Bélanger, R., 2,753.99; Bélec, O., 4,370.68; Belhumeur, J., 2,753.99; Bélisle, F., 3,862.42; Bélisle, Gaëtan, 3,851.60; Bélisle, Gaston, 2,924.84; Bélisle, Gérard, 4,370.68; Bélisle, J., 4,079.02; Bélisle, L., 4,337.34; Bélisle, R., 4,420.68; Bellavance, J.-M., 4,091.66; Bellavance, L., 4,370.68; Bellemare, R., 4,158.32; Belleville, F., 3,183.24; Belley, J.-P., 4,370.68; Belley, L., 2,071.05; Belzile, M., 4,370.68; Benitah, Mme G., 2,753.99; Bennett, A., 4,370.68; Benoit, Mme J., 2,683.22; Benoit, P.-A., 5,916.66; Benson, E., 4,387.34; Berardelli, Mme P., 2,800; Bergeron, A., 4,584.12; Bergeron, Gérard, (Montréal), 4,079.02; Bergeron, Gérard, (Québec), 2,262.34; Bergeron, J.-M., 2,753.99; Bergeron, J.-R., 4,370.68; Bergeron, L., 4,649.92; Bergevin, L., 4,370.68; Bernard, C., 3,633.18; Bernard, J., 3,633.18; Bernard, Yvonne, 3,159.86; Bernatchez, Y., 4,675; Bernier, A., 3,862.42; Bernier, Mme A., 2,800; Bernier, Henri, 4,854.04; Bernier, Hervé, 4,079.02; Bernier, J.-C., 4,354.02; Bernier, J.-G., 4,370.68; Bernier, J.-P., 4,629.08; Bernier, J.-W., 2,753.99; Bernier, M., 4,437.34; Bertrand, A., 4,883.18; Bérubé, J.-R., 4,165.37; Bérubé, M., 4,370.68; Bérubé, P., 3,366.53; Bérubé, V., 4,649.92; Bessette, N., 2,719.14; Bessette, W., 4,079.02; Bibeau, D., 4,354.02; Bilodeau, G., 5,016.66; Bilodeau, L., 4,629.08; Bilodeau, M., 4,508.21; Bilodeau, R., 4,354.02; Bilodeau, V., 4,285.35; Binette, B., 4,354.02; Bisailon, A., 7,008.26; Bisson, Léopold, 4,420.68; Bisson, Lucien, 2,595.74; Blais, J.-P., 4,370.68; Blanchet, C.-H., 4,370.68; Blanchet, Raymond, 4,420.68; Blanchet, Roland, 3,364.70; Blaney, G., 4,666.58; Bleau, H., 4,649.92; Blier, G., 2,712.34; Blier, Noëlla, 2,054.14; Blondin, R., 4,079.02; Blouin, C., 4,404.02; Blouin, L., 4,218.17; Blouin, P.-E., 4,988.13; Blouin, W., 2,541.66; Boily, A., 2,719.14; Boily, C., 3,366.53; Bois, P., 3,616.52; Boisjoly, E.-J., 5,325; Boissinot, F., 4,370.68; Boissonnault, C., 4,108.32; Boisvert, Adrien, 4,662.42; Boisvert, Alban, 3,616.52; Boisvert, André, 3,633.18; Boisvert, J.-A., 4,837.44; Boisvert, Laurent, 4,370.68; Boisvert, Loyola, 4,337.34; Boisvert, M., 5,308.32; Boiteau, L., 4,370.68; Boiteux, Marie, 3,383.30; Boivin, J.-B., 4,370.68; Boivin, P., 4,420.68; Bolduc, G., 3,616.52; Bonhomme, J., 4,370.68; Bonneau, G., 2,483.15; Bordeleau, A., 4,354.02; Bouchard, A., 4,370.68; Bouchard, D., 3,862.42; Bouchard, F., 4,370.68; Bouchard, Gérard, 3,616.52; Bou-

chard, Guy, 2,698.88; Bouchard, J.-C., 4,370.68; Bouchard, J.-M., 5,712.34; Bouchard, J.-T., 4,079.02; Bouchard, M., 4,420.68; Bouchard, P., 2,664.10; Bouchard, R., 4,370.68; Boucher, E., 3,183.24; Boucher, G., 2,247.07; Boucher, J.-A., 4,370.68; Boucher, J.-G., 3,291.56; Boucher, J.-L., 4,370.68; Boucher, J.-P., 2,983.22, 18; Boucher, Raoul, 3,308.22; Boucher, Raymond, 4,354.02; Boucher, Robert, 3,391.52; Boucher, Y., 4,370.68; Boudreault, A., 2,466.58; Boudreault, J.-A., 3,183.24; Boudreault, R., 4,458.21; Bougie, Léopold, 2,719.14; Bougie, Lucien, 4,079.02; Boulais, A.-N., 3,183.24; Boulet, T., 4,370.68; Boulet, V., 7,029.08; Bourassa, A., 3,616.52; Bourassa, H., 4,370.68; Bourbeau, J., 3,633.18; Bourboin, A., 2,595.74; Bourboin, H., 2,595.74; Bourbonnais, A., 2,583.15; Bourbonnais, R., 4,079.02; Bourdages, P., 3,366.53; Bourgault, G., 3,616.52; Bourgeois, C., 4,683.26; Bourget, J.-P., 4,491.53; Bourgoin, M., 4,404.02; Bourré, R., 4,649.92; Boutet, A., 2,212.42; Boutet, M., 2,700; Bouthillier, Régent, 2,719.14; Bouthillier, René, 4,079.02; Boutin, F., 4,370.68; Boutin, Marcel, (Québec), 4,591.57; Boutin, Marcel, (Montréal), 3,616.52; Bouziane, R., 3,862.42; Bowie, R., 3,862.42; Brais, C., 4,666.58; Brassard, J.-C., 4,370.68; Brazeau, P., 4,108.32; Breault, A., 3,616.52; Brennan, E.-V., 4,354.02; Breton, C., 4,370.68; Breton, E., 4,091.66; Breton, G., 3,633.18; Breton, M., 4,354.02; Breton, P., 3,620.76; Breton, R., 3,183.24; Brien, A., 4,158.32; Brière, J.-P., 3,633.18; Brière, R., 4,337.34; Brizard, A., 3,633.18; Brochu, Y., 4,370.68; Brodeur, G., 4,091.66; Brodeur, R., 3,391.52; Brouillet, A., 5,341.66; Brouillette, G.-P., 3,616.52; Brousseau, R., 4,516.56; Brown, G., 4,083.24; Brulé, G., 3,862.42; Brulé, W., 4,404.02; Bruneau, L., 4,950; Brunelle, G.-A., 3,487.53; Brunet, A., 4,649.92; Brunet, J., 22,000; Brunet, R., 4,483.22; Brunette, G., 3,633.18; Buisson, L., 3,616.52; Buisson, M., 2,247.07; Burelle, P.-E., 3,850; Bussière, A., 4,841.60; Bussière, G., 2,331.17; Bussièrès, H.-P., 4,370.68; Bussièrès, P., 3,391.52; Bussièrès, R., 4,508.21;

Cadieux, L.-P., 4,370.68; Cadieux, M., 5,325; Caluori, V., 4,370.68; Calve, A., 4,404.02; Calve, P., 4,370.68; Cameron, E., 4,420.68; Campagna, R., 4,370.68; Campione, V., 3,620.76; Cantara, R., 3,633.18; Cantin, H., 2,195.76; Cantin, L., 4,404.02; Canto, Mme V., 2,753.99; Caplette, A., 4,420.68; Cardin, C., 4,079.02; Carignan, A., 3,633.18; Carle, J.-A., 3,924.87; Carola, A., 3,862.42; Caron, A., 4,370.68; Caron, Claude, (Montréal), 3,617.30; Caron, Claude, (Québec), 4,108.32; Caron, J., 4,420.68; Caron, L., 4,370.68; Caron, L.-E., 4,566.56; Carpentier, A.-H., 4,666.58; Carr, L., 4,370.68; Carreau, L., 4,337.34; Carrier, D., 3,633.18; Carrier, G., 3,616.52; Carrier, O., 3,366.53; Casavant, A., 4,883.18; Casista, C.-E., 3,945.72; Castilloux, Aline, 2,324.84; Castonguay, L., 4,666.58; Cauchon, E., 4,483.20; Cauchy, P.-H., 4,370.68; Cayouette, D., 3,366.53; Chabot, G., 4,370.68; Chagnon, G., 3,522.79; Chagnon, J., 2,595.74; Chagnon, O., 3,616.52; Chagnon, P., 2,423.83; Chagnon, R., 4,387.34; Chalifoux, Mme F., 2,712.34; Chamberland, A., 4,079.02; Chamberland, C.-E., 2,924.84; Chamberland, M., 3,366.53; Champagne, J.-P., 4,354.02; Champagne, Léopold, 2,924.84; Champagne, Ludger, 4,108.32; Champigny, J.-P., 3,616.52; Champoux, A., 2,924.84; Chaput, G.-A., 3,862.42; Charbonneau, D., 4,337.34; Charbonneau, G., 4,079.02; Charbonneau, Marcel, 3,633.18; Charbonneau, Maurice, 4,337.34; Charest, A., 3,616.52; Charest, Gaston, 4,079.02; Charest, Gérard, 4,091.66; Charest, J.-P., 3,633.18; Charest, P., 4,079.02; Charest, R., 4,079.02; Charlebois, Jeanne, 3,100; Charrois, D., 3,633.18; Charron, C., 4,370.68; Charron, G., 2,924.84; Charron, P., 3,366.53; Chartrand, J.-G., 3,616.52; Chastenaïs, E., 4,420.68; Chayer, G., 4,079.02; Chenard, D., 4,420.68; Chenel, Denise, 2,204.14; Chénier, Nicole, 2,712.34; Chénier, R., 2,495.65; Chevalier, P., 3,616.52; Chicoine, J.-P., 3,391.52; Church, G., 4,124.88; Cimon, R., 3,366.53; Clarke, G., 4,420.68; Claude, Marguerite, 2,500; Claveau, L., 4,370.68; Clément, Dr A.-B., 9,000; Clermont, G., 4,370.68; Clermont, J., 4,370.68; Cliche, R., 3,633.18; Cloutier, A.-C., 4,091.66; Cloutier, H., 4,420.68; Cloutier, J., 2,247.07; Cloutier, J.-A.-M., 4,108.32; Cloutier, J.-M., 2,595.74; Cloutier, P., 4,337.34; Cloutier, R., 4,354.02; Coallier, M., 4,079.02; Cochrane, G., 4,370.68; Collin, L., 4,370.68; Colpron, W., 4,320.68; Comtois, M., 4,338.58; Connolly, P., 2,753.99; Contant, E., 2,024.94; Corbeil, M., 3,602.79; Corbeil, W.-E., 2,887.40; Corbo, V., 5,325; Cormier, A., 4,370.68; Cormier, C.-H., 4,370.68; Cormier, P.-E., 4,370.68; Cornett, O., 4,524.87; Corriveau, J.-E.-M., 4,612.50; Corriveau, M., 4,666.58; Cossette, C.-E., 4,091.66; Cossette, M., 4,042.45; Côté, Albert, 2,719.14; Côté, Alfred, 4,370.68; Côté, Armand, 3,500; Côté, Bérengère, 2,260.39; Côté, C.-A., 2,299.83; Côté, F., 3,633.18; Côté, G., 4,454.02; Côté, J., 4,354.02; Côté, J.-M., 4,354.02; Côté, J.-R.-G., 3,633.18; Côté, L.-P., 3,108.24; Côté, P.-A., 4,466.54; Côté, Raymond, (Québec), 4,370.68; Côté, Raymond, (Montréal), 3,616.52; Côté, Réal, 3,616.52; Couillard, E., 4,354.02; Coulombe, J.-C., 3,366.53; Courchesne, R., 4,354.02; Cournoyer, M., 4,370.68; Cournoyer, R., 3,649.84; Courtémanche, R., 7,487.34; Coutellier, J., 4,354.02; Couture, Adrien, 2,753.99; Couture, Albani, 3,633.18; Couture, L.-P., 4,370.68; Couture, P.-E., 2,983.22; Couture, R., 4,370.68; Couture, Y., 2,719.14; Crépeault, R., 3,141.60; Crevier, A.-A., 4,420.68; Crochetière, Colette, 2,169.74; Cruise, L.-N., 4,354.02; Cusson, M., 4,185.28; Cyr, R., 3,862.42;

Dagenais, Réal, 3,862.42; Dagenais, René, 7,166.58; Daigle, A., 4,649.92; Daigle, P.-M., 4,337.34; Dallaire, J.-P., 4,370.68; D'Amours, Liliane, 2,495.65; Dandenault, R., 2,845.77; Dancau, Élienne, 3,108.30; Dargis, C., 2,937.40; Dargis, Y., 4,317.45; D'Astous, L., 4,370.68; Dauphin, L., 5,341.66; David, Diane, 2,464.18; DeBellefeuille, M., 2,483.15; Deblois, G., 4,420.68; Déchène, Géraldine, 2,041.64; Déchène, D.-M., 5,325; Defoy, R., 3,483.24; DeFrancisco, B., 3,862.42; Dégagné, J., 3,616.52; Degrasse, C., 2,247.07; Degrasse, J.-G., 3,596.26; Deguire, G., 3,125; Deladurantaye, M., 3,620.76; Delisle, J., 4,370.68; Delisle, J.-B., 4,612.42; Deltorquio, M., 4,420.68; Demers, G., 4,079.02; Demifonnis, F., 8,141.52; Demontigny, J., 2,247.07; Demontigny, M., 3,633.18; Denault, A., 3,633.18; Deniger, J.-A., 4,079.02; Denis, G., 2,291.57; Denis, R., 4,079.02; Denobile, G., 4,079.02; Derail, M., 4,337.34; Dermo, J., 4,079.02; Déry, G., 2,783.30; Déry, L.-P., 4,337.34; Déry, M., 2,737.50; Déry, R., 4,370.68; Desautels, R., 4,370.68; Descent, G.-A., 4,950; Descent, L., 9,116.52; Deschamps, Louise, 2,562.34; Deschênes, Ida, 3,438.04; Deschênes, M.-J., 4,191.66; Deschênes, R., 3,633.18; Deschênes, Mme S., 2,083.22; Descœurs, E., 4,370.68; Descoteaux, G.-R., 3,862.42; Desforges, H., 3,620.76; Desgagné, L.-P., 3,633.18; Desgagné, Y., 3,616.52; Deshaies, L.-G., 2,635.25; Désilets, L., 3,883.22; Desjardins, A., 4,649.92; Desjardins, G., 3,633.18; Desjardins, H., 4,337.34; Desjardins, M., 4,649.92; Desjardins, W., 2,753.99; Deslauriers, M., 2,360.06; Desmarais, E., 4,354.02; Desmarais, Murielle, 2,862.34; Desmarteaux, G., 4,370.68; Desmeules, J.-H., 5,395.82; Desmeules, R., 3,829.96; Desnoyers, B., 4,354.02; Desnoyers, J., 3,616.52; Despelteau, G., 4,370.68; Després, C., 2,783.30; Després, H., 4,337.34; Després, J., 2,533.22; Després, R., 4,437.34; Desrochers, J.-M., 4,337.34;

Desrosiers, A., 4,370.68; Desrosiers, Lise, 2,766.52; Desrosiers, Y., 3,391.52; Dessureau, J.-P., 9,249.84; Désy, L., 4,091.58; Devarennnes, W., 4,370.68; Deveault, G., 4,370.68; Dickson, J.-P., 4,499.86; Dickson, P., 4,337.34; Dieumegarde, G., 2,719.14; Dinelle, M., 4,524.87; Dion, L., 4,091.66; Dion, M., 4,337.34; Dion, P.-A., 4,079.02; Dion, P.-H., 2,247.07; Dionne, B., 2,247.07; Dionne, L., 4,079.02; Donato, Robert, 2,983.22; Donato, Roland, 4,183.22; Doré, H., 2,913.54; Dorion, C., 2,003.57; Dorval, B., 2,620.72; Dostie, E., 4,420.68; Doucet, A., 4,649.92; Doucet, G., 3,391.52; Doucet, N., 3,633.18; Doyon, J.-F., 2,145.76; Drolet, F., 2,983.22; Drolet, R., 5,937.46; Drolet, Y., 4,337.34; Drouin, L., 2,247.07; Drouin, R., 4,370.68; Dubé, A., 2,049.84; Dubé, J., 4,370.68; Dubé, Raymond, 3,683.30; Dubé, Richard, 3,366.53; Dubé, Rodolphe, 2,337.34; Dubeau, A., 4,108.32; Dubeau, P., 4,404.02; Dubois, J.-P., 2,719.14; Dubois, L., 3,862.42; Dubuc, J.-C., 2,495.65; Dubuc, L., 3,683.18; Dubuc, R., 3,366.53; Ducharme, E., 4,304.02; Ducharme, G., 4,420.68; Duchesneau, A., 4,941.61; Duclos, C., 3,616.52; Duclos, G., 4,666.58; Dufort, J., 3,616.52; Dufour, J.-S., 4,370.68; Dufour, O., 4,370.68; Dufresne, G., 3,633.18; Dufresne, Paul, 4,370.68; Dufresne, Philippe, 3,850; Dugas, P., 4,079.02; Duguay, R., 3,633.18; Duhamel, Mme A.-M., 2,939.21; Duhamel, Étienne, 4,079.02; Duhamel, Lise, 2,533.22; Dumais, A., 4,370.68; Dumas, J.-M.-R., 3,320.61; Dumas, L., 4,370.68; Dumas, Robert, (Québec), 4,591.57; Dumas, Robert, (Montréal), 4,337.34; Dumesnil, A., 2,983.22; Dumont, J.-C., 4,370.68; Dumontet, M., 4,370.68; Dumouchel, Lise, 2,712.34; Dunn, R., 4,370.68; Duperré, D., 4,370.68; Duperré, L., 4,420.68; Duplessis, Alberta, 2,108.26; Dupont, G., 4,524.87; Dupont, J.-A., 4,483.22; Dupont, J.-M., 4,235.27; Dupont, J.-R., 3,893.61; Dupont, R., 2,595.74; Duquet, D., 3,158.24; Duquette, Monique, 2,204.14; Duquette, R., 2,046.32; Duranleau, G., 2,920.65; Durocher, R., 4,337.34; Durso, J., 2,741.49; Dusablon, A., 4,293.07; Dussault, D., 4,524.87; Dutil, C., 2,712.34; Duval, E., 4,420.68;

Émond, E., 4,649.92; Émond, M., 4,370.68; Éthier, Y., 4,370.68; Fafard, G., 4,420.68; Fafard, J.-J.-C., 3,616.52; Falardeau, J., 4,091.66; Fauchon, Y., 2,247.07; Fecteau, R., 2,753.99; Ferland, C.-H., 4,079.02; Ferland, E., 4,370.68; Ferland, L., 2,495.65; Ferland, Mme M., 2,000; Ferland, R., 3,862.42; Fillion, J.-G., 3,620.76; Fillion, A., 4,103.32; Fillion, C.-D., 2,400; Fillion, J., 3,862.42; Fillion, Murielle, 2,324.84; Fitzgerald, A., 3,862.42; Fleurant, C., 4,370.68; Fleurent, A., 4,337.34; Fleurent, G., 3,862.42; Folsy, R., 2,983.22; Fontaine, R., 3,620.76; Fontaine, Y., 3,862.42; Forbes, D., 4,370.68; Forcillo, M., 3,620.76; Forget, G., 5,341.66; Fortier, D., 3,366.53; Fortier, G., 4,370.68; Fortier, G.-V., 5,170.58; Fortier, L., 3,862.42; Fortier, P.-E., 4,370.68; Fortin, E., 4,950; Fortin, F., 4,370.68; Fortin, Jeannine, 2,041.64; Fortin, L., 2,762.94; Fortin, Lise, 2,200; Fortin, M., 4,387.34; Fortin, N., 3,862.42; Fortin, Nicole, 2,200; Fortin, P., 4,370.68; Fortin, R., 4,079.02; Fournier, C.-E., 4,079.02; Fournier, J.-B., 4,383.24; Fournier, J.-C., 4,883.18; Fournier, J.-D., 4,370.68; Fournier, R., 3,620.76; Fournier, Solanges, 2,412.34; Fradette, G., 4,354.02; Fradette, J., 4,841.60; Francoeur, C.-O., 3,476.97; Francoeur, L., 4,370.68; Frappier, B., 3,366.53; Fréchette, C., 2,400; Fréchette, J.-C., 4,108.32; Fréchette, J.-P., 4,370.68; Fréchette, R., 4,508.21; Frégeau, E., 3,862.42; Frenette, J., 4,370.68; Frenette, R., 4,370.68; Frève, P., 4,235.27; Furlong, Micheline-A., 2,824.87; Fyfe, H., 4,649.92;

Gaboriault, G., 3,633.18; Gaboury, Jacques, 2,521.84; Gaboury, Jean, 2,883.26; Gagné, A., 5,258.30; Gagné, G., 3,616.52; Gagné, J.-A., 3,616.52; Gagné, J.-C., 4,212.88; Gagné, J.-D., 4,079.02; Gagné, J.-G., 4,370.68; Gagné, L., 3,616.52; Gagné, M., 3,291.56; Gagnon, Alexandre, 3,383.30; Gagnon, Armand, 4,524.87; Gagnon, F., 3,893.61; Gagnon, G., 2,247.07; Gagnon, J., 3,862.42; Gagnon, J.-A., 4,370.68; Gagnon, Léon, 4,370.68; Gagnon, Louis, 4,370.68; Gagnon, L.-P., 3,879.08; Gagnon, M., 3,862.42; Gagnon, Paul, (Montréal), 5,341.66; Gagnon, Paul, (Québec), 4,649.92; Gagnon, René, 4,337.34; Gagnon, Rosaire, 4,370.68; Gailland, A., 3,862.42; Gamache, G., 2,719.14; Garand, R., 3,783.24; Garceau, J.-L., 2,746.32; Garon, J.-G., 3,391.52; Garon, R., 4,591.57; Gasse, C., 4,091.66; Gattien, G., 4,370.68; Gaudreau, A., 4,420.68; Gaudreault, G., 4,370.68; Gaudreault, J.-R., 4,354.02; Gaudreault, L., 2,841.49; Gaudreault, R., 3,633.18; Gauthier, E., 2,049.84; Gauthier, G., 2,929.04; Gauthier, J., 4,079.02; Gauthier, J.-B., 4,683.26; Gauthier, J.-G., 4,337.34; Gauthier, J.-J., 7,558.18; Gauthier, Léonce, 4,474.87; Gauthier, Lucien, 4,079.02; Gauthier, M., 2,719.14; Gauthier, P., 3,862.42; Gauthier, P.-J., 2,737.50; Gauthier, Roger, 3,633.18; Gauthier, Roméo, 4,079.02; Gauthier, Rosaire, 5,387.50; Gélinas, C., 2,924.84; Gendreau, E., 2,966.56; Gendreau, Y., 3,633.18; Gendron, J.-L., 4,554.15; Gendron, P.-E., 2,583.15; Généreux, R., 4,305.26; Genest, R., 4,370.68; Gérard, A., 4,370.68; Gerbeau, E., 4,370.68; Germain, A., 3,366.53; Germain, J.-G., 3,683.30; Germain, J.-M., 3,633.18; Germain, M., 4,370.68; Gervais, J.-N., 3,366.53; Gignac, M., 4,370.68; Giguère, C.-H., 4,370.68; Giguère, Ghislaine, 2,229.02; Giguère, J.-C., 3,616.52; Giguère, R., 4,370.68; Gilbert, R., 4,404.02; Gingras, J.-A., 4,420.68; Gingras, P.-E.-R., 3,391.52; Gingras, R., 4,354.02; Girard, C., 2,400; Girard, J.-E., 2,924.84; Girard, L.-J., 4,370.68; Girard, N., 3,366.53; Girard, Raymond, 4,370.68; Girard, Robert, 2,712.34; Girard, U., 2,145.76; Girard, W., 4,370.68; Girouard, L., 3,616.52; Giroux, A., 3,883.26; Giroux, J.-M., 3,545.61; Giroux, M.-A., 3,616.52; Godbout, J., 4,370.68; Godbout, J.-C., 4,370.68; Godbout, L., 4,649.92; Godin, A., 4,079.02; Godin, M., 2,337.34; Godreault, J.-E., 2,983.22; Golding, J., 4,320.68; Gonthier, P.-H., 2,983.22; Gosselin, E., 4,354.02; Gosselin, J.-C., 4,583.22; Gosselin, M.-A., 3,583.22; Gosselin, N., 2,195.76; Gosselin, Numa, 2,333.30; Gosselin, P.-E., 4,079.02; Gosselin, R., 4,404.02; Goulet, P., 4,370.68; Goulet, R., 4,420.68; Goyet, L., 4,370.68; Goyette, L., 4,370.68; Goyette, Lucien, 3,633.18; Goyette, P.-A., 4,312.96; Goyette, R., 4,337.34; Grandchamps, Germaine, 2,533.22; Gravel, G.-E., 4,249.90; Gravel, R., 2,983.22; Grégoire, D., 4,404.02; Grenier, André, 2,719.14; Grenier, Arthur, 4,370.68; Grenier, B., 4,404.02; Grenier, J.-C., 3,862.42; Grimard, E., 3,916.60; Groleau, O., 4,624.89; Grondin, R., 4,404.02; Groulx, C., 4,354.02; Groulx, G., 3,633.18; Guay, D., 4,337.34; Guay, G., 4,079.02; Guay, Raymond, 3,633.18; Guay, René, 4,337.34; Guay, Richard, 3,633.18; Guenette, L., 2,562.34; Guérard, J.-F.-X., 4,370.68; Guérard, J.-P., 4,079.02; Guérard, L., 3,633.18; Guérette, L., 4,312.96; Guérin, F., 3,633.18; Guérin, J.-R., 4,370.68; Guérin, R., 3,583.22; Guévin, W., 4,337.34; Guilbault, P., 4,420.68; Guilbault, René, 2,233.22; Guilbault, Robert, 2,054.14; Guillemette, Marguerite, 2,383.22; Guillet, Jeanne, 2,712.34; Guillotte, R., 2,483.15; Guimond, E., 4,370.68; Guimond, R., 4,079.02; Guindon, J., 4,370.68;

Halde, J.-L., 4,337.34; Hall, H., 2,924.84; Hamel, H., 4,370.68; Hamel, J., 4,370.68; Hamel, L., 3,862.42; Hamelin, R., 3,616.52; Hardy, A., 3,391.52; Harnois, R., 4,666.58; Harvey, F., 3,893.61; Harvey, L., 4,320.68; Healey, J.-M., 7,529.02; Hearinck, G., 3,616.52; Hébert, B., 2,712.34; Hébert, F., 4,079.02; Hébert, L., 4,420.68; Hébert, L.-M., 3,583.22; Hébert, M., 6,354.04, 21; Hébert, P., 4,666.58; Hébert, R., 3,366.53; Hélie, G., 4,370.68; Héon, L., 4,079.02; Hétu, E., 2,983.22; Hirsch, H.-L., 4,354.02; Homeston, G., 4,420.68; Horner, N.-S., 3,138.82; Hototte, P.-A., 5,366.56; Houde, A., 4,370.68; Houde, G.-E., 3,383.30; Houde, J.-E., 4,370.68; Houde, L.-E., 2,924.84; Houde, S., 4,337.34; Houle, F., 2,753.99; Houle, G., 4,752.73; Houle, M., 2,247.07; Huard, B., 2,719.14; Hudon, Jeanne, 2,712.34; Huet, L., 4,124.88; Huneault, M., 4,337.34; Huot, G., 4,370.68; Huot, J.-G., 3,012.34; Huot, L., 3,633.18; Huot, P., 4,370.68; Imbeault, C.-E., 4,354.02; Imbault, P.-E., 4,608.23; Isabelle, J.-M., 3,862.42; Jalette, C., 4,387.34; Jasmin, G., 3,616.52; Jasmin, L.-P., 4,883.18; Jean, F., 4,387.34; Jeanrie, G., 4,370.68; Jenkins, C., 3,371.26; Jetté, L., 4,337.34; Jinchereau, M., 4,354.02; Joannisse, A., 4,370.68; Jobin, G., 4,649.92; Jobin, Giséle, 2,766.52; Jobin, Raymond, 4,108.32; Jobin, Roger, 7,824.84; Jodoin, D., 4,079.32; Johannes, E., 2,580; Jolicoeur, G., 4,370.68; Joyal, L., 4,608.24; Jubinville, R., 4,370.68; Julien, F., 4,108.32; Julien, J.-A., 2,783.30; Julien, S., 4,370.68; Kayackas, Diane, 2,741.49; Kennedy, A.-G., 2,004.08; Kerouac, G., 5,308.32; Kille, S.-G., 3,633.18; Kingsbury, A., 3,616.52; Kyle, F., 4,370.68;

Labbé, E.-A., 4,420.68; Labbé, H., 5,141.66; Labbé, J., 2,016.52; Labbé, M., 2,595.74; Labelle, J.-A., 4,370.68; Labelle, J.-P., 4,370.68; Labelle, Lise, 2,383.22; Labelle, M.-A., 2,983.22; Labelle, Roland, 4,608.24; Labelle, Roméo, 4,666.58; Laberge, J.-L., 4,370.68; Laberge, M., 2,247.07; Laberge, R., 4,666.58; Labranche, R., 2,129.10; Labrecque, Élizabéth, 2,134.11; Labrecque, G., 2,291.60; Labrecque, M., 3,616.52; Labrie, M.-A., 2,753.99; Lacas, J.-G., 4,091.66; Lacasse, P.-H., 4,524.87; Lachance, E., 4,370.68; Lachance, G., 3,283.22; Lachance, R., 4,108.32; Lacombe, L., 4,337.34; Lacoste, G., 3,366.53; Lacroix, Gilbert, 4,320.68; Lacroix, Gilles, 4,337.34; Lacroix, R., 4,370.68; Ladouceur, F., 4,508.21; Ladouceur, Mme T., 2,862.34; Laferrière, J., 4,683.26; Laflamme, A., 4,308.26; Laflamme, H., 4,091.66; Laflamme, P.-H., 3,616.52; Lafèche, J.-C., 2,483.15; Lafleur, F., 4,370.68; Lafond, A., 4,218.61; Lafond, G., 3,862.42; Laforest, J., 4,404.02; Laframboise, L., 4,370.68; Lafrance, C.-H., 4,370.68; Lafrance, J.-P., 4,420.68; Lafrance, Y., 4,091.66; Lafrenière, C.-H., 4,420.68; Lagacé, G., 2,719.14; Lagueux, A., 4,337.34; Lahaie, Cécile, 3,724.95; Lahaye, C.-E., 3,383.30; Lajoie, C.-F., 5,091.57; Lajoie, J., 2,408.15; Lajoie, Rita, 2,412.34; Laliberté, Mme C., 2,362.36, 7.50; Laliberté, E., 2,108.26; Laliberté, G., 4,370.68; Laliberté, M., 3,616.52; Laliberté, P.-E., 4,370.68; Laliberté, R., 4,370.68; Lalonde, J.-C., 4,370.68; Lalonde, M., 2,924.84; Lalonde, Y., 3,633.18; Lamarre, Y., 3,366.53; Lambert, A., 4,370.68; Lambert, B., 4,033.20; Lambert, H., 4,420.68; Lambert, Marcel, 4,079.02; Lambert, Michel, 4,354.02; Lambert, Roger, (Montréal), 3,108.30; Lambert, Roger, (Québec), 3,633.18; Lambert, Roland, 3,783.24, 4.37; Lambert, Romuald, 2,595.74; Lambert, S., 4,079.02; Lamonde, R., 4,459.81; Lamontagne, Claude, (Administration), 3,383.30; Lamontagne, Claude, (Gendarmerie — Police Force), 4,435.38; Lamontagne, L., 3,601.74; Lamothe, G., 3,883.22; Lamoureux, Georges, 4,337.34; Lamoureux, Guy, 3,620.76; Lamoureux, M., 4,608.24; Lamy, R., 3,616.52; Landreville, G., 4,420.68; Landry, F., 5,291.66; Landry, J.-A., 4,404.02; Landry, W., 2,583.15; Langevin, J., 3,633.18; Langlais, R., 4,370.68; Langlois, G., 3,633.18; Langlois, J.-P., 2,719.14; Lanoue, J.-M., 2,247.07; Lanthier, F., 4,082.85; Lanthier, R., 4,883.18; Lapierre, A., 2,719.14; Lapierre, L., 4,370.68; Lapierre, P.-E., 4,649.92; Lapierre, Y., 3,633.18; Laplante, A., 3,862.42; Laplante, G., 3,391.52; Lapointe, A., 2,483.15; Lapointe, E., 2,583.15; Lapointe, Fernand, 4,370.68; Lapointe, François, 4,337.34; Lapointe, J.-M., 2,719.14; Lapointe, J.-P., 4,308.26; Lapointe, L.-P., 4,370.68; Laporte, A., 4,633.26; Laporte, F., 4,420.68; Laporte, M., 4,370.68; Laporte, Pauline, 2,204.14; Laprise, W., 3,583.22; Laroche, G., 2,300; Laroche, H., 2,753.99; Laroche, J.-W., 4,404.02; Laroche, P., 4,700; Larocque, R., 4,370.68; Larocque, W., 4,337.34; Larose, J., 2,247.07; Larose, M.-A., 3,633.18; Larouche, Y., 4,337.34; Lasnier, Y., 4,404.02; Latourelle, J., 4,370.68; Latreille, J.-G., 2,719.14; Laurence, A., 3,633.18; Lauzière, Monique, 2,533.22; Lauzières, C.-E., 3,862.42; Lauzon, C., 4,320.68; Lavallée, R., 2,924.84; Lavallée, Y., 4,566.56; Laverdure, R., 4,370.68; Lavigne, G., 3,633.18; Lavigne, J.-M., 3,616.52; Lavigne, L., 3,616.52; Lavigne, R., 4,079.02; Laviguer, R., 5,325; Lavoie, Gérard, 3,616.52; Lavoie, Guy, 4,079.02; Lavoie, J.-A., 2,100.30; Lavoie, J.-M., 3,633.18; Lavoie, J.-V.-A.-C., 3,802.92; Lavoie, O., 4,370.68; Lavoie, R., 4,370.68; Lawton, J.-M., 4,883.18; Laxton, F., 4,370.68; Leach, C., 4,370.68; Lebeau, A., 2,200; Leblanc, G., 2,495.65; Leblanc, Herman, 4,079.02; Leblanc, Hervé, 4,649.92; Leblanc, J.-M., 4,108.32; Leblanc, J.-S., 7,008.26; Leblanc, J.-U., 4,079.02; Leblond, J.-M., 3,583.22; Leboeuf, C., 2,195.76; Lebrun, R., 2,924.84; Lecavalier, J.-G.-P.-E., 7,008.26; Leclair, A., 2,590.96; Leclerc, Léopold, 3,616.52; Leclerc, Luc, 2,247.07; Lecours, M., 4,370.68; L'Écuyer, R., 4,079.02; Ledoux, G., 4,337.34; Leduc, B., 4,108.32; Leduc, E., 4,420.68; Lefebvre, J.-G., 4,091.66; Lefebvre, J.-L., 4,524.87; Lefebvre, Maurice, 4,091.66; Lefebvre, Monique, 2,354.14; Lefebvre, Raymond, 6,000; Lefebvre, Réjean, 3,616.52; Légaré, Gérard, 4,370.68; Légaré, Guy, 4,337.34; Légaré, J.-C., 4,404.02; Légaré, Monique, 3,053.99, 6; Legault, A., 3,304.10; Léger, R., 2,436.78; Legros, C., 3,616.52; Lelièvre, A., 3,366.53; Lemay, A., 4,370.68; Lemay, C.-E., 2,495.65; Lemelin, E., 2,200; Lemelin, Huguette, 2,054.14; Lemieux, J.-R., 4,370.68; Lemieux, L., 4,370.68; Lemieux, M., 4,370.68; Lemieux, P., 3,366.53; Lemieux, René, 4,404.02; Lemieux, Roland, 5,308.32; Lemire, A.-O., 2,495.65; Lemire, R., 4,370.68; Lemoine, R., 3,633.18; Léonard, J., 4,253.48; Lepage, D., 4,308.26; Lepage, Lucille, 2,412.34; Lepage, M., 3,391.52; Lépine, G., 3,616.52; Lépine, P., 4,091.66; Lépine, R., 4,079.02; Leroux, A., 3,616.52; Lessard, C., 2,247.07; Lessard, F., 4,420.68; Lessard, L., 3,366.53; Lester, H., 3,616.52; Létourneau, R., 3,583.22; Levasseur, P., 4,370.68; Léveillé, C., 3,616.52; Léveillé, D., 3,008.24; Levesque, C., 3,616.52; Levesque, F., 4,337.34; Levesque, G., 3,366.53; Levesque, J., 3,862.42; Levesque, J.-H., 4,370.68; Levesque, J.-P., 3,616.52; Levesque, J.-R., 3,845.76; Levesque, Robert, 4,091.66; Levesque, Roland, 4,591.57; Lewis, B., 3,633.18; L'Heureux, E., 3,633.18; L'Heureux, R., 3,483.24; Limoges, M., 3,616.52; Lisacek, A., 4,354.02; Loiselle, J.-R., 4,404.02; Loiselle, Monique, 2,383.22; Lonergan, Mme A., 3,483.24; Lorange, B., 3,633.18; Lortie, R., 2,400; Luciano, W., 3,633.18;

Macdevitt, J., 4,608.24; Maggio, A., 4,337.34; Magnan, G., 2,247.07; Magnan, L., 4,079.02; Maher, A., 2,495.65; Mailhot, C., 3,616.52; Mailhot, L.-P., 4,370.68; Maille, G., 3,633.18; Mailloux, H., 4,370.68;

Major, M., 4,370.68; Malboeuf, F., 2,501.99; Mallard, G., 2,400; Mallard, P.-H., 2,775.13; Mallette, M., 3,616.52; Mallette, P., 2,753.99; Malo, G., 4,370.68; Malo, Raymond, 4,420.68; Malo, Raynald, 3,862.42; Malo, Rosaire, 4,370.68; Maltais, A., 4,370.68; Maltais, G.-H., 2,719.14; Maltais, P.-Y., 3,366.53; Maranda, R., 3,616.52; Marceau, J.-R., 4,079.02; Marchand, J., 3,633.18; Marcotte, G., 3,337.38; Marcotte, H., 4,337.34; Marcotte, L.-P., 4,370.68; Marcotte, P., 3,616.52; Marcotte, R., 4,337.34; Marcotte, Y., 3,622.82; Marcoux, J.-M., 3,633.18; Marier, J.-A., 2,924.84; Marineau, L., 4,649.92; Marion, B., 4,404.02; Marion, J.-G., 4,354.02; Marois, A., 2,212.42; Marois, Claire, 2,430.93; Marois, Liliane, 2,562.34; Marroni, E., 3,616.52; Marroni, T., 5,191.64; Martel, A., 2,262.34; Martel, G., 3,366.53; Martel, J.-M., 2,187.34; Martel, J.-P., 2,229.08; Martin, B., 3,366.53; Martin, C., 4,370.68; Martin, J., 3,616.52; Martin, J.-P., 3,683.18; Martin, P., 4,308.26; Martin, R., 3,633.18; Martineau, G., 4,420.68; Massé, C., 4,370.68; Massé, F., 4,420.68; Massé, V., 4,420.68; Massicotte, O., 3,633.18; Massie, R., 4,337.34; Masson, R., 5,174.98; Mathe, A., 2,753.99; Mathieu, D., 2,719.14; Mathieu, R., 4,666.58; Matte, J., 4,083.24; Matte, J.-A., 7,833.18; McCarthy, D., 3,391.52; McCarthy, E., 1,774.94; McClish, J.-L., 4,370.68; McDonnell, B.-J., 3,862.42; McElroy, H.-J., 4,337.34; McGee, Éliane, 3,012.34; Mechas, G., 2,825; Ménard, A., 2,883.24; Ménard, J.-G., 2,753.99; Mercier, A.-E., 4,649.92; Mercier, E., 4,309.73; Mercier, F., 2,983.22; Mercier, G., 3,633.18; Mercier, J., 3,850; Mercier, J.-E., 2,509; Mercier, M., 3,769.50; Mercier, N., 4,649.92; Messier, A., 3,862.42; Métivier, F., 5,291.66; Métivier, J.-P., 4,370.68; Métivier, R., 4,370.68; Meunier, R., 4,337.34; Michaud, C.-V., 3,862.42; Michaud, Georges, 4,337.34; Michaud, Gilbert, 2,247.07; Michaud, Guy, (Montréal), 4,079.02; Michaud, Guy, (Québec), 2,719.14; Michaud, Lionel, 4,183.21; Michaud, Lucien, 4,608.24; Michaud, P., 4,404.02; Michaud, V., 2,595.74; Migneault, Jocelyne, 2,412.34; Milette, F., 3,633.18; Mitchell, W., 2,462.50; Moisan, U., 4,370.68; Mondor, E., 4,470.68; Monette, G., 4,370.68; Monette, L., 4,420.68; Mongeau, R., 4,185.27; Mongeon, R., 4,354.02; Montagne, L., 3,616.52; Montbleau, L., 2,983.22; Montreuil, A., 4,483.22; Mooney, E., 2,495.65; Moran, P., 3,616.52; Morand, R., 3,616.52; Moreau, L.-P., 4,387.34; Morel, G., 5,387.50; Morel, Nicole, 2,354.14; Morency, Doris, 4,404.02; Morency, P., 4,337.34; Morin, Albert, 4,370.68; Morin, Alfred, 2,886.24; Morin, C.-H., 2,641.57; Morin, D.-D., 4,079.02; Morin, E., 2,349.96; Morin, J., 4,370.68; Morin, Jeanne-D., 2,354.14; Morin, H., 2,924.84; Morin, P., 4,370.68; Morissette, M., 4,370.68; Morneau, R.-M., 3,616.52; Mousseau, D., 4,420.68; Mousseau, L., 4,396.30; Mulvaney, Mme A.-C., 2,552.34; Murray, A., 4,370.68; Murray, G.-A., 2,562.34; Murray, G.-J., 4,108.32; Murray, R., 3,391.52; Myre, A.-J., 4,404.02;

Nadeau, C., 3,366.53; Nadeau, C.-E., 4,887.34; Nadeau, D., 3,862.42; Nadeau, G., 4,420.68; Nadeau, J.-M., 4,370.68; Nadeau, L., 4,337.34; Neault, R., 3,633.18; Nepveu, J.-A., 3,583.22; Neveu, H., 3,620.76; Noël, Mme A., 2,000; Noël, Y., 3,616.52; Noisieux, J., 4,370.68; Noisieux, R., 4,474.87; Nolet, M., 4,370.68; Nolet, R., 3,983.30; Nolin, E., 4,370.68; Normandeau, A., 4,524.87; Olivier, B., 3,633.18; O'Neill, H., 4,549.90; O'Neill, J.-J.-O., 3,633.18; Ouellet, C., 4,420.68; Ouellet, J.-E., 5,345.82; Ouellet, René, 2,883.26; Ouellet, Rodolphe, 3,083.20; Ouellet, V., 2,412.34;

Pagé, J., 5,258.30; Pageau, J., 4,404.02; Pageau, L., 2,412.34; Painchaud, R., 5,291.66; Panneton, G., 4,079.02; Papillon, A., 2,753.99; Paquet, L., 4,079.02; Paquet, Marcel, 2,783.30; Paquet, Maurice, 3,616.52; Paquette, J., 3,862.42; Paquette, L., 3,633.18; Paquette, R., 4,370.68; Paquette, T., 4,354.02; Paquin, J.-G.-L., 3,493.32; Paradis, A., 3,616.52; Paré, M., 4,420.68; Paré, P., 4,079.02; Parent, D., 4,420.68; Parent, G.-H., 3,862.42; Parent, J.-E., 4,420.68; Parent, M., 4,370.68; Parent, Raymond, 3,596.26; Parent, René, 3,862.42; Parent, W., 3,862.42; Parente, H., 3,391.52; Parenteau, L., 4,370.68; Pause, R., 4,420.68; Pelchat, J., 3,616.52; Pelland, J.-P., 4,354.02; Pellerin, G., 4,370.68; Pelletier, E., 5,345.82; Pelletier, J.-E., 2,060.35; Pelletier, J.-L., 3,633.18; Pelletier, J.-N., 2,483.15; Pelletier, P.-A., 5,308.32; Pépin, F., 2,247.07; Pépin, R., 4,370.68; Perez, Mme J., 2,424.17; Perreault, C., 2,433.26; Perreault, G.-H., 2,516.58; Perreault, H., 3,862.42; Perrin, E., 6,091.65; Perron, E., 4,370.68; Perron, F., 4,370.68; Perron, L., 3,183.24; Perron, Marie, 2,562.34; Perry, R., 2,595.74; Petitclerc, M., 4,404.02; Pettigrew, A., 2,462.50; Phaneuf, J.-Y., 4,354.02; Picard, A., 2,200.18; Picard, P.-E., 4,370.68; Picard, L.-A., 4,079.02; Picard, M., 4,370.68; Picard, Nicole, 2,533.22; Pichette, F., 4,404.02; Picotte, P., 4,883.18; Pilon, A., 4,337.34; Pilon, W., 4,337.34; Pilote, Huguette, 2,291.57; Pimpare, J.-R., 4,370.68; Pineault, Aline, 2,120.70; Pinel, L., 3,408.48; Pinette, R., 2,924.84; Pintal, E., 4,370.68; Pion, R., 4,370.68; Plante, C.-A., 4,566.56; Plante, J.-C., 2,783.30; Plante, J.-G., 3,633.18; Plante, L., 4,370.68; Plante, M., 4,404.02; Plante, R., 4,466.54; Pleau, R., 4,649.92; Plourde, M.-F., 3,151.97; Poirier, Gilles, 4,108.32; Poirier, Guilbert, 4,649.92; Poirier, H., 3,620.76; Poirier, P.-A., 4,370.68; Poirier, Raymond, 3,633.18; Poirier, Romuald, 4,566.56; Poirier, W., 4,370.68; Poitras, A., 4,133.32; Poitras, G., 4,091.66; Poitras, J.-C., 4,420.68; Poitras, L., 4,079.02; Poitras, Raoul, 2,145.76; Poitras, Raymond, 4,370.68; Poliquin, M., 3,373.80; Pomerleau, R., 4,370.68; Pominville, M., 4,404.02; Porlier, C., 4,337.34; Portelance, A., 4,370.68; Pothier, R., 4,370.68; Poulin, A.-H., 2,247.07; Poulin, F., 4,079.02; Poulin, G., 3,862.42; Poulin, G.-T., 2,036.30; Poulin, J., 3,616.52; Poulin, N., 4,370.68; Poulin, R., 4,420.68; Poulin, S., 4,337.34; Pouliot, E., 4,337.34; Pouliot, R., 3,781.32; Pradet, R., 4,183.22; Prémont, D., 2,719.14; Prentice, J., 2,583.15; Prévost, Georges, 3,616.52; Prévost, Guy, 4,337.34; Prévost, J.-H., 2,924.92; Prévost, L., 3,366.53; Prévost, M., 4,108.32; Primeau, A., 3,633.18; Proteau, A.-E., 4,370.68; Proteau, J.-A.-P., 3,333.28; Proulx, A., 4,370.68; Proulx, E., 4,420.68; Proulx, F., 4,354.02; Proulx, Germain, 4,108.32; Proulx, Gustave, 3,883.22; Proulx, J.-A., 4,420.68; Proulx, M., 3,391.52; Proulx, R., 4,079.02; Provencher, B., 3,616.52; Provencher, René, 2,719.14; Provencher, Roger, 3,616.52; Provost, Marc, 2,162.42; Provost, Marcel, 4,370.68; Prud'homme, D., 4,370.68; Quezel, P., 4,370.68; Quinn, T., 4,079.02; Quirion, L., 2,566.52;

Racette, J.-L., 2,924.84; Racine, G., 3,616.52; Racine, J.-H.-R., 6,520.58; Racine, Roger, 4,420.68; Racine, Rosaire, 3,633.18; Rainville, L., 2,346.82; Rancourt, Raymond, 4,449.86; Rancourt, Robert, 2,400; Ranger, A., 4,370.68; Ratelle, M., 2,924.84; Ratté, J.-M., 4,404.02; Ratté, W., 2,400; Reader, H., 4,370.68; Reeves, D., 2,603.35; Reeves, R., 4,599.95; Reiter, H., 2,269.67; Rémillard, C., 4,337.34; Renaud, G., 4,354.02; Renaud, G.-R., 4,370.68; Renaud, J., 3,616.52; Reppe, R., 3,633.18; Rheault, J.-M., 5,341.66; Rhéaume, Edmond, 2,400; Rhéaume, Eugène, 4,079.02; Rhéaume, G., 2,983.22; Richard, F.,

3,633.18; Richard, J., 3,633.18; Richard, L., 2,495.65; Richard, P., 4,404.02; Richard, R., 2,247.07; Riendeau, G., 3,391.52; Ringuette, J., 3,862.42; Riopel, Gisèle, 2,683.22; Rioux, E., 4,079.02; Rioux, G.-H., 4,079.02; Rivard, Cécile, 2,712.34; Rivard, G., 3,616.52; Rivard, H., 4,079.02; Rivard, J., 4,370.68; Rivard, M., 4,420.68; Riverin, S., 3,862.42; Rivest, G., 5,308.32; Rivet, G., 3,616.52; Rivet, R., 3,924.87; Roberge, L.-P., 6,466.66; Roberge, R., 2,400; Robert, C., 2,924.84; Robert, F., 2,247.07; Robert, G., 3,623.05; Robert, Hélène, 2,000; Robertson, W., 3,862.42; Robichaud, A., 3,620.76; Robidoux, R., 3,443.63; Robinette, A., 4,054.64; Robitaille, Aimé, 4,387.34; Robitaille, Antoine, 6,649.92; Robitaille, Denise, 2,712.34; Robitaille, J., 3,633.18; Robitaille, J.-G., 2,783.30; Robitaille, M., 2,416.50; Roch, A., 5,916.66; Rochefort, A., 4,370.68; Rochette, J.-M., 4,091.66; Rochon, G., 3,616.52; Rochon, J.-F., 2,495.65; Rochon, J.-P., 4,387.34; Rodrigue, D., 3,616.52; Rodriguez, Mme J., 2,233.22; Rolland, A., 4,304.02; Romain, C., 4,312.96; Romain, E., 4,420.68; Romain, Jacqueline, 2,793.59; Romain, J.-P., 4,971.85; Rose, F., 4,404.02; Ross, G., 4,091.66; Ross, J.-L., 5,341.66; Rougeau, R., 4,370.68; Rouleau, Éva, 2,753.99; Rouleau, G., 2,566.58; Rouselle, J., 4,354.02; Rousseau, P.-R., 4,079.02; Rousseau, R., 3,786.68; Roussel, R., 3,862.42; Roussel, P.-E., (voir aussi Ministère des transports et communications — see also Dept. of transportation and communications), 854.15; Rousselle, J., 2,983.22; Roussin, R., 2,400; Roussy, J.-R., 4,079.02; Roussy, W., 4,079.02; Roy, André, 4,420.68; Roy, Armand, 4,404.02; Roy, G., 3,616.52; Roy, H., 4,308.26; Roy, J.-A., 3,041.17; Roy, J.-Y., 2,846.32; Roy, L., 4,370.68; Roy, Marcel, 2,924.84; Roy, Maurice, 4,079.02; Roy, M.-J., 3,366.53; Roy, N., 3,633.18; Roy, P., 4,370.68; Roy, Pierre, 3,862.42; Roy, René, 3,616.52; Roy, Robert, 4,308.26; Roy, Z., 4,079.02; Royer, B., 2,526.10; Royer, P., 3,893.61; Rowan, L., 2,483.15; Rozon, J.-P., 4,337.34; Ruel, Jacqueline, 2,383.22; Ruiter, H.-E., 2,937.40; Ryan, D., 4,420.68;

Samson, A.-F., 4,370.68; Samson, F., 2,583.15; Samson, J.-G., 3,391.52; Samson, R., 3,633.18; Santerre, R., 3,616.52; Sarrazin, C., 3,616.52; Sarrazin, Huguet, 4,370.68; Saucier, G., 3,366.53; Sauvé, F., 3,633.18; Sauvé, J.-U., 2,495.65; Savard, A., 2,719.14; Savard, F., 4,370.68; Savard, J.-L., 3,616.52; Savard, L., 4,420.68; Savard, R., 4,404.02; Savard, Y., 4,370.68; Savaria, G., 3,620.76; Scribe, M., 4,370.68; Sénéchal, L., 3,616.52; Sévigny, D., 4,370.68; Sévigny, R., 3,633.18; Shaar, T., 3,620.76; Shields, A., 4,337.34; Sigouin, F.-R., 4,404.02; Sikorski, G., 4,079.02; Simard, A., 3,862.42; Simard, Charles, 2,719.14; Simard, Claude, 2,562.34; Simard, D., 4,370.68; Simard, F., 2,423.94; Simard, J., 4,011.16; Simard, J.-A., 3,616.52; Simard, M., 3,633.18; Simard, René, 4,497.80; Simard, Roland, 4,370.68; Simard, S., 2,247.07; Simoneau, P.-E., 2,605.88; Sioui, A., 2,983.22; Sioui, G.-A., 4,079.02; Sirard, Nicole, 2,200; Sirois, Léandre, 4,370.68; Sirois, Lucien, 4,354.02; Sommerville, J., 4,370.68; Soucy, G., 4,370.68; Soudeyns, R., 4,079.02; Spasuk, N., 3,633.18; St-Amant, L., 4,370.68; St-Amour, C., 3,616.52; St-André, R., 4,141.66; Staniulis, J., 4,649.92; St-Denis, L.-P., 4,370.68; St-Éloi, L., 4,683.26; St-Germain, G.-M., 4,370.68; St-Jacques, R., 4,337.34; St-Laurent, M., 4,370.68; St-Louis, A., 3,366.53; Ste-Marie, A., 5,291.66; Ste-Marie, M., 4,649.92; St-Martin, M., 4,337.34; St-Michel, Michèle, 2,500; St-Pierre, Antoine, 4,370.68; St-Pierre, Armand, 4,420.68; St-Pierre, E., 3,616.52; St-Pierre, M., 4,337.34; St-Yves, F., 3,616.52; Sureau, Denyse, 3,095.65; Surprenant, L., 3,216.52; Sweeney, H., 4,354.02; Sylvain, J.-P., 3,616.52;

Taillefer, G., 4,370.68; Talbot, L., 4,337.34; Tanguay, A.-E., 4,683.26; Tanguay, Camille, 3,529.06; Tanguay, Claude, 2,533.17; Tapin, G., 4,683.26; Tardif, G.-H., 4,370.68; Tassé, A., 4,883.18; Taylor, R., 4,183.21; Tellier, Jean, 6,212.43; Tellier, Jean, 4,420.68; Tendi, S., 3,366.53; Tessier, A., 2,719.14; Tessier, M., 3,633.18; Tessier, R., 4,354.02; Tétrault, G., 3,633.18; Tétreault, R., 3,596.26; Théberge, A., 4,091.66; Théoret, R., 4,683.26; Thériault, J.-G., 3,479.02; Thériault, J.-P., 2,719.14; Théroux, V., 2,279.73; Therrien, L., 4,079.02; Therrien, M., 4,079.02; Therrien, R., 4,370.68; Therrien, U., 4,437.34; Thibaudeau, G.-H., 4,370.68; Thibault, A., 4,683.26; Thibault, G., 3,183.24; Thibault, J.-J., 4,508.21; Thibault, J.-R., 4,354.02; Thibault, M., 3,862.42; Thifault, A., 2,137.42; Thivierge, L., 4,079.02; Thivierge, R., 4,079.02; Timlin, G., 7,166.58; Tousignant, D., 3,616.52; Toutant, L., 4,091.66; Trahan, J., 3,633.18; Tranquille, R., 4,337.34; Tremblay, C., 3,808.21; Tremblay, Gabriel, 4,337.34; Tremblay, Ghislain, 4,091.66; Tremblay, Guy, 4,370.68; Tremblay, L., 2,020.05; Tremblay, Lise, 3,108.17; Tremblay, P.-H., 4,420.68; Tremblay, René, (Québec), 2,887.40; Tremblay, René, (Montréal), 4,420.68; Tremblay, Roméo, 2,412.34; Tremblay, S., 4,649.92; Trépanier, J., 2,200; Trépanier, M., 4,108.32; Trotter, J.-C.-G., 3,983.30; Trotter, L., 10,741.58; Truchon, R., 5,495.82; Trudel, G., 4,370.68; Trudel, M., 3,616.52; Trudel, N., 4,337.34; Trudel, R., 4,079.02; Trudelle, A., 4,108.32; Trudelle, J., 3,633.18; Turcotte, L., 4,370.68; Turcotte, R., 4,370.68; Turgeon, A., 4,466.54; Turgeon, E., 3,883.22; Turgeon, J., 4,591.57; Turgeon, L., 4,354.02; Turgeon, M., 4,420.68; Turgeon, Monique, 2,054.14; Turmel, J.-P., 4,370.68; Turner, E., 4,079.02; Turner, M., 4,370.68; Turner, W.-E., 4,833.32; Turpin, R., 4,370.68; Vachon, J.-G., 2,533.17; Vachon, L.-P., 2,566.52; Vachon, M., 3,199.11; Vachon, R., 3,616.52; Vadnais, R., 4,312.96; Vaillancourt, B., 4,091.66; Vaillancourt, J.-C., 4,320.68; Vaillancourt, J.-L., 4,474.87; Valiquette, D., 4,091.66; Valiquette, M., 7,840.02; Vallée, L., 3,862.42; Vallée, L.-E., 3,241.56; Vallières, A., 4,370.68; Vanhoutte, J.-C., 6,904.08; Vanier, G., 5,387.50; Vary, D., 4,404.02; Vasseur, A., 3,616.52; Vaudreuil, M., 2,483.15; Veilleux, G., 3,633.18; Vendette, L., 4,370.68; Venditoli, P., 3,356.98; Verreault, R., 3,862.42; Verville, G., 4,370.68; Vezeau, R., 3,616.52; Vézina, A., 4,420.68; Vézina, G., 3,616.52; Vézina, Jean-Marcel, 4,208.24; Vézina, Jean-Marie, 4,466.54; Vézina, L., 4,320.68; Viau, D., 4,346.30; Viau, M., 3,366.53; Viger, R., 4,649.92; Villebond, E., 4,079.02; Villeneuve, W., 3,616.52; Vinet, G., 4,420.68; Voyer, C.-A., 4,370.68; Voyer, R., 2,719.14; Watier, F., 3,862.42; Wilmot, F., 4,666.58; Young, L.-A., 4,370.68; Zwiersden, P., 4,354.02.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 396,699.05.

Frais de voyage — Travelling expenses (\$880,646.88): Officiers — Officers 879,818.71; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 828.17.

Autres dépenses — Other expenses (\$2,550,331.94): Acme Automobile Ltée, 8,134.74; Alain Automobiles Enr., 3,719.54; Ameublement Vaudreuil Enr., 5,521; Anderson Service Body, 2,155.26; Armuriers du Nord Enr., 2,149.95; Artistic Decalcomania Ltd., 2,604.50; Auto Moderne Ltée, 4,357.36;

Automobiles Inc., 45,563.98; Baie-Comeau Garage Service, 3,602.64; Bailhot & Fils Ltée, 1,617.37; Baillargeon, J.-B. Express, 3,055.32; Baril Automobile Inc., 3,434.66; Baril, J.-C. Automobiles, 3,735.45; Barré, O. Ltée, 3,307.60; Beaulieu, J.-E. & Fils, 4,260.04; Bédard, R. Auto Ltée, 8,025.55; Bel Automobiles Inc., 3,561.94; Bell Telephone Co. of Canada, 168,304.22; Blais, A. Automobiles Inc., 7,301.43; Blondin Motors Ltd., 1,615.01; Bonaventure & Gaspe Telephone Co. Ltd., 2,627.38; Bouffard, P.-E. Ltée, 1,648.52; B.P. Canada Ltd., 26,194.88; British American Oil Co. Ltd., 68,782.60; Ministère du revenu — Dept. of revenue, 3,111.60; B.V.D. Company Ltd., 15,066.99; Campbell's Bay Rural Telephone Co., 2,113.30; Canadian Industries Ltd., 2,397.75; Canadian Motorola Electronics Co., 1,965.19; Canadian Oil Companies Ltd., 24,763.10; Canadian Petrofina Ltd., 53,786.20; Canadian Tire & Repair Co. Ltd., 1,880.12; Caron Automobile Ltée, 18,507.62; Cassidy's Ltd., 4,856.85; C. & L. Garage Ltd., 2,466.44; Chabot Auto Inc., 13,169.48; Champlain Oil Products Ltd., 21,230.62; Chartrand Automobile Ltée, 3,198.10; Châteauguay Automobile Enr., 1,700; Chibougamau Automobile Enr., 1,659.78; Cie Carmichael Enr., 7,243.90; Cie de Téléphone du Nord Ltée, 1,552; Cité Automobiles Inc., 3,462.80; Clarke Steamship Co. Ltd., 2,018.09; Clément Automobile Ltée, 8,704.34; Clermont Motors Ltd., 53,401.01; Cliche Auto Ltée, 2,302.21; Cliche Auto St-Georges Inc., 1,746.41; Cloutier, V. Inc., 4,364.55; Concordia Shoe Corp., 9,107.91; Côté, L., 3,200.01; Côté, R. Auto Inc., 10,709.76; Coulombe, E.-T. & Cie Ltée, 31,531; Courey, Georges & Fils Ltée, 1,928.16; Couture's Movers Canada Ltd., 1,640.42; Croydon Mfg. Co. Ltd., 33,674.20; Cummings Harrold Ltd., 6,122.44; Dallaire, F.-R. Inc., 1,754.66; Dandurand Automobile Ltée, 2,785.50; Davis Garage, 3,033.95; Deragon Auto City Inc., 3,097.26; DeSerres, O. Ltée, 5,968.74; Desrosiers Automobiles Inc., 4,304.67; Dimock Bert, 4,973.50; Di Tomaso & Teoli Reg'd., 7,981.25; Dixie Photo Inc., 1,678.35; Dolbeau Automobiles Ltée, 12,835.20; Dolbec Transport Enr., 4,624.25; Dominion Rubber Co. Ltd., 1,581.61; Dubois, E. Inc., 3,769.50; Duchesneau & Trudeau Ltée, 2,801.45; Dumas Automobiles Inc., 2,351.63; Dupont Automobile Ltée, 8,179.08; Dupré, A. Inc., 3,337.02; Eagle Shoe Co. Ltd., 2,682; E. & R. Inc., 48,147.67; Fillion & Frères Enr., 2,862.51; Forbes, R., 1,783.49; Fortin Automobile Enr., 2,687.48; Fournier, A. Auto Inc., 29,958.87; Furlong Motor Sales Ltd., 2,546.31; Gagnon Automobiles Enr., 5,180.25; Gagnon & Frère Enr., 2,178; Gallienne Auto Inc., 2,423.91; Garage Asselin & Fils Inc., 27,238.10; Garage R.-L. Bélanger, 4,680.24; Garage Bellehumeur Ltée, 4,686.67; Garage E.-E. Belzile, 2,706.07; Garage J.-M. Bergeron, 2,033.96; Garage P. Dumas Enr., 2,507.87; Garage Frontenac Inc., 3,469.03; Garage E. Latreille, 4,598.47; Garage National Inc., 18,495.35; Garage E. Leroux, 3,306; Garage L. Montpetit Inc., 9,338.08; Garage Moreau Ltée, 2,154.20; Garage C. Morin, 2,573.34; Garage J.-B. Pascal, 1,806.57; Garage Thibault Ltée, 2,311.35; Garage Windsor Ltée, 9,097.56; Gaunt, J.-R. & Son Co. Ltd., 16,088.39; Gélinas Auto Service Ltée, 1,669.24; Gendron, J.-E. Automobiles Ltée, 3,036.22; Germain Automobiles Ltée, 5,229.57; Gilmore's Garage, 2,693.50; Giroux, N. Enr., 3,170.21; Goodyear Service Store, 2,322.27; Goyette Automobile Ltée, 5,730.66; Gravel, J. Automobile Ltée, 2,089.36; Hamelin & Frère Ltée, 3,743.34; Imperial Oil Ltd., 91,892.43; Industries G.-I. Lachance Inc., 10,671.17; International Firearms Co. Ltd., 11,044.50; International Harvester Co., 4,069.59; Irving Oil Inc., 16,377.22; Jarry & Frère Cie. Ltée, 49,228.45; Kyte, D., 2,687.44; Laberge, B., 9,710; La Coupe du Jour, 5,800; Lafrance Electric Enr., 1,591.83; Laliberté, J.-B. Ltée, 19,783.50; Laporte Automobiles Ltée, 28,794.19; La Prévoyance Cie d'assurances, 31,887.35; La Sarre Auto Enr., 4,890.09; Laurentide Automobiles Inc., 7,681.62; Leblanc, H.-A. & Fils Ltée, 1,542.85; Lefebvre Automobile Ltée, 7,136.97; Lemire, R., 3,218.18; L'Entr'aide Policière, 2,960; Levasseur & Frère Inc., 2,769.05; Lievre Valley Telephone Co., 3,767.35; Lortie, P.-L. Ltée, 8,165.25; Luneau Automobile Enr., 6,834.75; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 8,204.31; Malartic Auto Ltée, 4,185.40; Maranda, H.-Y. Inc., 16,885.35; Marshall Equipment Co. Inc., 33,607.42; Martial Ltée, 4,062.50; McConnery, W.-P. & Sons Ltd., 1,639.57; McEwen Uniform Co., 4,125; Ministère de la chasse — Dept. of game, 6,545.66; Ministère des transports et communications — Dept. of transportation and communications, 3,902.91; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 171,761.36; Modern Motor Sales Ltd., 2,001.97; Montmagny Tire Shop Enr., 2,800.85; Montreal Glove Works Ltd., 2,780.50; Morin, C., 2,199.41; Motors Ltd., 4,942.16; Noranda Auto Service Ltée, 3,590.39; Northern Electric Co. Ltd., 3,921.23; Northern Telephone Co. Ltd., 5,063.10; Ouellet, A. Ltée, 11,383.37; Ouellet, W. Inc., 1,872.58; Palestre Nationale, 5,432.25; Paquin Automobile Ltée, 2,445.47; Park Photo Supply Co., 2,866.70; Payette Radio Ltée, 3,910.20; Pépin, A. Ltée, 6,208.76; Petite caisse — Petty cash, 3,274.08; Picard, W.-H., 22,980.96; Plamondon Automobiles Inc., 5,944.06; Poulin, J.-M., 2,064.80; Prévost Car Inc., 9,250; Provencher, A.-D. & Son Ltd., 5,538.04; Québecair, 2,095; Quebec Newfoundland Equipment Ltd., 2,709.06; Québec-Téléphone, 10,205.76; Raiche Automobile Enr., 3,540.52; Raymond, R. Ltée, 3,523.20; Restaurant Chez Léo, 6,738; Restigouche Garage Reg'd., 1,630.85; Rimouski Transport Ltée, 2,989.86; Robitaille Automobile Inc., 3,469.21; Rochette, M. Ltée, 2,605.08; Roy, J.-A. Auto Parts Ltée, 3,107.28; Sainthill Levine Ltd., 3,461.55; Salois Automobile Ltée, 6,731.28; Samson, Dr A., 1,636; Sauvageau, J. & Fils Ltée, 11,998.79; Scott Clothing Co. Ltd., 28,262.75; Scully, W. Ltd., 78,821.56; Service Provincial d'Électricité & Radio Enr., 23,438.01; Shell Oil Co., 70,493.93; Shérif de Montréal, 1,787.73; Simythe, J.-F., 2,511.87; Sirois, C. & Fils Ltée, 4,587.01; Soma Auto Inc., 2,899.82; Sun Oil Co. Ltd., 8,069.20; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 19,373.56; Témis Auto Inc., 3,492.32; Tessier Automobiles Ltée, 13,406.05; Texaco Canada Ltd., 58,723.91; Thibault, L., 3,674.46; Three Rivers Chevrolet Motor Sales, 2,378.48; Tooke Bros. Ltd., 3,687.30; Turmel Automobiles Enr., 11,541.92; Union Canadienne Cie d'Assurances, 78,867; United Auto Parts of Quebec, 2,007.77; Veilleux, F., 2,181.47; Vêtements Elz. Fortier Ltée, 5,600; Vigneau Automobile Ltée, 2,711.03; Villeneuve, L.-P. Auto Ltée, 4,278.81; Vulcanisation de St-Pascal Inc., 1,531.40; Weedon Automobiles Ltée, 2,132.16; Wilkemy Automobiles Ltée, 2,852. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 284,487.82.

Poursuites au criminel — Criminal Prosecutions

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 5.		Item 5.	1,025,000.00
Supplémentaire 2.		Supplementary 2.	175,000.00
			<u>\$ 1,200,000.00</u>
<u>Dépenses.</u>		<u>Expenditures.</u>	1,186,862.71
Moins avances dont compte à rendre:		Less advances to be accounted for:	
À recevoir.		Receivable.	2,958.90
Dépenses ordinaires.		Ordinary expenditures.	1,183,903.81
Comptes à recevoir.		Accounts receivable.	2,958.90
			<u>\$ 1,186,862.71</u>
<u>Dépensé en moins.</u>		<u>Unexpended.</u>	<u>\$ 13,137.29</u>

Substituts et procureurs de la Couronne — Crown Prosecutors and Attorneys

Traitements — Salaries (\$264,237.59): *Chicoutimi:* Chouinard, R., 8,249.88; Dufour, R., 8,249.88. *Hull:* Chevalier, F., 8,125; Farley, R., 4,000; Frenette, O., 5,500. *Montréal:* Bellemare, J., 8,000; Boucher, E., 3,333.30; Brière, M., 8,000; Charland, G., 3,958.27; Chauvin, R.-G., 4,666.62; Deschênes, B.-M., 8,000; Desjardins, G., 9,500; Ducres, J., 8,000; Franklin, M.-H., 8,000; Geoffrion, J., 8,000; Godbout, P., 3,000; Lachance, G.-C., 5,000; Lapointe, G., 2,907.76; Larivée, R., 8,000; Lejour, P.-E., 5,333.28; MacKay, K.-C., 8,000; Paré, R., 3,895.76; Pateras, J.-B., 8,000; Poupart, A., 8,000; Trahan, J., 8,000; Turgeon, R., 8,000; Villeneuve, A., 4,666.62; Wagner, C., 8,270.71. *Pontiac:* Laflamme, J.-O., 4,000. *Québec:* Bienvenue, J., 8,166.56; Choquette, M., 8,000; Corriveau, A., 8,000; Drouin, M.-A., 8,000; Levesque, G., 9,166.64; Migneault, Y., 2,666.64; Roy, P., 6,000; Vallée, P., 2,000. *St-François:* Rouillard, J., 5,000. *Trois-Rivières:* Biron, J., 6,000; Lacoursière, J., 6,000. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 6,580.67.

Honoraires et déboursés — Fees and disbursements (\$346,820.58): *Abitibi:* Barbès, C.-N., 7,185.55; Cliche, V., 11,872. *Arthabaska:* Nichols, M., 5,080; Trottier, L., 4,775.50. *Beauce:* Drouin, J.-A., 1,776; Lacoursière, A., 1,777.40; Vézina, R., 11,570.80. *Beauharnois:* Lauzon, L.-P., 16,350.90. *Bedford:* Lizotte, H., 3,964.57; Noisieux, C., 3,895. *Bonaventure:* Sheehan, J.-F., 5,652.50. *Gaspé (Percé):* Dussault, M., 7,549.12. *Gaspé (Ste-Anne-des-Monts):* Casgrain, P., 2,657. *Iberville:* Cartier, J., 1,558.25; Frédéric, J., 6,107.70. *Joliette:* Breton, M., 11,425; Sylvestre, A., 9,680. *Kamouraska:* Dugal, L., 12,233.50. *Labelle:* Prénovost, C., 5,433.25. *Mégantic:* Gobeil, A., 3,735. *Montmagny:* Marineau, L., 8,404.50; Mercier, Y., 3,927.50. *Montréal:* Deschênes, B.-M., 2,018.40. *Québec:* Beaudet, B., 1,945; Laliberté, E., 2,720; Roy, L., 4,301.65. *Richelieu:* Péloquin, P.-A., 8,441.50. *Rimouski:* Beaulieu, C.-A., 8,417; Dionne, F., 2,913.73; Fafard, L., 9,887.50. *Roberval:* Falardeau, L.-P., 6,619.30; Roy, M.-E., 8,295. *Rouyn-Noranda:* Bureau, L., 2,957.20; Cuddihy, P., 10,429.83. *Saguenay:* Beaulieu, C.-A., 4,110.71; Dufour, M., 3,720; Francoeur, F., 13,117.50; Gervais, A., 10,895. *St-François:* Turmel, B., 18,385. *St-Hyacinthe:* Bouchard, A., 12,340. *Témiscamingue:* Boulet, D., 1,670. *Terrebonne:* Cliche, C., 8,350.50; Legault, F., 2,396; Raymond, R., 4,645. *Trois-Rivières:* Bastien, A., 2,705; Crête, M., 2,050. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 46,878.72.

Greffiers: honoraires et déboursés**Clerks of Courts: Fees and Disbursements (\$79,632.53)**

Abitibi: Bertrand, J., 1,605.60; Grégoire, R., 12,445; Tessier, M., 2,859.40. *Arthabaska:* Provencher, R., 1,961.70. *Beauce:* Taschereau & Allard, 2,353.30. *Joliette:* Marion & Roy, 8,599.50. *Kamouraska:* D'Amours, M., 5,275.70. *Montmagny:* Corriveau, A., 6,652.20. *Richelieu:* Cousineau, J.-O., 1,653.90. *Rimouski:* Dionne, J.-Y., 2,920.80; Lebel, G.-A., 1,896.10. *Roberval:* Potvin, J., 4,234.80. *Saguenay:* Levasseur, J.-P., 2,143.20; Vigneault, L.-A., 3,345.30. *St-Hyacinthe:* Leblanc, L., 3,384. *Terrebonne:* Stein & Cadieux, 5,113.20. *Trois-Rivières:* Rainville, A., 1,630.20. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 11,558.63.

Dépenses diverses — Sundry Expenses (\$496,172.01)

Taxation des jurés — Taxation of jurors: \$141,973.23.

Témoins de la Couronne — Crown witnesses: \$219,994.05.

Honoraires — Fees (\$134,204.73): *Abitibi:* Jollette, Thérèse, 4,471.24. *Arthabaska:* Bécotte, Mme R.-V., 2,994.99; Proulx, C., 3,140. *Beauce:* Remy, A., 2,385.80. *Bonaventure:* Jones, Irène-G., 2,793.03. *Iberville:* Prud'homme, R., 2,613.35. *Kamouraska:* Morin, M., 2,033.72. *Labelle:* Lavallée, L., 1,789.38. *Montréal:* Interprètes — Interpreters, 11,322.50; Laberge & Proulx, 5,154.50;

Panaccio, Dr L., 1,688. *Rouyn-Noranda*: Boucher, P.-D., 2,349.32. *Saguenay*: Archambault, G.-A., 2,067.45. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 86,442.55; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 2,958.90.

Administration des palais de justice et prisons et entretien des prisonniers Administration of Court Houses and Gaols and Maintenance of Prisoners

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 6.....	Item 6.....	1,500,000.00
Moins service transféré au Ministère de la santé (A.C. no 2206/61).....	Less service transferred to Dept. of health (O.C. No. 2206/61).....	150,000.00
		\$ 1,350,000.00
<u>Dépenses.....</u>	<u>Expenditures.....</u>	1,376,615.87
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:	
À recevoir.....	Receivable.....	900.00
Pension des prisonniers:	Board of prisoners:	
Chicoutimi.....	Chicoutimi.....	40.50
Labelle.....	Labelle.....	20.50
		961.00
Montréal:	Montreal:	
Imputation au Ministère de la santé pour l'entretien des détenus souffrant de maladies mentales.....	Charge to the Dept. of health for maintenance of prisoners suffering from mental diseases.....	159,605.09
Marchandises fournies:	Merchandise furnished:	
Autres districts.....	Other districts.....	60,424.14
Greffiers de la Paix, Montréal.	Clerks of the Peace, Montreal.....	697.17
Sûreté provinciale.....	Provincial police....	1,787.73
Pension des prisonniers.....	Board of prisoners....	201.50
		222,715.63
Québec:	Quebec:	
Marchandises fournies:	Merchandise furnished:	
Autres districts.....	Other districts.....	278.00
Pension des prisonniers.....	Board of prisoners....	36.00
		314.00
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	1,152,625.24
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	900.00
		\$ 1,153,525.24
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	\$ 196,474.76

Abitibi: Bourgeois, R. Inc., 1,785; Derôme, Dr L., 2,069; Jack, M., 3,156.05; Legault, A. Enr., 3,070.66; Legault, J., 4,898.10; Northern Telephone Co. Ltd., 1,501.37; Val-d'Or, ville (town), 2,962. *Arthabaska*: Girouard, E., 5,559.66; Labbé & Frère Ltée, 4,958.25. *Beauce*: Goulet, P., 4,090.03; Poirier, A., 5,175; Québec Téléphone, 1,801.13. *Beauharnois*: Cholette, J. Enr., 4,698.27; Primeau, R., 5,331.34. *Bonaventure*: Arsenault, R., 6,919.06. *Chicoutimi*: Côté, W., 7,106.24; Lessard, H. & Frères Ltée, 1,969.70; Tremblay, G., 7,728.96. *Gaspé (Percé)*: Boulanger, J.-E. & Cie Ltée, 1,869.73; Leblanc, E., 1,839.90; Robin, Jones & Whitman Ltd., 1,839.51. *Hull*: D'Aoust, P. Ltée, 2,038.73; Labelle & Frères, 2,420.81; Lafortune, B., 4,473.65; Raymond, A.-L., 2,086.84. *Iberville*: Poirier, W., 1,595.90. *Joliette*: Bell Telephone Co. of Canada, 2,894.88; Malo, D., 1,704.81. *Kamouraska*: Bell Telephone Co. of Canada, 2,197.25; Vézina, L., 1,651.45. *Labelle*: Fortin, R., 5,597.26; Leblanc, J.-P., 1,679.43; Paquet, W. & Fils, 2,627.53.

Montréal: Abbott Laboratories Ltd., 1,696.36; Albert & Simard, 6,305.50; American Can Co. of Canada Ltd., 2,402.91; Atwater Beef Co., 47,853.02; Barré, O. Verdun Ltée, 2,694.03; Bell Rinfret & Cie Ltée, 5,854.52; Bellani Foods Ltd., 1,706.50; Biscuits Dion Inc., 6,292.88; Borden Co. Ltd., 2,014; Brandon Shirt Mfg. Co. Ltd., 2,092.72; B.V.D. Co. Ltd., 12,703.86; Canadian Cleaning Supply Co. Ltd., 1,692.76;

Cassidy's Ltd., 3,378.35; Catelli-Habitant Ltée, 2,982.71; Centre Avicole Laval Enr., 11,316.60; Charbonneau Ltée, 2,854.67; Chassé, C. & Fils Ltée, 2,325; Clermont, C., 42,408.45; Cloutier, C., 3,383.03; Connor Commercial Laundry Service, 4,479.50; Cooke Toledo Motors Ltd., 3,530; Courey, G. & Fils Ltée, 19,916.16; Di Tommaso & Teoli Regd., 13,024.50; Duchesneau-Trudeau, 6,801.31; Ferme St-Laurent Ltée, 17,238; Forget, J. Ltée, 4,154.83; Frappier, A., 34,482.10; Garneau Ltée, 3,070.92; Gatehouse Inc., 2,143.18; Gratton, J.-P. Enr., 1,562.05; Hay, Dr A., 6,855; Hotte & Frère, 8,108.10; Imperial Oil Ltd., 2,958.44; International Harvester Co. of Canada Ltd., 4,990.23; Jardiniers Fortin & Frères, 8,285.77; Lachance, D., 1,739.40; Filature St-Charles Enr., 2,025; Lake St. Peter Fisheries Ltd., 2,222.30; Lamarche, J.-H., 16,417.50; Lamontagne, H. Inc., 6,240.27; Langlois, G.-A. & Fils Ltée, 1,506; Leduc & Leduc Ltée, 6,335.92; Legault & Massé, 5,187.85; Les Entreprises Giro Ltée, 3,163.49; Les Lainages Victor Ltée, 2,276.25; London House Products Ltd., 1,609; Mailhot, E. Ltée, 54,350.74; Maranda, H.-Y. Inc., 2,439.70; Marché Montréal-Nord, 10,436.83; Martial Ltée, 8,029; McEwen Uniform Co., 2,125; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 14,045.60; Ogilvie Five Roses Sales Ltd., 9,413.39; Pat Jobber Regd., 3,246.58; Pêcheurs Unis de Québec, 2,479.75; Perron, W.-H. & Cie Ltée, 1,956.14; Petite caisse — Petty cash, 1,532.83; Picard, W.-H., 18,631.47; Poulenc Ltd., 2,167.50; Pouliot, J.-M., 5,694.94; Prévost Car Inc., 4,646; Prévost, O. Ltée, 4,400; Produits Nor-Do Inc., 6,658.15; Provost & Provost Ltée, 22,825.95; Racine, J.-P., 63,964.76; Raffinerie de sucre de Québec — Quebec Sugar Refinery, 4,546.15; Religieuses du Bon-Pasteur, 8,447.40; Robin Hood Flours Mills Ltd., 5,473.46; Sainthill Levine Quebec Ltd., 3,276.40; Salaison South Shore Inc., 67,639.07; Saucisse Dionne Inc., 20,067.59; Scully, W. Ltd., 3,961.85; Scythos & Co. Ltd., 2,571.66; Simmons Ltd., 7,665; Spécialités de Boulangerie Ltée, 4,620.15; Standard Cottons Ltd., 6,533.84; Sterling Teas & Coffees Ltd., 2,966; St. George Woollen Mills Ltd., 2,078.96; Tranchemontagne, C.-X. & Cie Ltée, 3,301.10; Union Canadienne Cie d'assurances, 3,365; United Auto Parts North Ltd., 2,576.14. **Pontiac:** Lawn Bros. Ltd., 1,611.13; Lunam, H.-R. & Son, 1,756.79. **Québec:** Alimentation Orléans Ltée, 3,035.43; Bardou & Fils Ltée, 4,374.90; Blais, D., 4,232.75; Blouin, J. Enr., 5,499.58; Blouin, O., 8,607.01; Brochu, J.-N. & Fils Enr., 1,572.90; Cie Carmichael Ltée, 2,557.08; Charcuterie Familiale Enr., 1,879.04; Charcuterie Hygienic Inc., 5,113.80; Coulombe, E.-T. & Cie Ltée, 3,210; Eastern Speciality Regd., 2,078.37; Épicerie Latour Enr., 5,052.76; Fédération des magasins CoOp, 3,530.30; Hébert, G., 4,139.06; Laiterie Arctic Ltée, 5,730.84; Laiterie Citadel Inc., 8,711.72; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 6,486; Marché d'Orléans Inc., 1,758.90; Marché de Québec Inc., 7,632.71; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 2,915; Motors Ltd., 2,401.46; Pain Léo Ltée, 3,901.77; Paquet, J.-A., 4,430; Ratté, Dr G., 1,930; Reny & Goulet Enr., 3,098.44; Vermette, F. Ltée, 2,697.72. **Richelieu:** DeGrandpré, G. Enr., 1,813.59; Letendre, R., 3,083.90. **Rimouski:** Bélanger, Dr R., 2,020.95; Marché Lebel Enr., 2,286.94; Michaud, A., 2,809.66; Québec Téléphone, 1,538.42. **Rimouski-Matane:** Desrosiers, J.-A. Inc., 2,082.24. **Roberval:** Bell Telephone Co. of Canada, 1,541.07; Harvey, L., 3,830.55; Leclerc, G., 5,352.49. **Rouyn-Noranda:** Brouillette, R., 4,081.93. **Saguenay:** Boies, Mme J., 2,611.37. **St-François:** Giroux, W., 4,505.06; Loignon, P., 5,422.90; Marché J.-A. Fortin, 1,900.60. **Témiscamingue:** Dubé, W., 6,364.51; Hallé, P., 4,070.60. **Terrebonne:** Bell Telephone Co. of Canada, 2,178.88; Centre Médical de St-Jérôme, 1,639.63; Cyr, R., 2,732.97; Giraldeau, Y., 1,606; Leblanc, G., 1,521.62. **Trois-Rivières:** Chevalier, M. Inc., 2,578.17; Fortin, J.-L. Ltée, 2,665.53; Verville, F., 4,645.99. Marchandises achetées du shérif — Supplies bought from sheriff, Montréal, 60,424.14; Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 278,748.16; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 900.

Juges de la Cour des sessions de la paix Judges of the Court of Sessions of the Peace

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 15 et amendements	R.S., c. 15 and amendments	\$ 512,000.00
Dépenses	Expenditures	\$ 442,285.48
Dépensé en moins	Unexpended	\$ 69,714.52

Traitements — Salaries (\$429,370.23) Frais de voyage — Travelling expenses (\$12,915.25):
Arthabaska-Beauce: Baillargeon, P.-E., 14,000, 577.02; Marier, J., 12,833.26, 2,483.24. **Kamouraska:** Bérubé, J.-P., 14,000, 2,685.30. **Montréal:** Almond, G., 14,000; Archambault, E., 16,000; Blain, M.-A., 14,000; Chevette, A., 14,000; Cloutier, A., 14,199.46; Fontaine, A., 14,000; Gaboury, M., 12,833.26; Guibault, G., 14,000, 1,423.98; Hurteau, P., 14,000; Lagarde, I., 14,000; Legrand, O., 506.61; Loranger, H.-M., 14,000; O'Meara, A.-J., 14,000; Roche, E., 14,000; Shorteno, P.-V., 14,000; Tellier, J., 14,000; Théberge, R., 14,000; Trottier, E., 11,666.60. **Québec:** Dumontier, A., 14,000; Garon, A., 14,000; Jolicoeur, H., 14,000; Pettigrew, A., 14,000; Roy, L., 9,333.28; Roy, P., 4,666.64; Simard, G., 14,000, 1,166.65; Tremblay, T., 16,000. **Richelieu-Joliette:** Chassé, A., 9,333.28, 1,425.40. **Terrebonne:** Côté, O., 14,000, 1,411.58. **Trois-Rivières:** Girard, L., 14,000; Langlois, M., 14,000. Moins fractions de cents 2.16; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,742.08.

**Pensions spéciales aux juges de la Cour des sessions de la paix,
juges de district et magistrats de police**
**Special Pensions to Judges of the Court of Sessions of the Peace,
District Judges and Magistrates**

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
S.R., c. 15 et amendements.....	R.S., c. 15 and amendments.....	\$ 195,000.00
<u>Dépenses.....</u>	<u>Expenditures.....</u>	<u>247,581.77</u>
<u>Dépendé en plus.....</u>	<u>Overexpended.....</u>	<u>\$ 52,581.77</u>

Allard, Mme A., 2,429.26; Aubé, Mme P., 2,333.36; Barrette, Mme H., 3,500.04; Bérubé, L., 14,000; Brasset, M., 14,000; Caron, Mme A., 3,500.04; Cartier, J.-V., 9,625; Chassé, A., 4,666.64; Coonan, T.-J., 10,229.17; Couillard, A.-L., 3,500.04; Couture, Mme J.-S., 3,500.04; D'Auteuil, Mme H.-D., 3,500.04; Enright, Mme E.-C., 3,500.04; Fiset, Mme H.-R., 3,500.04; Gagnon, Mme O., 10,500; Gaudet, Mme A., 3,500.04; Gaudet, Mme G.-D., 3,500.04; Gendron, Mme L., 3,500.04; Girard, L.-P., 14,000; Godbout, Mme A., 3,500.04; Guérin, Mme C.-E., 3,500.04; Hébert, Mme P., 3,500.04; Houde, Mme L., 3,500.04; Lacombe, Mme L., 3,500.04; Lacroix, Mme J., 3,500.04; Lafontaine, Mme J.-E., 3,500.04; Langlais, A., 5,833.30; Laramée, A., 16,000; Lemay, Mme J.-H., 3,500.04; Marchand, Mme P., 3,500.04; Métayer, J.-A., 10,500; Michaud, A., 6,125; Millar, R., 14,000; Nantel, Mme M., 3,500.04; Panneton, Mme D., 3,500.04; Paquin, Mme J.-A., 3,500.04; Pelletier, Mme C., 3,500.04; Perreault, Mme G., 3,500.04; Poisson, J., 4,666.64; Proulx, Mme W., 3,500.04; Robillard, Mme J.-A., 3,500.04; Rochette, Mme E., 3,500.04; Roy, L., 4,666.64; Samson, Mme J.-C., 2,916.70; St-Jacques, Mme J.-P., 3,500.04. Pensions inférieures à \$2,000 — Pensions under \$2,000; 3,088.94.

Juges de district — District Judges

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
S.R., c. 15 et amendements.....	R.S., c. 15 and amendments.....	\$ 760,000.00
<u>Dépenses.....</u>	<u>Expenditures.....</u>	<u>\$ 697,019.16</u>
<u>Dépendé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 62,980.84</u>

Traitements — Salaries (\$665,902.16) Frais de voyage — Travelling expenses (\$31,117.00):
Abitibi-Rouyn-Noranda: Allard, F., 14,000; Baillargeon, J.-L., 14,000, 962.54. *Abitibi-Rouyn-Noranda-Témiscamingue:* Beaulieu, C., 14,000, 1,397.80. *Arthabaska:* Lacourcière, G., 14,000, 1,264.80. *Beauce:* Cliche, L., 14,000, 527.40. *Beauharnois:* Fortin, M.-P.-A., 14,000. *Bedford-St-François:* Delaney, P.-E., 14,000, 639. *Bonaventure-Percé:* Duguay, J.-L., 14,000, 1,549.55. *Chicoutimi:* Lagacé, L.-R., 14,000, 1,464.26; Simard, J.-C., 14,000, 637.98. *Hull:* Labelle, A., 14,000, 1,322.70. *Hull-Pontiac:* Boucher, J., 7,698.37, 540.40; Labbé, A., 5,288.33. *Iberville:* Régnier, A., 14,000, 710.37. *Joliette-Labelle:* Denis, G., 14,000. *Kamouraska:* Fournier, B., 8,166.62, 935.11; Michaud, A., 5,833.30. *Montréal:* Bousquet, J., 14,000; Boyer, A., 16,000; Brassard, A., 14,000; Cadotte, J.-E., 14,000; Coonan, T.-J., 345.24; Dupuis, P.-L., 14,000; Halpin, R., 14,000; Héon, G.-H., 13,370.30; Hodge, R., 14,000; Lamarre, A., 14,000; Lippé, R., 14,000, 522.90; Pender, G.-M., 11,666.60; Poisson, J., 9,333.28; Trudel, G., 14,000. *Québec:* Allyn, R.-R., 14,000, 1,650; Bilodeau, J., 16,000, 654.96; Ferland, P., 6,416.63; Fortin, M., 14,000, 958.28; Grenier, J., 14,000; Langlais, A., 8,166.62; Laplante, A., 11,620.31; Lemay, G., 14,000; Trépanier, V., 14,000. *Québec-Saguenay-Montmagny:* Pelletier, M., 14,000. *Richelieu-Joliette:* Michaud, H., 14,000, 2,892.74. *Rimouski:* Blanchard, G.-E., 14,000, 1,358.96. *Rimouski-Saguenay:* Gagnon, L.-J., 14,000, 2,647.20. *Roberval-Chicoutimi:* Potvin, C., 14,000, 2,708.88. *Saguenay:* Gagnon, G., 14,000, 1,129.50. *St-François:* Boisvert, E., 14,000. *St-François-Bedford:* Hayes, W.-R., 14,000. *St-Hyacinthe:* Chabot, V., 14,000. *Terrebonne-Labelle:* DeMartigny, C.-L., 14,000, 565.92. *Trois-Rivières:* Comeau, L., 14,000, 846.78. *Trois-Rivières-Nicolet:* Deshaies, R., 14,000, 758.46. Moins fractions de cents 3.44; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,470.51.

Juges des cours de bien-être social
Judges of Social Welfare Courts

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
14 Geo. VI, c. 10 et amendements....	14 Geo. VI, c. 10 and amendments.....	\$ 230,000.00
<u>Dépenses.....</u>	<u>Expenditures.....</u>	<u>\$ 225,418.05</u>
<u>Dépendé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 4,581.95</u>

Traitements — Salaries (\$223,644.23) Frais de voyage — Travelling expenses (\$1,773.82):
Hull: Farley, L., 14,000; Major, C., 2,895.56. **Montréal:** Aubé, P., 4,666.64; Boucher, E., 8,166.62; Filion, E., 16,000; Germain, L.-D., 14,000; Lacroix, G., 12,833.26; Long, J.-W., 14,000; Morisset, J. St-G., 14,000; Nicholson, J.-G., 14,000; Penverne, J.-J., 14,000; Trudelle, J.-A., 11,666.60. **Québec:** Bernatchez, H., 14,000; Champoux, E., 14,000; Schreiber, J.-R.-G., 14,000, 1,252.90. **St-François:** Bouchard, R., 11,666.60. **Terrebonne:** Raymond, R., 12,833.26. **Trois-Rivières:** Laurin, M., 14,000. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 2,915.69; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 520.92.

Protection civile — Civil Protection

14-15 Geo. VI, c. 50

<u>Dépenses</u>	<u>Expenditures</u>	187,703.05
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Contribution du Gouvernement du Canada.....	Contribution by the Government of Canada.....	141,247.26
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:	
À recevoir.....	Receivable.....	300.00
		<u>141,547.26</u>
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	46,155.79
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	300.00
		<u>\$ 46,455.79</u>

Traitements — Salaries (\$28,576.22) Frais de voyage — Travelling expenses (\$3,640.77) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (\$211.00): Bibeau, J., 3,958.30, 762.84; Caron, F., 5,250, 2,021.67; Perron, A., 2,833.29; Poirier, R., 2,166.60. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 14,579.03; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 706.26; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 150.

Autres dépenses — Other expenses (\$155,275.06): Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 1,718.92; Association Ambulancière St-Jean, 1,503; Canadian Marconi Co., 37,294.78; Canadian Motorola Electronics Co., 72,062.32; Cantin, J.-W. & Fils, 1,992; Échange de Meubles Inc., 1,933.32; Laurentide Automobiles Inc., 3,669.20; Meuble Moderne Inc., 2,895; Ministère du conseil exécutif — Dept. of executive council, 2,724.27; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 8,712.43; Rochette, M. Ltée, 11,332.25. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 9,287.57; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 150.

Cours de bien-être social — Social Welfare Courts

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 7.....	Item 7.....	462,000.00
Supplémentaire 2.....	Supplementary 2.....	145,000.00
Moins service transféré au Ministère de la famille et du bien-être social (A.C. nos 1727-1760/61).....	Less service transferred to Dept. of family and social welfare (O.C. Nos. 1727-1760/61).....	<u>46,909.00</u>
		<u>\$ 560,091.00</u>
<u>Dépenses</u>	<u>Expenditures</u>	520,689.98
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:	
À recevoir.....	Receivable.....	200.00
Frais de Cour:	Court expenses:	
Hull.....	Hull.....	7.50
Québec.....	Quebec.....	668.00
St-François.....	St-François.....	147.00
		<u>1,022.50</u>
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	519,667.48
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	200.00
		<u>\$ 519,867.48</u>
<u>Dépensé en moins</u>	<u>Unexpended</u>	<u>\$ 40,223.52</u>

Traitements — Salaries (\$376,328.36) Frais de voyage — Travelling expenses (\$76,932.63):
Hull: Caron, R., 2,462.50; Dompierre, E., 3,041.10, 1,359.47; Grondin, Mme L., 3,383.30; Huard, H., 4,583.30; Montpetit, H., 2,865.08, 1,939.83; Renaud, A., 2,400. **Montréal:** Amidano, Alice, 2,712.34; Archambault, M., 2,455.02; Beauchemin, R., 7,837.34; Belleau, E.-P., 5,604.03; Brodeur, Mme E., 2,783.30; Caron, J.-E.-H., 2,883.26; Cerat, L.-D., 2,933.22; Ceretti, Hélène, 2,983.22; Chappdelaine, Mme H., 2,312.50; Chénier, T., 3,983.30; Collin, Pierrette, 2,400; Decarufel, A., 2,037.34; Déry, R., 2,412.34; Dufault, Pierrette, 2,983.22; Dupuis, A., 2,885.60; Dupuis, R., 4,483.22; Émond, Y., 2,562.34; Gagné, A.-A., 3,483.26; Garon, Louise, 2,512.42; Gauthier, Denise-B., 2,562.34; Gendron, A., 3,083.30, 6,507.50; Giguère, Mme M.-A., 2,400; Grenier, R., 2,712.34; Guimond, P.-L., 3,083.30, 7,598.33; Jodoin, L., 2,200; Labelle, E.-A., 2,400; Lafond, J.-A., 2,200; Lafortune, P.-E., 3,183.22, 6,227.73; Lagrenade, A., 2,200; Lamouche, Michelle, 2,312.50; Lavallée, C., 5,604.03; Lefebvre, Simone, 2,712.34; Legault, E., 3,983.30; Longpré, Mme C.-R., 2,167.06; Mathieu, P.-E., 3,083.30, 6,850.37; Perreault, V., 2,562.34; Poirier, C., 2,883.22; Pominville, C., 2,712.34; Racine, A., 5,104.10; Racine, P., 2,711.94; Richard, G., 3,983.30; Riel, H.-W., 3,383.30; Roy, Edith, 2,312.50; Salvas, Aline, 2,983.22; Sanschagrin, P., 2,883.22; Savard, L., 3,083.30, 9,211.21; Soulière, A., 2,200; St-André, Denyse, 2,412.34; St-Pierre, Micheline, 2,412.34; St-Pierre, Monique, 3,283.22; Thisdale, R., 5,834.27; Vachon, V., 3,983.30; Vanier, Mme A.-T., 2,883.26; Villeneuve, Annette, 2,700; Villiard, R., 2,200; Voyer, Mme S., 2,400; Ward, Mme C., 3,233.30. **Québec:** Bédard, E., 2,200; Bernier, P.-H., 2,766.57, 2,396.40; Bertrand, A., 2,262.34; Bérubé, A., 3,783.22, 8,014.01; Cantin, L., 3,583.22, 6,671.24; Couillard, Mme A.-R., 3,012.34; Couture, Y., 4,325; Croteau, L., 3,183.22; Dagenais, Denyse, 2,562.34; Demers, C.-M., 2,712.34; Deschênes, Mme Y.-D., 3,383.30; Desrochers, Micheline, 2,712.34; Dussault, Jacqueline, 2,783.30; Faullem, J.-E., 4,183.22; Gignac, Bertha, 2,354.14; Gignac, J.-D., 3,383.30; Grimard, Mme G.-B., 2,400; Guay, E., 3,583.22; Houde, L.-J., 7,624.92; Lessard, J.-L., 3,183.22; Pageau, L., 2,200; Paradis, Alfrédine, 3,183.22; Paradis, S., 5,354.11; Paré, Éliane-G., 2,712.34; Petelle, J.-A.-L., 2,695.72; Pichette, F., 3,666.53; Saillant, E., 2,262.34; Smith, Pierrette, 2,562.34; Villeneuve, Thérèse, 2,800. **St-François:** Bessette, G., 4,183.22, 2,670.19; Boire, Denise, 2,200; Lauzier, Abbé R., 1,200, 2,786.26; Marceau, Carmelle, 2,412.34; Trudel, Mme B., 2,412.34; Vachon, Claudette, 2,279. **Terrebonne:** Bertrand, G., 2,262.34, 919.38; Corbeil, Louise, 2,200; Cyr, J., 2,262.34; Dion, J.-L., 2,266.28, 1,967.97; Gascon, G., 2,404.10; Joly, Simone, 2,883.26; Lafontaine, J.-P., 2,683.22, 5,501.19; Lebeau, Suzette, 2,041.64; Lepage, Mariette, 2,475; Lorange, M., 2,216.58, 4,875.79; Mayotte, Lorraine, 2,883.26. **Trois-Rivières:** Dussault, M., 4,983.22; Héroux, Lucille, 2,162.50; Kirouac, W., 3,083.30. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 36,351.88; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,235.71; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 200.

Autres dépenses — Other expenses (\$67,428.99): Bell Telephone Co. of Canada, 10,836.88; Fournier, R., 8,445; Guérin, J., 13,595; Kehoe, J., 3,705; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 2,979.25; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 19,295.20; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, 3,132.50. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,440.16.

Coroners

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 8.....	Item 8.....	\$ 180,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	175,317.19
Moins avance dont compte à rendre:	Less advance to be accounted for:	
A recevoir.....	Receivable.....	50.00
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	175,267.19
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	50.00
		\$ 175,317.19
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 4,682.81

Frais d'enquêtes — Cost of enquiries (\$167,664.44): **Abitibi:** Mercier, Dr M., 2,356.59. **Arthabaska:** Taschereau, Dr J.-T.-De M., 1,882.88; Thibault, Dr A., 2,820.26. **Beauce:** Fortin, Dr R., 3,565.48. **Bonaventure:** April, Dr G., 1,911.23. **Chicoutimi:** Brisson, Dr F.-X., 2,788.37. **Hull:** Brisson, Dr G., 1,814.23; Lorrain, Dr J., 1,769.35. **Iberville:** Archambault, Dr G., 2,995.52. **Joliette:** Coupal, Dr J.-A., 2,000.80; Desmarais, Dr R., 1,514.46; Gervais, Dr P., 2,786.05. **Kamouraska:** Latulippe, Dr E., 2,818.64; Nadeau, Dr J., 1,678.09. **Mégantic:** Cantin, Dr J., 1,760.53. **Montmagny:** Dupuis, Dr P.-C., 1,570.33; Nadeau, Dr A.-R., 2,375.88. **Montréal:** Duckett, R.-L., 31,845.09. **Nicolet:** Thibodeau, Dr Y., 1,808.39. **Québec:** Foy, Dr G., 2,298.50; Lamontagne, Dr J., 2,551.79; Mayrand, Dr P., 1,628.89; Raymond, Dr J.-E., 7,569.60; Roberge, Dr R.-T., 2,111.97; Roy, Dr H., 3,712.56. **Rouyn-Noranda:** Boisvert, Dr A., 2,324.56. **Saguenay:** Bouffard, Dr M., 1,676.52; Desgagné, Dr J.-R., 1,835.95. **St-François:** Gagnon, Dr L., 4,914.05. **St-Hyacinthe:** Lafond, Dr J., 2,979.92; Lemyre, Dr G., 1,504.96. **Terrebonne:** Taillon, Dr J.-L., 6,744.06. **Trois-Rivières:** Lebrun, Dr G., 2,072.79. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 51,626.15; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 50.

Laboratoire médico-légal — Medico-Legal Laboratory, Montréal (\$7,652.75): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 1,599.85. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 6,052.90.

Curatelle publique — Public Curatorship

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 9.....	Item 9.....	85,000.00
Supplémentaire 1.....	Supplementary 1.....	55,000.00
2.....	2.....	35,000.00
		\$ 175,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	215,571.43
Moins honoraires perçus (net).....	Less fees collected (net).....	77,500.00
		\$ 138,071.43
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 36,928.57

Traitements — Salaries (\$214,611.33) Frais de voyage — Travelling expenses (\$86.00): Allard, J.-A., 7,225; Barbier, Lise, 2,200; Beauchemin, R., 3,583.22; Beaudoin, Y., 9,325; Beaulieu, Liliane, 3,383.30; Bélisle, R., 3,783.26; Boisvert, B., 4,283.30; Brunelle, Aline, 3,383.30; Carroll, R., 4,958.19; Defallon, Mme S., 2,337.34; Dehousse, J., 5,854.12; Delage, D., 8,400; Déry, W., 3,383.30; Deslauriers, J.-H., 12,000.86; Dionne, R.-A., 6,800; Famelart, Marguerite, 2,708.15; Filion, E., 5,000; Frappier, Mme F.-D., 2,412.34; Frenette, Gloria, 2,862.34; Girardin, Denyse, 3,683.30; Jodoin, R., 11,366.54; Johnson, A., 4,854.04; Kulin, Marie, 3,600; Labelle, Andrée, 2,637.34; Laberge, P.-E., 3,683.30; Lamontagne, L.-P., 6,229.02; Langlois, Suzanne, 2,162.36; Larue, P., 2,773.22; Lauzier, R., 2,533.15; Leclerc, C., 3,100; Legault, G., 3,183.26; Lemieux, Jacqueline, 2,800; Lenghan, G.-C., 4,283.30; Morin, Réjane, 3,083.30; Plouffe, Andrée, 2,162.36; Poirier, Marguerite, 2,412.34; Poirier, R., 2,401.50; Provost, Micheline, 2,712.34; Racette, M.-M., 4,729.02; Riopelle, Agathe, 5,604.04; Riopelle, R., 4,283.30; Rochette, J.-D., 2,062.42; Schanck, Jeanne, 3,083.30; Théroux, Blanche, 2,795.65; Tousignant, E., 4,183.22. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 24,327.55.

Divers — Miscellaneous: \$874.10.

Voir État des revenus et dépenses — See Statement of Revenue and Expenditures, annexe (Schedule) D-7 page 656.

Bureau de censure du cinéma — Board of Censors of Moving Pictures

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 10.....	Item 10.....	\$ 125,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 117,932.58
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 7,067.42

Traitements — Salaries \$108,370.50 Frais de représentation — Entertainment expenses \$1,400.00 (\$109,770.50) Frais de voyage — Travelling expenses (c) (\$5,862.33): Auger, R., 3,000; Bourgault, Micheline, 2,250; Cadieux, F., 2,100; Cherrier, P., 3,400; Chouinard, J.-P., 3,000; Comete, Berthe, 2,916.60; Crevier, F., 3,000; Dansereau, Dr E., 3,800; Delamirande, J., 4,000; Desautels, G., 3,333.20; Desbiens, L., 6,300, 700; Doucet, F., 3,500; Dufresne, G., 2,100; Dupuis, M.-L., 3,200; Gagnon, J., 2,000; Laberge, D., 2,333.24; Lafrance, P., 3,000; Lavergne, J., 3,000, (c) 3,476.92; Lavigne, F., 3,333.20; Leduc, P., 2,100; Leroux, M., 4,000; Lussier, A., 2,100; Martel, Mme P., 4,000; O'Shaughnessy, Lorette, 2,100; Pellerin, G., 4,000; Prévost L.-de-G., 7,100, 700; Senécal, R., 4,000, (c) 1,276.54; St-Laurent, R., 3,000; Sylvestre, C., 2,100; Tremblay, G., 4,600. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 9,704.26; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,108.87.

Autres dépenses — Other expenses: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$2,299.75.

Commission des valeurs mobilières du Québec Quebec Securities Commission

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 11.....	Item 11.....	\$ 160,000.00
Moins service transféré au Secrétariat de la Province (A.C. no 1666/61) ..	Less service transferred to Provincial Secretary (O.C. No. 1666/61).....	160,000.00
	

Commission de refonte du Code civil
Commission for Revision of the Civil Code

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 12.	Item 12.	\$ 40,000.00
<u>Dépenses</u>	<u>Expenditures</u>	\$ 35,673.60
<u>Dépensé en moins</u>	<u>Unexpended</u>	\$ 4,326.40

Traitements — Salaries (\$31,524.92) Frais de voyage — Travelling expenses (\$2,033.61): Boulanger, B., 6,000, 450.55; Cinq, Mme L., 2,250; Dureault, G.-H., 3,000; Laberge, Léonie, 2,250; Mailloux, Mme Y.-D., 2,250; Morel, Mme C., 900; Nadeau, A., 8,000; Pouliot, J.-F., 6,875, 1,583.06. Moins fractions de cents 0.08.

Divers — Miscellaneous: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$2,115.07.

Commission de refonte du Code de Procédure civile
Commission for Revision of the Code of Civil Procedure

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 13.	Item 13.	\$ 65,000.00
<u>Dépenses</u>	<u>Expenditures</u>	\$ 61,536.43
<u>Dépensé en moins</u>	<u>Unexpended</u>	\$ 3,463.57

Traitements — Salaries (\$14,191.62): Desgagné, A., 3,000; Fetherstonhaugh, J., 6,000; Marceau, L., 3,000. **Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000:** 2,191.62.

Frais de déplacement et de représentation — Travelling and entertainment expenses (\$27,000.00): Challies, G., 9,000; Leblanc, A., 9,000; Pratte, G., 9,000.

Autres dépenses — Other expenses (\$20,344.81): Leblanc, A., 18,000. **Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500:** 2,344.81.

Commission d'enquête sur la vente du réseau de gaz de l'Hydro-Québec
et diverses autres questions

Commission of Inquiry into the Sale of the Gas System of Hydro-Quebec
and sundry other Matters

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 14.	Item 14.	\$ 175,000.00
<u>Dépenses</u>	<u>Expenditures</u>	\$ 170,819.48
<u>Dépensé en moins</u>	<u>Unexpended</u>	\$ 4,180.52

Honoraires — Fees (\$146,310.14) Frais de déplacement et de représentation — Travelling and entertainment expenses (b) (\$8,910.00) Frais de voyage — Travelling expenses (c) (\$5,744.15): Agence Gérard Aubin, 1,752.50; Beaudet, C.-G., 4,800; Bergeron, Claire, 3,115; Blais, A., 1,559.30; Brisson, Gervaise, 7,550, (c) 1,490.38; Fortier, T., 18,137.75, (c) 556.73; Fortin, Madeleine, 2,751.50; Gaudreau, Angela, 7,156.25; Guérard, J.-M., 5,725; Lalande, L., 2,952.90; Lapointe & Asselin, 13,769.86; Levesque, G., 9,500; Mackay, J., 3,989.50; Marier, G.-R., 11,000; Nadeau, Villeneuve & Pigeon, 1,809.85; Noël, A., 3,412.50; Pelletier, G., 26,737.50, (c) 946.65; Ross, H.-I., 6,600, (c) 1,941.60; Salvat, E., (b) 8,910; Vidal, G., 6,828.65; West End Investigation & Credit Bureau, 1,890.25. **Honoraires inférieurs à \$1,500 — Fees under \$1,500:** 5,271.83; **Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500:** 808.79.

Divers — Miscellaneous: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$9,855.19.

Honoraires et dépenses diverses — Fees and Miscellaneous Expenses

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 15.	Item 15.	\$ 35,000.00
Dépenses.	Expenditures.	\$ 26,674.32
Dépensé en moins.	Unexpended.	\$ 8,325.68

Honoraires et dépenses diverses — Fees and Miscellaneous expenses (\$15,746.02): Leblanc et Blais, 4,991.29; Nadeau, Villeneuve & Pigeon, 1,661.33; Tellier, B., 2,222.95; Tremblay, L., 1,609.22. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,261.23.

Frais de voyage — Travelling expenses (\$928.30): Beetz, J., 559.40. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 368.90.

Subventions — Subventions (\$10,000.00): Association Québécoise pour l'étude comparative du droit, 7,000; Comité Financier du Congrès Canadien de Criminologie, 3,000.

Recouvrements — RefundsPage 400

Frais de poursuites au criminel.	Expenses for criminal prosecutions.	18,595.00
Ventes d'automobiles et de camions saisis ou usagés.	Sales of used or confiscated automobiles and trucks.	6,810.00
Taxes de vente et d'accise.	Sales and Excise taxes.	73,270.62
Dépenses des années antérieures.	Previous years' expenditures.	2,475.42
Divers.	Miscellaneous.	2,320.79
		<u>\$ 103,471.83</u>

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-11)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-11)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue (\$33,817.53): Côté, R., 14,211.67; Grégoire, J.-M., 4,099.05; Ministère de la chasse — Dept. of game, 8,779.31. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 6,727.50.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
430 1—Administration:	
1—Service civil — Civil service.	7,663,207.92
2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances.	838,542.00
3—Frais de bureau — Office expenses.	519,404.00
4—Matériel, achats, frais d'opération et réparation d'automobiles, four- nitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, pur- chase, operation and repair of automobiles, office supplies, printing and subscriptions.	768,208.00
	9,789,361.92
<i>Moins remboursements — Less reimbursements.</i>	<i>2,590,000.00</i>
	<u>7,199,361.92</u>
438 2—Frais de perception — Cost of collection:	
1—Commissions aux percepteurs — Commissions to collectors.	35,000.00
2—Commissions aux émetteurs de licences de véhicules-automobiles — Commissions to motor-vehicle license issuers.	269,893.34
3—Commissions aux shérifs — Commissions to sheriffs.	10,000.00
4—Frais juridiques — Legal fees.	45,000.00
5—Surcharges sur timbres du revenu — Surcharges on revenue stamps. .	38,000.00
	397,893.34
<i>Moins remboursements — Less reimbursements.</i>	<i>50,000.00</i>
	<u>347,893.34</u>
439 3—Plaques: véhicules-automobiles et colporteurs — Plates: automobiles and peddlers.	16,551.00
439 4—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	40,234.00
<i>Moins avance dont compte à rendre — Less advance to be accounted for.</i>	<i>.....</i>
	<u>40,234.00</u>
440 <i>Moins recouvrements — Less refunds.</i>	
Total.	\$7,604,040.26

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
.....	7,663,207.92	7,589,278.19	.....	73,929.73
.....	838,542.00	752,153.60	.....	86,388.40
.....	519,404.00	480,356.51	.....	39,047.49
.....	768,208.00	601,908.38	.....	166,299.62
.....	9,789,361.92	9,423,696.68	.....	365,665.24
.....	2,590,000.00	1,476,953.19	1,145.00	1,114,191.81
.....	7,199,361.92	7,946,743.49	1,145.00	748,526.57
.....	35,000.00	30,630.68	.....	4,369.32
.....	269,893.34	269,893.34	.....	.....
.....	10,000.00	8,705.28	.....	1,294.72
.....	45,000.00	44,959.93	.....	40.07
.....	38,000.00	36,541.54	.....	1,458.46
.....	397,893.34	390,730.77	.....	7,162.57
.....	50,000.00	37,478.97	.....	12,521.03
.....	347,893.34	353,251.80	.....	5,358.46
.....	16,551.00	16,433.09	.....	117.91
.....	40,234.00	34,985.59	.....	5,248.41
.....	.....	35.00	35.00	.....
.....	40,234.00	34,950.59	35.00	5,248.41
.....		8,351,378.97		748,518.71
.....		27,242.64		27,242.64
.....	7,604,040.26	8,324,136.33	1,180.00	721,276.07

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Administration

Crédits ou prévisions:

Article 1.....
Moins service transféré au Ministère des transports et communications (A.C. no 1748/61).....

Appropriations or Estimates:

Item 1.....	8,655,000.00
Less service transferred to Dept. of transportation and communications (A.C. No. 1748/61).....	1,455,638.08
	<u>\$ 7,199,361.92</u>

Dépenses:

Ministère du revenu:
Service civil.....
Frais de voyage et allocations d'au- tomobiles.....
Frais de bureau.....
Matériel, achats, etc.....

Expenditures:

Dept. of revenue:	
Civil service.....	6,925,368.01
Travelling expenses and automobile allowances.....	721,977.43
Office expenses.....	439,987.91
Equipment, purchase, etc.....	601,908.38
	<hr/>
	8,689,241.73

Service des véhicules-automobiles transféré au Ministère des transports et communications:
Service civil..... (*)
Frais de voyage et allocations d'au- tomobiles..... (*)
Frais de bureau..... (*)

Motor-vehicle service transferred to Dept. of transportation and commu- nications:	8,689,241.73
Civil service.....	663,910.18
Travelling expenses and automobile allowances.....	30,176.17
Office expenses.....	40,368.60
	<u>9,423,696.68</u>

Moins remboursements:
Avances dont compte à rendre:
À recevoir.....
Contributions des municipalités, taxe de vente.....

Less reimbursements:		9,425,050.00
Advances to be accounted for:		
Receivable.....	1,145.00	
Municipal contribu- tions, Sales tax.....	1,475,808.19	1,476,953.19

Dépenses ordinaires.....
Comptes à recevoir.....

Ordinary expenditures.....	7,946,743.49
Accounts receivable.....	1,145.00
	<u>\$ 7,947,888.49</u>

Dépensé en plus.....

Overexpended..... \$ 748,526.57

(*) Pour détail voir page 538 et suivantes — For details see page 538 and following.

Traitements — Salaries 6,791,292.55 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration** (c) 134,075.46 (**\$6,925,368.01**) **Frais de voyage — Travelling expenses** (b) (**\$721,977.43**):
Ministre — Minister: Hon. P. Earl (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance), (b) 3,600.

Sous-ministre — Deputy Minister: Shink, G.-H., 15,250, 2,375.98; Stanton, R.-H., (adjoint-Assistant), 11,766.62, 904.89.

Officiers et employés — Officers and employees: Adam, E., 2,339.15, (c) 147.75; Adam, M., 6,854.10; Aird, Marguerite, 2,562.34; Alain, C.-H., 3,796, 3,205.91; Alain, Mme I., 2,300, (c) 27; Alain, Thérèse, 2,212.42, (c) 4.50; Alarie, Louise, 2,012.50; Albert, Mme L.-M., 2,712.34; Alexander, J.-A., 4,025; Alexandre, R., 3,383.30; Allard, Mme E., 2,562.34, (c) 53.25; Allard, Jacqueline, 2,512.42, (c) 58.50; Alleen, C., 5,479.02; Anttil, Denyse, 2,300; Andersen, A., 4,287.42, 3,993.07, 200; Angers, H., 2,383.25; Arcand, G., 4,683.26, (c) 156; Archambault, C., 4,825, 3,690.12; Archambault, Éna, 2,178.75; Archambault, Juliette, 3,383.30; Archambault, L., 4,287.42, 1,468.43; Archambault, M.-P., 4,883.32, 617.33, 3,297; Arguin, Louise, 2,062.42, (c) 27; Armand, J., 4,287.42, 2,177.62; Armstrong, H., 1,961.16, 1,628.70; Arpin, H., 2,912.50, (c) 135; Arteau, Juliette, 2,500, (c) 9; Assaf, A.-J., 3,783.24; Ashcroft, H.-E., 3,783.24, (c) 416.50; Aubé, R., 2,770.73, 979.63, 762.50; Aubert, J.-Y., 5,854.12; Aubry, E., 4,500, (c) 1,206; Auburn, Mme B., 2,580.34; Auclair, R., 2,383.25; Audet, J.-A., 9,625; Audet, M., 6,854.10; Audet, Michèle, 2,012.50; Auger, E., 3,183.24; Auger, G., 5,104.12; Auger, Ghislaine, 2,012.50, (c) 68.25; Auger, Irène, 2,712.34; Auger, J.-A., 6,354.03, 2,396.21; Auger, M., 3,183.24, (c) 636.75; Aumais, H., 4,700, 512.59; Aumont, Lisette, 2,212.42; Avard, J.-C., 4,700, 543.47, 768.50; Babineau, J., 5,854.11, 1,595.94; Bachand, W., 3,383.30; Bailey, Rita, 2,054.16, (c) 36; Baillargeon, G., 5,354.10; Bailly, L., 3,825; Barbeau, L., 2,754.01; Barbeau, Solange, 2,300; Barbier, Mme J., 2,412.34; Bargoné, L.-P., 5,062.36; Barrett, R., 4,683.27; 1,470.12, 147; Barrette, G., 3,383.30, (c) 49; Barrette, J.-L., 5,729.06; Barrette, J.-P., 3,400, 1,307.92; Barry, Anne, 2,062.42; Barszcaewicz, Mme M., 2,754.01, (c) 9; Barszczewicz, J., 5,104.12, (c) 72; Bastien, A., 2,383.25, (c) 126.75; Bastien, G., 2,300; Baudy, F., 4,566.60, 1,767.57; Beauchamp, Marguerite, 2,212.42;

Beauchamp, R., 3,383.30, 1,865.46; Beauchamp, R.-A., 3,900, 554.62, 1,891.50; Beauchemin, G., 2,250; Beaudet, P., 4,825, (c) 96; Beaudoin, J.-C., 2,983.22; Beaudoin, J.-G., 4,854.04, (c) 6; Beaudoin, R., 4,712.40, 1,294.74, 144; Beaudry, J.-L., 3,383.30, (c) 265.13; Beaulieu, G., 2,412.34; Beaulieu, Huguette, 2,062.42, (c) 45; Beaulieu, J.-M., 6,604.11; Beaulieu, L., 2,583.18, (c) 60; Beaulieu, R., 4,700, (c) 72; Beaumier, G., 4,854.04; Beaumont, C.-E., 4,500, 775.19, 662.50; Beaumont, J.-C., 2,337.34; Beaumont, J.-H., 4,583.24, 3,428.30; Beaumont, P.-H., 2,712.34; Beaumont, Réjane, 2,388.58; Beaupré, G., 5,104.12, 3,188.16; Beaupré, J.-P., 5,354.11; Beaupré, J.-S.-A., 4,700, 3,650.81; Beaupré, R., 3,383.30; Beauregard, A., 2,712.34; Bédard, Antoine, 3,887.34, 3,677.38; Bédard, Armand, 2,233.25, (c) 144.75; Bédard, C., 2,950; Bédard, D., 2,212.42; Bédard, G., 4,566.60; Bédard, Jacqueline, 2,062.42; Bédard, J.-C., 2,712.34; Bédard, J.-J., 4,366.58, (c) 36; Bédard, Léger, 2,712.34, (c) 207.75; Bédard, Léopold, 5,104.12, 2,829.55, 218.75; Bédard, M., 3,828; Bédard, Pauline, 2,062.42; Bédard, R., 3,383.30, (c) 10.50; Bédard, V., 6,854.10; Bégin, Adrien, 3,383.30, 2,393.61; Bégin, Albert, 2,800, (c) 155.25; Bégin, C.-N., 4,700, 2,283.07; Bégin, J.-M., 3,383.30; Bélanger, Alfred, 4,087.50, 4,036.43; Bélanger, Aline, 2,800; Bélanger, Mme E.-L., 2,083.25, (c) 130.50; Bélanger, Gaston, 3,983.30, 1,484.24, 640.63; Bélanger, Germaine, 2,233.25, (c) 67.50; Bélanger, Gertrude, 2,562.34; Bélanger, Gilles, 5,704.06; Bélanger, J.-P., 5,854.11; Bélanger, L., 3,000, (c) 1,128; Bélanger, Pierrette, 2,562.34; Bélanger, R., 4,750; Bélanger, Yvonne, 3,012.34; Bellevance, P., 3,687.42, 2,790.94; Belleau, E., 8,525; Belleau, L.-B., 4,683.27; Belliveau, Mme B.-G., 2,377.07; Belliveau, F.-E., 2,800, (c) 19.50; Belliveau, J., 3,696, (c) 211.75; Belliveau, J.-G., 5,854.12, 2,812.51; Bender, Mme L., (voir aussi Ministère de l'industrie et du commerce — see also Dept. of trade and commerce), 1,566.56; Benge, Louise, 2,412.34; Benoit, A.-S., 4,700; Benoit, J.-P., 5,104.12; Benoit, O., 5,003.67; Berger, G., 4,087.50, (c) 73.50; Bergeron, A., 5,265.44; Bergeron, G., 4,104.04, 694.59; Bergeron, M., 4,683.27, (c) 24; Bergeron, Raymond, 5,854.11; Bergeron, Rodolphe, 2,300; Bergeron, Roméo, 2,383.25, (c) 86.25; Bergeron, Mme R., 2,212.42; Bernard, Alice, 2,102.15, (c) 22.50; Bernard, D., 4,366.58; Bernard, J., 5,687.36; Bernier, Blanche, 2,233.22; Bernier, C., 4,483.22; Bernier, C.-E., 2,983.23; Bernier, H., 2,112.34; Bernier, M., 4,808.27, (c) 54; Bernier, P.-E., 4,283.30; Bernier, R., 4,300, 1,474.89; Berry, F.-H., 4,287.42; Berthiaume, Claudette, 2,162.22; Berthiaume, J., 5,033.25, 3,993.32; Bertrand, Denise, 2,233.25; Bertrand, J.-A., 4,683.27; Bertrand, L., 2,562.34; Bertrand, Lucille, 2,754.01; Bertrand, M., 4,087.50, (c) 73.50; Bertrand, P., 3,887.34, 2,580.14, 930; Bérubé, Mme A., 2,511.29; Bérubé, M., 4,854.04; Bérubé, Nicole, 2,204.16; Bibaud, J.-A.-M., 4,700; Bibaud, P., 4,087.50; Bibeau, G., 6,854.10; Bigauette, Hélène, 2,362.42; Bilodeau, Denise, 2,412.34; Bilodeau, G.-H., 3,383.30; Bilodeau, J.-E., 2,383.25; Bilodeau, Muguette, 2,233.25; Bilodeau, P.-E., 3,583.25; Bilodeau, Roland, 5,354.10, 555.88, 971; Binette, Mme H.-C., 2,301.75; Binette, R., 2,712.34; Bisson, L., 3,887.34, (c) 57.75; Bisson, N., 3,066.57; Bisson, Rita, 2,212.42; Bissonnette, R., 5,854.11, (c) 96; Blagdon, P., 4,387.50, 1,905.75, 2,190.50; Blain, Mme A., 2,212.42; Blain, F., 2,983.22; Blais, L.-P., 5,104.12, 1,811.04; Blais, O., 3,391.53, (c) 26.25; Blanchard, M., 5,104.12, 3,482.79; Blanchet, Mme J., 2,062.42, (c) 211.50; Blanchette, Malvina, 2,062.42, (c) 22.50; Blondeau, Mme R., 2,712.34; Blondin, A., 3,783.24; Blouin, Ghislaine, (Impôt sur le revenu — Income tax), 2,212.42, (c) 4.50; Blouin, Ghislaine, (Successions), 2,162.50; Blouin, L., 4,808.27, 2,498.42; Blouin, P., 2,712.34; Boileau, A., 2,983.22; Boileau, C., 4,583.30, 2,198.33; Boileau, R., 2,300, (c) 270; Boire, Mariette, 2,562.34, (c) 131.25; Bois, M.-Paule, 2,212.42, (c) 364.50; Boisseau, Mme A., 2,712.34, (c) 27; Boisseau, J., 5,354.12, 505.70, 725; Boisvert, Gaston, 2,924.84; Boisvert, Georges, 3,783.24; Boisvert, J.-H., 5,104.12, 3,083.23; Boisvert, M., 3,383.30; Boivin, M., 2,583.18, (c) 40.50; Bolduc, Lucille, 2,383.25, (c) 9; Bolduc, V., 4,287.42, 1,068.85; Bonenfant, L., 2,983.22; Bonneau, Hélène, 2,337.34; Bonneau, M.-Paule, 3,225, (c) 42; Bonnelly, L., 4,266.57; Bonnier, P., 3,583.22, 1,604.22, 2,413.50; Bordeleau, C., 2,562.34, (c) 312.75; Bordua, Mme H., 2,193.52; Bossé, Mme L., 2,212.42, (c) 187.13; Bouchard, A., 2,433.18, (c) 21; Bouchard, Mme A., 2,396.28, (c) 9; Bouchard, Bernadette, 2,412.34; Bouchard, Gabriel, 2,383.25; Bouchard, Gilles, 2,412.34; Bouchard, G.-H., 4,825, 1,294.08, 762.50; Bouchard, L.-P., 2,033.25, (c) 99; Bouchard, V., 4,283.30, (c) 1,517.50; Boucher, Mme G., 2,562.34; Boucher, Gisèle, 2,062.42; Boucher, Isabelle, 2,562.34; Boucher, Lisette, 2,712.34, (c) 180; Boucher, M., 3,391.53; Boucher, Marielle, 2,062.42; Boucher, Pierrette, 2,412.34; Bouchonnet, F., 2,761.48; Boudreau, J.-M., 6,854.10; Boudreault, L., 3,687.42; Bouffard, G., 3,008.18, 1,768.60, 51.38; Bouffard, Micheline, 2,354.16, (c) 76.50; Bouffard, Nicole, 2,204.16, (c) 36; Bougie, G., 4,700; Bougie, J.-P., 6,604.11, 539.53; Boulanger, P., 3,687.42, 3,035.98; Boulay, J.-L., 3,383.30, (c) 129.50; Boule, J.-M., 4,683.27; Boulet, M., 4,566.60; Bouliane, Mariette, 2,062.42, (c) 95.25; Bourassa, M., 3,383.30; Bourbeau, F., 3,383.30, 3,865.13; Bourbeau, Gilbert, 2,683.25; Bourbeau, Marguerite, 2,212.42; Bourdage, Mme L., 2,212.42; Bourdon, B., 5,594.04; Bourdon, Germaine, 2,712.34; Bourelle, Gisèle, 2,022.68; Bourgault, Rolande, 2,562.34, (c) 474.75; Bourgeois, J.-R., 10,541.62; Bourgeois, M., 4,729.02; Bourget, Ghislaine, 2,062.42, (c) 276.75; Bourget, J.-A., 2,062.42; Bourgoin, J.-C., 6,354.04, 579.68; Bourgoing, J., 6,854.10; Bourgon, A., 3,183.24; Bourque, J.-J., 5,104.12; Bourque, Lina, 2,300, (c) 90; Bourque, Noëlla, 4,171.34; Bourret, Mme F., 2,183.33; Bourret, Lucienne, 2,500, (c) 9; Boutet, J., 4,792.39; Boutet, P.-L., 5,500; Bouthillier, H., 3,000, (c) 333.38; Bouthillier, Antoinette, 3,054.01; Bouthillier, M., (voir aussi Ministère des transports et communications — see also Dept. of transportation and communications), 1,283.35; Bouvrette, Gilberte, 3,095.68, (c) 159.75; Bouvrette, Lise, 2,172.07; Boyer, S., 4,825, 519.11; Brais, Lyse, 2,354.16; Brajitali, P., 3,631.46; Brassard, Mme J., 2,337.34; Brassard, Lucette, 2,233.25, (c) 126; Brault, Mme T.-L., 2,110.63; Bresnahan, T.-P., (voir aussi Ministère des richesses naturelles — see also Dept. of natural resources), 2,150, 602.26; Breton, André, 3,400, 2,344.88; Breton, Antonio, 3,000, (c) 232.75; Breton, J.-A., 2,383.25; Breton, Rita, 2,554.09; Breton, Rodrigue, 3,887.34; Breton, U., (voir aussi Ministère des finances — see also Dept. of finance), 2,750, 900.40; Breton, Y., 2,412.34, (c) 129.75; Brien, Mme M., 2,137.42; Brière, A., 2,750; Bricault, J.-G., 6,229.02; Brisebois, A., 2,800; Brisson, C., 3,383.28, (c) 10.50; Brochu, Mme C.-D., 2,233.25, (c) 22.50; Brochu, A.-P., 4,549.32; Brochu, J., 2,562.34; Brochu, Y., 2,562.34; Brodeur, R., 8,025; Brouillard, P., 3,391.53; Brouillet, A., 3,887.34, 3,546.87; Brousseau, J., 3,183.23, (c) 193.38; Brousseau, Thérèse, 2,233.25; Brûlé, A., 2,300, (c) 560; Bruneau, France, 2,062.42, (c) 143.25; Bruneau, J.-G., 3,383.30, 3,817.22; Bruneau, L., 2,800; Brunelle, Mme A.-R., 2,712.34, (c) 13.50; Brunelle, R., 3,383.30, 3,622.08; Brunet, Janine, 2,383.25, (c) 46.50; Burns, Christiana-M., 2,925; Bussièrès, D., (b)

678.90, 687.50; Bussièrès, Irène, 2,423; Bussièrès, J., 2,233.25, (c) 36; Bussièrès, Y., 6,854.10; Buteau, Bernadette, 2,712.34, (c) 4.50;

Cadieux, Thérèse, 2,512.42, (c) 22.50; Campbell, E.-F., 4,799.24; Campeau, E., 4,087.50, 2,157.98, 1,341.50; Campeau, Mme M., 2,412.34, (c) 125.25; Cantin, A., 4,808.27, 867.72; Cantin, Pierrette, 2,054.15; Cantin, René, (b) 649.67, 570; Cantin, Roland, 4,183.22, (c) 552; Caouette, D., 2,983.22; Carbonneau, C., 3,887.34; Carbonneau, Liliane, 2,012.50; Carbonneau, W., 2,383.25; Cardin, Lise, 2,800, (c) 54; Caron, A., 2,883.18; Caron, Gabriel, (Taxe de vente — Sales tax), 4,825, 2,731.30; Caron, Gabriel, (Corporations), 5,604.01; Caron, Mme H.-L., 2,512.42, (c) 149.25; Caron, H.-P., 5,708.18, 1,524.49; Caron, J.-C., 4,854.04; Caron, J.-M., 2,983.22; Caron, René, 2,421.68; Caron, Rolland, 3,500; Carreau, O., 3,183.24; Carrier, Carmen, 2,562.34; Carrier, E., 5,500, 3,713.90; Carrier, G., 3,887.34; Carrier, J.-M., 2,533; Carrier, Lucille, 2,233.25, (c) 688.50; Carrier, M., 3,687.42; Carrier, M.-A., (voir aussi Ministère de la famille et du bien-être social — see also Dept. of family and social welfare), 3,383.30; Carrier, L., 6,354.03, 1,915.23, 2,415.50; Casault, Mme M.-M., 2,112.27, (c) 31.50; Casgrain, Marie-Jeanne, 2,354.16; Cassels, L.-A., 4,287.42; Castonguay, F., 5,333.25, 1,722.04; Castonguay, J.-B., 6,854.10, 1,645.28; Cauchon, A., 2,800; Caumartin, France, 2,171, (c) 49.50; Cayer, G., 3,887.34, (c) 10.50; Cayer, Jacqueline, 2,130, (c) 36; Cazeau, B., 3,391.53, 3,123.19; Cazeau, J.-L., (voir aussi Ministère du conseil exécutif — see also Dept. of the executive council), 3,385.37; Cesari, C., 4,087.50, (c) 10.50; Cesari, Lise, 2,212.42; Chabot, A., 3,501.60; Chabot, L.-de-G., 3,183.23; Chabot, R., 3,383.30; Chagnon, P.-P., 4,018.54; Chalifour, J., 4,705.24; Chamberland, C., 6,354.04; Chamberland, Marie-P., 2,212.42; Champagne, Bernadette, 2,300, (c) 112.50; Champagne, Denise, 2,400; Champagne, J., 4,566.60; Champagne, O., 2,800, (c) 1,271.50; Chapleau, Lise, 2,362.42, (c) 36; Charbonneau, G., 3,887.34; Charest, R., 4,287.42, 3,631.41; Charette, S., 5,583.22, 1,755.96; Charette, Lucien, 4,825; Charette, Lucienne, 2,326.54, (c) 40.50; Charland, T., 2,566.52; Charlier, A., 5,016.60; Charlton, J., 6,354.03, 1,605.96; Charron, A., 2,925, (c) 113.25; Charron, J.-C., 6,354.03, 1,399.84; Chartier, Hélène, 2,212.42; Charttrand, E., 4,683.27; Charttrand, Fernande, 2,412.34, (c) 65.25; Chartray, A., 2,012.50; Chassé, H., 6,104.10; Châteauneuf, H., 2,883.27; Chaumont, R., 3,383.30; Chauvreau, C., 3,183.24; Chénier, J.-R., 5,854.12; Chénier, Thérèse, 2,300, (c) 76.50; Chénier, Yvonne, 2,212.42; Chéron, R., 4,683.27; Chevalier, L., 2,021, (c) 58.50; Chevalier, Monique, 2,600, (c) 71.25; Cholette, H., 5,854.11; Choquette, G., 3,583.22, (c) 73.50; Choquette, J.-R., 3,983.30; Chouinard, M.-Laure, 2,562.34; Chouinard, Thérèse, 2,350; Claveau, E., 2,754.01; Clavel, M., 5,854.12; Clavet, R., 3,400, 3,103.11, 269.50; Clérét, Mme S., 2,300, (c) 94.50; Cliche, J.-B., 3,383.30, 3,822.71; Cloutier, C., 3,887.34, 4,095.17; Cloutier, J., 2,300, (c) 343.50; Cloutier, J.-C., 6,354.03; Cloutier, J.-E., 2,383.25; Cloutier, P.-E., 4,000, 3,379.97; Cloutier, Y., 1,566.75, 1,436.91; Coderre, Marguerite, 2,506.04; Collet, G., 2,583.18; Collin, Agathe, 2,212.42; Constantineau, Claire, 2,012.50; Contant, G., 4,087.50; Contant, Thérèse, 2,212.42, (c) 76.50; Copeman, K., 2,800; Corbeil, G., 4,096, (c) 63; Corbeil, M.-Blanche, 2,800; Corcoran, R., 2,412.34; Cordeau, G., 9,266.56; Cormier, G., 4,300, 2,913.96; Cormier, Mme J.-V., 2,212.42, (c) 131.25; Corriveau, Cécile, 2,212.42, (c) 59.25; Corriveau, Jeanne, 2,883.18; Corriveau, M., 3,887.34; Cossette, L., 4,854.04; Côté, Francine, 2,314; Côté, Gabriel, 3,391.53, (c) 15.75; Côté, Gérard, 2,183.33; Côté, Hélène, 2,212.42; Côté, J., 6,854.10, 1,325.07; Côté, L., 2,925; Côté, Lise, 2,087.50, (c) 85.50; Côté, Lucille, 2,312.50; Côté, P., 2,300; Côté, R., 2,562.34; Côté, W., 2,983.22; Côté, Mme W., 2,212.42; Côté, Y., 5,208.27, 1,444.67; Coulombe, E., 4,300, 2,613.69; Coulombe, Gérard, 5,208.27; Coulombe, Gilles, 4,808.26, (c) 48; Coulombe, P.-A., 5,583.19, 2,306.93; Courchesne, G., 5,854.11; Courteau, C., 2,386.59, (c) 110.25; Courtois, R., 5,604.04; Cousineau, B., 6,925, 982.72; Cousineau, E., 4,587.42, 2,046.23; Cousineau, J.-L., 6,354.04, 741; Couto, Louise, 2,212.42; Couture, Antoinette, 3,054.01; Couture, Carmen, 2,383.25; Couture, Jeannine, 2,212.42; Couture, J.-D.-R., 3,983.30, 2,920.36; Couture, Lucienne, 2,354.16, (c) 81; Couture, M., 5,500, 3,492.03; Crevier, E., 3,383.30; Crevier, J.-A., 2,800; Crevier, R., 3,383.30, (c) 21;

Dagnault, J.-A., 6,354.04, (c) 150; Daigle, Laurette, 2,154.02; Daigle, R., 3,066.57; Daigneault, P., 5,500; Dallaire, Gemma, 2,300; Dalton, G., 4,366.58, 3,694.57; Dampousse, Mme C., 2,210.72, (c) 153; Dampousse, Louise, 2,412.34, (c) 149.25; Danis, G., 3,783.24; Danis, J.-A., 4,683.27, 674.68; Dansereau, A., 4,683.27, (c) 42; Daoust, S., 4,683.27; Da Silva, Yolande, 2,183.33, (c) 9; David, M., 6,604.12; Davis, C.-K., 3,000; Dawson, Irène, 3,883.22; DeBellevall, Françoise, 2,562.34; DeBlois, B., 5,208.27, 3,647.73; Décaray, Claudette, 2,412.34, (c) 83.25; Dechênes, Céline, 2,512.42, (c) 45; Dechêne, J.-M., 2,212.42; DeGuise, H., 2,300, (c) 72; DeGuise, Mme Y.-L., 2,600; Delisle, A., 3,008.18, 2,488.31; Delisle, A.-R., 5,854.11; Delisle, Françoise, 2,533.25; Delisle, G., 5,604.01, 2,855.67; Delisle, J.-F.-A., 5,003.67; DeMaisonneuve, Laura, 2,712.34; Demers, Bibiane, 2,183.33, (c) 72; Demers, M., 3,583.22, (c) 281.75; Demers, P., 2,233.25; Demers, P.-E., 5,604.01; Demers, Raymonde, 2,602; Denis, C., 4,287.42; Denis, Madeleine, 2,062.42, (c) 27.38; Depatie, R., 4,387.50; DeRepentigny, Claire, 2,754.01, (c) 4.50; DeRive, L., 5,854.12, 2,000.81; DeRoy, Mme G.-H., 2,212.42, (c) 9; Déry, J., 5,083.26, (c) 30; Déry, R., 3,183.24, (c) 130.38; Désaulniers, G.-E., 4,700, 1,653.34; Désaulniers, J.-C., 2,383.25; Désaulniers, M., 3,066.57; Désaulniers, R., 3,687.42, 1,831.81; Désautels, Mme C., 2,562.34; Désautels, J., 3,890.24; Desbiens, U., 3,783.23; Descaries, A., 4,087.50; Deschamps, G., 9,625, 686.55; Deschênes, G., 4,287.42; Deschênes, Jeanne-M., 2,562.34; Deschênes, Mme M.-C.-H., 2,383.25; Deschênes, N., 8,325; Deschênes, Thérèse, 2,412.34; Descombes, M.-A., 3,391.53, 1,640.96; Descombes, Nicole, 2,012.50; DeSève, F., 3,383.30; Desgagné, R., 2,412.34, (c) 270; Desjardins, E., 4,683.27; Desjardins, Lise, 2,212.42; Desjardins, Madeleine, 2,605.62, (c) 63; Desjardins, R., 3,852, (c) 52.50; Deslongchamps, R., 4,387.50, 3,537.50, 1,747.50; Desmarais, Annette, 3,183.24; Desmarais, E., 3,391.53; Desmarais, G., 4,808.27, 3,734.50, 147; Desmeules, L., 3,383.30; Desormeaux, G., 4,854.04, 1,896.66; Despina, J.-B., 2,704.09; Desroches, G., 3,991.53, 3,511.21; Desroches, Mme M., 2,212.42; Desroches, Pauline, 2,412.34; Desrochers, C., 4,087.50; Desrochers, Germaine, 2,528.09, (c) 67.50; Desrochers, Micheline, 2,512.42, (c) 63; Desrochers, P.-H., 2,583.18, (c) 179.25; Desrosiers, C., 6,354.03, 1,297.32; Desrosiers, Lisette, 2,637.34; Desrosiers, Louise, 2,412.34; Desserrès, Mme L.-P.-L., 2,191.56; Dessureault, Monique, 2,012.50; De St-Georges, Marcelle, 2,712.34; Destroismaisons, J., 4,311.10; Désy, J., 3,383.30; Devault, Thérèse, 2,212.42; Devlin, P., 4,283.30, 1,489.84; D'Honneur, Mme G., 2,712.34; DiLullo, Mme A., 2,605.76; Dion, F., 3,383.30; Dion, G., 5,604.01, 3,048.09; Dion, J.-P., 2,712.34; Dion,

Lauretta, 2,233.25, (c) 423; Dion, Marielle, 2,300; Dion, Mme R., 2,076.22; Dion, Y., 6,354.03; Dionne, Annette, 2,645.74; Dionne, J.-F., 4,825; Dionne, Laval, 5,104.12, 1,051.56; Dionne, Michelyne, 2,054.16, (c) 40.50; Dolbec, Aurée, 2,600; Dolbec, L., 5,854.11, 899.82, 80; Doran, D., 7,825; Doray, J., 3,887.34, 924.43; Doré, L., 3,687.42, 3,610.43, 385; Dorion, J.-O., 3,383.30, 3,322.86; Dorion, P., 3,500, (c) 1,190; Dorion, Suzanne, 2,562.34, (c) 81; Dorval, C., 4,087.50, (c) 42; Dorval, J., 5,083.26; Dorval, Marcel, 3,883.22; Dorval, Maurice, 6,354.04; Doucet, E., 3,583.25; Doucet, Jeannine, 2,562.34; Douville, Germaine, 2,062.42; Doyle, Denise, 2,345.77; Doyon, C., 4,566.60, (c) 30; Doyon, R., 516.64, 675.92; Dragon, Mme M.-H., 2,137.42; Drapeau, F., 5,104.12, 1,664.70; Drolet, Gisèle, 2,529.04; Drolet, L., 3,225; Drouin, Claire, 2,562.34; Drouin, J.-H., 2,920; Drouin, J.-P., 6,854.10; Drouin, R., 4,087.50, 854.50, 535; Dubé, B., 6,354.04; Dubé, L., 2,943.36; Dubé, M., 5,604.01; Dubois, L., 3,041.70, (c) 510; Dubois, Mme R.-A., 2,795.68; Dubord, M., 6,354.03, 1,597.56; Dubuc, L., 2,383.25, (c) 31.50; Ducharme, Mme G., 2,419.66, (c) 117.75; Ducharme, J.-G., 4,087.50, (c) 136.50; Ducharme, N., 4,087.50, (c) 99.75; Duchesne, A., 2,800; Duchesne, T., 2,712.34; Duchesneau, R., 4,087.50, 2,413.75; Dufour, Estelle, 2,562.34; Dufour, Laurent, 5,854.12; Dufour, Lorenzo, 2,448; Dufour, Marcel, 4,287.42, 2,111.76; Dufour, Maurice, 5,854.12; Dugal, M.-Anne, 2,183.33, (c) 36; Duguay, Berthe, 2,162.50; Dumais, A., 3,391.53, 1,370.80; Dumais, Claude, 3,508.30, 1,626.90; Dumais, Conrad, 3,583.22; Dumais, C.-O., 4,587.42, 4,853.09; Dumais, L.-B., 8,062.34; Dumas, P.-E., 2,212.42, (c) 198; Dumeignil, R., 3,391.53, 546.92, 160.13; Dumont, H., 6,354.04, 2,863.96; Dumontier, Cécile, 2,300; Dupont, A., 6,354.04; Dupont, J., 5,854.12; Dupuis, Isabelle, 2,300, (c) 112.50; Dupuis, J.-L., 3,887.34, (c) 47.25; Dupuis, J.-P., 6,854.10; Durand, Louise, 2,012.50, (c) 214.50; Durocher, H., 2,212.42, (c) 161.25; Dussablon, J., 2,400; Dussault, Denyse, 2,012.50, (c) 36; Dussault, J.-L.-A., 2,212.42, (c) 25.50; Dutil, P., 6,854.10, 1,376.64; Dutil, R., 6,354.03, 1,480.66; Duval, D., 2,954.20; Duval, L., 3,583.22, (c) 296.62; Duval, R., 4,587.42, 4,006.71;

Egan, L., 3,383.30; Embregts, G.-J., 2,925; Émond, André, (Impôt sur le revenu — Income tax), 1,710.44, (c) 306; Émond, André, (Administration), 2,300; Émond, Bergerette, 2,354.16; Émond, J.-P., 4,825, (c) 30; Émond, Roméo, 3,683.30; Émond, Rosaire, 6,104.10; Falardeau, Mme D.-B., 2,212.42; Farand, E., 4,587.42, 743.17; Farmer, E., 3,508.30; Faucher, A., 3,783.24; Ferland, A., 4,825, 1,626.30; Ferland, Céline, 2,012.50; Ferland, J.-L., 3,583.25, (c) 68.25; Ferland, Lucille, 2,062.42, (c) 81; Ferland, M.-Ange, 2,562.34; Filiatrault, H., 3,383.30; Fillion, G., 2,754.01, (c) 58.50; Fillion, Léonidas, 3,125, (c) 76.50; Fillion, Léopold, 4,825; Fleury, M., 4,566.60; Foisy, Claire, 2,412.34; Foisy, Marielle, 2,137.42, (c) 9; Fontaine, Mme G., 2,354.16; Fontaine, H., 8,025, 882.37; Fontaine, H.-P., 2,562.34; Forest, A., 5,062.36, 2,113.51; Forest, C., 4,700; Forest, P., 3,360; Fortier, Mme G., 2,754.01; Fortier, L.-P., 3,583.22, 2,502.12; Fortier, Maurice, 6,479.03, (c) 1,230; Fortier, Marcelle, 2,412.34, (c) 235.50; Fortier, Nicole, 2,300; Fortier, P.-A., 3,008.18; Fortin, Denyse, 2,712.34; Fortin, G., 3,908.22; Fortin, J., 3,125, (c) 132.13; Fortin, J.-A.-R., 6,500; Fortin, Marcel, 3,468.67; Fortin, Micheline, 2,504.16, (c) 116.25; Fournier, A., 4,683.27; Fournier, J.-A., 4,808.27, 1,683.11; Fournier, Laurette, 2,312.50; Fournier, L.-P., 3,383.30; Fournier, P., 2,912.50; Fraser, G., 3,983.30, 2,487.07, 30.63; Fréchette, A., 5,104.12, (c) 12; Fréchette, Bernadette, 2,183.33, (c) 18; Fréchette, Mme M.-T., 2,800; Fréchette, Mme Y.-M., 2,712.34; Fréderick, Anne-M., 3,383.30; French, R., 4,287.42, 1,521.70; Frenette, Jacqueline, 2,383.25; Fullum, N., 3,383.30; Furlong, Margaret, 3,225, (c) 81.38;

Gagné, Adélar, 2,300, (c) 213.75; Gagné, Albert, 8,025; Gagné, A.-D., 5,104.12; Gagné, C., 5,583.19, (c) 18; Gagné, C.-E., 4,825, 3,270.83; Gagné, E., 2,383.25; Gagné, Mme Jeannine, 2,212.42, (c) 171; Gagné, M.-Marthe, 2,062.42; Gagné, Michel, 3,383.30, (c) 42; Gagné, Monique, 2,212.42; Gagné, P.-E., 2,889.76, (c) 529.50; Gagnon, Anne, 2,012.50; Gagnon, C., 3,095.68, (c) 143.25; Gagnon, C.-E., 4,025, (c) 675; Gagnon, D.-A., 3,500; Gagnon, Denise, 2,350; Gagnon, E., 4,587.42, 1,658.89; Gagnon, Mme F., 2,233.25, (c) 770.25; Gagnon, Gisèle, 2,212.42, (c) 133.50; Gagnon, H.-L., 5,604.01; Gagnon, Irma, 2,183.33, (c) 94.50; Gagnon, J., 5,354.11, 2,975.28; Gagnon, J.-A., 2,212.42, (c) 117.75; Gagnon, Léopold, 3,683.30, (c) 725; Gagnon, Lionel, 6,854.10; Gagnon, Louise, (Taxe de vente — Sales tax, Montréal), 2,412.34, (c) 71.25; Gagnon, Louise, (Successions), 3,425; Gagnon, Loyola, 2,925, (c) 72.38; Gagnon, Lucien, 5,604.04; Gagnon, M., 5,854.12; Gagnon, R., 2,883.18; Gagnon, Thérèse, 2,533.25, (c) 138.75; Gaillardetz, G., 3,383.30, (c) 31.50; Gailloux, Y., 2,883.27; Galarneau, R., 5,979.14; Garant, M., 3,383.30; Gariépy, C., 4,700, 1,864.39; Gariépy, G., 4,825; Garneau, G., 3,425; Gascon, J.-A., 4,087.50, (c) 63; Gastonguay, P., 6,854.10; Gates, Louise, 2,712.34; Gaudet, M., 3,500; Gaudreau, J.-M., 3,887.34, (c) 57.75; Gaulin, R., 4,700, 1,789.96; Gaulin, Yvette, 3,100; Gaumont, A., 4,683.26; Gauthier, B., 2,012.50; Gauthier, L., 4,287.42; Gauthier, M., 3,425; Gauthier, P.-E., 3,887.34, 1,379.60; Gauthier, R., 3,767.35; Gauthier, V., 3,683.30; Gauvin, C.-A., 3,783.24, (c) 949.63; Gauvin, Claire, 2,300, (c) 85.50; Gauvin, Marguerite, 3,383.30; Gauvin, Maurice, 4,287.42, 4,396.61, 428; Gauvreau, A., 2,983.22; Gauvreau, M., 4,383.24; Gelly, G., 8,025, (c) 315.96; Gendron, Mme C., 2,284.17; Gendron, Georgette, 2,300; Gendron, Jacques, 4,087.50, (c) 100; Gendron, Jules, 3,383.30, 2,966.84; Généreux, Yvonne, 2,212.42; Genest, Simone, 3,383.30; Germain, P., 3,383.30; Gervais, Aline, 2,212.42, (c) 108; Gervais, D., 4,087.50; Gervais, Henriette, 2,183.33; Gignac, D., 3,383.30, 3,589.72; Gignac, G., 4,087.50, (c) 21; Gignac, J., 2,412.34, (c) 18.75; Gignac, M., 6,354.03, 1,898.62; Gignac, Rita, 2,212.42; Giguère, Antoine, 4,087.50, 2,486.81; Giguère, Antonio, 3,983.30, (c) 42; Giguère, Auède, 2,300, (c) 54; Giguère, C., 5,854.11; Giguère, E.-P., 4,683.27; Giguère, Georgette, 2,383.25, (c) 58.13; Giguère, Gérard, 2,383.25, (c) 94.50; Giguère, J.-G., 4,808.27, 1,991.35; Giguère, Lise, 2,212.42, (c) 31.50; Giguère, M.-Ange, 2,562.34; Giguère, Suzanne, 2,204.16; Giguère, Y., 5,854.11; Gilbert, A., 3,983.30, 2,593.70; Gilbert, C., 4,483.22; Gilbert, M., 6,854.10; Gingras, C.-E., 2,754.01, (c) 67.50; Gingras, G., 4,183.22, (c) 251; Gingras, Irène, 2,400, (c) 10.50; Gingras, Lucien, 3,687.42, 1,731.98; Gingras, Lucille, 2,193.52; Gingras, M., 3,783.24; Gingras, R., 3,983.30, 4,478.09; Gingras, Y., 3,400, 2,366.01; Girard, J.-L., 4,087.50, (c) 5.25; Girard, Léopold, 4,825, 2,225.54; Girard, Louis, 5,854.12; Girard, P., 3,183.23; Girard, Raymond, (Impôt sur le revenu — Income tax), 3,687.42, (c) 21; Girard, Raymond, (Taxe de vente — Sales tax), 2,562.34; Giroux, A., 2,454.04; Giroux, A.-R., 2,362.42; Giroux, C., 2,712.34; Giroux, C.-H., 4,833.24; Giroux, F., 2,583.18, (c) 63; Giroux, G., 4,587.43; Giroux, G.-H., 4,087.50; Giroux, H., 3,583.22, (c) 42; Giroux, M., 6,354.04; Giroux, N., 6,354.03, 3,469.38; Giroux, R., 2,495.68; Giroux, V.,

4,683.27; Glaude, P., 3,383.30, (c) 42; Gobeil, L., 4,729.02; Godbout, Denise, 2,495.68; Godbout, E., 4,808.27; Godbout, Henriette, 2,100; Godbout, M.-Reine, 2,712.34, (c) 412.50; Godbout, P.-A., 5,604.04, 947.75, 32; Godin, A., 4,825; Godin, Annette, 2,800; Godin, C., 2,412.34; Godin, R., 6,854.10; Godin, Thérèse, 2,412.34; Godreault, Anita, 2,312.50; Gohier, Mme J., 2,300; Gohier, P., 3,383.30; Gosselin, A., 2,562.34, (c) 22.50; Gosselin, H., 4,566.60; Gosselin, J., 5,354.10, 2,023.62, 1,205; Gosselin, J.-P.-Y., 6,104.11; Gosselin, J.-S., 9,200, 838.47; Gosselin, M., 6,854.12; Gosselin, Pierrette, 2,950, (c) 921.75; Goulet, A., 5,354.10; Goulet, J.-L., 2,383.25; Goyette, G., 5,354.10; Grant, Yvonne, 2,412.34, (c) 83.25; Gravel, A., 3,383.30; Gravel, C.-E., 3,583.25; Gravel, D., 4,683.24; Grégoire, Mme S.-B., 2,639.46, (c) 49.50; Grenier, E., 2,212.42; Grenier, Fernand, 5,854.12, (c) 6; Grenier, Florence, 2,712.34, (c) 85.50; Grenier, Françoise, 2,212.42; Grenier, Lucie, 2,983.22; Grenier, Marthe, 2,012.50; Grenier, Michel, 2,212.42; Grenier, Raymonde, 2,362.42; Griffin, Irène, 3,183.17, (c) 61.25; Griffith, M., 3,983.30, 6,233.13, 95.38; Guay, C., 3,391.53; Guay, G., 5,062.36, 1,611.13; Guay, Gabrielle, 2,062.42; Guay, Josette, 2,349; Guay, Lucienne, 2,383.25; Guay, M., 3,125; Guay, P., 4,087.50, (c) 198.63; Guay, P.-E., 6,354.03; Guenette, J., 2,383.25, (c) 402; Guérard, M., 3,583.22, (c) 308; Guerri, V.-P., 6,604.11; Guernon, N., 4,987.50, (c) 2,327; Guillemette, Monique, 2,212.42; Guillemette, P., 2,562.34; Guillerier, G., 2,212.42, (c) 157.50; Guillery, W., 8,326.19; Guimond, C.-G., 2,062.42; Guimond, Marguerite, 2,300; Guimont, A., 9,625; Guimont, Clairette, 2,212.42; Gunner, J.-O., 3,200; Guy, J.-R., 2,300, (c) 387;

Hains, Louise, 2,228.25, (c) 36; Hains, Solange, 2,162.50; Hall, H.-E., 4,300, 3,702.97; Hallé, E., 2,262.34; Hallé, P., 4,025; Hamel, Charlotte, 2,212.42; Hamel, Fernande, 2,300; Hamel, Mme G., 2,300; Hamel, H.-P., 2,300; Hamel, Marcel, 3,887.34; Hamel, Médard, 3,383.30, (c) 153.13; Hamel, P.-A., 2,466.59; Hamel, Thérèse, (Comptabilité — Accounting), 2,650; Hamel, Thérèse, (Impôt sur le revenu — Income tax), 2,212.42; Hanrahan, L., 2,300; Hansen, R., 2,925; Hart, G., 2,983.22; Hart, H., 3,500; Hart, S., 2,383.25, (c) 45; Hart, T.-P., 2,383.25; Harvey, C., 2,873; Harvey, O., 2,204.16, (c) 4.50; Harvey, Ursule, 2,500; Hazel, Madeleine, 2,333.33; Hébert, Adrien, 2,700, (c) 27; Hébert, André, 5,354.11; Hébert, Gertrude, 2,800; Hébert, R., 3,383.30, (c) 52.50; Hébert, Rita, 2,300, (c) 90; Hébert, Thérèse, 2,562.34; Hélié, C., 4,683.22, 1,831.19; Henley, Emilie, 3,583.23; Henry, Odette, 2,412.34, (c) 42.75; Hérard, Yvette, 2,212.42; Héroux, J., 4,700; Héroux, Marielle, 2,212.42; Hervieux, G., 5,016.60; Hétu, Madeleine, 2,712.34; Hogue, L., 2,912.50, (c) 137.25; Hotte, A., 6,854.10, 1,800.77; Houde, J.-B., 4,683.27, 2,280.71; Houle, F., 4,700, 2,347.72; Houle, Mme F., 2,212.42; Houle, M.-Marthe, 2,583.18; Houle, Paul-Émile, (Taxe de vente — Sales tax, Québec), 3,400, 2,128.76; Houle, Paul-Émile, (Taxe de vente — Sales tax, Montréal), 5,104.12, 1,024.28; Houle, R., 2,504.16; Hudon, J.-M., 3,383.30; Huberdeau, C., 5,604.04; Hubert, J.-R., 3,383.30; Huot, B., 3,583.25; Huot, E.-E., 2,212.42; Huot, Louisette, 2,533.25; Huot, R., 2,583.18; Jacques, F., 3,391.53, 559.66; Jacques, G., 5,604.04, 1,453.84, 953.50; Jacques, Yolande, 2,167; Janelle, C., 3,383.30; Jean, G., 2,212.42, (c) 59.25; Jean, V., 3,983.30; Jeannotte, J.-O.-E., 3,183.24; Jobidon, R., 4,808.27; Jobin, G., 6,104.10; Jobin, Mme I.-L., 2,412.34; Jobin, M., 2,483.18; Jobin, P.-H., 2,404.09, (c) 93.75; Jobin, Pierrette, 2,183.33; Jolicoeur, Jacqueline, 2,300, (c) 72; Joly, G.-E., 5,104.12, (c) 18; Joncas, F.-G., 2,800; Joyal, Madeleine, 2,562.34; Julien, R., 2,412.34; Juneau, R., 5,062.36; Kack, G.-E., 2,996; Kane, J.-C., 2,562.34; Kelly, L., 2,925; Kirallah, R., 2,562.34; Kirouac, C., 4,566.60; Kirouac, Claire, 2,512.42, (c) 57; Kirouac, D., 2,212.42, (c) 169.50; Kirouac, R., 2,762.50;

Labadie, R., 5,211.27, 1,025.48; Labarre, J.-P., 3,783.24, (c) 153.13; Labbé, R., 3,083.19, (c) 387.75; Labelle, A., 2,333.24; Labelle, Liette, 2,637.34; Labelle, Liliane, 2,212.42; Laberge, G., 4,683.27; Laberge, J.-M., 3,697.11; Labonté, Huguette, 2,600, (c) 83.25; Labonté, Mariette, 3,383.30; Labonté, M.-A., 2,412.34; Labonté, P., 3,783.24, (c) 146.13; Labrecque, A., 3,500; Labrecque, Denise, 3,383.30; Labrecque, Georgette, 3,883.22; Labrecque, Mme G., 2,383.25; Labrecque, P., 3,391.53; Labrecque, R., 5,208.27, 3,576.13; Lacasse, Cécile, 2,800, (c) 126; Lacasse, J.-L., 6,104.10; Lachance, Berthe, 2,300; Lachance, Claire, 2,300, (c) 23.25; Lachance, J.-A., 3,783.24; Lachance, L., 5,208.27; Lachance, Lucienne, 2,212.42; Lachance, M., 4,087.50, 3,769.25; Lachance, R., 2,233.25; Lachance, Rolande, 3,391.53, (c) 26.25; Lachapelle, F., 4,287.42; Lachapelle, J.-G., 3,183.24; Lacombe, J., 4,087.50; Lacombe, J.-M., 3,425, 3,954.21, 231.01; Lacombe, O., 4,900, 1,059.14; Lacouline, L., 5,208.27, 3,294.50; Lacourse, Mme J., 2,562.34; Lacroix, Denyse, 2,512.42; Lacroix, Gisèle, 2,412.34; Lacroix, P., 2,198, 1,173.40; Ladouceur, J., 5,288.05; Ladouceur, Thérèse, 2,562.34; Laflamme, H.-R., 4,750; Laflamme, M., 2,062.64; Laflamme, Madeleine, 2,204.16; Laflamme, Raymond, 3,383.30, (c) 52.50; Laflamme, Roger, 3,383.30, (c) 10.50; Lafond, C., 5,000; Lafond, R., 4,083.24, (c) 58.50; Lafond, Yvette, 2,083.25; Lafontaine, Thérèse, 3,095.68; Laforest, J.-B., 4,854.04; Laforest, M.-A., 4,166.57, (c) 42; Lafrance, Hélène, 2,012.50, (c) 58.50; Lafrance, Laurette, 2,212.42; Lagacé, J., 2,583.18; Lagacé, R., 3,783.24; Lahaie, Florence, 2,333.33; Laines, D.-F., 3,383.30; Lajoie, J., 5,104.12, (c) 168; Lalande, R., 3,796; Lalande, Suzanne, 2,647.17, (c) 63; Laliberté, A., 3,583.22; Laliberté, J., 2,433.18, (c) 198; Laliberté, J.-H., 3,383.30, (c) 195.75; Lalonde, M.-Ange, 2,212.42; Lamarche, Mme G., 2,712.34; Lamarine, L., 6,104.10; Lamarre, G., 4,683.22, 1,266.06, 1,791.50; Lamarre, Y.-R., 4,683.27, 1,979.68; Lambert, A., 3,583.22; Lamontagne, H.-P., 2,383.25; Lamothe, Mme A.-M., 2,204.16, (c) 423; Lamothe, M., 2,983.22; Lamouche, R., 4,854.04; Lamoureux, H., 7,104.04; Lampron, J.-M., 3,983.30; Lamy, M., 4,854.04; Lanciault, G., 3,887.34; Landry, C., 3,383.30; Landry, Germaine, 2,412.34; Langis, E., 3,583.25, (c) 47.25; Langis, L., 3,800, (c) 455; L'Anglais, J., 8,825, 609.13; Langlais, Nicole, 2,012.50, (c) 4.50; Langlois, G., (voir aussi Ministère des finances — see also Dept. of finance), 3,250; Langlois, M., 2,983.22; Laniel, R., 4,183.22, 3,143.42; Lanoue, L., 3,383.30, 3,211.35; Lanouette, M.-R., 4,700; Laperrière, R., 4,683.27; Lapiere, A., 2,300; Lapiere, J.-A., 2,466.59, (c) 186.75; Lapiere, Léopold, 5,000; Lapiere, Lucien, 4,049.14, (c) 94.50; Lapiere, M., 4,847.64; Lapiere, P., 5,104.12; Lapointe, C.-E., 4,287.42, 4,313.02; Lapointe, E., 5,854.12; Lapointe, Huguette, 2,062.42; Lapointe, J.-L., 3,650; Lapointe, Lise, 2,012.50, (c) 54; Lapointe, M., 3,383.30; Laporte, J.-H., 2,800; Laporte, R., 2,350; Laprise, M., 2,383.25; Larin, P.-E., 4,700; Larin, Mme R.-B., 2,562.34; Larivière, E., 5,604.01, 1,137.04; Larivière, P., (voir aussi Ministère des transports et communications — see also Dept. of transportation and communications), 1,427.75, (c) 924; Laroche, Albertine, 2,062.42, (c) 27; Laroche, Mme R.-F., 3,095.66; Larocque, A., 4,587.42; Larocque, Françoise, 2,412.34, (c) 71.25; Larouche, M.,

3,887.34, (c) 52.50; Larouche, Paule, 2,083.30; Larouche, Valentine, (voir aussi Ministère de la chasse — see also Dept. of game), 2,487.50; Larue, J.-E., 2,300; Larue, Louise, 2,783.30; Latouche, Gertrude, 2,512.42; Laurie, F.-C., 5,500; Laurin, M.-Thérèse, 2,300, (c) 99; Laurin, P., 1,566.75, 1,391.06; Lauzé, D., 3,500; Lauzon, Mme C., 2,480.37; Lavallée, Cécile, 2,562.34, (c) 121.50; Lavallée, G.-E., 3,887.34, (c) 52.50; Laverdière, Madeleine, 2,412.34; Laverdière, Roland, 4,387.50, 1,780.38; Laverdière, Rosette, 2,837.34, (c) 22.50; Lavergne, M.-Paule, 3,183.17; Lavigne, J.-B., 5,500, 2,512.49; Lavigne, Suzanne, 2,062.42, (c) 76.50; Lavigne, Mme V., 2,821.25; Lavoie, C., 5,187.43; Lavoie, Cécile, 2,983.22; Lavoie, E., 3,583.22, 3,220.41; Lavoie, J.-A., 3,383.30, 3,485.37; Lavoie, J.-P., 3,887.34, (c) 14; Lavoie, L., 5,062.36, (c) 80; Lavoie, S., 3,383.30, 3,058.78; Lebeau, A., 5,104.12; Lebeau, E., 2,883.27; LeBel, C., 4,825, 3,301.19; Lebel, G., 3,783.24; Lebel, J., 3,391.53, 4,090.84; Lebel, M.-Ange, 2,883.18; Lebel, P.-J., 4,287.42; Leblanc, G., 4,854.04; Leblanc, Jacqueline, 2,183.33, (c) 18; Leblanc, Juliette, 2,925; Leblanc, J.-P., 3,425; Leblanc, Pauline, 1,912.42, (c) 138; Leblanc, T., 4,825, 3,344.11; LeBoeuf, P., 9,625; Lecavalier, Nicole, 2,337.34, (c) 105.75; Leclerc, Bernadette, 2,233.25, (c) 9; Leclerc, D., 2,983.22; Leclerc, Mme D.-G., 2,483.18; Leclerc, G., 3,383.30, (c) 63; Leclerc, J.-E., 4,854.04, 1,750.57; Leclerc, R., 4,825, 3,604.76; Leclerc, Yvette, 2,062.42, (c) 27; Leduc, A., 5,854.12; Leduc, Mme C.-M., 2,754.01; Leduc, J.-A., 5,854.11; Leduc, P., 3,783.24; Lefebvre, A., 2,212.42; Lefebvre, Cécile, 2,754.01; Lefebvre, Ghislaine, 2,483.33; Lefebvre, Rollande, 2,495.68; Lefrançois, J.-L., 4,808.27, 2,224.44; Lefrançois, J.-M., 2,212.42, (c) 159; Lefrançois, L., 3,500, (c) 105; Légraré, Mme A., 2,212.42; Légraré, G., 2,925; Légraré, H., 3,604.12; Légraré, Y., 3,200.77; Legault, B., 4,535.60, 628.70; Legendre, H., 3,383.30, 3,642.64; Legendre, P., 5,583.19; Legris, B., 6,354.04; Legris, R., 3,887.34; Lemaire, E., 4,700; Lemay, Cécile-M., 2,062.42; Lemay, L., 2,648.66, 2,596.46; Lemay, Monique, 2,512.42, (c) 13.50; Lemay, Y., 3,183.24; Lemelin, A., 3,500; Lemieux, C., 2,187.22, (c) 307.50; Lemieux, J., 3,887.34, 2,695.49; Lemieux, J.-E., (voir aussi Ministère des transports et communications — see also Dept. of transportation and communications), 1,295.75; Lemieux, L., 2,412.34, (c) 38.25; Lemieux, L.-G., 4,825, 2,220.91; Lemieux, M.-A., 3,887.34, (c) 5.25; Lemieux, R., 4,283.30; Lemoyne, G., 4,683.27, 1,428.67; Lepage, J.-P., 2,233.25; Lépine, G., 3,900; Lépine, Mme P., 2,212.42; Lépine, R., 4,366.58; LeRoy, J.-M., 3,498, 970.02; Lesage, Camilienne, 3,383.30; Lesage, X., 3,616.58; Lessard, J., 6,354.03, 543.63; Lessard, Mme M., 2,383.25, (c) 22.50; Lessard, Véronique, 2,300; Letarte, G., 3,383.30; Letarte, J.-M., 3,383.30; Letarte, Louise, 2,333.33; Letarte, P.-E., 3,383.30; Létourneau, Cécile, 2,683.25; Létourneau, Gisèle, 2,204.16; Létourneau, Lucienne, 2,712.34; Létourneau, Thérèse, 3,183.24; Létourneau, Blanche, 2,212.42; Léveillé, D., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 6,562.44; Lévesque, A., 3,383.30; Lévesque, Claudette, 2,190.37; Lévesque, D., 2,925, (c) 37.50; Lévesque, Fernande, 2,562.34; Lévesque, J., 2,383.25; Lévesque, Jacqueline, 2,062.42, (c) 75.75; Lévesque, Mme P., 2,562.34; L'Heureux, R., 2,212.42; Lirette, G., 4,808.27; Lizotte, Mme P.-E., 2,925, (c) 246; Locas, Gisèle, 2,437.62, (c) 13.50; Locas, Mme L.-B., 2,512.42; Loiselle, G., 5,187.43, (c) 24; Longval, J., 3,783.24; Longtin, A., 4,273.33; Lortie, A., 2,212.42, (c) 436.50; Lortie, G., 3,783.24, (c) 52.50; Lortie, L., 3,043.63, (c) 917.25; Lortie, R., 6,354.03; Lussier, Mme A., 2,137.42; Lussier, C., 3,583.22; Lussier, E., 5,104.12, 1,380.39; Lussier, J.-D., 5,062.36; Lussier, J.-P., 3,783.24, (c) 7; Lyonnais, Anita, 2,333.33;

MacLeod, F.-A., 3,887.34; Madore, P.-F., 4,287.42; Maheux, Gaétane, 2,300; Maheux, J.-G., 2,754.01; Maheux, M., 9,625; Maillet, R., 3,383.30, 3,822.52; Mailloux, C.-A., 3,891.51, 2,301.14; Mailloux, G., 5,083.28; Mailloux, R., 4,854.04, 1,571.43; Maisonneuve, Lise, 2,212.42; Majeau, Georgette, 2,512.42, (c) 13.50; Malenfant, J.-R., 4,587.42, 3,677.42; Malo, L., 4,287.42; Malo, Lise, 2,300, (c) 81; Malouin, L.-J., 4,087.50; Manseau, L., 2,712.34; Manseau, Mme Y., 2,212.42; Maquaire, F., 3,783.24, (c) 77; Maranda, J., 4,808.27, (c) 48; Marceau, R., 4,854.04; Marchand, Colette, 2,012.50; Marchand, C.-H., 2,383.25; Marchand, G.-E., 6,354.03; Marchand, M., 2,883.27, (c) 143.25; Marchand, O., 2,800; Marchand, Mme R.-F., 2,412.34, (c) 42; Marcotte, J.-Y., 4,096, 709.04; Marcotte, Patricia, 2,754.01; Marcotte, S.-E., 3,583.22, 3,073.15; Marcoux, C., 4,383.32, 4,126.59; Marcoux, G., 3,383.30; Marcoux, J.-L., 3,796; Marcoux, J.-R., 4,425, (c) 1472; Marier, C., 5,211.27; Marier, Éliane, 2,583.18, (c) 108; Marier, Robert, (Montréal), 4,087.50, (c) 99.75; Marier, Robert, (Québec), 2,400; Marier, Rodolphe, 5,000, 714.34, 729; Marier, Rolland, 3,400, 1,645.16; Marier, Sylvia, 3,383.30; Marier, R., 3,383.30; Marion, R., 3,783.24; Marois, L., 6,354.04; Marquis, Carmen, 2,300, (c) 63; Marquis, M., 3,583.22, 2,215.72; Marquis, M.-C., 6,479.03; Marsan, R., 4,000, 3,870.86; Martel, D., 3,125; Martel, Joseph, 4,087.50, 2,036.05; Martel, Julien, 3,383.30, (c) 15.75; Martel, J.-B., (voir aussi Ministère de la voirie — see also Dept. of roads), 3,383.30; Martel, J.-R., 5,104.12; Martel, Lucette, 2,062.42, (c) 67.50; Martin, Danielle, 2,062.42, (c) 69.75; Martin, H.-P., (voir aussi Ministère des transports et communications — see also Dept. of transportation and communications), 1,227.80, 208.81, 610; Martin, Jeanne, 2,233.25, (c) 954; Martineau, Gabrielle, 2,212.42, (c) 58.50; Martineau, L., 4,683.27, (c) 78; Martineau, R., 3,183.23; Martineau, Valère, 3,583.22, (c) 21; Martineau, Vianney, 2,712.34; Massicotte, J.-P., 5,354.11; Massicotte, N.-P., 4,700; Massicotte, P., 4,087.50, 2,599.05; Masson, Ernest, 4,287.42, (c) 60; Masson, Eugène, 3,391.53, 1,908.52; Mathieu, G., 3,391.53, 3,315; Mathieu, I., 4,025; Mathieu, J., 2,383.25; Mathieu, J.-A., 5,854.11; Mathieu, M., 4,287.42, 1,413.39; Mathieu, O., 2,137.42; Mathieu, R., 6,854.10; Matte, C., 5,854.11; Matte, St-G., 4,587.42, 2,665.16; Maula, F., 2,070.75, (c) 42; Mayer, R., 5,854.12, 2,773.65; Maynard, J.-A., 3,383.30; Meloche, Germaine, 2,212.42, (c) 9; Ménard, L., 2,996; Ménard, P., 2,800; Mercier, Claude, 3,383.30, (c) 47.25; Mercier, Claudette, 2,204.16, (c) 67.50; Mercier, Denise, 2,054.16, (c) 58.50; Mercier, G., 4,854.04; Mercier, Nicole, 2,062.42, (c) 18; Mercier, P.-H., 3,383.30, (c) 546; Mercier, René, 3,383.30; Mercier, Roger, 3,900; Mercier, Rolande, 2,562.34; Mersovitch, Mme T.-B., 2,562.34; Méthot, Laurier, 6,854.10; Méthot, Lucien, 3,604.12; Méthot, May, 2,500.63; Métivier, Mariette, 2,354.16; Métivier, S., 4,283.30; Meunier, A., 2,212.42; Michaud, Mme I., 2,862.34; Michaud, L.-M., 4,087.50, 2,904; Michaud, Micheline, 2,412.34; Michaud, Odette, 2,292; Michel, Claudette, 2,300; Michel, J.-P., 6,925; Migneault, Denise, 2,233.25; Miko, J., 3,616.59; Miller, A., 5,083.26; Miller, Richard, 3,183.23; Miller, Robert, 8,025, 1,087.87, 128; Millette, René, 3,583.25; Moisan, C.-E., 2,412.34; Moisan, R., 5,604.04; Monaghan, L.-C., 4,283.30; Mondello, R., 5,104.12; Mongeau, B., 4,587.42; Mongeau, E.-A., 4,287.42, 2,288.87; Mongeau, J.-A., 3,125; Mongrain, A., 5,854.11; Mongrain, R., 3,887.34, 4,286.31; Montambault, C., 2,583.18; Montemiglio, R., 2,694.33;

Montplaisir, P., 4,383.24; Montreuil, Mme D., 1,850, (c) 283.50; Montreuil, R., 6,479.03; Moreau, A.-G., 3,383.30; Moreau, Ghislain, 3,400, 2,022.75; Moreau, Guy, 4,808.27; Moreau, Monique, 2,512.42; Morel, A., 4,383.24, (c) 6; Morel, J.-W., 3,583.22, 3,443.14; Morel, Liliane, 1,912.42, (c) 744.75; Morency, F., 5,104.12, (c) 156; Morency, I., 2,050; Morency, J., 3,583.22; Morency, Léo, 2,800; Morency, Lucille, 2,400; Morency, Yves, 2,383.25; Morency, Yvette, 2,495.68; Moretti, A., 8,025, 555.16; Morin, L., 7,225; Morin, Marguerite, 3,583.23; Morin, Michel, 2,300, (c) 7.50; Morin, Mme M.-B., 2,712.34; Morin, Paulette, 2,412.34; Morin, Pierre, 1,020.81, 1,048.33; Morin, Mme R., 2,712.34; Morin, Roger, (Montréal), 7,225; Morin, Roger, (Québec), 3,796, 1,979.89; Morissette, Y., 2,983.22; Motard, R., 6,354.03, 1,128.01; Mountain, Muriel-E., 4,229.10, (c) 297.17; Mountain, W., 4,025; Murphy, G., 4,683.27, 3,727.41; McCallum, N., (voir aussi Ministère des richesses naturelles — see also Dept. of natural resources), 4,062.47; McCann, J.-P., 4,729.02, 1,071.72; McCauley, Michèle, 2,062.42; McGough, Constance, 3,383.30; McMillan, C., 6,354.03, 1,653.95; McQuaid, Mme C., 2,300; Nadeau, Arzélia, 3,383.30; Nadeau, J.-C., 4,366.58; Nadeau, S., 4,525, (c) 199; Naud, Ghislaine, 2,712.34, (c) 103.50; Neron, E., 4,287.42, 4,732.53; Noël, Mme E., 2,300; Noël, Lucette, 2,012.50; Noël, Yolande, 2,204.16, (c) 4.50; Noisieux, Mme J., 2,137.42; Noisieux, J.-M., 3,500; Nolet, L., 2,383.25; Noreau, M., 2,287.42; O'Connor, R., 5,104.12; O'Malley, E., 2,274.72; O'Reilly, J.-P.-O., 3,573.03; Otis, C., 5,354.10; Ouellet, H., 2,954.16, (c) 104.25; Ouellet, Jean, 2,800, (c) 230.25; Ouellet, Jeannine, 2,383.25, (c) 413.25; Ouellet, Juliette-L., 2,683.25; Ouellet, Marcelle, 2,383.25; Ouellet, Noëlla, 3,225;

Pagé, H., 2,212.42; Pageau, Claire, 3,687.42; Pageau, P.-H., 3,425; Paiement, Mme M., 2,212.42; Painchaud, A., 2,562.34; Painchaud, F.-A., 2,983.22; Painchaud, L.-P., 3,783.24; Pampalon, A., 5,604.01, 2,990.20; Papineau, E., 4,125; Papineau, Isabelle, 2,412.34; Paquet, Gisèle, 3,095.67; Paquet, J.-C., 2,562.34; Paquet, M., 3,391.53, 3,441.81; Paquet, O.-A., 3,583.22; Paquet, Rachel, 2,233.25, (c) 49.50; Paquette, Simone, 2,562.34; Paradis, A., 2,212.42, (c) 319.50; Paradis, Jos. (Comptabilité — Accounting), 3,783.24; Paradis, Joseph. (Administration), 2,383.25, (c) 368.25; Paradis, M., 3,183.23; Paradis, T., 4,766.55; Paré, C., 5,211.27, 1,643.66; Paré, Fernand, 6,854.10; Paré, Francis, 3,825; Paré, Jeanne, 2,233.25, (c) 395.25; Paré, Noëlla, 2,712.34, (c) 103.50; Paré, Thérèse, 2,212.42; Paré, Y., (voir aussi Ministère de la santé — see also Dept. of health), 2,979.08; Parent, A., 2,383.25; Parent, Catherine, 2,383.25; Parent, Edith, 2,533.25; Parent, Mme I., 2,383.25; Parent, Liliane, 2,533.25; Parent, Lorette, 2,212.42; Parent, R., 3,383.30; Parent, Véronique, 2,383.25; Paris, Adrienne, 3,883.22; Patterson, J.-A., 2,925; Pedneault, Fernande, 2,212.42, (c) 104.25; Pedneault, R., 9,625, 908.66; Pellerin, Mme B.-A., 2,562.34; Pelletier, G., 3,183.24, (c) 312.38; Pelletier, J.-E., 4,383.32, 2,915.38; Pelletier, J.-P., 5,354.10, 2,342.71; Pelletier, L., 3,887.34; Pelletier, Nicole, 2,054.16, (c) 4.50; Pelletier, Rollande, 2,120.23; Pelletier, Y., 5,354.10, 3,231.71; Pépin, B., 2,883.26; Pépin, C.-G., 6,354.03, 2,902.16; Pépin, R., 4,283.30; Perkins, Simonne, 2,383.25, (c) 58.50; Perreault, Denise, 2,333.33; Perreault, G., 2,504.16; Perreault, Léontine, 3,383.30; Perreault, P., 3,783.24; Perrier, E., 4,854.04, (c) 12; Perrier, H., 2,070.75; Perron, Germaine, 2,412.34, (c) 89.25; Perron, J.-C., 4,683.27, 2,805.42; Perron, V., 5,854.12; Perron, Y., 2,883.27, (c) 119.25; Pesant, Louise, 2,212.42; Pesant, Pierrette, 2,300, (c) 13.50; Pettigrew, R., (voir aussi Ministère des finances et communications — see also Dept. of finance), 2,412.50; Picard, Émilien, 5,104.12, (c) 337.50; Picard, Émilienne, 2,383.25, 1,152.01; Picard, Espérance, 3,012.34; Picard, Nicole, 2,233.25; Picard, P., 6,854.10; Picher, M., 2,412.34, (c) 105.75; Pidgeon, M., 3,800; Pilon, P., 4,287.42, 2,928.63; Pinard, A., (voir aussi Ministère des transports et communications — see also Dept. of transportation and communications), 1,295.75; Pinsonnault, G., 5,354.11, 3,272.65; Pinal, J.-A., 4,300, 4,291.90; Piotrowski, G.-K., 6,354.04; Plamondon, E., 4,587.42; Plamondon, R., 5,854.12; Plamondon, Y., 3,383.30, 3,985.69; Plante, D., 2,754.01, (c) 107.25; Plante, Estelle, 2,062.42; Plante, Gabriel, 2,983.22; Plante, Gérard, 4,587.42; Plante, J.-C., 2,754.01, (c) 41.25; Plante, O., 2,800; Pleau, Mme R., 2,212.42, (c) 219.75; Plourde, Y., 2,154.48; Poirier, Mme A.-L., 2,800; Poirier, B., 3,583.22, 3,591.05; Poirier, D., 5,854.11; Poirier, Mme J., 2,412.34; Poirier, L., 2,612.50; Poitras, A., 3,500; Poitras, Andrée, 2,204.16, (c) 18; Poitras, Annette, 2,412.34; Poitras, G.-A., 4,083.23; Poitras, Isabelle, 2,800; Poitras, M.-Blanche, 2,212.42, (c) 59.25; Poitras, Yolande, 2,533.25, (c) 27; Poliquin, P., 5,583.19; Poliquin, R., 3,883.25, (c) 160.13; Pomerleau, G., 4,100; Pomerleau, L., 4,812.46; Pominville, Mme M., 2,212.42; Pontbriand, P.-E., 5,104.12, 1,279.88; Potvin, Hélène, 2,465.42; Poudrier, G., 3,236, 1,896.15; Poulet, L.-H., 4,854.04; Poulin, Mme A., 2,212.42; Poulin, C., 4,808.27; Poulin, Claudette, 2,183.33, (c) 47.25; Poulin, C.-H., 4,283.24, 3,375.74; Poulin, Gabriel, 3,583.22; Poulin, Germaine, 2,300; Poulin, J., 3,925, (c) 104.13; Poulin, Mme J., 2,262.34; Poulin, Jacqueline, 2,712.34; Poulin, J.-A., 7,225; Poulin, J.-P., 8,000, 720.61, 548.50; Poulin, Lucille, 2,212.42; Poulin, Martine, 2,562.34, (c) 40.50; Pouliot, J., 4,566.60; Pouliot, Juliette, 2,754.01; Pouliot, M., 5,354.11, 1,779.63; Pouliot, P.-E., 1,961.02, (c) 60; Poupart, Juliette, 2,412.34; Powell, Françoise, 3,066.57; Prémont, Gaétane, 2,562.34; Prémont, R., 3,887.34, 2,691.53; Prénouveau, J.-J., 10,766.54, 829.56; Prévost, Mme M., 2,212.42; Proteau, C., 2,300, (c) 226.50; Proulx, Denise, 1,837.42, (c) 181.50; Proulx, E., 5,354.11, 3,810.79; Proulx, R.-M., 4,825, 585.47; Provencher, P.-H., 3,583.22; Prud'homme, F., 3,183.24; Pruneau, J., 2,412.34, (c) 130.50; Quenneville, Denise, 2,683.25; Quesnel, Andrée, 2,412.34; Quesnel, G., 3,383.30, (c) 197.75; Quévillon, Mme G., 2,395.22, (c) 107.25; Quévillon, Lina, 2,212.42; Quévillon, P., 3,800, (c) 132.13;

Racine, D., 3,675, (c) 26.25; Racine, J., 4,854.04, 632.56; Rancourt, M., 3,887.34, 1,479.30; Rancourt, M.-L., 2,383.25, (c) 90; Ranger, Réjeanne, 2,400, (c) 101.25; Ratelle, R., 3,887.34, (c) 94.50; Raymond, Mme E., 2,800; Raymond, J.-A., 5,500; Raymond, Lucie, 2,212.42, (c) 117; Raymond, Marguerite, 2,233.25, (c) 31.50; Raymond, Pauline, 2,600, (c) 71.25; Raymond, T., 3,383.30; Reid, Mme M.-A., 2,920.68; Reinhardt, G., 3,383.30; Renaud, G., 2,925, (c) 113.25; Renaud, J.-Y., 2,562.34, (c) 253.50; Renaud, R., 3,500; Renault, J.-M., 3,666.56, (c) 53.38; Richard, A., 4,025; Richard, Blanche, 2,712.34, (c) 13.50; Richard, Gilles, 4,566.60; Richard, Gustave, 4,183.22, 814.48; Richard, Thérèse, 2,212.42, (c) 126; Richardson, J.-G., 4,587.42, 2,552.26; Richer, J., 6,104.11; Richer, J.-M., 3,573.03; Rinfret, J.-P., 4,887.42; Ringuet, Luce, 4,754.10; Rioux, J., 2,300; Rivard, E., 6,183.24, (c) 5,299.92; Rivard, G., 4,683.27, (c) 72; Roberge, Alberta, 3,183.22, (c) 42; Roberge, Céline, 2,183.33; Roberge, J.-Alphonse, 3,500; Roberge,

J.-Armand, 3,383.30; Roberge, J.-E., 2,525; Roberge, J.-G., 3,383.30; Roberge, Madeleine, 2,562.34; Roberge, R., 2,762.50; Roberts, L., 6,233.27; Robillard, Andrée, 2,212.42; Robillard, J., 3,625; Robillard, L., 4,683.27; Robitaille, A., 2,383.25; Robitaille, C., 3,383.30, (c) 42; Robitaille, Françoise, 2,062.42; Robitaille, Jules, (Comptabilité — Accounting), 8,025; Robitaille, Jules, (Impôt sur le revenu — Income tax), 2,412.34, (c) 459; Robitaille, L.-P., 3,066.57; Robitaille, P., 5,333.25, 1,561.97; Robitaille, R., 2,925; Roch, Pierrette, 2,235.77, (c) 18; Roch, Thérèse, 2,212.42; Roche, A., 2,800; Roche, Alice, 2,412.34; Rocheleau, P., 3,583.25; Rochette, Éliisa, 1,995.75, (c) 453.75; Rochette, F., 3,383.30; Rochette, Imelda, 2,212.42, (c) 45; Rochette, Nicole, 2,062.42, (c) 9; Rochette, Rolande, 2,562.34; Rochette, Thérèse, 2,712.34; Rochette, Yolande, 2,183.33, (c) 13.50; Rochford, J.-L., 5,033.25, 3,900.15; Rochon, M.-Blanche, 2,300, (c) 9; Rock, Mme R., 2,212.42; Rogers, C.-V., 4,750; Rolfe, C., 6,500; Rompré, J., 4,566.60, 812.91; Ross, P.-E., 6,229.02; Rouleau, Mme C., 2,402.24; Rouleau, Louise, 2,495.68; Rousseau, A., 4,083.24; Rousseau, Hugnette, 2,354.16, (c) 94.50; Rousseau, J.-C., 3,383.30, (c) 52.50; Rousseau, S., 4,083.24; Rousseau, Y., 6,187.44; Roussel, C., 3,500; Routhier, L., 2,212.42; Routhier, M.-Anne, 2,383.25; Routhier, Monique, 2,062.42, (c) 4.50; Roy, A., 3,383.30; Roy, C., 2,750; Roy, Claire, 2,183.33, (c) 76.50; Roy, Fernande, 2,562.35, (c) 864.75; Roy, J., (b) 1,170.30; Roy, J.-Édouard, 3,183.23; Roy, J.-Émile, 4,287.42; Roy, J.-G.-R., 3,391.53, 4,041.56; Roy, J.-M., 7,625; Roy, J.-P.-E., 2,400, (c) 117; Roy, Léo, 2,925; Roy, Léopold, 3,858.67; Roy, Lise, 2,562.34; Roy, Ludger, 4,700; Roy, Mme L.-R., 2,212.42; Roy, Mme R., 2,412.34; Roy, Raymonde, 2,062.42, (c) 178.50; Roy, Suzanne, 2,162.50, (c) 88.50; Royal, H.-J.-A., 6,354.04; Royal, J.-H., 5,104.12; Royer, C.-R., 2,712.34; Royer, G., 3,625, (c) 393.75; Royer, Marguerite, 2,383.25, (c) 72; Ruel, C.-E., 4,586.22, 3,728.74; Ruel, Mme L.-M., 2,712.34; Ruelland, Simone, 3,383.30, (c) 57.75; Rufange, J.-J., 6,500;

Salvail, N., 5,628.41; Samson, Diane, 2,712.34; Samson, J., 3,383.30; Samson, J.-J., 5,854.11; Samson, M., 4,566.60; Samson, Pauline, 1,912.42, (c) 401.25; Samson, Y., 2,925; Sanfaçon, Thérèse, 2,012.50, (c) 130.50; Sanscartier, J.-L.-R., 4,087.50, (c) 57.75; Saucier, M.-Louise, 2,212.42; Sauriol, A., 2,800; Sauriol, C., 2,735.19, (c) 1.50; Savard, Annette, 2,383.25; Savard, C.-H., 2,883.18, (c) 1.200; Savard, Germaine, 2,412.34, (c) 181.50; Savard, J.-A., 3,283.22, (c) 340; Savard, J.-E., 3,500; Savard, J.-M., 3,983.30, (c) 10.50; Savard, L., 3,383.30; Savard, Marguerite, 2,062.42; Savard, Thérèse, 2,300; Schneider, A., 3,383.30, (c) 89.25; Schneider, Monique, 2,383.25, (c) 45; Séguin, L., 3,887.34, (c) 105; Sénécal, R., 3,391.53; Séréda, A., 4,366.58, (c) 90; Sexton, A.-A., 4,700, (c) 913; Shepherd, Mme M., 2,062.42, (c) 94.50; Shields, R., 2,337.34, (c) 520; Sicard, L., 4,087.50, 2,197.03; Simard, A., 2,100; Simard, Alice, 2,562.34; Simard, B., 4,400; Simard, Dolorès, 3,225; Simard, F., 2,383.25, (c) 51.75; Simard, Mme H.-C., 3,425; Simard, J., 2,233.25, (c) 83.25; Simard, L., 4,087.50, (c) 36.75; Simard, Marguerite, 2,562.34; Simard, R., 3,796, 1,436.66; Simard, Y.-L., 2,412.34, (c) 31.50; Simoneau, R., 5,854.12; Sinclair, A.-C., 3,887.34; Slater, H., 3,383.30, 3,632.63; Smith, E., 3,283.22, (c) 238.88; Soucy, Gaétane, 2,020.76; Soucy, Mme L., 2,483.33; Soucy, M., 2,048; Soucy, Thérèse, 2,562.34; Soulard, Jeanne-d'Arc, 3,583.22; Spénard, J.-R., 3,383.30, (c) 505; Stedman, R., 3,000; St-Amand, Régina, 2,183.33, (c) 103.50; St-Arnaud, Carmen, 2,012.50; St-Arnaud, R., 5,208.27, 1,532.40; St-Aubin, R., 2,070.75, (c) 10.50; St-Charles, A., 8,025; St-Cyr, P.-E., 4,700, 1,952.74; St-Cyr, R., 5,062.36; St-Denis, R., 4,854.04; St-Jacques, A., 6,354.04; St-Laurent, Lysa, 2,562.34, (c) 106.50; St-Laurent, Y., 2,383.25, (c) 120.75; Ste-Marie, J., 3,183.24, (c) 387.13; St-Michel, L., 2,712.34, (c) 310.50; St-Pierre, B., 2,233.25; St-Pierre, C., 2,233.25; St-Pierre, Cécile, 2,562.34; St-Pierre, Gemma, 2,083.25; St-Pierre, Georgette, 2,712.34; St-Pierre, L.-M., 3,383.30; Sylvain, Mme C., 2,437.42, (c) 36; Sylvain, R., 3,883.22; Talbot, A., 3,500; Talbot, Bernadette, (voir aussi Ministère de l'industrie et du commerce — see also Dept. of trade and commerce), 1,775; Talbot, C., 4,683.26; Talbot, Françoise, 3,054.01, (c) 76.50; Talbot, J., 3,383.30; Talbot, J.-L.-R., 3,183.24; Talbot, O., 4,683.27, (c) 60; Talbot, V., 3,383.30; Tanguay, A., 3,183.24; Tanguay, H., 4,366.58; Tanguay, Mme H.-B., 2,925, (c) 121.50; Tanguay, L., 6,354.04; Tanguay, V., 4,683.27; Tardif, Diane, 2,354.16, (c) 112.50; Tardif, J.-B., 3,583.22, 2,510.25; Tardif, M., 3,383.30; Tellier, Gilberte, 2,053.57; Tellier, M., 6,854.10; Tessier, Cécile, 2,300; Tessier, J.-L., 3,687.42, (c) 78.75; Tessier, P.-H., 2,383.25, (c) 17.63; Têtu, J., 2,925; Thériault, G., 3,391.53, (c) 68.25; Thériault, Gertrude, 2,062.42; Thériault, J.-M., 5,062.36; Thériault, M., 2,193.52, (c) 505; Therrien, P., 3,583.25; Therrien, P.-A., 5,104.12; Thibault, A., 6,354.04; Thibault, Danielle, 2,062.42, (c) 113.25; Thibault, Francine, 2,062.42, (c) 143.25; Thibault, J.-H., 6,354.04; Thibault, L., 3,383.30; Thivierge, A., 4,287.42, 4,290.26; Thivierge, J., 3,983.30, 7,640.80; Thivierge, J.-L., 3,825; Thivierge, J.-M., 2,720.68, (c) 469.50; Thomassin, Marcelle, 2,183.33; Torelli, R., 2,971.20; Touchette, Georgette, 2,512.42; Tousignant, J.-Y., 4,087.50, 3,863.85, 308.01; Toussaint, Mme B.-D., 2,212.42, (c) 72; Tozzi, R., 4,783.24; Treggett, Hilda, 3,383.30; Tremblay, Mme A., 2,233.25; Tremblay, Aline, 2,354.16; Tremblay, Claire, 3,683.30; Tremblay, G., 5,333.25; Tremblay, Gabrielle, 2,212.42, (c) 4.50; Tremblay, H., 3,383.30; Tremblay, J.-P., 2,783.30; Tremblay, L., 3,383.30, (c) 52.50; Tremblay, P.-E., 2,783.30, (c) 490; Tremblay, P.-O., 3,391.53, 1,559.69; Tremblay, R., 3,391.53, 1,902.57; Trépanier, Gilberte, 2,562.34; Trépanier, Lise, 2,083.25, (c) 405.75; Trépanier, P., 5,500, 2,559.11; Trottier, Gilles, 3,583.22, (c) 21; Trottier, Guy, 5,854.11; Trudeau, Fernande-D., 2,583.18, (c) 78.75; Trudeau, G.-A.-H., 3,687.42, 997.27; Trudel, A., 2,062.42; Trudel, R., 5,854.11; Trudel, Rolande, 2,111, (c) 9; Turcot, W., 9,625, 997.43; Turcotte, R., 2,883.27, (c) 36; Turcotte, Suzanne, 2,233.25, (c) 81; Turgeon, E.-M., 4,087.50, 3,469.67; Turgeon, F., 4,087.50, 3,765.10; Turgeon, Mme G., 2,083.25; Turgeon, J.-V., 3,508.30, 3,279.97; Turgeon, P., 3,050, 1,729.94; Vachon, Léonie, 2,383.25; Vaillancourt, Berthe, 2,169.75; Vaillancourt, G., 3,583.25, 1,758.45, 976.50; Valade, L., 3,183.24; Valiquette, B., 3,535.08; Valiquette, Mme C.-B., 2,407; Vallée, I., 3,183.24; Vallerand, Jeannette, 2,562.34; Vallerand, Yvette, 2,712.34; Vallière, G., 3,008.18, (c) 676.50; Valois, Charlotte, 2,354.16; Valois, P., 2,300, (c) 1.50; Vandal, Ursule, 3,583.25; Vanier, M., 3,687.42, 1,633.26; Veer, R., 2,883.27; Veilleux, C.-A.-G., 4,287.42, 1,165.05; Veilleux, P.-H., 3,066.57, 3,096.60, 356.25; Venditti, J., 4,400; Venditti, L., 5,854.12; Verge, F., 5,604.04; Verreault, P., 5,208.27, 3,596.88, 390; Verreault, V., 3,887.34, 1,849.53; Verroelst, B.-H., 4,808.27; Vézina, E., 4,808.27, 2,311.46; Vézina, Mme G., 2,333.33; Vézina, H., 2,562.34; Vézina, J., 4,166.56; Vézina, Lise, 2,562.34; Viau, Raymond, 5,854.12; Viau, Roland, 4,387.50, 1,663.34; Viens, Denise, 2,712.34; Viens, O., 6,854.10; Villeneuve, G., 4,387.50, 3,813.08; Ville-

neuve, J., 4,495; Villeneuve, L., 2,300, (c) 450; Vincent, Annette, 2,333.33, (c) 193.50; Vincent, Mme J., 2,300, (c) 103.50; Vincent, M., 3,687.42, 2,045.82; Vincent, Suzanne, 2,212.42; Violette, J.-P., 4,854.04; Violette, Pauline, 2,268.39; Vocelle, H., 2,925; Von Schoenberg, N., 3,783.24, (c) 63; Walsh, Alice, 3,095.68; Walsh, C., 3,383.30, 4,659.99; Walsh, R.-E., 2,383.25; Ward, Vivian, 2,533.25; Wiseman, A., 4,366.58; Wolfe, W., 2,383.25; Workman, W.-A., 5,179.12, (c) 82; Woronka, J., 4,483.25; Wrathall, Mme M.-E., 2,383.25, (c) 67.50; Wright, C.-A., 5,104.12; Wright, G., 2,412.34, (c) 94.50; Wynn, A.-F., 3,101.58, 1,378.09.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 358,587.71; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 45,150.87; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,145.00.

Frais de bureau — Office expenses (\$439,987.91): Association des Bureaux de Crédit du Québec Inc., 2,661.75; Autographie Business Forms Ltd., 2,089.30; Brinks Express Co. of Canada Ltd., 3,120; Bureaux d'enregistrement — Registry offices, 1,893.96; Can. Nat. Express, 2,744.28; Can. Pac. Express Co., 2,829.87; Commission de Transport de Montréal — Montreal Transportation Commission, 3,348.70; Drummond Business Forms Ltd., 9,186.74; La Papeterie de Québec Ltée, 34,650; L'Équitable Cie d'Assurances Générales, 2,211.07; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 256,024.77; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 74,407.71; Moore Business Forms Ltd., 17,456.41; Robitaille, R., 15,269.90. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 12,093.45.

Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc. (\$601,908.38): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Frais de perception — Cost of Collection

Crédits ou prévisions:

Article 2.....
Supplémentaire 2.....

Appropriations or Estimates:

Item 2..... 595,000.00
Supplementary 2..... 20,000.00

615,000.00

Moins service transféré au Ministère
des transports et communications
(A.C. no 1748/61).....

Less service transferred to Dept. of
transportation and communications
(O.C. No. 1748/61).....

267,106.66

\$ 347,893.34

Dépenses:

Ministère du revenu.....
Service des véhicules-automobiles
transféré au Ministère des transports
et communications..... (*)

Expenditures:

Dept. of revenue..... 120,837.43
Motor-vehicle service transferred to
Dept. of transportation and commu-
nications..... 269,893.34

390,730.77

Moins contributions des municipa-
lités, taxe de vente.....

Less municipal contributions, Sales tax.. 37,478.97

\$ 353,251.80

Dépendé en plus.....

Overexpended..... \$ 5,358.46

(*) Pour détail voir page 544 — For details see page 544.

Commissions et allocations — Commissions and allowances (\$39,335.96): Bertrand, J., 1,750.63; Deslières, J.-P., 1,541.85; Roux, A.-R., 1,604.97; Saintonge, P., 4,130.09; Sénécal, P., 2,739.68. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 27,568.74.

Frais juridiques — Legal fees (\$44,959.93): Bernier, Marseille & Rivard, 2,493.20; Dansereau, J.-P., 5,000; Desmeules, A., 2,950; Klein, M.-L., 1,571.77. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 32,944.96.

Autres dépenses — Other expenses (\$36,541.54): Benson & Hedges (Canada) Ltd., 1,999.92; Imperial Tobacco Sales Co. of Canada Ltd., 15,000; MacDonald, W.-C. Inc., 4,875; Rock City Tobacco Co. Ltd., 11,666.62; Tuckett Ltd., 3,000.

**Plaques: véhicules-automobiles et colporteurs
Plates: Automobiles and Peddlers**

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 3.....	Item 3.....	425,000.00
Moins service transféré au Ministère des transports et communications (A.C. no 1748/61).....	Less service transferred to Dept. of transportation and communications (O.C. No. 1748/61).....	408,449.00
		\$ 16,551.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Ministère du revenu.....	Dept. of revenue.....	82.50
Service des véhicules-automobiles transféré au Ministère des transports et communications..... (*)	Motor-vehicle service transferred to Dept. of transportation and commu- nications.....	16,350.59
		\$ 16,433.09
<u>Dépensé en moins</u>	<u>Unexpended</u>	\$ 117.91

(*) Pour détail voir page 545 — For details see page 545.

St. Lawrence Manufacturing Co. Ltd., \$82.50.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 4.....	Item 4.....	15,000.00
Supplémentaire 2.....	Supplementary 2.....	28,000.00
		43,000.00
Moins service transféré au Ministère des transports et communications (A.C. no 1748/61).....	Less service transferred to Dept. of transportation and communications (O.C. No. 1748/61).....	2,766.00
		\$ 40,234.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Ministère du revenu.....	Dept. of revenue.....	34,781.59
Service des véhicules-automobiles.... (*)	Motor-vehicle service.....	204.00
		34,985.59
Moins avances dont compte à rendre: À recevoir.....	Less advances to be accounted for: Receivable.....	35.00
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	34,950.59
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	35.00
		\$ 34,985.59
<u>Dépensé en moins</u>	<u>Unexpended</u>	\$ 5,248.41

(*) Pour détail voir page 544 — For details see page 544.

Université Laval (cours de perfectionnement à certains employés — Improvement courses to certain employees), 5,463; Woods, Gordon & Co., 27,487. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500; 1,795.59; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 35.00.

Recouvrements — Refunds

Page 428

Ventes de matériel	Sales of material	224.73
Ventes de copies de lois	Sales of copies of acts	473.85
Ventes d'automobiles usagées	Sales of used automobiles	400.00
Taxe de vente	Sales tax	165.17
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	25,978.89
(Progrès Crémazie Ltée, 24,285.80; Autres — Other, 1,693.09)		
		<u>\$ 27,242.64</u>

Déboursés appliqués contre le revenu Disbursements applied against Revenue

(Annexe — Schedule B-12)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue

Impôts et droits:	Taxation and duties:	
Transferts de valeurs mobilières	Security transfers	1,037.13
Tabac	Tobacco	44,625.19
Vente au détail	Retail sales	890,318.99
Taxe sur repas	Tax on meals	88,265.45
Gazoline:	Gasoline:	
Cultivateurs	Farmers	3,339,355.79
Exploitants de lignes aériennes	Airline operators	9,311,836.56
Fabricants d'ingrédients, etc.	Manufacturers of ingredients, etc.	252,366.61
	Manufacturers of by-products	203,936.96
Fabricants de sous-produits	Government of Canada	53,691.82
Gouvernement du Canada	Provincial Government	22,032.46
Gouvernement de la Province	Diesel engine operators	2,790,205.36
Opérateurs de moteurs Diesel	Stationary engine operators	892,500.34
Opérateurs d'engins stationnaires	Fishermen	57,431.60
Pêcheurs	Miscellaneous	36,360.92
Divers		16,959,718.42
Impôt sur le revenu	Income tax	10,548,509.41
Successions	Successions	285,172.33
Corporations:	Corporations:	
Sur capital	On capital	91,180.92
Sur profits	On profits	426,248.70
		517,429.62
Divertissements	Amusements	5,208.99
Droits sur certains transports de propriétés	Duties on certain transfers of properties	253.48
		<u>29,340,539.01</u>
Honoraires:	Fees:	
Pourcentage sur honoraires des officiers publics	Percentage on fees of public officers	11.00
Licences:	Licenses:	
Hôtels, restaurants, etc.:	Hotels, restaurants, etc.:	
Licences	Licenses	3,306.39
Honoraires de percepteurs	Collectors' fees	20,363.17
		23,669.56
Théâtres et salles de danse	Theatres and dance halls	2,167.88
Détectives particuliers	Private detectives	2.00
Divers	Miscellaneous	395.45
		<u>\$29,366,784.90</u>

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:	
450 1—Administration:	
1—Service civil — Civil service	2,670,000.00
2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances	195,000.00
3—Frais de bureau — Office expenses	80,000.00
4—Matériel, achats, frais d'opération et réparations d'automobiles, four- nitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, pur- chase, operation and repair of automobiles, office supplies, printing and subscriptions	370,000.00
	<u>3,315,000.00</u>
<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	<i>.....</i>
	<u>3,315,000.00</u>
Mines	
452 2—Aide à la recherche des mines — Encouragement to prospecting:	
1—Traitements et salaires — Salaries and wages	347,000.00
2—Géologie — Geology	343,000.00
3—Laboratoires — Laboratories	85,000.00
4—Usine pilote — Pilot Plant	135,000.00
5—Équipement — Equipment	100,000.00
1—Achats et entretien — Purchase and maintenance . . . . .	.....
2—Achats, frais d'opération et réparations de camions et autres véhicules de même type — Purchase, operation and repair of trucks and other vehicles of same category . . . . .	.....
6—Cours de minéralogie — Lectures to prospectors	15,000.00
7—Expositions — Exhibitions	20,000.00
	<u>1,045,000.00</u>
<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	<i>.....</i>
	<u>1,045,000.00</u>
453 3—Chemins de mines — Mine roads:	
1—Traitements et salaires — Salaries and wages	25,000.00
2—Exploration et préparation de projets — Exploration and preparation of projects	75,000.00
3—Entretien des chemins d'été — Maintenance of summer roads	540,000.00
	<u>640,000.00</u>

(Suite à la page 444)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
.....	2,670,000.00	2,480,859.14	.....	189,140.86
.....	195,000.00	145,897.71	.....	49,102.29
.....	80,000.00	57,978.40	.....	22,021.60
.....	370,000.00	189,493.90	.....	180,506.10
.....	3,315,000.00	2,874,229.15	.....	440,770.85
.....	.....	67,899.27	25,029.99	42,869.28
.....	3,315,000.00	2,806,329.88	25,029.99	483,640.13
.....	347,000.00	285,650.15	.....	61,349.85
.....	343,000.00	228,158.51	.....	114,841.49
.....	85,000.00	70,784.74	.....	14,215.26
.....	135,000.00	101,567.96	.....	33,432.04
100,000.00	.....	.....	.....	.....
60,000.00	60,000.00	44,679.47	.....	15,320.53
40,000.00	40,000.00	26,518.03	.....	13,481.97
.....	15,000.00	5,236.07	.....	9,763.93
.....	20,000.00	9,988.07	.....	10,011.93
.....	1,045,000.00	772,583.00	.....	272,417.00
.....	.....	9,454.85	9,068.95	385.90
.....	1,045,000.00	763,128.15	9,068.95	272,802.90
.....	25,000.00	18,742.26	.....	6,257.74
.....	75,000.00	4,889.14	.....	70,110.86
.....	540,000.00	498,437.87	.....	41,562.13
.....	640,000.00	522,069.27	.....	117,930.73

(Continued on page 445)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
(Suite de la page 442)		
454	4—Villages miniers — Mine villages:	
	1—Arpentages et surveillance — Land surveys and supervision	50,000.00
	2—Travaux municipaux — Municipal works	550,000.00
		<u>600,000.00</u>
454	5—Bourses d'études — Scholarships	60,000.00
454	6—Drainage de tourbières — Drainage of peat-bogs	37,000.00
454	7—Postes mobiles de sauvetage dans les mines — Mobile mine rescue stations:	
	1—Équipement et entretien — Equipment and maintenance	13,000.00
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	<i>12,000.00</i>
		<u>1,000.00</u>
455	8—Subventions, dépenses diverses et imprévues — Grants, miscellaneous and unforeseen expenses	68,200.00
	<i>Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for</i>	<i>.....</i>
		<u>68,200.00</u>
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources		
455	9—Études et travaux sur rivières, y compris les subventions — Studies and works on water-courses, including grants:	
	1—Hydrométrie, jaugeage des rivières et météorologie — Hydrometry, gauging of rivers and meteorology	125,000.00
	2—Études sur les rivières et arpentages — Studies of rivers and surveys	2,248,000.00
	3—Travaux de protection sur rivières — Remedial works on water-courses	614,000.00
	4—Emmagasinement des eaux des rivières: réparation, exploitation et entretien — Water-storages: repair, operation and maintenance	248,000.00
	5—Subventions aux municipalités pour travaux de protection — Grants to municipalities for remedial works . . . . .	.....
		<u>3,235,000.00</u>
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	<i>35,000.00</i>
		<u>3,200,000.00</u>

(Suite à la page 446)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 443)
.....	50,000.00	21,054.27	.....	28,945.73
.....	550,000.00	147,626.30	.....	402,373.70
.....	600,000.00	168,680.57	.....	431,319.43
.....	60,000.00	60,000.00	.....	.....
.....	37,000.00	36,740.00	.....	260.00
.....	13,000.00	22,551.92	.....	9,551.92
.....	12,000.00	22,551.92	.....	10,551.92
.....	1,000.00	.....	.....	1,000.00
.....	68,200.00	68,194.44	.....	5.56
.....	.....	996.53	996.53	.....
.....	68,200.00	67,197.91	996.53	5.56
.....	125,000.00	101,569.78	.....	23,430.22
.....	2,248,000.00	1,727,958.28	.....	520,041.72
30,000.00	584,000.00	162,512.44	.....	421,487.56
.....	248,000.00	69,180.75	.....	178,819.25
30,000.00	30,000.00	30,000.00	.....	.....
.....	3,235,000.00	2,091,221.25	.....	1,143,778.75
.....	35,000.00	20,568.95	6,743.72	21,174.77
.....	3,200,000.00	2,070,652.30	6,743.72	1,122,603.98

(Continued on page 447)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
(Suite de la page 444)		
456	10—Entrepôt et outillage — Warehouse and machinery:	
	1—Achats, entretien et réparations de camions — Purchase, maintenance and repair of trucks	35,000.00
	2—Entrepôt du département: achats de matériel — Departmental warehouse: purchase of equipment	25,000.00
		<u>60,000.00</u>
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	
		<u>60,000.00</u>
457	11—Régie de l'électricité et du gaz — Electricity and Gas Board:	
	1—Traitements — Salaries	229,000.00
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	25,000.00
	3—Téléphone et frais de poste — Telephone and postage	4,000.00
	4—Divers — Miscellaneous	2,000.00
		<u>260,000.00</u>
457	12—Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau:	
	1—Traitements — Salaries	110,000.00
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	10,000.00
	3—Divers — Miscellaneous	25,000.00
	4—Assistance aux coopératives et constructions — Aid to cooperatives and constructions	2,333,000.00
		<u>2,478,000.00</u>
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	<u>1,678,000.00</u>
		<u>800,000.00</u>
460	13—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	<u>20,000.00</u>
460	<i>Moins recouvrements — Less refunds</i>	
		<u>\$10,106,200.00</u>

(Suite à la page 448)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> <i>Overexpended</i> or <i>Unexpended</i>
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 445)
5,000.00	30,000.00	5,166.97	.....	24,833.03
5,000.00	30,000.00	27,832.52	.....	2,167.48
.....	60,000.00	32,999.49	.....	27,000.51
.....	.....	261.19	50.00	211.19
.....	60,000.00	32,738.30	50.00	27,211.70
3,500.00	225,500.00	191,714.95	.....	33,785.05
.....	25,000.00	10,619.72	.....	14,380.28
.....	4,000.00	4,000.00	.....	.....
3,500.00	5,500.00	4,075.03	.....	1,424.97
.....	260,000.00	210,409.70	.....	49,590.30
.....	110,000.00	99,504.53	.....	10,495.47
.....	10,000.00	5,754.69	.....	4,245.31
.....	25,000.00	4,025.27	.....	20,974.73
.....	2,333,000.00	1,814,794.56	.....	518,205.44
.....	2,478,000.00	1,924,079.05	.....	553,920.95
.....	1,678,000.00	1,238,672.51	.....	439,327.49
.....	800,000.00	685,406.54	.....	114,593.46
.....	20,000.00	20,000.00	.....	.....
		7,443,352.62		2,620,958.19
		89,588.83		89,588.83
.....	10,106,200.00	7,353,763.79	41,889.19	2,710,547.02

(Continued on page 449)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
(Suite de la page 446)	
Immobilisations — Capital Expenditures:	
Mines	
461 14—Construction de chemins de mines et de ponts — Construction of mine roads and bridges:	
1—Route Lac Matagami — Lake Matagami Road	1,551,605.00
2—Route Chapais-Desmaraisville — Chapais-Desmaraisville Road	1,515,000.00
3—Route Waconichi-Albanel — Waconichi-Albanel Road	86,000.00
4—Construction diverses, chemins de mines, ponts etc.— Various constructions, mine roads, bridges, etc.	247,395.00
	<u>3,400,000.00</u>
<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	<i>1,560,000.00</i>
	<u>1,840,000.00</u>
462 15—Acquisition de l'usine pilote: premier de trois versements — Purchase of pilot plant: first or three instalments	132,000.00
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources	
16—Divers travaux de construction et réfection de barrages — Construction and rebuilding of various dams	163,000.00
462 17—Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau:	
1—Achat de lignes de transmission — Purchase of transmission lines	175,000.00
2—Construction de lignes de transmission — Construction of transmission lines	825,000.00
	<u>1,000,000.00</u>
<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	<i>.....</i>
	<u>1,000,000.00</u>
	<u>\$ 3,135,000.00</u>
Total	\$13,241,200.00

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 447)
1,246,000.00	2,797,605.00	2,781,604.65	.....	16,000.35
<i>1,246,000.00</i>	269,000.00	178,206.75	.....	90,793.25
.....	86,000.00	67,434.58	.....	18,565.42
.....	247,395.00	195,770.20	.....	51,624.80
.....	3,400,000.00	3,223,016.18	.....	176,983.82
.....	<i>1,560,000.00</i>	<i>1,724,908.12</i>	1,543,654.23	<i>1,378,746.11</i>
.....	1,840,000.00	1,498,108.06	1,543,654.23	<i>1,201,762.29</i>
.....	132,000.00	131,666.66	.....	333.34
.....	163,000.00	.....	.....	163,000.00
.....	175,000.00	154,788.73	.....	20,211.27
.....	825,000.00	543,427.49	.....	281,572.51
.....	1,000,000.00	698,216.22	.....	301,783.78
.....	.....	<i>5,806.94</i>	.....	5,806.94
.....	1,000,000.00	692,409.28	.....	307,590.72
.....	3,135,000.00	2,322,184.00	1,543,654.23	<i>730,838.23</i>
.....	13,241,200.00	9,675,947.79	1,585,543.42	1,979,708.79

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Administration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1	Item 1	\$ 3,315,000.00
Dépenses	Expenditures	2,874,229.15
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:	
À recevoir	Receivable	8,487.17
Commission des accidents du travail	Workmen's Compensation Commission	20,153.23
Compagnies:	Companies:	
Encaissés	Received	22,716.05
À recevoir	Receivable	4,570.99
Contribution du Gouvernement du Canada:	Contribution by the Government of Canada:	
À recevoir	Receivable	11,971.83
		67,899.27
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	2,806,329.88
Comptes à recevoir	Accounts receivable	25,029.99
		\$ 2,831,359.87
Dépensé en moins	Unexpended	\$ 483,640.13

Traitements — Salaries 2,464,639.14 **Allocations de subsistance — Subsistence allowances** (c) 960.00 **Primes d'isolement — Solitude premiums** (d) 11,574.00 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration** (e) 3,686.00 (**\$2,480,859.14**) **Frais de voyage — Travelling expenses** (b) (**\$145,897.71**): Ministre — Minister: Hon. R. Lévesque, (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance), (b) 5,318.36.

Sous-ministre — Deputy Minister: Auger, P.-E., 17,000, 1,847.71.

Officiers et employés — Officers and employees: Abesque, F., 6,354.04; Adams, F., 4,283.30; Allaire, Yolande, (voir aussi Ministère des travaux publics — see also Dept. of public works), 1,741.54; Allard, A., 5,604, 1,212.05; Allard, H., 2,760; Amireault, Mme C., 2,400; Ancil, P.-E., 3,683.30, 755.08; Arcand, L.-P., 2,495.65; Archambeault, M., 11,800; Assad, J.-R., 6,854.10, (e) 60.50; Asselin, D., 2,983.22; Asselin, W., 3,012.34; Aubert, Pauline, 2,412.34; Aubin, E., 4,429; Audet, G., 6,920.75; Audet, J., 3,683.30; Audette, J., 3,183.24; Audette, R., 3,383.30; Audy, Gabrielle, 2,562.34; Aumont, J., 6,566.56, 1,137.22, (d) 1,260; Babin, L., 5,000; Baby, F., 5,895.68; Baillargeon, A., 5,104.02; Baillargeon, L., 5,062.33; Bailly, J.-H., 2,800; Banville, J.-B., 3,583.22; Barbot, A., 4,883.30, 2,343.09; Barratt, F.-G., 3,583.22; Barrette, G., (voir aussi Ministère de la voirie — see also Dept. of roads), 2,716.60, 1,281.55; Bascans, H., 3,283.22; Bazin, Isabelle, (voir aussi Ministère de la famille et du bien-être social — see also Dept. of family and social welfare), 2,041.62; Beauchemin, J.-U., 5,604, 807.20; Beaudet, C.-O., 5,562.40; Beaudoin, Juliette, 2,712.34; Beaudoin, L., 7,725; Beaudoin, P., 3,600; Beaulieu, B., 2,883.26; Bédard, F., 3,383.30; Bédard, J.-P., 2,783.30; Béland, G., 3,383.30; Béland, J., 8,025, 1,853.14, (e) 332.75; Bélanger, C., 4,992.06; Bélanger, Jeannine, 2,412.34; Bélanger, M.-F., 11,141.52, 1,059.72; Bélanger, M.-H., 2,445.20; Bélanger, R., 5,104.02; Bélanger, Y., 2,925; Bélingre, F.-G., 2,683.22; Bellemare, J.-M., 4,791.54; Belley, R., 2,625; Benoit, F., 6,604.12, 700; Bérard, J., 6,604.12, (e) 124.25; Bergeron, Mme I.-M., 2,550; Bergeron, R., 8,025, 1,096.11, (e) 125; Berman, J.-G., 2,400; Berman, R., 2,400; Bernier, Colette, 3,033.22; Bernier, E., 9,191.50, 1,594.08, (d) 80; Berrigan, J.-J., 2,200; Bérubé, E.-E., 8,025, 618.29, (e) 809.75; Bérubé, L.-M., 4,108.21; Beshro, Viviane, 2,412.34; Bibeau, E., 3,683.30; Bidégare, J.-M., 2,562.34; Bidégare, Marthe, 3,054.12; Bigras, G., 2,966.50; Bilodeau, L., 2,787.34; Bilodeau, M., 3,266.53; Binet, J.-M., 3,183.24; Bisson, Pamela, 2,116.60; Blais, A., 3,583.22; Blais, J.-L., 2,862.34; Blanchette, A., 5,104.12; Blouin, L., 2,112.34; Bock, M.-A., 5,854.12, 1,525.35; Boies, Mme G., 2,712.34; Boileau, H., 8,325; Boily, Pauline, 2,712.34; Boily, R., 2,983.22; Bois, Jacqueline, 2,562.34; Boisclair, O., 2,912.50; Boissonneault, I., (voir aussi Ministère des travaux publics — see also Dept. of public works), 2,850; Bolduc, A., 7,808.16, 2,568.35; Bolduc, J.-P., 7,825; Bolduc, P.-H., 3,383.30; Bordeleau, P., 4,854.04; Boucher, A., 3,383.30; Boucher, B.-D., 4,833.22, 1,508.11; Boucher, E., 3,600; Boucher, G., (voir aussi Ministère du conseil exécutif — see also Dept. of executive council), 1,135.36; Boucher, Gisèle, 2,412.34; Boudreau, G., 3,708.13; Boudreau, Rita, 2,712.34; Bouffard, Mme M., 2,162.50; Bouret, Mme I.-L., 2,362.42; Bourgeot, R., 6,354.04; Bourret, P.-E., 8,708.16, 1,391.33; Boyer, B., 5,895.73, 1,458.32; Brassard, A., 5,041.52, 651.59, (d) 1,256; Brault, Évelyne, 2,012.50; Bresnahan, T.-P., (voir aussi Ministère du revenu — see also Dept. of revenue), 500; Breton, Mme A., 2,162.50; Brindamour, R., 5,333.22; Brochu, O., 3,883.22; Bronsard, J.-G., 4,125; Brunet, M., 5,354.10, (e) 118.25; Byrns, E., 3,583.22; Campagna, J., 2,762.50; Cantin, C., 3,533.24; Cardin, C., 3,000; Caron, J.-T., 2,983.22; Carrier, L., 5,583.13; Carrière, Madeleine, 4,208.23; Cauchon, Monique, 2,562.34; Chabot, Suzanne, 2,262.34; Chagnon, J.-C., 11,275; Champagne, A., 4,283.26; Chaperon, L., 2,712.34; Charette, C., 2,600; Chavanel, F., 2,737.50; Chouinard, L., 2,562.34; Cimon, Mme

R., 3,583.22; Clavet, F., 3,283.22; Clear, E., 2,862.34; Cloutier, F., 6,854.10, 2,105.30; Cloutier, P.-L., 3,183.24; Cloutier, R., 5,854.12; Cogger, Madeleine, 2,712.34; Colangelo, G., 2,610.65, (e) 156; Cormier, R., 9,583.26; Côté, A.-G., 2,925; Côté, G., 4,483.22, (e) 350; Côté, Mme M., 3,708.22; Côté, P.-E., 2,212.42; Côté, P.-F., 7,858.16; Coulombe, G., 4,043.82; Courtemanche, G., 7,166.45, 1,449.42; Couture, Mme G., 2,194.21; Couture, Gratia, 5,333.25; Couture, J.-M., 3,183.24; Couture, L., 2,983.22; Couture, O., 2,712.34; Crête, L., 3,500; Cyr, Orietta, 2,537.34; Daigle, L., 3,300; Dallaire, Mme J., 2,062.42; Dallaire, J.-R., 6,854.10, 1,261.95; Dallaire, L., 3,283.22; Daoust, Lyse, 2,712.34; D'Auray, J., 4,400; Dawson, V.-E., 6,750, 1,100.58; Debois, R., 8,825, 1,471.99, (e) 39.50; Defoy, M., 3,283.22; Deland, A., 7,525, 985.94, (e) 57.75; Delaunier, J.-C., 5,054.12; Delorey, W.-P., 3,883.22; Demers, J.-A., 2,600; Demers, L.-A., 3,383.30; Dempster, E., 3,283.22; Denis, B.-T., 13,933.24, 602.21; Déry, P., 2,562.34; Deschênes, M., 2,760; Desjardins, O., 2,762.50; Deslauriers, C.-E., 10,308.17; Deslongchamps, R., 4,233.30; Desmeules, Berthe, 2,416.60; Desruisseau, M., 5,270.76, (d) 1,022; Dessureault, R., 4,140.19; Dessureaux, S., 5,604; Devarenes, Mme D.-P., 2,883.30; Déziel, J., 5,500, (d) 1,141; Dignard, J., 2,762.50; Dion, Denise, 3,133.24; Dion, P., 2,562.34; Dionne, A., 3,120; Dionne, J.-G., 3,528.42, 705.16; Doré, L., 2,383.22; Dorval, F., 2,983.22; Drolet, J.-P., 2,412.34; Drouin, A., 7,016.56, 833.71; Drouin, G., 2,883.26; Drouin, Lisette, 2,312.50; Dubé, Éva, 2,612.50; Dubé, G., 6,354.04, 2,263.29; Dubé, J.-R., 5,395.71; Dubéau, M., 2,212.42; Dubois, G., 6,312.39, 983.09, (d) 707; Duchesnay, L., 3,500, 1,827.56; Duchesne, G., 6,604.12, 891.05; Dufresne, J.-V., (voir aussi Ministère des travaux publics — see also Dept. of public works), 894.55; Dufresne, R., 4,854.04, 1,054.16; Dugal, Simone, 2,562.34; Dugas, J., 7,825; Duhamel, T., 3,183.24; Dumas, Louise, 2,291.52; Dumont, A., 3,600; Dumont, Henri, 2,883.26, 1,110.72; Dumont, Hormidas, 3,283.22; Dumoulin, F.-L., 3,283.22; Dumoulin, M., 3,012.34, 911.02; Duquette, G., 2,058.43; Dussault, F.-X., 3,183.24; Dussault, G., 3,383.30; Dussault, Mariette, 2,379.14; Duteau, R., 3,283.22; Émond, E., 3,012.34, 1,172.05;

Farnsworth, D.-A., 8,325, 1,367.41; Fecteau, J.-M., 2,262.34; Feeney, F., 2,700; Ferland, Paulette, (voir aussi Ministère des travaux publics — see also Dept. of public works), 783.28; Filion, R., 2,700; Fiset, Nicole, 2,245.80; Forgues, A., 3,583.22; Forgues, J., 3,883.22; Fortier, J., 5,809.44; Fortier, J.-A., 3,683.30; Fortier, Marie-M., 2,012.50; Fortier, Marie-P., 2,504.10; Fortier, P., 5,479.02; Fortin, A., 5,354.10; Fournier, A., 3,854.10; Fournier, Thérèse, 4,241.56; Foy, G., 5,083.27; Foy, M., 5,854.12; Fradette, C., 3,800; Fréchette, L.-D., 3,383.30; Gadras, J.-P., 3,483.24; Gagné, P., 2,300; Gagnon, A., 2,318.61; Gagnon, G., 5,354.10; Gagnon, H., 5,137.44; Gagnon, J., 7,525; Gagnon, Mme R.-C., 2,412.34; Gagnon, Mme Y., 2,383.22; Galibois, Cécile, 3,012.34; Gaudet, J., 3,183.24, 514.28; Gaudreault, P., 2,760; Gauthier, G., 4,733.24; Gauthier, R., 7,725; Gauthier, U., 3,045; Gélinas, L., 6,354.04; Gendron, G., 2,666.45; Gendron, P., 3,801.29, (d) 833; Genest, J., 2,816.59; Germain, E., 2,700; Gervais, Gabrielle, 2,412.34; Giansante, J., 3,627.06; Giguère, L., 3,566.56; Gilbert, J.-E., 9,875; Gillain, P., 4,125; Gingras, Colette, 2,562.34; Gingras, E., 2,787.34; Gingras, P.-E., 2,983.22; Gingras, Yvette, 2,862.34; Girard, Georgette, 2,512.42; Girault, J., 8,325; Giroux, S., 2,925; Gobeil, Mme I., 2,562.34; Godbout, E., 2,312.50; Godin, A., 3,158.24; Gosselin, R., 3,183.24; Goulet, P.-E., 3,183.24; Goulet, S., 3,183.24; Gourdeau, E., 10,366.60, 1,318.41; Gourdeau, Micheline, 2,166.52; Goyette, Mme G.-B., 2,504.10; Grant, G.-S., 7,500, 890.56; Gravel, H., 3,583.22; Grégoire, C.-E., 3,883.22; Grenier, C., 5,854.12, 2,135.82; Grenier, P.-E., 8,441.45, 1,363.94, (e) 295.50; Grenier, R., 5,729.07; Grondin, G.-G., 5,854.12, (e) 51.50; Guay, D., 4,166.53; Guertin, N., 2,383.22; Hamel, P.-E., 3,012.34; Hardy, Danielle, 2,412.34; Hébert, L., 2,446; Hendler, M., 8,433.26, 1,245.83, (d) 270; Héroux, L., 3,145; Héroux, Thérèse, 2,412.34; Hogg, W.-A., 6,604.12, 872.06; Horrigan, Mme B.-T., 2,412.34; Houde, M., 5,854.12, 2,602.88; Houde, R., 4,483.22; Hughes, Mamie-L., 2,312.50; Husbands, W.-E., 3,183.24; Hutchison, A., 4,033.24; Jobin, H., 2,312.50; Jones, I.-W., 11,800, 1,012.39; Joubert, A., 2,925; Jutras, J.-H., 2,925; Katzendorfer, Z., 6,354.04; Keays, G.-L., 3,600; Kolomeir, Ruth, 2,324; Kougioumoutzakidis, D., 3,500; Labelle, P.-E., 2,520; Labonté, J., 3,000; Labrecque, Anne-M., 2,416.60; Lacasse, A., 2,712.34; Lacasse, R., 2,760; Lachaine, J.-B., 3,983.30; Lachance, C., 2,883.26; Lachance, H., 3,583.22; Lachance, M., 2,112.34; Lacroix, D., 2,862.34; Lafontaine, M., 9,625, 1,661.21; Laforest, M., 3,283.22; Laframboise, Marguerite, 4,283.30; Lafrance, G., 3,283.22; Lafrance, J.-G., 2,712.34; Lafrance, Louise, 2,465.07; Laganier, R., 7,725, 2,158.79; Lagueux, Irène, 4,633.30; Lakatos, S., 5,083.27; Laliberté, A., 3,483.26; Laliberté, H., 3,483.24; Laliberté, P., 2,983.22; Laliberté, Y., 2,612.50; Lambert, J.-C., 2,266.60; Lambert, J.-L., 2,383.22; Lambert, L., 3,183.24; Lambert, M., 3,283.22; Lambert, R., 3,283.22; Lamontagne, A., 2,712.34; Lamontagne, D., 6,354.04; Lamontagne, N., 4,083.24; Lamoureux, P., 5,266.44; Landreville, Gisèle, 5,354.10; Landry, P., 5,000; Landry, Y.-G., 2,666.45; Langevin, Françoise, 2,162.50; Langevin, R., 8,025; Langlois, Mme M., 3,095.65; Langlois, Raymond, 3,350; Langlois, René, 2,983.22; Lapointe, J., 4,183.22; Lapointe, J.-B., 3,883.22; Larivière, E.-O., 4,700, 1,676.93; Larouche, M., 3,583.31; Latour, C., 3,393.30; Latulippe, M., 6,854.10; Latulippe, S., 2,412.34; Laurin, A.-F., 7,166.45, 700, (e) 150; Lauzière, J., 3,583.22; Lavallée, R., 5,895.80, 1,719.03; Lavoie, G., 2,762.50; Lavoie, N., 3,683.30, 2,684.59; Lebel, J.-M., 4,173.38, (d) 1,169; Lebel, Y., 3,883.22; Leblanc, C., 3,825, 683.07; Lebon, Thérèse, 3,583.22; Leclair, J., 2,925; Leclerc, Gabrielle, 2,612.50; Ledden, T.-H., 5,000; Lefebvre, Mme G.-B., 2,162.50; Lefebvre, G., 4,416.60, 2,771.44; Lefebvre, R., 3,240; Lefebvre, R.-H., 4,283.30; Lefrançois, J., 3,266.53; Lefrançois, J.-M., 2,983.22, (c) 960; Legendre, J.-C., 9,141.50; Lehoux, A., 4,083.24; Lemay, H.-P., 5,604; Lemay, Jeannine, 3,908.22; Lemelin, E., 2,699.77; Lemieux, L., 3,783.26; Lemieux, M., 4,483.22; Lepage, V., 3,483.24; Lépine, J., 8,508.19; Leroux, Reina, 2,712.34; Lépérance, P., 2,839.78; Lessard, Nicole, 2,220.70; Lessard, R., 3,283.22; Léveillé, Marthe, (voir aussi Ministère des travaux publics — see also Dept. of public works), 3,823; Llamas, J., 2,437.50; Lortie, A., 3,600; Lussier, R., 3,283.22; Madden, T., 2,487.34; Magnan, Cécile, 2,062.42; Marien, O., 8,000; Marier, A., 7,933.14, 532.53; Marius, Irma, 3,491.59; Markoff, L.-L., 5,854.12; Marleau, R., 6,604.12, 1,663.33; Martin, A., 2,262.34; Martin, M., 3,583.22; Martineau, Lucette, 2,712.34; Massicotte, G.-A., 4,408.20; Mathieu, B., 5,958.21, 1,531.13; Mathieu, Étiennette, 3,616.54; Mathieu, L., 3,783.24; McCallum, N., (voir aussi Ministère du revenu — see also Dept. of revenue), 1,041.65; McClish, Helen, 2,416.60; McGerrigle, H.-W., 9,925, 867.17; McGerrigle, J.-I., 6,104.10, 700, (e) 89.50; McKenna, Eva, 2,683.22;

McLean, J., 2,666.50; McNamara, Mme J., 2,775; Ménard, J.-C., 3,183.24; Ménard, R.-L., 9,299.82, 1,122.59; Mercier, Colette, 2,162.50; Mercier, Ghislaine, 2,412.34; Mercier, J., 3,283.22; Mercier, M., 4,183.22; Mercier, Y., 4,108.20; Michaud, G., 3,883.22, 2,828.85; Michaud, Michèle, 2,862.34; Montminy, R., 2,737.50, 732.08; Moreau, R., 3,183.24; Morel, G., 3,960; Morin, A., 2,654.14; Morin, G., 3,283.22; Morin, M., 6,854.10, 1,308.60, (c) 46.75; Morin, Mme P., 2,062.42; Morissette, J., 2,820; Moscu, C., 6,604.12, 754.62; Munro, Mme M.-A., 2,862.34;

Nadeau, R., 3,183.24; Néron, R., 3,183.24; Nolet, A.-O., 3,583.22; O'Connor, G., 4,383.26; Olivier, C.-A., 7,525; Olivier, Marguerite, 2,741.45; Osborne, F.-F., 4,400, 687.58; Ouellet, J., 3,000; Ouellet, L., 2,807.37; Painchaud, G., 3,183.24; Panneton, J.-J., 5,583.13; Papillon, Mme O.-G., 2,562.34; Paquet, Claire, 2,012.50; Paquet, P., 2,866.59; Paquet, Raymond, 6,854.10, 1,396.74, (e) 74; Paquet, Rosaire, 4,283.30; Paradis, G., 7,525, 1,864.96; Paré, C., 2,137.79; Paré, A.-E., 11,600; Paré, R., 3,183.24; Parent, C., 2,562.34; Parent, M., 2,862.34; Paul, J., 3,937.50, (d) 1,078; Pelletier, D., 3,300; Pelletier, G., 4,211.20, 751.53, (d) 847; Pelletier, Jacqueline-D., 4,500; Pelletier, Louise, 2,337.34; Pelletier, P., 3,483.24; Pelletier, P.-E., 10,400; Perreault, P., 2,112.34; Pérusse, J., 6,061.72; Phaneuf, P., 2,100; Picard, D., 3,483.24; Picard, Laure, 2,212.42; Piché, J.-P., 5,145.76; Piché, Renée, 2,144.34; Picher, Pauline, 2,983.22; Picotte, J., 4,083.24; Plamondon, A., 5,156.23; Plamondon, Angéline, 2,712.34; Plamondon, J., 6,604.12; Poisson, Mme M.-C., 2,962.38; Poitras, G., 9,324.82, 1,591.21; Poulin, Élizabéth, 2,654; Poulin, Gaétane, 2,095.80; Pouliot, J.-L., 7,808.16; Poulson, A., 1,875, (d) 743; Provencher, G.-R., 2,046.17; Remick, J.-H., 6,604.12; Renaud, Mme A., 2,483.30; Renaud, M., 3,566.56, (e) 805; Ricard, M., 7,825; Richard, J.-C., 2,712.34; Richard, R.-G., 3,183.24; Richer, R., 3,383.30; Riel, J.-F., 1,239.51, 811.07; Rinfret, L.-H., 3,385.33; Rioux, Janine, 3,883.22; Ritchie, M.-M., 6,854.10; Rivard, Éliane, 3,608.24; Robitaille, C., 2,837.25; Robitaille, G., 4,125, 621.12; Robitaille, J.-H., 3,183.24; Robitaille, P., 2,762.50; Robitaille, R., 3,012.34; Rochette, J., 2,862.34; Rochon, A., 2,862.34; Rochon, B., 2,983.22; Rodrigue, W.-G., 2,941.54; Rondot, J.-A., 6,354.04, 700; Rouillard, Mme C.-G., 2,212.42; Rouleau, Philippe, 3,240, 903.54; Rouleau, Pierre, 2,666.45; Rousseau, F., 2,983.22; Rousseau, G., 3,600; Rousseau, J.-P., 3,283.22; Roux, U., 7,458.17; Roy, Claire, 2,266.60; Roy, D., 3,883.22; Roy, J.-R., 6,604.12, 2,219.34; Royer, L., 4,483.22, 660.83; Sams, M., 4,283.30, 2,101.12; Samson, C., 5,604; Sanschagrin, P., 2,862.34; Savard, M., 5,583.13; Savary, A., 2,047.54; Savoie, F., 3,600; Savoie, Jeannine, 2,562.34; Scallen, Mary-E., 2,504.10; Scallen, F., 3,283.22, 826.74; Scallen, T., 3,283.22; Sharpe, J.-I., 5,854.12; Shehyn, R., 3,500; Shore, Mme F., 2,362.42; Simard, F., 1,650, (d) 208; Simard, Mme G., 3,008.14; Simard, G., 4,500, (d) 890; Simard, J., 2,916.62; Simard, J.-P., 2,716.60, 1,205.97; Simard, P.-H., 3,783.24; Simard, P.-P., 6,604.12, 2,461.39; Simard, Mme P.-J., 3,583.22; Simoneau, Lucienne, 2,754; Simonyi, F., 5,479.02; Simpson, A., 2,800; Skidmore, W.-B., 6,604.12; Slivitzki, M., 8,433.26, 842.57, (d) 70; Soucy, G., 3,208.24; Staniforth, C.-R., 4,825, 1,800.33; St-Laurent, Gertrude, 3,583.22; St-Laurent, W., 5,000; St-Onge, E., 3,000; St-Pierre, L.-A., 10,225; St-Pierre, Maria, 3,183.15; St-Pierre, Pierrette, 2,337.34; Sundstrom, A., 2,412.34; Sylvain, J., 2,862.34; Sylvain, R., 3,966.52; Szpakowicz, A., 5,500; Talbot, R., 3,583.22; Tanguay, R., 4,483.22; Tardif, R., 3,083.18; Tardivel, Marie-P., 2,712.34; Taschereau, R.-H., 8,825, 788.04; Tessier, F., 2,862.34; Tessier, G., 2,760; Thérberge, T.-H., 4,283.30; Thériault, H., 2,562.34; Thibault, C., 2,011.17; Thibault, L., 6,854.10, 1,060.02; Tremblay, D., 3,000; Tremblay, J.-A., 4,091.53, 1,593.02; Tremblay, O., (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of education), 2,454.16; Tremblay, P., 2,160; Tremblay, P.-E., 2,983.22; Triquet, Mme A., (voir aussi Secrétariat de la province — see also Provincial secretary), 1,512.50; Trotter, J., 3,583.22; Trudel, L., 7,825, 2,281.21; Turcot, J., 3,483.26; Turcotte, F., 5,354.10; Turcotte, Judith, 3,316.56; Turgeon, Gertrude, 3,183.24; Turgeon, J., 3,883.22; Vaillancourt, Nicole, 2,058.71; Valcourt, A., 4,016.32, 1,709.59; Vallée, Micheline, 2,012.50; Valois, L., 9,033.30; Vandal, Anne-M., 4,108.24; Veilleux, J.-P., 3,783.26; Vermette, Denise, 2,562.34; Verret, P., 2,762.50; Vézina, D., 2,800; Vincent, Mme C., 3,475; Walsh, B.-J., 4,800; Walsh, L., 3,087.34; Waquant, J., 2,916.60; Zaprianoff, N., 6,854.10.

Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 134,892.42; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 17,782.23; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 8,362.17.

Frais de bureau — Office expenses (\$57,978.40): Can. Nat. Railways Co., 1,915.53; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 43,397.17; Poitras, J.-E., 3,243.65; Quebec Intercom Inc., 2,079.24. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 7,217.81; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 125.

Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc. (\$189,493.90): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

MINES

Aide à la recherche des mines — Encouragement to Prospecting

Crédits ou prévisions:

Appropriations or Estimates:

Article 2.....	Item 2.....	\$ 1,045,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Traitements.....	Salaries.....	285,650.15
Coût des analyses.....	Cost of analysis.....	7,000.00
Dépenses d'équipes géologiques.....	Field parties expenses.....	78,615.59
Autres dépenses.....	Other expenses.....	401,317.26
	À reporter — Carried forward.....	772,583.00

Reporté — Brought forward	772,583.00
Moins remboursements:	Less reimbursements:
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:
À recevoir	Receivable
Ventes de matériel	Sales of material
Indemnité, assurance-accident	Indemnity, casualty insurance
Recouvrement de la taxe d'accise ..	Refund of Excise tax
	9,454.85
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures
Comptes à recevoir	Accounts receivable
	763,128.15
	9,068.95
	\$ 772,197.10
Dépensé en moins	Unexpended
	\$ 272,802.90

Traitements — Salaries (\$285,650.15): Anderson, A.-T., 2,782.34; Arbour, R., 2,173.26; Chagnon, J.-G., 2,913.86; Chown, E.-H., 2,610.88; Clark, T.-H., 4,698.11; Clarke, P.-J., 2,620.27; Duesing, C.-M., 2,058.44; Duquette, G., 3,323.60; Grove, E.-W., 2,006.71; Hashimoto, T., 2,736.67; Hubert, C., 2,005.15; Lacasse, J., 2,090.80; Lafortune, C., 2,650.82; Lajoie, J., 2,832.05; Lamarche, R., 2,081.10; McPhee, D.-S., 2,847.68; Papezik, V.-S., 2,892.19; Philpotts, A.-R., 2,582.21; Robert, J.-L., 3,409.83; Schryver, K., 2,099.41; Sanschagrin, R., 2,461.71; St-Julien, P., 2,643; Thibault, C., 4,158.71; Waddington, G.-M., 3,699.96; Wolhuter, L.-W., 2,380.14; Anglo Canadian Pulp and Paper Mills Ltd., 3,604.68. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 213,286.57.

Coût des analyses — Cost of analysis: École Polytechnique de Montréal, \$7,000.00.

Dépenses d'équipes géologiques — Field parties expenses (\$78,615.59): Anderson, A.-T., 1,581.32; Ayrton, W.-G., 3,173.63; Benoit, F.-W., 1,756.74; Chagnon, J.-Y., 2,110.95; Clark, T.-H., 1,621.87; David, R., 2,199.88; Doig, R., 2,672.74; Grove, E.-H., 2,051.51; Hubert, C., 3,480.77; Lajoie, J., 3,727.46; Lasalle, P., 1,807.34; Lespérance, P.-J., 2,636.07; McGerrigle, J.-I., 1,548.15; Murphy, D.-L., 1,717.37; Newham, W.-D., 2,069.56; Papezik, V.-S., 3,423.79; Remick, J.-H., 2,448.63; Robert, J.-L., 3,132.25; Rondot, J.-H., 1,575.47; Sanschagrin, R., 2,316.28; St-Julien, P., 3,714.54. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 18,780.32; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 9,068.95.

Autres dépenses — Other expenses (\$401,317.26): Alain, C., 7,272.75; Alleyn, J. Ltd., 3,772.80; Auger, A., 6,407.90; Austin Airways Ltd., 2,457.90; Banque Provinciale du Canada, 19,750; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 9,548.60; Canadian Liquid Air Co. Ltd., 1,783.08; Can. Nat. Railways, 3,726.44; Canadian Westinghouse Corp. Ltd., 3,324.58; Cantin & Fils Ltée, 1,599.98; Carpo Research & Engineering Inc., 4,193.18; Carveth, Walter-A. Ltd., 3,400; Central Scientific Co. Ltd., 7,287.22; Cie Photo-Air Laurentides, 3,037.80; Compagnie Chicnic, 1,989.36; Corriveau, A., 1,735.22; Côté, A.-B. & Fils Enr., 4,955.85; Côté, Nap. Sporting Goods Inc., 3,496.80; Denver Equipment Co. Ltd., 3,262.80; Dionne Groceteria, 5,881.09; Dominion Engineering Co. Ltd., 1,665; Door Oliver Long, 5,535.24; Dufour, J.-A. & Fils Ltée, 2,170.18; Dunlop Canada Ltd., 1,554.35; École Polytechnique, Montréal, 8,844.57; Electronic Associates Ltd., 2,545.65; Fecteau Transport Ltée, 22,772.90; Fisher Scientific Co. Ltd., 9,344.31; Fournier, A. Automobiles Inc., 3,554.41; Fournier & Rood Inc., 1,518.30; Gagné, J.-R., 1,889.57; Gagnon Air Service Ltd., 4,472.34; Gold Belt Air Service Ltd., 2,602.83; Holden Mfg. Co. Ltd., 4,844.25; Imperial Oil Ltd., 3,994.14; Infrasizers Ltd., 1,675; Joy Mfg. Co. Ltd., 7,650; Labrador Stores Ltd., 2,296.72; Lamontagne, J.-L. Ltée, 3,078.77; Lavoie, P.-H., 1,933.40; Loomis Engineering & Mfg. Co., 1,650; Magnetic Engineering & Mfg. Co., 7,840; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 12,955.93; Nadon, R., 1,636.64; Northern Wings Ltd., 4,968.38; Ottawa Valley Gem Shop, 1,599.44; Papeterie de Québec Ltée, 1,631.25; Photographic Surveys "Quebec" Ltd., 5,221.20; Player, W.-M., 2,077.35; Quebec Power Co., 5,288.04; S & T Sales Ltd., 2,604.73; Saillant Inc., 4,131.14; Samson & Filion Ltée, 3,282.19; Spartan Air Services Ltd., 25,938.88; Steel & Agencies Regd., 2,224.04; St. Malo Heating Ltd., 10,093.24; Swabey, A. & Co., 6,147.65; Tremblay & Dion Inc., 5,036.45; Tremblay, P., 11,778.57; Union Carbide Canada Ltd., 2,496.90; Université Laval, 6,342.50; Wettring, P., 3,494.54; Wheeler Airlines Ltd., 4,620.72. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 75,432.20.

Chemins de mines — Mine Roads

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 3	Item 3	\$ 640,000.00
Dépenses	Expenditures	522,069.27
Dépensé en moins	Unexpended	\$ 117,930.73

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$18,742.26.

Autres dépenses — Other expenses (\$503,327.01): Beloeil Construction Ltée, 35,026.10; Canadian Salt Co. Ltd., 6,167.50; Contractors Service Ltd., 9,468.46; Langlois, G. & Fils Ltée, 18,833.74; Lebel, L., 37,472.33; Levesque, E., 22 113.80; Ministère de la voirie — Dept. of roads, 23,751.25; Norbo Construction Enr., 16,077.13; O'Connell, H.-J. Ltd., 18,946.62; Osmose Wood Preserving Co. Ltd., 3,879.30; Reid, H., 3,850; Robertsteel (Canada) Ltd., 1,566; Ste-Croix, J. & Fils Ltée, 97,694.23; Valin Construction Ltée, 192,593.77. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 15,886.78.

Villages miniers — Mine Villages

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 4.	Item 4.	\$ 600,000.00
Dépenses.	Expenditures.	\$ 168,680.57
Dépensé en moins.	Unexpended.	\$ 431,319.43

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$374.00.

Autres dépenses — Other expenses (\$168,306.57): Côté, Lemieux, Carignan & Bourque, 5,051.09; Dumas, A., 14,225.03; Les Constructions du St-Laurent Ltée, 6,554.67; Paquin Construction Co. Ltd., 91,482.52; Ross Construction Enr., 22,533.39; White, G.-L. & Partners, 28,072.26. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 387.61.

Bourses d'études — Scholarships

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 5.	Item 5.	\$ 60,000.00
Dépenses.	Expenditures.	\$ 60,000.00

Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: \$60,000.00.

Drainage de tourbières — Drainage of Peat-Bogs

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 6.	Item 6.	25,000.00
Supplémentaire 2.	Supplementary 2.	12,000.00
Dépenses.	Expenditures.	\$ 37,000.00
Dépensé en moins.	Unexpended.	\$ 36,740.00
		\$ 260.00

Subventions — Grants (\$36,000.00): *Bagotville:* Saguenay Peat Moss, 1,163.80. *Île-aux-Coudres:* Fortin, Mme P.-T., 770.46; Leclerc, L., 2,359.13. *Île-Verte:* Michaud, J.-A., 779. *Pointe-au-Père:* Reid, H., 2,659.80. *Rivière-Blanche:* Roy, B., 917.26. *Rivière-du-Loup:* Premier Peat Moss Producers Ltd., 17,842.16. *Rivière-Ouelle:* Lambert, R., 848. *St-Éloi:* Ouellet & Fils, 500. *St-Fabien:* Boulanger, J.-A., 500; Gagnon & Thérberge, 600; Roy & Fils, 780; St-Fabien Inc., 1,433.33; Thérberge, H., 552; Thérberge, N.-A., 800; Thibeault, J.-N., 1,152. *St-Guillaume:* Quebec Peat Moss, 812.40. *St-Marc-des-Carières:* Bourque & Fils, 625.40. *St-Ulric:* Roy, R., 905.26.

Autres dépenses — Other expenses: Faculté d'agriculture, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$740.00.

Postes mobiles de sauvetage dans les mines Mobile Mine Rescue Stations

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 7.	Item 7.	\$ 1,000.00
Dépenses.	Expenditures.	22,551.92
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Commission des accidents du travail	Workmen's Compensation Commission	22,551.92
Dépensé en moins.	Unexpended.	\$ 1,000.00

Frais de voyage — Travelling expenses (\$6,508.71): Babin, L., 944.69; Foy, M., 2,991.62; Houde, R., 1,986.58; St-Laurent, W., 585.82.

Autres dépenses — Other expenses (\$16,043.21): Mine Safety Appliances Co., 9,949.70. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 6,093.51.

Subventions, dépenses diverses et imprévues Grants, Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 8,	Item 8,	15,000.00
Supplémentaire 1,	Supplementary 1,	15,000.00
2,	2,	38,200.00
		<hr/>
		\$ 68,200.00
 Dépenses:	 Expenditures:	
Commission d'étude et de révision des lois minières:	Commission for the study and revision of the mining acts:	
Traitements,	Salaries,	11,752.98
Frais de voyage,	Travelling expenses,	732.91
		<hr/>
		12,485.89
Subventions,	Grants,	26,811.11
Autres dépenses,	Other expenses,	28,897.44
		<hr/>
		68,194.44
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:	
À recevoir,	Receivable,	996.53
		<hr/>
Dépenses ordinaires,	Ordinary expenditures,	67,197.91
Comptes à recevoir,	Accounts receivable,	996.53
		<hr/>
		\$ 68,194.44
 Dépensé en moins,	 Unexpended,	 \$ 5.56

Traitements — Salaries (\$11,752.98) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$732.91): Allyn, J.-R., 1,200; Brouillet, I., (b) 32.50; Cannon, C., 2,001; Dufresne, A.-O., 4,549.98; Larochelle, E., 2,001; Wilsey, W.-J., 2,001, 700.41.

Subventions — Grants (\$26,811.11): Ministère du Nord canadien et des ressources nationales — Dept. of Northern Affairs and National Resources, Ottawa, 24,171.11; Faculté d'agriculture, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 2,640.

Autres dépenses — Other expenses (\$28,897.44): Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission, 7,312.93; K. C. S. (Quebec) Ltd., 14,271.87; Union Canadienne, 2,314.50. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,001.61; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 996.53.

RESSOURCES HYDRAULIQUES — HYDRAULIC RESOURCES

Études et travaux sur rivières — Studies and Works on Water-Courses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 9,	Item 9,	\$ 3,200,000.00
Dépenses,	Expenditures,	2,091,221.25
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Compagnies:	Companies:	
Encaissés,	Received,	11,239.99
À recevoir,	Receivable,	3,665.14
		<hr/>
À reporter — Carried forward,		14,905.13 2,091,221.25

Reporté — Brought forward.....	14,905.13	2,091,221.25
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:	
À recevoir.....	Receivable.....	3,078.58
Pension.....	Board.....	2,103.32
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	481.92
		<u>20,568.95</u>
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	2,070,652.30
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	6,743.72
		<u>\$ 2,077,396.02</u>
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	<u>\$ 1,122,603.98</u>

Traitements et services — Salaries and services (\$307,881.04) Frais de voyage et pension — Travelling expenses and board (b) (\$18,444.57): Beaubien, G., 2,490.15; Bergeron, G., (b) 626.85; Boucher, R., 2,084.52; Brazeau, R., 2,877.59; Cyr, R., 2,194; Deguise, E., 2,375; Desgagné, J., 2,168; Dubois, G., (b) 1,495.71; Dufoe, G., 2,723.83; Émond, A., 2,528.30; Fraser, W., 2,546.98; Gagné, M., 4,855.91; Gagnon, S., 2,060.80; Laffamme, R., 4,660; Lalancette, R., 2,142.93; Leblanc, M., 2,237.50; Lemay, P., 3,084.67; Lesage, R., 4,800; Reniger, W., 5,400; Roussy, L., 2,755; Simoneau, G., (b) 851.71; St-Pierre, G., 3,535, 1,884.99; Tétreault, G., 2,548.23; Tremblay, R., 2,520.89; Vachon, A., 4,987.09; Verreault, H., 2,409.20; Verreault, R., 2,346.80. Traitements et services inférieurs à \$2,000 — Salaries and services under \$2,000: 235,548.65; Frais de voyage et pension inférieurs à \$500 — Travelling expenses and board under \$500: 10,506.73; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 3,078.58.

Subvention — Grant: Chandler, (ville — town), \$30,000.00.

Autres dépenses — Other expenses (\$1,734,895.64): Achard, J. Ltée, 8,352.23; Aéro Photo Inc., 331,763.70; Alain, J.-M., 1,720.51; Allard, R., 532.93; Aston Construction Ltée, 2,395; Audet, L., 2,676.90; Austin Airways Ltd., 3,321.59; Bouchard, J., 3,132; Boucher, H. & Fils Enr., 8,628.44; Boudreau, R., 1,689.74; British American Oil Co., 5,069.71; Can. International Paper Co., 2,359.03; Can. Nat. Railways, 1,644.72; Can. Nat. Telegraphs, 1,019.22; Can. Pacific Railway Co., 1,775.21; Cartier & Leclerc, 45,785.60; Cie Photo-Air Laurentides Ltée, 722,302.89; Cipel (Canada) Ltd., 3,150; Clover Farm Blais, 1,548.32; Corp. Épiscopale Cath.-Romaine de la Baie James, 5,109.34; Corp. Île-de-Dorval, 3,000; Courchesne & Larose Ltée, 2,507.85; Dale & Co. Ltd., 3,072; Day, P., 2,810; Deschesnes, J.-B., 1,684.85; DeSerres, O. Ltée, 1,806.57; Desfosses, H., 1,748.32; Dupuis, J.-A., 2,887.50; Fecteau Transport Aérien Ltée, 92,378.18; Fortin, R.-E., 5,345.94; Gagnon, J.-B., 2,149.50; Gaspé Construction Inc., 3,876; Gaudreau & Gaudreau Enr., 3,708; Godin, P.-B., 1,577.25; Guay, E. & Fils Ltée, 1,586.08; Harvey, L., 10,829.49; Imperial Oil Ltd., 12,486.30; Lac-St-Jean Aviation Ltd., 25,678.24; Laurentides Automobiles Inc., 1,677.78; Leblanc, C.-R., 3,627; Lepage, G., 3,655; Lord & Cie Ltée, 1,508.80; Nordair Ltée, 52,417.09; Pavage Maska Inc., 12,000; Pelletier, P., 66,501.64; Pohenegamook Construction Ltée, 1,557.50; Quebec Steamship Lines Ltd., 19,309.35; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, 30,049.58; Riopelle, R., 1,609.55; Roy, D. Construction Ltée, 4,781.70; Roy, L., 3,379.25; S & T Sales Ltd., 5,375.08; St-Barnabé Équipement Ltée, 1,737; St-Félicien Air Service Ltd., 33,675.35; Wheeler Airlines Ltd., 74,577.68. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 84,347.14.

Entrepôt et outillage — Warehouse and Machinery

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 10.....	Item 10.....	\$ 60,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	32,999.49
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:	
À recevoir.....	Receivable.....	50.00
Assurance-accident.....	Casualty insurance.....	211.19
		<u>261.19</u>
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	32,738.30
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	50.00
		<u>\$ 32,788.30</u>
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	<u>\$ 27,211.70</u>

Daigle & Paul Ltée, 3,836.86; DeSerres, O. Ltée, 1,508.36; Eudes Automobiles Ltée, 1,775.43; Holden Manufacturing Co. Ltd., 3,051.67; Imperial Oil Ltd., 2,557.96; Lewis Bros. Ltd., 3,456.75; Quebec Trucks & Trailers Inc., 7,900. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 8,862.46; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 50.

Régie de l'électricité et du gaz — Electricity and Gas Board

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 11.....	Item 11.....	\$ 260,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 210,409.70
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 49,590.30

Traitements — Salaries (\$191,714.95) Frais de voyage — Travelling expenses (\$10,619.72)
Frais de représentation — Entertainment expenses (c) (\$1,000.00): Président: Vadboncoeur, J., 16,000, (c) 1,000. Membres — Members: Messier, M., 12,000; Trudel-Cossette, A., 14,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Beaumier, Madeleine, (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 333.32; Bilodeau, C., 3,850; Bourdon, Huguette, 2,337.34; Bryant, J.-S., 9,425, 2,051.75; Carbonneau, A., 7,525; Delfosse, Aline, 2,712.34; Desruisseaux, Claudette, 2,400; Falcon, Graciette, 3,583.22; Gervais, A., 8,025; Gravel, Suzanne, 2,337.34; Haynes, Kathleen, 3,583.22; Houle, H.-P., 3,683.30; Lamarche, C., 6,104.10; Laplante, R., 9,425; Léger, A., 8,025; Martin, Rita, 2,862.34; Morin, Ghyslaine, 2,600; Morin, J.-A., 7,666.60, 511.70; Morin, T.-A., 4,854.04; Murphy, M., 5,208.13, 1,368.64; Pelletier, C.-E., 4,732.07; Poliquin, Thérèse, 3,133.15; Pronovost, R., 2,009; Rocheleau, A., 3,283.22, 2,003.70; Sanscartier, R., 3,683.30, 1,498.43; Sylvain, Marina, 2,774.22; Théoret, Dolorès, 3,600; Thibodeau, P.-A., 4,066.45; Tremblay, C., 9,425; Turcot, J., 8,325; Veillet, Pauline, 2,412.34. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 5,730.91; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 3,185.50.

Autres dépenses — Other expenses (\$7,075.03): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 3,680.91. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,394.12.

Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 12.....	Item 12.....	\$ 800,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Administration.....	Administration.....(1)	109,284.49
Assistance aux coopératives et constructions.....	Aid to cooperatives and constructions.....	1,814,794.56
Moins remboursements.....	Less reimbursements... 1,238,672.51(2)	576,122.05
		\$ 685,406.54
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 114,593.46

Avances à recevoir portées au bilan de la Province:
 Prêts consentis en 1961/62.....
 À déduire:
 Partie non remboursable des prêts (art. 12d) 10%.....
 Recouvrements des coopératives..

Advances receivable posted in the Balance Sheet of the Province:
 Loans granted in 1961/62..... 1,675,910.98
 Less:
 Non-repayable portion of loans (sec. 12d) 10%..... 167,591.09
 Refunds from co-operatives..... 648,425.93
 816,017.02

Plus:
 Augmentation des avances pour frais de voyage.....

Add:
 Increase in advances for travelling expenses..... 425.00
 860,318.96

Moins:
 Diminution des comptes à recevoir:
 Solde au 31 mars 1961.....
 Solde au 31 mars 1962.....

Less:
 Decrease in accounts receivable:
 Balance as at March 31, 1961..... 1,071,588.52
 Balance as at March 31, 1962..... 638,879.96
 432,708.56
 427,610.40

Avances capitalisées à la suite de l'achat de lignes de transmission

Advances capitalized following the purchase of transmission lines.... 517,455.00

Diminution des comptes à recevoir pour l'année 1961/62.....

Decrease in accounts receivable for the year 1961/62..... \$ 89,844.60

(1) Administration (\$109,284.49)

Traitements — Salaries (\$99,504.53) Frais de voyage — Travelling expenses (\$5,754.69): Président — Chairman: Paré, A.-E., 5,200. Membres — Members: Mercier, J., 10,000, 1,740.91; Rioux, A., 12,000, 1,276.86.

Officiers et employés — Officers and employees: Blanchet, J., 7,333.26, 974.41; Champagne, Jeanne, 3,583.22; Choinière, Alice, 3,883.22; Chouinard, Blanche, 3,708.22; Dubé, J.-H., 5,354.10; Filiatrault, R.-M., 9,625, 1,057.46; Fortin, C., 8,025; Fortin, Marguerite, 3,066.53; Jobidon, R., (voir aussi Ministère de la chasse — see also Dept. of game), 800; Langlois, Kathryn, 2,983.22; Lefèvre, Pierrette, 2,126.60; Létourneau, Maria, 2,322.50; Lemelin, Odette, 2,349.47; Levesque, R., 3,383.30; McGough, P., 4,100; Paré, Marguerite, 3,508.21; Roy, A., 2,562.34; Tremblay-Joly, Jacqueline, 3,308.12; Vézina, J., 282.86. Moins fractions de cents \$0.64. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 705.05.

Autres dépenses — Other expenses (\$4,025.27): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 3,802.87. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 222.40.

(2) Assistance aux coopératives et constructions
Aid to Cooperatives and Constructions

Traitements	Salaries	247,737.71	
Frais de voyage	Travelling expenses	113,981.43	
Rémunération additionnelle	Additional remuneration	1,377.00	
Relevés et plans	Surveys and plans	2,053.44	
Prêts aux coopératives	Loans to cooperatives	634,910.98	
Autres dépenses:	Other expenses:		
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams ..	4,801.62	
Transport et fret	Transportation and freight ..	3,073.45	
Papeterie et impressions	Stationery and printing ..	376.56	
Camions: achats et entretien	Trucks: purchase and main- tenance	24,530.83	
Outillage	Tools	7,516.62	
Frais d'entrepôt	Warehouse charges	539.81	
Contribution aux coopératives	Aid to cooperatives	5,090.87	
Achats de matériel	Purchase of supplies	767,141.57	
Frais légaux	Legal fees	416.25	
Loyer d'outillage	Rent of tools	750.00	
Divers	Miscellaneous	496.42	814,734.00
			1,814,794.56
Moins:	Less:		
Déboursés traités comme comptes à rece- voir dans les livres de la Province:	Disbursements charged to accounts re- ceivable in the books of the Province:		
Partie remboursable des prêts	Repayable portion of loans ..	467,319.89	
Achats de matériel	Purchases of supplies	767,141.57	
		1,234,461.46	
Dépenses remboursées par les coopéra- tives	Expenses reimbursed by the cooperatives	675.00	
Dépenses facturées aux coopératives	Expenses invoiced to cooper- atives	1,547.42	
Compensation pour taxe de vente	Compensation for Sales tax ..	616.67	
Recouvrements de taxes de vente et d'accise	Reimbursements of Sales and Excise taxes	1,371.96	
		4,211.05	1,238,672.51
			\$ 576,122.05

Traitements — Salaries (\$247,737.71) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$113,981.43)
Rémunération additionnelle — Additional remuneration (\$1,377.00): Alain, R., 1,008.62, 1,431.22; Auger, L., 3,283.22, 2,790.57; Baillargeon, R., 3,883.22, 2,672.53; Baribeault, L.-O., 5,104.12, 2,835.77; Bélanger, H., 4,854.04, 3,022.74; Bergeron, R., 7,225, 997.78; Barnard, F., 532.87, 507.85; Biron, L., 3,883.22, 1,839.60; Boulianne, A., 3,683.30, 2,624.96; Breton, A., 3,000, 1,396.90; Carrière, J.-E., 4,083.24, 3,630.98; Charest, D., 6,041.45, 1,758.33, 1,377; Côté, G., 4,833.22, 3,085.25; Dagnault, G., 840.42, 540.64; Deblois, R., 840.42, 635.60; Delâge, G., 4,483.22; Demers, J., 4,370.63, 2,930.18; Deraps, J., 2,883.26,

1,394.06; Déry, B., 3,983.30, 2,262.37; Desgagné, J., 4,383.24; Desilets, J.-P., 5,854.12, 2,143.41; Dompierre, A., 2,425; Drouin, R., 3,925, 1,488.96; Dubé, J.-C., 6,354.04, 2,285.88; Dupuis, M., 1,008.50, 668.15; Egan, J.-A., 3,125; Filion, G., 4,833.22, 3,357; Fortin, G.-H., 4,483.22, 1,938.51; Gingras, W., 4,033.22, 4,896.87; Hamel, S., 3,883.22, 1,914.04; Labbé, L., 3,883.22, 3,968.84; Labonté, A., 5,603.94; Lacasse, A., 4,882.09, 2,802.84; Lacroix, S., 1,008.50, 1,137.34; Lajoie, R., 424.32, 518.90; Latulippe, C., 1,008.50, 638.25; Latulippe, J., 3,483.24, 2,539.84; Lavoie, J.-P., 429.25, 516; Leclerc, J., 2,410; Lessard, R., 3,883.22, 3,372.48; Maheux, R., 6,354.04, 1,984.73; Marcotte, P., 5,354.10; Marquis, J.-C., 2,250, 675.75; Massicotte, L.-D., 5,603.95, 4,023.45; McKenna, E.-P., 3,125, 3,391.88; Mercier, C., 429.25, 527.27; Mercier, J., 858.50, 1,015.21; Milette, B., 6,354.04, 2,527.79; Ministère des transports et communications — Dept. of transportation and communications, (b) 2,059.16; Morency, P.-M., 6,749.90, 2,696.12; Olivier, E., 6,354.04, 1,672.29; Ouellet, C., 3,083.30, 2,724.63; Ouellet, L.-J., 3,766.60; Pageau, V., 5,603.95, 2,192.91; Provost, D., 4,053.93, 2,532.41; Proulx, J.-Y., 5,500, 2,032.82; Robert, G., 3,283.22, 560.60; Rondy, R.-M., 3,416.56; Roy, R., 4,833.22, 2,625.37; Savard, M., 2,800; Scott, R., 399.66, 522.70; Têtu, M., 6,354.04, 1,625.06; Thibault, B., 5,500, 1,690.84; Tousignant, B., 1,008.50, 633.95; Toutant, J.-P., 840.42, 620.47; Tremblay, E.-O., 2,425; Tremblay, J.-M., 2,625; Vézina, G., 1,016.44, 619.47. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 7,654.22; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 4,481.91.

Relevés et plans — Surveys and plans (\$2,053.44): Tremblay & Dion Inc., 2,048.39; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, 5.05.

Prêts aux coopératives — Loans to cooperatives (\$634,910.98): Bonaventure, 60,000; Gaspé-Sud, 50,000; Île-aux-Grues, 6,500; Îles-de-la-Madeleine, 70,000; Lac-Supérieur, 25,000; Laurentides, 50,000; Lourdes et Blanc-Sablon, 64,000; Manicouagan, 90,000; Péribonka, 10,000; Ragueneau, 15,000; Rouyn-Noranda, 5,000; St-Donat, 12,000; St-Étienne-de-Bolton, 17,000; St-Jean-Baptiste-de-Rouville, 50,000; St-Luc-de-Laval, 30,000; St-Valérien, 10,000; Sheen et Chichester, 20,410.98; Témiscouata, 50,000.

Autres dépenses — Other expenses (\$814,734.00): Aluminum Co. of Canada Ltd., 74,293.12; Auto Moderne Ltée, 3,592.19; Belvédère Équipement Ltée, 1,817.56; Brown Boveri (Canada) Ltd., 15,583; Canada Creosoting Co. Ltd., 2,134.20; Canada Wire and Cable Co. Ltd., 12,474.10; Canadian General Electric Co. Ltd., 64,182.63; Canadian Lightning Protection Ltd., 15,607.23; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 63,991.48; Chance, A.-B. Co. of Canada Ltd., 19,838.67; C.L.M. Industries, 26,244.10; Cobra Industries Inc., 1,880.25; Dominion Shuttle Co. Ltd., 7,271.89; Efficient Equipment Inc., 5,783.75; Fer-ranti Packard Electric Ltd., 88,061.46; Fortin Body Reg'd., 2,117.50; Fort Steel and Equipment Co. Ltd., 12,649.23; Inglis, J. Co. Ltd., 25,564.24; Kearney, J.-R. Corp. of Canada Ltd., 21,324.74; Lahoud, J. Automobile Inc., 2,451.55; La Porte Automobile Ltée, 2,965.30; Lemay, J.-A. Inc., 1,800; Line & Cable Accessories Ltd., 7,655.50; Martineau Électrique Ltée, 26,391.50; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 4,978.82; Ministère du revenu — Dept. of revenue, 30,318.13; Northern Electric Co. Ltd., 170,185.73; Parkway Pontiac Ltd., 2,459.64; Payer Electrical Fittings Co. Ltd., 3,069.04; Pirelli Cables Conduits Ltd., 18,357.58; Quebec Steel Products Ltd., 19,184.66; Sangamo Co. Ltd., 4,598.32; Terreau & Racine Ltée, 3,735.06; Thibodeau & Frère Enr., 8,347.50; Transformateurs de Québec, 20,809. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 23,015.33.

Exploitation des centrales électriques et lignes de transmission Operation of Power Plants and Transmission Lines

(Dépenses appliquées contre le revenu, annexe B-14
Expenditures applied against revenue, Schedule B-14)

Traitements.....	Salaries.....	20,380.85
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	980.71
Autres dépenses.....	Other expenses.....	316,835.28
		338,196.84
Plus matériels sortis de l'entrepôt.....	Add material taken from warehouse.....	12.65
		\$ 338,209.49

Traitements — Salaries (\$20,380.85) Frais de voyage — Travelling expenses (\$980.71): Gagné, E., 3,224.84; Gagnon, D., 2,410; Harvey, R., 3,224.84; Michaud, A., 3,683.30; Tremblay, J.-P., 3,849.91; Tremblay, N., 3,250; Tremblay, T., 737.96. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 980.71.

Autres dépenses — Other expenses (\$316,835.28): Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm., 203,378.15; Coop. d'électricité de Mont-Laurier, 30,000; Imperial Oil Ltd., 1,765.85; McLaren Quebec Power, 73,119.05; Protonotaire, Cour Supérieure de Québec, 3,402.45. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,169.78.

Quebec Pulp & Paper Corporation

13 Geo. VI, c. 6 et amendements

(Dépenses appliquées contre le revenu, annexe B-13)
Expenditures applied against revenue, Schedule B-13)

Traitements.....	Salaries.....	44,978.29
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	3,889.10
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	1,232.00
Gratification à une veuve d'ex-fonctionnaire.....	Gratuity to a widow of former employee.....	670.00
Téléphone.....	Telephone.....	372.78
Frais de bureau.....	Office expenses.....	120.39
Taxes.....	Taxes.....	2,536.52
Matériaux.....	Materials.....	7,422.92
Divers.....	Miscellaneous.....	806.76
		11,929.37
		<u>\$ 62,028.76</u>

Traitements — Salaries (\$44,978.29) Frais de voyage — Travelling expenses (\$1,232.00) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) (\$3,889.10): Bélanger, R., 8,325, 1,232; Blackburn, A., 3,900, (c) 1,097.60; Blackburn, G., 3,900, (c) 689.80; Busque, G., 3,780, (c) 918.20; Fortin, A., 2,760; Gravel, J.-R., 2,820, (c) 99.90; Lavoie, E., 3,360, (c) 1,023.80; Marcoux, L., 3,060; Savard, J., 3,900, (c) 56.80; Trottier, A., 3,540, (c) 3. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 5,633.29.

Autres dépenses — Other expenses (\$11,929.37): Municipalité de Val-Jalbert, 1,958.90. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 9,970.47.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 13.....	Item 13.....	\$ 20,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	<u>\$ 20,000.00</u>

K. C. S. (Quebec) Ltd., 9,804.79. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 10,195.21.

Recouvrements — Refunds

Page 446

Ventes de collections minéralogiques....	Sales of mineral collections.....	3,568.15
Ventes de cartes et de bleus.....	Sales of maps and blue-prints.....	10,352.54
Analyses.....	Analysis.....	4,886.70
Certificats d'entrées.....	Abstracts of records.....	753.45
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	13,613.81
Échange sur chèques.....	Exchange on cheques.....	13.80
Traitement de minerais.....	Milling of ore.....	37,840.23
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	18,560.15
(Municipalité de Chibougamau, 14,335.88; Autres — Other: 4,224.27.)		<u>\$ 89,588.83</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

MINES

Construction de chemins de mines et de ponts
Construction of Mine Roads and Bridges

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 14.....	Item 14.....	\$ 1,840,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	3,223,016.18
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Contributions:	Contributions:	
New Hosco Mines Ltd.....	New Hosco Mines Ltd.....	160,136.65
Marbridge Mines Ltd.....	Marbridge Mines Ltd.....	20,908.90
Gouvernement du Canada:	Government of Canada:	
À recevoir.....	Receivable.....	1,543,654.23
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	76.00
Pension.....	Board.....	132.34
Dépenses en immobilisations.....	Capital expenditures.....	1,498,108.06
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	1,543,654.23
		\$ 3,041,762.29
Dépensé en plus.....	Overexpended.....	\$ 1,201,762.29

	Salaires	Pension et frais de voyage des inspecteurs	Contrats	Matériel et provisions	TOTAL
	Wages	Inspectors' Board and Travelling Expenses	Contracts	Supplies and Provisions	
Amos — Matagami.....	47,629.19	2,607.25	1,928,162.13	241,200.66	2,219,599.23
Chapais — Desmaraisville.....			13,024.00		13,024.00
Gayhurst (canton — township), rangs VII et VIII.....			45,000.00		45,000.00
LaMotte (canton — township), Marbridge Mines Ltd.....	1,305.00	438.00	39,764.09	2,587.17	44,094.26
Premier Peat Moss Producers: contribution.....			6,500.00		6,500.00
Stratford (canton — township), Solbec Copper Mines Ltd.....			24,670.28	10,829.72	35,500.00
Vassan (canton — township), et Malartic, Malartic Hygrade Gold Mines Ltd: contribution.....			22,500.00		22,500.00
Waconichi — Albanel.....			65,568.83	1,865.75	67,434.58
Pont (bridge) Rivière Allard.....			165,888.77		165,888.77
“ “ “ Bell (Rapide des Cèdres).....			25,119.54		25,119.54
“ “ “ Coigny.....			233,337.41		233,337.41
“ “ “ Deux-Orignaux.....			6,150.58		6,150.58
“ “ “ Haricana.....			111,815.99		111,815.99
“ “ “ St-Dominique.....			50,963.25		50,963.25
“ “ “ Waswanipi.....	1,235.75	738.53	167,876.25	1,030.64	170,881.17
ACHÈVEMENT DE DEUX HABITATIONS À CHIBOUGAMAU — Finishing of two residences at Chibougamau.....			5,207.40		5,207.40
	\$50,169.94	3,783.78	2,911,548.52	257,513.94	3,223,016.18

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$50,169.94.

Pension et frais de voyage des inspecteurs — Inspectors' board and travelling expenses: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$3,783.78.

Contrats — Contracts (\$2,911,548.52): Beauchemin-Beaton-Lapointe, 6,150.58; Constructions du St-Laurent Ltée, 2,294,441.48; Demers, G., 2,137.93; Dufour, M., 4,207; Franki of Canada Ltd., 21,850; Frontenac Mining Corp., 45,000; Hill-Clark-Francis (Quebec) Ltd., 5,207.40; Ingénieurs Associés Ltée, 11,074.40; Lamothe, D. Ltée, 22,981.61; Lavergne, L., 48,463.25; Malartic Hygrade Gold Mines Ltd., 22,500; McCulloch, O.-J. & Co., 21,895.68; Northern Telephone Ltd., 26,134.63; O'Connell, H.-J. Ltd., 11,849; Photographic Surveys (Quebec) Ltd., 66,743.83; Premier Peat Moss Producers Ltd., 6,500; Simard, A. Inc., 146,026.25; Société d'Entreprises Générales Ltée, 68,731.29; Solbec Copper Mines Ltd., 24,670.28; Standard Structural Steel Ltd., 50,792. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,191.91.

Autres dépenses — Other expenses (\$257,513.94): Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 47,276.64; Blais, H., 2,640.12; Constructions du St-Laurent Ltée, 29,382.06; Desroberts Inc., 67,429.05; Dionne Groceteria, 3,014; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 2,252.35; Fauchon, S., 3,200; Frigon, I., 2,256.79; Gagné, S., 1,525; Gervais, L., 6,802.09; Gingras, A., 2,850.88; Girard, E., 1,675; Lavoie, R., 3,900; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 16,537.95; Robertsteel Canada Ltd., 6,850; Roy, P.-E., 3,492.39; Sabourin, G., 1,850; Simard, A. Inc., 4,231.50; Soma Auto Inc., 2,424.07; Westeel Products Ltd., 14,403.12; Wheeler Airlines Ltd., 1,825.75. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 31,695.18.

Acquisition de l'usine pilote — Purchase of Pilot Plant

<u>Crédit ou prévision:</u>	<u>Appropriation or Estimate:</u>	
Article 15.	Item 15.	\$ 132,000.00
Dépense.	Expenditure.	\$ 131,666.66
Dépensé en moins.	Unexpended.	\$ 333.34

Premier de trois versements — First of three instalments: Banque Provinciale du Canada — Provincial Bank of Canada, \$131,666.66.

RESSOURCES HYDRAULIQUES — HYDRAULIC RESOURCES

Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 17.	Item 17.	\$ 1,000,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Centrales électriques et lignes de transmission:	Power plants and transmission lines:	
Centrales de Petites Bergeronnes et lignes de transmission de Petites Bergeronnes à Canton Manicouagan.	Power plants at Petites Bergeronnes and transmission lines from Petites Bergeronnes to Manicouagan Township.	70,778.42
Centrale de Magpie et ligne de transmission de Magpie à Havre St-Pierre.	Power plant at Magpie and transmission line from Magpie to Havre St-Pierre.	245,759.27
Autres lignes de transmission:	Other transmission lines:	
Cap-St-Ignace - Isle-aux-Grues (cable sous-marin).	Cap-St-Ignace - Isle-aux-Grues (submarine cable).	25,218.54
Matapédia - New Richmond.	Matapédia - New Richmond.	104,850.00
Murdochville - Anse-Pleureuse.	Murdochville - Anse-Pleureuse.	251,609.99
		698,216.22
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Indemnité: assurance.	Indemnity: insurance. ...	3,000.00
Régularisation pour matériaux sortis de l'entrepôt.	Adjustment on materials taken from warehouse.	2,806.94
		\$ 692,409.28
Dépensé en moins.	Unexpended.	\$ 307,590.72

Salaires inférieurs à \$2,000 — Wages under \$2,000: \$13,895.66.

Achats de lignes de transmission — Purchase of transmission lines (\$154,788.73): Coop. d'électricité de Bonaventure, 104,850; Coop. d'électricité de Canton d'Iberville, 42,191.17; Coop. d'électricité de St-Luc-de-Laval, 7,747.56.

Construction de lignes de transmission — Construction of transmission lines (\$529,531.83): Aluminum Co. of Canada Ltd., 42,559.24; Canadian General Electric Co. Ltd., 22,756.45; Canadian Lightning Protection, 1,860; Canadian Vickers Ltd., 13,941.54; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 37,367.11; Chabot, L., 1,741; Chance, A.-B. of Canada Ltd., 1,673.71; C.L.M. Industries, 16,244.28; Coop. d'électricité de Gaspé-Sud, 7,112.55; Coop. d'électricité de St-Luc-de-Laval, 1,532.95; Côté, A., 42,272.95; Dominion Steel & Coal Corp. Ltd., 5,206.08; Dynamic Industries Inc., 12,497.85; Fort Steel & Equipment Co. Ltd., 12,184.21; Frost Steel & Wire Co. (Quebec) Ltd., 1,836.84; Gagnon, L., 6,300; Gleaton & Berthelot, 29,388.60; Kearney, J.-R. Corp. of Canada Ltd., 1,502.24; Lemay, J.-A., 2,673.86; Line & Cable Accessories Ltd., 2,390.13; Manik Construction Ltée, 72,515.83; Northern Electric Co. Ltd., 52,973.94; Payer Electrical Fittings Co. Ltd., 3,900.80; Pirelli Cables Conduits Ltd., 32,579.30; Provincial Equipment and Supply Inc., 1,883.58; Provincial Pole Line Construction Inc., 52,861.08; Quebec Electron Service Enr., 14,651.80; Quebec Steel Products Ltd., 3,286.90; Saguenay Pole Line & Wire Co. Ltd., 8,824. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 23,013.01.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-13) **Disbursements applied against Revenue (Schedule B-13)**

Remboursements de revenus — Repayments of revenue (\$68,877.53): Albanel Minerals Ltd., 11,688.64; Hilton Mines Ltd., 21,502.62; Iron Ore Company of Canada Ltd., 6,114.06; Malartic Gold Fields Ltd., 2,268.08; Ministère des finances — Dept. of finance, 2,760.32; Quebec Cartier Mining Co. Ltd., 1,795.89. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 22,747.92.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:	
476 1—Administration:	
1—Service civil — Civil service	2,950,000.00
2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances	259,200.00
3—Frais de bureau — Office expenses	110,000.00
4—Matériel, achats, frais d'opération et réparations d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and repair of automobiles, office supplies, printing and subscriptions	213,000.00
	<u>3,532,200.00</u>
<i>Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada</i>	<u> </u>
	<u>3,532,200.00</u>
480 2—Assurance-hospitalisation — Hospital Insurance:	
1—Traitements — Salaries	1,500,000.00
2—Frais de voyage — Travelling expenses	50,000.00
3—Frais de bureau — Office expenses	30,000.00
4—Hospitalisation — Hospitalization	141,030,000.00
5—Autres dépenses — Other expenses	2,500,000.00
6—Publicité — Publicity	
7—Matériel, achats, frais d'opération et réparations d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and repair of automobiles, office supplies, printing and subscriptions	
	<u>145,110,000.00</u>
<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	<u>76,760,000.00</u>
	<u>68,350,000.00</u>
483 3—Achat de matériel, accessoires, instruments et médicaments — Pur- chase of supplies, accessories, instruments and drugs:	
1—Hygiène publique, matériel de laboratoire — Public Health, labo- ratory supplies	430,000.00
2—Lutte antituberculeuse — Control of tuberculosis	526,000.00

(Suite à la page 466)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
.....	2,950,000.00	2,619,180.52	.....	330,819.48
.....	259,200.00	209,689.01	.....	49,510.99
.....	110,000.00	88,787.91	.....	21,212.09
.....	213,000.00	122,223.23	.....	90,776.77
.....	3,532,200.00	3,039,880.67	.....	492,319.33
.....	.....	205,030.17	16,091.13	188,939.04
.....	3,532,200.00	2,834,850.50	16,091.13	681,258.37
1,040,000.00	460,000.00	455,639.46	.....	2,360.54
19,000.00	31,000.00	29,827.25	.....	1,172.75
15,000.00	15,000.00	11,038.84	.....	3,961.16
3,094,000.00	144,124,000.00	143,679,253.04	.....	446,746.96
2,396,000.00	104,000.00	103,981.83	.....	18.17
325,000.00	325,000.00	318,586.52	.....	6,413.48
51,000.00	51,000.00	50,210.22	.....	789.78
.....	145,110,000.00	144,648,537.16	.....	461,462.84
.....	76,760,000.00	76,316,525.83	4,282,150.00	4,725,624.17
.....	68,350,000.00	68,332,011.33	4,282,150.00	4,264,161.33
.....	430,000.00	89,460.46	.....	340,539.54
250,000.00	776,000.00	775,832.50	.....	167.50

(Continued on page 467)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
(Suite de la page 464)	
3—Pour combattre la poliomyélite et les maladies contagieuses: contribution à l'achat d'appareils orthopédiques — To combat poliomyelitis and contagious diseases: contribution for the purchase of orthopaedic appliances.....	944,000.00
	1,900,000.00
<i>Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada.....</i>	<i>.....</i>
	1,900,000.00
484 4—Rassemblement des statistiques vitales — Collection of vital statistics:	
1—Honoraires pour certificats de mariage, naissance et décès — Fees for marriage, birth and death certificates.....	140,000.00
<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>	<i>58,000.00</i>
	82,000.00
484 5—Bourses d'études au personnel technique — Scholarships to technical staff.....	25,000.00
484 6—Subventions — Grants.....	40,000.00
484 7—Hôpitaux généraux, y compris les subventions — General hospitals, including grants.....	1,000,000.00
1—Hospitalisation: arrérages et imprévus — Hospitalization: arrears and unforeseen.....	5,325,000.00
2—Sanatoriums.....	5,940,000.00
3—Hôpitaux spéciaux — Special hospitals.....	450,000.00
4—Institutions pour combattre l'alcoolisme — Institutions to combat alcoholism.....	110,000.00
5—Annuités sur emprunts — Annuities on loans.....	1,538.00
6—Subventions spéciales pour projets conjoints — Special grants for joint projects.....	3,000,000.00
7—Subventions spéciales — Special grants.....	.....
8—Autres dépenses — Other expenses.....	.....
	15,826,538.00
<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>	<i>1,676,538.00</i>
	14,150,000.00

(Suite à la page 468)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
			(Continued from page 465)	
250,000.00	694,000.00	543,481.60	.....	150,518.40
.....	1,900,000.00	1,408,774.56	.....	491,225.44
.....	.....	25,258.75	.....	25,258.75
.....	1,900,000.00	1,383,515.81	.....	516,484.19
.....	140,000.00	78,066.50	.....	61,933.50
.....	58,000.00	30,321.29	.....	27,678.71
.....	82,000.00	47,745.21	.....	34,254.79
.....	25,000.00	18,441.67	.....	6,558.33
.....	40,000.00	33,500.00	.....	6,500.00
1,000,000.00	.....		
2,000,000.00	7,325,000.00	6,628,152.13	.....	696,847.87
1,000,000.00	4,940,000.00	4,439,127.13	.....	500,872.87
.....	450,000.00	302,027.49	.....	147,972.51
200,000.00	310,000.00	306,398.00	.....	3,602.00
.....	1,538.00	1,537.50	.....	.50
1,100,000.00	1,900,000.00	998,293.20	.....	901,706.80
800,000.00	800,000.00	798,565.00	.....	1,435.00
100,000.00	100,000.00	99,879.14	.....	120.86
.....	15,826,538.00	13,573,979.59	.....	2,252,558.41
.....	1,676,538.00	342,721.43	13,673.12	1,347,489.69
.....	14,150,000.00	13,231,258.16	13,673.12	905,068.72

(Continued on page 469)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
(Suite de la page 466)	
487 8—Subventions pour la construction d'hôpitaux, la surveillance des travaux devant être exercée par le Ministère des travaux publics — Grants for the construction of hospitals, the supervision of the work to be carried out by the Department of public works:	
1—Hôpital du Christ-Roi, Québec.....	775,000.00
2—Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul.....	1,849,000.00
	<u>2,624,000.00</u>
<i>Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada.....</i>	
	<u>2,624,000.00</u>
487 9—Autres subventions pour construction d'hôpitaux — Other grants for construction of hospitals.....	24,225,000.00
<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>	
	<u>24,225,000.00</u>
488 10—Hôpitaux pour maladies mentales — Hospitals for mental diseases:	
1—Pension et garde des malades — Board and care of patients:	
1—Hôpital Saint-Michel-Archange, Québec.....	4,974,000.00
2—Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax.....	1,035,000.00
3—Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal.....	5,253,000.00
4—Verdun Protestant Hospital.....	1,420,000.00
5—Hôpital-Hospice Ste-Anne, Baie-St-Paul.....	963,000.00
6—Asile pour les détenus aliénés, Prison de Bordeaux — Asylum for insane prisoners, Bordeaux Gaol.....	366,500.00
7—Retraite St-Benoît, Montréal.....	80,000.00
8—Mont-Providence, Rivière-des-Prairies.....	1,030,000.00
9—Foyer Ste-Luce, Disraëli.....	180,700.00
10—Hôpital Ste-Élisabeth, Roberval.....	582,900.00
11—Hôpital Ste-Anne, Sainte-Anne-de-Bellevue.....	7,000.00
12—Hôpital Saint-Charles, Joliette.....	510,000.00
13—Foyer Porte du Ciel, Montréal.....	6,500.00
14—Hôpital des Laurentides, L'Annonciation.....	731,400.00

(Suite à la page 470)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 467)
.....	775,000.00	775,000.00	.....	.....
.....	1,849,000.00	1,835,157.58	.....	13,842.42
.....	2,624,000.00	2,610,157.58	.....	13,842.42
.....	.....	278,636.66	.....	278,636.66
.....	2,624,000.00	2,331,520.92	.....	292,479.08
.....	24,225,000.00	25,639,651.23	.....	1,414,651.23
.....	.....	4,557,768.88	200,000.00	4,357,768.88
.....	24,225,000.00	21,081,882.35	200,000.00	2,943,117.65
90,000.00	5,064,000.00	5,055,803.99	.....	8,196.01
.....	1,035,000.00	1,029,501.00	.....	5,499.00
.....	5,253,000.00	5,238,366.43	.....	14,633.57
.....	1,420,000.00	1,344,277.64	.....	75,722.36
9,000.00	972,000.00	966,369.15	.....	5,630.85
.....	366,500.00	193,173.13	.....	173,326.87
20,000.00	100,000.00	94,524.00	.....	5,476.00
52,000.00	1,082,000.00	1,077,206.60	.....	4,793.40
47,000.00	227,700.00	226,529.00	.....	1,171.00
.....	582,900.00	514,022.50	.....	68,877.50
.....	7,000.00	1,144.00	.....	5,856.00
782,000.00	1,292,000.00	1,211,250.00	.....	80,750.00
.....	6,500.00	1,269.60	.....	5,230.40
.....	731,400.00	133,688.00	.....	597,712.00

(Continued on page 471)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
(Suite de la page 468)	
2—Provision pour l'augmentation du nombre de patients dans les hôpitaux — Provision for an increase in the number of patients in hospitals.....	1,000,000.00
3—Transport des patients, médicaments, soins médicaux et divers — Transportation of patients, drugs, medical care and miscellaneous.....	200,000.00
	<u>18,340,000.00</u>
<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>	<i>1,500,000.00</i>
	<u>16,840,000.00</u>
489 11—Unités sanitaires de comtés — Health units:	
1—Traitements — Salaries.....	3,300,000.00
2—Administration.....	70,000.00
3—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and allowances for automobiles.....	1,280,000.00
	<u>4,650,000.00</u>
<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>	<i>850,000.00</i>
	<u>3,800,000.00</u>
495 12—Traitement des maladies vénériennes, y compris les subventions — treatment of venereal diseases, including grants:	
1—Traitements — Salaries.....	143,000.00
2—Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et indemnités aux médecins — Grants to hospitals for maintenance of clinics and indemnities to physicians.....	40,000.00
3—Frais de voyage — Travelling expenses.....	10,000.00
4—Honoraires pour traitement des nécessiteux — Fees for the treatment of the destitute.....	4,000.00
5—Laboratoire de sérologie — Serological laboratory.....	25,000.00
	<u>222,000.00</u>
<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>	<i>110,000.00</i>
	<u>112,000.00</u>

(Suite à la page 472)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins Overexpended or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 469)
1,000,000.00	.....	.....	.....	.....
.....	200,000.00	111,009.18	.....	88,990.82
.....	18,340,000.00	17,198,134.22	.....	1,141,865.78
.....	1,500,000.00	2,082,883.00	207,218.41	375,664.59
.....	16,840,000.00	15,115,251.22	207,218.41	1,517,530.37
.....	3,300,000.00	3,233,462.21	.....	66,537.79
22,000.00	92,000.00	88,878.05	.....	3,121.95
22,000.00	1,258,000.00	1,094,779.45	.....	163,220.55
.....	4,650,000.00	4,417,119.71	.....	232,880.29
.....	850,000.00	1,218,499.89	277,205.00	91,294.89
.....	3,800,000.00	3,198,619.82	277,205.00	324,175.18
.....	143,000.00	133,202.08	.....	9,797.92
.....	40,000.00	16,770.00	.....	23,230.00
.....	10,000.00	5,568.06	.....	4,431.94
.....	4,000.00	3,807.00	.....	193.00
.....	25,000.00	23,518.13	.....	1,481.87
.....	222,000.00	182,865.27	.....	39,134.73
.....	110,000.00	92,400.69	.....	17,599.31
.....	112,000.00	90,464.58	.....	21,535.42

(Continued on page 473)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
(Suite de la page 470)	
495 13—Comité pour étudier le problème de la pollution des eaux — Committee to study the problem of water pollution:	
1—Traitements — Salaries.....	61,450.00
2—Frais de voyage — Travelling expenses.....	21,300.00
3—Équipement — Equipment.....	10,000.00
4—Divers — Miscellaneous.....	7,250.00
	<u>100,000.00</u>
496 14—Service médical aux colons — Medical assistance to settlers:	
1—Traitements — Salaries.....	440,000.00
2—Administration.....	10,000.00
3—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and allowances for automobiles.....	70,000.00
4—Transport des patients nécessiteux — Transportation of destitute patients.....	70,000.00
5—Entretien des dispensaires — Upkeep of dispensaries.....	80,000.00
6—Allocations spéciales pour maintien des dispensaires — Special allowances for maintenance of dispensaries.....	10,000.00
7—Ameublement et fournitures — Furniture and supplies.....	20,000.00
	<u>700,000.00</u>
<i>Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada.....</i>	<u>.....</u>
	<u>700,000.00</u>
497 Loi favorisant une collaboration intergouvernementale et municipale en matière de santé publique — Act to promote intergovernmental and municipal collaboration in matters of public health — 13 Geo. VI, c. 16.....	<u>.....</u>
<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>	<u>.....</u>
	<u>.....</u>
498 <i>Moins recouvrements — Less refunds.....</i>	<u>.....</u>
	<u>\$ 136,480,200.00</u>

(Suite à la page 474)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 471)
.....	61,450.00	11,400.00	.....	50,050.00
.....	21,300.00	949.46	.....	20,350.54
.....	10,000.00	4,624.25	.....	5,375.75
.....	7,250.00	291.68	.....	6,958.32
.....	100,000.00	17,265.39	.....	82,734.61
56,000.00	384,000.00	369,389.02	.....	14,610.98
3,000.00	13,000.00	12,618.79	.....	381.21
1,500.00	71,500.00	70,710.79	.....	789.21
35,000.00	105,000.00	104,994.29	.....	5.71
15,000.00	95,000.00	93,777.89	.....	1,222.11
1,500.00	11,500.00	11,415.00	.....	85.00
.....	20,000.00	12,878.15	.....	7,121.85
.....	700,000.00	675,783.93	.....	24,216.07
.....	.....	20,000.00	20,000.00	.....
.....	700,000.00	655,783.93	20,000.00	24,216.07
.....	.....	7,501,199.79	.....	7,501,199.79
.....	.....	7,501,199.79	280,524.66	7,220,675.13
.....	.....	.....	280,524.66	280,524.66
.....	.....	128,372,110.89	.....	2,811,226.79
.....	.....	22,586.88	.....	22,586.88
.....	136,480,200.00	128,349,524.01	5,296,862.32	2,833,813.67

(Continued on page 475)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
pageCrédits ou
prévisions
Appropriations
or Estimates

(Suite de la page 472)

Immobilisations — Capital Expenditures:

498	15—Construction d'hôpitaux, la surveillance des travaux devant être exercée par le Ministère des travaux publics — Construction of hospitals, the supervision of the work to be carried out by the Department of public works	2,000,000.00
	1—Hôpital Notre-Dame de l'Espérance, Amqui	498,000.00
	2—Hôpital Notre-Dame de l'Espérance, Sept-Îles	1,673,000.00
	3—Hôpital St-Joseph, Maniwaki	35,000.00
	4—Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic	95,000.00
	5—Pavillon St-Georges, Sherbrooke	3,000,000.00
	6—Hôpital des Laurentides, l'Annonciation . . . . .	.....
		<u>7,301,000.00</u>
	<i>Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada</i>	<u>.....</u>
		<u>\$ 7,301,000.00</u>
		<u>\$ 143,781,200.00</u>

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> — <i>Overexpended</i> or <i>Unexpended</i>
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified			
				(Continued from page 473)
2,000,000.00	.....		
574,000.00	1,072,000.00	1,070,933.66	.....	1,066.34
.....	1,673,000.00	1,670,131.66	.....	2,868.34
619,000.00	654,000.00	838,852.39	.....	184,852.39
750,000.00	845,000.00	819,088.87	.....	25,911.13
.....	3,000,000.00	1,759,964.65	.....	1,240,035.35
57,000.00	57,000.00	.....	.....	57,000.00
.....	7,301,000.00	6,158,971.23	.....	1,142,028.77
.....	.....	202,432.50	.....	202,432.50
.....	7,301,000.00	5,956,538.73	.....	1,344,461.27
.....	143,781,200.00	134,306,062.74	5,296,862.32	4,178,274.94

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAIL OF EXPENDITURES

Administration

Crédits ou prévisions:

Appropriations or Estimates:

Article 1.	Item 1.	3,645,000.00
Moins service transféré au Ministère des finances (A.C. no 1768/61)	Less service transferred to Dept. of fi- nances (O.C. No. 1768/61)	112,800.00
		\$ 3,532,200.00
Dépenses.	Expenditures.	3,039,880.67
Moins contribution du Gouvernement du Canada:	Less contribution by the Government of Canada:	
Formation professionnelle.	Professional training	3,465.00
Lutte antituberculeuse.	Control of tuberculosis ..	47,025.20
Service d'hygiène publique:	General public health:	
Encaissée.	Received.	138,448.84
A recevoir.	Receivable.	16,091.13
		205,030.17
Dépenses ordinaires.	Ordinary expenditures.	2,834,850.50
Comptes à recevoir.	Accounts receivable.	16,091.13
		\$ 2,850,941.63
Dépensé en moins.	Unexpended.	\$ 681,258.37

Traitements — Salaries 2,602,308.65 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c)** 16,871.87 **(\$2,619,180.52)** **Frais de voyage — Travelling expenses (b)** (\$209,689.01): Ministre — Minister: Hon. A. Couturier (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance), (b) 4,906.03.

Sous-ministre — Deputy Minister: Grégoire, Dr J., 17,000, 1,116.61; Beaudet, J.-C., (suppléant — Acting), 11,766.60; Laberge, Dr A., (assistant), 10,766.52.

Officiers et employés — Officers and employees: Aheld, A., 2,812.42; Alarie, R., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,812.42; Alix, P.-E., 2,089.52; Allard, Denise, 2,033.30; Allard, M., 5,687.42, 1,421.92; Archambault, Jacques, 10,766.54; Archambault, Joseph, 3,412.42; Aronovitch, Dr M., 9,625; Asselin, J.-R., 2,208.27; Asselin, R., 3,999.64; Aubé, U., 2,812.42; Audet, C., 4,833.22, 1,835.68; Audet, G., 4,833.22, 1,257.68; Audette, Louise, 2,551.45; Aumont, A., 6,354.04; Baribeau, C., 3,212.50; Baribeau, L.-P., 3,583.22, 1,806.81; Baribeau, Mme Y., 2,483.30; Barrette, Nicole, 3,683.30; Barriault, A., 2,562.34, 592.60; Bauret, Mme M., 2,094.73; Beaubien, L.-A., 4,583.30, 3,401.94; Beauchamp, A., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,691.59; Beauchamp, C., 2,812.42; Beauchamp, R., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,691.59; Beauchesne, Dr André, 9,625, 1,711.41; Beauchesne, Dr Armand, 7,225, 877.25; Beauchesne, C., 3,212.50; Beaudin, J.-G., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,089.52; Beaudoin, Dr H., 9,625; Beaudoin, R., 3,212.50; Beaudry, R., 2,812.42; Beaulieu, Dr D., 9,625; Beaulieu, E., 4,583.30, 2,469.74; Beaulieu, F.-X., (b) 763.96; Beaulieu, G., 5,145.73; Bédard, G., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,429.60; Bédard, Dr J.-U., 8,025, 1,426.81; Bédard, P., 3,683.30, (c) 223.12; Bédard, T., 2,262.34; Bélair, E., 2,812.42; Bélanger, Blanche, 3,483.24, (c) 168; Bélanger, Dr F., 2,400; Bélanger, H., 2,112.34; Bélanger, Dr J., 7,225, 652.90; Bélanger, Dr Léo, (b) 1,136.43; Bélanger, Liguori, 2,812.42; Bélanger, Rodolphe, 550, (c) 185.50; Bélanger, Roland, (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,662.42; Bélisle, Dr L.-P., 4,200; Bellefeuille, E., 3,412.42; Bellefeuille, Madeleine, 3,483.24, 553.78; Bérard, J.-G., 2,537.34, (c) 19.50; Bergeron, Annette, 2,162.50; Bergeron, Dr Dollard, (b) 1,022.80; Bergeron, Dorila, 3,412.42; Bernard, Luce, 2,683.31; Bernard, Yvonne, 2,562.34; Bernatchez, J., 3,022.00; Bertrand, Thérèse, 2,183.30; Bérubé, J.-B., 2,462.50; Bérubé, Y., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,662.42; Bigras, R., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,812.42; Bissonnette, H., 3,212.50; Blackburn, Madeleine, 2,012.50; Blanchet, E., 3,212.50; Blanchet, J.-P., 5,604.04, 2,242.47; Blaquière, J.-M., 3,212.50; Blette, R., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,729.18; Blouin, Denyse, 3,025, (c) 39; Blouin, R., 2,812.42; Boissonnault, C.-M., 7,725, 1,192.45; Boissonneault, J.-A., 2,562.34, 1,656.29; Bonneau, Dr L.-J., 7,825, 3,065.87; Bossinotte, Dr A., 9,625; Bouchard, Dr J., 2,000; Bouchard, L., 3,483.24, (c) 584.50; Bouchard, L.-G., 2,712.34; Boucher, D., (b) 865.30; Boucher, E., 2,804.48; Boucher, P., 3,212.50; Boudreau, Dr A., 8,000, 2,925.15; Boulet, Jacqueline, 2,383.22; Boulianne, R., 2,920.74, 1,418.81; Bourassa, H., 3,652.07; Bourassa, Dr R., 8,825, 2,151.81; Bourbonnais, G., 7,825, 1,512.26; Bourdage, A., 2,812.42; Bourdages, O., 3,412.42; Bourdeau, Noëlla, 2,562.34; Bouret, R., 2,262.34; Bourque, P., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,812.42; Boutin, Lise, 2,033.30; Boyer, R., 3,212.50; Boyle, E., 2,500, 1,467.50; Brabant, L.-P., 2,812.42; Brennen, A., 2,691.59; Brissette, H., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general),

2,691.59; Brisson, J.-P., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,691.59; Brouillette, P., 2,812.42; Brouillette, R., 2,812.42; Brown, J.-d'Arc, 2,562.34; Brunette, E., 3,212.50; Bujold, L., 2,812.42;

Cadieux, P.-E., 2,812.42; Campeau, W., 2,812.42; Cantin, F., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,691.59; Cantin, M., 8,025, 1,890.98; Caprioli, Theresa-Maria, 3,510.63, (c) 108; Cardinal, Dr G., 9,625; Carignan, J., 2,812.42; Caron, G., 2,402.07; Caron, Dr M., 7,225, 1,351.98; Carrier, R.-R., 7,816.62, 1,209.71; Carrière, G., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,812.42; Carrières, A., 2,812.42; Cartier, Dr J., 3,750; Cartier, Lucille, 2,212.42; Cassidy, G., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,662.42; Cayer, Lilian, 3,466.60; Chabot, R., 2,804.48; Champoux, Jeannine, 4,183.22; Chapleau, P., 4,854.04; Charbonneau, O., 3,412.42; Charest, M., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,662.50; Chassé, J., 4,545.73, (c) 309; Chaumont, S., 2,812.42; Chevalier, L., 3,212.50; Chevette, L., 3,883.22; Choinière, L., 4,583.30, 2,708.20; Choquette, Dr G., 8,825; Church, G., 4,854.04, (c) 28; Cimon, G., 6,354.04, 1,366.58; Claveau, Dr P., 9,625, 918.68; Cloutier, J., 3,412.42; Cloutier, Micheline, 2,326.20; Collette, G., 2,208.27; Comtois, A., 2,812.42; Constantin, J., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,662.42; Corbeil, A., 2,812.42; Côté, Adéline, 3,100; Côté, P.-H., 6,104.10, 1,461.12; Côté, R., 2,812.42; Côté, R.-F., 2,262.34; Côté, Violette, 2,562.34; Côté, Y., 2,648.18; Couillard, Dr J.-A., 3,000; Couture-Rouleau, Mme M.-Paule, 4,183.22, 1,651.35; Crevier, R., 2,812.42; Croteau, M., 2,804.48; Cyr, J., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,812.42; Cyr, René, 9,625, 1,409.56; Cyr, Dr Roméo, 6,050;

Dallaire, A., 2,812.42; D'Amours, Dr O., 9,625; Daoust, L.-C., 8,741.68; Darveau, N., 2,812.42; Dauphinais, Lise, 2,412.34, (c) 35.25; David, A., 2,812.42; De Grandmaison, R., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,691.59; Deguire, C., 3,212.50; Delage, J.-R., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,737.07; De Léan, P., 6,104.11; Delisle, Mme Béatrice, 2,800; Delisle, M.-Paule, 2,419.30, (c) 17.25; Demers, A., 2,412.34; Denis, B., 4,183.22, 1,946.84; Denis, M., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,789.83; Deschênes, Dr R., 7,683.18, 1,200.18; De Sève, G., 2,712.34; Desgagnés, Dr J.-R., 2,400; Desgroseilliers, O., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,812.42; Deshaies, Dr G., 2,083.30; Desjardins, E., 2,812.42; Desjardins, L., 3,412.42; Desjardins, M., 2,662.42; Deslauriers, Juliette, 2,983.22; Desloges, Dr A., 2,530; Desloges, L., 2,562.34, 1,861.06; Desmarais, M., 3,212.50; Desmeules, R., (c) 5,500; Despaties, A., 2,812.42; Després, A., 2,812.42; Després, Georgette, 2,083.22; Després, Louise, 2,083.22; Desranleau, J.-M., 8,025; Desrochers, Dr L.-P., 9,200; Dion, H., 2,662.42; Dionne, Cécile, 2,562.34; Domingue, Gisèle, 1,691.62, 1,524.54; Donalson, Hélène, 2,033.30; Doyle, Mme Jeanne, 2,262.34; Drapeau, A., 5,854.11, (c) 74; Drolet, Pierrette, 3,645.74, 1,132.04; Drouin, A., 2,812.42; Drouin, C., 6,016.55, 920.95; Drouin, L., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,812.42; Dubé, J.-G., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,662.42; Dubé, J.-W., 2,462.50; Dubé, L., 3,008.24, 3,672.99; Dubé, V., 3,412.42; Dubois, G., 3,783.24, 3,219.52; Duchaine, L., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,662.42; Duchesne, M.-Paule, 2,012.50; Dufort, J.-B., 3,212.50; Dufour, D., 6,854.10; Dufour, J.-H., 3,783.24, 3,180.11; Dufour, O., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 1,945.76; Dugal, Dr L., 7,000, 2,847.10; Duhamel, G., 3,212.50; Dunn, L., 2,812.42; Dupont, Y., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,812.42; Dupré, Dr Suzanne, 5,854.12; Duquesnoy, Myriam, 2,333.30, (c) 16.50; Dussault, J.-L., 8,000, 1,173.25; Dussault, Lise, 2,183.30; Dwyer, L., 4,283.30; Elieff, R., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,662.42; Émond, Bélangère, 2,033.30; Émond, H., 3,412.42; Éthier, A., 2,812.42; Éthier, G.-E., 2,833.15, 4,513.38; Faubert, R., 2,690.36; Fauteux, J.-P., 2,412.34, (c) 438.75; Fauteux, Jeanne, 2,362.49; Favreau, Y., 3,212.50; Ferland, A., 3,683.30; Ferland, E., 2,248.13; Ferland, G., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,812.42; Filion, E., 2,812.42; Fiset, Dr P.-E.-A., 4,000; Fleury, Hélène, 2,054.19; Foley, Dr A.-R., 9,625, 2,597.03; Fontaine, L., (voir aussi Comité pour étudier le problème de la pollution des eaux — see also Committee to study the problem of water pollution), 9,625, 777.80; Fortier, J.-E., 3,383.30; Fortin, Antonio, 4,183.22, 2,981.66; Fortin, Arthur, 2,812.42; Fortin, Dr L., 7,225, 1,864.30; Fortin, Yvette, 2,708.24; Fournier, Mireille, 2,412.34, (c) 226.50; Fradette, J.-P., 2,681.66, (c) 70.50; Fréchette, R., 5,583.13, 1,422.86; Frenette, Charlotte, 2,783.24, (c) 174;

Gaboury, M.-A., 7,825, 1,119.46; Gadoury, R., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,691.59; Gagnon, Dr Aimé, 9,625; Gagnon, Anita, 3,283.22; Gagnon, Antonio, 2,920.74, 1,090.82; Gagnon, Mariette, 2,562.34; Galipeau, M., 2,812.42; Gariépy, Claire, 2,041.62, 1,034.35; Garneau, Lise, 2,583.15; Garon, C.-E., 3,283.22; Gauthier, A., 2,812.42; Gauthier, Dr C.-A., 8,025, 1,121.68; Gauthier, Gabrielle, 3,583.22; Gauthier, Dr H., 9,625; Gauthier, Dr J., 8,825, 748.10; Gauthier, J.-C.-A., (b) 828.69; Gauvin, C., 2,112.34; Gauvin, Cécile, 2,080.28; Gauvin, Madeleine, 2,027.56; Gélinas, E., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,208.27; Gendron, J.-E.-R., 7,725, 902.13; Généreux, D., 3,412.42; Généreux, Dorothy, 3,983.30; Généreux, W., 2,812.42; Germain, P., 3,212.50; Gervais, Dr P., 9,200; Gervy, D., 3,262.42; Gingras, J.-A., 2,812.42; Girard, E., 3,195.24; Giroux, Isabelle, 3,666.54, 1,108.73; Giroux, Marguerite, 2,795.65; Giroux, R., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,089.52; Gladu, E., 2,812.42; Godbout, Cécile, 3,983.30; Godbout, Sylva, 3,212.50; Gosselin, Françoise, 2,041.69; Gouin, D., 3,183.24, (c) 51.25; Goulet, E., 2,812.42; Gourdeau, Fernande, 2,400; Gourdeau, J.-P., 7,400, 896.84; Gourdeau, Raymonde, 2,217.47; Gourdeau, Y.-H., 2,162.50; Grandmont, M., 2,812.42; Gravel, E., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,691.59; Greaves, Dr H.-L., 2,400; Grégoire, Lise, 2,354.19; Grégoire, S., 3,583.22, 1,889.44; Grenier, E., 3,212.50; Grenier, Léa, 3,483.24; Grenier, Dr P.-E., 7,225, 520; Grenier, P., 2,812.42; Grenier, R., 2,562.34, (c) 150; Grenier, W., 2,233.22; Grondin, J.-G.,

4,011.61; 795.37; Guay, P., 483.32, (c) 288; Guillou, Noël-Marie, (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,812.42; Hamel, Dr A.-O., 9,491.47; Hamel, L., 2,812.42; Hamel, Madeleine, 3,383.30; Hardy, J., 2,783.30; Harnois, R., 3,412.42; Harpes, M., 3,212.50; Harvey, Mélanie, 2,983.22; Harvey, Rose-Anne, 2,504.10; Hébert, Béatrice, 2,100; Hébert, Dr F., 9,625; Hébert, Simone, 2,075; Hlensky, Dr S., 6,479.04; Hotte, L., 2,812.42; Houde, Lucille, 2,562.34; Huard, Dr J.-A., 10,766.53; Hudson, Hélène, 3,383.30; Huot, Isabelle, 2,041.69; Hurtubise, Lucile, 2,412.34, 3,635.82; Jetté, W., 2,823; Jobin, E., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,691.59; Jobin, H., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,208.27; Jobin, Y., 2,412.34; Jolicoeur, E., 4,883.30; Jolicoeur, Raymonde, 2,354.19; Jouin, E., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,639.82; Juneau, E., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,812.42; Juteau, A., 2,812.42; Kavanagh, F., 3,412.42; Kimpton, A., (b) 522.83; Kirouac, Céline, 3,383.30, 1,259.32; Korthals, Dr T., 9,625;

Labelle, F., 2,812.42; Labelle, I., 3,212.50; Laberge, Dr L., 9,625; Labossière, Dr M., 1,500, 867.25; Labranche, C., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,690.30; Labrosse, C., 3,683.30; Lacaille, G., 2,800; Lacasse, A., 2,712.34; Lacasse, F., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,812.42; Lacasse, G., 4,400; Lachance, L., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,691.59; Lacombe, E., 2,812.42; Lacoste, R., 2,797.36; Lacroix, Monique, 3,666.54, 749.97; Lacroix, Y., 4,250; Ladouceur, Monique, 2,712.34, (c) 11.25; Laferrière, Jeannette, 3,383.30; Lafond, M., 2,812.42; Lafrance, C.-A., 2,812.42; Lafrance, Jeannette, 2,108.22; Lafrenière, T.-J., (voir aussi Comité pour étudier le problème de la pollution des eaux — see also Committee to study the problem of water pollution), 10,766.54; Lahaie, R., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,208.27; Lahaye, Henriette, 3,883.22, (c) 149; Lalonde, J.-O., 3,683.30; Lalonde, J.-Y., 5,854.12, 914.93; Lalonde, R.-H.-N., 2,038.22; Lamarre, Gisèle, 2,083.22; Lamontagne, I., 2,462.50; Lamontagne, Dr J.-P., 6,000; Landry, H.-P., 2,920.74, 2,179.98; Landry, J.-B., 3,283.22; Landry, Léopoldine, 2,433.15; Landry, P., 2,400; Langlais, M.-A., 2,383.22; Langlois, L.-P., 5,583.13, 1,610.12; Lapiere, R., 6,104.10; Lapointe, A., 2,812.42; Lapointe, J.-R., 2,920.74, 2,586.06; Lapointe, M., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,812.42; Lapointe, Odette, 2,887.50, (c) 38.50; Lapointe, P., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,812.42; Lapointe, R., 3,212.50; Laporte, G., 2,691.59; Larochelle, G., 2,920.74, 1,163.45; Larochelle, Dr L., 6,000; Larose, G., 3,100; Larouche, E., 2,812.42; Larouche, R., (b) 503.72; Larue, L., 10,766.54; Latour, H., 2,812.42; Latourelle, E., 4,800; Laurier, Dr R., 3,000; Lavallée, Dr J., 7,225, 3,080.65; Lavallée, Mireille, 2,712.34; Lavictoire, V., 2,159; Lavigne, G., 2,412.34, (c) 1.50; Lavigne, L., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,662.42; Lavoie, A., 2,812.42; Lavoie, E., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,208.27; Lavoie, F., 2,812.42; Layette, E., 2,812.42; Lebel, Alberta, 3,083.30; Leblanc, I., 2,812.42; Leclair, P., 2,812.42; Leclerc, Annette, 2,701; Leclerc, G., 2,401.55; Leclerc, R., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,655.30; Leconte, F., 3,212.50; Leduc, S., 2,812.42; Lefebvre, J.-B., 3,183.24; Lefebvre, M., 3,212.50; Legault, R., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,208.27; Lemieux, Mme P., 2,334.13; Lepage, Gisèle, 2,483.30; Lépine, G., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,089.52; Lépine, Hilda, 2,233.22; Leroux, F., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,662.42; Leroux, O., 5,416.59; Lesage, Jeanne, 2,412.34, (c) 60; L'Espérance, Dr A., 9,625; Lessard, Lise, 2,441.66; Letarte, L., 2,383.22; Létourneau, J.-E., 2,812.42; Lévesque, A., 2,412.34, (c) 81; Lévesque, E., 2,812.42; Lévesque, G.-H., 3,008.24, 2,186.59; Lévesque, Thérèse, 2,409; L'Heureux, Dr M., 6,854.10, 2,454.57; Limoges, Huguette, 2,183.30, (c) 14.25; Lizotte, P., 2,812.42; Loignon, Dr G., 10,766.54; Lusignan, Pierrette, 2,312.50; Lynch, Dr L., 7,525, 1,147.61;

Madier, L., 3,500; Magnan, L., 2,812.42; Maille, N., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,691.59; Mailloux, R., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,691.59; Malepart, Suzanne, 3,025; Marchand, A., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,812.42; Marcotte, B.-W., 7,225, 2,885.37; Marcotte-Piché, Mme J., 3,283.22; Marineau, J.-C., 3,500; Marquis, L., 3,212.50; Marois, A., 3,412.42; Martel, P., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,805; Martel, R., 3,212.50; Martel, T., 2,812.42; Martin, Irène, 4,854.04, (c) 163; Martin, M., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,200.74; Martin, Mme P.-E., 2,562.34; Martin, Dr W.-W., 8,050, 1,054.50; Martineau, Cécile, 2,712.34; Martineau, Dr G., 8,525, 967.10; Masse, G., 2,208.27; Masse, Mme J., 2,162.50; Massicotte, Jacqueline, 2,555.08; Mathieu, E., 2,812.42; Mathieu, G., 4,283.30; Mathieu, G.-E., 6,104.11; Maynard, L., 2,812.42; McAvoy, G., 6,354.04; McCabe, Lyse, 2,562.34; McClory, Eileen, 2,183.30; McLean, V., 3,883.22; McSween, G., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,208.27; Mercier, Célyne, 2,134.80; Mercier, C.-H., 4,383.24, 3,651.08, 600; Mercier, Charlotte, 2,512.42; Mercier, F., 2,562.34, 2,232.74, 600; Michaud-Talbot, Mme Y., 2,562.34; Milhomme, O., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,662.42; Millet, Anita-L., 4,483.22, (c) 204; Miville-Deschênes, Solange, 2,080.28; Mongeau, C., 4,183.22, 2,345.49; Monier, G., 2,812.42; Montminy, A., 3,112.42; Morais, R., 2,190; Moran, A., 3,412.42; Moreau, L., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,591.67; Morin, J.-G., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,185.67; Morin, Marguerite, 3,983.30; Morin, Roger, 2,812.42; Morin, Roméo, 4,083.24; Morissette, D., 3,483.24, (c) 19.25; Morneau, E., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,691.59; Morneau, Léda, 2,101.61; Murray, Liliane, 2,354.19; Nadeau, Berthe, 4,979.03, (c) 658; Nadeau, Corinne, 3,558.24, (c) 290; Nadeau, L., 4,683.24; Nadon, Gracia, 2,012.50, (c) 69.75; Nadon, R., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,691.59; Nantel, A., 3,412.42; Nepveu, A., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,602.54; Nepveu, E., 5,354.10; Nobert, Lucille, 2,412.34; Noël, Gisèle, 3,012.34, (c) 31.25; Noreau, Michèle, 2,054.19;

Olivier, P.-P., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,089.52; Ouellet, Mme B., 2,383.22; Ouellet, G., 2,336.29; Ouellette, A., 2,593.05; Ouvrard, R., 3,983.30;

Panaccio, L., 10,650; Panneton, V., 2,812.42; Paquet, Arthur (caporal), 3,212.50; Paquet, J.-A., 2,796.01, (c) 150; Paquette, Arthur, (gardien), 2,812.42; Paquette, P.-E., 3,212.50, (c) 20; Paquette, R., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,683.65; Paquette, T., 2,208.27; Paquette, W., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,691.59; Paradis, H., 3,812.50; Paré, A., 2,691.59; Paré, J.-P., 7,225; Parent, A., 3,212.50; Parent, G., 2,208.27; Parent, L., 3,083.30, 2,545.15; Parent, R., 2,712.34; Paris, J.-P., 7,225; Parmentier, W., 2,812.42; Parrot, Dr P., 12,000, 580.57; Payant, D., 2,812.42; Payette, E., 3,412.42; Payeur, A., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,200.33; Payeur, J., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,193.21; Payeur, P.-E., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,185.26; Pellan, W., 6,625, 1,736.51; Pelletier, Carmen, 3,383.30; Pelletier, Cécile, 2,012.50, (c) 55.50; Pelletier, Francine, 2,033.30, (c) 15.75; Pelletier, René, 4,183.22, 3,757.95; Pelletier, Roger, 3,812.50; Pelletier, Thérèse, 2,800; Péloquin, R., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,184.44; Péloquin, W., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,812.42; Pépin, Éliza, 2,162.50; Perras, J.-P., 3,583.22; Perron, Jeannine, 2,983.22, 1,372.50; Petitclerc, R., 2,812.42; Phelps, Dr F.-L., 2,375; Picard, C.-A., 2,562.34; Piché, Dr B., 4,000; Piché, C., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,208.27; Pigeon, F., 2,812.42; Pilon, E., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,662.42; Plante, J.-C., 2,562.34; Plante, Marthe, 2,300; Plante, R., 3,783.24; Plouffe, Dr A., 4,000; Plouffe, Dr R., 2,400; Poirier, H., 3,412.42; Poirier, P., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,662.42; Poirier, R., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,089.52; Poissant, O., 3,412.42; Poliquin, G., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,662.42; Poulin, Reina, 2,012.50; Pouliot, Cécile, 4,183.22, 731.01; Poupart, Dr G., 7,225, 1,634.05; Préfontaine, A., 3,412.42; Prieur, Antoinette, 2,393.04, (c) 205.50; Primeau, J., 2,525; Proteau, Rachel, 2,212.42; Proulx, R., 2,723.79; Provost, C., 2,142.26; Prud'Homme, J., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,684.06; Quesnel, J., 2,570.76; Quévillon, A., 6,604.12, 603.13;

Racicot, F., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,812.42; Racicot, Dr G., 2,182, 669.88; Racine, L., 2,562.34; Ratté, F., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,812.42; Reid, Dr H., (b) 948.69; Reid, R., 3,612.34; Rémillard, R., 3,212.50; Renaud, A., 2,712.34; Rheault, A., 2,691.59; Richard, P.-A., 4,604.10; Richard, P.-E., 2,812.42; Richard, Suzanne, 3,425.01; Richard, Thérèse, 3,383.30; Riel, R., 3,212.50; Rinfret, Françoise, 2,380.07; Rizzi, S., 2,812.42; Roberge, Claire, 2,333.30, (c) 3.75; Roberge, D., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,812.42; Robert, D., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,208.27; Robert, G., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,089.52; Roberts, C.-A., 10,766.54; Robitaille, F., 2,812.42; Robitaille, F., 2,812.42; Robitaille, R., 3,000; Roch, C., 2,000, 1,633.97; Rochette, E., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,662.42; Rochon, A., 2,812.42; Rochon, P.-E., 2,812.42; Rondeau, B., 7,000; Rose, G., 2,812.42; Rousseau, Dr L., 9,625; Roussel, Raoul, 2,562.34, 3,816.50; Roussel, Roger, 2,562.34; Roy, Alberte, 3,183.24; Roy, Alice, 2,230.07; Roy, Mme A., 3,183.24; Roy, Janine, 2,412.34; Roy, J.-A., 6,333.11, 1,646.96; Roy, Marthe, 2,883.15; Roy, P.-B., 8,741.68; Ruel, L., 2,812.42; Saindon, L., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,662.42; Samson, Thérèse, 2,945.81, 1,163.99; Sanscartier, L., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,208.27; Sasseville, L., 2,812.42; Savoie, A., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,208.27; Sauvè, E., 2,208.27; Sauvè, G., 3,812.50; Sauvè, O., 3,212.50; Savard, A., 4,683.24; Savard, Claire, 2,983.22; Sénécal, J.-R., 3,012.34, (c) 66.75; Sicard, A., 3,412.42; Simard-Jobin, Mme A., 2,212.42; Simard, G., 3,212.50; Simard, Mme H., 2,800; Simard, J.-E., 2,812.42; Simard, R., 2,812.42; Sirard, Claudette, 2,033.30, (c) 2.25; Sirois, Dr A., 7,225; Soucy, Dr F., (b) 1,099.72; Soucy, Nicole, 2,635.80, 708.68; St-Laurent, R., 3,812.50; St-Martin, Dr R., 7,600; St-Pierre, E., 2,812.42; St-Pierre, F., 9,325, 1,068.98; St-Pierre, R., 3,212.50; Sylvestre, Dr J.-E., 9,304.09, 1,261.91; Taillefer, W., 5,604.04, 793.74, 515; Tanguay, Lise, 2,583.15, (c) 135; Taschereau, J.-E., 3,783.24, 4,826.59; Tassé, A., 3,412.42; Tassé, R., 2,812.42; Tellier, C., 2,562.34; Tellier, Dr H., 5,000; Tessier, Dr J.-H., 7,225, 2,247.15; Therrien, A., 4,083.24; Tourangeau, A., 2,691.59; Tourangeau, Dr F.-J., 9,625, 942.31; Trahan, E., 2,812.42; Traversy, R., 3,062.50; Tremblay, G., 2,155.56; Tremblay, Dr J.-N., (b) 547.62; Tremblay, Léonce, 2,920.74, 2,877.76; Tremblay, Lionel, (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,691.59; Tremblay, M.-Ange, 3,183.24, 1,767.80; Tremblay, R., 5,208.21, (c) 110; Trépanier, M., 5,500, 1,310.17; Trotter, G., 6,895.81, 2,382, 2,550; Trudeau, R., 2,812.42; Trudel, F., 3,183.24; Trudel, J.-A., 3,983.30; Trudelle, O., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,262.12; Turcotte, Huguette, 1,675, 1,364.30; Vaillancourt, R., 2,505.55; Van Der Perre, L., 3,283.23, (c) 306.25; Veilleux, J.-B., 4,583.30, 2,201.60; Veilleux, L.-P., 2,812.42; Verret, Aline, 2,562.34; Verschelden, Dr M., 9,625; Vézina, A.-L., 2,812.42; Vézina, Julie, 2,555.08; Vézina, Laurence, 3,008.24, 2,365.78; Vézina, Léo, 2,812.42; Vézina, Dr L.-R., 9,304.09, 761.75; Vézina, P., 2,812.42; Vézina, R., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 2,537.50; Viau, M.-Jeannine, 2,600, (c) 16.50; Viau, M.-Paule, 3,383.30; Ward, Dr B., 2,400; Wells, Angelina, 3,483.24; Wheeler, Margaret-M., 4,183.22, 740.56; Wood, G.-P., 5,416.53, 760.21; Young, A., 4,083.24, (c) 192.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieures à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 144,701.44; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 10,508.73.

Frais de bureau — Office expenses (\$88,787.91): Can. Nat. Railways, 22,756.17; Can. Pac. Railways, 9,324.63; Langlois, A.-W., 1,950; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 41,571.68. Petite caisse — Petty cash, Montréal, 8,602.71; Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,582.72.

Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc. (\$122,223.23): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Assurance-Hospitalisation — Hospital Insurance

Crédits ou prévisions:		Appropriations or Estimates:	
Article 2.....		Item 2.....	57,400,000.00
Supplémentaire 2.....		Supplementary 2.....	10,950,000.00
			\$ 68,350,000.00
Dépenses.....		Expenditures.....	144,648,537.16
Moins remboursements:		Less reimbursements:	
Contribution du Gouvernement du		Contribution by the Government of	
Canada:		Canada:	
Encaissée.....		Received.....	71,896,797.59
À recevoir.....		Receivable.....	4,280,000.00
Avances dont compte à rendre:		Advances to be ac-	
À recevoir.....		counted for:	
Responsabilité de tiers.....		Receivable.....	2,150.00
		Third party liability..	137,578.24
			76,316,525.83
Dépenses ordinaires.....		Ordinary expenditures.....	68,332,011.33
Comptes à recevoir.....		Accounts receivable.....	4,282,150.00
			\$ 72,614,161.33
Dépensé en plus.....		Overexpended.....	\$ 4,264,161.33

Traitements — Salaries 454,679.46 Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) 960.00 (\$455,639.46) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$29,827.25): Adam, Marguerite, 2,783.30; Alain, A., 9,000, 1,395.87; Allen, D., 2,750; Bégin, L., 7,600; Bélanger, R., 2,833.30; Belleau, L., 2,783.30, (c) 36; Blouin, C., 3,381.37; Bouchard, Thérèse, 2,262.34; Boucher, Cécile, 2,262.34; Brisebois, Lyse, 2,229.20, (c) 36; Brown, J.-P., 4,604.10, (c) 42; Bussièrès, L.-P., 2,612.50; Bussièrès, Simone, 2,213.21; Caron, G., 7,600, 2,807.46; Carrier, A., 3,383.30; Champoux, B., 7,600, 696.46; Charland, R., 3,300; Cloutier, J.-E.-B., 5,020.56; Cordeau, H.-P., 3,583.22, Côté, Mme Béatrice, 2,262.34; Crépin, M., 6,800, 659.03; Deschênes, Marguerite-M., 2,200; Domingue, Gisèle, 1,500.01, 984.70; Drouin, R., 4,400, (c) 48; Dumas, Dr A., 9,325, 2,824.53; Duquet, G., 3,983.30, (c) 42; Flageol, Ginette, 2,144.34; Fournier, J.-P., 8,525; Fréchette, D., 3,562.50; Gagné, Viviane, 3,383.30; Gaudreault, Édith, 2,200; Gauthier, Murielle, 2,200; Gendron, Madeleine, 4,549.32, 858.08; Gilbert, Dr J., 16,500, 1,935.01; Gingras, Mme Claire, 2,200, (c) 36; Giroux, Lauraine, 2,079.03, (c) 36; Goulet, Y.-P., 3,779.10; Grégoire, A., 5,500; Hamelin, Rose-Marie, 2,375; Guay, P., 2,500; Hébert, Thérèse, 2,596.29; Julien, Gabrielle, 2,262.34; Karmouche, V., 2,983.22; Laflamme, Louise, 2,816.64; Lafrenière, Diane, 2,144.34, (c) 36; Lamontagne, R., 2,062.50; Langlois, Cécile, 3,383.30; Laverigne, Dr P.-H., 8,400, 1,536.32; Lavoie, Hélène, 2,562.34, (c) 40.50; Lavoie, J., 8,400, 767.27; Leblond, Thérèse, 3,236.76, (c) 36.75; Lègaré, E., 2,712, (c) 42; Lemieux, J., 3,383.30, (c) 15.75; Lessard, P., 8,400, 885.75; Léveillé, D., (voir aussi Ministère du revenu — see also Dept. of revenue), 440.02; Lord, J.-C., 6,604.12, 613.55; Marcoux, J.-P., 12,000, 867.55; Marquis, J.-C., 5,066.58; Martin, R., 9,583.19, 1,578.35; Mathieu, Mme Lucienne, 2,166.54; Matte, Françoise, 2,226.18, (c) 36; Mesly-Cloutier, Mme Laure, 2,921.20, 654.19; Minguy, J.-J., 6,000; Morasse, M., 7,600; Morency, J., 8,366.62, 805; Morin, Micheline, 2,027.32; Paré, Y., (voir aussi Ministère du revenu — see also Dept. of revenue), 2,979.13; Pelletier, Carmelle, 2,382, (c) 31.50; Perreault, Yolande, 2,083.22, (c) 450; Potvin, R., 3,383.30; Rousseau, G., 2,983.22; Rousseau, Micheline, 2,783.30, (c) 27; Roy, M., 12,000, 1,498.52; Sénéchal, D., 3,700; Simoneau, Aliette, 3,083.30, (c) 42; Sirois, Dr S., 14,000, 754.92; St-Laurent, J.-P., 3,173.43, (c) 42; Tessier, Louise, 2,210; Tessier, S., 6,391.29; Thériault, T., 3,383.30, (c) 42; Tremblay, G., 7,600, 804.69; Tremblay, Dr J.-N., 14,000, 592.60; Trudel, Mme Rolande, 2,104.25; Turcotte, Huguette, 1,500, 943.89; Vallerand, J.-A., 3,086; Vézina, G., 6,000.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 66,026.64; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 3,363.51; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 2,000.

Autres dépenses — Other expenses (\$433,607.19): Collyer Advertising Ltd, 300,525.54; Denault, J.-M., 8,724.52; K. C. S. Quebec Ltd, 96,700; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 2,821.71; Morin, Dr J.-E., 2,110.10; Pelletier, J.-F., 8,811.45; Receveur Général du Canada — General Receiver of Canada, 6,265.73. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 7,498.14; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 150.

Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc. (\$50,210.22): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Hospitalisation — Hospitalization (\$143,679,253.04)

Hôpitaux publics — Public hospitals (\$131,576,205.88): Alexandra Hospital, Montréal, 358,553; Barrie Memorial Hospital, Ormstown, 267,065; Brome-Missisquoi Perkins Hospital, Swetsburg, 357,259; Catherine Booth Mother's Hospital, Montréal, 339,703; Chapeau Community Hospital, Chapeau, 21,005; Clarke City Hospital, Clarke City, 40,528.40; Clinique de B.C.G., Montréal, 203,773; Clinique-Hôpital de Senneterre Inc., Senneterre, 64,443.20; Clinique Roy-Rousseau, Mastai, Québec, 540,208; Corporation de l'hôpital Cooke, Trois-Rivières, 398,646; Corporation de l'hôpital St-Joseph, Maniwaki, 88,232; Gati-neau Memorial Hospital, Wakefield, 88,013; Grace Dart Hospital, Montréal, 22,344; Grand'Mère General Hospital, Grand'Mère, 166,321; Harrington Harbour Hospital, Ottawa, 52,854; Hôpital Civique de Québec, Québec, 150,592; Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, 445,429; Hôpital Comtois Inc., Louiseville, 337,179; Hôpital Crescent Inc., Montréal, 102,793; Hôpital de la Miséricorde, Montréal, 1,081,383; Hôpital de la Miséricorde, Québec, 150,963; Hôpital de la Providence, Chandler, 345,168; Hôpital de la Providence, Lachute, 82,637; Hôpital de la Providence, Magog, 311,038; Hôpital de la Visitation, Montréal, 146,609; Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, 2,248,310; Hôpital de Murdochville Inc., Murdochville, 88,459; Hôpital de Ste-Agathe-des-Monts, 127,200; Hôpital de Ste-Anne-de-Beaupré, 106,904; Hôpital de Ste-Anne-des-Monts, 378,234; Hôpital du Christ-Roi, Nicolet, 301,375; Hôpital du Foyer Villa Maria, St-Alexandre, 50,340; Hôpital du Sacré-Coeur, Cartierville, 3,350,267; Hôpital du Sacré-Coeur, Hull, 1,628,236; Hôpital du Sacré-Coeur, Plessisville, 215,148; Hôpital du St-Sacrement, Québec, 2,340,006; Hôpital du Très-Saint-Rédempteur, Matane, 306,193; Hôpital d'Youville, Noranda, 1,029,498; Hôpital d'Youville, Sherbrooke, 593,633.48; Hôpital Général de Québec, 382,999; Hôpital Général de St-Lambert, 678,176; Hôpital Général de Sorel, 281,528; Hôpital Général du Christ-Roi, Verdun, 2,141,285; Hôpital Général du Saguenay, Arvida, 328,637; Hôpital Général Fleury, Montréal, 229,393; Hôpital Général LaSalle, LaSalle, 395,026; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, 1,554,634; Hôpital Jean-Talon, Montréal, 2,407,656; Hôpital Lafleche, Grand'Mère, 556,535; Hôpital Laval, Québec, 839,007.40; Hôpital Le Foyer St-Jérôme, St-Jérôme, 203,954; Hôpital Le Gardeur, Repentigny, 31,522; Hôpital Lourdes de Blanc-Sablon, Blanc-Sablon, 82,201; Hôpital Maisonneuve, Montréal, 3,514,453; Hôpital Michaud, Drummondville, 70,519; Hôpital Notre-Dame, Charny, 219,531; Hôpital Notre-Dame, Montréal, 7,197,972; Hôpital N.-D.-de-Chartres Inc., Maria, 375,505; Hôpital N.-D.-de-Fatima, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 95,060; Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 277,016; Hôpital N.-D.-de-la-Merci, Montréal, 1,069,358; Hôpital N.-D.-de-la-Recouvrance, Québec-Ouest, 77,318; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Amqui, 67,103; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Montréal, 865,519; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Québec, 285,050; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Sept-Îles, 327,446; Hôpital N.-D.-de-Lourdes, Montréal, 413,400; Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix, Mont-Laurier, 200,543; Hôpital N.-D.-du-Détour, N.-D.-du-Lac, 214,616; Hôpital N.-D.-du-Sacré-Coeur, Ste-Anne-de-Beaupré, 83,846; Hôpital Pasteur, Montréal, 1,152,202; Hôpital Richelieu Inc., Sorel, 126,326;

Hôpital Rosemont, Montréal, 254,434; Hôpital St-Alexandre, Les Escoumins, 57,302; Hôpital St-Ambroise, Loretteville, 557,963; Hôpital St-Augustin, St-Louis-de-Courville, 327,213; Hôpital Ste-Catherine Labouré, Coaticook, 116,629; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, 992,168; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 813,208; Hôpital St-Eusèbe, Joliette, 930,302; Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, 385,901; Hôpital St-François, LaSalle, 427,856; Hôpital St-François-d'Assise, Québec, 1,609,633; Hôpital St-Jean, St-Jean, 887,206; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre, 195,696; Hôpital St-Jean-Port-Joli, 107,414; Hôpital Ste-Jeanne d'Arc, Montréal, 2,834,743; Hôpital St-Joseph, Beauceville, 207,559; Hôpital St-Joseph, Granby, 625,587; Hôpital St-Joseph, Lachine, 938,100; Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic, 231,852; Hôpital St-Joseph, La Malbaie, 176,786; Hôpital St-Joseph, La Tuque, 359,291; Hôpital St-Joseph, Maniwaki, 134,787; Hôpital St-Joseph, Rimouski, 952,796; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, 565,836; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, 1,019,851; Hôpital St-Joseph-de-Bellevue, Québec, 93,838; Hôpital St-Joseph-de-la-Providence, Bordeaux, 448,339.30; Hôpital St-Joseph-de-Rosemont, Montréal, 864,606; Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère, 156,283; Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, Rivière-du-Loup, 514,194; Hôpital Ste-Justine, Montréal, 5,797,374.04; Hôpital St-Louis-de-Windsor Inc., Windsor, 305,380; Hôpital St-Luc, Asbestos, 60,923; Hôpital St-Luc, Montréal, 2,422,643; Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières, 1,056,085; Hôpital St-Michel, Buckingham, 469,010; Hôpital St-Michel, Montréal, 511,724; Hôpital St-Raymond, St-Raymond, 73,112; Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, 567,783; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 595,942; Hôpital St-Vital-de-Chroniques Inc., Montréal-Nord, 156,210; Hôtel-Dieu, Amos, 520,122; Hôtel-Dieu, Arthabaska, 984,416; Hôtel-Dieu, Gaspé, 584,232; Hôtel-Dieu, Hauterive, 478,976; Hôtel-Dieu, Lévis, 1,015,034; Hôtel-Dieu, Montmagny, 480,324; Hôtel-Dieu, Montréal, 5,051,666; Hôtel-Dieu, Québec, 2,577,333; Hôtel-Dieu, Sherbrooke, 1,882,745; Hôtel-Dieu, Sorel, 904,229; Hôtel-Dieu, St-Hyacinthe, 430,251; Hôtel-Dieu, St-Jérôme, 1,333,837; Hôtel-Dieu, Valleyfield, 777,616; Hôtel-Dieu du Christ-Roi, Alma, 853,447; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, Dolbeau, 419,813; Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce, St-Georges-Ouest, 476,167.12; Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, Jonquière, 1,066,288; Hôtel-Dieu St-Michel, Roberval, 709,900; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, 4,001,062; Huntingdon County General Hospital, 65,472; Institut Albert Prévost, Cartierville, 434,364; Institut de Cardiologie, Montréal, 175,218; Institut de Radium, Montréal, 58,204; Jeffery Hale's Hospital, Québec, 835,390; Jewish General Hospital, Montréal, 2,832,621; Jewish Hospital of Hope, Montréal, 489,542; Joyce Memorial Hospital, Shawinigan, 179,244; Julius Richardson Convalescent Hospital Inc., Montréal, 223,568; Lachine General Hospital, Lachine, 574,021; Montreal Children's Hospital, Montréal, 2,524,732; Montreal Convalescent Hospital, Montréal, 289,705; Montreal General Hospital, Montréal, 5,908,266; Montreal Neurological Institute, Montréal, 1,148,216; Montreal Protestant Hospital, Montréal, 338,963; Pontiac Community Hospital, Shawville, 232,550; Queen Elisabeth Hospital, Montréal, 1,439,957; Reddy Memorial Hospital,

Montréal, 994,366; Royal Edward Laurentian Hospital, Montréal, 341,472; Royal Victoria Hospital, Montréal, 7,046,644; St. Mary's Memorial Hospital, Montréal, 2,468,510; Sanatorium Bégin, Ste-Germaine-du-Lac-Échemin, 238,884.95; Sanatorium Ross, Gaspé, 167,433.85; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, 60,204; Sanatorium St-Jean-Macamic, Macamic, 214,027.94; Sanatorium St-Laurent, Hull, 232,362; Santa Cabrini Hospital, Montréal, 977,851; Schefferville Hospital, Schefferville, 219,302.20; Sherbrooke Hospital, Sherbrooke, 842,219.

Hôpitaux privés — Private hospitals (\$6,902,058.23): Bayview Private Hospital, Montréal, 62,010; Bois Menu, Montréal, 17,082; Boisvert Memorial Hospital, Baie-Comeau, 123,753; Bussey Convalescent Home, Lachine, 59,946; Canadian Johns-Manville Co. Ltd, Asbestos, 37,330; Cedar Hospital Inc., Montréal, 48,804; Centre Hospitalier Notre-Dame-du-Chemin, Québec, 50,412; Champlain Convalescent Hospital, Montréal, 27,996; Clinique du Dr Larichelière Inc., Montréal, 14,476; Clinique Hôpital du Dr Frère, Les Éboulements, 3,156.50; Clinique Médicale Bélanger, Montréal, 91,987; Clinique Médicale de Beauport, Beauport, 43,266; Clinique Médicale de L'Est Inc., Montréal, 5,187; Clinique St-Martin, Rivière-au-Renard, 5,679.50; Clinique Tarnier, Montréal, 7,344.50; Dr Dance Memorial Hospital, Ste-Geneviève, 24,060; Doctor's Hospital Inc., Montréal, 301,149.50; Echo Nursing Home, Montréal, 21,378; Ellis Rowe Nursing Home, Montréal, 720; Foyer Bernadette Enr., Pointe-aux-Trembles, 63,984; Foyer St-Enfant-Jésus Enr., Pointe-aux-Trembles, 79,926; Foyer St-Sacrement Enr., Québec, 42,942; Foyer Valin Inc., St-Méthode, 6,858; Greenfield Park Chronic Hospital, 27,624; Hasle Nursing Home, Montréal, 36,302; Heather Hospital Inc., Rawdon, 75,498; Hôpital Beaulac, Montréal, 68,802; Hôpital Bourget Enr., Pointe-aux-Trembles, 145,314; Hôpital Château de Berthier, Berthierville, 63,426; Hôpital Chenier, Montréal, 8,148; Hôpital Couillard, Québec, 19,524; Hôpital Crawford Inc., Verdun, 70,880.50; Hôpital de la Tour Enr., Ste-Thérèse-de-Blainville, 3,114; Hôpital de l'Est Inc., Montréal, 293,563; Hôpital de l'Immaculée Conception, Montréal, 41,824; Hôpital des Deux-Montagnes, St-Eustache-sur-le-Lac, 65,250; Hôpital du Christ-Roi, Joliette, 19,815.50; Hôpital du Nord, Montréal, 13,392; Hôpital du Très-Rédempteur, Montréal, 39,727; Hôpital Évangéline, Gros-Pins, 41,292; Hôpital Général, Pointe-aux-Trembles, 83,526; Hôpital Général St-Félix Enr., St-Félix-de-Valois, 24,753; Hôpital Jacques-Cartier Enr., Jacques-Cartier, 38,940.50; Hôpital Jean-Marie Vianney Inc., St-Léonard-de-Port-Maurice, 219,783.13; Hôpital Jeanne-Mance, Montréal, 148,107.88; Hôpital Lac-Jeannine, Lac-Jeannine, 34,034.50; Hôpital La Providence Enr., St-Hyacinthe, 42,138; Hôpital Longueuil Ltée, Longueuil, 37,689; Hôpital Madeleine de Verchères, Verchères, 26,445; Hôpital Manicouagan, Manicouagan, 8,583; Hôpital Marida, Montréal-Est, 63,354; Hôpital Marie Claret, Montréal, 147,162; Hôpital Notre-Dame, Gatineau, 113,797.50; Hôpital N.-D.-de-Granby, Granby, 32,751; Hôpital N.-D.-de-L'Espérance, St-Paul-L'Ermitte, 18,556.50; Hôpital N.-D.-du-Rosaire, Bedford, 63,821; Hôpital N.-D.-du-Rosaire, Mont-Joli, 74,496.50; Hôpital N.-D.-du-Rosaire de Montréal Inc., Montréal, 112,402.50; Hôpital Pie IX Enr., Montréal, 2,839.50; Hôpital Power, St-Philippe-d'Argenteuil, 114,300; Hôpital Préfontaine Enr., Montréal, 33,521; Hôpital Providence Inc., Val-d'Or, 100,538; Hôpital Régina, Lafèche, 82,596; Hôpital Savard, N.-D.-du-Sacré-Coeur, 44,628; Hôpital Ste-Agnès, Lachine, 33,780.50; Hôpital St-Albert-le-Grand, Montréal, 22,833; Hôpital St-André, Acton Vale, 5,890.50; Hôpital St-André, Montréal, 32,732; Hôpital Ste-Anne Inc., Victoriaville, 119,825; Hôpital St-David, Lévis, 14,526; Hôpital St-Denis Enr., Montréal, 45,916; Hôpital St-Félix Inc., Longueuil, 180,384; Hôpital St-François, Lafèche, 63,360; Hôpital Ste-Germaine Cousin, Pointe-aux-Trembles, 100,290; Hôpital St-Hilaire Inc., Princeville, 29,929; Hôpital St-Jean-des-Convalescents, Montréal, 18,570; Hôpital St-Joseph, Québec, 53,278; Hôpital St-Jude-de-Laval Ltée, Laval-des-Rapides, 76,836; Hôpital Ste-Julienne, Ste-Julienne, 26,172; Hôpital St-Louis-des-Convalescents, Montréal, 40,278; Hôpital St-Louis-de-Terrebonne, Terrebonne, 33,535.50; Hôpital St-Mathieu-de-Beloeil, St-Mathieu-de-Beloeil, 78,264; Hôpital Ste-Monique, Ste-Monique-des-Sauces, 46,866; Hôpital St-Paul Inc., Québec, 24,476; Hôpital St-Paul Inc., St-Jovite, 27,857; Hôpital Ste-Rita, Montréal, 57,036; Hôpital Ste-Rose-de-Laval, Ste-Rose, 32,472.50; Hôpital Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Fort George, 68,523; Hôpital Ste-Thérèse-des-Convalescents, St-Vital, 55,978; Hôpital Ste-Thérèse Enr., Montréal, 23,036; Hôpital Villa Maria Inc., Montréal, 144,194; Hôpital Voghel, Montréal, 170,467.50; Hôpital West End, Montréal, 111,789.50; House of MacGregor, Ville-St-Laurent, 26,340; Jewish Convalescent Centre, L'Abord-à-Plouffe, 22,410; Kateri Memorial Hospital, Caughnawaga, 43,216.50; Lockart, Montréal, 9,744; Mackenzie Nursing Home, Verdun, 95,616; Maison du Repos Ste-Claire, Charlesbourg, 51,378; Maison St-Laurent, Beauport, 41,816; Maternité Chibougamau, Chibougamau, 4,036.50; Mayfair Hospital Ltd, Montréal, 154,533; Mount Royal Hospital, Montréal, 31,172; Notre-Dame-de-Grâce Private Hospital, Montréal, 31,074; Opemiska Hospital, Chapais, 61,373; Ormstown Convalescent Home Regd., Ormstown, 34,842; Ouellet Nursing Home, Montréal, 37,806; Pavillon Iberville Enr., Iberville, 22,313.50; Quebec Cartier Mining, Port-Cartier, 73,109.50; Riverview Terrace Rest Centre, Huntingdon, 21,390; Rutheford Rest Home Regd., Montréal, 24,102; Société Canadienne de la Croix-Rouge, Montréal, 201,751.22; St-Mary Nursing Home, Pointe-aux-Trembles, 76,470; Temiscamingue Hospital, Temiscaming, 65,089.50; Terrebonne Convalescent Home Inc., Terrebonne, 37,350; Villa du Repos, Ste-Adèle-en-Haut, 20,418; West End Convalescent Clinic, Montréal, 49,122; Wood Lawn Hospital, Ville-St-Laurent, 6,046; Wood Pine Village, Montréal, 23,292; Zion Gardens Convalescent Home, Laval-des-Rapides, 55,446.

Hôpitaux du fédéral — Federal hospitals (\$2,723,921.50): Fort Chimo Nursing Station, Fort Chimo, 5,243; Fort George Nursing Station, Fort George, 1,827; Hôpital Ste-Anne, Ste-Anne-de-Bellevue, 541,692; Hôpital Ste-Foy, Ste-Foy, 424,140; Point Hill Nursing Station, Point Hill, 115; Port Harrison Nursing Station, Port Harrison, 3,512; Povungnituk Nursing Station, Povungnituk, 2,807; Queen Mary's Veterans Hospital, Montréal, 1,685,533.50; R.C.A.F. Station, Mont-Apica, 1,290; R.C.A.F. Station, St-Sylvestre, 60; R.C.A.F. Station Hospital, Parent, 4,908; R.C.A.F. Station Hospital, Senneterre, 2,936; Rupert's House Nursing Station, Rupert's House, 1,618; Ste-Anne Veterans, Ste-Anne-de-Bellevue, 48,240.

Hôpitaux à l'extérieur du Québec — Hospitals out of Quebec (\$2,476,971.43): **Hôpitaux des autres provinces — Other provinces hospitals (\$2,280,116.27):** ONTARIO (\$1,858,691.15): Hôpital

Notre-Dame, Hawkesbury, 34,968.50; Hôpital St-Cœur-de-Marie, Hawkesbury, 39,372.50; Hôtel-Dieu, Cornwall, 36,094.25; Indian Hospital, Moose Factory, 65 231.95; Kirkland Dist. Hospital, Kirkland Lake, 12,397.85; Misericordia Hospital, Halleybury, 21,509.10; Ottawa Civic Hospital, Ottawa, 303,610.50; Ottawa General Hospital, Ottawa, 782,120.55; Pembroke General Hospital, Pembroke, 42,062; St-Louis-Marie-de-Montfort Hospital, Ottawa, 88,781.85; Salvation Army Grace Hospital, Ottawa, 42,342.55; Smith Clinic, Hawkesbury, 98,454; Cas généraux — General cases, 291,745.55. NOUVEAU-BRUNSWICK — NEW BRUNSWICK (\$341,481.11): Hôtel-Dieu St-Joseph, Campbellton, 237,273.70; Hôtel-Dieu St-Joseph, Edmunston, 18,884.05; Restigouche & Bay Chaleur Hospital, Campbellton, 50,867.60; Cas généraux — General cases, 34,455.76. NOUVELLE-ÉCOSSE — NOVA SCOTIA: 19,264.60. ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD — PRINCE EDWARD ISLAND: 7,911.25. TERRE-NEUVE — NEWFOUNDLAND: 4,018.39. MANITOBA: 13,630.45. SASKATCHEWAN: 2,627.70. ALBERTA: 12,205.77. COLOMBIE-BRITANNIQUE — BRITISH COLUMBIA: 11,118.85. TERRITOIRES DU NORD-OUEST — NORTH WEST TERRITORIES: 5,812. YUKON: 3,355. **Hôpitaux des pays étrangers — Foreign countries hospitals (\$196,855.16):** ÉTATS-UNIS — UNITED STATES (\$171,729.29): Broadview General Hospital, Newport, Vermont, 19,272; Coos County Hospital, West Stewartstown, N. H., 1,407; Champlain Valley Hospital, Plattsburg, N. Y., 5,249.50; Orleans County Memorial, Newport, Vermont, 10,914; Cas généraux — General cases, 134,886.79. ALLEMAGNE — GERMANY: 2,362.23. ANGLETERRE — ENGLAND: 1,658.56. ANTILLES — ANTILLAS: 705. AUSTRALIE — AUSTRALIA: 34.74. AUTRICHE — AUSTRIA: 1,460.52. BAHAMA: 393.06. BELGIQUE — BELGIUM: 1,136.20. BERMUDES — BERMUDAS: 261.39. DANEMARK — DENMARK: 21.29. ÉCOSSE — SCOTLAND: 241.35. ESPAGNE — SPAIN: 315. FINLANDE — FINLAND: 72. FRANCE: 7,875.83. GRÈCE — GREECE: 138.76. HOLLANDE — HOLLAND: 1,727.31. S.S. HOMERIC: 43. INDES — INDIES: 285. IRLANDE — IRELAND: 349.64. ISRAËL: 352.47. ITALIE: 3,890.26. JAPON — JAPAN: 72.41. LIBAN — LEBANON: 144. MEXIQUE — MEXICO: 253.31. NORVÈGE — NORWAY: 33.78. PAKISTAN: 71.40. PORTO-RICO — PUERTO RICO: 15. PORTUGAL: 170.45. SUISSE — SWITZERLAND: 1,041.91.

Remboursements de tierces personnes, payés en trop — Reimbursements of the third parties, overpaid: \$96.00.

Achat de matériel, accessoires, instruments et médicaments Purchase of Supplies, Accessories, Instruments and Drugs

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 3.....	Item 3.....	\$ 1,900,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	1,408,774.56
Moins contribution du Gouvernement du Canada.....	Less contribution by the Government of Canada.....	25,258.75
		\$ 1,383,515.81
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 516,484.19

Agence Médicale Nationale, 20,502.80; Ash Temple Ltd., 8,155.59; Bastien H.-E. Inc., 4,042.92; Bristol Laboratories Canada Ltd., 9,425.35; British Drug Houses (Canada) Ltd., 24,607.38; Brunet W. & Cie Ltée, 1,944.50; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 12,727.80; Canadian Paraplegic Association, 1,663.19; Canadian Red Cross Society, 20,535.90; Caouette, E., 34,275.72; Cartier Médical & Commercial Ltée, 12,523.03; Centrale Pharmaceutique Enr., 1,819.18; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 10,387.37; Cie H. Hudon Ltée, 1,854.75; Clinique de Réhabilitation de Québec Inc., 11,301.09; Connaugh Medical Research Laboratories, 2,174.25; Cyanamid of Canada Ltd., 4,726.55; Denco Eastern Ltd., 5,529.10; Distribution Pharmaceutique Unik Ltée, 16,959; Dominion Wadding Co. Ltd., 1,795.50; Duchamp Inc., 6,406.40; Duckett, J.-A., 5,822.50; Fisher & Burpe Québec Ltée, 4,407.92; Fisher Scientific Co. Ltd., 8,975.48; Geigy Pharmaceuticals, 1,682.69; Gilbert, J.-R. Ltée, 11,172.35; Hoffman-Laroche Limited, 10,703; Hôpital Laval, Service Social, 1,561.35; Improved Mailing Case Co., 1,534.20; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, 715,535; Institut de Réhabilitation de Montréal, 22,398.91; Janger, J.-E. Ltd., 13,061.35; Laboratoire Auger Inc., 11,723.44; Laboratoire Desautels Ltée, 48,500; Laboratoire Nadeau Ltée, 3,945.65; Labrecque, W., 4,014.89; Lachance, J.-R., 10,215.69; Landry, J.-E., 1,533; Leduc & Leduc Ltée, 28,069.69; Livernois, J.-E. Ltée, 2,970.88; Lymans Limited, 11,348.58; Marquis, J.-A., 21,411.08; Mathie, P., 2,330.44; Mercier, P.-X. Canada Ltée, 17,816.21; Merck, Sharp & Dohme, 5,873.64; Millet, Roux & Cie Ltée, 3,747.06; Organon Inc., 3,274.80; Parke Davis & Co. Ltd., 16,782.60; Paterson & Paterson Inc., 5,987.97; Pfizer Canada Ltd., 4,891; Pharmacie L. Allard, 4,272.80; Pharmacie Belle, 9,807.75; Pharmacie Centrale Enr., 1,750.50; Pharmacie P. Dussault, 6,131.80; Pharmacie V. Giroux Enr., 6,895.06; Pharmacie Houle, 3,310.40; Pharmacie Jolicœur, 22,607.72; Pharmacie Lévesque Enr., 6,819.10; Pharmacie G. Perrault, 4,208.52; Pharmacie G. Roy, 13,394.78; Phénix, J.-A., 3,761.62; Philips Electronics Industries Ltd., 11,820.73; Produits Duchamp Inc., 2,444.20; Prothèses Orthopédiques Inc., 4,647.25; Richards Glass Co. Ltd., 3,391.96; Service Auditif Maico, 1,725.01; Société Canadienne de la Croix-Rouge, 13,435.40; Vac Inc., 8,451.49; Winly Morris Co. Ltd., 19,275. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 45,974.73.

Rassemblement des statistiques vitales — Collection of Vital Statistics

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 4.....	Item 4.....	\$ 82,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	78,066.50
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Gouvernement du Canada.....	Government of Canada..	18,406.80
Diverses personnes.....	Sundry persons.....	11,914.49
		<u>50,321.29</u>
		\$ 47,745.21
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 34,254.79

Transmission des statistiques — Collecting statistics: Diverses personnes — Sundry persons, \$78,066.50.

Bourses d'études au personnel technique — Scholarships to Technical Staff

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 5.....	Item 5.....	\$ 25,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 18,441.67
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 6,558.33

Hygiène publique — Public health: Université de Montréal, 13,610. Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: 4,831.67.

Subventions — Grants

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 6.....	Item 6.....	\$ 40,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 33,500.00
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 6,500.00

Hygiène publique — Public health: Association Dentaire de la Province de Québec, 2,000; Association des Dermatologistes de Langue Française, 1,000; Association des Étudiants en Médecine, 100; Association des Médecins Canadiens, 2,500; Association des Médecins de Langue Française, 3,000; Canadian Medical Association, 3,000; Canadian Public Health Association, 2,400; Congrès International de Microbiologie, 2,000; Congrès International de Radiologie, 6,000; Corporation de l'Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, 2,000; Ligue Canadienne de Santé, 1,500; Monastère des Révérendes Soeurs Clarisses, 200; Société Ambulancière St-Jean, 6,000; Société d'Hygiène et de Médecine Préventive de la Province de Québec, 1,800.

Hôpitaux généraux, y compris les subventions General Hospitals, including Grants

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 7.....	Item 7.....	9,325,000.00
Supplémentaire 1.....	Supplementary 1.....	1,000,000.00
Supplémentaire 2.....	Supplementary 2.....	3,825,000.00
		<u>\$14,150,000.00</u>

Dépenses	Expenditures	13,573,979.59
Moins:	Less:	
Contribution du Gouvernement du Canada	Contribution by the Government of Canada	52.50
Contributions des municipalités	Contribution by municipalities	261,366.20
Institutions payées en trop:	Institutions overpaid:	
A recevoir	Receivable	5,015.87
Avances aux institutions:	Advances to institutions:	
A recevoir	Receivable	8,657.25
Montants payés par les indigents	Amounts paid by indigents	58,685.45
Montants payés par diverses provinces	Amounts paid by sundry provinces	6,922.00
Recouvrements de dépenses des années antérieures	Refunds of previous years' expenditures	662.01
Recettes: vente de rapports d'enquête sur certains hôpitaux	Receipts: sale of inquest reports on certain hospitals	1,360.15
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	13,231,258.16
Comptes à recevoir	Accounts receivable	13,673.12
		<hr/>
		\$13,244,931.28
Dépensé en moins	Unexpended	<hr/>
		\$ 905,068.72

Montants payés aux hôpitaux et autres institutions — Amounts paid to hospitals and other institutions (\$13,465,443.20): ENTRETIEN DES NÉCESSITEUX. — MAINTENANCE OF INDIGENTS (\$11,667,047.50) SUBVENTIONS — GRANTS (b) (\$1,798,395.70):

Montréal (\$4,580,351.21 (b) (\$1,184,215.19): Aide à la Femme Inc., 380,863.66; Alexandra Hospital, 36,370.40, 12,500; Association Canadienne pour la Santé Mentale, (b) 7,300; Canadian Foundation for Poliomyelitis and Rehabilitation, (b) 13,950; Catherine Booth Mother's Hospital, 4,646.56; Domrémy Montréal Inc., 57,780; Grace Dart Hospital, 159,413.50; Hôpital Chinois, 42,780; Hôpital de la Miséricorde, 32,076.59; Hôpital de Maisonneuve, 95,088.62; Hôpital de la Visitation, 3,780.16; Hôpital du Sacré-Coeur, 237,967; Hôpital Général Fleury, 980; Hôpital Jean Talon, 15,758.24, 1,227.88; Hôpital Marie-Enfant, 292,480.68; Hôpital Notre-Dame, 152,833.92, 48,879.68; Hôpital N.-D.-de-la-Merci, 2,854; Hôpital N.-D.-de-Lourdes, 123,627.36; Hôpital Orthopédique du Sacré-Coeur, 54,717.72; Hôpital Pasteur, 78,385.29; Hôpital St-Charles-Borromée, 740,085.07; Hôpital Ste-Françoise-Xavier-Cabrini, 838; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, 54,016.08, 80,448.96; Hôpital St-Joseph-de-la-Providence, 15,738.14; Hôpital St-Joseph-de-Rosemont, 708,323.09; Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes, 53,586.78; Hôpital Ste-Justine, 190,227.93, 17,676.32; Hôpital St-Luc, 81,412.65, 14,427.58; Hôtel-Dieu St-Joseph, 73,723.64, 24,277.32; Institut Albert Prévost, 5,383.14; Institut Bruchési de Montréal Inc., 235, 10,000; Institut de Cardiologie, 6,754.86, 45,000; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, (b) 112,500; Institut de Réhabilitation, (b) 37,501.36; Institut du Radium, (b) 38,510.65; Jewish General Hospital, 39,325.39, 5,316.90; Jewish Vocational Service's Rehabilitation Sheltered Workshop, (b) 6,616.74; Julius Richardson Convalescent Hospital, 2,469.06; Ligue Antituberculeuse de Montréal Inc., (b) 105,080; Montreal Children's Hospital, 126,802, 22,240.82; Montreal Convalescent Hospital, 1,107; Montreal Council of Social Agencies, (b) 4,250; Montreal General Hospital, 71,097.91, 25,055.11; Montreal Hebrew Old People's Sheltering Home, 131,150.06, 7,964.05; Montreal Neurological Institute, 18,138.85, 7,750; Montreal Protestant Hospital, 78,446.70; Occupational Therapy and Rehabilitation Centre, (b) 51,526.73; Queen Elizabeth Hospital, 36,106.50, 333,140.44; Queen Mary Veterans Hospital, 2,871.90; Reddy Memorial Hospital, (b) 14,887.70; Retraite St-Benoît, 139,823.04; Royal Edward Laurentian Hospital, 133,369; Royal Victoria Hospital, 62,188.25, 25,187.30; Société Canadienne contre l'Arthrite et le Rhumatisme, (b) 206.11; Société Canadienne de la Croix-Rouge, (b) 12,000; Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance, 90; Société de Secours aux Enfants infirmes, (b) 19,919.63; St. Mary's Hospital, 34,637.47, 18,695.29; Université de Montréal, (b) 36,606.78; Université McGill, (b) 23,571.84.

Québec (\$973,090.25 (b) (\$205,216.70): Clinique de Réhabilitation de Québec, (b) 46,789.35; Comité Provincial de Défense contre la Tuberculose, (b) 9,000; Dispensaire Antituberculeux, 15; Domrémy Maison d'Entr'aide Inc., 95,378; École Cardinal-Villeneuve, (b) 10,054.22; Hôpital de l'Enfant-Jésus, 48,858.89, 10,206.07; Hôpital du St-Sacrement, 32,153.62, 18,920.57; Hôpital Général, 162,853.34; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, 9,095.04; Hôpital St-François-d'Assise, 47,137.53, 7,711.56; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, 102,440.54, 61,195.65; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, 466,155.56, 6,000; Jeffery Hale's Hospital, 7,022.68, 4,520.62; Sauvegarde de l'Enfance, 1,980; Université Laval, (b) 30,818.66.

Autres municipalités — Other municipalities (\$6,097,326.79 (b) (\$372,754.21): Abitibi-Est (\$126,260.49): Clinique-Hôpital de Senneterre Enr., 111; Hôpital St-Sauveur, 40,530.43; Hôpital-Dieu d'Amos, 85,619.06. **Abitibi-Ouest** (\$88,863.00): Hôpital St-François, La Sarre, 16,719; Sanatorium St-Jean, Macamic, 72,144. **Argenteuil:** Hôpital de la Providence, 1,659. **Arthabaska:** Hôpital-Dieu St-Joseph, 96,332.96. **Beauce** (\$112,104.40): Hôpital St-Joseph, Beauceville-Ouest, 71,412.72; Hôpital-Dieu N.-D.-de-Beauce, St-Georges, 40,691.68. **Beauharnois** (\$14,367.25): Hôtel-Dieu de Valleyfield, 13,450.80; Providence St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 916.45. **Bonaventure:** Hôpital N.-D.-de-Chartres

Inc., Maria, 4,810.24, 30,000. **Chambly:** Hôpital St-Lambert, 7,451.06. **Champlain** (\$39,711.57): Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, 440; Hôpital Lafèche, Grand'Mère, 26,323.60; Hôpital St-Joseph, La Tuque, 12,947.97. **Charlevoix** (\$4,151.06 — \$2,700.00): Hôpital Ste-Anne, Baie St-Paul, (b) 2,700; Hôpital St-Joseph, La Malbaie, 4,151.06. **Châteauguay:** Barrie Memorial Hospital, Ormstown, 2,109.52. **Chicoutimi:** Hôtel-Dieu St-Vallier, 357,187.69, 88,671.55. **Dorchester:** Sanatorium Bégin, Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 429,341.90. **Drummond** (\$31,639.79): Hôpital Michaud, Drummondville, 334.56; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 31,305.23. **Frontenac:** Hôpital St-Joseph, Lac Mégantic, 2,131.50. **Gaspé-Nord:** Hôpital-Hospice Ste-Anne, Ste-Anne-des-Monts, 3,095, 600. **Gaspé-Sud** (\$179,566.44 — \$6,000.00): Hôpital de la Providence, Chandler, 8,565.10; Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé, 28,690.14; Sanatorium Ross, Gaspé, 142,311.20, 6,000. **Gatineau:** Gatineau Memorial Hospital, Wakefield, 105.60. **Hull** (\$86,574.97 — \$26,170.75): Hôpital du Sacré-Coeur, 23,781.97, 26,170.75; Sanatorium St-Laurent, 62,793. **Huntingdon:** Huntingdon County Hospital, 64. **Jacques-Cartier** (\$42,606.74): Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, St-Laurent, 6,287.52; Hôpital St-Joseph, Lachine, 23,101.86; Lachine General Hospital, 13,217.36. **Joliette:** Hôpital St-Eusèbe, 206,037.76. **Jonquière-Kénogami** (\$37,932.23): Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, Jonquière, 33,886.25; Saguenay General Hospital, Arvida, 1,045.98. **Kamouraska:** Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère, 3,743.66. **Labelle:** Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix, Mont-Laurier, 6,560. **Lac St-Jean** (\$52,024.91): Foyer St-Jérôme, 2,758; Hôtel-Dieu du Christ-Roi, Alma, 33,610.40; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, Dolbeau, 15,656.51. **Laval** (\$178,074.70): Foyer Rousselot, Pointe-aux-Trembles, 135,746.18; Hôpital des Convalescents St-Vital Inc., 38,769.32; Hôpital St-Michel, 3,559.20. **Lévis** (\$12,047.82 — \$843.74): Hôpital N.-D.-de-Charny, 188.48; Hôtel-Dieu de Lévis, 11,859.34, 843.74. **L'Islet:** Hôpital St-Jean-Port-Joli, 6,943.16. **Maskinongé:** Hôpital Comtois Inc., Louiseville, 2,610.50, 22,000. **Matane** (\$844,650.22): Hôpital Général du St-Rédempteur, 7,432.77; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, 837,217.45. **Matapédia:** Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Amqui, 399.30. **Mégantic** (\$32,990.98 — \$6,400.00): Hôpital du Sacré-Coeur, Plessisville, 21,479.32; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, 11,511.66; Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax, (b) 6,400. **Missisquoi:** Brome-Missisquoi-Perkins Hospital, Sweetsburg, 2,116. **Montmagny:** Hôtel-Dieu de Montmagny, 14,795.52. **Montmorency** (\$710.28): Hôpital N.-D.-du-Sacré-Coeur, Ste-Anne-de-Beaupré, 574.28; Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré, 136. **Montréal-Verdun:** Hôpital Général de Verdun, 38,940.57. **Nicolet:** Hôpital du Christ-Roi, 599.34. **Papineau:** Hôpital St-Michel, Buckingham, 8,592.50. **Pontiac:** Pontiac Community Hospital, Shawville, 320.

Québec (\$852,582.97 — \$46,750.00): Clinique Roy-Rousseau, Mastai, 19,097.73; Hôpital Laval, Ste-Foy, 686,503.97, 37,000; Hôpital St-Ambroise, Loretteville, 1,956.96; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, (b) 9,750; Maternité N.-D.-de-la-Récouvrance, Québec-Ouest, 38.95; Sanatorium de Mastai, 28,997.86; Sanatorium du Lac-Édouard, 115,987.50. **Richelieu** (\$7,947.88): Hôpital Richelieu Inc., Sorel, 24; Hôtel-Dieu de Sorel, 7,923.88. **Richmond** (\$1,507.53): Hôpital St-Louis-de-Windsor Inc., Windsor Mills, 1,361.16; Hôpital St-Luc, Asbestos, 146.37. **Rimouski:** Hôpital St-Joseph, 72,105.35. **Rivière-du-Loup:** Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, 71,100.03. **Roberval** (\$493,732.71 — \$30,000.00): Hôpital Ste-Elisabeth, (b) 30,000; Hôtel-Dieu Sanatorium St-Michel, 493,732.71. **Rouville:** Foyer Dieppe, St-Hilaire, 108,033.50, 23,550. **Rouyn-Noranda:** Hôpital d'Youville, Noranda, 8,404.56. **Saguenay** (\$16,686.90 — \$8,890.00): Corporation Épiscopale Catholique-Romaine, (Hôpital de Fort-Georges), Baie James, 86; Hôpital Lourdes-de-Blanc-Sablon, Côte-Nord, (b) 8,890; Hôpital St-Alexandre, Les Escoumins, 325.50; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre, 13,224.50; Hôtel-Dieu de Hauterive, 3,050.90. **Shedford:** Hôpital St-Joseph, Granby, 8,775.25. **Sherbrooke** (\$352,482.48 — \$33,145.42): Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, 58,726, 23,098.09; Hospice du Sacré-Coeur, 87,458.52; Hôtel-Dieu de Sherbrooke — Sanatorium St-François, 170,803.35, 8,523.78; Maison Domrémy Sherbrooke Inc., 27,204; Sherbrooke Hospital, 8,290.61, 1,523.55. **Stanstead** (\$67,644.30): Hôpital de la Providence, Magog, 47,005.80; Hôpital Ste-Catherine-Labouré, Coaticook, 20,638.50. **St-Hyacinthe** (\$92,405.24 — \$6,920.25): Hôpital St-Charles, 11,905.68, 6,920.25; Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, 80,499.56. **St-Jean:** Hôpital St-Jean, 63,594.06. **St-Maurice:** Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 1,548.52, 1,537.50. **Témiscamingue:** Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, 2,018.50. **Témiscouata:** Hôpital N.-D.-du-Détour, Notre-Dame-du-Lac, 8,483. **Terrebonne** (\$439,311.34): Domrémy St-Jérôme Inc., 37,452; Hôpital N.-D.-des-Neiges, Ste-Agathe-des-Monts, 40; Hôtel-Dieu St-Jérôme, 17,008.44; Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, 167,010.90; Royal Edward Laurentian Hospital, Ste-Agathe-des-Monts, 217,800. **Trois-Rivières** (\$341,761.96 — \$38,575.00): Clinique de Réhabilitation pour Enfants Handicapés Inc., (b) 11,838.50; Foyer d'Accueil Domrémy, 85,776; Hôpital St-Joseph, 11,359.78, 26,736.50; Hôpital Ste-Marie, 6,233.28; Hospice St-Joseph, 31,010.40; Sanatorium Cooke, 207,382.50. **Westmount-St-Georges:** Reddy Memorial Hospital, 6,977.08.

Autres provinces — Other provinces (\$16,279.25 (b) (\$36,209.60): National Cancer Institute of Canada, Toronto, (b) 36,209.60; *Provincial Depts. of Health:* Alberta, 960, Manitoba, 3,810, Ontario, 10,317.25, Saskatchewan, 504, British Columbia, 688.

Autres dépenses — Other expenses (\$99,879.14): Bégin, Charland & Valiquette, 7,150; Blouin, Martineau, Paquette & Ass. Ltée, 3,909.60; Chabot, Juge V., 10,120; Charbonneau, Dr J.-H., 7,006; Choquette, J., 9,557.15; Corporation du Sanatorium Ross, 1,979.55; Fournier, J.-M., 7,000; Gélinas, J., 1,600; Guay, M., 8,841.18; Landry, J., 1,500; Laurier, Dr J.-J., 2,344.43; Leblanc, F.-E., 7,100; Migneault & Bergeron, 8,574.70; Nadeau, Villeneuve & Pigeon, 5,532; Reeve, Miss F., 1,798.65; Roy, R., 2,000; Ste-Agathe-des-Monts, ville (town), 2,427.82. **Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500:** 11,438.06.

Avances aux institutions — Advances to institutions: \$8,657.25.

Subventions pour la construction d'hôpitaux, la surveillance des travaux devant être exercée par le Ministère des Travaux Publics

Grants for the Construction of Hospitals, the Supervision of the Work to be Carried out by the Department of Public Works

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 8.....	Item 8.....	\$ 2,624,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	2,610,157.58
Moins contribution du Gouvernement du Canada.....	Less contribution by the Government of Canada.....	278,636.66
		\$ 2,331,520.92
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 292,479.08

Hôpital du Christ-Roi, Québec: \$775,000.00.

Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul (\$1,835,157.58): Amyot, Jos & Fils Enr., 9,663.69; Cantin, J.-C. et Vergé, A., 3,000; Cap Construction Ltée, 1,529,438.43; Cie d'Équipement Sanitaire Ltée, 3,200.75; Cie Physico Médicale du Québec, 38,272.65; D'Amours, L., 2,141.87; Demers, G., 17,571.52; Denco Eastern Ltd., 1,807.64; Gariépy, P.-N. Enr., 7,171.29; Garneau Ltée, 10,583.07; Hampson, R. & Son Ltd., 2,615.41; Les Petites Franciscaines de Marie, 21,129.53; Magasin Maltais Enr., 5,685.11; Mainguy, M. et Mathieu, P.-E., 128,502.59; Mercier, P., 5,130.41; Millet, Roux & Cie Ltée, 34,183.24; Poliquin, B., 1,862.60; Produits Nor-Do Inc., 1,620.56; Rayons Sanitaires Ltée, 4,692.75. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 6,884.47.

Autres subventions pour construction d'hôpitaux Other grants for Construction of Hospitals

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 9.....	Item 9.....	\$24,225,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	25,639,651.23
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Contribution du Gouvernement du Canada.....	Contribution by the Government of Canada.....	4,357,768.88
Hôpital des Laurentides, l'Annonciation:	Hôpital des Laurentides, l'Annonciation:	
À recevoir.....	Receivable.....	200,000.00
		4,557,768.88
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	21,081,882.35
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	200,000.00
		\$21,281,882.35
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 2,943,117.65

Subventions — Grants (\$25,639,651.23):

Montréal (\$10,094,342.28): Hôpital de la Miséricorde, 615,000; Hôpital de Maisonneuve, 100,000; Hôpital du Sacré-Cœur, 337,760.33; Hôpital Général Fleury, 81,250; Hôpital Général LaSalle, 197,533.34; Hôpital Jean Talon, 484,932.26; Hôpital Marie-Enfant, 163,500; Hôpital Notre-Dame, 1,709,901.35; Hôpital N.-D.-de-la-Merci, 537,000; Hôpital Ste-Françoise-Xavier-Cabrin, 444,143.26; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, 6,517.71; Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes, 13,000; Hôpital Ste-Justine, 1,740,990; Hôpital St-Luc, 875,138.90; Hôpital Universitaire Inc., 110,000; Hôtel-Dieu St-Joseph, 500,000; Institut Bruchési, 35,000; Institut de Cardiologie, 265,000; Institut de Réhabilitation de Montréal, 1,050,000; Institut Marie-Clarac, 200,000; Jewish General Hospital, 56,333; Lachine General Hospital, 200,000; Montreal Neurological Institute, 90,000; Occupational Therapy and Rehabilitation Centre, 50,000; Queen Elizabeth Hospital, 14,000; Retraite St-Benoit, 61,584.99; Royal Victoria Hospital, 30,000; St. Mary's Hospital, 125,757.14.

Québec (\$3,255,879.83): Hôpital de la Miséricorde, 25,000; Hôpital de l'Enfant-Jésus, 506,500; Hôpital du St-Sacrement, 1,453,621.24; Hôpital Général, 32,500; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, 300,000; Hôpital St-François-d'Assise, 288,636.50; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, 449,622.09; Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur-de-Jésus, 200,000.

Autres municipalités — Other municipalities (\$12,289,429.12): Abitibi-Est (\$301,037.65): Clinique-Hôpital de Senneterre, 10,000; Hôpital Chibougamau Ltée, 240,000; Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, 26,037.65; Hôpital-Dieu d'Amos, 25,000. **Abitibi-Ouest:** Hôpital St-François, La Sarre, 33,200. **Argenteuil:** Hôpital de la Providence, Lachute, 212,625. **Arthabaska:** Hôpital-Dieu d'Arthabaska, 200,000. **Beauce:** Hôpital-Dieu N.-D.-de-Beauce, St-Georges, 30,000. **Bonaventure:** Hôpital N.-D.-de-Chartres Inc., Maria, 11,248.74. **Chambly:** Hôpital St-Lambert, 130,000. **Champlain:** Hôpital St-Joseph, La Tuque, 495,192.50. **Châteauguay:** Barrie Memorial Hospital, Ormstown, 16,000. **Chicoutimi:** Hôpital-Dieu St-Vallier, 15,000. **Drummond:** Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 25,000. **Gaspé-Nord:** Hôpital-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé, 300,000. **Gaspé-Sud:** Sanatorium Ross, Gaspé, 28,000. **Îles-de-la-Madeleine:** Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 138,547.08. **Jacques-Cartier:** Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, St-Laurent, 200,000. **Joliette** (\$743,497.78): Hôpital St-Charles, 725,997.78; Hôpital St-Eusèbe, 17,500. **Jonquière-Kénogami:** Hôpital-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, Jonquière, 260,000. **Kamouraska** (\$404,125.00): Hôpital N.-D.-de-Fatima, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 379,125; Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Eleuthère, 25,000. **Labelle** (\$428,882.35): Hôpital des Laurentides, L'Annonciation, 256,882.35; Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix, Mont-Laurier, 172,000. **Lac-St-Jean:** Hôpital-Dieu du Christ-Roi, Alma, 50,000. **L'Assomption:** Hôpital Le Gardeur, Repentigny, 617,029.98. **Laval:** Hôpital St-Michel, St-Michel, 425,467.26. **Laviolette** (\$595,327.50): Hôpital Lafleche, Grand'Mère, 9,750; Hôpital St-Joseph, La Tuque, 585,577.50. **Lévis:** Hôpital-Dieu de Lévis, 592,526.66. **Massinongé:** Hôpital Comtois Inc., Louiseville, 19,205.14. **Missisquoi:** Brome-Missisquoi-Perkins Hospital, Sweetsburg, 873.63. **Montmagny:** Hôpital-Dieu de Montmagny, 13,000. **Montréal-Verdun:** Verdun Protestant Hospital, 1,027,453.33. **Papineau:** Hôpital St-Michel, Buckingham, 10,000. **Pontiac:** Pontiac Community Hospital, Shawville, 7,062.50. **Portneuf:** Hôpital de St-Raymond, 2,000. **Québec** (\$1,509,750.00): Hôpital du Christ-Roi, Québec-Ouest, 500,000; Hôpital St-Augustin, St-Louis-de-Courville, 900,000; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, 9,750; Sanatorium du Lac-Édouard, 100,000. **Richmond:** Hôpital St-Louis-de-Windsor Inc., Windsor Mills, 230,000. **Richelieu:** Hôpital-Dieu de Sorel, 26,250. **Rimouski:** Hôpital St-Joseph, 880,275. **Rivière-du-Loup:** Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, 50,000. **Roberval:** Hôpital Ste-Élisabeth, 66,000. **Rouyn-Noranda:** Hôpital d'Youville, Noranda, 9,750. **Shefford:** Hôpital St-Joseph, Granby, 8,000. **Sherbrooke** (\$761,335.84): Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, 161,535.84; Hôpital-Dieu de Sherbrooke, 485,000; Sherbrooke Hospital, 114,800. **Stanstead:** Hôpital de la Providence, Magog, 700,000. **St-Hyacinthe:** Hôpital-Dieu de St-Hyacinthe, 100,000. **St-Maurice:** Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 16,000. **Terrebonne** (\$180,495.00): Hôpital N.-D.-des-Neiges, Ste-Agathe-des-Monts, 32,495; Hôpital-Dieu St-Jérôme, 48,000; Royal Edward Laurentian Hospital, Ste-Agathe-des-Monts, 100,000. **Trois-Rivières** (\$347,792.86): Hôpital-Sanatorium Cooke, 91,000; Hôpital St-Joseph, 84,792.86; Hôpital Ste-Marie, 172,000. **Westmount-St-George** (\$71,478.32): Montreal General Hospital, 61,478.32; Reddy Memorial Hospital, 10,000.

Hôpitaux pour maladies mentales — Hospitals for Mental Diseases

Crédits ou prévisions:		Appropriations or Estimates:	
Article 10.....		Item 10.....	16,690,000.00
Service transféré du Ministère du procureur général (A.C. no 2206/61) ..		Service transferred from Dept. of attorney-general (O.C. No. 2206/61)	150,000.00
			<u>\$16,840,000.00</u>
Dépenses.....		Expenditures.....	17,198,134.22
Moins contributions des patients payants:		Less contributions of paying patients:	
Encaissées.....		Received.....	1,875,664.59
À recevoir.....		Receivable.....	<u>207,218.41</u>
			<u>2,082,883.00</u>
Dépenses ordinaires.....		Ordinary expenditures.....	15,115,251.22
Comptes à recevoir.....		Accounts receivable.....	<u>207,218.41</u>
			<u>\$15,322,469.63</u>
Dépensé en moins.....		Unexpended.....	<u>\$ 1,517,530.37</u>

Montants payés aux hôpitaux et autres institutions pour pension et garde des malades — Amounts paid to hospitals and other institutions for board and care of patients: (\$17,087,125.04):

Montréal: La Porte du Ciel, \$1,269.60.

Autres municipalités — Other municipalities (\$17,085,855.44): Charlevoix: Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul, 966,369.15. **Jacques-Cartier:** Hôpital Ste-Anne-de-Bellevue, 1,144. **Joliette:** Hôpital St-Charles, 1,211,250. **Labelle:** Hôpital des Laurentides, L'Annonciation, 133,688. **Laval:** Hôpital de Bordeaux (\$193,173.13): Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., 1,535.61, Coupe de Jour Enr., 3,097.50, Duchesneau-Trudeau Ltée, 2,741.09, Gingues, R., 2,957.13, Krapp, O., 4,658.13, Ministère du procureur général — Dept. of attorney-general, 159,605.09, Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 2,265.12, Picard, W.-E., 1,560.02, Divers — Various, 14,753.44; Hôpital

St-Jean-de-Dieu, Gamelin, 5,238,366.43; Mont-Providence, Rivière-des-Prairies, 1,077,206.60; Retraite St-Benoît, Pointe-aux-Trembles, 94,524. **Mégantic:** Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax, 1,029,501. **Montréal-Verdun:** Verdun Protestant Hospital, 1,344,277.64. **Québec:** Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, 5,055,803.99. **Roberval:** Hôpital Ste-Élisabeth, 514,022.50. **Wolfe:** Foyer Ste-Luce, Disraeli, 226,529.

Transport des patients, médicaments, soins médicaux et divers — Transportation of patients, drugs, medical care and miscellaneous (\$111,009.18): Fortin, A. T.V. & Radio Service, 1,923.17; Hay, Dr A., 3,753; Hôpital de Bordeaux, 7,850.26; Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul, 2,985.77; Hôpital Ste-Élisabeth, 2,284.40; Hôpital St-Jean-de-Dieu, 19,850.72; Hôpital St-Michel-Archange, 4,785.55; Leduc & Leduc Ltée, 5,793.84; Mont-Providence, 5,084; Poulenc Ltd., 3,923.75; Sandoz Pharmaceuticals, 1,822.17; Smith, Kline & French, 2,269.15; *Sûreté provinciale — Provincial police:* Montréal, 7,232.47, Québec, 22,575.15. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 18,875.78.

Unités sanitaires de comtés — Health Units

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 11.....	Item 11.....	\$ 3,800,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	4,417,119.71
Moins:	Less:	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:	
À recevoir.....	Receivable.....	3,000.00
Contributions des municipalités et conseils de comtés:	Contributions of municipalities and county councils:	
Encaissées.....	Received..	651,840.93
À recevoir.....	Receivable..	159,764.88 811,605.81
Contribution du Gouvernement du Canada pour service d'hygiène publique:	Contribution by the Government of Canada for general public health:	
Encaissée.....	Received..	289,453.96
À recevoir.....	Receivable..	114,440.12 403,894.08 1,218,499.89
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	3,198,619.82
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	277,205.00
		\$ 3,475,824.82
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 324,175.18

Comtés	Traitements	Frais de voyage	Frais de bureau	
Counties	Salaries	Travelling Expenses	Office Expenses	TOTAL
Abitibi.....	83,613.44	36,412.34	5,673.90	125,699.68
Argenteuil.....	25,253.79	8,694.86	873.81	34,822.46
Arthabaska.....	48,207.30	18,832.44	1,117.17	68,156.91
Bagot.....	27,083.53	8,092.61	344.59	35,520.73
Beauce.....	50,615.82	19,248.83	421.94	70,286.59
Beauharnois.....	41,846.73	8,595.97	1,028.52	51,471.22
Bellechasse.....	40,626.78	18,422.91	530.09	59,579.78
Berthier.....	29,573.57	12,852.46	554.39	42,980.42
Bonaventure.....	27,282.53	13,083.52	1,219.48	41,585.53
Brome-Missisquoi.....	58,031.17	20,010.54	951.43	78,993.14
Chambly.....	68,778.05	16,559.14	1,130.65	86,467.84
Champlain.....	57,050.55	18,049.27	1,327.91	76,427.73
Charlevoix.....	51,804.10	20,751.79	1,467.95	74,023.84
Châteauguay-Huntingdon.....	34,561.53	14,905.48	697.80	50,164.81
Chicoutimi.....	73,294.25	26,417.33	3,450.85	103,162.43
Compton.....	26,064.21	9,797.53	584.31	36,446.05
Deux-Montagnes.....	33,025.44	8,477.73	1,115.41	42,618.58
Dorchester.....	36,116.91	21,782.81	597.52	58,497.24
Drummond.....	53,896.71	18,412.08	972.70	73,281.49

Comtés Counties	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau Office Expenses	TOTAL
Frontenac.....	32,682.51	14,772.97	1,004.41	48,459.89
Gaspé-Est.....	26,587.38	9,687.32	896.24	37,170.94
"-Ouest.....	24,320.41	10,016.80	1,014.12	35,351.33
Gatineau.....	32,203.56	15,940.39	975.87	49,119.82
Hochelaga.....	44,855.44	17,102.15	1,993.59	63,951.18
Hull.....	56,426.61	13,784.08	3,504.84	73,715.53
Îles-de-la-Madeleine.....	17,799.72	2,323.63	.....	20,123.35
Jacques-Cartier.....	98,755.03	27,502.62	2,116.75	128,374.40
Joliette.....	35,240.94	11,387.32	885.21	47,513.47
Jonquière-Kénogami.....	71,832.24	26,922.54	1,806.38	100,561.16
Kamouraska.....	37,008.50	14,582.30	584.46	52,175.26
Labelle.....	25,947.29	10,351.58	660.38	36,959.25
Lac-St-Jean.....	44,054.52	15,859.86	965.08	60,879.46
Laprairie-Napierville.....	31,074.22	13,476.54	1,783.30	46,334.06
L'Assomption-Montcalm.....	35,304.41	15,585.81	556.23	51,446.45
Laval.....	76,541.14	24,504.10	1,278.74	102,323.98
Laviolette.....	51,050.26	18,748.79	1,069.23	70,868.28
Lévis.....	67,166.48	17,973.80	758.30	85,898.58
L'Islet.....	33,844.93	12,228.31	488.66	46,561.90
Lotbinière.....	26,328.12	6,925.56	332.40	33,586.08
Maskinongé.....	25,862.45	4,697.22	532.25	31,091.92
Matane.....	37,549.12	16,407.91	916.00	54,873.03
Matapédia.....	36,836.52	14,383.17	1,227.65	52,447.34
Mégantic.....	51,844.41	20,269.11	2,349.96	74,463.48
Mont-Joli.....	27,402.51	9,689.31	524.75	37,616.57
Montmagny.....	43,000.68	16,621.06	632.44	60,254.18
Montmorency.....	28,936.43	11,679.94	234.18	40,850.55
Nicolet.....	31,107.55	12,543.34	690.35	44,341.24
Papineau.....	26,245.53	11,657.85	760.81	38,664.19
Pontiac.....	21,736.87	7,963.55	345.54	30,045.96
Portneuf.....	45,437.99	19,210.13	1,550.37	66,198.49
Québec-Nord "Loretteville".....	96,362.75	29,639.55	901.56	126,903.86
"-Sud "Ste-Foy".....	53,325.17	10,544.75	560.53	64,430.45
Richelieu.....	39,522.72	10,397.36	1,181.63	51,101.71
Richmond.....	36,495.26	13,564.83	832.09	50,892.18
Rimouski.....	39,804.96	11,372.34	604.08	51,781.38
Rivière-du-Loup.....	51,116.65	14,136.39	1,227.39	66,480.43
Roberval.....	44,363.93	18,343.75	1,098.07	63,805.75
Rouyn-Noranda.....	49,769.56	20,360.12	2,180.13	72,309.81
Saguenay.....	38,577.40	19,713.01	7,188.82	65,479.23
Shefford.....	42,084.24	14,777.89	701.84	57,563.97
Sherbrooke.....	95,141.92	28,395.21	2,055.76	125,592.89
Stanstead.....	39,302.06	14,886.53	1,678.81	55,867.40
St-Hyacinthe-Rouville.....	68,148.62	15,923.10	1,537.70	85,609.42
St-Jean-Iberville.....	52,148.79	17,242.27	1,549.94	70,941.00
St-Maurice.....	53,727.42	10,788.06	935.55	65,451.03
Témiscamingue.....	28,228.24	10,522.59	606.65	39,357.48
Témiscouata.....	24,445.63	9,447.10	1,065.42	34,958.15
Terrebonne.....	49,725.97	14,239.16	885.61	64,850.74
Trois-Rivières.....	84,475.10	11,076.33	2,580.59	98,132.02
Vaudreuil-Soulanges.....	21,559.73	8,741.14	406.67	30,707.54
Verchères.....	28,453.42	9,150.95	1,295.19	38,899.56
Wolfe.....	21,580.24	7,612.51	437.75	29,630.50
Yamaska.....	26,562.68	6,705.81	867.36	34,135.85
Divers — Miscellaneous.....	27,206.24	.....	.....	27,206.24
	3,223,838.88			
Avances — Advances.....		3,000.00		3,000.00
Rémunérations additionnelles — Additional remuneration.....	9,623.33			9,623.33
	\$ 3,233,462.21	1,094,779.45	88,878.05	4,417,119.71

Traitements — Salaries 3,223,838.88 Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) 9,623.33 (\$3,233,462.21) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$1,094,779.45): Adam, Jacqueline, 2,983.22, 1,177.09; Adam, Madeleine, 3,183.24, 1,243.84; Adam, M.-Claire, 2,983.22,

1,554.80; Alain, Louise, 2,983.22, 2,779.74, 600; Alix-Bourbon, Mme M., 3,183.24, 1,650.50; Allard, Dr J.-A., 4,595.72, 1,616.71; Allard, Madeleine, 1,450, 909.16; Allard, Dr P., 4,125, 916.23; Allary, Dr B., 8,025, 1,771.20; Ally, J.-N., 3,783.24, 1,889.70; Amyot-Coutu, Mme M., 3,500, 1,696.11; Angers, Gertrude, 2,983.22, 2,017.04; Angers, P.-A., 3,383.30, 2,645.58; Arcand, Lisette, 2,983.22; Archambault, P., 5,854.12, 2,068.13; Archambault, W., 3,583.22, 2,059.69; Armitage, Dr R.-M., 1,800, 1,397.85; Asselin, Huguette, 2,033.30; Asselin, Micheline, 2,983.22, 1,698.60; Asselin, Dr N., 7,225, 1,397.91; Asselin, Thérèse, 2,462.50, 836.02; Aubé, Marielle, 2,983.22; Aubé, V., 1,458.24, 1,170.52; Aubin, Céline, 2,399.06, 988.86; Aubin, Jeanne, 3,500, 1,513.65; Aubin, Ruth, 3,500, 1,758; Aubry, Gabrielle, 3,183.24; Audette, Thérèse, 3,183.24, 1,345.18; Auger, Dr D.-L., 8,025, 1,460.84; Auger, J., 2,908.24, 2,308.74;

Babcock, Ora, 2,275, 1,907.56; Baillargeon, Julie, 3,500, 850.93; Bailly, Ursule, 3,183.24, 1,700.81; Balasi, J., 4,508.22, 1,644.59; Banville, Georgette, 2,612.50, 1,811.19; Banville, Dr R., 3,600, 1,103.98; Baril, Colette, 2,362.42; Bastien, Gabrielle, 3,183.24, 1,328.72; Beauchamp, Madeleine, 2,741.56, 1,337.32; Beaudet, Dr A., 8,025, 2,740.75; Beaudet, Pierrette, 2,983.22, 1,340.88; Beaudoin, Monique, 2,612.50, 2,119.40; Beaudry, C.-E., 4,782.34, 1,760.12; Beaudry, J.-M., 3,183.15, 1,411.19; Beaudry, Pierrette, 2,612.50; Beaulac, Madeleine, 2,983.22, 1,263.98; Beaulieu, C., 3,583.22, 1,699.26; Beaulieu, Ghislaine, 2,983.22, 1,568.44; Beaugard, Hélène, 3,500, 1,868.91; Beauvilliers, Dr R., 8,025, 1,201.38; Bédard, A., 2,920.74; Bégin, G., 3,783.24, 1,936.80, 40; Bélanger, Dr Antonin, 2,400; Bélanger, Dr Antonio, 4,595.72, 1,599.33; Bélanger, Dr G., 2,200; Bélanger, Jacqueline, 2,983.22, 1,186.70; Bélanger, Dr J.-C., 6,354.04, 2,154.63; Bélanger, M.-Paule, 2,983.22, 1,284.76; Bélanger, Paulette, 3,183.24, 664.07; Bélanger, Pierrette, 2,983.22, 1,683.64; Bélanger, Simonne, 2,983.22, 1,400.21; Bélisle, Claire, 3,183.24, 1,742.14; Bélisle, Dr L., 4,508.22, 1,933.67; Bellefeuille, Gilberte, 3,183.24, 1,200.13; Belle-Isle, Béatrice, 3,183.23, 1,256.93; Bellemare, Cécile, 2,079.10, 854.52; Belley, P.-E., 5,854.12, 1,739.08; Bedit, Rachel, 2,983.22, 1,642.97; Bergeron, Alice, 3,183.24, 1,463.24; Bergeron, Christiane, 2,012.50; Bergeron, Gabrielle, 3,500, 1,990.78; Bergeron, Lise, 2,983.22, 1,445.89; Bergeron, Dr M., 8,025, 1,463.21; Bergeron, R., 3,783.24, 2,556.85; Bergeron, Thérèse, 2,983.22, 1,743.18; Berlinguet, Dr L., 3,000; Bernard, Laurette, 3,500, 1,441.25; Bernatchez, Dr J.-M., 2,400; Bernier, Dr R., 2,400, 721.92; Bertrand, Mme L., 3,183.24, 1,549.18; Bertrand, Madeleine, (b) 540.36; Bérubé, Dr J.-R.-F., 8,325, 2,834.41; Bibaud-Dorval, Mme J., 2,983.22; Bilodeau, France, 2,983.22, 1,592.15; Bilodeau, Roseline, 3,183.24, 1,414.81; Binet, Dr E.-E., (b) 7,082.10; Binette, Blanche, 2,983.22, 1,499.99; Biron, Andrée, 2,262.34, (c) 137.50; Birtz, M.-Anna, 3,183.24, 1,379.57; Bisailon, Yvette, 2,983.22, 1,500.70; Blais, Mme B.-M., 3,500, 1,096.18; Blais, Clémence, 850, 543.27; Blais, Dr J.-A., 4,200; Blais, J.-M., 4,875.72, 1,657.49; Blais, Mme Judith, 1,966.18, 736.96; Blais, Juliette, 2,983.22, 1,409.72; Blanchard, Constance, 2,923; Blanchet, Dr H.-P., 4,508.22, 1,916.38; Blouin, Claire, 2,062.42; Blouin, M., 4,595.72, 1,523.06; Boisseau, Laure, 2,712.34; Boissonnault, Cécile, 2,512.42; Boisvert, Dr A., 1,925, 846.27; Boisvert, Dr R., 2,250; Bolduc, Jeanne, 3,183.24, 1,331.01; Bonhomme, Denise, 2,412.34; Bonin-Doyon, Mme M., 3,183.24, 1,563.55; Bordeleau, Fernande, 3,183.24, 1,542.75; Bossé, Eveline, 3,183.24, 1,607.52; Bouchard, Gabrielle, 3,183.24, 1,616.26; Bouchard, Huguette, 2,033.30; Bouchard, Madeleine, 2,983.22, 1,336.31; Bouchard, Noëlla, 2,612.50, 1,239.39; Boucher, Cécile, 3,183.24, 1,139.41; Boucher, Fernande, 2,212.42; Boucher, Dr G., 3,600, 1,025.76; Boucher, M.-Louise, 3,183.24, 1,113; Boudrias, Dr J., 7,725, 1,937.72; Boulet, Mariette, 2,362.42; Boulva, Dr R.-M., 5,000, 1,443.04; Bourgeois, Rita, 3,183.24, 1,075.16; Bourgeois, Dr R., 1,800, 638.48; Bourgoin, Y., 4,420.72, 2,646.25; Bournival, Aline, 2,983.22, 1,635.46; Bousquet, Marie, 2,362.42; Boyer, Donald, 3,383.30, 1,421.97; Boyer, Mme F., 2,983.22, 1,748.16; Brassard, Alice, 3,183.24, 1,872.08; Brassard, Louise, 2,462.50, 593.66; Breton, Florence, 2,923.04, 1,602.86; Breton, Dr H., 5,604.04, 1,204.81; Breton, J.-A., 3,583.22, 1,813.68; Breton, Dr J.-P., 7,516.56, 2,407.44; Brisson, L.-P., 4,875.72, 1,434.47; Brochu, Dr O., 4,000; Brosseau, Gisèle, 2,033.30; Brosseau, N., 4,595.72, 1,703.95; Bruneau-Provencher, Mme L., 3,183.24, 1,154.95; Brunelle, Alida, 2,712.34; Brunet, Jeannine, 3,500, 1,415.53; Bugeaud-St-Onge, Mme M., 2,805.50, 1,333.75; Bureau, Estelle, 3,183.24, 1,930.95;

Cadioux, Thérèse, 2,983.22, 1,349.98; Cadotte, Dr Lucie, 7,225, 1,211.89; Cain, N., 4,595.72, 1,710.94; Cantin, Mme C.-H., 2,983.22, 1,995.34; Cantin, Hélène, 1,437.12, 506.50; Caouette, Suzanne, 5,354.11, 909.64; Carboneau, Gisèle, 3,183.24, 1,469.48; Carrette, Annette, 2,612.50, 1,613.63; Carignan, Antoinette, 2,712.34; Carignan, Cécile, 3,500, 1,785.69; Carignan, Dr J., 2,400; Caron, Germaine, 3,183.24, 1,153.43; Caron, Gisèle, (Kamouraska), 2,612.50; Caron, Gisèle, (L'Islet), 1,763.13, 1,298.96; Carrier, M.-Jeanne, 3,183.24, 1,971.02; Carrière, Lucette, 2,033.30; Castonguay, A., 2,562.34, 2,123.35; Castonguay, Gertrude, 3,183.24, 1,380.97; Caux, Dr A., 8,025, 1,124.23; Chabot, Dr J.-A., 7,225, 1,385.94; Chabot, Léontine, 2,612.50, 1,283.14; Chabot, Dr O., 8,025, 1,238.44; Chagnon, Claire, 3,183.24, 1,512.63; Chalin, Marguerite, 3,500; Chamard, Paulette, 3,183.24, 1,354.45; Chamberland, Marguerite, 2,983.22, 1,525.02; Champoux, Pauline, 2,462.50; Chapdelaine, Yolande, 2,512.42; Charland, Lucile, 2,612.50, 1,777.16; Charpentier, Étienne, 2,362.42; Charpentier, R.-B., 5,854.12, 2,378.16; Chartier, J.-E., 4,875.72, 2,003.27; Chartrand, A., 4,875.72, 2,178.60; Chené, Marthe, 2,983.22, 933.91; Chénier, Estelle, 2,983.22, 1,544.39; Chénier, Gisèle, 2,512.42; Chevalier, Solange, 2,612.50, 2,108.45; Chouinard, Isabelle, 2,983.22, 1,318.36; Clairmont, Dr A., 5,354.10, 659.03; Clairmont, D., 1,800, 510.53; Clairmont, Dr M., 4,595.72, 1,880.81; Clavet, Jeanne, 3,183.24, 645.53, 400; Clément, Martheline, 2,033.30; Cliche, R.-Hélène, 2,612.50, 1,660.51; Cloutier, Gemma, 2,562.34; Cloutier, Dr P.-E., 7,225, 1,435.17; Collin, Régina, 2,983.22, 1,226.82; Comeau, Dr A., 4,595.72, 2,045.96; Corbin, Huguette, 2,612.50, 1,405.27; Coron, Thérèse, 3,500, 1,292.74; Corriveau, Madeleine, 3,183.24, 1,363.14; Côté, Colette, 2,525, 656.05; Côté, Dr Georges, 7,900, 2,145.42; Côté, Gertrude, 2,175, 621.03, 445; Côté, Laura, 2,600, 1,271.93; Côté, Léonne, 2,012.50; Côté, M.-Eva, 3,183.24, 1,649.47; Côté, Padoue, 3,583.22, 2,184.92; Côté, Dr Placide, 6,333.23, 1,666.31; Côté, Rolande, 2,612.50, 1,630.82; Couët, Lauréanne, 3,500; Coulombe, Gisèle, 3,183.24, 1,308.64; Cournoyer, Marguerite, 2,033.30, 653.60; Courtémanche, G., 833.29, 616.85; Courval, Yvette, 3,183.24, 1,891.33; Courville, Colette, 2,983.22, 1,515.85; Cousineau, Aldéa, 3,183.24, 1,638.16; Cousineau, Jeannine, 2,512.42; Coutu, Jeannine, 3,383.30; Couture, G., 4,782.34, 2,832.86; Couture, Mme M.-R., 2,612.50, 1,653.51; Couture-Savard,

Mme J., 2,612.50, 1,033.59; Couturier, Laura, 3,183.24, 1,199.80; Croteau, Gisèle, 2,983.22, 1,526.17; Cusick, Dr J.-L., 1,800, 547.17;

Daigle, Alfréda, 3,500, 1,400.50; Dallaire, Lucie, 2,983.22, 1,604.83; Dallaire, Monette, 2,983.22, 1,780.45; D'Amours, Jeanne, 3,500, 1,389.05; Daneau, Huguette, 3,183.24, 1,098.74; Daneault, R., 4,508.22, 2,093.48; D'Anjou, Madeleine, 2,983.22, 1,501.77; Dansereau, Lucie, 2,512.42; Daoust, Eugénie, 2,033.30; Dargis, Dr J., 8,025, 1,154.42; D'Auteuil, Françoise, 2,600, (c) 600; David, Rita, 3,183.24, 505.76; Deguire, Laurence, 3,183.24, 1,490.77; Demers, F., 1,800, 543.32; Demers, Gaétane, 3,183.24, 2,149.79; Denault, P., (b) 1,639.76; Denhez, Dr J., 8,241.51, 1,833.72, 433.32; Denis, Jeannine, 2,600, 2,059.95; Denis, Louise, 2,525, 1,399.40; Denis, Suzanne, 2,612.50, 1,602.17; Derôme, Dr A., 7,225, 1,971.51; Deroy, Adélaïde, 2,512.42; Déry, J.-C., 3,983.30, 1,938.75; Desalliers, Clara, 2,983.22, 2,074.81; Desbiens, Mariette, 3,183.24, 1,991.29; Deschamps, Marcelle, 2,612.50, 1,073.16; Deschamps, R., 833.29, 610.98; Deschênes, Dr A., 2,400; Deschênes, Diane, 3,183.24, 1,475.50; Deschênes, Doris, 2,983.22, 1,332.47; Deschênes, Dr J.-A., 5,340, 1,110.83; Deschênes, Mme P.-L., 2,983.22; Deschênes, Thérèse, 3,183.24, 1,611.43; Deshaies, Dorothee, 3,183.24, 1,248.94, 25; Desmarais, Jeannette, 2,512.42; Desmarchais, Mme P.-R., 2,612.50; Desrochers, Irène, 2,512.42; Desrochers, Dr J., 4,916.60, 1,594.46; Desrosiers, Cécile, 3,183.24, 1,587.47; Desrosiers, Dr D., 8,025, 1,164.63; Desrosiers, Françoise, 2,512.42; Desrosiers, Germaine, 2,462.50, 1,662.52; Dion, M.-Ange, 3,500, 692.25; Dionne, Dr G., 3,750, 922.63; Dionne, Dr J.-M., 4,689.14, 1,807.81; Doiron, Germaine, 3,183.24, 2,181.66; Donlan, Mary, 3,183.24, 1,325.52; Doré, Jeannine, 2,462.50, 1,188.34; Dorion, J.-P., 1,800, 951.94; Dorion, Dr Marguerite, 8,025, 1,107.30; Doyer, Huguette, 2,612.50, 1,465.48; Doyon, Germaine, 3,183.24; Doyon, Dr L., 2,200; Drapeau, Gisèle, 2,983.22, 1,528.31; Drapeau, Magdeleine, 2,983.22, 1,726.78; Drouin, Gisèle, 2,400, 1,125.53; Drouin, Marcelle, 2,612.50, 1,570.42; Dubé, Dr Louiselle, 7,225, 1,674; Dubé, Lucie, 2,712.34; Dubé, M., 2,833.15, 1,903.59; Dubeau, G.-L., 2,562.34; Dubreuil, J.-M., 3,983.30, 2,346.25, 40; Dubreuil, Dr R., 8,025, 2,086.28; Duchemin, Colette, 1,381.25, 662.47; Duchesneau, J.-D'Arc, 3,183.24, 1,529.64; Dufour, Clara, 2,600, 1,787.16, 600; Dufour, Ghislaine, 2,525, 1,362.05; Dufour, W., 4,595.72, 2,043.41; Dugré, Dr G., 4,508.22, 2,102.13; Duguay, Lyse, 2,033.30; Duguay, Marguerite, 2,612.50, 2,056.74; Duguay, May, 3,294.57, 615.92; Duhaime, Annette, 2,983.22, 1,580.52; Dulong, Yvette, 2,983.22, 984.33; Dumais, E., 3,183.15, 2,319.98; Dumais, Lauretta, 3,354.09; Dumais, N., 5,729.08, 2,202.51; Dumas, Marguerite, 3,183.24, 1,363.84; Dumas, Renée, 2,600, 1,463.97; Dumont, Rose-Aimée, 3,500, 1,336.76; Duplain, Patricia, 3,183.24, 1,633.40; Duplain, Pierrette, 3,183.24, 1,929.51; Dupont, Colette, 2,612.50; Dupont, J., 2,562.34, 2,000.91; Dupré, Dr R., 8,025, 1,311.23; Durand, Dr L., 3,845.79; Durocher, Gilberte, 2,983.22; Dussault, Blanche, 3,183.24, 1,694.17; Dussault, Dr J.-Marcelle, 2,750; Duval, C.-E., 3,583.22, 1,729.20; Duval, Dr L., 8,025, 1,542.19;

Emmett, E., 3,183.15, 1,730.05; Éthier, Marguerite, 2,983.22, 1,034.20; Faniel, G., 4,595.72; Faucher, B., 4,875.72, 1,514.60; Fauteux, Corinne, 3,183.24, 912.60; Ferland, Dr J.-M.-A., 6,104.10, 1,251.99; Ferland, Dr J.-R., 6,104.10, 1,577.69; Ferland, Pierrette, 2,255.17; Filion, Léonida, 2,783.30, 1,148.82; Filteau, Isabelle, 2,712.34; Fleury, Mme J., 2,525, 1,496.34; Foley, L.-P., 2,920.74, 2,599.10; Fontaine, Juliette, 3,183.24, 1,594.01; Fortier, Hélène, 3,183.24, 2,315.37; Fortier, J.-C., 2,400, 1,558.62; Fortier, Rolande, 2,612.50, 1,024.17; Fortin, Béatrice, 3,183.24, 2,347.41; Fortin, Dr Benoît, 8,025, 1,684.93; Fortin, Charlotte, 2,072.43; Fortin, Denise, 2,612.50, 1,200.44; Fortin, L., 3,583.22, 3,586, 600; Fortin-St-Arnaud, Mme Y., 3,183.24, 1,726.30; Fortin, M., 4,782.34, 1,960.79; Fortin, Ruth, 2,033.30; Fournier, Aline, 2,158.26; Fournier, Dr G.-E., 6,104.11, 2,129.62; Fradette, G., 3,583.22, 2,060.21; France, Mme P., 2,462.50; Fraser, Antoinette, 3,183.24, 2,518.75; Fraser, Marguerite, 3,106.80, 1,115.87; Fréchet, Hélène, 2,573.34, 1,915.70; Fredette, Dr J.-M., 5,229.15, 1,899.47; Frenette, Dr E., 8,025, 2,012.10; Frenette, M.-A., 5,854.12, 2,235.40; Fullum, Madeleine, 2,512.42;

Gaboury, Viviane, 3,183.24, 1,405.78; Gagné, Camille, 3,183.15, 1,985.12; Gagné, Florence, 2,983.22, 680.84; Gagné, Madeleine, 2,983.22, 1,549.52; Gagnon, Béatrice, 2,700, 1,734.59; Gagnon, Gabrielle, 2,012.50; Gagnon, H.-P., 5,354.11, 1,161.68; Gagnon, Jacqueline, 2,983.22, 1,140.49; Gagnon, Marie, 2,183.30; Gagnon, Monique, 2,983.22, 1,973.18; Gagnon, Paulette, 1,700, 567.70; Gagnon, R., 3,383.30, 2,494.49; Gareau, Olivette, 2,883.26, 1,357.76; Garon, M., 2,400, 628.76; Garon, Yvette, 3,183.24, 1,994.95; Gaudreault, Dr L., 7,225, 1,231.54; Gaulin, Suzanne, 2,424.49, 1,251.10; Gauthier, C.-A., 3,800, 2,435.61; Gauthier, Eugénie, 3,500, 2,109.39; Gauthier, Dr G., 8,025, 1,505.25; Gauthier, Gilberte, 3,500; Gauthier, Dr J., 4,550, 1,023.87; Gauthier, M.-Paule, 3,183.24, 1,821.85; Gauthier, Reine, 2,475.76, 1,633.28; Gauthier, Mme Thérèse-S., 3,183.24, 2,017.90; Gauvin, Cécile, 2,668.14, 883.39; Gauvin, Micheline, 2,983.22, 816.62; Gélinas, Gilberte, 2,983.22; Gélinas, Josephite, 3,183.24; Gendron, O., 5,354.11, 1,583.85; Gendron, Dr V., 6,538.07, 1,082.04; Genest, Dr B., 8,025, 1,793.37; Gervais, Estelle, 2,612.50; Gervais, Yolande, 2,212.42; Gignac, Dr A.-B., 8,025, 2,229.73; Gignac, Dr F., 3,600; Giguère, Thérèse, 2,983.22, 1,281.73; Girard, Alice, 2,712.34; Girard, Françoise, 2,612.50; Girard, Jeannette, 2,983.22, 777.46, 600; Girard, Lucille, 3,183.24, 1,941.91; Girard, Micheline, 2,512.42; Girard, Dr O., 6,104.11, 1,511.41; Girard, Rita, 2,983.22, 1,865.72; Girard, Raymonde, 2,512.42; Girouard, Mme C.-H., 2,212.42; Giroux, Marguerite, 3,183.24, 2,091.58; Giroux-Pelletier, Mme A., 3,183.24; Godbout, Colette, 2,512.42; Godbout, Marielle, 2,983.22, 1,586.89; Godbout, Marcelle, 2,983.22, 1,461.38; Gonneville, Lucie, 2,983.22; Gonthier, Edna, 2,537.44, 1,558.02; Gosselin, Céline, 3,183.24; Gosselin, Dr F.-D., 8,025, 1,281.58; Gosselin, Gaby, 2,983.22; Gosselin, L.-E., 6,354.04, 1,930.63; Gosselin, Lucille, 2,983.22, 1,132.45, 8.75; Goulet, Laurette, 2,020.76; Gratton, Cécile, 2,983.22, 1,414.96; Gravel, Dr R., 2,400; Gravel, Mme Simone, 3,183.24, 1,801.23; Grégoire, M.-Thérèse, 2,983.22, 2,119.72; Grégoire, Dr R., 6,354.04, 1,612.19; Grégoire, Thérèse, 2,983.22, 1,635.06; Grenier, Liliane, 3,183.24, 1,943.24; Grenon, Dr J.-A., 5,604.04, 2,896.26; Grignon, Yvonne, 3,500, 1,292.96; Grimard, Dora, 3,500, 1,366.50; Guay, Irène, 3,183.24, 1,499.03; Guay, Lise, 2,600, 1,151.40; Guay, Lorraine, 2,983.22, 1,474.96; Guérin, Aline, 2,983.22, 1,356.44; Guévin, J.-M., 4,595.72, 1,231.92; Guillemette, Noëlla, 2,983.22, 1,995.29; Guillette, Maria, 2,862.34; Guimont, Dr F., 8,025, 1,996.55;

Hains, Donald, 2,712.34; Halin, Renée, 2,983.22, 1,377.93; Hamel, Dr C., 2,400; Hardy, Agathe, 2,612.50, 1,136.99; Hardy, Gaétane, 1,100, 638.27; Hasty, Françoise, 2,362.42; Hay, Marthe, 2,383.17,

703.99; Hébert, Berthe, 2,612.50, 1,511.39; Hébert, Dorothy, 2,983.22, 1,722.13; Hébert, Dr J., 6,104.10, 1,889.96; Hétu, Dr J., 8,025, 2,412.90; Houde, Dr R., 6,925, 2,176.34; Hubert, Y., 3,583.22, 1,706.15; Huot, Mme A., 2,462.50; Huot, C., 1,100, 502.86; Huot, Jeannine, 3,183.24, 1,401.37; Huot, Mariette, 2,983.22; Hurteau, Marguerite, 2,983.22, 620.02; Isabelle, Mathilde, 3,183.24, 1,199.37; Jacob, Huguette, 2,983.22, 1,548.98; Jacques, Mme A.-E., 2,983.22, 1,572.04; Jacques, Dr E., 8,025, 1,316.75; Jean, Dr C., 8,025, 1,762.45; Jobin, Irène, 2,712.34; Jodoin, Annette, 3,183.24, 1,250.44; Joly, Dr R., 8,025, 1,278.17; Joncas, Gilberte, 3,183.23, 1,654.84; Joseph, Étienne, 2,033.30; Joyal-Campbell, Mme A., 2,983.22, 1,572.03; Julien, Alice, 2,983.22; Julien, C., 4,595.72, 1,393.46; Julien-Garand, Mme F., 2,983.22, 1,573.37; Juneau, Violette, 2,512.42; Kalabus, Dr F., 7,725, 2,737; Koenig, Dr Lucille, 5,635, 1,531.60;

Labastille, J., 2,833.15, 2,022.87; Labelle, Hermine, 2,612.50, 1,729.08; Labelle, Rita, 2,512.42; Labelle, Suzanne, 2,183.30; Laberge, Jocelyne, 2,400, 1,511.78; Labonté, Dr G.-E., 1,712.50, 556.80, 250; Labrecque, L., 3,583.22, 2,030.67; Labrie, Cécile, 3,183.24, 1,801.51; Labrie, M., 6,354.04, 3,152.96, 40; Labrie, Pierrette, 2,983.22, 1,540.57; Labrosse, Dr N., 1,800, 556.90; Lacasse, R., 3,583.22, 2,191.74; Lacoursière, Dr A., 3,400; Lacoursière, Claire, 3,500, 2,035.54; Lacoursière, Dr P., 2,400; Lacroix, M.-Paule, 2,799.54, 1,077.42; Lafertière, Dr U., 8,025, 1,995.93; Lafond, Céline, 2,612.50; Lafontaine, Dr B., 1,800, 795.80; Lafontaine, Jeanne, 3,183.24, 1,587.42; Lafrénère, Jeannine, 2,183.30; Lajeunesse, H., 1,458.24, 673.78; Gérin-Lajoie, Dr G., 3,000, 843.91; Lajoie, Germaine, 2,712.34; Lalancette, Germaine, 3,500, 997.01; Lalumière, R., 2,562.34, 1,307.92; Lamarche, Élise, 3,183.24, 1,896.74; Lambert, France, 2,612.50, 1,797.56; Lambert, Dr J., 6,925, 2,065.97; Lamonde, Marguerite, 3,183.24, 1,386.39; Lamontagne, Dolores, 1,100, 601.64; Lamoureux, Dr A., 6,104.10, 2,093.76; Lamoureux-Berniquez, Mme C., 2,512.42; Lamoureux, Dr J., 8,025, 1,922.60; Lanciault-Berger, Mme B., 3,183.24, 1,489.47; Landry, J.-M., 2,562.34, 1,030.56; Langevin, Yvette, 2,525, 1,400.11; Langis, Dr A., 8,025, 2,206.56; Langlais, Denyse, 2,012.50; Langlais, Dr J.-C., 8,025, 1,593; Langlais, Jeanne, 2,983.22, 1,338.76; Langlais, Thérèse, 3,500, 1,897.63; Lanouette, I., 3,183.15, 1,682.01; Lapalme, P.-E., 4,183.22, 1,805.29; Laperrière, Dr A., 8,025, 1,756.13; Lapière, Laurette, 3,500, 1,737.66; Laplante, J., 3,583.22, 1,995.36; Laplante, Laure, 2,983.22, 1,852.52; Lapointe, Dr A., 3,000; Lapointe, Georgette, 2,512.42; Lapointe, Laurette, 3,062.43, 1,182.01; Lapointe, Dr P., 6,354.04, 1,770.49; Lapointe, Yvette, 2,462.50, 1,220.49; Laprise, R., 3,583.22, 1,916.15; Laroche, Dr L.-V., 2,400, 938.94; Larochelle, Janine, 2,400, 531.12; Larochelle, Monique, 1,715, 817.84; Larocque, Dolores, 2,983.22, 1,556.32; Larouche, L., 3,183.24; Larouche, Mme L.-J., 2,854.06, 752.04; LaRue, Dr R., 8,025, 3,117.94; Lasnier, Patricia, 2,983.22, 1,233.34; Latourelle, Dr R., 8,025, 1,105.61; Laughren, C., 2,833.15, 1,869.02; Lauzière, Constance, 2,462.50, 1,917.70; Lavallée, Dr J.-P., 8,025, 1,705.76; Lavarière, Claire, 2,400; Lavigne, Yvonne, 3,500, 1,470.34; Lavoie, Eugénie, 2,450; Lavoie, Gabrielle, 3,183.24, 2,333.16; Lavoie, Georgette, 3,183.24, 1,295.48, 25; Lavoie, Gilberte, 2,581.27, 1,355.61; Lavoie, Gisèle, 2,183.30; Lavoie, Irène, 3,423.24, 2,700.58; Lavoie, J.-E., 2,920.74, 2,000.56; Lawless, Florence, 2,983.22, 1,755.85; Lebeau, L., 5,604.04, 2,814.23; Leblanc, Georgette, 3,383.30, 1,002.87; Leblanc, Dr J.-A., 8,025, 1,853.83; Leblanc, Murielle, 2,033.30; Leblanc, Pauline, 3,183.24, 1,492.29; Leblanc-Pidgeon, Mme L., 3,183.24, 2,302.36; Leblanc, Rachel, 2,462.50, 1,714.39; Lebrun, Jeanne, 2,983.22, 1,201.90; Lebrun, Marthe-R., 2,983.22, 1,644.04; Lebrun, Sylvia, 1,593.75, 939.47; Leclerc, Brigitte, 2,983.22, 1,489.50; Leclerc, Dr F., 8,025, 1,976.27; Leclerc, J.-D'Arc, 3,183.24, 1,045.02; Leclerc, M.-Paule, 2,462.50, 1,632.90; Leduc, Dr R., 4,595.72, 2,119.90; Lefebvre, Dr B., 4,782.34, 1,761.98; Lefebvre, Jeannine, 2,712.34; Lefebvre, Marthe, 2,712.34; Légaré, Jacqueline, 2,612.50, 1,210.46; Léger, Thérèse, 2,783.30, 1,528.11; Lemieux, Cécile, 2,983.22, 1,930.67; Lemieux, Dominique, 833.29, 792.59; Lemieux, G., 2,920.74, 2,183.40; Lemieux, Dr L., 6,925, 2,894.04; Lemonde, Marie, 2,983.22, 1,386.94; Lépine, Mariette, 2,462.50, 1,496.10; Lésperance, Jeanne, 2,242.68, 1,049.93; Lessard, Cécile, 3,500, 1,670.65; Lessard, Dr Françoise, 7,225, 1,585.83; Lessard, J., 4,595.72, 2,767.02; Lessard, Dr R., 7,225, 1,550.41; Lessard, Thérèse, 3,183.24, 1,200.51; Letarte, L., 1,458.24, 867.07; Létourneau, Dr J., 7,725, 2,316.19; Létourneau, Renée, 2,612.50, 1,704; Levert, Dr R.-M., 4,508.22, 1,203.09; Lévesque, Berthe, 3,500, 1,447.84; Lévesque, Dr F.-A., 5,354.11; Lévesque, Lucille, 3,500, 1,858.18; Lévesque, Micheline, 2,183.30; Lévesque, P.-P., 2,604.01, 1,859.32; Lindsay, Géraldine, 2,362.42; Linteau, Gertrude, 2,212.42; Lizé, Pauline, 2,612.50, 1,825.57; Lizotte, Dr R., 7,725, 1,722.61; Longtin, Jeannine, 1,262.50, 694.67; Loranger, Madeleine, 2,612.50, 696.09; Lough, Dorothy-L., 3,183.23, 1,619.39; Lymburner, Lucette, 3,500, 1,784.90;

Magnan, Gisèle, 2,264.26, 848.83; Maheu, Dr J.-O., 8,025; Mailhot, Georgette, 3,183.24; Mailhot, Gisèle, 2,612.50, 1,584.97; Majeau, Reine, 3,183.24, 1,402.87; Maltais, Jeanne, 2,612.50, 1,578.86; Mancini, P., 2,920.74, 2,044.98; Mandeville, Suzanne, 3,183.24, 1,303.21; Manseau, Dr L.-P., 4,508.22, 1,990.26; Marchand, Jeannine, 3,183.24, 1,263.95; Marcotte, Gisèle, 2,983.22, 1,863.15; Marcoux, Huguette, 3,062.68, 999.96; Marich, Agnès, 3,183.24, 1,182.50, 25; Marsolais, Dr P., 1,800, 525.59; Martel, Mariette, 2,983.22, 1,679.59; Martel, Thérèse, 2,162.50; Martin, Gabrielle, 2,983.22, 1,442.77; Martin, Lise, 2,212.42; Martin, Marjolaine, 2,983.22; Martineau, Dr R., 6,229.04, 601.89, 900; Massé, L., 2,920.74, 555.21; Massicotte, D.-E., 3,583.22, 1,993.08; Matte, J., 4,782.34, 1,987.23; Maufette, J., 4,875.72, 2,126.63; McNeil, Luce, 3,183.24, 1,357.39; Mercier, Dr G., 1,800, 1,062.59; Mercier, Olivette, 2,783.30, 1,075.84; Michaud, G., 3,583.22, 1,881.14; Milot, Dr L., 8,025, 1,508.90; Mineau, Pauline, 2,534.19, 822.60; Monast, Adèle, 2,983.22, 1,998.63; Mondor, Dr E., 8,025, 1,005.86; Monfette, Julienne, 2,862.34, (c) 168.25; Monfette-Grégoire, Mme M.-J., 2,983.22, 1,635.90; Mongeau, Jeannette, 3,183.24, 1,917.28; Mongeon, Dr E., 2,400; Montminy, Simonne, 2,983.22, 1,248.55; Morasse, Rita, 2,983.22, 1,509.63; Moreau, C., 3,783.24, 2,548.14; Moreau, Gisèle, 2,612.50, 1,424.22; Morency, Mme J.-T., 3,500, 1,801.29; Morin, Ginette, 2,020.80; Morin, J.-P., 4,875.72, 1,731.35; Morin, Lucille, 3,183.24, 1,573.59; Morin, Monique, 2,033.30; Morin, Rita, 3,183.24, 2,317.15; Morin, Dr Roger, 5,354.10, 1,689.72; Morissette, Dr P.-Y., 1,800, 536.38; Morvan, Laurence, 2,983.22, 1,389.79; Nadeau, Mme Clothilde-D., 2,183.30; Nadeau, Élise, 2,983.22, 1,692.37; Nantel, Denise, 2,212.42; Nault, Éva, 3,500, 2,193.92; Nault, Lina, 3,500, 2,404.21; Nestor, Mme Dorothy, 3,183.24, 1,387.72; Neveu, Laurence, 3,183.24, 1,460.56; Noël, R., 4,782.34, 2,136.79; Nolin, Dr G.-H., 8,025, 1,531.45; Normandin, Dr A., 7,075, 1,771.01; Normandin, J., 1,250, 687.42; Olivier, Dr V., 5,854.12;

Ostigny, J.-P., 2,400; Otis, R., 4,782.34, 2,079.96; Ouellet, Cécile, 3,183.24, 2,361.93; Ouellet, Nicole, 2,033.30; Ouellette, Dr E., 3,291.60;

Pagé, G., 4,875.72, 1,571.56; Pagé, Dr G.-H., 2,000; Pagé, Marguerite, 2,600; Paquet, M.-Claire, 2,612.50, 1,308.68; Paquette, Émilie, 3,500, 2,004.37; Paquette, Parmélie, 2,625, 1,342.92; Paquette, Rachelle, 3,183.24, 1,320.27; Paquette, Yvette, 3,183.24; Paquin, Dr A., 2,400; Paquin, J., 4,875.72, 1,419.30; Paquin, Pauline, 2,879.54, 1,192.72; Paradis, Monique, 2,612.50, 1,546.37; Paré, Aline, 2,983.22, 1,778.07; Paré, Dr B., 8,025, 1,898.96; Parent, Gertrude, 3,183.24; Parent, I., 3,583.22, 2,226.34; Parent, Dr J., 5,000; Parent, Rachel, 3,183.24, 1,662.30; Parent, Thérèse, 2,612.50, 1,886.27; Paris, Alice, 3,183.24, 1,974.61; Patry, Angéline, 2,983.22, 1,666.72; Patry, Dr Madeleine, 5,604.11, 1,116.13; Patry, Marguerite, 3,183.24; Paulhus, Yvonne, 3,500; Payette, Dr L., 6,104.11, 1,678.93; Peart, Mme C., 2,612.50, 1,351.89; Pelletier, Alice, 3,461.56, 1,076.38; Pelletier, Aliette, 2,600, 1,883.03; Pelletier, André, 4,595.72, 1,229.50; Pelletier, Claire, 2,462.50; Pelletier, Dr L., 5,604.04, 593.17; Pelletier, Louise, 2,612.50, 1,396.14; Pelletier, Rolande, 2,983.22, 2,872.24, 1,200; Perras, P., 4,782.34, 2,337.19; Perreault, Dr L.-P., 2,400, 545.12; Perreault, M.-Marie, 2,612.50; Perreault, Yolande, 3,183.24, 1,880.53; Perron, Astrid, 2,183.30; Perron, Huguette, 2,983.22, 1,703.86; Petitspas, Mme A., 2,462.50; Pharand, Thérèse, 2,600, 1,635.48; Picard, M., 5,854.12, 2,781.57; Piché, Lucie, 2,983.22, 1,550.97; Pilon, Simone, 2,983.22; Pilote, Jeannette, 2,983.22, 1,352.99; Pinard, G., 1,800, 521.09; Pinaut, J.-d'Arc, 2,983.22, 1,573.51; Plamondon, Dr G., 2,750; Plouffe, A., 4,875.72, 1,897.95; Poirier, Dr E., 5,854.12, 1,173; Poirier, Martine, 2,612.50, 1,801.65; Poirier, Paulette, 2,712.34; Poissant, Adrienne, 3,500, 1,846.95; Poisson, Dr E., 8,325, 2,542.38, 40; Poisson, G., 2,333.15, 2,256.37; Poliquin, F., 833.29, 513.62; Poliquin, Germaine, 3,183.24, 1,620.22; Pomerleau, Dr C., 8,025, 2,031.84; Potvin, Claire, 2,983.22, 1,590.19; Potvin, Denise, 2,262.34; Potvin, Fernande, 3,500, 1,472.47; Potvin, Pierrette, 3,183.24, 1,842.93; Potvin, Yvonne, 3,500, 1,950.35; Poulin, Blanche, 3,183.24, 1,468.18; Poulin, Denise, 2,983.22, 1,871.48; Poulin, Estelle, 3,183.24, 1,682.96; Poulin, Hélène, 2,600, 1,123.82; Poulin, Louise, 1,683.68, 587.77; Powers, Marcelle, 3,500, 1,260.64; Pratte, Ruth, 2,983.22, 1,517.90; Prendergast, Mme S.-L., 2,462.50, 571.49; Prévost, Berthe, 3,183.24, 1,359.70; Primeau, Pierrette, 2,983.22, 1,367.67; Pronovost, Janine, 2,033.30; Proulx, Rachel, 2,983.22, 1,179.50; Provencher, Dr H., 3,000; Provencher, Rita, 3,183.24, 1,998.73; Quenneville, Lucienne, 3,183.24, 2,084.19; Quimper, Dr A., 8,025, 1,589.58;

Rabb, Dr H.-R., 8,025, 1,824.97; Raiche, J.-A., 5,604.04, 1,693.02; Rainville, Dr N., 6,104.10, 1,406.36; Ratté, Dr V., 8,025, 1,646.89; Raymond, Jeanne, 2,462.50, 1,315.24; Raymond, Maria, 2,983.22, 1,766.63; Reeves-Aubut, Mme M.-A., 2,612.50, 1,575.95; Renaud, Gisèle, 2,012.50; Renaud, Jacqueline, 2,612.50; Renault, P., 3,183.15; René, Yvette, 3,383.30, 1,476.89; Ricard, J.-A., 5,854.12, 1,934.52; Ricard, Pierrette, 3,500, 1,700.40; Richard, E., 4,595.72, 1,299.85; Richard, Eugénie, 2,479.11, 752.31; Richard, J.-A., 2,507.57, 1,257.92; Richard, Dr M., 6,566.53, 2,298.14; Rioux, Cécile, 3,183.24, 682.77; Rioux, Marthe, 2,612.50, 727.17; Rivard, Françoise, 2,983.22, 1,861.79; Rivard, Dr L., 1,575, 509.28; Riverin, Dr L., 6,104.11, 2,157.63; Riverin, Paule, 2,983.22, 1,492.21; Roberge, Micheline, 2,212.42; Robert, Denise, 2,612.50, 1,347.69; Robert, Suzanne, 2,983.22, 1,074.31, 22.50; Roberts, Shirley, 2,612.50, 703.30; Rochon, Jacqueline, 2,512.42; Rochon, Lise, 2,525, 1,825.93; Roger, Yvonne, 3,183.24, 1,818.31; Rossignol, Rolande, 3,500, 1,153.81; Rouleau, R., 3,583.22, 1,893.34; Rousseau, Josselyne, 2,612.50, 1,375.54; Rousseau, Marthe, 3,183.24, 1,963.30; Roussin, Madeleine, 2,983.22, 1,334.92; Roux-Bergeron, Mme L., 3,183.24, 1,953.97; Roy, A., 1,475, 586.01; Roy, Anita, 2,862.39; Roy, Dr B., 8,025, 2,222.78; Roy, Christine, 2,612.50, 2,064; Roy, Gabrielle, 3,183.24, 1,582.53; Roy, Gemma, 2,983.22, 1,906.88; Roy, Mme G., 2,462.50; Roy, Yvette, 1,062.50, 881.67; Ruel, J.-Olivine, 2,983.22, 1,090.54, 25; Samson, Agathe, 3,500, 1,166.81; Samson, Jeannine, 3,183.24, 1,480.13; Sasseville, G.-E., 1,237.50, 876.72; Saucier, Dr C., 7,225; Sauvageau, Ghyslain, 2,983.22, 1,400.08; Savard, Aline, 2,018.79, 1,215.50; Savard, E., 2,920.74, 2,249.23; Savard, Gabrielle, 3,500, 2,180.70; Savard, Suzanne, 3,183.24, 1,859.93; Savignac, Marie, 2,600, 1,902.33; Scott, J.-L., 1,250, 1,375.61, 155; Séguin, Aline, 3,500, 1,694.07; Séguin, Magdeleine, 3,183.24, 1,540.15; Sénéchal, Marielle, 2,375.23; Sévigny, Maria, 3,500, 1,404.94; Shannon, J.-T., 2,000; Simard, Lauriette, 2,612.50, 1,821.55; Slobod, H., 2,612.50; St-Amand, Jeanne, 3,500, 1,411.88; St-Amour, M., 3,008.24, 2,582.70; St-Denis, Guylaine, 2,183.30; St-Jacques, D., 4,595.72, 1,446.14; St-Jacques, Simonne, 2,212.42; St-Laurent, Françoise, 2,562.34; St-Laurent, Zénaïde, 3,500, 1,436.98; St-Michel, P.-Andrée, 2,612.50, 1,303.90; St-Onge, B., 3,583.22, 2,296.06; St-Onge, Rosemonde, 2,517.54, 1,121.01; St-Pierre, M.-Noëlle, 3,183.24, 1,358.16; St-Pierre, Rollande, 3,183.24, 1,316.85; Sweeney, Dr B., 7,725, 1,550.03; Sylvain, Dr A., 7,225, 1,452.54; Sylvain, Claire, 2,983.22, 2,611.78; Sylvain, Rose, 3,383.30, 634.55;

Tanguay, Gilberte, 3,183.24, 1,115.50, 8.75; Tardif, J.-G., 4,875.72, 1,199.88; Tardif, Yvette, 2,983.22, 1,425.11; Tarjan, Dr G., 6,925, 1,533.40; Tétreau, Juliette, 3,500; Thibault, Annette, 2,062.42; Thibault, Maria, 3,500, 1,604.94; Thomson, Mary-L., 2,983.22, 1,899.85; Touchette, O., 3,383.30, 1,356.05; Tougas, Dr C., 4,916.61, 1,787.73; Toupin, Bernadette, 3,183.24, 617.79; Tourigny, Dr H., 6,925, 2,914.57; Tremblay, Doris, 2,983.22, 928.98, 600; Tremblay, Gatienn, 1,876, 752.59; Tremblay, Gertrude, 2,612.50, 1,540.76; Tremblay, Dr J.-E., 1,800, 654.30; Tremblay, Dr J.-M., 8,025, 1,288.46; Tremblay, L., 3,183.15, 2,419.27; Tremblay, R.-Ange, 2,768.65, 1,236.84; Tremblay, Thérèse, 2,983.22, 2,117.85; Trépanier, Gilberte, 2,512.42; Trudeau, Gertrude, 2,262.34; Trudeau, Rachel, 3,183.24, 1,513.05; Trudel, Chrétienne, 3,183.24, 1,910.97; Trudel, Denise, 2,983.22, 996.80; Trudel, Françoise, 2,983.22; Trudel, Julie, 3,183.24, 1,847.52; Trudel, Thérèse, 2,983.22, 1,257.99; Turcotte, Dr L., 8,025, 1,388.21; Turgeon, Dr C.-A., 7,225, 1,827.16; Turgeon, Georgette, 2,612.50, 1,528.36; Ullum, Mme Paule, 2,462.50, 1,258.94; Vaillant, Jeanne, 3,500; Vallée, J.-R., 3,008.24, 2,703.31; Vanasse, Louise, 2,612.50, 1,578.15; Vécès, Dr H., 7,725, 1,802.86; Veillette, Marcelle, 2,983.22, 940.05; Veillette, Yvette, 3,183.24, 1,293; Veilleux, Céline, 2,525, 1,587.77; Vermette, Jacqueline, 3,183.24, 918.88; Vézina, C.-E., 3,095.65, 2,141.21; Viens, Pierrette, 2,983.22, 1,512.55; Vigneau-Hubert, Mme C., 3,183.24; Villeneuve, Colette, 2,462.50, 1,819.07; Vincent, Yvonne, 2,562.34; Wallingford, Hélène, 2,787, 1,199.67; Walsh, Liette, 2,212.42; Watson, Elizabeth, 2,983.22, 1,454.32; Wells, Mme June, 2,612.50.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 234,186.92; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 46,908.80; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 3,000.

Frais de bureaux — Offices expenses: Soixante-douze (72) bureaux — Seventy-two (72) offices, \$88,878.05.

Traitement des maladies vénériennes, y compris les subventions Treatment of Venereal Diseases, including Grants

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 12.....	Item 12.....	\$ 112,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	182,865.27
Moins contributions du Gouvernement du Canada: examens sérologiques des soldats et traitement des vétérans.....	Less contributions by the Government of Canada: serological examinations of soldiers and treatment of veterans.....	2,667.79
Service d'hygiène publique.....	General public health.....	89,732.90
		92,400.69
		\$ 90,464.58
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 21,535.42

Traitements — Salaries (\$133,202.08) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$5,568.06): Auger, Lucille, 2,292.25; Beauséjour, Françoise, 2,642.35; Boisclair, Gabrielle, 3,012.34; Boisselle, Estelle, 2,412.34; Boisselle, Paulette, 2,712.34; Bonin, Irène, 3,183.23; Bouliane, Simonne, 2,412.34; Charlton, Mildred, 3,383.30; Chartier, B., 3,483.24; Choquette, Dr Gaudias, (b) 564.69; Choquette, Gérard, 6,104.10; Dansereau, H., 4,020.82; Desbiens, J.-P., 4,854.04; Deschambault, Mme A., 2,712.34; Dolbec, Jeanne, 2,712.34; Dufort, C., 3,183.24; Dupuis, Juliette, 3,183.23; Éthier, Mme J., 2,312.50; Gagnon, Mme M.-P., 3,583.22, 934.58; Garon, Rolande, 2,562.34; Germain, Éthel, 2,712.34; Gervais, Jeanne, 3,183.23, 1,366.59; Gosselin, Jeanne, 3,725; Goulet, Jeanne, 2,412.34; Lagarde, G., 2,429.02; Leduc, Gertrude, 3,483.24; Letellier, Dorothée, 3,583.22; Malepart, Lise, 2,512.42; Maynard, Éva, 2,712.34; Ménard, Alice, 2,135.52; Paré, Claire, 3,583.22, 596.77; Pitt, C.-E., 5,354.10; Pothier, Véronique, 3,183.23; Préfontaine, Laurence, 2,528.74; Primeau, Jeanne, 3,012.34; Richard, Radegonde, 3,183.24; Rousseau, B., 8,025; Savard, Juliette, 2,712.34; Tétreault, Gabrielle, 3,583.22; Turcotte, L., 2,712.34; Verreault, Laurence, 2,412.34. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 3,261.40; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,105.43.

Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et indemnités aux médecins — Grants to hospitals for maintenance of clinics and indemnities to physicians (\$16,770.00): Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, 600; Hôpital du Sacré-Coeur, Hull, 300; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, 600; Hôpital Notre-Dame, Montréal, 5,000; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, 300; Hôpital St-Jean, 300; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, 600; Hôpital St-Luc, Montréal, 1,600; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, Québec, 3,600; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, 1,100; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, 420; Jeffery Hale's Hospital, Québec, 600; Prison de Bordeaux, Montréal, 300; Prison des Femmes, Québec, 250; Prison des Hommes, Québec, 200; Royal Victoria Hospital, Montréal, 1,000.

Honoraires pour traitement des pauvres — Fees for the treatment of the destitute: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$3,807.00.

Laboratoire de sérologie — Serological laboratory (\$23,518.13): Armstrong Cork Canada Ltd., 1,956.04; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 3,392.02; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 1,730.98; Cleveland Container of Canada Ltd., 1,751.30; Petite caisse — Petty cash, Montréal, 6,680.58; Poulsen Ltée, 1,648.50; Wyeth, John & Brother Canada Ltd., 2,460.56. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,898.15.

Comité pour étudier le problème de la pollution des eaux Committee to Study the Problem of Water Pollution

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 13.....	Item 13.....	\$ 100,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 17,265.39
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 82,734.61

Traitements — Salaries (\$11,400.00) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$949.46): Fontaine, L., (voir aussi Administration — see also Administration), 1,800; Lafrenière, T.-J., (voir aussi Administration — see also Administration), 1,800; Lorrain, C.-L., 2,400, 388.67. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 5,400; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 560.79.

Équipement — Equipment (\$4,624.25): Canadian Laboratory Supplies Ltd., 4,224.74. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 399.51.

Divers — Miscellaneous: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$291.68.

Service médical aux colons — Medical Assistance to Settlers

Crédits ou prévisions:

Article 14.....
Dépenses.....
Moins contribution du Gouvernement
du Canada:
À recevoir.....

Dépenses ordinaires.....
Compte à recevoir.....

Appropriations or Estimates:

Item 14..... \$ 700,000.00
Expenditures..... 675,783.93
Less contribution by the Government of
Canada:
Receivable..... 20,000.00

Ordinary expenses..... 655,783.93
Account receivable..... 20,000.00

\$ 675,783.93

Dépensé en moins..... Unexpended..... \$ 24,216.07

Traitements — Salaries 367,139.02 Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (d) 2,250.00 (\$369,389.02) Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and allowances for automobiles (\$70,710.79) Allocations spéciales pour maintien des dispensaires — Special allowances for maintenance of dispensaries (c) (\$11,415.00): Beaudet, M.-Blanche, 3,183.24; Beaudoin, Louisette, 3,183.24, 700; Beauregard, M.-Ange, 3,183.24, 700; Belzile, Cécile, 3,183.24, 700, 360; Belzile, Ursule, 2,600, (c) 600, 600; Bernier, Corinne-Agnès, 3,183.22, 700, 240; Bérubé, Pauline, 3,183.24, 700; Blais, Denise, 3,183.24, 700; Bouchard, Mme E., 2,600, 700; Bouchard, Rolande, 3,183.24, 700; Caron-Frigon, Mme C., 2,600, 700; Caron, Marie, 3,183.24, 700; Caron, S., 2,462.50, 2,514.34; Céré, Germaine, 3,183.24, 700; Chabot, Simone, 2,983.22, 700; Champagne, Alice, 3,183.22, 700, 120; Charron, Mme L., 3,183.24, 700; Chouinard, Rachel, 2,500, 700; Clément, Marcelle, 2,400, 700; Côté, Cécile, 2,462.50, 700; Croteau-Hardy, Mme R., 2,200, 732.50; De Champlain, Mme C., 2,587.50, 700; Delachevrotière, Mme N., 2,362.50, 700; Denis, Mme S., 3,183.24 (c) 480; Desmeules, Thérèse, 2,983.23, 700; Dion, Mme P., 3,183.24, 700; Dionne, Amanda, 2,983.22, 700; Duchemin, Gertrude, 3,183.24, 700; Dufour, Mme L., 2,783.30, 700; Dumont, Mme S., 2,983.22, 700; Duquette, Yolande, 2,466.58, 636.94; Durocher, Léa, 3,183.24, 700; Francoeur, Agathe, 3,183.24, (c) 360; Gagné-Boulet, Mme Y., 3,183.24, 700, 360; Gagnon, Mme R. E., 2,883.26, 700; Gaudet, Mme H., 3,183.24, 700; Gaudin, Ghislaine, 2,983.22, 700; Gélinas, Angéline, 3,183.22, 700; Gélinas, Mme B., 3,183.24, 700; Gendron, Mme H., 2,079.10, 717.65; Giguère, Mme T., 2,983.22, 700; Girard, Blanche, 3,183.24; Guy, Justine, 2,983.22, 700; Jarod, Mme J., 2,983.22, 700; Jérôme, Gilberte, 3,183.24, 700; Jolette, Lydia, 2,783.30, 700; Jones, Mme M., 2,600, 733; Keable, Mme M.-E., 3,183.24, 700; Labbé, Mme L., 2,600; Lachapelle, Mme L., 2,983.22, 700; Lachapelle, Mme M.-R., 3,183.24, 700; Lafond, Annette, 2,983.22, 700; Lamoureux, Marie, 2,783.30, (c) 825, 600; Langis, Jovite, 3,183.24, 700; Lavallée, Lilianne, 2,983.22, 700; Lavoie, Claire, 2,983.22, 700; Lavoie, Madeleine, 3,183.22, 700; Lavoie, Noémie, 2,983.22, 700; Lebel, Mme J.-A., 2,983.22, 700; Leblanc, Cécile, 3,183.24, 700; Leclerc, L., 2,466.58, 603.80; Lemieux, Muriel, 3,183.24, 700; Lessard, Édith, 2,983.22, 700; Lessard, Mme I., 3,183.24, 731.07; Létourneau, Mme A., 2,983.22, 700; Lévesque, Mme A., 2,612.50, 700; Liles, Mme A., 2,983.22, 700, 25; Loiselle, Yvonne, 3,183.24, 700; Mailloux, Rita, 3,183.24, 700; Martel, Bérandère, 2,612.50; Martel, Mme M.-A., 2,612.50, 700, 360; McGuire, P., 3,000, 3,818.47, 300; McMahon, Mme G., 2,612.50, 700; Mercier, Thérèse, 2,983.22, 700; Morin, Antonia, 2,983.22, 700; Morin, Éva, 3,183.24, 700; Morissette, Mme R., 2,983.22, 700; Morneau, Mme G.-H., 2,983.22, 700; Ouellet, Yolande, 2,612.50, 700; Paquet, Mariette, 3,183.24, 700; Perry, Sarah, 3,183.24, 700; Portugais, Mme C., 3,183.22, (c) 360; Potvin, Solange, 2,600, 700, 420; Quinn, J.-d'Arc, 2,983.22, 700; Rainville, J.-d'Arc, 3,183.24, 700; Raymond, Antoinette, 3,183.24, (c) 200; Richard, Gertrude, 3,183.24, 700; Roussel, Léonie, 2,983.22, 702.40; Roy, Renée, 2,983.22, 831.25, 320; Roy, Yvette, 1,550, (c) 210, 350; Samson, Colette, 2,612.50, 700; Simard, Thérèse, 3,183.24, 700; Soumis, Georgette, 2,983.22, 700; St-Pierre, Yvonne, 2,983.22, 700; Tanguay, Mme M., 2,983.22, (c) 600; Tessier, Mme G., 3,183.24, 700; Thériault, Marguerite, 3,183.24, 700; Thibault-Gagné, Mme A.-R., 2,983.22, 700; Thibault, Luce, 3,383.30, 700; Toupin, Thérèse, 2,983.22, 700; Tremblay, Annette, 3,183.24, 723.04; Tremblay, Charlotte, 2,525; Tremblay, Lilianne, 2,862.34; Trudel-Houle, Mme M., 2,983.22, 700; Williamson, Mme J., 3,183.24, 700. Traitements, allocations spéciales pour maintien des dispensaires et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries, special allowances for maintenance of dispensaries and additional remuneration under \$2,000: 63,738.89; Frais de voyage et allocations d'automobiles inférieurs à \$500 — Travelling expenses and allowances for automobiles under \$500: 1,966.33.

Transport des patients nécessiteux — Transportation of destitute patients (\$104,994.29): Can. Nat. Railways, 7,490.35; Clarke Steamship Co. Ltd., 1,860.56; Darby's Funeral Home, 2,040; Les Ailes du Nord Ltée, 26,986.40; Ministère des transports et communications — Dept. of transportation and communications, 1,911.87; Northern Wings Helicopters Ltd., 14,171.67; Service social du diocèse de Gaspé, 5,739.11. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 44,794.33.

Autres dépenses — Other expenses (\$119,274.83): Bélanger, P. Inc., 2,121.61; Bérubé, B., 1,795; Blouin, R., 1,587.05; Bureau d'Amos (Office), 5,439.29; Duguay, E., 2,360.40; Gilbert, L.-P., 1,626.04; Mélançon & Frères, 1,536.03; Nault, R., 8,000; Québec Mobile, 7,912.10; Rémillard, A. Ltée, 8,500. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 78,397.31.

Loi favorisant une collaboration intergouvernementale et municipale en matière de santé publique

Act to Promote Intergovernmental and Municipal Collaboration in Matters of Public Health

13 Geo. VI, c. 16

Dépenses:

Subventions:

Formation professionnelle.....
Hygiène mentale.....
Lutte antituberculeuse.....
Recherche sur la santé publique....
Service d'hygiène publique.....
Lutte contre le cancer.....
Réadaptation médicale.....
Hygiène maternelle et infantile....

Expenditures:

Grants:

Professional training.....	468,119.20
Mental health.....	2,480,782.81
Control of tuberculosis.....	1,087,528.55
Public health research.....	646,375.24
General public health.....	1,277,698.81
Cancer control.....	481,692.94
Medical rehabilitation.....	510,476.04
Child and maternal health.....	548,526.20

\$ 7,501,199.79

Moins remboursements:

Gouvernement du Canada:

Encaissés.....
À recevoir.....

Less reimbursements:

Government of Canada:

Received.....	7,220,675.13
Receivable.....	227,901.79

7,448,576.92

Institutions payées en trop:

À recevoir.....

Institutions overpaid:

Receivable.....	52,622.87	\$ 7,501,199.79
-----------------	-----------	-----------------

Subventions — Grants (\$7,448,576.92): Alexandra Hospital, Montréal, 31,970; Assistance Maternelle, Québec, 1,980; Assoc. des Infirmières de la Province de Québec, 250; Bédard, D., 10,928.45; Borne, Mme N.-T., 2,321.65; Canadian Conference of Children, Ottawa, 2,500; Canadian Foundation for Poliomyelitis and Rehabilitation, Montréal, 13,950; Canadian Public Health Assoc., Montréal, 2,871.67; Centre d'Orientation, Montréal, 17,600; Centre Psycho-Social, Valleyfield, 30,654.32; Cerebral Palsy Assoc. of Québec, 2,185.05; Child Health Assoc., Montréal, 17,597.46; Clinique B. C. G., Montréal, 24,200; Clinique de Réhabilitation de Québec, 53,836; Clinique de Réhabilitation pour Enfants Handicapés Inc., Trois-Rivières, 13,588.50; Comité des Hôpitaux du Québec, 30,720; Committee of Protestant Education, Montréal, 62,316.50; Conseil Canadien de l'Accréditation des Hôpitaux, 8,615; École Cardinal-Villeneuve, Québec, 10,710.96; École d'Administration Hospitalière, Montréal, 30,355; École d'Hygiène de l'Université de Montréal, 105,769.70; Foyer Dieppe, Montréal, 23,625; Grace Dart Hospital, Montréal, 22,600; Herzl Health Service Centre, Montréal, 13,000; Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, 1,980; Hôpital de la Miséricorde, Montréal, 7,171; Hôpital de la Providence, Magog, 3,780; Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, 34,964.20; Hôpital des Convalescents St-Vital Inc., Montréal-Nord, 1,485; Hôpital du Sacré-Coeur, Cartierville, 86,126.90; Hôpital du Sacré-Coeur, Hull, 35,836.75; Hôpital du St-Sacrement, Québec, 45,484.44; Hôpital d'Youville, Noranda, 4,710; Hôpital Général, Verdun, 5,756; Hôpital Général du Saguenay, Arvida, 3,275; Hôpital Général du St-Rédempteur, Matane, 495; Hôpital Général Fleury, Montréal, 2,860; Hôpital Général St-Lambert, Chambly, 1,485; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, 69,114.72; Hôpital Jean Talon, Montréal, 9,713.40; Hôpital Lafleche, Grand'Mère, 1,485; Hôpital Laval, Ste-Foy, 193,722.53; Hôpital Maisonneuve, Montréal, 23,620; Hôpital Notre-Dame, Montréal, 218,817.53; Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 1,980; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Amqui, 1,980; Hôpital N.-D.-du-Détour, Notre-Dame-du-Lac, 460; Hôpital Santa Cabrini, Montréal, 875; Hôpital St-Ambroise, Loretteville, 2,145; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, 14,753.75; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 4,340; Hôpital Ste-Famille, Ste-Marie, 1,192.50; Hôpital St-François d'Assise, Québec, 13,529.90; Hôpital de LaSarre, LaSarre, Abitibi, 467; Hôpital St-Jean, St-Jean, 1,750; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, 273,718.34; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, 56,921.32; Hôpital St-Joseph, Granby, 5,375; Hôpital St-Joseph, Lachine, 1,750; Hôpital St-Joseph, La Malbaie, 1,980; Hôpital St-Joseph, La Tuque, 1,380; Hôpital St-Joseph, Rimouski, 3,500; Hôpital St-Joseph, Thetford

Mines, 5,445; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, 30,374.50; Hôpital St-Joseph de Rosemont, Montréal, 154,860.95; Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère, 875; Hôpital St-Joseph du Précieux-Sang, Rivière-du-Loup, 1,980; Hôpital Ste-Justine, Montréal, 94,981.50; Hôpital St-Louis-de-Windsor Inc., Windsor Mills, 1,875; Hôpital St-Luc, Montréal, 30,763.64; Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières, 3,980; Hôpital St-Michel, Buckingham, 1,187.50; Hôpital St-Michel, Montréal, 1,980; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, 20,435; Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, 6,330; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 2,125; Hôpital-Sanatorium Cooke, Trois-Rivières, 36,335; Hôtel-Dieu, Arthabaska, 6,385; Hôtel-Dieu, Lévis, 8,477.50; Hôtel-Dieu, Montmagny, 4,620; Hôtel-Dieu, Sherbrooke, 28,812.50; Hôtel-Dieu du Christ-Roi, Alma, 4,605; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, Québec, 72,767.50; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, Dolbeau, 6,992.50; Hôtel-Dieu, N.-D.-de-Beauce, St-Georges-de-Beauce, 2,970; Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, Jonquière, 3,570; Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé, 5,495.75; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, 104,786.61; Hôtel-Dieu St-Michel (Sanatorium), Roberval, 34,105; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, 86,455;

Institut Bruchési, Montréal, 160,000; Institut de Cardiologie de Montréal, 58,505; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, 298,199.09; Institut de Réhabilitation (Société de Réhabilitation des Infirmes), Montréal, 55,569.70; Institut du Radium, Montréal, 44,883.90; Institut Marguerite d'Youville, Montréal, 28,551.19; Institut Médico-Légal de la Province, 2,400; Institut Psycho-Social, Trois-Rivières, 55,808.28; Institut Supérieur d'Administration Hospitalière de l'Université de Montréal, 40,196; Jeffery Hale's Hospital, Québec, 10,398.75; Jewish General Hospital, Montréal, 19,142.20; Jewish Vocational Service's Rehabilitation Sheltered Workshop, Montréal, 7,128; Joyce Memorial Hospital, Shawinigan, 695; Lazure, D., 12,988.02; Le Bon Pasteur, Québec, 2,250; Ligue Antituberculeuse, Québec, 91,100; Ligue d'Hygiène Dentaire de la Province de Québec, 97,500; Maison Mère des Rév. Soeurs de la Providence, Montréal, 6,375; Maison Provinciale des Rév. Soeurs de l'Espérance, Montréal, 2,160; Mont-Providence, Rivière-des-Prairies, 32,166.66; Montreal Children Hospital, Montréal, 206,499.65; Montreal Council of Social Agencies, Montréal, 4,250; Montreal General Hospital, Montréal, 76,660; Montreal Hebrew Old People's and Sheltering Home, Montréal, 11,253.66; Montreal Neurological Institute, Montréal, 18,595; Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, 13,290; National Cancer Institute of Canada, Toronto, Ont., 36,209.60; Occupational Therapy and Rehabilitation Centre, Montréal, 73,406.99; Queen Elizabeth Hospital, Montréal, 15,793.75; Queen Mary Veterans Hospital, Montréal, 875; Rév. Soeurs de la Ste-Famille de Bordeaux, Bordeaux, 4,375; Reddy Memorial Hospital, Montréal, 15,812.30; Roberts, C.-A., 1,271.34; Royal Edward Laurentian Hospital, Montréal, 179,870; Royal Edward Laurentian Hospital, Ste-Agathe-des-Monts, 4,800; Royal Victoria Hospital, Montréal, 145,203.40; Sanatorium Bégin, Lac-Etchemin, 30,000; Sanatorium du Lac-Édouard, 10,082.50; Sanatorium Ross, Gaspé, 70,415; Sanatorium St-François, Sherbrooke, 10,100; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, 20,000; Sanatorium St-Jean, Macamic, 33,800; Sanatorium St-Laurent, Hull, 19,300.35; Service de Santé de la Ville de Montréal, 9,592.50; Sherbrooke Hospital, Sherbrooke, 2,412.50; Société Canadienne contre l'Arthrite et le Rhumatisme, 3,107.11; Société Canadienne de la Croix-Rouge, Québec, 51,365.63; Société de Réhabilitation de Québec, 1,980; Société de Réhabilitation des Infirmes, Montréal, 6,185; Société de Secours aux Enfants Infirmes, Montréal, 20,000; St. Mary's Hospital, Montréal, 32,865; Université de Montréal, 685,131.38; Université Laval, Québec, 1,056,441.85; Université McGill, Montréal, 1,100,869.63; Verdun Protestant Hospital, 13,050.

Institutions payées en trop — Institutions overpaid: \$52,622.87.

Recouvrements — Refunds

Page 472

Échange sur chèques	Exchange on cheques	1.92
Loyer	Rent	410.00
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	1,015.61
Taxe de vente	Sales tax	20,940.35
Ventes diverses	Various sales	219.00
		<hr/>
		\$ 22,586.88

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Construction d'hôpitaux, la surveillance des travaux devant être exercée par le Ministère des Travaux Publics

Construction of Hospitals, the Supervision of the Work to Be Carried Out by the Department of Public Works

Crédits ou prévisions:

Appropriations or Estimates:

Article 15	Item 15	5,301,000.00
Supplémentaire 1	Supplementary 1	2,000,000.00
		<hr/>
		\$ 7,301,000.00

Dépenses — Expenditures:

Hôpital Notre-Dame de l'Espérance, Amqui	1,070,933.66
Hôpital Notre-Dame de l'Espérance, Sept-Îles	1,670,131.66
Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic	819,088.87
Hôpital St-Joseph, Maniwaki	838,852.39
Pavillon St-Georges, Sherbrooke	1,759,964.65
	<hr/>
	6,158,971.23
Moins contribution du Gouvernement du Canada pour la construction de l'Hôpital St-Joseph, Maniwaki	Less contribution by the Government of Canada towards the construction of St. Joseph Hospital, Maniwaki
	202,432.50
	<hr/>
	\$ 5,956,538.73
Dépensé en moins	Unexpended
	<hr/>
	\$ 1,344,461.27

Hôpital Notre-Dame de l'Espérance, Amqui (\$1,070,933.66): Cantin, J.-C. et Verge, A., 1,500; Casgrain & Charbonneau, 5,480; Cie Physico-Médicale du Québec, 36,766.70; Hampson, R. & Son Ltd., 2,183.19; Ludor Manufacturing Co., 40,000; Mainguy, M., 22,748.58; Ménard, J.-R., 28,800; Millet, Roux & Cie, 38,366; Prowse Ltd., 29,000; Trottier, P. Inc., 865,364.73. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 724.46.

Hôpital Notre-Dame de l'Espérance, Sept-Îles (\$1,670,131.66): Accessoires de Cuisine Ltée, 25,000; Air Shields Canada Ltd., 3,400; American Sterilizer Co. of Canada, 3,154; Art Woodwork Ltd., 50,000; Cantin, J.-C. et Verge, A., 1,500; Fisher & Burpe, 1,701.50; Fisher Scientific Co., 4,323.27; O. Ludor Mfg. Co., 34,285.50; Millet, Roux & Cie, 7,851.75; Ohio Chemical Canada Ltd., 4,652.18; Picker X-Ray Engineering Ltd., 32,085.45; Venne, G., 30,800; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, 1,469,535.62. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,842.39.

Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic (\$819,088.87): Accessoires de Cuisine Ltée, 53,226; Air Shields Inc., 2,736; Ameublement G. Poirier, 3,205; Amyot & Fils Enr., 1,573.09; Bell, Rinfret & Cie Ltée, 4,140.90; Bourdon, Jean, Ltée, 14,831.10; Boyer Ltée, 3,852.20; Brassard & Michaud Inc., 494,894.49; Cantin, J.-C. et Verge, A., 1,500; Central Scientific Co. Ltd., 3,346.52; Cloutier, B., 19,982.82; Dupéré, R., 27,200; Fisher & Burpe, 4,201; Fisher Scientific Co., Ltd., 9,487.21; Fontaine, A., 2,442.76; Ingram & Bell Ltd., 1,516.58; Lemoyne & Grant Inc., 3,055.50; Ludor Manufacturing Co. Ltd., 32,775; Marcoux, A., 31,515.52; Meubles Boutin Ltée, 5,202.07; Millet, Roux & Cie Ltée, 11,371.74; Norcan Sales Ltd., 4,388; Ohio Chemical Ltd., 6,931.08; Philips Electronics Ind. Ltd., 2,180; Poulin, A., 33,447.33; Raby & René Enr., 6,115.04; Roy, H. Enr., 7,036.91; Roy, J.-M., 3,750; Rév. Soeurs Marianites de l'Hôpital St-Joseph, 2,000; Thibodeau Fres & Cie, 5,232.75; Underwood Ltd., 1,610.60. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 14,341.66.

Hôpital St-Joseph, Maniwaki (\$838,852.39): Accessoires de Cuisine Ltée, 70,300.57; Air Shields Canada Ltd., 1,700; American Sterilizer Co. of Canada Ltd., 5,245; Ameublement Laurentien, 2,564.39; Banville, J. Inc., 9,847.26; Beacon Uniform Co. Ltd., 7,918.81; Bélanger & Larin, 29,386.53; Bélec, M.-S., 7,573.88; Boyer Ltée, 3,544.80; Canadian Laundry Machinery Co., 28,327; Cantin, J.-C., & Verge, A., 1,500; Central Scientific Co. Ltd., 2,391.12; Centre d'Équipement Médical Inc., 10,268.10; Chabot, G., 26,848.62; Cie Physico-Médicale du Québec, 37,958.20; Dalme Sanitary Products Co., 3,009.99; D'Amours, L., 2,486.90; D'Astous, M., 2,310.50; Delage, F. Ltée, 2,062.73; Drouin, A. & Fils, 1,571.60; Duchamp Inc., 5,350.91; Fisher & Burpe Quebec Ltd., 38,514.05; Fisher Scientific Co. Ltd., 7,312.35; Gargantini, T.-P., 1,513.35; Gilbert, J.-R. Ltée, 4,351.01; Hygiène Products Ltd., 2,948.33; Ingram & Bell, Ltée, 3,986.96; Joannis & Fils, 2,535.61; Larose, G., 15,725; Leduc & Leduc Ltée, 3,624.81; Lemoyne & Grant Inc., 4,062; Maniwaki Bargain Store Ltd., 3,110.20; Mercier, P.-X. Canada Ltée, 13,644.10; Millet, Roux & Cie, Ltée, 6,147.34; Moreau, R.-G., 3,560.95; Morin, J.-P. Ltée, 425,501.08; Norcan Sales Ltd., 3,705.64; Ohio Chemical Canada Ltd., 8,905.35; Picard, W.-H., 5,971.29; Richelieu Médical Ltée, 7,187.10; Up-To-Date Furniture Co. Ltd., 2,324.44. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 12,054.52.

Pavillon St-Georges, Sherbrooke: \$1,759,964.65.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-15)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-15)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue: Hôpitaux privés — Private hospitals: \$5.00.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:	
504 1—Administration:	75,000.00
1—Service civil — Civil service	1,240,400.00
2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances	90,300.00
3—Frais de bureau — Office expenses	73,000.00
4—Matériel, achats, frais d'opération et réparations d'automobiles, four- nitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, pur- chase, operation and repair of automobiles, office supplies, printing and subscriptions	310,000.00
5—Autres dépenses — Other expenses .....	.....
	1,788,700.00
<i>Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for ...</i>	.....
	1,788,700.00
506 2—Imprimeur de la Reine — Queen's Printer:	
1—Traitements — Salaries	65,000.00
2—Gazette officielle — Official Gazette	180,000.00
3—Impression, reliure et distribution des statuts — Printing, binding and distribution of the statutes	62,000.00
4—Diverses dépenses — Miscellaneous expenses	13,000.00
	320,000.00
<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	95,000.00
	225,000.00
506 3—Office provincial de publicité, y compris les subventions — Provincial Publicity Bureau, including grants	50,000.00
1—Propagande touristique — Tourist publicity:	
1—Subventions pour favoriser le tourisme — Grants to promote tourism	70,000.00
2—Annonces — Advertisements	490,000.00
3—Brochures, dépliants et divers — Booklets, folders and miscella- neous	410,000.00
2—Annonces générales — General advertisements	400,000.00
3—Ciné-photographie — Cine-photography	300,000.00

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins Overexpended or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
75,000.00	.....		
75,000.00	1,315,400.00	1,212,600.68	.....	102,799.32
.....	90,300.00	64,528.11	.....	25,771.89
300.00	72,700.00	64,685.21	.....	8,014.79
.....	310,000.00	250,056.86	.....	59,943.14
300.00	300.00	99.00	.....	201.00
.....	1,788,700.00	1,591,969.86	.....	196,730.14
.....	.....	139.47	139.47	.....
.....	1,788,700.00	1,591,830.39	139.47	196,730.14
.....	65,000.00	58,144.10	.....	6,855.90
.....	180,000.00	203,570.75	.....	23,570.75
3,000.00	65,000.00	63,821.29	.....	1,178.71
3,000.00	10,000.00	9,497.17	.....	502.83
.....	320,000.00	335,033.31	.....	15,033.31
.....	95,000.00	120,105.29	1,043.36	24,061.93
.....	225,000.00	214,928.02	1,043.36	9,028.62
50,000.00	.....		
10,000.00	80,000.00	78,970.00	.....	1,030.00
.....	490,000.00	490,000.00	.....	.....
10,000.00	400,000.00	289,577.21	.....	110,422.79
50,000.00	450,000.00	354,283.94	.....	95,716.06
.....	300,000.00	282,916.16	.....	17,083.84

(Continued on page 503)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
(Suite de la page 500)		
	4—Réceptions et frais de représentation — Receptions and entertainment expenses.....	50,000.00
	5—Dépenses diverses — Miscellaneous expenses.....	35,000.00
		<u>1,805,000.00</u>
	<i>Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for...</i>	<u>1,805,000.00</u>
507	4—Conciliation entre locataires et propriétaires — Conciliation between lessees and proprietors:	
	1—Traitements — Salaries.....	730,000.00
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....	25,000.00
	3—Téléphone et frais de poste — Telephone and postage.....	20,000.00
	4—Fournitures de bureau et impressions — Office supplies and printing.....	15,000.00
	5—Divers — Miscellaneous.....	10,000.00
		<u>800,000.00</u>
	<i>Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for...</i>	<u>800,000.00</u>
508	Commission des valeurs mobilières du Québec — Quebec Securities Commission:	
	1—Traitements — Salaries.....	94,000.00
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....	5,000.00
	3—Honoraires et autres dépenses — Fees and other expenses.....	61,000.00
		<u>160,000.00</u>
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>	<u>160,000.00</u>
509	X <i>Moins recouvrements — Less refunds.....</i>	<u>\$ 4,778,700.00</u>
Immobilisations — Capital Expenditures:		
509	5—Acquisition et aménagement de terrains de camping et d'autres propriétés — Purchase and organization of camping grounds and other properties	<u>\$ 225,000.00</u>
	Total.....	<u><u>\$ 5,003,700.00</u></u>

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 501)
.....	50,000.00	6,061.26	.....	43,938.74
.....	35,000.00	28,901.70	.....	6,098.30
.....	1,805,000.00	1,530,710.27	.....	274,289.73
.....	.....	15,050.00	15,050.00	.....
.....	1,805,000.00	1,515,660.27	15,050.00	274,289.73
.....	730,000.00	700,925.19	.....	29,074.81
.....	25,000.00	10,810.97	.....	14,189.03
.....	20,000.00	20,000.00	.....	.....
.....	15,000.00	4,763.58	.....	10,236.42
.....	10,000.00	3,381.74	.....	6,618.26
.....	800,000.00	739,881.48	.....	60,118.52
.....	.....	400.00	400.00	.....
.....	800,000.00	739,481.48	400.00	60,118.52
157.64	94,157.64	94,157.64	.....	.....
.....	5,000.00	3,602.57	.....	1,397.43
157.64	60,842.36	67,255.39	.....	6,413.03
.....	160,000.00	165,015.60	.....	5,015.60
.....	.....	39,440.01	250.00	39,190.01
.....	160,000.00	125,575.59	250.00	34,174.41
.....	.....	4,187,475.75	.....	574,341.42
.....	.....	7,397.99	.....	7,397.99
.....	4,778,700.00	4,180,077.76	16,882.83	581,739.41
.....	225,000.00	215,495.53	.....	9,504.47
.....	5,003,700.00	4,395,573.29	16,882.83	591,243.88

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Administration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1.....	Item 1.....	1,311,000.00
Supplémentaire 1.....	Supplementary 1.....	75,000.00
“ 2.....	“ 2.....	125,000.00
Service transféré du Ministère du procureur général (A.C. no 1666/61)...	Service transferred from the Dept. of attorney-general (O.C. No. 1666/61)...	30,400.00
Service transféré du Ministère du conseil exécutif (A.C. nos 1934-2168/61)	Service transferred from the Dept. of executive council (O.C. Nos. 1934-2168/61).....	247,300.00
		\$ 1,788,700.00
Dépenses.....	Expenditures.....	1,591,969.86
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:	
À recevoir.....	Receiveable.....	139.47
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	1,591,830.39
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	139.47
		\$ 1,591,969.86
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 196,730.14

SOMMAIRE — SUMMARY

	Conseil exécutif	Secrétariat de la Province	TOTAL
	Executive Council	Provincial Secretary	
Traitements — Salaries.....	100,363.58	1,164,680.39	1,265,043.97
Frais de voyage — Travelling expenses.....	45.65	64,528.11	64,573.76
Rémunérations additionnelles — Additional remuneration.....		47,920.29	47,920.29
	\$ 100,409.23	1,277,128.79	1,377,538.02

Traitements — Salaries (\$1,265,043.97) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$64,573.76) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) (\$47,920.29): Secrétaire de la Province — Provincial Secretary: Hon. L. Bertrand, (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance), (b) 2,821.50.

Sous-secrétaire — Asst. Secretary: Douville, R., 15,000, 781.19; Darveau, L., (adjoint — Assistant), 12,566.47, 970.44.

Officiers et employés — Officers and employees: Angers, Françoise, 2,983.22, (c) 77; Angers, R., 3,550, (c) 157.50; Arcand, L., 3,500, 3,360.58, 202.87; Arial, L., 2,495.65, (c) 96; Aubertin, Annette, 2,983.22; Baker, R., 2,300; Barrette, Françoise, 2,612.50; Barrette, G., 2,625, (c) 84; Bazin, N., 4,854.04, 2,090.75, 861; Beaudoin, Thérèse, 3,012.34; Beaumont, R., 2,500, (c) 108; Bédard, Joséphine, 2,362.42; Bégin, R., 3,183.24, (c) 126; Bélanger, C.-E., 6,316.54; Bélanger, Fleurette, 2,300; Bélanger, J., 3,000, (c) 190.75; Bellec, J.-M., 5,854.11, (c) 424; Bergeron, Germaine, 2,500; Bergevin, Alice, 2,362.42; Bériau, P., 3,983.30, (c) 73; Bernier, C., 3,383.30, (c) 126; Bernier, Florence, 3,383.30; Bernier, J.-A., 6,833.30, (c) 1,002; Bernier, Jeanne, 3,183.24; Bernier, P., 2,200; Bertrand, G., 5,416.61; Bertrand, L., 3,383.30, (c) 129.50; Bérubé, R., 2,625, (c) 124.25; Beshro, Constance, 2,712.34; Binet, Suzanne, 3,383.30; Bisson, G., 3,000, (c) 126; Blais, Renée, 2,412.34, (c) 168; Blondeau, Gisèle, 2,212.42; Blouin, G., 2,483.15, (c) 318; Blouin, Nicole, 2,475; Blouin, Réjeanne, 2,412.34, (c) 1,189.50; Blouin, Thérèse, 2,300; Body, J.-P., 3,283.22; Boisseau, F., 3,500; Bossé, G., 5,708.14; Bouchard, A., 2,200; Bouchard, Dolorès, 2,412.34; Bouchard, J.-M., 3,483.24; Bouchard, L., 4,083.24, (c) 22; Boucher, F., 2,593.64, (c) 318; Boucher, M., 3,500; Boucher, W., 2,200; Boudreau, J.-E., 3,000; Boudreau, M., 3,183.24, 680.91, 94.50; Bouffard, Micheline, 2,229.02; Boulanger, J., 3,500; Boulanger, Thérèse, 2,162.50, (c) 816; Boulet, Lise, 3,425, (c) 819; Boulet, Paulette, 2,783.27, (c) 542.25; Boutet, L., 4,183.22, (c) 1,564; Breton, C., 2,212.42, (c) 108; Breton, Ghislaine, 2,400, (c) 190.50; Brisson, Dorothee, 3,483.23, (c) 24.50; Brosseau, J.-P., 3,383.30, 1,473.66, 69.75; Brouard, Gisèle, 2,578.57, (c) 10.50; Brousseau, Louise, 2,300; Brousseau, Marguerite, 2,300; Brown, Blanche, 2,400; Bujold, C., 2,912.50; Bureau, Cécile, 2,412.34, (c) 648; Camirand, L., 3,883.22, 3,107.91, 397.63; Cantin, P., 3,883.22, (c) 670.71; Careau, C.-E., 2,583.15, (c) 117; Caron, C.-E., 2,583.15, (c) 106.50; Caron, G., 1,840.49, 1,235; Caron, Madeleine, 3,383.30, 550.33, 277.38; Cauchon, L., 2,212.42; Charbonneau, Gabrielle, 3,283.22; Charest, J., 2,066.53, (c) 78; Chatigny, Jeannette, 2,062.42; Chouinard, Germaine, 2,012.50; Chouinard, Magella, 2,537.50; Chouinard, Marc, 2,608.15, (c) 200.25; Clavel, G., 3,183.24, (c) 17.75; Collin, Gabrielle, 2,100; Cordeau, R., 2,300; Côté, Pauline, 2,300; Côté, R., 1,791.62, 1,922.77;

Couillard, Colette, 2,412.34; Courtemanche, A., 3,183.24, 1,735.96, 49.50; Couture, A., 4,183.22, 1,114.10, 361; Couture, P., 3,383.30, (c) 141.75; Cyr, Monique-T., 2,212.42, (c) 756; Daigle, Louise, 2,212.42, (c) 576; Darveau, Jacqueline, 2,712.34; D'Auteuil, G., 2,883.26; Deblois, Yolande, 3,125; Delisle, S., 2,912.50, (c) 47.25; Demers, Louise, 2,412.34, (c) 735; Denis, Louise, 2,468.60, (c) 318; DeRoy, J., 2,466.53, (c) 60; Déry, R., 2,762.50, (c) 102; Desbiens, R., 2,337.34, (c) 84; Desbois, L.-P., 4,604.10, (c) 114; Desroches, F., 6,000; Desrosiers, V., 2,300, (c) 10.50; Désy, Gertrude, 3,200; Dion, J.-E., 5,854.12; Dion, Lucille, 1,995.72, (c) 232.50; Dion, Pierrette, 2,495.65, (c) 318; Dion, R., 3,883.22, (c) 903.25; Dionne, Denise, 3,024.83; Dionne, N., 2,783.30, (c) 253.50; Dionne, Paulette, 4,483.22; Dorion, L.-P., 2,412.34, (c) 7.50; Dorval, Rolande, 2,362.42; Driscoll, G.-A., 5,354.10, 870.35; Drolet, Hélène, 2,925; Drolet, J., 2,400, (c) 134.25; Drolet, Jeanne-Éva, 2,712.34, (c) 726; Drolet, R., 4,483.22, (c) 8; Duchesne, R., 3,583.22, 1,825; Duchesneau, A., 3,683.30, (c) 119; Duchesneau, C., 2,412.34, (c) 133.50; Dufour, Carmen-L., 2,436.78; Dufresne, M., 3,500, 1,653.22, 86; Dumont, G., 4,604.10, 518.63, 41; Dumont, J.-A., 3,383.30, (c) 119; Dupuis, Rhéa, 2,300; Dussault, A., 2,712.34, (c) 1,767; Dussault, G., 8,525; Dussault, Jeannine, 3,583.22; Dussault, Thérèse, 3,783.24; Émond, W., 2,412.34, (c) 36; Fillion, Jeanne-d'Arc, 2,983.22; Fortier, Annette, 3,883.22, 3,685.14; Fortier, Antoinette-H., 2,212.42; Fortier, Laurette, 2,412.34; Fortier, W., 2,408.15; Fournier, G., 6,104.10; Fournier, Mme Marguerite, 1,837.42, (c) 922.50; Fournier, Yvonne, 2,212.42, (c) 924; Fradette, Denise, 2,525; Fréchette, L., 3,000; Gagné, A., 4,854.03; Gagnon, Aline, 2,412.34, (c) 84; Gagnon, Colette, 1,837.42, (c) 915; Gagnon, G., (b) 1,375; Gallant, P., 2,712.34; Gariépy, R., 3,983.30, (c) 171; Garneau, Berthe, 3,500, (c) 229.25; Garneau, Paule, 2,920.65, (c) 810; Gaulin, Paule, 2,412.34; Gendron, A., 4,283.30; Gilbert, L., 3,000; Gingras, Mme Cécile, 2,300; Gingras, Louise, 2,412.34; Girard, Jeannine, 2,362.42; Girard, P., 4,283.30, 1,084.54, 350; Goodyer, E., 5,500, (c) 252; Goodyer, F.-J., 2,612.50; Gosselin, Micheline, 2,212.42, (c) 468; Gosselin, P.-C., 4,083.24, 583.46, 162; Guoin, P., 10,399.56; Gravel, L.-de-B., 8,525; Gravel, P., 3,100; Grenier, Madeleine, 2,883.26; Groleau, Diane, 1,912.42, (c) 223.50; Guay, C., 3,683.30, (c) 243.25; Guibord, Thélia, 2,300; Guimont, Marguerite, 3,683.30; Hamel, Géraldine, 3,383.30, (c) 77; Hardy, L., 3,500, (c) 126; Hardy, M., 7,354.12; Houde, M., 2,620.65; Hubert, A., 3,200, 819.08, 156.25; Huot, B., 7,000; Huot, Simonne, 2,300; Jean, D., 6,104.10; Joncas, T., 3,383.30; Jutras, P.-E., 2,762.50; Kaczynski, C., 3,600; Kirouac, Rita, 2,212.42; Koenig, R., 5,854.11;

Laberge, A., 2,983.22; Labrie, B., 2,337.34, (c) 72; Lacasse, Jacqueline, 2,062.42, (c) 510; Lachance, A., 2,466.53, (c) 30; Laforce, G., 2,500, (c) 87; Lafrance, M., 3,883.22, 1,960.82, 172.75; Lafrenière, E., 7,854.02, 511.34; Laliberté, Claudette, 2,212.42, (c) 445.50; Laliberté, Gabrielle, 4,483.22, (c) 122; Laliberté, Irène, 2,212.42, (c) 54; Laliberté, L.-P., 5,854.11, (c) 2,116; Lalumière, I., 2,300; Langevin, G., 2,062.42, (c) 12; Lapointe, Anita, 3,583.22; Larochelle, J., 2,862.34; Larocque, Lise, 2,983.22, (c) 297.75; Larouche, Mme Claire-D., 3,383.30; Larue, M., 5,104.12; Larue, Rita, 4,483.22; Lasnier, Mme Corinne, 1,712.50, (c) 318; Laterrière, Mme Corinne de S., 2,262.34; Latouche, L.-A., 5,354.10, (c) 2,332; Lavoie, G., 2,300; Leclerc, G., 2,000; Lecompte, G., 2,379.03; Lefebvre, C.-E., 2,883.26; Lefebvre, L., 3,183.24, 1,704.91, 108.25; Lefebvre, Lucette, 2,212.42, (c) 84; Légaré, Françoise, 2,562.34; Légaré, Jeanne, 2,562.34; Lemieux, M.-L., 3,183.26; Lepage, Paula, 3,983.30; Le Vallée, Thérèse, 3,583.22, (c) 79.62; Lévesque, Gisele, 2,983.22, (c) 7; Lirette, J., 2,500, (c) 54; Loranger, J.-W., 2,200; MacFarlane, E., 8,825, 650.35; MacKay, Mme Aline-G., 2,712.34; Malouin, A., 2,912.50; Malouin, C.-R., 2,783.30, (c) 81; Maranda, M., 2,212.42; Marcotte, Gabrielle, 3,624.82; Marcotte, Lucie, 2,412.34; Marcoux, L., 2,300; Marquis, C.-H., 3,483.26; Martel, A., 2,037.34; Martel, Lucille, 2,362.42; Martin, Mme Alice-B. de L., 3,095.65; Martin, Mme Fleur-Ange, 2,412.34; Martin, J.-E., 2,983.22; Martineau, G., 4,283.30, (c) 34; Martineau, Nicole, 2,637.34, (c) 196.50; Mathieu, A., 2,883.26; Mathieu, C., 3,000; Mathieu, L., 4,483.22; McGee, A., 3,183.24, (c) 105; Mercier, Monique, 2,983.22, (c) 506; Meredith, C., 3,824.83, (c) 238.87; Michaud, Denise, 2,162.50; Michaud, Thérèse, 2,783.27, (c) 487.50; Milot, Marthe, 3,383.30; Moisan, Céline, 2,637.34, (c) 127.50; Montgrain, M., 3,200; Moraud, Louise, 2,495.65, (c) 318; Morel, Rita, 2,712.34, (c) 150; Morency, Pauline, 2,062.42; Morin, J., 6,354.04; Morin, Marie-Laure, 2,062.42; Morin, M., 2,325, (c) 96; Morissette, R., 4,545.72, (c) 1,736; Mount, E.-W., 3,600; Myrand, Denise, (voir aussi Ministère de l'industrie et du commerce — see also Dept of trade and commerce), 1,895.70, (c) 78; Myrand, V. de P., 2,100; Noël, Blanche, 4,854.02; Noël, G.-R., 4,100; Noël, Janine, 2,012.50; Nolin, C., 2,983.22; Nolin, Évangéline, 2,983.22; Olivier, Micheline, 2,562.34; Paquet, A., 3,883.22; Paradis, F., 3,183.24, (c) 42; Paradis, Léa, 2,300; Paré, J.-E., 3,200, 907.85, 230.12; Patenaude, R., 5,354.10, 1,516.30, 307; Payne, E., 2,912.50, (c) 186; Pelletier, Claire, 2,337.34; Pelletier, J., 8,000; Perreault, M., 2,254.03; Perron, H.-P., 2,712.34; Petitclerc, H., 2,100, (c) 24; Petitclerc, Thérèse, 2,920.65, (c) 92.25; Petite caisse — Petty cash, (b) 626.10; Plamondon, Lucy, 2,212.42, (c) 294; Poulin, Denise, 2,362.42; Poulin, H., 5,104.12, (c) 119; Poulin, Lucille, 2,212.42, (c) 42; Poulin, Michèle, 2,387.50, (c) 137.25; Poulin, R., 2,212.42, (c) 210; Pouliot, F., 3,375, (c) 150; Pouliot, R., 3,000; Pratte, J., 2,912.50; Prévost, R., 12,800, 2,042.70; Proulx, A., 5,354.10, (c) 632.35; Proulx, C., 2,300, (c) 7.50; Proulx, L., 3,183.24, 2,806.02, 144.62; Racine, Ginette, 2,041.60; Racine, L.-P., 5,854.12, (c) 466; Ratté, G., 3,183.24, (c) 94.50; Raymond, Cécile, 2,925; Readman, A., 3,883.22, (c) 263.75; Renaud, J.-B., 5,354.10; René de Cotret, R., 2,983.22, (c) 318; Richard, G., 3,000, (c) 28; Rivard, Lise, 5,854.11; Robert, Yvonne, 2,300; Robitaille, A., 2,841.45, (c) 108; Robitaille, L., 2,112.34; Rochette, Émilie, 2,762.50; Rochon, Ginette, 3,383.30; Rochon, J.-A., 3,683.30; Rodrigue, A., 2,300, (c) 48; Roy, J.-G., 2,062.42, (c) 192; Roy, L., 3,500, 3,144.59, 141.37; Royer, R., 2,446, (c) 59.50; Santerre, J., 2,462.50, (c) 102; Savard, Colette, 2,983.22; Savoie, O., 2,712.34; Simard, J., 2,200; Simard, Thérèse, 2,512.42, (c) 572.50; Simoneau, Denise, 2,216.52; Sirois, Mme Odette-F., 3,083.30; Soccio, L., 3,883.22, (c) 8.25; Soucy, G.-E., 4,854.04; Soucy, J.-P., 3,383.30; Stewart, K., 4,073.13, (c) 8; St-Hilaire, Mme Madeleine-F., 3,283.22, 953.50; Sylvain, L., 3,183.24, 1,867.76, 23.50; Szilasi, G., 3,283.22, (c) 102.50; Tanguay, J.-A., 2,462.49, (c) 225; Tanguay, Madeleine, 2,712.34, (c) 246; Taurignan, Mme Jeannette, 3,283.22; Therrien, R., 6,354.04, (c) 336; Thibault, A., 3,383.30, 573.77, 107.50; Thibault, Jacqueline, 2,062.42; Tremblay, A., 3,483.26, 1,531.45, 318.50; Tremblay, J.-L., 3,000, (c) 136.50; Tremblay, Micheline, 2,524.83, (c) 54; Triquet, Mme A., (voir aussi Ministère des richesses naturelles — see also Dept. of natural resources), 1,870.80; Turcotte, Claire, 2,562.34; Vachon, A., 2,912.50; Vandal, R., 2,950, (c) 105; Vekeman,

G., 5,354.10; Vergnes, M., 5,354.10, 1,563.75, 284; Verreault, H., 2,112.34; Verret, C.-E., (b) 661.81; Verville, T., 4,183.22; Vézina, A., 2,412.34, (c) 966; Vézina, Mme Aurette, 2,012.50; Vézina, Claire, 2,212.42; Vézina, P.-G., 4,854.04, 767.35, 53; Vézina, R., 2,950, (c) 96; Vézina, Z., 3,966.52, (c) 357; Vigneault, Colette, 2,260.34; Whitton, Claudette, 2,137.42; Willet, H., 2,200; Wiseman, Mme Juliette, 2,712.34, (c) 142.50. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 130,195.51; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 6,384.40; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 139.47.

SOMMAIRE — SUMMARY

	Conseil exécutif Executive Council	Secrétariat de la Province Provincial Secretary	TOTAL
Frais de bureau — Office expenses.....	638.11	64,685.21	65,323.32
Autres dépenses — Other expenses.....	95.80	99.00	194.80
	\$ 733.91	64,784.21	65,518.12

Diverses dépenses — Miscellaneous expenses (\$65,518.12): Bell Telephone Co. of Canada, 20,394.14; Can. Nat. Railways, 6,538.35; Can. Nat. Telegraphs, 2,531.45; Can. Pac. Express Co., 9,126.93; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 21,251.48. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,675.77.

Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc. (\$250,056.86): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Imprimeur de la Reine — Queen's Printer

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 2.....	Item 2.....	\$ 225,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	335,033.31
Moins:	Less:	
Gazette officielle de Québec:	Quebec Official Gazette:	
Annonces: encaissées.....	Advertising: received.....	87,940.13
à recevoir.....	receivable.....	1,043.36
Abonnements.....	Subscriptions.....	14,559.84
Statuts: ventes.....	Statutes: sales.....	14,149.31
Divers.....	Miscellaneous.....	2,412.65
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	214,928.02
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	1,043.36
		\$ 215,971.38
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 9,028.62

Traitements — Salaries 58,076.60 Rémunération additionnelle — Additional remuneration 67.50 (\$58,144.10) Frais de voyage — Travelling expenses (c) (\$535.03): Imprimeur de la Reine — Queen's Printer: Lefebvre, R., 7,224.92, (c) 535.03.

Officiers et employés — Officers and employees: Barthe, Marcelle, 2,799.84; Béland, Lise, 2,066.52; Buggie, Ann, 2,412.34; Couture, G.-A., 3,383.30; Déchéne, H.-M., 3,183.24; Duclos, E., 2,299.92; Frenette, Mabel, 3,883.22; Gignac, A., 2,070.83; Lachance, R., 4,483.22; Lamontagne, J.-H., 2,112.34; Lauzier, P., 3,966.53; Morency, D., 2,891.59, 67.50; Normand, Rita, 3,024.87; Sanche, Antoinette, 3,883.22; Vachon, L.-H., 5,354.10. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 3,036.60.

Autres dépenses — Other expenses (\$276,354.18): Charrier & Dugal, 64,645.56; L'Action Sociale Ltée, 195,975.36; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 3,195.79; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, 9,125.44. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,412.03.

Office provincial de publicité, y compris les subventions
Provincial Publicity Bureau, including Grants

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 3.....	Item 3.....	1,755,000.00
Supplémentaire 1.....	Supplementary 1.....	50,000.00
		\$ 1,805,000.00

Dépenses:	Expenditures:	
Traitements.....	Salaries.....	7,627.45
Honoraires.....	Fees.....	4,125.00
Subventions.....	Grants.....	78,970.00
Autres dépenses.....	Other expenses.....	1,439,987.82
		1,530,710.27
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:	
À recevoir.....	Receivable.....	15,050.00
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	1,515,660.27
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	15,050.00
		\$ 1,530,710.27
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 274,289.73

Traitements — Salaries: Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: \$7,627.45.

Honoraires — Fees: Gagnon, G., \$4,125.00.

Subventions — Grants (\$78,970.00): Assoc. des hôteliers de la Gaspésie, 1,000; Assoc. des hôteliers de la prov. de Québec, 8,000; Carnaval d'hiver de Montréal Inc., 5,000; Carnaval d'hiver de Québec, 15,000; *Chambre de commerce:* Bas de la Gatineau, 250, Cabano, 1,000, Cap-de-la-Madeleine, 1,500, Maniwaki, 1,000, Québec, 2,000, Ste-Adèle, 1,000, Trois-Pistoles, 500, Trois-Rivières, 6,000; Club Automobile de Québec, 1,000; *Club nautique:* Lac-Mégantic, 250, La Tuque, 500, Shawinigan, 500, Valleyfield, 1,000; Club des raquetteurs l'Étoile d'Or Inc., 1,500; Comité de promotion de la pêche aux petits poissons des Chenaux, 500; Congrès international des raquetteurs, 2,500; Festival des Neiges Laurentien, 5,500; *Jeune Commerce:* Granby, 770, St-Jean et Iberville, 600; Labrecque, Jacques, 2,000; Laurentian Resorts Ass., 5,000; Office Montréalais du tourisme et des congrès, 5,000; Office municipal du tourisme de Québec, 1,000; Province of Quebec Curlers Ass., 2,000; Société historique de la vallée du Richelieu, 1,000; Société d'information touristique de Péribonka, 600; Syndicat d'initiative de Charlevoix-Saguenay, 1,500; Syndicat d'initiative touristique de la Gaspésie, 500; Syndicat laurentien d'initiatives, 2,000; Tour du Saint-Laurent cycliste Inc., 500; Val-d'Or, (ville — town), 1,000.

Autres dépenses — Other expenses (\$1,439,987.82): Action Sociale Ltée, 7,867.80; Agence Canadienne de Publicité, 369,931.67; Agence de Publicité Desbarats, 1,917; Bénard, A. & Associés Inc., 10,445.92; Bouchard, J.-A.-Y. Inc., 1,989.22; Brunet, W. & Cie Ltée, 9,806.65; Bulletin des Agriculteurs, 3,788.75; Cabana, Séguin, Associés Inc., 20,655; Café du Parlement, 1,929.70; Canadian Film Institute, 2,093.13; Charrier & Dugal Inc., 12,110; Collège de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 6,141.26; Collyer Advertising Ltd., 169,783.71; Compagnie d'Imprimerie & de Lithographie Canadienne Ltée, 42,365.20; Compagnie de Publication de la Presse Ltée, 38,556.67; Consolidated Lithograph, 35,317; Corporation des Agronomes de la Prov. de Québec, 2,200; Daily Commercial News Ltd., 2,703.45; Desmarais, P., 2,484.52; Desmarteau, C., 40,401.12; Educational Film Distributors Ltd., 4,505; Encyclopaedia Britannica Films (Canada) Ltd., 4,026.56; Faculté d'Agriculture, 8,000; Gazette Printing Co. Ltd., 20,386.78; Gratton, J.-P. Enr., 3,519.35; Hamel Camera Enr., 3,674.88; Indiana University, 2,109; Information Médicale et Paramédicale, 1,500.12; Inter-Canada Advertising Agency Ltd., 102,218.67; International Educational Films Ltd., 4,485; La Ferme, 3,360; Landry, A., 2,635; La Tribune Ltée, 2,378.70; Laval Médical, 2,100; Leclerc, H., 1,998.43; Le Devoir, 7,886.25; Le Nouveau Journal, 3,762.53; Le Nouvelliste, 1,816.84; Le Quotidien Ltée, 12,502.87; Le Soleil Ltée, 20,533.73; Lithographie du St-Laurent Ltée, 8,882.76; Livernois, J.-E. Ltée, 2,366.56; Meco Ltée, 8,438; Metcalfe Robinson Co. Ltd., 13,240.90; Ministère de l'agriculture — Dept. of agriculture, 1,930.92; Ministère de l'industrie et du commerce — Dept. of trade and commerce, 7,440; Ministère des mines — Dept. of Mines, Ontario, 5,000; Ministère des transports et communications — Dept. of transportation and communications, 2,995.84; Morisset, M., 6,750; Mount Royal Press Ltd., 4,070; Nova Films Inc., 1,680; Office National du Film, 9,989.48; Omega Productions Inc., 34,041.40; Park Photo Supply Co., 7,259.10; Petite caisse — Petty cash, 3,149.53; Pharmacie Centrale Enr., 3,081.12; Pharmacie Jolicoeur, 1,624.58; Photographie L. Charpentier Ltée, 8,810.13; Pierce Camera, 2,591.60; Productions A.V. Inc., 21,523; Productions F. Rivard, 1,527.50; Quebec Chronicle-Telegraph, 2,385.76; Rapid Grip & Batten Ltd., 23,450; R.B.T. Printing & Litho Co. Ltd., 17,900; Rimouski Productions Inc., 9,000; Robitaille, A., 2,680.30; Robitaille, M. Enr., 2,170.13; Ronalds Federated Ltd., 11,977; Roy, S. Productions, 25,641.37; Sinclair, D. Film Productions, 12,592.90; Sovereign Film Distributors Ltd., 2,415; Studio Gosselin, 2,701.22; Studio L. Henrichon, 2,680; The Montreal Star Co. Ltd., 18,407.10; Thibault, E. Ltée, 6,554.37; United World Films Inc., 12,940.73; Ward, W., 4,267.90. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 114,894.14; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 15,050.

Conciliation entre locataires et propriétaires Conciliation between Lessees and Proprietors

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 4.....	Item 4.....	\$ 800,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	739,881.48
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:	
À recevoir.....	Receivable.....	400.00
À reporter — Carried forward.....		739,481.48

Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	739,481.48
Comptes à recevoir	Accounts receivable	400.00
		<hr/> \$ 739,881.48
Dépensé en moins	Unexpended	<hr/> \$ 60,118.52

Traitements — Salaries 700,214.19 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration** (c) 711.00 (**\$700,925.19**) **Frais de voyage — Travelling expenses (\$10,810.97)**: Président: Foss, L.-A., 16,000. Commissaires — Commissioners: Kierans, P.-E., 9,000; Mongrain, J.-A., 9,000; Prévost, L., 9,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Archambault, A., 4,000; Bachand, L., 4,000; Barbes, C.-N., 3,000; Baril, J.-A., 4,000; Bastien, Mme M.-Jeanne, 2,700; Bazinet, A., 2,362.50; Beaudet, D., 4,000; Beaudry, G., 3,041.10; Beauséjour, G., 5,000; Bédard, G., 3,000; Bélanger, H.-T., 6,000; Bélanger, J.-A., 3,000; Bernier, P., 3,041.10; Bessette, A., 6,000; Bessette, N., 3,300, (c) 64.75; Bisson, C., 3,000; Boileau, A., 3,000, 631.01, 12; Boutet, Colette, 2,166.60; Brancheau, W., 2,400; Brosseau, P., 5,000; Brunet, Normande, 2,100, (c) 42; Byarelle, M., 3,600; Caron, Micheline, 2,416.64; Carré, Estelle, 3,000, (c) 30; Carson, J.-R., 5,000; Castonguay, Mme Irène, 2,400; Chalin, P., 3,150; Chaloux, A., 3,041.10; Châteauneuf, E., 4,000; Chouinard, A., 3,000; Cléroux, H., 4,700, (c) 54; Cliche, V., 3,000; Côté, A., 3,900; Couture, J.-P., 3,000; Crochetière, R., 2,400; Cyr, W., 3,000; Davin, R., 5,000; De Charette, J., 2,520; Desorme, R., 4,000; Demers, A., 3,300, (c) 43.75; Denéchaud, P., 3,333.20; Deschamps, Annette, 2,100; Desrosiers, F., 2,400; Doyon, J., 3,000, 832.83; Drolet, A., 3,000; Dubé, L.-O., 5,000; Dubrulle, P., 3,500; Duclos, Denise, 2,100; Duggan, C.-J., 3,500; Dunn, Jack, 6,000; Dunn, Joseph, 3,500; Dupont, Hélène, 2,700; Dupré, Louise, 2,100; Durand, R., 2,973.64; Fafard, N., 3,500, 529.88, 33.25; Faulkner, R., 3,300; Fortier, Lucille, 2,100; Fortin, M., 2,400; Fournier, A., 5,000, 666.95; Fournier, R., 2,400; Francoeur, Mme J., 2,100; Fréchette, G., 2,600; Frédéric, J., 5,000; Garceau, P., 4,000; Gauthier, A., 4,333.21; Gendron, Huguette, 2,100; Giasson, F., 3,000; Goyer, G., 3,300, (c) 33.25; Goyette, J., 3,000; Harvey, V., 2,979.16; Hébert, G., 2,400; Hébert, Lucie, 2,100; Hébert, P., 3,500, 804.16, 63; Huet, L., 5,000; Huot, Antoinette, 2,100, (c) 28.50; Jacob, R., 2,400; Janelle, P., 3,000; Jobin, Laurette, 3,500, (c) 43.75; Julien, M., 8,000; Juteau, A., 3,333.20;

Lachapelle, S., 2,400; Laflamme, Jeanne, 2,100, (c) 42; Laflamme, J.-L., 2,400; Lajeunesse, M., 3,000; Lajoie, L., 2,400; Lambert, J.-E., 3,300; Lamothe, L., 2,666.56; Langevin, G., 6,000; Langlois, A., 2,500; Latendresse, Huguette, 2,100; Lebel, Monique, 3,500; Leblanc, A., 3,000; Leblanc, L.-R., 2,000; Leblond, H., 3,500, 531.18, 33.25; Lefebvre, R., 3,300; Lefrançois, G., 2,400; Legendre, F., 3,000; Lemieux, J., 3,000, (c) 14.25; Lemieux, M., 2,400; Lemieux, T., 3,000; Lepage, Carmen, 2,012.50; Lépine, D., 3,000; Lépine, J.-P., 3,000; Lesage, A., 2,975; Létourneau, M., 9,600, 511.06; Lussier, J.-C., 2,000; Malcolm, T.-R.-A., 3,600; Marceau, R., 2,300; Marchand, Y., 2,362.50; Marcotte, B., 6,000; Marleau, M., 3,500; Martel, J., 3,000; Martin, Marcel, 2,187.45; Martin, Martial, 2,400; Massie, G., 6,000; Matte, D., 3,000, 834.70, 8.25; McGrory, E., 4,583.26; Morin, A., 2,300; Morin, J., 3,000; Neveu, W.-J., 3,500; Nichols, L., 2,400; Noiseux, J., 5,000; Ouimet, P.-A., 6,082.20; Paquin, P., 2,400; Parent, H., 9,600, 1,049.32; Parizeau, A., 3,500; Patry, Mme Coelio, 3,000; Payne, R., 3,500; Pelletier, E., 4,800; Péloquin, J.-L., 4,000; Péloquin, P.-A., 2,700; Pépin, E., 2,770.77; Pipon, Mme Madeleine-D., 2,100, (c) 28.50; Poirier, O., 2,000; Poulin, A., 3,600, (c) 10.50; Poulin, G., 2,000; Poulin, J.-C., 6,000; Prévost, H., 2,400; Prévost, P.-M., 3,041.10; Provencher, J., 6,000; Renaud, G., 3,000; Richard, J.-N., 5,000, 503.49; Rouleau, C., 2,100; Rousseau, N., 4,200; Roy, M., 2,979.08; Savage, P.-E., 2,700; Simoneau, A., 4,000; St-Amour, Mme Lucille, 3,500; St-Hilaire, G., 3,600; Tanguay, G., 3,000, (c) 36.75; Tessier, M., 5,000; Thibodeau, A., 2,250; Tremblay, J.-M., 4,000; Tremblay, R., 2,700; Trottier, A., 3,600; Trudel, H., 3,600; Turcotte, P.-E., 4,500; Vallières, J., 6,000; Vaugeois, J.-G., 3,041.10; Vigeant, G., 3,900, (c) 31.50; Vinson, F., 3,300; Willman, F., 2,900. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 103,028.97; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 3,516.39; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 400.

Autres dépenses — Other expenses (\$28,145.32): Bell Telephone Co. of Canada, 11,974.64; Maitre de Poste — Postmaster, Ottawa, 4,000; Petite caisse — Petty cash, 2,936.68. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 9,174.

Commission des valeurs mobilières du Québec Quebec Securities Commission

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Service transféré du Ministère du procureur général (A.C. no 1666/61) ..	Service transferred from the Dept. of attorney-general (O.C. No. 1666/61) ..	\$ 160,000.00
Dépenses	Expenditures	165,015.60
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:	
À recevoir	Receivable	250.00
Honoraires perçus	Fees collected	39,190.01
		<hr/> 125,575.59
À reporter — Carried forward		

Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	125,575.59
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	250.00
		\$ 125,825.59
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 34,174.41

Traitements — Salaries (\$94,157.64) Frais de représentation — Entertainment expenses (\$1,000.00) Frais de voyage — Travelling expenses (c) (\$2,602.57): Bélanger, P.-S., 3,583.22; Beullac, R., 8,000; Bolduc, J.-R., 5,354.10; Bolton, J.-S., 12,000; Charpentier, Annie, 3,383.30; Charron, Mme Cécile, 3,383.30; Clermont, Thérèse, 3,012.34; Cusson, M., 4,500; Desparois, Émilienne, 2,800; Désy, M., 15,000, 1,000, 630.71; Duplessis, J.-G., 2,841.45; Goupil, J., 2,200; Lacasse, Françoise, 4,283.30; Lambert, Marielle, 2,062.42; Lapierre, J., 6,229.02; Montpetit, Thérèse, 3,100; Routhier, A., 12,000, (c) 1,588.85. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 425.19; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 383.01.

Autres dépenses — Other expenses (\$67,255.39): Bell Telephone Co. of Canada, 3,488.73; Credit Guide Ltd., 1,794.02; Fauteux, M., 15,326; McDonald, Currie & Co., 13,833.34; Monette, Filion et Labelle, 26,245.55; Samson, Bélair, Côté, Lacroix et Associés, 1,638.95. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,678.80; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 250.

Recouvrements — Refunds

Page 502

Office provincial de publicité.....	Provincial Publicity Bureau.....	63.50
Ventes de livres.....	Sales of books.....	1,493.64
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	1,400.85
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	4,440.00
(Chandonnet, R., 4,000; Autres — Others, 440.)		\$ 7,397.99

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Acquisition et aménagement de terrains de camping et d'autres propriétés Purchase and Organization of Camping Grounds and other Properties

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 5.....	Item 5.....	\$ 225,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Domaine Reford: Grand-Métis.....	Domaine Reford: Grand-Métis.....	83,075.80
Terrains de camping:	Camping grounds:	
Batiscan.....	Batiscan.....	40,199.70
Mont-Louis.....	Mont-Louis.....	12,210.50
Percé.....	Percé.....	20,530.80
Ste-Anne-de-la-Pérade.....	Ste-Anne-de-la-Pérade.....	25,400.00
Trois-Pistoles.....	Trois-Pistoles.....	31,200.00
Terrains et kiosque: Ste-Flavie.....	Grounds and information office: Ste-Flavie.....	2,878.73
		\$ 215,495.53
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 9,504.47

Brouillette, I., 24,750; Décary, A.-R., 40,000; Jean, H., 1,500; Leblond, P., 7,500; Morency, C., 16,700; Morency, J., 5,000; Pelletier, S., 3,031.63; Reford, R.-B.-S., 80,000; Robin, Jones & Whitman Ltd., 20,000; Sasseville, G., 1,710.50; Thibault, N., 1,700; Thibault, S., 8,800. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,803.40.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-16) Disbursements applied against Revenue (Schedule B-16)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue: \$11,157.71.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:		
520	1—Administration:	
	1—Service civil — Civil service.....	2,850,000.00
	2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances.....	1,015,000.00
	3—Frais de bureau — Office expenses.....	60,000.00
	4—Matériel, achats, frais d'opération et de réparations d'automobiles, four- nitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, pur- chase, operation and repair of automobiles, office supplies, printing and subscriptions.....	224,000.00
		<u>4,149,000.00</u>
	<i>Moins avance dont compte à rendre — Less advance to be accounted for.....</i>	
		<u>4,149,000.00</u>
524	2—Salaires et main-d'oeuvre — Salaries and wages:	
	1—Administration.....	15,000.00
	2—Protection des forêts — Forest protection.....	850,000.00
	3—Service forestier — Forestry service.....	1,600,000.00
	4—Reboisement et pépinières — Reafforestation and nurseries.....	275,000.00
	5—École forestière — Forestry School, Duchesnay.....	100,000.00
	6—Entomologie — Entomology.....	10,000.00
		<u>2,850,000.00</u>
525	3—Protection des forêts, y compris les subventions — Forest protection, including grants:	
	1—Automobiles et camions: achats et entretien — Automobiles and trucks: purchase and maintenance.....	150,000.00
	2—Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricants.....	100,000.00
	3—Patrouille (associations) — Patrol (associations).....	300,000.00
	4—Matériel — Supplies.....	425,000.00
	5—Extinction des incendies forestiers — Extinction of forest fires.....	380,000.00
	6—Réparations et constructions temporaires — Repair and temporary constructions.....	25,000.00
	7—Subventions — Grants.....	15,000.00

(Suite à la page 512)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
.....	2,850,000.00	2,658,090.89	.....	191,909.11
10,000.00	1,005,000.00	905,007.16	.....	99,992.84
10,000.00	70,000.00	69,977.35	.....	22.65
.....	224,000.00	187,438.44	.....	36,561.56
.....	4,149,000.00	3,820,513.84	.....	328,486.16
.....	.....	50.00	50.00	.....
.....	4,149,000.00	3,820,463.84	50.00	328,486.16
.....	15,000.00	7,394.29	.....	7,605.71
225,000.00	1,075,000.00	1,073,058.34	.....	1,941.66
325,000.00	1,275,000.00	1,272,041.71	.....	2,958.29
35,000.00	310,000.00	304,081.96	.....	5,918.04
65,000.00	165,000.00	160,765.86	.....	4,234.14
.....	10,000.00	9,257.36	.....	742.64
.....	2,850,000.00	2,826,599.52	.....	23,400.48
30,000.00	120,000.00	66,375.03	.....	53,624.97
.....	100,000.00	87,203.60	.....	12,796.40
145,000.00	155,000.00	154,961.34	.....	38.66
150,000.00	275,000.00	243,129.45	.....	31,870.55
30,000.00	410,000.00	378,401.69	.....	31,598.31
.....	25,000.00	24,634.59	.....	365.41
400.00	15,400.00	15,366.18	.....	33.82

(Continued on page 513)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
(Suite de la page 510)	
8—Expositions — Exhibitions.....	25,000.00
9—Entomologie — Entomology.....	5,000.00
10—Service de protection en vertu de l'entente fédérale-provinciale — Protection service under the federal-provincial agreement.....	560,000.00
11—Autres dépenses — Other expenses.....	225,000.00
	<u>2,210,000.00</u>
<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>	<i>530,000.00</i>
	<u>1,680,000.00</u>
527 4—Service forestier — Forestry service:	
1—Contrats d'inventaire forestier — Forestry inventory contracts.....	300,000.00
2—Recherches forestières — Forestry research.....	25,000.00
3—Matériel et entretien — Supplies and maintenance.....	145,000.00
4—Bons de pension et provisions — Meal coupons and provisions.....	130,000.00
5—Autres dépenses — Other expenses.....	178,000.00
6—Subventions — Grants.....	22,000.00
	<u>800,000.00</u>
<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>	<i>.....</i>
	<u>800,000.00</u>
527 5—Arpentages — Surveys:	
1—Contrats et inspections d'arpentages — Surveying contracts and inspections.....	720,000.00
2—Service d'enregistrement — cadastre — Registration service — Ca- dastre.....	120,000.00
3—Arpentages pour fins de colonisation — Surveys for colonization purposes.....	10,000.00
4—Arpentages pour fins minières — Surveys for mining purposes.....	750,000.00
5—Bornes en aluminium et repères en métal — Aluminum posts and metal reference plates.....	<i>.....</i>
6—Divers accessoires et imprévus — Various accessories and unforeseen expenses.....	<i>.....</i>
	<u>1,600,000.00</u>

(Suite à la page 514)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
			(Continued from page 511)	
5,000.00	20,000.00	19,815.03	.....	184.97
10,000.00	15,000.00	13,093.69	.....	1,906.31
149,000.00	411,000.00	392,156.55	.....	18,843.45
20,400.00	204,600.00	202,888.18	.....	1,711.82
459,000.00	1,751,000.00	1,598,025.33	.....	152,974.67
.....	530,000.00	639,509.24	40,152.01	69,357.23
459,000.00	1,221,000.00	958,516.09	40,152.01	222,331.90
.....	300,000.00	268,714.94	.....	31,285.06
5,000.00	20,000.00	1,000.00	.....	19,000.00
.....	145,000.00	85,587.55	.....	59,412.45
.....	130,000.00	112,011.92	.....	17,988.08
17,000.00	161,000.00	127,792.09	.....	33,207.91
22,000.00	44,000.00	22,000.00	.....	22,000.00
.....	800,000.00	617,106.50	.....	182,893.50
.....	.....	3,984.14	30.01	3,954.13
.....	800,000.00	613,122.36	30.01	186,847.63
36,900.00	683,100.00	683,081.76	.....	18.24
.....	120,000.00	119,950.00	.....	50.00
.....	10,000.00	10,000.00	.....	.....
26,900.00	776,900.00	776,900.00	.....	.....
7,000.00	7,000.00	6,976.47	.....	23.53
3,000.00	3,000.00	456.16	.....	2,543.84
.....	1,600,000.00	1,597,364.39	.....	2,635.61

(Continued on page 515)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
(Suite de la page 512)	
6—Photographie aérienne — Aerial photography	10,000.00
528 7—Reboisement et pépinières — Reafforestation and nurseries:	
1—Matériel, entretien et autres dépenses — Supplies, maintenance and other expenses	90,000.00
2—Automobiles et camions: entretien et réparations — Automobiles and trucks: maintenance and repair	5,000.00
1—Entretien et réparations — Maintenance and repair	
2—Achats — Purchase	
3—Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricants	10,000.00
4—Semences forestières — Forestry seeds	20,000.00
	125,000.00
Moins remboursements — Less reimbursements	
	125,000.00
528 8—École forestière — Forestry School, Duchesnay:	
1—Matériel et outillage — Supplies and tools	87,000.00
2—Entretien, chauffage et éclairage — Maintenance, heating and lighting	16,000.00
3—Automobiles et camions: entretien et réparations — Automobiles and trucks: maintenance and repair	27,000.00
4—Administration	3,000.00
5—Location de machinerie et transport — Rent of machinery and transportation	
6—Divers — Miscellaneous	
	133,000.00
Moins remboursements — Less reimbursements	
	133,000.00

(Suite à la page 516)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 513)
.....	10,000.00	.....	.....	10,000.00
5,000.00	85,000.00	57,144.90	.....	27,855.10
5,000.00	.....	.....	.....	.....
2,400.00	2,400.00	2,303.79	.....	96.21
7,600.00	7,600.00	7,395.11	.....	204.89
.....	10,000.00	4,833.20	.....	5,166.80
.....	20,000.00	10,992.47	.....	9,007.53
.....	125,000.00	82,669.47	.....	42,330.53
.....	.....	7.10	.....	7.10
.....	125,000.00	82,662.37	.....	42,337.63
12,000.00	75,000.00	52,466.99	.....	22,533.01
.....	16,000.00	9,297.60	.....	6,702.40
.....	27,000.00	21,134.70	.....	5,865.30
5,500.00	8,500.00	7,920.43	.....	579.57
4,000.00	4,000.00	2,376.08	.....	1,623.92
2,500.00	2,500.00	1,967.72	.....	532.28
.....	133,000.00	95,163.52	.....	37,836.48
.....	.....	102.95	.....	102.95
.....	133,000.00	95,060.57	.....	37,939.43

(Continued on page 517)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
(Suite de la page 514)	
529 9—Restauration de la forêt — Forest restoration:	
1—Salaires et main d'oeuvre — Salaries and wages	1,500,000.00
2—Frais de voyage — Travelling expenses	60,000.00
3—Pépinières et semences forestières — Nurseries and forestry seeds	90,000.00
4—Matériel et entretien — Supplies and maintenance	150,000.00
5—Provisions et autres dépenses — Provisions and other expenses	
6—Location de machinerie et transport — Rent of machinery and transportation	
7—Automobiles et camions: achats, entretien et réparations — Automobiles and trucks: purchase, maintenance and repair	
8—Administration	
	1,800,000.00
<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	
	1,800,000.00
529 10—Aménagement de la forêt domaniale de Matane — Development of the Matane domanial forest:	
1—Salaires et main d'oeuvre — Salaries and wages	600,000.00
2—Frais de voyage — Travelling expenses	20,000.00
3—Matériel et entretien — Supplies and maintenance	300,000.00
4—Location de machinerie et transport — Rent of machinery and transportation	
5—Provisions et autres dépenses — Provisions and other expenses	
6—Automobiles et camions: achats, entretien et réparations — Automobiles and trucks: purchase, maintenance and repair	
7—Administration	
	920,000.00
<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	400,000.00
	520,000.00

(Suite à la page 518)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
(Continued from page 515)				
375,000.00	1,125,000.00	1,096,101.90	.....	28,898.10
.....	60,000.00	24,795.71	.....	35,204.29
110,000.00	200,000.00	192,537.79	.....	7,462.21
70,500.00	220,500.00	208,391.17	.....	12,108.83
130,000.00	130,000.00	100,148.17	.....	29,851.83
25,000.00	25,000.00	23,485.95	.....	1,514.05
14,000.00	14,000.00	4,714.66	.....	9,285.34
25,500.00	25,500.00	23,808.76	.....	1,691.24
.....	1,800,000.00	1,673,984.11	.....	126,015.89
.....	.....	124.74	.....	124.74
.....	1,800,000.00	1,673,859.37	.....	126,140.63
5,000.00	595,000.00	586,380.78	.....	8,619.22
.....	20,000.00	9,319.22	.....	10,680.78
238,000.00	62,000.00	41,523.78	.....	20,476.22
155,000.00	155,000.00	121,615.96	.....	33,384.04
45,000.00	45,000.00	44,890.90	.....	109.10
18,000.00	18,000.00	13,294.27	.....	4,705.73
25,000.00	25,000.00	19,412.11	.....	5,587.89
.....	920,000.00	836,437.02	.....	83,562.98
.....	400,000.00	439,386.73	53,784.46	14,397.73
.....	520,000.00	397,050.29	53,784.46	69,165.25

(Continued on page 519)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
(Suite de la page 516)	
530 Loi pour la récupération du bois dans les terrains requis pour l'aménagement hydro-électrique des rivières Manicouagan et aux Outardes — Act for the salvage of wood on lands required for the hydro-electric development of the Manicouagan and aux Outardes rivers, 9-10 Eliz. II, c. 46. ....	.....
530 12—Bourses d'études, dépenses diverses et imprévues — Scholarships, miscellaneous and unforeseen expenses.	30,000.00
531 <i>Moins recouvrements — Less refunds.</i>	<u>\$13,697,000.00</u>
Immobilisations — Capital Expenditures:	
531 3—Protection des forêts — Forest protection:	
12—Pistes d'atterrissage — Landing fields. ....	.....
531 11—Construction et entretien de chemins d'accès et d'exploitation forestière — Construction and maintenance of access and forestry roads.	2,200,000.00
<i>Moins remboursements — Less reimbursements.</i>	1,100,000.00
	<u>1,100,000.00</u>
532 13—Achats de propriétés et constructions diverses — Purchase of properties and various constructions.	175,000.00
533 Loi pour assurer la stabilité et l'essor industriels de la ville et de la région de Matane — Act to ensure the industrial stability and progress of the town and region of Matane, 8-9 Eliz. II, c. 23.	<u>\$ 1,275,000.00</u>
Total.	<u><u>\$14,972,000.00</u></u>

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified			
				(Continued from page 517)
.....	.....	.....	5,804,230.50	5,804,230.50
.....	30,000.00	23,918.06	.....	6,081.94
		12,088,616.86	5,898,246.98	4,748,863.84
		81,412.43	690.12	80,722.31
459,000.00	13,238,000.00	12,007,204.43	5,898,937.10	4,668,141.53
459,000.00	459,000.00	457,009.45	.....	1,990.55
.....	2,200,000.00	2,309,874.19	.....	109,874.19
.....	1,100,000.00	1,210,759.72	.....	110,759.72
.....	1,100,000.00	1,099,114.47	.....	885.53
.....	175,000.00	165,644.06	.....	9,355.94
.....	.....	3,150.00	.....	3,150.00
459,000.00	1,734,000.00	1,724,917.98	.....	9,082.02
.....	14,972,000.00	13,732,122.41	5,898,937.10	4,659,059.51

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Administration

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 1.....	Item 1.....	\$ 4,149,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	3,820,513.84
Moins avance dont compte à rendre:	Less advance to be accounted for:	
A recevoir.....	Receivable.....	50.00
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	3,820,463.84
Compte à recevoir.....	Account receivable.....	50.00
		\$ 3,820,513.84
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 328,486.16

Traitements — Salaries 2,650,190.13 Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) 7,900.76 (\$2,658,090.89) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$905,007.16):

Ministre — Minister: Hon. B. Arsenault, (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance), (b) 3,720.95.

Sous-ministre — Deputy Minister: Guay, J.-E., 14,166.59; adjoints — Assistant: Bourbeau, J.-M., 11,766.62; Deschamps, R., 12,100, 761.78; Giroux, J.-P., 2,333.32.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, R., 3,583.22, 611.35; Albert, A.-A., (b) 906.22; Allaire, C.-J., 2,666.45; Allaire, R., 2,500, 1,188.40; Allard, A., (b) 662.17; Allard, C., (b) 997.02; Allard, H., 3,383.30; Allard, J.-C., 3,783.24, 2,050.04; Allard, R., (b) 1,866.05; Ally, Christiane, 2,012.50; Almeras, Pauline, 3,095.64; Amyot, C., 2,562.34; Ancil, J.-D., 2,650; Arcand, M., (b) 2,056.83; Ariel, B., 2,412.34; Arsenault, A., 2,500; Arsenault, G., (b) 1,402.41; Arsenault, A., (b) 2,103.58; Aubin, Marthe, 3,308.12; Auclair, J., (b) 673.55; Audet, G., (b) 571.54; Audet, J., (b) 589.33; Audette, J.-A., 2,712.34; Auger, J., (b) 547.90; Auger, L., (b) 1,847.16; Babin, G., (b) 884.57; Babin, J.-R., (b) 751.29; Baillargeon, Blanche, 3,183.22; Banville, Cécile, (voir aussi Ministère du conseil exécutif — see also Dept. of executive council), 2,341.52; Baribeau, J.-O., 2,300; Baril, C.-E., 4,583.30; Barras, E., 4,649.83, (c) 228; Barras, G., 3,800; 1,158.81, 586; Barras, L.-R., 8,525; Barrette, Gérald, 7,000, 1,555.05; Barrette, Guy, (b) 612.16; Barry, T., 7,525, 1,328.71; Baudart, G., (b) 715.31; Beaudin, A., (b) 894.13; Beaudoin, Armande, 2,162.50; Beaudoin, C., 3,583.22, 2,844.13; Beaudoin, C.-E., 2,821.46, 833.39; Beaudoin, E., (b) 1,198.98; Beaudoin, L., 4,083.24, 3,464.53, 64; Beaulieu, E., 3,783.24, 2,916.66; Beaulieu, H., (b) 730.60; Beaulieu, J.-J., 2,925; Beaulieu, J.-L., 4,854.02; Beaulieu, R., (b) 870.45; Beaulieu, R.-J., (b) 552.93; Beaupré, Raymond, 4,400; Beaupré, Robert, 4,083.24, 1,766.09; Bédard, Gratien, 3,800, 800.87; Bédard, Guy, 5,708.15; Bédard, Hugnette, 3,233.22; Bédard, Léopold, 3,183.14; Bédard, Lucien, 3,500; Bédard, Murielle, 2,350; Bédard, N., 3,624.82; Bégin, A., 3,583.22; Bégin, Ginette, 2,783.30, (c) 31.88; Bélanger, Aldéric, 3,783.24, 2,009.34; Bélanger, Amédée, (b) 1,389.78; Bélanger, C., (b) 514.93; Bélanger, C.-E., (b) 2,078.17; Bélanger, Mme D., 2,145.72; Bélanger, G.-L., 3,162.50, 2,329.37; Bélanger, L., (b) 1,322.12; Bélanger, Marcelle, 2,162.50; Bélanger, Marius, (b) 2,028.97; Bélanger, Michel, (b) 513.73; Bélanger, P., (b) 867.93; Bélanger, Richard, 3,883.22, 1,850.03; Bélanger, Roger, (b) 963.46; Bélanger, Thérèse, 2,162.50; Bélec, A., 4,083.24, 1,760.56; Bélinge, H., 3,800; Bellerose, G., (b) 1,414.51; Belley, M., (b) 760.93; Bergeron, E., (b) 501.60; Bergeron, G.-R., 2,473.18; Bergeron, H., 4,025; Bergeron, J.-M., 3,183.23; Bergeron, L., (b) 1,191.70; Bergeron, O., 2,800; Bergeron, R., 4,983.26, 1,616.62; Bergevin, R., 2,473.18; Bernard, G., 5,708.15; Bernard, L., 3,183.24; Bernard, R., 3,624.83; Bernatchez, S., (b) 1,069.78; Bernier, C., (b) 1,156.93; Bernier, G., (b) 931.74; Bernier, G.-A., (b) 1,819.07; Bernier, G.-H., 8,708.14, 1,135.71; Bernier, J., (b) 583.17; Bertrand, D., 3,325; Bertrand, V., 4,866.61, 1,838.11; Bérubé, A., 4,983.26, 1,399.17; Bérubé, E., (b) 883.51; Bérubé, Lise, 2,012.50; Bilodeau, A., 6,854.10, 798.25; Bilodeau, E., (b) 1,110.80; Bilodeau, F., (b) 1,053.27; Binette, D., (b) 1,232.40; Biron, A., 2,712.34; Blais, C., 4,466.56, 1,416.65; Blais, G.-O., 3,100, 1,736.42; Blais, J.-C., (b) 2,721.45; Blais, O., 6,420.65, 1,401.92; Blais, R., 5,958.21, 1,589.36, 225; Blais, R.-A., 3,824.83; Blanchet, J.-R., 3,583.22; Blanchet, Lucie, 2,200; Blanchette, H., (b) 904.12; Blier, J., (b) 983.14; Blouin, H., 3,766.60; Blouin, R., 3,983.30, 1,532.85; Body, A., 2,412.34; Boileau, D., 3,783.23; Boily, E., (b) 1,079.45; Boily, J.-A., (b) 2,092.04; Boisjoly, L., 2,473.18; Boisseau, A., 3,183.22; Boissinot, G., 5,104.12; Boissonneault, A., (b) 649.13; Boissonneault, Denise, 2,412.34; Boissonneault, J.-A., 6,354.03; Boivin, A., 2,473.18; Boivin, E., 3,100; Boivin, J.-J., (b) 799.65; Boivin, J.-L., 4,983.26; Boivin, M., 2,675; Bolduc, Gérard, (Québec), 3,583.22; Bolduc, Gérard, (Duchessnay), (b) 605.02; Bolduc, Gilbert, 2,412.34; Bolduc, L., (b) 1,661.18; Bonnard, J., 7,225; Bossé, F., (b) 1,181.72; Bouchard, A., (b) 647; Bouchard, Cécile, 2,800; Bouchard, E., 2,473.18; Bouchard, G., (b) 547.39; Bouchard, G.-E., 8,108.14; Bouchard, J.-A., 2,473.18; Bouchard, J.-P., 3,483.26, 2,687.33; Bouchard, Lionel, 3,583.22, 565.05; Bouchard, Lucien, 3,783.24, 2,287.73; Bouchard, Marcel, 2,612.50; Bouchard, Maurice, (b) 517.87; Bouchard, Raymond, (b) 1,797.96; Bouchard, René, 3,083.30; Boucher, Z., 1,512.50, 1,458.88; Boudreault, G.-T., 3,083.30, (c) 62.13; Boudreault, L., 3,100, 1,092.40; Boudreault, P.-E., (b) 1,250.07; Bouffard, M., 2,562.34; Boulanger, L., 4,483.22; Boulet, G., (b) 2,195.17; Bouliane, A., 4,476.37; Boulianne, A., 3,783.24, 757.61; Boulianne,

J.-C., 3,783.24; Boulianne, L., 3,266.53, 1,193.54; Boulianne, R., (b) 821.32; Bourassa, A., 3,262.42; Bourassa, J.-W., (b) 1,176.38; Bourbeau, J., (b) 661.33; Bourque, J., 4,083.24; Bourque, R., (b) 1,288.40; Boutet, E., 3,883.22; Boutet, R., 3,483.24; Bouthillette, J., 3,783.24, 1,978.67; Bradet, X., 2,473.18; Breton, Blanche, 2,295.72; Brisebois, R., 3,925; Brisson, D., (b) 1,612.78; Brousseau, J., 4,283.30, 2,063.38; Brousseau, J.-E., 3,783.23; Brousseau, R., 3,783.26; Brown, P.-A., 8,391.44; Brûlé, J.-G., 2,783.30; Bruneau, L., 3,624.82, 602.35; Bruneau, N., 3,783.24, 2,138.35; Bruneau, R., (b) 561.40; Brunelle, J.-L., 2,925; Bureau, A., 4,083.24, 1,634.81; Bussièrès, R., 2,957.05; Cadrin, S., (b) 679; Caissy, P., 3,783.23, 2,079.32; Campagna, J.-B., 5,958.21, 2,586.66; Campagna, J.-P., 4,529.06; Campeau, J.-P., 4,083.24; Cantin, A., 2,400, 1,891.29; Cantin, R., 2,562.34; Canuel, F., 3,262.42; Carboneau, J., 4,400; Carignan, Carmen, 2,312.50; Carle, B., (b) 1,610.38; Caron, Charles, 5,500; Caron, Conrad, 2,983.22; Caron, Denyse, 2,412.34; Caron, G., 3,783.24, 1,906.39; Caron, J., (b) 750.03; Caron, J.-G., (b) 2,190.68; Caron, N., 3,300, 1,165.22; Caron, O., (b) 1,330.82; Caron, P., 2,083.22; Carrier, E., (b) 829.53; Carrier, J., 2,412.34; Carrier, J.-L., 2,500; Carrier, L., (b) 1,063.07; Carrier, P., 2,362.42; Carter, F., 2,473.18; Castonguay, H., (b) 719.30; Castonguay, L., 7,525, 684.46; Castonguay, Odilon, (b) 1,316.29; Castonguay, Omer, (b) 857.13; Cauchon, G., 5,354.10; Cauchon, L., 1,067.34, 568.41; Cayer, E., 2,883.24, 611.72; Cayer, R., (b) 756.44; Chabot, A., 3,824.82; Chabot, N., (b) 694.27; Charbonneau, E., 2,983.22, 1,770.04; Charbonneau, V., (b) 849.71; Charette, G., (b) 792.81; Charlevoix, V., 3,500, 1,442.42; Charron, W.-E., 3,783.24, 1,631.82; Chartré, J.-L., 2,712.34, 815.48; Chêné, P.-U., 3,783.23; Chenel, L., (b) 1,142.31; Cholette, L., 3,483.24; Chouinard, C.-A., (b) 1,365.15; Chouinard, Gérard, (b) 577.48; Chouinard, Gustave, 2,800; Chouinard, J.-B., 3,908.23; Chouinard, L., 2,883.26; Claveau, E., 3,100, 667.74; Claveau, L., 3,783.24; Cloutier, H., 3,483.24; Cloutier, P.-A., 3,583.22, 1,159.84; Collette, C., 3,583.22; Collin, E., 3,483.24; Comeau, A., 3,583.22; Cormier, B., (b) 636.41; Corriveau, L.-P., 3,198.17; Corriveau, R., 2,562.34; Cossette, C., 3,800; Cossette, Y., (b) 1,300; Côté, Albert, 7,225; Côté, Alfred, 2,473.18; Côté, Armand, (Parc provincial des Laurentides), 2,473.18; Côté, Armand, (Lac-Bouchette), (b) 1,656.79; Côté, C., (b) 1,266.65; Côté, Gaëtan, 5,000; Côté, Georges, 11,766.62; Côté, Gertrude, 2,475; Côté, Mme J.-G., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 500; Côté, J.-H.-A., 3,783.24, 1,702.38; Côté, Marie, 3,666.53; Côté, P., 3,883.22; Côté, P.-H., 7,225; Côté, Raymond, (b) 776.14; Côté, Robert, (b) 1,366.95; Côté, Romuald, (b) 504.64; Couillard, L., 2,750, 721.50; Coulombe, A.-H., (b) 639.18; Courchesne, H., 3,800; Courtemanche, L., 3,283.22, 2,289.51; Couture, J., 3,583.22; Couture, L., 6,958.20; Couture, P.-E., 3,783.24, 1,751.48; Couture, S., 5,000, 718.47; Crépeau, F., 3,583.22, 2,873.82; Cusson, R., 5,104.12; Cyr, Georgette, 2,162.50; Cyr, O., (b) 1,523.08; Cyr, W., 3,100;

Dallaire, C.-H., 2,250; Dallaire, J., 4,083.22; Dallaire, J.-R., 5,354.10; D'Amours, G., (b) 606.74; Danis, J., (b) 763.64; Daoust, M., (b) 531.98; Darisse, P., 6,250; Décarie, L., (voir aussi Ministère de la chasse — see also Dept. of game), 2,452; Delisle, A., (b) 1,420.94; Delisle, R., 7,225, 3,258.57; De Lottinville, M.-A., 2,262.34; Demers, A., (b) 506.54; Demers, G., 3,883.22; Demers, Gabrielle, 2,245.80; Denis, L.-C., 3,183.24; Désaulniers, R., 4,983.26, 796.55; Descarreaux, J.-E., 3,383.30; Deschênes, D., (b) 1,074.09; Deschênes, G., (b) 1,417.59; Deschênes, J.-H., (b) 557.11; Deschesnes, J.-E., (b) 885.84; Descoteaux, M., 7,525, 1,593.74; Desjardins, Nicole, 2,012.50; Deslauriers, T., 6,458.12, 1,038.83; Desmarais, M., (b) 958.31; Desputeaux, R., 3,283.22; Desrosiers, C., (b) 1,197.75; Desrosiers, T., 2,762.50; Dessureault, W., (b) 998.57; Dinél, D., (b) 563.93; Dion, A., (b) 1,863.21; Dion, D., 3,466.60; Dion, G., (b) 1,004.40; Dion, J.-A., 4,854.02; Dion, M., (b) 547.18; Dion, R., 3,266.53; Dionne, A., 3,883.22; Dionne, J.-R., 3,683.30; Dionne, L., 4,283.30; Dolbec, N., 4,543.64, 2,370.97; Dombrowski, E., 3,245.80; Donato, M., 3,824.83; Doré, J.-P., 3,666.53; Doré, R., 3,508.30; Dorval, J., 2,462.50; Doucet, E., (b) 2,554.09; Doucet, J.-R., (b) 1,843.11; Doyle, B., (b) 512.96; Dubé, J.-P., (St-Paul-du-Nord), (b) 1,082.55; Dubé, J.-P., (Québec), 5,500, 2,181.35; Dubé, R., 3,100, 1,454.56; Dubois, E., (b) 1,325.40; Ducas, R., 3,383.30; Duchesne, A., (b) 503.62; Duchesne, R., (b) 1,144.13; Duchesneau, M., 4,283.30; Dufour, A., (b) 1,392.99; Dufour, C., 3,966.52; Dufour, H.-D., (b) 1,872.76; Dufour, Marcelle, 2,012.50; Dufour, P., (b) 997.53; Dufour, Raymond, 7,225; Dufour, Roger, (b) 885.16; Dufresne, G., (b) 656.64; Dugas, E., (b) 523; Dugas, R., (b) 916.37; Dumais, L., 3,100, 1,892.33; Dumoulin, J., 5,500, 1,999.13; Dumoulin, L., 4,083.24, 2,334.62; Dumoulin, V., (b) 1,639.71; Dunn, B., 3,100, 1,413.66; Dupont, L., 4,308.12; Durand, J.-R., 2,675; Durocher, J.-A., 3,466.60; Durocher, J.-O., 2,400, 2,703.43; Dussault, C., (b) 1,914.29; Dussault, J.-M., 2,983.22; Dutil, J.-P., 8,108.14; Duval, J.-J., (b) 1,008.96; Duval, L.-P., 3,783.24, 2,068.93; Duval, N., (b) 1,166.18; Émond, G.-H., (b) 739; Émond, J., (b) 912.57; Émond, M., 4,083.24, 1,869.11, 112; Fafard, A., 6,458.12, 2,182.87; Fafard, E., (b) 796.53; Febvet, J., 4,383.22; Ferguson, W., (b) 1,617.07; Ferland, Y., (b) 3,121.34; Filiatrault, M., 5,750, 1,358.01, 2,156.25; Fillion, Lise, 2,012.50, (c) 159; Fiset, G., 2,262.34; Fiset, R., (b) 1,514.05; Fontaine, E., 2,883.26; Fontaine, U., 3,100, 1,702.26; Forget, J.-J., (b) 2,144.35; Forgues, F., 5,958.21, 1,151.15; Fortier, A., 2,712.34; Fortier, Camille, (b) 1,285.67; Fortier, Clément, (b) 611.22; Fortier, E., (b) 627.21; Fortier, J.-A., 4,483.22; Fortier, J.-L., 3,062.50; Fortin, F., (b) 579.82; Fortin, J.-B., (b) 1,128.06; Fortin, P.-E., 5,500, 1,630.65; Fournier, C.-A., (b) 1,528.19; Fournier, H., 5,500, 1,559.56; Fournier, R., 6,062.39, 2,162.84; Fradette, L., 3,366.53; Francoeur, F., (b) 773.18; Fraser, A., 2,412.34; Fraser, W., 3,583.13; Frenette, F., 4,166.52; Gagné, C., 3,783.24, 583.20; Gagné, Léo, (b) 1,112.28; Gagné, Léonard, 2,412.34; Gagné, Lise, 2,012.50; Gagné, Lorenzo, 3,083.30; Gagné, R., 3,708.22, 1,267.46; Gagné, R.-M., 3,083.18, 1,171.32; Gagnon, Albert, 5,708.15, 1,542.99; Gagnon, Alfred, 2,473.18; Gagnon, Antonio, (Protection des forêts — Forest protection), 2,774.84; Gagnon, Antonio, (Service forestier — Forestry service), 9,616.53; Gagnon, Armand, (b) 607; Gagnon, Mme C., 2,116.60; Gagnon, Émile, (b) 1,425.84; Gagnon, Éphrem, (b) 1,246.60; Gagnon, Ernest, (b) 916.25; Gagnon, F., (b) 1,019.07; Gagnon, G., (b) 1,888.08; Gagnon, J.-G., 5,708.15; Gagnon, J.-L., 3,100, 1,986.12; Gagnon, L., 3,908.13, 2,886.02; Gagnon, Léon-L., 3,783.24, 2,699.56; Gagnon, Lucien, (b) 729.06; Gagnon, P., 3,412.42, 543.86; Gagnon, Raoul, 2,675; Gagnon, Réal, 3,366.53; Gagnon, Roland, 4,583.26, 1,660.96; Gagnon, S., (b) 910.43; Gagnon, U., 3,183.24; Gamache, N., 2,062.42; Garneau, A., 6,354.04; Garneau, J.-L., 3,766.60; Garneau, L., 6,354.02; Garneau, M., (b) 1,157.60; Garneau, P.-A., 2,837.34; Gaudet, E., (b) 822.26; Gaudreault, F., (b) 969.91; Gaudreault, R., 3,083.30; Gaulin, G., 3,883.22; Gaumont, Laurent, (b) 586.38; Gaumont,

Lucien, 2,473.18; Gauthier, A., 2,556.64; Gauthier, Lorenzo, 2,983.22; Gauthier, Lucien, (b) 675.13; Gauthier, M., (b) 630.24; Gauthier, T.-L., (b) 1,945.35; Gauthier, V., 2,262.34; Gauthier, W., (b) 839.44; Gauvin, Marthe, 2,400; Gauvin, O., 2,862.34; Gemme, A., (b) 675.20; G  n  reux, F.-A., (b) 789.85; Genest, Denyse, 2,162.50; Genest, R., 3,783.23; Germain, F., (b) 1,278.48; Germain, G., 3,100; Gervais, P., 3,183.24; Gilbert, C.-E., 3,748.72, 1,269.59; Gilbert, D., (b) 1,077.67; Gilbert, J., 2,473.18; Gilbert, J.-A., 6,104.10; Gingras, C  cile, 3,266.52; Gingras, E., 2,300; Girard, Alfred, (b) 682.92; Girard, Antonio, (b) 556.28; Girard, B., 2,774.84; Girard, L., 4,083.24, 2,264.11; Girard, R., 3,783.24, 2,153.29; Giroux, J.-L., 3,083.30; Giroux, R., (b) 749.57; Gobeil, A., 3,783.24, 1,777.69; Gobeil, J.-C., 2,473.18; Goulet, A., 3,383.30; Goulet, F., 2,983.22; Goulet, J., (b) 850.38; Goulet, L., 3,583.22; Goulet, V., (b) 1,217.82; Gravel, D., (b) 918.54; Gr  goire, Louise, 2,712.34; Gr  goire, L.-P., 4,854.04; Grégoire, M.-L., 3,708.22; Grenier, Jeanne, 2,924.84; Grenier, J.-A., 3,100; Grenier, L., (b) 655.43; Grignon, D., 2,808.24, 910.18; Grondin, B., (b) 580.90; Guay, C., 3,112.42; Guay, E., (b) 749.49; Guay, Louise, 2,983.22; Guenette, P., (b) 826.13; Guérard, René, 2,983.22; Guérard, Rosaire, (voir aussi Ministère de l'industrie et commerce — see also Dept. of trade and commerce), 3,133.24; Gu  rin, R., 2,562.34; Guilmette, P., 2,924.84; Guimont, R., (b) 2,837.03; Guindon, J.-R., (b) 506.85; Guay, A., (b) 793.37; Hains, W., (b) 1,428.59; Hall, R., (b) 702.82; Hall  , R., 2,783.30; Hamel, Andr  , 2,412.34; Hamel, Armand, 3,349.83, 516.38; Hamel, M., (b) 1,158.83; Hamel, P.-L., 3,566.53; Hamel, R., 3,883.22; Hardy, P.-B., (b) 1,834.11; Harvey, A., 4,024.91, 3,076.91; Harvey, L.-G., 3,783.24; Harvey, M., (b) 1,905.05; Hébert, A.-D., 4,249.81, (c) 430; Hébert, Pauline-V., 2,666.45; Henley, R., 4,466.56; Hotte, C., 3,383.30; Hottote, A., 4,183.22; Houde, J.-A., 3,983.30, 2,124.52; Houde, J.-G., 4,683.24, 1,269.01; Houde, J.-M., (b) 1,010.49; Houde, O., (b) 1,791.88; Hovington, E., (b) 746.32; Hudon, R., 3,483.24, 942.60; Hurens, J., 3,066.53; Imbault, R., (b) 2,480.41; Imbeau, J., 3,983.30, 935.70; Jacques, Clémence, 2,562.34; Jacques, Colette, 2,262.34; Jamet, D., 3,783.26; Jean, J.-E., 2,862.34; Jean, J.-L., 2,578.57; Jean, P.-E., 3,083.30; Jennings, Y., 3,183.23; Jobin, R., 2,666.45; Joly, O., 2,100; Jomphe, H., 4,583.30; Jomphe, R., 4,212.34; Joncas, M., 3,683.30; Joseph, J.-A., 2,783.30; Jubinville, D., (b) 889.38; Julien, M., 2,556.64; Julien, P.-C., (b) 1,371.96; Juneau, Carmen, 2,012.50; Keable, Y., 3,783.24; Kieffer, H., 12,350, 1,465.18; Kieffer, P., 7,524.92, 1,358.16; Kirk, P., 3,583.22; Kirouac, A., 3,483.24; Kirouac, M., 5,500, 1,723.28;

Labelle, R., 2,500, 1,269.48; Labonté, A., 3,087.29; Labrecque, C., 5,750; Labrecque, G., 3,212.50; Labrie, J.-E., 3,783.24, 990.14; Lacasse, Alphonsine, 3,583.22; Lacasse, J.-B., (b) 1,434.67; Lachance, J.-R., 7,225; Lachapelle, E., 5,354.12, 560.25; Lacoste, A., (b) 729.99; Lacroix, D., (b) 759.08; Lacroix, E., (b) 1,160.03; Ladouceur, Claudette, 2,012.50; Lafontaine, J., 3,708.22, 2,568.63; Laforest, M., (b) 997.67; Lafrance, (b) 690.36; Lafrance, L., 7,525; Lafrance, W., (b) 1,784.45; Lafrenière, A., (b) 549.29; Lafrenière, M., 4,983.26, 1,555.22; Lafrenière, R., (b) 2,138.44; Lajeunesse, D., 2,800; Lajoie, A., 2,445.72; Lajoie, Jeanne, 2,712.34; Lalancette, A., (b) 979.73; Lalibert  , A., 2,383.22; Lalibert  , E., 4,508.22; Lambert, J., (b) 1,247.37; Lamontagne, A., (b) 660.04; Landry, Y., 1,800, 1,545.57; Langevin, R., (b) 887.58; Langlois, A., (b) 2,048.30; Langlois, G.-R., 6,458.14, 1,415.73; Lanouette, G., 3,401.02; Lapointe, Denise, 2,312.50; Lapointe, G.-H., (b) 767.69; Lapointe, A., 5,191.56, 1,642.25; Lapointe, P., 5,479.02; Laprise, Richard, (b) 623.87; Laprise, Roland, (b) 746.41; Laroche, H., (b) 843.08; Laroche, P.-H., (b) 1,737.15; Larochelle, R., 2,962.42; Larose, H., (b) 1,660.21; Larouche, E., 1,850, 586.07; Larouche, J., 2,900; Larouche, P., 3,783.24, 1,021.12; Larrivée, J.-A., 5,500, 1,801.06; Larue, C., 3,366.53; Laterreur, J.-B., 2,800, 2,009.06; Lauzier, E., (b) 1,148.35; Lauzier, L., (b) 897.97; Lauzon, G., (b) 1,432.61; Lavallée, J., 3,383.30, 1,828.87; Laverdière, R., 3,383.30; Lavergne, E., 3,783.24, 1,069.21; Lavoie, A., (b) 1,731.92; Lavoie, C., 2,473.18; Lavoie, D., (b) 1,124.44; Lavoie, E., 2,473.18; Lavoie, F., 2,556.64; Lavoie, J.-D., (b) 895.24; Lavoie, J.-M., 3,812.50; Lavoie, L., 2,050, 883.09; Lavoie, L.-G., (b) 568.71; Lavoie, U., (b) 526.18; Leblanc, A., 5,708.15; Leblanc, Alyre, (b) 1,962.67; Leblanc, E., 3,100, 1,782.15; Leblanc, R., (b) 2,138.15; Lebleu, J., 7,525, 2,374.63; Leclerc, A., 3,189, 1,468.30; Ledden, W., 3,183.26; Lefebvre, Arlette, (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney general), 1,354.08; Lefebvre, A., 2,612.50; Lefebvre, D., 3,783.24, 2,175.65; Lefebvre, P., (b) 808.20; Légaré, A., 3,883.22; Légaré, P.-P., 5,500; Légaré, R., 3,783.24, 636.36; Legendre, J.-R.-A., 4,649.82; Legrand, R., (b) 1,808.20; Leguerrier, E.-L., (b) 1,017.97; Lemay, P., 7,525; Lemieux, F., (b) 668.50; Lemieux, Hector, 2,473.18; Lemieux, Henri, 2,556.64; Lemieux, J.-L., (b) 1,698.13; Lepage, J.-F., 4,083.24, 3,527.89; Lepage, R., (b) 1,263.99; Lepage, R.-Y., (b) 1,744.23; Lépine, G., 2,473.18; Lépine, J., 4,283.30; Lépine, R., (b) 1,212.70; Lerouzes, G., 4,854.04; L'Espérance, Jeannine, 2,162.50; Lessard, A., 2,260.12; Lessard, G., 3,783.24, 2,264.14; Lessard, J.-J., (b) 2,630.56; Letarte, G., 3,583.22; Létourneau, I., 3,362.50, 540.83; Létourneau, J.-T., 5,208.21; Létourneau, N., 2,262.34; Leullier, Gabrielle, 2,687.34; Levasseur, O., (b) 816.71; Léveillé, A., 3,883.22, 2,396.21; Léveillé, M., 6,187.42, 1,415.98; Lévesque, C.-A., (b) 765.99; Levesque, Gérard, 3,262.42; Levesque, Gonzague, (b) 885.03; Levesque, L., 2,187.36; Levesque, R., 5,604.04; Levesque, R.-J., 5,229.15, 2,643.65; L'Heureux, J.-M., 5,604, 597.76; Lizotte, H., 7,525, 2,091.41; Lizotte, J., 3,783.24, 1,466.73; Lizotte, N., 6,816.55, 2,257.58; Lizotte, R., 1,875, 2,112.31; Lord, Raymond, 5,500, 1,912.21; Lord, Rom  o, (b) 985.81; Lortie, E., 3,283.22; Lortie, O., (b) 963.27; Lussier, Lise, 2,012.50; Madigan, A., 2,925; Madigan, P., 2,925; Madore, J.-B., 3,437.50, 2,786.06; Mailoux, F., (b) 1,306.07; Mailoux, Th  r  se, 2,162.50; Mainville, E., (b) 617.33; Maloney, R., 3,100, 553.86; Malouin, J.-A., 3,383.30; Malouin, J.-E., 3,100; Maltais, J.-O., 3,100, 1,309.58; Maltais, U., (b) 1,004.22; Maranda, Marguerite, 3,012.34; Marceau, G., 3,000; Marchand, O., 2,400; Marcil, R., 3,100, 542.79; Marcil, S., (b) 684.02; Marcotte, A., (b) 1,612.97; Marcotte, L., 3,083.30; Marineau, W., (b) 505.19; Marion, E., (b) 889.85; Marois, L., 4,466.56, 1,478.70; Marotte, Lise, 2,116.60; Marquis, L., 1,800, 1,186.95; Martel, A., (b) 690.59; Martel, Edmond, 3,304.10; Martel, Ernest, (b) 1,779.49; Martel, F., 4,983.26; Martel, Germaine, 2,495.64; Martel, J.-P., 5,854.11; Martin, A., 3,783.24, 1,665.99; Martin, Claudette, 2,012.50; Martin, R., 2,483.18; Martin, Y., 3,913.58, 1,297.22; Martineau, Henri, 3,437.50; Martineau, Hugues, 5,604.04; Massé, E., (b) 577.39; Massé, Huguette, 2,668.87; Masson, J., 5,354.10; Mayrand, R., (b) 1,814.66; McGowan, Mme Anne, 3,583.22; McKenzie, Marthe, 2,983.19; McNaughton, J.-G., 3,183.24; Ménard, Thérèse, 2,266.60; Mercier, C., (b) 1,359; Mercier, G., (b) 1,429.02; Mercier, J., 3,283.22, 1,721.50; Mercier, J.-C., 3,913.70, 2,421.60; Mercier, N., 3,783.24;

Mercier, Y., 4,666.58; 1,730.52; Méthot, Hélène, 2,033.30; Meunier, L., (b) 561.48; Meunier, R., 4,796.67; Michaud, M., (b) 1,521.90; Michon, L., 5,958.21, 1,443.26; Mignault, J.-E., 3,000; Miljours, P., (b) 558.34; Miller, N., 2,054.10; Miron, G., (b) 1,629.30; Moisan, R., 4,083.24, 2,493.12; Monnier, G., 4,000; Morin, C.-G., 3,793.36; Morin, E., 3,483.23; Morin, J.-Y., 4,466.56; Morin, W., (b) 741.89; Morissette, A., 3,100; Morneau, R., (b) 862; Morris, A., (b) 2,063.70; Nadeau, A., 3,083.30; Nadeau, E., 2,012.50; Naud, L., (b) 2,528.33; Neault, A., 6,062.41; Nepton, A., 2,473.18; Nepton, H., 2,473.18; Noël, J.-H., 3,383.30; Noël, M., 3,683.30; Nolet, M., 3,183.24; Noreau, E., 4,083.24; Noreau, M., 8,025, 1,036.68; Olsen, G., (b) 1,418.18; Ouellet, A., (b) 1,916.56; Ouellet, Gabriel, (b) 834.79; Ouellet, Georges, (b) 668.99; Ouellet, J.-A., 3,783.24, 966.90; Ouellet, J.-B., 3,800, 2,442.93; Ouellet, Richard, (b) 511.78; Ouellet, Rosaire, (b) 2,243.21; Ouellet, Thérèse, 2,095.80; Ouellet, W., (b) 1,449.19; Ouimet, P., (b) 1,011.02; Painchaud, Lucienne, 3,583.22; Painchaud, O., (b) 1,258.07; Paquet, G., 7,225, 836.20, 1,960; Paquet, J.-A., 2,483.18; Paquet, M., 2,062.42; Paquin, C., 3,508.30; Paquin, L., 2,473.18; Paradis, A., 8,525; Paradis, Louise, 2,200; Parent, L.-P., 3,183.23; Parent, Roméo, 3,924.83; Parent, Rosaire, (b) 1,042.85; Pedneault, L.-R., 3,913.70, 1,943.88; Pelchat, G., (b) 512.92; Pelletier, C.-T., (b) 673.12; Pelletier, E., (b) 734.27; Pelletier, J.-B., 2,883.24; Pelletier, J.-P., (b) 518.03; Pelletier, Léopold, 3,683.30, 1,050.13; Pelletier, Lucien, 3,583.22; Pépin, E., 4,987.40, 636.26; Perron, A., (b) 1,515.96; Perron, C., (b) 699.55; Perron, G., 2,473.18; Picard, A., (b) 1,027.64; Picard, P., (b) 607.03; Piché, N., (b) 1,598.81; Piette, M., 3,783.24, 2,496.85; Pilon, P.-E., (b) 1,010.63; Pilote, R., 3,783.24, 2,528.81; Pineault, J.-A., (b) 1,199.75; Plamondon, A., 4,083.24; Plamondon, E., 2,200; Plamondon, R., (b) 507.35; Plante, A., (b) 776.71; Plante, Mme G.-R., (voir aussi Dept. de l'instruction publique — see also Dept. of education), 1,754.06; Pleau, J.-M., 7,225, 703.56; Plourde, J.-H., (b) 1,619.71; Poiré, C., 4,083.24; Poiré, Marcelle, (voir aussi Ministère du conseil exécutif — see also Dept. of executive council), 1,837.50; Poirier, Élias, (b) 1,289.26; Poirier, Éphrem, (b) 604.76; Poirier, J., 5,191.56; Poirier, R., 3,008.14; Poitras, A., 4,208.23; Poitras, G., 3,908.23; Poitras, J., 2,883.24; Poliquin, G., 4,174.60; Potvin, J.-H., 7,225, 1,411.43; Poulin, P., 2,508.22; Poulin, R., 2,675; Poulin, Y., 8,000; Poulin, Y.-L., 3,583.22; Pouliot, A., (voir aussi Ministère de l'industrie et du commerce — see also Dept. of trade and commerce), 3,300; Pouliot, Edmond, 8,025; Pouliot, Émilien, 7,000; Quessy, J.-L., 2,800; Quévillon, G., (b) 571.61; Quintin, Jeannine, 2,012.50;

Racine, C., 4,983.26; Racine, E., 5,708.15; Racine, J.-C., 3,915.38, 958.30; Racine, J.-E., 3,708.22, 1,632.79; Racine, J.-P., 3,083.30; Racine, O., 3,883.22; Rainville, L., 3,766.60; Ratté, Micheline, 2,054.10; Raymond, L., 3,183.15, 1,992.58; Renault, J., 2,637.34; Rheault, H., 2,962.42; Rheault, R., 2,712.34; Richard, A., (b) 1,165.46; Richard, J.-A., 4,200; Richard, T., (b) 1,095.86; Richard, V., (b) 1,258.83; Rinfret, Marie-Paule, 2,483.30; Ringuet, Thérèse, 2,416.60, (c) 483; Rioux, A., 3,783.24, 2,479.58; Rivard, Marcelle, 2,683.22; Rivard, Y., 3,824.83, (c) 450; Rivest, L.-P., 2,962.42; Rivest, P., (b) 517.51; Rivest, R., 3,200; Robertson, J.-A., (b) 1,037.21; Robinson, P., 3,783.24, 2,274.93; Robitaille, J.-G., (b) 1,334.07; Robitaille, R., (b) 858.16; Rochette, R., 4,000; Rochon, C., (b) 505.78; Rondeau, A., 3,883.22; Rooney, L., 3,066.52; Ross, R., (b) 2,863.04; Rouleau, J.-C., 3,183.26, 641.42; Rouleau, J.-N.-G., 2,925; Rousseau, L., 2,473.18; Roussel, A., (b) 736.99; Roussel, H., (b) 1,103.86; Roy, A., 2,200, 816.76; Roy, C.-A., 3,383.30, 2,705.18; Roy, C., 3,783.24; Roy, G., 7,525, 1,534.71; Roy, Jacques, (b) 1,293.77; Roy, Jeannette, 2,012.50, (c) 117; Roy, Joseph, (b) 1,424.54; Roy, J.-A., 7,225, 1,141.31; Roy, J.-R., (b) 1,137.15; Roy, Léonard, (b) 1,085.28; Roy, L.-A., 3,966.53; Roy, L.-M., 3,283.22; Roy, Raymond, 3,383.30; Roy, Raynald, 2,983.22; Roy, Robert, 4,400, 2,181.60; Roy, R.-R., 5,500, 1,525.67; Royer, Cécile, 2,591.53; Ruel, E., (b) 726.60; Saillant, J.-P., 3,412.42; Saillant, R., 3,983.30, 658.50; Samson, G., 7,724.84; Savard, L.-P., 7,525, 1,929.29; Sasseville, T.-L., 2,369.02; Savard, F., 3,783.24; Savard, Georges, 2,645.64; Savard, Gilbert, 3,783.24, 2,475.67; Savard, J.-C., 3,100, 1,255.38; Savard, W., 3,262.42; Séguin, D., 2,350; Shaïnk, J., (b) 1,205.03; Sheehy, H., 2,712.36, 725.38; Shields, J.-P., 3,308.23; Silis, C., 3,624.82; Silis, O., 3,783.24; Simard, André, 2,337.34; Simard, Antonio, (b) 1,136.81; Simard, C., (b) 1,717.14; Simard, C.-E., (b) 1,017.70; Simard, E., 3,949.86, 3,018.17; Simard, Gérard, 2,473.18; Simard, Gratien, (b) 1,241.61; Simard, G.-A., 2,473.18; Simard, L., 2,473.18; Simard, L.-P., 3,783.23, 1,750.17; Simard, P., (b) 877.25; Simard, S., 3,012.34, 1,081.29; Sirois, C.-E., 3,383.30, 1,785.59; Sirois, H., 3,266.54; Sirois, J.-G., 3,883.22, 2,774.42; Smith, J., 6,479.03, 1,682.48; Soucie, J., (b) 1,051.54; Soucie, R.-D., (b) 1,061.70; Soucy, J., (b) 718.94; St-Amant, L., 4,483.22, 2,465.21; St-Cyr, Alma, 2,000; St-Cyr, R., 6,924.92; St-Gelais, G., (b) 976.64; St-Laurent, N., (b) 804.30; St-Laurent, P., (b) 545.81; St-Louis, G., (b) 1,531.85; St-Louis, L., 2,950, 2,127.22; St-Louis, R., 3,783.23, 784.52; Ste-Marie, A., (b) 527.86; St-Pierre, A., 4,058.24; St-Pierre, J., (b) 779.91; St-Pierre, M., (b) 540.98; St-Pierre, O., 3,158.19, 2,548.78; St-Pierre, Raymond, 3,583.22; St-Pierre, René, (b) 769.84; St-Pierre, Roland, (b) 994.70; Sylvestre, P., 3,183.24, 1,896.38; Szilassi, A., 3,783.24;

Taché, E., 3,883.22; Taché, H.-D., (b) 870.08; Talbot, J.-L., 2,675; Talbot, N., (b) 2,891.93; Tanguay, A., (b) 1,643.92; Tanguay, G., 2,898, 618.42; Tardif, L., 4,683.22; Tardif, O., (b) 2,066.95; Thériault, A., (b) 620.76; Thériault, P.-N., 3,783.23; Therriault, L., 1,452, 840.31; Therrien, J., 3,883.22; Thibault, E., (b) 2,201.96; Thibault, F., 3,683.30; Thibault, Jean, 3,262.42, 806.67; Thibault, Joseph, (b) 984.28; Thibault, P.-H., 2,473.18; Thibeault, J.-A., 2,753.95; Touzel, R., 3,800; Touzin, G., (b) 2,090.28; Tremblay, Adrien, (b) 1,318.31; Tremblay, Amédée, 2,150, 1,307.44; Tremblay, Augustin, 3,783.23; Tremblay, C.-O., 2,473.18; Tremblay, Élie, 2,473.18; Tremblay, Ernest, 2,473.18; Tremblay, Étienne, 2,556.64; Tremblay, E.-E., (b) 1,186.29; Tremblay, F., (b) 962.26; Tremblay, Gérard, (Roberval), 3,825, 595.97; Tremblay, Gérard, (St-David-de-Falardeau), 2,473.18; Tremblay, G.-H., (b) 638.32; Tremblay, J.-Albert, (b) 580.90; Tremblay, J.-Armand, (b) 2,417.80; Tremblay, J.-F., (b) 765.63; Tremblay, J.-P., 6,229.02; Tremblay, J.-Richard, 3,783.24, 2,184.02; Tremblay, J.-Roland, (b) 545.33; Tremblay, Lawrence, (b) 519.53; Tremblay, Lilianne, 2,412.34; Tremblay, Lionel, (Québec), 2,180; Tremblay, Lionel, (Péribonka), 3,100, 2,270.39; Tremblay, Ludger, (Haute-Rive), 2,241.64, 1,122; Tremblay, Ludger, (Amqui), 1,541.60, 659.41; Tremblay, Marcel, 3,783.24, 1,350.94; Tremblay, Maurice, 3,783.24, 1,052.04; Tremblay, Michelle, 2,016.52; Tremblay, O., 2,675; Tremblay, P., (b) 1,199.73; Tremblay, P.-A., 3,748.72, 1,374.03; Tremblay, P.-E., (b) 986.63; Tremblay, R., 4,083.24, 2,096.07; Tremblay, Roger, (b) 984.21; Tremblay, Ronald, (b) 1,066.53; Tremblay, Rosario, 2,712.34; Tremblay, S., 3,583.22; Tremblay, W., 3,083.30, 1,034.31; Trépanier, R., 2,473.18;

Trépanier, T., (b) 2,457.94; Trudel, A., (b) 640.03; Trudel, C., 3,083.30; Trudel, D., (b) 1,428.82; Trudel, Gaston, 2,473.18; Trudel, Germain, (b) 2,108.58; Trudel, J., (b) 641.16; Trudel, J.-M., 3,483.26; Trudel, P.-E., 3,012.34; Turbis, R., 3,300, 1,225.74; Turpin, A.-L., (b) 679.96; Vachon, J.-P., 2,712.34; Vachon, S., 3,500; Vaillancourt, G., 2,712.34; Vaillancourt, M., (b) 589.98; Vaillant, G., (b) 623.20; Vaillant, P., 3,783.24, 2,340.71; Vallée, G., (b) 518.04; Vallière, J.-P., 3,583.22, 2,605.74; Valois, M., 3,783.24, 1,025.06; Vanches-teing, M., 3,483.14; Vandal, J.-R., 3,500; Vandal, P., (b) 1,017.49; Veilleux, F., 4,083.24; Veilleux, L.-P., 2,473.18; Verreault, J., 3,100, 1,723.79; Verreault, U., 3,983.30, 1,628.20; Verreault, Y., (b) 1,319.49; Verret, Michel, 2,795.65, 1,000.26; Verret, Moïse, 5,708.15, 613.07, 624; Verrette, J., 5,603.95; Vezeau, L., (b) 554.94; Vézina, A., 4,283.30; Vézina, G., (b) 985.53; Vézina, J., 2,383.22; Vézina, J.-L., 6,775, 1,641.55; Vézina, Laurent, 4,958.12; Vézina, Léopold, 3,783.24; Vézina, L.-P., 5,958.20; Villeneuve, O., 6,479.03, 1,064.85; Vincent, D., 4,854.04; Vincent, R., 4,025; Voisine, R., 3,083.30; Warren, F., 2,650; Whissell, P., 5,500, 1,801.78.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 98,577.53; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 18,793.36.

Frais de bureau — Office expenses (\$69,977.35): Can. Nat. Express, 2,812.62; Can. Nat. Railways, 2,632.10; Can. Pac. Express Co., 1,504.62; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 47,343.98. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 15,634.03; Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 50.

Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc. (\$187,438.44): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218).

Salaires et main-d'oeuvre — Salaries and wages

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 2	Item 2	2,500,000.00
Supplémentaire 2	Supplementary 2	350,000.00
		\$ 2,850,000.00
Dépenses	Expenditures	\$ 2,826,599.52
Dépensé en moins	Unexpended	\$ 23,400.48

Salaires des journaliers — Wages of labourers: 558,588.18. Allard, C., 2,860; Allard, R., 2,882; Arcand, M., 2,607; Arseneault, G., 3,113; Arseneault, R., 2,657; Ash, W., 2,580; Asselin, F., 2,187.33; Auclair, J., 3,003; Auclair, V., 2,390.19; Auger, L., 3,254.50; Babineau, M., 2,192; Bacon, J., 2,220; Beauchemin, W., 2,475; Beaudoin, A., 2,564; Beaudoin, E., 3,091; Beaudoin, L., 2,043.45; Beaulieu, H., 3,102; Beaulieu, R., 3,135; Beaulieu, R.-J., 2,130; Beaupré, J., 3,113; Beaugregard, A., 2,904; Bélanger, C.-E., 2,409; Bélanger, M., 2,804; Bélanger, P., 3,124; Bélanger, R., 3,069; Bellerose, G., 2,508; Belley, M., 2,022.50; Bergeron, E., 2,272; Bergeron, G., 2,530; Bergeron, L., 2,449.16; Bergeron, R., 2,200; Bernatchez, S., 3,124; Bernier, C., 2,321; Bernier, G., 2,130; Bernier, G.-A., 2,981; Bérubé, E., 2,137; Bilodeau, A., 2,580; Bilodeau, E., 2,055.01; Binette, D., 2,078; Blais, J.-C., 2,948; Blier, J., 2,298; Boily, C., 2,373.33; Boily, E., 2,354; Boily, J., 2,273.33; Boily, J.-A., 2,838; Boivin, D., 2,123.42; Bolduc, L., 2,285.13; Bossé, F., 2,266; Bouchard, R., 3,036; Boucher, J., 2,068; Boudreault, P.-E., 2,254.49; Boulet, G., 2,290.17; Boulianne, R., 2,810; Bourassa, G., 3,014; Bourassa, J.-P., 2,055; Bourassa, J.-W., 2,695; Bourbeau, J., 2,155.25; Brassard, A., 2,018.82; Brisson, D., 2,250.98; Brochu, L., 2,288; Brochu, R., 2,373.33; Brouillette, C., 2,141; Bruneau, R., 2,055; Cadrin, S., 2,108.60; Cantin, J.-E.-R., 2,500.84; Carle, B., 3,036; Caron, B., 3,408; Caron, F., 2,299; Caron, J., 3,113; Caron, J.-G., 3,124; Caron, O., 3,124; Carré, J.-E., 2,273.33; Carrier, E., 2,208; Castonguay, H., 2,235; Castonguay, O., 2,541; Cayer, R., 2,057.10; Cazes, E., 2,200.36; Chabot, A., 2,662; Charbonneau, A., 2,144; Charbonneau, J., 2,148.08; Charbonneau, V., 2,153.09; Charrette, G., 2,618; Chenel, L., 2,712; Chouinard, C.-A., 3,113; Chouinard, G., 2,816; Comeau, A., 2,152.49; Cormier, B., 2,057; Corriveau, L., 2,059.03; Cossette, Y., 2,257.36; Côté, A., 2,483; Côté, C., 3,091; Côté, M., 2,461; Côté, Raymond, 3,124; Côté, Robert, 2,981; Côté, Romuald, 2,442; Coulombe, N., 2,010; Crépeau, J.-G., 3,003; Cyr, L., 2,194; Cyr, O., 3,124; D'Amours, G., 2,092.50; Danis, J., 2,244; Daraiche, L., 2,220; DeCarufel, P., 2,122.85; Decoste, J.-G., 2,072; Demers, N., 2,373.33; Denis, J.-P., 3,014; Desautels, S., 2,431; Desautels, A., 2,338; Deschênes, D., 2,970; Deschênes, G., 3,408; Deschênes, R., 2,926; Desmarais, M., 2,153.09; Desrosiers, C., 2,552; Dion, A., 3,124; Dion, G., 3,124; Dion, M., 3,254.50; Doucet, A., 2,588.14; Doucet, E., 2,340; Doucet, J.-R., 2,860; Doyle, B., 2,654; Dubé, J.-P., 3,113; Dubois, E., 2,086.50; Dubois, Mme L., 2,171; Duchenes, Rosaire, 2,580; Duchesne, René, 3,124; Duchesneau, F., 2,563; Dufour, A., 2,283; Dufour, D., 2,321; Dufour, G., 2,294.22; Dufour, H.-D., 2,556; Dufour, J.-R., 3,124; Dufour, P., 2,061; Dugon, A., 2,186.71; Dumoulin, J.-V., 3,396; Durocher, J.-G., 2,376; Dussault, C., 3,069; Dussault, R., 2,233.38; Duval, J.-J., 2,893; Duval, N., 2,717; Edwardson, A., 2,646; Émond, G.-H., 2,099; Émond, J., 2,212.50; Fafard, E., 2,607; Falardeau, G., 2,373.33; Farrell, H., 2,439; Ferguson, W., 2,070; Ferland, Y., 3,080; Forbes, H., 2,849; Forget, J.-J., 3,408; Fortier, C., 2,054.59; Fortin, A., 2,193.38; Fournier, C.-A., 3,124; Francoeur, F., 2,204.50; Gagné, Léo, 2,257.36; Gagné, Lormay, 2,373.33; Gagnon, A., 2,220; Gagnon, Élisée, 2,453; Gagnon, Émile, 2,257.36; Gagnon, Éphrem, 3,124; Gagnon, F., 2,131.87; Gagnon, G., 2,358; Gagnon, R., 2,761; Gagnon, S., 2,049; Gallant, W., 2,200; Garneau, F., 2,233.36; Garneau, M., 2,150.50; Gaudet, E., 2,041.72; Gaudreault, F.-J., 2,090; Gaumond,

L., 2,838; Gauthier, T.-L., 3,408; Gauthier, W., 2,225.11; Gagnéux, F.-A., 2,054.98; Giffard, C.-E., 2,122.50; Gilbert, D., 2,244; Gingras, J., 2,277; Girard, A., 2,262.76; Gobeil, G., 2,516.92; Godbout, D., 2,072.10; Goulet, V., 2,192; Grandmaison, G., 2,196.50; Gravel, D., 2,219.25; Grondin, B., 2,067.25; Guay, F., 2,280.05; Guay, M., 2,493.52; Guénard, J.-E., 2,321; Guénette, P., 2,497; Guérin, Y., 2,272; Guimont, R., 3,113; Hains, W., 3,080; Hamel, M., 2,497; Hardy, P.-B., 3,124; Harvey, M., 3,014; Harvey, R., 2,373.33; Hébert, R., 3,102; Houde, J.-M., 2,134; Houde, O., 2,849; Houle, F., 2,021.60; Houle, L., 2,167.82; Imbault, R., 3,124; Jacques, L.-P., 2,141.22; Jobin, G., 2,134; Jubinville, D., 2,180.97; Julien, F., 2,373.33; Julien, P.-C., 2,717; Kennedy, L., 2,373.33; Kirouac, O., 2,186.99;

Lacasse, J.-B., 2,849; Lachance, G., 2,142.58; Lacroix, D., 2,040; Laforest, M., 2,734.93; Lafortune, H., 2,178; Lafrance, G., 2,401; Lafrance, W., 2,272; Lafrenière, R., 3,025; Lagacé, O., 3,091; Lajoie, L., 2,272; Lalancette, A., 2,099; Lambert, B., 2,745; Lambert, J., 2,684; Lamontagne, A., 2,192; Lamontagne, H., 2,029.22; Langlois, A., 3,124; Langlois, J.-M., 2,272; Lapointe, G.-H., 2,115; Laroche, H., 2,350; Laroche, L., 2,093.39; Larose, H., 3,014; Lauzier, E., 2,222; Lauzier, L., 3,051; Lauzon, G., 2,145.63; Lavictoire, A., 2,128; Lavoie, D., 2,981; Lavoie, J.-D., 2,310; Lavoie, L.-G., 2,047.50; Lavoie, U., 2,137.50; Leblanc, A., 2,552; Leblanc, R., 2,915; Lefebvre, A., 2,290; Lefebvre, P., 2,083.07; Légaré, L., 2,106; Legrand, R., 3,036; Leguier, E.-L., 2,552; Lehnert, J.-P., 2,373.33; Lemieux, J.-L., 2,860; Lepage, R., 2,277; Lepage, R.-Y., 3,408; Lépine, R., 2,015.61; Lessard, J.-J., 3,124; Levasséur, O., 2,133; Lévesque, C.-A., 2,130; Lévesque, G., 2,580; Lévesque, J., 3,388; Lévesque, J.-G., 2,893; Lord, R., 2,257.36; Maher, F., 2,277; Mailloux, F., 2,420; Marcotte, A., 3,124; Marcotte, E., 2,672; Marcotte, O., 3,266; Marcotte, T., 2,244; Marion, E., 2,310; Marquis, J., 2,373.33; Martel, A., 2,183.84; Martel, E., 3,124; Martel, J.-A., 2,387; Martin, R., 2,629; Mayrand, R., 2,992; Mercier, C., 3,124; Mercier, G., 2,212; Meunier, L., 2,205; Michaud, M., 3,383; Miron, G., 2,318.28; Morel, M., 2,373.33; Morin, E., 2,080; Morissette, E., 2,373.33; Morneau, J.-R., 2,235; Morris, A., 3,124; Naud, L., 2,508; Olsen, G., 3,091; Ouellet, A., 2,563; Ouellet, G., 2,235; Ouellet, R., 3,124; Ouellet, W., 3,124; Ouellette, B., 2,110.79; Ouimet, P., 3,102; Painchaud, O., 2,805; Paquin, A., 2,093.37; Paradis, A., 2,200; Parent, R., 3,069; Pelletier, L., 2,373.33; Perron, Adrien, 2,781; Perron, Alcide, 3,124; Perron, R., 2,160.17; Picard, A., 2,177.36; Piché, N., 3,014; Pilon, P.-E., 2,120.17; Pilote, J., 2,200; Pineault, G., 2,272; Pineault, J.-A., 3,124; Plante, A., 2,146.17; Plante, R., 2,321.31; Plourde, J.-H., 2,439; Poirier, Élias, 3,208.50; Poirier, Éphrem, 2,220; Potvin, T., 2,150; Poulin, O., 2,228.52; Poulin, P., 2,251; Rainville, C., 2,002; Richard, A., 2,717; Richard, T., 2,629; Richard, V., 2,103.63; Ringuette, N., 2,563; Rioux, L., 2,047.28; Ritchot, A., 3,080; Rivest, A., 2,086.72; Rivest, D., 2,580; Rivest, P., 2,068.44; Robertson, J.-A., 3,025; Ross, R., 3,124; Roussel, A., 2,085; Roy, Jacques, 3,124; Roy, Joseph, 2,287.49; Roy, J.-R., 2,154.98; Roy, L., 2,101; Ruel, E., 2,101; Sauriol, L., 3,408; Savard, Lucien, (Amos), 2,580; Savard, Lucien, (St-David-de-Falardeau), 2,373.33; Savard, Lucien, (St-Marc-des-Carrières), 2,090.07; Savard, R., 2,075; Sergerie, P.-A., 2,220; Shaik, J., 3,124; Sills, M., 2,027.50; Simard, C., 2,860; Simard, C.-E., 2,580; Simard, G., 2,568; Simard, J., 2,373.36; Simard, P., 2,266; Simard, R., 2,353.32; Sirois, F., 2,805; Soucie, J., 2,849; Soucie, R.-D., 3,036; Soucy, J., 2,122.50; St-Laurent, H., 2,860; St-Louis, G., 3,041; Ste-Marie, A., 2,252.60; St-Pierre, J., 2,032.50; St-Pierre, René, 2,115; St-Pierre, Roland, 2,092.50; St-Pierre, V., 2,137.49; Taché, H.-D., 2,002; Talbot, N., 3,254.50; Tanguay, A., 2,279.49; Tardif, O., 2,192; Therrien, R., 3,124; Thibault, J., 2,206.95; Thibeault, E., 3,105; Thibodeau, J., 2,373.33; Touzin, G., 2,992; Tremblay, Amédée, 2,373.33; Tremblay, André, 2,200; Tremblay, B.-H., 2,651; Tremblay, C., 2,488; Tremblay, C.-E., 2,216.36; Tremblay, E.-E., 2,805; Tremblay, F., 3,124; Tremblay, J.-A., 3,120; Tremblay, J.-M., 2,373.33; Tremblay, J.-R., 3,014; Tremblay, L., 2,091; Tremblay, M., 2,020; Tremblay, P., 3,069; Tremblay, Paul-Émile, (St-Ambroise), 2,231; Tremblay, Paul-Émile, (Beaucanton), 3,003; Tremblay, Roger, 3,113; Tremblay, Ronald, 3,113; Tremblay, W.-A., 2,251; Trépanier, T., 3,014; Trudel, D., 2,274.99; Trudel, G., 2,827; Trudel, J., 2,186.71; Vallée, R., 2,035; Vandal, P., 2,070.50; Verreault, Y., 2,398; Vézina, G., 2,937; Vézina, J.-C., 2,366.76.

Salaires inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 1,295,578.24.

Protection des forêts — Forest Protection

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 3	Item 3	1,400,000.00
Mandat spécial 4 (A.C. no 2375/61) ..	Special Warrant 4 (O.C. No. 2375/61) ..	165,000.00
Supplémentaire 2	Supplementary 2	115,000.00
Transféré à dépenses en immobilisations	Transferred to capital expenditures	459,000.00
		\$ 1,221,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Subventions	Grants	15,366.18
Autres dépenses	Other expenses	1,582,659.15
		1,598,025.33
Moins:	Less:	
Contributions:	Contributions:	
Associations de protection et marchands de bois:	Protective associations and lumber merchants:	
Encaissées	Received	313,921.34
À recevoir	Receivable	35,009.50
		348,930.84
À reporter — Carried forward		1,598,025.33

Reporté — Brought forward	348,930.84	1,598,025.33
Gouvernement du Canada	Government of Canada	281,225.50
		630,156.34
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:	
À recevoir	Receivable	5,142.51
Ventes de matériel	Sales of material	782.21
Imputations:	Charges to:	
Ministère de la chasse	Dept. of game	2,510.00
Ministère de la voirie	Dept. of roads	289.96
Secrétariat de la Province	Provincial Secretary	288.75
Commission hydroélectrique de Québec	Quebec Hydro-Electric Commission	339.47
		639,509.24
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	958,516.09
Comptes à recevoir	Accounts receivable	40,152.01
		\$ 998,668.10
Dépensé en moins	Unexpended	\$ 222,331.90

Subventions — Grants (\$15,366.18): Assoc. Forestière Québécoise Inc., 10,000; Club 4-H du Québec Inc., 5,000; Corp. munic., paroisse N.-D.-des-Laurentides, 366.18.

Autres dépenses — Other expenses (\$1,582,659.15): Ailes du Nord Ltée, 10,818.13; Assoc. des industries forestières du Québec Ltée, 10,209.27; Automobiles Inc., 10,215.87; Balcon of Canada Ltd., 1,625.88; Beaudoin Auto Body, 3,336.60; Bell Telephone Co. of Canada, 11,316.84; Bernatchez, M., 1,917.22; B. & M. Chemical Products Regd., 1,872.87; Blacanof Canada Ltd., 10,730.16; Blondin Motors Ltd., 2,772.82; Boily & Cie Ltée, 2,679.20; Bouchard, L., 1,833.98; British American Oil Co. Ltd., 14,087.37; Brousseau, G. & Fils Ltée, 4,404.34; Canadian Marconi Co., 131,691.55; Canadian Motorola Electronic Ltd., 33,454.83; Can. Nat. Railways, 2,022.57; Canadian Petrofina Ltd., 2,970.81; Carnaval d'hiver de Québec, 2,626.64; Chantier Maritime du St-Laurent Ltée, 5,340.86; Charland, R., 2,853.39; Chibougamau Hardware & Auto Supply Regd., 1,948.35; Cie Gagnon Ltée, 3,408.50; Cie Industrielle du Saguenay Ltée, 4,084.17; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., 19,522.55; Côté, Boivin & Cie Inc., 7,662.97; Crown Assets Disposal Corp., 14,000; Cusson, C. Ltd., 2,123.66; De Havilland Aircraft of Canada Ltd., 21,931.60; Dion, D. Enr., 1,853.03; Dubreuil, E. Inc., 3,222.42; Dufour Tire Inc., 1,742.06; Dumas Automobiles Inc., 2,515; Dynamic Industries Inc., 3,016; Fecteau, A., Transport Aérien Ltée, 12,143.82; Ferronnerie Richer, 4,530.39; Gagnon Air Service Ltée, 10,133.89; Garage Frontenac Inc., 1,842.56; Garneau, B. Inc., 2,165.77; General Equipment Ltd., 1,773.55; Gold Belt Air Service Ltd., 1,568.20; Gourde, D. & Fils Ltée, 5,763.67; Grandall, R. Garage, 2,294.83; Gravel, C. Fils, 2,459.42; Groceteria Ben Enr., 4,259.65; Harvey & Thivierge Ltée, 2,915.04; Hudson's Bay Co., 1,967; Imperial Oil Ltd., 23,760.66; Irving Oil Inc., 6,695.79; Just Equipment & Supply Co. Ltd., 7,047.41; Kennedy-Davis Hardware Regd., 4,804.76; La Capitale Coop., 3,807.28; Laiterie Chibougamau, 1,558.72; Landry Auto Service Inc., 4,690.83; Landry Garage Enr., 5,084.96; Landry, J. Enr., 2,737.55; Landry, O. Enr., 1,751.88; Laporte Automobiles Ltée, 5,063.05; Laroche, Phil. Equipment, 2,648.61; La Sarre Air Service Ltd., 1,578.60; La Sarre Gaz Enr., 3,298.70; Laurentian Forest Protective Ass. Ltd., 79,329.92; Laurentide Automobile, 9,490.87; Laurin, L. Ltée, 1,991.40; Leblanc, O. & Fils Ltée, 2,737.50; L'Équitable Compagnie d'Assurances Générales, 15,978.05; L. G. Automobile Ltée, 3,854.19; Lower Ottawa Forest Protective Ass., 17,814.86; Malartic Auto Ltd., 2,331.90; Maltais Ltée, 1,864.94; Marché Gravel Ltée, 3,200.88; Marché Houde Clover Farm, 2,755.71; Marcoux & Fils, 1,515.70; Martinière Auto Enr., 2,405.34; Matério Inc., 6,231.53; Ministère de la chasse — Dept. of game, 2,827.80; Ministère de la colonisation — Dept. of colonization, 2,365; Ministère des transports et communications — Dept. of transportation and communications, 235,112.10; Morency, E. Ltée, 3,507.36; Mott, H.-E. Co. Ltd., 4,937.80; Munger Garage Ltée, 2,299.05; Mussels Canada Ltd., 5,504.08; Niedner's Chas. Sons Ltd., 31,562; Noranda Auto Service Ltd., 5,654.87; Northern Telephone Ltd., 6,320.30; Northern Wings Helicopters Ltd., 2,166.09; Ottawa River Forest Protective Ass. Ltd., 17,892.77; Ouellet Automobiles Ltée, 6,140.20; Pearson, C.-H. & Co. Ltd., 3,402; Poitras, J.-E. Inc., 1,853.15; Price Brothers Forest Protective Ass. Ltd., 8,305.88; Quebec Power Co., 2,694.60; Québec-Téléphone, 11,765.97; Quincailerie St-Raymond, 2,114.35; Renaud & Chevrier Enr., 1,572.50; Rochette, M. Ltée, 1,861.58; Saguenay Air Service Inc., 2,681.80; Samson & Fillion Ltée, 4,935.05; Sansfaçon & Frère, 10,209.10; Service d'Optique Élite Ltée, 1,959.50; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 4,742.89; Soma Auto Inc., 3,387.56; Southern St-Lawrence Forest Protective Ass. Ltd., 27,907.14; Station forestière "Au Gueuleton", Duchesnay, 1,671.95; St-Maurice Forest Protective Ass. Ltd., 62,936.59; Syndicat des épiciers de Chicoutimi, 2,661.40; Terreau & Racine Ltée, 10,014.32; Terry Machinery Co. Québec Ltd., 6,441.71; Texaco Canada Ltd., 2,083.27; Thibault & Frères Ltée, 2,154.67; Thibault, Pierre Can. Ltée, 5,222.38; Tracto Inc., 3,650.09; Trans-Kébec "Chez Paul Tremblay", 3,281.99; Tremblay & Frères Évain Ltée, 2,588.05; Tremblay, P., 6,733.07; Union Carbide Can. Ltd., 2,461.36; United Auto Parts Saguenay Ltd., 1,688.48; Vigneault, B., 1,581.86; Villeneuve, L.-P. Auto Ltée, 2,123.98; Voynaud, P. Enr., 8,034.57; Wajax Equipment Ltd., 54,236.53; Wells & Fils Ltée, 3,373.98; Wheeler Airlines Ltd., 2,718.20.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 340,514.81; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 5,142.51.

Service forestier — Forestry Service

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 4.....		Item 4.....	650,000.00
Supplémentaire 2.....		Supplementary 2.....	150,000.00
			<u>\$ 800,000.00</u>
<u>Dépenses:</u>		<u>Expenditures:</u>	
Subventions.....		Grants.....	22,000.00
Autres dépenses.....		Other expenses.....	595,106.50
			<u>617,106.50</u>
Moins remboursements:		Less reimbursements:	
Ventes de matériel:		Sales of material:	
Encaissées.....		Received.....	2,974.58
À recevoir.....		Receivable.....	30.01
			<u>3,004.59</u>
Recouvrement de bons de pension..		Refund of meal coupons.	979.55
			<u>3,984.14</u>
Dépenses ordinaires.....		Ordinary expenditures.....	613,122.36
Comptes à recevoir.....		Accounts receivable.....	30.01
			<u>\$ 613,152.37</u>
Dépensé en moins.....		Unexpended.....	<u>\$ 186,847.63</u>

Subventions — Grants (\$22,000.00): Association Forestière Québécoise Inc., 10,000; Club 4-H. du Québec Inc., 7,000; Comité d'Organisation de la Semaine Nationale des Produits de la Forêt, 5,000.

Autres dépenses — Other expenses (\$595,106.50): Anglo Canadian Pulp and Paper Ltd, 3,437.46; Arsenaault, J.-M., 1,736.90; Arsenaault, N., 10,666.67; Auger, H.-L., 4,000; Banville R., 5,662.50; Banville & St-Laurent, 8,964.29; Baron, R., 4,000; Barry, R., 4,000; Bédard, A., 3,999.99; Bédard, L., 7,333.32; Bell Telephone Co. of Canada, 4,363.75; Bernier, G.-H., 2,666.66; Boucher, G., 10,333.34; Boutin, J.-B. Inc., 4,468.52; B.P. Canada Ltd., 2,286.49; Breton, J.-A., 5,000; Canadian International Paper Co., 11,875.83; Cassista, A., 2,000; Chartrand, R., 2,000; Cloutier, G., 6,000; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., 24,617.48; Consolidated Paper Corp. Ltd., 8,251.26; Côté, Boivin & Cie Inc., 3,146.53; Coulombe, E.-T., 9,984.90; Darveau, R.-C., 5,000; Deblois, L.-P., 4,000; Demers, G., 16,548.35; Desmeules, R., 6,000; Dettson Manufacturing Co. Ltd., 3,022; Donnacona Paper Co. Ltd., 2,931.42; Dumas, A., 16,500; Dumont, R.-H., 4,000; Dumont, Robert-L., 12,500; Duplessis, E.-L., 4,000; Dussault, A., 6,000; Eddy, E.-B. Co. Ltd., 2,931.54; Éthier, Y., 3,000; Fraser Co. Ltd., 1,529.97; Gariépy, G., 5,000; Gourd, D. & Fils Ltée, 3,163.50; Grégoire, L.-J., 7,333.32; Grenier, J.-W., 2,666.66; Groceteria Ben, 4,206.49; Guay, F., 4,000; Guay, G., 4,000; Guérin, G.-B., 5,000; Guimont, A., 2,000; Imperial Oil Ltd., 7,073.55; Jobin, A., 8,000; Keenan, J.-F. Ltd., 4,918.67; Lachance, P.-E., 2,000; Lafleur, J.-A., 2,000; Lapointe, P.-A., 3,333.32; La Sarre Auto Enr., 1,676.71; Laurentides Automobiles Inc., 1,540.80; Leblanc, M., 4,000; Levesque, R., 3,617.28; Lussier, O., 8,000; Michaud, R., 2,000; Milot, A., 13,166.66; Morais, R., 4,000; Northern Telephone Co. Ltd., 1,582.98; Pelletier, U., 2,164.76; Poulin, M.-F., 3,999.99; Pouliot, P.-E., 2,000; Price Bros. & Co. Ltd., 6,652.30; Provencher A.-D. & Sons Ltd., 2,530.53; Quebec North Shore Paper Co., 3,620; Québec-Téléphone, 3,547.28; Rioux, G., 5,000; Sainthill-Levine Quebec Ltd., 2,733.60; Samson, J.-R., 16,333.34; Savoie, J.-E., 5,000; Sirois, M., 4,000; Soma Auto Inc., 2,323.83; Tanguay, D., 1,796.12; Tessier Automobiles Ltée, 3,956.28; Tessier, J., 8,000; Textile Ste-Anne Ltée, 4,198.84; Thibault Ltée, 3,466.02; Tremblay & Frères, 3,930.14; Vaillancourt, G., 5,000. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 161,814.36.

Arpentages — Surveys

<u>Crédits ou prévisions:</u>		<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 5.....		Item 5.....	\$ 1,600,000.00
Dépenses.....		Expenditures.....	\$ 1,597,364.39
Dépensé en moins.....		Unexpended.....	<u>\$ 2,635.61</u>

Contrats et autres dépenses — Contracts and other expenses (\$1,597,364.39): Alary, J.-P., 15,645.75; Allaire, B., 18,300.07; Audet, J., 5,229.05; Baron, R., 14,234.31; Bellemare, J.-T., 17,513.84; Besmétel Industries Inc., 5,500; Blanchet, J., 28,354.10; Blouin, E., 15,702.20; Boissinot, G., 7,647.42;

Boisvert, F., 32,294.75; Bolduc, G., 11,884; Boucher, G., 25,110.47; Bourget, M.-A., 33,874.35; Carrier, J.-M., 7,224; Cassista, A., 10,430.70; Castonguay, L. et J.-P., 24,851.38; Chalifour, J.-A., 34,174.36; Chamberland, R., 10,813.30; Chartrand, R. et Michaud, R., 28,454.34; Cloutier, G., 26,463; Corriveau, M., 6,791; Côté, R., 39,464.60; Croteau, De M., 7,770.45; Deblois, J., 10,059.68; Deblois, L.-P., 4,941.75; De Lachevrotière, G.-G., 10,829.15; Dorval, R., 14,164.85; Doyon, L.-L., 16,825.25; Dufresne, A., 57,373.40; Dufresne, E., 59,222.55; Dumas, A., 100,939.95; Dumont, R., 2,575; Duplessis, E.-L., 14,174.40; Dutil, M., 19,746; Fecteau, A., 6,324.70; Fleury, J.-A., 3,677.75; Gariépy, G., 7,962.77; Gastonguay, J.-P., 11,500; Gastonguay, L.-G., 24,419.60; Gaudreau, J.-B., 25,540.31; Girard, G., 10,210.86; Grand'Maison, S., 5,791.20; Garvel, J., 4,608.18; Gravel, J. et L., 30,590.20; Gravel, L., 4,000; Greffard, R., 19,973.23; Grégoire, J.-L., 14,200; Grenier, M., 4,359.40; Guay, F., 7,672.50; Guay, G., 20,676; Guenet, J.-R., 12,213.84; Guérard, J., 12,403.90; Hôtel de la Baie Bleue, 3,199.68; Jobin, C.-A., 12,520; Jodoin, J.-M., 17,132.15; Lafrance, J.-A., 2,689.41; Lapointe, P.-A., 18,378.96; Leblanc, G., 14,667.88; Leblanc, M., 14,068.62; Lebrun, J., 1,500; Lemay, A., 23,471.63; Lessard, P., 7,000.20; Lindsay, C.-C., 16,529.77; Massé, A., 41,679.35; Massé, J.-Y., 13,975; Migue, G., 27,096.95; Morais, R., 7,808.55; Morency, G.-E., 17,630.60; Nadeau, P., 3,116.74; Notre-Dame-du-Sacré-Coeur de Rimouski, mun. de, 2,000; Paquin, J.-H., 10,829.55; Parrot, J.-E., 17,685.60; Pelletier, J.-R., 13,759.50; Pelletier, S., 15,115.25; Perreault, R., 23,969.82; Plante, L., 7,437.25; Pouliot, P.-E., 12,260.25; Rompré, D., 8,239.63; Routhier, J.-R., 26,419.30; Rowan, S., 6,022.95; Roy, J.-D., 23,423.09; Samson, R., 23,666.35; Sasseville, G., 20,031.97; Savard, P., 43,662.70; Simard, G., 18,880.10; Ste-Marie, M., 43,088.02; Sullivan, A., 11,865.30; Sylvestre, V., 7,250; Veronneau, L., 13,748.95; Yergeau, R., 22,797.23. Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: 18,042.23.

Reboisement et pépinières — Reafforestation and Nurseries

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 7.....	Item 7.....	\$ 125,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	82,669.47
Moins ventes de matériel.....	Less sales of material.....	7.10
		\$ 82,662.37
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 42,337.63

Adam, C., 2,696.34; Berthier Box & Lumber Ltd., 1,717.63; Boivin, J., 2,700; Brissette, R., 2,190.51; Champoux & Rheault Ltd., 3,074.30; Coopérative Fédérée de Québec, 2,340.56; Daviault, G.-A., 2,978.04; Gourd, D. & Fils Ltée, 3,452.08; Herbst Brothers Seedman Inc., 2,941.60; Laporte, P., 1,895.05; Levesque, G., 2,537.65; Marché Houde, 2,079.30.

Diverses personnes — Sundry persons: achat de semences forestières — Purchase of forestry seeds, 7,990.87.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 44,075.54.

École forestière — Forestry School, Duchesnay

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 8.....	Item 8.....	90,000.00
Supplémentaire 2.....	Supplementary 2.....	43,000.00
		\$ 133,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	95,163.52
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	72.95
Location de machinerie.....	Rental of machinery....	30.00
		\$ 102.95
		\$ 95,060.57
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 37,939.43

Bell Telephone Co. of Canada, 4,823.45; British American Oil Co. Ltd., 3,812.88; Cook, Joubert & Desrochers Ltée, 1,812.70; Dore Equipment Co. Ltd., 2,513.02; Hamel, J.-B., 7,474.95; Just Equipment Supply Co. Ltd., 16,686; Lortie, P.-L. Ltée, 1,859.46; Marcotte, L.-H., 3,983.51; Matério Inc., 2,439.24; Mussels Canada Ltd., 1,912.74; Noreau, P., 2,869.50; Quebec Power Co., 7,531.95; Quincaillerie St-Raymond, 1,872.14; Sauvageau & Fils Ltée, 8,100.11. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 27,471.87.

Restauration de la forêt — Forest restoration

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 9	Item 9	\$ 1,800,000.00
<u>Dépenses</u>	<u>Expenditures</u>	1,673,984.11
Moins ventes de provisions	Less sales of provisions	124.74
		<u>\$ 1,673,859.37</u>
<u>Dépensé en moins</u>	<u>Unexpended</u>	\$ 126,140.63

Salaires — Wages (\$1,096,101.90) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$24,795.71): Barras, L.-R., (b) 1,159.86; Bélanger, C.-E., 444, 726.91; Boissinot, G., (b) 777.31; Boudreau, J., 3,420, 2,346.16; Boulianne, A., (b) 1,353.86; Breton, W.-L., 3,756, 1,606.22; Bureau, J.-M., 2,448, 1,954.65; Chamberland, J.-G., 1,860, 620.93; Pafard, R., 2,149, 1,475.74; Guay, J.-T., 2,898, 924.23; Héroux, V., 2,151.01, 1,188.64; Joseph, L., 2,076, 1,061.40; Lacerte, F., 977, 1,263.56; Paradis, R., 2,184.50; Quirion, R., 4,680, 993.61; Vallée, J.-O., 1,464, 701; Vanasse, S., 980, 515.11. Salaires des journaliers — Wages of labourers, 989,412.77. Salaires inférieurs à \$2,000 — Wages under \$2,000: 75,201.62; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 6,126.52.

Autres dépenses — Other expenses (\$553,086.50): Accessoires de Cuisine Ltée, 10,672.97; Agences de Distribution Maisonneuve Ltée, 6,764; American Optical Co. Canada Ltd., 5,780; Asbestos, cité, 2,743.73; Baril, Marcel Ltée, 2,267.22; Beaudry, L., 2,875.49; Bélanger, P., 38,597; Belzile Super Marché, 2,306.88; Benoit, A., 1,895.31; Bergeron & Fils, 6,552.27; Bernard, C., 3,405.54; Bernier, G., 1,576.18; Bordeleau & St-Aubin Inc., 2,181.88; Bouchard, F., 9,742.50; Boucherie Lavergne, 5,004.83; Canadian International Paper Co., 2,700; Carrier, E., 3,440.89; Channell, H.-A. & Son, 7,299.30; Clover Farm Blais, 8,175.81; Comité d'embellissement de la ville d'Asbestos, 2,245.62; Comité des loisirs de Shawinigan, 5,013.32; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., 16,407.52; Côté, Nap. Sporting Goods Inc., 2,342.45; Cream, R.-F. & Co. Ltd., 3,119.57; D'Arcy, J.-C., 2,464.59; Douglas Sales Co. Ltd., 3,435.46; Drouin, A. & Fils Ltée, 5,455.29; Épicerie Noël, L., 3,485.61; Fortier, A., 2,500.62; Fortin, A., 6,933.83; Gagnon, J.-A. & Fils, 2,581.29; Garant, A. & Fils Ltée, 4,755.84; Garneau Ltée, 3,262.97; Gilbert, L.-P., 2,539.55; Grenon & Fils Ltée, 2,150; Henaire, P. Enr., 3,310; Holden Mfg. Co. Ltd., 42,432.68; Hull, cité, 3,946.12; Jardins Canadiens Enr., 31,011.50; Lacroix Lumber Ltd., 2,596.45; Lamontagne, N., 2,083.48; Lapointe, C., 2,419.78; Levesque, P. Enr., 2,898.67; Maisonneuve Ltée, 1,615; Marché Carleton Enr., 3,878.76; Mercier, A. & Fils Enr., 16,968.50; Ministère de la colonisation — Dept. of colonization, 2,645.56; Ministère des transports et communications — Dept. of transportation and communications, 2,169.58; Painchaud & Frère Ltée, 5,635.07; Paré, C., 7,892.94; Pépinière des Vétérans, 1,545; Pépinière Dupuis Enr., 10,585.50; Pépinière Expérimentale Drummond Enr., 5,000; Pépinière Laurendière Enr., 10,337.70; Pépinière Moderne, 2,100; Perron, W.-H. & Cie Ltée, 27,798.35; Poulin, A., 4,659.60; Proulx, F., 3,314.97; Quebec Sagety Equipment Ltd., 3,750; Quincaillerie St-Raymond, 2,834.01; Sévigny, J., 2,443.86; Société à Bois St-Côme Enr., 3,231.16; Société des Artisans, 4,035; Southern Canada Power Co. Ltd., 25,250; St-Lawrence Corp. Ltd., 4,480; Syndicat coopératif de Ste-Perpétue, 2,784.92; Terreau & Racine Ltée, 19,417.29; Villeneuve, J.-A., 9,153.75.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 86,185.97.

Aménagement de la forêt domaniale de Matane**Development of the Matane Domanial Forest**

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 10	Item 10	\$ 520,000.00
<u>Dépenses</u>	<u>Expenditures</u>	836,437.02
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Ventes de bois:	Sales of lumber:	
Encaissées	Received	312,629.95
À recevoir	Receivable	53,784.46
		<u>366,414.41</u>
Loyer de machinerie	Rent of machinery	733.76
Gazoline et lubrifiants	Gasoline and lubricants	5,934.77
Recouvrement de bons de pension ..	Refund of meal coupons	66,303.79
		<u>439,386.73</u>
<u>Dépenses ordinaires</u>	<u>Ordinary expenditures</u>	397,050.29
<u>Comptes à recevoir</u>	<u>Accounts receivable</u>	53,784.46
		<u>\$ 450,834.75</u>
<u>Dépensé en moins</u>	<u>Unexpended</u>	\$ 69,165.25

Salaires — Wages (\$586,380.78) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$9,319.22): Côté, P.-H., (b) 1,608.84; Dionne, J.-R., (b) 1,203.88; Forbes, H., (b) 718.03; Henley, R., (b) 1,792.95; Tremblay, J.-P., (b) 2,131.53. **Salaires des journaliers — Wages of labourers, 586,094.78.** Salaires inférieurs à \$2,000 — Wages under \$2,000: 286; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,863.99.

Autres dépenses — Other expenses (\$240,737.02): American Optical Co. Canada Ltd., 1,958.40; Bernier, G., 2,411.50; Blouin & Banville, 24,051.50; Bouffard & Fils, 6,177.60; Bouffard & Frères, 14,285.40; Bouffard, P.-E., 1,916.95; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., 16,410.04; Cie de Pouvoir du Bas-St-Laurent, 2,912.88; Desgagnés, O., 2,289.37; Desrosiers, J.-A. Inc., 22,493.64; Dubé & Frères, 2,527; Duval & Raymond Inc., 1,533.60; Ferronnerie Générale, 3,667.23; Fortin, E., 9,559.37; Fournier E. & Fils, 15,066.42; Garneau Ltée, 1,584.24; Gauthier, A., 1,741.50; Gauthier, G., 3,165; Gauthier, H., 2,872.50; Imperial Oil Ltd., 8,574.40; Joncas, B., 10,890.64; Landry, W., 4,400; Levasseur & Frère Inc., 1,997.04; Martel, J.-L., 24,538.32; Murray, R., 1,807.50; Ouellet, J.-A., 1,984.12; Paradis, M., 1,804.95; Savard, R., 4,361.24; Simard, A., 1,613; Thibault, F., 1,622.97; Tremblay, B., 2,014.02; Turcotte, P.-E., 5,565.85.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 32,938.83.

Loi pour la récupération du bois dans les terrains requis pour l'aménagement hydro-électrique des rivières Manicouagan et aux Outardes

Act for the Salvage of Wood on Lands Required for the Hydro-Electric Development of the Manicouagan and Aux Outardes Rivers

9-10 Eliz. II, c. 46

Avances:

Traitements.....
Frais de voyage.....
Frais de bureau.....
Matériel (achats).....
Contrats.....
Honoraires.....

Advances:

Salaries..... 46,750.30
Travelling expenses..... 5,366.70
Office expenses..... 7,563.70
Purchases of material..... 207,037.26
Contracts..... 6,875,792.87
Fees..... 11,719.67

7,154,230.50

Moins recettes:

Acompte sur vente de bois.....

Less receipts:

Instalment on sale of wood..... 1,350,000.00

Comptes à recevoir.....

Accounts receivable..... \$ 5,804,230.50

Traitements — Salaries (\$46,750.30) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$5,366.70): Albert, A., 13,750; 1,214.73; Gosselin, C., 9,166.52; 960.74; Lebel, A., 9,166.52; 1,238.33; Martel, J.-P., 8,250; 1,340.15; Martin, G., 4,266.44; 20.75; Québec-Air Inc., (b) 592; St-Pierre, Mme E.-G., 2,150.82.

Autres dépenses — Other expenses (\$214,600.96): Édifice Bélanger Inc., 4,812.47; Meuble Moderne Inc., 4,629.40; Quebec North Shore Paper Co., 200,000. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,059.09; Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 100.

Contracts — Contracts (\$6,875,792.87): Bourget & Grenier, 444,329.19; Gulf Maritime Construction Ltd., 6,361,067.74; Quebec North Shore Paper Co., 46,590.80. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 23,805.14.

Honoraires — Fees (\$11,719.67): Lamothe, G.-E., 3,025.50; St-Laurent, R., c.r., 2,625; Thibault & Albert, 4,018.17. Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: 2,051.

Bourses d'études, dépenses diverses et imprévues Scholarships, miscellaneous and unforeseen expenses

Crédits ou prévisions:

Article 12.....

Appropriations or Estimates:

Item 12..... \$ 30,000.00

Dépenses.....

Expenditures..... \$ 23,918.06

Dépensé en moins.....

Unexpended..... \$ 6,081.94

Cunial, G. et Gervais, A., 10,000; Gauthier, J., 2,000; Pilon, J.-G., 2,000; Richard, Y., 2,000. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 7,918.06.

Recouvrements — Refunds

Page 518

Loyer.....	Rent.....	11,893.50
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	12,481.70
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	27,175.05
Échange sur chèques.....	Exchange on cheques.....	26.33
Divers:	Miscellaneous:	
Encaissés.....	Received..... 3,242.65	
À recevoir.....	Receivable..... 690.12	3,932.77
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	25,903.08
(Corp. mun. de Gaspé, 20,000; Divers —	Miscellaneous, 5,903.08).	
		<u>\$ 81,412.43</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES**Protection des forêts — Forest Protection**

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 3: transféré de dépenses ordinaires.....	Item 3: transferred from ordinary expenditures.....	\$ 459,000.00
<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Pistes d'atterrissage:	Landing fields:	
Bonaventure.....	Bonaventure.....	232,745.24
Causapsca.....	Causapsca.....	88,041.51
Chandler.....	Chandler.....	13,679.28
Gaspé.....	Gaspé.....	731.75
La Sarre.....	La Sarre.....	121,811.67
		<u>\$ 457,009.45</u>
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	<u>\$ 1,990.55</u>

Salaires — Wages: Salaires des journaliers — Wages of labourers, \$40,901.55.

Autres dépenses — Other expenses (\$416,107.90): Asselin, H., 7,182; Bélanger, J.-Y., 2,882.63; Bernard, F., 102,496; Bernard, O., 3,493; Bordeleau Auto, 9,590.50; Boutin, A., 3,267; Cayouette, P., 16,070.77; Chabot, A., 3,325; Dancause, L., 1,760; Entreprises Causapsca Inc., 66,475; Farlotte, L., 2,859.75; Foma Construction Inc., 19,635.19; Gallichand, A., 6,723; Garneau, L., 1,520; Larochelle, Y., 1,941.50; Laurentide Equipment Co. Ltd., 2,440.32; Leblanc, G., 14,474.61; Maheux, N., 2,030; Mercier, S., 9,914; Nolet, F., 3,741; Paré, P.-E., 2,820; Poirier, E., 67,703.96; Richard, L., 7,312.50; Rosco Metal & Roofing Products Ltd., 6,075.44; Ross, J.-E. Enr, 2,037.42; Shickshook Enterprises Ltd., 2,431; Sirois, A., 4,142.50; Sirois, Y., 1,995; St-Germain, R. Ltée, 1,749.46; Touzin, P., 8,794.50; Verville, G., 2,755;

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 26,469.85.

Construction et entretien de chemins d'accès et d'exploitation forestière
Construction and Maintenance of Access and Forestry Roads

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 11.....	Item 11.....	1,000,000.00
Supplémentaire 2.....	Supplementary 2.....	100,000.00
		<u>\$ 1,100,000.00</u>
<u>Dépenses.....</u>	<u>Expenditures.....</u>	<u>2,309,874.19</u>
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Contribution du Gouvernement du Canada.....	Contribution by the Government of Canada.....	1,099,322.04
Repas et provisions.....	Meals and provisions.....	81,537.50
Gazoline et lubrifiants.....	Gasoline and lubricants.....	15,375.20
Loyer de machinerie.....	Rent of machinery.....	6,260.50
Transport.....	Transportation.....	8,264.48
		<u>1,210,759.72</u>
		<u>\$ 1,099,114.47</u>
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	<u>\$ 885.53</u>

Salaires — Wages (\$722,379.28) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$10,271.26): Albert, A., 7,650, 2,180.19; Côté, J., 2,804, 2,078.91; Fafard, R., 2,700, 2,103.97; St-Pierre, G., 2,116; Thibault, G., 15,999, 1,575.56; Vanasse, S., 909, 555.07. **Salaires des journaliers — Wages of labourers, 684,448.48.** Salaires inférieurs à \$2,000 — Wages under \$2,000: 5,752.80; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,777.56.

Autres dépenses — Other expenses (\$1,577,223.65): Allen, J.-P., 8,690; Arcand & Arcand, 3,382.50; Armco Drainage & Metal Products of Can. Ltd., 2,991.50; Asselin & Fils H., 16,304.77; Assoc. forestière de Roquemaure, 4,319.25; Barnes, R., 2,457; Barriault, G., 8,460; Barter Service Station & Restaurant, 2,434.91; Baulne, G., 1,620; Beaudin, E., 1,512; Bélanger, F., 2,162.15; Bélanger, P., 8,015.82; Bélanger, W., 2,486.35; Bellavance, R., 4,399.68; Bergeron, R., 2,075; Bernard, F., 10,198.50; Bérubé, B., 5,988; Bouchard, H., 4,446.75; Bouchard, W., 5,250; Bouffard, P.-E. Ltée, 3,809.68; Boulay, C.-E., 2,656.50; Boulianne, J.-P., 3,170.20; Brique du Nord Ltée, 2,470.42; Brisson, O., 8,463.95; Bruneau, H., 4,444.70; Bujold, L., 3,541.09; Campbell Bros. Regd., 2,268.36; Canadian Oil Co. Ltd., 2,749.79; Caron, B., 1,785.60; Carrière Lumber, 6,517.90; Cascapedia Manufacturing & Trading Co., 2,808.50; Charest, R., 2,370; Chouinard, N., 4,636; Ciment Sayabec Enr., 3,755.20; Cie Industrielle de Hauteville Ltée, 99,933.61; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., 10,853.72; Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm., 17,649.14; Construction St-Patrice, 3,235.70; Coulombe, Y., 2,583; Cyr, H., 2,211.74; D'Amours, R., 1,797.25; Dancause, J., 3,314.58; Dancause, L., 18,237.50; Desrosiers, T., 3,623.95; Dimock, B., 19,251.22; Dimock, D., 52,270; Dimock, H., 25,555.50; Dionne, R., 7,308; Dorion, R. Inc., 1,508.06; Dufour, H., 4,664.55; Duguay, P., 1,759.75; Dumas, G., 2,445; Efficient Equipment Inc., 2,189.87; Entreprises d'Abitibi Ltée, 18,816.40; Forestville Construction, 19,375.20; Fortin, A., 9,498.72; Fortin, Damas Ltée, 14,666.50; Fortin, H., 8,337; Fortin, L., 20,316.03; Gagné, A., 65,239.80; Gagnon, E., 14,280.70; Gallichamps, A., 3,018; Gaspésienne Coopérative, 6,676.12; Gaulin, L., 6,072; Gauthier, G., 2,930.72; Giguère, A., 11,634.50; Gonthier, L., 26,752; Guérin, G., 6,782.05; Gulf Maritime Construction Ltée, 100,321.87; Hamilton, L., 3,793.50; Harrison, F., 8,609.25; Harrison, R., 7,417.30; Hayes, L., 9,132; Hudson's Bay Co., 2,166.12; Imbault, G., 8,730.25; Imbeault, P., 19,219.20; Industries Marco Ltée, 4,104; Jobin, V., 3,596.19; Joncas, B., 68,213.06; Lachance, L., 2,433.74; Lacroix Lumber Ltd., 22,047.75; Lamarre, O., 7,774.25; Lambert, A., 3,294.65; Lamontagne Co. Inc., 2,340.07; Langlois & Langlois, 36,653.50; Lapierre, G., 5,448; Lapierre, L., 3,516; Lapointe, P., 2,340; Larouche, A., 6,594.50; La Sarre Gaz Enr., 9,944.60; Laurentide Equipment Co. Ltd., 1,618.61; Lavoie, Romuald, 6,861.62; Lavoie, Rosaire, 1,564.65; Leblanc, G., 43,474.61; Leblanc, L., 11,630; Lepage, H., 2,370; Les Comptoirs Forestiers Inc., 33,063.09; Levesque, J., 11,684.15; Levesque, L., 9,907.75; Loiselle, R., 4,668; Macpès Construction, 8,005.50; Marcheterre, L., 4,980; Marco Enr., 12,614; Marquis, A., 1,610; Matane Air Services Ltd., 14,277.46; McKennon, P., 4,945; Mercier, S., 2,225.40; Michaud, A., 3,584; Mignault, P., 1,564.32; Miller, A., 31,631.66; Morissette, P.-E., 6,560; Morneau, F., 12,219.50; Normand, L., 8,736.20; Ouellet, G., 2,083.89; Ouellette, P.-E., 5,400; Oxygène Côte Nord Inc., 1,673; Parent, L., 9,028.50; Perron, H. & Fils Ltée, 1,623; Pérusse, J., 4,656.66; Pitts, F., 2,000; Programme de construction de chemins et d'exploitation forestière, 3,038; Proulx, F., 2,135.52; Richard, Léon, 1,751.50; Richard, Léonard, 2,830.50; Ross, J.-E. Enr., 4,038.02; Rouleau, F., 31,482; Roy, R., 7,195; Savard, A., 2,880; Simard, A., 6,357.50; Simard, G., 2,406.85; Sirois, M., 5,438.40; Smith, V., 6,381; St-Denis, C.-E., 13,181.15; Swift Canadian Co. Ltd., 1,641.90; Thériault, R., 1,890; Thibault, L. & Fils, 2,974; Thibault, R., 1,875.50; Tremblay, A., 4,160; Tremblay, G., 11,032.56; Tremblay, J.-C., 20,390.10; Truchon, E., 7,870.15; Turcotte, P.-E., 9,236; Valois, E., 11,136; Valois, P., 10,842; Verreault, C., 1,732; Viel, H., 1,837.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 130,110.68.

Achats de propriétés et constructions diverses Purchase of Properties and Various Constructions

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 13.	Item 13.	\$ 175,000.00
Dépenses — Expenditures:		
Awantjish, (canton — township): concession forestière — timber limit.		25,000.00
Bonaventure: piste d'atterrissage — landing field.		11,004.13
Causapscal:		55,994.21
Chandler:		27,258.56
Chibougamau: maison — house.		9,884.47
Duchesnay: école des gardes-forestiers — forest rangers school.		10,958.41
Gaspé: piste d'atterrissage — landing field.		126.73
Lac-Jacques-Cartier: maison — house.		2,260.00
Matagami: maison — house.		10,608.35
Paspébiac: pépinière — nursery.		2,264.00
Roberval: garage.		1,519.60
Rouyn:		8,359.50
Trécesson: pépinière — nursery.		406.10
		\$ 165,644.06
Dépensé en moins.	Unexpended.	\$ 9,355.94

Baril & Tremblay Ltée, 6,142.50; Belzile & Petit Enr., 2,146.20; Cloutier, A. Ltée, 1,519.60; Cie Gagnon, Chibougamau, 2,088.45; Côté, A. Inc., 2,260; Côté, G., 7,022.50; Dionne & Frère Enr., 25,000; Gourd, D. & Fils Ltée, 3,498.65; Hamilton, Mme E., 2,222.30; Hays, Mme J., 2,164.50; Heppell, E., 8,494.80; Heppell, G., 5,988.30; Leblanc, G., 36,196.49; Lepage, A., 4,000; Maclean, G. Ltd., 1,600; McKenna, L., 1,719.20; McKenna, W., 1,663.71; Noreau, P., 3,765.92; Paspébiac Radio Service Enr., 1,515; Racine, E., 2,800; Ross, E., 7,119.54; Thériault, J., 13,719.50.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 22,996.90.

**Loi pour assurer la stabilité et l'essor industriels
de la ville et de la région de Matane**
**Act to Ensure the Industrial Stability and Progress
of the Town and Region of Matane**

8-9 Eliz. II, c. 23 (\$3,150.00)

Bourget, M.-A., \$3,150.00.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-17)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-17)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue (\$114,457.60): Bérubé, J.-A., 2,481.81; Bisson, R., 1,745.66; Canadian International Paper Co., 5,150; Capitol Forest Products Ltd., 6,909.76; Caron, J.-L., 2,908.18; Chèques retournés — returned, 16,181.26; Cunial, G., 3,076; Dorothé, M. et Vandal, E., 2,647.20; Gaspesia Sulphite Co. Ltd., 6,272.43; Kaiser, H.-J. Co. Canada Ltd., 1,650; Maloney, L. & Paulmart, 1,872.81; Miljours, R. Inc., 2,351.70; Pinkney, G.-R., 2,250; South Shore Forest Products Co. Ltd., 1,965.58. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 56,995.21.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
538 1—Administration.....	35,000.00
1—Service civil — Civil service.....	1,636,792.08
2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances.....	141,458.00
3—Frais de bureau — Office expenses.....	175,596.00
4—Matériel, achats, frais d'opération et réparations d'automobiles, four- nitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, pur- chase, operation and repair of automobiles, office supplies, printing and subscriptions.....	326,792.00
	<u>2,315,638.08</u>
<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>	<u>2,315,638.08</u>
541 2—Régie des transports — Transportation Board.....	30,000.00
1—Traitements — Salaries.....	360,000.00
2—Frais de voyage — Travelling expenses.....	45,000.00
3—Divers — Miscellaneous.....	20,000.00
	<u>455,000.00</u>
<i>Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for...</i>	<u>455,000.00</u>
542 3—Régie des services publics — Public Service Board.....	30,000.00
1—Traitements — Salaries.....	175,000.00
2—Frais de voyage — Travelling expenses.....	20,000.00
3—Divers — Miscellaneous.....	10,000.00
	<u>235,000.00</u>

(Suite à la page 536)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
35,000.00	.....		
20,000.00	1,656,792.08	1,600,460.07	.....	56,332.01
15,000.00	126,458.00	106,594.88	.....	19,863.12
30,000.00	205,596.00	198,780.43	.....	6,815.57
.....	326,792.00	228,517.06	.....	98,274.94
.....	2,315,638.08	2,134,352.44	.....	181,285.64
.....	.....	59,733.56	5,610.00	54,123.56
.....	2,315,638.08	2,074,618.88	5,610.00	235,409.20
30,000.00	.....		
25,000.00	385,000.00	335,637.53	.....	49,362.47
5,000.00	50,000.00	26,644.74	.....	23,355.26
.....	20,000.00	17,805.07	.....	2,194.93
.....	455,000.00	380,087.34	.....	74,912.66
.....	.....	200.00	200.00	.....
.....	455,000.00	379,887.34	200.00	74,912.66
30,000.00	.....		
20,000.00	195,000.00	168,064.27	.....	26,935.73
10,000.00	30,000.00	17,408.99	.....	12,591.01
.....	10,000.00	8,383.78	.....	1,616.22
.....	235,000.00	193,857.04	.....	41,142.96

(Continued on page 537)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
(Suite de la page 534)	
542 4--Publicité et subventions pour encourager la sécurité routière — Publicity and grants to promote highway safety	85,000.00
542 5—Service central de transport aérien — Central aerial transportation service	14,000.00
1—Gaz et huile — Gas and oil	80,000.00
2—Inspection et réparations majeures — Inspection and major repairs . .	50,000.00
3—Assurances — Insurance	28,000.00
4—Pièces de rechange — Spare parts	25,000.00
5—Équipement: achats et réparations — Equipment: purchase and repairs	45,000.00
6—Divers — Miscellaneous	17,000.00
	259,000.00
<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	<i>50,000.00</i>
	209,000.00
543 6—Subsides à des compagnies de transport maritime et aérien — Subsidies to maritime and aerial transportation companies	460,000.00
543 7—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	17,766.00
544 8—Commissions aux émetteurs de licences de véhicules-automobiles — Commissions to motor-vehicle license issuers	292,106.66
545 9—Plaques pour véhicules-automobiles — Plates for motor-vehicles	418,449.00
545 <i>Moins recouvrements — Less refunds</i>	
Total	\$ 4,487,959.74

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins Overexpended or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 535)
.....	85,000.00	74,696.74	.....	10,303.26
14,000.00	.....		
.....	80,000.00	81,973.69	.....	1,973.69
.....	50,000.00	45,836.39	.....	4,163.61
6,000.00	22,000.00	48,106.70	.....	26,106.70
.....	25,000.00	26,092.47	.....	1,092.47
20,000.00	65,000.00	85,431.69	.....	20,431.69
.....	17,000.00	18,091.82	.....	1,091.82
.....	259,000.00	305,532.76	.....	46,532.76
.....	50,000.00	181,642.72	.....	131,642.72
.....	209,000.00	123,890.04	.....	85,109.96
.....	460,000.00	456,025.00	.....	3,975.00
.....	17,766.00	17,334.66	.....	431.34
.....	292,106.66	291,948.17	.....	158.49
.....	418,449.00	384,242.96	.....	34,206.04
		3,996,500.83		485,648.91
		59,030.15		59,030.15
.....	4,487,959.74	3,937,470.68	5,810.00	544,679.06

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Administration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1.....	Item 1.....	750,000.00
Supplémentaire 1.....	Supplementary 1.....	35,000.00
2.....	2.....	75,000.00
Service transféré du Ministère du revenu (A.C. nos 1721-1748/61)....	Service transferred from the Dept. of revenue (O.C. Nos. 1721-1748/61)....	1,455,638.08
		\$ 2,315,638.08
Dépenses.....	Expenses.....	2,134,352.44
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:	
A recevoir.....	Receivable.....	5,610.00
Imputation au Ministère des terres et forêts.....	Charge to the Dept. of lands and forests.....	54,123.56
		59,733.56
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	2,074,618.88
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	5,610.00
		\$ 2,080,228.88
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 235,409.20

SOMMAIRE — SUMMARY

	Revenu Revenue	Transports et communications Transportation and Communications	TOTAL
Traitements — Salaries.....	663,910.18	1,600,460.07	2,264,370.25
Frais de voyage — Travelling expenses.....	30,176.17	106,594.88	136,771.05
Frais de bureau — Office expenses.....	40,368.60	198,780.43	239,149.03
Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc.....		228,517.06	228,517.06
	\$ 734,454.95	2,134,352.44	2,868,807.39

Traitements — Salaries 2,252,146.30 **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration** (c) 12,223.95 (**\$2,264,370.25**) **Frais de voyage — Travelling expenses** (b) (**\$136,771.05**):
Ministre — Minister: Hon. G. Cournoyer, (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance), (b) 2,400.

Sous-ministre — Deputy Minister: Verreault, J., 15,000; Côté, J., 10,383.30, 813.84.

Officiers et employés — Officers and employees: Allard, A., 3,308.30; Allard, F., 3,183.26; Allard, O., 3,383.30; Archambault, J., 4,366.60; Archambault, Mme V., 2,265.34; Archambault, Mme W., 2,300; Armand, J., 4,283.29; Arteau, Irène, 2,445.72; Asselin, Ghyslène, 2,212.42, (c) 22.50; Asselin, Pierrette, 2,062.42; Aubert, H., 3,308.30; Auclair, A., 3,266.54, (c) 5.25; Auclair, J.-M., 4,258.24; Auger, G., 2,920.64, (c) 25.50; Auger, M., 3,308.24; Auger, R., 2,062.44; Ballard, A., 3,208.24; Barbeau, Huguette, 2,062.42; Baribeau, R., 9,504.10, 997.30; Baronet, Yolande, 2,062.42; Barrette, J.-L., 4,108.30, (c) 48; Barthe, Isabelle, 2,056.53; Bates, J., 2,925; Beattie, C.-L., 4,400; Beauchamp, R., 3,377.77, 2,119.64, 64.75; Beaudet, A., 3,308.30; Beaudoin, Hélène, 2,062.42, (c) 13.50; Beaudoin, P.-P., 4,854.04; Beaupré, Léonie, 2,062.42; Bédard, Huguette, 2,062.42; Bédard, M.-Anne, 2,412.34; Bégin, F., 5,791.51, (c) 320.50; Bégin, G., 3,383.30, 1,520.70, 68.25; Bélanger, J., 2,223.64; Bélanger, M., 6,104.10; Belhumeur, R., 3,333.19; Belleau, Robert, 3,200; Belleau, Rosaire, 3,075; Belzile, A., 3,583.08; Benoît, B., 2,395.70; Bergeron, A., 3,208.24; Bergeron, E., 3,383.30, 669.59, 15.75; Bergeron, Gaston, 3,533.30; Bergeron, Georges, 2,495.64, (c) 27; Bergeron, Gérard, 2,925, (c) 40.50; Bernier, A., 2,650; Bernier, Thérèse, 2,562.34; Berthiaume, J.-P., 2,231.86; Bertrand, Andrée, 2,212.42; Bérubé, Gilberte, 2,145.72; Bilodeau, Armande-G., 3,366.52; Bilodeau, F., 2,741.49; Bilodeau, Louise, 2,062.42, (c) 36; Bilodeau, Raymond-M., 3,708.22, (c) 38.50; Binette, L., 2,712.34; Bisson, P.-A., 3,583.08; Blain, Annette, 2,383.22; Blais, Mme B., 2,062.42; Blanchet, J., 3,783.24; Blanchet, J.-M., 3,583.22, (c) 15.75; Blet, Gabrielle, 2,383.22; Boisclair, R., 3,128.37; Boisjoly, J.-C., 5,250, 1,637.61; Boissonneault, Mariette, 2,062.42; Boisvert, M., 3,525; Boivin, Carmelle, 2,166.57; Boivin, Marie-P., 2,495.64; Boivin, Murielle, 2,062.42; Bossé, Berthe, 2,983.22; Bossé, H.-G., 2,412.34; Bossé, Marthe, 2,212.42; Bouchard, A., 3,358.24, 1,344.89, 17.50; Bouchard, Marcelline, 2,062.42; Bouchard, Raymonde, 2,029.54; Boucher, G., 3,383.30, (c) 36.75; Boucher, Jeannine, 2,266.65; Boucher, J.-A., 2,925; Boucher, J.-N., 3,583.22, 756.68; Boulianne, Alberte, 2,666.49; Bourassa, A., 3,308.30; Boucier, G.,

2,139.44; Boucier, M., 3,008.14; Bourdeau, P.-E., 3,583.22; Bourgault, J.-E., 3,383.30; Bourget, J.-L., 3,037.50, (c) 166; Bourget, Y., 2,837.34, (c) 43.50; Bourgoin, Lucile, 2,383.22; Bourgon, R., 3,583.22; Bouthillier, M., (voir aussi Ministère du revenu — see also Dept. of revenue), 2,566.60; Boutin, C.-H., 2,733.17; Boynton, Mme M.-A., 2,383.22; Breault, Denise, 2,062.42; Breton, Nicole, 2,012.50; Brilhaut, S., 6,049.32; Brisson, B., 3,383.30; Brizard, P., 3,383.30, 1,694.16; Brousseau, J., 3,583.08; Brown, Mme J., 2,383.22; Buies, Muguet, 3,483.26; Bussièrès, A., 2,783.30; Bussièrès, D., 4,183.22, 3,630.45, 6; Bussièrès, R., 3,383.30, 1,066.54, 133;

Cantin, A., 4,604.10, (c) 56; Cantin, R., 4,370.72, 1,297.36, 40; Caouette, Gertrude, 3,466.60; Caouette, R., 3,333.26, 513.89; Cardin, R., 5,104.12; Cardinal, E., 3,358.24; Careau, Gisèle, 2,059.68; Carignan, R., 3,533.30; Caron, D., 2,500; Caron, M., 6,333.25; Caron, Olivette, 2,062.42; Caron, T.-O., 2,112.34, (c) 46.50; Cazeau, R., 3,358.30, 1,762.29, 12.25; Chamberland, Fernande, 2,412.34; Champagne, C., 2,925; Charbonneau, Aquiline, 2,295.72; Chartrand, E., 3,925; Chartrand, Madeleine, 2,562.34; Chevalier, G., 3,458.19; Chevalier, P., 3,208.24; Chouinard, Denise, 3,508.30; Chouinard, Lise, 2,712.34; Chouinard, R.-M., 2,204.15, (c) 150; Chouinard, R., 2,837.34; Chrétien, Mme F.-G., 2,466.57; Cimon, P., 2,511.16; Cloutier, J.-E., 3,583.22, 1,212.62; Cloutier, Micheline, 2,637.34; Coleman, Mme V.-M., 2,925; Côté, A., 2,466.57; Côté, Ghislaine, 2,183.43; Coulombe, Denise, 2,062.42, (c) 27; Coutellier, Amélie, 2,383.22, (c) 4.50; Couture, Ghislaine, 2,266.65, (c) 36; Cyr, M., 5,604.04, (c) 278.33;

Dagneau, Léda, 2,233.03; Dallaire, L., 3,583.22, 2,071.42; Dansereau, Lise, 2,712.34; Darveau, J., 3,358.24; Darveau, Micheline, 2,245.80, (c) 22.50; Daviault, Yolande, 2,383.22; de Bonville, Marie-A., 2,412.40; DeChamplain, Mme J.-V., 2,295.72; Delaney, Madeleine, 2,795.64; Delorme, R., 2,983.22; Demers, Carmen, 2,062.42; Demers, J.-P., 5,947.28; Demers, Lina, 2,212.42; Demers, R., 7,725, 867.94; Demontigny, Rita, 2,062.42; Désaulniers, L., 6,740.15; Desbiens, G., 2,348.64, 915.48; Deschesnes, Cécile, 2,145.72, (c) 18; Deschênes, R., 3,083.30, 802.66; Descoteaux, Louise, 2,144.85; Desgagnés, P., 3,483.26, 1,972.86; Desjardins, Ginette, 2,708.14; Desjardins, J.-G., 2,495.64, (c) 36; Desmeules, Solange, 2,212.42; Despars, R., 3,358.24; Desrochers, J.-M., 2,166.61; Dessureault, G., 3,583.22; Dilullo, M., 3,558.16; Dion, Adrienne, 2,712.34; Dion, P., 3,583.22; Dion, R., 3,358.24, 1,498.46, 47.25; Dionne, J.-J., 2,666.49; Dionne, R., 1,883.22, 1,139.76; Dombrowsky, F., 2,716.57, (c) 22.50; Dominique, G., 2,291.57, (c) 4.50; Donais, A.-Y., 4,133.30; Dorais, R., 3,258.19; Drapeau, A., 2,920.64; Drolet, Andrée, 2,062.42; Drolet, G., 3,583.22; Drouin, Jacqueline, 2,212.42; Drouin, J., 3,883.22; Dubois, D., 3,333.19; Dubois, Jacqueline, 2,356.13; Dubreuil, Stella, 2,255.89; Dubuc, G., 3,358.24; Dubuc, J.-O., 2,062.42; Duchesne, J., 3,683.30; Duchesne, J.-E., 3,308.30; Duchesneau, Mme A., 2,212.42; Dufour, L., 5,708.18; Dufour, W., 4,058.32, 1,483.91, 86; Dugal, Monique, 2,495.64; Dugas, Louise, 2,412.34, (c) 31.50; Dugas, Nicole, 2,400; Dumais, J.-G., 3,583.08; Dumas, Antoinette, 2,204.07; Dumas, France, 2,062.42, (c) 19.50; Dumas, P., 3,762.50, (c) 42; Dumont, Fernande, 2,300; Dumouchel, R., 3,308.30; Dumoulin, Jeannette, 2,383.22; Dupuis, J.-L., 2,837.34; Dupuis, J.-S., 2,466.57; Durand, Cécile, 2,562.34; Durocher, W., 2,460; Dussault, D., 3,208.24; Dussault, Madeleine, 2,212.42, (c) 15; Dusseault, Monique, 2,625, (c) 9; Dyotte, J.-L., 6,708.25;

Faulkner, C., 3,583.22; Fecteau, T., 8,525; Ferland, Louise, 2,000.53; Ferland, M., 4,970.68; Filion, J.-P., 3,483.24, 1,169.96; Fiset, L.-E., 3,266.54, (c) 47.25; Fiset, Marcelle, 2,495.64; Ford, D.-G., 2,500, (c) 168.37; Forget, Mme G., 2,837.34; Fortier, Germaine, 2,562.34; Fortier, P.-E., 3,308.30; Fortin, L., 3,508.30, (c) 42; Fortin, S.-E., 2,383.22; Fournier, D., 1,650, (c) 600; Fournier, Yolande, 2,562.34, (c) 13.50; Francoeur, G.-P., 3,558.16; Francoeur, J.-A., 3,283.30; Frenette, L., 3,208.25, (c) 139; Froment, J.-A.-L., 3,358.24; Gagné, C., 2,833.14, (c) 27; Gagné, J.-E., 2,925; Gagné, M., 2,231.86; Gagnon, A., 3,583.24; Gagnon, Béatrice, 2,062.42; Gagnon, D., 5,033.22, (c) 26; Gagnon, Maryse, 2,202.97; Gagnon, P., 10,566.52, 681.08; Gagnon, R., 2,483.14; Gagnon, Suzanne, 2,775, (c) 18; Gariépy, Yvonne, 2,666.49; Garneau, J.-C., 2,958.30; Garon, E., 3,008.14; Garon, R., 3,125, (c) 31.50; Gaudreau, Liliane, 2,062.42, (c) 13.50; Gaudreau, R., 4,008.22; Gaudreault, J.-P., 3,333.19; Gauthier, G., 3,308.30; Gauthier, Rose-M., 2,062.42; Gauvin, G., 2,829; Genois, Monique, 2,062.42; Gignac, Thérèse, 2,666.49; Giguère, O., 2,950, (c) 40.50; Giguère, P., 2,300, (c) 108; Giguère, Y., 2,738.92; Gilbert, Pierrette, 3,012.34; Gingras, J.-A., 3,483.24, 1,459.93; Gingras, Mme L., 2,062.42; Gingras, Rolande, 2,383.22; Girard, J.-M., 2,866.65, (c) 142.50; Girouard, R., 2,925; Giroux, Adrienne, 2,500; Giroux, H., 3,583.22, 842.54; Giroux, J., 2,925; Gladu, R., 3,226.95; Gobeil, M., 3,233.30; Godbout, Yvette, 2,062.42, (c) 13.50; Godin, Monique, 2,212.42; Godin, R., 3,583.22; Gosselin, A., 8,825; Gosselin, M., 3,333.19; Gosselin, R., 3,866.54, 3,182.07, 87.50; Goudreau, R., 3,358.24, 1,225.88; Goudreault, A., 3,037.50, (c) 141; Gouin, C., 2,712.34; Goulet, B., 2,455.02, 2,449.11; Goulet, Denise, 2,512.42, (c) 84; Goulet, J.-M., 3,583.22, 736.92; Grenier, Mme J., 3,383.30; Grenier, J.-W., 3,083.30, 2,254.06; Groleau, Rita, 2,275; Guay, Colette, 2,495.64, (c) 13.50; Guay, G., 4,083.26, 1,247.89; Guay, Jeanne, 2,666.49, (c) 34.50; Guay, J.-A., 4,208.24; Guay, L., 3,183.24; Guay, R., 3,358.24; Guimond, G., 4,283.30; Hains, E.-L., 3,425; Hains, J., 2,833.14, (c) 70.50; Hallé, O., 2,925, (c) 31.50; Hamel, Nicole, 2,125, (c) 13.50; Hardy, A., 14,000; Harel, A., 2,925; Hatcher, B., 2,983.22; Hazel, Mme J., 3,883.22; Hébert, Jeannine, 2,062.42; Hébert, Pauline, 2,325; Henry, A., 2,458.43; House, R.-C., 7,725, 893.98; Howison, R., 2,925; Hudon, A., 3,883.22; Hudon, R., 5,270.68; Huot, Marthe, 2,483.30; Huot, P., 3,358.24; Jetté, G., 3,683.06; Jobin, J., 2,495.64, (c) 9; Jobin, Jeannine, 2,412.34, (c) 15; Jolicoeur, J., 3,308.24, (c) 50.75; Joubert, R., 3,308.30; Keable, F., 3,358.24, 1,337.66; Kingsley, J.-P., 2,502.12; Kirouac, Micheline, 2,062.42;

Labelle, R., 3,383.30, 561.59; Laberge, Annonciata, 2,383.22; Laberge, Geraldine, 2,412.34, (c) 18; Labine, R., 3,508.30; Lacerte, R., 3,308.30; Lachance, Réjeanne, 2,412.34; Lachance, W., 3,383.30; Lachapelle, L., 3,358.24; Lacoste, L., 3,533.30; Lacroix, Berthe, 2,062.42; Lacroix, N., 5,104.12; Laflamme, J.-C., 4,108.30, 1,945.41, 22; Lafleur, Irma, 2,383.22; Lalonde, E., 2,466.69; Laliberté, A., 3,583.22; Laliberté, Madeleine, 2,291.57; Laliberté, P., 7,225, 669.38; Laliberté, R.-V., 4,141.62, 848.20; Lamallice, Mme H., 2,383.22; Lamarre, Yvette, 2,783.30; Lamontagne, Colette, 2,062.42; Lamontagne, P., 2,833.14, (c) 21; Lamothe, Monique, 2,145.72, (c) 42; Lamoureux, J.-M., 3,083.30; Landry, G., 5,241.57, (c) 54; Lanoix, R., 3,850; Lanouette, L.-P., 3,008.14; Laplante, Colette, 2,062.42, (c) 10.50; Lapointe, Pierrette,

2,062.42, (c) 37.50; Laporte, J., 2,455.02; Laprise, M., 3,583.22, 1,367.31, 70; Larivière, P., (voir aussi Ministère du revenu — see also Dept. of revenue), 2,855.51; Laroche, H.-P., 2,833.14, (c) 28.50; Larocque, H., 3,308.30; Larouche, F., 2,433.27; Laurendeau, Gisèle, 2,145.72; Laviguer, Z., 3,558.16; Lavoie, G., 2,373.16; Lavoie, Gaétane, 2,145.72; Lavoie, H.-E., 3,583.22, (c) 77; Lavoie, Mme I.-V., 2,795.64; Lavoie, J.-J., 3,208.24; Lavoie, M., 3,583.22; Lawrence, H.-J., 5,604.04, (c) 156.50; Leblanc, R., 2,784.50, (c) 19.50; Leclerc, J., 2,925; Leclerc, M.-A., 4,258.24; Ledoux, J.-A., 6,104.10; Lefrançois, Jacqueline, 2,795.64; Lemarier, J.-C., 8,825, (c) 2,600; Lemay, Marie-C., 2,062.42; Lemelin, C., 3,333.19, 893.09, 66.50; Lemieux, Mme H., 2,062.42, (c) 57; Lemieux, J.-E., (voir aussi Ministère du revenu — see also Dept. of revenue), 2,587.43; Lemieux, R., 3,383.30, 1,212.20, 169.75; Lepage, Marielle, 2,666.49; Lépine, E., 3,583.22, 2,466.93; Lépine, G., 3,883.22; Lessard, Jeannine, 2,145.72, (c) 138; Letarte, G., 2,495.64, (c) 42; Letellier, M., 3,708.22, (c) 49; Levasseur, Yolande, 2,011.47; Levesque, Berthe, 2,145.72, (c) 15; Levesque, Gabrielle, 2,053.59; Levesque, G., 3,466.60, (c) 43.75; Levesque, J.-B., 3,533.30; Levesque, L., 2,833.14; Levesque, M.-A., 1,840.42, 687.59; L'Heureux, J.-L., 3,083.30, 1,690.59; L'Heureux, R.-L., 2,983.22; Limoges, Rolande, 2,383.22; Lizotte, Louise, 2,062.42, (c) 33; Longtin, G., 3,583.22; Lord, R.-F., 7,600; Lussier, A., 3,483.27;

Maheux, Suzanne, 2,295.72, (c) 37.50; Mainville, Jeannine, 2,062.42; Malouin, C., 2,858.85; Manseau, L.-M., 2,837.34; Marchand, J., 3,383.30, 1,360.97, 66.50; Marcoux, G., 4,258.24; Marcoux, Thérèse, 2,104.15, (c) 42; Martineau, P., 3,183.24; Marquis, Mme B.-P., 2,562.34; Martel, A., 3,333.19; Martel, C., 2,337.34, (c) 160.50; Martel, Lisette, 2,012.50; Martel, Suzanne, 2,412.34; Martin, H.-P., (voir aussi Ministère du revenu — see also Dept. of revenue), 2,455.50; Martin, O., 2,837.34; Martin, R., 3,183.26, 539.29; Martineau, E., 3,383.30, 956.77, 47.25; Massicotte, Mme R.-A., 2,300; Massicotte, R.-J., 2,925, (c) 19.50; Mathieu, Cécile, 2,062.42; Matte, J., 2,650; McCarthy, Annette, 2,562.34; McHugh, A., 3,583.22, 1,048.82; McKinnon, H., 3,583.22, 1,685.81; McNicoll, Raymonde, 1,995.72, (c) 22.50; McNulty, G., 3,308.30; Meloche, Y., 4,408.30; Ménard, Mme F., 2,383.22; Ménard, P., 4,158.16, 1,402.41, 26; Mercier, C., 3,558.16; Mercier, J., 3,383.30, 1,290.08, 152.25; Mercier, L., 3,308.30; Mercier, P., 2,777.12, 1,391.14; Métivier, L.-P., 4,483.22, (c) 208; Meunier, C., 2,495.64; Michaud, Rita, 2,095.80, (c) 36; Miller, G., 2,112.34; Milliard, L., 3,558.16; Miville, A., 3,383.30, 1,457.19, 47.25; Moisan, Claire, 2,145.72; Moisan, Micheline, 2,062.42; Mortfils, Mme A., 2,300; Moreau, A., 4,016.50; Moreau, Pierrette, 2,712.34; Morency, Aline, 2,209.27; Morency, Cécile, 2,062.42; Morin, Denise, 2,337.34; Morin, L., 3,333.19, 1,247.74, 150.50; Morison, G., 3,583.22; Morisset, J.-R.-J., 3,883.22; Morneau, B., 3,183.14; Morneau, Yolande, 2,383.22; Morrier, L., 2,465.42; Murdock, R.-H., 7,600; Nadeau, A., 3,908.24, 3,203.88, 42; Nadeau, A.-R., 4,083.16; Nadeau, Claudette, 2,212.42; Nadeau, P., 2,045.76; Neveu, A., 3,966.62; Nobert, E.-G., 4,058.32, 730.31, 116; Noël, J.-P., 3,583.22, (c) 31.50; Nolin, Louise, 2,095.80; O'Connell, M., 3,008.17; Octeau, P., 4,200, 898.78; O'Donnell, W., 2,983.22; O'Neil, C., 3,558.16; Ouellet, L., 3,333.19; Ouellet, Marthe, 2,495.64, (c) 13.50; Ouimet, R., 2,783.30;

Pachebat, Marthe, 2,562.34; Pageau, G., 3,308.24, (c) 64.75; Painchaud, J.-A., 2,950, (c) 63; Paquet, A., 3,866.54, 3,069, 36.75; Paquet, C., 3,481.10; Paquet, J.-R., 3,866.54, (c) 29.75; Paquet, R., 4,825; Paquette, E., 2,925; Paquin, P., 3,308.30; Paré, Hermance, 2,194.21; Paré, O., 2,500; Paris, J.-R., 4,058.30; Parsons, Victoria, 2,466.57, (c) 37.50; Pelchat, E., 3,483.24, 1,307.06; Pelland, R., 3,183.24; Pelletier, A., 2,700, (c) 37.50; Pelletier, Christiane, 2,412.34; Pelletier, Marcelle, 2,625; Pelletier, S., 2,112.34; Pelletier, V., 2,511.16, 2,222.37; Pépin, Lucille, 2,300; Petit, L., 3,358.24; Phaneuf, A., 2,666.49; Phaneuf, Doris, 2,408.14; Pichette, L., 2,800; Pilon, Simonne, 2,666.49; Pinard, A., (voir aussi Ministère du revenu — see also Dept. of revenue), 2,587.43; Pinsonnault, L., 2,071.54; Plessis-Bélair, Violette, 2,108.26; Plouffe, G., 3,183.26, 904.33; Poirier, Rita, 2,295.72; Poisson, F., 3,308.30; Poitras, L., 3,466.60; Potvin, Berthe, 2,062.42; Potvin, G., 3,583.08; Poulin, M., 3,266.54, (c) 5.25; Prémont, P., 3,358.24; Preston, W.-G., 7,075, 1,219.69; Price, L., 3,266.54; Prince, Madeleine, 2,383.22; Pronovost, J.-O., 3,583.22, 1,024.66; Proteau, Marguerite, 3,383.30; Provencher, J.-A.-R., 4,258.24; Quinn, W.-J., 3,541.57, (c) 63;

Reid, L., 3,583.22, 2,008.37; Renaud, G., 4,483.22; Rhéaume, Marie, 2,145.72; Richard, Mme C., 2,595.66, (c) 58.50; Richard, M., 3,333.19; Rieder, J.-S., 3,800; Ringuette, J., (b) 886.33; Rioux, G., 3,583.08; Rioux, L.-P., 3,125, (c) 38.50; Rioux, Madeleine, 2,383.22; Rioux, Yvette, 2,562.34; Rivard, F., 3,383.30, 562.75; Robert, J., 9,200; Robinson, L., 2,495.64, (c) 156; Robitaille, Monique, 2,062.42; Rocheleau, T., 3,583.22, 1,684.11; Rochette, Thérèse, 2,095.80; Rochon, A., 3,008.14, (c) 102; Roluf, C.-L., 5,358.05; Ross, G., 5,604.04, (c) 108; Rouleau, Madeleine, 2,383.22; Rousseau, F., 5,500, (c) 28.50; Rousseau, G., 2,920.64, (c) 28.50; Rousseau, Jeannine, 2,712.34; Rousseau, P.-H., 3,308.24, (c) 180.25; Rousseau, Rachel, 2,500; Roussel, C., 2,783.30; Roussel, Georgienne, 2,062.42; Roussel, P.-E., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of attorney-general), 3,245.77, 3,304.42; Roy, A., 2,379.07; Roy, Colette, 2,062.42; Roy, G., 2,504.10, (c) 10.50; Roy, H., 3,383.30; Roy, L., 2,745.64, (c) 25.50; Roy, P.-E., 3,466.60, (c) 38.50; Royer, Yvonne, 2,033.36; Ryan, J., 3,183.24;

Samson, Alma, 2,062.42; Samson, L.-P., 3,558.16; Samson, Marcelle, 2,202.97, (c) 9; Samson, P.-J.-G., 2,377.02; Santerre, R., 2,300, (c) 91.50; Sasseville, M., 3,558.16; Saulnier, R., 3,383.30, 1,290.53, 63; Savard, J.-G., 3,383.30; Savard, Rose-A., 2,295.72, (c) 33; Savoie, Y., 3,075, 1,774.12, 43.50; Scherer, M., 3,383.30; Shink, H., 3,333.19; Sicard, L., 2,212.42; Simard, Georgette, 2,208.84; Simard, Marguerite, 2,062.42, (c) 18; Sirois, G., 2,983.22; Sirois, R., 8,025, 1,614.16; Sirois, Rita, 2,212.42, (c) 9; Slythe, J., 7,825; Soucy, Marthe, 2,300; Spafford, W.-H., 2,206.87; St-Aubin, P.-D., 3,583.22; St-Hilaire, P.-E., 3,383.30, (c) 70; St-Laurent, P.-E., 3,683.30; Ste-Marie, P., 4,083.24; St-Onge, J.-M., 2,062.41; St-Pierre, B., 4,131.46; Supino, P., 3,558.16; Tarissan, M.-T., 5,575.19, (c) 54.50; Tétreault, A., 6,854.10, (c) 244.50; Thérien, E., 3,308.30; Thibaudeau, J.-E., 2,750.20; Thibault, Henriette, 2,412.34; Thibodeau, H., 2,231.86; Thivierge, Jeannette, 2,983.22, (c) 10.50; Thivierge, Odette, 2,266.65, (c) 9; Thomassin, Gertrude, 2,295.72; Toussaint, Lisette, 2,383.22; Toutant, F., 3,451.58; Tremblay, E., 4,683.22, (c) 52; Tremblay, H., 3,308.30; Tremblay, J.-P., 2,837.34; Tremblay, Mme L., 2,475; Tremblay, Micheline, 2,144.34; Tremblay, Suzanne, 2,062.42; Trépanier, Mme J., 2,300; Trépanier, R., 3,583.22; Trudeau, A., 3,383.30; Trudel, C., 2,866.65,

(c) 94.50; Trudel, Colette, 2,212.42; Trudel, F., 2,837.34; Trudel, Y., 2,920.64; Turcot, A., 3,483.24, 1,519.39; Turcotte, G., 3,183.24; Turgeon, Gaston, 3,266.54; Turgeon, Guy, 3,583.22; Turgeon, M., 3,208.24, (c) 7; Unterman, R., 3,966.53; Vachon, J.-L., 3,908.24, 3,576.75, 21; Valiquette, Alice, 2,712.34; Vallée, L., 4,450, 2,107.03, 6; Verret, L., 3,437.39, 597.63; Vézina, H., 3,095.68; Vézina, Louyse, 2,062.42; Vidal, Colette, 2,562.34; Villeneuve, Mme A., 2,383.22; Vincent, Hélène, 2,145.72; Vincent, R., 5,854.12; Violette, J.-E., 4,225, (c) 26; Wathier, Lise, 3,625; Wiseman, Thérèse, 2,062.42.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 324,080.79; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 19,321.74; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 5,550.

Frais de bureau — Office expenses (\$239,149.03): Bell Telephone Co. of Canada, 12,015.90; Brinks Express Co. of Canada Ltd., 3,501.09; Can. Nat. Express, 2,659.49; Can. Pac. Express, 3,700.34; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 176,960.24; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 30,655.25; St. Lawrence Mfg. Co. Inc., 5,746.64. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,850.08. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 60.

Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc. (\$228,517.06): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Régie des transports — Transportation Board

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 2.	Item 2.	425,000.00
Supplémentaire 1.	Supplementary 1.	30,000.00
		\$ 455,000.00
Dépenses.	Expenditures.	380,087.34
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:	
À recevoir.	Receivable.	200.00
Dépenses ordinaires.	Ordinary expenditures.	379,887.34
Comptes à recevoir.	Accounts receivable.	200.00
		\$ 380,087.34
Dépensé en moins.	Unexpended.	\$ 74,912.66

Traitements — Salaries 335,529.53 Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) 108.00 (\$335,637.53) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$26,644.74): Président: Harold, J.-J., 14,000, 505.64. Régisseurs — Comptrollers: Brien, P., 10,177.52, 598.25; Bureau, L., 1,833.32; Dallaire, G., 11,000, 777.77; Houde, A., 11,000, 1,191.53; Roger, P., 12,500, 957.06; St-Jacques, G., 12,125, 581.32.

Officiers et employés — Officers and employees: Barette, Yolande, 2,054.14; Beaudet, P., 3,183.24, (c) 63; Beaudry, J.-E., 3,283.22; Beauregard, J., 7,355.18; Bélanger, G.-H., 2,980.16; Bernier, R., 5,354.10; Bertrand, H., 4,100; Bouchard, P.-H., 2,003.99; Boulanger, R., 3,683.30, 1,066.07; Boutin, E., 5,854.11, 541.75; Branchaud, L., 2,925; Bussièrès, G., 4,854.04; Cabana, T., 5,854.12; Caron, M., 972.27; Carrier, V., 3,483.24, 2,284.36; Champoux, Fleurette, 3,183.23; Champoux, L., 4,383.26; Choquet, R., 3,783.24, 1,439.66; Côté, Gertrude, 2,837.34; Côté, Madeleine, 3,383.30; Côté, Thérèse, 2,504.14; Couture, Alphonse, 3,100; Couture, J.-Y., 2,025, (c) 45; Couture, J., 2,777.12; Cullen, M., 3,300; Doyer, H., 4,183.22; Drapeau, Émilie, 3,053.99; Filion, Mme J., 3,183.23; Fortin, Estelle, 3,416.62; Fournier, Jeannine, 2,354.14; Garneau, R., 4,483.22; Gauvreau, Jeanne, 3,383.30; Gingras, Huguette, 2,041.64; Giroux, Charlotte, 2,795.65; Lacasse, R.-L., 8,325, 1,133.54; Lachaine, M., 3,283.22, 1,633.15; Lacroix, A., 2,383.22; Lajeunesse, L., 3,833.22; Lamontagne, A., 3,383.30; Levesque, Carmen, 3,583.22; Maillet, Mme A., 2,562.34; Miron, Pierrette, 2,337.42; Moisan, L., 3,783.24, 1,394.05; Morency, Mme I., 2,033.30; Morency, J., 6,550; Paré, V.-E., 3,783.24, 1,952.76; Picard, Rachel, 3,225; Pinaud, G., 4,283.30; Plamondon, Anna-M., 2,753.99; Plante, Claudette, 2,041.64; Pouliot, A., 4,483.22; Raymond, Cécile, 2,504.14; Renaud, J., 3,783.24; Renaud, J.-A., 3,483.26; Robert, Thérèse, 3,470.74; Robillard, C., 3,483.24, 1,660.60; Rocheleau, J.-P., 5,604.04; Roy, E., 4,383.26; Roy, P.-E., 4,183.22; Saindon, R., 3,483.24, 2,158.78; Sirois, Germaine, 3,225; St-Jean, L., 4,854.07, 571.42; Thibault, S., 3,000, 1,334.26; Turgeon, M., 3,783.24, 1,399.31; Vaillancourt, H., 4,483.22; Villeneuve, Lise, 2,562.34. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 25,767.82; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 3,263.46; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 200.

Autres dépenses — Other expenses (\$17,805.07): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 7,035.94; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 2,965; St. Lawrence Manufacturing Co. Inc., 4,160. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,644.13.

Régie des services publics — Public Service Board

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 3.....	Item 3.....	205,000.00
Supplémentaire 1.....	Supplementary 1.....	30,000.00
		\$ 235,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 193,857.04
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 41,142.96

Traitements — Salaries (\$168,064.27) Frais de voyage — Travelling expenses (\$17,408.99):
 Président: Cantin, L.-F., 14,000. Régisseurs — Comptrollers: Bernier, C., 8,500, 2,395.13; Boisvert, C.-H., 8,500, 1,455.68; Brisson, L., 8,500, 1,424.25; Laforce, M., 8,500; Larivière, A., 11,008.21, 1,933.52; Poupart, B., 7,458.25.

Officiers et employés — Officers and employees: Archambault, J.-U., 10,766.54, 1,553.36; Body, Françoise, 3,012.34; Bouchard, J., 3,100; Couture, L.-P., 8,825, 864.21; Deblois, Marguerite, 3,095.64; Dubé, M., 7,083.31; Duchesne, J.-C., 4,833.22, 2,398.85; Dupuis, M., 4,741.60; Émond, Nicole, 2,562.34; Hébert, F., 4,708.25; Lavoie, Pauline-L., 2,412.34; Legault, Raymonde, 3,220.65; Martin, Lise, 3,008.15; Mercier, E., 2,212.42; Miville-Déchène, T., 7,654.03, 669.22; Morin, A., 2,300; Othot, C.-A., 4,283.30, 1,914.58; Pelletier, R.-M., 4,833.22, 1,431.36; Samson, J., 4,183.22; Taché, Corinne-M., 4,091.52; Thibodeau, Marie-B., 3,095.64. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 7,575.08; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,368.83.

Autres dépenses — Other expenses (\$8,383.78): Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 6,141.25. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,242.53.

Publicité et subventions pour encourager la sécurité routière

Publicity and Grants to Promote Highway Safety

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 4.....	Item 4.....	\$ 85,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Subventions.....	Grants.....	46,477.00
Autres dépenses.....	Other expenses.....	28,219.74
		\$ 74,696.74
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 10,303.26

Subventions — Grants (\$46,477.00): Club de Sécurité Routière Saguenay-Lac-St Jean, 1,077; Comité Provincial de Sécurité Routière, 30,000; Conseil Canadien de Sécurité Routière, 5,700; Dorval Safety Council, 200; École Cyclo-Tourisme, 500; Ligue de Sécurité de la Province de Québec, 9,000.

Autres dépenses — Other expenses (\$28,219.74): Campbell Outdoor Advertising Co., 2,300; Frambert Cie Ltée, 12,000; Péga Inc., 1,995; Théâtre de la Sécurité Routière, 9,500. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,424.74.

Service central de transport aérien

Central Aerial Transportation Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 5.....	Item 5.....	175,000.00
Supplémentaire 1.....	Supplementary 1.....	14,000.00
2.....	2.....	20,000.00
		\$ 209,000.00

Dépenses.....	Expenditures.....	305,532.76
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Imputations aux ministères suivants:	Charges to the following departments:	
Affaires culturelles.....	Cultural affairs.....	320.00
Agriculture.....	Agriculture.....	1,802.91
Chasse.....	Game.....	9,984.99
Famille et bien-être social.....	Family and social wel-	
	fare.....	107.92
Industrie et commerce.....	Trade and commerce..	595.83
Instruction publique.....	Education.....	150.00
Jeunesse.....	Youth.....	2,950.00
Procureur général.....	Attorney-general.....	5,727.91
Revenu.....	Revenue.....	2,602.50
Richesses naturelles.....	Natural resources.....	14,663.32
Santé.....	Health.....	6,164.17
Secrétariat de la province.....	Provincial secretary..	3,632.92
Terres et forêts.....	Lands and forests....	127,687.76
Voirie.....	Roads.....	2,054.57
Commission hydroélectrique de Qué-	Quebec Hydro-Electric	
bec.....	Commission.....	416.67
Régie des alcools.....	Quebec Liquor Board...	2,620.83
Divers.....	Miscellaneous.....	160.42
		181,642.72
		\$ 123,890.04
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 85,109.96

Frais de voyage — Travelling expenses (\$4,306.14): Brilhaut, S., 503.29; Lord, R.-F., 549.02; Murdock, R.-H., 582.91; Rousseau, F., 624.97. Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 2,045.95.

Autres dépenses — Other expenses (\$301,226.62): Aircraft Industries of Canada Ltd., 25,461.16; Aircraft Parts & Supplies Regd., 4,097.54; Aviation Electric Ltd., 3,633.99; Bell Helicopter Co., 2,430.56; Canadian Breweries Ltd., 40,000; Canadian Design Service Co. Ltd., 2,000; Canadian Pratt & Whitney Aircraft Co. Ltd., 28,985.52; Clément, J.-M., Inc., 2,484.75; Dynamic Industries Inc., 5,330; Eastern Provincial Airways Ltd., 2,385.60; Field Aviation Co. Ltd., 18,264.28; Foster, A. & Sons Ltd., 1,716.90; Imperial Oil Ltd., 40,431.36; Laurentian Air Services Ltd., 5,200; Pratte & Co. (Insurance) Québec Ltd., 48,106.70; Pye Canada Ltd., 1,784.30; S & T Sales Ltd., 4,733.40; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 29,807.88; Texaco Canada Ltd., 4,103.80. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 30,268.88.

Subsides à des compagnies de transport maritime et aérien Subsidies to Maritime and Aerial Transportation Companies

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 6.....	Item 6.....	\$ 460,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Subventions.....	Grants.....	\$ 456,025.00
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 3,975.00

Cie de Navigation Cartier, 25,000; Cie de Navigation Charlevoix-Saguenay, 48,000; Cie de Transport du Bas-St-Laurent, 75,000; Clark, A., 500; Clarke Steamship Co. Ltd., 190,000; Coop. de Transport Maritime et Aérien, 40,000; Gaspé Shipping Regd., 15,000; Lavoie, P.-E., 1,000; Montigny, E., 5,525; Montmagny Air Service, 6,000; Traverse Rivière-du-Loup-St-Siméon Ltée, 20,000; Traverse de Trois-Pistoles-Les Escoumins Ltée, 2,000; Tremblay, P.-A. et R., 3,000; Ungava Transport Ltée, 25,000.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 7.....	Item 7.....	15,000.00
Service transféré du Ministère du	Service transferred from the Dept. of	
revenu (A.C. nos 1721-1748/61) ...	revenue (O.C. Nos. 1721-1748/61)	2,766.00
		\$ 17,766.00

Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 17,334.66
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 431.34

SOMMAIRE — SUMMARY

	Revenu Revenue	Transports et communications Transportation and Communications	TOTAL
Dépenses — Expenditures.....	\$ 204.00	17,334.66	17,538.66

Château-Frontenac, 5,931.24; Conseil Canadien de la Sécurité Routière, 1,506.20; Coulombe, E.-T. & Cie Ltée, 1,574.65. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 8,526.57.

Commissions aux émetteurs de licences de véhicules-automobiles Commissions to Motor-Vehicle License Issuers

Crédits ou prévisions.....	Appropriations or Estimates:	
Service transféré du Ministère du revenu (A.C. no 1721/61).....	Service transferred from the Dept. of revenue (O.C. No. 1721/61).....	267,106.66
Supplémentaire 2: 8.....	Supplementary 2: 8.....	25,000.00
		\$ 292,106.66
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 291,948.17
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 158.49

SOMMAIRE — SUMMARY

	Revenu Revenue	Transports et communications Transportation and Communications	TOTAL
Dépenses — Expenditures.....	\$ 269,893.34	291,948.17	561,841.51

Ahern, W., 2,115.18; April, Mme R., 13,193.11; Bacon, Mme F., 4,816.21; Baril, Mme M., 2,154.54; Bélanger, A., 3,077.97; Bellehumeur, A., 2,891.96; Bertrand, Mme W., 4,844.94; Bisson, Mme R., 4,699.33; Blais, M., 2,515.25; Blaney, Mme G., 1,660.75; Boilard, M., 4,781.76; Bourque, Mme A., 6,651.78; Brault, J.-P., 2,208.17; Bureau, W., 3,711.96; Cantin, R., 2,690.31; Chapados, Mme P., 2,666.61; Chénard, M., 2,822.93; Cliche, G., 5,416.28; Côté, P., 6,597.67; Côté, P.-E., 2,755.42; Cusson, L., 2,052.72; Daigneault & Boucher, 12,742.70; Daudelin, E., 5,982.42; Davignon, Jovette, 3,057.48; Desharnais, G., 5,635.77; Deslauriers, L., 2,475.04; Desparts, A., 1,705.81; Dorval, Mme G., 1,838.86; Dubé, H., 3,149.37; Dubeau, Laurette, 1,819.03; Dumoulin, B., 1,652.30; Dusablon, A., 1,907.43; Fortier, Mme E., 1,985.21; Fortin, A., 2,812.25; Fortin, P., 1,729.25; Fournier, M.-Rose, 4,860.89; Fournier, S., 3,393.96; Gagné, Mme E., 5,390.99; Gaucher, H., 6,763.64; Gaudreau, Mme G., 3,627.77; Gendron, M., 8,387.67; Gervais, G., 1,850.52; Gill, Mme A., 3,045.83; Girouard, L., 2,982.02; Godbout, C., 5,474.40; Gosselin, J.-B., 5,609.34; Goulet, C., 1,699.22; Gravel-Pelletier, Mme J., 21,152.68; Guillemette, D., 2,673.62; Guillemette, P., 9,727.92; Guindon, F., 6,309.51; Henry, A., 2,596.42; Hills, H., 2,047.46; Horner, Mme A., 4,733.63; Lacasse, L., 2,124.52; Lacroix, A., 8,461.69; Larochelle, G., 1,703.79; Larose, Lucette, 1,847.43; Latour, L., 3,225.89; Lauzon, F., 4,855.71; Lavallée, V., 2,519.23; Lavoie, Cécile, 4,685.66; Lawless, Mme M.-F., 4,159.85; Leblanc, R., 3,432.45; Leblanc, V., 8,763.55; Leduc, G., 24,182.62; Lefebvre, Éloi, 1,971.05; Lefebvre, Émile, 2,580.04; Lesage, M., 4,266.14; Lortie, Mme M., 2,702.72; Massé, V., 11,906.53; Morin, Claudette, 1,941.84; Morneau, G., 2,128.85; Murray, C., 4,184.36; Normand, R., 4,749.83; Paquette, C., 5,626.28; Paquette, Mme L., 9,779.27; Paquin, L., 5,695.18; Pelletier, C.-E., 1,774.37; Phaneuf, B., 3,298.94; Pichette, L., 2,570.70; Portelance, L., 7,639.09; Potvin, Mme M.-L., 4,295.56; Proulx, F., 2,168.60; Prud'homme, M., 1,687.50; Quesnel, Mme O., 2,519.70; Racine, R., 7,347.04; Renaud, E., 5,718.98; Rioux, L., 2,984.32; Rochon, L., 3,325.42; Ross, E., 5,260.56; Rouillier, M., 6,472.71; Rousseau, Z., 1,935.13; Roussel, C., 3,907.84; Roux, G., 5,989.42; Roux, R. et M., 15,460.69; Ryan, T., 1,514; Saintonge, P., 10,682.99; Sénécal, P., 10,168.08; Sévigny, Mme J.-d'Arc, 2,867.24; Shéridan & St-Laurent, 10,522.60; Simard, N., 8,610.66; Sirois, M., 2,322.56; Smythe, J., 2,979.42; St-Pierre, G., 3,571.98; Tellier, P., 2,068.62; Thibaudeau, J.-P., 2,464.53; Tremblay, Jacqueline et Germaine, 5,754.84; Tremblay, R., 2,013.38; Triquet, Cécile, 2,918.93; Turcotte, E., 1,643.71; Vary, A., 6,129.42; Villeneuve, J.-P., 2,754.30; Ward, A., 3,195.71. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 32,662.23.

Plaques pour véhicules-automobiles — Plates for Motor-VehiclesCrédits ou prévisions:

Service transféré du Ministère du re-
venu (A.C. no 1721/61).....
Supplémentaire 2: 9.....

Appropriations or Estimates:

Service transferred from the Dept. of
revenue (O.C. No. 1721/61)..... 408,449.00
Supplementary 2: 9..... 10,000.00

Dépenses.....

Expenditures..... \$ 418,449.00
\$ 384,242.96

Dépensé en moins.....

Unexpended..... \$ 34,206.04

SOMMAIRE — SUMMARY

	Revenu Revenue	Transports et communications Transportation and Communications	TOTAL
Dépenses — Expenditures.....	\$ 16,350.59	384,242.96	400,593.55

Cie Morin & Fils Ltée, 23,328.36; St. Lawrence Manufacturing Co. Inc., 377,265.19.

Recouvrements — RefundsPage 536

Ventes de listes de propriétaires de véhi-
cules-automobiles et de détenteurs de
licences, et copies de certificats.....
Taxe de vente et d'accise.....
Ventes de rebuts.....
Vente d'un avion.....
Accidents d'automobile.....
Dépenses des années antérieures.....
Divers.....

Sales of lists of motor-vehicle owners and
license holders, and copies of certificates..... 39,135.02
Sales and Excise taxes..... 588.55
Sales of scrap..... 6,039.56
Sale of a plane..... 1,600.00
Automobile accidents..... 432.01
Previous years' expenditures..... 11,212.65
Miscellaneous..... 22.36

\$ 59,030.15

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-19)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-19)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$123,080.53.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
550	1—Administration:	
	1—Service civil — Civil service	2,750,000.00
	2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances	635,000.00
	3—Frais de bureau — Office expenses	110,000.00
	4—Matériel, achats, frais d'opération et réparations d'automobiles, four- nitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, pur- chase, operation and repair of automobiles, office supplies, printing and subscriptions	109,500.00
		<u>3,604,500.00</u>
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	<u>3,604,500.00</u>
553	2—Conseil Supérieur du Travail: indemnités et dépenses diverses — Superior Council of Labour: indemnities and miscellaneous expenses	<u>30,000.00</u>
553	3—Relations patronales ouvrières — Labour-management relations:	
	1—Honoraires — Fees	105,000.00
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	19,000.00
	3—Divers — Miscellaneous	1,000.00
		<u>125,000.00</u>
553	4—Subventions pour aider à l'apprentissage — Grants to assist apprentice- ship:	
	1—Subventions pour l'administration des commissions d'apprentissage — Grants towards the administration of apprenticeship commissions	350,000.00
	2—Subventions pour la construction des centres d'apprentissage — Grants towards the construction of apprenticeship centres	300,000.00
		<u>650,000.00</u>

(Suite à la page 548)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
15,000.00	2,735,000.00	2,513,394.48	.....	221,605.52
.....	635,000.00	592,504.48	.....	42,495.52
.....	110,000.00	110,000.00	.....	.....
15,000.00	124,500.00	122,400.05	.....	2,099.95
.....	3,604,500.00	3,338,299.01	.....	266,200.99
.....	.....	10,644.87	435.00	10,209.87
.....	3,604,500.00	3,327,654.14	435.00	276,410.86
.....	30,000.00	10,763.77	.....	19,236.23
1,000.00	104,000.00	66,435.57	.....	37,564.43
.....	19,000.00	11,799.07	.....	7,200.93
1,000.00	2,000.00	1,126.05	.....	873.95
.....	125,000.00	79,360.69	.....	45,639.31
15,000.00	365,000.00	365,000.00	.....	.....
15,000.00	285,000.00	265,992.45	.....	19,007.55
.....	650,000.00	630,992.45	.....	19,007.55

(Continued on page 549)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
(Suite de la page 546)	
554 5—Subvention à la Commission d'apprentissage des métiers de la construction de Montréal pour l'érection et l'organisation d'un centre de culture — Grant to Apprenticeship Commission of the Building Trades, Montreal, towards the construction and setting-up of a cultural centre....	450,000.00
554 6—Autres subventions — Other grants.....	30,000.00
7—Enquêtes et recherches: honoraires et frais divers — Enquiries and research: fees and miscellaneous expenses.....	20,000.00
554 8—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	10,000.00
554 <i>Moins recouvrements — Less refunds.....</i>	
Total.....	\$4,919,500.00

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 547)
.....	450,000.00	450,000.00	.....	.....
.....	30,000.00	25,200.00	.....	4,800.00
.....	20,000.00	.....	.....	20,000.00
.....	10,000.00	2,964.19	.....	7,035.81
		4,526,935.24		392,129.76
		20,554.15		20,554.15
.....	4,919,500.00	4,506,381.09	435.00	412,683.91

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Administration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1.	Item 1.	\$ 3,604,500.00
Dépenses.	Expenditures.	3,338,299.01
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:	
A recevoir.	Receivable.	435.00
Frais de voyage remboursés par	Travelling expenses reim-	
diverses compagnies.	bursed by various com-	
	panies.	10,209.87
		10,644.87
Dépenses ordinaires.	Ordinary expenditures.	3,327,654.14
Comptes à recevoir.	Accounts receivable.	435.00
		\$ 3,328,089.14
Dépensé en moins.	Unexpended.	\$ 276,410.86

Traitements — Salaries (\$2,513,394.48) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$592,504.48):
 Ministre — Minister: Hon. R. Hamel, (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance), (b) 4,343.13.

Sous-ministre — Deputy Minister: Tremblay, G., 15,833.30, 700; Quimper, D., (adjoint — Assistant), 11,766.62, 616.98.

Officiers et employés — Officers and employees: Abel, L., 3,650, 2,179.33; Alarie, L., 3,966.52, 1,676.47; Alarie, N., 3,966.52, 2,340.85; Allaire, J.-A., 4,183.22, 1,387.57; Allaire, Violette, 2,983.22; Andrews, L., 2,912.50; Arcand, Gabrielle, 2,712.34; Archambault, Laurette, 2,712.34; Arial, G., 3,550, 1,447.80; Asselin, L., 3,966.52, 1,619.65; Atchison, J.-C., 4,208.26, 2,270.57; Aubin, A., 5,062.34, 1,081.63; Auclair, Muriel, 2,266.65; Audet, J.-A., 4,083.24, 608.56; Audet, L., 3,250, 671.98; Audy, Mme B., 2,312.50; Aumont, H., 2,983.22; Bacon, Huguette, 3,300; Banville, J.-E., 4,100, 2,017.84; Barbeau, F.-X., 3,966.52, 1,147.54; Barbeau, J., 3,966.52, 2,265.15; Bardier, Laura, 3,183.24; Baribeau, A., 3,850, 1,932.83; Bastien, A., 4,091.52, 1,527.66; Beaucage, C., 2,875; Beauchemin, L., 2,983.22; Beaudoin, R., 3,866.54; Beaudry, J.-O., 3,250; Beaudry, R., 3,383.30; Beaulac, W., 5,708.19, 2,667.42; Beaulieu, Lauréat, 8,250, 2,405.87; Beaulieu, Louise, 2,212.42; Beauséjour, L., 3,800, 1,614.62; Bélanger, A., 1,861.96, 699.25; Bélanger, E., 2,262.34; Bélanger, J.-C., 3,791.52, 1,552.53; Bélanger, M., 2,062.42; Bellefeuille, L., 3,408.23; Bellemare, J.-G., 3,966.52, 2,403.06; Bellemare, L., 3,850, 2,349.66; Belleville, M., 3,775; Benny, C., 4,008.22, 1,588.05; Berger, W., 3,966.52, 2,530.22; Bergeron, E., 2,219.72; Bergeron, J.-R., 4,400; Bergeron, R., 4,854.04, 1,629.88; Bergevin, A., 3,650, 2,233.33; Bernier, Carmelle, 2,712.34; Bernier, E., 5,760.25, 1,923.37; Bernier, Pierrette, 2,712.34; Bernier, R., 2,815.73, 812.93; Berriman, W.-A., 6,854.10, 772.71; Berthelette, L., 3,383.30; Bérubé, Elisabeth, 2,500; Bérubé, N., 9,625, 3,921.88; Besner, G., 2,466.07; Bibeau, A.-J., 3,966.52, 2,996.57; Bilodeau, Carmen, 2,012.50; Bilodeau, H., 3,791.57, 1,743.97; Biron, A., 3,966.52, 1,233.84; Blais, C.-E., 3,583.22; Blais, F., 5,104.12; Blanchet, N., 2,337.34, 1,927.41; Blanchette, Yvonne, 2,212.42; Bleau, H., 3,800, 2,369.68; Blouin, C., 3,966.52, 2,641.39; Blouin, Mme E.-A., 2,200; Boileau, A., 3,483.24; Boily, C., 3,675, 1,786.59; Boisclair, L., 3,383.30; Boisseau, J.-P.-M., 5,104.12, 2,194.73; Boissonneault, A., 5,062.34; Boissonneault, J., 3,791.52, 2,065.58; Boisvert, Marie-Claire, 2,362.42; Boisvert, Y., (voir aussi Ministère des affaires municipales — see also Dept. of municipal affairs), 270.83; Boiteau, A., 3,966.52; Boivin, E., 2,862.34; Boivin, J., 3,133.27, 1,028.77; Bolduc, J.-A., 3,283.22, 915.16; Bonenfant, A., 2,408.14; Bonneville, R., 3,375, 1,638.35; Bouchard, A., 4,508.24, 3,043.72; Bouchard, C., 3,650, 2,934.67; Bouchard, E., 3,566.54; Bouchard, J.-A., 3,966.52, 1,924.83; Bouchard, Solange, 2,504.15; Boucher, A., 3,012.34; Boucher, L.-P., 3,183.24; Boudreau, Mme B.-C., 3,366.52; Boudreau, M., 3,254.14; Boulay, P., 3,583.22; Bourassa, A., 3,375, 2,453.86; Bourdon, P., 3,791.52, 2,585.20; Bouret, L., 4,083.24; Bourgeault, Henriette, 2,562.34; Bourgeois, F., 3,966.52, 2,762.04; Bourke, Mme L., 2,983.22; Bourque, F.-E., 6,354.04, 2,308.21; Bourque, M., 3,883.22, 1,622.21; Boyer, C., 3,650, 2,430.44; Boyer, H., 3,883.22, 1,829.45; Boyer, Thérèse, 3,012.34; Brassard, L., 3,966.52, 2,244.07; Breault, Robéa, 2,362.42; Breton, J.-A., 3,383.30; Brière, W., 3,966.52, 1,899.72; Brisand, J., 3,966.52, 1,826.40; Brochu, Ida, 2,800; Brochu, Nicole, 2,637.34; Brousseau, B., 3,616.52, 4,237.19; Brousseau, J.-A., 3,966.52, 1,527.53; Brown, T.-A., 2,946; Bruneau, L., 3,966.52, 1,790.34;

Cadioux, G., 3,566.54; Cantin, J.-P., 5,062.34; Cantin, L., 4,483.22; Careau, T., 3,791.52, 2,193.96; Caron, A., 3,775, 2,987.62; Caron, Juliette, 2,712.34; Caron, Raoul, 3,625; Caron, Robert, 759.80, 790.08; Caron, Rolande, 3,183.24; Carrier, Mme P.-E., 2,212.42; Chamberland, A., 3,966.52, 3,172.22; Champagne, L., 3,966.52, 2,002.07; Chapdelaine, J.-A., 3,500; Chaput, J.-A., 2,370; Charbonneau, G., 6,625, 2,404.62; Charbonneau, Lorette, 2,712.34; Charland, J.-D., 3,183.24; Charland, L.-G., 3,250; Charpentier, J., 2,200; Chartier, M., 3,908.26, 1,736.48; Chartier, W., 2,504.25; Chartrand, J.-P., 2,033.30, 1,017.48; Chartray, R., 3,883.22; Chevrier, M., 1,650, 1,323.46; Cholette, G.-R., 6,633.27, 1,286.52; Choquette, A., 3,237.47, 2,241.04; Claveau, G., 3,791.52, 2,974.35; Cloutier, Raymonde, 2,012.50; Coderre, J.,

3,383.30; Coderre, R., 3,383.30; Colette, M., 6,354.04, 1,862.18; Comtois, A., 3,050, 660; Corbeil Orianna, 2,512.42; Cornelli, J., 2,248.52; Coron, B., 3,550, 1,546.62; Corriveau, A., 3,466.60; Côté, A., 3,383.30; Côté, E., 3,733.24, 2,355.93; Côté, Gisèle, 2,266.65; Côté, J.-A., 3,733.24, 2,974.18; Côté, P., 2,983.22; Côté, Roger, 3,966.52, 2,262.65; Couet, T., 3,183.24, 657.73; Coulombe, Mme L., 2,300; Coulombe, V., 3,733.24, 2,038.42; Coutu, R., 3,791.52, 1,220.99; Couture, C., 3,366.52; Couture, C.-A., 6,354.04, 2,627.77; Couture, Gertrude, 2,912.50; Couture, J.-F., 3,183.24; Couture, Marcelle, 2,312.50; Dagenais, H., 3,925, 3,945.98; Dagenais, R., 2,983.22; Dallaire, R., 3,791.52, 1,578.36; D'Amours, Claudette, 2,312.50; Dauphin, Thérèse, 2,775; Debellefeuille, A., 3,966.52, 2,779.80; Debellefeuille, C., 3,966.52, 1,715.02; Debellefeuille, R., 3,791.52, 2,678.38; Deblois, R., 3,783.24; Décarie, Madeleine, 2,650; Delaney, Gertrude, 2,312.50; Delisle, C., 3,550, 1,599.85; Delisle, Ghislaine, 2,095.80; Delisle, L., 5,208.27; Delisle, R., 3,475, 1,610.26; Delorme, J.-P., 3,250; Del Venne, Charlotte, 2,062.42; Demoor, A., 3,966.52, 2,020.07; Denis, Germaine, 2,162.50; Derooin, F., 2,783.30; Deschamps, Lucienne, 3,583.22; Deschênes, G., 4,091.52; Desjardins, Mme M., 2,312.50; Desrochers, E., 3,883.22, 1,386.26; Desrosiers, L., 3,791.52, 2,328.52; Dessureault, H., 3,666.57, 1,291; Déziel, B., 1,007.71, 787.99; Dion, Adrienne, 2,412.34; Dion, M., 3,791.52, 4,167.07; Dionne, Pierrette, 2,512.42; Dominique, Murielle, 2,212.42; Donnelly, H., 3,183.24; Dorion, Cordélia, 2,487.34; Doyer, C., 3,383.30; Doyon, J., 3,966.52, 2,236.04; Drapeau, A., 3,308.24; Drouin, G., 2,883.26; Drouin, H., 4,183.22; Dubé, P.-E., 4,683.24, 1,380.77; Dubois, J.-O., 3,725, 1,809.74; Dufresne, J.-M., 3,966.52, 2,272.76; Dufresne, Laurette, 2,212.42; Duhaime, O., 3,300; Dumais, R., 3,696.54, 2,266.10; Dumas, C., 2,983.22; Dumas, Gisèle, 2,562.34; Dumas, Rollande, 2,883.26; Dumont, L., 3,475; Dumont, M., 3,383.30; Dumont, R., 2,983.22; Dunn, F., 2,800; Dupont, A., 3,966.52, 1,606.32; Dupont, W., 3,707.42; Dupras, A., 3,183.24; Dupuis, G., 2,862.34; Duquet, R., 3,966.52, 3,375.22; Duranceau, Adora, 2,412.34; Durand, G., 5,354.12, 560.47; Durand, M., 4,091.52; Duval, H., 2,407; Duval, R., 3,383.30; Denault, Suzanne, 2,312.50;

Facella, E., 3,966.52, 1,553.22; Fafard, S., 1,275, 1,262.03; Falardeau, R., 3,966.52, 914.10; Faniel, G., 3,966.52, 2,269.37; Fauteux, Marguerite, 2,412.34; Fecteau, R., 2,862.34; Ferland, E., 3,966.52; Ferland, Thérèse, 2,262.34; Filion, C.-E., 3,383.30, 1,071.22; Filion, Jacqueline, 2,300; Fisette, Carmen, 2,212.42; Fleury, G., 3,283.22; Foley, Michelyne, 2,012.50; Fontaine, L., 3,966.52, 2,138.11; Fontaine, Micheline, 2,116.65; Fontaine, R., 3,250; Forget, Denise, 2,512.42; Forgues, Colette, 2,212.42; Fortier, J.-O., 2,862.34; Fortier, Raymond, 2,062.42; Fortin, E., 2,712.34; Fortin, L., 2,862.34; Fournelle, E.-E., 2,391.62; Fournier, C., 989.55, 532.08; Fournier, Gabrielle, 2,800; Fournier, Georgette, 2,533.25; Fournier, H., 2,916.60, 1,577.62; Fournier, L.-J., 4,308.22; Fournier, R., 1,071, 545.56; Fournier, Thérèse, 3,012.34; Francoeur, L., 7,600, 1,325.03; Frappier, Rosette, 3,383.30; Fréchette, 4,083.24, 541.90; Frémin, Mme M., 2,562.34; Frenette, A., 3,966.52, 1,474.78; Frenette, Monique, 2,712.34; Gagné, J.-A., 3,183.24; Gagné, J.-M., 2,607, 1,199.55; Gagnier, F., 3,850, 1,297.59; Gagnon, H., 1,783, 529.94; Gagnon, L., 5,250, 1,522.60; Gagnon, L.-P., 4,400; Gagnon, Marcel, 2,800; Gagnon, Maurice, 3,966.52, 1,035.38; Gagnon, Michèle, 2,637.34; Galarneau, E., 3,383.30; Gamelin, W., 3,966.52, 2,285.18; Gariépy, F., 3,266.54; Gariépy, Nicole, 2,312.50; Garneau, Gertrude, 2,562.34; Garneau, P.-H., 3,966.52, 1,625.38; Gatién, A., 3,483.24; Gaudreau, C., 4,483.22; Gaudreault, A., 3,966.52, 1,957.99; Gaumond, Claire, 2,712.34; Gauthier, E.-J., 3,883.22; Gauthier, J., 2,200, 2,447.18; Gauthier, O., 3,966.52, 1,737.31; Gauthier, R., 2,412.34; Gauvin, Fernande, 2,062.42; Gauvin, J., 4,083.24; Gélinas, Géralda, 2,212.42; Gélinas, R., 2,000; Gendron, A., 4,854.04, 2,483.13; Gendron, R., 3,791.52, 2,162.60; Geoffroy, J., 3,383.30; Germain de Lom, Mme M., 4,400; Gervais, L., 2,912.50; Gilbert, P., 2,700; Gilbert, R., 2,983.22; Girard, Jacques, 3,791.52, 2,337.53; Girard, Julien, 3,483.24; Girouard, G., 3,650, 2,213.21; Glasson, Mme A., 2,212.42; Godbout, D., 3,966.52, 1,823.81; Godin, R.-B., 3,650, 3,852.28; Gosselin, L., 3,791.52, 2,281.15; Gosselin, R., 3,383.30; Goulet, Évangéline, 2,262.34; Goulet, H., 3,791.52; Goyette, G., 3,791.52, 2,597.63; Graham, Juliette, 2,400; Grandbois, Marguerite, 3,183.24; Grandbois, Mme S., 2,712.34; Granger, Thérèse, 2,562.34; Gratton, C., 3,125, 527.18; Grégoire, A., 2,983.22; Grégoire, Madeleine-B., 3,283.22; Grignon, R., 3,966.52, 2,499.57; Grondin, G., 7,104.10; Guay, J.-P., 4,854.04, 1,113.45; Guay, M., 2,598.64; Guertin, J.-M., 2,862.34; Guilbault, J., 6,625, 2,598.06; Guilbault, R., 5,000; Guilbert, H., 3,966.52, 3,048.22; Guilbert, Thérèse, 2,562.34; Guimont, L., 3,775, 2,978.35; Guyon, L.-O., 4,854.04, 837.48;

Haldé, M., 3,183.24; Hallé, J.-M., 2,704.07; Hamel, Y., 3,650, 2,532.82; Hamelin, L., 4,483.22, 522.96; Hardy, R., 3,616.52, 1,810.93; Hardy, W., 3,966.52, 1,763.46; Harvey, O., 3,966.52; Hébert, J., 1,889.08, 545.55; Hébert, L., 3,966.52, 1,538.53; Hébert, Marie-Thérèse, 2,562.34; Heitsch, J.-G., 6,479.04, 1,210.25; Heppell, V., 2,562.34; Héroux, Monique, 2,400; Hervieux, R., 3,383.30; Houde, Béatrice, 3,583.22; Huneau, M., 2,983.22; Huot, J., 2,113.77; Isabelle, A., (voir aussi Dépt. de l'instruction publique — see also Dept. of education), 2,275, 1,025.36; Jacques, R., 577.12, 551.10; Jasmin, L., 5,708.14, 3,064.99; Jobin, Suzanne, 2,712.34; Joncas, Jeanne-Aimée, 2,412.34; Julien, B., 3,783.24; Julien, R., 2,962; Labbé, Fernande, 2,212.42; Labelle, R., 4,166.54, 1,375.35; Labrecque, L., 3,966.52, 1,823.39; Labrecque, Mme T., 2,983.22; Labrecque, W., 1,741.63, 1,349.52; Labrie, Françoise, 2,416.65; Labrie, H., 4,308.22; Labrie, L., 3,966.52, 2,283.27; Lacasse, Mariette, 2,637.34; Lachance, Maurice, 3,950, 1,270.77; Lachance, Mendoza, 3,183.24; Lachapelle, Thérèse, 2,212.42; Lacombe, Gilbert, 3,966.52; Lacombe, Guy, 3,966.52, 1,432; Laffamme, W., 3,966.52, 1,193.64; Laffeur, J.-P., 6,187.42, 5,999.19; Lafond, L., 2,800; Lafond, R., 3,383.30; Lafrance, Yolande, 2,925; Lafrenière, D., (voir aussi Ministère du procureur général — see also Dept. of the attorney-general), 2,283.32; Lafrenière, F., 3,791.52, 3,373.03; Lafrenière, W., 3,791.52; Lair, R., 9,325, 549; Lajoie, Liliane, 2,012.50; Laliberté, Blandine, 2,712.34; Laliberté, H., 3,500; Lalonde, M., 2,924.32; Lamarre, A., 3,521, 1,749.71; Lamarre, J., 2,678, 1,954.02; Lambert, C.-A., 3,966.52, 2,921.75; Lambert, J.-A., 6,354.04; Lambert, L., 3,650, 2,000.27; Lamothe, Aline, 3,183.24; Lamothe, R., 2,312.50, 2,135.37; Lampron, J.-E., 3,137.50, 907.37; Landry, J.-E., 3,583.22; Landry, Laurette, 2,362.42; Lane, C.-H., 2,519; Langevin, P., 3,550, 1,666.48; Langford, R., 4,166.54, 2,091.24; Langlais, A., 2,200; Langlais, Micheline, 2,312.50; Langlois, Jeanne, 3,125; Langlois, Léa, 3,383.30; Lapiere, Mme L., 2,212.42; Lapointe, C.-E., 2,983.22; Lapointe, J., 6,104.10, 3,175.59; Lapointe, R., 1,889.08, 1,237.44; Laporte, B., 4,708.30; Larcher, Denise, 2,412.34; Larivière, C.-P., 2,712.34; Laroche, L., 3,425, 1,305.90; Larocque,

Jeanne-d'Arc, 2,362.42; Lesage, R., 2,337.34; Latendresse, A., 3,483.14, 2,170.48; Latraverse, J.-A., 2,712.34; Lauzé, R., 4,166.54, 1,518.02; Lauzon, Mme J., 2,412.34; Lauzon, Yvette, 3,366.52; Lavallée, A., 3,550, 1,901.60; Lavallée, L., 3,966.57, 1,548.90; Lavery, Marguerite, 2,212.42; Lavigne, Raymonde, 2,883.26; Leblanc, A., 1,760.63, 1,006.21; Leblanc, Monique, 2,137.42; Leclerc, Rosaire, (Québec), 3,383.30; Leclerc, Rosaire, (Roberval), 2,712.34, 571.86; Lecompte, A., 3,166.60, 1,710.04; Leduc, Mme L.-D., (voir aussi, Ministère de la législation — see also Dept. of legislation), 266.66; Lefebvre, Françoise, 2,983.22; Lefebvre, G., 3,791.52, 1,726.12; Lefebvre, J.-L., 3,183.24; Lefebvre, M., 3,650, 2,226.70; Lefebvre, W., 3,966.52, 3,025.28; Legault, E., 3,966.52, 2,107.91; Legault, J.-D., 3,350; Legault, Liette, 2,562.34; Legendre, J.-L., 4,183.22, 2,588.41; Léger, J.-H., 5,854.12; Léger, N., 1,816.75, 938.34; Lemay, J.-P., 3,183.24; Lemelin, H., 3,183.24; Lemieux, Estelle, 2,312.50; Lemieux, G., 2,412.34; Lemieux, L., 2,983.22; Lemieux, Marcelle, 2,412.34; Lemire, E., 2,850; Lemire, G., 3,650, 2,167.12; Lemire, J., 3,666.52, 1,853.80; Lepage, M.-A., 2,762.43; Lépine, Raoul, 2,883.26; Lépine, René, 1,889.08, 946.98; Lescarbeau, P., 3,383.30; Lessard, E., 3,966.52, 1,650.22; Lessard, P.-H., 2,983.22; Létourneau, Huguette, 2,137.42; Levasseur, Mme M.-V., 2,862.34; Lévesque, Michelle, 2,504.15; Lévesque, P., 3,966.52, 2,044.69; L'Hébreux, R., 4,750; Loranger, A., 3,966.52, 2,150.17; Lord, Cécile, 2,312.50; Lortie, F., 2,562.34;

Magnan, Mme J., 2,562.34; Maher, G., 2,454.04; Maheux, G., 2,705.04, 541.49; Mailhot, Gisèle, 2,562.34; Mailloux, J.-J.-U., 3,850, 2,467.22; Majeau, A., 3,791.52, 1,960.57; Malo, A., 3,500; Malouin, D., 3,883.22, 1,193.51; Malouin, R., 5,708.19, 993.60; Maltais, O., 2,562.34; Mancini, C., 3,475, 1,514.95; Marceau, Mme G., 2,212.42, 654.47; Marchand, M., 3,725, 1,863.78; Marcotte, Jeanne, 2,056.18; Marion, G., 3,500; Marion, R., 3,383.24; Martel, Mme J.-B., 2,116.65; Martin, A., 3,850, 1,588.85; Martin, Émile, 3,966.52, 2,488.35; Martin, Eugène, 4,166.54, 628.35; Martineau, G., 4,483.22; Masse, J.-R., 1,741.63, 1,226.98; Masse, S., 2,412.34; Massicotte, J.-B., 3,000; Masson, Gisèle, 2,837.34; Masson, Lyse, 2,625; Mathieu, J., 2,337.34; Matte, N., 3,966.52, 1,222.89; Matte, P., 4,083.24, 1,437.46; Mayrand, H., 3,791.52, 5,515.79; McCall, L.-A., 2,712.34; McClish, B., 5,854.12; McClish, Pierrette, 3,183.24; McGee, Mme P.-E., 2,412.34; Ménard, G., 2,100, 1,109.43; Ménard, Mme L.-L., 2,212.42; Ménard, O., 6,497.70, 2,734.68; Mercier, A., 4,483.22; Mercier, D., 3,550, 1,928.10; Mercier, J.-A., 3,966.52, 2,588.19; Métivier, A., 3,966.52, 1,948.31; Métivier, P.-P., 2,983.22; Millette, J.-C., 1,237.50, 1,090.49; Miron, C., 10,766.54, 582.32; Mitchell, W., 3,650, 1,899.94; Montreuil, M., 1,264.62, 998.30; Moreau, E., 6,354.04; Morency, M., 5,562.40, 1,578.16; Morency, Yvette, 3,566.54; Morin, A., 3,966.52, 3,825.85; Morin, R., 3,037.50; Morneau, P., 3,183.24, 512.99; Morrisette, A., 3,550, 816.66; Munro, Pauline, 2,512.42; Myrand, G., 3,996; Nantel, Lucienne, 2,983.22; Neveu, R., 3,266.54; Niquet, R., 3,966.52, 1,511.43; Olivier, F., 3,100; O'Malley, G., 2,862.34; Pagé, G., 3,883.22; Pagé, R., 3,966.52, 2,330.83; Pageau, H., 4,566.52; Paquet, J., 3,550, 2,542.32; Paquette, D., 3,708.22; Paquette, Lucienne, 2,712.34; Paquette, Micheline, 2,162.50; Paradis, L., 3,583.22; Paré, J., 3,966.52, 2,896.54; Paré, R., 5,458.25, 1,335.44; Pasteris, Angéline, 2,712.34; Paulet, O., 2,983.22; Pelletier, Denise, 2,212.42; Pelletier, M., 2,943.36, 888.05; Perreault, C., 4,208.24, 2,071.87; Perreault, J.-G., 3,500; Perri, Mme L., 3,183.24; Petit, A., 3,000, 1,607.72; Petit, J.-A., 2,712.34; Pharand, O., 3,966.52, 2,672.29; Picard, Jeannine, 2,562.34; Piché, A., 3,966.52, 1,893.69; Piché, Raoul, 3,383.30; Piché, R., 3,966.52, 1,496.80; Pédalue, E.-C., 5,500; Pilon, H., 4,708.30; Pinard, E., 3,675, 2,672.09; Piuze, E., 2,079.10; Plante, J.-A., 3,966.52, 1,897.73; Plourde, J.-L., 3,791.52, 2,553.20; Plourde, R., 3,850, 3,510.69; Poirier, Mme A., 2,712.34; Poirier, Gaston, 3,983.30; Poirier, Gatién, 3,183.24, 674.46; Poirier, Raoul, 3,150; Poirier, Réginald, 2,684.15, 670.85; Poirier, Thérèse, 2,562.34; Poissant, G., 3,850, 1,994.69; Poitras, J.-O.-A., 4,091.52, 1,272.74; Potvin, Juliette, 2,312.50; Poulin, C., 3,966.52, 2,986.08; Poulin, G., 3,550, 2,901.90; Poulin, M., 3,783.22; Pouliot, Mme I., 2,900; Poupard, E., 870.21, 581.70; Prigent, L., 5,062.34, 2,710.92; Proulx, J.-M., 2,983.22; Proulx, M., 2,712.34; Pruneau, A., 7,133.22, 966.56; Quéry, J., 3,966.52, 1,418.17;

Racette, Fernande, 2,712.34; Racine, A., 4,545.72, 3,442.97; Racine, L., 2,241.57; Rainville, E., 3,966.52, 2,507.34; Renaud, J., 4,650, 2,889.68; Ricard, G., 3,883.22, 6,024.79; Richard, A., 2,350; Richer, S., 3,650; Riffault, J.-H., 2,973.64; Rioux, B., 942.54, 876.12; Rivest, J.-L., 3,383.30; Rivest, R., 4,225, 2,536.95; Roberge, Denise, 2,012.50; Roberge, Raymonde, 2,312.50; Roberge, Thérèse, 3,183.24; Robert, R., 3,583.22; Robillard, Mme J., 2,983.22; Robin, L., 3,550, 2,343.19; Robitaille, A., 3,466.60; Robitaille, C.-H., 4,166.54, 905.16; Robitaille, Jeanne, 2,712.34; Rochette, C., 4,854.04, 1,985.74; Rochette, G., 4,429.10, 544.57; Rochon, A., 4,091.52, 1,576.73; Rochon, D.-W., 3,791.52, 1,817.78; Rochon, V., 2,673; Rondeau, J., 2,883.26; Ross, Anita, 2,312.50; Rousseau, R.-P., 4,854.04, 533.81; Roux, H.-A., 3,725, 886.58; Roy, A., 3,850, 1,975.89; Roy, G., 6,010.33, 1,362.69; Roy, J.-François, 4,183.22, 1,112.37; Roy, Mme Julienne-F., 2,712.34; Roy, L., 3,733.24, 1,637.76; Samson, B., 2,983.22; Sarrazin, J.-O., 3,550, 1,676.20; Sauvageau, W., 3,600, 1,469.34; Séguin, E., 5,062.34, 563.84; Séguin, E.-R., 4,166.54, 678.31; Séguin, J.-C.-G., 3,650, 2,015.75; Sehier, Mme M., 2,562.34; Simard, Blandine, 3,383.30; Simard, E., 4,083.24; Simard, H., 2,712.34; Simard, Jeannette, 2,412.34; Simpson, Suzanne, 2,712.34; Sirois, Y., 4,208.26, 1,166.66; Soucy, A., 3,966.52, 3,585.07; Soulières, A.-A., 3,500; St-Arnaud, Mina, 2,983.22; St-Gelais, P.-F., 3,883.22, 1,427.77; St-Gelais, W., 4,166.54, 3,336.86; St-Germain, Marie-P., 2,512.42; St-Jacques, L., 3,683.30, 1,838.55; St-Laurent, Suzanne, 2,116.65; St-Laurent, W., 2,459.04, 769.60; St-Louis, Marielle, 2,000; St-Onge, B., 9,325, 1,118.31; St-Pierre, A., 4,050, 1,647.57; St-Pierre, A.-D., 3,583.22; St-Pierre, E., 3,791.52, 5,071.90; St-Pierre, Mme R., 2,562.34; Stovold, G., 5,062.34, 1,127.67; Sylvestre, R., 3,383.30; Taillon, R., 3,966.52, 3,406.76; Talbot, Cécile, 2,862.34; Tanguay, Fabienne, 2,637.34; Tardif, U., 4,208.26, 598.92; Teasdale, Jeannine, 2,212.42; Tessier, D., 3,791.52, 2,071.06; Tessier, J.-C.-E., 4,166.54, 2,367.81; Tétreault, G., 3,966.52, 3,004.96; Thériault, P., 3,966.52, 2,333.35; Théroux, France, 2,012.50; Thibault, G., 2,479.11, 1,158.68; Thibault, J.-W., 3,966.52, 2,462.80; Thibodeau, A.-A., 2,562.34; Thibodeau, Fernande, 2,800; Thivierge, G., 2,983.23; Thivierge, Michèle, 2,270.70; Thomas, J.-R., 2,212.42; Thuot, Mme R.-M., 2,337.34; Tondreau, J.-P., 3,383.30; Towner, M., 3,966.52, 1,260.22; Trahan, J., 3,475, 2,275.79; Tremblay, G., 3,012.34; Tremblay, J.-M., 3,791.52, 1,615.44; Tremblay, L., 3,383.30; Tremblay, Marie, 2,637.34; Tremblay, R., 3,964.37, 1,428.25; Trépanier, A., 3,683.30; Trudel, G., 3,072.30; Turcot, G., 3,650, 1,920.89; Turcotte, C., 3,883.22, 2,471.79; Turcotte, J.-A., 4,308.22, 2,626.52; Turcotte,

L.-P., 2,712.34; Turcotte, Madeleine, 3,883.22; Turgeon, W., 3,966.52, 2,628.10; Turmel, Fleurette, 2,983.22; Vachon, G., 3,966.52, 2,038.78; Vachon, N., 4,308.22, 1,766.94; Valiquette, P., 3,791.52, 2,684.45; Vallée, L.-J., 5,000; Valley, J., 3,966.52, 2,425.90; Vanasse, D.-A., 5,958.27, 1,471.68; Varin, A., 3,966.52, 2,025.82; Varin, J., 3,791.52; Vézina, M., 2,325; Vézina, Pâquerette, 2,312.50; Viau, Mme C., 2,500; Viger, L., 3,966.52, 2,680.15; Vigneault, E., 3,791.52, 2,188.74; Vigneault, W., 4,225, 2,839.72; Villemure, Lise, 2,712.34; Villeneuve, A., 3,183.24; Villeneuve, Simonne, 3,583.22; Viola, V., 3,650, 3,242.09; Voyer, Rita, 2,400; Wells, G.-T., 3,383.30; Williams, Virginia, 2,712.34.

Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 161,885.87; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 19,040.45.

Frais de bureau — Office expenses (\$110,000.00): Bell Telephone Co. of Canada, 5,091.14; Ministère des travaux publics — Dept. of public works, 64,015.96; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 10,130; Petite caisse — Petty cash: 27,268.45; Québec Telephone, 1,716.52. **Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500:** 1,342.93; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 435.

Matériel, achats, etc., — Equipment, purchase, etc., (\$122,400.05): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Conseil Supérieur du Travail — Superior Council of Labour

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 2	Item 2	\$ 30,000.00
<u>Dépenses</u>	<u>Expenditures</u>	\$ 10,763.77
<u>Dépensé en moins</u>	<u>Unexpended</u>	\$ 19,236.23

Indemnités et dépenses diverses — Indemnities and miscellaneous expenses: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$10,763.77.

Relations patronales ouvrières — Labour-Management Relations

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 3	Item 3	\$ 125,000.00
<u>Dépenses</u>	<u>Expenditures</u>	\$ 79,360.69
<u>Dépensé en moins</u>	<u>Unexpended</u>	\$ 45,639.31

Honoraires — Fees (\$66,435.57) Frais de voyage — Travelling expenses (\$11,799.07): Bélanger, M., 1,140, 511; Blanchet, B., 1,605; Brossard, Hon. Juge R., 3,000; Dufresne, McLagan & Associates Regd., 8,382.92; Filion, J., 1,670; Girard, L., 1,710; Laviolette, G.-D., 2,160; Lessard, P., 620, 625.05; Lippé, Hon. Juge R., 1,940; Montpetit, Hon. Juge A., 2,987; Ouimet, R., 1,885; Poisson, J., 2,040; Trépanier, Hon. Juge V., 1,920, 528.10. **Honoraires inférieurs à \$1,500 — Fees under \$1,500:** 35,375.65; **Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500:** 10,134.92.

Autres dépenses — Other expenses: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$1,126.05.

Subventions pour aider à l'apprentissage Grants to Assist Apprenticeship

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 4	Item 4	\$ 650,000.00
<u>Dépenses</u>	<u>Expenditures</u>	\$ 630,992.45
<u>Dépensé en moins</u>	<u>Unexpended</u>	\$ 19,007.55

Comm. d'apprentissage de l'industrie de l'automobile, district de Québec, 3,000; Comm. d'apprentissage de l'industrie de la chaussure de la Prov. de Québec, 45,000; *Comm. d'apprentissage des métiers du bâtiment:* Cantons de l'Est, 90,000, Chicoutimi, 115,000, Hull, 80,000, Joliette, 25,000, Montréal, 165,000, Québec, 80,992.45, St-Hyacinthe, 5,000, Terrebonne, 7,000; Comm. d'apprentissage des métiers de l'imprimerie de la cité de Montréal, 15,000.

**Subvention à la Commission d'apprentissage des métiers de la construction
de Montréal pour l'érection et l'organisation d'un centre de culture**

**Grant to Apprenticeship Commission of the Building Trades, Montreal,
towards the Construction and Setting-up of a Cultural Centre**

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 5	Item 5	\$ 450,000.00
<u>Dépenses</u>	<u>Expenditures</u>	<u>\$ 450,000.00</u>

Commission d'apprentissage des métiers de la construction de Montréal — Apprenticeship Commission of the Building Trades, Montreal: \$450,000.00.

Autres subventions — Other Grants

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 6	Item 6	\$ 30,000.00
<u>Dépenses</u>	<u>Expenditures</u>	<u>\$ 25,200.00</u>
<u>Dépensé en moins</u>	<u>Unexpended</u>	<u>\$ 4,800.00</u>

Confédération des syndicats nationaux, 4,000; *Conseil central des syndicats cath. nationaux*: Drummondville, 200, Joliette, 700, St-Jean, 100; Conseil central des syndicats ouvriers nationaux cath. des Trois-Rivières, 200; *Conseil du travail*: Québec et district, 600, St-Jean, 200, Trois-Rivières et district, 10,000; Fédération des barbiers-coiffeurs de la prov. de Québec, 300; Fédération canadienne de l'imprimerie et de l'information, 300; Fédération des travailleurs du bâtiment du Canada, 500; Fédération nationale cath. des employés du commerce, 300; Fédération provinciale des pompiers du Québec, 1,000; Jeunesse ouvrière cath. de Shawinigan, 1,000; *Ligue ouvrière cath.*: Québec, 500, Shawinigan, 5,000; Syndicat national des travailleurs de la pulpe, 200; Union typographique de Québec, 100.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 8	Item 8	\$ 10,000.00
<u>Dépenses</u>	<u>Expenditures</u>	<u>\$ 2,964.19</u>
<u>Dépensé en moins</u>	<u>Unexpended</u>	<u>\$ 7,035.81</u>

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$2,964.19.

Recouvrements — Refunds

Page 548

Ventes de brochures	Sales of pamphlets	19,634.19
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	104.31
Échange sur chèques	Exchange on cheques	3.40
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	812.25
		<u>\$ 20,554.15</u>

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-20)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-20)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue (\$5,166.83): Price Brothers Co. Ltd.,
2,280. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,886.83.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
		Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:		
562	1—Administration	200,000.00
	1—Service civil — Civil service	1,606,332.96
	2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances	301,572.44
	3—Frais de bureau — Office expenses	74,500.00
	4—Matériel, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	110,000.00
		<u>2,292,405.40</u>
564	2—Véhicules-moteurs — Motor-vehicles:	
	1—Atelier de réparations — Repair shop:	
	1—Salaires — Salaries	154,000.00
	2—Pièces de rechange et divers — Spare parts and miscellaneous	142,000.00
	2—Achats et échanges — Purchase and exchange	70,000.00
	3—Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricants	35,000.00
	4—Divers — Miscellaneous	4,000.00
		<u>405,000.00</u>
	<i>Moins imputations — Less charges</i>	<i>150,000.00</i>
		<u>255,000.00</u>
565	3—Ponts — Bridges:	
	1—Entretien — Maintenance	3,000,000.00
	2—Construction de ponts semi-permanents — Construction of semi- permanent bridges	2,500,000.00
		<u>5,500,000.00</u>
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	<i>.....</i>
		<u>5,500,000.00</u>

(Suite à la page 558)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
200,000.00	.....		
199,450.00	1,805,782.96	1,682,474.44	.....	123,308.52
550.00	302,122.44	302,096.03	.....	26.41
.....	74,500.00	69,128.69	.....	5,371.31
.....	110,000.00	106,852.10	.....	3,147.90
.....	2,292,405.40	2,160,551.26	.....	131,854.14
60,000.00	214,000.00	198,318.02	.....	15,681.98
10,000.00	132,000.00	89,847.12	.....	42,152.88
50,000.00	20,000.00	14,174.85	.....	5,825.15
.....	35,000.00	23,915.70	.....	11,084.30
.....	4,000.00	1,225.57	.....	2,774.43
.....	405,000.00	327,481.26	.....	77,518.74
.....	150,000.00	178,140.50	.....	28,140.50
.....	255,000.00	149,340.76	.....	105,659.24
.....	3,000,000.00	2,544,614.89	.....	455,385.11
.....	2,500,000.00	1,185,146.04	.....	1,314,853.96
.....	5,500,000.00	3,729,760.93	.....	1,770,239.07
.....	.....	463.60	.....	463.60
.....	5,500,000.00	3,729,297.33	.....	1,770,702.67

(Continued on page 559)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
(Suite de la page 556)	
571 4—Entretien, réparations, loyers et aménagement des palais de justice, prisons et édifices publics — Maintenance, repair, rental and furnishing of court houses, gaols and public buildings.....	1,250,000.00
1—Palais de justice et prisons — Court houses and gaols.....	3,050,000.00
2—Édifices publics — Public buildings.....	5,500,000.00
3—Édifices loués — Rented buildings.....	4,152,100.00
4—Bois de Coulonge.....	175,000.00
5—Indemnités aux accidentés et divers — Indemnities to injured workmen and miscellaneous.....	14,127,100.00
<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>	<i>1,097,100.00</i>
	<u>13,030,000.00</u>
585 5—Location et entretien de bureaux pour la conciliation entre locataires et propriétaires — Rental and maintenance of offices for conciliation between lessees and proprietors.....	60,000.00
586 6—Aide aux corporations municipales de comté relativement aux voûtes et bureaux d'enregistrement — Assistance to county municipal corporations for vaults and registry offices.....	65,000.00
586 7—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	67,000.00
<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>	<i>67,000.00</i>
586 11—Indemnités aux accidentés et soins médicaux — Indemnities to injured workmen and medical care.....	38,000.00
586 <i>Moins recouvrements — Less refunds.....</i>	
	<u>\$21,307,405.40</u>

(Suite à la page 560)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 557)
1,250,000.00	.....	.....	.....	.....
700,000.00	2,350,000.00	1,825,827.96	.....	524,172.04
650,000.00	6,150,000.00	5,830,694.98	.....	319,305.02
1,250,000.00	5,402,100.00	5,263,604.95	.....	138,495.05
.....	175,000.00	173,761.92	.....	1,238.08
50,000.00	50,000.00	41,332.33	.....	8,667.67
.....	14,127,100.00	13,135,222.14	.....	991,877.86
.....	1,097,100.00	1,227,632.33	300.00	130,232.33
.....	13,030,000.00	11,907,589.81	300.00	1,122,110.19
.....	60,000.00	58,444.81	.....	1,555.19
.....	65,000.00	45,124.40	.....	19,875.60
.....	67,000.00	54,847.92	.....	12,152.08
.....	.....	286.36	.....	286.36
.....	67,000.00	54,561.56	.....	12,438.44
.....	38,000.00	10,000.00	.....	28,000.00
.....		18,114,909.93		3,192,195.47
.....		242,889.58		242,889.58
.....	21,307,405.40	17,872,020.35	300.00	3,435,085.05

(Continued on page 561)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates
(Suite de la page 558)		
Immobilisations — Capital Expenditures:		
565	8—Travaux de réfection de ponts nécessités par le drainage — Reconstruction of bridges necessitated by drainage works	200,000.00
587	9—Acquisition, transformation, construction d'immeubles — Purchase of, alterations to, construction of buildings	9,000,000.00
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	<i>.....</i>
		9,000,000.00
565	10—Construction de ponts permanents — Construction of permanent bridges:	
	1—Pont Honoré Mercier — Honoré Mercier Bridge	3,000,000.00
	2—Pont interprovincial, Hull — Interprovincial Bridge, Hull	1,500,000.00
	3—Autres projets — Other projects	8,500,000.00
		13,000,000.00
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	<i>.....</i>
		13,000,000.00
589	Édifice à l'usage de la Régie des alcools du Québec, Montréal, payé à même les revenus de la Régie — Building for the Quebec Liquor Board, Montreal, paid out of revenue of the Board	<i>.....</i>
		\$22,200,000.00
Total		\$43,507,405.40

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins Overexpended or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 559)
.....	200,000.00	.....	.....	200,000.00
.....	9,000,000.00	7,582,151.87	.....	1,417,848.13
.....	.....	2,246.06	.....	2,246.06
.....	9,000,000.00	7,579,905.81	.....	1,420,094.19
.....	3,000,000.00	2,653,537.60	.....	346,462.40
.....	1,500,000.00	.....	.....	1,500,000.00
.....	8,500,000.00	7,291,054.97	.....	1,208,945.03
.....	13,000,000.00	9,944,592.57	.....	3,055,407.43
.....	.....	1,378.32	.....	1,378.32
.....	13,000,000.00	9,943,214.25	.....	3,056,785.75
.....	.....	914,025.16	.....	914,025.16
.....	22,200,000.00	18,437,145.22	.....	3,762,854.78
.....	43,507,405.40	36,309,165.57	300.00	7,197,939.83

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Administration

Crédits ou prévisions:

Article 1.	
Supplémentaire 1.	
2.	
Moins service transféré au Ministère des affaires municipales (A.C. no 1871/61).....	

Appropriations or Estimates:

Item 1.	2,180,000.00
Supplementary 1.	200,000.00
2.	52,000.00
Less service transferred to Dept. of municipal affairs (O.C. No. 1871/61).	139,594.60

\$ 2,292,405.40

Dépenses.

Expenditures. \$ 2,160,551.26

Dépensé en moins.

Unexpended. \$ 131,854.14

SOMMAIRE — SUMMARY

Traitements — Salaries:

Travaux publics — Public works.	1,664,141.48
Service transféré au Ministère des affaires municipales — Service transferred to Dept. of municipal affairs (*).....	18,332.96
	<u>\$ 1,682,474.44</u>

(*) Pour détail, voir page 120 et suivantes — For details, see page 120 and following.

Traitements — Salaries (\$1,664,141.48) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$302,096.03):
Ministre — Minister: Hon. R. St-Pierre, (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance), (b) 2,200.

Sous-ministre et ingénieur consultant — Deputy Minister and Consulting Engineer: Gauvin, H.-A., 17,000, 1,563.30.

Officiers et employés — Officers and employees: Ajmo, Jeannette, 2,058.71; Alix, Juliette, 2,212.42; Allaire, Yolande, (voir aussi Ministère des richesses naturelles — see also Dept. of natural resources), 458.30; Allard, Louise, 2,783.30; Ally, D., (b) 2,182.46; Archambault, Mme L., 2,212.42; Asselin, E., 3,067.32; Asselin, R., 3,033.22; Asselin, Y., (b) 1,067.44; Aubé, J., (b) 627.89; Aubry, G., 7,908.22, 1,056.93; Aubry, M., 5,041.52, 5,067.35; Audet, Adrien, (b) 2,102.30; Audet, Antonio, 5,604.04; Audet, W., 2,800; Babin, E., (b) 4,201.82; Baillargeon, A., 5,500; Barrière, A., (b) 1,934.04; Beaudet, R., (b) 1,469.25; Bédard, E., 2,800; Bédard, G.-H., 3,174.75; Bédard, J., 5,583.22, 1,011.71; Bédard, M., 2,200; Bégin, G., 3,183.24; Bégin, M., 4,183.22; Bégin, P., 2,600; Bégin, R.-B., 2,533.28; Béique, A., (b) 717.88; Bélard, Rollande, 2,200.64; Bélanger, Bella, 2,212.42; Bélanger, Marcel, (Québec), 2,600; Bélanger, Marcel, (Sabrevois), (b) 1,747.76; Bélanger, Mme R., 2,212.42; Bélisle, Juliette, 2,212.42; Bergeron, A., 2,200; Bernard, M., 7,250, 1,802.15; Bernier, S., (b) 2,165.48; Bertrand, F., 4,545.72; Bertrand, R., 2,009.24; Bibeau, B., 7,725; Bigaouette, R., 5,583.22, 833.72; Bilodeau, Anna-B., 3,183.24; Bilodeau, O., 2,562.34; Bisson, R., 8,558.26; Blackburn, G., 3,083.57; Blais, L., 6,854.10; Blais, P.-E., (b) 1,446.48; Blais, R., 3,083.30; Boileau, J., 6,958.22, 862.33; Boileau, P., 7,075; Boissonneault, I., (voir aussi Ministère des richesses naturelles — see also Dept. of natural resources), 875; Boisvert, M., (b) 2,029.61; Boivin, A., 3,800; Boivin, George, 2,354.10; Boivin, R., (b) 1,094.76; Bouchard, Raymond, 6,500, 863.21; Bouchard, Réginald, 5,854.12, 2,925.82; Boucher, Thérèse, 2,212.42; Bouffard, L., 2,800; Bougie, J.-P., 4,883.30; Boulé, Denise, 2,062.42; Bourque, G.-A., 3,864.90; Bourret, L.-P., 3,583.22; Boyer, G., 2,156.19, 712.40; Brabant, Bernadette, 2,212.42; Brassard, J.-P., 5,604.04, 510.02; Brassard, L., (b) 1,086.33; Breton, C., 2,783.30; Brochu, M.-B., 2,700; Brochu, Y., 3,408.30; Bruneau, E., (b) 2,097.83; Brunet, M., 4,483.22; Bujold, A., (b) 1,636.10; Bureau, J.-Y., (b) 790.90; Caldwell, Estelle-P., 3,225; Camiré, G., 6,104.10, 1,973.97; Cantin, Hoséa, 2,300; Cantin, R., 2,800; Caron, G., 5,708.24, 1,233.74; Caron, J., 3,383.30; Carrier, J., 4,604.10, 1,621.41; Carrier, Louise-L., 2,783.30; Chamailard, H., 2,375; Champagne, R., 3,012.34; Chaput, Éliette, 2,718; Châteauneuf, Lucille, 2,159.62; Cauvier, A.-F., (b) 2,549.23; Charron, L., (b) 978.67; Chevalier, J.-E., 10,308.22; Chevalier, L., 3,645.74; Chouinard, Pierrette, 2,562.34; Chretien, I., (b) 1,521.31; Christianson, D., 3,175; Clavet, G., 2,062.42; Cloutier, A., 2,600; Cloutier, B.-P., (b) 2,214.24; Cloutier, G., (voir aussi Ministère du conseil exécutif — see also Dept. of executive council), 924.96; Collin, P., (b) 3,245.72; Corriveau, A., 3,286.44; Cossette, C., 3,333.30; Côté, J.-P., 3,383.30; Côté, M., (b) 2,728.70; Couillard, Simonne, 2,612.50; Cournoyer, J., 7,525, 1,099.26; Courtemanche, J.-L., 2,635.38, 885.57; Cousineau, R.-A., (b) 3,223.31; Couture, R., 4,083.24; Crépeau, Louis, 11,366.54, 1,006.26; Crépeau, Lucien, (b) 2,593.56; Crépeau, M., 4,354.13; Dacier, P., (b) 780.61; Daoust, F., 4,283.30; de LaChevrotière, A., 5,854.12, 3,156.27; Delisle, Charlotte, 2,212.42; Deschênes, L., 3,383.30; Deschesnes, M., (b) 1,826.44; Descroiselles, H., 3,983.30; Deslandes, A., (b) 1,129.77; Despatis, J.-A., 2,300; Després,

H., 2,784.50; Desrosiers, R., 2,458.30; Désy, L.-P., 8,525, 2,886.73; Devarennnes, P.-H., 3,883.22; Devarennnes, R., 2,612.50; Dion, Édith, 3,383.30; Dion, J.-A.-M., 4,883.30; Donohue, Mme Y., 2,212.42; Dorion, M., 5,854.12, 594.10; Dorion, W., 3,800; Dorval, Irma, 2,212.42; Dorval, L., 3,150, 541.39; Doyon, F., 2,712.34; Doyon, Gabrielle, 2,212.42; Drolet, A., 2,350; Drolet, Éliane-H., 2,212.42; Drolet, J., 3,983.30; Drouin, Agathe, 2,412.34; Drouin, E., 2,212.42; Dubé, Alice, 2,116.59; Dubé, Mme C., 2,212.42; Dubé, J.-C., (b) 530.32; Dubé, V., 4,604.10, 1,937.24; Dubois, B., 3,983.30; Dufresne, J.-V., (voir aussi Ministère des richesses naturelles — see also Dept. of natural resources), 2,479.12; Dugal, M., 8,825, 1,429.95; Duhaime, G., (b) 622.61; Dumais, A., 6,854.10; Dumas, R., 8,525; Dumont, L., 7,608.22, 2,547.37; Dupont, G., (b) 754.73; Dupont, R., (b) 1,292.07; Dupuis, H.-C., 1,950, 812.75; Dupuis, M., 2,212.42; Dupuis, René, 5,854.12; Dupuis, Roland, (b) 2,653.23; Durand, M., 5,041.52, 1,717.40; Émond, G., (b) 3,501.82; Éthier, Julie, 2,400; Fecteau, A., (b) 2,720.47; Ferland, Paulette, (voir aussi Ministère des richesses naturelles — see also Dept. of natural resources), 1,554.06; Filion, A., (b) 1,756.72; Fillion, P., 2,983.22; Fiset, B., (b) 2,095.92; Fiset, R., 4,011.11; Fontaine, Anita, 2,354.10; Fontaine, Mme H., 2,666.54; Fontaine, L., 11,650; Forest, G., 4,928.40; Forget, Pauline, 2,233.22; Fournier, Estelle, 2,016.52; Fournier, L., 3,583.22; Francœur, L., 3,300; Fraser, R., 3,011.42;

Gagné, B., 2,275; Gagné, J.-W., 3,183.24; Gagné, O., (b) 2,783.15; Gagnon, Alphonse, 4,299.46; Gagnon, Anatole, 13,455; Gagnon, C.-O., 4,083.24; Gagnon, D., 2,383.22; Gagnon, G., 6,104.10, 1,009.80; Gagnon, R., 7,600, 640.88; Gagnon, W., 4,283.30; Gareau, B., 2,089; Garneau, D., 2,600; Gaudry, T.-G., 3,183.14; Gaulin, E., 2,212.42; Gauthier, J.-G., (b) 1,318.90; Gauthier, Robert, (comptabilité — book-keeping), 2,159.63; Gauthier, Robert, (ponts — bridges), 6,625, 850.94; Gélinas, A., (b) 1,805.27; Genest, R., 5,500; Génier, Mme R., 2,212.42; Germain, Madeleine, 2,204.10; Germain, Yolande, 3,423.18; Gervais, J.-B., (b) 2,202.98; Gignac, A., 2,079.59, 729.63; Giguère, J.-T., (b) 1,780.83; Gilbert, Claire, 2,312.50; Gilbert, E., 8,908.30, 928.40; Gilbert, Germaine, 2,212.42; Gill, Lucette, 2,712.34; Gingras, G.-E., 3,023.28; Gingras, J.-G., 3,983.30; Gingras, Robert, 3,483.24; Gingras, Rodrigue, 5,583.22, 1,009.52; Gingras, Roland, (bureau du Sous-ministre — Deputy Minister Office), 3,000; Gingras, Roland, (administration), 3,183.32; Girard, M., 9,133.26, 502.06; Girard, Noëlla, 2,106.11; Giroux, J.-L., 3,283.22; Godbout, J.-A., 3,383.30; Gonthier, Huguette, 2,379.12; Gosselin, A., 2,300; Goulet, L., 5,100; Goyette, L., 3,183.24; Grégoire, E., 3,000; Guay, A., 3,000; Guay, F., (b) 1,778.27; Guay, J.-R., 4,604.10; Guay, Ovéline-T., 2,563.69; Guillemette, N., (b) 2,216.31; Guillemette, Simonne, 2,012.50; Guillemette, R., 7,308.22, 1,444.78; Guimont, M., 2,600; Guimont, Suzanne, 2,437.50; Hallé, C., (b) 1,212.91; Hamilton, G.-R., 5,500, 1,035.82; Hébert, Jeannette, 2,212.42; Hébert, Lucienne, 2,212.42; Houde, A., 4,083.24; Huard, C., 2,600; Huot, Henri, 3,900; Huot, Herménégilde, 2,200; Ivanow, P., 6,479.04; Jacob, E., (b) 2,084.47; Jalbert, P., 5,125, 3,085.39; Jean, L., (b) 1,618.55; Jean, P.-H., 4,283.30; Jinchereau, Gilberte, 2,262.34; Jiona, Marie, 2,925; Jobin, L., 3,558.32; Jobin, M., 2,800; Jodoin, N., 7,608.22, 1,717.98; Julien, J.-P., 3,483.24; Julien, R., 7,250, 1,843.12; Kelly, J.-T., 2,762.50; Kirouac, R., 3,183.24; Kochenberger, L., (b) 1,149.10; Labbé, J.-P., 3,483.24; Labrecque, J.-G., 2,400; Lacasse, Mme Y., 2,291.52; Lachance, A., 2,162.50; Lachevrotière, M., 2,354.10; Lacombe, E., (b) 920.94; Lacombe, J., 3,983.30; Lafamme, J.-B., 3,083.30; Lafortune, M., 7,308.22, 1,651.94; Lahaise, L., 5,354.10; Lajoie, Pauline, 2,212.42; Lamarche, O., (b) 2,017.20; Lambert, A., 3,983.30; Lamontagne, E., 2,062.42; Langer, J.-G., 6,625; Langlois, A., 2,736.62; Laperrière, Madeleine, 2,041.60; Lapiere, Mme G., 2,212.42; Laplante, J., 4,854.04, 1,501.46; Lapointe, Normande, 2,573.59; Lapointe, R., 4,283.30; Larivée, Mme Y., 2,212.42; Larose, G., 3,483.24; Laurence, E., 9,625, 1,229.74; Laurier, A., 7,250, 1,593.97; Lavallée, R., 5,833.28, 1,857.77; Lavigne, J., 6,479.04; Lavoie, G., 3,700; Leblanc, A., 6,700; Leblanc, Denise, 2,354.10; Lebrun, H., (b) 2,751.14; Leclerc, A., (b) 1,473.71; Leclerc, J., (b) 2,230.64; Leclerc, Thérèse, 2,012.50; Lefebvre, F., 2,983.22; Lefebvre, T., (b) 1,218.24; Lefloix, F., (b) 1,765.31; Légaré, R., 2,346.57; Lemay, H., 4,191.62; Lepage, L., (b) 1,533.19; Lesage, Gilberte, 2,676.27; Lessard, A., 2,862.34; Lessard, C.-E., 8,325, 1,283.07; Lessard, E., 2,237.38; Lessard, M., 3,983.30, 3,075.64; Létourneau, J.-M., 3,558.24; Létourneau, L., 2,800; Levallée, G., 4,083.24; Levasseur, R., 5,583.22, 2,068.78; Léveillé, Marthe, (voir aussi Ministère des richesses naturelles — see also Dept. of natural resources), 1,510.41; Lévesque, Doris, 3,096.43; Lévesque, M., 3,083.30; L'Heureux, V., 2,383.22; Loiselle, J.-L., 3,383.30; Loupret, D., 2,512.42; Malo, Gilberte, 2,212.42; Maltais, J., 4,431; Marchand, B., 11,766.62; Marcotte, Hazel, 2,212.42; Marcoux, A., 3,050; Marcoux, M., (b) 530.83; Marenger, P., (b) 1,288.63; Mariage, G., 2,983.22; Marion, A., 2,212.42; Marquis, C., 2,600; Martel, A.-S., 4,083.24; Martel, Jocelyne, 2,266.60; Marti, H., 2,600; Martin, L., 11,366.54, 822.75; Martineau, P.-R., 10,549.05; Martinette, H., 2,412.34; Mathieu, P., 2,762.50; McCann, Marie-P., 2,016.52; McGowan, F., 5,750, 568.23; Mercier, E., 5,604.04; Mercier, H., (b) 1,453.52; Mercier, H.-J., 6,535.22; Mercier, M.-L., 5,104.12, 1,136.86; Métivier, A., 5,354.10; Michaud, J.-E., 4,854.04; Michaud, Marie-C., 3,889.22; Michaud, Rachel-F., 2,212.42; Migneault, J.-M., 6,625, 2,028.43; Miller, J.-H., (b) 665.64; Miron, Pauline, 2,212.42; Moreau, A., (b) 1,852.30; Moreau, M., (voir aussi Ministère du conseil exécutif — see also Dept. of executive council), 3,250; Morel, J., 5,391.52; Morin, B., 2,416.65; Morisset, J.-C., 6,958.22, 1,841.43; Morisset, J.-E., 4,400; Murdock, J., (b) 759.98; Nadeau, J.-A., (b) 3,708.48; Nadeau, L., 2,300; Nadeau, M., (b) 795.99; Nadeau, R., 3,183.24; Nadeau, W., (b) 2,469.67; Neveu, Hortense, 2,212.42; Noël, Aline, 2,562.34; Noël, G., 2,212.42; Norton, Mme M., 2,177.08;

Ouellet, B., 4,033.24; Ouellet, E., (b) 550.67; Ouellet, G., 6,354.04; Ouellet, J.-Y., (b) 744.09; Pagé, J., 2,500, 1,531.34; Painchaud, C.-F., 4,183.22; Pampalon, Fernande, 2,212.42; Paradis, G., 2,200; Parant, Lucille, 2,159.63; Paré, E., (b) 1,079.43; Paré, F., 4,283.30; Parent, E., (b) 1,027; Parent, Raymond, 4,475; Parent, Roland, (b) 1,985.77; Parenteau, A., (b) 1,627.91; Patenaude, R., (b) 1,170.08; Patry, Rolande, 2,783.30; Paul-Hus, A., (b) 3,069.44; Pelchat, E., (b) 3,032.75; Pelletier, G., 4,854.04; Pelletier, J.-C., 3,083.30; Pelletier, J.-D., 2,800; Perron, J.-E., 4,883.30; Pettigrew, G., (b) 2,247.30; Picard, J., 4,083.24; Picard, Jeannette, 3,825; Picard, M., 13,833.26; Piché, S., (b) 502.23; Pichette, M., 3,483.24; Piuze, Mme G., 2,212.42; Plante, J.-A., 4,604.10, 875.21; Poirier, J., 3,683.30; Poirier, Monique, 2,052.27; Poisson, J., 5,041.52, 2,029.65; Poisson, J.-A., (b) 929.07; Poitras, Mme M.-H., 2,206.53; Poudrier, L.-P., 8,908.30; Poulin, E., 2,512.42; Poulin, J., (b) 2,144.11; Poulin, L., 4,014.39, 1,281.70; Poulin, Rita, 2,312.50; Pouliot,

A., 4,283.30; Pouliot, J.-R.-A., 3,583.22; Proulx, J.-A., 3,383.30; Provencal, A., 3,083.30; Ragot, R., (b) 2,439.98; Rainville, Antoinette, 2,504.10; Ratelle, Mme A., 2,412.34; Régimbal, Mme C.-L., 2,212.42; Reid, J.-M., 8,325; Renaud, J.-C., 2,300; Richard, A., 2,120.23; Richard, Mme R., 2,212.42; Richard, Réjeanne, 2,054.10; Riendeau, V., 5,158.28; Robert, P., 2,060.02, 637.11; Robitaille, C., (b) 3,537.24; Robitaille, R., 6,625, 1,193.73; Robitaille, Yvette, 2,212.42; Rochette, M., 3,283.22; Rondeau, P.-A., 2,149.75; Rondeau, R., 2,200; Rouillard, Laurier, 4,854.04; Rouillard, Léopold, 3,883.22; Rousseau, M., 3,383.30; Rousseau, R., 3,483.24; Routhier, L., 3,683.30; Roy, Aimé, 3,625; Roy, André, 2,509.06; Roy, C., (b) 1,023.86; Roy, D., 6,800; Roy, E., 7,051.30; Roy, Lucie, 2,410; Roy, R., 6,625, 844.61; Royer, Mme P.-St.-L., 2,212.42; Samson, Albert, 3,183.24; Samson, Armand, 3,283.22; Sanfaçon, A., 2,200; Santerre, A., 2,762.50; Santerre, G.-A., 8,333.32, 929.48; Savard, F., 2,200; Savard, Marguerite, 2,408.24; Savard, R., (b) 2,717.75; Shiettekatte, R., 5,583.22, 2,016.38; Simard, J.-A., 2,592.80; Simard, J.-R., 5,604.04, 2,631.98; Simard, Pauline, 2,351.02; Simoneau, A., 5,041.52, 1,328.48; Sirois, P.-E., (b) 816.32; Sirois, R., 2,151.65; Soucy, M., (b) 1,193.91; St-Amand, J.-A., 3,783.24; St-Arnaud, G., 5,687.42, 806.06; St-Arnaud, H., 7,608.22, 1,505.99; St-Hilaire, A., (b) 555.47; St-Hilaire, Hélène, 2,312.50; St-Jean, Mme J.-L., 2,212.42; St-Laurent, Simonne, 2,412.34; St-Louis, A., (b) 1,252.59; St-Louis, F., 3,988.09; St-Louis, R., 2,583.24; Surprenant, M., (b) 1,682.62; Sylvain, A., 2,300; Sylvestre, S., (b) 1,150.11; Tailleur, J.-M., (b) 581.35; Taillon, A.-B., 8,825; Tanguay, B., 7,000; Tannahil, J., (b) 1,481.74; Teasdale, L., (b) 1,249.37; Thériault, A., 3,583.22, 1,410; Thériault, J., 3,483.24; Thériault, L., (b) 2,933.42; Thériault, P.-E., 4,483.22, 1,119.18; Thériault, R., 3,483.24; Thibault, Estelle, 2,212.42; Thibault, Lise, 2,350; Thibodeau, Marguerite, 2,795.74; Thiboutou, L., 5,000; Tondreau, Jeannine, 2,144.64; Tremblay, A.-H., 10,225; Tremblay, F., (b) 1,453.64; Tremblay, J.-M., 3,283.22; Trottier, A., (b) 3,887.73; Turcotte, Alice, 2,212.42; Turgeon, J.-A., 3,683.30; Vachon, L., 3,483.24; Vachon, P., (b) 941.61; Vaillancourt, J., 7,583.24, 616.40; Valiquette, F., 8,908.30; Veillette, P., 5,833.28, 4,078.73; Veilleux, Laurette, 2,212.42; Verret, Mme B.-S., 2,212.42; Vézina, A., (b) 1,981.44; Vézina, Mme G., 2,212.42; Vézina, L.-P., 5,600; Vézina, R., 2,212.42; Viel, L., (b) 550.36; Vigneault, Francine, 2,312.50; Vigneault, Julieanne, 2,983.22; Villemare, M., 458.32, 838.33; Villeneuve, A., 6,104.10; Villeneuve, L., (b) 485.90; Vogin, M., 10,366.60; Vohl, A., (b) 1,969.92; Wagner, F., 2,200; Wisniewski, A., 7,933.24, 1,172.98; Wolfe, R., (b) 770.14; Young, G., (b) 2,133.74. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 104,578.04; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 21,669.06.

Frais de bureau — Office expenses (\$69,128.69): Bell Telephone Co. of Canada, 59,007.24; Frais de poste — Postage, 5,067.55; Petite caisse — Petty cash, 1,723.03. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,330.87.

Matériel, fournitures de bureau, etc. — Equipment, office supplies, etc. (\$106,852.10): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Véhicules-moteurs — Motor-Vehicles

Crédits ou prévisions:		Appropriations or Estimates:	
Article 2.....	Item 2.....	\$	255,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....		327,481.26
Moins imputations:	Less charges:		
Agriculture.....	Agriculture.....	515.71	
Chasse et pêcheries.....	Game and fisheries.....	1,293.20	
Conseil exécutif.....	Executive council.....	16,052.99	
Finances.....	Finance.....	321.57	
Office de l'électrification rurale.....	Rural electrification bureau.....	620.79	
Procureur général.....	Attorney-General.....	145,123.62	
Richesses naturelles.....	Natural resources.....	12,957.53	
Santé.....	Health.....	71.42	
Terres et forêts.....	Lands and forests.....	796.63	
Transports et communications.....	Transportation and communications.....	387.04	178,140.50
		\$	149,340.76
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$	105,659.24

Salaires — Salaries (\$198,318.02): Alix, M., 3,050; Auger, A., 3,452; Bastien, M., 3,033.21; Beauchamp, J., 3,037.40; Bergeron, A., 2,850; Bergeron, M., 2,738.19; Bertrand, J., 3,050; Bissonnette, G., 2,525; Bouchard, M., 2,500.26; Boulé, M., 3,236.20; Bourgoin, P., 3,050; Chantal, R., 3,027; Cloutier, R., 2,550; Côté, G., 2,450; Courbon, L., 2,477.28; Dagenais, A., 3,050; Daigle, L.-P., 2,062.50; Daunais, M., 3,200; Daviault, J.-P., 2,900; Desjardins, N., 3,100; Desnoyers, A., 2,650; Després, G., 3,004.25; Després, W., 3,050; Dignard, R., 2,300; Drolet, J.-P., 3,150.13; Duquet, C., 2,900; Faucher, J., 3,067.42; Faucher, L., 3,093; Gamache, G., 3,050; Garant, A., 4,301; Garneau, R., 3,450; Giguère, R., 3,800; Gingras,

J., 2,850; Giroux, L., 2,800; Hamel, M., 2,819.54; Langlois, N., 3,000; Laroche, A., 2,929.25; Marois, J., 3,050; Mérette, G., 2,400; Mérineau, R., 3,600; Moreau, C., 2,375; Morvan, E., 2,850; Pageot, H., 2,550; Paquette, P.-M., 3,050; Poitras, P., 2,920.47; Potvin, L.-J., 3,050; Riva, A., 3,050; Robitaille, C., 3,140.05; Rochon, E., 3,275; Saucier, L., 3,050; Ste-Marie, J., 2,728; Thomassin, E., 2,450; Tourigny, J., 2,469.02; Tremblay, E., 2,921; Trudelle, E., 3,070.05; Vaillancourt, A., 3,050; Vézina, B., 2,550. Salaires inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 31,165.80.

Autres dépenses — Other expenses (\$129,163.24): Automobiles Inc., 4,287.37; Bentley's Cycles & Sports Ltd., 5,987.94; Bernier, Antonio Inc., 3,131.87; Boulevard Dodge Chrysler Ltd., 3,482.72; Boulevard Pontiac Ltée, 3,671.07; Canadian Petrofina Ltd., 10,623.20; Champlain Oil Products Ltd., 2,707.77; Dupuis, J.-A., 2,496.42; Duval Motors Ltd., 2,734.55; Federal Auto Parts Ltd., 4,849.92; Garage Maison-neuve Ltée, 2,485.82; General Motors Products of Canada Ltd., 6,136.75; Hamel, M., 2,023.53; Imperial Oil Ltd., 6,806.76; Industrial Auto Electric Regd., 2,919.43; Jarry & Frère Co. Ltd., 6,038.24; La Porte Automobiles Ltée, 6,801.70; Laurentide Automobiles Inc., 1,982.34; Lortie, P.-L. Ltée, 2,758.49; Montreal Tire Sales Ltd., 4,826.63; Québec Moteur Spécialité Inc., 1,580.34; Rochette, M. Ltée, 2,350.39; Rousseau, J. Inc., 2,906; Roy, J.-A. Auto Parts Ltd., 3,743.12; Universal Auto Ltd., 3,492.38. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 28,338.49.

Ponts — Bridges

	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Dépensé en moins Unexpended
Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:			
Article — Item 3:			
Ponts: entretien et construction de ponts semi-permanents — Bridges: maintenance and construction of semi-permanent bridges.....	5,500,000.00	3,729,760.93	1,770,239.07
Moins remboursements — Less reimbursements:			
Recouvrement de taxes de vente et d'accise — Refund of Sales and Excise taxes.....		178.32	178.32
Indemnité assurance accident — Indemnity accident insurance.....		285.28	285.28
	5,500,000.00	3,729,297.33	1,770,702.67
Immobilsations — Capital Expenditures:			
Article — Item 8:			
Travaux de réfection de ponts nécessités par le drainage — Reconstruction of bridges necessitated by drainage works.....	200,000.00		200,000.00
Article — Item 10:			
Construction de ponts permanents — Construction of permanent bridges.....	13,000,000.00	9,944,592.57	3,055,407.43
Moins indemnité assurance accident — Less indemnity accident insurance.....		1,378.32	1,378.32
	13,000,000.00	9,943,214.25	3,056,785.75
	\$ 18,700,000.00	13,672,511.58	5,027,488.42

Salaires — Salaries (\$1,457,618.15): OUVRIERS — WORKMEN: 1,158,833.17.

CONTREMAÎTRES — FOREMEN (\$298,784.98): Ally, D., 3,300; Arcand, A., 2,784.80; Audet, A., 2,202.51; Babin, E., 3,300; Barabé, P.-E., 2,487.50; Barrière, A., 2,375.76; Beaudet, R., 2,218.87; Bélanger, M., 2,700; Bernier, S., 2,218.87; Boileau, P., 3,174.40; Boisvert, M., 3,000; Boucher, E., 2,933.60; Bourque, G.-A., 2,700; Brasseur, L., 2,700; Bruneau, E., 3,000; Bujold, A.-J., 2,218.87; Cauvier, A., 3,000; Charbonneau, R., 2,664; Cloutier, B., 2,309.15; Collin, P., 3,000; Côté, M., 3,300; Cousineau, R., 2,700; Crépeau, L., 2,091.58; Dacier, P., 2,700; David, V., 3,000; Denis, H., 2,940; Deschenes, M., 2,272.19; Deslandes, A., 2,700; Dubé, R., 2,700; Duhaime, R., 2,250; Dupont, R., 2,875; Dupuis, R., 2,700; Émond, G., 2,700; Fecteau, A., 3,300; Filiatreault, A., 2,369.60; Filion, A., 3,000; Fiset, B., 2,700; Francescato, M., 3,164; Gagné, O., 3,300; Gareau, O., 3,000; Gauthier, J.-G., 2,700; Gélinas, A., 3,000; Gervais, J.-B., 2,700; Giguère, J.-T., 3,000; Jacob, E., 3,000; Juteau, E., 2,150.40; Kochenburger, L., 2,264.79; Kosztko, L., 3,162.40; Laframboise, J., 3,149.60; Lamarche, O., 3,300; Lavallée, F., 3,743.95; Leblanc, D., 3,170.40; Lebrun, H., 2,700; Leclerc, A., 3,000; Leclerc, J., 2,548.98; Lefebvre, T., 3,300; Lefloic, F., 3,000; Lepage, L., 2,039.79; Major, D., 3,084; Maranger, P., 2,700; Marcoux, M., 2,440.73; Massie, W., 2,700; Mercier

H., 2,061.99; Miller, J.-H., 2,700; Mimeault, A., 2,908; Moreau, A., 3,000; Nadeau, J.-A., 3,300; Nadeau, W., 3,000; Nadon, A., 3,161.60; Paré, E., 2,025; Parent, R., 2,047.19; Patenaude, R., 3,000; Paul-Hus, A., 2,700; Pelchat, E., 3,000; Piché, S., 3,000; Pettigrew, G., 2,700; Poulin, J., 2,700; Ragot, R., 2,700; Robitaille, C., 2,700; Savard, R., 2,700; St-Louis, A., 3,000; Surprenant, M., 3,300; Sylvestre, S., 3,000; Teasdale, L., 3,000; Thériault, L., 2,700; Trotter, A., 2,700; Vermette, J.-L., 3,164; Vézina, A., 3,300; Vohl, A., 2,700; Wolfe, R., 2,215.42; Young, G.-C., 2,218.87. Salaires inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 45,177.17.

Autres dépenses — Other expenses (\$12,216,735.35): Alain, P.-E. Ltée, 8,032.20; Alson Inc., 3,510.40; Amos Lumber Ltd., 4,723.62; Argue, J.-M. Ltée, 3,935.46; Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 7,500.80; Atelier Couture Enr., 3,272.23; Aussant, R., 86,456.64; B. & H. Metal Industries Co. Ltd., 43,910.80; B. & M. Construction Ltd., 23,491.18; B. & T. Construction Enr., 62,769.11; Baillargeon, P. Ltée, 41,221.67; Baril, J., 4,405; Baril, J.-A. Ltée, 2,634.56; Baron, E., 2,009.50; Bazuzky, J. et Shram, J., 5,457.37; Beauchemin, Beaton, Lapointe, Demers, Lemieux & Roy, 247,014.47; Beaudet, C. Inc., 3,774.91; Beaudoin, L., 2,063.73; Bédard & Girard Ltée, 10,365.86; Bédard, J.-C., 30,591; Bédard, B. Inc., 2,473.26; Bélanger, A., 13,475.77; Bélanger, R., 3,660.05; Bélanger, S., 3,929.60; Belle Construction Ltée, 11,395.80; Belle Electric, 3,065; Bellehumeur, L., 2,107.10; Benoît Georges Lumber, 9,912.59; Bergeron, A. & Fils Enr., 2,659.96; Bernatchez, M., 2,369.44; Berrigan, T.-J., 6,035.33; Berthier Box & Lumber Ltd., 2,615.10; Bethlehem Steel Export Corp., 106,068.90; Bilodeau, B. Inc., 88,749.28; Bilodeau, B. & M. Inc., 22,601.50; Bilodeau, Lauréus, (St-Georges-de-Beauce), 94,254.86; Bilodeau, Lauréus, (St-Juste-de-Bretenières), 17,437.44; Blanchette, E., 6,372.05; Rock & Tétreau Ltée, 12,610.25; Boiserie Plessis Ltée, 2,974.12; Bolduc, A., 2,575; Bonneville, H. & Fils Enr., 1,640.33; Bordeleau Auto Inc., 4,101.04; Bouchard, Asselin & Boutet, 3,500; Boucher, J.-M., 95,932.71; Bourgeois, F.-R. Ltée, 7,016.77; Boyer Construction Enr., 2,072.83; Brassard Construction Inc., 99,015.14; Briard, A., 3,474.34; Bruneau, Henri, 1,939.85; Bruneau, Hervé, 3,515.88; Buckingham Lumber Regd., 8,354.74; Canadian Bridge Works, 12,856.75; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 2,082.89; Canadian Pac. Express Co., 21,197.69; Cantin & Fils Ltée, 1,752.81; Caron & Gagnon, 1,804.52; Caron, L., 1,780.86; Caron, Laurin & Raymond, 60,518.39; Caron, R., 2,825.04; Casaubon, N. Ltée, 11,951.31; Castonguay, R., 3,314.53; Champlain Lumber Co. Ltd., 5,751.93; Champlain Oil Products Ltd., 4,698.90; Champoux & Bellavance Ltée, 1,803.90; Chandler Construction Ltée, 24,660.48; Channel, H.-A. & Son, 10,078.06; Charest Construction Co. Ltd., 15,383.64; Charron, J.-B., 1,628.78; Chauffage Moderne Ltée, 5,439.23; Choinière, A., 5,643.96; Cie de Bois de Luceville Ltée, 1,714.96; Cie Chicnic, 2,851.24; Cie de Construction Arsenault, 11,217.02; Cie de Construction de Berthier Ltée, 124,003.32; Cie Industrielle Hauterive Ltée, 1,502.42; Cie de Forage International Ltée, 18,096; Cie de Téléphone Bell du Canada, 6,187.91; Clément, C., 8,684.15; Cloutier, A., 1,946.29; Cloutier, Z. & Fils Ltée, 13,478.30; Coaticook Lumber Co. Ltd., 2,224.65; Construction Equipment Co. Ltd., 2,337.86; Construction Laurentienne Ltée, 65,612.99; Construction Manseau Ltée, 60,547.13; Construction Port-Joli Ltée, 16,099.75; Construction St-Paul Inc., 1,543.80; Continental Hydraulic Products, 1,523.89; Corbin, G., 4,363.02; Cossette, L., 3,894; Côté, C. & Fils Ltée, 2,263.37; Côté & Godbout Inc., 5,129.71; Couga Construction Ltée, 92,853.34; Couillard Construction Ltée, 2,890.23; Courchesne, J., 40,266.67; Cournoyer, C., 5,334.71; Couture, R.-O., 2,560.56; Cylinder Gases Inc., 1,939.85;

Daigle & Paul Ltée, 41,553.25; Dansereau, G. & Sons Ltd., 2,486.63; Décagone Construction Ltée, 7,307.16; Delisle, F., 2,613.76; Demers, G., 74,748.27; De-Mix Inc., 2,974.77; Denis Construction Inc., 42,934.03; Derome & Tremblay, 11,330; Deschenes, R., 4,266.16; Descoteaux, N., 10,303.05; Desgagnés, J., 2,048.60; Desjardins Construction Enr., 5,000; Desmarais, S.-E. & Cie Ltée, 11,281.30; Desourdy Construction Ltée, 26,679.93; Desourdy Frères Ltée, 35,753.40; Desroberts Inc., 1,553.90; Dieppe Construction Inc., 51,450.83; Dionne, F. & Fils, 5,217.07; Dominion Bridge Co. Ltd., 396,246.10; Dominion Structural Steel Ltd., 32,704.44; Dorval, O., 2,041.70; Drouin & Frère, 1,974.47; Drouin, G., 4,206.31; Dubé & Dubé Ltée, 17,624.66; Dubé, J.-B., 4,504.60; Dufresne Engineering Co. Ltd., 2,182,787.22; Dumont, E., 4,666.83; Duranceau, J.-A.-O., 34,671.04; Durocher, L., 2,144.13; Entreprises de l'Est Ltée, 17,440.08; Entreprises Ménard Ltée, 48,501.95; Entreprises Modernes Enr., 9,654.58; Entreprises Mont-Royal Enr., 43,361.60; Entreprises Quémont Ltée, 30,760.95; Fabi & Fils Ltée, 8,852.62; Federal Equipment Ltd., 2,226.96; Ferland Construction Inc., 29,400.81; Ferronnerie Central, 1,871.16; Ferronnerie de L'Amiante Enr., 1,539.34; Fleury, E., 3,657.84; Fortin & Frère Construction Ltée, 16,488.40; Fortin, L., 36,920.49; Fort Steel & Equipment Ltd., 2,204.92; Foundation Testing Inc., 6,800; Frigo Ltée, 1,591.75; Fugère, J.-H. Inc., 1,557.09; Gagnon, A., 6,622.47; Gagnon, J.-A. & Fils Ltée, 2,403.28; Gallichand, F., 3,560.15; Garant, L., 8,121.10; Garneau, B., 5,177.90; Gaspé Construction Inc., 15,541.47; Gatineau Power Co., 2,862.85; Gauthier, E., 1,620.30; Gauthier, J., 9,758.79; Gauthier & Julien Ltée, 39,504.28; General Electrical Works Regd., 4,167.10; Geocon Ltd., 6,511.71; Gilbert & Frères Ltée, 5,017.30; Gingras, C.-H., 14,398.30; Gingras, E., 1,624; Gingras, J.-A., 15,425.06; Gingras, J.-Arthur, 19,819.17; Gingras, P., 1,929.62; Girard, P., 3,660; Giroux, J.-E.-C. Enr., 9,394; Giroux & Lessard Ltée, 26,309.48; Godbout, A., 6,339; Godin, P.-B., 2,173.27; Gosselin, C., 3,715.99; Gosselin & Fredette Enr., 5,352.68; Gouin Lumber Co. Ltd., 9,882.33; Grandmont & Fils, 38,240.72; Grant Mills Ltd., 362,161.16; Guay, R.-A. Construction Inc., 9,764.39; Guertin & Fils Ltée, 15,248.26; Guillemette & Frère, 3,854.49; Guimond, H., 2,929.21; H. & C. Equipment Co. Ltd., 17,078.62; Hamilton, L., 4,731.50; Hémond, A., 3,121.35; Henderson, L.-G., 3,025.90; International Underwater Contractors Ltd., 101,380; Jebco Bus & Body Canada Ltd., 7,800.45; Joints de Dilatation Enr., 6,574.16; Jones, S., 2,126.25; Journeau, J.-W.-L., 21,087.32; Joyal, C., 1,909.71; Kelly Construction Co. Ltd., 115,330.24; Komo Construction Ltée, 8,000;

Laberge & Frère Ltée, 51,870.37; Labonté, A., 1,811.60; Laboratoire de Béton Inc., 71,828.33; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 101,365; Lacoste, J., 36,269.12; Lafortune, E. & Fils Enr., 96,988.49; Lahaie, R., 1,970.25; Lalonde, M., 2,258.05; Lalonde & Valois, 118,000; Lamothe, D. Ltée, 242,489.69; Lamothe, P. Inc., 1,690.25; Lane & Boucher Enr., 24,808.42; Langelier, C.-E., 62,480.45;

Langlois, A., 10,663.41; Lapointe, J. & Fils, 1,516.79; Lapointe, N., 3,196; Laporte, L.-O. Ltée, 3,787.11; Laquerre & Frère Ltée, 3,497.70; Larocque, R., 2,519.95; Latour, J.-O., 3,500; Lavoie, H., 3,502.21; Lebel, J.-B. Ltée, 11,090.27; Leblond, J.-P., 2,108.45; Leconte Excavation, 1,821.70; Léger, F.-J., 2,106.74; Lepinay Inc., 216,483.78; Leslie & Co. Ltd., 6,822.06; Lessard, J., 10,797.74; Lessard, O., 1,536.76; Lévesque, M. & S. Inc., 4,956; Levitan Sons, 28,610; Lièvre Construction Cie Ltée, (La), 67,516.33; Long, H.-M. Ltd., 90,535.12; Longpré, A., 7,299; Lord & Cie Ltée, 221,883.31; Lortie, P.-L. Ltée, 6,337.58; Loyer, F., 2,045.44; MacKinnon Structural Steel Co. Ltd., 75,725.27; MacLellan, E., 2,833.01; Mailhot, G., 3,176.13; Malbeuf, L., 1,808.85; Maloney, A.-G., 3,194.11; Marchand & Frère Industriels Enr., 11,200.58; Marcoux, J.-P., 3,127.95; Marsoui, Corp. munic., 1,600; Martel, J.-L., 3,191.73; Massé, J., 3,816.84; Matane Construction Ltée, 28,245.60; Matteau, M., 2,864.62; Maurice & Claude Co. Ltd., 4,171.16; McCallum, S.-C., 34,894.07; McMullen & Gagnon Inc., 59,201.74; Messier, A., 2,371.01; Mesy Construction Inc., 2,979; Méthé Frères Ltée, 19,933.65; Miller Bros., 2,535.19; Ministère des pêcheries — Dept. of fisheries, 1,985.96; Ministère des Transports — Dept. of Transport, Ottawa, 25,000; Ministère de la voirie — Dept. of roads, 40,003.38; Modern Paving & Construction Ltd., 2,028.37; Monette, A. Transport Général Enr., 24,118.25; Montreal Construction Supply & Equipment Ltd., 78,436.39; Morin, A., 24,464.55; Morin, B., 14,183.11; Morin & Fils Enr., 17,596.86; Morissette & Caron Enr., 5,969.98; Mousseau, A., 3,689.70; Mussens Canada Ltd., 2,678.33; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 21,461.06; Nadeau, E., 1,710.77; National Boring & Sounding Inc., 23,742; Naud, L., 4,344.56; Noël, L.-O. Inc., 2,701.31; Nolin, F. Ltée, 1,592.17; Noreau, P., 4,888.67; Noréma Construction Ltée, 617,084.77; Northern Mill Supplies Ltd., 1,831.02;

Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 51,334.76; Paquet, J.-O. Enr., 2,457; Paradis, L., 8,955.92; Parco Canada Ltd., 19,606; Parent, Émery et Réginald, 54,126.10; Patenaude, G., 10,555.19; Pavage Maska Inc., 36,749.86; Peinture Nationale Ltée, 3,795.68; Pelchat, H., 1,577.92; Pelletier, A. Inc., 20,400.54; Peluso & Sons Constructions, 9,445.10; Peninsula Construction Co. Ltd., 113,063.60; Poulin & Frère Enr., 1,519.70; Poulin, L., 2,301.54; Power Sawmills, L.-G. Ltd., 2,792.46; Produits de Ciment Grandmont Inc., 2,662.50; Prou Construction Inc., 3,316.57; Provencher, A.-D. & Sons Ltd., 1,579.06; Prud'Homme & Frères Ltée, 1,989.20; Quebec Power Co., 3,160.44; Québec-Téléphone, 2,232.81; Quémont Construction Ltée, 5,000; Quincaillerie St-David, 1,846.50; Racey, MacCallum & Associates Ltd., 2,841.57; Ratté, J.-A. & Fils Ltée, 135,926.71; R.B.G. Construction Inc., 47,229.36; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, Ottawa, 133,910.93; Regional Asphalt Ltd., 3,159.67; Regional Construction Co., 65,753.18; Renaud, A., 4,870.02; Renaud, C., 4,085; Renault, P.-F. Ltée, 6,924.90; Risi, A., 15,097.20; Robertsteel Canada Ltd., 3,346.80; Robin, Jones & Whitman Ltd., 2,045.14; Robitaille, A., 2,768.74; Rochette, C.-E., 21,989.50; Rodrigue, J., 1,740.80; Rousseau Lumber Inc., 8,288.58; Roy, L.-N., 31,892.35; Rozon, L., 47,966.25; Russel, Hughe & Sons Ltd., 2,254.07; Samson & Fillion Ltée, 2,645.05; Samson & Marchand Inc., 3,168; Savard, R., 7,942.54; Savoie Frères, 13,728.70; Scalabrini, E., 3,151.55; Scalabrini, G., 9,748.87; Selby Subsurface Investigation Co. Ltd., 1,896.83; Shawinigan Water & Power Co., 8,950.46; Shickshock Enterprises Ltd., 23,918.10; Sicotte, A. & Fils Ltée, 12,730.56; Simard, A. Inc., 171,413.50; Simard & Frères Cie Ltée, 11,645.35; Simard, L., 2,697.50; Société d'Entreprises Générales Ltée, 2,904.65; Socquet & Fortin Construction Ltée, 6,723.52; Sondage & Laboratoire du Québec Enr., 10,870.43; Sorel Asphalte Ltd., 4,750.63; St-Cyr & Cie Ltée, 2,339.70; St-Georges, Corp. munic., 3,000; St-Jacques, L. Ltée, 1,901.77; St-Johns Ready-Mix Co. Ltd., 4,309.75; St-Louis, D., 17,500.92; Ste-Martine Construction Enr., 28,422.09; St-Maurice River Room & Driving Co. Ltd., 51,900.94; St-Rémi, paroisse — parish, 2,000; Steel E.-D. & Agencies Regd., 1,556.40; Structural Erectors Ltd., 23,565; Sud Ltée, 628,478.21; Sylvain, R., 4,893.33; Taché Construction Ltée, 3,966.50; Taschereau, D., 2,126.25; Théberge, J.-R. Ltée, 249,285.59; Thibeault & Frères Ltée, 29,598.37; Thibeault, L., 2,736.90; Thibeault, R., 2,128.43; Thurso Lumber & Planing Mills Co. Ltd., 10,735.91; Tourigny, O., 5,187.33; Tourigny, P., 42,760.77; Transrives Inc., 6,000; Tremblay, J.-E. Ltée, 10,256.30; Tremblay, S. & Associés, 9,345; Trottier, L.-O. & Fils Ltée, 1,796.85; Turcotte & Létourneau Inc., 5,615; Union Construction Ltée, 85,370.22; Vaillancourt & Frère Enr., 235,377.31; Vallée, P., 2,673.64; Valleyfield Electric Contractors Ltd., 3,218.15; Vallière, A., 7,345.42; Vézina, R., 5,320.29; Vigneault, R.-F., 3,880.39; Warnock Hersey Co. Ltd., 20,295.84; Yamaska Construction, 21,089.84.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 582,517.46.

Répartition de la dépense de construction et d'entretien par localité

Distribution of Expenditure for Construction and Maintenance by Locality (\$13,340,787.13)

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village)

Abitibi-Est: Amos, 145.80; Barraute, c, 79,406.93; Berry, c, 2,266.28; Courville, c, 19,515.75; Despinassy, c, 12,356.34; Lass, c, 12,200.01; Lamorandière, c, 6,086.24; Landrienne, 346.40; Louvicourt, c, 100,774.74; Rochebeaucourt, c, 10,235.88; Senneterre, c, 6,889.85; Trécesson, c, 7,090.50; Vassan, c, 34,395.73; Villemontel, c, 8,101.25. **Abitibi-Ouest:** Clermont, c, 10,018.02; Desmeloizes, c, 660.92; Destor, c, 35,115.29; La Sarre: cité, 16,281.15, c, 19,120.76; Launay, c, 689.13; Macamic, 2,627.82; Palmarolle, c, 21,661.67; Poularies, c, 26,805.10; Poularies et Royal-Roussillon, c, 87,751.80; Privat, c, 20,765.64; Roquemaure, c, 1,965.59; Rousseau, c, 86,436.73; Royal-Roussillon, 15,943.72; St-Janvier-Chazel, 2,718.45; St-Vital-de-Clermont, 13,549.11. **Argenteuil:** Arundel, 176.85; Entre (between) Augmentation et Grenville, 55,173.63; Ayersville, 53,672.91; Barkmere, 163.50; Chatham, 1,652.94; Grenville, 6,082.56; Harrington-Est, 361.90; Howard, c, 38,997.02; Huberdeau, 181; Jérusalem, 1,544.60; Lachute, ville (town), 4,139.24; Lakefield Gore, 1,658.44; Mille-Îles, 1,085.11; Morin Heights, 154; St-Adolphe-d'Howard, 4,984.49; St-André-Est, 56,306.61; St-Michel-de-Wentworth, 673.23; Wentworth, 2,600.89; Wentworth-Nord, 4,238.20. **Arthabaska:** Entre (between) Arthabaska et St-Christophe,

204.25; Chénier, 297.05; Chester-Est, 47,367.13; Chester-Nord, 7,195.64; Chester-Ouest, 181.80; Daveyville-Maddington, c, 4,705.75; Stanfold, c, 3,825.56; St-Christophe-d'Arthabaska, 2,165.70; Ste-Clothilde-de-Horton, 1,800.09; St-Eusèbe-de-Stanfold, 385.42; St-Norbert, 1,320.19; St-Rémi-de-Tingwick, 1,103.24; St-Rosaire, 1,466.42; Ste-Séraphine, 5,478.26; St-Valère, 237.95; Tingwick, 168.90; Warwick, c, 18,209.13. **Bagot:** Acton Vale, ville (town), 3,040.25; St-André-d'Acton, 491.82; St-Éphrem-d'Upton, 8,602.09; St-Liboire, 28,577.55; St-Pie, 6,938.21. **Beauce:** Aubert-Gallion, 317.81; L'Enfant-Jésus et Vallée-Jonction, 1,149.60; Sacré-Coeur-de-Jésus, 3,947.87; Sts-Anges, 179.72; St-Benoît-Labre, 343.30; Ste-Clothilde, 564.76; St-Côme-de-Kennebec, 10.90; St-Elzéar, 7,770.76; St-Éphrem, 6,102.01; St-François, 1,311.74; St-François-Ouest, 278.60; St-Georges-Est, 15,929.21, ville (town), 3,000; St-Honoré, 2,597.05; St-Honoré-de-Shenley, c, 3,370.79; St-Joseph, 9,291.89; Ste-Marie, 33,677.77; St-Martin, 22,177.39; St-Philibert, 228.17; St-Pierre-de-Broughton, 2,603.78; St-René, 2,022.82; St-Séverin, 2,349.33; St-Simon-les-Mines, 23,585.76; St-Théophile, 127.16; St-Victor-de-Tring, 65,478.60; Vallée-Jonction, 295.53. **Beauharnois:** Salaberry-de-Valleyfield, 24,132.49; St-Louis-de-Gonzague, 35,023.61. **Bellechasse:** St-Cajetan-d'Armagh, 2,918.55; St-Camille-de-Lellis, 32,627.49; St-Charles-Boromé, 14,456.85; St-Damien-de-Buckland, 1,055.06; St-Magloire, 2,072.83; St-Michel, p, 10,744.80; St-Philémon, 31,326.99. **Berthier:** Lavaltrie, 4,987.59; St-Antoine-de-Lavaltrie, 43,393; St-Charles-de-Mandeville, 23,569.90; St-Cuthbert, 7,803.01; St-Michel-des-Saints, 1,395; St-Zénon, 12,791.50. **Bonaventure:** Bonaventure, 15,413.89; Carleton, 3,429.55; Escuminac, 13,508.07; Hope Town, 21,864.04; Hope et Paspébiac, 346.15; Mann, c, 65,518.79; Maria, 1,245.40; Entre (between) Maria et New Richmond, 1,000; New Carlisle, 3,257.69; Nouvelle, 10,824.87; New Richmond, 16,987.51; Paspébiac, 4,461.07; Paspébiac-Ouest, 1,604.13; Port-Daniel-Ouest, 1,439.16; St-Alexis-de-Matapédia, 572.62; St-Fidèle, 3,776.87; St-Fidèle-de-Restigouche, 2,437.73; St-François-d'Assise, 4,621.63; Ste-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons, 122,086.53; St-Godefroy, 31,537.98; St-Jules, 471.75; St-Laurent-de-Matapédia, 797.60; St-Omer, 13,763.75; St-Siméon, 1,854.58. **Bourget:** Entre (between) Pointe-aux-Trembles et Repentigny, 6,511.39; Entre (between) Montréal-Nord et St-Vincent-de-Paul, 6,930.96. **Brome:** Austin, 725.22; Bolton-Est, 5,596.49; Bolton-Ouest, 12,416.53; Brome, 27,982.06; Eastman, 350.20; Foster, 459.07; Potton, 1,513.32; Sutton, 217.02.

Chambly: Chambly, ville (town), 16,296.09; Entre (between) Chambly et St-Joseph-de-Chambly, 59,848.24; St-Bruno, 26,679.93; St-Joseph-de-Chambly, 2,787.59. **Champlain:** St-Adelphe, 730.45; Ste-Anne-de-la-Pérade, v, 1,778.83; St-François-Xavier-de-Batiscan, 1,292.75; St-Maurice, 361.63; St-Narcisse, 5,250.88; St-Séverin, 385.57; St-Stanislas, 259.69. **Charlevoix:** Baie-St-Paul, 8,462.45; Clermont, 3,761.53; La Malbaie, 17,068.23; Parc National des Laurentides, 35,436.03; Rivière-du-Gouffre, 1,007.34; St-Étienne-de-la-Malbaie, 3,227.80; St-Fidèle-de-Mont-Murray, 808.34; St-Firmin, 4,889.58; St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, 1,869.28; St-Irénée, 4,959.93; St-Pierre et St-Paul-de-la-Baie-St-Paul, 15,443.64; St-Siméon: p, 627.30, v, 381.72; St-Urbain, 23,954.33. **Châteauguay:** Châteauguay, 683,875.78; Ormstown, 1,118.45; St-Antoine-Abbé, 70,724.23; St-Chrysostôme, 2,107.30; Ste-Clothilde, 1,848.78; St-Jean-Chrysostôme, 62.83; St-Malachie-d'Ormstown, 1,628.42; Ste-Martine et St-Paul, 1,341.39; St-Paul-de-Châteauguay, 2,918.86; St-Paul et Howick, 8,307.16; St-Urbain, 102; Très-St-Sacrement, 2,321.82. **Chicoutimi:** Anse-St-Jean, 368.52; Chicoutimi, 14,959.87; Entre (between) Chicoutimi, cité et Chicoutimi-Nord, 6,354.94; Grande-Baie, 355.53; Parc National des Laurentides, 858.49; Port-Alfred, 62,662.93; St-Alexis-de-la-Baie, 9,558.59; St-Fulgence, p, 2,781.81; St-Honoré, p, 3,491.74; St-Jean, c, 1,987; Tremblay, c, 681.15. **Compton:** Bury, 6,910.44; Clifton-Est, 2,160.46; Compton-Station, 10,921; Ditton, 543.26; East Angus, 5,626.35; Eaton, 360.69; Emberton, 677.97; Hampden, 1,739.53; Hereford, 3,644.96; Lingwick, 7,846.86; Martinville, 9,706.03; Newport, 995.62; Ste-Edwidge, 42; Ste-Edwidge-de-Clifton, 1,320.67; St-Herménégilde, 831.09; St-Isidore-d'Auckland, 1,548.80; Westbury, c, 1,320.46.

Deux-Montagnes: St-Colomban, 1,531.62; St-Colomban et St-Canut, 181.84; St-Colomban et Côte-St-Patrick-Est, 657.65; St-Eustache, 19,340.65; Ste-Scholastique, 5,288.65. **Dorchester:** Louis-Joliette, 404.05; Louis-Joliette et Ste-Claire, 24,309.14; St-Anselme, p, 5,724.90; Ste-Claire, 217.80; St-Cyprien, 955.07; Ste-Germaine-du-Lac-Étchemin, p, et St-Léon-de-Standon, 1,412.79; Ste-Germaine-du-Lac-Étchemin, p, 322.16; Ste-Hénédine, 898.11; Ste-Justine, 495.50; St-Léon-de-Standon, 1,220.79; St-Luc, 1,366.39; St-Malachie, 8,448.95; St-Maxime-de-Scott, 10,498.14; St-Prosper, 33,258.85; St-Prosper et Ste-Rose-de-Watford, 311.15; St-Zacharie, 3,175.37. **Drummond:** Drummondville, cité, 3,095.04; Drummondville-Ouest, 233.55; Durham-Sud, 4,750.54; Grantham-Ouest, 1,462.41; Kingsley Falls, p, 3,019.48, v, 1,292.37; Lefebvre, 12,130.45; N.-D.-du-Bon-Conseil, 3,425.69; Simpson et Wendover, 21,163.76; St-Edmond-de-Grantham, 18,466.05; Ste-Jeanne-d'Arc, 21.66; St-Nicéphore, 517.10. **Duplessis:** Aylmer South, 10; Bas-Saguenay, v, 827.08; Cugnet, 3,815.82; Fournel, c, 1,111.81; La Tabatière, 479.54; Harrington, 2,085.96; Kegaska, 48; Letellier, c, 2,610.26; Magpie, 227.35; Natashquan, 1,690.58; Entre (between) Natashquan et Aguanish, 5,273. **Frontenac:** Courcelles, 2,442.96; Gay-Sud-Est, 619.02; La Guadeloupe, 4,841.43; Marston, 548.13; Notre-Dame-des-Bois, 197.40; Risborough, c, 4,514.07; St-Augusta-de-Woburn, 110.68; Ste-Cécile-de-Whitton, 2,111.75; St-Méthode, 6,246.40; Val-Racine, 704.33. **Gaspé-Nord:** Cap-Chat, c, 821.03; Fletcher, c, 14,026.50; Grande-Vallée, 9,095.99; Holland, c, 25,482; Marsoui, 2,443.71; St-Joachim-de-Tourelle, 17,166.77; St-Maurice, 907.79; St-Maxime-de-Mont-Louis, 1,066.66. **Gaspé-Sud:** Baie-de-Gaspé-Nord, 2,481.31; Baie-de-Gaspé-Sud, 26,112.57; Entre (between) Baie-de-Gaspé-Sud et York, 73.05; Barachois, 7,276.30; Bridgeville, 4,451.58; Cap-d'Espoir, 603.87; Cap-d'Espoir et Percé, 4,067.55; Douglas, 1,039.76; Gaspé, 22,860.81; Grande-Grève, 9,625.47; Grande-Rivière, 25,733.54; L'Anse-aux-Griffons, 94,319.17; Pabos-Mills, 14,552.35; Rameau, c, 6,299.22; Rivière-aux-Renards, 468.81; St-François-de-Pabos, 13,329.30; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 443.68; Sydenham-Sud, 1,882.11; York, 8,471.94. **Gatineau:** Aylwin, c, 7,587.73; Cameron, c, 217.40; Entre (between) Delage et Maniwaki, 2,094; Hincks, 2,384.36; Hull et Pointe-Gatineau, 8,129.08; Hull-Est et Ouest, c, 6,949.39; Lytton, c, 291.75; Lytton et Sicotte, 12,692.39; Maniwaki, 12; Montcerf, 943.38; Northfield, 5,216.01; Pointe-Gatineau, 2,900; Ste-Cécile-de-Masham, 4,090.48; Ste-Famille-d'Aumond, c, 430.05; Wakefield-Est, 5,190.12, c, 71,488.88; Wright, 2,790.13.

Hull: Entre (between) Hull et Ottawa, 85,350.69; Templeton-Est, 297.40. **Huntingdon:** Elgin, 1,002.56; Elgin et Godmanchester, 193.70; Godmanchester, 176.40; Havelock, 11,779.92; Howick, 1,509.88; Hinchinbrook, 33,110.33; Huntingdon, 2,255. **Iberville:** Sabrevois, 858; St-Alexandre, 6,107.10; St-Athanase, 16,169.54. **Îles-de-la-Madeleine:** Entre (between) Étang-du-Nord et Havre-aux-Maisons, 17,440.08; Grosse-Île, 16,986.80; Havre-aux-Maisons, 8,584.55; L'Étang-du-Nord, 301.73. **Jacques-Cartier:** La Salle, ville (town), 15,513.37; Ste-Anne-de-Bellevue, 64,137.45; Ste-Anne-de-Bellevue et Île-Perrot, 44,124.92; Ste-Geneviève-de-Pierre-Fonds, v, 37.10; Entre (between) Ville La Salle et Caughnawaga, 2,653,537.60. **Joliette:** Crabtree Mills, 5,000; St-Ambroise-de-Kildare, 6,292.31; Ste-Béatrix, 1,824; Ste-Émilie-de-l'Énergie, 228.40; St-Guillaume-Nord, 1,767.98; Ste-Marcelline, 27,763.86. **Jonquière-Kénogami:** Bégin, c, 30; Jonquière, ville (town), 30; Shipshaw, 594.75; St-Ambroise, 1,440.73; St-Dominique-de-Jonquière, 806.63. **Kamouraska:** Mont-Carmel, 1,666.99; Painchaud, c, 1,745.80; Parke, c, 185.95; St-Alexandre, 580.40; Entre (between) St-Alexandre, p, et St-Antonin, 596; St-André, 814.94; Ste-Anne-de-la-Pocatière, p, 723.20; St-Athanase, 6,157.84; St-Éleuthère, 1,356.93; Ste-Hélène, p, 1,014.70; St-Louis, p, 16,505; St-Onésime-d'Ixworth, p, 599.47; St-Pacôme, v, 25.60; St-Pascal, 880.69; Woodbridge, 4,508.78.

Labelle: Boyer, c, 5,284.63; Décarie, c, 449.01; Ferme-Neuve, 6,045.07; Kiamika, 3,420.53; Lac-des-Îles, 12,216.78; Lac-Saguay, 1,200.48; Lac-St-Paul, 7,448.99; La Macaza, 68,088.58; La Minerve, c, 110.85; L'Annonciation, 1,500; Loranger, c, 7,034.80; Mont-Laurier, 455.38; Mont-St-Michel, 1,038.95; Notre-Dame-de-Pontmain, 14,702.19; Robertson Pope, c, 355.66; St-Aimé-du-Lac-des-Îles, 3,370.49; Ste-Anne-du-Lac, 1,435.74; St-Jean-sur-le-Lac, 996.40; Ste-Véronique, 8,629.36; Wabasse-Dudley-Bouthillier, 1,483.78. **Lac-St-Jean:** Delisle, 15,720.48; Desbiens et St-Louis-de-Chambord, 430.67; Hébertville, v, 9,056.56; Naudville et St-Joseph-d'Alma, ville (town), 100; Parc National des Laurentides, 375.96; St-Bruno, 58.60; Ste-Monique, 7,766.78. **L'Assomption:** Charlemagne, 196.86; Entre (between) Charlemagne et Repentigny, 1,649.17; Lachenais, 378.05; L'Assomption, 13,831.59; Entre (between) L'Assomption et l'Épiphanie, 123,199.37; L'Épiphanie, 525.39; St-Gérard-Magella, 919.93; St-Joachim-de-la-Plaine, p, 9,248.54; St-Lin, 131; St-Roch-de-l'Achigan, 60,174.14. **Laval:** Îles-Laval, ville (town), 76,555.83; Entre (between) Pointe-aux-Trembles et Repentigny, 3,152.93; Entre (between) St-François et l'Île-St-Jean, 2,593; Ste-Rose, 3,500; Entre (between) Ste-Rose et Ste-Thérèse, 4,447.26; Ste-Vincent-de-Paul, 8,674.90. **Laviolette:** Grand-Mère, ville (town), 1,682.06; Lac-Bouchette, 2,920; Mailhot, c, 9,288.07; St-Jean-des-Piles, 1,156.84; St-Roch-de-Mékinac, 1,025.04; St-Tite, 6,490.86; Entre (between) St-Tite, ville (town) et St-Tite, p, 508.35. **Lévis:** Lévis, cité et St-Romuald, 51.14; Rivière-Boyer, 11,034.24; St-David-de-l'Aube-Rivière, 13,541.98; St-Étienne, 2,289.27; St-Henri-de-Lauzon, 3,782.92; St-Jean-Chrysostôme, 2,937.99; St-Joseph-de-la-Pointe-de-Lévis, 3,411.91; St-Lambert, 35,000; St-Louis-de-Pintendre, 7,452.26; St-Nicolas, 4,143.89; St-Romuald, 518.38; St-Téléphore, 539.86. **L'Islet:** St-Aubert, 9,275; St-Cyrille-de-Lessard, 9,051.20; St-Eugène, p, 694.33; Ste-Félicité, 1,542.12; Ste-Louise, 2,714.40; St-Marcel, 778.83; St-Omer, 3,673.44; St-Pamphile, 27,679.52; Ste-Perpétue, 413.10; Tourville, 348.72. **Lotbinière:** Deschailions, 1,442.24; Deschailions et St-Pierre-les-Becquets, 1,263.29; N.-D.-du-Sacré-Cœur-d'Issoudun, 1,314.90; St-Agapit-de-Beaurivage, 776.92; Ste-Agathe, 2,000.34; St-Antoine-de-Tilly, 993.82; St-Apollinaire, 2,659.96; Ste-Françoise, 1,451.88; St-Gilles, 468.89; St-Jacques-de-Parisville, 192.72; St-Jacques-de-Parisville et Ste-Philomène-de-Fortierville, 2,568.65; St-Janvier-de-Joly, 1,470.95; Ste-Philomène-de-Fortierville, 1,809.43; St-Sylvestre, 1,460.02; Val-Alain, 8,652.15.

Maskinongé: Louiseville, 573.74; Maskinongé, 489.80; St-Alexis-des-Monts, 14,408.31; St-Didace, 7,075.36; St-Ignace, 1,091.41; St-Joseph-de-Maskinongé, 264.27; St-Léon, 1,471.31; Ste-Ursule, 6,164.74. **Matane:** Baie-des-Sables et St-Ulric, 28,802.85; Petite-Matane, 813.09; Richard, c, 23,395.52; Ste-Angele-de-Mérici, 52,226.93; St-Jérôme-de-Matane, 1,571.23; St-Luc, 5,231.24; St-Octave-de-Métis, 1,062.88. **Matapédia:** Amqui, 68,532.84; La Rédemption, 5,226.06; St-Benoît-Labre, 1,573.15; St-Damase, 912.15; St-Damase et St-Antoine-de-Kempt, 1,097.70; St-Edmond-du-Lac-au-Saumon, 377.30; Ste-Irène, 1,797.39; Ste-Jeanne-d'Arc, 322.10; St-Léon-le-Grand, 708; St-Moïse, 430.87; St-Raphaël-d'Alberville, 168.05; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 389.55. **Mégantic:** Black Lake, 41,123.35; Halifax-Nord et Ste-Sophie, 971.18; Halifax-Sud, 2,918.44; Ireland, 30,737.58; Ireland-Nord, 1,610.80; Ireland et St-Julien, 12,113.70; Laurierville, 309.90; Leeds-Est, 463.50; Nelson, 1,202.90; Notre-Dame-de-Lourdes, 3,779.17; Plessisville, 5,564.05; Sacré-Cœur-de-Marie, 999.56; Ste-Anastasie-de-Nelson, 3,017.89; St-Antoine-de-Pontbriand, 830.78; St-Jacques-de-Leeds, 23.70; St-Jean-de-Brébeuf, 9,793.89; St-Joseph-de-Coleraine, 2,187.18; Ste-Julie, 6,702.13; St-Julien et Halifax-Sud, 7,130.20; St-Pierre-Baptiste, 1,134.37; Ste-Sophie, 3,794.54; Thetford Mines, 69,424.89. **Missisquoi:** Bedford, c, 1,143.39, ville (town), 1,458.86; Cowansville, 21,715.08; Dunham, c, 22,694.35; Farnham, 11,127.44; N.-D.-de-Stanbridge, 1,407.79; St-Armand, 85.44; St-Armand-Est, 806.51; St-Armand-Ouest, 1,552.61; Ste-Sabine, 509.36. **Montcalm:** Chertsey, 1,405.04; Lussier, c, 8,878.66; Rawdon, 13,422.12; St-Calixte, 6,407.44; St-Émile, 2,956.51; St-Esprit, 80.01; Entre (between) St-Jacques et Ste-Marie-Salomée, 8,599.46; Ste-Julienne, 3,378.17; Entre (between) Ste-Julienne et St-Liguori, 12,998.38; St-Juste-de-Bretenières, 390.70; Ste-Marie-Salomée, 606.11; St-Théodore-de-Chertsey, 890.14. **Montmagny:** Cap-St-Ignace, 1,263.70; Lac-Frontière, 17,303.40; Montmagny, 193.10; N.-D.-du-Rosaire, 1,040.09; Ste-Euphémie-sur-la-Rive-Sud, 7.68; St-François-de-Sales-de-la-Rive-Sud, 13,478.30; St-Juste-de-Bretenières, 115,562.30; Ste-Lucie-de-Beauregard, 190.20; St-Pierre-de-la-Rive-Sud, p, 341.20; St-Thomas-de-la-Pointe-à-la-Caille, 5,986.92. **Montmorency:** Beaupré, 650.23; Château-Richer, 264.46; Parc National des Laurentides, 443.82; Ste-Brigitte-de-Laval, 1,099.80; Entre (between) St-Férol et St-Tite-des-Caps, 76,597.26; Entre (between) St-Grégoire et St-Pierre, 25,428.58; St-Tite-des-Caps, 4,206.31.

Napierville-Laprairie: Laprairie, ville (town), 361.36; Ste-Catherine-d'Alexandrie, 38,181.18; St-Cyprien, 19,509.23; St-Édouard, 21,363.96; St-Jacques-le-Mineur, 410.55; St-Rémi, p, 2,000. **Nicolet:** Bécancourt, 1,059.05; Lemieux, 7,339.61; Nicolet, ville (town) et Nicolet-Sud, 7,604.21; Ste-Brigitte-des-Saults, 1,597.93; Ste-Eulalie, 4,171.73; Ste-Gertrude, 10,621.39; St-Joseph-de-Blandford, 32,832.98; St-Léonard-d'Aston, 10,435.62; Ste-Marie-de-Blandford, 4,320.31; St-Samuel-de-Horton, 303.82; Ste-Sophie-de-Lévrard, 1,138.96; St-Sylvère, 515.32; St-Sylvère, p, et St-Wenceslas, 8,295.50; St-Wenceslas, 733.48; Trés-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 3,496.92.

Papineau: Addington et Suffolk, c, 1,453.51; Ange-Gardien, 825.86; Bowman, c, 21,320.53; Bowman, c, et Villeneuve, 1,591.57; Buckingham, 231.65; Buckingham-Ouest, 2,328.20; Cameron, c, 15.30; Chénéville, 14,770.46; Derry-Ouest, 130.45; Gatineau Mills, 425.15; Lochaber Gore, 421; Lochaber-Nord, 3,063.04; Lochaber-Ouest, 17,293.14; Masson, v, 42; Montpellier, 4,164.88; Mulgrave Derry, c, 3,259.26; N.-D.-de-Bon-Secours, 3,732.25; N.-D.-du-Laus, 16,773.96; N.-D.-de-la-Paix, 43,396.58; Perkins, 2,321.33; Perkins Templeton-Nord, 52.40; Ponsonby, 291.50; Portland-Est, 808.61; Ripon, 1,554.73; St-André-Avellin, 100.80; Ste-Angélique, 3,400.39; Ste-Angélique-de-Papineauville, 59.40; Suffolk Addington, 3,336.33; Templeton-Est, 4,505.54; Templeton-Nord, 23.10; Val-des-Bois, 3,831.23; Vinoy, 214.10. **Pontiac:** Bristol, 1,689.65; Campbell's Bay, 985.69; Church, 5,979.18; Clapham, 7,184.07; Clarendon, 8,921.90; Île-aux-Allumettes-Est, 303.38; Leslie Clapham Huddersfield, c, 25.90; Litchfield, 46.58; Onslow-Nord, 2,933.60; Quyon, 1,451.33; Thorne, c, 176.90; Waltham, c, 49,634. **Portneuf:** Lac-Sergeant, 6,182.25; N.-D.-des-Anges, 2,862.93; N.-D.-de-Portneuf, 5,621.35; Pointe-aux-Trembles, 603.23; Pont-Rouge, 121.26; Shannon, 7,438.19; St-Alban, 4,119.94; St-Basile, 1,954.78; St-Casimir, v, 9,890.33; St-Casimir-Est et St-Casimir, p, 2,369.81; Ste-Catherine, 95,462.86; Ste-Jeanne-de-Pont-Rouge, 8,032.20; St-Léonard, 3,209.52; St-Raymond, p, 15,130; St-Rémi, 2,554.78; St-Thuribe, 559.47; St-Ubal, p, 2,163.82.

Québec: Bickerdike, c, 11,627.62; Charlesbourg-St-Ambroise, 446.44; Kiskisink, 21.30; Lac-St-Charles, 565.50; L'Ancienne-Lorette, 5,773.78; Les Saules, 203.04; Loretteville, 276.09; N.-D.-des-Laurentides, 276.36; St-Ambroise, p, 741.84; Entre (between) Ste-Foy et St-Nicolas, 34,069.23; St-Gabriel-Ouest, 1,492.42; Stoneham-Tewkesbury, 9,899.06; Val-St-Michel, 8,853.82.

Richelieu: Sorel, 18,036.54; St-Aimé, 86,393.09; St-Robert, 4,546.09. **Richmond:** Brompton, c, 790.72; Brompton Gore, 3,316.79; Bromptonville, ville (town), 8,500.49; Kingsbury, 15,945.36; Melbourne, 8,434.27; Richmond, 79,605.25; Entre (between) Richmond et Melbourne, 337.78; Shipton, c, 46,408.27; St-Claude, 16,597.49; Entre (between) St-Claude et St-Georges-de-Windsor, 15,315.95; St-Denis-de-Brompton, 228; Stoke, 944.53; Windsor: c, 17,276.27, ville (town), 2,979.42. **Rimouski:** Biencourt-Lac-des-Aigles, 399.05; Duquesnes, c, 84,403.92; Fleuriault, 1,980.20; Mont-Label et St-Marcellin, 504.93; Rimouski, 182.96; St-Anaclet-de-Lessard, 155.50; Ste-Blandine, 869.18; St-Fabien, 4,810.63; St-François-Xavier-des-Hauteurs, 28,739.11; St-Marcellin, 2,447.61; St-Mathieu-de-Rioux, 1,053.62; St-Simon, 1,446.38; St-Valérien, 289.57. **Rivière-du-Loup:** Île-Verte, v, 3,385; Rivière-du-Loup, 270.35; Raudot-St-Cyprien, 320.30; St-Clément, 3,398.19; St-Cyprien, 24,135.34; St-Éloi, 6,515.74; St-Éloi et St-Jean-de-Dieu, 818.73; St-Épiphanie, 1,403.54; Ste-Françoise, 5,256.85; St-Hubert, 1,626.20; St-Jean-Baptiste-de-l'Île-Verte, 145,225.49; St-Jean-de-Dieu, 2,271.75; St-Modeste, 790.66; St-Paul-de-la-Croix, 5,262.74. **Roberval:** Albanel, c, 679.95; Antoine, c, 1,396.80; Girardville, 14,675.10; Lac-Bouchette, 2,088.64; Normandin, c, 715.05; Notre-Dame-de-la-Doré, 792.77; Péribonka, 1,424.72; Proulx, 433.77; St-André, 205,082.38; St-Augustin, 3,741.74; St-Eugène, 707.36; St-Félicien, ville (town), 35; St-Félicien-St-Prime, 706.26; Ste-Hedwidge, 467.11; Ste-Jeanne-d'Arc, 8,204.34; St-Ludger-de-Milot, 5,594.90; St-Michel-de-Mistassini, 5,462.64; St-Stanislas, 2,332.64; St-Thomas-Didyme, 6,049.86. **Rouville:** Entre (between) Beloeil et St-Hilaire, 15,882.43; St-Césaire, 13,068.55; St-Jean-Baptiste, 43,874.03; Ste-Marie-de-Monnoir, 15,549.84; St-Mathias, 782.13; St-Paul-d'Abbotsford, p, 356.21. **Rouyn-Noranda:** Beauchastel, c, 12,853.78; Bellecombe, c, 12,899.82; Bousquet, c, 31,972.32; Cléricy, c, 10,201.40; Desandrouins, c, 248.70; Dufresnoy, c, 43,209.31; Joannes, c, 778.86; Montbeillard, c, 14,170.29; Rémigny, c, 35,180.52.

Saguenay: Baie-Trinité, 1,017.50; Baie-Trinité-Royer, c, 103,978.84; Cannon, 132,041.17; Franquelin, v, 214,820.46; Grandes-Bergeronnes, 3,650.18; Godbout, 304,723.83; Lafèche, c, 785.77; Lafèche-Manicouagan, 989.91; Leneuf-Ouest, c, 347.60; Les Escoumins, 1,005.87; Raffex, c, 5,303.60; Ragueneau, 45,456.27; Sacré-Coeur-de-Jésus, p, 28,917.85; Ste-Anne-de-Portneuf, 274,932.55; St-Luc-de-Laval, 289.76; St-Paul-du-Nord, 77,898.69; Tadoussac, 24,583.79. **Shefford:** Bélanger, c, 51; Bonsecours, 164.53; Ély-Ouest, 253.03; Ély-Ouest et l'Enfant-Jésus, 1,185.06; Granby, 1,040.99; Roxton, c, 50,441.95; Roxton Falls, 1,479.30; Ste-Cécile-de-Milton, 9,507.07; St-Joachim, 89.19; Ste-Pudentienne, 2,103.30; Stukely-Nord, 6,856.14; St-Valérien, 175.64. **Sherbrooke:** Ascot, 30,835.15; Ascot Corner, 7,925.57; Ascot-Nord, 7,337.22; Lennoxville-Est, 2,970.78; Rock Forest, 1,041.68; St-Élie-d'Oxford, 1,989.37. **Stanstead:** Ayers Cliff, 2,043.38; Barford, 5,481.57; Barnston, c, 2,941.78; Barnston-Ouest, 5,868.43; Dixville, v, 596.41; Hatley-Ouest, 21,765.46; Magog, 19,978.70; Ogden, 2,142.24; Rock Island, ville (town), 13,277.58; Stanstead, 641.65; Stanstead-Est, 10,698.10; Ste-Catherine-de-Hatley, 5,159.47; St-Herménégilde: v, 4,274.76, p, 2,165.60; St-Mathieu-de-Dixville, 1,106.25. **St-Hyacinthe:** St-Bernard, 1,601; St-Hyacinthe, ville (town), 2,377.87. **St-Jean:** Lacadie, 38,564.32; St-Jean, 12,720.34; Entre (between) St-Jean et Iberville, 57,306.50. **St-Maurice:** Charette, 14,035.58; Entre (between) Île-Merville et Shawinigan, 669,343.31; St-Gérard-des-Laurentides, 16,316.18. **St-Sauveur:** Petite-Rivière, ville (town), 85,961.34.

Témiscamingue: Brodeur, c, 269.50; Devlin, c, 14,167.69; Duhamel, c, 13,590.56; Fabre, c, 8,541.40; Gaboury-Latulippe, c, 30,920.56; Latulippe, c, 3,784.32; Lorrainville, 977.71; Mazenod, 1,729.95; St-Bruno-de-Guigues, 751.14; St-Édouard-de-Fabre, 15,581.89; St-Eugène-de-Guigues, 1,429.69; St-Isidore-

de-Laverlochère, 12,676.78. **Témiscouata:** Cabano, 124.95; N.-D.-du-Lac-Témiscouata, p, 644.35; Robinson, 246.85; St-David-d'Escourt, 201.32; St-Elzéar, 7,802.18; St-Elzéar-La Résurrection, 2,400.61; St-Honoré, 816.63; St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue, p, 822.37, v, 610.56; St-Louis-du-Ha! Ha!, 367.95; St-Marc-du-Lac-Long, 1,070.45; St-Mathias-de-Cabano, 1,925.57; St-Michel-du-Squatec, 4,266.16; St-Pierre-d'Escourt, 969.15; Ste-Rose-du-Dégel, 1,439.55. **Terrebonne:** Entre (between) St-Jean et Terrebonne, 2,995; Ivry-sur-le-Lac, 1,836; Lac-Supérieur, 1,500.14; Lesage, 332.25; Mont-Rolland, 3,065; Prévost-Shawbridge, 4,674.47; Ste-Adèle, p, 243; Ste-Adèle-en-Bas, 426.43; Ste-Anne-des-Plaines, 101.36; St-Faustin, 601.65; St-Faustin-Sud, 2,847.57; St-Hippolyte, 662.75; St-Jérôme, ville (town), 5,000; St-Jovite, 1,406.08; St-Louis-Bois-des-Filions, 1,895.72; St-Louis-de-Pincourt, 90,383.82; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 34,208.92; Ste-Sophie, 18,028.35; Val-Morin, 1,478.40. **Trois-Rivières:** Entre (between) Cap-de-la-Madeleine et Trois-Rivières, 28,383.89; Entre (between) Trois-Rivières et Ste-Angèle-de-Laval, 247,014.47.

Vaudreuil-Soulanges: Coteau-du-Lac, 1,803.51; Coteau-Station, 298.75; Dorion, ville (town), 2,788.23; Entre (between) Dorion et l'Île-Perrot, 22,571.83; Île-Cadieux-Belle-Plage, 168.70; Melocheville-Pointe-Cascade, 67.87; Rigaud, 3,775.60; Ste-Marthe, 45,135.67; St-Polycarpe, 808.39; Vaudreuil, 1,266.14. **Verchères:** St-Marc, 11,028.71; St-Mathieu-de-Beloil, 30,899.03; Varennes, 6,760.85. **Wolfe:** Dudswell, c, 1,435.12; Ham-Nord, 6,233.85; Massabielle, 11,657; Entre (between) St-Camille et Wotton, 3,619.62; St-Fortunat, 9,169.31; St-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown, 19,265.82; St-Julien, 13,576.44; St-Praxède, 843.15; Stratford, c, 3,627.30; Weedon, c, 4,044.62; Weedon-Centre, 5,346.32; Wotton, c, 20,732.55. **Yamaska:** St-Bonaventure, 6,293.91; St-Elphège, 2,514.09; St-François-du-Lac, 46,326.39; St-François-du-Lac et Pierreville, 5,094.63; St-Michel-d'Yamaska, 237.38.

Entretien, réparations, loyers et aménagement des palais de justice, prisons et édifices publics

Maintenance, Repair, Rental and Furnishing of Court Houses, Gaols and Public Buildings

Crédits ou prévisions:		Appropriations or Estimates:	
Article 4.		Item 4.	11,780,000.00
Supplémentaire 1.		Supplementary 1.	1,250,000.00
			<u>\$13,030,000.00</u>
Dépenses.		Expenditures.	13,135,222.14
Moins		Less:	
Recettes:		Receipts:	
Comm. des accidents du travail.		Workmen's compensa- tion comm.	3,729.58
Comm. du salaire minimum: loyer et entretien.		Minimum wage comm.: rent and maintenance	165,255.40
Loyer.		Rent.	8,271.95
Imputations:		Charges:	
Instruction publique.		Education.	7,500.00
Service des assurances.		Insurance service.	3,240.00
Voirie.		Roads.	420.00
Divers ministères: téléphone.		Sundry departments: telephone.	1,038,915.40
Avances dont compte à rendre: À rece- voir.		Advances to be accounted for: Receivable.	300.00
			<u>1,227,632.33</u>
Dépenses ordinaires.		Ordinary expenditures.	11,907,589.81
Comptes à recevoir.		Accounts receivable.	300.00
			<u>\$11,907,889.81</u>
Dépensé en moins.		Unexpended.	<u>\$ 1,122,110.19</u>

Entretien, réparations, loyers et aménagement des palais de justice, prisons et édifices publics (Suite)

	Salaires: ouvriers Wages: Workmen	Salaires: femmes de ménage Wages: Charwomen	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:					
Québec: Palais de justice — Court House.....	121,486.43	42,022.97	6,888.33	5,798.88	2,814.60
Glace — Ice.....					
Pavage — Paving.....					
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison des hommes — Men's Gaol.....	23,197.86		6,644.51	4,800.19	
Prison des femmes — Women's Gaol.....	14,413.17		1,892.62	1,959.53	1,831.38
Installation électrique — Electrical installation.....					
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Villa du bien-être social — Social Welfare Building.....			552.37	513.81	
Montréal: Morgue.....	2,700.00		1,628.70	949.36	
Palais de justice — Court House.....	237,908.49	16,270.26	19,290.99	19,274.97	4,593.78
Gobelets — Cups.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Glace — Ice.....					
Prison des hommes — Men's Gaol.....	95,807.33		51,930.34	10,250.35	2,538.76
Nivelage — Levelling.....					
Pavage — Paving.....					
Uniformes — Uniforms.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison des femmes — Women's Gaol.....	21,824.55		8,947.98	1,966.48	
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Maison des jeunes délinquants — House for Juvenile Delinquents.....	31,235.92	19,542.86	6,070.61	4,578.56	
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Amos.....		122.50	1,246.16	2,270.68	
Arthabaska.....			2,207.57	804.85	
Campbell's Bay.....		970.00	1,940.11	1,180.16	
Chicoutimi: Palais de justice — Court House.....	75.00		4,697.53	1,836.03	638.22
Location de tondeuse — Rent of a lawn-mower.....					
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison — Gaol.....			1,944.31	2,151.30	
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Havre-Aubert.....			406.68	205.96	
Hull: Palais de justice — Court House.....	11,762.60	1,484.00	4,134.38	1,529.84	666.10
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison — Gaol.....	10,772.87		6,876.84	2,003.59	
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Divers — Miscellaneous.....					

**Maintenance, Repair, Rental and Furnishing of Court Houses,
Gaols and Public Buildings (Continued)**

Matériaux Materials	Taxes	Ameublement Furniture	Nettoyage Cleaning	Réparations Repairs	Détail Details	Divers: — Miscellaneous: Sommaire Summary	TOTAL
697.82		16,347.24	191.67	5,784.84	1,417.20 1,685.00 3,200.00 2,842.85	9,145.05	211,177.83
1,349.13	224.50	502.38	31.20	13,328.45		1,492.56	51,570.78
1.16	1,967.76	447.00		9,713.04	5,566.00 1,600.00 1,040.56	8,206.56	40,432.22
6.95	82.75						1,155.88
83.46	360.00	396.85	751.50	84.36		588.00	7,542.23
11,126.12	39,783.75	13,208.95	93,285.77	18,152.24	1,208.00 1,756.87 2,116.01	5,080.88	477,976.20
35,978.12	10,961.25	2,466.75	6,628.40	21,623.71	1,889.25 1,935.00 3,509.18 2,378.67	9,712.10	247,897.11
1,244.29	148.20		486.23	8,602.46	2,129.74 77.50	2,207.24	45,427.43
869.22		2,842.72	189.00	4,760.04	1,360.00 27.05	1,387.05	71,475.98
817.19	875.00	318.70	869.76	2,895.98		495.20	9,911.17
47.90	282.50	581.95	726.40	7,960.35		81.75	12,693.27
283.96	315.40	1,139.95	747.87	4,858.43		306.00	11,741.88
820.32	800.00	1,282.28	2,274.00	2,453.94	2,374.00 4,260.00 615.38	7,249.38	22,126.70
214.39	400.00	286.62	280.73	4,179.03	1,046.00 210.51	1,256.51	10,712.89
23.16			237.65				873.45
780.63	1,336.85	5,251.55	1,131.58	51,780.52	1,430.00 387.55	1,817.55	81,675.60
1,640.32	3,001.11		477.44	7,745.85	1,440.00 517.55	1,957.55	34,475.57

Entretien, réparations, loyers et aménagement des palais de justice, prisons et édifices publics (Suite) —

	Salaires: ouvriers Wages: Workmen	Salaires: femmes de ménage Wages: Charwomen	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Joliette.....			3,722.41	1,708.05	
Pavage — Paving.....					
Divers — Miscellaneous.....					
La Malbaie.....			2,711.72	866.14	
Matane.....			1,688.62	887.90	
Mont-Laurier.....			2,693.51	1,672.24	
Montmagny.....			2,556.39	1,713.54	
Construction d'un hangar — Construction of a shed.....					
Divers — Miscellaneous.....					
New Carlisle.....			2,798.96	1,347.97	
Aqueduc — Aqueduct.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Nicolet.....			702.04	264.57	
Percé.....			1,852.83	537.73	
Rimouski.....			3,295.26	3,364.32	
Rivière-du-Loup.....			3,431.08	3,639.70	1,020.00
Roberval.....			3,945.82	1,977.12	
Rouyn.....			2,358.84	954.69	
Sherbrooke: Palais de justice — Court House.....			2,970.66	3,869.00	370.80
Prison — Gaol.....			3,559.91	2,664.33	
Sorel.....			1,709.03	1,148.76	
Ste-Anne-des-Monts.....			325.96	816.23	
St-Hyacinthe.....			37.84	289.10	
St-Jean.....			2,300.89	887.04	
Terrassement — Earthwork.....					
Divers — Miscellaneous.....					
St-Jérôme.....			3,164.08	1,841.69	
St-Joseph-de-Beauce.....			2,313.42	3,188.02	
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Sweetsburg.....			2,224.58	1,451.40	
Trois-Rivières: Palais de justice — Court House.....			2,856.85	953.22	
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison — Gaol.....			2,641.98	542.63	
Maison des jeunes délinquants — House for Juvenile Delinquents.....			387.58	168.20	
Valleyfield.....			4,830.72	995.10	
Réparation d'un hangar — Shed repairing.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Ville-Marie.....			6,192.67	1,661.99	
Édifices à Québec — Quebec Buildings:					
Édifices parlementaires et annexes — Parliamen- tary buildings and annexes.....	1,376,424.34	328,106.56	45,458.53	42,556.72	23,598.45
Asphalte — Paving.....					
Drainage.....					
Glace — Ice.....					
Gobelets — Cups.....					
Mur — Wall.....					

Maintenance, Repair, Rental and Furnishing of Court Houses, Gaols and Public Buildings (Continued)

Matériaux Materials	Taxes	Ameublement Furniture	Nettoyage Cleaning	Réparations Repairs	Détail Details	Divers: — Sommaire Miscellaneous: Summary	TOTAL
1,030.59	86.96	8,417.33	742.04	44,671.95	12,845.00 1,363.38	14,208.38	74,587.71
830.20	150.00	7,687.14	920.49	4,654.37		2,534.36	20,354.42
43.11	95.71		99.43	1,063.88		202.94	4,081.59
200.01	405.00	784.36	334.39	14,964.71		11.80	21,066.02
498.53	365.40	8,859.35	999.68	9,519.51		4,534.72	29,047.12
					3,357.00 1,177.72		
771.49	416.67	288.22	1,262.83	496.53	1,408.00 814.73	2,222.73	9,605.40
55.68	152.60	433.24	1,307.70	817.95		217.85	3,951.63
426.22		961.75	600.38	4,132.19		1,804.27	10,315.37
510.38	660.55	261.00	1,697.28	16,290.54		289.65	26,368.98
899.62	410.81	6,197.90	1,018.60	675.90		772.33	18,065.94
870.84	343.00	4,214.52	971.73	5,711.12		797.99	18,832.14
609.46	486.54	2,040.09	1,032.86	11,216.40		892.03	19,590.91
492.16	560.91	2,471.48	1,845.73	20,550.44		505.18	33,636.36
190.20	486.41		337.45	10,035.22		398.21	17,671.73
329.33	430.00	466.42	189.72	758.57		128.11	5,159.94
420.12		199.42	579.27	499.70		93.15	2,933.85
541.83	1,488.98	1,437.46	25.74	402.99		319.42	4,543.36
181.32	262.50	1,187.00	272.96	1,864.92		9,901.75	16,858.38
					9,662.75 239.00		
1,898.36	177.87	958.75	1,050.75	4,494.22		832.19	14,417.91
1,294.79	1,175.30	13,921.51	2,254.75	6,111.96		1,971.47	32,231.22
					1,158.68 812.79		
390.82	110.00		219.67	1,826.28		733.50	6,956.25
2,011.37	3,770.20	1,917.15	1,496.84	11,980.11		2,700.95	27,686.69
					2,504.00 196.95		
331.91	452.40	120.70		10,755.20		277.84	15,122.66
473.48	115.20		102.07	1,823.50		368.00	3,438.03
2,360.82	1,901.00	3,781.21	833.80	19,560.02		3,260.70	37,523.37
					2,720.00 540.70		
687.06	500.00		557.11	3,040.79		275.17	12,914.79
264,010.73	8,859.08	200,643.04	58,210.16	213,869.53	18,706.30 1,726.00 13,318.40 3,992.60 3,446.00	1,172,169.52	3,733,906.66

**Entretien, réparations, loyers et aménagement des palais de justice,
prisons et édifices publics (Suite) —**

	Salaires: ouvriers — Wages: Workmen	Salaires: femmes de ménage — Wages: Charwomen	Chauffage — Heating	Éclairage et force motrice — Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations — Elevators: Maintenance and Repairs
Neige et vidange — Snow and garbage.....					
Téléphone.....					
Tentures — Drapes.....					
Trottoir — Sidewalk.....					
Uniformes — Uniforms.....					
Divers — Miscellaneous.....					
École des Beaux-Arts — School of Fine Arts.....			2,870.36	1,854.29	
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
École Victoria — Victoria School.....		17,227.60	1,854.10	1,206.11	
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Entrepôt (Warehouse), rue Devarennés (street).....			5,585.12	3,719.85	2,874.00
Clôture — Fence.....					
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Pavage — Paving.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Entrepôt (Warehouse), rue Dorchester (street).....			1,776.22	279.80	
Entrepôt (Warehouse), rue St-Paul (street).....	12.69		2,176.31	1,816.20	757.50
Entrepôt (Warehouse), Petite-Rivière.....	1,795.14		3,445.06	3,109.25	
Automobile: achat — Purchase.....					
Clôture — Fence.....					
Terrassement — Earthwork.....					
Transport.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Musée Provincial — Provincial Museum.....	29,284.43	17,054.16	3,777.66	5,801.21	1,530.65
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Quadrilatère — Quadrilateral, rues Maisonneuve, St-Cyrille et Turnbull (streets).....					
Rue St-Amable (street).....			618.11	1,283.76	174.50
Rue St-Cyrille (street).....	45,673.64	43,345.90	9,755.42	4,295.58	2,758.00
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Pavage — Paving.....					
Terrain de stationnement — Parking lot.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Rue St-Eustache (street).....		3,930.86	2,228.76	572.60	370.00
Serres du Gouvernement — Government Green- houses.....	54,501.96		2,086.86	812.61	
Mur — Wall.....					
Plantes et graines — Plants and seeds.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Vespasiennes — Public urinal (Parc du Pont de Québec).....					
Édifices à Montréal — Montreal Buildings:					
2255-2295, avenue Laurier.....	229,805.53	37,504.75	11,459.65	4,107.17	1,997.15
Gobelets — Cups.....					
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Transport.....					
Divers — Miscellaneous.....					

Maintenance, Repair, Rental and Furnishing of Court Houses, Gaols and Public Buildings (Continued)

Matériaux Materials	Taxes	Ameublement Furniture	Nettoyage Cleaning	Réparations Repairs	Détail Details	Divers: Sommaire Miscellaneous: Summary	TOTAL
					30,180.12		
					1,068,349.15		
					2,410.40		
					3,785.00		
					5,732.88		
					20,522.67		
				17,156.00		1,015.00	22,895.65
					1,015.00		
		335.41	60.00	16,199.00		2,292.50	39,174.72
					2,040.00		
					252.50		
343.45		2,049.75		11,940.35		8,771.95	35,284.47
					2,973.00		
					1,560.00		
					2,873.50		
					1,365.45		
				2,149.00		10.00	4,215.02
299.63				35,155.68		1,974.49	42,192.50
25,181.55	1,116.88	82.00	58.61	1,225.27		36,398.42	72,412.18
					2,909.95		
					10,143.42		
					19,869.64		
					1,474.96		
					2,000.45		
16.80		940.89		194.25		4,474.95	63,075.00
					3,815.00		
					659.95		
	2,655.48						2,655.48
24.46				515.17		230.40	2,846.40
96.33	35,252.80	8,724.30	19,706.00	18,479.34		28,627.50	216,714.81
					6,900.00		
					10,125.00		
					10,909.05		
					693.45		
		3,184.32	912.50	27,781.75		20.00	39,000.79
3,316.84				3,061.56		9,749.89	73,529.72
					4,405.55		
					4,896.75		
					447.59		
	2,314.25			24.00			2,338.25
90,674.93	2,769.25	14,772.86	7,203.38	18,000.10		11,159.58	429,454.35
					1,563.40		
					3,952.30		
					1,242.00		
					4,401.88		

Entretien, réparations, loyers et aménagement des palais de justice, prisons et édifices publics (Suite) —

	Salaires: ouvriers Wages: Workmen	Salaires: femmes de ménage Wages: Charwomen	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Bibliothèque St-Sulpice — Library	2,624.92	1,093.92	3,155.66	1,387.73	.....
Centre d'apprentissage — Training Centre	10,993.92	.....	80.00	.....	.....
Pavillon St-Vallier	63,379.68	.....	22,211.72	.....	1,379.56
Neige et vidanges — Snow and garbage .....	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous .....	.....	.....	.....	.....	.....
Curatelle publique — Public Curatorship .....	.....	.....	.....	.....	.....
École de Métiers — Trade School	43,052.07	.....	4,757.44	7,324.41	696.20
École des Beaux-Arts — School of Fine Arts .....	.....	.....	2,599.78	2,326.22	354.08
École Normale Jacques-Cartier — Normal School .....	.....	.....	5,350.09	.....	.....
École Polytechnique — Polytechnic School	23,294.08	.....	.....	7,523.38	.....
École de la Sûreté Provinciale — Provincial Police Force School .....	.....	.....	1,866.14	1,392.44	.....
Édifice Kelly (Building)	129.24	.....	4,539.09	2,331.57	.....
Édifice (Building), 355, rue McGill (street)	23,466.83	.....	.....	992.77	379.40
Édifice (Building), 360, rue McGill (street)	26,537.87	.....	13,150.12	2,102.12	5,421.80
Neige et vidanges — Snow and garbage .....	.....	.....	.....	.....	.....
■ Toiles — Blinds .....	.....	.....	.....	.....	.....
Transport .....	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous .....	.....	.....	.....	.....	.....
Édifice Power (Building), 1070, rue Craig (street) .....	.....	.....	.....	.....	.....
Édifice de la Santé (Building), 1570-8, rue St- Hubert (street)	26,314.82	.....	4,465.99	5,386.34	670.14
Édifice à bureaux — Office building, 6055, rue St- Denis (street)	75,572.94	.....	18.96	6,082.45	403.36
Autres édifices — Other Buildings:					
Amos	1,668.61	.....	.....	.....	.....
Location de camion — Truck renting .....	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous .....	.....	.....	.....	.....	.....
Arthabaska .....	.....	.....	58.13	.....	.....
Buckingham	1,774.84	562.92	667.36	278.59	.....
Cap-de-la-Madeleine	3,012.00	970.00	1,167.25	266.01	.....
Chicoutimi	279.96	.....	282.00	352.27	.....
Cookshire	427.00	550.00	513.37	221.08	.....
Farnham	1,030.00	.....	423.61	108.90	.....
Fort-Chimo .....	.....	.....	2,742.41	.....	.....
Gaspé	553.00	167.95	332.92	376.26	.....
Grand'Mère	745.00	550.00	382.15	541.50	.....
Hull	2,023.07	.....	1,672.58	.....	.....
La Malbaie	2,673.84	.....	616.17	369.44	.....
Macamic .....	.....	.....	.....	.....	.....
Matane	1,191.83	1,122.54	434.83	94.70	.....
New Carlisle	2,160.25	.....	694.64	302.79	.....
Sept-Îles .....	.....	.....	331.02	518.36	.....
Ste-Geneviève-de-Batiscan	1,055.00	.....	192.23	101.96	.....
Ste-Germaine (Dorchester) .....	.....	280.00	508.70	345.12	.....
St-Jérôme	2,949.84	.....	256.63	284.90	.....
Thetford Mines .....	.....	.....	343.84	235.96	.....
Trois-Rivières: Blvd Turcotte	2,844.92	1,340.00	650.46	1,076.80	.....
Rue Detonnancourt (street)	3,522.71	3,929.92	1,305.09	1,109.24	.....
Neige et vidanges — Snow and garbage .....	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous .....	.....	.....	.....	.....	.....
Victoriaville .....	.....	.....	99.60	68.98	.....
Bureaux d'enregistrement — Registry offices	2,524.84	.....	1,653.73	560.18	.....
Aménagement — Furnishing .....	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous .....	.....	.....	.....	.....	.....

Maintenance, Repair, Rental and Furnishing of Court Houses, Gaols and Public Buildings (Continued)

Matériaux Materials	Taxes	Ameublement Furniture	Nettoyage Cleaning	Réparations Repairs	Divers: Détail — Sommaire Miscellaneous: Details Summary		TOTAL
31.52	51.00		3,489.20	1,605.34			13,439.29
							11,073.92
1,730.32	2,739.00		318.20	23,897.79		2,278.54	117,934.81
					2,226.47		
					52.07		
137.20		750.15					887.35
680.05	1,469.11		32,427.00	15,019.36		35.00	105,460.64
	580.20			497.33			6,357.61
101.49		452.60		442.19		546.50	6,892.87
651.00		10.80		16,621.36		170.00	48,270.62
401.77	24.56	21,132.28	3,398.14			785.00	29,000.33
2,176.96	334.05		48.23	4,473.14		345.02	14,377.30
4,356.25		271.35		48,846.17		3.00	78,315.77
12,981.07		108.00	5,581.21	124,468.36		5,034.54	195,385.09
					1,413.16		
					1,346.00		
					2,132.00		
					143.38		
		17,025.67					17,025.67
446.32	1,726.76	272.00	23,724.90	13,020.68		874.22	76,902.17
				18,880.00		900.00	101,857.71
						5,273.24	6,941.85
					5,230.54		
					42.70		
				8,250.00			8,308.13
1.20	127.46	95.00	45.75	239.04		189.00	3,981.16
7.80	72.00	128.00	358.53	139.26		24.35	6,145.20
	96.00	106.00				6.98	1,123.21
69.39	40.00	1,389.26	190.26			97.75	3,498.11
15.47			150.07	38.56		15.75	1,782.36
36.73							2,779.14
	37.64	181.18	318.93	169.24		14.00	2,151.12
21.22	53.20		233.16	183.54		7.00	2,716.77
89.66	490.59	2,778.37		552.10		866.16	8,472.53
523.23		276.75	364.36	132.88		123.47	5,080.14
		157.50				242.00	399.50
12.50	70.00	423.55		6.49		170.00	3,526.44
3.00	416.67	1,328.41	171.38	61.50		1,582.50	6,721.14
372.95	93.00	351.28	142.29	3,583.50		64.50	5,456.90
62.44	33.00		57.64			7.44	1,509.71
2.50	86.00	84.80		291.00			1,598.12
773.33	243.54	180.00	160.18	8,070.92		2,032.82	14,952.16
8.05	94.00	276.30	133.17	15.00		169.00	1,275.32
	307.80		157.80	529.09		12.50	6,919.37
106.93	672.60	315.85	745.75	2,300.37		2,066.45	16,074.91
					1,900.00		
					166.45		
7.76	15.00	47.00	23.00	22.75		159.75	443.84
251.40	118.00	6,111.17	13.38	17,930.72		1,932.00	31,095.42
					1,620.00		
					312.00		

Entretien, réparations, loyers et aménagement des palais de justice, prisons et édifices publics (Suite) —

	Salaires: ouvriers — Wages: Workmen	Salaires: femmes de ménage — Wages: Charwomen	Chauffage — Heating	Éclairage et force motrice — Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations — Elevators: Maintenance and Repairs
Postes de police de la route et postes de balance — Highway Police Stations and Scale-Houses	3,884.36		2,491.80	5,067.58	
Installation de balance — Scale installation.....					
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Maison du Québec à Paris	610.00		1,247.60		
Transport.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Québec: Bois de Coulonge	100,259.06	4,839.43	10,792.03	1,794.98	
Allocation au Lieutenant-gouverneur — Allowance to the Lieutenant-Governor.....					
Accessoires de cuisine — Kitchen supplies.....					
Traitement aux arbres — Tree treatment.....					
Fleurs, foin, grains — Flowers, wheat, hay.....					
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Réparations auto — Automobile repairing.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Édifices loués — Rented Buildings	1,280.77	122,754.89	5,766.46	65,562.19	3,325.23
Loyer — Rent.....					
Aménagement — Furnishing.....					
Eau et glace — Ice and water.....					
Clôture — Fence.....					
Convoyeur — Convoy.....					
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Déménagement — Moving expenses.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Indemnités aux accidentés et divers — Indemnities to injured workmen and miscellaneous					
Indemnités — Indemnities.....					
Frais médicaux — Medical charges.....					
Honoraires — Fees.....					
Café du Parlement.....					
Divers — Miscellaneous.....					
	\$2,740,519.22	665,743.99	385,487.44	289,387.59	61,163.66

Moins remboursements — Less reimbursements.....

SOMMAIRE —

Allocation au Lieutenant-gouverneur

Salaires: Ouvriers

Femmes de ménage.....

Loyer.....

Autres dépenses.....

**Maintenance, Repair, Rental and Furnishing of Court Houses,
Gaols and Public Buildings (Continued)**

Matériaux Materials	Taxes	Ameublement Furniture	Nettoyage Cleaning	Réparations Repairs	Détail Details	Divers: Sommaire Miscellaneous: Summary	TOTAL
422.03	549.01	1,122.90	575.53	29,311.24	1,257.00 5,506.00 799.99	7,562.99	50,987.44
403.13		27,950.97	150.00	8.20	3,206.94 301.00	3,507.94	33,877.84
3,787.76	1,562.27	1,284.63	1,020.55	8,701.43	16,000.00 1,683.31 2,846.60 4,732.73 3,500.00 1,968.76 8,988.38	39,719.78	173,761.92
13,684.92	39,723.41	345,000.67	70,285.25	351,395.10	4,199,788.89 13,634.52 6,232.76 1,600.00 3,845.00 3,828.50 7,467.85 8,428.54	4,244,826.06	5,263,604.95
					14,130.51 12,478.36 3,235.05 10,000.00 1,488.41	41,332.33	41,332.33
502,655.91	180,336.69	772,023.95	359,496.98	1,437,296.86		5,741,109.85	13,135,222.14

1,227,632.33

\$11,907,589.81

SUMMARY:

Allowance to the Lieutenant-Governor.....	16,000.00
Wages: Workmen.....	2,740,519.22
Charwomen.....	665,743.99
Rent.....	4,199,788.89
Other expenses.....	5,513,170.04
	<u>\$13,135,222.14</u>

Loyer pour les ministères suivants — Rent for the Following Departments

Affaires culturelles.....	Cultural affairs.....	13,307.39
Affaires municipales.....	Municipal affairs.....	15,465.10
Agriculture.....	Agriculture.....	178,808.22
Chasse.....	Game.....	81,167.70
Colonisation.....	Colonization.....	27,794.16
Conseil exécutif.....	Executive council.....	139,790.20
Famille et bien-être-social.....	Family and social welfare.....	366,503.62
Finances.....	Finance.....	2,535.00
Industrie et commerce.....	Trade and commerce.....	205,186.25
Instruction publique.....	Education.....	86,420.97
Jeunesse.....	Youth.....	62,255.79
Pêcheries.....	Fisheries.....	6,819.26
Procureur général.....	Attorney-General.....	298,343.75
Revenu.....	Revenue.....	877,991.61
Richesses naturelles.....	Natural resources.....	238,789.69
Santé.....	Health.....	389,489.77
Secrétariat de la province.....	Provincial secretary.....	63,657.48
Terres et forêts.....	Lands and forests.....	113,079.37
Transports et communications.....	Transportation and communications.....	170,598.88
Travail.....	Labour.....	452,381.19
Travaux publics.....	Public works.....	228,253.47
Voirie.....	Roads.....	181,150.02

\$ 4,199,788.89

Aberman, J. et D., 17,836.32; Adams, Marcel, 58,832.68; Adams, Marcel et Canada Life Assurance Co., 14,023.92; Alma, cité, 9,999.96; Ancil, P.-E., 4,432.26; Appartements Longpré Ltée, 20,507.52; Arcadie Corp., 1,920; Arcand, L., 3,762.48; Argenteuil, Conseil de Comté (County Council), 2,400; Arvida, cité, 2,599.92; Asselin, J., 14,499.96; Baie-Comeau, ville (town), 1,500; Baillargeon, J.-B. Express Ltd., 17,949.72; Balis, P.-E., 1,800; Banque Canadienne de Commerce de La Sarre, 3,600; Banque d'Épargne de la cité et du district de Montréal, 7,650; Banque de Montréal In Trust, 162,593.75; Banque Provinciale du Canada, 43,589.76; Barnabé & Fils Ltée, 15,550; Barnabé & Fils Ltée et Western Save Loan Ass., 31,100; Beauceville-Est, ville (town), 2,619.96; Beaulieu, C., 9,103.92; Bédard, A., 39,999.96; Bédard, J.-C. Inc., 1,800; Bélanger, Blanche, 19,108.44; Bélanger, G., 1,980; Bélanger, R., 9,978.72; Belisle, Succ. R., 1,700; Belle, Pauline, 3,149.88; Benaby Realities Ltd., 16,309.44; Bergeron, G. et A., 2,786.67; Bérubé, B., 1,800; Biron, A., 3,708; Blackburn, Succ. H., 4,705.80; Blanchet, René, 3,600; Blanchet, Roger, 7,877.76; Blouin, L., 5,934; Blouin, P.-E., 3,975; Boiteau, E., 1,500; Bouchard, Mme M.-C., 7,350; Bourgault, Mme T.-B., 3,195.96; Bourlamaque, ville (town), 2,913.31; Bracoli, M., 30,850.32; Brunet, G.-A., 6,960; Brunet, L., 1,500; Cadrin, G., 34,470.12; Caisse Populaire d'Amos, 1,644; Caisse Populaire de Nicolet, 2,160; Caisse Populaire de Québec, 18,449.76; Caisse Populaire de Roberval, 5,789.76; Caisse Populaire St-Édouard, 10,500; Caisse Populaire de St-Rodrigue, 48,341.76; Canada and Gulf Terminal Railway, 4,992.60; Canadian Legion Mount Sorel, 2,885.28; Canadian Realities Fund for Quebec Inc., 49,806; Cantin, J.-R. et Savard, G., 4,200; Caron, A., 2,612.04; Castle Building Corp., 3,015; Cavanaugh, Mme D., 2,016; Central Investigation Corp. and Birks, A.-S.-H. Sons Ltd., 1,599.99; Centre Paroissial de St-Anselme, 2,400; Chancberg, S., 12,915; Chandler, ville (town), 3,876.95; Chandor Investment Corp., 40,184.94; Chaput et Gamache, 4,415; Charette, O., 2,487.32; Chénier, A., 3,574.92; Chevaliers de Colomb de Sorel, 3,360; Chevrier, R. Inc., 3,000; Chicoutimi, cité, 10,365; Cie d'Assurances Club Automobile de Québec, 23,482.66; Cie Assurance Générale de Commerce, 23,906.98; Cie d'Autobus et de Camionnage d'Abitibi Ltée, 6,786; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 2,426.93; City Tire Co. Ltd., 50,859; Cloutier, A., 3,375; Cloutier, Mme Vve G., 1,634; Club Sportif de la Voirie, 2,109.68; Collin, M., 2,891.48; Comité du Bien-Etre Social, 1,600; Commission d'Apprentissage de Métiers, 4,922.85; Commission Scolaire de Baie-Comeau, 3,180; Compagnie Coghlan Investments Ltd., 6,925.92; Compagnie Photo Air Laurentides, 46,200; Compagnie du St-Louis, 138,749.59; Conseil Supérieur de la Coopération, 3,500; Corp. Épis-copale Catholique-Romaine du diocèse de Timmins, 2,400; Corp. de l'Hôpital de St-Raymond, 1,957.44; Corp. Missionnaires S.-J. Notre-Dame, 7,912.80; Côté, Annette et D., 6,600; Crédit Foncier Franco-Canadien, 6,552; Crédit Interprovincial Ltée, 2,138.44; Cyr, Dr O., 2,100; De Goumois, M., 30,499.92; De Goumois, M. et les Soeurs de la Charité de Québec, 42,000; Delaware Montreal Leasing Corp., 10,599.96; Delco Entreprises, 17,990.64; Demers, J.-L. Ltée, 4,800; Desaulniers, H., 1,976.76; Donnacona, ville (town), 3,000; Drapeau, G., 1,873.35; Drolet, J., 5,435.50; Drummondville, cité, 3,600; Dubé, Mme A., 2,600; Dubuc, T.-D. Inc., 7,104.96; Ducharme, Succ. J.-H., 2,236.80; Dufour, A., 2,767.56; Dugré, M., 1,500; Dumas, G., 2,100; Dupuis, C., 1,200; Dupuis, P.-C., 2,032.26; École d'Agriculture de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 10,688.40; Édifice Ferland Inc., 55,472.04; Édifice Holland, 63,691.92; Édifice Langlais Ltée, 25,979.96; Édifice Langlais Ltée et Manufacturers Life Insurance Co., 9,520; Édifice Plage Boulanger Enr., 4,254.88; Édifices St-Georges Inc., 45,804; Édifice St-Jean Inc., 8,640; Fabrique St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 4,800; Filion, A., 2,700; Fiset, C., 3,305.50; Fournier, S., 7,447.20; Fréchette, L., 7,515; Gagné, G., 6,024.96; Gagnon, Dr N., 7,670.64; Gagnon, Mme R., 6,222.72; Gariépy, P., 2,499.96; Garneau, R., 65,895.96; Garon, Succ. E.-D., 2,760; Gatineau Corp. Munic. 20,000; Gaucher, L.-P., 8,781.60; Gauthier, A., 2,400; Gauthier, J.-A. Enr., 1,795; General Adjustment Co. Ltd., 32,174.88; Ger-

main, Y., 3,000; Gewurz, J.-L., 131,805.82; Gewurz, J.-L. et Manufacturers Life Insurance, 46,844.32; Girard, G.-E., 7,249.92; Godin, H. et Dufresne, E., 6,328.92; Granby, cité, 2,400; Grand'Mère, cité, 4,800; Gravel, D., 3,900; Gravel, J.-G., 4,074.51; Grenon, J.-F., 8,194.04; Guay, G. et Blanchet, J., 6,381.94; Hardy, Jeanne Enr., 15,655.20; Hayes, W.-R., 1,500; Hébertville, munic., 1,980; Houde, G., 35,470.48; Houle, L., 1,500; Hull Investors Syndicate Co., 14,599.92; Immeubles Co-Op de Sept-Îles, 2,302.26; Immeubles d'Alma Inc., 20,291.76; Immeubles Dion Inc., 5,280; Immeubles Haddad Enr., 1,500; Immeubles Lagacé, 12,309.96; Immeubles Limoilou Inc., 8,310; Immeubles Montminy Inc., 48,095.88; Immeubles St-Jean Enr., 43,572; Immeubles Ste-Victoire Inc., 6,583.50; Immeubles Tessier Ltée, 61,758.40; Imperial Life Assurance Co. of Canada, 12,232.56; Jobidon, M., 16,141.44; Johnson, H., 12,722.40; Keays, J.-R., 3,117.96; Kirallah, N., 5,508.30; Korman Realty Corp., 3,000;

Labelle Building Ltd., 6,600; Laberge, M., 1,800; Lafrance, J.-B., 3,432.24; Laiterie Arctic Ltée, 55,164.96; Lalonde, J. Inc., 16,938; Lamarre, Succ. L.-M., 3,600; Langlois, A.-W., 3,000; Larivière & Frères Ltée, 5,880; Larocque, H., 1,920; La Tuque, ville (town), 3,480; Lavallée, D. et Northern Life Assurance Co., 1,680; Lavoie, C., 2,244; Leblanc, L., 2,700; Lechter, B.-H., 23,994.24; Leclerc, B.-E., 12,776.76; Lefebvre, C., 2,799.96; Lefrançois, M., 2,353.92; Lemelin, Andrée, 13,739.16; Leroux, J.-A., 4,848; Levesque, A., 2,199.96; Levesque, R., 3,000; Lomme, J.-R., 1,800; Louiseville, ville (town), 1,999.35; Lussier, Mme C., 1,800; Magnan, L., 2,392.50; Marcotte, C., 1,800; Marois, Mme J.-A., 4,500; Mercier, R., 3,521.76; Mitchell, A., 24,103.16; Mont-Joli, ville (town), 7,545.83; Montreal Construction Supply & Equipment, 132,518.76; Moreau, Mme E., 2,782.44; Morisset Automobiles Inc., 4,310.57; Mousseau, Jeanne-d'Arc, 5,068.20; Mutuelle des Employés Civils, 7,661.32; North Shore Shopping Center Inc., 10,067; Oeuvre et Fabrique de St-Joseph-d'Alma, 3,750; Ouellet, Adélard, 6,600; Ouellet, Adrien, 6,335.28; Palais du Commerce Inc., 112,940; Palestre Nationale, 3,522; Paquet, Mme J., 8,964.96; Park Holding Ltd., 71,437.44; Pays du Nord Construction Inc., 4,970; Périgny, P., 2,403.60; Perrault, C.-R., 3,600; Perreault & Fils Inc., 2,835; Pharand, Succ. J.-B., 3,825; Pilon, J., 5,683.92; Pilon, J. et la Banque Canadienne Nationale, 2,896.08; Placement Deslauriers Ltée, 6,637.44; Poitras, A., 2,640; Prémont, W., 5,492.16; Prénouveau, C., 3,295.20; Prévost, F., 5,535.20; Progrès Crémazie Ltée, 290,193.64; Quebec Newspaper Ltd., 13,200; Racine, P., 27,599.88; Rainville, C.-E., 1,515.91; Ratté, P.-L., 9,915.60; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, 28,625.54; Regent Knitting Mills, 22,007.38; Renault, P.-F. Ltée, 3,394.82; Religieuses de Notre-Dame-de-la-Charité-du-Bon-Pasteur, 6,136.80; Rheault, Dr G., 1,550; Rivest, R., 3,750; Roberge, L.-E., 2,100; Roberval, cité, 2,946; Rodrigue, J.-P., 10,841.28; Rouillard, A., 2,976.32; Rouleau, F.-G., 8,603.04; Rousseau, O., 2,160; Sarrazin, P., 2,090.04; Schwartz, M., 25,440; Secrétariat Diocésain de L'U.C.C. de Rimouski, 1,500; Shawinigan, cité, 6,000; Sherbrooke, cité, 1,800; Simard, Mme H., 12,918; Simard, P.-F., 161,703.96; Simard, P.-H., 110,070; Simoneau, A., 2,193; Société St-Jean-Baptiste Diocésaine de Rimouski, 1,980; Southern Canada Power Co. Ltd., 1,626; St-Cerny, L., 3,480; Sternlieb, N., 12,039; St-Eustache, munic., 1,500; Ste-Foy, cité, 4,999.92; St-Jean, R., 2,220; St-Tite, ville (town), 1,500; Survivance, Cie d'Assurance-Vie, 12,891.96; Taché-Fragasso, Mme C., 4,211.40; Therrien, J.-E., 6,000; Thetford Mines, cité, 1,897.56; Thibault, P.-E., 2,100; Thibodeau, Mme M.-B.-M., 2,880; Toffoli, G., 7,236.95; Tougas, Mme I., 8,400; Tournant, Dr J.-A., 1,950; Transportation Building Ltd., 24,055.62; Tremblay, A., 3,600; Turcotte, J.-C.-A., 2,490.95; Turcotte-Létourneau, 20,904.34; Université Laval, 3,999.96; Université de Montréal, 33,366.36; Val-d'Or, ville (town), 4,260.26; Vallée, B., 32,629.19; Vaudreuil, Conseil de Comté (County Council), 1,800; Verdun, cité, 14,489.88; Versailles Investments Inc., 41,755.56; Victoriaville, ville (town), 5,583; Voghel, Dr D., 11,345.40; Warren, P., 2,622.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 139,755.58.

Autres dépenses — Other Expenses (\$5,513,170.04)

Acme Entreprises Ltée, 11,226.90; Agence de Distribution Maisonneuve Ltée, 9,282.25; Agences St-André Enr., 4,714.30; Alain, P.-E. Ltée, 1,668; Ameublement Cartier, 3,291.75; Ameublement Vaudreuil Enr., 13,263.19; Antel Construction Inc., 3,588; Argyle Industries Inc., 2,524; Arial, G., 7,355.85; Arsenal, G. Inc., 8,636.87; Arsenaute, J.-M., 1,662.73; Asbestos Covering Co. Ltd., 5,688.02; Ascenseurs Alpin Cie Ltée, 13,906.69; Asselin, J.-A., 3,000; Aubry, G., 5,230; Auger & Auger Ltée, 2,088.90; Auger, Mlle I., 3,288.85; Aussant, R., 1,850.60; Auto Moderne Ltée, 2,909.95; Automobiles Inc., 6,094.50; Avard, T. Ltée, 4,169.94; Baillargeon, J.-B. Express-Ltée, 5,436.25; Banville, J. Inc., 2,328.73; Barbeau, L.-C. Inc., 5,687.29; Barette, V. Construction Inc., 9,900; Baril & Tremblay Ltée, 1,620; Barré, A. Automobiles Ltée, 7,769.69; Barsetti & Frère Ltée, 72,914.05; Bazinet, R., 17,877.63; Beaubien, P. & Cie Ltée, 8,467.16; Beaudoin, T., 82,500; Beauré & Frère, 2,927.60; Bel Ro Construction Inc., 9,524.42; Béland, J.-L.-O. Enr., 5,318; Bélanger, P. Inc., 2,472.26; Belko Inc., 21,878.40; Bell Telephone Co., 1,065,724.12; Bellavance Inc., 4,254.56; Belvédère Équipement Ltée, 15,916.41; Benn Sanitary Products Regd., 6,013.52; Bergeron, N., 4,196.07; Bérubé, J.-M., 3,580; Blackburn, B. Inc., 1,933.80; Bock & Tétreau Ltée, 3,175.54; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., 1,607.04; Bouchard, F., 14,365.75; Bouchard, J.-A.-Y. Inc., 3,633.84; Boucher, J.-W., 7,050; Bourgeois, F.-R. Ltée, 17,050; Bourque Électrique Ltée, 2,735.82; Breault, O., 1,646.80; Briquetage & Maçonnerie Inc., 12,355; British American Oil Co. Ltd., 5,554.17; Brousseau, G. & Fils Ltée, 19,785.87; Brunelle, H. Ltée, 3,024.30; Bruning, C. Co. Canada Ltd., 2,097.27; Buanderie Lévis Ltée, 1,794.16; Cadieux, C. & Fils Inc., 9,114.97; Canada Paint Co. Ltd., 5,633.53; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 16,431.74; Canadian General Electric Co. Ltd., 6,143.04; Canadian Import Co., 51,300.60; Canadian Library Supply Co. Ltd., 3,124.22; Canadian Oil Co. Ltd., 2,893.29; Canadian Petrofina Ltd., 5,298.65; Canadian Petroleum Ltd., 24,664.38; Canadian Pittsburg Industries Ltd., 3,806.05; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 22,768.76; Cantin & Fils Ltée, 7,557.78; Cantin, J.-W. & Fils Inc.,

42,209.85; Carboneau, A., 3,199.11; Carisse, J., 2,394.80; Carrière Bernier Ltée, 10,383.75; Cartier Chemical Co. Ltd., 4,862.55; Cauchon, L. Ltée, 2,984.10; Cauchon, M. Ltée, 3,363; Centre Champlain, 10,302.60; Chalifour, G. Inc., 3,305.31; Champlain Oil Products Ltd., 15,689.45; Chandor Investment Corp., 3,570; Charbonneau, Z. Enr., 10,040.63; Chartrand, Z., 1,945.42; Châteauguay, Corp. munic., 15,000; Chevrier & Frères Ltée, 20,367; Chouinard & Dufour Ltée, 3,103.73; Cie de Charbon & Huile Prudential, 12,169.37; Cie Chinic, 6,484.06; Cie F.-X. Drolet, 4,726.69; Cie Électrique du Saguenay, 7,676.64; Cie de l'Est Ltée, 3,318.14; Cie Martineau Électrique Ltée, 28,344.45; Cie de Pouvoir du Bas-St-Laurent, 5,815.24; Cie Restauration Inc., 9,366; Cie Ronéo du Canada Ltée, 3,858.10; Cie de Tuiles Canaco Ltée, 23,638.06; Cité Construction Cie Ltée, 7,070.22; Clément & Clément Inc., 5,299.86; Cloutier & Lessard Enr., 9,819.35; Clovis Electric Co. Ltd., 4,861.06; Commercial & Industrial Ventilation Ltd., 1,916.92; Commission des Accidents du Travail de Québec — Quebec Workmen's Compensation Commission, 3,915.47; Commission hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commission, 101,949.66; Commission des Utilités Publiques de la ville d'Amos, 4,512.41; Constructeurs St-Maurice Ltée, 6,372; Coop. d'Électricité de Bonaventure, 1,717.70; Coop. d'Électricité de la ville de Mont-Laurier, 1,845.93; Corp. de Gaz Naturel du Québec, 3,311.01; Corriveau, P.-E., 13,434.86; Côté, R., 2,925; Coulombe, B., 2,556.39; Couvreur & Plombiers du Nord, 3,674.51; Crane Ltée, 6,766.76; Crane Supply, 8,539.62; Crescent Machinerie Ltée, 14,384.65; Custeau, R., 4,593.35;

Dagenais, A., 3,253; Dallaire, A., 1,801; Dansereau & Poirier Ltée, 2,218.40; Daoust, L., 6,197; Daoust, R. & Cie Ltée, 5,645.94; David, H. Enr., 3,200; Deblois Électrique Enr., 2,642.03; De Serres, O. Ltée, 8,088.25; Desrochers, J.-P. Inc., 4,131.68; Dessureault, J.-M. Inc., 8,909.65; Dickner, R., 23,554.01; Distributeurs Valiquette Ltée, 10,431.09; D. & M. Heating Service, 3,104.02; Dominion Electric Protection Co., 2,765; Dominion Machine Shop Regd., 4,087.41; Dominion Structural Steel Ltd., 1,506.84; Douville, W., 10,000; Draperies Marcelle Enr., 1,512.75; Draperies Picard, 3,772.60; Drew Chemical Ltd., 2,442; Drolet, F.-X., 2,725; Drouin & Drouin Ltée, 10,908.89; Dubé, J.-G., 5,156.22; Dubé, R., 1,520.14; Du-Bo Electrical Supplies Ltd., 1,745.17; Dubois, F., 2,358.84; Duchesne, L., 8,650.30; Dufresne & Baril Ltée, 3,874.90; Dumaine, M., 2,800; Dumont, R., 1,908; Durand, G.-E., 17,791.80; Dussault, F. Inc., 5,748; Dussault, R. Ltée, 4,522.89; Duvernois Inc., 35,300.82; Échafauds Laval, 2,495.83; Échange de Meubles Inc., 20,784.04; Economic Steel Equipment Co., 3,831; Eddy, E.-B., 1,793.92; Elaine Construction, 13,389.42; Élie, E. Ltée, 2,125.34; Elioco, 8,383.75; Emco Ltd., 2,057.56; E.M.M. Enr., 58,541.39; Émond, E., 33,047.91; Empire Maintenance Ltd., 12,725; Entreprises Giro Ltée, 3,432; Entreprises Kent Enr., 10,438.38; Entreprises Lairet Ltée, 65,010.36; Entreprises de Peinture C.C. Inc., 8,250; Entreprises Roma Inc., 7,500; Excel Petroleum Enr., 2,066.50; Farquar-Robertson Ltd., 3,109.47; Fauchon, L., 3,132.62; Ferland & Ferland Ltée, 1,660.54; Ferronnerie Générale, 2,235.91; Ferronnerie Sept-Îles Enr., 3,835.06; Flash Electric Inc., 11,788; Forge Canadienne Cie Ltée, 9,276; Fournier & Papillon Ltée, 3,348.12; Frenette, L. Inc., 2,173; Frigon, L. Enr., 2,708.25; Frontenac Ready-Mix Inc., 1,779; F.T.S. Enr., 4,835; Fugère, J.-H. Inc., 6,198.38; Gagné & Bourque Ltée, 21,693.77; Gagné, P., 3,474.67; Gagnon, A., 22,408.40; Gagnon & Frère, 13,695.76; Gagnon, F. Enr., 2,050.59; Gagnon, M., 2,711.89; Garneau, B., 11,557.42; Garneau Ltée, 7,773.26; Garnier Inc., 40,706.55; Garon, L. & A., 8,173.58; Gates, R. & J. Regd., 6,205.51; Gatineau Power Co., 9,846.91; Gaudreau, J.-O. Ltée, 2,082.40; Gignac, R., 10,519.64; Gilbert & Frère Ltée, 1,887.38; Giroux, N., 11,295; Glace Domestique Enr., 8,620.05; Glace Frontenac Ltée, 11,920.45; Goorra, G., 3,462.58; Gosselin, A., 3,900; Gouin, P.-A. Ltée, 1,839.73; Gourd, D. & Fils Ltée, 1,548.93; Gravel, L., 6,082; Grebert, 5,590.24; Grenier & Tardif Inc., 5,507.89; Grenier & Tardif Maçonnerie Enr., 17,808.20; Grondines & Frères Inc., 3,000; Hall, J. & E. (Canada) Ltd., 6,677.90; Hébert, J.-R. Ltée, 3,133.94; Hébert Lumber Ltée, 2,089.78; Home Service Inc., 1,620; Hôpital St-Louis-des-Convalescents, 1,859; Hotte, L., 22,160; Hugh, R. & Sons Ltd., 1,702.41; Hughes-Owens Co. Ltd., 3,095.64; Hull, cité, 4,885.32; Hygiene Products Ltd., 3,403.62; Immeubles Laurentian Realities Co. Ltd., 21,046; Imperial Oil Ltd., 14,578.01; Imprimerie, O. Lacourcière Inc., 1,752.34; Independent Petroleum Corp., 3,397.20; Industries, G.-I. Lachance Inc., 7,921.26; Institut National Canadien pour les Aveugles Enr., 1,827.40; International Office Equipment Ltd., 4,486.19; Irving Oil Inc., 27,611.10; Joliette, cité, 2,294.20; Joliette & Mercier Inc., 6,295; Joron & Cie Ltée, 2,176.89; Judo, R., 3,301.82; Julien, R., 1,778.78; J.Y.L. Transport, 1,695.60; Kirouac, H., 4,509.47; Kirouac, M. Ltée, 2,406.30; Kleen-Flo Corp., 7,256.61; Kochenburger, D., 16,814.95;

Lachance Inc., 1,765.08; Lachance, R., 4,590.50; Lachapelle, L. Ltée, 1,709.03; Lacouline, E. Inc., 1,564.55; Laforest, J.-G., 2,720; Lafortune, G. Construction Ltée, 44,211; Lalumière, R., 29,438.30; Lambert, J.-O. Inc., 2,383; Lamy Électrique Cie Ltée, 2,034.45; Lamy Prélarts Ltée, 2,735.10; Langlois Office Equipment Regd., 3,425; Langlois, V., 6,989.24; Laplume, J. Ltée, 4,975; Lapointe & Bélanger Ltée, 3,954.73; Lap's Fire Equipment & Co., 13,161; Larry's Window Cleaning Regd., 3,769.97; Laurentide Chemicals Inc., 3,305.68; Lavallée, J., 5,566.32; Laverdière, M. Inc., 3,563; Leblanc, J.-O. & Fils Enr., 3,864.49; Lemire, O., 10,171.80; Lessard, A., 3,056; Levesque, E., 6,009.97; Levesque, P.-E., 3,033.79; L'Heureux, A. & Fils Ltée, 24,980; Librairie Lac-St-Jean Enr., 1,866.40; Librairie Leclerc Ltée, 5,353.88; Locas, P. Ltée, 2,612.47; Longpré & Frère, 7,034.75; Loyer, J.-R., 64,473.07; Madden & Son Co. Ltd., 5,958.68; Maheu & Maheu Co., 2,449; Major, R., 2,315; Malo, G.-E., 3,732.78; Malouin, A.-F., 2,481.30; Marier, J., 32,394; Marois Électrique Ltée, 24,135.67; Martel, L.-E. Ltée, 2,452.03; Martel, R., 13,100.76; Massé, E., 2,383.05; Matério Inc., 13,409.91; McClish, A.-R., 9,373.65; Menuiserie Deschesnes Enr., 3,930.50; Menuiserie Deslauriers Inc., 2,432; Mercier & Létourneau, 5,124; Métal Excel Enr., 3,436.90; Métal Excel Inc., 2,904.65; Méthot, R., 1,646.85; Meuble Moderne Enr., 6,419.99; Meuble Moderne Inc., 14,732.85; Meunier, L., 2,107; Ministère du conseil exécutif — Dept. of executive council, 2,728.53; Modern Building Cleaning Service of Canada Ltd., 2,988.70; Modern Office Equipment Regd., 4,712.08; Monarch Safe & Equipment Co., 11,493.28; Mondon Inc., 13,096.03; Monette, E. Ltée, 1,889.25; Montel Inc., 4,660.85; Montmigny, G.-H., 1,942.69; Montréal, cité, 84,565.98; Morad, A., 3,812.85; Morin, J.-L. Inc., 1,755.87; Morissette, F. Inc., 3,924.53; Morissette, G., 3,090; Mussely, R. Enr., 3,802; Mysto Inc., 2,193;

Nadeau Clavigraphie Ltée, 10,009.76; Nantel, I. Inc., 1,639.33; Nash Engineering & Supply Co., 3,014.80; National Blind & Window Co. Ltd., 2,889.73; New Carlisle, Corp. munic., 1,633.34; Noiseux, N. Ltée, 24,804.48; Noreau Électrique Ltée, 3,625.09; Norman Specialties Inc., 4,332.55; Northern Quebec Power Co. Ltd., 2,749.71; Office Equipment Inc., 6,131.16; Office Machine & Supply Co., 4,453.89; Office Specialty Mfg. Co. Ltd., 39,322.41; Otis Elevator Co. Ltd., 24,585.29; Pagé & Pagé Mfrs., 7,883.79; Pageau, M. et Morel, G., 1,931.50; Papeterie de Québec Ltée, 2,767.84; Paradis Construction Ltée, 2,529.02; Parak Sanitary Products Regd., 3,064; Paré, C., 3,683.29; Pascal, J. Hardware Co. Ltd., 2,589.57; Pays du Nord Construction Inc., 10,202.24; Pétroles Inc., 8,297.62; Pharand Construction, 9,950; Picard, O. & Fils Inc., 3,663.50; Picard, W.-H., 14,762.60; Piclet Enr., 3,052.75; Pilon Garage Inc., 1,940.11; Pilon, L.-D. Inc., 2,551.43; Pointe Claire Asphalte & Construction Inc., 1,935; Poirier, G., 2,730.75; Poitras, R., 2,275; Poulin, A. et Miller, E., 9,500; Power, L.-G. Sawmills Ltd., 9,979.87; Produits Cadillac Enr., 2,572.60; Produits Marquette Ltée, 1,644; Produits Nor-Do Inc., 2,907.89; Produits Roma Enr., 4,899.67; Provincial Equipment & Supply Inc., 2,944.62; Provincial Fire Protection Inc., 5,059; Provincial Hardware Corp., 2,452.70; Provincial Sanitary Supplies Inc., 2,915.85; Prudential Coal & Oil Co., 10,145.36; Québec, cité, 48,027.43; Quebec Industrial Supply Co. Ltd., 2,971.50; Québec P.D.C., 5,727; Quebec Power Co., 118,390.82; Quéumont Construction Ltée, 7,300; Quincaillerie Deslauriers Inc., 2,206.44; Quincaillerie Lambert Ltée, 4,720.11; Quincaillerie Trudeau Ltée, 4,268.18; Racine, A., 35,366.21; Radiodisc Inc., 2,492.40; Raskin, F.-J. Inc., 2,235.75; Raymond, A., 3,776.75; Rayons Sanitaires Ltée, 2,596.50; René, D.-M., 6,086.49; Revêtement Mural Inc., 8,720; Richard Construction Enr., 11,051; Richard & Frères Cie Ltée, 2,945.52; Rioux, L., 3,420.08; Rivard, R., 2,329.71; Rivière-du-Loup, cité, 4,649.81; Roberge & Frère Enr., 27,668.38; Robertson, J. Co. Ltd., 4,309.20; Robichaud, Y., 4,034.75; Robineault, A.-L., 2,246.16; Robitaille, C. Inc., 14,430.35; Robitaille, R., 10,261.37; Ross, P.-A., 2,191.20; Roussel, A. Enr., 6,187.41; Roy, Alfred, 2,120; Roy, Alphonse, 52,947; Roy, C.-E., 7,375; Royaume du Tapis Enr., 10,763.29; Saillant, H., 4,282.26; Saillant Inc., 21,095.82; Salaberry-de-Valleyfield, cité, 2,632.55; Salon de Meubles & Musique Ltée, 2,629.85; Samson & Filion Ltée, 9,797.94; Samson & Frères, 2,700; Sanitation & Industrial Maintenance, 4,312.50; Security Maintenance Co. Ltd., 7,712.69; Seeley Systems of Canada Ltd., 5,905.60; Service d'Arbre Guimond Ltée, 3,202.85; Service Marquis Ltée, 2,625.60; Service Scolaire S.F.C., 7,984.86; Sévigny, Adélaïde, Inc., 6,625.19; Sévigny, Antonio, Enr., 16,640; Shawinigan Water and Power Co., 18,515.85; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 2,602.29; Sherbrooke, cité, 10,963.66; Shérif du district de Montréal, 3,558.57; Shérif de Percé, 1,940; Sherwin-Williams Co. of Canada Ltd., 4,492.94; Sillery, cité, 5,062.27; Simard, A., Inc., 2,459.13; Simard, G., 5,889.62; Simard, P.-F., 4,281.20; S.O.S. Fuel Oil Service Regd., 3,390.50; Southern Canada Power Co. Ltd., 6,148.85; Spécialités Commerciales Joliette, 1,927.07; Spécialités R. Hébert Inc., 6,101.93; St-Cyr & Perron Enr., 6,387.76; St-Cyr, W.-D. Ltée, 14,470.94; Ste-Foy, cité, 2,874.75; St-Hyacinthe, cité, 1,659.88; St-Joseph-de-Beauce, v., 1,824.95; St-Laurent & Fils Enr., 2,014.82; St. Lawrence Paper Bag Co. Ltd., 1,910.16; St-Mars et Marineau, 4,710; St-Pierre, A., 6,071.54; St-Pierre, L.-G., 13,896.56; Stinson Reeb Supply Co. Ltd., 1,655.42; Success Wax Ltd., 3,024; Supercolor Enr., 21,000; Talbot, P., 11,172; Tardival, J., 5,579; Terral Construction Ltée, 27,528; Terreau & Racine Ltée, 73,814.47; Thibadeau & Frères & Cie Ltée, 6,308.18; Tremblay, C., 2,374; Tremblay, E. Meubles Ltée, 1,783.65; Tremblay, L. Transport Inc., 4,676.32; Tri-Bec Inc., 18,870.18; Trois-Rivières, cité, 5,318.20; Turnbull Elevator Co. Ltd., 7,758; Vachon, J.-L. & Fils Ltée, 2,888.73; Vachon, R., 6,070.06; Vadeboncoeur, L. & Cie Ltée, 2,218.10; Val-Barrette Construction Inc., 3,800; Vandry Inc., 2,650.38; Verrerie Martel Ltée, 2,018.17; Vézina, M. Inc., 23,601.64; Vigneault, B., 3,411.21; Ville-Marie Petroleum Ltd., 24,324.36; Villeneuve, A. Enr., 2,273.75; Villeneuve, J., 1,807.88; Vitrierie Enr., 2,335.81; Vitrierie Franklin, 3,007.52; Vitrierie Québec Ltée, 4,344.60; Vogel, H.-G. Co. Ltd., 2,270; Wade, N. Co. Ltd., 10,197.83; Weir, J. & R. Ltd., 57,823.48; Westeel Products Ltd., 5,056.06; Wilson, J. Coal Co., 20,248.20; Wood, G.-H. Co. Ltd., 5,853.84; Woodwork, A. Ltd., 27,950.97.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 455,876.86.

Location et entretien de bureaux pour la conciliation entre locataires et propriétaires

Rental and Maintenance of Offices for Conciliation between Lessees and Proprietors

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>		
Article 5.	Item 5.	\$	60,000.00
Dépenses.	Expenditures.	\$	58,444.81
Dépensé en moins.	Unexpended.	\$	1,555.19

Benaby Realities Ltd., 4,950; Blouin, L., 12,480.72; Dionne Ltée, 3,600; Dumas, H., 1,980; Édifice Bonaventure, 16,055.50; Villeneuve, P., 2,400. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 16,978.59.

**Aide aux corporations municipales de comté relativement
aux voûtes et bureaux d'enregistrement**

**Assistance to County Municipal Corporations for
Vaults and Registry Offices**

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 6.....	Item 6.....	\$ 65,000.00
<u>Dépenses.....</u>	<u>Expenditures.....</u>	\$ 45,124.40
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	\$ 19,875.60

Subventions — Grants: *Corp. munic. de comté:* Châteauguay, 5,124.40, Shefford, 40,000.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 7.....	Item 7.....	55,000.00
Supplémentaire 2.....	Supplementary 2.....	12,000.00
		\$ 67,000.00
<u>Dépenses.....</u>	<u>Expenditures.....</u>	54,847.92
Moins indemnité assurance accident..	Less indemnity accident insurance.....	286.36
		\$ 54,561.56
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	\$ 12,438.44

Cie d'Assurance La Sécurité, 8,022.35; Commission des accidents du travail de Québec — Quebec Workmen's Compensation Commission, 3,233.85; Doiré, H., 2,900; Douville, W., 10,100.16; Dumaine, M., 1,600; Hôpital St-Louis-des-Convalescents, 1,683. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 27,308.56.

**Indemnités aux accidentés et soins médicaux
Indemnities to Injured Workmen and Medical Care**

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Supplémentaire 2: 11.....	Supplementary 2: 11.....	\$ 38,000.00
<u>Dépenses.....</u>	<u>Expenditures.....</u>	\$ 10,000.00
<u>Dépensé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	\$ 28,000.00

Commission des accidents du travail de Québec — Quebec Workmen's Compensation Commission, \$10,000.00.

Recouvrements — Refunds

Page 558

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	52,133.32
Loyer.....	Rent.....	42,007.81
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	62,240.70
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	86,507.75
		\$ 242,889.58

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Travaux de réfection de ponts occasionnés par le drainage
Reconstruction of Bridges Necessitated by Drainage Works

Article (Item) 8

Pour détail, voir page 565 et suivantes — For details, see page 565 and following.

Acquisition, transformation, construction d'immeubles
Purchase of, Alterations to, Construction of Buildings

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 9.....	Item 9.....	\$ 9,000,000.00
<u>Dépenses</u>	<u>Expenditures</u>	7,582,151.87
Moins taxes de vente et d'accise.....	Less Sales and Excise taxes.....	2,246.06
		\$ 7,579,905.81
<u>Dépensé en moins</u>	<u>Unexpended</u>	\$ 1,420,094.19

<u>Endroit</u> <u>Location</u>	<u>Acquisition</u> <u>Purchase</u>	<u>Trans-</u> <u>formations</u> <u>Alterations</u>	<u>Construction</u> <u>Construction</u>	<u>TOTAL</u>
Baie-Comeau: palais de justice — Court House	.....	.....	48,384.99	48,384.99
Drummondville: édifice — building	.....	.....	689,975.45	689,975.45
Gaspé: palais de justice — Court House	.....	.....	22,660.10	22,660.10
Hull: édifice — building	476,715.10	.....	.....	476,715.10
Joliette: palais de justice — Court House	.....	308.40	.....	308.40
La Malbaie: palais de justice — Court House	.....	5,691.60	.....	5,691.60
Montmagny: prison — gaol	.....	1,749.00	.....	1,749.00
Montréal:				
Cour de bien-être social — Social Welfare Court	.....	271,542.81	.....	271,542.81
École de la sûreté provinciale — Provincial Police School	248,471.50	336,687.20	.....	585,158.70
École polytechnique — Polytechnic School	.....	2,877.83	.....	2,877.83
Édifice: C.N.R. — C.N.R. Building	1,005,086.60	5,736.78	.....	1,010,823.38
Édifice de la Comm. hydroélectrique — Hydro-Electric Comm. Building	613,135.83	.....	.....	613,135.83
Prison des femmes — Women's Gaol (Bordeaux)	.....	.....	69,884.06	69,884.06
Postes de balances — scale-houses	.....	5,720.00	.....	5,720.00
Sûreté provinciale — Provincial Police	437.30	.....	155,000.00	155,437.30
New Carlisle: palais de justice — Court House	.....	.....	17,201.15	17,201.15
Prison — gaol	25,000.00	.....	.....	25,000.00
Paris: Maison du Québec	4,410.00	30,989.87	.....	35,399.87
Québec:				
Bois de Coulonge	.....	.....	300.00	300.00
Château Normandie	.....	23,568.63	.....	23,568.63
Musée provincial — Provincial Museum	.....	.....	287,098.82	287,098.82
Petite-Rivière: entrepôt — warehouse	20,000.00	5,550.00	135,444.46	160,994.46
Blvd de l'Entente: 52	800,000.00	.....	.....	800,000.00
Rue Conroy (street):				
1008	1,145.00	.....	.....	1,145.00
1024	9,000.00	.....	.....	9,000.00
1090	1,435.00	.....	.....	1,435.00
Rue d'Artigny (street):				
1020	31,050.00	.....	.....	31,050.00
1031	32,500.00	.....	.....	32,500.00
1048	1,280.00	.....	.....	1,280.00
1050	1,755.00	.....	.....	1,755.00
1055	23,290.00	.....	.....	23,290.00

Endroit Location	Acquisition Purchase	Trans- formations Alterations	Construction Construction	TOTAL
Rue D'Artigny (street) — <i>Suite</i> — (Cont.)				
1057.....	17,500.00	.....	.....	17,500.00
1059.....	13,500.00	.....	.....	13,500.00
1063.....	29,695.00	.....	.....	29,695.00
1071.....	18,500.00	.....	.....	18,500.00
Rue Lemoine (street).....	9,620.80	.....	.....	9,620.80
Rue Maisonneuve (street):				
202 à 250.....	113,850.00	.....	.....	113,850.00
254.....	44,737.87	.....	.....	44,737.87
264.....	93,150.00	.....	.....	93,150.00
294 à 300.....	33,277.90	.....	.....	33,277.90
310 à 320.....	51,750.00	.....	.....	51,750.00
326.....	31,050.00	.....	.....	31,050.00
338.....	23,805.00	.....	.....	23,805.00
344.....	34,314.90	.....	.....	34,314.90
356.....	28,462.50	.....	.....	28,462.50
370-374-380.....	30,015.00	.....	.....	30,015.00
384 à 390.....	28,082.80	.....	.....	28,082.80
Rues Maisonneuve et Claire-Fontaine (streets).....	530,000.00	.....	.....	530,000.00
Rue Place Georges V (street): 1215.....	80,699.40	.....	.....	80,699.40
Rue St-Amable (street): 770.....	8,500.00	.....	.....	8,500.00
Rue St-Augustin (street): 1110.....	30,690.00	.....	.....	30,690.00
Rue St-Cyrille (street):				
101-103-109-111.....	48,645.00	.....	.....	48,645.00
115 à 121.....	37,432.90	.....	.....	37,432.90
123.....	38,467.90	.....	.....	38,467.90
129.....	39,507.80	.....	.....	39,507.80
125 à 127.....	34,776.00	.....	.....	34,776.00
161 à 163.....	21,735.00	.....	.....	21,735.00
165.....	37,260.00	.....	.....	37,260.00
169 à 171.....	31,235.80	.....	.....	31,235.80
173.....	39,330.00	.....	.....	39,330.00
187.....	62,100.00	.....	.....	62,100.00
195 à 199.....	46,575.00	.....	.....	46,575.00
Rues Ste-Julie et d'Artigny (streets).....	57,000.00	.....	.....	57,000.00
Rue St-Michel (Street):				
1041 à 1051.....	54,000.00	.....	.....	54,000.00
1965.....	24,000.00	.....	.....	24,000.00
Sept-Îles: palais de justice — Court House..	.....	.....	15,760.83	15,760.83
Shawinigan: édifice — building.....	60,000.00	.....	.....	60,000.00
Sorel: prison — gaol.....	39,024.00	.....	.....	39,024.00
St-Hyacinthe:				
Palais de justice — Court House.....	.....	.....	51,292.50	51,292.50
Prison — Gaol.....	60,000.00	.....	.....	60,000.00
St-Joseph-de-Beauce: palais de justice — Court House.....	.....	1,725.49	.....	1,725.49
St-Jérôme: édifice — building.....	120,000.00	.....	.....	120,000.00
	\$ 5,397,001.90	692,147.61	1,493,002.36	7,582,151.87

Audet & Blais, 15,795.46; Banque d'Économie de Québec, 57,000; Baron, R., 6,304.80; Barré-Pellerin-Poirier, 11,897.49; Bérubé, E., 33,000; Bigonnesse, J.-A., 9,500; Bilodeau, A., 54,000; Bouchard, J.-A., 27,500; Boulay, J.-P., 1,749; Bourque, W. Ltd., 23,048.70; Bouthillette & Pariseau, 20,000; Campagna, J., 33,470; Canadian National Realities Ltd., 5,736.78; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 5,720; Canadian Structural Steel Works Ltd., 36,082.18; Carrette, P., 30,000; Carreau, Mme L., 90,000; Champagne, O. & Fils Inc., 17,196.55; Champoux, G. Ltée, 2,877.83; Cie de Construction Provinciale Ltée, 65,071.50; Cie des Chemins de Fer Nationaux du Canada, 1,000,000; Cie F.-X. Drolet, 14,350; Cie Terra-Tech Ltée, 3,180; Cloutier, A., 89,500; Cloutier, A. et R., 8,910.63; Concrete Column Clamps, 5,015.45; Corp. de Disposition des Biens de la Couronne, 60,000; Côté, Mme O., 30,000; Coulombe, Veilleux & Lemieux Inc., 32,071.37; Crescent Machinery Ltd., 3,114; Daigle-Gagnon, Anne-Marie, 21,000; Daigle & Paul Ltée, 2,533.99; Damaco Ltée, 1,764.65; Grace, Grace-A. & Beebe, Cecil-H., 25,000; Delisle, R., 17,500; Deslauriers & Mercier Inc., 11,160; Desnoyers & Brodeur, 26,200; Desrosiers, D., 60,000; Développements Lafrenière & Fils Ltée, 20,000; Dion, J., 23,000; Dominion Sprinkler Ltd., 11,200; Dufau, F., 30,735.60; Dupré, L., Marquette, A. et Morin & Morin, 244,820.37; Durand-des-Aulnais, G., 4,410; Duroc Construction Inc., 166,476.12; Dury, J.-J. & Associés, 5,367.62; E.M.M. Enr., 22,999.46; Ferland, J.-P., 39,024;

Fillion, P.-H., 4,000; Frères des Écoles Chrétiennes, 120,000; Gélinas, J.-A. & Robillard-Jetté-Beaudoin, 135,000; Gendron, V., 27,000; Giguère, C.-E., 29,000; Giroux, L., 23,568.63; Glenn, L.-A., 15,000; Gosselin, J.-H.-J., 37,000; Grenier, J.-P.-G., 530,000; Guilmaine & Frères Inc., 9,985; Hébert Lumber Ltd., 2,292.67; Hydro-Québec, 613,271.51; Immeubles d'Alma Inc., 80,150; Immeubles Laurentien Realities Co. Ltd., 475,000; Immeuble & Placement Tarper Ltée, 47,000; Jalbert, T., 313,707.76; Kochenburger, D., 4,257.48; Laboratoire de Béton Inc., 2,624.54; Labranche, A., 33,600; Lacroix, W., 6,057.18; Laferrière-Gougeon-Krashinsky & Associés, 8,000; Laroche, Mme J.-G., 32,000; Larose, R. Ltée, 2,095; Larouche, T., 5,345.10; Leclerc, A., 10,000; Légaré, M., 16,000; Lelièvre, Mme R., 20,000; Lemieux, J.-M., 45,000; Lesage, A., 1,715.10; Longpré-Marchand, 35,590.26; Lorrain-Tourigny-Dubuc & Lajoie, G., 6,000; Manik Construction Ltée, 18,523.40; Ménard & Marsan, 14,700; Mercier, T., 10,000; Michaud, J.-A., 15,000; Migneault, E., 18,500; Morency, Succ. A., 24,000; Morin & Morin, 1,500; Nadeau, Mariette, 36,000; Pageau & Morel, 14,128.25; Paquet, A., 7,000; Parent, J.-A., 8,500; Parko Canada Ltd., 3,275; Perron, J., 50,000; Picard, O. & Fils Inc., 7,658.50; Pion, B.-C., 43,225; Poly-Blue-Print Co. Ltd., 4,900.55; Potvin, R., 38,000; Robidas, B. Ltée, 671,818.34; Rochette, M., 36,000; Rondeau, A.-M., 110,000; Ross, Succ. J.-T., 9,000; Rourke, W. Ltd., 250,536.35; Roy, A., 2,035; Saillant, M., 30,000; Samson, P.-E., 15,000; Séguin & Desjardins, 5,086.60; Séminaire de Québec, 250,000; St-Hyacinthe, cité, 60,000; Thibault, H., 2,815.38; Turmel, L., 38,000; Université Laval, 550,000; Warnock-Hersey Co. Ltd., 1,867.50; Welding Engineers Ltd., 1,723.78.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 17,814.44.

Construction de ponts permanents — Construction of Permanent Bridges

Article (Item) 10 (\$9,943,214.25)

Pour détail, voir page 565 et suivantes — For details, see page 565 and following.

Édifice à l'usage de la Régie des alcools du Québec — Building for the Quebec Liquor Board, Montréal

Payé par la Régie des alcools du Québec, à même ses revenus — Paid by the Quebec Liquor Board, out of its revenue: \$914,025.16.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:		
596	1—Administration:	
	1—Service civil — Civil service	2,300,000.00
	2—Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and automobile allowances	425,000.00
	3—Frais de bureau — Office expenses	275,000.00
	4—Matériel, achats, frais d'opération et réparations d'automobiles, four- nitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, pur- chase, operation and repair of automobiles, office supplies, printing and subscriptions	300,000.00
		<u>3,300,000.00</u>
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	<u> </u>
		<u>3,300,000.00</u>
598	2—Réparation et entretien des chemins — Repair and maintenance of roads:	2,300,000.00
	1—Salaires des cantonniers, journaliers, chauffeurs, mécaniciens — Wages of roadmen, labourers, operators, mechanics	15,500,000.00
	2—Frais de voyage des cantonniers, chauffeurs, mécaniciens — Travelling expenses of roadmen, operators, mechanics	400,000.00
	3—Contrats — Contracts	2,400,000.00
	4—Matériaux, outillage, outils et réparations diverses — Supplies, machinery, tools and miscellaneous repairs	16,250,000.00
		<u>36,850,000.00</u>
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	<u> </u>
		<u>36,850,000.00</u>

(Suite à la page 592)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
40,000.00	2,340,000.00	2,328,723.81	.....	11,276.19
40,000.00	385,000.00	384,948.65	.....	51.35
.....	275,000.00	274,994.28	.....	5.72
.....	300,000.00	299,106.16	.....	893.84
.....	3,300,000.00	3,287,772.90	.....	12,227.10
.....	.....	26,951.78	.....	26,951.78
.....	3,300,000.00	3,260,821.12	.....	39,178.88
2,300,000.00	.....	.....	.....	.....
1,125,000.00	16,625,000.00	16,764,866.38	.....	139,866.38
.....	400,000.00	388,994.14	.....	11,005.86
1,125,000.00	1,275,000.00	1,263,340.04	.....	11,659.96
2,300,000.00	18,550,000.00	19,572,836.52	.....	1,022,836.52
.....	36,850,000.00	37,990,037.08	.....	1,140,037.08
.....	.....	1,172,296.37	106.92	1,172,189.45
.....	36,850,000.00	36,817,740.71	106.92	32,152.37

(Continued on page 593)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
(Suite de la page 590)		
607	3—Entretien des chemins d'hiver, y compris les subventions— Maintenance of winter roads, including grants:	
	1—Salaires — Wages.....	2,250,000.00
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....	150,000.00
	3—Subventions — Grants.....	5,000,000.00
	4—Contrats — Contracts.....	4,500,000.00
	5—Matériaux et divers — Supplies and miscellaneous.....	2,350,000.00
		<u>14,250,000.00</u>
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>	<i>.....</i>
		<u>14,250,000.00</u>
610	4—Contribution à la Cité de Montréal et à la Corporation de Montréal Métropolitain aux frais de construction de la voie rapide du Boulevard Métropolitain: intérêt — Contribution to the City of Montreal and to the Metropolitan Corporation of Montreal towards the cost of construction of the expressway of the Metropolitan Boulevard: interest..	4,000,000.00
611	5—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	<u>12,000.00</u>
611	11—Honoraires d'experts concernant le Boulevard Métropolitain — Experts' fees relating to the Metropolitan Boulevard.....	22,825.00
		<u>\$58,434,825.00</u>
	Immobilisations — Capital Expenditures:	
611	6—Construction et réfection de chemins — Construction and reconstruction of roads.....	62,000,000.00
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>	<i>.....</i>
		<u>62,000,000.00</u>

(Suite à la page 594)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 591)
700,000.00	2,950,000.00	2,949,598.51	.....	401.49
.....	150,000.00	111,491.12	.....	38,508.88
240,000.00	5,240,000.00	5,239,655.44	.....	344.56
900,000.00	3,600,000.00	3,599,650.10	.....	349.90
40,000.00	2,310,000.00	2,309,913.87	.....	86.13
.....	14,250,000.00	14,210,309.04	.....	39,690.96
.....	.....	41,530.03	.....	41,530.03
.....	14,250,000.00	14,168,779.01	.....	81,220.99
.....	4,000,000.00	2,130,541.11	.....	1,869,458.89
.....	12,000.00	11,081.82	.....	918.18
.....	22,825.00	22,820.23	.....	4.77
.....	58,434,825.00	56,411,784.00	106.92	2,022,934.08
.....	62,000,000.00	58,416,843.55	.....	3,583,156.45
.....	.....	2,971,560.38	857.87	2,970,702.51
.....	62,000,000.00	55,445,283.17	857.87	6,553,858.96

(Continued on page 595)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
(Suite de la page 592)	
626 7—Route trans-canadienne — Trans-Canada highway:	
Construction, (ponts compris) — Construction, (including bridges) . . .	53,398,000.00
<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	21,685,000.00
	<u>31,713,000.00</u>
628 8—Protection du public aux passages à niveau — Protection of the public at level crossings	800,000.00
<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	800,000.00
	<u>800,000.00</u>
629 9—Travaux de réfection nécessités par le drainage — Reconstruction neces- sitated by drainage works	300,000.00
<i>Moins imputation — Less charge</i>	300,000.00
	<u>300,000.00</u>
630 10—Contribution à la Cité de Montréal et à la Corporation de Montréal Métropolitain aux frais de construction de la voie rapide du Boulevard Métropolitain: capital — Contribution to the City of Montreal and to the Metropolitan Corporation of Montreal towards the cost of con- struction of the expressway of the Metropolitan Boulevard: capital . .	2,000,000.00
<i>Moins remboursement — Less reimbursement</i>	2,000,000.00
	<u>\$ 96,813,000.00</u>
Total	<u>\$155,247,825.00</u>

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
				(Continued from page 593)
.....	53,398,000.00	8,624,970.59	.....	44,773,029.41
.....	21,685,000.00	2,711,514.03	.....	18,973,485.97
.....	31,713,000.00	5,913,456.56	.....	25,799,543.44
.....	800,000.00	706,569.95	.....	93,430.05
.....	.....	33,705.58	.....	33,705.58
.....	800,000.00	672,864.37	.....	127,135.63
.....	300,000.00	197,083.59	.....	102,916.41
.....	.....	585.00	.....	585.00
.....	300,000.00	196,498.59	.....	103,501.41
.....	2,000,000.00	1,299,814.00	.....	700,186.00
.....	.....	300.00	.....	300.00
.....	2,000,000.00	1,299,514.00	.....	700,486.00
.....	96,813,000.00	63,527,616.69	857.87	33,284,525.44
.....	155,247,825.00	119,939,400.69	964.79	35,307,459.52

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Administration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1.....	Item 1.....	\$ 3,300,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	3,287,772.90
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Ventes de matériaux.....	Sales of materials.....	234.83
Ventes de pamphlets.....	Sales of pamphlets.....	26,716.95
		26,951.78
		\$ 3,260,821.12
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 39,178.88

Traitements — Salaries 2,325,196.93 Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) \$3,526.88 (\$2,328,723.81) Frais de voyage — Travelling expenses (b) (\$384,948.65): Ministre — Minister: Hon. B. Pinard, (voir page 214 pour indemnité et allocation — see page 214 for indemnity and allowance), (b) 4,279.49.

Sous-ministre — Deputy Minister: LaBrèque, R., 17,000, 3,507.19; Matte, J., (suppléant — Acting), 15,000, 1,702.25; Langevin, J., (suppléant — Acting), 9,991.60, 790.64.

Officiers et employés — Officers and employees: Adam, J.-P., 616.50, 546.63; Allard, A., 3,183.24; Allard, G., 2,495.67; Allie, Marthe, 3,383.30; Allison, R., 2,583.24; Ancil, Alexandrine, 2,983.22; Arcand, Lise, 2,162.50; Archambault, R., 7,350, 2,589.41; Arsenault, Anita, 2,033.39; Arsenault, L., 2,495.65; Aubin, Florence, 2,983.22; Audet, Gabrielle, 3,383.30; Audet, M., 7,308.22, 631.67; Auger, J., 2,783.30; Auger, N., 2,412.34, (c) 66; Barrette, J.-L., 1,364.11, 2,442.58; Barthe, M., 4,700; Bastien, Jacques, 5,729.08, 2,309.77; Bastien, Jean, 10,866.62, 617.79; Bauret, C.-B., 2,504.59, (c) 118.50; Beauchemin, M., 3,183.24; Beaulieu, Gabrielle, 2,412.34; Beaulieu, Jocelyne, 2,204.10; Beaulieu, J.-N., 3,266.57; Beaumont, J., 2,583.24, (c) 77.25; Beaupré, A., 7,350, 1,856.94; Beaupré, F., 2,583.24; Beaupré, Jocelyne, 2,204.10; Beauregard, G., 3,316.60; Bédard, Denise, 2,500; Bédard, J.-A., 3,708.22, (c) 77; Bédard, J.-G., 2,412.34; Bédard, J.-Y., 4,083.24; Bédard, R., 2,583.24; Bélard, C., 2,329.08, 2,033.02; Bélanger, A., 6,104.10, 3,561.22; Bélanger, J.-M., 3,783.24, 3,402.42; Bélanger, J.-W., 2,200; Bélanger, M., 4,283.30; Bélanger, R., 3,883.22; Bélisle, Andrée, 2,712.34; Bélisle, Laurette, 2,362.42; Belleau, H., 4,700, 3,420.63; Bergeron, Mme H., 2,533.25; Bergeron, J.-R., 10,341.61; Bergeron, R., 3,983.30; Bernard, F., 7,350, 1,687.85; Bernier, B., 3,966.53, 4,414.60; Bernier, E., 2,754, (c) 72; Bernier, Jacques, 7,500; Bernier, Joseph, 3,983.30, 2,734.54; Bernier, Nicole, 2,179.10; Berthiaume, T., 4,083.24; Bertrand, C.-H., 2,200; Bérubé, A., 2,983.22; Bérubé, B., 6,615.53; Bhérer, F., 3,583.22; Bilodeau, Jeannine, 2,512.42; Bilodeau, P., 2,337.34; Bisson, J.-C., 2,754, (c) 18; Bisson, R., 7,000, 2,954.41; Bisson, R.-M., 2,579, (c) 39; Blackburn, P., 2,686.53, 1,342.61; Blais, Odette, 2,012.50; Blanchard, M., 4,700, 2,165.66; Blanchet, Berthe, 3,316.62; Blier, M., 2,562.34; Blouin, A., 2,241.50; Blouin, E., 6,479.04, 1,919.56; Blouin, L., 4,283.30; Bois, Léandre, 2,527; Bois, Louis, 2,200; Boisverd, L.-P., 4,083.24; Boisvert, L., 3,783.24; Boivin, Antoinette, 2,533.25; Boivin, Carmelle, 2,562.34; Boivin, Claire, 3,245.77; Boivin, Claudette, 2,012.50; Bonin, G., 7,725, 2,452.07; Bonneau, J.-P., 6,104.10, 1,458.67; Bonneau, L.-J., 3,783.24; Bouchard, J., 3,470; Bouchard, L.-G., 2,562.34; Boucher, Carmelle, 2,712.34; Boucher, Carmen, 2,405.40; Boucher, Louise, 2,312.50; Bouillon, C., 3,066.55, (c) 10.50; Boulanger, J.-C., (b) 566.95; Bouliane, Berthe, 3,541.57; Bourdages, G., 3,783.24; Bouret, J., 3,500; Bourget, L., 2,800; Bourque, J.-A., 2,983.22; Boyer, S., (b) 701.50; Branchaud, A., 14,350, 3,006.79; Breton, J.-A., (b) 871.99; Brosseau, A., 10,866.62, 2,551.25; Brosseau, P.-E., 2,412.34; Bureau, P., 9,425, 1,908.63; Cabana, G., 3,633.30; Cantin, Hélène, 2,562.34; Cardinal, C., 3,600, 3,590.11; Caron, C., 6,854.10, 2,571.19; Caron, Gérard, 3,333.30, 3,355.06; Caron, Gilberte, 2,983.22; Caron, Ginette, 2,012.50; Caron, H., 3,783.24; Caron, J.-A., 5,854.12; Carrier, E., 2,445, 2,416.24; Carrier, M., 3,852.49; Carrier, R., 3,066.55, (c) 15.75; Chabot, J., 2,741.62, (c) 4.50; Chagnon, A., 3,783.24; Chagnon, H., 4,583.30, 3,251.69; Champagne, J.-G., 5,854.12, 2,554.38; Champagne, Lise, 2,116.60; Charland, Monique, 2,054.10; Charland, Rita, 3,041.56; Charpentier, Lucille, 2,054.10; Chassé, Fernande, 2,012.50; Chicoine, M., 5,604.04, 3,721.27; Chiricota, J., 3,583.22; Chouinard, J.-A., 3,983.30, 891.06; Chouinard, J.-U., 2,754; Chrétien, A., 3,183.24; Claveau, A., 2,412.34; Cloutier, R., (b) 842.79; Cole, Hazel, 2,033.39; Collin, R., 2,337.34; Comeau, Alice, 2,712.34; Comtois, C., 2,239.43; Cooper, W.-A., 2,241.50; Cormier, Marguerite, 2,400; Corriveau, L., 3,183.24; Côté, C.-E., 6,104.10, 2,362.77; Côté, Ghislaine, 2,012.50; Coulombe, F., 3,066.53; Courchesne, C.-E., 2,733.28; Cousineau, R., 4,100, 2,805.38; Coutu, L., 4,700, 2,177.90; Couture, D., 2,483.17, (c) 80.25; Couture, H., 3,983.30, 3,523.54; Couture, Marcelle, 2,562.34; Couture, R., 6,354.04; Dargis, M., 3,583.22; Deblois, Aline, 2,412.34; DeGonzague, B., 6,354.04, 2,072.37; De Grâce, L., 2,562.34; Demers, Emma, 2,941.54; Demers, J., 3,183.24; Demers, P.-E., 2,983.22; Demers, R., 2,487.34; Dempster, R., 2,200; Denoncourt, Marie, 3,183.24; Déry, G., 2,200; Déry, Marguerite, 2,012.50; Deschamps, Marguerite, 3,583.22; Deschênes, W., 2,187.34; Descliers, A., 6,104.10, 2,976.73; Desgagnés, F., 2,437.43; Desgagnés, Ginette, 2,054.10; Desgagnés, J., 2,983.22; Desharnais, Denise, 2,550; Deshayé, B., 8,400, 1,296; Desmarais, B., 6,104.10, 3,629.09; Desmarais, R., 3,983.30, 1,728.65; Desroches, Raynald, 2,700; Desroches, Roland, 5,041.62, 3,643.99; Desrosiers, C.-E., 3,283.22; Dessane, D., 3,583.25; Devarenes, J., 2,337.34; Dillon, T., 3,000; Dion, Yvette, 2,712.34; Disnard, M., 4,183.22; Dolbec, Armande, 2,054.10; Dompierre,

Denise, 2,116.60; Doré, F., 9,591.58, 3,110.48; Dorval, J., 4,916.60, 3,792.83; Dostie, M., 4,683.24, 862.45; Douville, P., 4,583.30, 2,758.62; Drolet, F., 2,583.24, (c) 118.50; Drolet, J.-C., 2,151.35; Drolet, R., 3,266.57, (c) 15.75; Drouin, Liliane, 2,354.10; Dubé, J.-A., 3,183.24; Dubé, R., 4,583.30, 1,924.56; Dubois, G.-H., 5,604.04, 3,228.86; Dubois, J.-M., 7,625, 2,217.85; Ducharme, Denyse, 2,312.50; Ducharme, G., 683.32, 976.40; Duchemin, J.-C., 3,983.30, 3,240.28; Dufour, Gisèle, 2,212.50; Dufour, H., 4,383.24; Dufresne, M.-A., 3,066.55; Dufresne, P.-R., 2,983.22; Duguay, J.-H., 4,883.30; Duguay, L., 4,583.30, 2,640.67; Dumas, J.-A., 2,700; Dumontier, Louise, 2,012.50; Dupaul, G., 6,604.12, 1,997.12; Dupuis, A., 3,583.22; Duquette, E., 3,183.24; Durocher, G., (b) 1,689.51; Dutilly, Jeanne, 2,712.34; Duval, Simonne, 2,533.31; Émond, R., 6,104.10, 1,541.25; Faucher, Ghislain, 3,066.53, (c) 86.25; Faucher, Guy, 2,495.65, (c) 127.50; Ferland, A., 2,925; Ferland, J.-R., 2,120.70; Ferron, Madeleine, 2,983.22; Fiset, A., 3,966.53, 3,657.63; Fiset, C., 4,283.30; Fiset, J., 3,625; Fiset, J.-E., 4,183.22; Fiset, J.-G., 2,412.34; Fontaine, M., 2,562.34; Fortier, H.-P., 2,316.58; Fortier, J., 3,583.22, 2,634.09; Fortier, S., 5,541.57; Fortin, Mme G., 2,412.34; Fortin, J.-M., 2,983.22; Fortin, L., 4,533.30, 3,346.26; Fortin, M., 3,066.55; Fortin, P., 2,400; Fournier, Christian, 3,983.30, 4,014.64; Fournier, Colette, 2,362.42; Fournier, R., 7,350, 1,681.24; Frédérick, Marcelle, 2,925; Frédérick, Marguerite, 4,083.24; Frenette, C.-E., 5,854.12, 2,862.02;

Gadbois, Yolande, 2,712.34; Gagné, R., 3,500; Gagnon, C., 3,783.24, 3,255.92; Gagnon, Jeannette, 3,883.22; Gagnon, Madeleine, 2,412.34; Gagnon, Pierrette, 2,712.34; Gamache, R., 2,058.32; Gareau, M., 4,183.22, 2,841.60; Garneau, J.-B., 10,866.62; Gaudreault, Danielle, 2,012.50; Gaulin, F., 3,866.54; Gauthier, J., 3,383.30, 3,366.40; Gauthier, J.-B., 3,983.28, (c) 150; Gauvin, L., 7,350, 2,396.86; Gendron, J.-M., 2,983.22; Gendron, M., 4,383.24, 2,323.37; Genest, Thérèse, 2,204.10; Germain, Fabienne, 3,383.30; Germain, Odette, 2,012.50; Gervais, P.-E., 4,383.24, 3,440.12; Giguère, L., 3,183.24; Gilbert, R., 3,625; Girard, Charlotte, 3,583.22; Girard, J.-L., 6,604.12, 3,404.22; Girard, L.-P., 4,183.22; Giroux, C., 2,412.34; Gosselin, A., 4,083.24; Gosselin, Micheline, 2,241.52; Goulet, G.-H., 3,708.22, (c) 21; Goulet, P.-H., 3,425; Gourdeau, G., 6,875, 3,045.58; Grandmont, Gisèle, 2,354.10; Gratton, A., 12,600, 1,120.39; Gratton, M., 7,291.54, 1,268.18; Gravel, Marie-Marthe, 2,333.39; Grégoire, L., 3,966.53, 4,028.27; Groleau, L., 3,883.22; Grondin, M., 7,020.71, 2,820.39; Guay, J.-J., 2,083.24; Guay, Odette, 2,012.50; Guay, Simone, 2,337.34; Guérard, J., 3,708.22; Guillot, G.-E., 4,700, 3,858.43; Hallé, R., 2,666.50, (c) 15; Hamel, Lucien, (Québec), 3,045.74; Hamel, Lucien, (Métabetchouan), 4,583.30, 2,725.93; Hamel, R., 3,283.22; Hébert, E., 5,854.12; Hébert, Isabelle, 3,383.30; Hébert, J.-G., 2,556.37; Hémond, A., 9,591.58, 2,743.85; Houde, J.-G., 2,000; Houde, L., 3,983.30, 3,487.91; Huot, G.-L., 8,408.15, 1,517.11; Jasmin, Marguerite, 2,862.34; Jeannotte, G., 7,350, 2,142.71; Jobin, A., 4,241.60; Jobin, Pauline, 2,423; Kelly, Ginette, 2,012.50; Kérouack, L., 4,183.22; Labbé, André, 2,412.34; Labbé, Armand, 4,083.24; Labrecque, L.-P., 4,583.30; Labrecque, R., 10,766.54, 1,442.92; Labrie, M., 5,708.14; Labrie, P.-P., 6,062.42, 858.13; Lacasse, L.-P., 3,383.30; Lacasse, R., 2,983.22; Lachance, C., 3,383.30; Lachance, P., 2,408.17; Lacoste, R., 3,783.24; Lacroix, A., 2,925; Lacroix, Denise, 2,012.50; Lacroix, J., 7,683.18, 3,684.29; Laflamme, L., 2,412.34; Lafortune, Monique, 2,312.50; Lafortune, Raymonde, 2,212.50; Lague, A., 7,000, 2,901.75; Lahaie, U., 6,604.12, 4,028.30; Lajoie, J.-A., 3,183.24; Laliberté, J.-F., 4,383.24, 2,340.69; Laliberté, P.-A., 3,183.24, (c) 138.25; Lamontagne, Cécile, 2,837.34, (c) 72; Lamontagne, M., 2,766.59; Lamy, R., 1,925, 550; Langlois, L., 6,104.10, 3,483.34; Langlois, Marcel, 2,495.65, (c) 86.25; Langlois, Marie, (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of education), 2,234.50; Langlois, Nicole, 2,012.50; Laplante, A., 3,783.24; Laquerre, G., 2,562.34; Larivée, J.-A., 3,183.24; Larivière, L., 4,183.22, 2,838.77; Laroche, C.-E., 8,408.14; Larochelle, G., 2,687.34; Larochelle, R., 3,583.22; Larocque, B., 4,591.45, 3,689.95; Larose, C., 7,350, 1,401.31; Larose, L.-T., 2,250; Lavallée, Denise, 2,012.50; Lecavalier, G., 7,350, 1,963.88; Leclerc, Albert, 3,883.22; Leclerc, André, 3,050; Leclerc, P., 2,362.42; Leclerc, R., 2,587.50; Lecompte, G., 2,983.22; Leduc, Huguette, 2,837.34; Légal, D., 7,020.71, 3,472.14; Legault, G.-E., 12,300, 1,234.59; Legendre, G., 3,883.22; Lelièvre, A., 5,604, 3,194.05; Lemelin, A., 2,700; Lemieux, A., 3,066.53; Lemieux, G., 8,408.14; Lemieux, L., 3,783.24; Lenoir, G., 4,383.24, 1,289.82; Lesage, Thérèse, 2,162.50; Letarte, P.-A., 4,004.06; Létourneau, J.-E., 2,583.24; Levesque, A., 2,241.50; Levesque, G., 2,837.34, (c) 83.13; Levesque, L., 5,000, 3,256.29; L'Heureux, L., 2,562.34; L'Heureux, Marie-Anne, 2,712.34; L'Heureux, Rachel, 2,320, (c) 72.75; Lizotte, G., 3,783.24; Lizotte, M., 3,383.30; Loiselle, J.-G., 4,183.22; Lortie, L., 4,883.30, (c) 16;

Maguire, R., 2,200; Maheu, A., 2,783.30; Major, G., 7,350, 1,970.22; Malo, G., 8,408.15; Marceau, Agathe, 2,712.34; Marceau, G., 2,200; Marcille, G., 2,983.22; Marcotte, M., 4,583.30; Marcoux, J.-G., 2,754; Marier, J., 7,146; Marois, A., 3,583.22; Marsan, Jeanne, 3,383.30; Martel, B., (voir aussi Ministère de la famille et du bien-être social — see also Dept. of family and social welfare), 3,017.31; Martel, G., 6,604.12, 3,668.21; Martel, J.-B., (voir aussi Ministère du revenu — see also Dept. of revenue), 2,754; Martin, A., 3,983.30, 2,993.58; Martin, E., 4,583.30, 3,417.29; Martineau, J., 4,083.24; Martineau, J.-O., 13,725, 968.98; Martineau, R., 4,083.24; Mathieu, Denise, 2,179.10; Mathieu, G., 5,854.12, 2,350.67; Matte, J.-R., 4,700, 2,386.84; McGoldrick, S., 4,183.22; McKenzie, Suzanne, 2,725; Méthot, S.-E., 4,583.30; Meunier, G., 3,989.58, 2,177.27; Meunier, R., 3,783.24; Mignault, E., 4,283.30; Ministère des transports et communications — Dept. of transportation and communications, (b) 1,393.33; Moisan, J., 2,062.50, 1,330.15; Monette, E., 10,491.56, 4,336.06; Morency, G.-H., 4,883.30; Morency, L.-R., 3,983.30, 2,402.91; Morin, A., 7,641.62, 3,090.93; Morin, J.-A., 3,383.30; Morin, M., 2,495.67; Morin, R., 5,854.12, 1,954.18; Morissette, A., 12,275, 1,421.22; Murray, J.-A., 3,383.30; Murray, Marie, 2,312.50; Nadeau, P., 6,000, 2,240.86, 10.50; Nadeau, P.-E., 3,266.57; Noël, Thérèse, 2,712.34; Noreau, Béatrice, 2,530; Olivier, R., 4,083.24, 3,567.34; Ostiguy, M., 9,866.56, 2,519.30; Pageau, Louise, 2,266.60; Paiement, G., 7,291.54, 2,580.54; Papillon, C., 2,583.24; Papillon, H.-P., 3,466.63; Paquet, A., 2,562.34; Paquet, J., 3,183.24; Paquette, C.-A., 2,983.22; Paquette, L.-J., (b) 1,149.94; Paquin, G., 4,100, 3,498.91; Paradis, A., 4,483.22; Paradis, Estelle, 2,583.20; Paradis, Y., 2,783.30; Paré, Huguette, 2,412.34; Paré, L., 3,883.22; Paterson, B., 2,712.34; Paul, W., 3,783.24; Pellerin, G., 3,583.22; Pelletier, Jean-Marc, (Québec), 2,579; Pelletier, Jean-Marc, (Rivière-du-Loup), 2,408.24; Pelletier, P., 5,854.12, 2,930.54; Pelletier, R., 5,896; Pépin, E., 3,783.24; Perrault, J.-E.-S., 4,183.22; Perron, A., 3,183.24; Perron, H., 10,366.58, 2,492.33; Perron, Jeanne-d'Arc, 2,512.42; Pérusse, L.-P., 3,383.30; Petitpas, M., 6,354.04, 2,356.78; Pettigrew, Y.-M., 3,012.34;

Picard, Jocelyne, 2,637.34; Pigeon, A., 10,866.62, 1,038.05; Pilon, A., 3,983.30, (c) 1,272.25; Pilon, P.-A., 5,604.04, 2,588.93; Plamondon, J., 5,708.15, 637.99; Plamondon, Lise, 2,162.50; Plourde, G., 2,262.34; Poliquin, L.-H., 3,825; Poliquin, Pauline, 2,312.50; Pommet, J.-J., 2,725; Poulin, Juliette, 2,712.34; Poulin, L., 2,754; Poulin, Réal, 3,266.57; Poulin, Rosaire, 3,583.25; Prévost, H., 7,600, 2,800.02; Prévost, M., 4,383.24, 2,804.15; Prévost, Yvette, 2,204.10; Proteau, G., 4,183.22, 4,000.31; Proulx, E., 5,604.04, (c) 46.50; Proulx, Mme I.-M., 2,183.39; Proulx, K.-W., 3,783.24;

Racicot, J.-A., 11,375, 3,018.11; Racine, C., 2,100; Rainville, Germaine, 2,754; Raymond, M., 2,579; Renaud, Yolande, 2,054.10; Rhéaume, H., 3,183.24; Rhéaume, L.-P., 3,883.22; Ricard, Nicole, 2,712.34; Richard, B., 2,412.34, (c) 39.75; Richard, E., 5,479.02; Rioux, R., 8,925, 693.30; Riverin, G., 3,983.30, 1,668.73; Roberge, Mme M., 2,562.34; Roberge, Rita, 2,204.10; Robert, Lise, 2,054.10; Robitaille, M., 2,800; Rochette, Alcide, 4,700, 3,117.22; Rochette, Aline, 2,204.10; Rochette, Antoine, 4,987.40; Rodrigue, J.-M., 2,991.60; Rousseau, L., 2,989.28, 2,942.26; Roussy, P., 2,562.34; Roy, D., 3,708.22; Roy, Émile, 3,966.53, 3,356.31; Roy, Eucharie, 3,583.22, 3,227.56; Roy, J.-C., 2,337.34, (c) 30; Roy, J.-R., 7,350, 1,570.65; Roy, L., 3,583.22; Roy, Marie, 3,500; Roy, S., 3,783.24; Royer, G., 3,266.57; Samson, Céline, 2,241.52; Samson, J.-M., 2,661.67; Samson, P., 2,200; Samson, T., 3,025; Sanfaçon, J., 2,583.24; Sasseville, Cécile, 3,383.30; Saucier, R., 3,183.24; Savard, A., 2,583.24; Savard, G., 3,012.34; Savard, R., 2,412.34, (c) 66; Savary, R., 11,375, 1,791.27; Savoie, Madeleine, 2,500; Savoie, Mme T., 2,741.45, (c) 187.50; Scrive, L., 3,783.24; Sénécal, J., 2,821, 3,337.20; Shields, R., 2,148; Simard, J.-A., 7,725, 2,417.03; Simard, J.-Léon, 3,783.24; Simard, J.-Léonce, 4,583.30, (c) 174; Simard, L., 4,383.24, 3,400.39; Sirois, T., 2,200; Soucy, R., 4,283.30; St-Germain, J.-L., 3,783.24; St-Germain, L., 4,400; St-Germain, R., 3,383.30, 2,221.38; St-Hilaire, G., 4,071.24, 2,908.53; St-Jacques, S., 4,483.22, 2,161.37; St-Louis, Lucie, 2,262.34; Sylvain, C., 6,854.10, 2,424.90; Taillefer, P., 3,183.24; Talbot, G., 5,104.10; Tanguay, J., 4,083.24, 1,856.91; Teasdale, J., 2,272.65, (c) 9; Tessier, W., 3,812.47, 2,532.10; Tétreault, J.-C., 2,337.34; Théoret, J.-G., 2,412.34; Thériault, J., 3,583.22; Therrien, P.-E., 3,583.22; Thibault, U., 5,500; Travis, C.-W., 4,583.30; Tremblay, Andrée, 2,114.61; Tremblay, B., 2,854.06; Tremblay, Claudette, 2,104.10; Tremblay, G., 2,787.49, 2,090.90; Tremblay, Jeanne, 2,562.34; Tremblay, J.-A., 3,583.22; Tremblay, Jeannot, 3,783.24, 1,520.24; Tremblay, J.-T., 2,562.34; Tremblay, M., 3,583.22; Tremblay, W., 3,451.58; Trépanier, G., 2,362.42; Trépanier, J.-E., 6,854.10; Trudel, F., 3,783.24, 1,110.43; Turcotte, Gisèle, 2,033.39; Turcotte, Louise, 2,666.45; Turgeon, C.-A., 3,266.57; Turgeon, R., 3,583.22; Vachon, A., 3,066.55; Vachon, P.-H., 3,183.24; Vallée, Pauline, 3,266.54; Veilleux, G., 2,562.34; Veilleux, Lina, 2,504.10; Verreault, J.-C.-G., 2,712.34; Vézina, B., (voir aussi Ministère de la famille et du bien-être social — see also Dept. of family and social welfare), 2,308.18; Vézina, P.-E., 2,262.34; Vézina, R., 3,183.24; Vigneault, P.-E., 3,183.24; Villeneuve, Joseph, (Chicoutimi), 4,100; Villeneuve, Joseph, (Québec), 2,241.30; Villeneuve, Pierrette, 2,354.10; Voyer, J., 3,266.54; Watters, H., 4,083.24.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 157,778.70; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 9,080.87.

Frais de bureau — Office expenses (\$274,994.28): Baie-Comeau Air Service, 1,886.99; Bell Telephone Co. of Canada, 37,439.52; British American Oil Co., 1,633.67; Can. Nat. Express, 4,860.61; Can. Pac. Express Co., 3,164.84; Cie de Téléphone Bonaventure-Gaspé Ltée, 4,802.10; Comm. des accidents du travail — Workmen's compensation comm., 13,105.77; Comptes payés par les bureaux de division — Accounts paid by divisional offices, 20,789.84; Fournier, R., 2,555.67; Imperial Oil Ltd., 3,774.98; Northern Telephone Co. Ltd., 4,016.45; Pharmacie Guertin, 2,069.26; Quebec Telephone, 11,241.41; Shawinigan Water & Power Co., 2,535.19; Telephone Somerset, 1,557.35; *Ministère des travaux publics — Dept. of public works*: frais de poste — postage, 19,483.59, loyer — rent, 420, téléphone, 75,262.55.

À article 2: réparation et entretien des chemins — To Item 2: repair and maintenance of roads, 161.45.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 64,233.04.

Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc. (\$299,106.16): Pour détail, voir page 218 — For details, see page 218.

Réparation et entretien des chemins Repair and Maintenance of Roads

Crédits ou prévisions:

Article 2
Supplémentaire 3

Appropriations or Estimates:

Item 2 34,550,000.00
Supplementary 3 2,300,000.00

\$36,850,000.00

Dépenses

Expenditures 37,990,037.08

Moins remboursements:
Avances dont compte à rendre:

À recevoir

Less reimbursements:
Advances to be accounted for:

Receivable 106.92

À reporter — Carried forward 106.92 37,990,037.08

Reporté — Brought forward.....	106.92	37,990,037.08
Ventes:	Sales:	
Matériaux, etc.....	Materials, etc.....	179,450.28
Machinerie usagée et pièces.....	Used machinery and parts.....	6,702.96
Location de machinerie et d'immeubles.....	Rental of machinery and buildings.....	54,423.25
Contributions diverses.....	Sundry contributions.....	16,713.64
Recouvrement de taxes de vente et d'accise.....	Refund of Sales and Excise taxes.....	154,878.30
Remboursements de dommages.....	Refunds for damages.....	25,360.42
Imputations:	Charges to:	
Article 1: administration.....	Item 1: administration.....	161.45
Article 3: entretien des chemins d'hiver.....	Item 3: maintenance of winter roads.....	65,615.01
Article 6: construction et réfection de chemins.....	Item 6: construction and reconstruction of roads.....	612,225.13
Article 7: route trans-canadienne.....	Item 7: Trans-Canada highway.....	1,757.41
Article 8: protection du public aux passages à niveau.....	Item 8: protection of the public at level crossings.....	2,148.87
Article 9: travaux de réfection nécessités par le drainage.....	Item 9: reconstruction necessitated by drainage works.....	18,675.94
Ministères:	Departments:	
Agriculture.....	Agriculture.....	3,029.19
Chasse.....	Game.....	320.00
Colonisation.....	Colonization.....	16,938.20
Pêcheries.....	Fisheries.....	3,957.13
Travaux publics.....	Public works.....	9,832.27
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	36,817,740.71
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	106.92
		\$36,817,847.63
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 32,152.37

Salaires des cantonniers, journaliers, chauffeurs, mécaniciens — Wages of roadmen, labourers, operators, mechanics (\$16,764,866.38):

Traitements — Salaries (\$279,052.63): Beauchamp, A., 3,183.24; Beaudry, G., 4,604.10; Bédard, A., 3,683.30; Benoit, R., 3,683.30; Bergeron, G., 5,500; Bilodeau, A., 4,708.30; Bisaillon, P., 3,183.24; Bordeleau, J.-S., 3,183.24; Boulianne, G.-R., 3,483.24; Carbonneau, J., 5,854.12; Carbonneau, L., 4,483.22; Careau, A., 5,854.12; Charbonneau, E., 2,383.29; Charest, L., 2,547; Cordeau, J., 3,100; Côté, G.-A., 2,983.22; Côté, M., 3,583.22; Côté, R., 2,716.60; Daoust, G., 3,183.24; Darveau, P., 5,000; Desjardins, C.-H., 3,183.24; Desrochers, B., 3,483.24; Drapeau, A., 2,208.26; Dumont, J.-A., 5,354.10; Farand, Mme H., 2,262.34; Filion, F., 3,383.30; Fink, E., 3,183.24; Frappier, J.-E., 5,729.08; Gagnon, C., 3,800; Gagnon, Gérard, (Chicoutimi), 3,283.22; Gagnon, Gérard, (Sherbrooke), 3,683.30; Gascon, J.-E., 3,483.24; Gibeault, L., 2,983.22; Gosselin, J.-E., 3,183.24; Hamel, M., 2,983.22; Jacques, J.-P., 3,100; Jobin, J., 3,383.30; Karch, F., 2,633.24; Labrecque, Y., 2,541.64; Lachance, L., 3,583.22; Lachapelle, R., 2,983.22; Laforce, P., 5,854.12; Langlois, E., 3,183.24; Lapointe, E., 3,183.24; Lavigne, E., 3,183.24; Leblanc, R., 3,283.22; Lemay, J.-A., 4,483.22; Lizotte, P., 2,583.24; Maloney, P., 3,983.30; Marier, J.-L., 2,292.85; Massé, G.-A., 5,500; McMillan, D., 3,583.22; Morel, G., 3,783.24; Morissette, H., 3,283.22; Paquet, R., 3,020.82; Parent, L.-J., 3,800; Paul, R., 4,100; Pélouin, P.-E., 2,558.30; Perron, Marie, 2,012.50; Rancourt, R., 2,983.22; Richard, R., 5,354.10; Roberge, L., 3,383.30; Rochefort, P., 3,283.22; Rouillard, J., 2,983.22; Roy, J., 2,800; Séguin, J., 3,500; Thibault, A., 3,800; Vaillancourt, Claudette, 2,212.42; Vézina, M., 3,800; Viau, A., 2,983.22; Viau, G., 2,883.26; Villeneuve, F., 2,983.22; Whalen, J., 3,183.24. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 21,938.39.

Salaires des cantonniers et journaliers — Wages of roadmen and labourers: \$14,916,919.20.

Salaires des mécaniciens — Wages of mechanics (\$1,568,894.55): Amos, 56,139.23; Aylmer, 25,221.71; Beauceville, 14,578.70; Bordeaux, 249,993.07; Cabano, 14,395.23; Cap-aux-Meules, 7,618; Cap-de-la-Madeleine, 51,906.84; Cap-Santé, 9,581.91; Chicoutimi, 35,403.10; Gaspé, 36,828.21; Gaspé village, 31,133.27; Hauteville, 24,546.42; Iberville, 25,106.76; Joliette, 12,656.20; Lachute, 8,067.59; La Malbaie, 22,202.44; L'Assomption, 18,817.80; L'Islet, 814; Macamic, 22,520.70; Matane, 2,292.08; Métah-tchouan, 24,278.54; Mont-Joli, 52,064.93; Mont-Laurier, 14,288.05; Napierville, 546; Nicolet, 18,324.60; Ormstown, 15,200.10; Papineauville, 27,615.77; Québec, 423,861.32; Rivière-du-Loup, 24,317.55; Roberval, 14,915.34; Rouyn, 29,566.70; Sherbrooke, 56,883.35; Ste-Anne-des-Monts, 2,211.80; St-Charles, 24,922.61;

Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 12,891.45; St-Hyacinthe, 16,832.10; St-Jean-Port-Joli, 21,764.70; Ste-Thérèse, 32,655.62; Victoriaville, 28,511.59; Ville-Marie, 49,858.51; Waterloo, 7,560.66.

Frais de voyage des cantonniers, chauffeurs, mécaniciens — Travelling expenses of roadmen, operators, mechanics (\$388,994.14): Asselin, E., 735; Aubichon, D., 1,571.77; Belisle, J.-P., 555.25; Belisle, R., 1,782.86; Bellefeuille, R., 628.70; Bergeron, G., 2,199.32; Bergeron, J.-P., 674.07; Bérichon, L., 561.21; Bernier, C., 616.23; Bertrand, R., 803.29; Bibeau, M., 713.17; Bilodeau, A., 4,072.21; Bilodeau, M., 717.49; Blouin, P.-H., 587.71; Boissy, R.-M., 908.98; Boisvert, L.-R., 1,232.86; Bolduc, R., 504.58; Bouchard, A., 1,746.61; Bouchard, J.-C., 800.15; Boucher, L., 576; Boudreault, R., 2,568.30; Brisson, O., 731.50; Carbonneau, J., 3,275.90; Carbonneau, L., 2,476.29; Carrette, J.-T., 919.16; Caron, R., 909.82; Chamberlin, C., 844.77; Chaput, R., 947.45; Charron, D., 2,520.36; Chartier, C., 552.84; Chiasson, G., 688; Chrétien, D., 519.43; Cloutier, R., 2,951.37; Constantineau, J., 821.04; Corriveau, P., 1,120.26; Côté, A., 1,224.13; Côté, M., 891.53; Cousens, G.-D., 1,662.87; Dallaire, J.-A., 567.75; Daoust, J.-G., 3,593.80; Dassylva, R., 981.58; Demers, D., 833.50; Denis, R., 655.59; Desbiens, L.-J., 2,514.08; Deslauriers, E., 817.59; Deslauriers, P.-E., 885.78; Dionne, L., 1,576.12; Diotte, L., 2,184.28; Diotte, R., 535.88; Duchesneau, R., 1,673.15; Dufour, R., 696.38; Dugré, B., 744; Duguay, E., 505.64; Duguet, F., 720.79; Dumais, L.-H., 715.42; Durocher, C., 2,387.15; Émond, A., 518.10; Fiset, J., 745; Forget, L., 568.53; Fortin, G., 2,351.26; Fortin, P., 749; Fortin, U., 542.50; Fournier, G., 580.86; Fréchette, A., 722.88; Gagnon, C., 1,699.86; Gagnon, C.-H., 2,557.68; Gagnon, G., 800.38; Gagnon, R., 566.44; Gagnon, T., 543.34; Gamache, C., 593.14; Gareau, P., 2,429.34; Garneau, G., 621; Gaudette, A., 1,956.74; Gaudreau, N., 3,326.21; Gervais, A., 906.30; Girouard, D., 717.20; Goupil, L., 2,511.95; Gravel, P., 525.62; Gravel, Raymond, 2,155.76; Gravel, Roland, 2,058.09; Grenier, R., 763.64; Harvey, G., 986.50; Hould, G., 865.64; Houle, J.-S., 638.73; Lacombe, M., 3,210.77; Laforce, P., 3,199.35; Laganrière, L., 1,296.56; Landry, R., 596.67; Langevin, E., 2,743.85; Langevin, Léo, 2,079.87; Langevin, Lionel, 546.83; Langlois, J., 944.94; Larose, G., 516.95; Larose, H., 701.25; Larrivée, O., 1,266.25; Lavigne, J., 694.61; Lavoie, G., 718.08; Lavoie, L., 1,139.64; Leblanc, C., 871.47; Leblanc, O., 1,691.65; Leblanc, R., 1,985.59; Lebreux, L., 798.46; Légaré, E., 3,193.30; Légaré, F., 770.13; Léger, E., 560.64; Léger, J.-L., 2,456.60; Leroux, D.-D., 1,063.71; Levasseur, L.-P., 1,342.54; Loiselle, J., 1,711.84; Lussier, R., 858.99; Maloney, P., 1,815.73; Marier, J.-G., 584.50; Martel, G., 3,133.75; Martel, J.-N., 4,017.61; Martineau, N., 1,346.27; Mercier, R., 1,255.29; Michaud, B., 505.81; Millette, J., 660.62; Moisan, R., 2,454.44; Morel, E., 2,360.53; Morin, C., 2,135.98; Morin, G., 1,437.28; Morrisette, G., 510.94; Nadeau, R., 2,676.41; Neron, H., 2,189.74; Nicol, J., 1,925.52; Ouellet, J., 1,289.82; Ouellette, A., 1,495.97; Paquet, R., 3,058.44; Parent, L.-J., 1,330.05; Parkinson, C., 2,244.57; Paul, R., 3,255.08; Pépin, H.-P., 2,703.55; Pilon, A., 826.27; Pinard, L., 1,364.09; Pinsonneault, J., 2,101.14; Poirier, R., 2,048.86; Poulin, W., 1,419.69; Racicot, L., 566.62; Remillard, A., 842.84; Richard, G.-H., 618; Richard, R., 840.38; Riopel, Y., 1,733.43; Rooney, K.-A., 878.75; Rouleau, H., 715.42; Sauriol, O., 694.84; Savard, A., 1,194.15; Savoie, T., 1,058.21; Simard, A., 644.35; Soucy, A., 1,799.10; St-Louis, E., 2,837.11; Ste-Marie, F., 622.94; St-Onge, D., 597; St-Pierre, M., 1,282.34; Sylvestre, J., 720.04; Tanguay, L., 2,077.31; Thibault, A., 2,772.64; Thibault, O., 1,123.14; Tourangeau, E., 619.80; Trachy, B., 871.50; Tremblay, R., 569.26; Trudeau, J., 1,369.43; Turmaine, J.-G., 2,541.38; Vaillancourt, R., 701.95; Vaudry, H., 1,218.56; Veilleux, C., 886.54; Vézina, M., 2,722.23; Viens, A., 792.87; Viens, L., 541.10.

Dépenses d'équipes — Group expenses (\$71,708.55): Belisle, W., 1,021.13; Bergeron, J.-P., 2,148.91; Bertrand, R., 1,304.38; Bilodeau, M., 747.16; Blouin, P.-H., 583.88; Bolduc, R., 899.22; Chaput, R., 1,604.59; Chrétien, D., 2,652; Côté, A., 1,163.89; Demers, D., 817.25; Desmarais, B., 701.29; Dufour, R., 729.49; Edge, F., 1,550.70; Fiset, J., 784.35; Forget, L., 1,127.57; Gamache, C., 2,215.24; Gauvreau, R., 2,397.25; Girouard, D., 1,726.41; Goupil, L., 715.25; Larrivée, O., 1,196.09; Lavoie, G., 659.28; Lavoie, L., 3,588.68; Leblanc, C., 3,276.76; Leblanc, M., 914.80; Légaré, F., 3,170.01; Martel, G., 9,068.51; Mathieu, G., 3,480.60; Millette, J., 2,144.35; Pépin, H.-P., 862.68; Pinard, L., 1,518.14; Rouleau, H., 2,933.09; Sauriol, O., 1,118.51; Savard, A., 1,355.12; Savoie, T., 904.49; Ste-Marie, F., 2,823.67; Tremblay, J., 840.25; Trudeau, J., 2,334.46; Trudel, F., 1,495.36; Vaudry, H., 2,214.60; Veilleux, C., 919.14.

Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 87,414.30; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 106.92.

Contrats — Contracts (\$1,263,340.44): Amelior Enr., 12,079.33; Atlantic Dry-Kiln Ltd., 1,699.20; Bastrash, G., 7,452.72; Belko Inc., 9,290; Bolduc, E., 6,755.72; Bourassa, E., 1,986.52; Brière, A., 13,716; Canadian Shade Tree Service Ltd., 9,943.33; Cauchon, M. Ltée, 10,033.77; Cie d'Asphalte du Nord Ltée, 14,178.83; Cie d'Asphalte J.-H. Lauzon Ltée, 37,756.93; Cie de Construction et Pavage Dubuc Ltée, 106,307.49; Cie d'Expansion du Nord Ltée, 20,583.94; Clermont, J.-G., 3,802.66; Construction Laurentienne Ltée, 20,547.32; Côté, R., 25,088.76; Deschênes Construction Ltd., 20,689.18; Dubois Transport Inc., 2,977.76; Dufour, C., 11,308.35; Electro Vox Inc., 2,271.59; Entreprises A.-J.-M. Ltée, 1,649.51; Fabi & Fils Ltée, 20,075.04; Ferland Construction Inc., 9,024.30; Filion, L., 12,813.98; Firme Demers Ltée, 1,750.35; Foresteel Products Ltd., 10,620; Gagnon Électrique Enr., 3,086.80; Gagnon, Ernest, 10,072.57; G.-L.-M. Inc., 1,692.10; Greendale & Frère, 3,589.56; Industries Treco Inc., 6,165; Joliette Asphalte Ltée, 29,117.61; Kalman Products Regd., 6,104.19; Kennebec Construction Cie Ltée, 79,386.14; Kochenburger, D., 1,603.80; Lagacé, M., 59,370.44; Lamothe, D. Ltée, 2,493.73; Lecavalier Construction Ltée, 20,814.39; Marchessault, H. & Fils Ltée, 206,816.46; Marleau, G., 2,767.39; Martineau, D., 4,610.95; Modern Paving & Construction Co. Ltd., 3,441.13; Noël, P. Électrique Enr., 6,628.50; Nolin, G. Ltée, 12,358.68; North Shore Trudel Entreprise Conjoint, 3,107.80; Paré, M., 1,809.41; Pavage Laurentien Enr., 109,006.39; Pavages St-Laurent Ltée, 14,687.52; Pépin, A. Ltée, 12,021.67; Provincial Construction Co., 125,442.63; Rhemont Construction Inc., 49,785.75; Sabrevois Électrique Enr., 7,830.91; Ste-Thérèse Asphalte Inc., 20,318.49; Ste-Thérèse Excavation Cie Ltée, 8,787.58; Théberge, J.-R. Ltée, 4,633; Trudel,

N. & Fils Inc., 7,357.61; Verocchio Ltd., 19,967.36. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 24,061.90.

Matériaux, outillage, outils et réparations diverses — Supplies, machinery, tools and miscellaneous repairs (\$19,572,836.52):

Accidents de travail — Workmen's compensations: Comm. des accidents du travail — Workmen's compensation comm., \$286,144.43.

Comptes payés par les bureaux de division et les garages — Accounts paid by divisional offices and garages (\$121,334.47): Bureaux — Offices: no 4-3 (St-Lambert), 2,017.63; no 4-4 (Montréal), 1,655.15; no 4-5 (Napierville), 2,538.20; no 4-6 (Ormsdown), 1,659.31; no 5-4 (Ste-Thérèse), 5,074.68; no 5-6 (Papineauville), 2,436.62.

Garages: no 1-1 (Québec), 3,901.31; no 1-6 (Ste-Germaine), 1,827.06; no 1-7 (Cap-Santé), 3,082.23; no 2-1 (L'Islet), 2,486.21; no 2-3 (Mont-Joli), 4,369.36; no 2-4 (Matane), 4,492.77; no 2-6 (New Carlisle), 1,750.02; no 3-1 (Beauceville), 2,677.62; no 3-4 (Cookshire), 1,559.37; no 3-6 (Nicolet), 3,467.69; no 3-7 (Waterloo), 2,398.68; no 4-3 (St-Lambert), 2,338.61; no 4-4 (Montréal), 1,652.89; no 4-5 (Napierville), 2,715.94; no 5-1 (Trois-Rivières), 2,064.44; no 5-4 (Ste-Thérèse), 7,604.65; no 5-6 (Papineauville), 1,756; no 5-7 (Aylmer), 2,196.59; no 6-2 (Amos), 2,279.19; no 6-4 (Ville-Marie), 1,944.55; no 7-1 (St-Jérôme), 1,603.19; no 7-4 (Hauterive), 2,526.84. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 45,257.67.

Honoraires — Fees (\$33,034.34): Ally, P.-E., 2,318.85; Gobeil, A., 1,657.87; Laboratoires Industriels et Commerciaux Ltée, 6,448.16; Lapointe, Desrivières & Bérubé, 3,128.09; Warnock, H. & Co. Ltd., 10,026.16. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under, \$1,500: 9,455.21.

Matériaux — Materials (\$11,241,094.87): Abitibi Hardware Regd., 10,280.97; Ace Machinery Centre Co., 32,819.72; Accessoires & Outillage Ltée, 1,820.40; Agences St-André Enr., 2,433.50; Allard, A., 5,843.09; Allard, R., 3,667.71; Allen, W., 14,842.47; Allied Chemical of Canada Ltd., 773,363.93; Allmo Paving Ltd., 28,540.34; Alma Construction Ltée, 2,888.39; Aluminium Construction Inc., 50,586.23; Ambassador Sales (Quebec) Inc., 1,791.65; Amelior Enr., 5,568.11; Armco Drainage & Metal Products Ltd., 33,236.11; Arnold Construction Inc., 14,407.20; Asphalte Salaberry Inc., 29,117.86; Atelier Couture Enr., 2,237.17; Atelier Électrique Québec Enr., 2,319.05; Aubry & Frère, 4,460.86; Audet, G., 27,589.93; Audet, J.-D., 1,574.65; Auger, B., 2,658.89; Auger & Fils Ltée, 9,976.66; Aumont, A. et R., 1,732.87; Aussant, R., 6,349.62; Avard, T. Ltée, 8,269.25; Ayotte, L., 2,402.46; Babin, A., 2,056.95; Back River Quarries Ltd., 50,950.35; Baillargeon, P. Ltée, 36,662.02; Baril, M. Ltée, 4,855.27; Beauchamp & Frère, 1,715.12; Beaulieu, J.-A. Enr., 1,700.33; Beaufort, 2,725.01; Beaulieu & Frères, 10,176.29; Bélanger, J.-A., 3,635.52; Belisle, P., 2,715.61; Bellaco Cie Ltée, 2,219.04; Bellehumeur, A. Enr., 2,487.41; Bellehumeur, P.-E., 4,822.50; Belvédère Équipement Ltée, 19,938.18; Bergeron, E., 2,982.81; Bernier, A., 2,427.06; Bernier, A. Inc., 2,138.41; Beternel Inc., 2,568.61; Béton Régional Enr., 5,890.28; Béton Vibré Ltée, 25,708.28; Betonex Ltée, 3,115.60; Betonite Inc., 4,110.92; Bilodeau, G., 4,491.31; Bilodeau, L.-W., 2,290.29; Binette, J.-R. Enr., 2,000; Bissailon, P., 3,055.63; Bisson Construction Inc., 7,720.13; Bissonnette, R., 2,520.31; Blainville Construction Ltée, 33,888.37; Blanchette & Boucher, 4,864.34; Blocs de Ciment Rouville Enr., 2,632.40; Blondin, L., 8,049.89; B.M. Builder Supplies Ltd., 1,561.78; B.M. Construction Ltd., 49,090.71; Bolduc, A., 21,365.92; Bordeleau & St-Aubin Inc., 3,720.65; Bouchard, E. Ltée, 11,573.13; Bouchard, J.-C., 4,678.96; Boucher, J.-L., 16,989.72; Boucher, P., 20,499.21; Bougie, A.-A. & Fils, 3,612.71; Bourgon & Bourgon, 5,149.20; Boyer, A., 1,548.50; Brault & Thérberge Ltée, 2,470.53; Bremner, A. Ltd., 2,728.78; Breton, L., 1,745.60; Brique du Nord, 25,642.67; British American Oil Co. Ltd., 173,891.59; Brousseau & Frère Ltée, 1,518.77; Bruck Mills Ltd., 1,554.03; Brunet, G.-A., Inc., 2,238.78; Brunet, R. Concrete Ltd., 4,343.80; Building Supplies of Knowlton Regd., 1,626.41; Cadieux, C. & Fils Inc., 2,846.69; Canada Paint Co., 9,437.40; Canada Wire & Cable Co., 3,549.01; Canadian Bitumuls Co. Ltd., 71,910.11; Canadian General Electric Co., 16,222.63; Canadian Industries Ltd., 17,532.55; Canadian Laboratory Supply Ltd., 10,125.10; Canadian Liquid Air Co., 2,245.90; Canadian Marconi Co., 23,912.42; Canadian Motorola Electric Ltd., 66,897.67; Can. Nat. Railways, 2,466.28; Canadian Oil Companies, 5,758.35; Can. Pac. Railway Co., 3,323.93; Canadian Petrofina Ltd., 180,380.29; Canadian Pittsburgh Industries Ltd., 12,617.62; Canadian Salt Co. Ltd., 4,070.30; Canadian Shade Tree Service Ltd., 9,228.71; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 13,160.79; Carboneau, L., 5,369.25; Carboneau, O. Enr., 4,747.29; Carboneau, P., 3,649.55; Cardin, P.-V., 1,983.27; Caron, B., 3,193.20; Caron, R., 3,226.91; Caron, S., 2,315.11; Carrière Bernier Ltée, 104,092.45; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 19,671.58; Carrière Dulude Ltée, 6,297.95; Carrière Édouard Goyer, 2,904.17; Carrière Marchand Ltée, 3,544.90; Carrière Montréal-Est Ltée, 6,367.86; Carrière Pointe-Claire Inc., 10,409.07; Carrière Rioux & Frère, 8,252.73; Carrière Shawinigan Quarries Ltée, 2,553.96; Carrière St-Barthélémy Ltée, 11,173.52; Carrière St-François Ltée, 5,106.20; Carrière St-Maurice Inc., 12,295.04; Carrières Goyer, 12,718.34; Carrières Roberval Ltée, 1,706.91; Carrières St-Dominique Ltée, 7,143.51; Carrières St-Paul Inc., 4,381.13; Carrières Varennes Ltée, 7,540.77; Casaubon, P.-L. Enr., 8,692.80; Central Hardware Regd., 2,458.95; Chabot, B., 18,497.43; Chagnon, E.-R. & Fils Ltée, 8,494.77; Chagnon, G., 24,720.87; Chaîne Coop. du Saguenay, 1,681.26; Champagne, A., 4,511.99; Champlain Oil Products Ltd., 2,450.98; Channell, H.-A. & Son, 3,219.53; Chantier Coopératif de l'U.C.C., 12,723.99; Chapdelaine & Mercier, 2,950; Charron, J.-B., 2,342.80; Chateau Paint Works Inc., 7,037.20; Chevrier, E., 2,486.20; Chinic Hardware Co., 5,179.84; Cie d'Asphalte du Nord Ltée, 38,428.17; Cie d'Asphalte Ltée, 6,628.87; Cie d'Asphalte et Pavage Laurentien Ltée, 206,804.78; Cie de Béton Ltée, 16,801.25; Cie de Construction des Boulevards du Québec Ltée, 15,243.11; Cie de Peintures et Vernis Mont-Royal, 8,502.30; Cie de Produits de Ciment St-Jérôme Ltée, 1,710.70; Cie de Sable et Gravier St-Paul Ltée, 13,810.20; Cie Industrielle du Saguenay, 4,825.47; Cie Martineau Électrique Ltée, 3,141.16; Cie Miron Ltée, 1,849.45; Ciment Barraute Ltée, 5,783; Ciment

Michaud & Bédard Ltée, 25,271.60; Concasseurs de l'Est Enr., 18,718.40; Construction du St-Laurent Ltée, 3,907.39; Construction Laurentienne Ltée, 11,814.10; Construction St-Patrice Ltée, 8,366.40; Construction St-Paul Inc., 34,220.61; Continental Asphalte Inc., 12,141.10; Coopérative Fédérée de Québec, 2,311.42; Côté, A., 3,053.64; Côté, Boivin & Cie Inc., 18,114.59; Côté & Frère Enr., 6,757.32; Côté, G. Inc., 8,345.75; Côté, V. Inc., 7,835.14; Cotton, P.-H., 3,608.99; Couga Construction Ltée, 7,108.20; Couillard Construction Ltée, 42,584.11; Coulombe, A., 2,787.90; Cournoyer, C., 1,890.54; Couture, J., 4,288.70; Couture, R.-O., 16,337.39; Crane Ltée, 4,952.57; Crobrel Ltd., 4,363.21; Croteau, G.-H., 2,083.35; Crown Diamond Paint Co. Ltd., 8,094.29;

Daigle, P. Ltée, 10,289.66; Dallaire, J. Ltée, 2,426.87; Damours, R., 8,834.85; Dansereau, G. & Sons Ltd., 5,691.44; Darling Bros., 2,945.90; Delangis Inc., 1,620; Delisle Auto Lorrainville Ltée, 2,606; Delisle Auto Rouyn Ltée, 1,783.30; Demers, L., 12,397.50; De Mix Inc., 9,054.02; Derome, L., 1,860.72; Deschenes Construction Ltd., 62,593.49; Deschênes, L. Inc., 2,870.35; Deserres, O. Ltée, 5,453.58; Desmarais, S.-E. & Cie, 4,126.60; Desroberts Inc., 9,746.25; Desrochers, G., 20,897.43; Desrochers, L. & Fils Ltée, 7,139.82; Développements Lafrenière & Fils Ltée, 40,085; Dion, J. Inc., 5,512.41; Dionne, F. & Fils, 2,898.08; Dominion Steel & Coal Corporation Ltd., 11,196.69; Donald Rope Wire Cloth Ltd., 4,353.60; Donohue Bros. Ltd., 1,721.82; Doyon & Fils Enr., 8,257.48; Drouin, J.-A., 16,985.42; Drouin, L., 1,826; Drouin, M., 7,063.95; Ducambo Inc., 13,894.59; Duchesne, R. & Fils Ltée, 8,253.98; Duchesneau Construction Ltée, 1,551.60; Duchesneau, R., 1,740; Dumont, A., 3,410.74; Dupuis, I., 7,560; Dupuy & Ferguson Ltd., 4,199.63; Duranceau, C. Ltée, 54,019.31; E. D. Steel Agencies Regd., 12,497.42; Entreprises Beaudoin Ltée, 13,060.70; Entreprises Belaco Ltée, 3,008.97; Entreprises H.I.F.C. Inc., 2,815.60; Entreprises Y. L'Heureux Ltée, 20,729.32; Entreprises Morin Enr., 2,392.28; Excavations St-Patrice, 6,551.56; Fabi & Fils Ltée, 117,817.26; Faguy, J.-A. & Sons Ltd., 4,247.49; Ferland Construction Inc., 14,485.36; Ferland & Ferland Ltée, 1,732.59; Ferland & Laliberté Ltée, 1,895.79; Ferronnerie Belmont, 3,647.62; Ferronnerie Bérubé, 5,633.61; Ferronnerie Chalifoux Enr., 2,209.67; Ferronnerie Demers Ltée, 7,946.55; Ferronnerie Houle, 2,666.96; Ferronnerie Idéal Ltée, 8,779.59; Ferronnerie Richer, 1,569.55; Ferronnerie St-Félicien Ltée, 6,624.41; Filion & Frères Inc., 8,962.70; Fillion, G., 3,914.25; Fisher Scientific Co. Ltd., 13,893.45; Fleury, E., 3,088.58; Flexolite of Canada Ltd., 24,030; Flintkote Co. of Canada Ltd., 84,992.47; Forestel Products Ltd., 3,300; Fort Steel Equipment Co. Ltd., 7,864.03; Fortin, D. Ltée, 7,718.11; Fortin & Frère Construction Ltée, 7,482.61; Fortin & Grondin, 9,294.36; Fortin, L., 33,672.84; Fortin, T. Inc., 2,082.98; Fournier, G., 2,660; Fournier & Papillon Ltée, 9,834.30; Fournier, Y., 7,125.26; Frontenac Paving Co. Ltd., 4,660.08; Frontenac Ready Mix, 3,251.25; Frost Steel Wire Co. Quebec Ltd., 5,179.43; Fugère, J.-H. Inc., 3,122.02; Gagnon, A., 2,469.03; Gagnon & Fils Enr., 1,713.05; Gagnon, J., 18,028.20; Gariépy, A., 1,571.40; Garneau, B., 3,177.37; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 7,068.76; Gaudreault, J.-O., 1,521.63; Gauthier, A.-M., 2,300.10; Gauthier Ltée, 3,430.23; Gazaille, L., 2,018.20; Gendron, P., 13,800; Gendron, P.-A. Inc., 4,240.40; Gendron, R., 8,778.56; General Diesel Inc., 1,786.07; General Equipment Ltd., 1,815.86; Geoffrion, A. Enr., 23,198.54; Germain Équipement Inc., 2,822.50; Gervais, C.-O. & Frère Ltée, 1,792.75; Gingras, J.-A., 2,089.18; Girard, G., 3,938.94; Girard, R., 2,263.50; Giroux & Lessard Ltée, 10,448.47; Godfrind, C., 2,188.97; Godin, P.-B., 1,884.96; Gouin, P.-A. Ltée, 2,385.50; Gourde, D. & Fils Ltée, 5,628.09; Gravel, A., 2,809.98; Gravel & Audet, 9,475.20; Gravel, L. & Fils Ltée, 9,378.72; Gravier Concassé Warwick Ltée, 11,759.42; Grégoire & Bourgeois Inc., 12,140.25; Grenier, E. Enr., 2,632.55; Grenon & Fils Ltée, 6,580.02; Grenon & Frères Ltée, 9,686.98; Grondin, C., 6,016.50; Guenet, G. Ltée, 2,293.95; Guertin & Fils Ltée, 4,082.95; Gypsum Lime Alabastine Ltd., 23,474.30; Hardy, J., 2,885.36; Harris, E. & Co. Ltd., 2,330.45; Harvey, L. & Fils Ltée, 2,628.75; Harvey, O., 5,880; Hébert, J., 2,044; Hébert, Lumber Ltd., 7,649.03; Henry, O.-N., 3,326.14; Héroux, M., 1,647.09; Highway Paving Co. Ltd., 26,371.87; Highway Safety Service Ltd., 3,500; Horton, E.-A. & Sales Ltd., 23,679.59; Hoskin Scientific Co., 6,979.33; Huot, A. Ferronnerie, 3,903.46; Huron Fishing Tackle Inc., 10,536.42; Hyman, W. & Sons Ltd., 1,551.10; Ibergville Manufacture Enr., 21,075.45; Imperial Oil Ltd., 318,659.66; Industries Fortier Ltée, 13,627.20; Inter-Cité Construction Ltée, 5,270.63; Intercomtes Construction Ltée, 30,710.54; Irving Oil Inc., 7,242.58;

Jiona, A.-T., 7,186.45; Jobin, C., 2,615.52; Joliette Asphalte Ltée, 94,799.12; Joliette Construction Co. Ltd., 2,004.11; Joyal, C., 3,385.55; Juneau, A., 7,000; Juneau & Frère Inc., 6,957; Just Equipment & Supply Co. Ltd., 3,045.50; Jutras & Frère Ltée, 6,119.60; Kelly & Leduc Ltd., 1,854.95; Kennebec Construction Cie Ltée, 14,295.13; Komo Construction Ltd., 17,080.12; Labbé, A., 6,354.74; Labelle, C. & Cie, 6,743.25; Laberge & Frères Ltée, 4,645.75; Lachance, A., 3,994.90; Lachapelle, J., 5,856; Laflamme, C. Ltée, 3,133.02; Laflamme, G., 4,610.50; Lafleur, E. Inc., 2,104.90; Lagacé Quarries Ltd., 101,770.71; Lagueux & Frères Inc., 2,015.46; Lahaie, H., 1,600; La Lièvre Construction Ltée, 10,629.08; Lalonde, H., 1,920; Lalonde, O., 2,495; La Malbaie, ville — town, 1,555.29; Lamothe, D. Ltée, 13,173.12; Lamothe, P. Inc., 3,608.43; Langlois, A., 16,478.24; La Paix Coopérative de Consommation, 3,495.80; Lapointe, J. & Fils, 4,048.79; Laporte, L.-O. Ltée, 23,818.76; Larivière & Frère Ltée, 2,006.93; Larochelle, J.-H., 4,087.50; La Salle Paving Co. Ltd., 44,477.35; Lasar Power Co., 1,726.90; Laurentian Auto Parts Ltd., 2,400; Laurentian Quarries Inc., 14,088.45; Laurentide Chemicals Inc., 6,783.75; Lavoie, J.-H., 4,740.35; Leblanc Matériaux de Construction Enr., 6,531.25; Leblanc, P., 2,375; Leblond, R., 1,554.62; Leclerc, O., 1,988.66; Leclerc, P., 3,863; Lecompte, L., 2,413.98; Lemieux, P., 14,796.95; Lemire, R., 12,388.43; Lepage, A., 3,595.62; Lépine & Fils, 12,557.30; Lery Howick Construction Ltée, 12,375.54; Lessard, J., 3,168.23; Letendre & Frère, 5,861.15; Levesque, E., 2,986.64; Levesque, M. et S., 1,851.30; Lignosol Chemicals Ltd., 2,581.29; L'Islet Métal Inc., 475,433.65; Loiseau, P., 8,687.55; Lortie, P.-L. Ltée, 2,305.18; Lussier & Fils Inc., 4,240.44; Lynn, Macleod Engineering Supplies Ltd., 2,083.36; Magnus Chemicals Ltd., 5,267.87; Major & Major Inc., 2,995.19; Maltais, R., 7,000; Manson & Thorpe, 1,946.46; Marchand & Frère Industries Enr., 2,595.68; Marshall Equipment Co. Inc., 1,603.46; Martin, F., 4,500; Martineau, D., 1,966.15; Massé, F., 1,895.56; Massicotte, A., 25,451.71; Massicotte & Fils Ltée, 1,719.10; Matériaux Blanchet Inc., 4,273.12; Maurice, J.-A. Inc., 10,842.53; Mégantic Paving Co., 35,353.63; Ménard, A., 2,135.37; Merleau,

L.-H., 3,120; Méthé & Frères Ltée, 8,168.13; Meunerie Coopérative de Joliette, 2,500; Michaud, Albert Inc., 6,900; Michaud, Aug. Inc., 1,576.46; Michaud & Simard Inc., 9,025.27; Mid Lumber Inc., 5,079.27; Minnesota Mining and Mfg. of Canada Ltd., 121,867.06; Miron, H., 1,830.57; Mitchell, J.-A. & Co. Ltd., 4,465.32; M.M. Auto Parts Inc., 1,814.04; Modern Paving & Construction Ltd., 229,991.34; Montpellier Construction Ltd., 5,723.42; Morency, E. Ltée, 16,191.25; Morin, A., 17,095.73; Morin, G., 1,684.54; Morissette, F., 15,637.58; Mount Royal Paving Supplies Ltd., 9,545.36; Municipal Signal Supply Co., 10,276.11; Nadeau, H., 2,281.68; N.D. Quarries Co. Ltd., 14,096.53; New Project Construction Ltd., 2,912.10; Noël, L.-O. Inc., 5,044.08; Noël, P. Électrique Enr., 8,497.67; Noreau Électrique Ltée, 4,115; Noreau, P., 11,836.22; North Shore Builders Ltd., 2,284.90; Northern Canada Sales Ltd., 2,298.94; Northern Electric Co. Ltd., 94,016.95; O'Connell, H.-J. Ltd., 59,980.88; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 29,356.64; Otis, A., 3,249.34; Papineau, R. et P., 25,282.63; Pascal, J. Hardware Co. Ltd., 5,757.83; Paulin, R., 2,537.05; Pavage Richelieu Ltée, 15,826.94; Pavages Laurentiens Enr., 39,058.66; Pavages Maska Inc., 41,363.63; Pavages Moto Ltée, 53,273.69; Pavages Rive-Sud Ltée, 14,847.53; Pavages St-Laurent Ltée, 33,830.42; Pax Construction Inc., 8,528.21; Pedlar People Ltd., 3,535.95; Peinture Nationale Ltée, 33,413.05; Peinture Sico Ltée, 19,700; Peintures Bertrand Inc., 18,112.50; Pelletier, A., 2,904.94; Pelletier & Fils, 8,889.85; Pépinière Moderne, 2,089.39; Perron, G., 11,421.75; Perron, W.-H. & Cie Ltée, 9,176.50; Petit, A., 1,527.13; Pilote, A., 4,122.96; Pilote, E., 1,760.97; Pine Beach Sand Ltd., 6,787; Plomberie Chomedy, 2,922.60; Pointe-Claire Asphalte Construction Enr., 68,678.74; Pont-Rouge Constructions Ltée, 10,237.66; Prévost, U., 2,790.80; Produits de Béton St-Gabriel Enr., 1,807.20; Produits de Ciment Grandmont Inc., 2,920.40; Produits de Ciment Lac-St-Jean Ltée, 7,632.86; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 10,647; Produits de Ciment Saguenay Ltée, 8,517.12; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, 8,821.20; Produits de Ciment St-Félicien Ltée, 8,777.42; Produits de Ciment St-Maurice Ltée, 1,565.20; Produits de Ciment St-Paul Ltée, 8,653.41; Provincial Equipment & Supply Inc., 12,386.05; Quebec Asphalt Inc., 25,287.27;

Québec Moteur Spécialité Enr., 3,077.80; Quincaillerie Alvo Ltée, 2,054.36; Quincaillerie Cloutier, 2,925.39; Quincaillerie Deslauriers Inc., 2,743.75; Quincaillerie Mondoux Enr., 2,186.07; Raymond Construction Enr., 8,701.54; Régional Asphalte Ltée, 10,702.58; Renault, P.-F., 6,710.91; Revêtement Mural Inc., 20,369.20; Rhémont Construction Inc., 6,194.01; Richardson, J. & Co. Ltd., 2,656.94; Rioux, M., 2,677.59; Rivard Products Regd., 20,486.05; Robertsteel Canada Ltd., 36,865.40; Robin, Jones & Whitman Ltd., 2,525.16; Robitaille Inc., 2,085.30; Rochette, M. Ltée, 5,668.30; Roquet, L.-L. Inc., 2,067.31; Rosco Metal Roofings Products Ltd., 65,369.16; Rousseau, L. Enr., 6,346.09; Rousseau Lumber Inc., 1,835.95; Roy, A., 1,846.36; Roy, J.-A. Auto Parts Ltd., 9,782.39; Roy, J.-M., 2,243.76; Roy, L., 4,216.31; Roy, M.-L., 2,380.83; Saillant Inc., 4,125.37; Samson & Filion Ltée, 6,407.76; Samson & Frère Enr., 2,291.50; Sanitank Inc., 1,846.25; Scierie Tremblay Enr., 1,799.94; Scies Mécaniques Pioneer Inc., 3,285.12; Shawinigan Chemicals Ltd., 2,886.46; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 236,452.17; Sicotte, A. & Fils Ltée, 15,489.53; Simard, A. Inc., 3,591.52; Simard & Donckin, 3,666.37; Simard, G., 1,850.67; Simard, L., 1,521.08; Sivaco Wire Nail Co., 5,872.88; Smith, A., 2,293.60; Smith Bros., 2,052.75; Société d'Entreprises Générales Ltée, 13,110.95; Socquet, F., 6,400; Sorel Asphalte Ltée, 5,262.72; Soucy & Lécuyer, 3,238.61; Soulanges Paving Ltd., 11,094.22; Stirling, J.-D. Ltd., 14,959.21; St-Cyr & Perron Enr., 1,529.74; St-Germain, R., 7,963; St. John Ready Mix Co. Ltd., 5,049.19; St. Lawrence Cement Co., 1,580; St-Louis, D., 1,876.82; St-Louis, J.-R., 2,200.70; St-Marc Ready Mix Ltée, 2,299.72; St-Pierre, F., 39,208.78; S.T. Sales Ltd., 2,852.30; Syndicat des Cultivateurs Enr., 1,772.25; Taylor Hardware Quebec Ltd., 2,370.04; Terral Construction Ltée, 2,950.86; Terreau & Racine Ltée, 6,871.12; Terrebbonne Quarries Ltd., 33,550.35; Tessier, D., 6,498.14; Thérberge, J.-R. Ltée, 7,048.36; Théoret, R. Inc., 1,735.87; Thibault, F., 1,980.95; Thibault & Frères Ltée, 4,761.42; Thibault, L., 3,746.99; T.L.T. Construction Inc., 5,148.77; Tremblay, Albert (Chicoutimi), 2,095.20; Tremblay, Mme Albert, (Kénogami), 2,542.71; Tremblay, G., 1,969.03; Tremblay, Léo, 2,760; Tremblay & Loken, 8,313.86; Trudel, N. & Fils Inc., 1,802.31; Turgeon, J.-M., 1,599.80; Tuyaux de Béton Ltée, 3,939.14; Tuyaux de Ciment l'Islet Enr., 11,368.60; Tuyaux Vibrés Portneuf Enr., 2,832.88; Union des Carrières et Pavages Ltée, 16,919.42; Union Electric Supply Co. Ltd., 10,132.45; Vaillancourt, W. Ltée, 11,216.12; Valois, J.-E., 5,737.03; Veillet, A.-J. Construction Enr., 23,112.04; Vel Construction Ltd., 61,205.69; Verocchio Ltd., 54,260.24; Viau, P. Construction, 6,172.04; Vibrapre Concrete Products Ltd., 2,813.72; Victor Construction Regd., 6,201.18; Vimy Construction Inc., 2,122.91; Vipond Construction Co. Ltd., 37,711.06; Vipond, D. Transport Co. Ltd., 2,249.40; Vitrierie Franklin Co., 7,246.80; Westeel Products Ltd., 59,891.29; Western Quebec Construction Ltd., 24,812.25; Whissell, A.-D., 17,653.30; Wickman, A.-C. Ltd., 20,621.91; Yamaska Construction, 8,590.74; Yelle, R., 8,242.97. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 676,791.53.

À article 6: construction et réfection de chemins — To Item 6: construction and reconstruction of roads, 2,300,000.

Loyer de machinerie et de bâtisses — Rent of machinery and buildings (\$1,578,291.51): Acton Vale Construction Enr., 7,788; Allen, W., 11,825.20; Arel, O., 6,276.50; Asphalte Salaberry Inc., 1,980; Auger, L. & Fils Ltée, 6,064; Aussant, R., 6,450; Baillargeon & Fournier Inc., 9,549.50; Baillargeon, P. Ltée, 18,670.95; Banville & St-Laurent, 4,024.80; Bardier, R., 3,900; B.D. Cartage Equipment Co. Ltd., 7,669.50; Bélanger, A., 3,090; Bélanger, L., 2,735.50; Bellefeuille, A., 5,640; Benoît Construction Inc., 3,858; Benoit, R., 15,419.50; Bergeron, H., 2,233; Bérubé, B., 1,680; Beternel Inc., 3,674; Bilodeau, A., 2,119; Blainville Construction Ltée, 4,094.50; B.M. Construction Ltd., 6,382.91; Boily, A., 1,693; Bouchard, M., 1,860; Boudreault, A., 3,523; Bouliane, M., 2,107.50; Bourgeois, M., 1,520; Bourque, R., 3,990; Brault & Thérberge Ltée, 9,241.91; Bureau, G., 2,700; Cadrin & Frères Ltée, 3,860; Cadrin, L.-P., 2,912; Carrière Bernier Ltée, 9,450.50; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 5,107.60; Cere & Frères Enr., 3,761.25; Chagnon, G., 4,416.63; Chalifoux, J.-C., 2,220; Champoux & Bellavance, 5,195.67; Choinière, A., 2,254.75; Cie d'Asphalte Ltée, 2,676; Cie d'Asphalte et Pavage Laurentien Ltée, 6,032; Cie de Construction Laviolette Ltée, 10,077.90; Cie d'Excavation Lajeunesse, 2,709; Cie de Sable et Gravier St-Paul Ltée, 3,681.11;

Clément, C. Enr., 9,900; Club Athlétique Champlain Ltée, 91,521.12; Construction D.-L. Inc., 4,096; Construction Manseau Ltée, 5,363; Construction Port-Joli Ltée, 1,897.50; Construction St-Patrice Ltée, 2,406.50; Construction St-Paul Inc., 30,072.25; Construction Vaudreuil Inc., 6,896; Cormier Ltée, 3,008; Couillard Construction Ltée, 21,768.74; Crête, Albert, 2,755; Crête, Arsène, 9,216.66; Cyr & Roscoe, 2,568; Dancause, L., 2,398; Delisle, X., 2,018.50; Deslauriers, B., 1,575.75; Desmarais, J.-P. Ltée, 5,007.74; Dion, A., 3,907.11; Doré, E., 3,180.30; Drouin, M., 2,118; Drummond Merchants Ltd., 2,050; Dubé, G., 2,048; Ducharme & Dupont Construction Inc., 3,814; Dufour, R. Enr., 1,544; Dupuis, A., 1,705; Émond, G., 2,578.50; Entreprises Abitibi Ltée, 4,736; Entreprises de l'Est Ltée, 2,245; Entreprises Haut Richelieu Ltée, 2,224; Entreprises Pierreville Ltée, 12,689.50; Entreprises Rive-Sud Inc., 1,716; Entreprises Shefford Inc., 29,138; Entreprises St-Joseph Ltée, 10,088.05; Excavation Moderne Enr., 22,928; Excavations St-Patrice, 2,110; Fabi & Fils Ltée, 4,638; Ferland Construction Inc., 2,641.04; Fortin, L., 3,415.25; Fortin, T. Inc., 1,635.50; Fournier, J.-P., 2,427.67; Fournier, Y., 4,905; Gagnon, C.-E., 8,267; Gagnon, E., 2,758.50; Gagnon, M., 4,020; Garage Central, 5,080; Gaudreault, J.-M., 5,567.10; Gonthier, L., 2,698; Guertin & Fils Ltée, 6,252.50; Guilmaine & Frère Inc., 2,385.25; Harvey, F., 2,370.50; Hébert, L.-A., 3,065; Iberville Asphalte Ltée, 3,648; Jacques, R., 3,555; Komo Construction Ltd., 1,985;

Lagacé Construction Ltée, 1,568.62; Lalonde, O., 2,430; Lamarche, G., 2,035; Lamothe, D. Ltée, 9,054.10; Landry, L.-J. Ltée, 3,844.50; Landry, P. Ltée, 3,142; Langevin, G., 7,061; Langlois, A., 3,005; Langlois, J.-M. Inc., 3,582.13; Lapointe, G. & Fils Ltée, 2,680; Lapointe, H.-P., 1,960; Lapointe, J.-M., 4,168; Larocque & Beaudoin Excavation Enr., 16,080; Lavoie & Frères Enr., 2,500; Lefebvre, M., 2,620; Lemay, B. Enr., 6,648; Lemo Construction Ltée, 2,884.50; Lery Howick Construction Ltée, 5,189.27; Lessard, J.-M., 4,420; Levesque, A., 2,488; Levesque, J., 6,736.80; L'Islet Métal Inc., 26,296.44; L.N. Construction, 3,341; Lockhead, G., 1,770; Longtin, M., 2,664; Maltais, A., 3,521; Martin, M., 3,970; Martineau, D., 2,497.50; Maski Construction Ltée, 2,338; Matério Inc., 7,144.20; Mégantic Paving Co., 1,696; Ménard, R., 7,701; Mercier, A., 2,070; Mercier, G., 5,987; Metamek Construction Ltd., 5,092.80; Michaud & Simard Inc., 2,406; Montarville Construction, 3,089.50; Montpetit, E. & Fils Ltée, 2,219; Morin, R., 11,396; Norbalet Inc., 5,912.50; O'Connell, H.-J. Ltd., 8,405; Ouellet & Doucet Inc., 1,606; Pavages Maska Inc., 8,387; Pax Construction Inc., 3,206; Périard, M. Inc., 9,652.50; Persons, E.-J. Ltd., 25,252.75; Pointe-Claire Asphalte Construction Enr., 8,334.53; Pointe-Claire Paving, 6,887; Poirier, P. Construction Inc., 3,905.50; Poirier & Tétrault, 13,200; Poly Construction Inc., 15,552; Pont-Rouge Constructions Ltée, 9,951; Pouliot, P.-A., 1,900; Prud'Homme, L., 1,584; Racine, P., 3,701.50; Raymond Construction Enr., 13,204.50; Robichaud Inc., 6,832.50; Robichaud, Y., 4,668; Rouville Construction Inc., 16,177; Roy, R., 2,293.50; Roy, W., 3,264; Sablière St-Félix Enr., 16,304.36; Samson & Marchand Inc., 5,166; Scalabrini, E., 4,890; Séguin, E., 5,085; Shichshock Enterprises Ltd., 9,072; Simard & Fils Ltée, 11,130; Smith, P., 4,860; Société d'Entreprises Générales Ltée, 12,269; Sologne Corporation, 6,512; Sorel Asphalte Ltée, 2,017.75; Stirling, J.-D. Ltd., 3,514.74; St-Amand, H., 4,028.50; St. Lawrence Seaway Authority, 5,131.68; Ste-Marie, G., 2,940; Ste-Thérèse Excavation Cie Ltée, 1,546.63; Taché Construction Ltée, 10,478; Théberge, J.-R. Ltée, 3,090; Therrien, A., 1,585; Therrien, A. & Fils Ltée, 4,543; Thetford Excavation Inc., 23,256; Thibault, M. Ltée, 9,717; Tom Construction Ltd., 16,424; Tremblay & Frères (Evain) Ltée, 3,258; Tremblay, L. Transport Inc., 3,870; Trudel, N. & Fils Inc., 13,498.50; Turgeon, F., 1,639.50; Turmel, R., 1,520; Val Construction Inc., 3,912; Valin Construction Ltée, 15,208; Veillet, A.-J. Construction Enr., 13,824; Vel Construction Ltd., 4,833.28; Verner, F., 7,297; Verocchio Ltd., 7,828.97; Verreault, L.-P., 1,970; Vipond Construction Co. Ltd., 7,347.25; Voghel, J.-L. Ltée, 2,061.50; Wolfbec Construction Inc., 3,805; Yamaska Construction, 11,460.77; Zimmerling, G., 1,824.15. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 335,682.58.

Transport de machinerie et de matériaux — Transportation of machinery and materials (\$216,341.54): Bellechasse Transport Enr., 2,278.24; Brazeau Transport Ltd., 4,653.89; Campbell Transport Ltd., 2,870.61; Can. Nat. Express, 4,074.83; Can. Nat. Railways, 10,002.49; Can. Pac. Railway Co., 2,333.95; Canadian Petrofina Ltd., 6,799.93; Cie de Construction Laviolette Ltée, 2,169.25; Clarke Steamship Co., 1,839.32; Dubuc, A., 1,985.20; Imperial Oil Ltd., 27,539.12; Lafontaine, J. Transport, 1,798.25; Lessard Transport, 1,726.02; Mathieu, J.-B., 2,033.14; McKay Transport Regd., 1,758.50; Mount Royal Paving Supplies Ltd., 2,448.24; Murray Bay Transport Co. Ltd., 4,143.72; Nolin, G. Ltée, 15,913.96; Norway Transport Inc., 5,504.39; Osmose Wood Preserving Co. of Canada, 1,585; Roberval Express Ltée, 2,286.40; Savaria Transport Ltée, 2,058.75; Sawyer-Massey Inc., 1,603.84; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 5,892.61; Sherbrooke Express Inc., 1,767.65; St. John Ready Mix Co. Ltd., 3,558.94; Universal Transport Inc., 3,656.60; Verocchio Ltd., 2,097.69. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 89,961.01.

Indemnités — Indemnities (\$240,539.37): Bell Telephone Co. of Canada, 3,083.29; Bérard, J.-E., 8,467.20; Bertrand, Mme S., 3,294.15; Bourgoin, L., 2,000; Can. Nat. Railways, 2,185.32; Cie d'Assurance Canadian Mercantile, 2,870.55; Desmeules, D., 1,500; Dumas, R., 2,805; Gaspé Auto Inc. et B.-A. Oil Co. Ltd., 45,000; Godin, Henriette-H., 2,242.68; Jean, M., 6,520.70; Jean, S., 11,823.95; Lajeunesse, R., 3,946.25; Lambert, Dr D., 14,000; Levesque, R., 1,800; Malenfant, G.-E., 4,671.03; McCasland, H.-P., 12,000; McPeak, J.-J., 2,449.66; Millette, A., 12,000; Murray Bay Golf Club, 6,622; Paradis, A., 12,900.84; Roussy, J.-W., 4,304.50; Siegel, Dr P., 1,500. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 72,552.25.

Téléphone, électricité et entretien de bureau — Telephone, electricity and office maintenance (\$298,879.62): Bell Telephone Co. of Canada, 15,118.65; Bérubé, E., 3,063.37; British American Oil Co. Ltd., 3,677.07; Champlain Oil Products Ltd., 4,019.88; Charbonnerie Champlain, 2,312.67; Cie de Téléphone Bonaventure-Gaspé Ltée, 2,071.50; Cie de Pouvoir du Bas-St-Laurent, 2,183.33; Cie Électrique Saguenay-Chicoutimi, 3,984.01; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, 3,336.51; Fortin, A., 1,600.84; Gagnon, M., 1,898.03; Gatineau Power Co., 6,579.15; Gaz (La Sarre) Enr., 2,996.26; Hydro-Québec, 59,376.75; Imperial Oil Ltd., 34,915.97; Irving Oil Inc., 7,113.03; La Sarre Power Co. Ltd., 1,573.77;

McLaughlin, D.-P., 1,821.57; Ministère de la chasse — Dept. of game, 5,550; M.M. Propane Gas Co., 2,413.15; Northern Quebec Power Co. Ltd., 2,497.32; Northern Telephone Co. Ltd., 2,328.45; Pétroles Alma Enr., 1,775.51; Quebec Power Co., 16,206.11; Quebec Telephone, 3,040.83; Shawinigan Water & Power Co., 15,443.78; Sherbrooke, cité, 1,843.25; Sorel Asphalte Ltée, 1,835.19; Soulanges Paving Ltd., 2,405.28; Southern Canada Power Co., 6,792.18; Supercalor Enr., 3,915.10. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 75,191.11.

Entretien des signaux aux passages à niveau — Maintenance of signals at level crossings (\$158,656.49): Can. Nat. Railways, 102,800.35; Can. Pac. Railway Co., 43,656.55; New York Central Railroad Co., 3,710.13; Ontario Northland Railway, 2,287.75; Quebec Central Railway Co., 3,699.70; Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,502.01.

Achats d'outillage, d'automobiles et de camions — Purchase of machinery, automobiles and trucks (\$1,430,037.26): Abitibi Auto Service Ltée, 2,504.72; Alain Auto Enr., 2,160; Asselin & Fils Enr., 14,536.58; Auto Moderne Ltée, 2,718.24; Automobiles Inc., 10,524; Baril, J.-C. Auto, 6,682; Barré, O. Ltée, 2,588; Beauharnois Motor Sales Ltd., 2,133.63; Bédard, R., 2,048.55; Bel Tracteur Équipement Enr., 6,020.34; Bélanger, R.-L. Garage, 7,400; Bellehumeur Garage Ltée, 6,680; Berthel, J.-D. Ltd., 12,115.55; Blanchard, G., 7,200; Blondin Motors Ltd., 2,765; Boisvert & Fils Inc., 2,175.14; Bouffard, P.-E. Ltée, 4,459.62; Boulanger & Frères, 1,597.21; Bourassa, A. Garage Inc., 2,478.96; Cabana, H. & Cie Enr., 3,990; Canadian Fairbanks Morse Co. Ltd., 5,079.68; Canadian Locomotive Co. Ltd., 31,504; Caron & Morin Inc., 10,972.58; Chabot Auto Inc., 9,972.60; C.L. Garage Ltd., 2,300; Clément Auto Ltée, 13,075; Clermont Motors Ltd., 2,576.17; Cliche, J.-L. Auto Ltée, 6,300; Construction Équipement Co. Ltd., 13,300.35; Crandall, I.-R., 2,162; Delisle, G., 5,836.76; Dolbeau Automobiles Ltée, 7,054.83; Dubois, L. & Fils Ltée, 5,260; Duchesne Auto Ltée, 20,670; Duke Equipment Co. Ltd., 2,182; Dumas, P., 13,876; Dupuis Motor Boat Regd., 11,234.75; Eastern Steel Products Ltd., 18,705.60; Équipements Modernes Enr., 5,700; Équipements St-Paul Ltée, 113,949.36; Federal Equipment Eastern Ltd., 37,375; Ferland, A. Auto Inc., 7,600; Ferland, A.-H., 2,167.70; Flygt Canada Ltd., 11,375; Forano Ltée, 27,400; Fournier, A. Auto Inc., 18,664; Furlong Motor Sales Ltd., 17,692.29; Gadoury, Garage A., 2,482.20; Gallienne Auto Inc., 2,600; Garage National Inc., 4,154; Garage St-Apollinaire Enr., 2,859.85; Garage Windsor Ltée, 7,039.46; Gendron, J.-E. Auto Ltée, 16,220; Guillet, C., 11,095.20; Hewitt Equipment Ltd., 23,100; Industrial Tractors Supply Co., 12,500; Jacoban Enterprises, 11,375; Jarry & Frère Cie Ltée, 2,605.42; Just Equipment Supply Co. Ltd., 176,258; Laporte Autos Ltée, 2,754; Lasnier, R. Auto Ltée, 2,650; Latreille Auto Garage Ltée, 5,270.40; Laurentide Auto Inc., 10,137.60; Laurentide Equipment Co. Ltd., 33,241.34; Laurion Equipment Ltd., 63,814; Leblanc, H.-A. & Fils Ltée, 23,798.82; Leblond Automobiles, 14,413; Légaré Auto Ltée, 2,899.16; Lepicier & Cie Ltée Garage, 2,200; Létourneau, M., 29,252.39; Luneau Auto Enr., 18,493.26; Machinerie Agricole et Industrielle Ltée, 8,778; Malartic Auto Ltd., 4,275; Mine Equipment Co. Ltd., 18,170; Motors Ltd., 7,236.30; Mussens Canada Ltd., 23,938.55; Pellerin & Bérard Garage, 8,316.72; Picard Garage Ltée, 6,723; Riverside Motors Regd., 2,145.53; Rosman Services Regd., 2,973; Roy, J.-C. Auto Inc., 2,129.56; Sillery Equipment Co. Ltd., 300,670.53; Sirois, A. Garage, 5,278.53; Sirois, C., 2,223.80; Steinberg Co. Ltd. et Al., 1,686.25; Tardif Garage Ltée, 2,734.96; Turcotte Autos Ltd., 2,187.90; Turmel Automobiles Enr., 7,594.88; Venus Motors Ltd., 2,813.01; Webb Golf Lawn Supply Co., 4,856. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 7,329.43.

Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricants (\$1,565,376.83): Adam, W.-H. Ltée, 5,007.46; Albalen Gas Bar, 4,304.98; Bacon, J. & Fils, 5,270.06; Bélanger, J., 4,849.76; Berger, A., 15,233.25; Bonaventure Gaspé Oil Ltd., 5,242.38; B.P. Canada Ltd., 15,553.56; British American Oil Co. Ltd., 65,027.69; Canadian Oil Cos. Ltd., 17,147.77; Canadian Petrofina Ltd., 43,295.98; Champlain Oil Products Ltd., 40,444.96; Cities Service Oil Co. Ltd., 2,230.09; Courtemanche & Fils Ltée, 1,618.20; Delta Services Inc., 9,510.71; Desaulniers Auto Inc., 2,070.79; Dumais, L.-J. Enr., 1,547.75; Fournier, G., 10,513.08; Gaz La Sarre Enr., 20,443.92; Imperial Oil Ltd., 221,429.80; Irving Oil Inc., 14,706.52; Lachapelle, L. Ltée, 3,247.65; Lafortune, J., 1,528.51; Lorient Oil, 3,721.46; Lupien, J.-P., 2,071.08; Mathieu, J.-R., 15,918.04; Mathieu, L. Ltd., 4,887.45; McLaughlin, D.-P., 10,204.93; Moreau & Fils Inc., 8,744.23; M.P. Gas Oil, 1,861.66; Ouellet Autos Ltée, 8,651.36; Pennsylvania Oil Products Co., 11,435.31; Perron, W., 7,630.59; Pilon Garage Inc., 3,904.59; Plamondon Service, 5,741.85; P.M. Pétrole Enr., 13,646.72; Ranger, J.-E.-A. Ltd., 6,318.68; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 5,529.06; St-Cyr & Perron Enr., 18,029.76; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., 8,826.31; Ste-Marie, G., 16,789.28; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 3,968.20; Texaco Canada Ltd., 38,012.66; Tremblay, R. Enr., 24,599.69.

AUTRES FOURNISSEURS — OTHER SUPPLIERS (\$792,651.30): Bureaux de division — Divisional offices: No 1-1 (Québec), 36,509.56; No 1-2 (St-Tite), 21,303.56; No 1-3 (St-Charles), 15,017.21; No 1-4 (St-Henri), 8,312.30; No 1-5 (Cap-de-la-Madeleine), 17,702.58; No 1-6 (Ste-Germaine), 2,538.70; No 1-7 (Cap-Santé), 16,495.37; No 1-8 (Montmagny), 7,580.48; No 2-1 (L'Islet), 8,122.41; No 2-2 (Rivière-du-Loup), 18,378.90; No 2-3 (Mont-Joli), 19,833.81; No 2-4 (Matane), 15,927.28; No 2-5 (Gaspé), 30,694.87; No 2-6 (New Carlisle), 36,769.57; No 2-7 (Cap-aux-Meules), 6,238.35; No 3-1 (Beauceville), 15,919.44; No 3-2 (Plessisville), 7,403.66; No 3-3 (Victoriaville), 6,068.86; No 3-4 (Cookshire), 14,431.64; No 3-5 (Sherbrooke), 16,702.70; No 3-6 (Nicolet), 17,948.72; No 3-7 (Waterloo), 13,622.52; No 4-1 (St-Hyacinthe), 1,874.20; No 4-2 (Iberville), 15,918.35; No 4-3 (St-Lambert), 10,842.73; No 4-4 (Montréal), 2,098.04; No 4-5 (Napierville), 7,176.05; No 4-6 (Ormstown), 9,461.35; No 5-1 (Trois-Rivières), 20,051.08; No 5-2 (Joliette), 14,007.01; No 5-3 (L'Assomption), 7,661.05; No 5-4 (Ste-Thérèse), 18,645.42; No 5-5 (Mont-Laurier), 13,803.61; No 5-6 (Papineauville), 1,856.19; No 5-7 (Aylmer), 8,212.81; No 6-2 (Amos), 49,555.03; No 6-3 (Macamic), 16,190.03; No 6-4 (Ville-Marie), 39,096.11; No 6-5 (Rouyn-Noranda), 13,882.42; No 7-1 (St-Jérôme), 21,375.60; No 7-2 (Chicoutimi), 25,731.43; No 7-3 (La Malbaie), 19,918.52; No 7-4 (Haute-riève), 87,321.24; No 7-5 (Roberval), 14,419.79. Divers services — Various branches: Service des sols — Soil Branch, 3,594.36; Service de la signalisation — Road Signs Branch, 16,436.39.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 42,007.75.

Réparations et pièces de machinerie — Repairs and machinery parts (\$2,385,960.82):

Abitibi Auto Service Ltée, 2,230.21; Abitibi Tire Vulcanizing, 1,708.94; Accessoire d'Automobile Enr., 6,173.65; Accessoires & Outillage Ltée, 19,149.21; Ace Machinery Centre Co., 10,584.47; Allied Bearing Co. Ltd., 2,238.48; Amos Auto Parts Enr., 2,132.96; Amyot, J., 2,386.74; Asselin & Fils Enr., 1,974.20; Atelier Mécanique La Malbaie Enr., 2,906.30; Ateliers Boivin & Fils Ltée, 1,931.98; Auto Electric Association Inc., 2,871.75; Auto Electric Ltd., 3,504.48; Auto Electric Service Corporation, 1,544.85; Auto Wheels Supplies Ltd., 2,793.27; Autogenous Welding Co., 2,097; Automobiles Inc., 7,533.04; Beaudet, C. Inc., 2,489.39; Bédard, R., 1,752.18; Bélanger, J.-Y., 1,617.85; Belisle, E. & Fils Auto Ltée, 3,305.15; Bellehumeur Garage Ltée, 1,628.70; Bellehumeur, L. Ltée, 1,818.05; Bernier, A. Inc., 9,397.79; Blackwood Hodge Quebec Ltd., 23,552.16; Boisvert & Lemire Inc., 2,034.90; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., 9,143.94; Boulanger, J.-L. Ltée, 2,165.28; Boulevard Moteurs Ltée, 2,054.97; British American Oil Co. Ltd., 4,978.27; Cabana, H. & Cie Enr., 3,480; Cadel Ltd., 1,810.18; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 4,434.66; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., 3,878.92; Canadian Tire Corporation & Association Store, 1,840.87; Canadian Tire Repair (Quebec) Co. Ltd., 1,751.22; Canadian Tire Repair (Matane) Co. Ltd., 10,811.21; Canadian Tire Repair (North Shore) Co. Ltd., 1,530.24; Canadian Tire Repair (St-Félicien) Co. Ltd., 4,319.15; Cap Tire Services Ltd., 4,240.73; Caron Autos Ltée, 1,666; Caron & Morin Inc., 3,921.82; Cartier Service Station, 4,317.27; Casselman Co. Ltd., 2,174; Champlain Oil Products Ltd., 2,626.86; Chandler Motor Regd., 6,156.26; Charron Clutch Motor Ltd., 5,802.83; Chartier Auto Spring Enr., 2,480.52; Chinc Hardware Co., 2,790.59; Clarke Motors Ltd., 1,757.84; Clermont Motors Ltd., 2,505.24; Cloutier, D. Auto Service, 5,697.32; Cobra Industries Inc., 15,970.44; Collard, V., 1,757.56; Comptoirs Forestiers de Québec Enr., 1,500; Courtemanche & Frères, 3,045.96; Couture & Bergeron Ltée, 2,630.51; Craig Construction & Equipment Ltd., 1,648.06; Crankshaft Grinding Diesel Service Inc., 2,228.03; Cusson, C. Ltd., 196,456.24; Cusson & Frères Ltée, 1,514.36; Dallain, L.-N., 19,079.71; Dandurand, T., 4,671.80; Decarie Auto Radiator Regd., 4,723.56; Delisle Auto (Lorrainville) Ltée, 64,578.14; Delisle Auto (Rouyn) Ltée, 13,506.64; Demers (Rimouski) Ltée, 1,871.56; Deserres, O. Ltée, 8,171.08; Desrosiers, J.-L., 8,204.18; D.F. Auto Electric Ltd., 4,230.37; Dion, Y., 3,168.92; Dominion Brake Shoe Co. Ltd., 9,327.66; Dominion Steel & Coal Corporation Ltd., 2,857.28; Drouin, J.-A., 1,670.65; Drummond Automotive Supplies Inc., 6,799.78; Drummond & McCall Co. Ltd., 2,892.95; Dubé, L.-A., 6,921.19; Ducharme, P., 4,053.58; Duchesne Auto Parts Enr., 2,451.69; Dufour Tire Inc., 4,085.21; Duke Equipment Co. Ltd., 38,418.41; Dussault Tire Sales Regd., 8,549.68; Duval, R., 4,912.30; Dynamic Industries Inc., 7,072.85;

Eastern Steel Products Ltd., 13,901.34; E.D. Steel Agencies Regd., 9,611.91; Équipement Amos Ltée, 5,263.21; Équipement Industriel Cartier Inc., 4,917.01; Équipements St-Paul Ltée, 23,215.90; Equipment Import Co. Ltd., 73,932.23; Eutectic Welding Alloys Co. of Canada, 8,551.01; Paguy, J.-A. & Sons Ltd., 3,965.45; Faucher, A., 2,595.52; Federal Auto Parts Ltd., 13,425.78; Federal Equipment Eastern Ltd., 13,005.32; Fleurent, L., 1,689.84; Flygt Canada Ltd., 4,977.20; Fonderie Universel Enr., 2,595.37; Forano Ltée, 53,483.51; Fort Steel Equipment Co. Ltd., 12,213.17; Fortin Auto Ltée, 3,273.82; Fréchette & Frères Enr., 1,651.39; Furlong Motor Sales Ltd., 7,040.92; Gagnon, J.-M. Inc., 2,012.33; Garage Amos Ltée, 1,523.85; Garage Central, 3,286.51; Garage Frontenac Inc., 2,590.70; General Diesel Inc., 17,372.24; General Equipment Ltd., 6,411.10; General Supply Co. of Canada Ltd., 9,136.42; Germain, R., 3,218.66; Gingras, D., 7,421.40; Gingras Garage Inc., 3,231.82; Girard, C. Enr., 2,254.72; Girard, E. Auto Parts, 2,805.73; Girard & Frère Auto Enr., 2,358.76; Girard, H. Ltée, 1,571.69; Godsall, G.-H. Equipment Quebec Ltd., 6,869.18; Goodyear Service Store, 3,756.07; Goulet, F., 1,979.30; Granby Auto Supply Regd., 1,726.21; Gravel, L. & Fils Ltée, 3,417.76; Guertin & Fils Ltée, 2,025.86; Hall Machinery of Canada Ltd., 5,530.70; Hamel, M., 2,066.77; Harman Process Casting Repairs, 2,201; Hébert Tire Service, 2,322.69; Hébert Tire Service Enr., 3,201.84; Hewitt Equipment Ltd., 1,918.72; Hodge Auto Parts Ltd., 3,711.51; Hotte Garage Enr., 2,622.02; Hygrade Auto Parts Ltd., 10,952.81; International Electric (Montreal) Co. Ltd., 3,606.35; International Electric (Rouyn) Ltd., 3,873.30; International Harvester Co. of Canada Ltd., (Montreal), 2,192.33; International Harvester Co. of Canada Ltd., (Québec), 1,979.96; Jeffrey Manufacture Co. Ltd., 1,558.02; Joliette Automotive Supply, 3,651.90; Joncas Auto Enr., 2,194.06; Just Equipment & Supply Co. Ltd., 2,359.45; Knight Armature Manufacturing Inc., 2,148.58; Labrosse, A. Garage, 4,361.94; Lafrance Auto Parts Enr., 3,419.48; La Guadeloupe Service Fina, 2,475.49; Landry Garage Ltée, 3,019.13; Laporte Autos Ltée, 2,914.39; Larivière & Frères Ltée, 7,839.74; Larochelle, P. Equipment, 2,962.77; La Salle Equipment Co. Inc., 1,560.28; Laurendeau Motor Sales Enr., 1,576.41; Laurin, L. Ltée, 3,683.50; Laurion Equipment Ltd., 6,986.59; Leblanc & Nadeau Autos Ltée, 1,554.40; Lefebvre & Frères Ltée, 1,623.50; Légalé Auto Ltée, 2,206.90; Lemieux, L., 3,262.11; Lemire, A., 2,624.65; Lemire, R., 1,801.69; Lépine, D. Enr., 2,035.24; Levasseur & Frère Inc., 5,725.27; Levesque & Parent Inc., 8,395.31; L.F. Automotive Inc., 5,850.93; Lortie, P.-L. Ltée, 10,602.90; Lynn, Macleod Engineering Supplies Ltd., 2,437.43; Maase Equipment Co. Ltd., 3,550.49; Machine Works Ltd., 1,591.15; Machineries Provinciales Inc., 4,744.62; Mack Trucks Canada Ltd., 3,788.75; Magnus Chemicals Ltd., 2,513.68; Martel, F. & Fils Inc., 2,380.78; Martel, S., 2,725.30; Massicotte & Arcand Inc., 2,273.78; Massicotte, H. & Frères Ltée, 1,666.77; McLaughlin, D.-P., 1,625.93; Mechanical Research Hydraulic, 2,047.61; Métallisation Bergeron, 1,776.48; Millen, John (Hull) Ltd., 9,627.12; Millen, John & Son (Montreal) Ltd., 2,152.07; Millen, John (Québec) Ltd., 2,494.18; Millen, John (Sherbrooke) Ltd., 1,979.18; Millen, John (Trois-Rivières) Ltd., 2,067.27; Millen, John (Val-d'Or) Ltd., 9,500.24; Miller Bros., 3,820.86; M.M. Auto Parts Inc., 13,304; Modern Motor Sales Ltd., 3,616.33; Monat, C.-O. Co. Ltd., 33,075.41; Mongeau, M. Tire Sales, 5,919.90; Mont-Joli Auto Parts Enr., 3,473.92; Mont-Joli Machinerie Ltée, 6,849.02; Montmagny Tire Shop Enr., 3,637.80; Motor Parts Sales Service Ltd., 5,083.97; Motors Ltd., 2,738.49; Mussens Canada Ltd., 72,891.58; Nadeau Auto Enr., 2,469.54;

Northern Canada Sales Ltd., 4,030.66; Northern Mill Supplies Ltd., 7,422.38; Ouellet, W. & Fils Ltée, 4,265.48; Outillage Agricole Enr., 4,183.34; Paradis Garage, 1,631.76; Pascal, J.-B., 2,480.13; Pauzé, R. & Fils, 8,981.38; Pelletier, G. & Fils Inc., 7,986.18; Perron, F., 2,129.64; Pièces Universelles Enr.,

2,363.82; Plourde Auto Parts Co. Ltd., 4,221.20; Québec Auto Accessoires Enr., 3,018.13; Quebec Bearings Seals Co. Ltd., 33,037.71; Quebec City Mack Trucks Ltd., 6,234.01; Quebec Equipment Traction Regd., 6,830.54; Quebec Gas Diesel Engines Ltd., 9,251.99; Québec Moteur Spécialité Enr., 17,646.18; Quebec Newfoundland Equipment & Supply, 2,474.41; Quebec Tractor Equipment Co., 14,095.96; Rainville, G., 1,733.99; Richard & Frères Cie Ltée, 3,505.06; Richler Auto Corporation, 1,993.63; Rimouski Diesel Engines Inc., 7,846.87; Rivière-du-Loup Tire Service Enr., 1,522.67; Rochette, Marcel (Chicoutimi) Ltée, 4,775.03; Rochette, Marcel (Québec) Ltée, 11,836.31; Rochette, Marcel (Rimouski) Ltée, 2,845.76; Rosco Metal Roofings Products Ltd., 14,085.42; Ross, J.-E. Enr., 4,326.69; Ross, M., 1,894.27; Ross Transport Technique Service Inc., 4,649.94; Rousseau, J. Inc., 1,752.24; Roy, E. & Fils Ltée, 3,260.74; Roy, J.-A. Auto Parts Ltd., 11,752.55; Roy, J.-A. Station St-Roch Enr., 10,936; Russel & Hipwell Eng. Ltd., 3,287.07; Salvail, R. Équipement Enr., 2,358.16; Samson & Filion Ltée, 1,531.17; Sawyer & Massey, 17,181; Shamrock Tire Service, 1,894.69; Sicard Inc., 23,199.38; Sillery Equipment Co. Ltd., 65,104.85; Simard, A., 1,751.33; Simplex Motor Parts Ltd., 4,937.94; Simpson & Williams Auto Ltd., 1,605.93; Sioui Tire Supply Service Inc., 9,595.39; Sirois, A., 2,246.13; Soma Auto Inc., 11,240.20; Sonny Tire Supply Co. Ltd., 2,663.96; Sorel Steel Foundries Ltd., 39,357.55; St-Germain, R., 1,594.46; St-Hyacinthe Scrap Waste Metal Ltd., 3,100.72; St-Jean Auto Électrique Enr., 1,576.24; St. Lawrence Equipment, 2,960.26; St-Maurice Tire Enr., 2,133.50; Ste-Rose Auto Parts Inc., 2,182; Sylvestre Auto Inc., 7,053.35; Taylor Hardware Quebec Ltd., 1,782.18; Terreau & Racine Ltée, 1,857.38; Tessier Autos Ltée, 9,780.29; Thibault & Frère, 1,879.08; Thibault Garage Ltée, 2,592.01; Three Rivers Chevrolet Motor Sales, 1,655.62; Traders Automotive Rebuilders Inc., 14,786.72; Tremblay Auto Enr., 2,471.33; Tremblay Tire Shop, 3,118.44; Trois-Rivières Auto Électrique Ltée, 7,123.03; Trottier Service Ltée, 2,384.53; Trottier Tire Service Enr., 2,559.87; Truchon, J.-A. Inc., 4,848.29; Unic Equipment Inc., 2,356.41; United Auto Parts (Mont-Laurier) Ltd., 3,498.68; United Auto Parts (Montréal) Ltd., 7,666.65; United Auto Parts (Rivière-du-Loup) Ltd., 4,384.53; United Auto Parts (Saguenay) Ltd., 6,538.70; United Auto Parts (Sherbrooke) Ltd., 2,807.10; United Auto Parts (St-Hyacinthe) Ltd., 1,623.49; United Auto Parts (St. John's) Ltd., 3,212.29; United Auto Parts (St-Joseph-d'Alma) Ltd., 3,300.83; United Auto Parts (Val-d'Or) Ltd., 6,277.75; United Auto Parts (Valleyfield) Ltd., 4,637.75; United Welding Process of Canada Inc., 8,213.90; Universal Auto Ltd., 2,522.44; Vaillancourt & Frères, 2,829.81; Vanasse Tire Ltd., 11,549.94; Venne & Gene Ltée, 1,639.37; Venus Motors Ltd., 6,965.44; Vessot, S. Co. Ltd., 2,476.15; Victoriaville Auto Parts Regd., 5,290.02; Vidal Tire Accessories, 1,832.59; Vulcanisation Arthabaska, 4,010.16; Vulcanisation Coulombe Enr., 10,966.20; Vulcanisation Ford & Smith Quebec Ltd., 18,123.80; Vulcanisation, J. Goulet, 4,895.49; Vulcanisation Moderne Enr., 1,592.15; Wajax Equipment Ltd., 6,114.26; Welding Supplies Co. Ltd., 2,299.25; Western Tire Auto Supplies, 3,008.48; White Motor Co. of Canada Ltd., 28,138.02.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 335,450.32.

Divers — Miscellaneous (\$17,144.97): Aqueduc St-Pierre, 1,691.37; Ministère du revenu — Dept. of revenue, 5,717.50; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, 1,941.34.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 7,794.76.

Entretien des chemins d'hiver, y compris les subventions Maintenance of Winter Roads, Including Grants

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 3.....	Item 3.....	\$14,250,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	14,210,309.04
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Ventes de matériaux.....	Sales of materials.....	11,479.00
Location de machinerie.....	Rental of machinery....	931.26
Contributions de particuliers à divers travaux.....	Contributions from individuals to sundry works.....	1,185.60
Imputations aux ministères suivants:	Charges to the following depts:	
Agriculture.....	Agriculture.....	56.02
Colonisation.....	Colonization.....	3.00
Pêcheries.....	Fisheries.....	25.00
Richesses naturelles.....	Natural resources.....	3,092.50
Travaux publics.....	Public works.....	24,757.65
		<u>41,530.03</u>
		\$14,168,779.01
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 81,220.99

Salaires — Wages (\$2,949,598.51): Chauffeurs et journaliers — Chauffeurs and labourers, 2,944,625.98.

À article 2: réparation et entretien des chemins — To Item 2: repair and maintenance of roads, 4,972.53.

Frais de voyage — Travelling expenses (\$111,491.12): Aubichon, D., 784.05; Bédard, L., 1,160.37; Belisle, R., 981.48; Boissy, R.-M., 507.07; Bouchard, A., 1,383.90; Bouchard, G., 514.20; Boucher, L., 836.21; Boudreault, R., 1,729.42; Carrette, J.-T., 756.73; Charron, D., 1,280.93; Cloutier, R., 1,918.01; Côté, T., 612.22; Desbiens, L.-J., 1,419.34; Diotte, L., 1,253.75; Duchesneau, R., 552.91; Fortin, G., 1,562.60; Gagnon, C.-H., 1,984.59; Gagnon, G., 768.88; Gareau, P., 1,525.08; Gaudette, A., 1,430.98; Gaudreau, N., 1,269.73; Goupil, L., 1,556.82; Gravel, R., 1,352.22; Langevin, E., 1,641; Langevin, L., 1,483.08; Langlois, J., 638.30; Leblanc, O., 814.37; Légare, E., 2,458.51; Léger, J.-L., 1,625.02; Levasseur, L.-P., 508.48; Lussier, R., 1,011.81; Martel, G., 804.23; Martel, J.-N., 1,302.99; Martineau, N., 898.47; Moisan, R., 2,471.82; Morel, E., 2,367.84; Morin, C., 1,232.25; Morin, G., 812.43; Nadeau, R., 1,892.12; Neron, H., 916.19; Paiement, H., 784.92; Parkinson, C., 1,244.90; Pépin, H.-P., 1,702.85; Pilon, A., 1,651.62; Poulin, C.-E., 719.02; Rémillard, A., 996.45; Richard, R., 818.02; Riopel, Y., 1,170.76; Simard, A., 954.15; St-Louis, E., 1,717.91; St-Onge D., 534.35; Tanguay, L., 1,380.02; Thibault, O., 744.94.

Dépenses d'équipes — Group expenses (\$6,389.29): Levasseur, L.-P., 502.79; Martel, G., 5,886.50.

Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 40,661.52.

Subventions à des municipalités, comités et associations — Grants to municipalities, committees and associations (\$5,239,655.44): Abitibi-Est, 302,851.75; Abitibi-Ouest, 154,158.25; Argenteuil, 79,382.25; Arthabaska, 110,735; Bagot, 50,730.41; Beauce, 135,213.12; Beauharnois, 23,707.99; Bellechasse, 45,838; Berthier, 46,004; Bonaventure, 115,119.78; Bourget, 2,872.59; Brome, 88,121.43; Chambly, 22,604.19; Champlain, 62,885.75; Charlevoix, 43,790.50; Châteauguay, 40,095.99; Chicoutimi, 64,901.25; Compton, 116,028.75; Deux-Montagnes, 36,654.18; Dorchester, 126,303.45; Drummond, 77,147.32; Duplessis, 200; Frontenac, 97,475.47; Gaspé-Nord, 34,014.43; Gaspé-Sud, 23,935.75; Gatineau, 178,611.46; Hull, 336.70; Huntingdon, 56,851.70; Iberville, 28,482.83; Îles-de-la-Madeleine, 11,344.08; Jacques-Cartier, 2,638.93; Joliette, 62,029.75; Jonquière-Kénogami, 51,530; Kamouraska, 66,270; Labelle, 141,112.25; Lac-St-Jean, 42,128; L'Assomption, 36,429.55; Laval, 6,410.80; Laviolette, 37,585; Lévis, 36,705.75; L'Islet, 51,852; Lotbinière, 95,878; Maskinongé, 87,110; Matane, 23,468.87; Matapédia, 57,792.84; Mégantic, 120,786.60; Missisquoi, 74,422.74; Montcalm, 57,200.15; Montmagny, 27,070.75; Montmorency, 13,664.50; Napierville-Laprairie, 38,447.67; Nicolet, 110,571.75; Papineau, 160,011.87; Pontiac, 157,032.52; Portneuf, 115,565; Québec, comté (county), 46,093.75; Richelieu, 23,581.28; Richmond, 83,713; Rimouski, 58,919.40; Rivière-du-Loup, 49,250.25; Roberval, 147,040.75; Rouville, 35,644.86; Rouyn-Noranda, 60,136.50; Saguenay, 31,378; Shefford, 104,674.16; Sherbrooke, 30,503.72; Stanstead, 92,193.50; St-Hyacinthe, 36,871.16; St-Jean, 27,013.95; St-Maurice, 48,846; St-Sauveur, 700; Témiscamingue, 69,156.50; Témiscouata, 104,628; Terrebonne, 113,176.81; Trois-Rivières, 1,429.75; Vaudreuil-Soulanges, 64,525.98; Verchères, 33,094.46; Wolfe, 73,051.25; Yamaska, 53,918.75.

Contrats — Contracts (\$3,599,650.10): Alexandre, L., 3,907.20; Allaire, R., 5,985.90; Arel, G., 3,552.63; Atkins & Harper Regd., 4,265.63; Aubut, A., 11,121.50; Auger & Deschênes, 2,876.70; Aussant, R., 9,279.70; Baillargeon, P. Ltée, 5,477.43; Bardier, Raymond et Robert, 4,850.13; Barnette & Provost, 5,003.44; Bazusky & Shram Regd., 6,137.60; B.B. Construction Regd., 21,867.30; Beaudoin, J.-P., 5,180.18; Beaudry, J., 3,361.11; Beaunoyer, O., 1,509.75; Bégin, Y., 8,939.70; Bélard, A., 3,016.04; Bélanger, Alfred, 10,454.40; Bélanger, Antonio, 5,073.90; Bélisle, P., 3,699.67; Bélisle, R., 7,255.20; Beloeil Construction Ltée, 4,320; Beloin, L., 2,507.40; Bergeron, E., 2,394; Bergeron & Frappier, 4,095.60; Bernard, L., 8,120.25; Bernier, C.-A., 12,083.11; Bertrand, R. Construction Ltée, 7,132.80; Beternel Inc., 2,416.05; Betts & Roy, 5,065.74; Bigras, O., 2,419.20; Bilodeau, B. Inc., 12,758.40; Bilodeau & Couette, 2,895.60; Bisailon, L., 3,050.40; Bisson, J.-G. Construction, 2,256; Blais Garage Inc., 17,663.25; B.M. Construction Ltd., 25,174.29; Boisclair, A., 4,942.35; Bombardier, P., 1,531.01; Bouchard & Frères Équipement Enr., 3,328.65; Bouchard, J.-P., 14,983.20; Bouchard, P., 4,204.20; Boucher, C. Express, 2,127.97; Boucher, N., 3,292.41; Boulé, O., 2,772.36; Bourque, R., 7,060.40; Boutin, A., 3,514.95; Brassard, Y., 5,545.65; Brault & Thérberge Ltée, 1,935.60; Brien, R., 1,837.20; Brochu, N., 6,304.20; Broughton Construction Co. Ltd., 32,146.58; Busière, G., 35,885.90; Camirand, J.-A., 1,668.60; Campbell Transport Ltd., 14,424; Cap St-Ignace, munic., 3,389.10; Carbonneau, G., 1,684.80; Carier & Frère Ltée, 3,882.60; Caron, C., 21,264.60; Caron, H., 2,170.35; Caron, J.-P., 16,393; Caron, S., 15,083.25; Carter & Girard Ltd., 34,795.50; Casaubon, N. Ltée, 3,341.25; Cere & Frères Enr., 3,108; Chagnon, C., 2,669.70; Champagne, J., 1,586.10; Chantilly Construction Co. Ltd., 23,930.49; Charland, J.-A., 2,352.60; Charland & Savoie, 3,846.60; Châteauguay, ville (town), 3,244.53; Chevrette, L., 1,872.23; Chibougamau Construction Co. Ltd., 6,961.50; Cie d'Autobus A. Drolet Ltée, 24,829.55; Cie d'Équipement et de Construction Rimouski Ltée, 10,260.60; Cie Robinson N. Équipement, 4,717.20; Clément & Claude Enr., 13,015.20; Club des Automobilistes de St-Pie, 3,363.10; Comté de Bellechasse, corp. mun., 8,820; Comté de Dorchester, corp. mun., 14,103.28; Comté de Portneuf, corp. mun., 19,642; Construction Laurentienne Ltée, 1,960.94; Construction St-Patrice Ltée, 5,746.65; Construction St-Paul Inc., 15,666.35; Constructions du St-Laurent Ltée, 55,210.14; Cormier Ltée, 18,643.35; Corporation des Chemins d'Hiver d'Abitibi-Ouest, 34,637.10; Côté, A., 3,213.60; Côté, R., 13,597.28; Couillard Construction Ltée, 12,778.66; Courte, V., 2,065.20; Courtemanche, N., 2,200.80; Crête & Champoux Équipement, 16,155; Cyr, G., 1,569.75; Dallaire, C., 10,501.40; Desbiens, P., 9,020.55; Deschênes, J.-R., 4,789.20; Desmarais & Lemaire Ltée, 1,598.29; Despars, L., 1,844.70; Desroches, A., 1,799.84; Drouin, R., 1,762.42; Dubé & Frère, 17,009.85; Dubuc, L.-U., 2,214.24; Dufour, C., 2,468.40; Dufour, R., 1,826.55; Dufour, R. Enr., 2,279.55; Dulac & Fils Enr., 2,195.55; Dumas, C., 4,830.61; Dumoulin, G., 7,173.60; Dundee, canton mun. (township), 3,130.83; Duquette, G., 1,539; Dutilly, B., 2,694.90; Entreprises Argenteuil Ltée, 5,085.60; Entreprises du Domaine Inc., 28,169.40; Entreprises Pierreville Ltée, 15,667.27; Entreprises Shefford Inc., 6,545.63; Entreprises St-Pascal Enr., 8,691.75; Entreprises Témiscouata Inc., 4,998; Éthier, E., 1,658.88; Farnham, cité, 1,623.64; Fortin, A., 2,661.75; Fortin, G., 2,643.36; Fortin & Gagnon, 5,569.32; Fortin, L., 1,500.53; Fradette, J. & Fils, 27,409.35; Franklin, canton mun. (township),

7,132.15; Frappier, U., 1,978.80; Fraser, F., 7,029.60; Frate, A., 1,949.28; Frontiere Enterprises Ltd., 2,772.24;

Gagné, A., 2,383.35; Gagné & O'Neil, 2,666.40; Gagné, W., 1,509; Gagnon, C.-E., 2,430; Gagnon, C. Ltée, 2,487.75; Gardner, G., 4,528.80; Garneau & Bertrand Inc., 15,274.05; Garneau, J.-P., 4,053.23; Gaspé Copper Mines Ltd., 24,554.25; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 12,528; Gaudreau & Gaudreau Enr., 20,255.95; Giguère, W., 2,949.60; Gingras, G., 9,386.40; Girard, M., 2,136; Giroux, S., 9,570; Gonthier, Lionel, 3,164.63; Gonthier, Lucien, 63,811.80; Gosselin & Fredette, 2,579.81; Gosselin & Frères, 8,909.55; Goudreau, A. Ltée, 14,233.34; Grondin, A. Ltée, 15,002.40; Guay & Fils Enr., (Ham-Nord), 2,673.50; Guay & Fils Enr., (St-Adrien), 2,673.49; Guimond, A., 8,021.02; Gulf Maritime Construction Ltd., 41,595.30; Harvey, A., 13,143.90; Havelock, canton (township), corp. mun., 3,958.50; Hemmingford, canton (township), 5,616.80; Henaire, R., 7,563.15; Héroux, E., 2,189.25; Hinchinbrook, canton mun. (township), 3,474.36; Hudon & Frère Enr., 14,553.60; Jolicoeur & Ste-Croix Ltée, 1,589.08; Julien & Jacob Inc., 23,157.47; Kensley, L., 6,866.40;

Labbé, C.-O., 2,778; Labbé, E., 13,380.64; Labelle & Frères, 2,085.60; Lachance, M., 2,322; Laflamme, R., 5,392.38; Lafrènière, Mme J., 1,615.75; Lalonde, O., 6,360.21; Lamothe, D. Ltée, 26,716.35; Landry, J. et B., 4,014.74; Langdeau, C., 1,969.50; Langlois, A., 7,663.44; Langlois, C., 2,643.36; Langlois & Langlois, 20,454.52; Lapointe & Fils Ltée, 7,737.90; Lapointe, P., 18,460.80; Laporte, J.-L., 8,073.60; Lareau, C., 4,951.92; Lauzon, S., 3,217.20; Lavoie & Pilote, 5,279.98; Lebel, J.-B. Ltée, 8,337; Lebel, L., 5,253.15; Leblond, J.-P., 2,714.40; Leclerc, G., 1,647.76; Leclerc, R. Construction Inc., 4,312.43; Lecompte, R. Construction Inc., 8,067.40; L'Écuyer, G., 2,274; Lemay Construction Ltée, 2,442.75; Lemay & Gagné Enr., 1,740.75; Léry, ville (town), 3,261.90; Lessard, E. et G., 1,871.10; Lessard, V., 4,763.70; Létourneau, Marcel, 26,446.25; Létourneau, Maurice, 4,214.93; Levac, L., 2,130; Levasseur, D., 6,105.45; Lingwick, canton (township), mun., 2,213.25; Loignon, G., 3,105.18; Lomert Inc., 22,873.50; Longpré, A., 15,002.40; Lord & Simard, 2,319.98; Louisbourg Construction Ltd., 25,737.50; Macpes Construction Ltée, 10,703.70; Maillé, F., 3,922.80; Malenfant, E., 8,833.50; Maltais, J.-E., 28,157.25; Maranda, J.-A., 14,672; Marcil, L., 7,999.60; Marier, J., 3,124.80; Martel, P.-E., 1,516.80; Maski Construction Ltée, 6,140.93; Masson, A., 3,323.20; Maurice & Claude Cie Ltée, 1,995.45; Maurice, J.-A. Inc., 2,504.40; Mavil Entreprises Inc., 25,292; McCarthy, R., 14,078.40; McKenzie, K., 4,149.60; Menuiserie Laurentienne Inc., 23,373.83; Mercier, L., 7,443.83; Mercier, L. & Fils Enr., 5,023.70; Metamek Construction Ltd., 29,758.04; Michaud, A., 3,628.20; Micmac Construction Ltée, 83,857.29; Miller Bros, 12,528; Mont-Tremblant, munic., 3,612; Montarville Construction, 2,018.16; Montminy, L., 1,762.83; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 34,936; Nadeau, D., 6,247.12; Nadeau, H., 2,373.16; Nadeau, L.-P., 1,821.23; Nadeau, M.-L., 6,622.35; Nadeau Transport Ltée, 8,592.42; Notre-Dame-des-Bois, paroisse (parish), munic., 1,687.20; Nolin, W., 2,269.60; Norrie, C., 4,122.60; North Shore Builders Ltd., 42,520.28; O'Connell, H.-J. Ltd., 76,342.05; Ouellet, A., 3,445.20; Ouellet & Doucet Inc., 20,240;

Pabos Construction Enr., 61,215; Pan Québec Inc., 19,270.35; Paquet, L., 5,554.95; Paquin Construction Co. Ltd., 7,769.25; Pavages Aska Inc., 22,473.41; Payette Construction Ltée, 9,072.40; P.B. Entreprises Ltée, 12,678.90; Pelletier, A.-G., 2,042.70; Pelletier, J.-M., 1,696.50; Pelletier, L.-P., 2,144.47; Perreault, C., 5,726.25; Perreault, E., 8,445.50; Persons, E.-J. Ltd., 2,974.16; Picken, C., 3,805.85; Pilote, L. et G., 5,624.87; Poirier, L., 2,916; Poirier, P. Construction Inc., 1,860; Potvin, G., 33,206.82; Pouliot, L., 5,895.19; Pouliot, R., 26,509.60; Provost, C., 1,936.56; Rainville, D., 5,984.32; Rhémont Construction Inc., 17,420.20; Riddell, G.-V. & Sons, 9,376.80; Rocheleau, P., 6,558.11; Rozon, J. et L., 9,143.20; Sablière St-Félix Enr., 8,347.20; Sabourin, R., 3,980.40; Samson & Marchand Inc., 10,873.35; Saucier, V., 15,795; Savard, P., 17,003.92; Savaria, J.-P., 1,739.03; Savoie, J.-A., 15,057.90; Scalabrini, E., 6,012.12; Séguin, E., 3,878.40; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 55,495.60; Sillery, cité, 1,795.50; Simard, A., 15,479; Simard, J.-L. Enr., 2,848.80; Small, T.-D., 9,360.23; Smith, P., 12,674.25; Société d'Entreprises Générales Ltée, 34,351.15; St-Adalbert, munic., 9,900; Ste-Agathe Auto Électrique, 1,686.40; St-Aimé, paroisse (parish), munic., 1,656.78; St-André-d'Acton, paroisse (parish), munic., 3,489.85; St-André-Avellin, paroisse (parish), 1,538.40; Ste-Anne-de-la-Pérade, paroisse (parish), 2,913.78; St-Antoine-sur-Richelieu, paroisse (parish), munic., 2,095.27; St-Barnabé Équipement Enr., 2,721.60; Ste-Catherine-de-Fossambault, paroisse (parish), munic., 1,946.70; Ste-Croix, village, munic., 2,082.15; St-Cyrille-de-Lessard, paroisse (parish), munic., 5,635; St-Damase, munic., 3,244.50; St-Dominique, paroisse (parish), munic., 2,728.85; St-Flavien, paroisse (parish), munic., 1,783.80; St-François-de-la-Petite-Rivière, paroisse (parish), 1,638; St-François, ville (town), 5,599.91; St-Hippolyte, paroisse (parish), munic., 1,594.80; St-Isidore-d'Auckland, canton (township), munic., 3,342.15; St-Jacques, U., 3,944; St-Jean-Chrysostome, paroisse (parish), munic., 1,611; St-Jovite, paroisse (parish), munic., 2,204.40; St-Laurent, I. & Fils Inc., 4,732.65; St-Lazare, paroisse (parish), munic., 1,584; St-Liboire, paroisse (parish), 3,195.33; St-Marc, paroisse (parish), munic., 2,325.38; St-Marcel, munic., 3,157; Ste-Marie, G., 4,807.96; St-Mathias-de-Beloil, paroisse (parish), munic., 2,013.61; St-Mathias, paroisse (parish), munic., 2,136.55; St-Michel-de-Vaudreuil, paroisse (parish), munic., 1,799.07; St-Nicolas, paroisse (parish), munic., 3,614.27; St-Pamphile, paroisse (parish), 5,246.50; St-Patrice-de-Sherrington, paroisse (parish), 1,660.40; Ste-Perpétue, munic., 2,866.50; St-Pierre, C., 3,716.70; St-Pierre, F., 23,139.73; St-Pierre, H., 10,727.25; St-Prosper, paroisse (parish), munic., 2,873; St-Rémi-du-Lac-aux-Sables, paroisse (parish), 3,308.55; St-Roch-de-Richelieu, paroisse (parish), 2,111.28; St-Séverin-de-Proulxville, paroisse (parish), 2,132.80; St-Simon-de-Ramsay, paroisse (parish), 1,715.69; St-Stanislas, paroisse (parish), 2,538; Ste-Thècle, paroisse (parish), munic., 2,200; St-Théodore-d'Acton, paroisse (parish), munic., 1,669.45; St-Tite, paroisse (parish), 5,538.40; St-Vallier, paroisse (parish), munic., 4,745.40; Ste-Victoire, paroisse (parish) munic., 1,663.93; Syndicat Coopératif des Utilités Rurales, 4,000.95; Taché Construction Ltée, 16,321.80; Tarte, B., 3,811.60; Temis Construction Inc., 10,283; Terral Construction Ltée, 3,127.19; Tessier, A., 18,828.05; Tessier & Fils Ltée, 35,239.05; Tétrault, R., 6,264.01; Théberge, J.-R. Ltée, 4,527.10; Thibault, Lauréat, 16,906.50; Thibault, Léo, 2,819.55; Thibault, R., 2,101.50; Thivierge, S. & Fils Enr., 22,977.73; Tremblay, J.-A., 39,200.50; Tremblay & Lapointe Inc., 23,052.24; Tremblay, L. Transport

Inc., 36,129.20; Trudeau & Fils Ltée, 4,638.70; Trudel, N. & Fils Inc., 76,665.57; Vachon, M., 6,822.90; Val Barrette Construction Ltd., 1,590; Val Construction Inc., 7,180.68; Valin Construction Ltée, 19,745.55; Vallée, P., 3,534.33; Vallée & St-Amant Enr., 31,453.50; Veillet, A.-J. Construction Enr., 14,332.50; Verocchio Ltd., 5,601.60; Vézina, C., 3,395.70; Vézina, R., 26,883.08; Villiard, G., 6,852.99; Vimy Construction Inc., 36,117.10; Vipond Construction Co. Ltd., 10,037.60; Welch, J.-L. & Co. Ltd., 10,729.88; Yamaska Construction, 5,886.78.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 182,578.99.

Matériaux et divers — Supplies and miscellaneous (\$2,309,913.87):

Matériaux — Materials (\$2,080,828.75): Allied Chemical of Canada Ltd., 202,760; Baril, M. Ltée, 17,355.93; Belley, E., 9,535.54; B.F. Ready Mix Ltd., 4,199.25; Boucher, P., 3,763.34; Canadian Salt Co. Ltd., 1,118,916.46; Cie Industrielle du Saguenay, 3,242.21; Cloutier, J.-T. Inc., 1,618.54; Côté, Boivin & Cie Inc., 1,629.18; Côté & Frère Enr., 4,926.06; Côté, J., 1,817.61; Dominion Steel & Coal Corporation Ltd., 9,087.88; Drouin, J.-A., 3,516.72; Dubreuil, E. Inc., 4,266.45; Fleury, E., 7,792.44; Fortin, D. Ltée, 2,338.95; Fortin, J. & Fils Inc., 11,000; Fortin, L., 6,609.54; Girard, G., 3,682.54; Gourde, D. & Fils Ltée, 2,360.74; Guertin & Fils Ltée, 1,979.40; Hébert Lumber Ltd., 1,708.64; Hétu, R., 4,600; Jobin, C., 2,740.92; Lamarche, J. Inc., 3,004.48; Lamothe, D. Ltée, 2,691.25; Laporte, L.-O. Ltée, 13,564.38; Lebel, J.-B. Ltée, 1,914.06; Leclerc, P., 5,500; Magasin J. Tremblay Enr., 5,758.26; Mercier, A. & Fils Enr., 4,006.81; Modern Paving & Construction Ltd., 2,159.92; O'Connell, H.-J. Ltd., 1,934; Perrault, C.-R. Inc., 1,564.56; Prud'Homme & Frères Ltée, 2,923.90; Rivest, H.-C., 5,913.35; Robinson Ltée, 1,834.12; Roy, J.-M., 11,243.70; Scieries Saguenay Ltée, 1,850.10; Sifto Salt Ltd., 345,538.02; Sillery, cité, 2,539; Steel Co. of Canada Ltd., 67,797.03; St. John Ready Mix Co. Ltd., 1,533.52; St. Lawrence Cement Co., 1,643.77; Thibault & Desjardins Ltée, 5,811.76; Thibault & Frères Ltée, 9,853.25; Tremblay, G., 2,020.41; Vézina, R., 6,067.25.

À article 2: réparation et entretien des routes — To Item 2: repair and maintenance of roads, 60,642.48.
À article 6: construction et réfection de chemins — To Item 6: construction and reconstruction of roads, 4,111.21.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 75,959.82.

Location de machinerie et de bâtisses — Rent of machinery and buildings (\$137,541.83): Arel, R., 1,625.81; Attention Construction Enr., 1,986; Auclair, J.-A. Ltée, 4,042.50; Banville & St-Laurent, 2,551.80; Beloeil Construction Ltée, 2,186; Boudreault, A., 3,754; Charron, L.-M., 3,507.50; Cie de Construction des Boulevards du Québec Ltée, 3,458.45; Dion, R., 2,060; Lavoie, J.-H., 1,890; Mercier, G., 2,964; Montpetit, E. & Fils Ltée, 3,521; Mullin, B.-H., 1,724; New Project Construction Ltd., 2,150; Perreault, J.-N., 2,800; Rousseau, M., 2,000; Simard & Donckin, 2,987; Vel Construction Ltd., 2,365.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 89,968.77.

Transport de machinerie et de matériaux — Transportation of machinery and materials (\$30,005.88): Boucher, C. Express, 5,561.83; Can. Pac. Railway Co., 1,941.84; Tessier & Fils Ltée, 1,828.18; Therrien Transport, 2,220.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 18,454.03.

Téléphone, électricité et entretien de bureau — Telephone, electricity and office maintenance (\$54,643.97): Abitibi Propane Gas Co. Ltd., 1,950.40; Bell Telephone Co., 6,503.07; Lafontaine, Mme R., 1,694.50; Ministère de la chasse — Dept. of game, 7,987.10; Marine Industries Ltd., 3,896.50; M.M. Propane Gas Co. Ltd., 2,670.01; Servéc Inc., 3,704.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 26,238.39.

Accidents de travail — Workmen's compensations: Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., \$5,643.89.

Divers — Miscellaneous: Québec, cité, \$1,249.55.

**Contribution à la Cité de Montréal et à la Corporation de Montréal
Métropolitain aux frais de construction de la voie rapide
du Boulevard Métropolitain: intérêt**

**Contribution to the City of Montreal and to the Metropolitan Corporation
of Montreal towards the Cost of Construction of the Expressway
of the Metropolitan Boulevard: Interest**

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 4.....	Item 4.....	\$ 4,000,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 2,130,541.11
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	<u>\$ 1,869,458.89</u>

Intérêt et autres dépenses — Interest and other expenses: Corporation Montréal Métropolitain, 1,276,568.33; Montréal, cité, 853,972.73.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 5.....	Item 5.....	\$ 12,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 11,081.82
Dépendé en moins.....	Unexpended.....	\$ 918.18

Subventions — Grants (\$7,350): Canadian Good Roads Ass., 6,000; Ligue de curling des employés civils, 150; Société d'aide mutuelle des employés du Ministère de la voirie, 1,200.

Autres dépenses — Other expenses: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,731.82.

Honoraires d'experts concernant le Boulevard Métropolitain Experts' Fees Relating to the Metropolitan Boulevard

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Supplémentaire 2: 11.....	Supplementary 2: 11.....	\$ 22,825.00
Dépenses.....	Expenditures.....	\$ 22,820.23
Dépendé en moins.....	Unexpended.....	\$ 4.77

Honoraires — Fees (\$22,820.23): Caron, H.-M., 12,000; Desjardins, Ducharme, Choquette & Desjardins, 10,820.23.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Construction et réfection de chemins Construction and Reconstruction of Roads

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 6.....	Item 6.....	\$62,000,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	58,416,843.55
Moins:	Less:	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:	
À recevoir.....	Receivable.....	857.87
Recettes:	Receipts:	
Ventes:	Sales:	
Matériaux.....	Materials.....	57,420.69
Bâtisses et résidus de terrains....	Buildings and parts of lands.....	61,366.14
Recouvrements:	Refunds:	
Indemnités annulées.....	Cancelled indemnities.....	53,203.87
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	12,753.45
Contributions:	Contributions:	
Diverses municipalités.....	Sundry municipalities.....	78,414.88
Diverses associations et particuliers.....	Sundry associations and individuals.....	928.90
Commission des Transports du Canada.....	Board of Transport Commissioners for Canada.....	118,566.00
Imputations:	Charges to:	
Article 2: réparation et entretien des chemins.....	Item 2: repair and maintenance of roads.....	2,300,000.00
	À reporter — Carried forward.....	2,683,511.80
		58,416,843.55

Reporté — Brought forward.....		2,683,511.80	58,416,843.55
Article 3: entretien des chemins d'hiver.....	Item 3: maintenance of winter roads.....	4,111.21	
Article 7: Route trans-canadienne..	Item 7: Trans-Canada highway.....	102.00	
Article 8: protection du public aux passages à niveau.....	Item 8: protection of the public at level crossings	2,407.56	
Article 9: travaux de réfection nécessités par le drainage.....	Item 9: reconstruction necessitated by drainage works.....	20,294.19	
Ministères:	Departments:		
Colonisation.....	Colonization.....	238,763.37	
Ressources naturelles.....	Natural resources.....	16,541.75	
Travaux publics.....	Public works.....	5,828.50	2,971,560.38
Immobilisations.....	Capital expenditures.....		55,445,283.17
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....		857.87
			\$55,446,141.04
Dépensé en moins.....	Unexpended.....		\$ 6,553,858.96

Traitements — Salaries (\$3,048,493.92) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (\$15,405.87): Adam, D., 3,683.30; Adam, J.-P., 6,250; Ainsley, Y., 3,108.42; Allaire, J.-G., 3,583.22; Allaire, P.-A., 3,725; Allard, J.-R., 4,583.30; Archambault, M., 2,924.32; Archambault, Y., 4,883.30; Arel, G.-H., 2,233.74; Arel, R.-M., 3,100, 481.25; Armstrong, R., 3,683.24; Arpoulet, M., 4,183.22; Arsenault, J.-P., 3,483.24, 385; Asselin, E., 4,700; Asselin, G., 5,479.02; Aubin, R.-M., 6,604.12; Aubry, H.-R., 3,300; Auclair, J., 3,183.24; Auclair, W., 3,383.30; Audet, A.-R., 5,479.02; Audet, J., 3,183.24; Audet, N., 2,750; Audette, G., 3,064; Baillargeon, N., 2,612.50; Barbeau, B., 2,612.50; Baril, J.-M., 3,283.22; Baron, A., 3,320.24; Barrette, A., 3,883.22; Barrette, G., (voir aussi Ministère des richesses naturelles — see also Dept. of natural resources), 1,279.12; Bastien, F.-de-S., 4,545.72; Beauchesne, P., 7,225; Beaudet, A., 2,012.38; Beaudoin, C., 4,891.54; Beaudoin, F., 4,383.24; Beaulieu, B., 3,383.30; Beaulieu, E., 4,700; Beaulieu, H., 3,425; Beaulieu, J.-L., 3,100; Beaumier, C., 5,708.15; Beaupré, C., 3,888.23; Beaupré, R., 3,183.26; Beauregard, B., 5,958.22; Beauregard, Y., 7,020.71; Beaurivage, R., 3,620.74; Béchard, R., 3,758.26; Bédard, D.-L., 4,583.30; Bédard, F., 3,283.22, 259; Bédard, J.-L., 2,762.50; Bédard, L., 4,483.22; Bédard, R., 5,500; Bégin, P., 5,958.22; Bédard, P., 5,479.02; Bélanger, J.-E., 4,383.24; Bélanger, P., 3,283.22; Belleau, M.-R., 2,662.50; Bellefleur, A., 3,383.30; Bellefleur, Y., 3,854.10; Belley, A., 3,183.24; Bergeron, A., 3,083.30; Bergeron, J., 2,966.56; Bergeron, L., 4,583.27; Bernard, L., 3,383.30; Bernier, J.-Y., 2,700; Berthiaume, J.-W., 4,583.30; Berthiaume, R., 3,383.30; Bertin, C., 6,333.30; Bertrand, B., 4,583.30; Bertrand, D., 3,500; Bertrand, G., 4,825; Bérubé, G., 3,500; Bessette, J.-H.-O., 5,500; Bidégaré, L.-P., 3,800; Bilodeau, C., 3,983.30; Bilodeau, P.-M., 9,200; Bisson, R., 3,800; Bissonnette, P., 3,045.80; Blackburn, P., 3,800; Blais, J.-D., 3,733.24; Blais, Maurice, 3,383.30; Blais, Michel, 3,183.24; Blais, R., 7,558.13; Blanchette, A., 4,283.30; Blanchette, R., 2,016.66; Blondeau, A., 2,537.50; Blondeau, L., 3,483.24, 530.25; Blouin, A., 3,283.22; Blouin, L., 3,916.55; Blouin, Y., 3,183.26; Boilard, J.-G., 3,183.26; Boileau, M., 4,083.24; Boily, E., 3,800; Boily, G., 3,799.29; Boily, L., 2,983.22; Boisvert, F., 2,862.34, 369.75; Boivin, E., 5,854.12; Boivin, Marguerite, 3,483.24; Bolduc, C., 3,183.24; Bolduc, G., 5,958.22, 320; Bolduc, S., 5,479.02; Bonneau, B., 5,500; Bouchard, B., 2,971.42; Bouchard, C., 4,604.10; Bouchard, Huguette, 2,054.10, 378; Bouchard, O., 2,612.50; Boulais, G., 6,208.22; Boulanger, J.-C., 4,008.24; Bouliane, J.-L., 3,183.24; Bourbeau, A.-E., 5,458.21; Bourbeau, P., 3,946; Bourelle, G., 3,849.09; Bourgault, G., 5,604; Bourgault, J., 3,183.24; Bourgault, J.-R., 5,854.12; Bourgeois, C.-E., 4,700; Bourgouin, G., 5,708.15; Boutin, G., 3,383.30; Boyer, S., 6,208.21; Braun, G., 3,183.24; Brazeau, R., 3,483.24; Breton, J.-A., 5,500; Brière, G., 2,783.30; Brisebois, M., 4,683.24; Brissette, J.-P., 3,100; Brochu, G., 2,762.50; Brochu, J., 2,433.31; Brochu, P.-A., 4,833.22; Brouard, F.-D., 3,383.30; Brown, P., 2,412.34; Bureau, H., 4,383.24; Busico, O., 2,637.34; Bussièrès, J.-A., 4,708.30; Bussièrès, R., 2,412.34; Cadieux, R., 2,750; Cantin, E., 3,683.30; Cantin, P., 5,187.38; Cappelli, R., 3,483.26; Careau, G.-H., 3,283.22; Careau, M., 5,500; Carle H., 3,283.22; Caron, R., 5,854.12; Caron, V., 3,683.30; Carrier, L., 3,183.24; Casgrain, P.-E., 3,012.34, 318.75; Castonguay, A., 2,983.22; Cauchon, A., 2,200; Cauchon, F., 5,500; Cauchon, R., 3,183.24; Caumartin, J.-G., 3,837.42; Caya, S., 2,762.50; Chabot, F., 3,283.22; Chabot, R., 3,790; Chalifour, Y., 3,483.24; Chalifoux, G., 3,183.24; Chamberland, G., 2,800; Chapdelaine, B., 5,604; Charbonneau, R., 4,083.24; Charest, T.-H., 2,483.43; Charette, J.-M., 4,700; Charette, L., 3,983.30; Charland, J., 6,187.42; Charland, R., 5,604; Chartrand, R., 3,183.26; Chartrand, W., 3,183.24; Chartré, J., 2,912.50; Chaumel, G., 3,183.24; Chaurest, L., 4,283.30; Chareut, J.-L., 4,883.30; Choinière, L., 3,483.24; Chouinard, J., 3,483.24; Church, W., 3,800; Clin, J.-P., 4,183.22; Cloutet, J.-P., 3,483.24, 8.75; Cloutier, G., 3,266.56; Cloutier, Roland, 3,183.24; Cloutier, Romuald, 3,683.30, 10.50; Coderre, H., 4,100; Connolly, J., 10,491.56; Cooper, P., 3,683.30; Cordeau, J., 4,833.22; Cormier, J.-C., 2,983.22; Corriveau, G., 2,562.34; Cossette, C.-L., 3,979.08; Côté, André, (St-Apollinaire), 2,299.98; Côté, André, (St-Romuald), 3,183.24; Côté, C.-J., 6,479.04; Côté, J.-C., 3,383.30; Côté, J.-G., 5,500; Côté, M., 5,583.13; Côté, P., 3,800; Côté, R., 3,500, 250.25; Couet, M., 3,800; Coulombe, Alexandre, 4,955.31; Coulombe, Alphonse, 3,500; Coulombe, R., 2,966.56; Courcy, J.-C., 3,183.24; Cournoyer, M.-A., 2,912.50; Coutu, G., 2,983.22; Couture, J., 3,100; Crone, W., 3,783.24; Darveau, P., 1,931.13, 355.50; De Albuquerque, A.-R., 5,479.02; Delorme, L.-J., 3,500; Déry, C., 2,983.22; Desautels, R., 3,300; Desbiens, D., 3,183.24; Desbiens, F., 7,437.50; Deschambault, G., 3,183.24; Desharnais, A., 2,678; Desjar-

dins, Réjean, 3,683.30; Desjardins, Roland, 7,733.22; Deslauriers, G.-H., 2,078.22; Deslauriers, R., 5,833.19; Desmarais, J.-P., 4,700; Desrochers, G.-E., 3,100; Desrochers, L.-P., 3,483.24; Desroches, L., 3,483.24; Desroches, M., 3,000; Desroches, R., 3,983.30; Desrosiers, G., 4,604.10; Desrosiers, R., 4,791.60; Désy, R., 7,145.80; Devito, D., 2,383.22; Dignard, P., 3,100; Dion, A., 3,650; Dion, L.-A., 5,604; Dionne, P.-Y., 6,104.10; Dionne, R., 4,833.22; Dionne, S., 3,820.47; Doiron, G., 5,604; Dorais, G., 2,250; Dorion, M., 2,245.68; Dorion, P.-P., 3,283.22, 316.75; Dorval, C.-A., 3,408.32; Dorval, L., 3,183.24; Doucet, R., 4,833.22; Drolet, L., 3,083.30; Drouin, J.-M., 4,700; Dubé, G., 4,833.22; Dubrûle, V., 4,604.10; Ducharm, 3,500; Ducharme, R., 3,683.30; Duchêne, C.-E., 6,500; Duchesneau, André, (Québec), 2,337.34; Duchesneau, André, (Montréal), 4,583.30; Dufresne, C., 5,500; Duguay, J.-A.-R., 4,583.30; Dumas, G., 4,604.10; Dumoulin, R., 3,208.30; Dupont, J.-C., 3,783.24; Dupras, J.-C., 5,604; Dupuis, Gilles, (Beauharnois), 2,762.50; Dupuis, Gilles, (Gatineau), 3,183.24; Durand, P.-H., 5,916.54; Durocher, Gaston, 3,183.24; Durocher, Gilles, 2,950; Durocher, P.-E., 3,683.30; Dussault, R., 3,500;

Edge, F., 5,500; Élie, N., 3,683.30; Émond, F., 3,383.30; Émond, R., 2,375; Faille, Mme B., 2,712.34; Falardeau, A., 3,683.30; Favreau, F., 5,916.58; Fiset, G., 3,983.30; Fiset, Huguette, 2,054.10, 331.88; Flanders, K.-F., 2,983.22; Fontaine, N., 3,725; Forget, R., 4,700; Fortier, C., 2,266.44; Fortin, B.-C., 5,604, 176.63; Fortin, Gertrude, 2,925; Fortin, Guy, 3,483.24, 761.25; Fortin, J., 4,291.64; Fortin, Raymond, 3,183.24; Fortin, Roger, 3,183.24; Foucault, J., 3,683.30; Fournier, E., 3,883.22, 113.75; Fournier, J.-C., 2,612.50; Fournier, Lois, 3,283.22; Fournier, Lucien, 4,700; Fournier, M., 4,700; Fournier, T.-E., 6,604.04; Fradette, R., 2,612.50; Francoeur, L., 2,912.50; Francoeur, R., 6,062.42; Fréchette, G., 4,833.22; Frenette, J.-B., 4,100; Frenette, J.-P., 4,604.10; Gagné, G., 3,283.22; Gagnon, Adrien, 6,208.22; Gagnon, Armand, 3,225; Gagnon, Clémence, 2,103.75; Gagnon, C.-Y., 3,249.15; Gagnon, D., 3,783.24; Gagnon, Gaston, (Québec), 2,712.34; Gagnon, Gaston, (Charlesbourg), 2,337.34; Gagnon, M., 5,604; Gagnon, Régis, 3,383.30; Gagnon, Richard, 3,483.24; Gagnon, Yves, 4,283.30; Gagnon, Yvon, 3,500; Galarneau, G., 3,183.24; Gallagher, E.-A., 3,483.26; Gariépy, M., 3,283.22; Gariépy, P., 3,483.24; Garneau, A., 3,800; Gascon, L.-G., 5,354.10; Gasseau, R., 2,912.50; Gaudreau, C., 2,200; Gaudreault, H., 3,183.24; Gaudreault, Richard, 2,412.34; Gaudreault, Roch, 6,208.21; Gaumond, R., 2,983.22; Gauthier, C., 2,883.26; Gauthier, G., 3,100; Gauthier, N., 3,483.24; Gauthier, W., 3,800; Gauvin, L.-P., 3,283.22, 294.88; Gélinas, H., 3,683.30; Gendreau, F., 3,883.22; Genest, J.-G., 3,483.24, 104.13; Genest, P.-E., 2,800; Germain, F., 4,383.24; Giguère, C.-E., 3,029.08, 607.26; Giguère, G., 3,983.30; Giguère, W., 5,500; Gilardeau, L., 3,500; Gilbert, A., 3,683.30, 636.13; Gingras, B., 3,183.24; Ginn, E., 3,583.22; Girard, F., 3,283.22, 152.25; Girard, J., 4,708.30; Girard, L., 2,221.85; Giroux, J.-P., 5,500; Giroux, Y., 4,283.30, 757.50; Godin, G., 2,983.22; Gosselin, J., 2,312.50; Goulet, R., 2,862.50; Goyette, P., 5,604; Grand'Maison, J.-P., 3,983.30; Gratton, J., 4,283.30; Grégoire, R., 5,958.22; Grenier, Raymond, 3,283.22; Grenier, René, 2,637.34; Grenon, P., 5,854.12; Groleau, L., 3,983.30; Grondin, J.-A.-B., 7,350; Guay, A., 3,483.26; Guay, L.-N., 2,459.77; Guenette, E., 3,183.24; Guérin, R., 5,854.12; Guillemette, R., 3,183.24; Guillet, A., 4,700; Guillet, L., 4,383.24; Guimond, G., 3,500; Haman, H., 4,833.22; Hamel, J., 2,983.22; Hamel, L., 3,283.22, 561.75; Hamel, P., 3,983.30; Hamelin, Raymond, (Portneuf), 2,637.34; Hamelin, Raymond, (Québec), 6,354.04; Harding, T., 3,183.24; Hébert, J., 3,623.07; Hébert, Marjolaine, 2,054.10, 40.13; Hembault, A., 3,800; Héroux, E., 5,604; Hotte, M., 2,983.22; Houde, R., 5,479.02; Houle, B., 3,500; Huard, M., 5,958.22; Jacob, Gabriel, 3,383.30; Jacob, Germain, 5,041.52; Jacques, R., 3,283.22; Jarry, L., 3,425; Jeanneau, J., 3,483.24; Jiona, T., 5,479.02; Jobin, G., 3,183.24; Jobin, M., 5,937.38; Joly, M., 4,083.24; Jutras, A., 2,762.50; Kenny, G., 4,183.22; Laberge, R., 3,183.24; Laberge, F., 3,675; Labrecque, H.-R., 2,862.34, 67.50; Labrecque, N., 4,541.52; Labrecque, R., 2,066.56; Labrecque, Y., 3,583.22; Lachance, C.-H., 3,370.76; Lachance, G., 3,012.34, 468.75; Lachance, J.-C., 3,283.22; Lachapelle, J.-G., 2,862.34; Lacombe, L., 2,969.55; Lacroix, E., 3,583.22; Lacroix, L., 4,150; Ladouceur, L., 3,500; Laflamme, C., 3,183.24; Lafleur, A.-E., 6,354.04; Lafontaine, D., 5,958.22; Lafontaine, H.-P., 5,708.15; Lafontaine, L., 2,750; Laforce, A., 2,262.34; Lafrance, A., 4,483.24, 615.13; Lafrance, B., 4,266.53; Lafrance, J.-L., 3,800; LaHaye, J.-R., 6,062.42; Lainé, P., 1,916.45, 528.75; Laliberté, M., 6,604.04; Lalonde, R., 3,883.22; Lamarre, P.-P., 3,500; Lambert, L.-P., 5,604.04; Lambert, Raymond, 5,479.02; Lambert, Rosaire, 2,700; Lamonde, N., 6,000; Lamontagne, R., 4,937.33; Lamoureux, J.-R., 4,729.02; Langlois, Huguette, 2,204.10, 444; Lapointe, G., 3,183.24; Lapointe, L.-G., 4,700; Lapointe, R., 4,127.47; Laporte, J.-J., 3,300; Laroche, J.-A., 4,700; Laroche, M., 2,412.34; Laroche, P., 3,183.24; Larose, L.-T., 3,854.10; Larouche, J.-R., 5,715.69; Larouche, P., 3,437.40; Laurin, A., 3,383.30; Laurin, R., 3,183.24; Lauzon, J., 3,183.26; Laverdière, H., 3,725; Lavigne, G., 4,937.33; Lavigne, J., 6,104.10; Lavigne, R., 3,983.30; Lavigne, P.-A., 3,083.30; Lavoie, E., 3,683.30; Lavoie, J.-L., 4,283.30; Lavoie, L., 3,725; Lavoie, O.-H., 3,500; Leblanc, M., 2,912.50; Leblond, R., 2,556.25; Lebrun, A., 3,183.24; Lebrun, G., 8,025; Lebrun, M., 4,083.24, 643; Leclerc, C., 4,593.62; Leclerc, E., 7,308.22; Leclerc, G., 4,100; Leclerc, J.-A., 3,283.22, 201.25; Leclerc, M., 2,412.34; Leclerc, Raymond, 2,400; Leclerc, Réal, 6,333.30; Leduc, C., 2,337.34; Lefebvre, J., 5,958.22; Lefebvre, N., 6,000; Lefort, P., 6,333.22; Légiard, G., 3,283.22; Légiard, P., 2,862.34; Legasse, E.-R., 4,887.71; Léger, G., 3,308.15; Lelièvre, A., 2,983.22; Le May, J.-D.-E., 4,583.30; Lemieux, R., 3,012.34, 27; Lemire, M., 4,383.24; Lenoir, G., 3,683.30; Lépine, M., 3,500; Lessard, B., 3,483.24; Lessard, D., 3,983.30; Lessard, L., 3,800; Lessard, R., 8,025; Lessard, S., 3,383.30; Levesque, B., 3,483.24; Levesque, F., 3,800; Levesque, J.-M., 3,183.24; Levesque, M., 6,333.30; Levesque, P.-E., 4,883.30; Limoges, A., 4,383.24; Loignon, J.-M.-E., 8,825; Lord, L., 2,562.34; Lord, R., 2,505; Lorrain, P., 5,854.12; Lortie, C., 5,604; Lussier, A., 3,183.24; Lussier, G., 5,812.34; Lyonnais, L., 3,683.30; MacKay, R., 2,451.27; MacLean, A., 3,500; Maheux, L., 3,183.26; Maillet, Y., 3,483.24; Mainville, N., 3,500; Maloney, P., 2,976; Malouin, A., 3,883.22, 280; Malouin, J., 5,958.22; Maltais, G., 2,912.50; Manzerolle, A., 2,850; Marceau, M., 2,431.25; Marquis, J., 3,083.30; Martel, L., 3,500; Martel, N., 5,500; Martial, R., 2,862.34; Martin, F., 4,729.02; Martin, G., 3,185; Martin, R., 5,603.95; Martineau, G., 3,800; Massé, E., 3,753; Massé, J., 3,500; Massé, J.-N., 5,500; Mathieu, O., 10,200; Matte, J.-P., 10,491.56; Maurice, J.-J., 3,050; Ménard, L., 3,208.30; Mercier, L., 3,183.24; Mercure, R., 3,100; Métivier, J.-C., 2,779.10; Meunier, H., 3,483.24; Michaud, J.-B., 3,683.30; Michaud, R.-O., 4,604.10; Michel, A., 5,500; Miller, R.-M., 3,383.30; Montminy, B., 3,725; Moreau, G., 3,083.30; Moreau, J.-C., 2,566.60; Morency, J., 2,412.34; Morin, E.,

2,708.24; Morin, G., 5,622.69; Morin, J.-A., 4,100; Morin, J.-M., 3,083.30; Morin, J.-N., 3,183.24; Morin, Y., 3,423.24; Morissette, A., 6,625; Morissette, P., 3,983.30; Murzo, V., 6,104.10; Nadai, N., 4,937.42; Naud, P., 2,462.50; Neron, G., 4,937.33; Neron, R., 5,958.22; Nicole, A., 3,000; Noël, A., 3,800; Noël, F., 2,637.34; Normand D., 3,283.22; Olivier, I., 5,500; Ostiguy, L., 5,104.12; Ouellet, J.-L., 6,000; Ouellet, R., 4,700; Ouellette, R., 4,383.24;

Page, R., 5,958.22; Palinsky, S., 3,183.26; Paquet, D., 3,800; Paquet, J.-G., 2,983.22; Paquet, L., 3,800; Paquette, G., 3,335.46; Paquette, L.-J., 7,641.62; Paquette, P.-E., 5,500; Paquin, Denise, 2,400; Paquin, J.-A., 3,066.62; Paquin, J.-G., 4,833.22; Paquin, R., 3,500; Paradis, R., 3,062.43; Paré, A., 5,958.22; Paré, J.-J., 3,000; Paré, P., 3,283.22; Parent, Amédée, 3,183.26; Parent, André, 2,562.34; Parent, J.-P., 2,637.34; Parent, Marcel, (Montréal), 4,825; Parent, Marcel, (Valleyfield), 6,333.30; Parent, N., 2,912.50; Parisien, P., 4,100; Pellerin, A., 4,100; Pelletier, D., 2,912.50; Pelletier, G., 3,883.22; Pépin, L., 3,283.22; Pépin, L.-R., 3,183.24; Pépin, R., 7,020.71; Perras, A., 7,725; Perras, G., 8,025; Perreault, A., 3,183.24; Perreault, G., 2,983.22; Perreault, J.-W., 5,500; Perreault, L.-P., 2,762.50; Petit, G., 7,020.71; Philibert, A., 4,700; Picard, A., 2,766.60, 102; Pigeon, M., 5,479.02; Plante, G.-A., 3,383.30; Plante, J.-G., 4,383.24; Plourde, P., 3,183.26; Plourde, P.-A., 5,604; Poiré, M., 3,500, 122.50; Poirier, G., 2,612.50; Poirier, Y., 5,333.26; Poliquin, B., 3,283.22; Pothier, F., 3,383.30; Potvin, Y., 2,983.22; Poulin, G., 3,883.22, 346.50; Poulin, J.-R., 5,854.12; Pouliot, A., 3,483.24; Précourt, R., 3,325; Proulx, C., 2,983.22; Proulx, G., 7,875; Provençal, G., 5,333.26; Provencher, J.-L., 5,354.10; Racette, J.-A.-O., 4,583.30; Renaud, J.-P., 5,854.12; Rhéaume, G., 3,183.24; Richer, C., 3,802.23; Rioux, F., 2,983.22; Rivard, B., 3,066.53; Rivard, H., 3,983.30; Rivard, J., 2,549.98, 95.37; Riverin, J., 3,483.26; Roberge, A., 5,000, 944; Roberge, G., 3,800; Roberge, O., 5,500; Robert, J.-M., 4,583.30; Robert, R., 3,800; Robichaud, Y., 2,983.22; Robitaille, A., 3,983.30; Robitaille, E., 3,683.30; Robitaille, J.-L., 2,712.34, 93; Robitaille, L., 3,183.24; Robitaille, R., 3,790; Rochette, H., 2,179.15; Rochette, P., 2,883.26; Rochette, R., 3,183.24; Rodrigue, A., 4,854.04, 112; Roger, R., 2,475; Rolland, R., 5,500; Rousseau, G., 3,800; Rousseau, P., 3,383.30; Roux, R., 5,854.12; Roy, Albert, 5,604.04; Roy, André, (Pont-Viau), 5,854.12; Roy, André, (Québec), 2,232; Roy, J., 3,802.23; Roy, J.-E., 7,225; Roy, M., 5,604; Roy, P., 4,383.24; Salois, J.-E., 3,800; Samson, R., 2,862.34; Sanfaçon, R., 4,583.30; Sanschagrin, G., 3,233.22; Sasseville, J., 2,570; Sauvè, J.-L., 3,500; Savard, J., 2,637.34; Savard, R., 3,183.24; Savoie, R., 3,500; Séguin, E., 3,183.24; Séguin, R., 3,883.22, 487.38; Shields, V., 2,983.22; Simard, A., 3,500; Simard, F., 2,562.34; Simard, J.-L., 5,583.13; Simard, J.-R., 2,348.64; Simard, J.-Y., 4,100; Soulard, E., 3,183.24; Sylvain, J.-J., 4,406.19; Szilay, J., 3,323.13; St-Arnaud, M., 6,479.04; St-Cyr, R., 3,183.15; St-Germain, L., 3,983.30; St-Hilaire, R., 2,883.26; St-Laurent, B., 5,604; St-Laurent, R., 3,012.34; St-Louis, J.-C., 3,800; St-Michel, R., 2,983.22; Talbot, A., 3,183.24; Talbot, J.-L., 2,862.34; Tassé, H., 2,337.34; Tessier, G., 5,479.02; Tessier, G.-R., 9,200; Thèberge, R., 4,383.24; Thériault, L., 3,283.22; Therrien, R., 3,383.30; Thibault, J., 2,199.84; Thomassin, R., 3,283.22; Tourville, Lucille, 2,402.24; Tremblay, A., 3,500; Tremblay, A.-P., 4,270.69; Tremblay, C., 2,912.50; Tremblay, E., 3,515; Tremblay, Jean-Claude, (St-Fidèle), 3,802.23; Tremblay, Jean-Claude, (Québec), 6,333.30; Tremblay, L., 2,444; Tremblay, P.-A., 2,106.40; Tremblay, Y., 3,850; Trempe, G., 5,854.12; Trépanier, N., 3,100; Trépanier, P.-E., 3,500; Trottier, Y., 3,183.24; Trudeau, R., 3,300; Trudel, J.-C., 3,383.30; Trudel, Y., 4,383.24; Turcotte, G., 5,583.13; Turcotte, J.-A., 3,883.22; Turcotte, M., 4,929.12; Turgeon, J.-E., 3,283.22, 619; Vaillancourt, J.-N., 3,500; Vaillancourt, L., 4,033.24; Vaillancourt, R., 3,183.24; Vallée, J., 3,983.30; Veilleux, G., 2,862.34; Verreault, J., 3,483.24, 378; Verreault, M.-A., 3,083.30; Verrette, Y., 5,479.02; Vézina, A., 2,562.34; Vézina, F., 3,716; Vézina, J.-A., 2,079.67; Vézina, R., 3,800; Vigeant, N., 3,100; Viger, C., 2,537.50; Villeneuve, F., 4,283.30; Villeneuve, J.-C., 2,862.34; Villeneuve, P.-A.-E., 3,800; Vincent, P.-M., 3,883.22; Vocelle, J.-B., 2,487.34; Voyer, G., 3,283.22; Watelle, L.-M., 3,383.30.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 197,268.36.

Frais de voyage — Travelling expenses (\$1,645,473.53): Adam, D., 1,932.26; Ainsley, Y., 2,690.44; Alie, O., 878.08; Allaire, J.-G., 2,865.74; Allard, J.-R., 1,584.57; Allard, L.-M., 1,089.96; Armstrong, R., 2,627.46; Armstrong, Y., 712.74; Arpoulet, M., 3,416.46; Arseneault, H., 541.93; Asselin, E., 3,479.45; Asselin, G., 2,849.46; Aubin, R.-M., 1,978; Aubry, H.-R., 2,804.22; Auclair, J., 2,835.12; Auclair, W., 753.89; Audet, A.-R., 2,430.04; Audet, J., 3,707.92; Audet, N., 1,207.60; Audette, G., 2,585.07; Baillargeon, N., 3,186.65; Barbeau, B., 2,633.27; Baron, A., 3,823.23; Barrette, P., 2,086.35; Baudouin, F., 1,990.93; Bazinet, Y., 2,488.56; Beaudoin, C., 3,931.38; Beaulieu, B., 3,160.62; Beaulieu, H., 3,318.22; Beaulieu, L., 708; Beaulieu, L.-E., 2,527.63; Beaulieu, R., 1,711.13; Beaumier, C., 2,586.30; Beaupré, C., 1,083.97; Beaupré, R., 2,285.09; Beauregard, B., 3,217.72; Beauregard, Y., 2,066.91; Beauvage, R., 796; Bédard, J.-L., 2,616.24; Bédard, Lionel, 1,844.28; Bédard, Lucien, 3,029.01; Bédard, R., 2,498.05; Bégin, P., 2,666.49; Béland, C., 689.80; Béland, P., 1,982.41; Bélanger, G., 573.24; Bélanger, J.-E., 2,995.64; Belleau, M., 650; Belleau, M.-R., 2,709.15; Bellefleur, Y., 1,528.36; Bérard, F., 1,766.17; Bergeron, J., 2,076.05; Bérichon, L., 1,066.11; Bernard, L., 2,196.07; Berthiaume, J.-W., 1,477.07; Berthiaume, R., 2,694.16; Bertin, C., 3,389.85; Bertrand, D., 3,162.70; Bertrand, G., 1,814.96; Bérubé, G., 1,668.92; Bérubé, M., 897.38; Bilo-deau, C., 2,172.86; Bilodeau, P.-M., 1,635.29; Bisson, R., 1,600.29; Bissonnette, P., 1,734.28; Blais, L., 1,370.99; Blais, Maurice, 2,778.44; Blais, Michel, 3,183.49; Blanchet, G., 1,137; Blanchette, A., 3,576.74; Blanchette, R., 1,138.60; Blondin, P.-P., 2,060.76; Blouin, L., 1,471.86; Boilard, J.-G., 2,839.85; Boileau, B., 1,140.42; Boily, E., 2,726.44; Boily, G., 2,518.42; Boily, L., 2,809.11; Boisclair, G., 1,212.08; Boisvert, R., 736.54; Boivin, E., 3,331.86; Bolduc, C., 2,535.30; Bolduc, G., 1,784.07; Bolduc, S.-E., 649.29; Bouchard, B., 1,292.92; Bouchard, C., 4,127.24; Bouchard, D., 1,244.40; Bouchard, J., 1,995.89; Bouchard, O., 3,755.96; Boucher, L., 1,320.09; Boucher, M., 1,395.11; Boulanger, J.-C., 2,583.30; Boulanger, L., 576.64; Bouliane, J.-L., 1,332.60; Bourbeau, P., 3,897.25; Bourelle, G., 896.36; Bourgault, G., 3,643.54; Bourgault, J., 1,038.25; Bourgault, J.-R., 2,498.79; Bourgault, L., 1,010.82; Bourgoin, G., 3,283.93; Boutet, J., 1,486.04; Boutin, G., 2,610; Boyer, S., 1,178.09; Brassard, F., 643.22; Braun, G., 545.61; Brazeau, R., 1,207.07; Breton, J.-A., 3,584.02; Brochu, A., 1,033.83; Brochu, G., 2,240.74; Brochu, M., 673.02; Brochu, P.-A., 1,028.83;

Brown, P., 934.50; Bruneau, R., 2,065.69; Bureau, H., 3,880.63; Bussi res, J.-A., 930.53; Cadieux, G., 689.34; Cadieux, R., 2,319.04; Cappelli, R., 2,457.59; Careau, G.-H., 4,081.78; Careau, M., 3,405.35; Carignan, R., 3,143; Carle, H., 2,235.52; Caron, H.-G., 630; Caron, V., 2,854.61; Carpentier, H., 870.59; Carrier, L., 3,510.95; Castonguay, A., 1,475.50; Castonguay, L., 599.70; Cauchon, F., 2,164.10; Caumartin, J.-G., 1,905.06; Chabot, F., 672.12; Chalifoux, Y., 590.20; Chalifoux, G., 4,038.40; Chapados, F., 641.92; Charbonneau, J., 1,720.09; Charest, A., 1,466.53; Charest, T.-H., 973.65; Charette, J.-M., 3,598.88; Charette, L., 3,407.26; Charland, E., 1,600.67; Charland, J., 2,071.09; Charland, R., 2,260.86; Chartrand, G., 2,043.49; Chartrand, R., 898.51; Chartrand, W., 1,950.54; Chartré, J., 2,766.14; Chauret, J.-L., 2,510.33; Chouinard, J., 2,048.26; Clin, J.-P., 3,470.53; Cloutier, R., 1,703.73; Coderre, H., 3,197.66; Connolly, J., 1,965.47; Cooper, P., 3,023.72; Cordeau, J., 2,100.51; Cormier, J.-C., 1,041.07; Cossette, C.-L., 1,672.16; Côté, A., 738.41; Côté, C., 1,025.92; Côté, C.-J., 2,465.71; Côté, J.-C., 1,950.48; Côté, J.-G., 4,970.79; Côté, P., 2,383.85; Coulombe, Alexandre, 3,364.26; Coulombe, Alphonse, 1,947.37; Coulombe, R., 4,171.73; Courcy, J.-C., 2,089.38; Cournoyer, M.-A., 1,262.80; Coutu, G., 3,854.25; Crone, W., 2,443.75; Dagenais, G., 2,469.02; De Albuquerque, A.-R., 1,096.13; Deblois, J.-C., 566.91; Delorme, L.-J., 2,378.79; Demers, C., 926.54; Derrico, G., 1,069.30; Déry, G., 3,633.86; Desautels, R., 4,000.78; Desbecquets, F., 650.64; Desharrais, A., 1,880.41; Desjardins, Réjean, 2,622.64; Desjardins, Roland, 814.99; Deslauriers, G.-H., 956.75; Deslauriers, R., 2,401.33; Desmarais, J.-P., 2,731.54; Desrochers, G.-E., 767.90; Desrochers, L.-P., 3,411; Desroches, M., 691.90; Desroches, R., 3,010.36; Desrosiers, G., 3,509.25; Desrosiers, R., 912.15; D  sy, R., 2,391.23; Devito, D., 719.40; Dion, A., 2,697.62; Dion, L.-A., 2,230.84; Dionne, R., 2,759; Dionne, S., 2,940.36; Doiron, G., 3,485.34; Dombrowski, G., 1,020.46; Dorion, J.-L., 671.62; Dorval, C.-A., 3,417.51; Doucet, R., 961.41; Dub  , G., 2,689.54; Dubr  le, V., 2,667.40; Duchesne, C.-E., 1,888.15; Duchesneau, A., 4,048.94; Dufresne, A., 569; Dufresne, C., 2,664.86; Dufresne, R., 1,372.02; Dugal, L.-M., 754; Duguay, R., 3,091.93; Dumais, L.-H., 830.04; Dumais, R., 802.45; Dumas, G., 2,367.93; Dupont, J.-C., 3,948.35; Dupras, J.-C., 2,114.85; Dupuis, Gilles (Beauharnois), 3,289.82; Dupuis, Gilles (Maniwaki), 1,994.49; Durocher, Gaston, 2,449.87; Durocher Gilles, 2,215.93; Dussault, R., 2,467.95; Duval, L., 1,768.14;

Edge, F., 4,649.33;   mond, F., 1,226.86; Falardeau, A., 3,140.04; Falardeau, L., 1,301.63; Favreau, F., 4,187.06; Fiset, G., 2,237.80; Fiset, L., 581.98; Fiset, R.-M., 858.65; Fontaine, N., 2,299.64; Forest, R., 1,924.28; Forget, R., 3,468.57; Fortier, L., 754.74; Fortin, B.-G., 2,826.59; Fortin, J., 3,331.61; Fortin, R., 2,477.36; Foucault, J., 2,265.04; Fournier, J.-C., 3,045.88; Fournier, Lois, 2,859.33; Fournier, Lucien, 1,290.03; Fournier, M., 1,913.61; Fradette, R., 2,456.15; Francoeur, L., 2,844.07; Francoeur, R., 2,899.30; Fraser, L.-P., 531; Fréchette, G., 1,918.45; Fréchette, J., 609.16; Frenette, J.-B., 2,019.14; Frenette, J.-P., 3,118.61; Gadoury, S., 923.88; Gagné, F., 777.75; Gagné, G., 717.28; Gagnon, D., 4,000.24; Gagnon, Gaston, 821.22; Gagnon, Georges, 1,298.85; Gagnon, M., 2,511.23; Gagnon, Régis, 3,506.13; Gagnon, Roland, 2,091.41; Gagnon, Y., 1,193.15; Gallagher, E.-A., 687.80; Gariépy, M., 2,731.14; Gariépy, R., 3,554.87; Garneau, A., 2,348.01; Gascon, L.-G., 3,254.69; Gasseau, R., 3,206.11; Gaudreault, H., 2,944.38; Gaudreault, R., 2,824.86; Gaumond, R., 1,483.82; Gauthier, André, (Ile-Bizard), 1,868.82; Gauthier, André, (Papineauville), 2,215.24; Gauthier, C., 3,029.25; Gauthier, Georges, 804.13; Gauthier, Gérald, 837.48; Gauthier, P., 1,802.82; Gauthier, R., 1,793.64; Gauthier, W., 1,219.10; Gélinas, H., 2,459.04; Germain, F., 1,627.88; Gignac, P., 593.14; Giguère, G., 2,191.42; Giguère, W., 1,296.82; Gilardeau, L., 2,522.54; Gingras, B., 2,070.72; Ginn, E., 2,392.66; Girard, L., 743.98; Giroux, J.-P., 1,269.49; Giroux, L., 1,247.82; Godin, G., 1,490.90; Goulet, R., 2,080.83; Goyer, L., 597.81; Goyette, P., 1,958.80; Grand'Maison, J.-P., 4,545.92; Gratton, P., 940.33; Grégoire, R., 2,836.94; Grenier, A., 754.72; Grimard, P., 1,182.27; Groleau, L., 3,828.12; Grondin, B., 1,380.48; Guay, A., 3,277.56; Guay, L.-N., 1,082.30; Guérin, R., 2,371.68; Guillemette, R., 2,586; Guillet, A., 2,279.81; Guillet, L., 1,086.58; Guillot, H., 632; Guimond, G., 2,347.66; Haman, H., 3,105.08; Hamel, A., 586.23; Hamel, C., 1,083.22; Hamel, J., 2,288.94; Hamel, M., 3,659.32; Harvey, J., 2,827.01; Hébert, H.-P., 658.85; Hébert, J., 1,172.28; Henri, J.-P., 1,017.89; Himbeault, A., 2,991.37; Hotte, M., 875.02; Houde, R., 3,235.50; Houle, B., 3,840.74; Huard, M., 1,271.16; Huot, P., 2,476.70; Jacob, G., 2,709.03; Jacob, M., 1,145.17; Jarry, L., 1,492.12; Jeanneau, J., 1,982.61; Jiona, T., 3,427.03; Joannette, M., 636; Jobin, G., 2,692.83; Jobin, R., 2,293.24; Katz, T., 546.60; Kimpton, J., 1,228.48; Labbé, Y., 1,668.27; Laberge, A., 3,375.16; Laberge, F., 1,862.41; Labonté, L.-J., 1,439.56; Labrecque, N., 2,398.75; Labrecque, Yves, 4,186.03; Labrecque, Yvon, 571.11; Lacombe, L., 2,903.22; Lacroix, E., 3,339.83; Lacroix, R., 1,249.43; Ladouceur, L., 3,347.92; Laflamme, C., 4,300.26; Lafl  ur A.-E., 2,513.07; Lafontaine, D., 1,537.20; Lafontaine, H.-P., 2,717.62; Lafrance, B., 2,442.92; Lagacé, P.-E., 585.82; Lague, A., 1,505.70; LaHaye, J.-R., 916.26; Laliberté, M., 1,974.22; Lamarre, P., 3,043.89; Lambert, L.-P., 2,270.22; Lambert, R., 3,163.30; Lamonde, N., 2,434.10; Lamontagne, R., 2,533.20; Lamoureux, J.-R., 3,330.56; Lapierre, J., 828.97; Lapointe, L.-G., 2,912.84; Lapointe, R., 2,110.54; Laporte, D., 723.01; Laporte, J.-J., 3,724.44; Laroche, J.-A., 2,095.21; Laroche, J.-C., 1,040.30; Laroche, P., 3,640.50; Larouche, G., 831.02; Larouche, J.-R., 3,083.06; Larouche, R., 854.02; Laurin, R., 2,343.18; Lauzon, J., 1,091.20; Laverdière, H., 988.33; Lavigne, G., 1,489.03; Lavigne, J., 1,611.77; Lavigne, R.-M., 3,787.05; Lavoie, E., 3,648.84; Lavoie, L., 1,565.14; Lavoie, O.-H., 2,207.56; Leblanc, M., 3,365.41; Leblond, R., 589.22; Lebrun, A., 1,310.01; Lebrun, Ga  tan, 2,169.59; Lebrun, Guy, 665.93; Leclerc, C., 1,063.19; Leclerc, G., 2,408.69; Leclerc, J.-E., 2,177.74; Leclerc, M., 619.60; Leclerc, R., 2,788.87; Lefebvre, J., 2,022.01; Lefebvre, N., 2,908.95; Légaré, R., 2,034.29; Legasse, E.-R., 2,748.54; Lelièvre, A., 1,311.34; Lemay, J.-E., 2,895.94; Lemire, M., 2,989.72; Lenoir, G., 573.01; Lepine, M., 2,205; Lesage, B., 1,485.83; Lessard, B., 3,409.52; Lessard, D., 3,617.28; Lessard, R., 1,497.28; Lessard, S., 2,371.16; Levesque, B., 1,703.16; Levesque, F., 4,346.29; Levesque, J.-M., 2,390.41; Levesque, M., 2,852; Limoges, A., 3,491.97; Lord, R., 1,866.12; Lorrain, P., 2,592.29; Lortie, C., 4,193.04; Lussier, G., 853.11; Lussier, R., 691.92; MacLean, A., 3,542.47; Maheux, L., 2,218.99; Mainville, N., 3,013.16; Maloney, P., 833.41; Malouin, A., 2,090.44; Maltais, G., 2,934.59; Marquis, J., 3,813.41; Martel, L., 2,100.69; Martel, N., 2,266.67; Martin, F., 2,971.30; Martin, G., 2,610.23; Martineau, G., 3,736.94; Massé, E., 2,354.83; Matin, S.-M., 1,155.82; Matte, J.-N., 603.25; Matte, J.-P., 1,690.50; Maurice, J.-J., 2,567.64; McGrath, Z., 2,475.78; Mercier, G., 730.35; Mercier, L., 2,793.04; Métivier, J.-C., 1,839.68; Michaud, J.-B., 3,312.10; Michaud,

R.-O., 2,577.64; Michel, A., 3,418.08; Miller, R.-M., 1,445.24; Mondou, L., 869.36; Monette, P.-E., 568.77; Montminy, B., 2,599.24; Montreuil, P., 728.70; Morel, A., 1,157; Morin, A., 2,924.16; Morin, C., 650.13; Morin, G., 694.08; Morin, J.-N., 2,847.99; Morin, Y., 1,689.21; Morissette, A., 2,925.04; Morrisseau, R., 2,117.75; Nadai, N., 2,687.20; Nadeau, P., 549.69; Neault, M., 765.95; Neron, G., 3,915.02; Neron, R., 3,532.74; Neveu, G., 2,056.85; Noël, F., 2,294.52; Olivier, I., 587.12; Ostiguy, L., 3,768.99; Otis, L., 762.76; Ouellet, J.-L., 3,615.26; Ouellet, R., 3,933.94; Ouellet, T., 627.15; Ouellette, R., 3,226.79; Ouimet, C., 886.90;

Paiement, H., 1,339.63; Paquet, D., 1,591.63; Paquet, J.-G., 2,648.01; Paquet, L., 997.45; Paquette, G., 1,601.30; Paquette, L.-J., 3,009.39; Paquette, P.-E., 2,308.15; Paquin, J.-A., 634.50; Paquin, J.-G., 4,040.53; Paquin, L., 1,000.28; Paquin, R., 2,144.22; Paradis, M.-A., 1,595.02; Paré, J.-J., 605.22; Paré, P., 1,370.23; Parent, G.-E., 595.82; Parent, Marcel, (Montréal), 2,663.72; Parent, Marcel, (Valleyfield), 3,958.20; Parent, N., 2,464.63; Parenteau, P., 1,567.09; Pellerin, A., 2,461.03; Pelletier, D., 2,731.22; Pépin, L., 2,804.25; Pépin, R., 2,139.96; Perras, G., 2,519.33; Perreault, A., 2,941.30; Perreault, G., 1,664.89; Perreault, L.-P., 1,824.51; Perreault, W., 1,891.89; Petit, G., 759.89; Picard, A., 2,670.09; Piédalue, R., 759.97; Pigeon, M., 2,804.61; Pineault, M., 3,026.84; Plante, G.-A., 1,439.26; Plante, J.-G., 2,911.62; Plouffe, G., 664.77; Plourde, P.-A., 2,266.13; Poirier, G., 1,277.93; Poirier, Y., 1,954.23; Pothier, F., 1,237.29; Potvin, Y., 1,611.15; Poulin, J.-R., 2,936.60; Pouliot, A., 1,557.05; Précourt, R., 2,505.95; Primeau, R., 873.54; Provençal, G., 3,099.20; Provencher, J.-L., 2,551.35; Racette, J.-A.-O., 1,831.35; Raymond, A., 3,148.15; Rémillard, A., 599.97; Renaud, J.-P., 719.26; Rhéaume, G., 2,499.28; Richard, J., 1,816.23; Richer, C., 3,305.69; Riopel, Y., 612.77; Rioux, F., 3,748.76; Rivard, B., 1,965.21; Riverin, J., 2,644.41; Roberge, G., 2,697.94; Roberge, J., 1,033.20; Roberge, O., 669.96; Robert, J.-M., 1,938.87; Robert, R., 3,626.88; Robichaud, Y., 1,630.92; Robitaille, A., 3,630.25; Robitaille, E., 1,271.04; Robitaille, J., 1,747.37; Robitaille, L., 4,030.53; Rochette, H., 1,974.98; Rochette, P., 1,386.51; Rochette, R., 2,431.42; Rodrigue, A., 1,554.12; Roger, R., 3,334.05; Rolland, R., 2,037.76; Rondeau, M., 835.56; Rousseau, G., 2,656.83; Rousseau, J., 1,515.11; Rousseau, P., 1,665; Roux, C., 775.67; Roux, R., 3,470.97; Roy, A., 3,072.57; Roy, J., 2,545.43; Roy, M., 3,196.31; Roy, P., 2,105.30; Salois, J.-E., 3,163.75; Sanfaçon, R., 2,737.40; Sanschagrin, G., 1,233.22; Sasseeville, J., 3,083.90; Sauvé, J.-L., 3,454.06; Sawyer, G., 1,528.59; Séguin, E., 1,680.68; Simard, A., 1,216.36; Simard, F., 727.02; Simard, J.-L., 1,149.54; Simard, J.-Y., 3,565.25; Simard, Laurent, 1,412.13; Simard, Lorenzo, 1,511.77; Simoneau, M., 3,176.95; Soulard, E., 505.84; St-André, P., 620.09; St-Arnaud, M., 2,144.01; St-Cyr, R., 1,523.95; St-Germain, L., 1,498.15; St-Laurent, B., 2,544.27; St-Louis, J.-C., 1,057.78; Sylvain, J.-J., 2,586.40; Talbot, A., 1,473.38; Tessier, J., 1,211.13; Tessier, G.-R., 1,623.27; Théberge, R., 774.33; Thériault, L., 1,548.57; Thérien, R., 2,696.70; Thomassin, R., 903; Tremblay, A.-P., 2,942.85; Tremblay, Égide, 1,196.66; Tremblay, Eugène, 1,556.85; Tremblay, J.-Claude, (Québec), 641.10; Tremblay, Jean-Claude, (St-Fidèle), 3,843.87; Tremblay, J.-G., 624.08; Tremblay, Marcel (Chicoutimi), 1,477.20; Tremblay, Marcel (Ville-Jacques-Cartier), 3,042.70; Tremblay, R., 696.10; Tremblay, W., 538.63; Tremblay, Y., 4,087.37; Trempe, G., 2,716.76; Trépanier, P.-E., 3,050.23; Trottier, Y., 1,903.24; Trudeau, R., 4,087.43; Trudel, G., 2,553.06; Trudel, Y., 3,346.47; Turcotte, G., 2,804.47; Vaillancourt, J.-N., 2,881.92; Vaillancourt, L., 3,064.17; Vaillancourt, R., 2,506.96; Vallée, Jules, 886.04; Vallée, Julien, 2,797.66; Vanier, A., 1,344.53; Verreault, G., 1,626.75; Verreault, M.-A., 2,740.65; Vézina, F., 2,105.97; Vézina, R., 2,471.41; Villeneuve, C., 2,144.24; Villeneuve, J.-C., 3,323.05; Vincent, P.-M., 2,242.76; Vocolle, J.-B., 2,911.87; Voyer, G., 3,517.33; Watelle, L., 1,857.68.

Dépenses d'équipes — Group expenses (\$280,283.14): Allaire, J.-G., 5,252.64; Armstrong, R., 1,672.69; Arpoulet, M., 2,716.63; Asselin, E., 6,957.62; Audet, A.-R., 877.77; Baillargeon, N., 1,169; Bazinet, Y., 2,119.47; Beaudoin, C., 1,267.37; Beauregard, B., 960.19; Beauregard, Y., 2,487.98; Beaurivage, R., 1,480.41; Bédard, L., 3,703.36; Bédard, R., 1,268.62; Bélanger, J.-E., 11,777.02; Bernard, L., 1,485.47; Berthiaume, J.-W., 2,795.95; Bertin, C., 1,018.30; Bertrand, G., 992.01; Boivin, E., 1,686.29; Boivin, P.-E., 561.74; Bourbeau, P., 3,264.43; Bourelle, G., 561.04; Bourgault, G., 6,448.75; Bourgouin, G., 574.67; Breton, J.-A., 4,508.21; Bureau, H., 3,357.72; Cappelli, R., 1,176.46; Careau, M., 2,996.25; Caron, H.-G., 2,025.72; Cauchon, F., 1,469.56; Chalifoux, G., 8,627.83; Charland, R., 1,151.85; Chartrand, G., 872.28; Clin, J.-P., 2,173.52; Coderre, H., 1,646.33; Cooper, P., 1,589.20; Côté, C.-J., 776.41; Dagenais, G., 1,427.30; Desmarais, J.-P., 1,351.80; Desrochers, L.-P., 6,773.31; Dion, L.-A., 1,422.18; Dionne, R., 653.89; Dubrûle, V., 711.92; Dufresne, C., 734.29; Dumas, G., 1,015.70; Dupont, J.-C., 8,930.40; Dupras, J.-C., 548.58; Edge, F., 1,165.10; Fontaine, N., 795; Forget, R., 1,396.27; Fortin, J., 743.31; Fournier, L., 1,324.26; Fournier, M., 1,426.32; Gagnon, M., 1,110.26; Gascon, L.-G., 8,061.19; Gauthier, C., 721.41; Gauthier, P., 754.15; Gauvreau, R., 1,332.75; Gélinas, H., 1,087.60; Gendreau, F., 1,729; Germain, F., 2,221.04; Giguère, G., 866.17; Goulet, R., 572.02; Grégoire, R., 1,690.01; Groleau, L., 1,902.69; Grondin, B., 826.25; Guillet, A., 1,498.47; Guillet, L., 1,276.93; Guimond, G., 759.63; Haman, H., 953.24; Hamel, M., 733.67; Harvey, J., 929.16; Huard, M., 2,522.53; Lacombe, L., 3,064.79; Lacroix, E., 1,900.29; Lafontaine, D., 1,049.38; Lafrance, B., 802.15; Lague, A., 689.70; Lamarre, P., 2,264.69; Lambert, R., 1,173.40; Laurin, R., 1,483.50; Lauzon, J., 2,512; Laverdière, H., 1,215.20; Lebrun, G., 943.01; Leclerc, G., 7,037.29; Legasse, E.-R., 1,726.12; Lemire, M., 1,053.35; Levesque, J.-M., 575.96; Limoges, A., 3,831.06; Lorrain, P., 2,489.78; Lortie, C., 2,892.84; Mainville, N., 846.80; Martel, G., 3,755.02; Martin, E., 1,310.74; Martin, F., 1,362.25; McGrath, Z., 1,296.27; Montminy, B., 769.84; Morissette, A., 2,141.69; Morrisseau, R., 792.34; Noël, R., 551.50; Ostiguy, L., 2,203.62; Ouellet, J.-L., 2,961.38; Ouellette, R., 7,889.87; Paquin, J.-G., 2,085.84; Paradis, M.-A., 712.06; Parent, Marcel, (Montréal), 2,749.17; Parent, Marcel, (Valleyfield), 2,078.26; Pellerin, A., 2,294.88; Perras, G., 843.04; Picard, A., 961.57; Pigeon, M., 2,318.05; Pineault, M., 1,837.59; Plante, J.-G., 1,161.50; Précourt, R., 888.01; Proteau, G., 668.09; Provençal, G., 1,473.17; Provencher, J.-L., 1,354.16; Rodrigue, A., 725.52; Rolland, R., 3,602.96; Roux, R., 2,458.75; Roy, M., 1,599.90; Sanschagrin, G., 2,518.81; St-Arnaud, M., 11,694.66; St-Cyr, R., 614.26; Thériberge, R., 1,476.05; Thérien, R., 947.24; Tremblay, A.-P., 1,015.50; Tremblay, Y., 651.83; Trudel, Y., 8,881.18; Vaillancourt, L., 1,588.31; Watelle, L., 1,058.39.

Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 82,101.94; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 857.87.

Salaires — Wages (\$10,351,642.13): Journaliers, chauffeurs, conducteurs de tracteurs et opérateurs de pelles mécaniques — Labourers, drivers, tractor drivers and shovel operators, 10,217,045.95.

À article 2: réparation et entretien des chemins — To Item 2: repair and maintenance of roads, 134,596.18.

Accidents de travail — Workmen's compensations: Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., \$135,099.10.

Remboursements aux municipalités pour travaux exécutés pour le compte du ministère — Reimbursements to municipalities for works performed for the department (\$1,808,900.67): (Abréviations: c, canton — township, p, paroisse — parish; v, village). **Abitibi-Est:** Bourlamaque, ville (town), 3,500; Malartic, ville (town), 4,000; Senneterre, ville (town), 3,500; Val-d'Or, ville (town), 13,000. **Abitibi-Ouest:** La Sarre, ville (town), 2,000; Normétal, 3,000. **Arthabaska:** Warwick, ville (town), 30,000. **Bellechasse:** St-Étienne-de-Beaumont, p, 800. **Berthier:** St-Gabriel-de-Brandon, v, 91,981.03. **Bourget:** Montréal-Nord, cité, 75,000. **Brome:** Austin, 3,000; Bolton-Ouest, 8,148; Brome, c, 15,800; Farnham, partie est (East part), c, 4,500; Potton, c, 2,500; St-Benoît-du-Lac, 15,000; St-Étienne-de-Bolton, 4,000; Sutton, c, 15,000. **Chambly:** La Flèche, cité, 35,000. **Champlain:** Cap-de-la-Madeleine, cité, 6,200; St-Louis-de-France, p, 1,580.28. **Charlevoix:** St-Siméon, v, 3,249. **Châteauguay:** Léry, ville (town), 1,000. **Chicoutimi:** Chicoutimi, cité, 77,300; Grande-Baie, 4,500; Port-Alfred, ville (town), 29,246.25; St-Jean-Eudes, v, 400. **Compton:** Emberton, c, 1,750; Waterville, v, 724.36. **Dorchester:** St-Benjamin, p, 3,000; St-Prosper, 3,000. **Frontenac:** Lac-Mégantic, ville (town), 900. **Gaspé-Nord:** Cap-Chat, v, 2,000; Murdochville, 10,397.26. **Gatineau:** Eardley, c, 2,955. **Huntingdon:** Hinchinbrook, c, 468.25. **Iberville:** Ste-Brigitte-d'Iberville, 2,500; St-Géorgie-le-Grand, p, 600. **Jacques-Cartier:** Beaconsfield, ville (town), 25,000. **Joliette:** N.-D.-des-Prairies, p, 32,890; St-Jean-de-Matha, p, 70,000. **Jouquièrre-Kénogami:** Arvida, cité, 50,000; Shipshaw, 298.95; St-Jean-Vianney, v, 3,000. **Labelle:** Mont-Laurier, ville (town), 31,429.53. **Lac-St-Jean:** Alma, cité, 50,000; Hébertville, 1,775.23; L'Ascension-de-Notre-Seigneur, p, 8,339.22; Naudville, ville (town), 50,000; N.-D.-d'Hébertville, v, 3,829.62; St-Gédéon, v, 2,942.40; St-Jérôme, v, 10,000. **Lavolette:** La Tuque, ville (town), 1,500; St-Georges, v, 3,190.70. **Lévis:** Lauzon, cité, 54,797.25; Lévis, cité, 23,419.33. **Maskinongé:** St-Eugène, p, 500; Maskinongé, v, 700; St-Justin, p, 1,450. **Mégantic:** Leeds, partie est (East part), c, 200; Robertsonville, v, 2,000; St-Antoine-de-Pontbriand, p, 345.78; Thetford Mines, cité, 10,000. **Montcalm:** St-Calixte, 2,000. **Montmorency:** Ste-Brigitte-de-Laval, p, 7,582.26; St-Férol, p, 6,162.19. **Nicolet:** Bécancourt, p, 2,000; St-Fédouard-de-Gentilly, p, 5,000; St-Léonard, 3,000; Ste-Sophie-de-Lévrard, p, 473. **Papineau:** St-André-Avellin, v, 6,000. **Portneuf:** N.-D.-des-Anges, v, 3,000. **Québec comté (County):** Lac-St-Charles, 14,000; N.-D.-des-Laurentides, p, 2,225.51; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 10,000; St-Dunstan-du-Lac-Beauport, p, 8,675.38; Ste-Thérèse-de-Lisieux, 2,302.06; Stoneham & Tewkesbury, c, 16,850. **Richmond:** Danville, ville (town), 8,000. **Rimouski:** Rimouski, ville (town), 132,750. **Rivière-du-Loup:** Rivière-du-Loup, cité, 30,000. **Roberval:** Dolbeau, ville (town), 10,000; Mistassini, ville (town), 50,000; St-Félicien, ville (town), 10,000. **Rouyn-Noranda:** Noranda, cité, 40,000; Rouyn, cité, 17,500. **Saguenay:** Hauteville, ville (town), 10,000. **Shefford:** Shefford, c, 3,500. **Sherbrooke:** Rock Forest, 3,000; Sherbrooke, cité, 130,000. **Stanstead:** Barnston-Ouest, 1,200; Magog, c, 1,500; Ogden, 4,032.08; Stanstead, c, 500. **St-Maurice:** Shawinigan Falls, cité, 125,000; Shawinigan-Sud, v, 25,500. **Témiscamingue:** Lorrainville, v, 2,800; Nédélec, c, 500; St-Bruno-de-Guigues, p, 3,000; Ville-Marie, p, 3,500. **Terrebonne:** Bois-des-Filons, v, 10,000; Doncaster, c, 20,000; Lanter, 6,250; St-Agricole, 1,932.34; St-Joseph-de-Mont-Rolland, p, 55,470.81; Ste-Sophie, p, 23,500. **Verchères:** Beloeil, ville (town), 52,000. **Wolfe:** Dudswell, c, 8,000; Ste-Praxède, p, 2,587.60; Weedon, c, 8,500.

Comptes payés par les bureaux de division — Accounts paid by divisional offices (\$12,725.07): Division no 3-5 (Sherbrooke), 1,503.32. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 11,221.75.

Honoraires — Fees (\$737,120.99): Ally, P.-E., 2,052.40; Beaudoin, J., 2,500; Beaudry, M., 15,516.33; Beaulieu, M.-L., 1,511.48; Bégin, Charland & Valiquette, 17,762.15; Bernard, G., 4,005.20; Bernier, Marseille & Rivard, 2,593.15; Bérubé, N., 3,925.05; Bhérrer, Juneau & Côté, 2,103.09; Blanchet, B., 2,233.15; Blouin, Martineau & Paquette Ass., 2,546.36; Boily, G., 3,148.50; Boivin, C.-E., 4,098.80; Bordeleau, P.-E., 1,625.60; Cannon & Lewis, 1,844.33; Casgrain & Perrault, 1,501.65; Champagne, L.-J., 3,403.30; Cloutier, M., 1,980.15; Corbo, N.-L., 4,437.90; Cousineau, R., 6,008.70; Désilets, U., 4,034.83; Desjardins & Sauriol, 21,782.12; Desrosiers, C., 2,177.80; Dionne, G., 2,638.10; Doiron, L., 4,014.38; Dorion, L., 1,506.60; Dubé, Jeannine, 3,000; Dufour, M., 2,034; Duhamel, V., 1,944.35; Dussault, E., 5,716.37; Faucher, P.-E., 2,168.85; Filion, J., 3,625.18; Fortin, H., 4,078.20; Fréchette & Lemire, 1,696.25; Gagné, J.-P., 2,454.70; Gagnon, L.-P., 1,979.45; Gagnon, O., 8,495.80; Gaudreault, M., 2,225; Gauthier, Y., 2,820; Gibeault & Lambert, 3,188.10; Gingras, J., 2,814.70; Gravel, L., 3,220.40; Grenier, R., 2,361.85; Guertin, C., 5,218.91; Guillemette, P., 4,296.45; Hétu, J.-F., 1,591.10; Hétu, R., 1,928; Hydro-Québec, 50,000; Ingénieurs Associés Ltée, 13,510.85; Joli-Coeur, P., 1,822.90; Joyal, L.-S., 2,578.20; Labonté, A., 1,511.45; Laboratoires Industriels et Commerciaux Ltée, 43,706.11; Lacoursière, G., 4,592.20; Lacoursière, J., 1,581.10; Lafontaine, P., 2,008.05; Laliberté, M., 4,347.75; Lalonde & Valois Inc., 55,015.24; Langlois, J., 6,984.70; Laplante, G., 8,491; Lapointe, R., 2,510.05; Lebel, G.-A., 11,805.60; Leblanc, C., 3,255; Lemay, F., 1,632.65; Lindsay, J., 2,859.65; Lorrain & Tourigny, 10,000; Marier, A., 3,088.20; Marquis, P.-Y., 1,593.55; Massicotte, E., 3,415.68; Moisan, P.-H., 2,492.40; Morin, J., 6,667.20; Noisieux, J., 4,982; Ouellette, R., 2,701.20; Perron & Perron, 2,626.57; Pérusse, J.-P., 4,959.15; Piette, Audy & Lépinay, 4,771.55; Pilon, C., 5,227.65; Plante, D., 9,580.70; Plante, P., 3,344.30; Raboin, R., 2,781; Ratelle, J.-A., 2,122.70; Rioux,

G., 1,633.70; Roberge & Roberge, 2,764.70; Savignac, R., 3,545.65; Simard, E., 5,010.55; Simard, I., 3,024.05; Simard, J.-A., 2,041.60; Sylvestre, A., 2,319.65; Sylvestre, H., 1,643.95; Taschereau, J., 1,878.50; Tétreault, J., 2,765.50; Tremblay, B., 12,673.85; Tremblay, P.-E., 5,303.33; Trotter, G., 1,845.90; Turcotte, D., 2,256.65; Veilleux, F., 1,673.20; Veilleux, P., 3,249.95; Verge, A., 1,766.28; Vermette, G., 2,724; Warnock, H. & Co. Ltd., 70,765.54.

Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: 131,858.81.

Contrats — Contracts (\$23,492,016.20): Aero Photo Inc., 11,592.66; Alain, P.-E., 25,046.18; Allie, P., 6,157.71; Allmo Paving Ltd., 174,390.14; Amelior Enr., 2,029.97; Aqueduc St-Pierre, 1,559.57; Arel, O., 1,687.82; Arno Electric Enr., 7,106.43; Asphalte Salaberry Inc., 26,777.97; Auclair, J.-A. Ltée, 25,774.27; Audet & Frère, 17,074.30; Auger, L. & Fils Ltée, 1,733.59; Baillargeon, P. Ltée, 599,530.96; Bau Val Inc. 52,039.26; Beaudin, M.-G., 3,118.91; Beaver Asphalt Paving Ltd., 4,619.23; Bédard, J. Ltée, 43,829.43; Bédard, R., 2,190.74; Belle Construction Ltée, 16,669.23; Benoit Construction Inc., 17,394.02; Benro Inc., 188,957.85; Bertrand, R. Construction Ltée, 57,902.72; Bérubé, B., 16,611.72; Bérubé, L., 4,774.82; Beternel Inc., 65,641.13; Bilodeau, B. Inc., 63,911.17; Bilodeau Inc., 31,872.27; Bisson Construction Inc., 7,423.41; Bissonnette, R., 28,415.66; Blainville Construction Ltée, 19,720.46; Blais, L., 2,214.10; Blouin, C., 3,839.34; B.M. Construction Ltd., 305,309.20; Boisvert, A., 6,186.20; Boisvert & Gagnon, 12,838.01; Bonin, G., 6,119.53; Bonsaint, R., 23,167.40; Bouchard, E. Ltée, 64,519.77; Bouchard & Frères Équipement Enr., 2,949.52; Bouchard, J.-A., 4,176.04; Boucher, J.-L., 134,036.05; Bourassa, R., 5,409.22; Bourdages, A., 12,271.21; Bradouca Construction Ltée, 5,663.06; Brault & Thérberge Ltée, 26,915.72; Brière, A., 20,338.60; Brochu, N., 88,251.83; Broughton Construction Co. Ltd., 77,740.75; Calseal Co. Ltd., 4,205.03; Can. Pac. Railway Co., 2,799.72; Canadian Petrofina Ltd., 1,963.68; Carrière Bernier Ltée, 3,618.34; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 78,765.53; Carrières Sept-Îles Inc., 2,303.11; Carter & Girard Ltd., 8,896.03; Cartier Construction Ltd., 47,171.63; Casaubon, N. Ltée, 10,299.28; Chabot, E., 11,051.95; Champlain Construction Ltée, 189,552.82; Champoux & Bellavance, 72,357.08; Chandler Construction Ltd., 62,361.34; Chantiers Bonneau Ltée, 43,371.10; Chantiers Courchatel Ltée, 36,195.88; Chantilly Construction Co. Ltd., 32,108.37; Choinière Construction Inc., 43,324.89; Cie d'Asphalte du Nord Ltée, 120,176.12; Cie d'Asphalte J.-H. Lauzon Ltée, 175,972.86; Cie d'Asphalte Ltée, 149,377.54; Cie d'Asphalte et Pavage Laurentien Ltée, 1,939.88; Cie de Construction des Boulevards du Québec Ltée, 157,598.20; Cie de Construction Dollard Ltée, 9,798.75; Cie de Construction Gaspésienne Inc., 64,028.27; Cie de Construction Lavolette Ltée, 3,665.38; Cie de Construction et Pavage de Hull Ltée, 2,149.87; Cie d'Entrepreneur Construction Ltée, 100,305.77; Cie d'Équipement et de Construction Rimouski Ltée, 20,690.15; Cie Durella Ltée, 7,637.71; Cie Gaspésienne Construction Inc., 95,142.93; Cie A. Lagacé Ltée, 2,338.26; Cie Miron Ltée, 124,996.99; Cie J.-E. Papillon & Fils Inc., 26,524.88; Cie L. Roy Ltée, 16,249.81; Clément & Claude Enr., 38,598.64; *Comm. scolaires:* Hauteville, 4,000; St-Honoré, 2,827.50; Construction D.-L. Inc., 70,617.81; Construction Éline Ltée, 39,515.09; Construction Georges Inc., 132,781.23; Construction Heriot Inc., 114,601.17; Construction St-Paul Inc., 152,291.75; Constructions du St-Laurent Ltée, 339,624.16; Cormier Ltée, 161,517.22; Couillard Construction Ltée, 53,911.06; Crête, Albert, 16,589.55; Crête, Arsène, 73,766.78; Delangis Inc., 165,505.81; Demers, L. & Cie Ltée, 1,648.37; De Mix Inc., 57,192.90; Desbiens, C.-H., 1,875.98; Deschênes Construction Ltd., 602,348.11; Desmarais, J.-P. Ltée, 7,272.40; Desourdy Construction Ltée, 22,554.43; Développement Lac-Mégantic Inc., 3,765.46; Devito, D., 12,836.47; Dibble Construction Co. Ltd., 3,463.92; Dieppe Construction Inc., 124,719.95; Dubé, G., 50,920.35; Dubois Transport Inc., 42,218.72; Ducharme & Dupont Construction Inc., 9,142.78; Duchesneau Construction Ltée, 13,590.69; Dufresne & Racine, 15,598.66; Dulac & Fils Enr., 38,591.61; Duranceau, C. Ltée, 73,281.23; Duval, O., 43,423.22;

E.M.M. Enr. et Antel Construction, 4,841.95; Entreprises A.-J.-M. Ltée, 58,358.80; Entreprises Aylmer Inc., 3,707.95; Entreprises Beaudoin Ltée, 36,768.70; Entreprises Boucher Enr., 9,000.66; Entreprises Cascade Inc., 5,667.08; Entreprises Charlevoix Ltée, 1,754.79; Entreprises de l'Est Ltée, 32,817.73; Entreprises du Domaine Inc., 23,975.95; Entreprises H.-I.-F.-C. Inc., 24,517.34; Entreprises Lechasseur Ltée, 50,942.33; Entreprises Mont-Tremblant Ltée, 33,746.48; Entreprises Pierreville Ltée, 53,327.94; Entreprises Quémont Ltée, 67,631.91; Entreprises Rive-Sud Inc., 11,764.36; Entreprises Rivière-du-Nord Enr., 7,903.10; Entreprises Shefford Inc., 24,125.72; Entreprises St-Joseph Ltée, 18,712.19; Entreprises Wolfe Inc., 6,038.26; Excavations St-Patrice, 51,609.82; Fabi & Fils Ltée, 677,457.48; Ferland Construction Inc., 65,291.51; Fiat Construction Inc., 35,909.55; *Fabriques:* Ste-Béatrix, 3,946.42, St-Damien-de-Brandon, 5,000, St-Félicien, 5,000, St-Georges-de-Baie-Comeau, 11,356.78, St-Henri-de-Lévis, 4,472.13, St-Honoré, 1,511.84; Fleury, N. et A., 2,700; Fontaine & Dufour, 21,469.65; Fournier, J.-P., 5,885.58; Frontenac Paving Co. Ltd., 404,603.80; Gagné, A., 73,314.77; Gagnon, C.-E., 32,347.90; Gagnon, C. Ltée, 47,714.96; Gagnon, J.-P., 1,947.75; Gagnon, R. Enr., 14,459.02; Garneau, B., 72,788.72; Gateau, Excavation Co. Ltd., 65,299.98; Gaudreault, H., 14,079.32; Gauthier, J. et E., 73,487.38; Gignac, R., 13,865.03; Giroux & Lessard Ltée, 65,432.94; G.L.M. Inc., 68,335.64; Godbout & Roy, 7,371.34; Grandmont & Fils Ltée, 33,412.83; Guertin & Fils Ltée, 42,965.58; Guillet, J.-P., 1,797.95; Guindon, I. & Cie Ltée, 153,744.73; Hamel, G.-A., 71,619.29; Hébert, G., 2,582.20; Hébert, V. Construction, 97,691.09; Highway Paving Co. Ltd., 1,051,873.29; Île-Jésus Construction Ltée, 9,430.55; Ingénieurs Associés Ltée, 4,897.51; Inter-Cité Construction Ltée, 156,300.95; Interprovincial Paving Co. Ltd., 44,364.69; Joliette Asphalte Ltée, 250,278.42; Joliette Construction Co. Ltd., 10,352.02; Keable Ltée, 27,979.33; Keays, J.-E., 13,357.18; Kelly Construction Co. Ltd., 36,942.94; Kennebec Construction Cie Ltée, 105,690.37; Kennedy Construction Co. Ltd., 53,423.32; Komduroc Construction Ltée, 34,968.27; Komo Construction Ltd., 231,482.55; Labbé, P.-E., 10,455.11; Laberge & Frères (St-Prime) Inc., 4,804.94; Lac Construction Ltée, 6,166.04; Lachapelle & Bibeau Ltée, 5,899.42; Lachapelle, L. Ltée, 31,246.01; Laflamme, P.-E., 3,459.21; Lafortune, E., 15,094.34; Lagacé Construction Ltd., 145,032.17; Lahaie, A., 22,080.70; Lakeshore Construction Inc., 38,315.07; La Lièvre Construction Ltée, 39,475.08; Lambert, M., 4,274.01; Lamothe, D. Ltée, 508,337.88; Lamothe,

P. Inc., 85,281.74; Laperle & Bourque, 40,985.11; Lapointe, J.-P., 2,085.20; Laprise Construction Ltée, 38,947.14; La Salle Paving Co. Ltd., 106,684.98; Laucor Construction Ltée, 28,224.57; Lauzon & Harris, 1,917.80; Lavoie, P.-P., 18,176.03; Légaré, M. Inc., 24,306.45; Legendre & Frère, 15,849.18; Levesque, E., 3,567.78; Litino Construction Ltd., 7,864.30; Longpré, A., 3,045.89; Louisbourg Construction Ltd., 10,544.77; Macpes Construction Ltée, 82,414.75; Manik Construction Ltd., 15,592.49; Marchessault, H. & Fils Ltée, 9,797.06; Marchessault Inc., 2,926.44; Martel, L., 19,908.85; Massicotte & Fils Ltée, 76,574.88; Maurice & Claude Cie Ltée, 47,834.12; Maurice, J.-A. Inc., 121,251.36; McMullen & Gagnon Inc., 26,538.01; Mégantic Construction Inc., 20,170.97; Mégantic Paving Co., 58,374.07; Mercier, A., 28,433.50; Mercier, J., 2,056.93; Mercier, L. & Fils Enr., 57,667.49; Méty Construction Inc., 233,870.92; Métis-sur-Mer, munic., 3,800.81; Méthé & Frères Ltée, 28,747.03; Michaud & Simard Inc., 442,585.13; Miller, X., 43,678.44; Milot, J., 3,580.75; Minville, C., 8,068.52; Miron Construction Ltd., 7,294.99; Modern Paving & Construction Ltd., 733,163.70; Moisan & Plamondon, 30,069.86; Monette, E. Ltée, 2,578.75; Mont-Logan Construction Ltée, 26,255.72; Montpellier Construction Ltd., 197,525.35; Morency, L., 1,680; Morin, E. & Frères Ltée, 35,362.40; Morin Inc., 300,219.18; Murray & Bourassa, 4,919.75; Murray, R., 16,247.79;

Nadeau & Dimock, 50,891.71; Nadeau & Frères Ltée, 23,294.76; Nadeau, H., 24,915.81; North Shore Builders Ltd., (Escoumins), 24,703.16; North Shore Builders Ltd., (Rimouski), 12,717.82; North Shore Trudel Entreprise Conjoint, 113,714.68; O'Connell, H.-J. Ltd., 767,923.76; Paillé, L., 227,618.81; Paquin Construction Co. Ltd., 37,819.26; Pavage Richelieu Ltée, 193,063.47; Pavages Laurentiens Enr., 90,807.48; Pavages Maska Inc., 343,345.27; Pavages Moto Ltée, 76,344.30; Pavages Rive-Sud Ltée, 208,189.71; Pavages St-Laurent Ltée, 80,565.81; Pax Construction Inc., 63,152.49; Pelletier, J.-P., 6,911.41; Pelletier, S., 5,123.14; Photographic Survey Quebec Ltd., 27,558; Pilon, C., 3,091.15; Pohenegamook Construction Ltée, 5,805.14; Pointe-Claire Asphalte Construction Enr., 18,232.85; Pont-Rouge Constructions Ltée, 32,584.32; Proulx, T., 6,950.91; Provincial Construction Co., 46,325.57; Provincial Entreprises Ltd., 12,876.63; Provost Construction Ltée, 20,346.87; Quémont Construction Ltée, 114,634.31; Racine, E., 3,982.32; Raycar Entreprises Ltée, 232,536.44; Raymond Construction Enr., 87,812.53; Raymond, J.-B., 2,952.28; Régional Asphalte Ltée, 205,560.79; Regional Construction Co., 133,457.62; Rhéault & Frères Ltée, 15,056.68; Rhémont Construction Inc., 209,029.93; Richer & Frère Enr., 2,096.32; Richer, J., 6,663.87; Rigaud Construction Ltée, 2,425.64; Rivard, M., 8,865.38; Rivermont Construction Co. Ltd., 77,066.86; Robichaud Inc., 24,622.15; Robichaud, Y., 3,860.40; Rouville Construction Inc., 37,444.92; Roy Construction Ltée, 6,094.39; Roy, J.-S. et P.-E. Enr., 107,975.16; Roy, L.-N., 15,275.23; Roy, R., 7,667.50; Sablière St-Félix Enr., 53,660.57; Saguenay Construction Cie Ltée, 3,681.06; Samson & Frère Enr., 5,685.49; Samson & Marchand Inc., 44,000.54; Savard, A., 37,775.88; Savard, R., 10,228.60; Scalabrini, E., 54,786.22; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 81,997.96; Service d'Embellissement de Québec, 38,610.27; Sicotte, A. & Fils Ltée, 260,630.36; Simard & Frères Cie Ltée, 463,242.89; Simpson, A.-E. Ltd., 7,427; Société d'Entreprises Générales Ltée, 122,468.95; Socquet & Fortin Enr., 41,236.11; Sorel Asphalte Ltée, 7,891.98; Soulanges Paving Ltd., 25,657.68; South Shore Construction Inc., 5,276.84; Spécialités Duquette Ltée, 6,744.80; St-Ambroise-de-Kildare, munic., 1,899.70; St-André, munic., 4,535.55; St-Antoine-de-Lavaltrie, p., 2,596.60; St-Cyr, J.-P., 3,444.70; St-Donat, munic., 15,717.80; Ste-Marie, A., 56,065.39; St-Pierre, E., 4,975.52; St-Pierre, F., 93,225.57; St. Regis Paving Supply Ltd., 11,063.01; Ste-Thérèse Excavation Cie Ltée, 79,869.19; Sud Ltée, 292,845.84; Syndicat Coopératif de l'Aqueduc St-Justin, 1,500; Taché Construction Ltée, 57,453.02; Tessier, D., 17,115.07; Tessier & Fils Ltée, 15,565.31; Thibault, L. & Fils Ltée, 16,694.87; Thivierge, S. & Fils Enr., 89,516.93; Thom Construction Ltée, 37,234.41; T.L.T. Construction Inc., 2,059.39; Trader Construction Ltée, 194,286.13; Tremblay, E., 18,787.45; Tremblay, E. Enr., 6,764.56; Tremblay, G., 19,257.02; Tremblay & Loken, 22,325.91; Trudel, N. & Fils Inc., 456,812.48; Union des Carrières et Pavages Ltée, 222,703.68; Val-Barrette Construction Ltée, 41,565.09; Valin Construction Ltée, 101,833.71; Veillet, A.-J. Construction Enr., 74,059.48; Vel Construction Ltd., 169,288.62; Verner, F., 19,942.42; Verocchio Ltd., 334,031.32; Verona Construction Ltd., 2,356.02; Verreault, R. Inc., 1,680.15; Viau Asphalt Paving, 7,018.68; Viel, A., 16,259.02; Vimy Construction Inc., 26,728.07; Vipond Construction Co. Ltd., 70,213.17; Waddell, A. Construction Ltée, 66,253.33; Walters, P., 14,095.33; Warnock, H. & Co. Ltd., 205,339.09; Western Quebec Construction Ltd., 231,918.12; Yamaska Construction Inc., 26,697.54.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 21,703.86.

Indemnités pour expropriations — Indemnities for expropriations (\$6,800,505.54): Acton Vale, ville (town), 3,729; Albert, P.-E., 4,702.50; Allain, A.-M., 6,984; Allain, E., 3,304.30; Allard, S., 14,549.66; Anglehart, E., 23,754.45; April, P., 2,777.02; Aqueduc St-Casimir, 3,401.90; Aqueduc St-Pierre, 4,054.60; Aqueduc Tessier et Coutu, 3,286.51; Arbour, M., 3,956.10; Arcand, W., 6,395; Ares, A., 1,581.10; Armstrong & Stuart, 2,149.10; Ashby, E., 5,000; Aubin, H., 3,974.88; Auclair, A., 4,473.70; Auclair, C., 22,326.75; Audet, C., 5,093.90; Audet, Marie-Rose, 1,621.80; Baillargeon, A., 20,000; Barbeau, René et Guy, 4,263.60; Barbeau, Mme R.-G., 4,122.85; Barbeau & Toussaint, 4,206; Barber, J.-F., 1,500; Baril, L., 4,500; Bastien, L., 1,656.11; Bastille, Y., 2,359.97; Beauchemin, L., 2,632.69; Beaudette, E., 4,411.99; Beaudoin, D., 6,206.03; Beaulieu, A., 5,578.35; Beaulieu, C., 2,800.65; Beaulieu, E., 1,577.65; Beaulieu, J.-C., 1,566; Beauséjour, O., 9,262.30; Bégin, Charland & Valiquette, 4,078.86; Béland, J., 3,469.75; Béland, U., 7,023.20; Bélanger, Mme D., 36,277.19; Bélanger, G., 5,282.02; Bélanger, H., 3,047.44; Bélanger, Mme M., 3,399.80; Bélanger, R., 2,055.80; Bélisle, P., 2,386.50; Béliveau, Succ. G., 5,291.04; Bellavance, A., 5,253.47; Bellemare, L., 3,114.27; Benoit, M., 8,820.60; Benoit, R., 2,354.08; Bérard, Blanche-G., 3,462.67; Bergeron, A., 2,664.20; Bergeron, J., 2,012.57; Bergeron, P., 1,946.57; Bergeron, R., 4,202.10; Berlyn, M.-L., 3,513.30; Bernatchez, C., 6,000; Berneche, R., 9,971.31; Bernier, A., 2,098; Bernier, G., 5,184.70; Bérubé, Mme R.-M., 2,782.80; Beskorney, T., 2,490.90; Bessette, J.-M. et G., 8,051.93; Bessette, R., 19,749.58; Bidgood & Nelson, 38,032.85; Bigras, H., 2,784.60; Bilodeau, W., 4,859; Binette, M., 3,753.50;

Bissonnette, L., 1,539.90; Blais, J.-A., 1,921.60; Blanchet, A., 2,444.60; Blanchet, B., 7,262.64; Blanchet & Roy, 2,284.37; Blanchette, C., 5,064.40; Blanchette, G., 5,196.48; Blanchette, M., 2,325.80; Blondin, R., 3,160.44; Blouin, D., 3,424.10; Blouin, L., 1,500; Boilard, P., 10,037.61; Boileau, L., 17,402.76; Boisvert, P.-E., 1,850; Boivin, E., 2,356.50; Boivin, Lauréat, 2,371.70; Boivin, Lorenzo, 3,121.88; Bolduc, C., 2,246.55; Bolduc, M.-L., 4,511.61; Bolduc, U., 5,758.01; Bonhomme, R., 3,387.81; Bouchard, Antoine, 4,284.79; Bouchard, Mme A., 19,763.44; Bouchard, J.-C., 2,490.08; Bouchard, R., 8,218.13; Boucher, Amélie, 4,327.58; Boucher, G., 2,076.45; Boucher, H., 2,407.50; Boucher, J., 8,533.69; Bouffard, L., 3,055.90; Boulay, G., 3,947.54; Boulay, P., 1,971.05; Boulevard Pie IX Plaza Inc., 75,000; Bourbonnais, R., 7,026; Bourgeois, E., 3,554.30; Bourgeois, O., 2,442.71; Bourque, J.-J., 2,512.80; Boutin, O., 2,326.49; Boutin, R., 1,890.22; Boyer, D., 2,733.21; B.P. Canada Ltd., 24,296.25; Brassard, C. et Mme L., 13,183; Brassard, V., H. et L., 16,632.84; Brault, E., 2,000; Brazeau, H., 23,987.46; Brazeau, J.-A., 5,247.70; Brière, R., 19,253.96; Brière, W., 15,032.76; Brimble & MacConnell, 13,000; Brisson, A., 8,800; Brossard, Succ. J., 6,007.85; Brousseau, E., 4,584.90; Brown, R.-F., 3,792.70; Brunelle, F., 3,965.15; Brunelle, H., 12,500; Brunelle, R., 2,138.55; Brunswick of Canada Ltd., 9,387.75; Buteau, Mme A., 6,500; Buteau, D., 10,404.55; Buteau, R., 4,200; Cadieux, A., 2,998.70; Camp des Bouleaux, 3,894.56; Campbell, Mrs. C., 5,228.94; Canada Paper Co., 10,056.25; Canadian Celanese Ltd., 104,268.06; Canadian International Paper Co., 3,288.43; Can. Nat. Railways, 5,919; Canadian Overseas Telephone Corporation, 10,082.60; Can. Pac. Railway Co., 1,500; Canadian Petrofina Ltd., 32,322.04; Cannon & Lewis, 2,765.58; Canuel, E., 4,844.62; Canuel, H., 6,236.50; Carazato, E., 7,417.59; Carazato, R., 3,230.59; Carbonneau, A., 4,716.10; Cardinal, L., 5,916.86; Carrette, Anne-M., 7,296.87; Caron, Mme C., 6,999.65; Caron, L., 13,694.90; Caron, R., 4,801.10; Carpentier, M., 4,409.23; Carrière Rioux & Frère, 3,602; Carroll, L., 3,063.77; Chagnon, C.-A., 1,924.60; Chalifoux, E., 2,094.75; Chalifoux, R., 20,938.65; Chaloux, F., 1,595; Chalut, H., 5,000; Champagne, L., 7,105.80; Chantelais, V., 1,755.86; Charbonneau, L., 21,410.30; Charron, J.-M., 1,949.20; Chénard, L., 3,582.10; Chevalier, R., 2,130.50; Chicoine, A., 3,493.40; Chouinard, L., 5,023.70; Ciba Co. Ltd., 18,823.87; Claveau, H., 28,597; Clavel, Rose-Ange, 13,568; Cloutier, G., 2,005.02; Cloutier, P.-E., 1,593.07; Cloutier, W., 3,689.02; Club Nautique Beloeil, 13,230; Coallier, L., 1,710; *Comm. scolaires*: Asbestos, ville (town), 3,228; Causapscal, P., 2,344.75; Drummondville, 4,362.60; Grande-Grève, 4,504.20; Lesage, 9,254.30; Pont-Rouge, v., 3,050.99; St-Alphonse-de-Rodriguez, 2,000; St-Fidèle-de-Mont-Murray, 1,944.04; St-Joseph-d'Alma, 1,895.60; St-Michel-d'Yamaska, 2,165.40; Congrégation des Frères de l'Instruction Chrétienne, 5,717.20; Coote & Calvin, 4,733.54; Cormier, C., 2,849.90; Cossette, G., 2,872.20; Cossette, R., 1,500; Côte, A., 9,075.75; Côte, C., 4,179.95; Côte, C.-A., 2,003.60; Côte, D., 4,150.07; Côte, Edmond, 6,849.83; Côte, Élie, 2,126.60; Côte, Émile, 2,228.45; Côte, Ernest, 5,309.18; Côte, F., 10,000; Côte, G. et P., 1,980.05; Côte, J., 6,345.46; Côte, J.-Arthur, (Baie-St-Paul), 2,908.55; Côte, J.-Arthur, (Jonquière), 20,000; Côte, J.-P., 6,480.98; Côte, L., 5,549.85; Côte, R., 2,679.53; Côte & Vertu Development Corporation, 65,611.79; Coulombe, A., 3,648.55; Coulombe, E., 5,507.54; Cournoyer, B., 7,134.45; Cournoyer, H.-P., 5,987.35; Couture, L.-P., 1,973.75; Couturier, P.-E., 2,061.97; Crépeault, A., 5,046.95; Crevier & Rimouski Ltée, 5,748.26; Csisztu, Succ. J., 45,570.25; Cymbalista, J. et Al., 3,924; Cyr, R., 6,365.99;

Daigle, P. Ltée, 22,068.17; Dallaire, D., 1,558.20; Dampours, J.-H., 1,526.50; David, L.-A., 3,139.20; Deguire, H., 4,801.21; Delage et Normandin, Mmes, 15,145.32; Delagrave, Y., 1,611.50; Demers, L.-G., 5,946.20; Demers, R., 3,626.20; Demeter & Zoltan, 9,548.26; Denery, H. et E., 2,800; Denis, Mme L.-D., 5,632.80; Depot, E., 7,992.40; Deschênes, A., 5,127.40; Deschênes, R., 7,115.52; Deserve, A., 3,300; Deseure, S., 1,712.80; Desjardins, A., 6,532.60; Desjardins, D., 14,242.29; Desjardins, G., 2,518; Desjardins, P., 4,096.70; Desjardins, Yvonne-S., 1,956.29; Desmarais, P., 1,711.65; Desormeaux, H., 2,633.34; Desrochers, E., 11,695.56; Desrochers, L., 2,507.70; Déziel, J., 3,941.90; Dickner, R., 2,211.36; Dionne, J.-M., 3,518.93; Dobson, F., 4,825.61; Dominion Tar Chemical Co. Ltd., 25,634.79; Dontigny, G., 7,743.01; Dorion, C.-A., 22,809.97; Drapeau, Dr N., 2,126.40; Drolet, Succ. L., 2,170.95; Drouin, J.-A., 6,570; Dubé, Mme A., 3,609.87; Dubé, J., 2,330; Dubeau, J.-B., 11,522.97; Dubois, A., 21,850; Ducharme, Éloi, 4,001.85; Ducharme, Éphrem, 2,856; Ducharme, J., 2,442; Duchesne, A., 2,542.25; Dufour, A., 2,953.30; Dufour, Mme E., 2,410.45; Dufour, Succ. H., 12,765.50; Dugas, L., 2,812.22; Duhamel, A., 3,112.50; Dumont, A., 2,980.90; Dunn, J., 6,540.52; Dupont, G., 15,883.16; Dupont, J.-A., 4,629.60; Dupras, C., 2,189.58; Durand, B., 4,501; Durand, P.-H., 3,600; Durette, J.-M., 3,453.75; Durette, N., 4,330.86; Durocher, Mme A., 1,923.40; Duteau, J., 5,016.09; Dutil, L., 1,510.68; Du Tremblay, T., G. et P., 9,226.71; Eklove & Irving, 4,247.10; Émond, F., 5,433.30; Entreprises Beauharnois Ltée, 15,317.86; Entreprises Roy Inc., 10,000; *Fabriques*: Amqui, 1,713; Ste-Catherine-d'Alexandrie, 2,466.39; St-Georges-de-Port-Daniel, 2,491.60; St-Jean-Baptiste-de-l'Isle-Verte, 3,657.80; St-Jovite, 9,240.80; St-Lambert, 9,500; Fafard, B., 3,902; Falardeau, Adrien, 3,534.25; Falardeau, Antoine, 10,017.03; Falardeau, C., 3,132.69; Fancott, Margaret, 17,298.10; Faresse, A., 19,789.05; Favreau, R., 1,751.87; Fecteau, R., 4,203.65; Ferland, H., 5,036.60; Ferland, P.-H., 6,548.56; Filion, O., 2,966.70; Filteau, Lillian, 1,556.50; Fiset, A., 3,181.63; Fontaine, A., 1,698.30; Fortier, A., 5,201.26; Fortin, F., 9,699.12; Fortin, L., 5,186.12; Fortin, Théophile, 4,976.41; Fortin, Thomas, 6,275; Fortin, X., 2,484.85; Fournier, A.-A., 4,853; Fournier, M., 3,599.11; Fournier, R. Industries, 7,048.92; Fradet, A., 14,000; Fradette, P., 2,350; Francoeur & Ladouceur, 4,191.17; Frères de St-Vincent-de-Paul, 12,723.37; Frères de la Ste-Croix, 3,547.50; Gadoury, C., 3,070.40; Gagné, D., 25,440.78; Gagné, Hervé, 2,475; Gagné, Hilaire, 2,036.37; Gagné, Julie, A. et L.-M., 2,797.50; Gagné, P., 5,019.66; Gagnon, Adélar, 1,773.42; Gagnon, Antoine, 4,231.34; Gagnon, Augustin, 8,553.76; Gagnon & Cloutier, 4,108.66; Gagnon, Mme G.-G., 1,881; Gagnon, J.-R., 6,919.99; Gagnon, Lise et Al., 5,790.50; Gagnon, Olivier, 11,866.38; Gagnon, Omer, 12,172.51; Gagnon, R.-G., 19,903.12; Gagnon, R. Ltée, 6,158.24; Gagnon, W., 2,771.90; Gagnon, Y., 3,933.97; Gardner, P., 8,633; Garmaise, A. et Al., 32,874.25; Garon, H., 6,295.57; Gaspé Construction Inc., 64,800.46; Gatineau Power Co., 2,393.69; Gaudet, J. & Fils, 4,126.20; Gaudreau, A., 2,666; Gaudreau & Gaudreau Enr., 6,548; Gaudreau, H., 5,526.75; Gauthier, J.-M., 3,111.75; Gauthier, P., 4,479.50; Gauvin, E., 2,995.05; Gélinas & Welbray, 2,147.20; Gendron, H., 1,871.20; Gibouleau, A., 3,400.52; Gignac, L.-F., 2,035; Giguère, A., 2,552.13; Giguère, L., 3,106.73; Giguère,

P.-E., 9,750; Gillespie, J.-M., 2,794; Gingras, G., 2,207.20; Girard, A., 8,022.06; Girouard & Denery, 12,575.25; Girouard, L., 5,026.13; Giroux, A., 2,257.45; Giroux, Mme L.-B., 4,000; Gladu, R., 21,866.25; Glenny, Nora-H., 18,440.07; Godbout, L., 2,220.82; Godbout, R., 6,982; Goldin Inc. et Al., 81,085.14; Gosselin, E., 1,956.53; Gosselin, P.-H., 1,583.55; Gosselin, V., 2,643.29; Gouin, G., 3,549.43; Goupil, P.-E., 1,887.19; Goyer, L., 1,557.33; Goyette, A., 2,138.38; Grammatique, Succ. E., 1,896.55; Grandchamp, E., 2,750.10; GrandGuillot, A., 11,612.30; Grant, W.-R., 1,625.70; Gratton, W., 13,749.31; Gravel, E., 2,009; Gravel, Mme L., 4,130.63; Green, Thumb, Gardener & Co. Ltd., 20,000; Grenier, L., 69,114.13; Grenier, Malvina, 4,363.80; Grenier, N., 18,540.48; Groleau, G., 4,605.05; Guay, A., 3,993.80; Guérin, Rita et Cécile, 2,981; Gunter, E., 3,131.94; Hachez, H., 5,326.95; Hallé, Lumina-G., 16,351.31; Hamelin, R., 9,500; Harvey, A., 10,413; Harvey, Raoul, 30,358; Harvey, René, 3,628.75; Hay, A., 2,647.40; Hébert, L.-P., 1,910.80; Henri, A., 2,156.35; Heppell, Succ. N.-E., 1,858.90; Hinse, R., 1,942.87; Hodgson, J.-R., 4,926.25; Isabel, Fernande-L., 5,199.38; Jack, Succ. A.-J., 28,000; James, G., 18,738.62; Jekyll, Mrs. F., 15,777.25; Jetté, F., 20,000; Jobin, E., 4,997.35; Jobin, Emilia-H., 3,198.40; Jodoin, R., 4,582.60; Jourdain, E., 13,608.65; Jourdain, F., 17,717.19; Journault, Lucette, 2,057.21; Julien, Yvette et Al., 4,358.25; Keefe, F.-C., 1,780.65;

Labbé, F., 2,312.30; Labbé, H., 1,698.32; Laberge, A., 10,904.63; Laberge, E., 3,252.92; Labrecque, J.-H., 2,000; Labrie, A. Ltée, 4,985.34; Labrie, C., 4,255.70; Labrie, L.-P., 2,207.70; Lacasse, H., 2,297.15; Lachance, J., 2,000; Lachapelle, Y., 7,300; Laflamme, J.-B., 3,870.75; Laflamme, J.-P., 1,868.95; Laflamme, N., 2,573.45; Laflamme, P., 5,035.60; Lafleur, G., 2,926; Lafrance, Succ. A., 14,000; Lafrance, R., 2,888.35; Lafrenière, Mme J., 10,563.44; Lagacé Construction Ltd., 3,200; Lague, P.-E., 1,896.32; Lajoie, Y., 2,086.15; Lamarre, P.-E., 10,640.12; Lamarre, W., 9,535; Lambert, I., 5,876.33; Lamontagne, G., 5,238.60; Lanciaux, R., 7,133.55; Landry, A., 4,471.42; Landry, C., 6,204.42; Landry, E., 2,434.67; Landry, H., 3,844.40; Landry, L., 4,829.45; Landry, N., 3,589.67; Langlois, A., 3,523.20; Laplante, G., 7,322.73; Lapointe, A., 9,023.13; Lapointe, Lydia-F., 4,308.77; Laporte, J., 1,598.56; Laprise, J., 11,646.28; Laroche, A., 2,633.65; Larochelle, A., 2,711.10; Larochelle, L., 4,287.55; Larouche, Succ. G.-A., 4,605.91; Latour, A., 5,194.25; Laurentin Development Corporation, 2,693.50; Lauzon, Anatole, 11,056.13; Lauzon, Succ. Armand, 6,534.94; Lauzon, M., 3,959.05; Lavoie, G., 5,000.05; Lavoie, V., 1,795.20; Lavoie, W., 12,798.19; Lavoie, Y., 2,286.68; Lebeau, A., 2,148.95; Leblanc, Mme H., 3,051.29; Leblanc, Z., 6,500.40; Leclerc, Amédée Inc., 3,036.52; Leclerc, Antonio, 4,129.60; Leclerc, J., 3,558.88; Leclerc, Léonard, 3,247.41; Leclerc, Lionel, 3,624.35; Lecompte, P., 6,411.93; Lecours, G., 4,761.84; Leduc, C., 3,872.83; Leduc, L., 1,689; Lefebvre, P., 1,815.59; Lefebvre, Suzanne-L., 5,068.50; Legault, Pauline-F., 3,600; Legros, E., 2,719; Leloux, C., 3,411.50; Lemelin, A., 1,550.35; Lemieux, G., 2,265; Lemieux, L.-P., 17,322.63; Lénauour, Y., 7,128.43; Léonard, J.-L., 3,218.65; Lepage, A., 4,425.89; Lepage, A., L. et M., 2,536; Lepage, C.-E., 42,312.28; Lepage, Jos., 2,048; Lepage, Julien, 4,142.70; Lepage, J.-M., 5,369.42; Lepage, L.-M., 10,741.16; Lepage, R., 6,736.96; Lessard, G., 1,988.02; Lessont & Holding Ltd., 10,589.32; Lévasscur, A., 4,019.55; Léveillé, L., 3,570.45; Léveillé, Odile-J., 9,635; Levesque, A., 2,513; Levesque & Frère, 5,112.75; Levesque, J., 2,037.37; Levesque, L.-P., 4,596.85; Levesque, M., 4,417.50; Levesque, W., 3,360; Lévis, cité, 41,580.67; Levis, Dorothy-R., 1,719; L'Isletville, v. munic., 22,243.41; L'Italien, A., 2,021.55; Lizotte, Mme B.-M., 3,291.59; Lodge, H., 2,151.20; Luce, R., 2,958.22; Lyonnais, R., 1,523.65; Malenfant, M., 3,617.30; Malo, E., 15,000; Marchand, R., 3,341.52; Marcoux, A., 5,576.06; Marier, R., 35,603.81; Marier, S., 15,142.73; Marquis, R., 1,938.42; Martel, C., 1,849.45; Martel, Marie-L. et Alma, 15,000; Martin, A., 4,700.40; Martin, C., 7,210.50; Martin, Y., 5,028; Martineau, R., 6,315.96; Matamajaw Salmon Club Inc., 2,500; Matarozzi, J., 10,534.40; Mathewson, J.-A., 10,652.90; McBain, W., 16,391; McLeod, W.-K., 3,045.65; Meilleur, M., 1,740.10; Melcar Inc., 35,000; Ménard, C., 2,572.95; Ménard, J., 2,426.90; Ménard, J. & Fils, 3,171.70; Ménard, O., 1,506.45; Mendell, Mrs. G.-A., 5,981.52; Mercier, A., 3,033.48; Mercier, C., 6,028.95; Mercier, Émilie, 5,517; Mercier, Ernest, 4,822.33; Mercier, G., 1,509.30; Mercier, J.-B., 5,623.15; Michaud, Émilien, 6,218.18; Michaud, Étienne, 4,500; Michaud, H., 4,845.75; Michaud, R., 7,253.90; Michel, S., 6,505.60; Mignault, L., 2,510.81; Milette, E., 2,598.48; Miron, I., 4,170.49; Montembeault, R., 6,186.42; Montgomery, R., 5,180.40; Montreal Cottons Ltd., 4,408; Montreal Terra & Cotta Ltd., 22,039; Monty & Laurier, 18,608.60; Moore, W.-A., 1,623.10; Moreau, A., 3,381; Moreau, O., 3,167.20; Morel, R., 3,591.10; Morency, M., 2,679.90; Morier, Lucille, 3,128.85; Morin, E., 6,380.36; Morin, J.-R.-C., 4,614.88; Morin, L., 1,719.35; Morissette, R., 1,767.12; Mount Royal Chemicals Ltd., 12,587.09; Munger, L., 1,564.40; Myrand, M., 60,665.12; Nadeau, J.-G., 1,505.55; Nadeau, M., 9,279.75; Nadeau, W., 6,264.70; Nadon, Mme A., 3,979.35; Nadon, J., 3,433.10; Nagy, C., 30,886.87; Narbonne, P., 15,691.41; National Capital Commission, 3,905.04; Nebra Investment Corp., 1,620.38; Nicholson, Mrs. M., 10,363.05; Nielly, E., 4,292.50; Nolet, Gertrude, 3,937.81; Nolet, R., 3,574.30; Nolin, Elmina-R., 2,973.30; Normand, N.-E., 5,613.41; Normandin, R., 3,730.13; N.-D.-des-Laurentides, p. munic., 31,443; Oberlin Holdings Ltd., 19,326.45; Oeuvre de la Fabrique de Verchères, 12,501.90; Otis, Marie-A.-C., 1,540; Ouellet, Lorenzo, 1,600; Ouellet, Mme Louis, 4,901.90; Ouellet, W., 3,857.50; Ouellette, G., 4,057.92; Ouellette, Mme M.-B., 3,804.38; Pabos, munic., 19,570.50; Pagé, C., 1,519.50; Pagé, E., 2,974.80; Pagé, Mabel, 2,853.60; Pageau, F., 3,232.11; Paquet, G.-E., 8,030.09; Paquet, P., 6,716.13; Paquin, Mme Edmond, 1,619.20; Paquin, Édouard, 20,421.60; Paquin, G., 10,000; Paquin, J., 20,308.65; Paradis, U., 1,528.65; Parent, A., 10,344.23; Parent, B., 1,946.07; Parent, C., 6,339.58; Parent, G., 5,871.65; Part Three Seventy-Five Corporation, 1,700.82; Partalma Co. Ltd., 44,056.24; Pellerin, L., 3,129.15; Pellerin, P.-E., 6,673.56; Pelletier, E., 3,534.58; Pelletier, J.-G., 1,821.16; Pelletier, J.-P., 2,616.40; Pelletier, P., 2,001.80; Pelletier, R., 4,712.75; Pembroke Electric Light Co. Ltd., 1,590; Pépin, J., 1,600; Pépin, L., 3,754.14; Pépin, R., 3,580.60; Perras, I., 11,700; Perras, L., 3,014.74; Perreault, D., 2,325.96; Perreault, E., 3,094.70; Perree, F., 2,190.40; Perron, W.-H., 5,149.60; Pesant, A., 2,350.12; Pettillot, Mme L., 37,200; Pettitclerc, J.-P., 1,765.23; Pettigrew, L.-J., 2,439.80; Phaneuf, R., 1,672; Pharand, P., 3,003.32; Piché, Mme L., 2,295.34; Pigeon, C., 2,552.18; Pilette, F., 3,471.56; Pillot, A.-P., 1,603.99; Pilon, A., 11,453.34; Pinard, G., 6,553.40; Pincince, A., 2,831.60; Pinsonneault, Mme M.-B., 2,453.12; Pizzagalli, A., 14,520; Plamondon, G., 25,610.16; Plante, L.-A., 2,713.09; Plante, P., 4,225.60; Plasse, B., 1,664.25; Plaza Realty Inc., 2,666.50; Plourde, E., 2,634.22; Poirier, G., 31,825; Poisson, J.-M., 1,815.50; Poitras, G., 1,905.87; Poitras, L.-P., 2,365; Pont-

briand, Isola, 3,040.15; Pontbriand, M., 18,346.12; Poulin, G., 3,858.15; Poulin, J.-T., 6,653.95; Poulin, L., 2,685.65; Poulin, P.-E., 5,420; Poulin, T., 1,922.25; Pouliot, H., 3,552.75; Powers, Jane, D. et M., 2,782.25; Prémont, L., 6,700; Prescott, E., 2,191.80; Prévost, T.-A., 1,907.60; Primeau, Albert, 4,515.85; Primeau, Armand, 1,719.83; Proulx, J., 2,467.66; Proulx, P., 2,847.94; Provost, Hubert, (St-Jean), 8,220.86; Provost, Mme Hubert, (St-Jean), 6,663.23; Quebec Power Co., 3,326; Quenneville, Mme E., 8,536.89; Quimper, P., 3,600.96;

Racette, E., 1,700; Racine, A., 11,500; Racine Ltée, 2,004.75; Racine, Succ. L., 22,050; Racine, R., 11,192.15; Raiche, N., 2,498.35; Raymond, Mme A., 19,806.91; Raymond, P.-E., 3,704.70; Raymond, R., 4,396.45; Rhéaume, Albert, 3,410.22; Rhéaume, Albert et Al., 6,816.35; Riberdy, J.-H., 4,377.10; Richard, Mme C., 1,838.50; Richard, M., 2,829.75; Richard, R. et M., 2,432.50; Richardson, J. & Co. Ltd., 15,734; Riopel, G., 10,883.40; Rioux, D., 2,262.36; Rivard, A., 3,786.40; Rivard, O., 20,971.09; Riverdrive Realty Corporation, 10,729.40; Roberge, A. & Fils, 2,144.25; Roberge, J.-X., 1,591.16; Robert, M.-E., 2,120; Robichaud & Frères Ltée, 32,500; Robitaille, D., 1,546.88; Rochon, C. & Fils Ltée, 1,505.25; Ross, L., 3,864.50; Rouillard, E., 2,783.50; Rousseau, E., 5,816.60; Rousseau, N., 1,791.95; Rousseau, R., 4,488.18; Rowe, A., 7,266.35; Roy, Alpha, 3,599.20; Roy, Armand, 4,002.10; Roy, G., 2,664.50; Roy, J., 2,224.03; Roy, L., 4,020.78; Roy, R., 1,638.59; Royer, F., 4,035; R.R. Enterprises Ltd., 8,150; Ruel, P., 20,828.81; Salvat, J., 10,417.96; Samson, G., 1,957.09; Samson, R., 1,915.95; Sandoz Canada Ltd., 3,142.26; Sansoucy, C., 3,010.70; Santerre, J., 3,840; Santerre, M., 3,868.10; Sarrazin, J.-A., 4,148.04; Sauriol, E., 16,358.68; Savard, A., 3,871.35; Savary, Mme R., 2,600; Savoy, S.-F., 8,725.25; Schechter, B. in Trust, 10,000; Scott, Mme R.-P., 3,630.90; Séminaire de Québec, 6,370.83; Sergerie, F., 3,572.30; Sergerie, Mme G., 3,034.30; Shuter, D., 3,420.37; Sigouin, R., 3,605; Simard, Mme C., 2,014.35; Simard, J., 4,664.72; Simard, P., 3,812; Simoneau, A., 3,822.10; Simoneau, Mme R., 3,682.10; Sirois, J.-T. et H., 2,227.32; Sloan, J.-D., 1,663.56; Snowdon Regular Baptist Church, 2,983.70; Société Maisonneuve Enr., 7,903.13; Soeurs Franciscaines de Marie, 33,694.08; Soeurs Ursulines, 3,092.54; Spécialités St-Roch Inc., 3,786.75; Spicer, K.-K., 1,823.95; Stanley, Mrs. I. et Al., 4,151; Stanstead Granite Quarries Co. Ltd., 2,569.61; Stevens, R. et G., 5,218.68; St-Denis, E., 1,647.90; St-Denis, G., 15,157.78; St-Fabien-de-Panet, p. munic., 1,993.47; St-Germain, Mme E., 4,768.35; St-Jean, G., 10,000; St-Jean, R., 2,363.97; St-Laurent, Geneviève, 2,205.34; St-Laurent, L., 3,401.61; St-Mathieu, munic., 3,273.91; St-Pierre, L., 4,497.43; St-Pierre, P., 2,000; Sureau, D., 5,582.18; Syndicat de l'Aqueduc de la Concession St-Pierre, 7,265; Synnott, M., 1,825.90; Talbot, L., 1,937.04; Tétrault, A., 7,399.28; Texaco Canada Ltd., (Highway Realities), 59,709.83; Themens, A., 5,089.20; Therrien, J., 5,966.57; Thibault, A. & Fils, 2,602.20; Thibault, E., 12,000; Thibault, J.-E., 1,651.35; Thibault, C.-E., 9,380.30; Thivierge, J., 3,688; Thorne, R., 35,146.48; Thruway Holdings Inc., 6,180.43; Tondreau, A., 2,874.90; Toulon Construction Inc., 2,882.23; Trahan, J.-P. Ltée, 10,801.05; Tremblay, A., 2,427.60; Tremblay, C., 4,995.71; Tremblay, E. (Meubles) Ltée, 5,523.88; Tremblay, Gérard, (Ste-Anne-de-Beaupré), 1,791.68; Tremblay, Gérard, (Ste-Félicité), 7,155.05; Tremblay, O., 2,594.82; Tremblay, Succ. R.-B., 4,301; Tremblay, R., 15,874.65; Trépanier, J., 17,803.03; Trudeau, U., 2,626.94; Trudel, D., 3,950.79; Trudel, F., 6,497.88; Turcotte, T., 3,901.90; Vaillancourt, Mme E., 3,205.52; Vaillancourt & Frères, 2,080; Vaillancourt, L., 1,988.68; Valiquette, H., 1,878.11; Vallée, H., 2,130.98; Vallée, Luc, 6,127.50; Vallée, Ludger, 2,014.12; Vallée, O., 6,394.60; Vallée, T., 5,141.70; Valois, A., 2,415.88; Vary, J.-F., 6,115; Veilleux, N., 5,659.52; Venczlik, J., 2,300; Vézina, D., 1,500; Vézina, J., 2,491.80; Viel, Mme J.-D., 2,612.43; Villeneuve, J.-R., 3,522.18; Villiard, A., 5,150; Vincent, L., 2,473.42; Vincent, R., 2,261.01; Wakem, Mme J.-H.-L., 5,455.14; Waltham, v. munic. et corp., 2,048; Webster & Sons Ltd., 40,542.35; Wolfe, R., 7,604.85; Yelland, Mrs. R., 3,085.50.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,108,491.33.

Déplacement de poteaux — Moving of poles (\$723,600.31): Bell Telephone Co. of Canada, 89,403.61; Can. Nat. Railways, 1,793.25; Can. Pac. Railway Co., 2,583.43; Cie de Pouvoir du Bas-St-Laurent, 34,760.36; Cie de Téléphone Bonaventure-Gaspé Ltée, 9,259.70; Cie de Téléphone Dorchester Inc., 12,390.08; Cie de Téléphone Richelieu, 4,128.56; Cie de Téléphone Rural (Daquam), 5,993.64; Cie de Téléphone Rural (St-Côme), 2,091.69; Cie de Téléphone Soulanges Ltée, 5,142.13; Cie Électrique de la Rivière-Bleue Ltée, 2,928; Cie Électrique Saguenay-Chicoutimi, 24,896.36; Coop. d'Électricité: Abitibi-Est, 6,462.18; Abitibi-Ouest, 20,121.80; Bonaventure, 10,117.28; Charlevoix-Est, 10,496.50; Gaspé-Sud, 3,552.88; Péribonka, 1,536.31; Ragueneau, 1,773.75; St-Cyrille-de-Wendover, 5,340.69; St-Donat, 2,895.39; St-Valérien-de-Shefford, 2,597.79; Coop. Régionale d'Électricité St-Jean-Baptiste-de-Rouville, 5,999.54; Coop. de Téléphone St-Adalbert, 2,635.56; Fréchette, R., 4,849.10; Gatineau Power Co., 22,208.58; Hydro-Québec, 3,901.21; Imperial Oil Ltd., 7,800; Larocque, F., 2,677.30; La Sarre Téléphone Inc., 7,536.50; MacLaren Quebec Power Co., 2,016.51; Northern Quebec Power Co. Ltd., 9,266.10; Northern Telephone Co. Ltd., 9,550.51; Office de l'Électrification Municipale de Cap-Chat, 5,838.47; Pembroke Electric Light Co. Ltd., 13,457.53; Perron, H. & Fils Ltée, 7,183; Quebec Power Co., 7,844.68; Quebec Telephone, 59,069.75; Shawinigan Water & Power Co., 214,865.89; Southern Canada Power Co. Ltd., 23,777.11; Syndicat Coopératif Daveluyville, 1,651.40; Syndicat Coop. de Téléphone: Ste-Emmélie, 2,963.77; Valcourt, 2,701.19; Télécommunications Îles-de-la-Madeleine, 3,606.87; Téléphone Harricana-Gatineau Ltée, 10,222.68; Téléphone Milot Enr., 4,273.50; Téléphone St-Ours, 1,572.21.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 25,865.97.

Matériaux et provisions — Materials and provisions (\$6,042,409.78): Ace Machinery Centre Co., 10,503.40; Allard, R., 2,166.89; Allied Chemical of Canada Ltd., 26,790; Allmo Paving Ltd., 11,864.09; Anglo Canadian Wire Rope, 2,878.50; Anjou Construction Ltée, 15,269.78; Arel, O., 5,703.02; Armo Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 36,057.06; Arnold Construction Inc., 13,521.94; Arseneau, L.-C., 2,901.76; Asphalte Salaberry Inc., 1,688.89; Audet, G., 3,127.60; Aumont, A., 8,885.45; Aumont, A. et R., 12,630.86; Aussant, R., 6,730.16; Avard & Tancrede Ltée, 3,320; Back River Quarries Ltd.,

21,940.50; Beaudet, A., 4,710.15; Bédard, J. Ltée, 18,721.20; Bélanger, J.-A., 1,512.84; Bélanger, Raymond, 3,345.86; Bélanger, Roméo, 1,976.57; Bélisle & Frère, 3,614.47; Bélisle, P., 4,178.53; Belvédère Équipement Ltée, 26,240.81; Bénard, M., 2,350; Bergeron, A., 2,027.92; Bergeron, E., 1,592.84; Bersimis Indian Agency & Trust Acct., 2,014.08; Bertrand, R. Construction Ltée, 9,527.19; Bérubé & Fils, 1,720.28; Beternel Inc., 13,914.42; Betonex Ltée, 3,870.80; Bisson Construction Inc., 4,043.75; Blainville Construction Ltée, 19,145.95; Blocs de Ciment Rouville Enr., 10,191.70; B.M. Construction Ltd., 12,894.34; Bobbitt, E., 2,154.60; Boileau, J.-E., 1,741; Bolduc, A., 7,687.66; Bonsaint, R., 2,578.64; Bouchard, E. Ltée, 24,669.15; Boucher, J.-L., 8,364.76; Boucher, N., 1,709.43; Bouffard, G., 1,704.50; Bougie, A.-A. & Fils, 3,691.97; Bourgon & Bourgon, 8,517.80; Briand, L., 3,337.21; British American Oil Co. Ltd., 469,608.30; Brunet, R. Concrete Ltd., 11,271.02; Bureau, G., 1,620.28; Cadieux, C. & Fils Inc., 3,249.27; Calcaires Salaberry Inc., 7,659.20; Canada Cement Co. Ltd., 9,696.10; Canadian Bitumuls Co. Ltd., 17,321.73; Canadian Petrofina Ltd., 484,232.91; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 22,943.25; Cardin, P., 3,751.62; Caron, B., 6,469.80; Carrière Bernier Ltée, 16,458.18; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 27,193.70; Carrière Dulude Ltée, 66,330.25; Carrière E. Goyer, 15,157.93; Carrière Marchand Ltée, 2,400.34; Carrière Montréal-Est Ltée, 13,466.65; Carrière Pointe-Claire Inc., 12,275.26; Carrière Shawinigan Quarries Ltée, 1,516.37; Carrière St-Barthélemy Ltée, 3,176.52; Carrière St-François Ltée, 7,470.07; Carrière St-Maurice Inc., 2,879.23; Carrières Goyer, 61,881.63; Carrières St-Dominique Ltée, 18,888.20; Carrières Varennes Ltée, 40,087.41; Cartier & Joffe, 6,836.76; Caza, J.-R. & Frère Enr., 2,033.02; Chabot, B., 15,738.27; Chagnon, G., 9,464.31; Chevrier, A., 2,000; Chevrier, E., 12,799.20; Cie d'Asphalte et Pavage Laurentien Ltée, 82,599.05; Cie de Béton Ltée, 2,429; Cie de Sable et Gravier St-Paul Ltée, 9,971.98; Cie Gaspésienne Construction Inc., 13,293.66; Cie Miron Ltée, 5,343.36; Ciment Michaud & Bédard Ltée, 7,651; Comtois, J.-P., 2,732.60; Concasseurs de l'Est Enr., 43,140.70; Construction St-Patrice Ltée, 9,137.46; Cormier Ltée, 43,772.38; Côté, Boivin & Cie Inc., 5,575.08; Côté, V. Inc., 8,171.04; Couillard Construction Ltée, 33,784.86; Coulombe, J.-F. & Cie Ltée, 3,821.98; Croteau, G.-H., 4,364.46; Crown Assets Disposal Corporation, 13,894.39; Daigle, P. Ltée, 2,210.14; Dallaire, L., 2,699.54; Delaney, O. Ltd., 17,339.52; De Mix Inc., 9,443.54; Denis, J. Ltée, 1,585.32; Deraps, E., 2,088.87; Derome, S.-P., 2,712.65; Deschênes, L. Inc., 17,276.52; Desjardins, L., 2,094.77; Desroberts Inc., 22,296.80; Desrochers, G., 36,795.01; Dionne, G.-P., 2,973.96; Doyon & Fils Enr., 2,481.25; Drouin & Drouin Ltée, 3,908.93; Drouin, J.-A., 1,728; Drouin, M., 4,421.25; Drummond Merchants Ltd., 3,071.69; Dubreuil, E. Inc., 1,638; Duchesne, R. & Fils Ltée, 2,533.71; Duchesneau Construction Ltée, 4,396.97; Duhamel, G., 2,792.30; Duranceau, C. Ltée, 1,633.91; E.D. Steel Agencies Regd., 7,111.50; Entreprises Beaudoin Ltée, 2,022.08; Entreprises Belaco Ltée, 24,311.87; Entreprises de Construction Québec Ltée, 4,214.36; Entreprises D.M. Enr., 7,584.17; Entreprises Y. L'Heureux Ltée, 5,245.49; Excavations St-Patrice, 2,989.75; Fabi & Fils Ltée, 35,240.65; Farand, H. & Fils, 6,325.60; Ferland Construction Inc., 18,545.76; Ferronnerie Générale, (Amqui), 2,117.90; Ferronnerie Idéal Ltée, 6,406.75; Flintkote Co. of Canada Ltd., 18,600.44; Fonderie Després, 6,764.25; Fort Steel Equipment Co. Ltd., 1,726.44; Fortin, D. Ltée, 34,020.07; Fortin & Frère Construction Ltée, 9,511.23; Fortin & Grondin, 17,662.37; Fortin, T. Inc., 4,776.40; Fraser Cos. Ltd., 2,047.69; Frenette, J.-L., 1,941.63; Gagnon, F., 2,273.22; Gagnon, J., 2,711.72; Garage Montcalm Enr., 3,230.74; Garant, L., 1,625.32; Gareau, L.-P., 2,000; Garneau, A., 7,595.50; Gaspé Construction Inc., 2,035.40; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 2,944.10; Gaudet, L., 1,672.30; Gauvin, M. Excavation Ltée, 4,170.33; Gélinas, C., 1,756.75; Gélinite Inc., 1,917.30; Genest, E., 3,065.58; Gervais, C.-O. & Frère Ltée, 7,886.58; Giroux & Lessard Ltée, 11,445.99; Gosselin, F., 2,766.93; Gosselin, L. & Fils Ltée, 2,667; Grant Concrete Products, 2,667; Gravel & Audet, 14,014.14; Gravier Concassé de Warwick Ltée, 69,860.56; Grenier, J., 2,181.18; Grenier, L., 1,904; Grenon & Frères Ltée, 2,156.50; Guertin & Fils Ltée, 13,068.79; Gypsum Lime Alabastine Ltd., 37,442.61; Hamel, G.-A., 2,206.83; Hamel & Viau, 1,539.14; Hardy & Gamelin Enr., 9,677.78; Ibergville Manufacture Enr., 7,777.48; Imperial Oil Ltd., 366,910.91; Industries Fortier Ltée, 4,118.80; Inter-Cité Construction Ltée, 8,107.66; Intercomtes Construction Ltée, 28,273.14; Jiona, A.-T., 39,751.20; Jodoin, T. & Fils, 1,907.65; Jutras, C., 2,140.15; Kelly, B.-A.-N., 20,340; Kelly & Leduc Ltd., 7,130.35;

Laberge & Frères Ltée, 6,868.30; La Capitale Coopérative de Consommation, 1,518.62; Lachance, L., 1,885.20; Lachapelle, L. Ltée, 3,354.37; Lacroix Lumber Ltd., 2,206.19; Lagacé Quarries Ltd., 51,748.57; Lagacé, R., 7,804.44; Lalonde, O., 29,249.50; Lamothe, D. Ltée, 11,346.24; Langlois, A., 24,581.09; Langlois, J.-M. Inc., 17,093.52; Lapointe, J. & Fils, 4,361.39; Larivière, S., 1,999.57; La Salle Paving Co. Ltd., 12,238.52; Laurcor Construction Ltée, 5,039.68; Laurentian Quarries Inc., 35,961.25; Laurentide Ready Mix Equipment, 3,089; Lavoie & Bouchard Enr., 1,831.64; Lavoie, J.-H., 1,750.84; Leblanc, H., 8,366.56; Leblanc, W., 1,840.03; Leclerc, M., 2,428.51; Leclerc, R., 1,513.40; Lefebvre, T., 1,535.37; Lehouillier, L., 7,121.23; Lépine & Fils, 10,972.25; Léry & Howick Construction Ltée, 10,948.01; Letendre & Frère, 1,688.40; Maltais, J., 1,609.67; Marcouiller, F., 3,377.40; Martin, M., 4,999.44; Massicotte, A., 4,213.91; Massicotte & Fils Ltée, 6,420.05; Maurice & Claude Cie Ltée, 1,768.52; Maurice, J.-A. Inc., 10,452.88; Mercier, C., 21,771.16; Mercier, M., 3,802.25; Metamek Construction Ltd., 9,698.91; Michaud & Simard Inc., 1,719.50; Missionnaires Oblats de St-Augustin, 2,724.60; Modern Paving & Construction Ltd., 4,186.74; Montarville Construction, 2,153.16; Morin, A., 11,400.01; Morissette, F., 11,919.59; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 1,653; Nadeau, H., 2,982.73; N.-D. Quarries Co. Ltd., 37,366.60; Noreau Électrique Ltée, 2,516.51; Nuclear Chicago Corp., 5,507.23; O'Connell, H.-J. Ltd., 13,820.78; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 13,090.50; Otis, A., 5,166.41; Oxygène Côte-Nord Inc., 3,072.65; Paquin Construction Co. Ltd., 11,705.68; Pavage Richelieu Ltée, 27,361.07; Pavages Laurentiens Enr., 23,401.54; Pavages Maska Inc., 12,821.40; Pavages Moto Ltée, 14,917.49; Pavages St-Laurent Ltée, 12,586.54; Pax Construction Inc., 7,243.82; Pelchat, F.-X., 2,047.60; Pelletier & Fils, 1,927.95; Perron, G., 8,144.30; Petitclerc Hardware Inc., 2,185.60; Plomberie Vaudreuil, 3,524.90; Pointe-Claire Asphalte Construction Enr., 23,204.16; Poissant, C., 2,596.15; Pont-Rouge Constructions Ltée, 12,044.41; Produits de Ciment Lac-St-Jean Ltée, 4,485.87; Produits de Ciment Saguenay Ltée, 2,757.20; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, 7,044.32; Produits de Ciment St-Maurice Ltée, 2,126.20; Produits de Ciment St-Paul Ltée, 5,882.40; Proulx, L., 2,162; Quebec North Shore Paper Co., 8,361.99; Quebec Ready Mix Inc., 2,072.28; Racicot,

D., 3,538.58; Raymond Construction Enr., 14,402.44; Regional Construction Co., 23,746.36; Rhémont Construction Inc., 8,338.07; Robertsteel of Canada Ltd., 47,650.51; Robidoux Builder Supply, 3,297.95; Robidoux, M., 1,598.40; Robinson, N., 16,311.40; Rock Explosifs Enr., 4,650.41; Rodrigue, M., 2,867.02; Rosco Metal Roofings Products Ltd., 22,793.51; Ross, J.-E. Enr., 2,114.37; Rousseau, L. Enr., 5,091.32; Roy & Bonneville, 6,362.16; Roy, M.-L., 10,415.19; Samson & Filion Ltée, 3,236.51; Samson & Marchand Inc., 32,856.29; Savoie & Monfette, 5,615.18; Sept-Îles Lumber Sales Co. Ltd., 1,962.06; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 495,943.26; Sciotte, A. & Fils Ltée, 21,042.46; Simard, A. Inc., 3,943.70; Simard & Donckin, 2,999.54; Simard & Frères Cie Ltée, 3,019.61; Société d'Aqueduc St-Clet, 13,760.26; Société Coopérative Agricole de Mont-Joli, 2,961.44; Société d'Entreprises Générales Ltée, 77,123.72; Sorel Asphalte Ltée, 5,252.12; Soucy & L'Écuyer, 11,792; Soulanges Paving Ltd., 89,651.43; Steel Co. of Canada Ltd., 16,780.20; St-Louis, V., 1,724.95; St. Marc Ready Mix Ltd., 2,086.50; St-Pierre, C.-E., 1,647.01; St-Pierre, F., 20,825.09; St. Regis Paper Co. of Canada Ltd., 2,708.79; Taché Construction Ltée, 3,024.75; Tanguay, C., 3,442.23; Tanguay, L., 2,421.48; Tardif, P. Inc., 1,807; Taschereau, D., 2,561.43; Terrebonne Quarries Ltd., 19,050.76; Théoret, L., 11,995.16; Three Villages Bldg. Association Ltd., 2,038.43; Tremblay, Mme A., 3,321.14; Tremblay, J.-Edgar, 2,956.48; Tremblay, J.-Élie, 3,775.70; Tremblay, J.-O., 2,401.47; Tremblay, L., 2,626.65; Tremblay & Loken, 8,417.13; Trottier & Cie Ltée, 2,181; Trottier, L., 2,131.66; Tuyaux de Béton Ltée, 15,486.60; Tuyaux de Béton Mauricien, 2,666.98; Tuyaux Vibrés (Portneuf) Enr., 11,033.50; Uni Mix Inc., 13,244.29; Union des Carrières et Pavages Ltée, 17,828.43; Vaillancourt, W. Ltée, 8,276.04; Veillet, A.-J. Construction Enr., 16,795.26; Vel Construction Ltd., 17,595.09; Verochio Ltd., 34,910.08; Verreault & Cie Enr., 4,999.70; Viau, P. Construction, 8,915.26; Vibrapipe Concrete Products Ltd., 9,546.50; Victor Construction Regd., 1,943.97; Viel, J., 1,653.36; Vimy Construction Inc., 2,161.41; Vincent, J.-M., 9,327.57; Vipond, D. Transport Co. Ltd., 2,638.92; Vipond Construction Co. Ltd., 25,421.97; Westeel Products Ltd., 38,653.55; Whissell, E., 1,550.42; Yamaska Construction, 4,431.55.

À article 2: réparation et entretien des chemins — To Item 2: repair and maintenance of roads, 459,346.34.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 473,859.17.

Loyer de machinerie et de bâtisses — Rent of machinery and buildings (\$3,442,112.95):

Allard, H., 2,064.26; Allen, H.-E., 1,554; Allen, W., 15,846.70; Allmo Paving Ltd., 1,806.35; Arco Construction Inc., 8,765; Arel, O., 37,628.12; Arsenaault, A., 7,587; Asphalte Salaberry Inc., 8,709.50; Ateliers de Soudure Ltée, 5,542.50; Attention Construction Enr., 6,906; Auclair, J.-A. Ltée, 19,712.70; Audet, L., 2,656.75; Auger, L. & Fils Ltée, 7,714; Aussant, R., 10,905; Baillargeon & Fournier Inc., 1,590; Baillargeon, P. Ltée, 12,859.22; Banville & St-Laurent, 5,891.64; Bardier, R., 4,566; Bastille, I., 1,634; B.D. Cartage Equipment Co. Ltd., 3,508.62; Beaudin, M.-G., 5,117; Beaudoin, J., 6,851.50; Beupré, R., 1,717; Bégin, Y., 3,665; Bélanger, A., 2,060; Bélanger, C. Ltée, 9,130.55; Bélanger, Y., 5,479; Bellefeuille, A., 6,379; Bellemare, H., 3,267; Bergeron, H., 1,958; Bernard, V., 3,085; Bernier Équipement Enr., 4,672; Bernier, M., 2,214; Bernier, R., 2,560; Beternel Inc., 11,909.50; Bilodeau, A., 1,573.50; Bilodeau, B. Inc., 16,571.44; Blackburn, B., 2,288; Blainville Construction Ltée, 1,545; Blais, A., 2,310; Blais Garag. Inc., 3,664; Blais P., 2,411.50; Blier, L., 4,042.50; B.M. Construction Ltd., 8,223.35; Bolduc, A., 3,275; Bouchard, J.-E., 1,624; Bouchard, R., 2,045.25; Boucher, A., 9,527.81; Boudreault, A., 8,972; Bouffard, R., 2,339.21; Boulianne, M., 1,970; Boulianne, M., 2,128.19; Bourdages & Royal, 1,970.13; Boutet, N., 6,784.50; Bradet, O., 1,995; Brault & Thérberge Ltée, 3,331.68; Brochu, A., 2,412.21; Bronsard, L., 7,260; Brousseau, R., 3,745.50; Cadrin & Frères Ltée, 2,987.50; Caron, L., 10,703.50; Carrière Bernier Ltée, 23,662; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 21,062; Cartier, C., 4,479.50; Cauchon, L., 1,609; Cayer & Fils Enr., 4,440; Caza, J.-R. & Frère Enr., 4,986.89; Central Paving & Excavation Ltd., 1,534.50; Cere & Frères Enr., 12,711.50; Cere, J.-A. & Fils, 4,599.25; Chagnon, G., 2,317.91; Champoux & Bellavance, 8,875.16; Chantilly Construction Co. Ltd., 31,150.25; Charette, H., 2,990; Charron, P.-E., 1,783; Chaumont, J., 3,039; Choimière, A., 2,339; Chomedey Asphalte Ltée, 10,743; Choquette, P., 3,433.50; Chrétien, H.-P., 7,695.50; Cie de Construction des Boulevards du Québec Ltée, 4,832; Cie de Construction Laviolette Ltée, 13,331; Cie d'Excavation Salaberry Ltée, 2,114; Cie d'Expansion du Nord Ltée, 5,990; Cie Gebeau, 2,150; Cie J.-E. Papillon & Fils Inc., 2,649.50; Cloutier, E., 2,500; Cloutier, G., 3,717; Collin, E., 1,800; Construction D.L. Inc., 14,087; Construction Heriot Inc., 8,667.50; Construction Jodoin Ltée, 2,814.50; Construction Manseau Ltée, 18,063.50; Construction St-Patrice Ltée, 2,864.62; Construction St-Paul Inc., 33,794.58; Construction Vaudreuil Inc., 12,680; Cormier Ltée, 38,521.41; Côté, J., 4,533; Côté, J.-P., 8,382; Côté, N., 1,604.97; Couillard Construction Ltée, 5,820.50; Crête, A., 3,265; Cyr, G., 3,151.50; Cyr & Roscoe, 2,160; Daigle & Frères, 2,524.50; Dancause, L., 2,117.95; Daoust, A., 2,007.50; Day, P., 2,550; Delisle, X., 4,285.50; De Mix Inc., 1,866.50; Desbiens, L.-P., 6,620; Deslauriers, B., 1,728; Desmarais, J.-P. Ltée, 5,359.65; Desourdy Construction Ltée, 22,845.38; Desrochers, R., 2,685; Desrosiers, J.-E., 3,280.72; Desrosiers, X., 4,895; Dessureault, J.-M., 1,578.50; Dionne, C., 3,197; Dionne, C.-E., 1,919.75; Dionne & Dionne, 2,230; Dionne, G.-P., 1,602; Domingue, J., 7,992; Drouin, M., 1,952; Drummond Merchants Ltd., 11,591.50; Dubé & Frère, 2,205; Dubé, G., 9,022; Dubé, Paul & Fils, 4,888.50; Dubé, Paul & Fils Ltée, 2,407; Dubé, R., 5,370.25; Dubé, T., 3,850; Dubois, P., 12,099.50; Ducharme, P., 1,712; Duchesne, M., 1,921; Duchesne, S., 2,040; Dufour, J.-A., 12,265; Dufour, O., 3,730; Dufour, R., 2,244; Duguay, E., 5,040; Dulac & Fils Enr., 10,237; Dumont & Duguay Inc., 19,520.40; Dumont, M., 2,055; Dumont, R., 6,095.30; Dupuis, J.-B., 1,682; Entreprises Abitibi Ltée, 58,443.50; Entreprises de l'Est Ltée, 7,972; Entreprises D.M. Enr., 4,792; Entreprises du Domaine Inc., 18,945.75; Entreprises Haut-Richelieu Ltée, 3,384; Entreprises Pierreville Ltée, 24,945.25; Entreprises Rive-Sud Inc., 6,370.50; Entreprises Robitaille Inc., 5,060; Entreprises Shefford Inc., 8,050.50; Entreprises St-Joseph Ltée, 17,819.15; Fabi & Fils Ltée, 3,134; Fauchon, L., 7,650; Ferland Construction Inc., 6,792.85; Filion & Frères Enr., 3,350.50; Fleury, E., 1,910; Fortin, L., 9,882; Fournier, O., 1,865; Fradette, J. & Fils, 1,600; Frappier & Frères, 2,478; Fraser, L., 1,710; Gagné, T., 1,781.08; Gagnon, C.-E., 2,298.50; Gagnon, Edmond, 7,634.50; Gagnon, Ernest, 4,385; Gagnon, G., 1,894; Gagnon, J., 2,777.50; Gagnon, M., 6,830; Galipeau, S., 1,545.50; Garage Central,

15,352; Garage St-Donat Enr., 3,184; Gaspé Construction Inc., 2,095.55; Gaspesian Contractors Regd., 3,597; Gaudreault, J.-E., 5,161.50; Gauthier, H., 11,646; Gendron, C. et D., 1,586.75; Gendron, R., 2,164; Giguère, C.-E., 2,064; Giguère, W., 4,922.50; Girard, F., 3,404; Godin, P.-B., 4,972; Gonthier, L., 6,597; Gosselin & Fredette, 4,941; Gosselin & Frères, 3,635.50; Gosselin, L., 2,140; Gosselin, O., 1,950; Goudreau Construction Enr., 3,916; Goudreault, A. Ltée, 2,426.25; Gouin, P.-E., 2,970; Grenier, E. Enr., 3,131.25; Grondin, A. Ltée, 7,377; Guay & Fils Enr., 2,983.50; Guay, H., 1,531.50; Guertin & Fils Ltée, 70,078.50; Guillemette & Frère, 1,940.50; Gulf Pulp Paper Co., 10,683.60; Hamelin, F., 1,584; Harvey, A., 1,914.84; Harvey, F., 4,609; Hayes, L., 2,780; Hébert, L.-A., 3,843; Hébert & Reno Excavation, 2,272; Héroux, E., 2,377.50; Irving, G.-C., 1,529; Jean, T. Enr., 11,054.85; Jiona, A.-T., 2,829.30; J.M.G. Construction, 9,434.80; Joliette Asphalte Ltée, 4,857.75; Joly Excavation, 13,964.50; Jones & Boyd, 3,170; Journeaux, J.-W.-L., 2,372.50; Julien, R., 3,500; Keays Construction Inc., 5,038; Kelly Construction Co. Ltd., 7,053.51; Komo Construction Ltd., 26,439; Kyte, D., 1,925;

Labonté, A., 2,244; Lachance, J.-C., 5,056.98; Lachapelle, L. Ltée, 15,574.50; Lacroix, A., 6,564.50; Lafond, G., 4,330; Lagacé Construction Ltd., 4,092.04; Lajeunesse, G., 1,585; Lalonde, O., 66,869.50; Lamarche, G., 6,840; Lamothe, D. Ltée, 12,447.30; Lamothe, P. Inc., 7,399.50; Landry Construction Inc., 14,259.60; Landry, P. Ltée, 16,244; Landry, R., 6,703.75; Lang Construction, 34,006.65; Langevin, G., 2,035; Langevin & Roy, 4,016; Langevin, S., 2,189.38; Langlois, A., 2,080; Langlois, G., 3,025; Langlois, J.-M. Inc., 7,987.50; Langlois & Langlois, 18,768; Lapalme, A.-E., 5,686; Laperle, L., 3,903; Laplante, G., 3,559.50; Lapointe & Fils Ltée, 4,142; Lapointe, G. & Fils Ltée, 1,730; Lapointe, G.-L., 1,636; Lapointe, J.-M., 10,640; Laroche, H., 5,596.81; Larouche, A., 1,642.50; Larouche, R., 4,812; La Salle Paving Co. Ltd., 8,987.50; Laucor Construction Ltée, 1,556; Laurion Equipment Ltd., 1,687.50; Lebeau, E. et B., 3,095; Lebeau, J.-A., 2,563; Lebeau, R., 3,882; Lebel, J.-B. Ltée, 5,142; Lebel, L., 1,848; Leblanc, C., 14,931; Leblanc, F., 3,278; Leblanc, L. Ltée, 2,218.50; Leblanc, M., 2,950; Leclerc, G., 8,417.50; Leclerc, R. Construction Inc., 2,050; Lecompte Excavation, 6,051.50; Lecompte & Frère, 3,013; Lefebvre, V., 2,136; Lefrançois, J.-W., 1,928; Legros, P., 1,619.62; Lemay, B. Enr., 27,266; Lemay Construction Ltée, 7,392.62; Lemieux, A., 2,909.50; Lemire, R., 4,405; Leroux, A., 1,944; Lery & Howick Construction Ltée, 4,489.85; Lessard, R., 2,063; Levac, L., 2,112.18; Levesque, A., 2,854; Levesque, E., 6,043.30; Levesque, J., 43,202.40; Loisel, P., 4,460; Lomert Inc., 9,935; Longtin, M., 1,596; Macpes Construction Ltée, 3,811; Maltais, A., 3,682; Maltais, J.-E., 2,548; Maltais, L., 1,668; Marceau, P.-H. & Fils Ltée, 5,356.19; Marchand, R., 3,575; Marcheterre, R., 4,738.07; Marquis, W., 4,177; Martin, A., 1,837; Martin & Pelletier, 3,663; Martineau, R., 2,550; Maurice & Claude Cie Ltée, 17,474.83; McCallum, S.-C., 7,104; Mercier, G., 39,943; Mercier & Martin, 11,663.79; Mercier, S., 3,168.50; Messier, R., 4,669.50; Metamek Construction Ltd., 22,207.50; Méthé & Frères Ltée, 2,381.36; Michaud, L., 3,729.44; Miller, X., 14,262; Missionnaires Oblats de La Tabatière, 3,340.80; Mongrain, A., 6,611; Montarville Construction, 26,389.01; Montpetit, E. & Fils Ltée, 14,956; Moreau, L., 3,393.50; Morin, A., 2,007.50; Morin, R., 17,801; Mullin, B.-H., 12,786; Mullin, E., 2,079; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 6,575; Nadeau, E., 5,163; Nadeau, G., 3,672; Normand, A., 1,888.80; Norrie, A., 2,191; O'Connell, H.-J. Ltd., 85,907.25; Ouellet & Doucet Inc., 4,323; Ouellet, E., 8,365; Ouellet, J.-B., 3,281.12; Paquet, A., 2,415; Pavage Richelieu Ltée, 9,597.45; Pax Construction Inc., 23,874; Pedneault, R., 2,138.50; Pelletier, E., 2,402.93; Pelletier, G., 2,307; Péloquin, A., 4,119.25; Peluso, T., 3,344.25; Periard, M. Inc., 25,627.25; Perimo Construction Inc., 1,888; Perron, H. & Fils Ltée, 14,135; Persons, E.-J. Ltd., 6,239.50; Pine Beach Sand Ltd., 5,500; Plante, A., 3,663; Pointe-Claire Asphalte Construction Enr., 11,156.50; Poirier & Galbert, 1,890; Poirier, P. Construction Inc., 13,719.50; Poirier, R., 4,465; Poirier & Tétrault, 1,510; Poly Construction Inc., 34,752.50; Pont-Rouge Constructions Ltée, 12,192.50; Porlier, P., 2,492.50; Poulin, A., 8,177.40; Proulx, L., 2,655; Prud'Homme & Frères Ltée, 5,172.82; Racine, P., 1,538.50; Racine, R., 4,681; Rainville, D., 2,508; Raymond Construction Enr., 5,334.50; Raymond, J., 1,992; Raynault, J., 8,542.50; Renaud & Chevrier Enr., 2,396; Richard, C. et Y., 2,207.52; Rioux, R., 1,934.50; Rivest, H.-C., 2,930; Robert, R., 8,067; Robichaud, B., 1,930; Robichaud, Y., 8,810; Roch Construction Ltée, 3,552.25; Rousseau, A., 9,032; Rousseau, J.-P., 9,665.10; Rousseau, L., 2,940; Rouville Construction Inc., 4,055.79; Roy, R., 10,657; Roy, W., 5,360; Sablière St-Félix Enr., 7,995.50; Samson & Marchand Inc., 26,493.50; Sauvé, B., 2,422.75; Savard, C., 3,476; Savard, P., 2,431; Savard, R., 1,845; Savard, R.-P., 2,579.50; Savaria, M., 6,990; Scalabrini, E., 1,910; Séguin, E., 3,160; Shichshock Enterprises Ltd., 18,846; Sicotte, A. & Fils Ltée, 2,581.50; Simard, A., 1,770; Simard & Fils Ltée, 4,750; Simard, J.-L. Enr., 7,266; Simard, L., 1,629; Société de Construction des Îles-de-la-Madeleine Ltée, 2,600.50; Société d'Entreprises Générales Ltée, 33,905.52; Sorel Asphalte Ltée, 15,249; Soulanges Paving Ltd., 68,285.29; Staklasa, A., 2,632; Stark, H., 3,240.70; St-Alexis-de-Matapédia, p. et munic., 4,200; St-Laurent, A., 2,780; St-Laurent, I., 1,700; St-Louis, L., 3,267; St-Louis, M., 3,840; St-Pierre, C.-E., 5,490.04; St-Pierre, E., 4,602; St-Pierre, Félixien, 30,644.35; St-Pierre, Frédéric, 5,023; Taché Construction Ltée, 14,821.25; Tessier & Fils Ltée, 13,402.10; Thérberge, J.-R. Ltée, 3,898; Thetford Excavation Inc., 3,528; Tom Construction Ltd., 4,336; Touisngant, H., 2,380; Tracy Construction Inc., 12,223.04; Trahan, J.-P. Ltée, 2,233; Tremblay, D., 2,028; Tremblay, G., 2,880; Tremblay, L. Transport Inc., 2,410; Tremblay & Loken, 4,207.58; Tremblay, R., 1,920; Tremblay, S., 1,520; Tully, D.-L., 5,499.31; Union des Carrières et Pavages Ltée, 2,354.45; Vaillancourt & Quirion, 3,036; Val Construction Inc., 6,646.50; Valin Construction Ltée, 3,430; Valiquette, A., 3,200; Vauquelin Construction Inc., 5,619; Veillet, A.-J. Construction Enr., 6,978; Vel Construction Ltd., 5,901.02; Verner, F., 3,360; Verochio Ltd., 24,625.40; Verona Construction Ltd., 12,489; Verreault, C., 2,149.62; Vimy Construction Inc., 5,698; Vipond Construction Co. Ltd., 11,479.07; Voghel, J.-L. Ltée, 15,055.50; Waddell, A. Construction Ltée, 2,317.75; Whalen & Bureau, 2,889; Yamaska Construction, 3,413.40.

À article 2: réparation et entretien des chemins — To Item 2: repair and maintenance of roads, 13,568.59.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 349,090.42.

Transport de machinerie et de matériaux — Transportation of machinery and materials (\$134,248.85): Baie-Comeau Air Service Regd., 6,121.63; Baillargeon & Fournier Inc., 2,341; Can. Nat. Railways, 7,248.85; Cie de Transport du Bas-St-Laurent Ltée, 3,431.28; Clarke Steamship Co. Ltd., 5,798.86; Dimock & Hawley, 2,191.75; Entreprises Abitibi Ltée, 1,657.50; Grondin, A. Ltée, 1,755; Guertin & Fils Ltée, 4,160.50; Imperial Oil Ltd., 1,602.61; Jomphe, L., 1,850; Lachapelle, L. Ltée, 3,850; Lalonde, O., 1,760; Mercier, G., 2,220; M.V. Jean-Eudes, 2,133; Nolin, G., 4,392.75; Osmose Wood Preserving Co., 7,698.50; Sorel Asphalte Ltée, 2,284.50; Tracy Construction Inc., 2,058; Union des Carrières et Pavages Ltée, 1,762.73; Verocchio Ltd., 4,875.25.

À article 2: réparation et entretien des chemins — To Item 2: repair and maintenance of roads, 4,714.02.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 58,341.12.

Téléphone, électricité et chauffage — Telephone, electricity and heating (\$25,607.06): Bell Telephone Co. of Canada, 4,712.95; Paquet, J.-A., 1,708; Quebec Telephone, 1,679.44; Shawinigan Water & Power Co., 2,176.84; Trudel, N. & Fils, 3,637.82. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 11,692.01.

Divers — Miscellaneous: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$1,481.58.

Route trans-canadienne — Trans-Canada Highway

Crédits ou prévisions:

Article 7.....
Dépenses.....

Moins:

Recettes:
Contribution du Gouvernement du
Canada.....
Ventes de matériaux.....
Imputation:
Article 9: travaux de réfection néces-
sités par le drainage.....

Dépensé en moins.....

Appropriations or Estimates:

Item 7..... \$31,713,000.00
Expenditures..... 8,624,970.59

Less:

Receipts:
Contribution by the Government of
Canada..... 2,702,726.14
Sales of materials..... 7,907.89
Charge to:
Item 9: reconstruction
necessitated by drain-
age works..... 880.00
2,711,514.03
\$ 5,913,456.56

Unexpended..... \$25,799,543.44

Traitements — Salaries (\$168,019.09) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (\$11,035.66): Arseneault, A., 3,061.25; Baribeau, B., 3,853; Beaudet, R., 2,135.37; Carle, R., 5,726.81; Carrier, P., 3,783.26; Fleury, E., 2,355; Garon, L., 6,641.59; Godin, F., 2,876.58; Gosselin, J.-P., 2,012; Joly, C., 2,982; Koch, Aline, 2,831.37; Laberge, A., 3,160; Lamarre, R., 2,982; Lavoie, Y., 2,736; L'Écuyer, J.-M., 4,917.58; L'Espérance, M., 2,833.30; Lortie, L., 3,703.59; Lussier, R., 2,831.37; Martel, G., 3,843.69; Martineau, G., 3,614.73; Mercure, J., 3,236.62; Milks, R., 2,069.43; Morin, J., 2,445.80; Morin, M., 3,787.06; Morissette, D., 3,802.23; Ouellet, N.-E., 2,736; Petit, R., 6,800; Pouliot, J., 2,915.69; Riendeau, C., 3,716; Saintonge, A., 2,533.67; Savoie, C., 2,981.86, 95.37.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 73,054.53.

Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$381,094.04): Allaire, J.-G., 1,175.84; Allaire, P.-A., 4,328.76; Allard, L.-M., 527.77; Archambault, G., 1,024; Aubin, R.-M., 1,482.46; Auclair, J., 551.26; Auclair, W., 761.48; Audet, M., 2,130.81; Baribeau, B., 3,591.19; Barrette, G., 1,183.47; Bastien, F., 1,369.63; Beauchesne, P., 3,409.61; Beaurivage, R., 2,425.65; Béchard, R., 2,740.35; Bécotte, G.-E., 2,966.28; Bellefleur, A., 3,981.13; Bilodeau, C., 1,822.86; Bisson, R., 3,006.58; Blais, R., 1,604.10; Blanchette, R., 1,436.83; Bolduc, S., 3,318.51; Boulais, G., 4,399.87; Bourbeau, A.-E., 1,190.97; Braun, G., 932.55; Carrier, P., 2,972.82; Chabot, F., 2,940.28; Chalifour, Y., 1,574.33; Chapdelaine, B., 2,097.32; Chartrand, R., 2,532.22; Cormier, J.-C., 988.81; Côté, André, (St-Apollinaire), 887.02; Côté, André, (St-Romuald), 1,864.58; Côté, J.-Y., 1,711.52; Côté, M., 2,834.87; Cournoyer, M.-A., 1,041.91; Desbiens, D., 4,168.15; Dionne, P.-E., 852; Dorion, J.-L., 1,498.42; Doucet, R., 1,512.90; Ducharme, G., 1,895.06; Dugré, G., 2,644.80; Dupont, J.-C., 1,075.38; Durand, P.-H., 542.71; Émond, F., 1,576.58; Émond, R., 528.50; Falardeau, L., 1,043.50; Fournier, L., 1,017.76; Fournier, T.-E., 1,117.60; Gagnon, P.-A., 3,276.37; Gallagher, E., 2,259.13; Gauthier, W., 2,327.35; Germain, F., 2,623.62; Giroux, J.-P., 2,532.98; Godin, F., 3,364.44; Godin, R., 1,997.15; Gosselin, J.-P., 2,117.02; Guillet, L., 2,604.54; Hotte, C., 1,042.01; Joly, C., 833.35; Kenny, G., 3,897.44; Lamarre, R., 661.51; Laverdière, H., 1,935.54; Lavigne, G., 1,449.96; Lavoie, Y., 2,653.71; Leblond, R., 1,455.61; Leclerc, C., 1,865.79; Leclerc, R., 2,330.12; L'Écuyer, J.-M., 2,359.92; Lefebvre, R., 2,784.28; Lefort, P., 2,964.21; Lemaire, H., 648; Lenoir, G., 3,498.81; L'Espérance, M., 2,058.16; Levesque, F., 1,270.90; Levesque, J., 960; Lortie, L., 3,729; Lyonnais, L., 2,072.69; Maguire,

R., 886.05; Marceau, M., 3,870.42; Marier, A., 809.57; Martel, G., 3,731.34; Martel, L., 941.07; Martin, R., 2,721.51; Martineau, Gaston, 3,882.71; Martineau, Georges, 1,998.86; Mathieu, O., 2,627.13; Mercure, J., 645.25; Métivier, J.-C., 2,076.46; Moreau, J.-C., 788.81; Morin, J., 4,736.30; Morin, M.-G., 3,038.43; Morissette, D., 3,817.67; Neron, A., 4,169.93; Normand, J., 1,386.28; Otis, L., 775.40; Ouellet, N.-E., 2,586.52; Page, R., 955.05; Paquin, J.-A., 3,043.43; Paradis, R., 3,361.96; Paré, P., 1,468.54; Parisien, P., 3,433.66; Petit, G., 3,522.09; Philibert, A., 4,171.79; Pothier, F., 2,626.81; Pouliot, A., 596.74; Pouliot, J., 769.38; Proulx, G., 3,440.80; Richard, J., 563.88; Riendeau, C., 2,254.94; Rivard, H., 1,092.83; Sanschagrin, G., 2,679.13; Savoie, R., 3,253.30; Soulard, E., 900.77; St-Germain, L., 889.04; St-Hilaire, F., 574.02; Théberge, R., 3,423.77; Thériault, L., 1,518.05; Trudel, J.-C., 2,926.90; Vézina, J.-A., 1,551.57; Vincent, P.-M., 941.75.

Dépenses d'équipes — Group expenses (\$108,303.09): Allaire, J.-G., 2,472.30; Allaire, P.-A., 8,602.84; Beauchesne, P., 13,759.14; Beaurivage, R., 6,424.50; Béchard, R., 671.45; Bécotte, G.-E., 1,452.15; Bellefleur, A., 1,582.98; Boulais, G., 838.28; Carrier, P., 1,425.98; Chartrand, R., 1,098.43; Cormier, J.-C., 1,175.48; Côté, M., 16,609.71; Dupont, J.-C., 1,821.54; Gagnon, P.-A., 798.48; Gallagher, E., 961.50; Germain, F., 2,839.11; Giroux, J.-P., 4,140.81; Guillet, L., 4,608.99; Laverdière, H., 2,532.20; L'Écuyer, J.-M., 511.32; Lortie, L., 2,987.30; Martel, G., 3,831.28; Morin, J., 1,561.73; Ouellet, N.-E., 1,306.60; Paradis, R., 1,737.02; Parisien, P., 3,681.66; Philibert, A., 510; Riendeau, C., 1,086.40; Rivard, H., 1,011.61; Sanschagrin, G., 6,148.11; St-Hilaire, F., 804.21; Théberge, R., 5,628.55; Trudel, J.-C., 3,681.43.

Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 21,486.43.

Salaires — Wages (\$435,556.96): Journaliers et camionneurs — Labourers and truck drivers, 434,060.25.

À article 2: réparation et entretien des chemins — To Item 2: repair and maintenance of roads, 1,394.71.

À article 6: construction et réfection de chemins — To Item 6: construction and reconstruction of roads, 102.

Petits comptes payés par les bureaux de la Route trans-canadienne — Accounts paid by the Trans-Canada highway's offices (\$5,610.63): Bureau de Montréal — Montreal office, 5,057.09.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 553.54.

Honoraires — Fees (\$2,208,083.20): Asselin, Benoît, Boucher & Cie, 12,387.53; Bahl & Coupienne Enr., 7,580.43; Beauchemin, Beaton & Lapointe, 9,000; Beaudoin, J., 1,694; Beaudry, Beaulieu, Dupuis & Morin, 73,812.89; Beaulieu, Trudeau, et Associés, 400,308.93; Blouin, Martineau, Paquette et Associés Ltée, 20,000; Bourgeois & Martineau, 143,748.90; Brett & Ouellette, 297,872.68; Brouillet, C., 68,422.04; Bureau d'Évaluations et d'Immeubles, 17,076.50; Cie d'Évaluation Tech. Laurentienne, 2,375; Demers, G., 21,500; Desjardins & Sauriol, 90,985.28; Dionne & Leblanc, 12,052.30; Girard & Grégoire, 5,039.41; Goulet, St-Pierre, Charron & Savoie, 8,379.46; Hallé & Hallé, 9,283.82; Hurtubise, M., 83,138.41; Ingénieurs Associés Ltée, 130,999.36; K.C.S. Quebec Ltd., 10,052.30; Laboratoires Ville-Marie, 31,398.15; Lalonde, Girouard & Letendre, 208,626.16; Lalonde & Valois, 146,372.86; Letendre, Monti et Associés, 49,438.24; Martel & Ricard, 11,528.50; Murray & Bourassa, 4,668; National Boring & Sounding Inc., 48,693.99; Paquet & Dutil, 30,000; Terratech Ltée, 70,198.08; Tremblay, S. et Associés, 20,452.32; Trudeau, R. Inc., 8,053.04; Warnock & Hersey Soil Investigators, 142,734.99.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 10,209.63.

Contrats — Contracts (\$4,341,628.24): Asphalte du St-Laurent Ltée, 193,788.53; Asselin, Benoît, Boucher & Cie, 9,151.75; Bahl & Coupienne Enr., 12,529.22; Beaudry, Beaulieu, Dupuis & Morin, 15,000; Bergeron, A. & Fils Enr., 26,219.55; Brett & Ouellette, 92,993.01; Brouillet, C., 32,267.15; Champlain Construction Co. Ltd., 154,288.21; Cie Miron Ltée, 100,920.35; Cloutier, Z. & Fils Ltée, 17,338.50; Construction de la Rive-Sud Inc., 93,367.80; Corp. Gaz Naturel de Québec, 15,493; Décacore Construction Ltée, 69,162.92; Désilets, R. Inc., 212,015.93; Desjardins & Sauriol, 26,219.74; Desrosiers, Beaulieu Enr., 1,047.60; Dessin Général Inc., 3,840.29; Dionne & Leblanc, 14,058.60; Drawing Office Supplies, 5,157.54; Duranceau, C. Ltée, 132,089.31; Gagnon, C. Ltée, 404,069.43; Girard, R., 16,614.95; Goulet, St-Pierre, Charron & Savoie, 5,302.62; Grandmont & Fils Ltée, 128,931.64; Hurtubise, M., 8,342.49; Laboratoires Ville-Marie Inc., 9,533.54; Lakeshore Construction Inc., 386,802.55; Lalonde, Girouard & Letendre, 3,987.41; McNamara Quebec Ltd., 151,683.42; Mégantic Construction Ltée, 315,202.83; National Boring & Sounding Inc., 14,656.29; North Shore Builders Ltd., 293,643.66; Northland Construction Co. Ltd., 116,952.28; Photographic Surveys Quebec Ltd., 96,795.06; Quémond Construction Ltée, 149,778.23; Roy, J.-S. et P.-E. Enr., 34,784.58; Simard & Frères Cie Ltée, 211,494.44; St-Pierre, F., 418,901.07; Terratech Ltée, 100,430.67; Tremblay, S. et Associés, 7,355; Trudeau, R. Enr., 5,925.70; Vandry, G., 9,544.69; Warnock & Hersey Soil Investigators, 223,946.69.

Indemnités — Indemnities (\$934,280.12): Aubin, P., 100,000; Aubry, O., 5,952.62; Auclair, L., 5,249.05; Audet, A., 5,000; Beaulac, G., 25,000; Bédard, L., 6,247.71; Bergeron, H., 2,451.58; Bergeron, L., 8,438.96; Bessette, L., 6,860; Bizier, L.-P., 5,939.75; Blanchard, M., 3,618.40; Blanchet, J., 3,303.95; Blanchette, E.-E., 8,000; Blanchette, H., 9,000; Blanchette, L.-M., 3,486.88; Boissonneault, H., 6,510.67; Bolduc, R., 3,130.80; Boucher, L., 13,180; Bouthillette, G., 8,000; Brais, G., 5,000; Breton, L.-E., 3,515.26; Breton, P., 5,300.62; Brousseau, M., 2,161.20; Bussière, A., 4,007.99; Bussière, L., 4,070.22; Bussièrès, C., 5,332.48; Bussièrès, Mme M.-A.-C., 4,000; Commission Scolaire de Ste-Eulalie, 25,809.30; Davidson, Mme C., 8,000; De Grandpré, W., 9,000; Demeules, B., 3,500; Depont, G., 30,000; Desrochers, Mme G.-L., 1,684.59; Desrosiers, A., 5,754; Drolet, A., 7,189.90; Dubé, G., 2,000; Dubois, O., 6,882.52; Dubuc, Lucille, 5,299.48; Duperron, J., 5,486; Fleury, P.-A., 2,490.20; Fontaine, A., 4,012.13; Fontaine, M., 5,000; Gadoury,

N., 16,019.85; Giroux, L., 1,561.16; Graham, Mme A., 8,000; Grenier, H., 6,453.14; Grenier, R., 6,602.72; Guibord, P., 13,377.70; Hébert, G., 3,000; Hébert, H., 4,098.20; Hébert, L.-G., 4,000; Hébert, R., 3,336.50; Helie, C., 3,337.40; Henri, L., 8,947.53; Héon, P., 14,950; Houle, Cléomène, 6,731; Jacques, L.-A., 4,166.39; Joannette, J.-P., 18,984.87; Joyal, W., 5,786.20; Labonté, G., 3,050; Labonté, R., 4,000; Laflamme, B., 7,500; Lagacé, J., 2,607.05; Lajoie, G., 10,000; Laliberté, A., 4,420.66; Laliberté, F., 5,433.25; Lambert, Mme N., 2,780.80; Lambert, R., 3,070.80; Lapierre, H., 12,000; Latour, E., 2,040; Lavallée, H., 15,000; Légraré, A., 2,782.20; Lemay, I., 5,466.54; Lemay, R., 2,716.67; Levesque, A., 2,000; Malouin Construction Ltée, 2,043.70; Marceau, R., 2,500; Marcotte, A., 21,075; Martel, A., 5,806.38; Nadeau, H., 3,378.27; Neveu, J.-P., 4,252.50; Ouellet, L., 3,138.49; Paquin, G., 4,073.35; Paradis, R., 2,500; Patenaude, J., 3,500; Pellerin, M.-G., 4,541.90; Pelletier, A., 4,015.66; Pelletier, C., 4,546.47; Pépin, O., 6,000; Plante, D., 13,680; Poitras, R., 5,000; Poste de Radio CJLR, 8,733.50; Producteurs de Québec Ltée, 2,963.95; Proulx, W., 5,000; Racine, M., 10,000; Raymond, Mme S. L., 1,907.10; Richard, L.-P., 17,514.13; Richard, R., 5,500; Rochefort, W., 2,496; Roy, F., 7,997.73; Savard, H., 25,000; Savoie, C., 8,000; Smith, P., 36,900; St-Hilaire, A., 5,140.62; St-Jacques, G., 2,898.25; Turgeon, G., 1,975.90; Turgeon, R., 2,746.16; Turmel, R., 2,785.45; Vallée, W., 12,000; Veillette, B., 4,827.03; Verville, J.-M., 3,450.43; Villeneuve, V., 2,820.21.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 74,485.05.

Déplacement de poteaux — Moving of poles (\$24,611.81): Bell Telephone Co. of Canada, 8,107.01; Téléphone Guévrement, 7,693.90; Téléphone St-Germain de Drummond Ltée, 6,542.25.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,268.65.

Matériaux — Materials (\$41,517.94): Allie, P. Construction, 2,809.37; Caya, T., 1,836.35; Cummings, H., 8,264.89; Garneau, A., 1,520.50; Hamel, A., 5,776.20; Ministère du conseil exécutif — Dept. of executive council, 5,140.28; Vaillancourt & Frères, 2,531.84.

À article 2: réparation et entretien des chemins — To Item 2: repair and maintenance of roads, 362.70.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 13,275.81.

Loyer de machinerie et de bâtisses — Rent of machinery and buildings (\$29,391.95): Caracas Investment Corp., 5,545.82; Emjem & Holdings Ltd., 9,074.97; Ferronnerie Lacroix, 1,925; Industries A. Lemay Ltée, 1,625.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 11,221.16.

Transport de machinerie et de matériaux — Transportation of machinery and materials: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,852.42.

Ameublement, électricité, téléphone et chauffage — Furniture, electricity, telephone and heating (\$37,211.50): Bell Telephone Co. of Canada, 4,551.29; Garneau, M. Enr., 1,828.40; Ministère du conseil exécutif — Dept. of executive council, 22,234.90.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 8,596.91.

Divers — Miscellaneous (\$5,077.03): Ministère de l'industrie et du commerce — Dept. of trade and commerce, 3,000. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,077.03.

Protection du public aux passages à niveau Protection of the Public at Level Crossings

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 8.....	Item 8.....	\$ 800,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	706,569.95
Moins remboursements:	Less receipts:	
Ventes de matériaux.....	Sales of materials.....	15.00
Contributions:	Contributions:	
Ville de Port-Alfred, comté de	Town of Port-Alfred,	
Chicoutimi.....	Chicoutimi county..	32,806.00
Can. Nat. Railways.....	Can. Nat. Railways...	884.58
		33,705.58
		\$ 672,864.37
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 127,135.63

Salaires — Wages (\$31,743.67): Journaliers et camionneurs — Labourers and truck drivers, 29,753.37.

À article 6: construction et réfection de chemins — To Item 6: construction and reconstruction of roads, 1,990.30.

Contrats — Contracts (\$443,168.87): Atlas Construction Co. Ltd., 132,935.60; Carter & Girard Ltd., 29,216.92; Desrochers, G., 2,435.72; Gendron, J.-E., 1,522.34; Goulet Construction Cie Ltée, 20,523.34;

Kelly Construction Co. Ltd., 18,112.37; Lagacé Construction Ltd., 18,728.61; Lakeshore Construction Inc., 17,604.37; Monette, E. Ltée, 2,881.50; Pavages Maska Inc., 6,014.07; Quebec Engineering Ltd., 93,129.32; Savard, R., 10,266.61; Tardif, C., 13,330.70; Vézina, R., 74,120.46. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,346.94.

Matériaux — Materials (\$40,368.98): Can. Nat. Railways, 5,313.05; Carrière Rioux & Frère, 1,907.96; Dominion Steel & Coal Corporation Ltd., 9,940.20; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 1,950; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 12,059.46.

À article 2: réparation et entretien des chemins — To Item 2: repair and maintenance of roads, 1,052.87.
À article 6: construction et réfection de chemins — To Item 6: construction and reconstruction of roads, 417.26. À article 9: travaux de réfection nécessités par le drainage — To Item 9: reconstruction necessitated by drainage works, 585.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 7,143.18.

Contributions aux signaux automatiques, tunnels et viaducs — Contributions to automatic signals, tunnels and viaducts (\$173,815.10): Can. Nat. Railways, 155,550.39; Can. Pac. Railway Co., 16,051.86; Quebec Central Railway Co., 2,212.85.

Loyer de machinerie et de bâtisses — Rent of machinery and buildings (\$17,473.33): Nadeau, G., 6,503.25; Roch Construction Ltée, 3,595.

À article 2: réparation et entretien des chemins — To Item 2: repair and maintenance of roads, 1,096.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 6,279.08.

Travaux de réfection nécessités par le drainage Reconstruction Necessitated by Drainage Works

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 9.....	Item 9.....	\$ 300,000.00
Dépenses.....	Expenditures.....	197,083.59
Moins imputation à l'article 8: protec- tion du public aux passages à niveau	Less charge to Item 8: protection of the public at level crossings.....	585.00
		\$ 196,498.59
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	\$ 103,501.41

Salaires — Wages (\$74,007.10): Journaliers et camionneurs — Labourers and truck drivers, 69,553.37.

À article 6: construction et réfection de chemins — To Item 6: construction and reconstruction of roads, 4,453.73.

Contrats — Contracts (\$8,550.84): Baillargeon, P. Ltée, 5,608.93.

À article 6: construction et réfection de chemins — To Item 6: construction and reconstruction of roads, 2,567.42.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 374.49.

Matériaux — Materials (\$75,565.51): Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 18,615.31; Brais & Lantôt, 1,619.67; Martin, G., 1,600; Pavages Maska Inc., 2,651; Robertsteel of Canada Ltd., 1,641.48; Vibrapipe Concrete Products Ltd., 1,792.32; Westeel Products Ltd., 14,329.43.

À article 2: réparation et entretien des chemins — To Item 2: repair and maintenance of roads, 8,521.69.
À article 6: construction et réfection de chemins — To Item 6: construction and reconstruction of roads, 12,927.74. À article 7: Route trans-canadienne — To Item 7: Trans-Canada highway, 880

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 10,986.87.

Loyer de machinerie — Rent of machinery (\$36,884.64): Entreprises Pierreville Ltée, 3,179; Ferland Construction Inc., 1,922.50; Moisan & Plamondon, 2,680; Montminy, C.-A., 1,505.

À article 2: réparation et entretien des chemins — To Item 2: repair and maintenance of roads, 10,154.25.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 17,443.89.

Transport de machinerie et de matériaux — Transportation of machinery and materials (\$2,075.50): À article 6: construction et réfection de chemins — To Item 6: construction and reconstruction of roads, 345.30.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,730.20.

**Contribution à la Cité de Montréal et à la Corporation de Montréal
Métropolitain aux frais de construction de la voie rapide
du Boulevard Métropolitain: capital**

**Contribution to the City of Montreal and to the Metropolitan Corporation
of Montreal towards the Cost of Construction of the Expressway
of the Metropolitan Boulevard: Capital**

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
Article 10.....	Item 10.....	\$ 2,000,000.00
<u>Dépenses.....</u>	<u>Expenditures.....</u>	1,299,814.00
Moins vente de résidu de terrain.....	Less sale of part of land.....	300.00
		<u>\$ 1,299,514.00</u>
<u>Dépendé en moins.....</u>	<u>Unexpended.....</u>	<u>\$ 700,486.00</u>

Principal échu de la dette afférente au coût des travaux exécutés — Capital due of the debt relating to the cost of the works carried out (\$1,299,814.00): Corp. de Montréal Métropolitain, 554,071; Montréal, cité, 745,743.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates
S1—Intérêt, fonds d'amortissement — Interest Sinking Funds, S.R., c. 71 et amendements:	
634 Dette consolidée: intérêt sur emprunts obligataires — Funded debt: in- terest on debenture loans.....	13,211,000.00
634 Dette non consolidée: intérêt sur emprunts temporaires — Unfunded debt: interest on temporary loans.....	1,500,000.00
	14,711,000.00
<i>Moins certains revenus venant en déduction — Less certain applicable revenues</i>	
	14,711,000.00
635 Fonds d'amortissement — Sinking funds.....	9,600,000.00
Autres dépenses — Other expenditures:	
635 Amortissement d'escompte sur emprunts émis — Amortization of dis- count on loans issued.....	750,000.00
636 Commissions.....	31,000.00
636 Prime sur change étranger — Premium on foreign exchange.....	
636 Gravure et préparation d'obligations partiellement gravées — Engraving and preparation of partially engraved debentures.....	
	25,092,000.00
636 1—Honoraires pour la garde des valeurs et dépenses diverses — Safe custody fees and sundry expenses.....	40,000.00
Total.....	\$25,132,000.00

SUMMARY OF EXPENDITURES:

9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	<i>Dépensé en plus</i> <i>Overexpended</i>	Dépensé en moins Unexpended
Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
.....	13,211,000.00	23,530,206.67		
.....	1,500,000.00	1,128,390.60		
.....	14,711,000.00	24,658,597.27		
.....	.....	7,288,115.22		
.....	14,711,000.00	17,370,482.05	2,659,482.05	.....
.....	9,600,000.00	9,718,772.37	118,772.37	.....
.....	750,000.00	848,218.39	98,218.39	.....
.....	31,000.00	33,403.37	2,403.37	.....
.....	.....	50,474.49	50,474.49	.....
.....	.....	41,300.00	41,300.00	.....
.....	25,092,000.00	28,062,650.67	2,970,650.67	.....
.....	40,000.00	30,599.26	.....	9,400.74
.....	25,132,000.00	28,093,249.93	2,970,650.67	9,400.74

\$2,961,249.93

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Dettes consolidée et non consolidée: intérêt sur emprunts obligataires et temporaires**Funded and Unfunded Debts: Interest on Debenture and Temporary Loans**

<u>Crédits ou prévisions:</u>	<u>Appropriations or Estimates:</u>	
S.R., c. 71 et amendements.....	R.S., c. 71 and amendments.....	\$14,711,000.00
<u>Dépenses.....</u>	<u>Expenditures.....</u>	24,658,597.27
Moins intérêts:	Less interest:	
Office du crédit agricole du Québec.	Quebec Farm Credit Bureau.....	5,998,604.77
Office des autoroutes du Québec...	Quebec Autoroutes Authority.....	1,070,736.64
Régie des alcools du Québec.....	Quebec Liquor Board.....	218,773.81
		7,288,115.22
		\$17,370,482.05
<u>Dépensé en plus.....</u>	<u>Overexpended.....</u>	\$ 2,659,482.05

Dette consolidée: intérêt sur emprunts obligataires
Funded Debt: Interest on Debenture Loans

<u>Dépenses:</u>	<u>Expenditures:</u>	
Intérêts sur emprunts en cours, détails à l'annexe A-18, page 75.....	Interest on loans outstanding, detailed in Schedule A-18, page 75.....	23,030,520.83
Intérêts sur les emprunts suivants remboursés durant l'année fiscale:	Interest on the following loans redeemed during the fiscal year:	
\$ 7,500,000 — 4¼% — 1 mai (May)	1961.....	26,562.50
\$ 428,000 — 3½% — 1 mai (May)	1961.....	1,248.34
\$23,250,000 — 2½% — 1 juin (June)	1961.....	96,875.00
\$15,000,000 — 3% — 1 février (Feb.)	1962.....	375,000.00
		499,685.84
		\$23,530,206.67

Dette non consolidée: intérêt sur emprunts temporaires
Unfunded Debt: Interest on Temporary LoansDépenses — Expenditures:**INTÉRÊTS SUR BONS DU TRÉSOR — INTEREST ON TREASURY BILLS:**

Bank of Montreal.....	81,488.20	
Royal Bank of Canada.....	81,488.20	
Canadian Imperial Bank of Commerce.....	45,271.22	
Banque Canadienne Nationale.....	45,271.22	
Banque Provinciale du Canada.....	18,108.48	
Toronto-Dominion Bank.....	18,713.71	
Bank of Nova Scotia.....	11,467.14	
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm.	478,445.19	
	780,253.36	
Intérêts courus sur bons du trésor — Accrued interest on treasury bills.....	55,410.95	835,664.31

INTÉRÊTS SUR COMPTES À DÉCOUVERT — INTEREST ON OVERDRAFTS:

Canadian Imperial Bank of Commerce.....	718.56	
Toronto-Dominion Bank.....	296.93	
Royal Bank of Canada.....	207.15	
Bank of Montreal.....	186.43	
Banque Canadienne Nationale.....	166.21	
Bank of Nova Scotia.....	13.40	1,588.68

À reporter — Carried forward..... 837,252.99

Reporté — Brought forward		837,252.99
GOUVERNEMENT DU CANADA — GOVERNMENT OF CANADA:		
12 mois d'intérêts au 31 mars 1962, à 4% sur \$1,473,609.63, solde du compte général — 12 months' interest to March 31, 1962, at 4% on \$1,473,609.63, balance of general account	58,944.38	
12 mois d'intérêts au 17 juin 1961, à 3% sur \$25,000, prix d'achat de la cour à charbon à Québec, acquise pour le Chemin de Fer Q.M.O. & O. — 12 months' interest to June 17, 1961 at 3% on \$25,000, purchase price of Fuel Yard, Quebec, acquired for Q.M.O. & O. Railway	750.00	59,694.38
PORTÉ AU CRÉDIT DU COMITÉ PROTESTANT DU CONSEIL DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE — CREDITED TO THE PROTESTANT COMMITTEE OF THE COUNCIL OF EDUCATION:		
Intérêts à 5% sur dépôt spécial du Fonds des licences de mariage — Interest at 5% on special deposit of Marriage license fund	1,400.00	
Intérêts à 4% sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante en vertu de — Interest at 4% on special deposit for Protestant superior education under: 53 Vict., c. 31	2,518.44	3,918.44
INTÉRÊTS SUR DÉPÔTS DE FONDS D'AMORTISSEMENT — INTEREST ON SINKING FUNDS DEPOSITS:		
Fonds d'amortissement municipaux en vertu de — Municipal sinking SINKING FUNDS DEPOSITS:		
Fonds d'amortissement des corporations scolaires en vertu de — School corporations' sinking funds under: S.R., c. 217 et amendements	723.89	29,518.69
		930,384.50
DIVERS — MISCELLANEOUS:		
Intérêts sur divers dépôts en fidéicommis — Interest on various trust deposits	105,617.94	
Déficit de l'année au fonds d'amortissement — Deficit of the year in sinking fund: 14 Geo. V, c. 3—Banque Canadienne Nationale	92,388.16	198,006.10
		<u>\$ 1,128,390.60</u>

Fonds d'amortissement — Sinking Funds

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

S.R., c. 71 et amendements

\$ 9,600,000.00

Dépenses — Expenditures:

(Affectation de revenus, équivalant aux sommes appropriées aux fonds d'amortissement et servant à accroître la provision pour amortissement accumulé des immobilisations — Appropriation of revenue, equivalent to the sums set aside for sinking funds and used to increase the accumulated allowance for depreciation of capital expenditures)

Montant total crédité à provision pour amortissement accumulé — Total amount credited to allowance for depreciation

9,774,088.89

Moins — Less:

Imputation à la Régie des alcools du Québec — Charge to Quebec Liquor Board

55,316.52

\$ 9,718,772.37

Dépensé en plus — Overexpended

\$ 118,772.37

Escompte sur emprunts émis — Discount on Loans Issued

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

S.R., c. 71 et amendements

\$ 750,000.00

Dépenses — Expenditures:

Amortissement — Amortization

\$ 848,218.39

Dépensé en plus — Overexpended

\$ 98,218.93

CommissionsCrédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

S.R., c. 71 et amendements..... \$ 31,000.00

Dépenses — Expenditures:

Royal Bank of Canada.....	8,860.22	
Toronto — Dominion Bank.....	7,669.89	
Bank of Montreal.....	7,534.51	
Canadian Imperial Bank of Commerce.....	4,358.37	
Banque Canadienne Nationale.....	2,921.92	
Banque Provinciale du Canada.....	2,058.46	\$ 33,403.37

Dépendé en plus — Overexpended..... \$ 2,403.37

Prime sur change étranger — Premium on Foreign Exchange

Dépenses — Expenditures..... \$ 50,474.49

**Gravure et préparation d'obligations partiellement gravées
Engraving and Preparation of Partially Engraved Debentures**Dépenses — Expenditures:

Canadian Bank Note.....	20,650.00	
British American Bank Note.....	20,650.00	\$ 41,300.00

**Honoraires pour la garde des valeurs et dépenses diverses
Safe Custody Fees and Sundry Expenses**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article (Item) 1..... \$ 40,000.00

Dépenses — Expenditures:

GARDE DES VALEURS — SAFE CUSTODY OF SECURITIES:

Société d'administration et de fiducie.....	17,530.54
Trust Général du Canada.....	6,746.08
Royal Trust Co.....	4,869.34
Banque d'Économie de Québec.....	1,058.21
Montreal Trust Co.....	731.47
Compagnie de Fiducie, Prêt et Revenu.....	396.69
	<u>31,332.33</u>

Moins — Less:

Montants remboursés par les compagnies d'assurance — Amounts reimbursed by insurance companies.....	1,224.92	30,107.41
--	----------	-----------

DIVERS — MISCELLANEOUS:

Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 200.60. Divers — Miscellaneous: 291.25.....		491.85
		<u>\$ 30,599.26</u>

Dépendé en moins — Unexpended..... \$ 9,400.74

SOMMAIRE DES TRANSACTIONS RELATIVES AUX FONDS D'AMORTISSEMENT
SUMMARY OF SINKING FUNDS TRANSACTIONS

Provenance des fonds — Source of Funds

Fonds consolidé du revenu — Consolidated revenue fund.....	(1)	9,774,088.89	
Intérêts sur fonds d'amortissement — Interest on sinking fund: 14 Geo. V, c. 3.....		647,878.20	
		10,421,967.09	
Valeurs échues ou vendues — Securities matured or sold.....		33,044,412.23	
		43,466,379.32	
Moins — Less:			
Amortissement de prime et d'escompte — Amortization of premium and discount.....		383,324.88	
Diminution des intérêts courus — Decrease in accrued interest.....		112,664.09	270,660.79
			<u>\$43,195,718.53</u>

Affectation des fonds — Application of Funds

Achats de valeurs — Purchases of securities.....	(2)	24,127,477.73	
Rachats d'emprunts échus — Redemption of loans matured.....		19,045,326.73	
		43,172,804.46	
Augmentation des soldes en banque — Increase in bank balances.....		22,914.07	
			<u>\$43,195,718.53</u>

(1) Débits aux fonds suivants — Debits to Following Funds

	Revenu de placements Investment Income	Annuité Annuity	TOTAL
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 et 21 Geo. V, cc. 2-5, échéant le 1er mai (due May 1), 1961.....	16,300.71	.....	16,300.71
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 et 21-22 Geo. V, c. 2, échéant le 2 janvier (due January 2), 1963.....	355,523.53	160,470.90	515,994.43
24 Geo. V, c. 2, échéant le 1er mai (due May 1), 1961	1,173.61	10,988.49	12,162.10
S.R., 1941, c. 71, a. 72, échéant le — due:			
1er juin (June 1), 1961.....	13,531.48	232,500.00	246,031.48
1er février (February 1), 1962.....	98,572.99	150,000.00	248,572.99
1er octobre (October 1), 1962.....	216,996.57	237,250.00	454,246.57
15 décembre (December 15), 1962.....	59,641.52	150,000.00	209,641.52
15 septembre (September 15), 1964.....	130,803.42	150,000.00	280,803.42
15 mars (March 15), 1965.....	307,098.17	350,000.00	657,098.17
15 avril (April 15), 1966.....	103,980.85	260,000.00	363,980.85
1er février (February 1), 1967.....	87,421.20	250,000.00	337,421.20
1er février (February 1), 1968.....	1,025.98	125,000.00	126,025.98
15 août (August 15), 1968.....	2,438.10	77,000.00	79,438.10
1er juillet (July 1), 1969.....	218,015.98	345,000.00	563,015.98
1er octobre (October 1), 1970.....	200,950.40	250,000.00	450,950.40
1er avril (April 1), 1971.....	493,033.90	308,818.30	801,852.20
1er décembre (December 1), 1972.....	61,038.42	.....	61,038.42
1er juillet (July 1), 1973.....	81,575.70	377,500.00	459,075.70
15 janvier (January 15), 1977.....	56,196.29	250,000.00	306,196.29
1er octobre (October 1), 1979.....	18,850.08	250,000.00	268,850.08
15 août (August 15), 1981.....	14,515.73	423,000.00	437,515.73
1er février (February 1), 1986.....	3,402.84	375,000.00	378,402.84
	2,542,087.47	4,732,527.69	7,274,615.16
Fonds du système routier — Highway system fund, 14-15 Geo. VI, c. 15.....	2,499,473.73	.....	2,499,473.73
	<u>\$ 5,041,561.20</u>	<u>4,732,527.69</u>	<u>9,774,088.89</u>

(2) Achats de valeurs — Purchases of Securities (\$24,127,477.73)

Ames, A.-E. & Co. Ltd., 5,896,009.33; Banque Canadienne Nationale, 1,594,821; Banque de Montréal, 4,902,210.60; Banque Provinciale du Canada, 626,590; Banque Royale du Canada, 1,383,620.50; Beau-bien, L.-G. & Co. Ltd., 136,810; Bell, Gouinlock & Co. Ltd., 175,434.25; Boulet, J.-C. Ltée, 3,288.60; Burns Bros. & Denton Inc., 26,550; Burns Bros. & Denton Ltd., 343,875; Caisse Centrale Desjardins, 1,000; Carrière, Marc Ltée, 318,370; Collier, Norris & Quinlan Ltd., 105,462.50; Crédit Interprovincial Ltée, 2,918.75; Dawson, Hannaford Ltd., 44,250; Dominion Securities Corporation (The), 638,508.25; Gairdner & Co. Ltd., 37,775; Garneau, Boulanger Ltée, 16,822.50; Gendron, J.-T. Inc., 19,625; Graham, Armstrong Securities Ltd., 359,738.50; Greenshields Inc., 2,750,244.50; Grenier, Ruel & Cie Inc., 10,394.45; Harris & Partners Ltd., 381,256.25; Lagueux & DesRochers Ltée, 325,366.25; MacTier & Co. Ltd., 50,625; Maison Bienvenue Ltée, (La), 719,250.70; Mason & Crysdale Ltd., 15,000; McLeod, Young, Weir & Co. Ltd., 1,140,396.55; Mead & Co. Ltd., 798,983.75; Mills, Spence & Co. Ltd., 67,925; Nesbitt, Thomson & Co. Ltd., 208,175; Richardson, James & Sons, 210,425; Royal Securities Corp. Ltd., 337,679; Société de Placements Ltée, 50,500; Wood, Gundy Corp. (The), 427,576.50.

RECETTES ET DÉBOURSÉS NON IMPUTABLES AU REVENU
RECEIPTS AND DISBURSEMENTS NOT APPLICABLE TO REVENUE

Dette publique — Public Debt

Encaissements — Receipts:

Nouvelles émissions — New issues:

Vendue à (Sold to) Banque de Montréal et Maisons Associées (Associates):

(1) Date d'émission — Date of issue: 1 juin (June) 1961, 5% 5 ans (Years).....	13,000,000.00	
Escompte — Discount 1.75% (reporté à l'annexe A-8 — Carried to Schedule A-8).....	227,500.00	12,772,500.00

(2) Date d'émission — Date of issue: 1 juin (June) 1961, 5½% 19 ans (Years)....	37,000,000.00	
Escompte — Discount 3.40% (reporté à l'annexe A-8 — Carried to Schedule A-8).....	1,258,000.00	35,742,000.00

Montant net — Net amount (97.029%).....		48,514,500.00
---	--	---------------

Vendue à (Sold to) A.-E. Ames & Co. Ltd et Maisons Associées (Associates):

(1) Date d'émission — Date of issue: 1 août (August) 1961, 4¾% 6 ans (Years)...	8,000,000.00	
Escompte — Discount 1.65% (reporté à l'annexe A-8 — Carried to Schedule A-8).....	132,000.00	7,868,000.00

(2) Date d'émission — Date of issue: 1 août (August) 1961, 5¼% 24 ans (Years)...	42,000,000.00	
Escompte — Discount 3.15% (reporté à l'annexe A-8 — Carried to Schedule A-8).....	1,323,000.00	40,677,000.00

Montant net — Net amount (97.09%).....		48,545,000.00
--	--	---------------

Vendue à (Sold to) A.-E. Ames & Co. Ltd et Maisons Associées (Associates):

(1) Date d'émission — Date of issue: 15 janvier (January) 1962, 5% 7 ans (Years)	15,000,000.00	
Escompte — Discount 0.90% (reporté à l'annexe A-8 — Carried to Schedule A-8).....	135,000.00	14,865,000.00

(2) Date d'émission — Date of issue: 15 janvier (January) 1962, 5¼% 21½ ans (Years).....	35,000,000.00	
Escompte — Discount 3.65% reporté à l'annexe A-8 — Carried to Schedule A-8).....	1,277,500.00	33,722,500.00

Montant net — Net amount (97.175%).....		48,587,500.00
---	--	---------------

\$145,647,000.00

Déboursés — Disbursements:

	Fonds consolidé du revenu Consolidated Revenue Fund	Fonds d'amortissement Sinking Fund	TOTAL
Emprunts rachetés — Loans redeemed:			
S.R., 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 et 18 Geo. V, cc. 35-36:			
1 mai (May), 1961:			
Détenu par le Ministre des finances — Held by the Minister of Finance.....	.....	2,650,000.00	2,650,000.00
21 Geo. V, c. 2:			
1 mai (May), 1961:			
Détenu par le Ministre des finances — Held by the Minister of Finance.....	.....	2,850,000.00	2,850,000.00
21 Geo. V, c. 5:			
1 mai (May), 1961:			
Détenu par le Ministre des finances — Held by the Minister of Finance.....	.....	2,000,000.00	2,000,000.00
24 Geo. V, c. 2:			
1 mai (May), 1961:			
Détenu par le Ministre des finances — Held by the Minister of Finance.....	7,198.23	420,801.77	428,000.00
S.R., 1941, c. 71, a. 72:			
1 juin (June) 1961:			
Toronto-Dominion Bank.....	20,736,000.00	.....
Détenu par le Ministre des finances — Held by the Minister of Finance.....	295,546.23	2,218,453.77	23,250,000.00
S.R., 1941, c. 71, a. 72:			
1 février (February) 1962:			
Canadian Imperial Bank of Commerce.....	6,093,928.81	2,088,371.19	
Détenu par le Ministre des finances — Held by the Minister of Finance.....	.....	6,817,700.00	15,000,000.00
	\$27,132,673.27	19,045,326.73	46,178,000.00

Bons du trésor — Treasury Bills

	Émis Issued	Rachetés Redeemed	
Banque de Montréal...	17,955,000.00	19,035,000.00	A.C. nos 2108/61, 2391/61, 2435/61, 202/62.
Royal Bank of Canada.	17,955,000.00	19,035,000.00	“ “ “ “ “
Banque Canadienne Nationale.....	9,975,000.00	10,575,000.00	“ “ “ “ “
Canadian Imperial Bank of Commerce.....	9,975,000.00	10,575,000.00	“ “ “ “ “
Banque Provinciale du Canada.....	3,990,000.00	4,230,000.00	“ “ “ “ “
Toronto-Dominion Bank.....	3,325,000.00	4,025,000.00	“ “ “ “ “
Bank of Nova Scotia..	3,325,000.00	3,025,000.00	“ “ “ “ “
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm.	42,000,000.00	46,000,000.00	“ “ “ “ “
	\$ 108,500,000.00	116,500,000.00	

Impôt sur la vente au détail — Retail Sales Tax (\$65,041,260.73)

Part des commissions scolaires — School commissions' share (\$17,739,476.61): Acton Vale, 8,904.53; Alma, 51,169.64; Amos, 45,633.04; Amqui, 8,735.83; Anjou, 26,501.18; Asbestos, 67,213.15; Assomption, 20,925.49; Baie-Comeau, 92,973.83; Baie-St-Paul, 10,121.94; Beaconsfield, 207,290.18; Beauceville, 6,528.32; Beauharnois, 31,144.97; Berthierville, 21,134.54; Bonaventure, 6,875.31; Breakeyville, 2,035.64; Bromptonville, 8,851.19; Cap-Chat, 4,458.04, paroisse — parish, 463.34; Causapsal, 5,417.12; Chambly, 12,561.68; Chandler, 20,679.91; Chapais, 9,275.26; Chibougamau, 36,752.10; Chicoutimi, 654,812.75; Clermont, 7,253.59; Coaticook, 28,225.01; Contrecoeur, 9,048.91; Dolbeau, 41,786.35; Donnacona, 27,597.39; Dorval, 172,303.86; Drummondville, 191,083.61; Épiphanie, 6,119.29; Fabreville, 21,962.13; Farnham, 11,978.16; Ferme-Neuve, 5,128.95; Forestville, 12,036.90; Fort-Chambly, 3,299.14; Gaspé, 11,962.52; Granby, 165,882.74; Grande-Rivière, 8,858.04; Grand'Mère, 36,539.99; Havre-St-Pierre, 3,673.69; Hébertville-Station, 2,201.30; Hull, 30,094.80; Iberville, 25,748.67; Jacques-Cartier, 103,089.98; Joliette, 100,384.85; Lac-au-Saumon, 912.02; Lachute, 48,986.37; Lac-Mégantic, 28,944.55; Lafèche, 13,558.17; La Malbaie, 22,679.94; Laprairie, 16,277.77; La Tuque, 51,312.12; Les Méchins, 1,409.16; Longueuil, 71,237.59; Louiseville, 17,333.45; Magog, 52,241.66; Malartic, 14,848.82; Maniwaki, 19,697.50; Marieville, 14,748.87; Matane, 43,974.81; Mont-Joli, 29,852.94; Mont-Laurier, 15,034.89; Montmagny, 40,556.01; Montréal, 9,979,827.55; Montréal-Sud, 8,915.37; Mont-Rolland, 3,898.80; New Carlisle, 2,954.36; Nicolet, 17,346.80; Noranda, 25,150.04; Normandin, 7,645.36; Paspébiac, 8,142.15; Plessisville, 17,222.67; Pointe-au-Pic, 3,958; Pointe-Gatineau, 5,776.83; Pont-Rouge, 3,698.53; Port-Cartier, 8,426.37; Portneuf, 2,943.30; Québec, 1,980,706.06; Rawdon, 12,817.83, paroisse — parish, 1,368.51; Rimouski, 113,495.98; Rivière-au-Doré, 2,581.26; Rivière-au-Renard, 1,858.68; Rivière-des-Prairies, 21,637.48; Rivière-du-Loup, 61,368.96; Roberval, 30,566.73; Rosemère, 29,508.58; Rouyn, 54,921.62; Sayabec, 2,324.38; Senneterre, 7,228.86; Sept-Îles, 135,930.88; Shawinigan, 78,790.47; Shawinigan-Sud, 11,106.99; Sherbrooke, 343,290.90; Sorel, 106,885.92; Ste-Adèle, 19,895.42; Ste-Agathe-des-Monts, 21,981.14; Ste-Angèle-de-Laval, 2,688.89; Ste-Anne-de-Beaupré, 6,446.80; Ste-Anne-des-Monts, 9,567.70; St-Anselme, 4,081.36; St-Charles, 1,013.23; St-Basile, 3,211.96; St-Casimir, 920.73; St-Charles, 4,982.57; St-Donat, 11,278.03; St-Eustache, 29,022.13; St-Fabien-de-Rimouski, 2,456.11; St-Félicien, 18,542.34; St-Félix-de-Valois, 5,536.44; St-Gabriel-de-Brandon, 8,257.06; Ste-Geneviève (ville — town), 34,333.80; St-Georges (Beauce), 24,343.03; Ste-Germaine, 7,836.05; St-Hubert, 18,395.18; St-Hyacinthe, 109,919.29; St-Jean, 156,888.17; St-Jean-Port-Joli, 9,389.39; St-Jérôme (Lac-St-Jean), 6,199.38; St-Jérôme (Terrebonne), 56,610.80, paroisse — parish, 12,926.70; St-Joachim (Montmorency), 1,268.23; St-Joachim-de-Tourelle, 984.55; St-Joseph-de-Beauce, 4,819.48; St-Jovite, 3,357.47; St-Léonard-de-Port-Maurice, 54,435.98; St-Marc-des-Carrières, 3,742.21; Ste-Marie-de-Beauce, 18,568.58; St-Martin, 45,838.16; St-Michel-des-Saints, 2,282.67; St-Raphaël, 7,024.19; St-Raymond, 17,375.01; St-Rémi (Lac-aux-Sables), 1,164.83; St-Rémi-de-Métis, 6,755.75; Ste-Rose, 27,600.18; St-Sauveur, 6,173.44; St-Théophile, 14,801.71; Ste-Thérèse (Terrebonne), 50,665.91, paroisse — parish, 10,236.72; St-Timothée, 2,798.18; St-Tite-des-Caps, 932.57; St-Vincent-de-Paul, 20,740.05; Terrebonne, 11,615.73; Thetford Mines, 126,467.12; Trois-Pistoles, 17,032.54; Trois-Rivières, 385,752.82; Val-d'Or, 77,471.21; Valleyfield, 127,561; Victoriaville, 70,637.52; Waterloo, 17,422.81; Windsor, 22,604.58.

Part des municipalités — Municipalities' share (\$46,630,825.07): Acton Vale, 42,592.53; Alma, 373,975.65; Amos, 128,533.62; Amqui, 46,648.06; Ange-Gardien, 661.21; Anjou, 90,828.64; Asbestos, 187,157.63; Baie-Comeau, 289,721.50; Baie-St-Paul, 12,270.22; Beaconsfield, 85,643.02; Beauceville, 37,885.68; Beauharnois, 74,688.29; Berthierville, 39,138.63; Boischatel, 4,930.45; Buckingham, 7,769.58; Causapsal, 25,762.24; Chambly, 33,878.43; Chandler, 54,105.98; Chibougamau, 100,087.53; Chicoutimi, 1,539,741.27, comté — county, 55,321.96; Coaticook, 83,722.04; Cowansville, 4,561.35; Dolbeau, 65,011.03; Donnacona, 74,004.46; Dorval, 398,520.94; Drummondville, 468,153.56; Farnham, 64,914.20; Fort-Chambly, 535.45; Gaspé, 54,788.82; Granby, 430,249.65; Greenfield Park, 4,802.67; Hull, 35,161.35; Iberville, 26,584.50; Île-Jésus, 394,463.04; Jacques-Cartier, 272,482.36; Joliette, 271,947.02; Lac-au-Saumon, 5,063.34; Lac-Mégantic, 82,529.74; Lafèche, 47,408.07; La Malbaie, 6,234.44; Laprairie, 59,550.98; La Sarre, 21,981.03; Laval-Ouest, 12,289.70; Les Escoumins, 7,614.19; Longueuil, 215,066.83; Louiseville, 55,175.54, paroisse — parish, 3,855.56; Magog, 144,810.19; Maniwaki, 66,469.31; Matane, 132,769.66; Mistassini, 11,402.69; Mont-Joli, 84,757; Mont-Laurier, 69,010.67; Montmagny, 124,758.54; Montréal, 26,661,375.53; Montréal-Sud, 6,529.49; Nicolet, 44,137.67; Noranda, 126,643.69; Normandin, 27,860.54; Pierrefonds (ville — town), 109,302.49; Plessisville, 73,767.84; Pointe-Claire, 288,445.61; Pont-Rouge, 18,000.12; Port-Cartier, 39,162.58; Portneuf, 18,401.37; Price, 15,420.81; Québec, 5,351,088.15; Rimouski, 282,247.51; Rivière-des-Prairies, 50,168.30; Rivière-du-Loup, 152,596.87; Roberval, 82,994.08; Rosemère, 67,819.63; Rouyn, 272,147.48; Roxboro, 35,591.04; Sayabec, 11,653.60; Sept-Îles, 386,163.42; Sherbrooke, 902,958.17; Sorel, 297,089.72; Ste-Agathe-des-Monts, 88,637.17; Ste-Anne-de-Beaupré, 30,142.38; Ste-Anne-de-Bellevue, 59,301.57; St-Casimir, 2,495.10; St-Eustache, 43,040.95; St-Félicien, 81,704.24; St-Gabriel-de-Brandon, 30,368.85; Ste-Geneviève, 44,234; Ste-Geneviève (Berthier), 9,969.55; St-Georges (Beauce), 65,522.78; St-Hyacinthe, 329,824.27; St-Jean, 301,046.77; St-Jérôme (Terrebonne), 269,110.52; St-Joseph-de-Beauce, 21,694.12; St-Léonard-de-Port-Maurice, 148,304.98; Ste-Marie-de-Beauce, 55,506.90; St-Michel-des-Saints, 10,848.07; St-Raphaël (Île-Bizard), 16,333.59; St-Raymond, 49,103.51; Ste-Rose, 43,819.37; Ste-Thérèse (Terrebonne), 134,318.87; Thetford Mines, 327,253.34; Trois-Rivières, 1,022,380.42, paroisse — parish, 12,556.53; Trois-Pistoles, 44,575.08; Val-d'Or, 331,004.39; Valleyfield, 312,747.91; Victoriaville, 336,815.91; Waterloo, 54,601.18.

Remboursements à certains contribuables — Repayments to various tax-payers: \$670,959.05.

États financiers des commissions, régies ou offices
Financial Statements of Commissions, Boards and Bureaus

		État Statement	Page
Commission hydroélectrique de Québec.	Quebec Hydro-Electric Commission.....	D-1	644
Office de l'électrification rurale.....	Rural Electrification Bureau.....	D-2	647
Régie des alcools du Québec.....	Quebec Liquor Board.....	D-3	648
Office des autoroutes du Québec.....	Quebec Autoroutes Authority.....	D-4	650
Commission des accidents du travail de Québec.....	Quebec Workmen's Compensation Commission.....	D-5	652
Commission du salaire minimum.....	Minimum Wage Commission.....	D-6	654
Curatelle publique.....	Public Curatorship.....	D-7	656
Raffinerie de sucre de Québec.....	Quebec Sugar Refinery.....	D-8	658
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales.....	"Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales".....	D-9	660
Office du crédit agricole du Québec.....	Quebec Farm Credit Bureau.....	D-10	662

D-1 — Commission hydroélectrique de Québec Quebec Hydro-Electric Commission

S.R., c. 98A et amendements

Bilan consolidé au 31 décembre 1961

Actif:	Assets:		
Immobilisations:	Fixed assets:		
Propriétés et outillage au prix coûtant.....	Properties and plant at cost...	1,214,325,576	
Moins: réserve pour renouvellements (dépréciation accumulée).....	Less: Reserve for renewals (accumulated depreciation)	172,164,208	
		1,042,161,368	
Équipement de construction, d'exploitation et divers, au prix coûtant moins montant amorti.....	Construction, operating and sundry equipment, at cost less amount amortized.....	13,464,426	1,055,625,794
Disponibilités:	Current assets:		
Espèces en caisse et placements à court terme.....	Cash and short term investments.....	27,225,705	
Comptes à recevoir, moins provision pour comptes douteux	Accounts receivable less provision for doubtful accounts...	11,159,309	
Revenu non facturé (estimation).....	Unbilled revenue (estimate)....	6,675,400	
Matériaux et fournitures au prix coûtant.....	Materials and supplies at cost.	7,922,495	
Frais imputables aux opérations futures.....	Expenses applicable to future operations.....	638,292	53,621,201
Autres actifs:	Other assets:		
Prêts immobiliers aux employés	Employees' housing loans.....	6,770,168	
Balances de prix de vente de propriétés.....	Balances due on properties sold.	1,162,370	
Compte à recevoir différé.....	Deferred account receivable....	2,055,818	9,988,356
Escompte sur obligations et frais d'émission non amortis.....	Unamortized debenture discount and expenses.....		10,192,921
			<u>\$1,129,428,272</u>

E.-A. LEMIEUX,
Contrôleur — Comptroller.

APPROUVÉ POUR LA COMMISSION:

APPROVED ON BEHALF OF THE COMMISSION:

JEAN-CLAUDE LESSARD,
Président.

RAYMOND LATREILLE,
Commissaire — Commissioner.

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS: Nous avons examiné le bilan consolidé de la Commission hydroélectrique de Québec arrêté au 31 décembre 1961 et les états consolidés de revenu et dépenses et des réserves s'y rattachant pour l'année terminée à cette date. Notre examen a comporté une revue générale des procédés comptables et tels sondages des livres et pièces comptables et autres preuves à l'appui que nous avons considérés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis et du mieux que nous avons pu nous en rendre compte par les renseignements et les explications qui nous ont été donnés, les opérations de la Commission au cours de l'année ont été conformes à la loi et le bilan consolidé et les états consolidés de revenu et dépenses et des réserves s'y rattachant et formant le rapport de la Commission, présentent équitablement la situation financière consolidée de la Commission au 31 décembre 1961 ainsi que les résultats de ses opérations consolidées pour l'année terminée à cette date conformément aux principes comptables généralement reconnus, et appliqués de la même manière qu'au cours de l'année précédente.

MAHEU, NOËL & CIE,
Comptables agréés.

CLARKSON, GORDON & CIE,
Comptables agréés.

Montréal, le 16 avril 1962.

D-1 — Commission hydroélectrique de Québec
Quebec Hydro-Electric Commission

R.S., c. 98A and Amendments

Consolidated Balance Sheet as at December 31, 1961

Passif:	Liabilities:		
Dette à long terme (garantie par la Province de Québec.....)	Long-term debt (guaranteed by the Province of Québec.....)	799,240,000	
Moins fonds d'amortissement..	Less sinking funds.....	<u>26,657,475</u>	772,582,525
Exigibilités:	Current liabilities:		
Comptes à payer.....	Accounts payable.....	20,869,434	
Frais courus.....	Accrued liabilities.....	4,331,246	
Intérêt couru sur dette à long terme.....	Accrued interest on funded debt	<u>8,761,442</u>	33,962,122
Passif différé:	Deferred liabilities:		
Indemnités — accidents du travail (estimation).....	Workmen's compensation awards (estimated).....	1,949,479	
Bénéfices-maladie accumulés des employés.....	Employees' accumulated sickness benefits.....	5,587,146	
Dépôts et avances des abonnés	Customers' deposits and advances.....	<u>2,813,931</u>	10,350,556
Réserves:	Reserves:		
Éventualités.....	Contingencies.....	128,139,862	
Stabilisation des tarifs.....	Stabilization of rates.....	53,500,000	
Amortissement.....	Amortization.....	<u>130,893,207</u>	312,533,069
			<u><u>\$1,129,428,272</u></u>

AUDITORS' REPORT: We have examined the consolidated balance sheet of the Quebec Hydro-Electric Commission, as at December 31, 1961 and the related consolidated statements of revenue and expenditure and reserves for the year ended on that date. Our examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as we considered necessary in the circumstances.

In our opinion and according to the best of our information and the explanations given to us, the operations of the Commission during the year have been carried on in conformity with the law and the accompanying consolidated balance sheet and the related consolidated statements of revenue and expenditure and reserves, forming the report of the Commission, present fairly the consolidated financial position of the Commission as at December 31, 1961 and the results of its consolidated operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

MAHEU, NOËL & CIE,
Chartered Accountants.

CLARKSON, GORDON & Co.,
Chartered Accountants.

Montreal, April 16, 1962.

D-1 — Commission hydroélectrique de Québec Quebec Hydro-Electric Commission

S.R., c. 98A et amendements

État consolidé de revenu et dépenses — Exercice terminé le 31 décembre 1961

Consolidated Statement of Revenue and Expenditure — For the Year ended December 31, 1961

Revenu:	Revenue:	
Ventes d'électricité:	Sales of electricity:	
Service domiciliaire.....	Domestic.....	26,969,702
Service commercial.....	Commercial.....	18,196,582
Service industriel:	Industrial:	
Énergie permanente.....	Primary.....	30,546,356
Énergie excédentaire.....	Secondary.....	1,031,509
Municipalités:	Municipal:	
Force motrice.....	Power.....	1,252,049
Éclairage des rues.....	Street lighting.....	1,029,05
Transport.....	Transportation.....	377,692
Ventes en bloc:	Wholesale:	
Énergie permanente.....	Primary.....	19,405,590
Énergie excédentaire.....	Secondary.....	4,738,631
Inter-services.....	Interdepartmental.....	255,572
		<u>103,802,742</u>
Revenu non facturé.....	Unbilled revenue.....	750,569
		<u>104,553,311</u>
Autres revenus à l'exploitation..	Other operating income.....	2,917,679
		<u>107,470,990</u>
Dépenses:	Expenditure:	
Frais d'exploitation, entretien, administration et autres dépenses courantes.....	Operating, maintenance, administration and other current expenses.....	28,138,170
Provision pour renouvellements..	Provision for renewals.....	19,581,148
Contributions pour fins scolaires et municipales.....	Contributions for school and municipal purposes.....	733,183
Taxe d'éducation.....	Education tax.....	2,800,000
		<u>51,252,501</u>
REVENU NET D'EXPLOITATION....	NET OPERATING INCOME.....	56,218,489
Revenu de placements et autres revenus (net).....	Investment and other income (net).....	2,845,054
		<u>59,063,543</u>
Moins intérêt (voir note).....	Less interest (see note).....	<u>39,158,450</u>
DISPONIBLE POUR RÉSERVES.....	AVAILABLE FOR RESERVES.....	<u>\$19,905,093</u>
Réparti comme suit:	Allocated to:	
Provision pour éventualités.....	Reserve for contingencies.....	2,257,104
Provision pour stabilisation des tarifs.....	Reserve for stabilization of rates.....	1,250,000
Provision pour amortissement...	Reserve for amortization.....	16,397,989
		<u>\$19,905,093</u>

Note: L'intérêt de \$39,158,450 se divise comme suit: \$33,087,982 d'intérêt sur la dette à long terme, \$12,679,419 d'intérêt sur les réserves, \$548,485 d'amortissement de l'escompte et des frais d'émission des obligations, moins \$7,157,436 d'intérêt imputé aux travaux de construction en cours — Interest of \$39,158,450 consists of \$33,087,982 interest of long-term debt, \$12,679,419 interest on reserves, \$548,485 amortization of debenture discount and expenses, less \$7,157,436 interest applied to construction work in progress.

D-2 — Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau

9 Geo. VI, c. 48 et amendements

Bilan au 31 mars 1962 — Balance Sheet as at March 31, 1962

Actif:	Assets:		
Prêts aux coopératives.....	Loans to cooperatives.....	22,129,271.54	
À déduire: partie non remboursable (art. 12d).....	Less: non repayable portion (section 12d).....	2,212,927.17	
		19,916,344.37	
Moins: remises.....	Less: remittances.....	5,255,527.66	14,660,816.71
Comptes à recevoir des coopératives.....	Accounts receivable from cooperatives.....	638,879.96	
Avances pour frais de voyage....	Advances for travelling expenses.	5,200.00	644,079.96
			<u>\$15,304,896.67</u>

Compte de la Province — Provincial Government's Account

Solde des avances faites par le Ministère des finances au 31 mars 1961.....	Balance of advances made by the Dept. of Finance, as at March 31, 1961.....	15,394,741.27	
Moins: variation de l'année (voir annexe C-17, page 457).....	Less: variation of the year (see Schedule C-17, page 457).....	89,844.60	
Solde au 31 mars 1962 (voir état no 1, page 22).....	Balance as at March 31, 1962 (see Statement No. 1, page 24).....		<u>\$15,304,896.67</u>

État des sommes engagées en vertu de la Loi

Statement of Commitments Authorized by the Act

Solde des avances — Balance of advances.....		15,304,896.67	
Plus — Add:			
Remboursements par les coopératives — Reimbursements by cooperatives.....		5,291,572.66	
Dépenses d'administration et d'assistance aux coopératives — Administrative expenses and assistance to cooperatives.....		8,837,199.66	
Dépenses en immobilisations portées aux livres de la Province — Capital expenditures carried in the books of the Province.....		4,761,343.91	
			34,195,012.90
Moins — Less:			
Dépenses faites à même les crédits annuels, de 1949/50 à 1953/54 — Expenditures made out of annual appropriations, from 1949/50 to 1953/54.....		473,582.99	
Revenus nets des centrales électriques et des lignes de transmission — Net revenue from power plants and transmission lines.....		682,885.09	1,156,468.08
SOMMES ENGAGÉES au 31 mars 1962 — TOTAL COMMITMENTS as at March 31, 1962.....			<u>\$33,038,544.82</u>

VÉRIFIÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE — AUDITED BY THE PROVINCIAL AUDITOR.

D-3 — Régie des alcools du Québec — Quebec Liquor Board

S.R., c. 255

Bilan au 31 mars 1962 — Balance Sheet as at 31st March, 1962

Actif:	Assets:		
Disponibilités:	Current:		
Encaisse.....	Cash.....	3,269,763.99	
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	1,756,830.25	
Approvisionnements.....	Inventories of supplies and materials.....	317,281.37	
Inventaire de boissons alcooliques.....	Inventories of alcoholic beverages.....	19,293,149.52	24,637,025.13
Immobilisations:	Fixed:		
Machinerie et outillage, mobilier et agencement, automobiles — au prix coûtant.....	Machinery, equipment, furniture, fixtures and automobiles — at cost.....	2,427,375.37	
Moins: amortissement accumulé.....	Less: accumulated depreciation.....	1,636,602.80	790,772.57
Frais différés.....	Deferred charges.....		130,989.52
			<u>\$25,558,787.22</u>
Passif:	Liabilities:		
Exigibilités:	Current:		
Comptes à payer et frais courus.....	Accounts payable and accrued charges.....	3,007,675.05	
Revenus différés.....	Deferred revenue.....	379,231.00	
Provision pour assurances.....	Reserve for insurance.....	1,028,659.92	
			<u>4,415,565.97</u>

Compte de la Province — Provincial Government's Account

Taxe de chômage:	Unemployment Tax:		
Solde au 31 mars 1961.....	Balance at 31st March, 1961.....	41,591.85	
Perception de l'année.....	Collected during the year.....	140,092.15	
		181,684.00	
Versements au Ministère des finances.....	Payments to Minister of Finance.....	181,684.00	
Compte de commerce:	Revenue and Expenditure Account:		
Solde au 31 mars 1961.....	Balance at 31st March, 1961.....	19,451,167.46	
Revenu net de l'année:	Net revenue for the year:		
Commerce.....	Trading.....	37,243,655.11	
Permis, droits, etc.....	Permits, duties, etc.....	16,612,423.84	53,856,078.95
			73,307,246.41
Versements au Ministère des finances.....	Payments to Ministry of Finance.....	51,250,000.00	
Déboursés pour le compte du gouvernement provincial.....	Payments on behalf of Provincial Government.....	914,025.16	52,164,025.16
			<u>21,143,221.25</u>
			<u>\$25,558,787.22</u>

CERTIFIÉ: LORNE-G. POWER, Administrateur — Administrator.

CERTIFIED: MARC-B. BOISSONNEAULT, Comptable en chef — Chief Accountant.

Le certificat des vérificateurs est reproduit à la page suivante.
Auditors' certificate is reported on the following page.

D-3 — Régie des alcools du Québec — Quebec Liquor Board

R.S., c. 255

Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1962

Revenue and Expenditure for Period ended 31st March, 1962

VENTES.....	SALES.....	113,175,313.49
Moins: coût des marchandises vendues.....	Less: Cost of merchandise sold.....	64,991,608.81
		48,183,704.68
Moins:	Less:	
DÉPENSES D'EXPLOITATION:	OPERATING EXPENSES:	
Dépenses d'entrepôts, y compris l'amortissement de la machinerie et de l'outillage..	Warehouse expenses, including depreciation of machinery and equipment.....	2,553,633.77
Dépenses de magasins, y compris l'amortissement du mobilier et de l'agencement....	Store expenses, including depreciation of furniture and fixtures.....	6,348,533.22
Dépenses d'administration et frais généraux des bureaux de Montréal et de Québec, y compris l'amortissement du mobilier, de l'agencement et des automobiles.....	General and administrative expenses to Head Office and Quebec Office, including depreciation of furniture, fixtures and automobiles.....	2,117,358.58
		11,019,525.57
		37,164,179.11
REVENUS DIVERS.....	MISCELLANEOUS REVENUE.....	79,476.00
Profits — compte de commerce..	Profits — trade account.....	37,243,655.11
AUTRES REVENUS:	OTHER REVENUE:	
Droits des brasseries.....	Brewers' duty.....	11,531,763.10
Droits des détaillants.....	Retailers' duty.....	3,208,920.00
Droits des détenteurs de permis.	Permit holders' duty.....	810,964.36
Permis.....	Permits.....	1,326,448.50
Saisies.....	Seizures.....	48,526.53
		16,926,622.49
Moins:	Less:	
Service des permis.....	Permit Department.....	199,633.59
Service des saisies.....	Maintenance of seizures.....	13,056.76
Police provinciale des liqueurs.	Provincial Liquor Police.....	101,508.30
		314,198.65
		16,612,423.84
SOLDE PORTÉ AU COMPTE DU GOUVERNEMENT DE LA PROVINCE...	BALANCE CARRIED TO PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT.....	\$53,856,078.95

CERTIFICAT DES VÉRIFICATEURS: Nous avons examiné le bilan de la Régie des alcools du Québec (qui, avant le 13 avril 1961, se nommait la Commission des Liqueurs de Québec) au 31 mars 1962 et l'état de revenus et dépenses pour l'année terminée à cette date. Notre examen a comporté une revue générale des procédés comptables et tels sondages des livres et pièces comptables et autres preuves à l'appui que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, le bilan ci-annexé et l'état de revenus et dépenses ci-dessus sont dressés de manière à donner un aperçu exact et véritable de la situation financière de la Régie des alcools du Québec au 31 mars 1962 ainsi que le résultat de ses opérations pour l'année terminée à cette date, selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'année précédente.

AUDITORS' CERTIFICATE: We have examined the balance sheet of the Quebec Liquor Board (prior to 13th April, 1961 the Quebec Liquor Commission) as at 31st March 1962 and the statement of revenue and expenditure for the year then ended and have obtained all the information and explanations we have required. Our examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as we considered necessary in the circumstances.

In our opinion the balance sheet and the related statement of revenue and expenditure were prepared in conformity with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year and are properly drawn up so as to exhibit a true and correct view of the state of the Quebec Liquor Board's affairs as at 31st March 1962 and the results of its operations for the year then ended, according to the best of our information and the explanations given to us and as shown by the books of the Board.

RIDDELL, STEAD, GRAHAM & HUTCHISON,
Comptables agréés — Chartered Accountants.

D-4 — Office des autoroutes du Québec — Quebec Autoroutes Authority

5-6 Eliz. II, c. 10

Bilan au 31 décembre 1961 — Balance Sheet as at December 31, 1961

Actif:

À court terme:
Argent en mains et en dépôt
(Gouvernement provincial)..
Comptes à recevoir.....
Matériel en magasin (d'après
un inventaire aux livres)....
Frais à courir — Assurances...
Dépôt: Commission des acci-
dents du travail du Québec..

Immobilisé — Au prix coûtant:
Autoroute Montréal-St-Jérôme
Projets en cours.....
Moblier, outillage et équipe-
ment.....
Matériel roulant, moins amori-
tissement accumulé.....

Frais différés:
Escompte et frais d'émission
d'obligations.....
Aménagement de locaux loués
(solde à amortir).....

Fonds d'amortissement.....

Autres:

Frais d'installation d'égouts et
d'aqueducs — Ville de Fabre-
ville et Ville de Chomedey..
Déficit.....

Passif:

À court terme:
Comptes à payer.....
Déductions à la source à payer
Retenues sur contrats.....
Ministère des finances de
Québec.....
Du sur expropriations et à la
Cité de Montréal.....
Intérêts courus sur expropria-
tions (Ces montants com-
prennent un estimé pour ex-
propriations en voie de règle-
ment).....

Intérêts courus.....

Dettes obligataires:

Obligations:
Série "C" — 4%
" " "D" — 5%
" " "E" — 5½%
" " "F" — 6%
" " "G" — 5½%

(Séries C-D-E-F, payables en
fonds canadiens. Série G,
payable en fonds améri-
cains).

Réserve pour fonds d'amortisse-
ment.....

Assets:

Current:
Cash on hand and on deposit (Provincial Govern-
ment)..... 290,799.97
Accounts receivable..... 94,513.39

Material in store (according to book inventory)..
Prepaid insurance..... 126,904.74
Deposit: Quebec Workmen's Compensation Com-
mission..... 8,292.56
10,000.00

530,510.66

Fixed — At cost:

Autoroute Montréal-St-Jérôme. 76,758,408.58
Construction in progress..... 1,914,975.91

Furniture, tools and equipment. 165,216.66
Machinery, less accumulated
depreciation..... 353,284.49 79,191,885.64

Deferred charges:

Discount and expenditure in
connection with bond issues. 2,129,734.57
Laying out of rented premises
(unamortized amount)..... 678.29 2,130,412.86

Sinking fund..... 3,680,421.30

Other:

Establishment of waterworks and sewer systems
in the cities of Fabreville and Chomedey..... 30,281.34
Déficit..... 9,674,245.86

\$95,237,757.66

Liabilities:

Current:
Accounts payable..... 533,719.50
Payroll deductions not yet remitted..... 7,562.71
Withholdings on contracts..... 304,723.45

Department of Finance, Quebec..... 21,055,500.00
Due on expropriations and to
the City of Montreal..... 3,749,760.06

Interest accrued on expropria-
tions (These amounts include
an estimate for expropriations
under way of settlement)..... 866,678.76 4,616,438.82

Accrued interest..... 2,039,391.88

28,557,336.36

Debenture debt:

Bonds:
Series "C" — 4% 10,000,000.00
" " "D" — 5% 15,000,000.00
" " "E" — 5½% 15,000,000.00
" " "F" — 6% 8,000,000.00
" " "G" — 5½% 15,000,000.00 63,000,000.00

(Series C-D-E-F, are payable in Canadian
currency. Series G is payable in U.S. cur-
rency).

Reserve for sinking fund..... 3,680,421.30

\$95,237,757.66

APPROUVÉ POUR L'OFFICE:

APPROVED ON BEHALF OF THE BOARD:

GUY POLIQUIN, président.

AIMÉ LAURION, membre — Member.

Le certificat des vérificateurs est reproduit à la page suivante.

Auditors' certificate is reported on the following page.

D-4 — Office des autoroutes du Québec — Quebec Autoroutes Authority

5-6 Eliz. II, c. 10

Revenus et dépenses pour l'exercice du 1er janvier au 31 décembre 1961
Revenue and Expenditure for Period from January 1st to December 31, 1961

Revenus:	Revenue:		
Péages	Tolls	3,376,812.11	
Divers	Miscellaneous	518.68	3,377,330.79
Dépenses:	Expenditure:		
Frais d'entretien	Maintenance expenses	454,068.70	
Frais de perception	Collecting expenses	400,060.19	
Police de l'autoroute	Patrolling of Autoroute	136,239.35	
Frais généraux et frais d'adminis- tration	General and administration expen- ses	136,493.53	1,126,861.77
Revenu net d'exploitation	Net operating revenue		2,250,469.02
Autres revenus — Intérêts divers ..	Other revenue — Miscellaneous interest		230.92
			2,250,699.94
Moins:	Less:		
Intérêt et service de la dette	Interest on debenture loans	4,611,416.47	
Fonds d'amortissement	Sinking fund	1,766,000.00	6,377,416.47
Déficit de l'année terminée le 31 décembre 1961	Deficit of the year ending December 31, 1961		4,126,716.53
Déficit accumulé au 31 décembre 1960	Accumulated deficit as at December 31, 1960		5,547,529.33
DÉFICIT ACCUMULÉ au 31 décembre 1961	ACCUMULATED DEFICIT as at December 31, 1961 ...		<u>\$ 9,674,245.86</u>

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS: Nous avons examiné le bilan de l'Office des Autoroutes du Québec, au 31 décembre 1961 et les états de revenus et dépenses et de déficit pour l'année terminée à cette date. Nous avons obtenu tous les renseignements et les explications que nous avons demandés. Notre examen a comporté une revue générale des procédés comptables et tels sondages des livres, pièces comptables et autres preuves à l'appui que nous avons considéré nécessaires dans les circonstances. À notre avis, le bilan et les états de revenus et dépenses et de déficit ci-annexés sont conformes aux livres et présentent équitablement la situation financière de l'Office des Autoroutes du Québec au 31 décembre 1961 ainsi que les résultats de ses opérations pour l'année terminée à cette date conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'année précédente.

AUDITORS' REPORT: We have examined the balance sheet of the Quebec Autoroutes Authority as at December 31, 1961, and the statements of revenue and expenditure and deficit for the year ended on that date. We have received all the information and explanations requested. Our examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as we considered necessary in the circumstances. In our opinion the accompanying balance sheet and statements of revenue and expenditure and deficit present fairly the financial position of the Quebec Autoroutes Authority as at December 31, 1961 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

MAHEU, NOËL & CIE,
Comptables agréés — Chartered Accountants.

D-5 — Commission des accidents du travail de Québec
Quebec Workmen's Compensation Commission

S.R., c. 160

Bilan au 31 décembre 1961 — Balance Sheet as at December 31, 1961

Actif:	Assets:		
Argent en caisse et en banque...	Cash on hand and in bank.....	1,187,880.01	
Comptes à recevoir:	Accounts receivable:		
Cédule 1 de la loi.....	Schedule 1 of the Act.....	3,074,131.05	
Cédule 2 de la loi.....	Schedule 2 of the Act.....	187,787.30	3,261,918.35
Placements à la valeur aux livres.	Investments at book value.....	127,338,457.40	
Intérêts courus.....	Accrued interest.....	1,530,481.79	128,868,939.19
Immobilisations:	Capital expenditures:		
Immeuble à Québec.....	Quebec Building.....	3,319,586.73	
Moins: dépréciation.....	Less: depreciation.....	1,154,448.87	
		2,165,137.86	
Centre de réadaptation.....	Rehabilitation Centre.....	1,678,254.49	3,843,392.35
			<u>\$137,162,129.90</u>
Passif:	Liabilities:		
Cotisations anticipées: Cédule 1 de la loi.....	Prepaid assessments: Schedule 1 of the Act.....	336,420.20	
Dépôts: Cédule 2 de la loi.....	Deposits: Schedule 2 of the Act..	186,128.91	522,549.11
Fonds d'accident.....	Accident fund.....		116,130,029.01
Provisions pour les opérations en cours.....	Provision for current operations.....		13,000,000.00
			129,652,578.12
Surplus approprié:	Appropriated Surplus:		
Immeuble à Québec.....	Quebec Building.....	2,165,137.86	
Centre de réadaptation.....	Rehabilitation Centre.....	1,678,254.49	
Réserve pour désastres.....	Reserve for disasters.....	600,000.00	
Réserve sur placements.....	Reserve on investments.....	976,402.78	5,419,795.13
Surplus disponible.....	Available Surplus.....		2,089,756.65
			<u>\$137,162,129.90</u>

Compte de surplus disponible — Available Surplus Account

Solde au 31 décembre 1960.....	Balance as at December 31, 1960.....	356,912.90	
Profit sur les opérations de 1961...	Profit on operations for 1961.....	2,356,266.59	
			2,713,179.49
Moins: transferts au compte de surplus approprié:	Less: transfers to appropriated surplus account:		
Dépréciation de l'immeuble....	Depreciation of building.....	82,989.67	
Centre de réadaptation.....	Rehabilitation Centre.....	701,595.31	
Augmentation de la réserve sur placements.....	Increase of the reserve on investments.....	4,817.20	623,422.84
			<u>\$ 2,089,756.65</u>

**D-5 — Commission des accidents du travail de Québec
Quebec Workmen's Compensation Commission**

S.R., c. 160

Revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 décembre 1961

Revenue and Expenditures for Year ended December 31, 1961

Revenus:

Cotisations.....
Intérêts sur cotisations arriérées,
pénalités.....
Intérêts sur placements, appliqués
à la correction actuarielle du
fonds d'accident.....
Plus-value sur ventes de place-
ments.....

Revenue:

Assessments.....	32,734,986.60	
Interest on assessments due, fines	260,523.98	
Interest on investments, credited to the actuary adjustment of the accident fund.....	1,593,829.18	
Plus value on sales of investments	4,817.20	<u>34,594,156.96</u>

Dépenses:

Traitements.....
Frais de voyage.....
Impressions, papeterie et acces-
soires de bureau.....
Timbres-poste.....
Téléphone, télégrammes et messa-
geries.....
Primes d'assurance et garde des
valeurs.....
Loyer de machines-comptables...
Frais d'enquêtes, examens et frais
juridiques.....
Mobilier de bureau.....
Pensions versées aux ex-commis-
saires ou à leurs veuves.....
Divers.....

Expenditures:

Salaries.....	1,986,576.90	
Travelling expenses.....	147,225.82	
Printing, stationery and office supplies.....	87,416.12	
Postage stamps.....	56,432.47	
Telephone, telegrams and express.	22,983.88	
Insurance premiums and safe- keeping of securities.....	65,783.12	
Rent of accounting machines.....	44,002.32	
Investigations, examinations and law costs.....	5,700.19	
Office furniture.....	19,106.33	
Pensions paid to the ex-commis- sioners or to their widows.....	13,999.92	
Miscellaneous.....	9,189.35	
	<u>2,458,416.42</u>	
Less: proportion applicable to the employers under Schedule 2...	<u>259,054.70</u>	2,199,361.72

Moins: proportion applicable aux
employeurs de la Cédule 2....

Dépréciation de l'immeuble de
Québec (2½%).....
Entretien, taxes et réparations...
Loyer.....
Frais juridiques de perception...
Frais de la clinique.....

Depreciation on Quebec Building (2½%).....	82,989.67
Maintenance, taxes and repairs.....	205,767.34
Rent.....	2,500.00
Law costs of collection.....	14,588.34
Clinic expenses.....	<u>130,145.45</u>

Total des frais d'administration — Total administrative expenses..... 2,635,352.52

Indemnités:

Assistance médicale.....
Incapacité temporaire.....
Incapacité permanente.....
Décès.....

Indemnities:

Medical aid.....	5,623,566.07	
Temporary incapacity.....	9,234,440.47	
Permanent incapacity.....	9,142,116.60	
Death.....	<u>2,448,085.77</u>	26,448,208.91

Subventions aux associations de
prévention.....
Correction actuarielle du fonds
d'accident.....
Augmentation de la réserve pour
les opérations en cours.....
Augmentation de la réserve pour
désastres.....

Grants to safety associations.....	510,499.76
Actuary adjustment of the accident fund.....	1,593,829.18
Increase of the reserve for current operations.....	750,000.00
Increase of the reserve for disasters.....	<u>300,000.00</u>

32,237,890.37

EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES — EXCESS OF REVENUE OVER EXPENDITURES.. \$ 2,356,266.59

D-6 — Commission du salaire minimum Minimum Wage Commission

S.R., c. 164

Bilan au 31 décembre 1961 — Balance Sheet as at December 31, 1961

Actif:	Assets:		
Argent en caisse et en banque...	Cash on hand and in banks.....	4,957,361.54	
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	628,100.62	
Placements:	Investments:		
Commission du salaire minimum (valeur au pair (\$2,306,000)).....	Minimum Wage Commission (Par value \$2,306,000).....	2,282,798.65	
Service de timbres de congé payé (valeur au pair \$877,000).....	Vacation with pay stamps service (Par value \$877,000).....	871,346.25	3,154,144.90
Intérêts courus:	Accrued interest:		
Sur placements et dépôts:	On investments and deposits:		
Commission du salaire minimum.....	Minimum Wage Commission	33,273.62	
Service de timbres de congé payé.....	Vacation with pay stamps service.....	28,685.86	61,959.48
Ministère des finances: dépôts judiciaires.....	Dept. of Finance: judicial deposits.....	39,139.36	
			<u>\$ 8,840,705.90</u>
Passif:	Liabilities:		
Comptes à payer.....	Accounts payable.....	39,347.81	
Réclamations des employés:	Claims of employees:		
Comptes en suspens.....	Suspense accounts.....	289,226.21	
Dépôts judiciaires.....	Judicial deposits.....	39,139.36	328,365.57
Réserves:	Reserves:		
Pour rachat de timbres de congé payé.....	For redemption of vacation with pay stamps.....	4,712,294.02	
Pour commission sur le retour des livrets.....	For commission on books to be returned.....	99,261.60	4,811,555.62
Surplus:	Surplus:		
Commission du salaire minimum: Solde au 31 décembre 1960....	Minimum Wage Commission: Balance as at December 31, 1960	2,913,866.84	
Excédent des revenus sur les dépenses en 1961.....	Excess of revenue over expenditure for 1961.....	455,936.92	3,369,803.76
Service de timbres de congé payé: Solde au 31 décembre 1960....	Vacation with pay stamps service: Balance as at December 31, 1960	248,403.87	
Excédent des revenus sur les dépenses en 1961.....	Excess of revenue over expenditure for 1961.....	43,229.27	291,633.14
			<u>\$ 8,840,705.90</u>

VÉRIFIÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE — AUDITED BY THE PROVINCIAL AUDITOR.

D-6 — Commission du salaire minimum Minimum Wage Commission

S.R., c. 164

Revenus et dépenses pour l'exercice du 1er janvier au 31 décembre 1961 Revenue and Expenditures for Period from January 1 to December 31, 1961

	Comm. du salaire minimum	Comm. des relations ouvrières	Conciliation, arbitrage et divers	Service de timbres de congé payé	TOTAL
	Minimum Wage Comm.	Labour Relations Board	Conciliation, Arbitration and Miscellaneous	Vacation with Pay Stamps Service	
Revenus — Revenue:					
Prélèvements — Levies.....	2,292,367.70	.....	.....	.....	2,292,367.70
Contributions des comités paritaires — Parity Committees' contributions.....	.....	.....	.....	46,550.00	46,550.00
Intérêts sur placements et dépôts — Interest on investments and deposits.....	111,715.87	.....	.....	139,438.19	251,154.06
	\$ 2,404,083.57	.....	.....	185,988.19	2,590,071.76
Dépenses — Expenditures:					
Traitements — Salaries.....	843,654.05	462,114.81	64,577.57	55,984.52	1,426,330.95
Frais de voyage — Travelling expenses.....	138,613.15	85,869.16	21,298.56	758.93	246,539.80
Frais juridiques, honoraires — Law costs, fees.....	7,929.64	15,024.93	.....	.....	22,954.57
Impressions et papeterie — Printing and stationery.....	15,571.95	14,842.70	748.86	21,227.42	52,390.93
Fournitures de bureau — Office supplies.....	2,323.61	4,034.51	165.55	1.17	6,524.84
Publications et abonnements — Publications and subscriptions	1,766.54	1,415.27	69.48	.....	3,251.29
Téléphone, télégrammes et frais de poste — Telephone, telegrams and postage.....	23,865.54	17,892.94	5,372.11	5,897.43	53,028.02
Loyer de bureaux — Rent of offices.....	78,489.92	76,664.68	.....	9,160.80	164,315.40
Entretien et réparations — Maintenance and repairs.....	3,451.48	1,865.82	23.20	1,151.00	6,491.50
Assurances diverses — Various insurance.....	17,062.40	12,016.44	1,651.00	601.15	31,330.99
Commissions et courtage — Commissions and brokerage..	.....	.....	.....	47,265.22	47,265.22
Ameublement et accessoires — Furniture and fixtures.....	21,127.83	.....	.....	.....	21,127.83
Divers — Miscellaneous.....	6,147.39	2,479.76	15.80	711.28	9,354.23
	\$ 1,160,003.50	694,221.02	93,922.13	142,758.92	2,090,905.57

Excédent des revenus sur les dépenses — Excess of Revenue over Expenditures.. \$ 499,166.19

D-7 — Curatelle publique — Public Curatorship

9 Geo. VI, c. 62

Bilan au 31 mars 1962 — Balance Sheet as at March 31, 1962

Actif:	Assets:		
Disponibilités:	Current:		
Caisse et banque.....	Cash and bank.....	461,999.12	
Placements en obligations au prix coûtant (valeur au pair \$2,487,700).....	Investments in bonds at cost (Par value \$2,487,700).....	2,425,710.09	
Intérêts courus sur obligations...	Accrued interest on bonds.....	8,500.51	2,896,209.72
Obligations en dépôt.....	Bonds held on deposit.....		1,431,600.00
Ministère des finances: dépôts ju- diciaires.....	Department of Finance: judicial deposits.....		375,412.28
			<u>\$ 4,703,222.00</u>
Passif:	Liabilities:		
Compte de fidéicommiss:	Trust account:		
Curatelles.....	Curatorships.....	1,514,422.01	
Successions vacantes et dépôts divers.....	Escheated estates and various deposits.....	653,975.25	
Pensions de vieillesse et alloca- tions sociales.....	Old age pensions and social al- lowances.....	187,813.96	2,356,211.22
Obligations en dépôt.....	Bonds held on deposit.....		1,431,600.00
Successions réglées transférées aux dépôts judiciaires.....	Settled estates transferred to judicial deposits.....		375,412.28

Compte de la Province — Provincial Government's Account

AVANCES:	ADVANCES:		
Solde au 31 mars 1961.....	Balance as at March 31, 1961....	542,518.20	
Avances durant l'année pour dé- penses.....	Advances during the year for ex- penses.....	215,571.43	
		758,089.63	
Moins: remises.....	Less: remittances.....	77,500.00	
Solde au 31 mars 1962.....	Balance as at March 31, 1962....	680,589.63	
DÉFICIT ACCUMULÉ:	ACCUMULATED DEFICIT:		
Solde au 31 mars 1961.....	Balance as at March 31, 1961.....	106,205.55	
Plus régularisations au cours de l'année.....	Add adjustments made during the year.....	10,977.22	
Perte nette pour l'exercice 1961/62.....	Net loss for fiscal year 1961/62.....	23,408.36	140,591.13
			<u>539,998.50</u>
			<u>\$ 4,703,222.00</u>

VÉRIFIÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE — AUDITED BY THE PROVINCIAL AUDITOR.

D-7 — Curatelle publique — Public Curatorship

9 Geo. VI, c. 62

Revenus et dépenses pour l'exercice du 1er avril 1961 au 31 mars 1962
Revenue and Expenditures for Period from April 1, 1961 to March 31, 1962

Revenus:	Revenue:		
Intérêts:	Interest:		
Obligations.....	Bonds.....	110,926.39	
Compte de banque "Épargne"	Bank account "Savings".....	4,250.00	
Avances aux administrés.....	Advances to curatorships.....	518.56	
		<u>115,694.95</u>	
Moins intérêts crédités aux administrés.....	Less interest credited to curatorships.....	5,660.58	110,034.37
Frais divers chargés aux administrés:	Various charges to curatorships:		
Honoraires.....	Fees.....	89,848.34	
Frais d'enquêtes.....	Investigation expenses.....	1,380.10	
Entreposage.....	Warehousing.....	425.71	
Papeterie.....	Stationery.....	248.19	91,902.34
Autres revenus.....	Other revenue.....	458.49	
		<u>202,395.20</u>	
Dépenses:	Expenditures:		
Salaires.....	Salaries.....	214,611.33	
Téléphone.....	Telephone.....	3,650.45	
Administration et frais bancaires	Administration and bank charges.	2,950.91	
Frais de poste.....	Postage.....	2,621.63	
Fournitures de bureau.....	Office supplies.....	986.54	
Entretien et réparations.....	Maintenance and repairs.....	42.10	
Frais d'enquêtes.....	Investigation expenses.....	127.80	
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	86.00	
Frais légaux.....	Law costs.....	726.80	225,803.56
PERTE NETTE.....	NET LOSS.....	<u>\$ 23,408.36</u>	

D-8 — Raffinerie de sucre de Québec — Quebec Sugar Refinery

7 Geo. VI, c. 23

Bilan au 31 mars 1962 — Balance Sheet as at March 31, 1962

Actif:	Assets:		
Disponible:	Current:		
Caisse.....	Cash.....	31,463.41	
Comptes à recevoir:	Accounts receivable:		
Clients.....	Customers.....	101,898.07	
Producteurs.....	Producers.....	3,553.20	
Inventaires.....	Inventories.....	1,077,578.99	1,214,493.67
Frais différés.....	Deferred charges.....		66,518.30
Immobilisé:	Fixed:		
Usine et dépendances.....	Plant and buildings.....	2,488,503.79	
Machinerie.....	Machinery.....	1,988,428.26	
Outillage.....	Equipment.....	76,227.02	
Camions.....	Trucks.....	51,827.30	
Hôtellerie et habitations.....	Staff-house and dwellings.....	128,450.97	
Ameublement.....	Furniture.....	20,693.47	
		4,754,130.81	
Moins: amortissement accumulé	Less: accumulated depreciation.	2,866,499.62	1,887,631.19
			3,168,643.16
À déduire:	Less:		
Passif:	Liabilities:		
Exigible:	Current:		
Banque (soutiré).....	Bank (overdrawn).....	45,948.54	
Banque Canadienne Nationale:	Banque Canadienne Nationale:		
emprunt.....	loan.....	396,000.00	
Comptes à payer.....	Accounts payable.....	1,434.67	443,383.21
			\$ 2,725,259.95

Compte de la Province — Provincial Government's Account

Avances et subventions capitalisées.	Capitalized advances and grants.....	6,290,559.49	
Déficit:	Deficit:		
Au 31 mars 1961.....	As at March 31, 1961.....	3,150,350.36	
Perte de 1961/62.....	Loss for 1961/62.....	414,949.18	3,565,299.54
			\$ 2,725,259.95

VÉRIFIÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE — AUDITED BY THE PROVINCIAL AUDITOR.

D-8 — Raffinerie de sucre de Québec — Quebec Sugar Refinery

7 Geo. VI, c. 23

Compte des opérations pour l'exercice terminé le 31 mars 1962

Operating Account for Period ended March 31, 1962

VENTES DE SUCRE.....	SALES OF SUGAR.....		1,669,150.82
COÛT DU SUCRE VENDU:	COST OF SUGAR SOLD:		
Stock de sucre au 1er avril 1961.	Sugar in stock as at April 1, 1961.	692,457.95	
Achats de betteraves.....	Purchases of beets.....	1,474,228.39	
Frais de la récolte.....	Harvest expenses.....	27,451.23	
Frais de pesage et d'empilage....	Weighing and stockpiling expenses	24,968.75	
Frais de production du sucre....	Sugar production expenses.....	494,767.54	
		<u>2,713,873.86</u>	
À déduire:	Less:		
Stock de sucre au 31 mars 1962..	Sugar in stock as at March 31, 1962.....	875,092.88	
Ventes nettes de pulpe.....	Net sales of beet-pulp.....	228,653.43	
Ventes nettes de mélasse.....	Net sales of molasses.....	170,303.73	
		<u>1,274,050.04</u>	1,439,823.82
PROFIT BRUT.....	GROSS PROFIT.....		229,327.00
Moins:	Less:		
Frais indirects pendant la période inactive.....	Indirect expenses during the unproductive period.....	273,751.73	
Frais d'administration.....	Administration expenses.....	68,117.68	
Frais de vente et d'expédition....	Selling and shipping expenses.....	76,517.25	418,386.66
			<u>189,069.66</u>
Moins:	Less:		
Autres revenus:	Other revenue:		
Location de machinerie agricole.	Rental of agricultural machinery.	2,315.53	
Ventes d'outillage et de machinerie agricole.....	Sales of equipment and agricultural machinery.....	3,019.19	
Ventes d'essence et de lubrifiants.	Sales of gasoline and lubricants...	3,614.64	
Intérêts gagnés.....	Earned interest.....	8,458.69	
Entreposage.....	Warehouse.....	5,304.46	
Divers.....	Miscellaneous.....	11,073.45	33,785.96
			<u>155,273.70</u>
À ajouter:	Add:		
Autres dépenses:	Other expenses:		
Hôtellerie: excédent des dépenses sur les revenus.....	Staff-house: excess of expenditures over revenue.....	3,897.58	
Habitations: excédent des dépenses sur les revenus.....	Dwellings: excess of expenditures over revenue.....	1,384.51	5,282.09
			<u>160,555.79</u>
PERTE D'OPÉRATION.....	OPERATING LOSS.....		
Plus: amortissement des immobilisations.....	Add: depreciation of fixed assets.....		254,393.39
PERTE TOTALE.....	TOTAL LOSS.....		<u>\$ 414,949.18</u>

D-9 — Syndicat national du rachat des rentes seigneurialesS.R., c. 322**Bilan au 31 mars 1962 — Balance Sheet as at March 31, 1962**

Actif:	Assets:		
Argent en banque.....	Cash in bank.....	36,646.14	
Coupons échus et non payés.....	Unpaid matured coupons.....	13.75	36,659.89
Comptes à recevoir:	Accounts receivable:		
Dépôt au bureau de poste.....	Deposit at Post Office.....	50.00	
Municipalités:	Municipalities:		
Capital.....	Capital.....	2,656,131.91	
Annuités.....	Annuities.....	67,684.49	2,723,866.40
Placements:	Investments:		
Obligations en dépôt au Ministère des finances (valeur au pair \$351,100) prix coûtant..	Bonds deposited with the Dept. of Finance (Par value \$351,100) cost price.....	340,909.95	
Intérêts courus.....	Accrued interest.....	4,310.07	345,220.02
			<u>\$ 3,105,746.31</u>
Passif:	Liabilities:		
Comptes à payer aux Seigneurs..	Accounts payable to Seigniors.....		9,568.86
Coupons échus et non payés.....	Unpaid matured coupons.....		13.75
Intérêt couru sur dette obligataire: coupons échéant le 1er juillet 1962.....	Accrued interest on funded debt: coupons maturing July 1, 1962.....		9,013.12
Obligations émises le 1er juillet 1947.....	Bonds issued July 1, 1947.....	2,600,000.00	
Moins: rachat.....	Less: redeemed.....	1,289,000.00	1,311,000.00
			<u>1,329,595.73</u>
ESCOMPTE sur le capital dû par les municipalités.....	DISCOUNT on capital due by municipalities.....		956,207.48
Surplus:	Surplus:		
Solde au 31 mars 1961.....	Balance as at March 31, 1961....	792,131.71	
Moins: divers ajustements se rapportant aux années antérieures.	Less: sundry adjustments pertaining to previous years.....	180.70	
		<u>791,951.01</u>	
Plus: excédent des revenus sur les dépenses pour l'année terminée le 31 mars 1962.....	Add: excess of revenue over expenditures for the year ended March 31, 1962.....	27,992.09	819,943.10
			<u>\$ 3,105,746.31</u>

Remarque: — Note:

L'émission d'obligations est garantie par le Gouvernement de la Province et les municipalités syndiquées par la loi S.R., c. 322 (voir annexe A-24, page 81).

The debenture issue is guaranteed by the Provincial Government and the Municipalities combined in Syndicate under the Act R.S., c. 322 (see Schedule A-24, page 81).

VÉRIFIÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE — AUDITED BY THE PROVINCIAL AUDITOR.

D-9 — Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales

R.S., c. 322

Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1962
Revenue and Expenditures for Period ended March 31, 1962

Revenus:	Revenue:	
Cotisations annuelles des municipalités.....	Annual assessments of municipalities.....	159,698.01
Intérêts gagnés sur valeurs de placements.....	Interest earned on bond investments.....	15,355.81
		<u>\$ 175,053.82</u>
Dépenses:	Expenditures:	
Administration:	Administration:	
Traitements.....	Salaries.....	13,294.42
Indemnités aux commissaires pour frais de séjour.....	Commissioners: indemnities for living allowance.....	7,200.00
Allocation au secrétaire-trésorier.....	Secretary-Treasurer's allowance.....	1,500.00
Frais d'enregistrement de quittances.....	Registration of discharge fees..	49.10
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	466.62
Prime d'assurance-fidélité.....	Fidelity guarantee insurance premium.....	25.00
Timbres-poste, télégrammes et téléphone.....	Postage stamps, telegrams and telephone.....	80.15
Impressions, papeterie et divers.....	Printing, stationery and miscellaneous.....	14.36
		<u>22,629.65</u>
Intérêts sur dette obligataire....	Interest on funded debt.....	38,135.62
Commissions:	Commission:	
Sur paiement d'obligations échues et de coupons d'intérêt.....	On payment of bonds matured and interest coupons.....	80.10
Sur perception par les secrétaires-trésoriers municipaux....	On collections by municipal secretary-treasurers.....	6,532.41
		<u>6,612.51</u>
Augmentation annuelle de l'es-compte autorisé par la loi (a. 38) lors du paiement du capital par les municipalités.....	Annual increase in discount authorized by the Act (s. 38) to municipalities on payment of capital...	79,683.95
		<u>\$ 147,061.73</u>
Excédent des revenus sur les dépenses — Excess of Revenue over Expenditures..		<u><u>\$ 27,992.09</u></u>

**D-10 — Office du crédit agricole du Québec
Quebec Farm Credit Bureau**

S.R., c. 113

Bilan au 31 mars 1962 — Balance Sheet as at March 31, 1962

Actif:	Assets:		
Caisse et banque.....	Cash and bank.....	127,632.15	
En dépôt au ministère des finances.....	On deposit with the Dept. of Finance.....	164,648.45	292,280.60
Comptes à recevoir:	Accounts receivable:		
Versements arriérés.....	Overdue instalments.....	48,516.21	
Intérêts arriérés.....	Overdue interest.....	41,619.23	
Divers.....	Miscellaneous.....	41,498.73	131,634.17
Prêts aux cultivateurs.....	Loans to farmers.....		132,740,735.96
Terres acquises en règlement de créances:	Lands acquired in settlement of loans:		
Capital.....	Capital.....	34,847.19	
Frais divers.....	Sundries.....	10,184.25	45,031.44
Perte nette accumulée sur ventes de terres reprises.....	Accumulated net loss on sales of lands confiscated..		9,058.33
			<u>133,218,740.50</u>
Passif:	Liabilities:		
Divers dépôts.....	Sundry deposits.....	192,138.78	
Intérêts perçus d'avance pour 1962/63.....	Interest paid in advance for 1962/63.....	24,239.70	
Intérêts à percevoir payables au Ministère des finances.....	Interest receivable to be remitted to the Dept. of Finance.....	41,619.23	257,997.71
			<u>\$132,960,742.79</u>

Compte de la Province — Provincial Government's Account

Avances pour prêts aux cultivateurs:	Advances for loans to farmers:		
Au 31 mars 1961.....	As at March 31, 1961.....	188,000,000.00	
Année fiscale 1961/62.....	Fiscal year 1961/62.....	25,800,000.00	213,800,000.00
Remboursements:	Refunds:		
Au 31 mars 1961.....	As at March 31, 1961.....	69,623,851.63	
Année fiscale 1961/62.....	Fiscal year 1961/62.....	11,215,405.68	80,839,257.31
			<u>\$132,960,742.69</u>

Remarques — Notes:

1. Prêts effectués depuis 1937 — Loans made since 1937.....	213,663,356.67
Remboursements par les cultivateurs — Refunds by farmers:	
À l'échéance — At maturity (38.8%)....	31,365,501.54
Conversion (15.2%).....	12,321,589.60
Par anticipation — Before maturity (46%).....	37,152,166.17
	<u>80,839,257.31</u>
Versements arriérés — Overdue instalments.....	48,516.21
Terres acquises en règlement de créances — Lands acquired in settlement of loans.....	34,847.19
	<u>80,922,620.71</u>
Solde de prêts non échus — Balance of loans not due.....	<u>\$132,740,735.96</u>

2. Le pouvoir d'emprunt maximum de l'Office s'élève maintenant à \$260,000,000 — Maximum borrowing authority of the Office is now \$260,000,000.

3. Les frais administratifs sont imputés à l'article 15 du budget du Ministère de l'agriculture — The administrative expenses are charged to Item 15 of the Estimates of the Dept. of Agriculture (voir — see page 138).

VÉRIFIÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE — AUDITED BY THE PROVINCIAL AUDITOR.

INDEX DÉTAILLÉ

DETAILED INDEX

	Page		Page
Bons du trésor	77, 640	C	
Boulevard Métropolitain	73, 592, 594	Cadastre: Registration service	512
Bourses:		Café, Parliament	580
Agriculture	155	Camping grounds	509
Aide à la jeunesse	357	Capital expenditures: statement	62
Collèges classiques	357	Capitalized extraordinary expenditures: state- ment	61
Mathématiques actuarielles	269	Cash: statements	28, 54
Mines	454	Catholic Committee of the Council of Educa- tion	330
Santé	484	Child aid clinics	242
Spécialisation	357	Cinema: Board of Censors	425
Universités	357, 361	Cine-photography	500
Bureau de l'audition:		Civil protection	423
Sommaire des dépenses	268	Civil Service Commission	210, 222
Service des achats	218	Cold-storage plants (see Warehouses).	
Bureau de censure du cinéma	425	Collection of licenses (see Licenses).	
Bureaux d'enregistrement	410, 586	Colleges, Classical	288
Bureaux publics:		Colonization, Department:	
Acquisitions et transformations	587	Summary of expenditures	188
Entretien, réparations et loyers	571	Revenue statement	89
C		Purchasing service	218
Cadastre: service d'enregistrement	512	Rent of offices	582
Café du Parlement	580	Colonization works	192, 205
Caisse: états	28, 54	Settlers:	
Caisses populaires: subventions	162	Establishment and Maintenance	188, 199, 202
Camping: terrains	509	Medical assistance	472
Centrales électriques	462	Commerce, Department (see Trade and Com- merce).	
Centres d'accueil	241	Commission, Civil Service	210, 222
Centres d'apprentissage	546	Commission, Dairy Industry	164
Centre biologique, Ste-Foy	393	Commission, Historic or Artistic Monuments	100
Cercles agricoles: subventions	155	Commission, Hydro-Electric: financial state- ments	644
Chasse, Ministère:		Commission, Liquor (see Liquor Board).	
Sommaire des dépenses	172	Commission, Minimum Wage:	
État des revenus	88	Financial statements	654
Service des achats	218	Pensions	72
Loyer de bureaux	582	Commission, Municipal	116
Chemins:		Commission, Rental	502, 585
Construction et réfection	611	Commission, Securities	502
Réparations et entretien	590	Commission, Social Allowances:	
Route trans-canadienne	626	Allowances and administration	243
Système routier	74	Purchasing service	218
Valeur comptable	62	Commission, Workmen's Compensation:	
Chemins de colonisation	194, 208	Financial statements	652
Chemins d'exploitation forestière	531	Pensions	72
Chemins d'hiver: entretien	592	Commitments in virtue of various appropria- tions: statement	83
Chemins de mines	442, 448	Committee to study Agricultural Education	168
Cinéma, Bureau de censure	425	Committee to study the Marketing of Dairy Products	169
Ciné-photographie	500	Communications, Department (see Transporta- tion and Communications).	
Cliniques d'aide à l'enfance	242	Competitions:	
Collèges classiques	288	Artistic	110
Collège Macdonald, Ste-Anne-de-Bellevue	134, 292	Literary or scientific	110
Collège Presbyterien, Montréal	292	Conciliation between lessees and proprie- tors	502, 585
Colonisation, Ministère:		Consolidated surplus: statement	78
Sommaire des dépenses	188	Coroners	424
État des revenus	89	Correspondence Courses Service, Montreal	344
Service des achats	218	Council of Education	294
Loyer de bureaux	582	Courses, Post-graduate	294, 328
Travaux de colonisation	192, 205	Court houses:	
Colons:		Administration	420
Établissement et maintien	188, 199, 202	Book value	68
Service médical	472	Maintenance and repairs	571, 587
Comité catholique du Conseil de l'instruction publique	330	Court: Social Welfare	424
Comité d'étude de l'enseignement agricole	168	Courts: Magistrates, Peace, Crown, Appeals and Sessions of the Peace	409, 419
Comité d'étude de la mise en marché des pro- duits laitiers	169		
Comité protestant du Conseil de l'instruction publique	331		
Commerce, Ministère (voir Industrie et com- merce).			

	Page		Page
Commission des accidents du travail:		Credits Unions: grants.....	162
États financiers.....	652	Crossings, Level: protection of the public.....	628
Pensions.....	72	Cultural Affairs, Department:	
Commission des allocations sociales:		Summary of expenditures.....	98
Administration et pensions.....	243	Purchasing service.....	218
Service des achats.....	218	Rent of offices.....	582
Commission hydroélectrique: états financiers..	644	Curatorship, Public:	
Commission de l'industrie laitière.....	164	Administration.....	425
Commission des liqueurs (voir Régie des		Balance sheet.....	656
alcools).			
Commission des monuments historiques ou ar-		D	
tistiques.....	100	Debt, Public:	
Commission municipale.....	116	Summary of expenditures.....	632
Commission du salaire minimum:		Funded debt: statement.....	74
États financiers.....	654	Interest.....	75, 634
Pensions.....	72	Net debt: statement.....	54
Commission du service civil.....	210, 222	Sinking funds.....	75, 635
Commission des valeurs mobilières.....	502	Treasury bills.....	77, 640
Communications, Ministère (voir Transports et		Departments (see Index, pages 87 and 97).	
communications).		Depreciation, Accumulated.....	71
Comptes à payer: état.....	71	Disabled persons: assistance.....	244, 252
Comptes et taxes à recevoir: état.....	60	Domestic economy.....	134
Comptes en suspens: état.....	72	Domestic science.....	286
Conciliation entre locataires et proprié-		Drainage works:	
taires.....	502, 585	Agriculture.....	150
Concours:		Colonization.....	192
Artistiques.....	110	Roads.....	629
Littéraires ou scientifiques.....	110	Dwellings (see Housing conditions).	
Conseil exécutif, Ministère:			
Sommaire des dépenses.....	210	E	
Service des achats.....	218	Economic Advisory Council.....	224
Loyer de bureaux.....	582	Education, Department:	
Conseil de l'instruction publique.....	294	Summary of expenditures.....	284
Conseil législatif.....	378	Purchasing service.....	218
Conseil d'orientation économique.....	224	Rent of offices.....	582
Conseil de recherches agricoles.....	168	Education, Act to insure the Progress.....	83
Conseil de la trésorerie.....	218, 262	Elections.....	223
Conservatoires de musique et d'art dramatique	107	Electricity and Gas Board.....	446
Coroners.....	424	Electrification, Rural (see Rural Electrification).	
Corporations scolaires.....	284, 294, 302, 318	Establishment of settlers.....	188, 199
Cour de bien-être social.....	423	Executive Council, Department:	
Cours de perfectionnement.....	294, 328	Summary of expenditures.....	210
Crédit agricole (voir Office).		Purchasing service.....	218
Curatelle publique:		Rent of offices.....	582
Administration.....	425	Expenditures, Capital: statement.....	62
Bilan.....	656	Expenditures, Capitalized extraordinary: state-	
		ment.....	61
D		Expenditures classified by function.....	42
Dépenses classifiées d'après la fonction.....	42	Expenditures classified by object.....	46
Dépenses classifiées d'après la nature.....	46	Expenditures by departments:	
Dépenses extraordinaires capitalisées: état....	61	Statements.....	26, 36, 48, 52
Dépenses par ministères: états.....	26, 36, 48, 52		
Dépôts en fidéicommiss: état.....	72	F	
Dépôts judiciaires: état.....	71	Faculty, Surveying and Forestry, Quebec.....	288
Dépôts spéciaux: état.....	72	Family and Social Welfare, Department:	
Dettes publiques:		Summary of expenditures.....	228
Sommaire des dépenses.....	632	Revenue statement.....	89
Bons du trésor.....	77, 640	Purchasing service.....	218
Dettes consolidées: état.....	74	Rent of offices.....	582
Dettes nettes: état.....	54	Farm Credit Bureau:	
Fonds d'amortissement.....	75, 635	Administration and financial expenditures ..	165
Intérêts.....	75, 634	Balance sheet.....	662
Drainage (travaux):		Purchasing service.....	218
Agriculture.....	150	Farm Credit Corporation.....	163
Colonisation.....	192	Farm School, Deschambault.....	132
Voirie.....	629	Farmers' clubs: grants.....	155
		Farmers' sons, Settlement.....	162
		Federal-Provincial Affairs, Department.....	112

E	Page		Page
Écoles d'agriculture	132, 153, 155,	Field husbandry (Agriculture)	134
Écoles d'architecture	336, 374	Finance, Department:	
Écoles des beaux-arts	336, 374	Summary of expenditures	256
École de céramique, St-Joseph-de-Beauce	132	Revenue statement	89
École commerciale de Chicoutimi	290	Purchasing service	218
Écoles d'enseignement spécialisé	341	Rent of offices	582
École forestière, Duchesnay	514, 532	Fine arts (see Schools)	
École des hautes études commerciales, Mont- réal	290	Fire prevention	123
École d'hygiène, Montréal	290	Fish hatcheries	172
École de laiterie, St-Hyacinthe	132, 170	Fisheries, Department:	
École de médecine vétérinaire, St-Hyacinthe	132	Summary of expenditures	382
Écoles ménagères	358	Revenue statement	91
Écoles de métiers	342, 356, 374	Purchasing service	218
École des mines, de géologie, de métallurgie et de génie électrique, Québec	288	Rent of offices	582
Écoles normales:		Fishing preserves	172, 183, 186
Constructions et agrandissements	296	Forest, Department (see Lands and Forests)	
Subventions	288	Forest protection	510
École d'apprentissage en pêcheries, Grande- Rivière	386, 393	Forest restoration	516
École supérieure des pêcheries, Ste-Anne-de-la- Pocatière	386	Forestry Salvage Board:	
École polytechnique, Montréal	290	Expenditures	530
Écoles professionnelles privées	356	Revenue	96
Écoles de protection de la jeunesse	243, 254	Forestry service	512
Écoles provinciales (Agriculture)	153, 155	Funds: source and application	33
Écoles des sourds-muets et des sourdes-muettes	286	Fur-bearing animals farm-school, Courville	132
École supérieure de commerce, Québec	290		
Économie domestique	134	G	
Économie rurale (Agriculture)	134	Game, Department:	
Édifices publics:		Summary of expenditures	172
Achats et transformations	587	Revenue statement	88
Entretien, réparations et loyers	571	Purchasing service	218
Valeur comptable	62	Rent of offices	582
Éducation familiale	286	Gaols:	
Éducation, Loi pour assurer les progrès sco- laires	83	Administration	420
Élections	223	Book value	68
Électricité et gaz, Régie	446	Maintenance and repairs	571, 587
Électrification rurale (voir Office)		Gas, Board of Electricity and	446
Emprunts garantis par la Province: état	79	Geology	442
Emprunts rachetés	640	Government of Canada	60
Engagements en vertu de divers crédits: état	83	Greenhouses, Government: maintenance	576
Entrepôts:		H	
Colonisation	192, 205, 209	Handicraft and Small Industries, Office for the Promotion	274
Pêcheries	382, 393	Health, Department:	
Richesses naturelles	446	Summary of expenditures	464
Travaux publics	576	Revenue statement	94
Établissement des colons	188, 199	Purchasing service	218
Établissement des fils de cultivateurs	162	Rent of offices	582
		Public health service in Protestant schools	331
F		Health units	489
Faculté d'arpentage et de génie forestier, Qué- bec	288	Highway safety	536
Famille et bien-être social, Ministère:		Highway System	74
Sommaire des dépenses	228	Highways (see Roads)	
État des revenus	89	Horticulture	134
Service des achats	218	Hospital insurance:	
Loyer de bureaux	582	Administration	464
Ferme-école d'animaux à fourrure, Courville	132	Hospitalization	466, 468
Ferme-école, Deschambault	132	Purchasing service	218
		Hospitals: grants for construction	468, 474
		Hotel-keeping education	272
		Household arts	134, 190
		Housing conditions, Improvement of:	
		Commitments	83
		Interest	166
		Hydraulic Resources (see Natural Resources)	
		Hydro-Electric Commission	644
		Hygiene (see Health)	

	Page		Page
Finances, Ministère:		I	
Sommaire des dépenses.....	256	Institute, Agricultural, Oka.....	132, 187
État des revenus.....	89	Institute of Applied Arts, Montreal.....	342, 374
Service des achats.....	218	Institute of Graphic Arts, Montreal.....	342
Loyer de bureaux.....	582	Institute, Microbiology, Montreal.....	290
Fonds: provenance et affectation.....	32	Institute of music and dramatic arts.....	107
Fonds d'amortissement:		Institute, Naval, Rimouski.....	342
Dette publique.....	75, 635	Institute, Paper-Making, Trois-Rivières.....	342
Placements.....	76	Institutes of technology.....	342, 374
Forêts (voir Terres et forêts).		Institute, Textile, St-Hyacinthe.....	342
		Institutions, Independent: grants.....	286
G		Insurance Branch:	
Gaz, Régie de l'électricité et du.....	446	Summary of expenditures.....	269
Gazette officielle.....	500	Revenue statement.....	90
Géologie.....	442	Purchasing service.....	218
Gouvernement du Canada.....	60		
Grande culture (Agriculture).....	134	J	
Greffiers des Cours de magistrat, de la paix, de		Judges, Court of Sessions of the Peace.....	421
la Couronne, des appels et des sessions de la		Judges, District.....	422
paix.....	409, 419	Judges, Social Welfare Court.....	422
		Judicial deposits: statement.....	71
H		Justice (see Attorney-General).	
Habitation, Amélioration des conditions:			
Engagements.....	83	L	
Intérêts.....	166	Labour, Department:	
Hôpitaux:		Summary of expenditures.....	546
Hospitalisation.....	466, 468	Revenue statement.....	96
Subventions pour constructions.....	468, 474	Purchasing service.....	218
Horticulture.....	134	Rent of offices.....	582
Hôtels: éducation hôtelière.....	272	Labour-management relations.....	546
Hygiène (voir Santé).		Landing fields.....	531
		Lands and Forests, Department:	
I		Summary of expenditures.....	510
Immeubles:		Revenue statement.....	95
Acquisitions, transformations.....	587	Purchasing service.....	218
Entretien, réparations et loyers.....	571	Rent of offices.....	532
Valeur comptable.....	62	Laval University, Quebec.....	288
Immobilisations: état.....	62	Laws of the Province: consolidation.....	426
Impôt sur la vente au détail.....	641	Legislation:	
Impression et reliure pour les deux Chambres		Summary of expenditures.....	376
de la Législature.....	380	Revenue statement.....	90
Impression et reliure: divers ministères.....	218	Legislative Assembly.....	378
Imprimeur de la Reine.....	506	Legislative Council.....	378
Industrie animale (Agriculture).....	134	Libraries, Public.....	108
Industrie et commerce, Ministère:		Library of the Legislature.....	379
Sommaire des dépenses.....	272	Library, St-Sulpice, Montreal.....	100
Service des achats.....	218	Licenses, Collection.....	438, 544
Loyer de bureaux.....	582	Lieutenant-Governor:	
Institut agricole d'Oka.....	132, 187	Office.....	214
Institut des arts appliqués, Montréal.....	342, 374	Residence: Bois de Coulonge.....	580
Institut des arts graphiques, Montréal.....	342	Liquor Board:	
Institut de marine, Rimouski.....	342	Financial statements.....	648
Institut de microbiologie, Montréal.....	290	Pensions.....	72
Institut de papeterie, Trois-Rivières.....	342	Loans guaranteed by the Province: statement.....	79
Instituts de technologie.....	342, 374	Loans redeemed.....	640
Institut des textiles, St-Hyacinthe.....	342		
Institutions indépendantes: subventions.....	311	M	
Instruction publique, Département:		Macdonald College, Ste-Anne-de-Bellevue.....	134, 292
Sommaire des dépenses.....	284	Marine slip-ways.....	393
Service des achats.....	218	Market, Central for agricultural products in	
Loyer de bureaux.....	582	Montreal: grant.....	166
Invalides: aide.....	244, 252	Marketing Board, Agricultural.....	167, 218
		Marriage License Fund.....	331
J		Matane: Development of the domanial forest.....	516
Jardin Zoologique.....	176, 184, 186	McGill University, Montreal.....	292
Jeunesse, Ministère:		Metropolitan Boulevard.....	73, 592, 594
Sommaire des dépenses.....	332	Mines, Laboratory.....	442
État des revenus.....	90		

Page	Page
Service des achats	218
Loyer de bureaux	582
Juges, Cour des sessions de la paix	421
Juges, Cour de bien-être social	422
Juges de district	422
Justice (voir Procureur général).	
L	
Législation:	
Sommaire des dépenses	376
État des revenus	90
Licences de mariage, Fonds des	331
Licences: perception	438, 544
Lieutenant-gouverneur:	
Bureau	214
Résidence: Bois de Coulonge	580
Lignes de transmission	462
Liqueurs (voir Régie des alcools).	
Lois de la Province: refonte	426
Loyers de bureaux	582
M	
Mandats spéciaux: état	50
Marchés agricoles, Office des	167, 218
Marché central des produits agricoles à Mont- réal: subvention	166
Matane: aménagement de la forêt domaniale	516
Mères nécessiteuses: assistance	247
Mines, Laboratoire	442
Mines (voir Richesses naturelles).	
Ministères (voir listes, pages 87 et 97).	
Ministres: indemnités et allocations	214
Montréal (cité): Commission d'étude du sys- tème administratif	129
Monuments historiques ou artistiques	100
Musées	106, 110
O	
Obligations et emprunts garantis par la Pro- vince: état	79
Obligations: nouvelles émissions	639
Office de l'artisanat et de la petite industrie	274
Office des autoroutes:	
États financiers	650
Pensions	72
Office du crédit agricole:	
Administration et dépenses financières	165
Bilan	662
Service des achats	218
Office de l'électrification rurale:	
Administration	446
Avances	457
Bilan	647
État des revenus	94
Office des marchés agricoles	167, 218
Office provincial de publicité	500
Office de récupération forestière:	
Dépenses	530
Revenus	96
Officiers de justice	407
P	
Palais de justice:	
Administration	420
Entretien, réparations	571, 587
Valeur comptable	68
Parcs provinciaux	176, 184, 186
Mines (see Natural Resources).	
Minimum Wage (see Commission).	
Ministers: indemnities and allowances	214
Montreal City: Commission to inquire into the administrative system	129
Montreal University	290
Monuments, Historic or artistic	100
Mothers, Aid to needy	247
Motor-vehicles: collection of licenses and plates	438, 544
Moving pictures	425
Municipal Affairs, Department:	
Summary of expenditures	116
Revenue statement	88
Purchasing service	218
Rent of offices	582
Museums	106, 110
N	
Natural Resources, Department:	
Summary of expenditures	442
Revenue statement	93
Purchasing service	218
Rent of offices	582
Needy mothers assistance	247
Nurseries	514, 532
O	
Officers of Justice	407
Offices, Public:	
Maintenance, repairs and rents	571
Purchases and alterations	587
Official Gazette	500
Old age pensions	244, 250
P	
Parks, Provincial	176, 184, 186
Peat-bogs: drainage	454
Pensions to the blind	244, 252
Pensions, Civil service:	
Contributions	78
Pensions paid and refunds of contributions	264
Pensions: disabled persons	244, 252
Pensions to the ex-members of the Legislative Assembly:	
Contributions	78
Pensions paid	379
Pensions: Judges of the Court of Sessions of the Peace, District Judges and Police Magis- trates	422
Pensions to needy mothers	247
Pensions, Old age	244, 250
Pensions to teachers	324
Pisciculture	172, 182, 186
Police, Provincial	412
Pollution of water, Study of the problem	472
Power plants	462
Presbyterian College, Montreal	292
Printing and binding for both Houses of the Legislature	380
Printing and binding: various departments	218
Prisons (see Gaols).	
Probation services	241
Properties (see Buildings).	
Prosecutors, Crown	419

	Page		Page
Régie des services publics.....	534	Health.....	484
Régie des transports.....	534	Mines.....	454
Régistrateurs.....	410	Specialized training.....	357
Relations patronales ouvrières.....	546	Universities.....	357, 361
Réserves de castors.....	174, 186	Youth aid.....	357
Réserves de pêche.....	172, 183, 186	Schools, Agricultural.....	132, 153, 155, 170
Ressources hydrauliques (voir Richesses natu- relles).....		Schools, Architectural.....	336, 374
Restauration de la forêt.....	516	School, Commercial, Chicoutimi.....	290
Revenus classifiés d'après la source.....	38	School corporations.....	284, 294, 302, 318
Revenus et dépenses: états.....	26, 34, 51	School, Dairy, St-Hyacinthe.....	132, 170
Revenus différés: état.....	73	Schools for the deaf and dumb.....	286
Revenu, Ministère:		Schools of fine arts.....	336, 374
Sommaire des dépenses.....	428	School, Fisheries Training, Grande-Rivière.....	386, 393
État des revenus.....	92	School, Forestry, Duchesnay.....	514, 532
Service des achats.....	218	School of Health, Montreal.....	290
Loyer de bureaux.....	582	School of Higher Commercial Studies, Montreal.....	290
Richesses naturelles, Ministère:		Schools, Home service.....	358
Sommaire des dépenses.....	442	School, Mining, Geological, Metallurgical and Electrical Engineering, Quebec.....	288
État des revenus.....	93	Schools, Normal:	
Service des achats.....	218	Constructions and enlargement.....	296
Loyer de bureaux.....	582	Grants.....	288
Rivières.....	444	School, Polytechnic, Montreal.....	290
Routes (voir Chemins).....		School, Pottery, St-Joseph-de-Beauce.....	132
S			
Salaire minimum (voir Commission).....		Schools, Private professional.....	356
Santé, Ministère:		Schools, Provincial (Agriculture).....	153, 155
Sommaire des dépenses.....	464	Schools, Specialized teaching.....	341
État des revenus.....	94	School, Superior of Commerce, Quebec.....	290
Service des achats.....	218	School, Superior of Fisheries, Ste-Anne-de-la- Pocatière.....	386
Loyer de bureaux.....	582	Schools, Trades.....	342, 356, 374
Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes.....	331	School, Veterinary Medicine, St-Hyacinthe.....	132
Secrétariat de la Province:		Schools, Youth protection.....	243, 254
Sommaire des dépenses.....	500	Securities, Commission.....	502
État des revenus.....	95	Securities deposited with the Minister of Fi- nance: statement.....	79
Service des achats.....	218	Securities, Miscellaneous: statement.....	59
Loyer de bureaux.....	582	Settlers:	
Sécurité routière.....	536	Establishment and maintenance..	188, 199, 202
Serres du gouvernement: entretien.....	576	Medical assistance.....	472
Service des achats.....	217	Sherbrooke University.....	292
Services d'assistance sociale.....	248	Sheriffs.....	407
Service des assurances:		Sinking funds:	
Sommaire des dépenses.....	269	Investments.....	76
État des revenus.....	90	Public debt.....	75, 635
Service des achats.....	218	Sir George Williams University, Montreal.....	292
Service civil, Commission.....	210, 222	Social allowances.....	243
Service des cours par correspondance, Montréal.....	344	Social assistance services.....	248
Service de la dette publique (voir Dette).....		Societies, Agricultural.....	162
Service forestier.....	512	Societies, Colonization.....	202
Services de probation.....	241	Special deposits: statement.....	72
Services de protection de la jeunesse.....	240	Special warrants: statement.....	50
Services publics, Régie.....	534	Statutes: printing.....	500
Shérifs.....	407	Storage plants (see Warehouses).....	
Sir George Williams University, Montréal.....	292	Sugar Refinery: financial statements.....	658
Sociétés d'agriculture.....	162	Surveying and Forestry Faculty, Quebec.....	288
Sociétés de colonisation.....	202	Surveys.....	512
Société du prêt agricole.....	163	Suspense accounts: statement.....	72
Statuts: impression.....	500	Syndicat National du Rachat des Rentes Sei- gneuriales: financial statements.....	660
Substituts du procureur général.....	419	T	
Sûreté provinciale.....	412	Tax, Retail sales.....	641
Surplus approprié: état.....	78	Taxes (see Revenue).....	
Surplus consolidé: état.....	78	Tourist.....	500
Syndicat national du rachat des rentes seigneu- riales: états financiers.....	660	Town planning service.....	116
Système routier.....	74		

	Page		Page
T			
Taxes (voir Revenu).		Trade and Commerce, Department:	
Terres et forêts, Ministère:		Summary of expenditures	272
Sommaire des dépenses	510	Purchasing service	218
État des revenus	95	Rent of offices	582
Service des achats	218	Transmission lines	462
Loyer de bureaux	582	Transportation Board	534
Tourbières: drainage	454	Transportation and Communications, Depart-	
Tourisme	500	ment:	
Transport maritime et aérien	536	Summary of expenditures	534
Transports et communications, Ministère:		Revenue statement	96
Sommaire des dépenses	534	Purchasing service	218
État des revenus	96	Rent of offices	582
Service des achats	218	Transportation, Maritime and aerial	536
Loyer de bureaux	582	Treasury bills	77, 640
Transports, Régie	534	Treasury Board	218, 262
Travail, Ministère:		Trust deposits: statement	72
Sommaire des dépenses	546		
État des revenus	96	U	
Service des achats	218	Universities: Act respecting the financing of	
Loyer de bureaux	582	investments	83, 375
Travaux d'hiver dans les municipalités	125	University, Bishop's, Lennoxville	292
Travaux publics, Ministère:		University, Laval, Québec	288
Sommaire des dépenses	556	University, McGill, Montreal	292
Service des achats	218	University of Montreal	290
Loyer de bureaux	582	University of Sherbrooke	292
		University, Sir George Williams, Montreal	292
U			
Unités sanitaires	489	W	
Universités: Loi du financement des investisse-		Warehouses:	
ments	83, 375	Colonization	192, 205, 209
Université Bishop's, Lennoxville	292	Fisheries	382, 393
Université Laval, Québec	288	Natural Resources	446
Université McGill, Montréal	292	Public Works	576
Université de Montréal	290	Water-courses	444
Université de Sherbrooke	292	Water Purification Board	226
Université Sir George Williams, Montréal	292	Waterworks and sewer systems, Establishment	
Urbanisme, Service	116	of municipal	83, 122
		Winter works (Municipalities)	125
V		Workmen's Compensation (see Commission).	
Valeurs diverses: état	59		
Valeurs mobilières, Commission	502	Y	
Valeurs mobilières dont le Ministre des finances		Youth aid	356
est dépositaire: état	79	Youth, Department:	
Véhicules-automobiles: perception des licences		Summary of expenditures	332
et plaques	438, 544	Revenue statement	90
Vieillards:		Purchasing service	218
Établissement de foyers	253, 254	Rent of offices	582
Pensions	244, 250	Youth protection services	240
Voirie, Ministère:			
Sommaire des dépenses	590	Z	
Service des achats	218	Zoological Garden	176, 184, 186
Loyer de bureaux	582		
Système routier	74		
Vues animées	425		

Remarque: voir aussi table des matières, page 9.

Note: see also Table of Contents, page 9.